

**HISTORY OF MICRONESIA**  
**A COLLECTION OF SOURCE**  
**DOCUMENTS**

**VOLUME 30**  
**KUBARY'S WORKS**  
**AND**  
**GERMAN INTERESTS**



# **HISTORY OF MICRONESIA**

## **A COLLECTION OF SOURCE DOCUMENTS**

**VOLUME 30**

**KUBARY'S WORKS**

**AND**

**GERMAN INTERESTS,**

**1880-1884**

**Compiled and edited  
by**

**Rodrigue Lévesque**

### Canadian Cataloguing in Publication Data

Main entry under title:

History of Micronesia : a collection of source documents

Includes bibliographical references and index.

Partial contents:

— Series n° 1: volumes 1 to 20.

ISBN 0-920201-00-8 (set 1-20)

— Series n° 2:

—v. 21. The Freycinet Expedition (cont'd) and the Duperrey Expedition, 1819-1826.

—v. 22. The Lütke Expedition and the first d'Urville Expedition, 1827-1830.

—v. 23. The heyday of whaling and the second d'Urville Expedition, 1831-1939.

—v. 24. More whalers and the Wilkes Expedition, 1839-1845.

—v. 25. Traders join whalers and the Dutailis Expedition, 1846-1852.

—v. 26. History of the Micronesian Mission, 1852-1903.

—v. 27. The progress of civilization, 1852-1858.

—v. 28. Micronesia becomes a meeting place, 1858-1866.

—v. 29. Last pirates and early dreamers, 1867-1880.

—v. 30. Kubary's works and German interests, 1880-1884.

ISBN 978-0-920201-30-5 (v. 30)

1. Micronesia—History—Sources. I.

Lévesque, Rodrigue, 1938-

DU500.H57 1992

996.5

C92-090188-3

**Copyright © 2005 by Rodrigue Lévesque**

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form, including photocopying, without permission in writing from the publisher: Lévesque Publications, 189 Dufresne, Gatineau, Québec, Canada J8R 3E1



9 780920 201305

ISBN 978-0-920201-30-5 (Vol. 30)

---

## Contents of Volume 30

---

|   | Page |
|---|------|
| List of illustrations   | 7    |
| Doc N°  |      |
| 1880F The life and times of the naturalist Johann S. Kubary, 1870-96 period   | 13   |
| 1880F2 Published works of J. S. Kubary  | 19   |
| 1880F3 His article about Ebon   | 21   |
| 1880F4 His article about Yap  | 40   |
| 1880F5 His articles about Palau   | 97   |
| 1880F6 His articles about Ponape  | 161  |
| 1880F7 His article about the Mortlocks  | 179  |
| 1880F8 Article about Palau and Yap  | 191  |
| 1880F9 Article about the Western Carolines                                    | 231  |
| 1880F10-11 Other articles about Palau   | 273  |
| 1880F12 His article about Nukuoro   | 699  |
| 1880H The South Sea Memories of Franz Hensheim                                | 333  |
| 1880I Deed for land granted to Protestant mission at Mesenieng, Pohnpei       | 439  |
| 1881A Governor Brochero's report on the Marianas                              | 440  |
| 1881B Elections in Rota and Saipan  | 449  |
| 1881C S.M.S. <b>Hertha</b> , Captain von Kall                                 | 450  |
| 1881D S.M.S. <b>Habicht</b> , Captain Kuhn                                    | 451  |
| 1881E The <b>Palmetto</b> , Captain Tripp                                     | 455  |
| 1881F HMS <b>Emerald</b> , Captain W. H. Maxwell                              | 465  |
| 1881G The Royal Navy Detached Squadron of five ships sailed through           | 467  |
| 1881H The Tabiteuea War of 1881, by Fr. Sabatier                              | 477  |
| 1882C The blackbirder brig <b>Pomare</b> , Captain Tripp                      | 480  |
| 1882D Two German ship reports for 1882  | 486  |
| 1882F The first Japanese Navy ships in Micronesian waters—Visit to Kosrae     | 487  |
| 1883A The bark <b>Atlantic</b> , Captain West Mitchell                        | 501  |
| 1883B HMS <b>Espiègle</b> , Captain Cyprian J.A. Bridge, visited Micronesia   | 507  |
| 1883D Treaty between Koror and Melekeok in Palau                              | 528  |
| 1883E HMS <b>Espiègle</b> —The eyewitness account of Judge G. R. Le Hunte     | 530  |
| 1883F News from Micronesia published in Germany                               | 471  |
| 1884A The shipwreck of the <b>Rainier</b> , Captain Morrison, at Ujae in 1884 | 574  |
| 1884B The German warship SMS <b>Hyäne</b> , Captain Geiseler                  | 624  |
| 1884C Notices regarding three more German ships in Micronesia                 | 625  |

|          |   |     |
|----------|---|-----|
| 1884D    | Two voyages of the <i>Lucretia</i> , Captain Carter, 1884 and 1885          | 626 |
| 1884H    | The ketch <b>Patience</b> brought back some laborers to the Gilbert Islands | 637 |
| 1884J    | The first Suzuki Mission to Micronesia                                      | 649 |
| 1884K    | The assassination of Governor Angel de Pazos                                | 669 |
| 1884P    | Temporary parish established in Tinian                                      | 683 |
| 1884R    | File concerning the Carolinians of Guam (continued)                         | 686 |
| 1884S    | The project to repair Government House at Agaña                             | 693 |
| <br>     |   |     |
| Appendix |   |     |
| 1889F12  | Kubary's article about Nukuoro  | 699 |

---

### List of illustrations

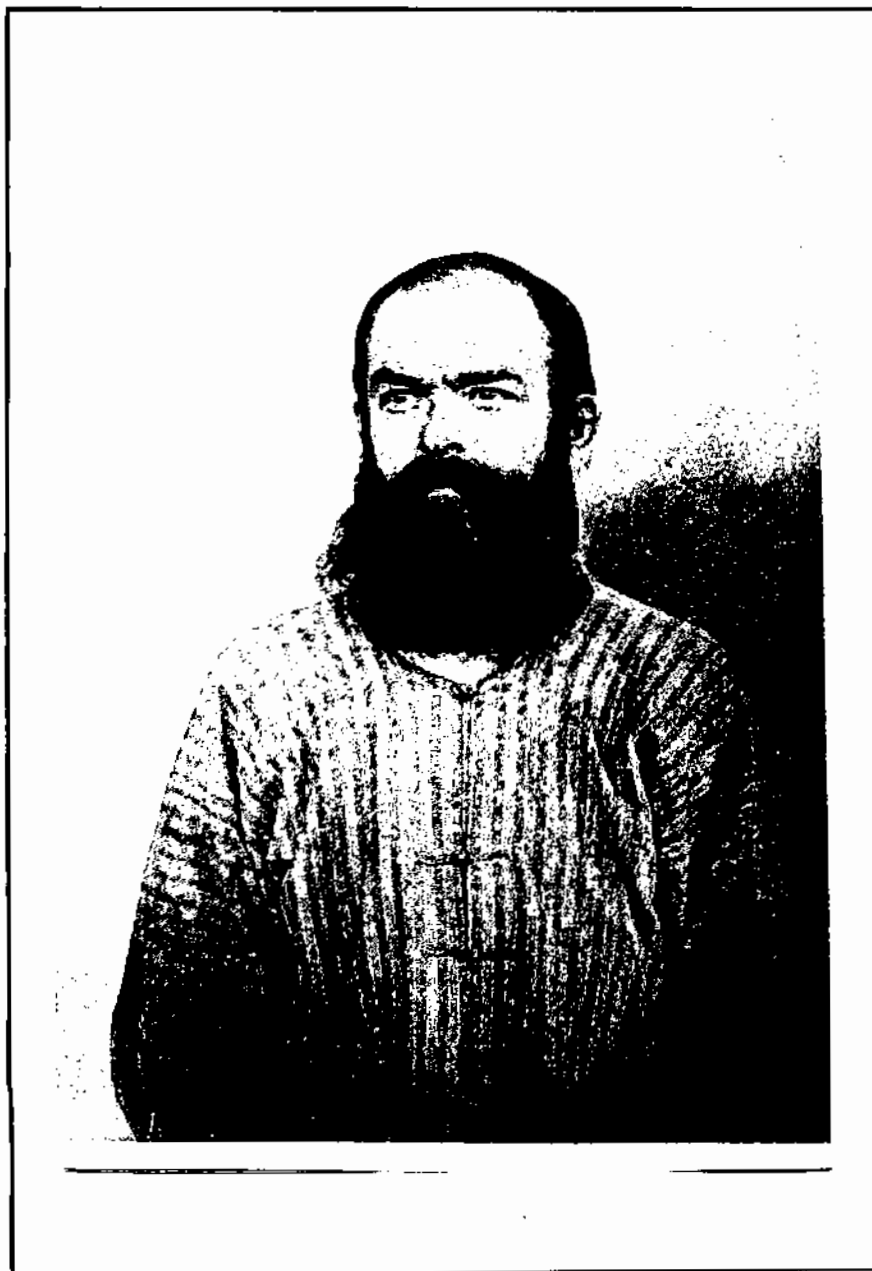
---

|   | Page    |
|---|---------|
| Johann S. Kubary, born 1846, died 1896                      | 10      |
| Mrs. Kubary, a Ponapean half-breed                          | 11      |
| Kubary in 1882  | 12      |
| The former monument to Kubary in Pohnpei                    | 17      |
| The pass into the Ebon lagoon                               | 22      |
| Face masks—Ebon   | 37      |
| Ebon rope and native  | 38      |
| Marshallese products  | 39      |
| Chart of the Island of Yap                                  | 88      |
| Yapese house  | 89      |
| Yapese canoe  | 90      |
| Ethnographic materials—Yap                                  | 91      |
| Yap natives   | 92      |
| Group of Yapese men   | 93      |
| Group of Yapese women                                       | 94      |
| Yapese 'critters"   | 95      |
| Chart of the Palau Islands                                  | 155     |
| Palauan money   | 156     |
| Palauan house and canoe                                     | 158     |
| Ethnographic materials—Palau                                | 159     |
| Ruins of Nanmatal in the Island of Ponape                   | 162     |
| Drawings of Nan Tauach—Nanmatal, Ponape                     | 166     |
| The king's tomb at Nan Tauach                               | 167     |
| Tattoo patterns of the Ponapean Islanders                   | 174-177 |
| Tattoo patterns of the Mortlock Islanders                   | 183-185 |
| Mortlock houses   | 186     |
| Chart of the Mortlock Islands                               | 187     |
| Photo of Kubary with the Chief of Ta Island, Mortlock Group | 188     |
| Daughter of the Chief of Ta Island, Mortlock Group          | 189     |
| Plate I—Palauan money                                       | 224     |
| Plate II—Drawings of club-houses—Palau and Yap              | 215     |
| Plate III—End views of the above club-houses                | 217     |
| Plate IV—Plan of the abai at Emung, Yap                     | 218     |
| Plate V—Other house types, Yap                              | 220     |

|   |           |
|---|-----------|
| Plate VI—Emung—site plan, and details of construction           | 221       |
| Plate VII—More designs  | 223       |
| Plate VIII—House plan, Truk                                     | 228       |
| Plate IX—Material culture, Truk                                 | 229       |
| Plate X—Canoe designs, Truk                                     | 230       |
| Plate XI—Tattoo patterns, Sonsorol                              | 268       |
| Plate XII—Material culture, Yap, Mapia, etc.                    | 269       |
| Plate XIII—Sonsorol canoe designs                               | 270       |
| Plate XIV—Mapia canoe designs                                   | 271       |
| Plate XV—Material culture, Western Carolines                    | 272       |
| Plate XVI—Tools, Palau  | 279       |
| Plate XVII—Fishing implements, Palau                            | 280       |
| Plate XVIII—Fish-traps, Palau                                   | 281       |
| Plates XIX-XXI—Designs of fish-traps, Palau                     | 282-284   |
| Plate XXII—Spears, slings, and wrist bones, Palau               | 285       |
| Plates XXIII-XXVIII—Household implements, Palau                 | 286-291   |
| Plates XXIX-L—Palau architecture—                               | 305-326   |
| Plates L-LV—Palauan canoe designs                               | 327-332   |
| Aba Thule [Ibedul], King of Palau                               | 337       |
| Palau scene   | 340       |
| Harbor of Yap   | 347       |
| Nanmatal, Ponape  | 372       |
| Ponape woman, Jaluit woman, Kabua, king of Jaluit               | 379       |
| Coquille Harbor, Strong's [Kosrae] Island                       | 380       |
| Lele Harbor, Kusaie [Kosrae]                                    | 381       |
| Tokosa's house, [Kosrae]  | 384       |
| Woman weaving, Kusaie   | 386       |
| Ruins of Bauten, Strong's [Kosrae] Island                       | 387       |
| Canal, Kusaie   | 393       |
| The pass into the harbor of Jaluit                              | 400       |
| Harbor of Jaluit, Marshall Islands                              | 401       |
| Tattoo patterns of the Marshall Islands                         | 405       |
| Dance costumes, Jaluit  | 407       |
| Namorik, Marshall Islands                                       | 411       |
| Marshall Island canoes  | 414 & 421 |
| <b>SMS Habicht</b>  | 450       |
| Eastern part of Majuro Atoll, North Pass, Mili Atoll            | 452       |
| <b>HMS Bacchante</b> under full sail                            | 469       |
| Royal princes in mining rig                                     | 470       |
| Track of the squadron from Viti to Yokohama                     | 475       |
| Bark <b>Atlantic</b> at Kamchatka in 1883                       | 499       |
| <b>Atlantic</b> and <b>Arnolda</b> at Saipan on 6 February 1883 | 500       |



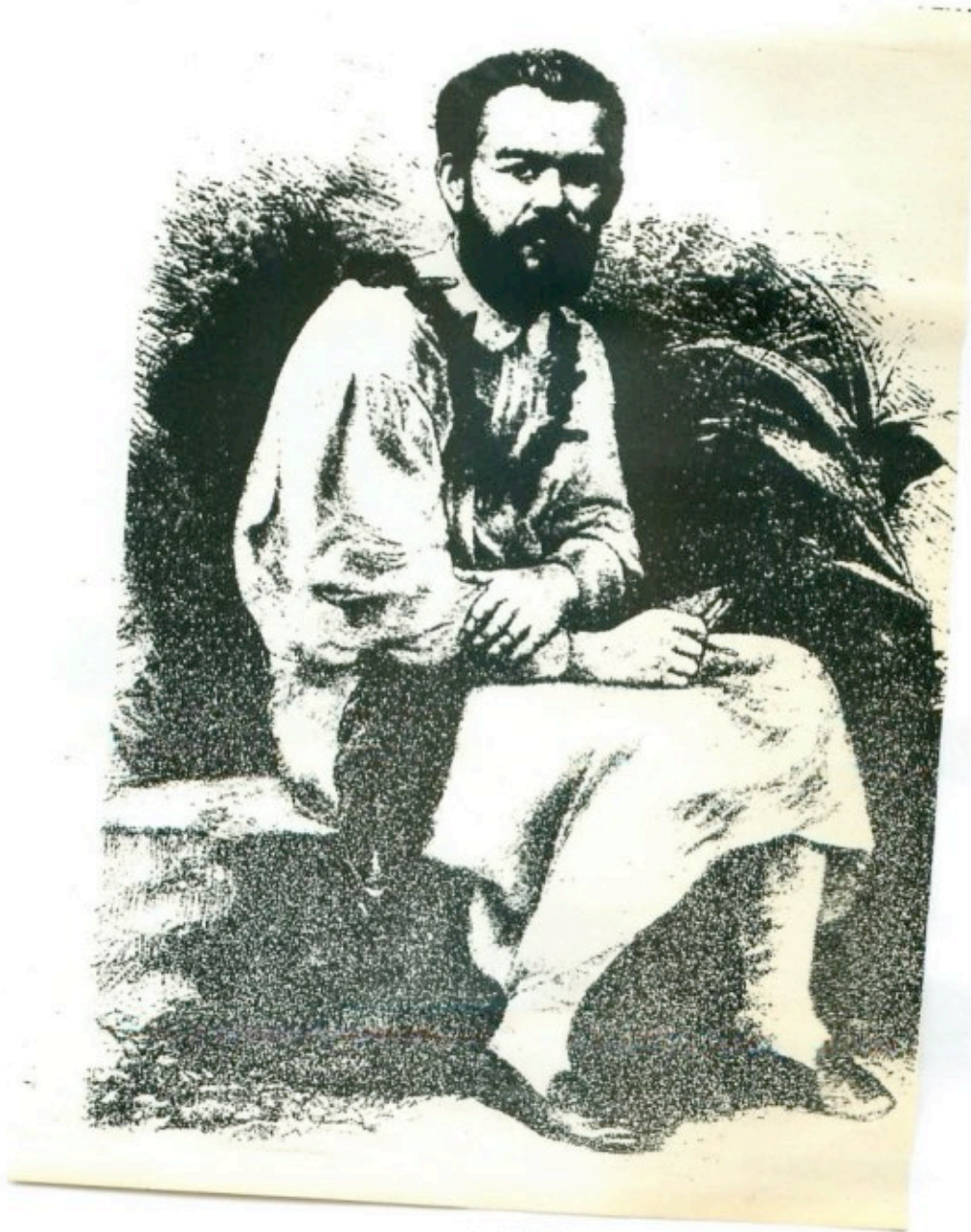
|  |         |
|--|---------|
| Steam whaler <b>Alexander</b> , outward bound  | 502     |
| Island of Rota, <b>Atlantic</b> , <b>Northern Light</b> and <b>Rainbow</b> at anchor at Guam | 504     |
| Part of the western Pacific, by Captain Bridge   | 506     |
| The <b>Rainier</b> before her shipwreck at Ujae  | 614     |
| <b>SMS Hyäne</b>   | 624     |
| Chart of the Gilbert Islands   | 636     |
| Mission report of Suzuki and Goto, with attached chart                                       | 650     |
| Marshallese costumes. Note man wearing feathers on his head                                  | 652     |
| Marshallese mats, skirts for men and women, belts, etc.                                      | 654     |
| Marshallese huts   | 656     |
| Marshallese spears, adze, drum, fishhooks, etc.  | 658     |
| Marshallese sea-going canoe, front and side views  | 660     |
| Rowing canoes and an average-size sailing canoe  | 662     |
| Wreck of the <b>Rainier</b> at Ujae Atoll, as drawn by Suzuki                                | 664     |
| Marshallese canoe sailing within the lagoon  | 666     |
| Map of Kwajalein Atoll, based on Kotzebue  | 668     |
| Cross-sectional view of the palace at Agaña  | 692     |
| What remained of Government House in the 1970s   | 697     |
| Partial view of the garden inside the above walls  | 698     |
| Typical plan of settlement,—Nukuoro  | 743     |
| Shell adzes  | 745     |
| Construction details of a Nukuoro house  | 747     |
| Canoe design—Nukuoro   | 750     |
| Various artifacts—Nukuoro  | 755-761 |



**Johann S. Kubary, born 1846, died 1896.**



**Mrs. Kubary, a Ponapean half-breed.** *She was the illegitimate daughter of Reverend Roberts.*



1882  
**Kubary in 1882.**

---

## Documents 1880F

---

# The life and times of the naturalist Johann S. Kubary, 1870-1896 period

*Sources: R. Lévesque. Bibliography of Micronesia, entries 1870-96, etc.; Lech Paszkowski. "John Stanislaw Kubary—Naturalist and Ethnographer of the Pacific Islands," in the Proceedings of the Royal Zoological Society of New South Wales, 1969-70.*

*Notes: The article by Paszkowski has a full bibliography of Kubary's works in German, French, and Polish.*

### Bio-sketch of Kubary.

John Kubary was born at Warsaw in 1846. His father was Hungarian and his mother German. His father died when he was only six years old, and he was raised by his Polish step-father. In 1863, he took an active part in the Polish uprising against Russian domination; this was the beginning of a bizarre life of a spy, double agent, traitor,<sup>1</sup> prisoner, and medical student. Mental instability also led him to abandon this life, in 1864, to flee Warsaw without bidding farewell to his family, walking all the way to Berlin where he worked as in stucco factory. He soon moved to Hamburg.

One day he visited the Godeffroy Museum, the spark that led him to start a new life as an ethnographer. The curators of the Museum introduced him to Johann Caesar Godeffroy, the founder of the famous trading firm and founder of that Museum, who offered him a five-year contract to work as a collector in the Pacific Islands, i.e. to continue the work previously done informally by Captain Tetens and other sea captains, e.g. Heinsohn and Peters, working for the House of Godeffroy.

Kubary sailed from Hamburg, bound for Samoa, in May 1869, aboard the **Wandrahm**. He lived at Apia for about six months in which he began his life as a collector of local flora and fauna, learning local languages, and studying native customs.

The he made a voyage to Fiji and Tonga.

His first voyage to Micronesia occurred in April 1870 when he sailed aboard the **Sophie** through the Gilbert Islands to Ebon, in the Marshall Islands, where he stayed about five months. He collected 160 different shells and made a chart of Ebon. While there, he began making life masks of natives cast in plaster of Paris. His study of the

---

1 In one infamous incident, he convinced some Polish émigrés in Paris to return home, and he delivered them into the hands of the Russian police.

vocabulary and grammar of the Marshall language (which are to be compared with earlier such studies by the American missionaries) led to his first major publication in the first issue of the *Journal of the Godeffroy Museum*, in 1873.

In August 1870, Kubary boarded the brig **Susanne** which was headed westward, visiting Ulithi on the way to Yap where he remained until December of that year. His stay at Yap led to another article published in the second issue of the *Journal*, also published in 1873.

In January 1871, Kubary sailed for Palau. Upon his arrival at Koror, on 1 February, he took up residence in a *bai* at Koror. He made various trips among the group. One year later, when he was still in Palau, an influenza epidemic hit the group and gave Kubary the opportunity to use some of the medical knowledge that he had acquired in Warsaw. His life at Palau has been described by Florence Spoehr in great details, based on Kubary's own 57-page paper on the Palau Islands, also published in the above-mentioned *Journal* in 1873. Among his many accomplishments were: many specimens of natural history which he collected and new to science (and were subsequently named after him); and a map of Palau (published by L. Friederichsen in Hamburg, in 1873).

In May 1873, Kubary moved to Pohnpei, aboard the **Iserbrook**, visiting the islands of Ngulu, Ulithi, Woleai, Nukuoro and Mortlock along the way. He landed at Pohnpei in August 1873. His first stay there lasted one full year. His main accomplishment while there was a full description of the Manmadol ruins, with a map, which the *Journal* also published.

#### **The shipwreck of the Alfred and the loss of a collection.**

On 30 August 1874, Kubary left Pohnpei aboard the iron brig **Alfred**, with 100 crates containing a large collection of specimens of flora and fauna of Micronesia, including the artifacts that he had taken from the ruins of Nanmadol. Most of this was lost forever when, on 29 September 1874, the brig became shipwrecked at Jaluit. While at Jaluit, he began collecting again in earnest, to make up for the huge loss he had just suffered. Then he left for Samoa, where he filled 23 crates, which he shipped to Germany.

In December 1874, he boarded the schooner **Kenilworth**, visiting Tonga again, on the way to Auckland when he arrived on 23 January 1875. After nine days there, he sailed for Australia aboard the steamer **Mikado** which had just come from San Francisco and Honolulu.

Upon his arrival at Sydney, Kubary applied for British citizenship, which was granted him. However, 10 days later, he left Australia aboard the **Paramatta** for London. He was back at Hamburg on 31 May 1875. He was well received by his employer, despite the loss of most of his collection.

He went back home to Warsaw, intending to remain and make a name for himself among Polish scientists, while attending the Second Congress of Polish Physicians and Naturalists at Lvov.

**A new five-year contract, 1875-80.**

Back in Hamburg, Kubary renewed his contract with Godeffroy and prepared to return to the Pacific. He left Hamburg on 28 August 1875 for London. Soon he was sailing for Samoa, then he returned to Pohnpei at the beginning of 1876. There he bought a piece of land at Mpomp, on the border between the U and Sokehs tribes. A sketch of his house appears in Hambruch's book on Pohnpei, part of the later Hamburg Expedition, 1908-10.

In February 1877, Kubary made a trip to Nukuoro and the Mortlock Islands, where he stayed until the end of May. This resulted in two articles, one, a 76-page paper, was published in the Papers of the German Geographic Society, Hamburg, 1879, and included two charts of the Mortlocks. The other article, about Nukuoro, was published in the same publication, in 1900.

In 1878, Kubary spent 14 months in the Truk [Chuuk] lagoon. Besides collecting flora and fauna, he studied the geology and made a cartographic study of the group.

While he was still busy there, in 1879, he received the news of the financial disaster that hit the House of Godeffroy. He was left stranded in Micronesia, without money to return to Europe. While he was trying to return to Pohnpei, aboard a native canoe, a storm drove him to the Marshall Islands. He returned to Pohnpei aboard a Spanish ship (possibly the **Manuel**). To earn a living, he began the life of a plantation owner, growing coffee, cacao, lemons, pineapples, tobacco, etc. He also settled down, married a Pohnpeian woman named Anna Yelliott, the daughter of an American missionary<sup>1</sup> and a local woman.

In 1880 he also produced five long articles about Micronesia, which were published in Poland two years later, and many letters to European newspapers. Although he was very homesick during this new phase of his life, Kubary sometimes received welcome visits from other Europeans, both scientists and traders.

In 1881 there was published by L. Friedrichsen in Hamburg an Anthropological Album, from the Kubary collection then found in the Godeffroy Museum, which contained 400 photographs of natives, including some taken in Pingelap, Pohnpei, Mortlocks, Chuuk, and Yap.

Unfortunately for him, Kubary's plantation failed, after a hurricane had destroyed most of it. In early 1882, Kubary decided to go to Japan to look for opportunities. He stayed there about four months, from April to August 1882, working temporarily in the museums of Yokohama and Tokyo. Frustrated once more, he returned to his family in Pohnpei, via Hong Kong.

In the meantime, a friend of his in Europe was trying to persuade the museum at Leiden to give him a contract for a collection of their own. Full of optimism, Kubary borrowed money, sailed to Palau, and began work. When word reached him that he had lost the contract, he was left destitute in Palau. However, he was made an honorary chief there and given a house, servants, etc. While studying the geography and ge-

---

1 Rev. Roberts, who was dismissed by the ABCFM for that sin.

ology of Palau, he discovered an important deposit of phosphate on Angaur. Some of his articles, notably on the native religion of Palau, were published in Polish and German.

Kubary was still in Palau, living at Melekeok (where Miklouho-Maclay had previously lived) when his first child, a daughter named Isabella (nicknamed Bella), was born,<sup>1</sup> and also when **HMS Espiègle**, Captain Bridge, visited the place.<sup>2</sup> A treaty of peace between Koror and Melekeok was drafted by LeHunte on the English ship, and translated into Palauan by Kubary and Gibbons (a black man, residing at Koror and formerly from the West Indies).

After the departure of the English ship, Kubary sailed to Yap aboard a native canoe. There he met the famous "King of Yap", Captain David Dean O'Keefe.

On 13 January 1884, he went on board one of O'Keefe's ships, the brig **Swan** to visit Sonsorol, Meriere and Mapia. In February, he was again on the brig headed for Palau. Among other works he produced during this period, there were some life masks which he sent to the Australian Museum in Sydney.

By June 1884, he had completed the first part of his masterpiece on the ethnography of the Caroline Islands. Back in Yap, he received notice from Europe to the effect that the Berlin Museum had engaged him as a collector. In February 1885, he had completed the second part of his ethnography. The next month, he sailed for Hong Kong, in order to ship his crates to Berlin. After he had been back at Yap a few months, he received news that his contract had been cancelled, because of his "fraternization with the natives."

On 12 September 1885, the German warship **Albatross** dropped anchor at Yap, and the Yap Conflict was born. Captain Pluddermann hired Kubary as an interpreter, and they were off to Palau, where the Germans also took official possession of the islands, in competition with the Spanish who had a much longer claim to Micronesia. They also visited the eastern Carolines with Kubary and family on board. They all went together to Rabaul, where Kubary accepted the job of manager on a plantation owned by Eduard Hershheim (who also traded with Palau and Hong Kong).

More than a year later, we find Kubary in charge of another plantation owned by the New Guinea Company.

With or without a contract, Kubary always continued collecting specimens for natural history. His numerous specimens of birds, etc. from New Guinea can still be found scattered among various museums in Germany, and even in London, New York, and Sydney. However, those in Berlin were destroyed by Allied bombs in 1943.

In 1892, Kubary with his wife and daughter left New Guinea with the intention of settling in Germany. He was unable to find work, either in Germany or Poland, and, disappointed, returned to New Guinea, where he worked until the end of 1895.

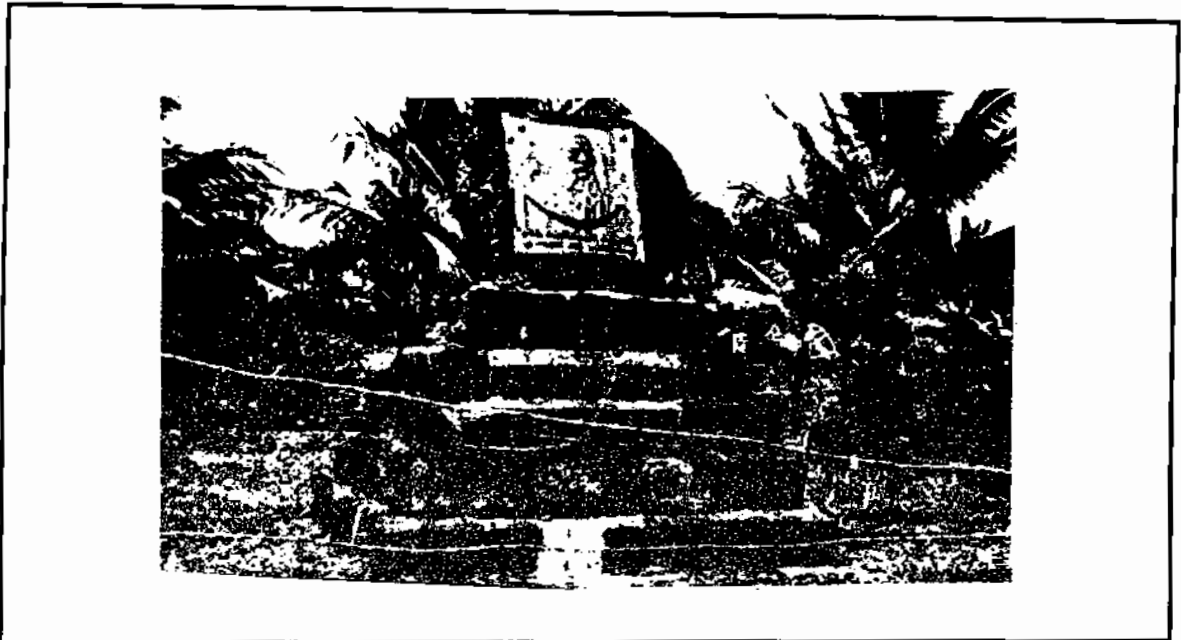
---

1 She later became a Catholic nun, Sister Hombeline, and lived until 1961.

2 See Doc. 1883B



He then returned to Pohnpei, but found life there under the Spanish difficult. He sailed to Singapore with his daughter, whom he placed in a boarding school run by French Catholic nuns. His next stop was at Manila, where he tried to get his rights to Mpomp recognized; while there, he fell ill and spent some time in a hospital. When he returned home in the middle of 1896, he found his plantation devastated as a result of a local native uprising against the Spanish. A few months later, on 9 October 1896, he was found dead, on the grave of his only son, Bertram. He had committed suicide, at the age of 50.



**The former monument to Kubary in Pohnpei.** *It was set up near the ruins of the Spanish fort, during German times. The plaque is now to be found in a small local museum, about 400 feet to the east of this place.*

### **Epilogue.**

In 1898, a committee of German and Polish scientists and men who had known him met in Berlin to celebrate the memory of this foremost expert on the natural history of Micronesia. They were: Professors Baesler and Bastian, Mr. J. C. Godeffroy, Captain Pluddemann, R. Parkinson, the Hershheim Brothers, etc.

The commemorative bronze plaque reads: "Joh. Stanislaw Kubary, 12 Nov. 1846 - 9 Oct. 1896."

In 1906, when Kubary's grave was opened, it was found to be empty. It was speculated that his Pohnpeian relatives had secreted his bones away, to be re-buried in a secret place of honor.



---

**Documents 1880F2**


---

## Published works of J. S. Kubary

*Sources: 1) JMG = Journal des Museum Godeffroy (Hamburg, Friedrichsen & Co., beginning in 1873; I have used BN Paris Fol. G25; 2) MGGH = Mitteilungen des Geogr. Gesellschaft, Hamburg, 1878-79; 3) MVB = Museum für Völkerkunde zu Berlin; 4) etc., see Lévesque's Bibliography of Micronesia, vol. 20, under 1880s.*

### Articles published in the Journal des Museum Godeffroy

Reproduced hereunder in facsimile as:

| Doc.   | Book/pages/plates                          | Islands | Vol. 30, pages         |
|--------|--|---------|------------------------|
|        | From <b>Volume 1</b> (1873-4), as follows: |         |                        |
| 1880F3 | Book 1, pages 33-47, Plates 207            | EBON    | 21-39                  |
| 1880F4 | Book 2, pages 84-130, Plates II-VIII       | YAP     | 40-95                  |
| 1880F5 | Book 4, pages 177-238, Plates I-IV         | PALAU   | 96-160                 |
|        | From <b>Volume 3</b> (1874-1902):          |         |                        |
| 1880F6 | Book 6, pages 123-131, Plate 5             | PONAPE  | — 161-171 <sup>o</sup> |
|        | Book 8, pages 261-267                      | "       | — 172-178              |
|        |  |         | 1 7                    |

### Articles published by the Hamburg Geographical Society

|         |  |           |           |
|---------|--|-----------|-----------|
| 1880F7  | 1878-79, pages 224-240 + 1 map, 3 photos | MORTLOCKS | 179-189 ✓ |
| 1880F12 | 1900, pages 71-138                       | NUKUORO   | 699+      |

### Articles published by the Berlin Museum of Ethnology

|         |  |              |           |
|---------|--|--------------|-----------|
| 1880F8  | Vol. 1 (1889) Pages 1-45, Plates I-VII | PALAU, YAP   | 191-224 ✓ |
|         | " " Pages 46-47, 78, Pl. VIII-X        | TRUK         | 225-230   |
| 1880F9  | " " Pages 79-115, Plates XI-XV         | W. Carolines | 231-270   |
| 1880F10 | Vol. 2 (1892) Plates XVI-XXIII         | PALAU        | 271-289   |
| 1880F11 | Vol. 3 (1895) Pp. 221-307, Pl. XXIX-LV | "            | 291-330   |

JOURNAL  
DES  
**MUSEUM GODEFFROY.**

Geographische, ethnographische und naturwissenschaftliche Mittheilungen.

*4. 2. 1*  
Erster Band

(bestehend aus den Heften 1, 2 und 4 der ganzen Serie.)

*Proben 1, 2 & 4*  
Mit 35 Tafeln und 8 Holzschnitten.

66,339

HERAUSGEBEN

unter Mitwirkung von Dr. R. Bergh, L. Friederichsen, Dr. E. Gräffe, Dr. A. Günther,  
Dr. A. v. Krempelbuber, J. Kubary, Dr. Chr. Luerssen, Dr. A. Milne Edwards, G. Semper,  
J. W. Spengel und O. N. Witt.

HAMBURG.

L. Friederichsen & Co. <

Land- und Seekartenhandlung.

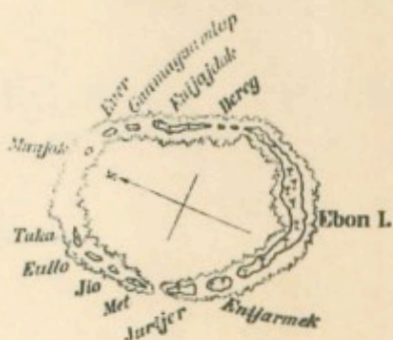
Geographische und nautische Verlagshandlung.

1873/74.

## DIE EBONGRUPPE

im

## MARSHALL'S ARCHIPEL.



Aus den brieflichen Mittheilungen des für das Museum Godeffroy reisenden muthigen Polen J. Kubary, welcher mehrere Monate lang die zur Rallikkette gehörende Lagune von Ebon in naturhistorischer Beziehung ausbeutete, haben wir das wichtigste zusammengestellt und hoffen damit einen Beitrag zur Kenntniss dieser seit Kotzebue's Reisen wenig beachteten und beschriebenen Inseln zu geben.

Die Inseln der Ebongruppe liegen auf  $4^{\circ} 48'$  nördlicher Breite und  $168^{\circ} 45'$  westlicher Länge und bilden die südlichste Insel der Rallikkette. Es ist Ebon eine Inselgruppe, welche auf einem grossen Ringriffe mit einer breiten Passage, die an der Südwestseite liegt, sich befindet. Wie alle solche Laguneninseln liegen die einzelnen Eilande, deren Anzahl zwölf beträgt, nebst noch einigen ganz kleinen Inseln perlenartig auf dem zur Ebbezeit beinahe trocken werdenden Corallenriffe aufgereiht. Diese Inseln heissen von der Riffpassage angerechnet und nach Osten ringsherumgehend: *Jurijer*, *Enijarmek*, *Ebon*, *Dereg*, *Enijadok*, *Guamaguam-lap*, *Euer*, *Munjak*, *Taka*, *Eulo*, *Jio* und endlich *Met* den Kreis schliessend und der ersten Insel *Jurijer* \*) auf der andern Seite der Passage gegenüberliegend. *Ebon* ist weitaus die grösste und ansehnlichste dieser Inseln und daher wird die ganze Gruppe nach derselben benannt.

Diese Inseln sind wie alle Coralleninseln ganz niedrig und ihre Vegetation besteht hauptsächlich aus Cocospalmen, Schraubenbäumen oder Pandanus und Brodfruchtbäumen nebst kleinerem Buschwerk und wenigen krautartigen Pflanzen. Die Bewohner dieser flachen denselben nicht hinreichende Nahrung gewährenden Inseln, etwa 800 an der Zahl, sind während des grössten Theiles des Jahres abwesend, um sich auf den nördlichen Inseln ernähren zu lassen. Dieselben sind, wie überhaupt die *Rallik-insulaner*, von schwächlichem Körperbau eher schwächlich als stark und untersetzt. Die Einwohner der hoher nach Norden zu liegenden Inseln scheinen jedoch von dieser Regel abzuweichen. So finden sich unter den Eingeborenen der *Ronclap* oder *Rimsky-Korsakoffinsel*, die sich in *Ebon* aufhielten, stämmige

\*) Bezüglich der Aussprache der hier angeführten Namen der Ebon-Sprache ist zu bemerken, dass *J. Kubary* den Vocal *j* für einen Laut ähnlich dem englischen *j*, französischen *g* oder polnischen *é* (also ein weiches „dsch“) anwendet.



#### Passage in die Ebon-Gruppe.

Leute, welches wohl der besseren Nahrung zuzuschreiben ist, die ihnen ihre grössere und fruchtbarere Insel gewährt. Arrowroot und grosse Quantitäten conservirter Pandanusfrüchte werden fortwährend vom Norden nach den südlichen Inseln gebracht.

Im Allgemeinen ist der schwächliche Körperbau der Männer zierlich und schwarze buschige Kopflhaare nebst schwach entwickeltem Bartwuchs sind ihnen eigenthümlich. Die Weiber sind klein und schwächlich und werden bald alt und hässlich. Während bei den Männern das Gesicht mehr länglich ist, sind dagegen die Gesichter der Frauen dick, rund und voll mit breitem fleischigen Munde. Die Haare tragen dieselben gewöhnlich lang und buschig und nur die zum Christenthum bekehrten Frauen müssen das Haar kurz abgeschnitten halten. (Siehe beiliegende Typen auf Tafel 6.)

Die Hautfarbe beider Geschlechter ist dunkler wie die hellbraune Farbe der Polynesier oder der Bewohner der *Tonga-Inseln*, der *Schiffer-Inseln* u. s. w. Die geistige Thätigkeit der Eingeborenen ist sehr beschränkt; die Lieder, die sie singen, sind eintönig wie der Wind, der fortwährend um ihre Hütten heult. Ihre Tänze sind entweder der Ausdruck einer unbewussten Sinnlichkeit oder es hat auch die Unverschämtheit bei denselben keine Grenzen. Oft aber stellen die Tänze Kämpfe, Streit und Zank vor.

Die *Eboner* haben keinen Begriff von Gastfreundschaft oder dergleichen Tugenden; von den Weissen haben sie gelernt Geschenke zu nehmen, aber welche zu geben ist ihnen bis jetzt noch unbekannt. Die geringste Kleinigkeit muss bezahlt werden und gewöhnlich wird mit grosser Unverschämtheit „juwon tolar“ für etwas verlangt, das mit einer viel geringeren Münze gut bezahlt wäre.

Ein Theil der Eingeborenen ist seit acht Jahren zum Christenthum bekehrt, der andere Theil ist beim Heidenthum geblieben. Ihre ursprüngliche Religion besass keine persönliche Gottheiten; hingegen verehrten sie heilige Bäume und Steine, denen durch Zuwerfen von Speisen Opfer gebracht wurden. Sie glaubten an ein Leben nach dem Tode, indem sie hofften alsdann nach einer schönen Insel zu kommen, wo sie alles im Ueberfluss haben würden. Ihre Leichen begruben sie in der Erde, die Stelle mit Corallblöcken und zwei Rudern bezeichnend, von welchen das eine am Kopfende, das andere zu den Füssen in die Erde gesteckt wurde.

In wie weit die Mission in dieser kurzen Zeit einflussreich auf die Geistesrichtung der ihr zugewandten Eingeborenen gewirkt hat, ist schwer zu erkennen. Die von der Mission in der Landessprache veröffentlichten Kirchenlieder werden von den Mädchen und Frauen dreimal des Tages mit zur Verzweiflung bringender Verzückung und Frömmelrei abgesungen. Dieselben würden auch gern sechsmal täglich singen, da sie zu faul zum arbeiten sind, aber das wäre gegen die Regel. Es ist hier wie anderwärts, viel oberflächliche Frömmigkeit und Civilisation. Die Eboner bedienen sich der europäischen Kleider, sie kennen den Werth des Geldes, sie können auch etwas lesen und schreiben, aber in andern Hinsichten sind sie nicht besser als früher. Im Gegentheil von der Moralität ganz abgesehen, sind sie fauler und inabgieriger geworden, so dass der wilde Norden *Ralik's* viel productiver und industrieller ist als das christliche *Ebon*, das vergessen hat, die einfachsten und zum alltäglichen Gebrauch unentbehrlichsten Sachen zu verfertigen. Alle Matten, Fischleinen, Angelhaken, Taue, Leibschnüre, Gürtel u. s. f. werden vom Norden eingeführt, während vor wenigen Jahren die Eboner dieses selbst verfertigten. Das einzige Produkt, welches die Einwohner gegenwärtig liefern ist Cocosnussoel, welches von *Sidney* aus angekauft wird. Ob die Mission im Stande sein wird, die physische wie geistige Thätigkeit der Einwohner zu heben, muss erst der weitere Erfolg zeigen.

Die Kleidung der Eingeborenen ist wie schon gesagt seit der Einführung der Mission annähernd eine europäische, da sie aber oft auswandern und ein Theil der Bevölkerung noch nicht zum Christenthume übergetreten ist, so sieht man noch viele in ihrer ursprünglichen wilden Tracht. Dieselbe besteht aus einem einfachen Gürtel, Kangur genannt, von Pandanusblättern, von denen eine Anzahl, etwa 20 bis 25, der Länge nach übereinander gelegt und an beiden Enden zusammen genähet oder gebunden einen handbreiten Gürtel vorstellen. Dieser wird um die Hüften gelegt und mit einer Schnur aus Cocosnusfasern oder Sinnet zusammengebunden. Dieser Kangur wird zur Verzierung vielfach umwickelt mit dem Irik, welches eine Schnur ist, mit schwarzer und weisser Würfelzeichnung und die verfertigt wird, indem feine schwarze und weisse Streifen von Pandanusblättern peitschenartig um eine Simetschnur geflochten werden. Endlich gehört noch zu dem Gürtel ein vier Fuss langes Mattenband, der *In* genannt, dessen breitere Enden ebenfalls zur Verzierung mit schwarzen Streifen überflochten werden, die Zeichnungen bilden. An den beiden Enden werden Bastbüschel befestigt und dabei die langen einzelnen Baststreifen rings um den Rand des erweiterten Mattenbandes angenähet. Dieser *In* wird zwischen Leib und Kangur so durchgezogen, dass ein Bastbüschel wie eine Schürze vorn herabhängt, dann wird er um den Leib geschlagen und wieder zwischen Leib und Kangur so durchgezogen, dass der andere Bastbüschel als Schürze hinten herabhängt. Die Büschel des *In* sind von ungleicher Grösse und es kömmt der längere und grössere nach vorn zu hängen.

Die Lebensweise der Eboner ist erbärmlich; die höchst dürftige Nahrung derselben besteht aus den reifen Pandanusnüssen, deren äussere süssliche Faserhülle sie aussaugen; ferner aus Cocosnüssen, Brodrüchten und Fischen; welche beiden letzteren sie halb verbrannt oder halbgar essen. Wenn sie einen guten Fischfang gemacht haben, so trocknen sie dieselben im Rauche und erhalten so einen Vorrath.

Die Inseln bringen so wenig Nahrungsmittel hervor, dass die Häuptlinge, die gewöhnlich auch auf den nördlichen Inseln Besitzungen haben, von dort Arrowroot und Pandanusnüsse beziehen. Die äussere Hülle dieser Nüsse wird geraspelt, getrocknet und so conservirt in etwa 100 Pfund schweren Rollen von Pandanusblättern aufbewahrt. Die ärmeren gemeinen Leute kaufen sich für Geld oder Producte von einem deutschen Händler Arrowroot, welches dieser von andern Inseln bezieht. Eigenthümlich ist es, dass die Eingeborenen bei so karger Nahrung Hühner und Enten, die sie ziemlich zahlreich aufziehen, so wie deren Eier nicht essen wollen und lieber dieselben verkaufen oder umtauschen. Das gleiche findet, wenn auch nicht in so hohem Grade, in *Samoa* statt, indessen sind es dort mehr die Eier, vor deren Genuss die Samoaner Abscheu hegen.

Bei dieser kargen Kost entbehren die Eingeborenen von *Ebon* wie überhaupt aller Coralleninseln, das grösste Gut, das ein Land in den Tropen aufzuweisen hat, nämlich ein frisches klares Wasser. Um Trinkwasser zu erhalten, haben sie in der Mitte der Insel eine Grube gegraben, in welche das Regenwasser zusammenfliesst. Dieses Wasser ist trübe, dick und braun gefärbt durch hineingefallene vegetabilische Stoffe.

Die Gewohnheit sich zu waschen haben die Eboner nicht: sie baden sich wohl im Meere und in Wassergruben, aber nur der Hitze wegen, um sich abzukühlen. Am zufriedensten sind sie, wenn sie sich nicht nass zu machen brauchen; der Kopf mit dem buschigen Haarwuchs wird nie nass gemacht. Es ist wahrscheinlich, dass die bei ihnen und den Bewohnern anderer Coralleninseln so häufig vorkommenden flechtenartigen Hautausschläge, die ihren Körper ganz oder theilweise überziehen, ansteckend sind, und ihnen ausser ekelhaftem Ansehen einen unangenehmen Geruch geben, von diesem Mangel an gehöriger Reinlichkeit herkömmt.

Die Wohnungen der Eboner sind elende, niedrige Hütten, in welchen man bloss liegen, kaum sitzen und gar nicht stehen kann. Sie sind plump und unsymmetrisch gebaut, und verrathen dadurch die Bequemlichkeit oder vielmehr die Faulheit ihrer Verfertiger. Es sind die Hütten eigentlich nur Schlafwinkel und gewähren kaum Schutz gegen Wind und Regen, auch riechen sie sehr unangenehm. Die Umgebung derselben ist mit hohen Haufen faulender Cocosnusschalen und sonstigen Küchenabfällen bedeckt, die eine wahre Pestatmosphäre erzeugen.

So schlechte Häusererbauer die Eboner sind, so geschickt sind dieselben in der Verfertigung zweckmässiger, schnellsegelnder Kähne, und sie selbst sind die kühnsten Segler. Wenn auch ihre Schiffe Mangel an symmetrischer Arbeit verrathen und sich nicht mit den vier verschiedenen Arten der Samoakähne messen können, so erreichen die Eingeborenen doch damit ihren Zweck, nämlich eine mit fast unglaublicher Schnelligkeit bewerkstelligte Verbindung zwischen den einzelnen Inseln der *Ralli-* und der *Radackette*. Diese Kähne, mit ihren dreieckigen, fast in den Wind liegenden Mattensegeln, haben viel dazu beigetragen, dass alle diese so zerstreut liegenden Inseln durch eine einzige Menschenrace bevölkert wurden. Alle Eingeborenen derselben, bis zu den am weitesten nach Norden hin liegenden Inseln, sprechen die gleiche Sprache und haben dieselbe Tätowirung. Uebrigens haben auch Winde und Strömungen die Kähne, die auf unruhiger See sehr unzuverlässig waren, in früherer Zeit oft weggetrieben, und so wurden dadurch ebenfalls überall hin dieselbe Sprache und dieselben Sitten verbreitet. Die Verbindung der Eingeborenen unter einander bestand schon lange vor der Zeit der Entdeckung der Inseln durch die Europäer, aber ihre politische Verschmelzung in ein Ganzes geschah erst vor einem Menschenalter und zwar ging die Bewegung vom Norden aus.

Die Eingeborenen von *Ebon*, wie überhaupt aller Inseln der ganzen Kette, haben vier Rangstufen, die sich von mütterlicher Seite vererben. Der gewöhnliche Mann wird *armij kajur* genannt und



bildet den grössten Theil der Untergebenen. Derselbe besitzt kein Eigenthum, als nur das Land, das ihm vom Häuptling zugetheilt wurde, und das ihm zu jeder Zeit wieder entzogen werden kann. Er hat jede Woche dem Häuptling zubereitete Nahrung in gewisser Quantität und Qualität zu liefern.

Ueber diesen steht der *Leotakatak*, der sein Eigenthum erbt und nicht vom höheren Häuptling erhält. Wenn dieser das Gut des Mannes haben will, so muss er ihn tödten. Im übrigen steht dieser Mann dem *armij kajur* gleich.

Die dritte Rangstufe ist der *Burak*, der sehr reich und einflussreich sein kann, wie der gegenwärtige junge *Kajbuke*, von dem wir noch mehr sprechen werden. Derselbe stammt von einer Mutter, die eine *Burak* war und ohne darauf Rücksicht zu nehmen, dass sein Vater der höchsten Rangklasse angehörte und ein *Iroj* oder sogar ein *Iroj-lapelap* war, bleibt sein Rang der eines *Burak*.

Dann kommt die vierte Rangstufe, der *Iroj*, welcher vom Vater und Mutter *Iroj* abstammend, oder von einem Vater, der *Burak* war, aber von einer Mutter, die eine *Iroj* war. Aus den *Iroj* wird der König gewählt, und heisst dieser *Iroj-lapelap* und bedeutet dieses der grosse *Iroj*.

Auf die Reinerhaltung dieser Häuptlingsgeschlechter halten diese Insulaner sehr viel und wird daher ein jedes Vergehen, das gegen die Rangordnung verstösst, sehr hart bestraft. Ein *Leotakatak* selbst, der sein Auge auf eine *Iroj*-Frau oder Tochter zu erheben wagte, würde einen solchen Uebergriff mit einem Leben bezahlen. Besonders sorgfältig wird der Rang der weiblichen Linie aufrecht erhalten, da von dieser Seite der Titel sich erbt. Die Häuptlinge stehen in grosser Achtung und wird dieselbe jederzeit durch öffentliche Ehrenbezeugung an den Tag gelegt. Alle niedern Stände dürfen nur gebückt und mit gesenktem Blick vor den Höheren erscheinen, auch niemals stehen, wenn diese sitzen und müssen sich stets in respectvoller Entfernung halten. Durch diese fortwährend sich wiederholenden Unterwerfungsbezeugungen prägt sich in der Haltung der Eingeborenen ein geducktes, demüthiges Wesen aus, welches besonders auffallend die älteren Leute, die das Joch des Tyrannen *Kajbuke* zu tragen hatten, zur Schau tragen. Zu ferneren Ehrenbezeugungen den Häuptlingen gegenüber, gehört die sonderbare Sitte, bei der Darreichung von Früchten, wie z. B. der Brodfrucht und Pandanusbeere, nur den oberen Theil, nie das untere oder Stielende zu geben. Ebenso beanspruchen diese eine gewisse süssere Art von jungen Cocosnüssen zum Getränke und würden jede Vernachlässigung dieser Tributzahlung strenge bestrafen.

Die Strafen welche die Häuptlinge in früheren Zeiten verhängten, bestanden meist in der Todesstrafe oder seltener in milden Fällen in der Wegnahme von Land und Haus. Wurden Männer zur Todesstrafe verurtheilt, so wurde mit Speeren nach ihnen geworfen, wobei sie freistehend dieselben so lange abwehren durften, bis sie zuletzt durch Ermüdung und Blutverlust geschwächt, unterlagen. Frauen hingegen welche den Tod zu erleiden hatten, wurden im Meere ertränkt. Dieselben pflegten in solchen Fällen freiwillig in das tiefere Wasser auf dem Riffe zu gehen; knieten daselbst unter die Oberfläche und wurden nun in dieser Stellung so lange festgehalten und heruntergedrückt, bis die Erstickung eingetreten. Noch vor wenigen Jahren wurde ein solches Urtheil an zwei Brüdern und deren Frauen vollzogen. Der jetzige Häuptling *Kajbuke* schliesst widerspenstige Untergebene in europäische Handschellen und liess sie auf diese Weise wochenlang laufen, überhaupt sind jetzt in *Ebon* unter der eingeführten Mission härtere Strafen seltener vorkommend.

Die geschichtlichen Ueberlieferungen der Eingeborenen sagen aus, dass *Ebon* einst allein für sich war, oder dass sie wenigstens unter einem eigenen König lebten. Da entstand in dem ohnehin schon karg von der Natur bedachten Lande eine grosse Hungersnoth und die Leute starben haufenweise. In dieser Zeit kamen vom Norden Kähne mit Kriegern, welche die vom Hungertode verschonten Männer theils umbrachten und theils mit sich nach *Jaluj* nahmen. In *Ebon* blieb ein Theil der Eroberer zurück,

Die Inseln bringen so wenig Nahrungsmittel hervor, dass die Häuptlinge, die gewöhnlich auch auf den nördlichen Inseln Besitzungen haben, von dort Arrowroot und Pandanusnüsse beziehen. Die aussere Hülle dieser Nüsse wird geraspelt, getrocknet und so conservirt in etwa 100 Pfund schweren Rollen von Pandanusblättern aufbewahrt. Die ärmeren gemeinen Leute kaufen sich für Geld oder Producte von einem deutschen Händler Arrowroot, welches dieser von andern Inseln bezieht. Eigenthümlich ist es, dass die Eingeborenen bei so karger Nahrung Hühner und Enten, die sie ziemlich zahlreich aufziehen, so wie deren Eier nicht essen wollen und lieber dieselben verkaufen oder umtauschen. Das gleiche findet, wenn auch nicht in so hohem Grade, in *Samoa* statt, indessen sind es dort mehr die Eier, vor deren Genuss die Samoaner Abscheu legen.

Bei dieser kargen Kost entbehren die Eingeborenen von *Ebon* wie überhaupt aller Coralleninseln, das grösste Gut, das ein Land in den Tropen aufzuweisen hat, nämlich ein frisches klares Wasser. Um Trinkwasser zu erhalten, haben sie in der Mitte der Insel eine Grube gegraben, in welche das Regenwasser zusammenfliesst. Dieses Wasser ist trübe, dick und braun gefärbt durch hineingefallene vegetabilische Stoffe.

Die Gewohnheit sich zu waschen haben die Eboner nicht; sie baden sich wohl im Meere und in Wassergruben, aber nur der Hitze wegen, um sich abzukühlen. Am zufriedensten sind sie, wenn sie sich nicht nass zu machen brauchen; der Kopf mit dem busehigen Haarwuchs wird nie nass gemacht. Es ist wahrscheinlich, dass die bei ihnen und den Bewohnern anderer Coralleninseln so häufig vorkommenden flechtenartigen Hautausschläge, die ihren Körper ganz oder theilweise überziehen, ansteckend sind, und ihnen ausser ekelhaftem Ansehen einen unangenehmen Geruch geben, von diesem Mangel an gehöriger Reinlichkeit herkömmt.

Die Wohnungen der Eboner sind elende, niedrige Hütten, in welchen man bloss liegen, kaum sitzen und gar nicht stehen kann. Sie sind plump und unsymmetrisch gebaut, und verrathen dadurch die Bequemlichkeit oder vielmehr die Faulheit ihrer Verfertiger. Es sind die Hütten eigentlich nur Schlafwinkel und gewähren kaum Schutz gegen Wind und Regen, auch riechen sie sehr unangenehm. Die Umgebung derselben ist mit hohen Haufen faulender Cocosnusschaalen und sonstigen Küchenabfällen bedeckt, die eine wahre Pestatmosphäre erzeugen.

So schlechte Häusererbauer die Eboner sind, so geschickt sind dieselben in der Verfertigung zweckmässiger, schnellsegelnder Kähne, und sie selbst sind die kühnsten Segler. Wenn auch ihre Schiffe Mangel an symmetrischer Arbeit verrathen und sich nicht mit den vier verschiedenen Arten der Samoakähne messen können, so erreichen die Eingeborenen doch damit ihren Zweck, nämlich eine mit fast unglaublicher Schnelligkeit bewerkstelligte Verbindung zwischen den einzelnen Inseln der *Ralik-* und der *Radackkette*. Diese Kähne, mit ihren dreieckigen, fast in den Wind liegenden Mattensegeln, haben viel dazu beigetragen, dass alle diese so zerstreut liegenden Inseln durch eine einzige Menschenrace bevölkert wurden. Alle Eingeborenen derselben, bis zu den am weitesten nach Norden hin liegenden Inseln, sprechen die gleiche Sprache und haben dieselbe Tätowirung. Uebrigens haben auch Winde und Strömungen die Kähne, die auf unruhiger See sehr unzuverlässig waren, in früherer Zeit oft weggetrieben, und so wurden dadurch ebenfalls überall hin dieselbe Sprache und dieselben Sitten verbreitet. Die Verbindung der Eingeborenen unter einander bestand schon lange vor der Zeit der Entdeckung der Inseln durch die Europäer, aber ihre politische Verschmelzung in ein Ganzes geschah erst vor einem Menschenalter und zwar ging die Bewegung vom Norden aus.

Die Eingeborenen von *Ebon*, wie überhaupt aller Inseln der ganzen Kette, haben vier Rangstufen, die sich von mütterlicher Seite vererben. Der gewöhnliche Mann wird *armij kajur* genannt und

bildet den grössten Theil der Untergebenen. Derselbe besitzt kein Eigenthum, als nur das Land, das ihm vom Häuptling zugetheilt wurde, und das ihm zu jeder Zeit wieder entzogen werden kann. Er hat jede Woche dem Häuptling zubereitete Nahrung in gewisser Quantität und Qualität zu liefern.

Ueber diesen steht der *Leotakatak*, der sein Eigenthum erbt und nicht vom höheren Häuptling erhält. Wenn dieser das Gut des Mannes haben will, so muss er ihn tödten. Im übrigen steht dieser Mann dem *armij kajur* gleich.

Die dritte Rangstufe ist der *Burak*, der sehr reich und einflussreich sein kann, wie der gegenwärtige junge *Kajbuke*, von dem wir noch mehr sprechen werden. Derselbe stammt von einer Mutter, die eine *Burak* war und ohne darauf Rücksicht zu nehmen, dass sein Vater der höchsten Rangklasse angehörte und ein *Iroj* oder sogar ein *Iroj-lapelap* war, bleibt sein Rang der eines *Burak*.

Dann kommt die vierte Rangstufe, der *Iroj*, welcher vom Vater und Mutter *Iroj* abstammend, oder von einem Vater, der *Burak* war, aber von einer Mutter, die eine *Iroj* war. Aus den *Iroj* wird der König gewählt, und heisst dieser *Iroj-lapelap* und bedeutet dieses der grosse *Iroj*.

Auf die Reinerhaltung dieser Häuptlingsgeschlechter halten diese Insulaner sehr viel und wird daher ein jedes Vergehen, das gegen die Rangordnung verstösst, sehr hart bestraft. Ein *Leotakatak* selbst, der sein Auge auf eine *Iroj*-Frau oder Tochter zu erheben wagte, würde einen solchen Uebergriff mit einem Leben bezahlen. Besonders sorgfältig wird der Rang der weiblichen Linie aufrecht erhalten, da von dieser Seite der Titel sich erbt. Die Häuptlinge stehen in grosser Achtung und wird dieselbe jederzeit durch öffentliche Ehrenbezeugung an den Tag gelegt. Alle niedern Stände dürfen nur gebückt und mit gesenktem Blick vor den Höheren erscheinen, auch niemals stehen, wenn diese sitzen und müssen sich stets in respectvoller Entfernung halten. Durch diese fortwährend sich wiederholenden Unterwerfungsbezeugungen prägt sich in der Haltung der Eingeborenen ein geducktes, demüthiges Wesen aus, welches besonders auffallend die älteren Leute, die das Joch des Tyrannen *Kajbuke* zu tragen hatten, zur Schau tragen. Zu ferneren Ehrenbezeugungen den Häuptlingen gegenüber, gehört die sonderbare Sitte, bei der Darreichung von Früchten, wie z. B. der Brodfrucht und Pandanusbeere, nur den oberen Theil, nie das untere oder Stielende zu geben. Ebenso beanspruchen diese eine gewisse süssere Art von jungen Cocosnüssen zum Getränke und würden jede Vernachlässigung dieser Tributzahlung strenge bestrafen.

Die Strafen welche die Häuptlinge in früheren Zeiten verhängten, bestanden meist in der Todesstrafe oder seltener in milden Fällen in der Wegnahme von Land und Haus. Wurden Männer zur Todesstrafe verurtheilt, so wurde mit Speeren nach ihnen geworfen, wobei sie freistehend dieselben so lange abwehren durften, bis sie zuletzt durch Ermüdung und Blutverlust geschwächt, unterlagen. Frauen hingegen welche den Tod zu erleiden hatten, wurden im Meere ertränkt. Dieselben pflegten in solchen Fällen freiwillig in das tiefere Wasser auf dem Riffe zu gehen; knieten daselbst unter die Oberfläche und wurden nun in dieser Stellung so lange festgehalten und heruntergedrückt, bis die Erstickung eingetreten. Noch vor wenigen Jahren wurde ein solches Urtheil an zwei Brüdern und deren Frauen vollzogen. Der jetzige Häuptling *Kajbuke* schliesst widerspenstige Untergebene in europäische Handschellen und liess sie auf diese Weise wochenlang laufen, überhaupt sind jetzt in *Ebon* unter der eingeführten Mission härtere Strafen seltener vorkommend.

Die geschichtlichen Ueberlieferungen der Eingeborenen sagen aus, dass *Ebon* einst allein für sich war, oder dass sie wenigstens unter einem eigenen König lebten. Da entstand in dem ohnehin schon karg von der Natur bedachten Lande eine grosse Hungersnoth und die Leute starben haufenweise. In dieser Zeit kamen vom Norden Kähne mit Kriegern, welche die vom Hungertode verschonten Männer theils umbrachten und theils mit sich nach *Jaluij* nahmen. In *Ebon* blieb ein Theil der Eroberer zurück,

der mit den übrig gebliebenen Eboner-Weibern die heutige Race erzeugte. Von dieser Zeit an blieb *Ebon* mit den andern *Rallikinseln* in Verbindung. Einer der Führer, der mächtigste *Jroi-lapelap*, beherrschte nun alle Inseln. *Jaluij* selbst, woher die Krieger nach *Ebon* gekommen waren, ist ebenfalls durch nördliche Eindringlinge erobert worden, sowie die andern Inseln. Die Häuptlinge sämtlicher Inseln erkannten jenen Führer als Oberhaupt an, behielten aber in ihrem Stamme ihre frühere Macht.

*Kajbuke*, welcher Name das Schiff bedeutet, der alte nämlich, hat vor einem Menschenalter als der zweite Häuptling die Regierung in *Ebon* angetreten. Er heirathete die Wittve des vorigen Königs. Zu seiner Zeit wurden von ihm siegreiche Ueberfälle auf fremde Schiffe gemacht, dadurch gestärkt und im Ansehen gehoben, hatte er auch die Gewalt auf *Kili* und *Jaluij* erhalten. Die Gewaltthatigkeiten dieses Mannes müssen ausserordentlich gewesen sein, da die Eingeborenen nur mit Scheu und Angst seines Namens gedenken; sie haben öfters Visionen, wo er ihnen lebend und drohend erscheint und die der Sehende mit dem Leben bezahlen müsse. *Kubary* selbst war Zeuge als ein Eingeborener durch eine solche Vision tödtlich erschreckt wurde. Ein junger Mann kam von *Ebon* nach *Jurijer*, wo *Kubary* war und im Gespräche mit ein Paar Eingeborenen erschien ihm der alte *Kajbuke* mit einem Speer nach ihm zielend. Von Angst ergriffen lief er wie ein Rasender nach Hause, legte sich hin und drei Tage später war er todt.

Dieser König, der ein solches Andenken bei seinen Landsleuten hinterlassen hat, erhielt noch im hohen Alter einen Sohn, der nach den dortigen Rechtsbegriffen die Anrechte auf ganz *Rallik* hat. Dieser Sohn ist gegenwärtig 13 Jahre alt und heisst *Lemoro*. Ein ganz gewöhnlicher Häuptling der ersten Rangstufe also ein *Leotakatak* heirathete die Mutter und wurde dadurch Vormund des *Lemoro*, der übrigens in allen Dingen seinen unbeschränkten Willen hat. Dieser Vormund, *Lebon* genannt, ist von *Bonelap* gebürtig und hat durch seine Besonnenheit sich die Zuneigung der Mission und der Weissen gewonnen und dadurch auch seine Macht bei den Eingeborenen begründet, die ihn als einen *Jroi-lapelap* anerkennen, wie sie früher noch keinen gehabt haben. Kurz vor der Abreise des *Kubary* kam dieser Mann in Begleitung von 40 Kähnen von *Jaluij*. Er trägt, um sich bei den Eingeborenen populär zu machen noch den früher beschriebenen *In*; aber über dem Oberleibe ein Hemd. Obgleich er noch kein Kirchenmitglied ist, so unterstützt er doch die Mission.

Neben diesem *Lebon* als Vormund des *Lemoro* befindet sich noch als mächtiger Häuptling in *Ebon* *Kajbuke* der junge, ein Neffe des alten Tyrannen. Derselbe spielt den Christen, hat ein grosses, geräumiges Haus umstellt mit Kanonen. Er speist an einem gedeckten Tische, hält sich Thee und Caffee, kleidet sich in Rock, Hose und Hut und ist mit einem Wort ein Fortschrittler. Er speerte aber trotzdem zwei seiner Frauen und hat jetzt wieder ein Paar andere. Er hält es mit den Weissen aber nur aus Furcht vor den übrigen Häuptlingen, mit denen er aus Feigheit nicht auf einem ihnen vertrauenden Fusse zu leben wagt. *Kajbuke* besitzt den grössten Theil der *Ebongruppe* als Eigenthum und hat durch Heirath auch auf *Jaluij* Besitzungen erhalten. *Lebon*, der König, ist arm, er ist ein Emporkömmling mit einigen Gütern im Norden. Wenn er sich in den Besitz von *Kajbuke's* Land setzen will, so kann das nur auf Eboner Art geschehen, d. h. er muss ihn wegen Hochverrath speeren lassen und ihn auf diese Weise beerben. Da dieses aber sehr leicht zu bewerkstelligen ist, so spielt *Kajbuke* den eifrigen Fortschrittsmann.

Mit diesen Mittheilungen über die Lagune von *Ebon*, welche Inselgruppe *Job. Kubary* im Jahre 1870 besuchte, lieferte derselbe ein Manuscript, Notizen der noch wenig bekannten Sprache der micronesischen Eboninsulaner enthaltend. Wir geben dieselben anschliessend an die Beschreibung der Eingeborenen hier unverändert wieder, ohne uns auf weitere Vergleichung mit den schon gegebenen Daten anderer Reisender wie „*Chamisso's*“ etc. einzulassen. Wir hoffen mit diesen Sprachstudien *Kubary's*, denen sich in den nächstfolgenden Heften des Journales noch weitere von anderen wenig besuchten Inselgruppen *Micronesiens* anschliessen werden, den Philologen und Anthropologen vom Fache Material zur Kenntniss und Vergleichung dieser Sprachen zu liefern. Es bietet die Sprache der Micronesier ein besonderes Interesse dar, da dieselbe vielleicht die Mittel zur Hand giebt, über den Ursprung und die Einwanderung der Bewohner der Südseeinseln mehr Licht zu verbreiten. Diese Asien näherliegenden Inseln sind als Brücke zu den südlicher und östlicher gelegenen Inseln *Polynesiens* zu betrachten und die Kenntniss der dortigen Eingeborenen, sowie ihre Sprachen daher von grösster Wichtigkeit.

Grammaticalische und orthographische Bemerkungen über die Ebonsprache.

Das Alphabet besteht aus folgenden Buchstaben:

a, a, b, d, e, i, j, l, m, n, ñ, o, o, p, r, t, u, w.

a bezeichnet einen Vocal zwischen a und o liegend.

o „ „ „ „ „ o „ d „

ñ „ das nasale g und wird ng ausgesprochen.

j spricht sich aus, wie dsch und tseh (ähnlich dem englischen j oder französischen g oder russischen ѵ) blos weicher, manchmal klingt es wie das polnische weiche c', t', z'.

w wird wie u ausgesprochen, zum Diphthong werdend bei folgendem Vocale.

Die amerikanischen Missionare, Eingeborene von den *Sandwichs-Inseln*, die diese Orthographic dort eingeführt haben, schreiben und drucken mit lateinischen Buchstaben. a o ñ werden im Drucke zum Unterschiede vom gewöhnlichen a, o, n, cursive gedruckt.

Die Mehrheit wird durch ein Zufügen von „ran“ für Personen und „ko“ für Thiere und Sachen ausgedrückt, so z. B. dribelli ein Fremder, dribelliran Fremde; Bao ein Vogel, Baoko Vogel.

Eigentliche Beugungsfälle für Haupt- und Beiwörter sind nicht da, das Wort bleibt unverändert, und eine Umschreibung mit Hülfswörter hilft aus. „In“ vor einem Hauptwort oder Beiwort bezeichnet den Genitiv, non den Dativ, z. B. Wa in iroj das Schiff des Königs, Wa non iroj dem Schiffe des Königs.

Manche Hauptwörter haben keinen selbstständigen Nominativ, wie sie überhaupt blos abhängig von Personverhältnissen stehen können, so z. B. giebt es kein Wort, den allgemeinen Begriff „Vater“ darstellend, sondern dies Wort wird immer nur in Bezug auf die Person mit verschiedenlautenden Worten ausgedrückt. *Ebenso die Hauptwörter Mutter, Bruder, Schwester*, wie z. B.:

|            |                 |              |        |
|------------|-----------------|--------------|--------|
| Mein Vater | Jema (dschema), | Meine Mutter | Jine,  |
| Dein „     | Jemom,          | Deine „      | Jinem, |
| Sein „     | Jemen,          | Seine „      | Jinen, |

40

|                             |           |                              |           |
|-----------------------------|-----------|------------------------------|-----------|
| Unserer zwei Vater          | Jemaro,   | Unserer zwei Mutter          | Jinero,   |
| Euerer .. ..                | Jemoren,  | Euerer .. ..                 | Jineren,  |
| Ihrer .. ..                 | Jemor,    | Ihrer .. ..                  | Jiner,    |
| Unserer drei ..             | Jemarjel. | Unser drei ..                | Jinerjel, |
| .. aller ..                 | Jemen,    | Unsere Mutter                | Jineren,  |
| Väter (viele)               | Jemerwij. | Mütter                       | Jinerwij, |
|                             |           |                              |           |
| Mein alterer Bruder         | Jei,      | Mein jüngerer Bruder         | Jeti.     |
| Dein .. ..                  | Jem,      | Dein .. ..                   | Jetim,    |
| Sein .. ..                  | Jen,      | Sein .. ..                   | Jetin.    |
| Unserer zwei älterer Bruder | Jero,     | Unserer zwei jüngerer Bruder | Jetiro,   |
| Eurer .. ..                 | Jeren,    | Eurer .. ..                  | Jetiruen, |
| Ihrer .. ..                 | Jirro,    | Ihrer .. ..                  | Jeter,    |
| Unserer drei .. ..          | Jerjel,   | Unserer drei .. ..           | Jetirjil. |
| Ältere Brüder               | Jerwoj,   | Jüngere Brüder               | Jetirwoj, |

Das Wort „Bruder“ hat übrigens auch einen Nominativ ohne auf eine Person Bezug zu haben, also mit dem unbestimmten Artikel: Ein Bruder = Jem, jen, jetin.

Die Steigerung der Adjective im Comparativ und Superlativ ist der Sprache unbekannt. Es findet nur Vergleichung statt mit dem Vorworte jen, als, wie z. B.: Lio enana jen leo, die Frau ist schlechter als der Mann.

Die Adverbien hingegen haben eine Steigerungsform durch die Anhängung des Beiwortes „lok,“ z. B.: emon gut, emonlok besser, am besten. Enana schlecht, enanlok schlechter, am schlechtesten.

Die persönlichen Fürwörter heissen:

|             |    |              |       |            |               |
|-------------|----|--------------|-------|------------|---------------|
| Mein, e, es | au | Unser, e, es | amwij | Unser zwei | aro           |
| Dein, e, es | am | Euer, e, es  | amwi  | Euer ..    | amiro         |
| Sein, e, es | an | Ihr, e, es   | aer   | Ihr ..     | irro od. erro |

Die duale Form:

Die Zeitwörter conjugiren sich durch Versetzung von Pronomia oder besonderer Hülfsörter für die verschiedenen Personen und Zeiten.

So wird die Gegenwart in der Ebonsprache durch Versetzung von

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| e, ij, na, i für die 1. Person Singular | kim für die 1. Person Plural. |
| kwe, kwoj .. .. 2. .. ..                | kom .. .. 2. .. ..            |
| ej .. .. 3. .. ..                       | rej .. .. 3. .. ..            |

Für die Vergangenheit wird e ar, kwe ar, ej ar u. s. w. vorgesetzt.

Für die Zukunft wird e naj, kwe naj, ej naj u. s. w. vorgesetzt.

Für den Imperativ wird kwon vorgesetzt oder der Infinitiv mit erhobener Stimme allein gebraucht.

So werden zum Beispiel die vier Zeitwörter irak trinken, mana essen, jiji schreiben, jerebal arbeiten folgendermassen conjugirt:

I. Gegenwart.

e irak ich trinke  
e jab irak ich trinke nicht  
e irake? trinke ich?  
e jab irake? trinke ich nicht?

II. Vergangenheit.

i ar irak ich trank  
i ar jab irak ich trank nicht  
na ar irake? trank ich?  
na ar irake? trank ich nicht?

III. Zukunft.

e naj irake ich werde trinken  
e naj jab irak ich werde nicht t.  
e naj irake? werde ich trinken?  
e naj jab irake? werde ich nicht t.?

## 41

kwe irak du trinkst  
 ej irak er trinkt  
 kim irak wir trinken  
 kom irak ihr trinket  
 rej irak sie trinken.

e mana ich esse  
 e jab mana ich esse nicht  
 e manae? esse ich?  
 e jab manae? esse ich nicht?  
 kwe mana  
 ej mana u. s. f.

e jiji ich schreibe  
 e jab jiji ich schreibe nicht  
 e jije? schreibe ich?  
 e jab jije? schreibe ich nicht? u. s. f.

e jerebal ich arbeite  
 e jab jerebal  
 e jerebale?  
 e jab jerebale?

kwe ar irak du trankst  
 ej ar irak er trank  
 kim ar irak wir tranken  
 kom ar irak ihr tranket  
 rej ar irak sie tranken

i ar mana ich ass  
 i ar jab mana ich ass nicht  
 na ar manae? ass ich?  
 na ar jab manae?  
 kwe ar mana  
 ej ar mana u. s. f.

i ar jiji ich schrieb  
 i ar jab jiji ich schrieb nicht  
 na ar jije? schrieb ich?  
 na ar jab jije? schrieb ich nicht? u. s. f.

i ar jerebal ich arbeitete  
 i ar jab jerebal  
 na ar jerebale?  
 na ar jab jerebale?

kwe naj irak du wirst trinken  
 ej naj irak er wird trinken  
 kim naj irak wir werden trinken  
 kom naj irak ihr werdet trinken  
 rej naj irak sie werden trinken.

e naj mana ich werde essen  
 e naj jab mana ich werde nicht e.  
 e naj manae? werde ich essen?  
 e naj jab manae  
 kwe naj mana  
 ej naj mana u. s. f.

e naj jiji ich werde schreiben  
 e naj jab jiji ich werde nicht s.  
 e naj jije? werde ich schreiben?  
 e naj jab jije? werde ich nicht  
 schreiben u. s. f.

e naj jerebal ich werde arbeiten  
 e naj jab jerebal  
 e naj jerebale?  
 e naj jab jerebale?

## Befehlende Form.

Irak! oder kwon irak! trinke! Mana! oder kwon mana! esse!  
 Jiji! oder kwon jiji! schreibe! Jerebal! oder kwon jerebal! arbeite!

## Die Zahlen der Ebonsprache heissen:

|                    |                         |                              |
|--------------------|-------------------------|------------------------------|
| 1 — juwon.         | 14 — jonol im enem.     | 90 — rualitimjuwonol.        |
| 2 — ruo.           | 15 — „ „ lalim.         | 100 — jibuki.                |
| 3 — jila.          | 16 — „ „ jiljen.        | 101 — (jibuki im juwon etc.) |
| 4 — emen.          | 17 — „ „ jiljenimjuwon. | 200 — rubuki.                |
| 5 — lalim.         | 18 — „ „ rualitok.      | 300 — jilbuki.               |
| 6 — jiljen.        | 19 — „ „ ruatimjuwon.   | 400 — eabuki.                |
| 7 — jiljenimjuwon. | 20 — ronol.             | 500 — limbuki.               |
| 8 — rualitok.      | 30 — jilimol.           | 600 — jiljilbuki.            |
| 9 — ruatimjuwon.   | 40 — eonol.             | 700 — jiliejnimjuwonbuki.    |
| 10 — jonol.        | 50 — liminol.           | 800 — rualitokbuki.          |
| 11 — „ im juwon.   | 60 — jiljenol.          | 900 — ruatimjuwonbuki.       |
| 12 — „ „ ruo.      | 70 — jiljilimjuwonol.   | 1000 — jereben.              |
| 13 — „ „ jilu.     | 80 — rualitoknol.       |                              |

## Fertige Sätze und Redensarten.

|   |  |
|---|--|
| Guten Tag!  | Jokwejuk!  |
| Lebewohl!   | Jokweiuk!  |
| Bringe mir Brodfrucht!  | Bokotok me iba oder bokotok me nan na.                     |
| .. ihm ..   | .. me iben   |
| .. mir Schweine und Hühner; Enten und Enteneier und Hühnereier. | Bokotok iba bik, lolo, jejak, lip in jejak im lip in lolo. |
| Was willst Du?  | Kwojet?  |
| Willst Du Oel machen?   | Kwoj kanan komonemon bineb?                                |
|   | oder .. .. ranke?  |
| Willst Du mir Copprah verkaufen?                                | Kwoj kanan wia nan na waini?                               |
| Was sagst Du?   | Tainejba? takwojba?  |
| Was willst Du dafür?  | Kwoj kanan ta? kwoj kanaka ta? oder tein kwoj kanaka?      |
| Es ist zu theuer!   | Elap wonen!  |
| Es ist billig!  | Jet wonen!   |
| Willst Du mir ein Haus bauen?                                   | Kwoj kanan jabane komonemon ima?                           |
| Willst Du für mich arbeiten?                                    | Kwoj kanan jerebal iba?                                    |
| Ich gebe Dir einen Thaler die Woche.                            | Naj kwoj ibam juwon tolar jomen juwon wik.                 |
| Wo ist die Passage?   | Eui to?  |
| Wann kommt die Fluth?   | Ebit, itok nat?  |
| Sind hier viele Fische?   | Eorke ik i ailinen?  |
| Sind hier viel Schmetterlinge?                                  | Eorke babuk i ailinen?                                     |
| Bringe mir viele Raupen mit den Blättern worauf sie leben!      | Kwonbokotok iba elin katanatan kabbiliko rej jjet ion!     |
| Wo sind die Nester der Vögel?                                   | Eui el in baoko?   |
| Bringe mir Voceleier!   | Kwonbokotok iba lib in bao!                                |
| Bringe mir Eier von dem grauen Reiher!                          | Bokotok lip in Kabaj.                                      |
| Wo lebt dieser Vogel?   | Bao ej juka ia?  |
| Was isst dieser Vogel?  | Bao in ej mama ta?   |
| Gefällt Dir das?  | Emonneke?  |
| Ich will das nicht verkaufen.                                   | E jab kanan wialok.  |
| Es ist mir zu werth!  | Mockaurik iba!   |
| Willst Du rauchen?  | Kwoj kanan kobatat?  |

## Kurzes Vocabular der Ebonsprache.

|              |                |                         |                         |
|--------------|----------------|-------------------------|-------------------------|
| Abends       | ota            | Ameise                  | lon                     |
| aber         | a, ak          | Antwort (die)           | uak                     |
| alle         | otenjej, jelok | antworten               | uak                     |
| als          | jen            | Arbeit (die)            | jerebal                 |
| alt          | emor           | arbeiten                | jerebal                 |
| Anker (der)  | kauliklik      | Arm (der)               | ben                     |
| am wenigsten | eniwtata       | Art (kleine und grosse) | ilil (irik kab lapelap) |



|                         |                      |                    |                      |
|-------------------------|----------------------|--------------------|----------------------|
| athmen                  | menono               | Dach (das)         | katak                |
| auch                    | kab                  | dein               | am                   |
| auf                     | ion                  | denken             | lamnak               |
| auf einmal              | kiakia               | dieser, e, es      | ee, een              |
| aufgeben                | kwatake              | diesseits, hier    | ijin                 |
| aufhängen               | toto, letoto, totake | Donner (der)       | jorur                |
| aufstehen 1) vom Liegen | jerkak               | dort               | ijinwea              |
| 2) vom Sitzen           | jintak               | drehen             | karole               |
| aus                     | jen                  | drohen             | kalelama             |
| ausbreiten              | kairlak              | Du                 | kwe, kwoj            |
| ausgraben               | kotake               | Dunkelheit (die)   | marok                |
| ausserhalb              | inabij               | Durst (der)        | maru                 |
| Banane (die)            | kabarau              | Ei (das)           | lip                  |
| Bart (der)              | koreak               | „ des Huhnes       | lip in lolo          |
| Bauch (der)             | loijiu               | „ der Ente         | lip in jejak         |
| bauen 1) ein Haus       | kaloike              | einige             | jet                  |
| 2) einen Kahn           | jekejik              | Ente (die)         | rak, jejak           |
| Baum (der)              | roujki               | entweder - oder    | ak-ak                |
| befehlen                | kowe, jiron, buron   | etwas              | jabriwot             |
| Bein (das)              | nen                  | er                 | e, ej                |
| beide                   | komro                | erschrecken (sich) | ilibok               |
| beissen                 | kiji                 | essen              | mana                 |
| Berg (der)              | dol                  | erzürnen (sich)    | illu                 |
| besser                  | emanilok             | fangen             | jebe                 |
| besiegen                | emijeo               | „ (Fische)         | eonar                |
| beten                   | jar                  | Fächer (der)       | drel                 |
| bezahlen                | kala wonen           | fern               | etolok <sup>1)</sup> |
| binden                  | lia'e                | Ferse (die)        | jiminnen             |
| bitten                  | kajidok              | festhalten         | rebeje               |
| blau                    | maroro               | Feuer (das)        | kijek                |
| Blei (das)              | jot (introduc. Wort) | Feuerstein (der)   | ijur                 |
| Blitz (der)             | joram                | finden (sehen)     | loe                  |
| Blut (das)              | batoktok             | Finger (der)       | drriben              |
| brechen                 | ruje                 | Fisch (der)        | ik                   |
| brennen                 | bwil                 | flechten           | eet                  |
| Brodfrucht (die)        | me                   | fliehen            | ko                   |
| Busch (der)             | marr                 | Fliege (die)       | lan                  |
| Christ (der)            | dri anij             | fliegen            | kelok                |

<sup>1)</sup> Daher bei allen Zeitwörtern die eine entfernte Thätigkeit ausdrücken die Endung auf lok; so z. B. bogolok bringe hin, bogatok bringe her.

|                                  |                                      |                           |                     |
|----------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|---------------------|
| jeder, e, es                     | kaji an armej                        | lügen                     | ab                  |
| jemand                           | jabriwot                             |                           |                     |
| jenseits                         | ijnweo                               | manchmal                  | jetien              |
| ihr                              | kom                                  | Mann (der)                | armej               |
| immer                            | ienotemjej                           | Mast (der)                | kijn                |
| in                               | i, ilo, iloan, iben                  | Matte (die)               | nerir, eir          |
| irren sich                       | bwir                                 | mein e es                 | au                  |
|                                  |                                      | mehr                      | elinlok             |
| Kamm (der)                       | kirrebar                             | Messer (das)              | bokobok             |
| kämpfen                          | terenai                              | mit                       | iben                |
| kalt                             | ebijio                               | mit mir, Dir, ihm         | iba, ibam, ibem     |
| Katze (die)                      | keru kijerik (eig. Ratten-<br>thier) | mit uns, euch, ihnen      | iber, ibemi, iber   |
|                                  |                                      | Mittags                   | bereolab            |
| kaufen                           | wia                                  | Mitternachts              | ulkenbus            |
| Kinder (die)                     | ajiri                                | mitten unter              | iolab               |
| Kirche (die) Tempel (der)        | im in jar                            | Mond (der)                | alin                |
| Kiste (die)                      | tibitib                              | Monat (der)               | alin                |
| Kleid (das)                      | nukunuk                              | Morgens                   | ejobok              |
| klein                            | errek enin                           | Mund (der)                | lonem               |
| Knabe (der)                      | ladrik                               | Mutter (seine)            | Jinen               |
| kochen (am Feuer über-<br>haupt) | kamat                                | nach                      | nan                 |
| kochen (aufheissen Steinen)      | umum, umei                           | nachher                   | berimokata, kijalok |
| „ „ Kohlen                       | kwanjen                              | nähen                     | jeje                |
| können                           | maron                                | Nagel (der) am Finger     | akiben              |
| Körper (der)                     | enbwiniin                            | „ an der Zehe             | akinen              |
| kommen                           | etok                                 | „ Stift                   | rilak               |
| Kopf (der)                       | baran                                | nahe                      | ebak                |
| krank sein                       | aminmij                              | Nase (die)                | batin               |
| Knie (das)                       | bakwell                              | nass                      | cu                  |
| Knochen (der)                    | dri                                  | neben (rechts)            | anbejmaronen        |
| Krebs (der)                      | baru                                 | „ (links)                 | aminin              |
|                                  |                                      | nein                      | jab                 |
| lachen                           | tin                                  | neu                       | ekal                |
| längst                           | trejen                               | nichts                    | jelok               |
| Land (das)                       | ene                                  | niemand                   | „                   |
| langsam                          | ebat                                 | Norden (der)              | con                 |
| laufen                           | tir                                  | Nuss (die) der Cocospalme |                     |
| Leben (das)                      | mour                                 | (die junge) ni            |                     |
| lesen                            | konono                               | „ „ „ „ (die reife) waini |                     |
| lieben                           | jokwe                                |                           |                     |
| liegen                           | babu                                 | ob                        | elana               |
| loslassen                        | katalok                              | oder                      | ak ke               |

|                        |                                 |                             |                    |
|------------------------|---------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| Flinte (die)           | bu                              | Haarnadel (aus dem Arm-     |                    |
| fragen                 | kajitok                         | knochen einer See-          |                    |
| Fremde (der)           | dribelli <sup>1)</sup>          | schwalbe)                   | direb              |
| freuen (sich)          | monono <sup>2)</sup>            | haben                       | eor                |
| früher                 | mokata oder mokta <sup>2)</sup> | hässlich (v. Gesicht)       | enana mejen        |
| fühlen                 | jib                             | Hahn (der)                  | kako               |
| fürchten (sich)        | emjok                           | Henne (die)                 | lolo               |
| füttern                | najirik                         | Hühnchen (das)              | jojo               |
| Fuss (der)             | nen                             | Hand (die)                  | ben                |
|                        |                                 | hassen                      | kijerett           |
| geben                  | latok                           | Haus (das)                  | Im <sup>3)</sup>   |
| Geist (der heilige)    | jitob kwarjarjar                | Haut (die)                  | kil                |
| gegen                  | ilo                             | heilig                      | kwarjarjar         |
| gehen (zu Fuss)        | etal                            | heirathen                   | belile             |
| gehen (im Allgemeinen) | ilok                            | helfen                      | jiban              |
| genug                  | emej                            | herabnehmen                 | bakejen            |
| „ im essen             | emaj                            | herab-herunterlassen        | lorc               |
| gestern                | ine                             | heute                       | ranin              |
| geschwind              | jabromij                        | hier                        | ijin               |
| Gesundheit (die)       | mour                            | hinab                       | ilal to            |
| gesund sein            | „                               | hinauf                      | ion                |
| gewiss                 | emol                            | hinlegen                    | likiti             |
| Glas (das)             | kabjur                          | hinter                      | eleken, ilokan     |
| gleich                 | kiekie                          | Holz (das)                  | wujki              |
| Glocke (die)           | bel (introduc. Wort)            | hören                       | ron, ronjake       |
| Gott (der)             | anij, Jekowah (introd.)         | Hund (der)                  | keru <sup>4)</sup> |
| Grab (das)             | uliej                           | hübsch (d. Mann betreffend) | wulio              |
| graben                 | kubiti                          | „ („Weib „ )                | arco               |
| Gras (das)             | ujuj                            | Hüfte (die)                 | ibin               |
| grämen (sich)          | buremej                         | Hunger (der)                | kuli               |
| gross                  | elap                            |                             |                    |
| grün                   | maroro                          | ja                          | ait, em            |
| Gürtel (der)           | kaur                            | Jahr (das)                  | amean im rok, Jir  |
| gut                    | emon                            | ich                         | na                 |

<sup>1)</sup> dri bedeutet Knochen — einem Landesnamen beigelegt — Leute wie z. B. dri Ebon Eboner.

<sup>2)</sup> Von monono athmen, also athmen können, frei sein, froh sein, im Gegensatz — trauern, beklemmt sein, also nicht frei athmen.

<sup>3)</sup> Die Hütte der Eingeborenen Ebons besteht aus einem Dach das auf 4 dünnen Pfählen 3—4 Fuss über der Erde aufgerichtet ist. Unter dem Dach befindet sich auf Querhölzern die geringe Habe an Matten etc. und der untere Raum auf der Erde, der mit Pandanusblättern bestreut ist, dient nur zum Schlafen oder kurzen Aufenthalt der Familie bei Unwetter. Dies ist der eigentliche im oder im kijerik. Belak heisst eine höhere aber luftige Hütte, die zum Kochen dient. Jukwen ist eine ganz kleine Hütte, wo die Frauen und Mädchen zur Zeit ihrer Perioden sich aufhalten.

<sup>4)</sup> keru heisst überhaupt jedes Thier.

|                           |                                |                             |                            |
|---------------------------|--------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| Oel (das)                 | bineb                          | schütteln                   | kamakote                   |
| oft                       | elen                           | „ die Hand                  | ireki                      |
| oh! oder ah! Ausrufung    | a jit! uel! urik! bujik! urer! | schwarz                     | kilmej                     |
| oho oho! (Kriegsgeschrei) | tihihhi                        | schwach                     | emijeno                    |
| oh! ih! (Schmerzsausruf)  | bwilon                         | „ sein                      | emijeo                     |
| ohne                      | ejelok                         | Schwein (das)               | bik, keru                  |
| Ohr (das)                 | loijilimen                     | schwimmen                   | so                         |
| Osten (der)               | rear                           | schwitzen                   | menukaru                   |
|                           |                                | See (die) Salzwasser überh. | loijt                      |
| Pandanusfrucht (die)      | bob                            | See (die hohe)              | limajnono                  |
| pfeifen                   | en wue                         | Seele (die)                 | an                         |
| pusten? (keichen)         | uke                            | Segel (das)                 | wujele                     |
|                           |                                | sehen                       | loe                        |
| Ratte (die)               | kijerik                        | Seligkeit (die)             | lomoren                    |
| rauchen                   | kobatat                        | senden                      | jilkin                     |
| Raupe (die)               | katametam                      | sie                         | rej, ren, re, ir           |
| Regen (der)               | wut                            | sie zwei                    | eiro                       |
| roth                      | kilmir, emir, mir              | „ drei                      | Jrjil                      |
| Ruder (das)               | jibwe                          | siegen                      | kajar                      |
| rund um                   | iturn                          | singen                      | al                         |
|                           |                                | sitzen                      | jijet                      |
| Sand (der)                | rok                            | so                          | enwot, barenwit, barlamwot |
| Säge (die)                | jeleben                        | Sohn (der)                  | nojin                      |
| sägen                     | „                              | Sonne (die)                 | al                         |
| schämen (sich)            | ejok                           | spät                        | rumej, ebat                |
| schelten                  | konono enana                   | Speer (der)                 | mari                       |
| schenken                  | komekwikwi                     | Spiegel (der)               | kabjur mejen               |
| Schenkel (der)            | katienen                       | springen                    | kanono                     |
| schliessen                | bukwi                          | sprechen                    | kelok                      |
| Schiff (das)              | wanbelli                       | stark                       | kajur                      |
| schlafen                  | kiki                           | Stein (der)                 | ejman                      |
| schlagen                  | drenlokwo                      | stechen                     | wuo, wea                   |
| „ (sich)                  | iri                            | stehlen                     | kot                        |
| schlecht                  | enana                          | sterben                     | emij                       |
| schleifen                 | jimejim                        | Stern (der)                 | Jju                        |
| Schmetterling (der)       | babub                          | Strafe (die)                | robe, liabe                |
| Schnur (die)              | irik                           | Strand (der)                | bereber                    |
| schon                     | emej                           | Sturm (der)                 | elit'n                     |
| schon längst              | trejen                         | Süden (der)                 | rak                        |
| Schöpfer (der) im Kahn    | lim                            |                             |                            |
| schreiben                 | jiji                           | Taback (der)                | tabaka                     |
| schreien                  | jan                            | Tag (der)                   | ran                        |
| Schürze (die)             | in                             | tanzen                      | eob                        |

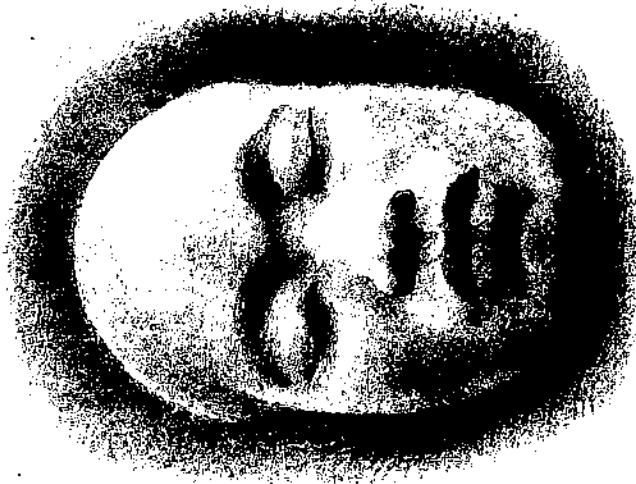
## 47

|                            |                     |                      |                 |
|----------------------------|---------------------|----------------------|-----------------|
| taro (Wilde)               | Jeraj               | warm                 | obwil           |
| tauchen                    | tulok               | warum?               | etake?          |
| Thier (das)                | keru                | waschen (Kleider)    | katutu          |
| Tochter (die)              | nojia               | (Geschirr etc.)      | kwol            |
| todtschlagen               | mani, jike          | Wasser (das)         | dron            |
| tragen (auf den Schultern) | inik                | Weib (das)           | karre           |
| (in der Hand)              | bokwe               | weiblich             | karre           |
| träge (sein), nicht wollen | makoko              | wegtreiben (auf See) | belok           |
| traurig (sein)             | buromij             | „ (aus d. Hause)     | kako, jilkenlok |
| trinken                    | irak                | weigern (sich)       | biri            |
| trocken                    | emra                | weil                 | bwe             |
|                            |                     | weiss                | emuj            |
| über                       | irelok              | weit                 | etolok          |
| übelriechend               | ebwol               | weinen               | jow             |
| umdrehen                   | ukote               | welcher, e, es       | won             |
| umfallen                   | obunlok, wutlok     | wenige               | jet             |
| und                        | im, kab             | wenig                | iet,            |
| unser zwei                 | aro                 | wenn                 | nat             |
| unser, e, es               | amwij, kemwij       | werf                 | won?            |
| Unsterblichkeit (die)      | marindrio           | wie?                 | ekejikan?       |
| unten                      | jomen               | wie viel?            | jete?           |
|                            |                     | Wind (der)           | koto            |
| verbergen                  | noje                | Windstille (die)     | lur             |
| verbleiben, wohnen         | ajakwi, ber         | wirklich             | emolwot         |
| vergessen                  | molokotok           | wissen               | jela            |
| vergesslich                | melili              | wo?                  | eni?            |
| vergiessen                 | lutak, lutaktak     | woher?               | jenea?          |
| verlieren                  | joko                | wohlriechend         | enaj            |
| verkaufen                  | wia                 | wohlsehmeckend       | etanal          |
| verwunden                  | kinijnij            | Wolke (die)          | koro            |
| viel                       | elen                |                      |                 |
| vielleicht                 | bwilen              | Zahn (der)           | ni              |
| Vogel (der)                | hao                 | Zehe (die)           | arrinen         |
| von                        | jen                 | Zeichen (machen)     | kakale          |
| vor                        | iman                | zerreissen           | bwotak          |
| vorgestern                 | jeman               | ziehen               | aiki, kaniki    |
| vorsichtig                 | kejbarok            | zuviel               | elenlok         |
|                            |                     | zu gross             | elablok         |
| Wade (die)                 | ajajimnen, ajajinen | zu wenig             | ietlok          |
| wahrscheinlich             | bwilen              | zuschauen            | lale            |
| wann?                      | sat?                | Zunge (die)          | lon             |



Journal des Missions

B.

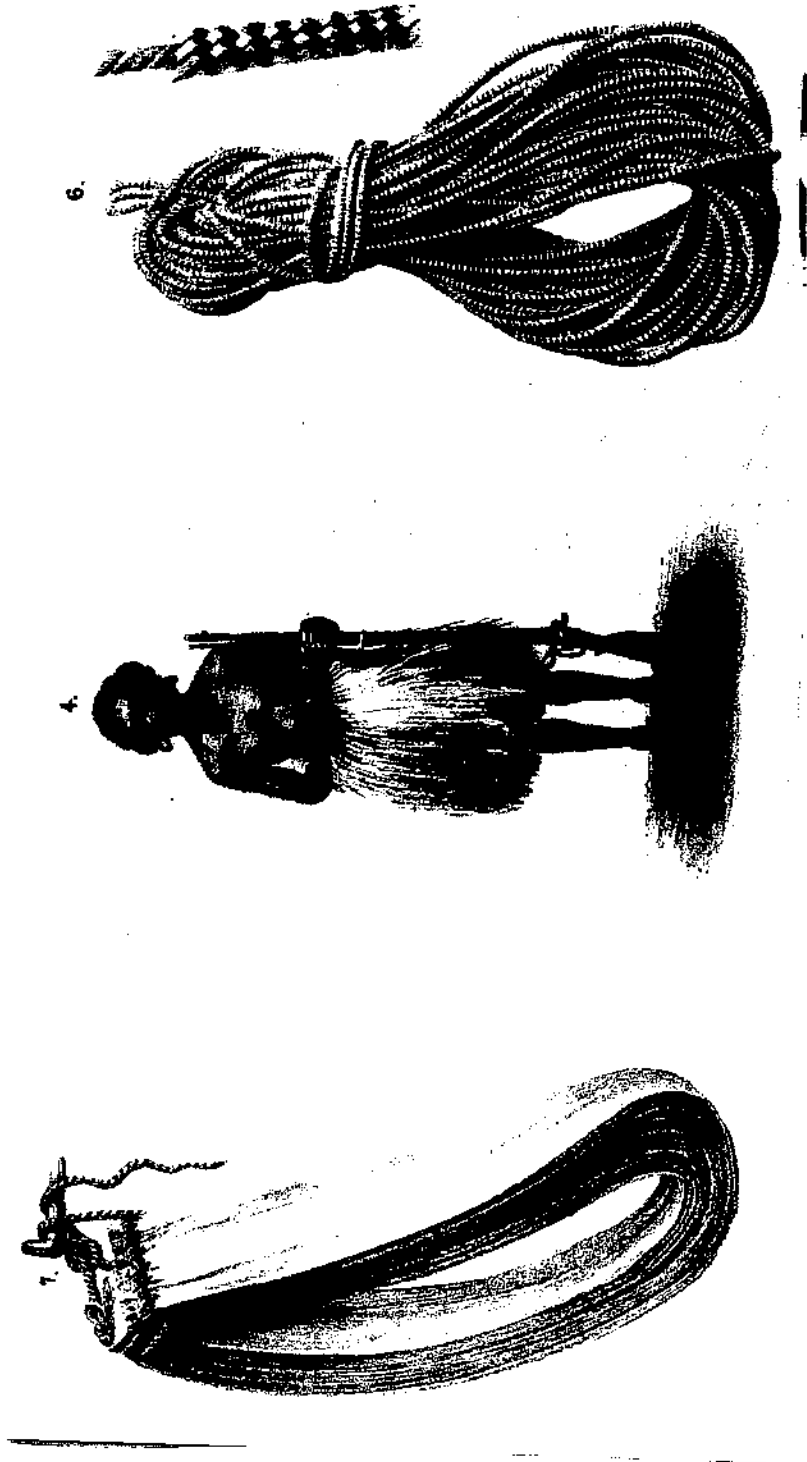


A.

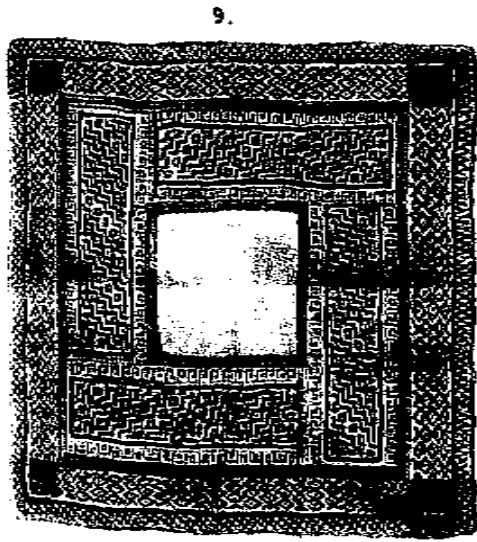


A.









1. 2. 3. Gesichtsmasken dreier Mädchen Ebon's. 4. Eboninsulaner in ursprünglicher Tracht.  
5. Ebonfrau in europäischer Kleidung. (4 & 5 nach Photographien Kubary's).  
6. Der „Jrik“ (Leibschüre). 7. Der „Kangur“ (Leibgürtel). 8. Der „Jn“ (Leibschürze).  
9. Matte aus Pandanusblättern der Rallikinsulaner.

The History of Micronesia: A Collection of Source Documents was compiled, edited and published by Rod Levesque. Copyrights were obtained by the Hable Outer Island Education Fund, a US nonprofit, in 2022, which digitized the content to facilitate noncommercial access to, and use of, the series. Questions? contact@hable.org

# Die Carolineninsel Yap oder Guap

nach den

Mittheilungen von Alf. Tetens und Johann Kubary.

Aus den Berichten und Einsendungen, welche der Schiffskapitän Alf. Tetens von seinen Reisen auf den Carolinen im nordpazifischen Ocean in den Jahren 1865 bis 1868 mitgebracht, sowie einigen Briefen, Photographien und Sammlungen Joh. Kubary's von der Insel Yap 1871 an das Museum gerichtet, entspringen diese Mittheilungen. Noch wenig bekannte Inseln besprechend, hoffen wir, dass diese Notizen dem geographischen Wissen von Nutzen sein werden.

Der Carolinenarchipel, im nordpazifischen Ocean zwischen dem 137. bis 163. Grad östlicher Länge von Greenwich und dem 3. bis 10. Grad nördlicher Breite liegend, erstreckt sich mit seinen zahlreichen Inselgruppen 1530 nautische Meilen weit von Westen nach Osten. An seiner westlichsten Grenze, 720 nautische Meilen von den Philippinen, finden wir die Insel Yap (Eap), in französischen Karten auch Guap genannt, zwischen 138° 3' bis 138° 18' östlicher Länge und 9° 19' bis 9° 37' nördlicher Breite. Zunächst der Insel Yap, 70 nautische Meilen in südwestlicher Richtung, liegen die niedrigen Inseln der Matelotas- oder Angelul-(Ngoli-)Gruppe auf 137° 30' östlicher Länge und 8° 20' nördlicher Breite. Im Osten von Yap finden wir die hohe Felseninsel von Fais auf 140° 35' östlicher Länge und 9° 46' und zum Nordosten zwischen Yap und Fais, 90 nautische Meilen entfernt, die inselreichen Lagunen der Uliŋhi- oder Mackenzie-Inseln zwischen 139° 37' bis 140° 3' östlicher Länge und 9° 43' bis 10° 7' nördlicher Breite. In einem weiteren Kreise ab in südöstlicher Richtung tauchen die Inseln der Uleai- oder Wolea-Gruppe (143° 58' östlicher Länge und 7° 20' nördlicher Breite) aus der umgebenden See auf, und endlich 220 nautische Meilen nach Süden und Westen von Yap treffen wir die nächste grössere Landmasse der Palau-Inseln.

Die Insel Yap, deren geographische Lage wir soeben erläutert, besteht nicht aus einem einzigen Landcomplex, sondern aus zwei grösseren, nur durch eine schmale Landenge mit einander verbundenen Inseln und zwei kleineren, zum Norden derselben liegenden, durch enge Meerarme geschiedenen Eilanden. Diese vier Landmassen, zu denen noch sechs kleine Inseln innerhalb der geräumigen Bucht kommen, die die beiden Hauptinseln trennt, haben zusammen einen Flächeninhalt von 3,513 deutschen Quadratmeilen <sup>1)</sup> und wäre daher dieser mit dem des Bremer Stadtgebietes zu vergleichen. Die sämtlichen, Yap zusammensetzenden Inseln sind von einem weitreichenden gemeinsamen Riffgürtel umgeben. Es hat derselbe eine durchschnittliche Breite von 1 bis 2 nautischen Meilen und stellt den unter das Meerniveau sich absenkenden Fuss des Landes dar. An seiner äussersten Kante soll dieses Riff einen steilen Abfall zeigen. Verschiedene Oeffnungen in diesem Riffbande, sogenannte Passagen, unterbrechen dasselbe und führen an die Küste. Der günstigste dieser Durchgänge für das Land ansegelende Schiffe befindet sich im Südosten der Gruppe und führt in die oben erwähnte Einbuchtung, die Bay von Tomil genannt. Letztere, seitlich vom Eingange zwischen den Riffen einen Felsen zeigend, bildet einen vorzüglichen Hafen mit günstigem Ankerplatze der Ortschaft Rul gegenüber, daher auch Rulhafen genannt. Derselbe liegt auf 138° 12' östlicher Länge v. Gr. und 9° 28' nördlicher Breite. Obgleich die Gestade der ungefähr

<sup>1)</sup> Dieser Flächeninhalt ist nach beiliegender Karte mit dem Amslerschen Planimeter gemessen.

zwei nautische Meilen breiten Bucht von ausgedehnten Untiefen und Riffen begleitet sind, bleibt doch in der Mitte ein fahrbarer Kanal, dessen Breite am Eingange, dem erwähnten Felsen gegenüber, nur  $\frac{1}{4}$  nautische Meile beträgt. Weiter einwärts in die Bucht erweitert er sich wieder und zeigt  $\frac{1}{4}$  bis  $\frac{1}{2}$  nautische Meile Breitendurchmesser. Die Tiefe dieses Kanales beträgt am Eingange 21 bis 18 Faden und sinkt erst im inneren Winkel der Bucht auf 16 bis 8 Faden herab. Von dieser fahrbaren Strasse gehen wiederum Seitenarme, die, zwischen die Riffbildungen sich windend und an Tiefe etwas abnehmend, nahe der Küste führen. Die Bucht von Tomil enthält sechs Inselchen, von denen drei kleinere in der Mitte derselben bei einander liegen. Die eine davon trägt den eingeborenen Namen Engnotch (Eñnoj), die beiden kleineren heissen Blelatsh (Blelaj). Auf der Insel Engnotch befindet sich die kleine Factorie der deutschen Handelsunternehmung, deren Agenten J. T. Blohm wir auch das Material für die beiliegende Karte auf Tafel II verdanken. Im inneren nördlichen Theil des Busens liegen die drei etwas grösseren Inseln Obi, Tarang und Ipaekell.

Das linke Ufer der Tomilbucht wird von der grössten der vier Landabtheilungen Yaps, der sogenannten Rulinsel gebildet. Es hat dieselbe einen Flächeninhalt von 2,627 deutschen Quadratmeilen und verläuft in der Richtung von Nordnordost nach Südsüdwest. Von gestreckter länglicher Form mit einigen tief einschneidenden Buchten zeigt die Rulinsel einen gebirgigen Kern, welcher den ganzen nördlichen Theil derselben einnimmt und aus einer Anzahl abgerundeter kahler Hügel von 200 bis 419 Meter (700 bis 1464 Fuss) Höhe besteht. Die Gebirgsart, welche diese Höhen zusammensetzt, besteht aus Thon- oder Tuffmassen, die nur das Wachsthum von kleinen Sträuchern, Gräsern oder Farnen begünstigen, hingegen allen Baumwuchs ausschliessen. Aus diesem Grunde ist nur der schmale, niedere Ufersaum, welcher um den gebirgigen Norden der Insel sich zieht, fruchtbar. Die südliche Hälfte der Rulinsel wird von einer fruchtbaren Niederung eingenommen, die allmählig aufsteigend an den hohen Theil derselben sich anlehnt.

Die Halbinsel Tomil, welche die rechte Seite der Bucht gleichen Namens bildet und mit der schmalen Landenge, welche dieselbe mit der Rulinsel verbindet, jene nach Norden abschliesst, besteht aus einem 200 Meter hohen Plateau, mit einem Flächeninhalt von 0,936 deutschen Quadratmeilen. Diese ebenfalls waldlose, tafelförmige Erhebung wird von einem 1 bis 3 nautische Meilen breiten, niedrigen Ufersaum rings umgeben, welcher allein den bewohnten fruchtbaren Theil von Tomil darstellt. J. Kubary vermuthet, dass diese allein mit üppigem Baumwuchs bedeckten Uferstriche durch die von den Gebirgen herabgewaschene zersetzte Thonerde in Verbindung mit den von dem Meere angeschwemmten vegetabilischen und thierischen Substanzen entstanden sei. Nach seiner Schilderung stehen auf diesen flachen Küsten, den kahlen Anhöhen zunächst, am weitesten vom Strande entfernt, dichte Haine von Arecapalmen, untermischt mit wenigen wildwachsenden Sträuchern und Bäumen. Auf diesen Palmengürtel folgen dann Bambus-Anpflanzungen und Brodfruchtbäume, abwechselnd mit Strecken Landes angebaunter Pisange, und endlich gegen das Meeresufer hin dicht gedrängt wachsende Cocospalmen, einzelne Schraubenbäume und andere maritime Baumarten. Es bilden auf diese Weise die ganze südliche Niederung der Rulinsel, sowie die besprochenen Uferstrecken einen fruchtbaren Garten, der von unzähligen mit Steinen gepflasterten Wegen durchschnitten und mit den zahlreichen Wohnungen der Eingeborenen besät ist. Eine ursprüngliche wilde Waldvegetation besteht nicht auf Yap und bilden Culturpalmen den Hauptbestandtheil der Baumvegetation.

Die beiden nördlichen Inseln Ronno und Torei, ebenfalls hoch im Innern, sind von abgerundeter, länglich-ovaler Form. Ronno hat einen Flächeninhalt von 0,07 deutschen Quadratmeilen. Für grössere Schiffe soll das diese Inseln umgebende Riff keinen Durchgang darbieten, und erstreckt sich dasselbe namentlich nach Norden und Osten weit in das Meer hinaus.

Von den grösseren Ortschaften oder bewohnten Plätzen dieses Landes sind an der Bucht von Tomil, dem wichtigsten desselben, vor Allem zu erwähnen der Häuptlingssitz Rul, dem besten Ankergrunde gegenüber auf der Insel gleichen Namens. Rul, im gebirgigen Theile der Insel am Fuss eines hohen Hügels, der ein kurzes Vorgebirge bildet, gelegen, soll auf den Besucher durch seine malerische Umgebung einen höchst günstigen Eindruck machen. Zahlreiche Hütten, an gepflasterten Strassen gelegen, zeichnen diesen unter dem Häuptling Karakuk stehenden Ort aus. Nördlich von Rul, der Küste entlang, sind noch die Namen Mellroi, Jukeng (Juken), Genemarr und Dugurr, kleine Ortschaften, zum Theil Selavendörfer, zu erwähnen. Wichtiger als diese Plätze ist der am gegenüberliegenden Ufer der Bucht angelegte Ort Tomil, welcher der Halbinsel den Namen gegeben. Lange Steindämme, von den Eingeborenen aufgeworfen, überbrücken die seichten Strandstellen vor diesem zahlreich bevölkerten Dorfe, welches als der Sitz des einflussreichsten, ältesten Häuptlings bezeichnet wird. Dies sind die Hauptplätze, mit denen fremde Schiffe, welche in die Tomilbay einlaufen, in Berührung kommen. Ausser diesen finden sich noch ringsum an den Küsten, sowie im Innern der südlichen Niederung der Rulinsel zahlreiche Ortschaften. Von den bemerkenswerthesten derselben heben wir noch hervor: »Crurr« am Süden der Rulinsel, ein bedeutender, viele Producte liefernder Platz, dessen Häuptling Fonnewai den Fremden besonders freundschaftlich entgegenkommt. An der Westküste der südlichen Rulniederung finden sich die Orte Atuoth (Atuoj) und Anif, weiter nördlich, in dem höher liegenden Landtheile, ist Conif und Gelowith (Gelowij), letzteres an einer tiefen Einbuchtung, zu nennen. Auf den beiden Inseln zum Norden ist Ronno der Hauptplatz der nördlichsten, Torei der der südlicheren genannt. Beide Inseln haben wenig Verkehr mit fremden Schiffen, so dass Tetens bei seinem Besuche auf Ronno mit Argwohn betrachtet und auf Torei demselben die Landung mit allen Zeichen der Feindschaft verweigert wurde. Auf der Halbinsel Tomil ist ferner an dessen Ostküste am Nordende Rumu und weiter südlich, im mittleren Theil derselben, der Ort Eileil (Isle-Isle) zu nennen. Eileil ist nach Tetens' Angabe ein sehr bevölkerter Platz, von Mauern und Bambusrohrpallisaden umgeben, und war der Berichterstatter der erste Weisse, welcher denselben besuchte.

Die Insel Yap beherbergt eine zahlreiche Bevölkerung, die auf 2500 bis 3000 Köpfe geschätzt wird, doch dürften diese Angaben eher zu niedrig gegriffen sein, wenn man die vielen Districte (58) und Ortschaften damit zusammenhält, welche das Land nach den vorliegenden Berichten aufweist. Es sind diese Menschen von hellerer Hautfarbe, als die dunkelbraunen Palau-Insulaner und übertreffen diese auch in Bezug des Körperbaues. Ihre Gesichtszüge tragen unverkennbar den Typus der malayischen Race. Das Antlitz ist breit, etwas abgeflacht, die Nase kurz mit dick und fleischig entwickelten Flügeln, die platt anliegen; die Augen etwas schief geschlitzt. Die schiefe Stellung der Augen ist übrigens bei ihnen lange nicht so ausgeprägt, wie bei der mongolischen Race und muss man als wesentlichen Unterschied die wohlgeöffneten Augenlider bezeichnen, die das vordere Augapfelsegment mit der dunkelbraunen Iris wohl hervortreten lassen. Heissen doch bei den malayischen Schiffer-Insulanern die Chinesen schimpflich Rattenaugen (matta imoa). Die Augenwimpern sind lang, dick und von schwarzer Farbe. Die Brauen sind wohl gewölbt, selten buschig. Die Lippen sind dick, etwas aufgeworfen und von bläulich-rother Färbung. Das Kinn ist breit, etwas vorstehend, indem der Unterkiefer ein Geringes über den Oberkiefer vorragt; die Zähne kräftig entwickelt, bei den Erwachsenen aber durch künstliche Färbung und Betelkauen geschwärzt. Die Barthaare sind zwar im Allgemeinen schwach entwickelt, indessen finden sich doch viele Ausnahmen von dieser bei den Malayen vorkommenden Regel, und sind ansehnliche Bärte bei älteren Männern keine Seltenheit. Die Kopfhare sind meist schlicht und werden von beiden Geschlechtern lang getragen, aber für gewöhnlich seitwärts in einem Knoten aufgewunden. Die Männer sind im Allgemeinen kräftig gebaut, aber eher mager als beleibt zu nennen. Die Frauen sind in der Jugend von nicht unangenehmem Aeussern und haben meist kräftig entwickelte, etwas spitze Brüste. Die Füsse und Hände derselben sind

von mittlerer Grösse, die ersteren eher gross als klein zu nennen, aber, wie die ganzen Extremitäten, sehr gelenkig. Wie bei allen diesen Völkerschaften, altern die Frauen frühzeitig und werden alsdann hässlich.

Besser als diese kurze Beschreibung werden die auf den Tafeln V, VI und VII gegebenen Gruppen von Yap-Insulanern in verschiedenen Altersstufen und beiderlei Geschlechtes zum Verständniss und zur Kenntniss des äusseren Racencharakters dienen. Diese Lithographien sind getreue Wiedergaben von Photographien, welche von Kubary und Tetens an das Museum gesandt wurden.

In Bezug auf die geistigen Eigenschaften und Fähigkeiten dieser Insulaner stimmen alle Bericht-erstatte soweit zusammen, dieselben als ein intelligentes, aber auch schlaues und hinterlistiges Völkchen zu bezeichnen. Sitte und Gebrauch, freilich dem Nationalcharakter theilweise entspringend, sind indessen bei solchen Völkerschaften dermassen alle geistigen Eigenschaften und die Denkweise beherrschend, dass man erst bei genauer Kenntniss derselben zu Schlüssen über den wirklichen Charakter dieser Menschen berechtigt ist.

Zur Beschreibung der Kleidung und des Schmuckes der Insulaner übergehend, haben wir zunächst die Tattuirung <sup>1)</sup> zu erwähnen. Diese Körperverzierung findet sich auch bei denselben, ist indessen nur auf den Stand der Freien ausgedehnt, da die Sklaven derselben entbehren müssen. Unter den erwachsenen Männern der höheren Stände ist indessen die vollständige Zeichnung des Körpers auch nur bei den Häuptlingen zu finden. Es steigt mit dem Range die Bedeckung der Körperhaut durch tattuirte Zeichnungen. In ihrer vollsten Ausdehnung findet sie sich alsdann über den ganzen Oberkörper, die Arme und Beine reichend, die Lendengegend verhältnissmässig frei lassend, also gerade umgekehrt, wie bei den Bewohnern Samoa's und Tonga's, wo die Hüftgegend und die Oberschenkel bis etwas über dem Knie der ausschliessliche Sitz der Tattuirung sind. Die Zeichnungen bestehen aus verschieden gruppirten Streifen, die symetrisch bald neben einander laufen, bald sich verbinden. Die auf Tafel V in Figur 1 gegebene Zeichnung eines Häuptlings von Rul mit seiner Tattuirung wird deren Art und Weise besser wie eine eingehende Beschreibung verständlichen.

Die Frauen der höheren Stände sind nur an den Armen und Händen tattuiert. Die Zeichnung an den Armen stellt Fische vor, die reihenweise am Oberarm angebracht sind, während die Tattuirung der Hand dieser das Ansehn geben, als wäre sie mit einem Tüllhandschuh bedeckt. (Siehe Tafel VII.) Ausser diesen direct am Körper angebrachten Verzierungen durchbohren ferner beide Geschlechter das Ohrläppchen und erweitern die Oeffnung allmählig durch Einlegen von kleinen Stücken Holz, Blattrollen und dergleichen mehr. Dieser Ohrenschlitz dient ihnen, um allerlei kleinere Gegenstände, auch Blumen zum Schmucke darin zu tragen, und erweitert sich schliesslich durch den fortwährenden Gebrauch so sehr, dass das untere Segment des Ohrläppchens bis auf die Schultern herabhängt oder mitunter ganz durchreiss.

Die eigentliche Kleidung bedeckt nur wenige Körperteile und reducirt sich auf ein paar armselige Stücke. Sie bestehen aus einer gürtelartig um die Lende geschlungenen, zusammengewickelten feinen Matte und einer Art Schürze aus rothgefärbten Bastfasern, dem *lit*, welche beiden Stücke von den Insulanern der Mackenziegruppe verfertigt und als Tribut in grosser Anzahl jährlich nach Yap eingeliefert werden. Die Gürtelmatte, grobem Zeuge vergleichbar, ist meist anderthalb bis zwei Meter lang und vier Decimeter breit. Sie besteht aus feinen, verschieden gefärbten, meist weissen und schwarzen Blattfaserstreifen, die durch wiederholte Spaltungen der langen, getrockneten Blätter des Schraubenbaumes (Pandanus) gewonnen werden. Diese werden mittelst eines Webstuhles einfacher Construction so ineinandergewoben, dass verschiedene regelmässige Zeichnungen auf der Matte entstehen. Es sind dieses unzweifelhaft die schönsten und feinsten Matten, welche von Einwohnern der Südseeinseln verfertigt werden, und spricht schon die Anwendung eines Webstuhles dafür, dass hier ein Uebergang zur Verfertigung von Zeugen

<sup>1)</sup> Tattuiren scheint uns, weil vom polynesischen *tatatau* stammend, die richtigere Schreibweise zu sein.

stattfind. Alle übrigen Matten Polynesiens wie Micronesiens sind nur von der Hand geflochten. Dieser Webstuhl der Eingeborenen der Mackenzie- oder Ulithi-Gruppe besteht aus einem circa einen Meter langen vierseitigen Rahmen, der an einem Ende eine drehbare hölzerne Walze trägt, über welche die Matte läuft. Ueber den Rahmen laufen die Längsfasern, durch welche die Querfasern mittelst einer schiffchenartigen Nadel durchgewoben werden. Diesen tragbaren Webstuhl halten die allein mit der Weberei sich beschäftigenden Frauen auf dem Schoosse. (Tetens.) Der »lit« besteht aus zwei schmalen Bündeln rothgefärbter Bastfasern einer Malvaceenart, die durch einen kurzen Strang mit einander verbunden sind. Es wird derselbe unter den Gürtel vorn hineingeschoben, zwischen die Beine durchgezogen und hinten wieder unter dem Gürtel durchgesteckt, so dass vorn wie hinten ein Bastfaserbüschel, die Theile ärmlich bedeckend, herabhängt. Der auf Tafel IV, Fig. 1 abgebildete Häuptling Yap's ist mit diesem Mattengürtel und »lit« bekleidet und zeigt die Art und Weise dieser sonderbaren Tracht

Die Sklaven sowohl wie die nicht mannbaren Jünglinge, apagals genannt, dürfen den »lit« nicht tragen und müssen sich mit einer Blatt- oder Mattenschürze begnügen.

Der Frauenanzug auf Yap ist ebenfalls höchst einfach und besteht aus einer rings um die Lenden reichenden, bis unter das Knie herabhängenden Blatterschürze. Meist sind die in Streifen zerschlitzen Blätter des Pisangs, die an eine starke Cocosfaserschnur gereiht und eingeflochten werden, dazu verwendet. Bei festlichen Anlässen aber verstehen die Bewohnerinnen dieser Insel Blätter mit verschiedenen Farben und Wohlgeruch, sowie gefärbte Bastfaserstreifen und Blumen zu diesem, einem bunten Unterrocke alsdann vergleichbaren Anzuge zu verwenden. Mit Blüten im schwarzen Haar, Hals und Arm mit Ringen geschmückt, ist die ganze Toilette dieser Schönen vollendet. Der gewöhnliche Halsschmuck der Frauen besteht aus schwarzen Bastfaserschnüren, die zu beiden Seiten des Halses, vorn wie hinten, zusammengeknotet sind, während die Enden auf der Brust und dem Rücken herabhängen. (Siehe Tafel IV, Fig. 9 den Halsschmuck und Tafel VIII dessen Anwendung.) Die Armringe sind theils aus Muscheln, theils aus Cocosnusschale verfertigt. Die erstere Art, »Jokejuk« genannt, ist aus dem Gehäuse einer grossen Kreiselschnecke des **Trochus Niloticus. Lin.** durch queres Abschleifen derselben verfertigt. Sie stellen hübsche perlmutterglänzende Ringe dar, sind leicht und nur wenige Linien dick. (Siehe Tafel IV, Fig. 11.) Lié heissen die Armringe, die aus Quersegmenten der Cocosnusschale bestehen, welche polirt und des weiteren Glanzes wegen mit Oel eingerieben werden. (Siehe Tafel IV, Fig. 10 vier solcher Ringe.) Diese beiden Armbänder werden in Mehrzahl bis auf zehn hintereinander, die beiden Arten zusammen abwechselnd an einem Vorderarm, meist dem linken, getragen, und sind es namentlich die Häuptlingsfrauen, die durch diesen Schmuck, in reichlicher Anzahl getragen, sich auszeichnen.

Arm- und Halsbänder tragen aber nicht nur die Frauen, sondern auch die Männer, namentlich die des freien Standes. Die Armbänder, nur an einem Arme getragen, sind verschieden gearbeitet und dienen auch nicht alle für den gleichen Anlass. Das Interessanteste derselben ist der »iatau«, ein Armring, welcher auf den ersten Blick wie eine Handmanschette aussieht und nicht allein Schmuck, sondern auch eine Art Orden und Standesabzeichen ist. Es stellt derselbe eine verhältnissmässig enge konische Röhre dar, deren spitzeres Ende einen seitlichen Ausschnitt trägt, und besteht aus bearbeiteten, grossen Exemplaren einer Kegelschnecke, des **Conus millepunctatus. Lin.** Es wird zur Verfertigung dieses »iatau« der ganze obere Theil der Muschel, also die Spitze und die inneren Windungen sammt Spindel herausgemeisselt, so dass nur die letzte Windung der Schale übrig bleibt, und schliesslich das Ganze polirt und glatt gerieben. (Siehe den »iatau« Tafel IV, Fig. 2.) — Die Operation, wodurch die Hand nach vorangehender Einölung durch die enge Oeffnung dieses Schmuckes durchgezwängt wird, soll mühsam und schmerzhaft sein, und bleibt dieser iatau zeitlebens über dem Handgelenke seines Besitzers. Auch dann noch fordert die Eitelkeit, solchen Armring zu tragen, seine Busse, indem der harte Ring die

Haut drückt und wund scheuert, was dann die Träger veranlasst, durch kleine eingeschobene Blatt- oder Mattenfetzen dem Uebelstande möglichst abzuhelpfen. Auf Tafel VI sehen wir an einer Anzahl von Eingeborenen diesen iatau am Handgelenke befestigt, ebenso auf der Mittelfigur 1 der Tafel IV.

Verwandt mit diesem Schmucke ist der auf den Palau-Inseln gebräuchliche Armring aus dem Atlaswirbel des Dugong (Halichoere Dugong Quoy et G.), den nur die höheren Häuptlinge tragen dürfen und durch welchen auf eine noch mühsamere und schmerzhaftere Weise die Hand durchgezwängt wird.

Bei Festlichkeiten und namentlich Tänzen ist noch eine andere Art von Armring, der »ajuj« im Gebrauche (siehe Tafel IV, Fig. 3), der aus der Nautiluschale verfertigt ist. Die Oeffnung um die Hand durchzustecken, ist von der Bauchseite aus queer durch die ganze Muschel gehend. Es soll noch ein drittes Armband aus schwarzem Corall bei den Männern Yap's im Gebrauche sein, aber es ist nur höchst selten anzutreffen. Ausser diesem Armschmucke werden Halsbänder von allen Männern vielfach getragen, und stehen einige unter ihnen in hohem Werthe, so das auf Tafel IV, Fig. 5 dargestellte. Es besteht dasselbe aus aufgereihten Scheibchen, von der rothen Muschelsubstanz der Schalenöffnung der Sturmhaube (*Cassidea rufa* Lin.) gewonnen, mit denen in regelmässigen Abständen grössere und kleinere Zähne des Cachelots (*Physeter macrocephalus* Lin.) verbunden sind. Andere geringe Halsbänder bestehen allein aus den erwähnten Scheibchen (Tafel IV, Fig. 7) oder auch aus kantigen, grösseren Stücken solcher rothen Muschelsubstanz, die durchbohrt und an Schnüren aufgereiht sind. Eine fernere Halszierde, die man besonders auf den Ellice- und Gilbert-Inselgruppen antrifft und vielleicht von dort eingeführt ist, besteht aus weissen und schwarzen Scheibchen, die zusammen abwechselnd auf Schnüre aufgezogen sind. (Siehe Tafel IV, Fig. 6 und 6 a). Die weissen Scheibchen werden aus einer kleinen gekrönten Kegelschnecke (*Coronaxis nanus* Brod.) gearbeitet, indem der ganze untere Theil weggeschliffen und nur das obere breite Ende, ein rundes, regelmässig gekerbtes Scheibchen mit einer Oeffnung in der Mitte darstellend, übriggelassen wird. Die schwarzen Scheibchen bestehen aus kleinen runden Stücken aus der Cocosnusschale. Da an einem einzigen Halsband dieser Art wohl über hundert der weissen und schwarzen Perlen sich befinden, kann man sich die unendliche Mühe und den Zeitanfand denken, den die Verfertigung dieses Halsschmuckes den Eingeborenen kostete. Auch die dort vorkommende Frucht der Areca- oder Bungapalme wird zum Halsschmuck verarbeitet, und zwar werden Ringe daraus gedreht, welche dann in einer Reihe in knnstvoll geknotete Schnüre dergestalt befestigt werden, dass dieselben nur an einem Ende festsitzen und der übrige Ring freisteht. (Siehe Tafel IV, Fig. 8 und 8 a.) An diesem Halsband hängt meist noch eine grosse, platte, ringförmige Scheibe, aus Schildpatt verfertigt. — Ausser diesem Körperschmucke tragen die Männer, die Slaven ausgenommen, stets einen Kamm hinten in dem Haarbusche so eingesteckt, dass der lange, meist noch mit einer Hahnfeder verzierte Griff hoch emporragt. Dieser Kamm besteht aus nebeneinander gereihten und durch Cocosnussfasern an einem Ende zusammengeflochtenen Blattrippen von Palmblattfiedern, die an dem einen Ende die fächerförmig gestellten Kammzähne, am anderen den zusammengebundenen, sich zuspitzenden Griff bilden. (Siehe Tafel IV, Fig. 4.)

Die Einwohner Yap's wohnen in zahlreichen, über die niedrigen, fruchtbaren Theile der Insel zerstreuten Ortschaften, von denen Crurr, Rul, Tomil und Eileil die ansehnlichsten derselben sind. Die Häuser- oder Hüttengruppen, welche dieselben zusammensetzen, sind meist von niedrigen Mauern und hohen Bambusrohrpallisaden umgeben. Die Häuser selbst, »naon« genannt, sind auf einem aus aufgehäuften Steinen errichteten Fundamente erbaut. Ein solches Yap-Haus, von welchem die Abbildung auf Tafel III, Fig. 1 nach einer Originalzeichnung von Tetens entworfen ist, lässt Längs- und Breitseiten unterscheiden. Die Breitseite ist dadurch eigenthümlich gestaltet, dass ein den Giebelbalken stützender Pfeiler, der in der Mittellinie des Hauses aufgerichtet ist, dieselbe zugespitzt vorspringen lässt. Das ganze Haus würde daher im Durchschnitt ein längliches Sechseck bilden. Die Zwischenräume zwischen den hölzernen

Seitenpfosten, welche den Dachstuhl tragen, wie auch zwischen diesen und dem vorspringenden Stützbalken des Giebels, sind mit einem Flechtwerk aus dünnem Rohr ausgefüllt, bis auf eine Anzahl vierkantiger, eingerahmter Oeffnungen, die rings an den Seiten des Hauses angebracht sind. Letztere dienen sowohl als Fenster wie als Thüren. Der Dachstuhl ist hoch und steil, lehnt sich an die Querbalken der Seitenpfosten nach unten, sowie an den Giebelbalken nach oben an. Zur Bedeckung werden auf die Dachstuhlstäbe grobgeflochtene Matten aus Cocospalmblättern ziegelartig über einander festgebunden. Hölzerne, kreuzförmige Gabeln, oben über den Giebel gelegt, pressen die demselben entlang liegenden Deckmatten an den Balken, und verhindern so Beschädigungen durch Wind und das Durchsickern von Regenwasser. Das Innere dieser Häuser ist reinlich gehalten; der Fussboden, aus festgerammter Thonerde bestehend, ist mit Matten bedeckt. An den Wänden hängen die verschiedenen Geräthschaften, Waffen, wie Speere und Flinten, während am Boden ihre Thongefässe, Kopfschemel, europäische Kisten etc. lagern.

Jedes Dorf besitzt mehrere grössere Hütten, die sogenannten bei-bei (fe-bei nach Kubary), welche öffentlichen Zwecken dienen, namentlich als Versammlungsort der waffenfähigen jungen Leute, welche daselbst auch schlafen. Ob eigentliche Clubs, wie in Palau die »Kloebergolls«, auch in Yap existiren und dies ihre Versammlungshäuser sind, kann aus den in dieser Beziehung dürftigen Mittheilungen nicht mit Gewissheit behauptet werden, scheint aber aus einigen Andeutungen nicht unwahrscheinlich.

Die Häuptlinge bewohnen nur ihre eigenen Häuser, die oft von einem eingehägten Rasenplatz und schattenspendenden Cocospalmen umgeben sind, wie es das auf Tafel III abgebildete Haus zeigt.

Die verschiedenen Dorfschaften sind durch reinlich gehaltene, gepflasterte Wege, die meist eingezäunt, verbunden. Eben solche Wege führen zu den Pflanzungen, die rings um die Ortschaften liegen. Es bestehen dieselben aus den Feldern der Ignamen, des Taro (*Arum esculentum* Lin. *Collocasia esculenta* Schott), der Bataten oder süssen Kartoffeln (*Batatas edulis* Choisy), welche letztere erst in neuerer Zeit durch Capt. Cheyne dort eingeführt sind, den Pflanzungen der verschiedenen Pisang-Arten und den Hainen der Brodfrucht bäume, der Areca- und Cocospalmen. — Die Bearbeitung des Landes liegt besonders dem Sclavenstande ob und geschieht mittelst schwerer, am Ende zngespitzter Stangen, mit welchen das Erdreich gelockert wird. Die eingeführten Spaten und Hacken werden aber gerne gekauft und finden schon vielfache Anwendung.

Die Hauptnahrung des Yapvolkes besteht in Vegetabilien, welche ihre Pflanzungen liefern. Es sind dies die Wurzeln der Igame, des Taro, die mehlfaltigen Knollen der Batate, die grünen oder reifen Früchte des Pisangs, erstere beim Rösten stärkemehlhaltige Nahrung, letztere zuckerhaltige roh genossene Speise gebend. Die wild wachsende Pfeilwurzel »tacca sativa« Rumpf, liefert Knollen, deren Stärkemehl ausgewaschen und als Vorrath aufbewahrt wird. Die grosse Tragfähigkeit des Brodfruchtbaumes ist bekannt, indessen sind die Früchte nur zwei Mal des Jahres, allerdings während eines Zeitraumes von reichlich drei Monaten, zu ernten. Eine andere Speise dieser Eingeborenen, die sie auch vielfältig bei der Zubereitung ihrer Gerichte anwenden, besteht aus dem durch Kochen eingedickten Saft, der beim Anschneiden der Blüthenscheide der Cocospalme ausfliesst und unter dem Namen Toddy bekannt ist. Die geringe Fleischnahrung, welche von den Eingeborenen gebraucht wird, besteht namentlich in Fischen, Schildkröten, niederen Seethieren der verschiedensten Classen und Hühnern. Schweine fehlten ganz bis vor wenigen Jahren, wo sie von den Schiffen eingeführt wurden, aber auch jetzt noch nur in geringer Anzahl vorkommen. Trotz dieser mangelhaften Fleischnahrung, die den Yapbewohnern allein zu Gebote steht, ist es bemerkenswerth, dass der Cannibalismus bei denselben keine Wurzeln gefasst hat.

Gutes Trinkwasser findet sich in Menge überall auf der Insel und bildet neben dem Fruchtwasser junger Cocosnüsse und Toddy das übliche Getränk. Den Gebrauch des Cavatrinkens kennen diese micronesischen Völkerschaften nicht, hingegen findet ein anderes stark berauschendes Getränk, der



gekochene Toddy auf den Gilbertinseln starke Verwendung. Diese Eingeborenen sind fast alle mit Narben bedeckt, welche von Wunden herrühren, die sie sich gegenseitig mit ihren Haifischzahnwaffen in trunkener Wuth versetzten. Merkwürdigerweise können die Yapinsulaner diese berauschende Flüssigkeit nicht verfertigen oder haben überhaupt einen Widerwillen gegen solche Mittel. Die einzigen Reizmittel, welche dieselben gebrauchen, sind der Taback und der Betel. Den Taback haben dieselben schon vor längeren Jahren erhalten und auch bereits angepflanzt. Sie rauchen denselben meist in Form kleiner Cigaretten, von dünnen Pisangblättern gebildet. Dem Betelkauen sind die Eingeborenen sehr ergeben und ist zu diesem Behufe auch die in Ostindien gebräuchliche Mischung von pulverisirten Arecanüssen, grünen Blättern des Betelpfeffers und gebranntem Kalk aus calcinirten Madreporen und Muscheln in Anwendung. Es ist auffallend, dass die Sitte sowohl als die dazu nothwendigen Pflanzen sich von Indien und den Mollukken bis in jene ferne Insel der Südsee verbreitet haben. Die meisten Nahrungsmittel werden von den Eingeborenen im gekochten Zustande genossen. Bataten und Ignamen, sowie Taro werden in irdenen flachen Töpfen mit Wasser gekocht. Diese Thongefässe werden aus freier Hand geformt und gebrannt, sind ziemlich flach, kunstlos und ohne Verzierung. (Siehe Taf. IV, Fig. 12.) Die polynesische Sitte, die Speisen mittelst erhitzter Steine zu rösten, ist auch hier bestehend und vielfach in Anwendung. Roh oder nur etwas über Feuer angesengt werden namentlich viele Arten Seethiere, wie Seewalzen und Mollusken, manche Fischarten gleich nach dem Fange genossen.

Die Besorgung der Küche liegt in Yap den Frauen ob, die zu diesem Behufe Feuerholz zusammenschleppen und Wasser holen müssen. Zur Entzündung des Feuers bedienen sie sich eines abgerundeten Stabes von einem Meter Länge aus hartem Holze und eines flachen weichen Scheites. Letzteres wird mit den Füßen festgehalten, während das harte Stöckchen in eine kleine Grube desselben eingesetzt und zwischen den flach angelegten Händen in eine schnell drehende Bewegung versetzt wird. Durch diese wie beim Querlen rasch fortgeführten Umdrehungen entwickelt sich in dem unteren Holzstücke so viel Reibungswärme, dass die feinen von dem weichen Holz sich abdrehenden Spänchen in Gluth gerathen. Dieser glühende Holzmulm wird rasch in Cocosnussfasern, die wie Zunder den Funken auffangen, gehüllt und diese durch weiteres Anfachen bald in helle Flammen gesetzt.

Die zubereiteten Speisen werden eigenthümlicher Weise nicht in offener Gemeinschaft verzehrt, sondern Jeder sucht ausser dem Hause möglichst im Dunkeln und Verborgenen seine Mahlzeit einzunehmen. Ob diese Sonderbarkeit in den Sitten der Yapbewohner mit religiösen Begriffen zusammenhängt, geht aus den vorliegenden Mittheilungen nicht hervor, erinnert aber an die Tabugebräuche der Polynesier. Das Essen scheint hier offenbar als eine tabuirte Beschäftigung betrachtet zu werden.

Die Yapbewohner sind ebenso kühne Schiffer, wie die Eboninsulaner und verfertigen vier verschiedene Kähne. Die bemerkenswertheste Art derselben sind die grossen Kriegskähne, Tshukopinn (jukopinn) genannt (siehe Tafel III, Figur 1), die eine Länge von 7 bis 12 Metern auf eine Breite von 1½ Metern besitzen. Diese Fahrzeuge sind nicht aus einem Stück gearbeitet, wie die Palaukähne (amlei's), sondern bestehen aus sechs bis sieben verschiedenen Theilen, als das Kielstück, zwei Mittel- und vier Seitentheile, die alle unter sich durch Nähte verbunden sind. Wie an den Doppelkähnen der Tonga- und Vitiinsulaner sind es auch hier Cocosfaserschnüre, die, durch gebohrte Löcher laufend, die genau an einander gefügten Ränder der einzelnen Kahntheile fest an einander schliessen. Die beiden Enden des Kahnes laufen in hohe Schnäbel aus, die mit weissen Porzellanmuscheln (*Ovula ovum* L) an Schnüre gereiht ausgeschmückt sind. Das ganze Holzwerk dieser Kähne ist von aussen und innen mittelst einer rothen Erde, die mit Cocosnussöl gemengt aufgetragen wird, bemalt. Die Fugen zwischen den Nahrändern sind zum Theil mit derselben Masse, zum Theil mit Brodfruchtbaumharz auskalfatert. Diese etwas schwerfälligen Kähne werden durch einen sogenannten Auslegebalken (englisch outrigger), welcher mittelst eines Holzgerüsts an den

mittleren Theil des Schiffskörpers befestigt ist, im Gleichgewicht erhalten. Auf diesem Gerüste, das den Kahn mit dem Auslegebalken verbindet, befindet sich ein Verdeck, aus wagrecht liegenden Bambusrohren gebildet, auf welchem Personen, Güter und Lebensmittel untergebracht werden können. Diesem Verdecke gegenüber befindet sich noch ein zweites ebenfalls aus Rohren gebildetes Gestell, welches, schräge ansteigend, nur auf den Boden und Seitenrand des Kahnes sich stützend, frei über das Wasser ragt. Es dient dasselbe, namentlich bei starkem Segeldrucke, den Personen und Gütern eine trockenere Stellung zu gewähren, als auf dem Verdecke des Auslegers.

Da diese Kähne den Auslegebalken immer auf der Windseite haben müssen, verlassen sie ihre Stellung auch nicht beim Wenden; hingegen wird durch Veränderung der Segelstellung der im Uebrigen ganz gleichgebauete Hintertheil bald zum Vordertheil, bald umgekehrt. Um dies zu ermöglichen, haben diese Fahrzeuge einen beweglichen Mast aus Bambusrohr, dessen Fussspitze lose in einer Grube des Kahnbodens ruht. Mittelst starker Taue wird das Mastende in eine schräge Stellung gebracht, so dass das grosse dreieckige Mattensegel sowohl nach dem einen als dem anderen Ende des Kahnes gedreht und vom Maste gestützt werden kann. Das Segel, aus vielen Mattenstreifen zusammengenäht, stellt ein spitzes Dreieck dar, dessen beide längsten Seiten von Bambusrohrraaen gestützt werden. Von der Mitte der oberen Segelstange läuft ein Tau durch eine Oeffnung in dem hakenförmig umgebogenen Mastende, mittelst dessen das Segel aufgezogen und herabgelassen werden kann. Zur weiteren Stützung des Segels ruht das spitze Ende desselben, wo die beiden Segelstangen enden, in einer Hülse, die je am Grunde der beiden Kahnschnäbel angebracht sind. Beim Wenden muss natürlich auch das Steuer, in einem langen starken Ruder bestehend, das seitwärts über Bord gehalten wird, seine Stellung ändern, also von einem Kahnende zum andern hinübergebracht werden.

Zur Verfertigung dieser Fahrzeuge dienten noch bis in das letzte Decennium höchst einfache Beile, ähnlich den Steinbeilen, wie sie auf den meisten Inseln Polynesiens im Gebrauche waren. Allein statt der Steinkeile dienten hier solche aus der Schalenmasse der Riesenmuschel, *Tridacna gigantea* Lin. (Siehe Tafel IV, Fig. 13 u. 14.)

Diese Beile, mit einer scharfen Kante am breiten Ende versehen, waren auf einer knieförmig gebogenen Handhabe eingefügt und festgebunden. Bei der grössten Art solcher Aexte war der Keil in die Rinne eines walzenförmigen Holzstückes eingefügt, die schneidende Endkante freilassend, und mit sich kreuzenden Schnurlagen festgebunden. Dieses Zwischenstück mit dem Keile war dann weiter an die knieförmig gebogene Handhabe angeschnürt. (Siehe Figur 14. <sup>1)</sup>)

Mit diesen Beilen wurden, Splitter bei Splitter abtrennend, die Kähne wie auch die Balken der Häuser verfertigt, daher kann man sich denken, wie freudig diese Eingeborenen das ihnen von den Schiffen gebrachte Eisengeräthe begrüßten.

Zu bemerken ist hier noch, dass die meisten grossen Kähne von den Yapleuten auf den Palau-Inseln gebaut werden, da ihre Heimath ihnen nicht das schöne Bauholz liefert, das die Palau's in Menge besitzen. Dieses Bedürfniss hat wahrscheinlich schon seit langen Zeiten die Bewohner dieser beiden Inselgruppen einander genähert und eine Verbindung unterhalten, die vermittelt dieser grossen Kähne bewerkstelligt wurde. Die kleineren Kähne der Yap-Insulaner, meist aus einem Baumstamm gebildet und ebenfalls zur Gleichgewichtserhaltung mit einem Auslegebalken versehen, fassen nur 1—4 Personen und dienen zum Befahren der Küste und zum Fischfang.

<sup>1)</sup> Ein solches, sehr altes Beil befindet sich unter zahlreichen kleinern Muschelbeilen in der Sammlung ethnographischer Gegenstände des Museum's, und wurden nach diesen die Figuren 13 und 14 gezeichnet, wie denn überhaupt alle ethnographischen Figuren der Tafel IV nach Museumsexemplaren, die authentisch von Yap stammen, wiedergegeben wurden.

Letzterer wird von denselben eifrigst betrieben, und dienen verschiedene Fanggeräthe zu demselben. Ausser Netzen und Fischhaken aus Perlmutter und Schildpatt haben sie Wurfspeere, mit denen sie äusserst geschickt die Fische im Wasser zu erlegen verstehen. Zum Fange gewisser Fische, die in Zügen die Küste besuchen, haben diese Insulaner ausgedehnte Umzäunungen aus Steinmauern und Rohrwänden an den seichteren Uferstellen angelegt. Durch eine oder mehrere Oeffnungen in denselben treten die Fische ein, verirren sich in den labyrinthartig angelegten Räumen und werden nach Abschliessung dieser mit Speeren erlegt oder mit Netzen gefangen. Ausser den Fischen fallen auch Seeschildkröten zuweilen in ihre Gewalt, dieselben werden in besondere, ummauerte, am Strande befindliche Weiher gesetzt, daselbst gefüttert, um sie nach Belieben in die Küche zu liefern oder des Schildpattes zu berauben.

Der Fang der Seewalzen oder Holothurien, um den in China verkäuflichen Handelsartikel, »trepang« oder biche-de-mar genannt, herzustellen, ist eine ergiebige Quelle, welche ihnen die umliegenden Riffe bieten, sich in den Besitz europäischer Manufacturwaaren zu setzen. Für diesen Artikel allein wurden bis dahin diese Eilande von Schiffen besucht. Die Yap-Insulaner sind namentlich geschickte Fischer dieser Seethiere und verstehen besonders die allein dazu verwendbaren Arten aufzufinden, sowie die Conservirung derselben zu bewerkstelligen. Es laufen die Schiffe, welche von Manila oder China zum Handel für diesen Artikel die Carolinen besuchen, öfters in Yap ein, um eine Anzahl dieser Leute zu werben, mit deren Hilfe die Riffe der entfernteren Inselgruppen ausgebeutet werden.

Wir können aus diesen Schilderungen der vielfachen Beschäftigungen dieses Volkes entnehmen, dass dasselbe einer unternehmenden und thätigen Race angehört, und werden uns weniger verwundern, zu vernehmen, dass hier behufs Feststellung und Umsatz des Eigenthums das »Geld« bereits in Anwendung gebracht worden. Es ist nun freilich dasselbe, entsprechend den einfacheren Zuständen und der isolirten Lage des Landes, von einem höchst eigenthümlichen, spartanisch-schwerfälligen Materiale gebildet. Wir finden nämlich als grosses werthhaltiges Geld runde Steine von der Gestalt und Grösse eines Schweizerkäses bis zu der eines Mühlsteines, in der Mitte mit einer runden Oeffnung versehen, durch welche ein Stock zum Tragen des Stückes durchgesteckt werden kann. Die Felsart, aus welcher diese sonderbare Geldsorte gehauen wird, besteht aus einem gelblich weissen krystallinischen Kalkspath, der, auf den Palau's vorkommend, dort von den Yapleuten mühsam bearbeitet und mit ihren Kähnen nach ihrer Heimath zurückgebracht wird. Tetens berichtet z. B., dass er zehn solcher Eingebornen, welche sich längere Zeit in den Palau's aufgehalten hatten, um solches Geld herauszumeisseln, bei seiner Reise von dort nach Yap Passage gab. Diese zehn Mann hatten zusammen 20 solcher grossen Stücke Steingeldes, so dass also zwei auf einen Mann kamen. Begreiflicherweise ist es ein gefährliches Unternehmen, solchen schweren Ballast in ihren gebrechlichen Kähnen auf der weiten Strecke nach Yap zu schaffen, daher denn auch wohl der Werth stammt, den diese so mühsam von den Palauinseln gebrachte, wenig glänzende Felsart hat. Die Idee, solche Steine als Werthartikel zu gebrauchen, ist vielleicht durch die Betrachtung des ihnen unzugänglichen Palaugeldes, in bunten Steinen bestehend, entstanden. Dieses grosse Steingeld Yaps, das nicht leicht wegzutragen und zu verbergen ist, paradirt denn auch offen vor den Hütten der Besitzer, und sehen wir zwei solcher Stücke, an Cocospalmen anlehnd, auf Tafel III, Fig. 2, ein Yaphaus darstellend, abgebildet. Als kleineres Geld, gleichsam Scheidemünze, dienen kleinere, thalergrosse Stücke derselben Felsart, sowie Perlmutterchalen, die an Stränge geknüpft werden.

Die nähere Betrachtung des Umsatzes und Gebrauches dieses Geldes führt uns unmittelbar zur Besprechung der socialen und politischen Verhältnisse dieses Völkchens, die wir hier, soweit die etwas dürftigen Mittheilungen Tetens' und Kubary's reichen, zuerst vorzutragen haben. Die ganze Insel Yap ist in 58 Districte getheilt, von denen jeder seinen obersten Häuptling hat. Eine Anzahl dieser Districte stehen wieder in besonderen Bündnissen zusammen, von denen die Kantone Crurr, Rul, Tomil und Eileil

die bemerkenswertheiten sind. In den Districten selbst zerfällt die Bevölkerung in Häuptlinge, Freie und Sklaven oder pomilingais. Letzere leben in besondern Dorfschaften beisammen und sind verpflichtet, täglich den Freien Producte des Feldbaues zu liefern, sowie zu jeder Zeit beim Baue der Häuser und Kähne, dem Rufe der Häuptlinge folgend, behülflich zu sein. Alles, was die Sklaven besitzen, selbst ihre Frauen und Töchter, können zu jeder Zeit von den Männern des freien Standes zum beliebigen Gebrauche abgefordert werden. Wie schon früher angedeutet, ist der Hauptschmuck der Freien, selbst bis auf den Kamm im Haarschopf, den Sklaven zu tragen nicht erlaubt, und nur mit grösster Unterwürfigkeit, in gebückter, kriechender Stellung dürfen sie vor den Häuptlingen erscheinen. Man würde indess irren, wenn man aus dem Gesagten vermuthen würde, dass alle Arbeit nur auf dem Sklavenstande ruhe. Es sind nur gewisse Dienstleistungen, wie der Tribut an Lebensmitteln, Matten und anderem Material zum Hausbaue, zu welchem sie verpflichtet sind, und liegt das Sklaventhum mehr in der niedrigen, abhängigen Rangstufe, als in der Bedrückung durch Arbeitslast. — Die Stände sind erblich, so dass auch Kinder von Freien mit Frauen des Sklavenstandes wieder Sklaven sind. Die Ehen von Freien mit Frauen aus dem freien Stande berechtigen allein zu freien Kindern. Die Vererbung des Ranges und Titels ist namentlich an die weibliche Linie gebunden. So ist denn auch der Besitz des erwähnten grossen Steingeldes namentlich bei den Häuptlingsfamilien zu finden und diesem Range gebührend betrachtet. Die Anzahl und Grösse dieser Steine ist bestimmend für die Macht und den Einfluss der Häuptlinge, da er sich mit Versenkung derselben Bundesgenossen und Anhänger erwerben kann.

Durch die Zersplitterung der Bewohner Yaps in so viele Districte und Bünde ist es begreiflich, dass fast fortwährend Reibungen zwischen denselben zu Streitigkeiten Anlass geben und daher häufig Krieg stattfindet. Die Kriegführung bildet daher eine Hauptbeschäftigung der Eingeborenen, und sind sie in der Handhabung des Speeres, ihrer Lieblingswaffe, äusserst gewandt. Diese Speere, wie sie auf Tafel IV, Fig. 1 von der Mittelfigur tragend dargestellt sind, bestehen aus leichtem Palmenholze. Sie haben eine Länge von 2—3 Meter bei einer Dicke von wenigen Centimetern und sind gegen die Spitze zu mit abstehenden, alternirenden Widerhaken versehen. Das Ende des Speeres selbst ist bald einfach zugespitzt, bald mit den Schwanzstacheln gewisser Rochenarten bewehrt. Diese sind nur leicht angebunden, mit der freundlichen Absicht, dass sie, in den Körper des Feindes eingedrungen, sich ablösen und vermöge der seitlichen Widerhaken immer tiefer zwischen den sich bewegenden Muskeln eindringen. Sie sind alsdann schwer zu entfernen und führen, je nach der Körperstelle, in welcher sie sitzen, bald lange dauernde, entzündliche Eiterung, bald den Tod herbei. Gegenwärtig fangen sie auch schon an, Feuerwaffen in ihren Kämpfen zu gebrauchen.

Tetens, welchem das Unglück widerfuhr, sich bei einer Bootsfahrt längs der Küste durch ein sich entladendes Gewehr den Schenkel zu zerschmettern und längere Zeit in einem Dorfe der Eingeborenen, mit den grössten Schmerzen ringend, verwundet zubringen musste, erzählt folgende Episode aus diesem Aufenthalt: Meine Leiden wurden noch vielfach vermehrt durch das wüthende Geheul der Insulaner, die, im Kriege begriffen, entweder Ausfälle machten oder den angreifenden Feind zurückschlugen. Nach diesen Streifzügen kehrten sie alsdann meist mit den Körpern gefallener Feinde zurück, die sie an ihren langen Haaren gefasst, bei meinem Hause vorbeischleiften. Einer dieser Todten hatte soviel Speere in seinem Körper stecken, dass man kaum noch eine menschliche Gestalt erkennen konnte. Die Kämpfe fanden nicht nur am Tage, sondern auch bei Nacht statt, wobei es einmal vorkam, dass die feindliche Partei das nächst anliegende Haus in Brand steckte. Man kann sich meine schreckliche Lage denken, als ich, unvermögend mich zu bewegen, unter dem hellen Schein des Feuers, der mein Wundlager erleuchtete, jeden Augenblick gewärtigen musste, dass auch meine Wohnung ein Raub der Flammen wurde, in welchem Falle der Verbrennungstod mein sicheres Loos war, da meine braunen Freunde, die Bewohner der Hütte,

aus Angst vor dem Feinde die Flucht ergriffen hatten. Zu meinem Glücke brannte das betreffende Haus so rasch nieder, dass die Flammen nicht weitergreifen konnten, und nachdem der erste Alarm vorüber war, kehrten auch die befreundeten Eingeborenen wieder zu ihrem Hause zurück.

Wir ersehen aus diesen Mittheilungen Tetens', dass die Eingeborenen in ihren Kriegen die gefallenen Feinde als Zeichen des Sieges im Triumph zurückbringen. Sie werden vor dem Hause des ersten Häuptlings einige Zeit zur Parade ausgestellt, dann aber den die Leichname zurückerbittenden Frauen der feindlichen Partei zur Bestattung überlassen.

Die fortwährenden Kriege auf Yap prägen bei diesem Volke einen kriegerischen, gewaltthätigen Charakter aus, so dass nach den Angaben Tetens' fremde Schiffe, welche den Hafen von Rul besuchen, stets auf ihrer Huth sein müssen, da diese Insulaner schon öfters Schiffe überfallen und genommen haben. Es ist namentlich die Eifersucht, welche die verschiedenen Districte gegen einander hegen, und die durch die Einführung europäischer Waffen grössere Bedeutung erhalten, welche jedenfalls den dort handeltreibenden Schiffen die grösste Vorsicht in ihren Actionen rathsam macht. Bis auf die jüngste Zeit sind fremde Nationen nur des Trepanghandels wegen mit diesen Insulanern in nähere Verbindung getreten, und erst in den letzten Jahren wurde durch die deutsche Handelsunternehmung des Hauses J. C. Godeffroy & Sohn die Erzielung anderer Producte angeregt. Es ist aus den eben geschilderten Verhältnissen zu entnehmen, dass die Vereinigung der Nation unter einem Häuptling sowohl im Interesse dieses Volkes, wie auch der handeltreibenden Nationen von grösster Wichtigkeit wäre. Dieselbe zu erzielen, würde die dankbare Aufgabe der Sendboten unserer Civilisation sein.

Trotz dieser unruhigen, kriegerischen Zustände sind indess die Yapinsulaner ein heiteres Völkchen und Vergnügungen sehr ergeben. Diese bestehen in Festen, wobei Tänze, Gesänge und Schmausereien die Hauptrolle spielen. Tetens beschreibt eine solche Festlichkeit, die zu seinen Ehren von dem Häuptlinge Rul's, Namens Karakuk, gegeben wurde, folgendermassen: »In Begleitung kam ich zu dem Hause des Häuptlings, wo wir freundlich empfangen und zu einer kleinen Anhöhe geführt wurden, wo wir uns an der Seite Karakuk's niedersetzten. Eine grosse Versammlung Eingeborner harrete auf dem Platze vor der Anhöhe in feierlichem Schweigen der Eröffnung des Festes. Nach einer Weile kamen zwei Männer, ein grosses Gefäss mit eingedicktem Toddy tragend, welches sie uns als Geschenk des Häuptlings präsentirten. Dann folgten Männer und Knaben, beladen mit gefüllten Oelbehältern, Cocosnüssen, Bananen, Ignamen, Bataten, lebenden Hühnern und Schildpatt, welche Gaben zu unseren Füßen aufgestapelt wurden. Nachdem diese Ceremonie vorüber war, deutete Karakuk uns an, dass wir uns auf einen anderen Platz zu verfügen hätten. Nachdem wir mit der ganzen Versammlung, die uns folgte, auf einen grossen gepflasterten Platz, über den dicht gewachsene Cocospalmen ihren Schatten warfen, angekommen waren, sahen wir zu unserem Erstaunen an hundert Frauen in ihrem besten Putze mit bunten Blätterschürzen und Blumen in den Haaren in einer Reihe aufgestellt und bereit, ihre Tänze zu beginnen. Sobald wir uns gelagert hatten, begannen alle unter betäubendem, kreischendem Gesange und Händeklatschen den Tanz, welcher ungefähr zwölf verschiedene Touren umfasste und mit grosser Tactfertigkeit und Gewandtheit ausgeführt wurde. Es waren mehr tactweise sich ändernde Stellungen der Arme, wiegende Hüftbewegungen nebst einzelnen Sprüngen, als unseren Begriffen entsprechendes Tanzen, und machte die ganze Scene einen eigenthümlichen Eindruck auf uns. Ein Tanz erregte allgemeine Heiterkeit und Lachlust. Derselbe sollte einen Fischfang darstellen und waren zwei der Tänzerinnen auserkoren, die Rolle von Fischen zu übernehmen, welche von den übrigen, den Fischern, verfolgt und zuletzt mit Netzen eingefangen wurden.»

Es scheint aus der eben geschilderten Tanztour hervorzugehen, dass auch hier wie in Polynesien die Tänze meist Begebenheiten aus dem Leben der Eingeborenen darstellen, zu welchem Gesang und Bewegungen den erläuternden Text liefern. Bei anderen Gelegenheiten dieser Art wurden Tetens Kriegs-

tänze vorgeführt und standen auch bei diesen die in grosser Anzahl mitwirkenden Tänzer in einer Reihe. Nach dem Berichterstatter soll die ganze Wildheit dieser Menschen sich bei diesen Tänzen so recht offenbaren, durch die wilden Sprünge, die herausfordernden Schwenkungen ihrer Speere und das markdurchdringende Geheul, mit welchem sie ihre rythmisch erfolgenden Tanzbewegungen begleiten.

Die Nationalgesänge sollen nicht ohne Wohlklang sein und begleitet den Männerchor meist eine Frauenstimme in hohem Sopran. Ueber den Text dieser Gesänge liegen leider keine Notizen vor.

In Bezug auf die religiösen Ansichten und Ceremonien auf Yap ist nur erwähnt, dass kein eigentlicher Götzendienst stattfindet, also keine Tempel mit Bildern etc. vorhanden sind. Hingegen haben sie gewisse inspirirte Priester, die sie wie ein Orakel um Rath fragen, wobei sie Opfergaben niederlegen. Wahrscheinlich ist der auf den Palau's herrschende Kalit-Kultus auch hier herrschend, doch geben die Mittheilungen der beiden Berichterstatter darüber keine Gewissheit. Tetens erwähnt in Bezug auf den religiösen Aberglauben, dass die Yapbewohner die Eingeborenen der Inseln Fais und Uluthi (Mackenzieinseln) durch den Glauben an eine uralte Mythe in tributpflichtiger Abhängigkeit erhalten. Da diese, sowie einige andere in der Nähe liegende Inseln, auf diese Weise im politischen Verbande mit Yap stehen, so werden wir die nähere Schilderung derselben an diese Mittheilungen anschliessen und dabei auf die Sage zurückkommen.

Zum Schluss dieser Notizen haben wir noch einen Blick auf die Sprache der Eingeborenen Yap's zu werfen. Es ist dieselbe seiner Wurzel nach zu den malayischen Sprachidiomen zu zählen, doch scheint eine Beimengung papuanischer Worte uns nicht unwahrscheinlich. — Von einem längere Jahre auf Yap residirenden Deutschen, Namens J. T. Blohm, ist eine kurze Grammatik, sowie ein Wortverzeichniss der Yapsprache an das Museum eingesandt worden. Diese Manuscripte tragen den Stempel getreuer, sorgfältiger Wiedergabe der beobachteten Sprache und ist namentlich das Vocabulär umfangreich und mit Fleiss ausgearbeitet. Auch von Tetens ist ein kleineres etwas verschieden lautendes Wortverzeichniss vorhanden, welches zur Vergleichung neben den Worten Blohm's gesetzt werden wird. Blohm hat in seinem Vocabulär und der Grammatik die Laute jener Sprache englisch wiedergegeben, denn er sagt in seinem Vorworte zur Sprachlehre Folgendes: »Das Alphabet der Yapsprache schliesst sich am Besten an das englische an und ist dieses deshalb gewählt, um die Wörter genau nach ihrem Klange in der eingeborenen Sprache wiederzugeben. Doch wird das »a« nicht wie im englischen Alphabet mit dem deutschen »ä« gleichbedeutend sein, sondern wie das kurze deutsche »a« ausgesprochen werden, ebenso das »e« am Ende des Wortes stehend wie das deutsche »e« lautet. Da in der Yapsprache bis jetzt noch keine Schrift existirt, so können die gehörten Laute nur annäherungsweise an irgend eine Schriftsprache angeschlossen werden. Eine geregelte Orthographie muss erst eingeführt werden, hier soll nur das vorgefundene sprachliche Material nach bestem Vermögen gegeben werden.«

Indessen ist es Blohm nicht durchgehends gelungen, das englische Alphabet zur Ausdrückung der Laute anwenden zu können, wie schon seine Ausnahmeregeln zeigen. Es scheint uns deshalb richtiger, die auf Ebon nach Kubary's Angaben von den Missionären eingeführte Schreibweise auch auf diese verwandte Sprache anzuwenden. Es werden daher in einer Rubrik des hier wiedergegebenen Vocabulärs der Yapsprache die Worte in dem etwas veränderten Alphabet der Ralliksprache ausgedrückt werden. Weil indessen für die Sprachforschung, die möglicherweise die Deutung und Ausdrückung der Laute auch in der Ralliksprache (wie sie die dortigen Missionäre anwenden), nicht anerkennen wird, die authentische Auffassung der Laute von Werth sein kann, soll in den parallelstehenden Rubriken auch die im Originalmanuscript angegebene Ausdrucksweise Blohm's und Tetens' beigegeben werden. Dadurch wird das werthvolle linguistische Material vor etwaigen Irrthümern und Auslassungen geschützt, welche möglicherweise durch die Umsetzung entstehen können.

Die nach der oben erwähnten Richtung allein etwas veränderte Sprachlehre der Yapsprache lautet folgendermassen:

Das Alphabet ist dem der Ebon- oder Ralliksprache gleichzusetzen mit der Ausnahme, dass dasselbe drei Consonanten, »f, g und s«, mehr enthält. Ob der von Blohm mit th bezeichnete Laut nicht zuweilen mit »s« statt mit »j« gegeben werden soll, bleibt uns zweifelhaft. Das ganze Alphabet besteht daher aus den Buchstaben: a, b, d, e, f, g, i, j, k, l, m, n, ŋ, o, p, r, s, t, u, w.

Das »j« entspricht einem Laute, ähnlich dem deutschen dsch oder tsch, zuweilen etwas weicher wie das englische j oder th.

»W« wird wie ein weiches »u« ausgesprochen.

ñ als cursive ŋ gedruckt, entspricht dem Nasallaute »ng«.

Das Hauptwort nimmt in der Yapsprache denselben Platz ein, wie in der deutschen Sprache, indessen fehlt der Artikel. <sup>1)</sup>

Man würde ohne ausdrückliche Bezeichnung zu wünschen nur das einfache Wort nennen und allein wenn mehrere Hauptwörter der gleichen Art da wären »dieser enné oder jener janné (tshanne) anwenden. So heisst z. B. der Mann einfach pimaon (peemaon); enne pimaon dieser Mann, janne pimaon jener Mann. Der Verkürzung und des Wohltautes wegen sagt der Yapinsulaner aber auch nur pi-janne, d. h. kürzt das Hauptwort ab und hängt »janne« hinten an. Doch wird dieses nur in Fällen gethan, wo solche Abkürzung keine Irrthümer hervorrufen kann, oder zur Redeweise geworden ist, ohne dass eine besondere Regel zu Grunde läge.

Um das Geschlecht der Hauptwörter zu bezeichnen, dienen die Worte pimaon Mann und bepin Frau, als z. B.:

pimaon a numen, der Hahn.

bepinn a numen, die Henne.

Die Mehrzahl des Hauptwortes wird durch die Zahlen zwei, drei, vier u. s. f. oder durch die Beiwörter: mehrere, viele u. s. f. ausgedrückt, und giebt es keine besondere Form dafür.

Die Declination des Hauptwortes geschieht auch nur durch Vorwörter, als z. B.:

Nominativ: pimaon, der Mann.

Genetiv: . a pimaon, des Mannes oder vom Manne.

Dativ: . . . ko. pimaon, dem Manne, oder an dem Manne.

Accusativ: pimaon, den Mann.

Die Beiwörter behalten stets auch bei der Declination ihre ursprüngliche Form. z. B.:

kafell naonn, das gute Haus.

amj (amatsh) a kafell naonn, des guten Hauses Dach.

Zur Steigerung der Beiwörter bedient sich die Sprache einer Umschreibung, als z. B.:

kafell egak fa egur? bin ich gut oder du? gleich: bin ich besser als du.

kafell naonn dari obien (obieng), Ein gutes Haus nirgends besser, gleich: das beste Haus.

Die persönlichen Fürwörter sind nur für die erste und zweite Person vertreten, als:

egak ich, egur du, gemoe wir.

nok (ngok) mir, nonun (ngonun) dir, gemett, ihr.

sowie sie auch nur im Nominativ und Dativ gebraucht werden.

Die besitzanzeigenden Fürwörter sind ohne Declination und werden hinter das Hauptwort gesetzt. Die dritte Person wird bezeichnet und ruk sowohl in der Einzahl als Mehrzahl beigegeben.

ruk mein, e, es. rum dein, e, es.

rumoe unser, e, es. rumett euer, e, es.

<sup>1)</sup> In dem Wortverzeichnisse von Tetens fangen manche Worte wie z. B. abepinn die Frau, mit einem a an, welches Wort Blohm ohne diesen Laut angiebt z. B. bepinn. Es scheint diess darauf hinzudeuten, dass dies a vielleicht als unbestimmter Artikel dienend Blohm's Aufmerksamkeit entgangen ist.

Einige Hauptwörter, Verwandtschaftsbeziehungen bezeichnend, entbehren dieser Fürwörter und drücken dieselben durch besondere Endigungen aus, als z. B.:

teto-mak, mein Vater,  
teto-mam, dein Vater.

Im Plural stehen aber auch bei diesen Hauptwörtern die gewöhnlichen Fürwörter.

Hinweisende Fürwörter sind die bereits genannten enne, dieser und janne, jener, die sich nicht weiter verändern.

Als fragende Fürwörter sind zu nennen:

mini? (mienie?) wer  
mīnina mi-ni? (mininga mie-nie?) welche?  
man? (mang?) was?

Die Abänderung der Zeitwörter ist nur auf die Personen beschränkt. Die erste und zweite Person kann man in der Regel durch »go,« ich und »kom,« du, vor das Zeitwort gesetzt bezeichnen, doch wird dann die erste Silbe des Zeitwortes weggelassen. Die dritte Person muss genannt werden, um sie zu bezeichnen. Die Zeiten sind nur durch Hinzufügung von bezeichnenden Beiwörtern auszudrücken. So wird z. B. das Zeitwort en-onomm oder bei-onomm, trinken, folgendermassen abgeändert.

go onomm, oder gonomm, ich trinke.  
kom-onomm, oder m'onomm, du trinkst  
enne bei-onomm, oder enne bei-nomm, jener trinkt.

Es gibt freilich eine Art die Zukunft auszudrücken, da diese Form aber nur bei wenigen Zeitwörtern gebräuchlich ist und im Grunde auch eine Zusammenstellung ist, so soll sie nicht als Regel, sondern nur als bemerkenswerthe Ausnahme angegeben werden, so würde man z. B. sagen:

ko-g-onomm, ich gehe trinken, oder »ich werde trinken.«  
ko-go-ann, ich gehe gehen, oder »ich werde gehen

Bei einigen Zeitwörtern wird für den Imperativ oder die befehlende Form die zweite Person angewandt. Wo es ohne das Wort gänzlich zu verändern angeht, wird die zweite Person so verändert, dass diese Form einen scharfen, bestimmten Ausdruck erhält, als z. B.

m-onomm, trinke!  
m-ann, gehe! für kom-eiann, du gehst!  
m-ok, spreche! für m'onnon, du sprichst!

Die gebräuchlichsten Nebenwörter sind:

|                         |  |
|-------------------------|--|
| oreoi, hier.            | bo-u (bo-oo) wo?                           |
| oram, dort.             | jea-ne (tshea-ne) jetzt.                   |
| oi (oie) ja.            | mi-ni-gett-num (mie-nie-gett-num), später. |
| danei (dangei) nein.    | pupai, schnell.                            |
| di-in (dea-eeen), wann? | erragonn, so.                              |

Als Präpositionen oder Vorwörter sind die gebräuchlichsten:

a, von.  
fenn, für.  
en, oder en (eng) in, zu.  
in (ing) an.



Die Zahlwörter gehen bis auf hunderttausend und nennen sich folgendermassen:

|                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| 1 = darip.                      | 20 = errelu.           |
| 2 = lakrue.                     | 30 = goi-e (goie-e).   |
| 3 = odehupp.                    | 40 = ennik erregak.    |
| 4 = ennik (enningik).           | 50 = goe-gim.          |
| 5 = ellall.                     | 60 = enill-erregak.    |
| 6 = ennil.                      | 70 = medelipp-erregak. |
| 7 = medelipp.                   | 80 = meruk-erregak.    |
| 8 = meruk.                      | 90 = meripp-erregak.   |
| 9 = meripp.                     | 100 = erre-ei.         |
| 10 = erregak.                   | 1000 = ebiu.           |
| 11 = erregak en darip.          | 10000 = ebiegak ebiu.  |
| 12 = erregak en lakrue u. s. f. | 100000 = erre-ei ebiu. |

Hierbei folgt das Vocabulär der Yapsprache von Blohm und Tetens, mit der veränderten Form nach dem Rallikalphabet in der ersten Rubrik.

# Vocabulär der Yapsprache

von

J. T. Blohm und Alf. Tetens.

| Deutsch.                 | Schreibweise der Missionäre<br>auf Ebon. | Nach J. T. Blohm. | Nach Alf. Tetens. |
|--------------------------|--|-------------------|-------------------|
| Aal (der) des Süßwassers | goffi                                    | goffie            |                   |
| Meeres                   | oloj                                     | oloth             |                   |
| abbrechen                | enjelb                                   | entheb            |                   |
| abbrennen                | teanifi, euei                            | tenganife, engei  |                   |
| abdecken                 | jue, ennonoi                             | tshue, emngoie    |                   |
| Abend (der)              | gonoruk                                  | gonoruk           | kanauruk          |
| aber                     | ma                                       | ma                |                   |
| abgiessen                | po-ok                                    | po-ock            |                   |
| abgittern (abzäunen)     | errori                                   | errori            |                   |
| abgleiten                | jeregik                                  | theregik          |                   |
| abgrämen (sich)          | dadaburi <sup>a</sup>                    | dadaburing        |                   |
| Abgrund (der)            | arr                                      | arr               |                   |
| Abgunst (die)            | talnak                                   | tal-nack          |                   |
| abkommen                 | fak                                      | fack              |                   |
| abkühlen                 | ei-opp                                   | ei-opp            |                   |
| ablegen                  | en-liff                                  | en-liff           |                   |
| ablohnen                 | pee-e-telli                              | pee-e-tellie      |                   |
| ablösen                  | en-fiji-fiji                             | en-fithie-fithie  |                   |
| abmessen                 | en-dari                                  | en-darie          |                   |
| abnagen                  | en-gerri-gerri                           | en-gerrie-gerrie  |                   |
| abrupfen                 | en-oloi                                  | en-oloie          |                   |
| abschaben                | en-jirr                                  | en-thirr          |                   |
| abscheeren               | en-bui                                   | en-bui            |                   |
| abschieben               | en-jorrobek                              | en-thorrobek      |                   |
| abschinden               | en-bi-jen                                | en-bie-tshen      |                   |
| absondern                | en-be-iub                                | en-be-jub         |                   |
| abtheilen                | en-delluk                                | en-delluck        |                   |
| abtrocknen               | en-ra                                    | en-ra             |                   |
| abwarten                 | en-gej                                   | en-getsh          |                   |
| Achsel (die)             | pomm                                     | pomm              | likapunn          |
| Acker (der) allgemein    | ellro                                    | ellro             |                   |
| " für Taro               | ma-ut                                    | ma-ut             |                   |
| Ader (die)               | enujc <sup>1)</sup>                      | enutshe           |                   |

<sup>1)</sup> Das cursive e und a zeigt an, dass der Accent auf diesem Vocale ruht.

| D e u t s c h.                  | Schreibweise der Missionäre<br>auf Ebon. | Nach J. T. Blohm. | Nach Alf. Tetens. |
|---------------------------------|--|-------------------|-------------------|
| Affe (der)                      | jak (introd. Wort)                       | thaek             |                   |
| ähnlich                         | tarra-bor-regonn                         | tarra-bor-regonn  |                   |
| Alarm (der)                     | tollul                                   | toll-ool          |                   |
| albern                          | polle-an                                 | polle-ang         |                   |
| All (das)                       | derori                                   | daro-rie          |                   |
| alle                            | arrin-in                                 | arring-in         |                   |
| alt                             | kaka-romm                                | caca-romm         |                   |
| alte Leute                      | pelle-be-jir                             | pelle-be-thir     |                   |
| Aeltern (die)                   | fatiniin                                 | fatin-ing-in      |                   |
| Ameise (braune Art)             | git-ni-gin                               | git-ni-gin        |                   |
| » (schwarze Art)                | apri-kok                                 | aprie-kock        |                   |
| » (weisse oder Termiten)        | nall                                     | ngall             |                   |
| Ananas (die)                    | konorr                                   | kongorr           |                   |
| anbinden                        | en-mak                                   | en-mak            |                   |
| anbrennen                       | en-bu-ek                                 | en-bu-eck         |                   |
| anderthalb                      | ripenbolle                               | rip-en-bolle      |                   |
| anfächeln                       | en-ropui                                 | en-ropui          |                   |
| anfertigen                      | falek                                    | faleck            |                   |
| anfragen                        | en-fij                                   | en-fieth          |                   |
| angehören                       | fenn                                     | fenn              |                   |
| Angel (die)                     | elamm                                    | elamm             | lamm              |
| Angesicht (das)                 | lanne-mit                                | lanne-miet        | lanemiet.         |
| Angst haben (sich ängstigen)    | da-domme-dok                             | da-domme-dock     |                   |
| anjetzt                         | jine                                     | tshiene           |                   |
| Anker (der)                     | elui                                     | elui              |                   |
| ankleben                        | en-oke-budi                              | en-ocke-budie     |                   |
| anklopfen                       | en-din-den                               | en-ding-deng      |                   |
| anknüpfen                       | en-len                                   | en-leng           |                   |
| anluffen (seemännischer Ausdr.) | en-faz                                   | en-fang           |                   |
| annageln                        | en-ma                                    | en-ma             |                   |
| Anverwandte (eine)              | weje-maw                                 | wetsche-maw       |                   |
| Arbeit (die) körperliche        | maruwell                                 | maruvell          |                   |
| »    »    geistige              | mitemit                                  | miete-miet        |                   |
| arm                             | gaffagoë                                 | gaffagoë          |                   |
| Arm (der)                       | pe-ei                                    | pe-ei             | paak              |
| artig                           | coffniefell                              | coffniefell       |                   |
| Arznei (die)                    | flei                                     | fly               |                   |
| Asche (die)                     | owat                                     | ovatt             |                   |
| Ast (der)                       | lebuk                                    | lebuck            |                   |
| athmen                          | fulanifin                                | fool-a-nifing     |                   |

| D e u t s c h .             | Schreibweise der Missionäre<br>auf Ebon. | Nach J. T. Blohm. | Nach Alf. Tetens. |
|-----------------------------|--|-------------------|-------------------|
| auf                         | atta-kenn                                | atta-kenn         |                   |
| aufbrechen                  | en-belik                                 | en-beliek         |                   |
| aufdrücken                  | en-deli                                  | en-delie          |                   |
| aufessen                    | en-kai                                   | en-kai            |                   |
| Aufgang (der Sonne)         | gann-eleai                               | gann-e-leai       |                   |
| aufheben                    | en-tena-lan                              | en-tenga-lang     |                   |
| aufhissen (z. B. ein Segel) | en-galuf                                 | en-galuf          |                   |
| auflösen                    | en-pejik                                 | en-pethick        |                   |
| aufmachen                   | en-bin                                   | en-bing           |                   |
| aufschwellen                | kei-au                                   | kei-than          |                   |
| aufsuchen                   | en-ut                                    | en-ut             |                   |
| auftauchen                  | en-eilij                                 | en-ei lieth       |                   |
| aufwaschen                  | en-eilell                                | en-ei-lell        |                   |
| aufwickeln                  | en-lobui                                 | en-lobui          |                   |
| Auge (das)                  | ojenn                                    | ot-shenn          |                   |
| Augenwimpern (die)          | mejerrenina                              | metherrengina     |                   |
| Augenlied (das)             | uponina                                  | upongina          |                   |
| Augenbrauen (die)           | wejoninn                                 | wethonginn        |                   |
| ausbaggern                  | fo-ok-talan                              | fo-ock-talang     |                   |
| ausbiegen                   | en-jilego                                | en-thilego        |                   |
| ausfegen                    | olagu                                    | ola-goo           |                   |
| aushöhlen                   | en-jibe-jib                              | en-thieb-e-thieb  |                   |
| auskämmen                   | beruewei                                 | be-rue-vei        |                   |
| Ausländer (der)             | pi-obin                                  | pee-obieng        |                   |
| auspflastern                | enobon                                   | en-obong          |                   |
| ausroden                    | en-mane-man                              | en-mane-man       |                   |
| Auster (die)                | roeiell                                  | royel             |                   |
| austheilen                  | en-gannerje                              | en-gannertshe     |                   |
| Axt (die) einheimische      | tau                                      | tau               |                   |
| » » (amerikanische)         | kijum                                    | kithum            |                   |
| <br>                        |  |                   |                   |
| Bahre (die)                 | jogoil                                   | tsho-goil         |                   |
| bald                        | geje-gurr                                | getshe-gurr       |                   |
| Bambusrohr (das)            | morr                                     | morr              |                   |
| » » -floss (das)            | fowfott                                  | fowfott           |                   |
| » » (dünnes)                | h'bu                                     | h'bu              |                   |
| Bananenfrucht (die)         | pau                                      | pau               |                   |
| Bananen- oder Pisangpflanze | dlinai                                   | din-ai            |                   |
| Bananenblatt (das)          | boj                                      | botsh             |                   |
| Bart (der) allgemein        | raap                                     | raap              |                   |

| D e u t s c h .             | Schreibweise der Missionäre<br>auf Ebon. | Nach J. T. Blohm. | Nach Alf. Tetens. |
|-----------------------------|--|-------------------|-------------------|
| Bart (der Oberlippe)        | bolldui                                  | bolldui           |                   |
| • (der Backen)              | commoëlis                                | com-moëlis        |                   |
| • (des Kinnes)              | sorrobemm                                | sorro-bemm        |                   |
| Bast (der)                  | gall                                     | gall              |                   |
| Bastard (der)               | faka-marora                              | facka-marora      |                   |
| Bauch (der)                 | een                                      | een               |                   |
| Baum (der)                  | kerrekerr                                | kerre-kerr        | karager           |
| Becken (das)                | la-e                                     | la-e              |                   |
| Beere (die)                 | kome                                     | kome              |                   |
| begraben                    | kei-ek                                   | kei-eck           |                   |
| behauen                     | en-toi                                   | en-toie           |                   |
| Beil (das)                  | tau                                      | tau               |                   |
| Beitel (der)                | kill-jizle                               | kill-shingle      | portungul         |
| Betel- oder Arecanuss (die) | m'bun                                    | m'bun             |                   |
| Betelkauen (das)            | en-kai-a-lanett                          | en-kai-a-langett  |                   |
| Bein (das)                  | ei                                       | ei                | eg                |
| beissen                     | en-kat                                   | en-kat            |                   |
| Berg (der)                  | taet                                     | taet              |                   |
| beriechen                   | en-freibunn                              | en-frei-bunn      |                   |
| berühren                    | en-alle-line                             | en-alle-linge     |                   |
| Besen (der)                 | olagu                                    | olagu             |                   |
| Besuch (der)                | mellekak                                 | melleckack        |                   |
| Bett (das)                  | fan                                      | fang              |                   |
| Beule (die)                 | ella                                     | ella              |                   |
| Beutel (der)                | bael                                     | bael              |                   |
| bezaubern                   | mommok                                   | mom-mock          |                   |
| biegen                      | buk-o-buk                                | book-o-book       |                   |
| Bild (das)                  | lios                                     | lieoss            |                   |
| binnen                      | lanne                                    | lanne             |                   |
| bitten                      | wei-nik                                  | wei-nick          |                   |
| bitter                      | teibell                                  | tei-bell          |                   |
| Blatt (das)                 | iu                                       | you               |                   |
| blau                        | ronedu                                   | ronge-doo         | rungesuk          |
| Blei (das)                  | golo-su-uj                               | golo-su-uth       | ran               |
| bleiben                     | en-perr                                  | en-perr           |                   |
| blind                       | kei-moll-ojenn                           | kei-moll-otschenn |                   |
| Blitz (der)                 | oe-luj                                   | oe-lutsh          |                   |
| Block (der)                 | terrefis                                 | terrefis          |                   |
| Blume (die)                 | renasin                                  | ren-an-gin        |                   |
| Blut (das)                  | errja                                    | errtscha          |                   |

| 60<br>D e u t s c h.                                   | © R. Lévesque.<br>Schreibweise der Missionäre<br>auf Ebon. | HISTORY OF MICRONESIA |                   |
|--|--|-----------------------|-------------------|
|  |  | Nach J. T. Blohm.     | Nach Alf. Tetens. |
| Boden (der)  | but  | boot                  | arta              |
| Bohne (die)  | bo-oi  | bo-oie                |                   |
| Boot (das)   | boj  | botsch                |                   |
| Bohrer (der)   | majei  | mat-shei              |                   |
| Brandung (die)   | na-u   | na-u                  |                   |
| breit  | bega-er-dann   | bega-er-dann          |                   |
| brennen (sich)   | en-kat-a-jegoë   | en-kat-à-tshegoë      |                   |
| Brodfrucht (die)                                       | ejau   | e-than                |                   |
| bringen  | en-fek   | en-feck               |                   |
| Brot (das)   | brael  | brael                 |                   |
| Brücke (die)   | wejell   | we-thell              |                   |
| Bruder (der)   | olak   | olak                  |                   |
| Brunnen (der)  | luett  | lu-ett                |                   |
| Brust (die)  | juj  | thuth                 |                   |
| Brustwarze (die)                                       | lannemit-a-juj   | lannemiet-a-thuth     |                   |
| Buckel (der)   | ma-guttegut  | ma-gutte-gutt         |                   |
| bunt   | molleiol   | molle-joll            |                   |
| Busch (ein)  | geki   | geckie                |                   |
| Busch von Mangroven.                                   | melil  | meliel                |                   |
| Cigarette (die aus dürrem Pi-<br>sangblatt gewickelte) | lugutt   | lugutt                |                   |
| Cocos-palme (die)                                      | niu  | niu                   |                   |
| » -nuss (reife)  | marau  | marau                 | kagell            |
| » » (junge)  | utup   | utupp                 | utup              |
| Cocos-nussfaserhülle (die)                             | guputt   | guputt                | aniu              |
| Cocos-nussfaser (die aus der Hülle<br>gewonnen)        | au   | au                    |                   |
| Cocos-nuss-schale (die)                                | lae  | lae                   |                   |
| Compass (der)  | binau  | bienau                |                   |
| Coralie (die)  | lanij  | langith               |                   |
| Coralie (todter Block)                                 | lugoj  | lugotsh               |                   |
| Canoë oder Kahn (allg.)                                | mu   | mu                    |                   |
| » 1. Art derselben                                     | jukopinn   | tschukopinn           |                   |
| » 2. » »   | joap   | thoap                 |                   |
| » 3. » »   | amlei  | amlei                 |                   |
| » 4. » »   | poë-poë  | poe-poe               |                   |
| Canoe-mast   | olien  | olieng                |                   |
| » segel  | etlei  | et-lei                |                   |
| » auslegebalken  | jamm   | thamm                 |                   |
| » deck   | ruff-ruff  | ruff-ruff             |                   |

| D e u t s c h .                             | Schreibweise der Missionäre<br>auf Ebon. | Nach J. T. Blohm.  | Nach Alf. Tetens. |
|---|--|--------------------|-------------------|
| da — dort                                   | erra-oram                                | erra-oram          |                   |
| Dach (das)                                  | a-maj                                    | a-matsh            |                   |
| dachdecken.                                 | kon-jegi                                 | con-tshegie        |                   |
| dahin                                       | a-eram                                   | angeram            |                   |
| dahinter                                    | banem                                    | banem              |                   |
| Damm (der)                                  | gajas                                    | gatshass           |                   |
| Dampf (der)                                 | gowael                                   | gowael             |                   |
| daran                                       | geje-gur                                 | getshe-gur         |                   |
| darauf                                      | attakenn                                 | atta-kenn          |                   |
| daraus                                      | enei                                     | engei              |                   |
| darin                                       | fejik                                    | fe-thik            |                   |
| das   | enne                                     | enne               |                   |
| Deckel (der)                                | upon-ann                                 | upong-anu          |                   |
| Degen (der)                                 | sipoe                                    | sipoe              |                   |
| dein, e, es                                 | rum                                      | rum                |                   |
| dick  | bega                                     | bega               |                   |
| Dolch (der)                                 | dogu                                     | do-gu              |                   |
| Dämmerung (die)                             | lobolobluma                              | lobbolobluma       |                   |
| Morgendämmerung                             | keirann                                  | keirann            |                   |
| Abend                                       | keinipp                                  | keinipp            |                   |
| Daunen (der)                                | earo-tiul                                | earo-tjul          |                   |
| Donner (der)                                | dra                                      | dra                |                   |
| drehen                                      | en-jell-jell                             | en-tshell-tshell   |                   |
| Dorn (der)                                  | ganin                                    | ganing             |                   |
| drei (Leute, Gegenst. nicht beim<br>zählen) | delipp                                   | delipp             |                   |
| drücken                                     | en-tiu-tiui                              | en-tju-tjui        |                   |
| du  | egur                                     | egur               |                   |
| Duft (der)                                  | fellebonn                                | fell-e-bonn        |                   |
| dumm  | polle-polle-aa                           | polle-polle-ang    |                   |
| durchhauen.                                 | en-jeb.                                  | en-theb.           |                   |
| Ebbe (die)                                  | ka-ae                                    | ka-ae              |                   |
| ebben                                       | bei-ae                                   | bei-ae             |                   |
| eben  | bapoj                                    | ba-potch           |                   |
| Ei (das)                                    | befak                                    | be-fack            |                   |
| einerlei                                    | tarre borrogon                           | tarre-borro-gon    |                   |
| einig                                       | darippe jinn                             | darippe thinn      |                   |
| Eisen (das)                                 | wasei                                    | wa-sei             | parren            |
| Eiter (der)                                 | laguenn-a-gajall                         | laguenn-a-gatshall |                   |

| 62                   | © R. Lévesque                            | HISTORY OF MICRONESIA |                   |
|----------------------|--|-----------------------|-------------------|
| D e u t s c h.       | Schreibweise der Missionäre<br>auf Ebon. | Nach J. T. Blohm.     | Nach Alf. Tetens. |
| Eiterbeule (die)     | billis                                   | biellis               |                   |
| eilen                | peinegen                                 | pei-ne-gen            |                   |
| Eckel (der)          | garki                                    | gar-kie               |                   |
| Ellbogen (der)       | buganapeai                               | bugan-a-peai          |                   |
| Ende (das)           | lannu, lannem                            | lan-ne, lannem        |                   |
| enden                | dakori                                   | dacoree               |                   |
| enge                 | bajjik                                   | bat-shie-chiek        |                   |
| Ente (die)           | dabarr                                   | dabarr                |                   |
| entfernen            | en-jue                                   | en-tshuc              |                   |
| Entzündung (die)     | malatt                                   | ma-latt               |                   |
| Erde (die)           | but                                      | boot                  |                   |
| Erdbeben (das)       | darru                                    | darru                 |                   |
| ergreifen            | en-kell                                  | en-kell               |                   |
| erheben              | en-oi                                    | en-oth                |                   |
| erkennen             | en-nan                                   | en-nang               |                   |
| ermorden             | en-li                                    | en-lee                |                   |
| ernähren             | gi-a-gann                                | gie-a-gann            |                   |
| Erntezeit (die)      | kei-ell-a-gann                           | kei-ell-a-gann        |                   |
| erreichen            | en-tau                                   | en-tau                |                   |
| Ersatz (der)         | piluenn                                  | pie-lu-enn            |                   |
| erscheinen           | en-kepp                                  | en-kepp               |                   |
| Erwachsener (ein)    | bei-bell                                 | bei-bell              |                   |
| erwecken             | en-pinnin                                | en-pinnin             |                   |
| erweichen            | en-fonn                                  | en-fonn               |                   |
| Erzählung (die)      | maronak                                  | marongak              |                   |
| erzählen             | en-beinonn                               | en-bei-nonn           |                   |
| erzeugen             | en-dienn                                 | en-die-enn            |                   |
| essen                | tommenomuhu                              |                       | tommenomulu       |
| Essig (der)          | teibill                                  | tei-bill              |                   |
| etwas                | bojit-nenn                               | bot-chiet-nenn        |                   |
| euch                 | gemett                                   | gemett                |                   |
| euer                 | rumett                                   | rumett                |                   |
| Europa (die Fremde). | oboje.                                   | obot-che.             |                   |
| Fackel (die)         | ul                                       | ul                    |                   |
| Faden (der)          | jil-ne-matt                              | thiel-ne-matt         |                   |
| Fächer (der)         | ropo                                     | ropo                  |                   |
| fallen               | en-ei-iann-inabut                        | en-eijann-ingaboot    |                   |
| Falte (die)          | taminemin                                | tamingeming           |                   |
| Familie (die)        | tafenn                                   | ta-fenn               |                   |



| D e u t s c h .  | Schreibweise der Missionäre<br>auf Ebon. | Nach J. T. Blohm.    | Nach Alf. Teten |
|--|--|----------------------|-----------------|
| fangen   | en-kell                                  | en-kell              |                 |
| Farbe (die)  | waej                                     | waetsh               |                 |
| Faser (die)  | fajik                                    | fathick              |                 |
| fassen   | en-kell                                  | en-kell              |                 |
| fast   | gejegurr                                 | getshe-gurr          |                 |
| faul   | mollemall                                | molle-mal            |                 |
| fechten  | en-jamm                                  | en-tshamm            |                 |
| Feder (die)  | uul                                      | uul                  |                 |
| feige  | buarr                                    | buarr                |                 |
| Feile (die)  | gijegij                                  | giet-tshe-gietsh     |                 |
| feilen   | en-gijegiji                              | en-giet-she-gietshie |                 |
| fein   | baji-jik-e-yann                          | batjie-tjiek-e-yann  |                 |
| Fell (das)   | bitienn                                  | bietjenn             |                 |
| Felsen (der)   | deibaj                                   | dei-batsh            |                 |
| Fenster (das)  | map                                      | map                  |                 |
| Ferkel (das)   | taka-babi                                | taka-babie           |                 |
| fern   | botorill                                 | botorill             |                 |
| Fernrohr (das)   | tillegi                                  | tille-gie            |                 |
| Ferse (die)  | obulenn-e-ei                             | obulenn-e-ei         |                 |
| fertig   | ket-mei                                  | cet-mei              |                 |
| Fett (das)   | laguenn                                  | lagn-enn             |                 |
| fett   | mallegoe                                 | mallegoe             |                 |
| Feuer (das)  | nifi                                     | niefie               | nifi            |
| Feuerstahl (der)   | santi                                    | santing              |                 |
| Feuerstein (der)   | poje                                     | pot-she              |                 |
| Feuerhölzer (die) [um durch<br>Reibung Feuer zu machen.] | liok                                     | lie-ok               |                 |
| feuern (mit Gewehren)                                    | juba-boeuj                               | tshuba-boeutsh       |                 |
| finden   | en-fek                                   | en-feck              |                 |
| Finger (der)   | bugeli-pe-ei                             | bugelie-pe-ei        |                 |
| Finne (die)  | pajinn                                   | pathing-inn          |                 |
| Firmament (das)  | jere-mi                                  | there-mie            |                 |
| Firniss (der)  | lauuk                                    | lau-uk               |                 |
| Fisch (der)  | nik                                      | nick                 |                 |
| Fisch (fliegender)                                       | gok                                      | goek                 |                 |
| Fischspeer (der)   | piska                                    | pis-ka               |                 |
| Fischnetz (das)  | enuk                                     | e-nuk                |                 |
| Fischkorb (der)  | enup                                     | e-nup                |                 |
| Fischzaun (der)  | ej                                       | etsh                 |                 |
| Fischleine (die)   | gaff                                     | gaff                 |                 |

| Deutsch.                | Schreibweise der Missionäre auf Ebon. | Nach J. T. Blohm. | Nach Alf. Tetens. |
|-------------------------|---------------------------------------|-------------------|-------------------|
| fischen                 | fit <i>a</i>                          | fiet <i>a</i>     |                   |
| Fliege (die)            | l'all                                 | l'all             |                   |
| fliegen                 | jonk                                  | tshonk            | atangak           |
| Floh (der)              | buggo                                 | buggo             |                   |
| Flöte (die)             | joi                                   | thoie             |                   |
| flöten                  | en-joi                                | en-thoie          |                   |
| flott                   | mallo                                 | mallo             |                   |
| fluchen                 | iaba                                  | yaba              |                   |
| Flügel (der)            | p <i>i</i> i-a-err <i>e</i>           | peei-a-errtshe    |                   |
| Fluss (der)             | luel                                  | luel              |                   |
| Fluth (die) fluthen     | leilue, beilue                        | lei-lue, bei-lue  |                   |
| fragen                  | en-fij                                | en-fieth          |                   |
| Frau (die)              | bepinn                                | be-pinn           | abepinn           |
| Fräulein (Mädchen)      | rogott                                | ro-gott           | aragot            |
| fremd                   | obien                                 | obi-eng           |                   |
| fressen                 | enk-ai                                | en-kaie           |                   |
| freuen (sich)           | gobea-tak                             | gobea-tack        |                   |
| Freund (der)            | fawfell                               | faw-fell          |                   |
| Frevel (der)            | mujo-maj                              | mucho-mass        |                   |
| Friede (der)            | letmei-a-mall                         | let-mei-a-mall    |                   |
| frieren                 | ollumm                                | ollumm            |                   |
| früh                    | latabul                               | latabul           |                   |
| Fuge (die)              | jilin                                 | thie-ling         |                   |
| führen                  | kell-e-peai                           | cell-e-peei       |                   |
| füllen                  | puk-en-kasuk                          | pook-en-casuk     |                   |
| Fürst [Häuptling] (der) | pilun                                 | pie-lun           |                   |
| Fuss (der)              | ei                                    | ei                |                   |
| Futter (das).           | gann.                                 | gann.             |                   |
| Gabel (die)             | up-a-gann                             | up-a-gann.        | upogann           |
| gackern                 | begak                                 | begack            |                   |
| gar                     | keitnok                               | ceitnock          |                   |
| Gatte (der)             | lenei                                 | leng-ei           |                   |
| Gaumen (der)            | li <i>i</i> -lanei                    | lingie-langei     |                   |
| gebären                 | ken-ti-en                             | cen-tie-en        |                   |
| geben                   | en-pi                                 | en-pie            |                   |
| Gedärme (die)           | d'tei                                 | d'tei             |                   |
| Gegenwart (die)         | dideroe                               | diederoe          |                   |
| gehen                   | en-e-iann                             | en-e-jann         |                   |
| Gehirn (das)            | le-enn                                | le-enn            |                   |

| D e u t s c h.                         | Schreibweise der Missionäre<br>auf Ebon. | Nach J. T. Blohm. | Nach Alf. Tetens. |
|--|--|-------------------|-------------------|
| gehören                                | fenn                                     | fenn              |                   |
| Geist, (der)                           | fon-oi-iann                              | fon-oi-e-yann     |                   |
| geizig                                 | teibell                                  | tei-bell          |                   |
| Geld (Steingeld)                       | sallapi                                  | salla-pie         |                   |
| Gelenk (das)                           | tuluel                                   | tu-luel           |                   |
| genesen                                | en-fuss                                  | en-fuss           |                   |
| genug                                  | lei-ok                                   | lei-jock          |                   |
| gerade                                 | serre-mohi                               | serre-mochie      |                   |
| gerne (haben)                          | maka-enn                                 | maka-enn          |                   |
| Gerte (die)                            | pujenn-a-galuf                           | putshenn-a-galuf  |                   |
| Geruch (der)                           | bunn                                     | bunn              | mamei-woll        |
| Gesang (der)                           | tafell                                   | tafell            |                   |
| geschäftig                             | keime-garr                               | cei-me-garr       |                   |
| Geschichte (die)                       | jinn                                     | thinn             |                   |
| geschwind                              | pupai                                    | pupai             |                   |
| geschwind (von einem segelnd.<br>Kahn) | merume                                   | merungie          |                   |
| Geschwister (die)                      | ioengael                                 | yoen-gael         |                   |
| Gesicht (das)                          | lannemit                                 | lanne-miet        |                   |
| Gespens (das)                          | kann                                     | kann              |                   |
| Gestalt (die)                          | keninn                                   | keng-inn          |                   |
| gestern                                | fowapp                                   | fo-wapp           |                   |
| gestern Abends                         | fogenann                                 | fogenann          |                   |
| Gesträuch (das)                        | geki                                     | geckie            |                   |
| Gewand (das)                           | matt                                     | matt              |                   |
| Gewehr (das)                           | boeuj                                    | boeutsh           |                   |
| gewiss                                 | erreiul                                  | errejul           |                   |
| giessen                                | io-ok                                    | jo-ock            |                   |
| Gift (das)                             | iup                                      | yup               |                   |
| Glas (das)                             | jirrik                                   | thirrik           |                   |
| Glaube (der)                           | l'ann-it-nun                             | l'ann-it-nun      |                   |
| gleich                                 | jine                                     | tshiene           |                   |
| gleichmässig                           | tarreborogonn                            | tarreborogonn     |                   |
| Gott (der)                             | kann                                     | kann              |                   |
| graben                                 | en-kerr                                  | en-kerr           |                   |
| Grab (das)                             | bolle-boll                               | bolle-boll        |                   |
| grämen                                 | dadaburea                                | da-da-bu-reng     |                   |
| Gras (das)                             | pann                                     | pann              |                   |
| Gräte (die)                            | iel-a-nik                                | jel-a-nick        |                   |
| Greis (der)                            | pille-be-jirr                            | pille-be-thirr    |                   |

| 66<br>D e u t s c h .   | Schreibweise der Missionare<br>auf Ebon.<br><small>© R. Levesque</small> | HISTORY OF MICRONESIA<br>Nach J. T. Blohm.      Nach Alf. Tetens. |           |
|-------------------------|--|---|-----------|
| Grenze (die)            | ienn   | yenn  |           |
| gross                   | nebegu   | nebe-gu   | pagga     |
| Grube (die)             | ellra  | ellra   |           |
| Guirlande (die)         | teliau   | te-liau   |           |
| Gurgel (die)            | jroll  | tshroll   |           |
| Gurke (die)             | pau-a-oberje   | pau-a-obertshe  |           |
| Gürtel (der)            | toko-pi-ei   | tocko-pie-ei  |           |
| gut                     | kafell   | kafell  | mapfell   |
| Haar (das) des Kopfes   | lulegenn   | lulegenn  | pui       |
| »    »    »    Körpers  | bunn   | bunn  |           |
| Habicht (der)           | ojogil   | otshogiel   |           |
| Halbte (die)            | borrebai   | borrebay  |           |
| hängen                  | en-mak-e-leginn  | en-mak-e-leginn   |           |
| hässlich                | makriss  | makriss   |           |
| Haifisch (der)          | eiion  | eijon   |           |
| halb                    | bolle  | bolle   |           |
| Hals (der)              | leginn   | le-ginn   | alingin   |
| Hand (die)              | pe-ei  | pe-ei   |           |
| harnen                  | en-fi  | en-fie  |           |
| Harpune (die)           | piska  | piska   |           |
| hart                    | merrege  | merrege   |           |
| hauen                   | en-toi   | en-toie   |           |
| Haupt (das)             | lulegenn   | lulegenn  | loilogenn |
| Haus (das) allg.        | n'aonn   | n'aonn  | tabenau   |
| »    öffentliches       | bei-bei  | bei-bei   |           |
| »    fronte (die)       | banne, bannem  | banne, bannem   |           |
| »    seiten (die)       | lanne und lannem   | lanne und lannem  |           |
| »    fundament (das)    | da   | da  |           |
| »    pfosten (die)      | jik  | thiek   |           |
| »    dachstuhl (der)    | duggoe   | duggoe  |           |
| »    dachlage (die)     | wawjue   | wawthue   |           |
| »    giebelbalken (der) | amaj   | amatsh  |           |
| »    balken             | l'lonn   | l'lonn  |           |
| Haut (die)              | keiru  | keiru   |           |
| heilig                  | muho-maj   | mucho-matsh   |           |
| heiss                   | jegoe  | tshegoe   |           |
| heissen                 | fijinann   | fithingann  |           |
| Held (der)              | felu   | felu  |           |
| Hemde (das)             | keninn   | kengiinn  |           |

| D e u t s c h.         | Schreibweise der Missionäre<br>auf Ebon. | Nach J. T. Blohm. | Nach Alf. Tetens. |
|------------------------|--|-------------------|-------------------|
| herabnehmen            | en-fek-ina-but                           | en-feck-inga-boot |                   |
| herauf                 | ina-lan                                  | inga-lang         |                   |
| herkommen              | moi-anerei                               | moie-angerei      |                   |
| Herz (das)             | art                                      | art               |                   |
| heute                  | dari                                     | darie             | adarri            |
| hier                   | oroï                                     | oroie             |                   |
| hinken                 | en-sorrop                                | en-sorrop         |                   |
| Hof (der)              | tobogoll                                 | tobogoll          |                   |
| Höhe (die)             | tolen                                    | toleng            |                   |
| Höhlung (die)          | laninn                                   | lang-inn          |                   |
| Hölle (die) Unterwelt  | agui                                     | aguie             |                   |
| Holz (das)             | renn                                     | renn              |                   |
| hüpfen                 | en-mej                                   | en-metsh          |                   |
| hören                  | en-berun-ek                              | en-berung-eck     |                   |
| hübsch                 | nefell                                   | neffell           |                   |
| hübsches Mädchen (ein) | pitorin                                  | pitoring          |                   |
| hübscher Knabe (ein)   | pijoei                                   | pitshoei          |                   |
| Hühner (die) Federvieh | numen                                    | numen             |                   |
| Hülse (die)            | dugurenn                                 | dugurenn          |                   |
| Hund (der)             | pillis                                   | pillis            |                   |
| hungern                | en-ki                                    | en-kie            |                   |
| husten                 | jo-joll                                  | tsho-tsholl       |                   |
| Hut (der)              | ero-aj                                   | ero-atsh          |                   |
| ich                    | egak                                     | egak              |                   |
| Jahr (das)             | e-due                                    | e-due             |                   |
| ja                     | oi                                       | oie               | erragon           |
| immer                  | arringinn-a-fenn                         | arringinn-a-fenn  |                   |
| in                     | era od. fijik                            | enga od. fithick  |                   |
| jetzt                  | dideroe                                  | dideroe           |                   |
| jenseits               | bannem                                   | bannem            |                   |
| Kabel (der)            | elni                                     | elui              |                   |
| Käfer (der)            | riroe                                    | rierne            |                   |
| kalfatern              | en-ji-fe-iff                             | en-tshie-fe-iff   |                   |
| Kalk (der)             | waej                                     | waetsh            |                   |
| Kälte (die)            | olumm                                    | olumm             |                   |
| Kamm (der)             | rue-ei                                   | ru-ei             |                   |
| Kamm des Hahnes        | roenn                                    | ro-enn            |                   |
| kämmen                 | beru-ei                                  | beru-ei           |                   |

| D e u t s c h .          | Schreibweise der Missionäre<br>auf Ebon. | Nach J. T. Blohm.  | Nach Alf. Tetens. |
|--------------------------|--|--------------------|-------------------|
| Kampf                    | jamm                                     | tshamm             |                   |
| kämpfen                  | malull                                   |                    | malull            |
| Kante (die)              | moro-je-lenn                             | morot-she-lenn     |                   |
| Kanne (die)              | bea-kij                                  | bea-kith           |                   |
| klein                    | patiketik                                |                    | patichetik        |
| Kinn (das)               | teig                                     |                    | teig              |
| Korb (der)               | utrean                                   |                    | ntrean            |
| kraus                    | wonuk                                    | wonuck             |                   |
| Krabbe (die Land-)       | gelip                                    | ge-liep            |                   |
| "    ( " Meer-)          | aman                                     | a-mang             |                   |
| kriechen                 | en-monno-man                             | en-monno-mang      |                   |
| Krieg (der)              | mall                                     | mall               |                   |
| krumm                    | bueke-buek                               | bueke-buek         |                   |
| Küche (die)              | benifi                                   | be-niefe           |                   |
| Kugel (die)              | elebi                                    | elebie             |                   |
| kundig                   | sallepp                                  | sallepp            |                   |
| Kupfer (das)             | kabure                                   | kabure             |                   |
| kurz                     | bojonoj                                  | botshongotsh       |                   |
| Kuss (der)               | fremit                                   | fremiet            |                   |
| Küste (die)              | etlei                                    | et-lei             |                   |
| lachen                   | minne-minn                               | minne-minn         | minnemin          |
| lächerlich               | polle-pollean                            | polle-polle-ang    |                   |
| Ladung (die des Gewehrs) | gann-a-boeuj                             | gann-a-boeutsh     |                   |
| laden (ein Gewehr)       | en-tena-gann-ina                         | en-tenga-gann-inga |                   |
| Ladestock (der)          | lallok                                   | lallok             |                   |
| Lager (das) aus Matten   | kini                                     | kie-nie            |                   |
| Lampe (die)              | megall                                   | megall             |                   |
| Land (das)               | binau                                    | bienau             | pinnau            |
| lang                     | butnue                                   | butnue             | bodnu             |
| langsam                  | majrek                                   | matshreck          |                   |
| Laub (das)               | iu                                       | you                |                   |
| laufen                   | en-eienn                                 | en-eijenn          |                   |
| lange her                | kakarom                                  | ca-carom           |                   |
| Laus (die)               | enuk                                     | enuck              |                   |
| "    der Blätter (Aphis) | garuj                                    | garutsh            |                   |
| laut                     | nebega                                   | nebega             |                   |
| laviren                  | gaje-gaj                                 | gatshe-gatsh       |                   |
| leben                    | kabei                                    | ca-bei             |                   |
| Leber                    | en-u-penn                                | en-u-penn          |                   |

| D e u t s c h.              | Schreibweise der Missionäre<br>auf Ebon. | Nach J. T. Blohm. | Nach Alf. Tetens. |
|-----------------------------|--|-------------------|-------------------|
| leer                        | dakuri                                   | dacurie           |                   |
| legen                       | en-ten                                   | en-teng           |                   |
| lehren                      | en-pi                                    | en-pië            |                   |
| lernen                      | enta fil                                 | en-ta-fiel        |                   |
| Leib (der)                  | eam                                      | eam               |                   |
| Leiche (die)                | iamm                                     | yamm              |                   |
| leicht                      | baut                                     | ba-ut             |                   |
| Leine (die)                 | tall                                     | tall              |                   |
| leise                       | saluk                                    | saluk             |                   |
| Lende (die)                 | kallekallen                              | callecalleng      |                   |
| lesen                       | en-gui-a-pabier                          | en-gui-a-pabier   |                   |
| Leute (die)                 | egredi                                   | egredie           |                   |
| Libelle (die), Insekt       | asanull                                  | asangull          |                   |
| Licht (das)                 | nifi                                     | nife              |                   |
| lieben                      | goe-bea-tak                              | goe-bëa-tak       |                   |
| liegen                      | en-perrina-but                           | en-perr-inga-boot |                   |
| Loch (das)                  | loe                                      | loe               |                   |
| Löffel (der)                | mjullegoe                                | mtshullegoe       |                   |
| Lohn (der)                  | pilue-enn                                | pielue-enn        |                   |
| Lootse (der)                | pelu                                     | pelu              | pellue            |
| lösen                       | en-pejik                                 | en-pesick         |                   |
| losreissen                  | keipueff                                 | ceipueff          |                   |
| loslassen                   | en-iak                                   | en-yack           |                   |
| Luft (die)                  | nifi                                     | nifing            |                   |
| lügen.                      | fottfottleginn                           | fottfottleginn    |                   |
| <br>                        |  |                   |                   |
| machen                      | fallek                                   | falleck           | mupfalek          |
| mächtig                     | gagell                                   | gagell            |                   |
| Mädchen (kleines)           | bolil                                    | boliel            |                   |
| mager                       | gaffagoe                                 | gaffagoe          |                   |
| mahlen                      | en-kerr                                  | en-kerr           |                   |
| malen                       | en-loeuk                                 | en-loeuk          |                   |
| Mamma (die), Kinderausdruck | mammi                                    | manmie            |                   |
| Mann (der)                  | pimaon                                   | pie-ma-on         | pomaon            |
| Mark (das)                  | foll                                     | foll              |                   |
| Mast (der)                  | oli                                      | olieng            |                   |
| Matte (die)                 | job                                      | tshob             |                   |
| Meer (das)                  | rigurr                                   | rie-gurr          |                   |
| Meinung (die)               | la-nit-nun                               | la-niet-nun       |                   |
| Melone (die)                | mais                                     | mais              |                   |

| 70<br>D e u t s c h . | © R. Lévesque<br>Schreibweise der Missionäre<br>auf Ebon. | HISTORY OF MICRONESIA |                   |
|-----------------------|---|-----------------------|-------------------|
|                       |   | Nach J. T. Blohm.     | Nach Alf. Tetens. |
| Messer (das)          | iarr und kotilio  | yarr od. cotielio     | iar               |
| Milch (die)           | lakuenn-a-juj   | lacuenn a thuth       |                   |
| mit                   | koe   | koe                   |                   |
| Mittag (der)          | missi   | missie                | agamelei          |
| Monat (der)           | buul-ne   | buul-ne               |                   |
| nächsten Monat        | buul-nem  | buul-nem              |                   |
| Mond (der)            | buul  | buul                  | pul               |
| Moos (das)            | borofi  | borofie               |                   |
| Morgen (der)          | katabuul  | katabuul              | katabull          |
| morgen                | kabuul  | cabuul                |                   |
| Mücke (die)           | niz   | ning                  |                   |
| müde sein             | kabett-jujue  | cabett-tshu-tshue     |                   |
| Mund (der)            | lanei   | langei                | alangang          |
| Muschel (die)         | iaonn   | ya-onn                |                   |
| Musik (die)           | tom-tom   | tom-tom               |                   |
| muthig                | felu  | felu                  |                   |
| Mutter (die)          | fitiniinn   | fitininginn           | titenak           |
| Nabel (der)           | jemm  | themm                 |                   |
| Nacht (die)           | nipp  | nipp                  | keinep            |
| nachts                | fini-nipp   | finie-nipp            |                   |
| Nadel (die)           | rasm, upamatt   | rasm, up-a-matt       |                   |
| Nagel (der)           | jifell  | tshiefell             |                   |
| nahe                  | gejegurr  | getshegurr            |                   |
| Name (der)            | fjin  | fitthing              |                   |
| Narbe (die)           | faj   | fath                  |                   |
| Nase (die)            | pejin-ui  | pething-ui            | bessangun         |
| nass                  | gerda   | gerda                 |                   |
| nein                  | danei   | dangei                | tangei            |
| nehmen                | en-fek  | en-feck               |                   |
| Nest (das) Vogelnest  | tafenna-a-erje  | tafenna-a-ertshe      |                   |
| neben                 | boroba  | boroba                |                   |
| nichts                | dari  | darie                 | tari, tueuri      |
| niederlegen           | en-tena-but   | en-tenga-boot         |                   |
| niedrig               | anaput  |                       | angaput           |
| niessen               | wasin   | wa-sing               |                   |
| Norden (der)          | leloj   | lelotsh               | leilord           |
| oben                  | ena-lan   | enga-lang             |                   |
| obenauf               | attakenn  | attakenn              |                   |



| D e u t s c h .             | Schreibweise der Missionäre<br>auf Ebon. | Nach J. T. Blohm.    | Nach Alf. Tetens. |
|-----------------------------|--|----------------------|-------------------|
| öffnen                      | en-bin                                   | en-bing              |                   |
| oft                         | pire, rann                               | piere, rann          |                   |
| Ohr (das)                   | tellei                                   | tellei               | iwanill           |
| Oel (das der Cocosnuss)     | gippe-gipp                               | gippe-gipp           |                   |
| Osten (der)                 | gnek                                     | gneck                | anged             |
| Orange (die)                | gurregur                                 | gurregur             |                   |
| Ort (der)                   | binau                                    | binau                |                   |
| Pallisade (die)             | erorr                                    | erorr                |                   |
| Perle (die)                 | trua                                     | trua                 | tarua             |
| Perlmutter (das)            | ierr                                     | yerr                 | jarr              |
| Pfeife (die)                | tij oder jegenoe                         | tietsh oder tsegenoe |                   |
| Pflanze (die)               | nefoi                                    | nefoie               |                   |
| pflanzen                    | en-ieien                                 | en-iejeng            |                   |
| Pflaster (das Wund-)        | flei-ne-malat                            | flej-ne-malat        |                   |
| Pflaster (das der Strassen) | benowe                                   | benove               |                   |
| Pforte (die)                | mapp                                     | mapp                 |                   |
| pressen                     | odi                                      | odie                 |                   |
| Pulver (das)                | owatt                                    | ovatt                | burra             |
| Pulverhorn (das)            | beoman                                   | beomang              |                   |
| quer                        | debuje                                   | de-butsh             |                   |
| Rad (das)                   | kolellebi                                | colellebie           |                   |
| rasch                       | puppei                                   | puppei               |                   |
| Ratte (die)                 | boll oder braw                           | boll, braw           |                   |
| Rausch (der)                | aj                                       | ath                  |                   |
| rauchen                     | en-joi-a-tobako                          | en-thoie-a-tobako    |                   |
| Raupe (die)                 | urur                                     | urur                 |                   |
| Recht (das)                 | sorro                                    | sorro                |                   |
| Rede (die)                  | maronak                                  | marongak             |                   |
| Riff (das)                  | makeff                                   | makeff               | olagek            |
| Regen (der)                 | etnue                                    | etnue                | nou               |
| Regenbogen (der)            | rigim                                    | rigim                |                   |
| reiben                      | en-gijegij                               | gietshe-giets        |                   |
| reich                       | mandana-dan                              | mandanga-dang        |                   |
| reif                        | keiell                                   | cei-ell              |                   |
| reisen                      | en-eian-a-mallekak                       | en-ejan-a-mallekak   |                   |
| zur See                     | jur                                      | tshur                |                   |
| Reis (der)                  | lome                                     | lome                 |                   |

| D e u t s c h . | Schreibweise der Missionäre<br>auf Ebon. | Nach J. T. Blohm. | Nach Alf. Tetens. |
|-----------------|--|-------------------|-------------------|
| riechen         | en-frei-bunn                             | en-frei-bun       |                   |
| Rinde (die)     | keirue                                   | kei-rue           |                   |
| Ring (der)      | luo                                      | luo               |                   |
| ringen          | en-jamm                                  | en-tshamm         |                   |
| Rost (der)      | lit                                      | liet              |                   |
| roth            | roe                                      | roe               | ruo               |
| Rücken (der)    | keirue                                   | kei-rue           |                   |
| rückwärts gehen | en-snel                                  | en-snel           |                   |
| Ruder (das)     | iap                                      | yap               |                   |
| rufen           | pinni                                    | pinning           |                   |
| rühren          | jael-jael                                | tshael-tshael     |                   |
| rund            | elebi                                    | elebie            |                   |
| Russ (der)      | ronnedue-a-nifi                          | rongedue-a-niefie |                   |
| Sack (der)      | tutu oder job                            | tutu, tshob       |                   |
| Saft (der)      | lakuenn                                  | lacuenn           |                   |
| sagen           | ennon                                    | en-non            |                   |
| Salz (das)      | dei                                      | dei               |                   |
| Sand (der)      | iann                                     | yann              |                   |
| satt            | kofoss                                   | cofoss            |                   |
| saugen          | en-onom                                  | en-onom           |                   |
| scharf          | maoj                                     | maoth             |                   |
| Schatten (der)  | eiann                                    | ejann             |                   |
| Schauer (der)   | l'lang                                   | l'lang            |                   |
| Schaufel (die)  | bewoa                                    | bevoa             |                   |
| Scheitel (der)  | iak                                      | yak               |                   |
| Scheere (die)   | poj-huek                                 | potsh-huek        | buatuk            |
| scherzen        | gosse-goss                               | gosse-goss        |                   |
| schief          | bueke-buek                               | bueke-buek        |                   |
| schliessen      | jub-a-boeuj                              | tshub-a-boeutsh   | umbojot           |
| Schiff (das)    | barkoe                                   | barquoe           | barco             |
| Schimmel (der)  | borrofi                                  | borrofi           |                   |
| schlafen        | en-emoll                                 | en-e-moll         |                   |
| schlagen        | en-jamm                                  | en-tshamm         |                   |
| Schlange (die)  | gofi                                     | gofie             |                   |
| Schleim (der)   | ne-boj                                   | nge-botsh         |                   |
| Schlender (die) | agoll                                    | agoll             |                   |
| schliessen      | en-nin                                   | en-ning           |                   |
| Schlinge (die)  | opoll                                    | opoll             |                   |
| schmeicheln     | en-jinn-i-olopp                          | en-thinn-i-olopp  |                   |

| D e u t s c h.                  | Schreibweise der Missionäre<br>auf Ebon. | Nach J. T. Blohm. | Nach Alf. Tetens.       |
|---------------------------------|--|-------------------|-------------------------|
| Schmerz (der)                   | amij                                     | amieth            |                         |
| Schnabel (der)                  | wellin                                   | welling           |                         |
| Schnecke (die)                  | mure                                     | mure              |                         |
| schneiden (durch-)              | en-jeb                                   | en-theb           |                         |
| (längs-)                        | en-se                                    | en-se             |                         |
| Schnepfe                        | wanebi                                   | wanebie           |                         |
| schön                           | kafell                                   | cafell            |                         |
| schräge                         | semeimei                                 | se-mei-mei        |                         |
| schragen. (Seemän. Ausdruck)    | en-kerr                                  | en-kerr           |                         |
| Schraubenbaum (der) o. Pandanus | joi                                      | tshoie            |                         |
| schreiben                       | en-igurr                                 | en-igurr          |                         |
| Schrot (das)                    | darau                                    | darau             |                         |
| Schulter (die)                  | likaponn                                 | liekaponn         | likapunn                |
| Schuppe (die)                   | sipell                                   | siepell           |                         |
| Schürze (die) Frauenanzug       | on                                       | ong               | ong                     |
| schwach                         | buarr                                    | buarr             | pung-ingoi              |
| Schwamm (der)                   | e-arromm                                 | e-arromm          |                         |
| Schwanz (der)                   | pojenn                                   | potshenn          |                         |
| schwarz                         | jonegeroe                                | tshonegeroe       |                         |
| schweigen                       | dabinonn                                 | dabi-nonn         |                         |
| Schwein (das)                   | babi                                     | babie             | babi                    |
| Schweiss (der)                  | ejegoë                                   | etshegoe          |                         |
| schwer                          | tomall                                   | to-mall           |                         |
| Schwert (das)                   | rasruss                                  | ras-russ          |                         |
| schwimmen                       | en-nona-dei                              | en-nonga-dei      |                         |
| See (die)                       | dei                                      | dei               |                         |
| Seele (die)                     | eiann                                    | ejann             |                         |
| Segel (das)                     | l'lei                                    | l'lei             | lei                     |
| segeln                          | en-tarrek                                | en-tarreck        |                         |
| sehen                           | en-gui                                   | en-gui            | com-gui du<br>(siehst?) |
| Seite (die)                     | barroba                                  | borroba           |                         |
| setzen                          | en-brinabut                              | en-bringa-boot    |                         |
| singen                          | attafell                                 | attafell          |                         |
| sinken                          | kei-iann-ina-art                         | cei-jann-inga-art |                         |
| Sitte (die)                     | erragonn                                 | erragonn          |                         |
| Slave (der)                     | pimalonei                                | peemalongei       |                         |
| Sohle (die)                     | lanni-ei                                 | lannie-ei         |                         |
| Sohn (der)                      | fak                                      | fack              |                         |
| Sonne (die)                     | eiall                                    | ejall             |                         |

| 74<br>D e u t s c h . | Schreiber: Rod Levesque<br>Missionäre<br>auf Ebon. | HISTORY OF MICRONESIA<br>Nach J. T. Blohm. | Nach Alf. Tetens. |
|-----------------------|--|--|-------------------|
| spalten               | en-fe-fe   | en-fe-fe                                   |                   |
| Spanne (die)          | de   | de   |                   |
| spät                  | kei-nipp   | cei-nipp                                   |                   |
| Spaten (der)          | bewoa  | bevoa                                      |                   |
| spatzieren            | kei-ianna-mallekak                                 | cei-janna-mallekak                         |                   |
| Speer (der)           | dilak  | dielak                                     | a'delak           |
| speeren               | en-ninen-bunak                                     | en-ningengbungak                           |                   |
| Speichel (der)        | meju   | methu                                      |                   |
| Spiegel (der)         | jirrik   | thirrik                                    |                   |
| spitz                 | jum  | thum                                       |                   |
| Sprache (die)         | lunun  | lungun                                     |                   |
| sprechen              | en-non   | en-non                                     | marnong-nk        |
| springen              | en-ok  | en-ock                                     |                   |
| Spund (der)           | welling-a-baril                                    | welling-a-barriel                          |                   |
| Stahl (der)           | satin  | sating                                     |                   |
| Stamm (der)           | keninn   | kenginn                                    |                   |
| stark                 | pagell   | pagell                                     |                   |
| Staub (der)           | lit  | liet                                       |                   |
| stehlen               | marra-ora  | marra-ora                                  |                   |
| Stein (der)           | mallan   | mallang                                    |                   |
| sterben               | kemm   | kemm                                       |                   |
| Stern (der)           | tuef   | tuef                                       | aduff             |
| steuern               | en-gak   | en-gack                                    |                   |
| Stiel (der)           | kollenn  | kollenn                                    |                   |
| stinken               | crippe-bunn  | crippe-bunn                                |                   |
| Stirn (die)           | lannemit   | lanne-miet                                 |                   |
| stranden              | kei-pil  | cei-piel                                   |                   |
| Strasse (die)         | connua   | connooa                                    |                   |
| stumpf                | medikedik  | mediekedik                                 |                   |
| Sturm (der)           | pagell niffin                                      | pagell nifing                              |                   |
| suchen                | enui-baa   | engui baa                                  |                   |
| Süden (der)           | emuj   | emutsh                                     |                   |
| Syrop (der) aus Toddy | lij  | lietsh                                     |                   |
| Taback (der)          | tabako   | tabacco                                    |                   |
| Tag (der)             | rann   | rann                                       |                   |
| Tagesanbruch (der)    | leirann  | leie-rann                                  |                   |
| Tanz (der)            | true   | true                                       |                   |
| tapfer                | felue  | felue                                      |                   |
| Tasche (die)          | bael   | bael                                       |                   |

| D e u t s c h.        | Schreibweise der Missionäre<br>auf Ebon. | Nach J. T. Blohm. | Nach Alf. Tetens. |
|-----------------------|--|-------------------|-------------------|
| Tasse (die)           | lae                                      | lae               |                   |
| tattuiren             | agatau                                   |                   | agatau            |
| tauchen               | enne-lij                                 | enne-lieth        |                   |
| Tausch (der)          | etuek                                    | etuek             |                   |
| Tenfel (der)          | kann                                     | kann              |                   |
| Thau (der)            | wanjoll                                  | wangtsholl        |                   |
| Theer (das)           | waes                                     | waes              |                   |
| Thier (das)           | errje                                    | errtshe           |                   |
| Thräne (die)          | alne                                     | alne              |                   |
| Thüre (die)           | mapp                                     | mapp              |                   |
| tief                  | tokmarr                                  | kokmarr           | opatomarr         |
| Tochter (die)         | fak                                      | fack              |                   |
| tödten                | en-li                                    | en-lie            |                   |
| Tod (der)             | iamm                                     | yamm              | kemm              |
| Topf (der)            | jeb                                      | thieb             |                   |
| tragen                | en-tau                                   | en-tau            |                   |
| trauern               | dadaburin                                | dadaburing        |                   |
| Traum (der)           | likei                                    | liekei            |                   |
| treffen               | en-kenn                                  | en-kenn           |                   |
| Treibholz (das)       | all                                      | all               |                   |
| Trepang (der)         | lugull                                   | lugull            |                   |
| trinken               | bei, en-onomm                            | bei, en-onomm     | monum             |
| trocken               | kagapoll                                 | cagapoll          |                   |
| Uhr (die)             | eiall                                    | eyall             |                   |
| umkehren              | en-suel                                  | en-suel           |                   |
| umkippen              | en-pollepolli                            | en-polle-pollie   |                   |
| umrühren              | en-jaeljael                              | en-tshael-tshael  |                   |
| umsehen               | en-sabsab                                | en-sabbsabb       |                   |
| unten                 | enabut                                   | engaboot          |                   |
| unterlassen           | en-pak                                   | en-pack           |                   |
| uneben                | majerrejerr                              | matherretherr     |                   |
| übermorgen            | lanlej                                   | lang leth         |                   |
| übermorgen in 3 Tagen | takuf                                    | takuf             |                   |
| Vater (der)           | titomamin                                | titomanginn       |                   |
| verbergen             | en-mij                                   | en-mieth          |                   |
| Verdeck (das)         | fan                                      | fang              |                   |
| Vergangenheit (die)   | kakaromm                                 | cacaromm          |                   |
| vergessen             | kamellautnui                             | kamellautnui      |                   |

| D e u t s c h .            | © R. Lévesque<br>Schreibweise der Missionäre<br>auf Ebon. | HISTORY OF<br>Nach J. T. Blohm. | MICRONESIA<br>Nach Alf. Tetens. |
|----------------------------|---|---------------------------------|---------------------------------|
| verlassen                  | en-pak  | en-pack                         |                                 |
| Vermögen (das)             | mejaffruk   | metshaffruk                     |                                 |
| verschliessen              | en-ni   | en-ning                         |                                 |
| vertiefen                  | en-fuk-ena-lan  | en-fook-enga-lang               |                                 |
| vertreiben                 | en-jue  | en-tshue                        |                                 |
| viel                       | pire  | piere                           | pire                            |
| Vogel (der)                | errje   | errtshie                        | arta, artoe                     |
| voll                       | kasuk   | casuk                           |                                 |
| von wo?                    | en-bu-u?  | en-bu-u?                        |                                 |
| vorans                     | mb'onn  | mb'onn                          |                                 |
| Vordertheil (das)          | amitet-mu   | amietetmu                       |                                 |
| vorgestern                 | fobelan   | fobelang                        |                                 |
| vor-vorgestern             | fobrinan  | fobringan                       |                                 |
| vorüber                    | keiian  | ceijann                         |                                 |
| Waare (die)                | mejaff  | metshaff                        |                                 |
| Wache (die)                | matenek   | mateneck                        |                                 |
| wachen                     | kei-att   |                                 | keiatt                          |
| wachsen                    | kei-ell   | cei-ell                         |                                 |
| Waage (die)                | adabe-jabel   | adabbe-tschabel                 |                                 |
| wahr                       | errogal   | errogal                         |                                 |
| währen                     | kei-perr  | cei-perr                        |                                 |
| Waise (die)                | dari-beni-goe   | dari-bengigoe                   |                                 |
| Wall (der)                 | gajaj   | gatshath                        |                                 |
| Wallfisch (Cachelot) (der) | rai   | raie                            |                                 |
| wälzen                     | en-polle-polli  | en-polle-pollie                 |                                 |
| Wange (die)                | line-linei  | linge-lingei                    |                                 |
| warm                       | jegoe   | tshegoe                         | magoell                         |
| warten                     | en-perr   | en-perr                         |                                 |
| Warze (die)                | ada-meimei  | ada-mei-mei                     |                                 |
| warum?                     | manfun?   |                                 | mangfung?                       |
| was?                       | man?  | mang?                           |                                 |
| waschen                    | en-luk  | en-luk                          |                                 |
| Wasser (das)               | rann  | rann                            | ran                             |
| weben                      | en-lefj   | en-le-fieth                     |                                 |
| Weg (der)                  | konnowa   | connova                         |                                 |
| Wegweiser (Lootse)         | pelu  | pelu                            |                                 |
| wegwerfen                  | entrek  | en-treck                        |                                 |
| weich                      | noi-noi   | ngoi-ngoi                       |                                 |
| weinen                     | en-iur  | en-jur                          |                                 |

| D e u t s c h.  | Schreibweise der Missionäre<br>auf Ebon. | Nach J. T. Blohm. | 77<br>Nach Alf. Tetens. |
|-----------------|--|-------------------|-------------------------|
| weiss           | uj, samaraꝝ                              | uth, samarang     |                         |
| weit            | botoril                                  | botoriel          |                         |
| welcher, e, es  | mini                                     | minie             |                         |
| Welle (die)     | naꝝ                                      | naꝝ               |                         |
| wenig           | boljelij                                 | boltshelietsh     |                         |
| wann?           | di-ien                                   | die-ien?          |                         |
| werfen          | en-trek                                  | en-treck          |                         |
| Werth (der)     | piluen                                   | pieluen           |                         |
| Westen (der)    | enall                                    | engall            |                         |
| Wetter (das)    | lan                                      | lang              |                         |
| wickeln         | en-lebi                                  | en-lebie          |                         |
| wiederkommen    | en-suel                                  | en-suel           |                         |
| Wind (der)      | niffꝝ                                    | niffing           |                         |
| wir             | gemoe                                    | gemoe             |                         |
| wissen          | en-naꝝ                                   | en-nang           |                         |
| wo?             | ba-u                                     | ba-u              |                         |
| woher?          | m'ba-u                                   | m'ba-u            |                         |
| Wohnung (die)   | tafenn                                   | tafenn            |                         |
| Wollust (die)   | loatt                                    | lo-att            |                         |
| wozu            | koman                                    | comang            |                         |
| Wunde (die)     | f'la                                     | f'la              |                         |
| Wurm (der)      | lolei                                    | lolei             |                         |
| Wurzel (die)    | likininn                                 | likinginn         |                         |
| Yams (Ignamen)  | dauk, dall                               | dauck, dall       |                         |
| zählen          | en-jiek                                  | en-thie-eck       |                         |
| Zahn (der)      | wellin                                   | welling           |                         |
| Zehe (die)      | bogoli-ei                                | bogolie-ei        |                         |
| zeigen          | en-pe-ei                                 | en-pe-ei          |                         |
| zerbrechen      | en-belik                                 | en-beliek         |                         |
| zerstören       | en-krippenak                             | en-krippenack     |                         |
| Zeug (das)      | matt                                     | matt              |                         |
| ziehen          | en-greni                                 | en-grenie         |                         |
| zielen          | en-jedell                                | en-the-dell       |                         |
| zittern         | en-darue                                 | en-darue          |                         |
| zumachen        | en-nin                                   | en-ning           |                         |
| Zunge (die)     | ajinn                                    | athinn            |                         |
| Zwillinge (die) | ajelok                                   | athelock          |                         |
| Zwirn (der)     | jil-ne-matt                              | thiel-ne-matt     |                         |
| Zweig (der)     | moretenrann                              | moretenrann       |                         |

**Die Thierwelt der Insel Yap** ist durch die Sammlungen der Berichterstatter als auch der Schiffscapitäne Heinsolin und Petersen zuerst bekannt gemacht worden. **HISTORY OF MICRONESIA** namentlich die Wirbelthiere erwähnt werden, um das Gesamtbild dieser Insel zu vervollständigen.

Von den Säugethieren des Landes ist eine grosse fruchtfressende Fledermaus *Pteropus Keraudrenii* Q. und G., sowie die gemeine Hausratte gefunden worden und stellen diese beiden Thiere, da unser gemeinsames Hausschwein erst in neuerer Zeit dort eingeführt wurde, die einzigen Vertreter dieser Klasse dar. Die Fledermaus ist ganz dieselbe Art, welche auch die Samoa und Vitiinseln in Centralpolynesien bewohnt, mithin einen sehr weiten Verbreitungsbezirk hat. Unter den Säugethieren des Meeres ist nur der Cachelot *Physeter macrocephalus* Shaw erwähnt.

Die Vogelwelt ist schon etwas zahlreicher vertreten und umfasst ungefähr zwei Dutzend Arten, die von dort eingesandt durch die rühmlichst bekannten Ornithologen Drs. G. Hartlaub und O. Finsch wissenschaftlich untersucht und bestimmt wurden.<sup>1)</sup> Es zeigte sich hierbei das interessante Ergebniss, dass die eigentlichen Landvögel folgenden sieben Familien angehören: Den Meliphagiden oder Pinselzänglern, den Muscipiden oder Fliegenschnäppern, den Ampeliden, den Sturniden oder Staaren, den Cuculiden oder Kukuken, den Tauben oder Columbiden und endlich den Ralliden oder Rallen. Auffallend ist das Vorwiegen derjenigen Vogelgattungen die mehr an animalische Nahrung, besonders Insecten gewiesen sind, da wir nur die seltene Grundtaube *Plegaenas Yapensis*, als ausschliesslich vegetabilischer Nahrung nachgehend bezeichnen können; Finken und Papageien fehlen ganz. Unter den Landvögeln sind noch als seltene Wandergäste ein Falke und unsere Rauch-Schwalbe, sowie die Haus-Schwalbe zu erwähnen und sind diese drei Arten, als die äussersten Vorposten der europäisch-asiatischen Vögel von besonderem Interesse.

Unter den See- und Strandvögeln, die gemeiniglich überall weniger lokalisiertes Vorkommen zeigen sind zehn Arten bis dahin bekannt, von denen ein Theil auf den meisten Inseln der Südsee heimisch ist, der grössere Theil aber Wandervogel darstellt, deren Brüteorte oft sehr weit entfernt liegen. Das Gesamtbild der Vogelwelt Yaps zeigt eine Zusammensetzung aus Arten mit unscheinbarem, wenig glänzendem Gefieder, da gerade die bunten Papageien, Eisevögel und Baumtauben fehlen, die gewöhnlich auf diesen Inseln vorkommen.

Wir geben nachfolgend ein Verzeichniss der von Yap bekannten Arten mit ihren Namen, welche sie in der Sprache der Eingeborenen tragen.

I. Ordnung. Raptatores.

Fam. Accipitres.

1. *Falco peregrinus*. Gmel. (Als seltener Gast ohne eingeborenen Namen.)

II. Ordnung. Passeres.

Fam. Hirundinidae.

2. *Hirundo rustica*. L.,  
3. *Chelidon urbica*. L.

III. Ordnung. Tenuirostres.

Fam. Meliphagidae.

4. *Myzomela rubratra* Lesson. (Umel.)  
5. *Zosterops hypolais* H. u. F. }  
6. " *oleaginea* H. u. F. } (Athenithenith.)

<sup>1)</sup> Proceedings of the Zoological Society of London. 1867 pp. 828—832 und 1872 pp. 87—114.



- IV. Ordnung. Dentirostres,  
 Fam. Muscipidae.  
 7. *Rhipidura versicolor*. H. u. F. (Atabrue.)  
 8. *Monarches Godeffroyi*. Hartl. (junger Vogel Golai, alter Vogel Gigi.)  
 Fam. Ampelidae.  
 9. *Campephaga nesiotis* H. u. F. (Astang).
- V. Ordnung. Conirostres.  
 Fam. Sturnidae.  
 10. *Calornis Kittlitzi* H. u. F. (Apelu).
- VI. Ordnung. Scansores.  
 Fam. Cuculidae.  
 11. *Eudynamis tahitiensis*. Peale.
- VII. Ordnung. Columbae.  
 12. *Phlegoenas Yapensis*, H. u. F. (Arolit.)
- VIII. Ordnung. Grallae.  
 Fam. Charadriidae.  
 13. *Charadrius fulvus*. Gmel. (Kuling).  
 14. *Strepsilas interpres* L.  
 Fam. Ardeidae.  
 15. *Ardea sacra* Gmel. (Khan.)  
 16.       "   *sinensis* Gmel. (Thogil.)  
 17. *Nycticorax griseus*, L. (Orror.)  
 Fam. Scolopacidae.  
 18. *Numenius phaeopus*, Lath. (Gogou.)  
 19. *Actitis incanus*, Gmel. (Juaniwit).
- IX. Ordnung. Anseres.  
 Fam. Laridae.  
 20. *Sterna melanauchen* Temm. (Maezyez).  
 21. *Gygis alba* Sparrm.  
 Fam. Pelecanidae.  
 22. *Tachypetes minor*.

Unter der Classe der Reptilien ist namentlich eine grosse zu den iguanartigen Eidechsen gehörige Art *Hydrosaurus marmoratus* Wieg., die gefleckte Warneidechse in Menge auf Yap vorkommend zu erwähnen. Diese meterlange Eidechse hat einen weiten Verbreitungsbezirk, denn wir finden die Art *H. bivittatus*, als dessen Varietät Dumeril den *H. marmoratus* Wieg. bezeichnet in Ostindien, der Malabarküste, Cochinchina, Sumatra, Java und den Philippinen. Dort findet sich auch schon die Var. *marmoratus* Wieg., welche daher wohl von dort nach Yap gelangte. Der Galuf, wie dies Thier bei den Eingeborenen heisst, lebt nach J. Kubary's Berichten in den niedrigen mit Baumvegetation versehenen Theilen Yaps und nicht auf den kahlen Anhöhen. In grosser Anzahl vorkommend dringt er öfters in die Wohnungen ein, wo er Küchenabfällen und selbst dem Federvieh nachgeht. Seine Häufigkeit lässt sich aus dem Umstande erklären,

dass die Eingeborenen ihn in einzelnen Districten, wie in Tomil, aus göttlicher Verehrung, in den anderen aus Widerwillen und Abscheu vermeiden und nicht anrühren. Mit grosser Geschwindigkeit klettert der Galuf die Cocospalmen auf und ab, wobei ihm die kräftigen Krallen sehr gut zu statten kommen. Sehr oft kann man ihn schlafend an einem solchen Stamme 30 bis 40 Fuss über der Erde überraschen, wo er wie angeklebt fest sitzt und mit Schlingen gefangen wird. In die Krone der Palmen legen diese Thiere auch ihre Eier, die von weisser Farbe und circa 3 Centimeter lang sind und wie die Eingeborenen behaupten, stets nur zu zehn in einer Blattscheidenhöhlung liegen. In dem Magen der erlegten Exemplare fand Kubary Ueberreste von Crustaceen und Vögeln, ja in einem derselben welches in dem Hause gefangen, als es gerade eine lebende Henne angriff und dessen Brust und Hals zerfleischte, traf er sogar 26 Scheerenpaare kleinerer Krabben, sowie den Kopf und die Beine eines Halmes an, was die Gefrässigkeit dieser Thiere offenbart. Wie alle Reptilien, hat der Hydrosaurus ein zähes Leben und nur die Zerstörung des Gehirnes oder Rückenmarkes, durch Schuss oder Schlag tödtet ihn rasch. Eine Gabe von 5 Gr. Cyankalium brachte nur Betäubung und Krämpfe mit sich und war das Thier nach einer Viertelstunde wieder vollständig munter.

Ausser dem *Hydrosaurus marmoratus*. Wieg. finden sich aus der Ordnung der Saurier noch eine Anzahl Schleichen oder Scincoiden, zu welcher Abtheilung auch unsere Blindschleiche gehört, die indessen als Glieder einer Gruppe deren Arten mit vier vollständig ausgebildeten Beinen und lebhaft gefärbten Schuppen versehen, eher unseren eigentlichen Eidechsen zu vergleichen sind. *Lygosoma smaragdinum* D. B., eine prachtvoll grün schillernde Art dieser Schleichen, ferner die sehr weit über die Inseln der Südsee verbreitet vorkommende *Euprepes cyanura*. Gray, sowie noch zwei weitere Arten dieser Gattung wurden von Yap eingesandt.

Schlangenarten sind uns zwar noch keine von dieser Insel zugekommen, indess ist es kaum zu bezweifeln, dass die überall in diesen Meeresstrichen wohnenden Hydrophiden oder Wasserschlangen auch dort vertreten sein werden. Der Caretschildkröte (*Chelonia imbricata* L.) wurde schon am Eingange dieser Mittheilungen gedacht und auf die künstlichen Teiche, in welchen dieselben gezogen werden, aufmerksam gemacht.

Der Mangel eines grösseren Süsswassersystems auf dieser Insel, fern von Continenten, erklärt wohl das Fehlen der Frösche, Salamander u. s. w. kurz, der eigentlichen Lurche.

An Fischen scheint nach den Angaben Kubary's das Meer arm zu sein und die wenigen kleinen Bäche gar keine Arten zu enthalten. Die nachfolgende Liste der wenigen in Yap gesammelten Fische ist indess genügend um nachzuweisen, dass der Hauptbestandtheil der dortigen Fischwelt kaum verschieden von der Polynesiens ist. Dies Resultat liess sich nach unseren Kenntnissen der geographischen Verbreitung der Seethiere erwarten, da der ganze intertropicale stille Ocean bis zu dem Längengrade, welcher die Osterinsel schneidet, noch zu der ausgedehnten Provinz gehört, welche man die indisch-pacifische Region nennt.

- Serranus guttatus*. Blv.
- \* *urodelus*. Forst.
- Pristipoma hasta*. Cuv.
- Upeneus oxycephalus*. Blk.
- Pimelepterus Waigiensis*. Quoy et Gaim.
- Chaetodon setifer*. Blv.
- \* *ephippium*. Cuv. et Val.
- \* *unimaculatus*. Blv.
- Cirrhitus arcuatus*. Cuv. et Val.
- Pentapus aurolineatus*. Lac.

- Acanthurus ctenodon.* Cuv. et Val.  
*Amphisile strigata.* Gthr.  
*Fistularia serrata.* Blv.  
*Zanclus cornutus.* L.  
*PlatyGLOSSUS trimaculatus.* Quoy et Gaim.  
     » *hortulanus.* Lac.  
*Novacula Vanicorensis.* Quoy et Gaim.  
     » *taeniurus.* Lac.  
*Julis trilobata.* Lac.  
*Gomphosus tricolor.* Quoy et Gaim.  
*Cheilio inermis.* Forsk.  
*Pseudoscarus rubroviolaceus.* Blk.  
     » *Celebicus.* Blk.  
*Rhomboidichthys pantherinus.* Rüppel.  
*Belone depressa.* Gthr.  
*Balistes aculeatus.* L.  
     » *vidua.* Richm.  
     » *lineatus.* Blv. Schn.  
     » *bursa.* L.  
*Ostracion argus.* Blk.  
*Gasterotokeus biaculeatus.*

Die wirbellosen Thiere der Insel Yap sind noch zu unvollständig erforscht, um ein befriedigendes Bild derselben zu entwerfen, und bleibt eine Beschreibung derselben für spätere Mittheilungen vorbehalten. Ueber einige Schmetterlinge berichtet G. Semper in diesem Hefte, auch wurden einige Coleoptera bereits beschrieben. Aus diesen wenigen Daten über Insecten und Mollusken scheint indess hervorzugehen, dass die Fauna der wirbellosen Thiere, namentlich der landbewohnenden Arten, die Typen der austral-malayischen Region birgt.

Diesen Berichten über Yap lassen sich hier einige Notizen Capitän A. Tetens' über nahe liegende, im politischen Verbande mit den Einwohnern dieser Insel stehende kleinere Inselgruppen anschliessen. Es sind diess die **Matelotas-** oder **Angelulgruppe**, die **Makenzie-** oder **Ulithi-Inseln**, die hohe, einzelnstehende Insel **Fais** und **Wolea** oder die **Uleaigruppe**. Nach Tetens ist es eine Sage, an welche sich die Botmässigkeit zweier dieser Inseln mit Yap knüpft, und wollen wir dieselbe hier wiedergeben, da auffallender Weise manche Stellen derselben, besonders das Hervorragen von festem Lande, grosse Aehnlichkeit mit den polynesischen Mythen über die Entstehung der Inseln zeigt. Auf Ulithi hörte Tetens folgende Tradition erzählen:

Vor langer Zeit existirte auf einer Insel Namens Losiap eine Göttin, Loropp genannt, welche drei Söhne hatte. Der jüngste derselben, Mathikethik, war der Liebling seiner Mutter Loropp.

Eines Tages gingen diese drei Brüder aus, um zu fischen, da sie aber nichts fingen, kehrten sie unverrichteter Dinge wieder nach Hause und wurden daselbst angenehm überrascht, indem sie eine Menge Lebensmittel in der Hütte vorfanden, die ihre Mutter daselbst gelassen hatte. Da zu dieser Zeit auf der Insel Losiap nur Cocosnüsse zu finden waren, wurden die Brüder neugierig, zu erfahren, woher die Mutter die Lebensmittel hergeschafft, und beschlossen, dass der Jüngste, Mathikethik, zu Hause sich verstecken sollte, um das Treiben der Mutter zu beobachten. Als daher die Mutter Loropp wieder in der Hütte erschienen war, folgte ihr der jüngste Sohn in der Entfernung und sah, dass sie an den Strand ging, dort bis vier zählte, worauf sie augenblicklich unter dem Wasser verschwand. Nun folgte er ihr nach zur

Stell<sup>82</sup> wo sie so räthselhaft entwichen war, zählte fünf, dann drei, aber vergeblich, wie er zuletzt nur bis vier zählte, ward er sogleich unter das Wasser gezogen. Er kletterte dort im Grunde auf einen Baum, Bulk genannt, um sich den Blicken seiner Mutter, die er dort sah, zu entziehen, diese bemerkte seine Gegenwart, aber erkannte ihn nicht und wollte denselben fortjagen, behauptend, dieser Ort gehöre ihrem Sohne Mathikethik. Er gab sich ihr nun zu erkennen. »Wenn solches der Fall,« antwortete sie nun traurig, »muss ich noch heute sterben, und dieser Platz hier, auf den Baumweisend, ist mein Grab, und von jetzt ab in deinem Besitze, erzähle aber nie deinen Brüdern, wo dieser Ort ist.«

Nach diesem Gespräch kehrten Mutter und Sohn nach Losiap an's Land zurück, wo die Göttin alsbald starb und von dem Sohne ihrem Wunsche gemäss begraben wurde.

Nachdem diess geschehen, kamen die beiden älteren Brüder nach Hause und fragten sogleich nach der Mutter, der Göttin, worauf Mathikethik ihnen erzählte, dass sie gestorben und von ihm in dem Meere begraben worden sei. Ueber diese Nachricht waren dieselben sehr bestürzt und blieben drei Tage zu Hause, den Tod der Mutter betrauernd, bis endlich der Hunger sie wieder zum Fischen hinaustrieb.

Die beiden älteren Brüder hatten jeder seine Fischleine und Angel, nur dem Jüngsten fehlte beides. Er verfertigte sich daher eine Leine aus Bast und eine Angel aus der harten Cocosnussschale. Also ausgerüstet fuhren alle drei in einem Kalne nach ihrem gewohnten Fischgrunde.

Die beiden ältesten Brüder fingen jeder nach dem ersten Wurf gleich einen Fisch, der Jüngste zog aber einen Korb voll Feldfrüchte hinauf. Beim zweiten Wurf fingen die Anderen gar nichts, der Letztgeborene hingegen eine Bananentraube, ebenso beim dritten einen Korb voll Ignamen, nach diesem einen weiteren mit Taro-Wurzeln. Als er aber wiederum seine Angel herabgelassen, schien sie sich am Grunde festgehakt zu haben. Er zog daher aus allen Kräften an seiner Leine, so dass der Kaln umzustürzen drohte und die Brüder, ängstlich werdend, ihn baten, damit nachzulassen. Sich nicht an ihre Bitten kehrend, arbeitete Mathikethik weiter, bis das Ende einer Insel auf einmal über die Oberfläche des Wassers kam. Wie diess der älteste Bruder sah, sprang er gleich vom Kalne auf dieses feste Land und erklärte es als sein Eigenthum. Immer weiter hob Mathikethik, bis auch das andere Ende der Insel hervortauchte, welches nun der zweite Bruder in Besitz nahm. Wie endlich bei weiterem Einziehen der Angelschnur die Mitte der Insel sich über Wasser hob, erklärte sich Mathikethik selbst zum Herren derselben. Da diess aber der beste Theil der Insel geworden, so machten die neidischen Brüder ihm denselben streitig, worauf dieser, eingedenk der Bevorzugung, welche die gestorbene Mutter für ihn gezeigt, vorschlug, dass Loropp den Streit entscheiden möge. Hiemit einverstanden, riefen die älteren Söhne ihre Mutter herbei, aber Alles blieb still; nun liess auch Mathikethik seine Stimme erschallen: »Loropp o oo Loropp!« Da erklang mit dumpfem, fast brüllendem Tone ein Wahrspruch aus der Tiefe, der folgendermassen lautete:

Vallite vallite bo Loropp valo matschuk mo u metchel lei i wei i yar a falli ui mo ho hi. valu matschuk mo u matschuk lei i i yar. Hä ä ä angoi!<sup>1)</sup>

Mit dieser Antwort war aber der Streit der Brüder geschlichtet, und sie lebten fortan zufrieden auf dieser neuen Insel, die sie Fais nannten.

Ueber das weitere Schicksal jener merkwürdigen Angel erzählt die Tradition ferner, dass nach einiger Zeit die drei Brüder die Insel Fallalep auf Ulithi besuchten und auf dieser Reise dieselbe mitnahmen, aber unglücklicher Weise dort verloren und ohne solche nach Fais zurückkehrten. Die Angel wurde in späteren Zeiten von einem Eingeborenen Fallaleps gefunden und von diesem nach Yap gebracht, wo sie ihm nach Erzählung der wunderbaren Geschichte, die sich daran knüpfte, ebenfalls abhanden kam. Eine

<sup>1)</sup> Den Sinn dieser Worte einer uralten Sprache konnten die Eingeborenen Tetans nicht übersetzen.

Frau von Gassapar, einem kleinen Orte auf Yap, die mit einem Häuptling von Eil-eil verheirathet war, fand dieselbe und brachte sie nach Gassapar. Die Erzählung von der fabelhaften Kraft des Fischhakens verbreitete sich über die Insel, so dass die Häuptlinge von Gassapar ihren Göttern ein Dankopfer brachten in den glücklichen Besitz dieses mächtigen Instrumentes gelangt zu sein. Noch heutigen Tages ist ein solcher Haken dort aufbewahrt und erklären die Priester, dass mit dem Untergang desselben, auch der der Insel Fais verbunden sei. Um einer Zerstörung derselben, mit welcher Yap stets drohen kann, vorzubeugen sind die Bewohner von Fais allen Wünschen der Yaphäuptlinge gehorsam, so stark ist noch der Glaube an diesen Mythos.

Eine ähnliche Sage knüpft sich an eine Göttin Isserie und an ein Beil das auf Yap vergraben liegen soll, bei dessen Ausgrabung die Ulithiinseln in der Gefahr stehen von der See verschlungen zu werden. Mit diesem Glauben hält Yap auch jene Gruppe in fortwährender Tributpflichtigkeit.

Nach diesem Berichte Tetens wäre es also hauptsächlich religiöse, mythologische Anschauung und Furcht, welcher Yap seine Herrschaft über diese Inseln verdankt. Doch kann man hierbei nicht ausser Auge lassen, dass diese zur See mächtigen und streitbaren Insulaner jenen uralten Glauben wohl nur als Unterstützungsmittel ihrer physischen Gewalt weiter cultiviren und auch ohne denselben im Stande wären die wenigen Einwohner dieser kleinen Inselgruppen sich unterthänig zu machen, wie es mit den Bewohnern der Matelotas- und Uleai-Inseln geschieht.

Zur näheren Kenntniss der Insel Fais oder Feys fügt der Berichterstatter nichts neues hinzu, hingegen finden wir einige Angaben über die 1545 schon von Villalobos besuchten Ngoliinseln nach ihm Matelotas genannt, weil die Eingeborenen, welche schon früher mit spanischen Schiffen verkehrt hatten, seine Leute mit den Worten »buenas dias matelotas!« begrüßten. Von späteren Seefahrern wurden dieselben auch Lamiliork genannt und sollen nach Tetens die Einwohner ihre Heimat Angelul heissen, was dem früheren Namen Ngoli am nächsten käme. Durch die weit ausser Sicht des Landes reichenden Riffe, verbunden mit der starken Strömung, sollen die Matelotas zu der gefährlichsten Stelle dieser Gewässer werden, und sich annähernden Schiffen, namentlich in der Nachtzeit, die grösste Vorsicht zu empfehlen sein. Im Jahre 1834 strandete daselbst der Schooner Dash von Boston und 1864 das Vollschiß Ebba Brahe. Das Lagunriff von Angelul ist von unregelmässig länglich ovaler, fast dreieckiger Form, dessen längste Seiten nach Ost und West gekehrt sind. Auf diesem Riffe, dessen Lagune einen Längendurchmesser von 11 nautischen Meilen hat, liegen 6 Inseln, von denen zwei mehr isolirt im Norden, vier im Süden und Südwesten des Riffringes hinter einander liegen, aber durch tiefe Passagen getrennt sind. Ausserhalb der Lagune, 4—5 nautische Meilen ab in nordwestlicher Richtung, findet sich ein isolirtes V förmiges Corallenriff, das einen Seeraum einschliesst mit einer Tiefe von höchstens 1—2 Faden. An dem südlichsten Theil des Lagunriffs sind zwei tiefe Passagen, von denen die im Süden gelegene die beste für einsegelnde Schiffe ist. In der Passage finden die Schiffe nahe einer Insel guten Ankergrund auf 2—12 Faden Tiefe.

Die Bewohner der Inseln haben dieselbe Tracht und dieselben Sitten als wie die Yapinsulaner, auch haben sie durchgehends ein gesundes, kräftiges Aussehen, obgleich nur von Cocosnüssen und Fischen lebend. Ihre Todten versenken sie ins Meer. Die Gesamtzahl der dort lebenden Menschen schätzt Tetens auf 80—100 und weist nach dass sie dem südlichen Distrikte Yaps, an Crurr, tributpflichtig sind.

Ueber die Mackenzie- oder Ulithigruppe liegen ebenfalls nur dürftige Notizen von Tetens vor und dürfte das nachfolgend gegebene kurze Vocabulär vielleicht noch die interessanteste Bereicherung unseres Wissens über dieselbe sein. Aus demselben geht nämlich eine grosse Sprachverschiedenheit mit dem so nahe liegenden Yap und eine Annäherung zu den polynesischen Dialekten hervor.

Die ganze Gruppe besteht aus zwei Lagunriffen, von denen das eine östlich gelegene fünf klein unbewohnte Inseln, das andere mehr westlich. Es besteht aus 25 auf der Insel Moggomog, Fallalep, Assur, Fendri und Magin. Fallalep ist die grösste und bevölkerst derselben und heisst die Ortschaft, in welcher die sämtlichen Einwohner 300 an der Zahl in 60-70 Hütten zusammenwohnen, Velli. Diese zerfällt übrigens in zwei politisch getrennte Theile, den westlichen Mathillew und den östlichen Mototar. Beide Dorftheilungen werden von je zwei Häuptlingen regiert, doch ist Mototar in abhängiger Stellung von Mathillew. Die Hütten sind klein und armselig gebaut, aber reinlich gehalten und wegen ihrer Rohrgeflechtwände, die den Wind durchlassen, kühl und angenehm. Auf der Insel Moggomog, als dem Hauptort der ganzen Gruppe, wohnen die beiden regierenden Häuptlinge Gim und Rönmemé. Die Bevölkerung der ganzen Mackenziegruppe ist 700 Köpfe stark und von ähnlicher Race, wie die Yapinsulaner, nur etwas dunkler. Von kräftigem wohlgebildeten Körperbaue sind diese Einwohner doch nur auf kärgliche Nahrung, bestehend aus Cocosnüssen, Palmsaftsyrop, Pandanusfrüchte und Fischen angewiesen. Sie sind ein thätiges, arbeitsames Völkchen, das wie bereits erwähnt, alle Matras und Lits, die in Yap getragen werden verfertigt und als Tribut dahin abliefern.

## Kurzes Vocabulär der Sprache der Mackenzie-Insulaner.

|                             |            |                               |           |
|-----------------------------|------------|-------------------------------|-----------|
| Abend (der)                 | sabong     | essen                         | mangei    |
| Asche (die)                 | talang     | Essen (das, die Lebensmittel) | magoi     |
| alle (zusammen)             | targell    |                               |           |
| alt (beim Manne)            | tommei     | Faden (der)                   | singoff   |
| » (» Weibe)                 | loclüp     | Farbe (die)                   | kamess    |
| Angel (die)                 | kei        | Feile (die)                   | wei       |
| arm                         | tiggofogei | Fest (ein)                    | errelui   |
|                             |            | Fingerring (der)              | ik        |
| Beil (das)                  | tellebell  | fischen                       | angikle   |
| Bekleidung (die der Frauen) | siwall     | Fisch (der fliegende)         | mangr     |
| blind                       | kametowoss | Flasche (die)                 | milloer   |
| Bräutigam (der)             | ikamei     | Fledermaus (die) [Pteropus]   | patsch    |
| Brennholz (das)             | wawi       | fliegen                       | kakingok  |
| bringen                     | ola, saeka | Fliege (die)                  | lang      |
| Brodfrucht (die)            | mei        | Frau (eine)                   | weiwell   |
|                             |            | frech                         | koffoi    |
| Cocosnuss (die reife)       | mangass    | Fremde (der)                  | ripsitsch |
| » (» unreife)               | uup        | Freund (der)                  | marrerri  |
| Canoe (das oder der Kahn)   | vaa        | früh (morgens)                | limali    |
|                             |            | Fussmatte (die)               | topogan   |
| Delirium                    | suppatho   |                               |           |
| denken                      | yoredappo  | Gedanke (der)                 | leth-a-pi |
| Dunkelheit (die)            | saruth     | geben                         | gnalli    |
|                             |            | gehen (fort)                  | etui      |
| Ei (das)                    | pediell    | Gefäss (das)                  | togok     |
| Eisen (das)                 | parran     | genug                         | meile     |

|                      |                |                                   |            |
|----------------------|----------------|-----------------------------------|------------|
| gestern              | lolo           | Nacht (gute)                      | samsaran   |
| gestern (Abends)     | fakoff         | Nachmittag                        | sappellio  |
| gross                | palingaling    | nach und nach                     | fataet     |
| gut                  | mamei          | närrisch, verrückt                | emiuleth   |
| habstüchtig (geizig) | inwerrir       | Nähnadel (die)                    | thelli-ma  |
| Haus (dbs)           | imm, fall      | neulich                           | rallua     |
| Handkorb (der)       | bottan         | niedersetzen (sich)               | omiliga    |
| Haifisch (der)       | boko           | Perle (die)                       | jeiss      |
| Hunger (der)         | gelok          | Puls (der)                        | ethetheff  |
| heute                | rari, skola    | rächen (schmerzen)                | tokeroi,   |
| Himmel (der)         | lang           | Ratte (die)                       | keth       |
| Huhn (das)           | maluk          | rauchen                           | üel        |
| hinzufügen           | sawe-siu       | roh                               | armeth     |
| ja!                  | eorr!          | Salzwasser (das)                  | teth       |
| ich, du, er (sie)    | nang, kell, i  | Sand (der)                        | pi         |
| Kamm (der)           | makell         | sagen                             | kongeli    |
| klein                | pattiketik     | Säge (die)                        | rara       |
| Kind (das)           | lomm           | Schande (die)                     | samerr     |
| Kopfschmerz (der)    | matto-ket      | Schiff (das)                      | wawalli    |
| kommen               | kadok, sabudok | schlecht                          | teicuff    |
| (her)                | mega           | Schmerz (der)                     | warrek     |
| Korb (der)           | tangreth       | schmutzig                         | ejurr      |
| Kranz (der)          | opi            | setzen (sich nieder)              | omiliga    |
| Küche (die)          | walam          | Sonne (die)                       | jall       |
| Leibschmerz (der)    | warrek-kassi   | spazieren                         | katamu     |
| Löffel (der)         | ae-dith        | Spiegel (der)                     | pipi       |
| Lügner (ein)         | oworrigem      | Staar (der) [Calornis, Kittlitzi] | melli      |
| Mann (der)           | maal           | stark                             | ekel       |
| Matte (die)          | tshoep         | Stein (der)                       | fass       |
| mehrere (Personen)   | eremis         | Strom (der)                       | joss       |
| Messer (das)         | sarr           | Südwestwind (der)                 | larek      |
| Mittag (der)         | sategeth       | Tageslicht (das)                  | satik a-ja |
| Mond (der)           | marrum         | taub                              | talangew   |
| Mondlicht (das)      | warra-marrum   | Tauwerk (das)                     | tall       |
| Morgen (der)         | waalsue        | Topf (der)                        | rao        |
| morgen               | vorassi        | tot                               | samiss     |
| übermorgen           | wattelingell   | träge                             | satogi     |
| Mücke (die)          | lamm           | Trepang (der)                     | pinnepin   |
| Mutter (die)         | sillem         | Vagant (der)                      | tonebal    |
| Muschel (die)        | garsch         | Vater (der)                       | tomam      |

86

|              |             |               |                        |                       |
|--------------|-------------|---------------|------------------------|-----------------------|
| viel         | potullup    | © R. Lévesque | Windstille (die)       | HISTORY OF MICRONESIA |
| vernünftig   | errepí      |               | Wohlgeruch (der)       | mameiwoff             |
|              |             |               | Wolke (die)            | thormi                |
| wahr         | tessirell   |               | wolier                 | a meá                 |
| waschen      | duerqe      |               |                        |                       |
| Wasser (das) | tschall     |               | Zeng (das baumwollene) | mangok                |
| warten       | uthi        |               | Zunge (die böse)       | ptrullup, apattapat   |
| Welt (die)   | weiling     |               | » (die geläufige)      | taffareall            |
| weinen       | satan, dann |               | zürnen                 | sassik                |
| wenig        | tetrullup   |               |                        |                       |

### Zahlen der Mackenzie-Sprache,

verglichen mit denen des polynesischen Dialects der Bewohner Samoa's.

|             |             |               |                                      |
|-------------|-------------|---------------|--------------------------------------|
| 1 = jols    | (tasi       | Samoasprache) | 60 = ollag                           |
| 2 = ruo     | (lua        | )             | 70 = visak                           |
| 3 = jall    | (tolu       | )             | 80 = wallak                          |
| 4 = vang    | (fa         | )             | 90 = thouak                          |
| 5 = limm    | (lima       | )             | 100 = seboukith (selau Samoasprache) |
| 6 = oll     | (ono        | )             | 200 = rialboukith (lua-selau )       |
| 7 = viss    | (fitu       | )             | 300 = selliboukith (tolu- » )        |
| 8 = vall    | (valu       | )             | 400 = faboukith u. s. f.             |
| 9 = diu-ser | (iva        | )             | 500 = limboukith                     |
| 10 = sek    | (sefulu     | )             | 600 = ollaboukith                    |
| 20 = riak   | (lua-sefulu | )             | 700 = visseboukith                   |
| 30 = selik  | (tolu *     | )             | 800 = wallaboukith                   |
| 40 = fak    |             | u. s. f.      | 900 = theolboukith                   |
| 50 = limag  |             |               | 1000 = sangrass (afe Samoasprache)   |



# JOURNAL

DES

# MUSEUM GODEFFROY.

Geographische, ethnographische und naturwissenschaftliche Mittheilungen.

Heft II.

## Inhalt.

- I. Samoa oder die Schiffer-Inseln. II. Abschnitt. Die meteorologischen Erscheinungen in Samoa, von Dr. E. Gräffe. S. 1—11 (70—83).
2. Die Carolineninsel Yap oder Guap nebst den Matelotas-, Makenzie-, Fals- und Wolea-Inseln, nach A. Tetens und J. Kubary von Dr. E. Gräffe. S. 12—58 (84—180).
3. Auf der Insel Yap gesammelte Schmetterlinge und deren Verwandlungsgeschichte von Georg Semper. S. 59—64 (181—186).
4. Neue Nacktschnecken der Südsee, malacologische Untersuchungen von Dr. R. Bergh (Kopenhagen). S. 65—98 (187—188).
5. Erster ichthyologischer Beitrag nach Exemplaren aus dem Museum Godeffroy, von Dr. Albert Günther (London). S. 97—103 (169—175).

### Tafeln.

- I. Karte des Landes zwischen den Flüssen Sigago und Letoga, sowie der Ansiedelungen am Hafen von Apia, (Insel Upolu, Archipel der Samoa-Gruppe), von L. Friederichsen.

- II. Karte der Insel Yap von L. Friederichsen.
- III. Haus und Kahn der Eingeborenen auf Yap nach A. Tetens.
- IV. Freier Eingeborener und ethnographische Gegenstände von Yap, nach einer Originalphotographie und der Natur gez. und lith. von W. Heuer.
- V. Racen-Typen von Yap, nach Originalphotographien von J. Kubary.
- VI. Racen-Typen von Yap, nach einer Originalphotographie.
- VII. Racen-Typen von Yap, nach Originalphotographien von J. Kubary.
- VIII. Raupen von Yap, nach Zeichnungen von J. Kubary und Anna Semper.
- IX. } Neue Nacktschnecken der Südsee von Dr. R. Bergh.
- X. }
- XI. }
- XII. }

### Holzschnitte.

1. Neue Form von Tholichthys. S. 98 (170).
2. 3. 4. und 5. Entwicklungsformen der Schwertfische. S. 98. 99. 100 102 (170. 171. 172. 174).

HAMBURG.

L. Friederichsen & Co.,

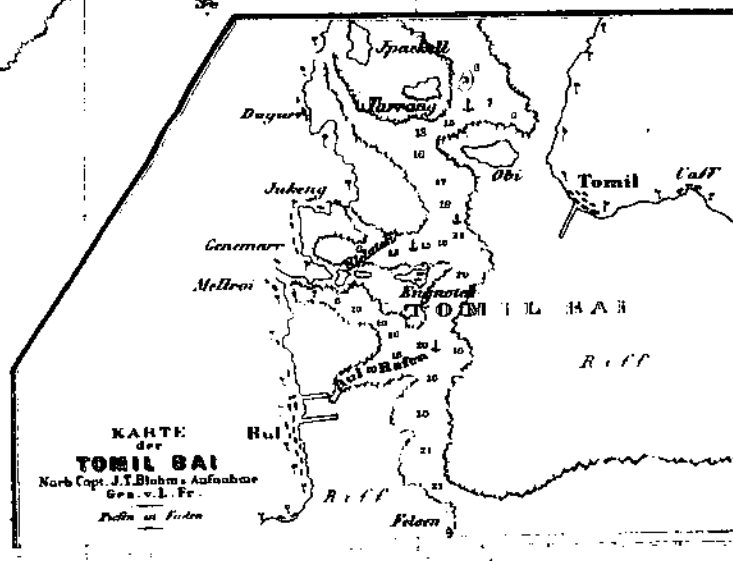
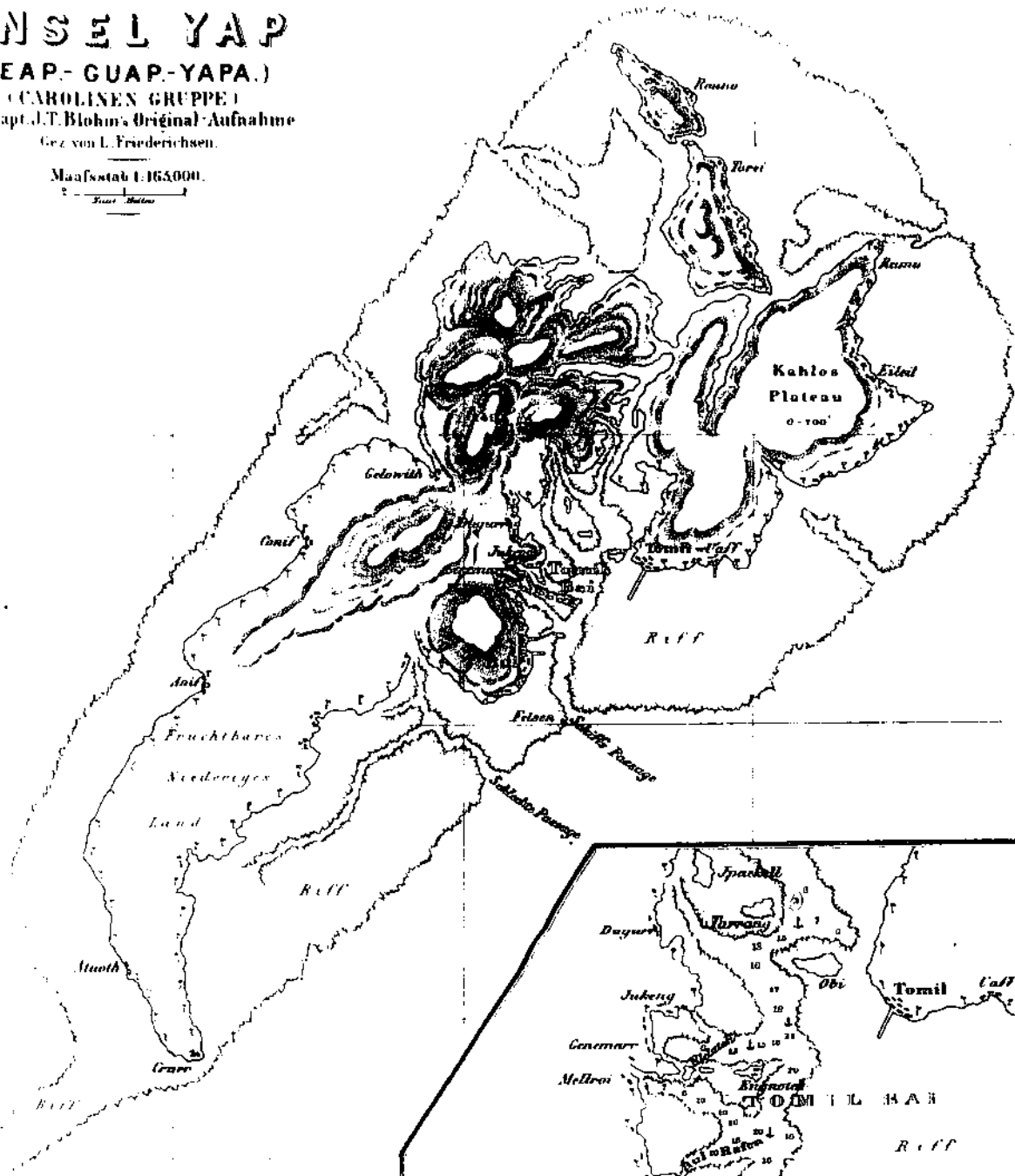
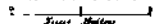
Land- und Seekartenhandlung.

Geographische und nautische Verlagshandlung.

# KARTE DER INSEL YAP

(EAP-GUAP-YAPA.)  
(CAROLINEN GRUPPE)  
Nach Capt. J.T. Blohm's Original-Aufnahme  
Gez. von L. Fröderichsen.

Maafsstab 1:165,000.

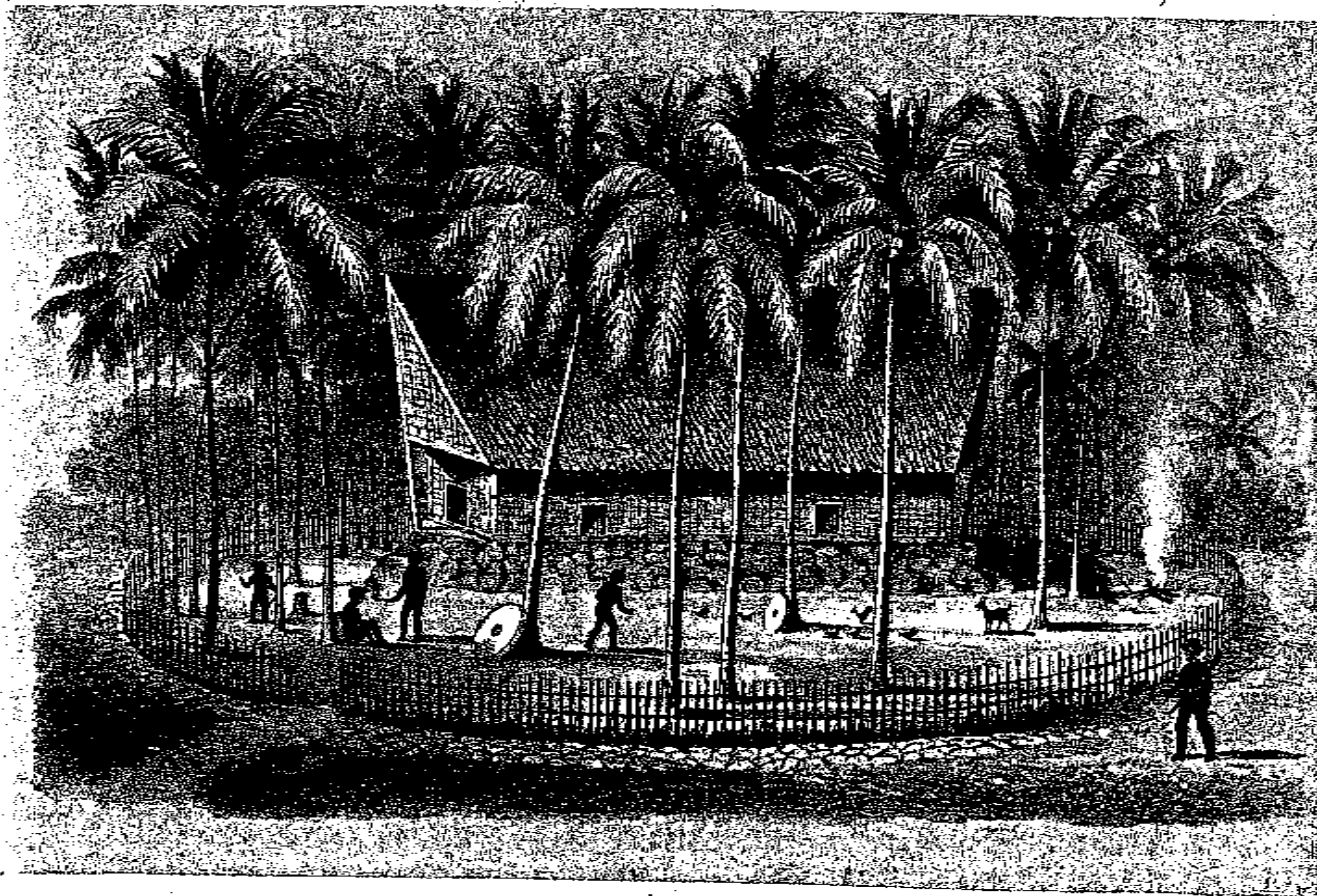


KARTE  
der  
**TOMIL BAI**  
Nach Capt. J.T. Blohm's Aufnahme  
Gez. v. L. Fr.  
Hul  
Feloon

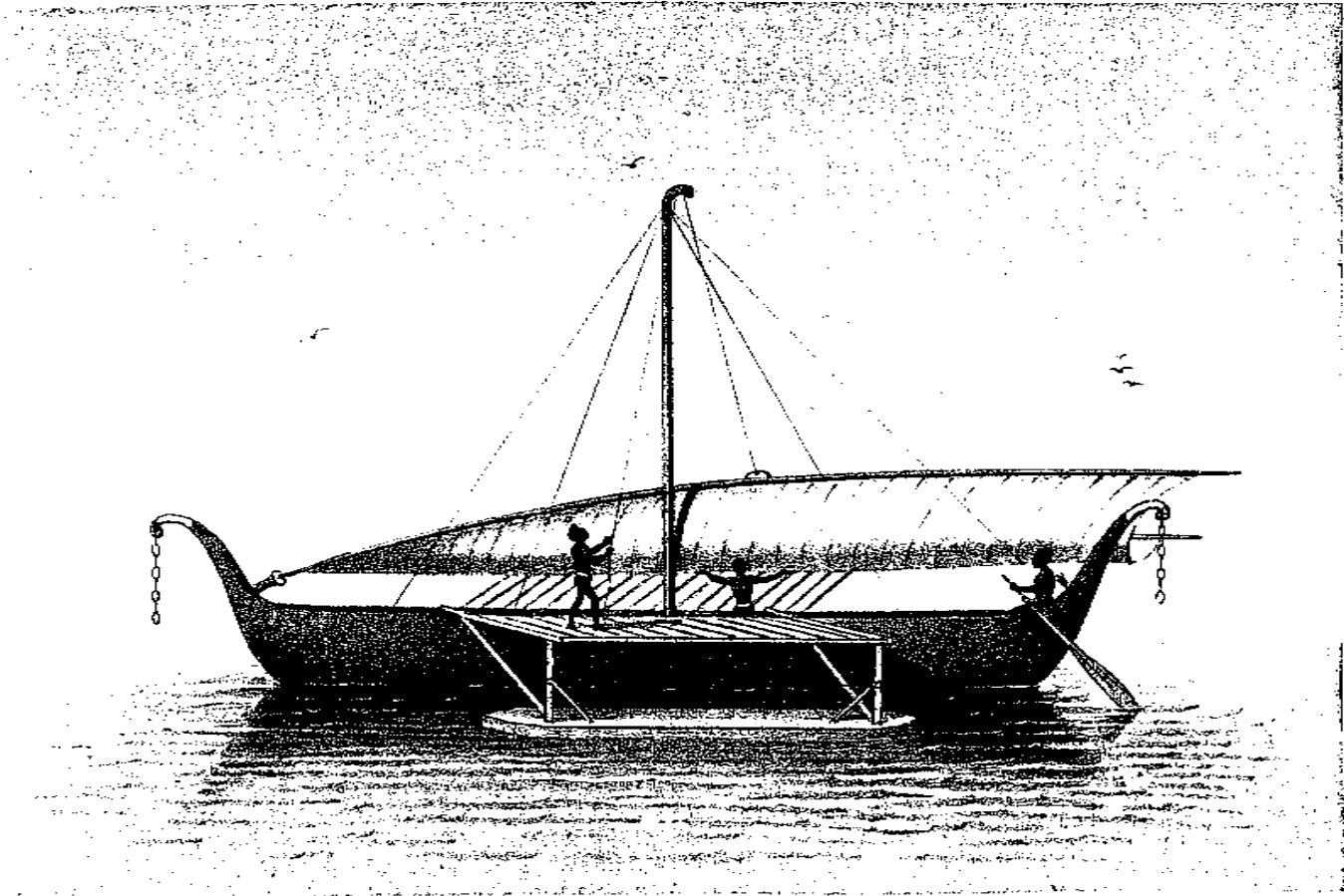
M. Langen & Greenwisch

Lith. Anst. v. Leopold Neumann, Neudamm

Journal des Museum Godeffroy, Heft II. Tafel III.



Haus der Eingeborenen auf Yap.

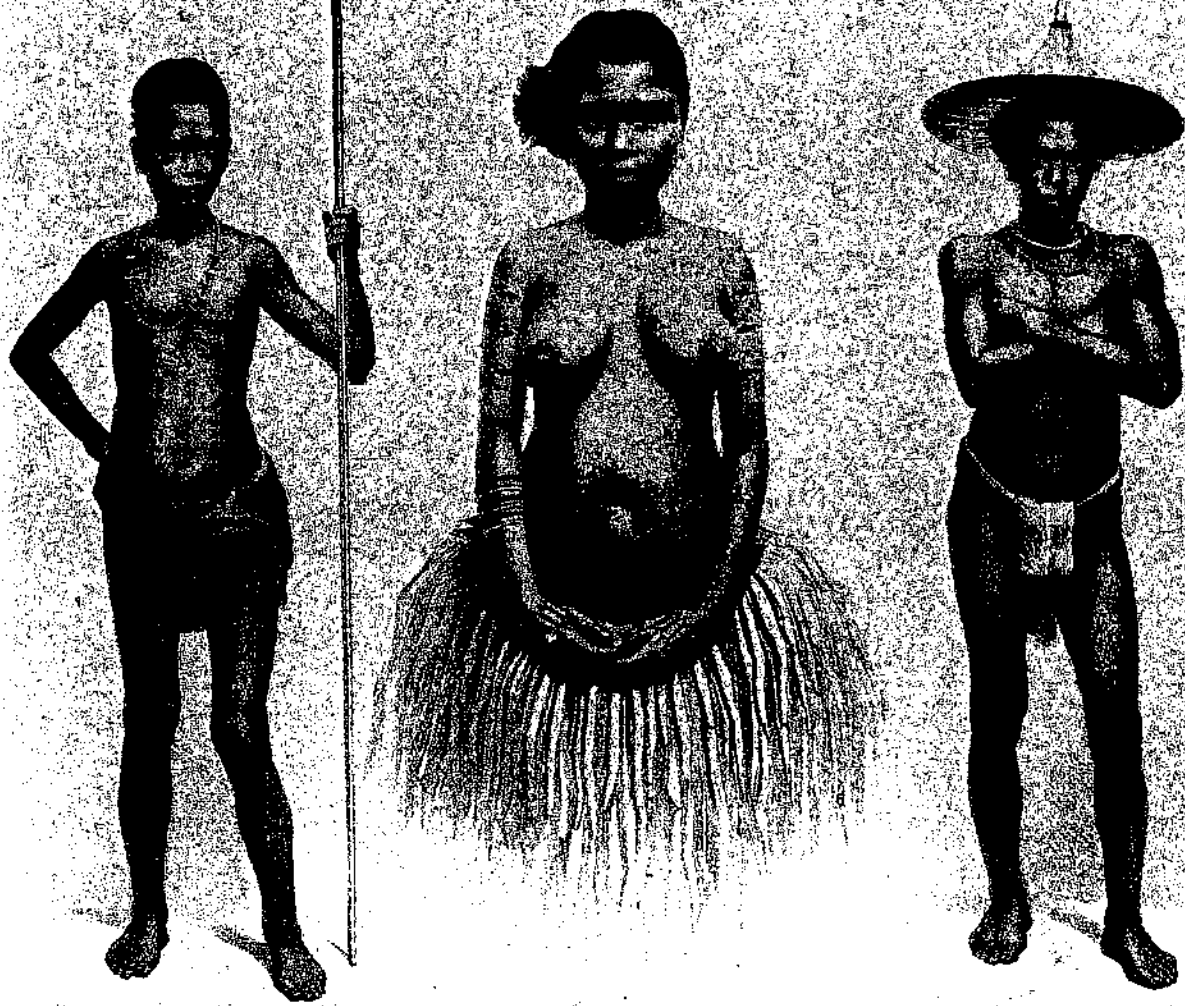


Hamburg, L. Friedländer & Co.

Kahn der Eingeborenen auf Yap.

Druck v. H. Wernicke, Hamburg.





H. K. Müller lab.

Hamburg. L. Friederichsen & Co

Racen Typen von Yap

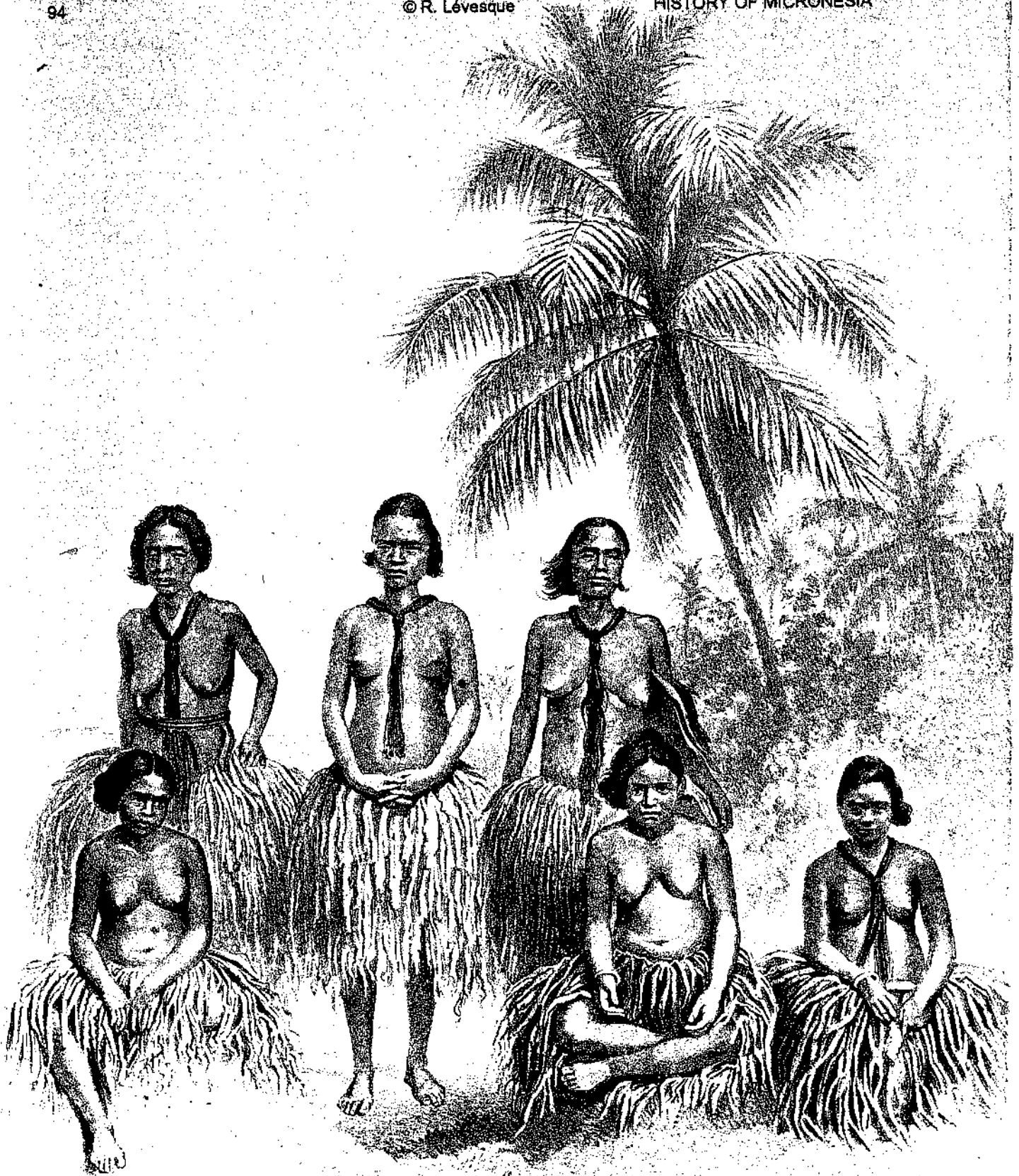
1 & 2. - Jünglinge (Apaga's) - 3. - Eingeborene Frau - Nach Original photographien von J. Kubary



Illustration of the people of Yap

Druck v. H. Wenzel

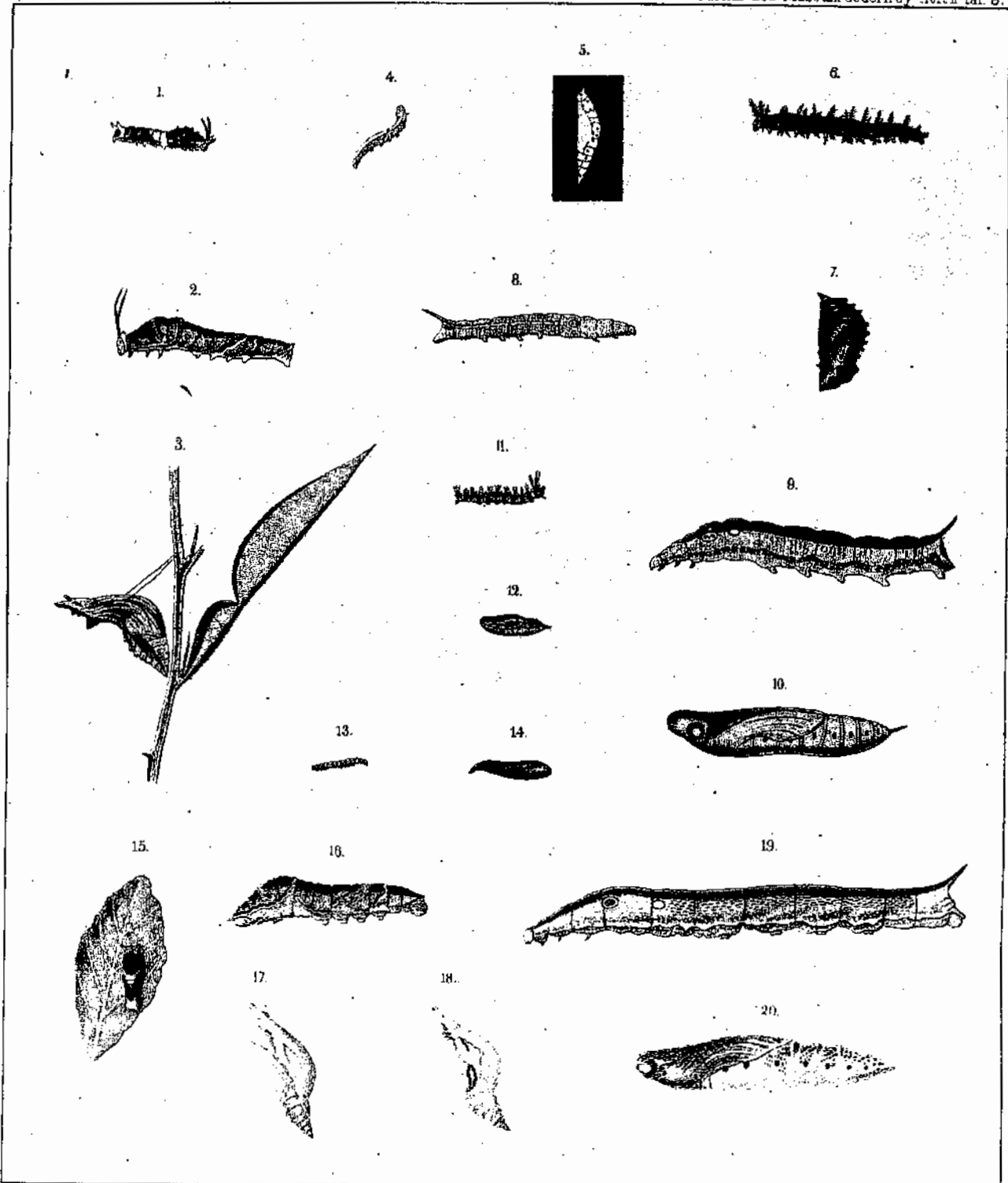
Racism Typen von Yap  
Yap's emer Originalphotographie



Nach J. Hildebrandt & C.

Thurn & Tschudi





Frankfurt: L. Friedländer & Co.

1873. Leipzig: G. Neumann, Neudamm.

Figur 1 & 3, 15, 16, 17, 18. *Papilio Alphenor* Grun. - Figur 4 & 5. *Pieris Ada* Grun. - Figur 6 & 7. *Dianema Auge* Grun. - Figur 8, 9, 10, 19, 20. *Cheerocampa Celeris* L.

Figur 11 & 12. *Nyctanera insignis* Walker. - Figur 13 & 14. *Borvo multistriata* Guenée - Figur 1-14 nach Zeichnungen von J. Kubary, Figur 15-20 nach Zeich-

nungen von Anna Semper.



## Bericht über meinen Aufenthalt in Palau

VON

J. K u b a r y.

Am 1. Februar 1871 kam ich auf den Palau-Inseln an und liess mich in Korrör nieder, wo ich mich zuerst damit beschäftigte, die Ortsverhältnisse näher kennen zu lernen. Gegen Ende des Monats machte ich zu diesem Zwecke eine Reise nach der Kajangle-Gruppe im Norden von Palau, wobei ich das westliche Ufer von Baobeltaob besuchte, insoweit nämlich dieses nicht von Korrör feindlichen Artingal-Stämmen bewohnt war. Zu dieser Reise, welche zehn Tage in Anspruch nahm, stellte mir der König von Korrör zu meiner Verfügung die nöthigen Fahrzeuge und Mannschaften. Am 1. März war ich wieder in Korrör.

Anfangs der Sprache der Eingeborenen nicht mächtig und ihre Sitten und Gebräuche nicht kennend, hatte ich eine schwierige Stellung, und ich fand bald, dass die Verhältnisse für alle Weissen hier sehr ungünstig waren.

Ende März unternahm ich einen neuen Ausflug nach der südlichen Hälfte der Palau-Gruppe, doch ging ich dieses Mal mit meinem eigenen Boote und mit Leuten meiner Wahl, da ich schon zu der Einsicht gekommen war, dass der König mit seinen Leuten mir in der Erreichung meiner Zwecke nur hinderlich war.

Nachdem ich die Inseln Pililu, Earakong und die Stony Rocks besucht hatte, kam ich am 1. April wieder zurück. Hierbei überfiel mich ein Sturm, ich musste meine Sammlung über Bord werfen und machte die Erfahrung, dass das kleine zwölf Fuss lange Boot für solche Reisen nicht geeignet sei.

In den ersten Tagen des April wurde ich krank, da ich mich aber bald wieder erholte, so ging ich nach Aremolunguj, wo mich die Nachricht von der Ankunft des Schiffes der Herren Godeffroy & Sohn, der »Iserbrook«, erreichte, worauf ich nach Korrör zurückging. Dieses Schiff versorgte mich mit Lebensmitteln und anderen Bedürfnissen zu meinen Unternehmungen. Da das Schiff wieder fort ging, so musste ich dahin streben, hier allein und auf eigenen Füßen stehen zu können. Daher suchte ich zunächst die Sprache der Eingeborenen zu erlernen und mir eine Einsicht in ihre Verhältnisse zu verschaffen.

Die Eingeborenen von Palau sind in feindliche Parteien getheilt und zwei derselben, Korrör und Artingal, die einander gegenüberstehen, sind Vereine von verbündeten Ortschaften. Nun verlangte Korrör, dass ich ausschliesslich dort wohnen und meine Tauschwaaren nur an Korrör in der Form von fortwährenden Geschenken und übermässiger Bezahlung abgeben solle. Man sah es sogar sehr ungern, wenn ich zu den mit Korrör befreundeten Ortschaften ging, um meine Zwecke als Sammler von Naturalien zu verfolgen.

Diese mich so sehr hemmenden Verhältnisse sind allerdings durch die Weissen selbst herbeigeführt worden, indem die Handelsschiffe fast ausschliesslich in Korrör landeten und die Landesproducte gegen europäische Waaren eintauschten. Dadurch wurde Korrör reich und mächtig und höchst eifersüchtig suchen sie dieses Monopol zu bewahren. Ich musste aber so viel als möglich frei und unabhängig herumreisen und sammeln können, und dieses wollten mir die Eingeborenen von Korrör nicht erlauben. Ich bekam keine Leute mehr, die mit mir nur hundert Schritte gegangen wären. Für die kleinste Expedition, die

ich in Booten mit Hilfsmannschaft machen wollte, musste ich zum König gehen, und die Erlaubniss dazu sah er stets als eine grosse Gefälligkeit an, wofür er wieder eine gefällige Bezahlung verlangte. Berücksichtigt man dabei, dass das Abwarten von Ebbe und Fluth in der Korrer umgebenden Lagune und die Abgelegenheit der Riffe viel Zeit in Anspruch nimmt, so begreift man, dass alle diese Umstände auf meine Unternehmungen sehr störend einwirkten.

Der damalige Ajbatul oder König von Korrer nahm sich zwar scheinbar meiner sehr an und dafür sollte ich alle meine Tauschartikel nur ihm geben. Er glaubte, ich würde mich mit dem Titel Rupak, Häuptling, begnügen und mich der hier herrschenden Sitte fügen.

Als ich nach Kajangle ging, musste ich drei Canoes und 15 bewaffnete Leute mitnehmen und sein Sohn begleitete uns. Diese Ausfahrt, die ich als Sammler machen wollte, sahen die Leute als eine Spazierfahrt an. Als ich bei Arekolong in's Innere gehen wollte, verhinderten sie mich daran. Die Häuptlinge der Ortschaften, mit denen ich in ein freundschaftliches Verhältniss treten wollte, das mir später nützlich werden konnte, wurden durch die Eifersucht der Eingeborenen von Korrer davon abgehalten. In Kajangle war es ebenso. Nach Korrer zurückgekehrt, bezahlte ich den König für die Canoes und die Leute, aber auch die Leute musste ich für ihre Mühe bezahlen.

Als ich später nach Pililu ging, war der König abwesend, ich wählte mir daher verschiedene Leute aus, die anderen Häuptlingen angehörten, und nahm mein kleines zweiruderiges Boot, das ich von Apia mitgenommen hatte. Diesen meinen selbstständigen Schritt nahm der König sehr übel und überhäufte die Häuptlinge mit Vorwürfen, dass sie mir erlaubt hätten, mit meinem Boote zu gehen. Bei einer Versammlung von Häuptlingen verbot er ihnen, mir auf irgend eine Art zu helfen, da ich ihm allein angehöre.

Als ich dieses erfuhr, betrat ich sein Haus nicht mehr, und so gut ich konnte, suchte ich mir allein zu helfen und mit List den König zu bekämpfen. Zu diesem Zwecke machte ich Bekanntschaft mit dem Irajkalau von Korrer oder dem Minister, dem Nächsten nach dem Könige; ausserdem ist er ein solcher von Aremolungj und der älteste und klügste Häuptling in Palau.

Der König war nicht beliebt, seine Habgier und Gemeinheit gegen die Häuptlinge und die Weissen haben jene von ihm abgewendet. Dazu mag auch wohl das beigetragen haben, dass er aus Eigennutz ziemlich zugänglich für die Fremden war, und die Sünden, die man ihm vorwarf, bestanden in dieser Beziehung darin, dass er für sich allein die von den Fremden erhaltenen Gegenstände behielt, welches gegen die Sitte des Landes ist. Eine Partei, deren Haupt der alte Irajkalau war, stand ihm entgegen.

Nach den Palau-Sitten erbt der nächste Bruder die Titel und das Vermögen eines Verstorbenen. Er kann auch mit Genehmigung der Häuptlinge, die er mit Geld dafür belohnt, seinen Vorgänger tödten, um früher an das Erbe zu kommen. Zum Glück für den jetzigen König war sein zweiter Bruder Rgogor der rechtmässige Nachfolger, und im Falle von dessen Tode Gobak, der Häuptling von Ngarekobasanga war, der jüngste Bruder. Alle drei waren sich gleich und gleich verhasst, und das rettete den König. Die Unzufriedenen konnten ihn nicht den Sitten gemäss tödten lassen, denn die Brüder standen gegen die Unzufriedenen.

Ich begab mich also zum Irajkalau, dem Haupte dieser Partei, und dieser wurde mir nicht bloss ein zuverlässiger und treuer, sondern auch ein nützlicher Freund. Als ich von dieser Seite einer festen Unterstützung sicher war, versuchte ich noch in Güte mit dem Könige zu unterhandeln, aber er verdarb Alles durch seinen Hochmuth und seine Falschheit. Indem er mir die grösste Freundschaft heuchelte, wüthete er hinter meinem Rücken desto toller gegen mich. Er wollte die für mich arbeitenden Leute bestrafen und, aufgehetzt durch einen Neger Gibbon, wollte er mir Angst machen und drohte mit einem Verbote meines Aufenthaltes in Megetyj, meiner Wohnung in Korrer.

Ich brauche nicht erst zu bemerken, dass ganz Korrer wusste, wie die Sachen unter uns standen und die Häuptlinge der Irajkalau-Partei, besonders der Rgogor Iratahegij, trotzten jedem Verbote und kamen zu mir, um mir Lebensmittel u. dgl. zu bringen, in deren Lieferung der König schon sehr nachlässig geworden war. Unsere Verhältnisse waren aber noch nicht vollständig abgebrochen und er schickte sogar seine Leute zu mir, die ihm von mir Tabak und andere Sachen bringen sollten. Ich empfing diese sehr freundlich, aber sagte ihnen, dass sich der König selbst bemühen möchte, die Sachen von mir zu holen. Dazu war er aber zu stolz, und er blieb zu Hause unter dem Vorwande, dass ein schlimmer Fuss ihn verhindere zu gehen.

Während dieser Zeit war hier das zweite Mal die Bark ›L'Eole‹ angekommen und dadurch wurde die allgemeine Aufmerksamkeit von mir abgelenkt.

In dieser bedrängten Lage fand mich das Godeffroy'sche Schiff die ›Iserbrook‹, und jetzt sollte Capitain Heinson Korrer verlassen. Da ich ohne ein grösseres Fahrzeug ganz von der Gnade Korrers abhängig war, so bat ich um ein altes Walboot, was ich auch erhielt.

Die ›Iserbrook‹ verliess die Insel und ich begab mich in dem Boote, das ich so gut als möglich ausbesserte, nach Aulong, einer kleinen Insel auf der Südwestseite der Gruppe. Vier Mann von der Irajkalau-Partei bildeten die Besatzung. Nach zehn Tagen kam ich wieder nach Korrer mit einer schönen Sammlung.

Am 3. Mai kam die Nachricht aus Aremolunguj, dass Irajkalau plötzlich tödtlich krank geworden sei und der König sammt allen Häuptlingen wurden an sein Sterbelager gerufen. Der Ajbatul war ausser sich vor Freude; es wurde auf diese Weise sein stärkster Feind beseitigt. Meine Actien fielen bedeutend, aber der schlaue König hatte sich verrechnet. Er verliess den anscheinend sterbenden Minister und fing noch in Aremolunguj auf alle mir gewogenen Häuptlinge zu schimpfen an. Das Schicksal aber wollte, dass der siebenzigjährige Irajkalau sich noch erholte; er war nur schwach vom Schlage getroffen worden. Der König, der sich auch King nennen lässt, war sehr verdrossen, tröstete sich aber damit, dass Irajkalau's Zunge gelähmt sei; er konnte nicht mehr sprechen und daher ihm nicht schaden.

Seine erste That nach der Zurückkunft war, dass er einen der mir behülflich gewesen Leute an Geld strafte. Es war dieses der Neger Gibbon, der mir sehr viel geschadet hat, und dieses Mal freute ich mich, dass der black gentleman bezahlen musste.

Dann aber kam zu mir ein ausserordentlicher Gesandter vom König, der mir wörtlich folgendes mittheilte. ›Der König spricht! Das Land spricht, Du seiest auf den Ajbatul böse. Zeige, dass Du es nicht bist und komme morgen nach Koratellei (Wohnung des Königs), mit ihm zu sprechen.‹ Ich antwortete darauf: ›Denselben Weg hat der König zu mir, wie ich zu ihm; es ist mir gleichgültig, ob er böse ist auf mich oder nicht. Die Weissen, besonders die Alemano, sind lange Zeit gut, verstehen aber nicht sich zu beugen; ihre Gebräuche sind hart wie Stein (Palausehe Sprechweise). Der König kam nicht und ich ging nicht, und Palau wunderte sich, dass ein Weisser zu trotzen wagte; aber meine Waaren blieben in meinem Hause.‹ Während dieser Zeit machte ich eine zweite Reise nach Pililu, die für meine Sammlung mit Erfolg verbunden war.

Da kam mit raschen Schritten der Sturm über den König, und ich beschloss, Korrer zu verlassen und nach Maakal, einer unbewohnten, drei Meilen südwestlich von Korrer gelegenen Insel überzusiedeln. Ich übersah dabei durchaus nicht, dass die neue Partei, die mir augenblicklich nützlich war, von einem streng reactionären Standpunkte ausging. Ich verstand genug von der Sprache, um wahrzunehmen, dass der Ajbatul auch deswegen gehasst wurde, weil er ein Angabart, ein Fremder, sein wollte. Er liebte die Sitten von Palau nicht, er zog Kleider an u. dergl. Dass die Gegenpartei mich nicht aus Liebe unterstützte, daran konnte ich nicht zweifeln, und sie träumte wohl, dafür ebenfalls gut bezahlt zu werden.

Der Ajbathul rief den Sturm dadurch hervor, dass er heimlich in einem fremden Districte Waffen für Palau-Geld verkaufte. Die nach geschehener That von den Häuptlingen gemachten Vorstellungen beantwortete er hochmüthig; er nannte sie alle zusammen »dak« (d. h. Koth), und das kostete ihn seine Krone. Die Häuptlinge wandten sich von ihm ab, und die ganze Bevölkerung sprach von Todtschlagen. Der sich schon nicht sicher fühlende Ajbatul verliess Korrer, seine Residenz, und begab sich nach .rmlit, wo seine Frau zu Hause war. Die Häuptlinge forderten ihn mehrere Male auf, zurückzukehren, was er aber aus Furcht unter verschiedenen Vorwänden abschlug. Hierauf riefen sie im Geheimen dem greisen Irajkalau, er solle kommen, »das Land wieder gut zu machen.« Er kam augenblicklich, und man berathschlagte zehn Tage lang, und eines Tages erschallten laut die Triton-Hörner: »Es giebt keinen König mehr!« Der König, aller seiner Titel und des Häuptling-Ranges beraubt, horchte in ohnmächtiger Wuth dem Schalle der Kriegstrompeten, die sein amtliches Absterben den entfernten Ortschaften zur Kenntniss brachten. Es folgte jetzt ein Interregnum, wo alle Häuptlinge im Namen von Irajkalau regierten und über einen neuen König nachdachten.

Für mich war diese Veränderung keineswegs vortheilhaft, anstatt eines Königs hatte ich deren eine Menge, und jeder wollte eine Belohnung haben. Ausserdem wohnte ich in Korrer in einem sogenannten Baj, und unmittelbar daneben standen zwei andere grosse Häuser, in welchen die Häuptlinge ihre Berathungen hielten. Dieses war für mich bei meinen Unternehmungen ein grosses Hemmniss; denn die Sitten und Gebräuche wollten dieses und jenes nicht erlauben, und erlaubten wieder, was ich nicht wollte.

Um mich von diesem Druck zu befreien, führte ich meinen Entschluss aus, nach Malakal hinüber zu ziehen. Diese Insel, die schon früher an Capitain Cheyne verkauft worden war, gehörte insofern nicht mehr zu Korrer, und da auf derselben Cheyne ermordet worden war, so wurde sie von den Eingeborenen nicht mehr bewohnt, weil sie dessen Geist fürchteten. Ich konnte daher dort unbehelligt leben. Da ich auf diese Weise der Ausbeutung durch die Häuptlinge entging, so legten sie meinem Unternehmen alle möglichen Hindernisse in den Weg, und selbst der Zimmermann zögerte mit dem Fällen des Holzes zu meinem dort zu erbauenden Hause. Als ich dieses merkte, miethete ich Leute, die meine Sachen in meinem eigenen Boote nach Malakal brachten, und ich richtete mich dort in einem grossen, zerfallenen Schuppen ein, um den Bau meines Hauses zu befördern, wobei ich selbst die Axt zur Hand nahm. Am 10. August war ich nach Malakal gezogen, und als Anfangs September das Hamburger Schiff, die »Augustite«, ankam, fand sie mich schon in meinem Hause.

Als ich Korrer verliess, hielt ich in einer Versammlung der Häuptlinge einen Vortrag in der Palau-Sprache, den ich hier wörtlich übersetze:

»Ich spreche und Du, Korrer, höre zu! Bevor ich Korrer verlasse, muss ich Euch sagen, dass, wenn ich auch nicht böse bin auf Korrer, so haben doch Eure Sitten und Gebräuche mich und alle Weissen schmerzlich beleidigt. Euer Benehmen ist blos Lüge auf jeden Tritt, und unsere Gutmüthigkeit rechnet ihr uns für Dummheit an. Ihr nennt uns Rupak (Häuptling, Herr) vor den Augen, und Tingeringer (dumm, verrückt) hinter dem Rücken. Mit mir macht Ihr Freund und könnt mich nicht vor Schaden schützen. Ihr wollt meine Waaren, seid aber zu faul oder zu arm, mir etwas dafür zu geben. Ich durchschaue Euch; ich war anfangs unwissend, heute aber spreche ich Eure Sprache, und will Eurem Treiben ein Ende machen. Mein Benehmen wird jetzt hart wie Stein sein. Die Zeit der Geschenke ist vorüber. Ich lebe in Malakal fern von Euch und will nichts mit Euch zu thun haben. Ich will keine Besuche haben. Ich gebe Niemand etwas für nichts. Ich werde Leute, die sich mir aufdrängen wollen, gleich den Artingal-Leuten behandeln. Pulver und Kugela habe ich genug; Krieg fürchte ich nicht. Wollt Ihr mit mir es so machen, wie mit Capitain Cheyne, den Ihr ermordet habt, so kommt. Ich verbiete jetzt jedem Eingeborenen, ohne ein für mich nützlich Vorhaben bei mir zu landen, und es darf

auch kein Canoe, ohne Gefahr zu laufen, in der Nacht sich nahen. Dieser Theil von Malakal, wo ich lebe, ist ein Land Alemano, und alle Eure Sitten und Gebräuche hören dorten auf. Ich will aber gerecht sein und für den, der für mich gut ist, auch gut sein.

Nach der Rede vertheilte ich drei Pfund Tabak als ein Abschiedsgeschenk unter die Häuptlinge und ging nach Malakal.

Als das Schiff, die »Augustite«, ankam, wurde es von den Eingeborenen sehr kühl empfangen. Sie hatten einen neuen König gewählt, mit Namen Arnijl Ira Nalegij, ein höchst kluger und artiger Eingeborener; aber er hatte nichts zu sagen, er war bloss ein Automat, welchen die Häuptlinge bewegten. Die reactionären Bestrebungen traten deutlich hervor, indem der König nicht auf das Schiff kam und daher der Capitain selbst zuerst zu ihm gehen musste. Die Häuptlinge setzten sich auf das hohe Pferd, gaben ihm wenig Lebensmittel und suchten ihn zu zwingen, ihre Ueberlegenheit anzuerkennen. Die »Augustite« segelte bald fort, die »Iserbrook« jedoch erst am 1. October, und um nicht ganz mit den Eingeborenen zu brechen, machte ihnen der Capitain derselben ein Geschenk. Der neue König mit seiner diplomatischen Bande kam vom Schiff direkt nach meinem Hause, und hier wurden die zehn Äxte und die 24 Yards rothes Zeug vertheilt. Das sollte natürlich bedeuten, dass ich ebenfalls der neuen Regierung ein Geschenk machen sollte, aber sie täuschten sich.

Seit meinem Aufenthalte in Malakal ist mein Verhältniss mit Korrer ein schlechtes geworden, und da ich keine Geschenke mehr gab, so fingen die Eingeborenen an, böswillig gegen mich zu sein. Da, wo ich mein Haus aufgestellt hatte, befindet sich eine Quelle, und alle Canoes pflegten hier ihr Wasser einzunehmen. Dieser Umstand war mir sehr ungelegen, und zwar um so mehr, da ich schon in den ersten Tagen zwei Messer vermisste. Der Diebstahl wiederholte sich, und ich verbot den Eingeborenen die Quelle, und sie müssen jetzt weiter gehen, um sich Wasser zu holen.

Die Sitte von Palau verlangt ferner, dass jedes Canoe an dem Orte, wo mein Haus steht, anlegt und mir sagt, wir sind z. B. von Pililu und gehen nach Korrer, wir haben nichts im Canoe. Vor Zeiten wurde ein Canoe, das nicht beilegte, von Korrer als ein feindliches betrachtet und sogleich angegriffen. Diese Sitte stammt noch aus den Zeiten der Kriege, wo Malakal bewohnt und, als die Passage nach Korrer beherrschend, ein besonders wichtiger Punkt war. Diese Sitte war jetzt in ein mir widerwärtiges Aufdrängen ausgeartet und bedeutete, wir haben nichts im Canoe, gib Du uns etwas. Ich verbot, mir gegenüber solche Privilegien anzuwenden, und lebte seitdem ganz ruhig, aber auch ganz verlassen.

Der König würde schon etwas für mich thun, wenn er dürfte, und die Häuptlinge, zehn an der Zahl, überwachen sich gegenseitig mit lauernden, eifersüchtigen Blicken. Einzeln darf keiner handeln, und alle zusammen sind mir zu theuer.

Jetzt habe ich vor, die südwestlichen Bänke und Riffe zu besuchen und dann die östlichen, und hierauf nach der grossen Insel zu segeln, um die feindliche Partei zu begrüßen. Ich glaube kaum, dass mir dabei eine Gefahr droht, denn die Eingeborenen sind zu feig, und besonders die Erinnerung an den »man of war« wird einem möglichen Vorhaben die Spitze abbrechen.

Am 15. November waren die Verhältnisse noch immer dieselben, ich war aber im Stande, die Leute, wenn auch zuweilen unsanft, in einem gewissen Abstände von mir zu halten. Ich war aber ganz allein auf mich angewiesen und befürchtete, dass, wenn unser zu erwartendes Hamburger Schiff, die »Helene«, nicht bald ankommen würde, ich meine Thätigkeit als Sammler einstellen müsste.

*Ende November und Anfangs December herrschte ein heftiger Sturm, der mich zwang, alle Arbeiten einzustellen, bei fortwährender Bedrohung meines Hauses.*

Die Unempfindlichkeit, die ich dem Benehmen des Königs und der Häuptlinge gegenüber beobachtete, überzeugte dieselben, dass ich nicht nachgeben würde. Dazu kam der Umstand, dass ich die Eingeborenen

von Angaur, Pililu und andern kleinen Ortschaften sehr artig behandelte, von Korrer aber nicht das Geringste kaufen wollte. Die Häuptlinge von Korrer wurden daher eifersüchtig und liessen es mir wissen. Sie sagten, es sei eine schlechte Sitte (makeit togoj), die Pililu-Eingeborenen gut zu behandeln, da bloss Korrer der Kopf sei. Ich antwortete, ich behandle jeden gut, der gut für mich ist; von Korrer als Kopf wolle ich nichts wissen, denn ich sei kein Palau-Eingeborener. Ich sprach auch jetzt das erste Mal öffentlich aus, dass ich sogar Artingal als Freund ansehen wolle, wenn es in freundlicher Weise mir entgegenkommen würde.

Kurz nach dem kam der König mit allen seinen Häuptlingen nach Malakal, um Fische (Makabuts) zu fangen, was ich bloss für einen Vorwand hielt, da die Zeit dafür noch nicht da war. Der Platz, wo das Netz ausgeworfen wurde, war gegenüber meinem Hause. Ich hielt mich aber zurück und kam nicht einmal zum Hause hinaus, um den König zu begrüßen. Ein Paar Häuptlinge kamen zu mir, anscheinend freundlich und ohne Zweck; zuletzt lenkten sie meine Aufmerksamkeit auf den König, der noch draussen im Canoe sass. Ich wollte den Wink nicht verstehen, und darauf versammelten sich die Häuptlinge um das Canoe des Königs und berathschlagten lange. Dann kam der Sprecher des Königs mit meinem Freunde Iratahegij und überbrachte mir die Botschaft: Der König sehe, dass ich ihm sehr böse sei, ich lade ihn nicht ein, in mein Haus zu kommen und will nicht einmal mit ihm draussen sprechen. Er kann so nicht nach Korrer zurückkehren. Er schicke mir hier ein Stück Palau-Geld, um meinen Zorn zu besänftigen und meinen ›arenuk‹ wieder gut zu machen. Das bedeutet nach Palau-Sitte, er wolle sich beugen, um Verzeihung bitten und Strafe bezahlen.

Anfangs wollte ich die Abgesandten ohne Weiteres wegschicken. Iratahegij aber sagte, dass der König schon lange seine Nachlässigkeit wieder gut machen wollte, aber theils am Lande beschäftigt war und theils sich schämte und mich fürchtete. Ich antwortete, dass mir diese plötzliche Freundschaft sehr verdächtig vorkomme. Sie wissen, dass ein Schiff bald ankommen wird und sie fürchten, dass ich mich in meinen Berichten beklagen würde.

Ich erklärte, dass ich den König sprechen wolle, dass ich aber sein Geld nicht annehmen könne. Der König, durch einen Häuptling von dem Ausgange seiner Botschaft benachrichtigt, kam selbst. Ich gab ihm seinen Koldojok zurück, indem ich erklärte, dass ich als ein Europäer das Strafgeld nicht behalten könne; aber er könne auf eine andere Weise seine Strafe bezahlen, wenn er nämlich das sehr sorgfältig bewahrte Aidit-Geld eines Tages mitbrächte, damit ich es abzeichnen und die Zeichnung nach Hamburg senden könnte. Der König lächelte und versprach dieses zu thun, worauf er zufrieden nach Korrer zurückging. Nach drei Tagen brachte er mir dieses Geld, welches nach unsern Begriffen die Bedeutung von Kronjuwelen hat.

Seit dieser Zeit wurde der König sehr artig gegen mich und man überschüttete mich mit Lebensmitteln; es wurde mir sogar erlaubt, den König zu photographiren.

Ich wollte noch im December die südwestlichen Felseninseln besuchen, um so über die ganze Gruppe eine klare Ansicht gewinnen zu können. Diesem so lange gehegten Vorhaben standen früher viele Schwierigkeiten im Wege, wie z. B. die Ungewissheit über einen Krieg mit Artingal, bei welchem sicher mein Haus in Malakal in Gefahr gewesen wäre. Am 26. December konnte ich meinen Ausflug antreten und kam den 2. Januar 1872 befriedigt zurück. Somit blieb mir nur noch die grosse Insel Baobelthaob zu besuchen übrig, und zwar nur ein Theil derselben, da ich Atkib, Aremolunguj und Arekolong schon kennen gelernt hatte. Nach den Aussagen des Capitain Levison sollte die ›Helene‹ und auch die ›Augustite‹ im Januar hier eintreffen, sie kamen aber nicht. In dieser Zeit veränderte sich mein Verhältniss zum Könige nicht. Ich sprach mit ihm einige Mal über die Möglichkeit, die feindliche Seite zu besuchen und die Insel Baobelthaob im Innern zu erforschen. Der König erlaubte mir zwar das, aber er könne



mir keine Leute geben, die mit mir gehen möchten. Ich beobachtete, dass er durch meinen Plan unangenehm berührt wurde.

Vom 4. bis zum 22. Januar wehte ein heftiger Sturm und am 23. kam ein Schiff in Sicht; es war die ›Susanne‹, der ich im Boote entgegenging. Sie brachte mir neues Material, namentlich für meine photographischen Apparate.

Während der Anwesenheit der ›Susanne‹ sprach ich mit Ajbatul noch ein Mal über die Reise nach Artingal und erklärte ihm, ich sei bereit, ganz allein dahin zu segeln, da die Anwesenheit des Schiffes mich schützen würde. Der König, in die Enge getrieben, versprach mir, auf den folgenden Tag die nöthige Mannschaft zu geben. Als ich am 27. Januar nach Korrer kam, um die Abreise vorzubereiten, kam die Nachricht, dass die Korrer-Eingeborenen in der vergangenen Nacht einen Kriegsausflug gemacht und dieses Mal wirklich einen Kopf erobert hätten. Dieser Umstand erzürnte mich auf's Aeusserste, denn dieser Mord wurde absichtlich ausgeführt, um meine Reise nach Artingal zu verhindern. Ich musste den Gedanken, mich zwischen die frisch gereizten Stämme zu begeben, aufgeben. Um aber aus den Umständen den möglichsten Nutzen zu ziehen, verlangte ich von Korrer, dass man mir den Kopf auf einige Zeit überlasse, damit ich einen Gypsabguss fertigen könne. Wenn nicht, so gab ich vor, mit der ›Susanne‹ nach Artingal gehen zu wollen. An demselben Tage brachten mir die Kriegscanoes den Kopf; die Bemannung machte den Kriegstanz und bekam dafür einige Pfund Tabak und etwas Zeug. Der Kopf blieb während der Nacht bei mir und der sehr gut gelungene Abguss befindet sich in der Sammlung. Ich erhielt das Versprechen, dass ich den Kopf, nachdem die Eingeborenen mit demselben der Sitte gemäss ihre Rundreise zu den befreundeten Stämmen vollendet haben würden, wieder erhalten sollte.

Durch den Tod dieses Artingal-Eingeborenen, der ein zweifacher Häuptling war, wurde meine Lage in Malakal eine sehr bedrohte. Ich konnte einen Ueberfall während der Nacht erwarten, und zwar konnte dieses von Artingal aus geschehen, um Korrer in eine vermeinte Verlegenheit zu stürzen. Dieses bewog mich, Capitain Peters um einen Zündnadel-Carabiner und hundert Patronen zu bitten. Die Palau-Eingeborenen wissen, dass die Deutschen die Franzosen geschlagen haben und hörten von wunderbaren Gewehren, die schiessen, ohne dass sie geladen werden. Die sieben Carabiner der ›Susanne‹ machten ungeheures Aufsehen in Korrer, und die Nachricht, dass ein solcher sich in meinem Hause befinde, machte es ziemlich sicher.

Am 28. Januar segelte die ›Susanne‹ ab und in der Nacht wurde ich durch Schüsse und Kriegsgeschrei beunruhigt. Glücklicherweise war dieses in Ejrraj, auf der grossen Insel.

Nach diesen Vorfällen kam eine epidemische Influenza nach der Gruppe, von der ohne Ausnahme alle Eingeborenen ergriffen wurden. Auch ich wurde krank, erholte mich aber bald wieder. Diese Influenza tritt jedes Jahr hier auf, aber dieses Mal wurde sie sehr gefährlich. In Korrer lagen alle Häuptlinge krank. Kein Canoe liess sich wochenlang erblicken; kein Eingeborener blieb bei mir; alle Wege waren leer und alle Beschäftigungen wurden aufgegeben. Von Korrer kam die Nachricht, dass vier Häuptlinge und zehn Eingeborene in zwei Tagen gestorben wären. Diese Lage wurde durch den Aberglauben der Eingeborenen bedeutend verschlimmert. Der vertriebene Ajbatul, der in Armit lebte, schickte Geldopfer zum Kalit von Arekolong, und derselbe sandte ihm einen Speer, als ein Zeichen, dass er über seine Feinde siegen werde. Er sandte auch Geld nach Artingal, um die feindlichen Stämme auf Korrer zu hetzen.

Die pestartige Influenza raffte in allen Theilen der Gruppe zahlreiche Opfer weg; Erekeldau verlor über 50 Eingeborene, Pifilu 30, Arekolong 32, Aremolunguj 18, Angarard 13 u. s. w. Korrer verlor den Irajkalau, Irakateet, Irakasiuvang, Adalbj und Imeriil, fünf Häuptlinge. Der König stand allein da, denn der letzte Freund, das heutige Haupt, Rgogor Iratahegij, lag im Sterben. Alle Anderen hielten es mit dem verbannten König. Der sterbende Rgogor war aber von Anfang an mein mir treu ergebener

Freund. Ich ging daher nach Korrer und liess ihn nach meinem Hause bringen, um ihn besser pflegen zu können.

Zufälligerweise wurde die feindliche Partei mehr oder weniger von dieser Krankheit verschont, und diesen Umstand schrieb man dem Gelde zu, dass der verbannte König dem Kalit geopfert hatte, damit er seine Feinde verderbe. Die feindliche Partei war nahe dem Siege und sie verbarg ihre Freude darüber nicht.

Der sterbende Rgogor war ohne Bewusstsein in meinem Hause. Ich war aber mit einer solchen Zuversicht in mein gutes Glück erfüllt und durch den nahen Sieg unserer Feinde so gereizt, dass ich öffentlich erklärte, mein Freund Rgogor werde, so lange ich in Palau sei, nicht sterben, es werde sich Korrer wieder erheben, da ich viel stärker sei als irgend ein Palau-Kalit. Der verbannte König mit seiner Partei lachte und verhöhnte mich. Selbst die Familie des Kranken war so sicher seines Todes, dass man der Sitte gemäss alle seine Sachen aus dem Hause brachte, die das Haus umgebenden Betelpfeffer-Pflanzen abhieb, und schon stritten sich die Verwandten um das Geld des Sterbenden. Bei dieser Gelegenheit bekam ich einen Einblick in die bedauernswürdigen Zustände, die hier bei dem Tode von Verwandten herrschen.

Wider die Vermuthung Aller, die jeden Tag die Nachricht von Rgogor's Tode erwarteten, blieb er am Leben. Durch Blutentziehung, Morphinum und andere Mittel überstand mein Freund das heftige Fieber und kam nach zehn Tagen zur Besinnung. Der König kam selbst, um sich von der Wahrheit der so freudigen Nachricht zu überzeugen und überhäufte mich mit Artigkeiten und Versicherungen seiner Freundschaft. Er ernannte mich zu seinem Leibarzt und bat mich, seine ganze Familie in meinen Schutz zu nehmen. Mein Freund sprach offen zu dem König, dass kein Kalit existire, dass die Priester Betrüger wären, dass ich ein Kalit sei u. dgl. Der König stimmte Allem bei, und ganz Korrer bedauerte, dass man mich nicht früher um Hilfe gebeten habe.

Der Zufall wollte, dass das aufkeimende Vertrauen zu mir noch verstärkt werden sollte. In Arapakit starben acht Eingeborene, und der König dieses Ortes bat mich, sein Land zu besuchen. Ich kam und wurde ganz wie ein Kalit behandelt. Man führte mich zu einem schwer kranken Greis und man frug mich blos, ob er sterbe oder nicht. Ich untersuchte ihn und sagte mit geheimnissvollen Mienen, er hat grosse Lust zu sterben, er kann aber leben, wenn er es durchaus will. Diese Aussage wirkte so auf die Verwandten, dass sie den Kranken mit der grössten Pflege und Vorsicht behandelten. Nach ein paar Tagen und nachdem der Häuptling einige Dosen Morphinum erhalten hatte, empfand er keine Schmerzen mehr und ist jetzt ganz gesund. Von nun an hiess es, dass der Kalit von Arekolong, der grösste im Lande, sich fürchtet. Man rief mich fortwährend zu den Kranken; ich habe ein mir selbst unbegreifliches Glück gehabt, da kein Kranker mir starb. Ja, die Priesterin des Kalits von Korrer, dessen Bild der Haifisch ist, nahm zu mir ihre Zuflucht, sie wurde wieder gesund und ich hatte jetzt einen begründeten Ruf; ich war gefürchtet und geehrt. Der König und alle Eingeborenen sagten, ich hätte Korrer gerettet.

Der König eröffnete mir seine Verlegenheit wegen der Reorganisation der Regierung, da keine passenden Candidaten für die erledigten Titel da waren. Mein Freund Rgogor, der immer nur mir Recht gab, hatte jetzt die Leitung, und ich beschloss, meinen Einfluss zum Nutzen des Unternehmens zu verwenden.

Ein Umstand kann als Probe dienen, wie meine Lage sich verändert hatte.

Der verstorbene Irajkalau von Korrer war auch Ejturo zu Aremolunguj, und nach seinem Tode fielen diese Titel auf zwei verschiedene Eingeborene. Ein Klub (Clöbbergöll bei Semper) junger Krieger aus Korrer wurde beordert, den Duj (das sichtbare Zeichen der Würde, aus Cocosblättern und Tarowurzeln bestehend) zu holen, damit die Stelle des Irajkalau's in Korrer bald besetzt werde. Ich erwähnte schon

früher, dass ich in Malakal nur einen Eingeborenen als Beistand hatte. Dieser lebte mit mir in Malakal, wurde aber oft durch den Klub, zu welchem er gehörte, mir entzogen, indem er, mir dienend, dadurch nicht von seinen Pflichten als Eingeborener entbunden wurde. Er fürchtete mehr den Klub als mich, denn die Mitglieder konnten ihn nach Landessitte bestrafen für jedes Ausbleiben von der Erfüllung einer Gemeindepflicht. Trotz aller meiner Beschwerden darüber konnte die Sache nicht abgewendet werden; ja, einmal wurde er zu einer Geldstrafe verurtheilt, und zwar von dem Vorsteher des Klubs, weil er, für mich arbeitend, sich zu stellen versäumte. Der König bezahlte im Geheimen diese Strafe, nur dass ich nicht dadurch gereizt würde; aber ich erfuhr doch diesen Umstand und überzeugte mich, dass ich trotz aller Freundschaft von den Eingeborenen unfreundlich behandelt wurde. Die eigentliche Ursache davon war, dass der Vorsteher des Klubs, ein gewisser Kraskes, ein naher Verwandter des verjagten Königs ist und sammt der ganzen Partei im Einverständniss mit ihm lebt. Zwar war dieses ein Geheimniss, aber ein offenes. An demselben Tage, an welchem der Klub zur Abholung des Duj beordert wurde, war mein Eingeborener in Korrer, um eine Botschaft von mir dem Könige zu überbringen. Der wegen der Errettung Rgogors gegen mich erbitterte Kraskes befahl meinem Boten, in das Kriegs-Canoe zu gehen. Der Bote sagte, er müsse mir gehorchen, und der König habe gesagt, dass ich ihm allein zu befehlen habe. Gleichwohl zwang ihn der Vorsteher des Klubs, mit ihm nach Aremolunguj zu gehen, und mein Canoe wurde mir durch einen anwesenden Zeugen des Vorganges zurückgebracht. Dieses geschah eben, als ich mich für Korrer so nützlich gemacht hatte und als der König ganz unter meinem Einflusse stand. Jetzt beschloss ich diesen Einfluss auf die Probe zu stellen. Ich verlangte eine schwere Bestrafung des ganzen Klubs, besonders aber des Vorstehers desselben. Mein Freund Rgogor rieth dem König, meiner Forderung unbedingt Folge zu leisten, und der König ging höchst erzürnt von mir.

Zwei Tage später erschien ein Korrer-Häuptling und zwei Mitglieder des Klubs. Der Häuptling übergab mir als Strafgeld einen Barak, ein Geldstück von grösserem Werthe als gewöhnlich für Strafe üblich ist. Die zwei Mitglieder aber entschuldigten sich im Namen des ganzen Kaldebekels wegen der Wegnahme meines Dieners, und entbanden denselben feierlich von allen Landespflichten auf die Dauer seines Verbleibens in meinen Diensten.

Ich war vollständig zufrieden, und alle Eingeborenen fürchteten mich jetzt, da sie wussten, dass ein Vergehen gegen mich eben so betrafft werden würde, als wenn ich ein Häuptling von Korrer wäre.

Ein anderer Umstand war mir günstig, mein längst gehegtes Vorhaben, die feindliche Partei zu besuchen, auszuführen. Das Land Angarard, wo Dr. Semper lebte, war seit ein paar Monaten im Frieden mit Korrer, aber auch im Frieden mit Artingal. Der König Mat des Landes starb in der Epidemie, und Karaj, der Premier, war einstweilen das Haupt des Landes. Er war aber auch von der Krankheit ergriffen, und da er gegen Korrer sehr gut gesinnt und ausserdem der Bruder meines Freundes Rgogor war, so wünschte Korrer sein Leben zu erhalten, denn dieses, jetzt so geschwächt, musste befürchten, dass ein Nachfolger im Falle seines Todes weniger Freundschaft für Korrer haben würde. Man erinnerte sich jetzt plötzlich, dass ich früher den Wunsch hegte, den Norden zu besuchen, und bat mich jetzt, dieses Vorhaben auszuführen, wobei der König und Rgogor hofften, dass ich einen guten Einfluss auf die Gesundheit Karaj's ausüben würde. Ich versprach dieses zu thun, mit der Bedingung, dass ich auch nach Artingal gehen könne. Man hatte keinen Muth, mir dieses abzuschlagen, und man bat mich nur, ich möchte keine kranken Feinde gesund machen und keine grossen Geschenke dem feindlichen König geben. Jetzt war ich am Ziele, und ich konnte mir von den bisher dunkeln Verhältnissen persönlich Aufklärung verschaffen und darüber berichten.

Ich verliess Malakal am 2. März in Begleitung von Rgogor und eines Häuptlings von Seiten des Königs, als meine Ehrengarde, und vier Diener derselben. Ich hatte bei mir Medicamente, einige Waaren

und aus Voricht auch Waffen, besonders mein Zinnhandgewehr. Die beiden mich begleitenden Hauptlinge hatten von dem Könige den Befehl, mich nicht aus den Augen zu lassen, mich persönlich zu bedienen und besonders auf meine Nahrung Acht zu geben, damit die feindlichen Eingeborenen mich nicht vergifteten. Mein Ruf lief mit Vorwitz, und der von Allen als toll geglaubte Rgogor war eine lebendige Reclame für mich und ein Beweis meiner Kraft. Ueberall wurde ich auf eine bisher nicht erlebte Weise empfangen. Gegen eine hane Nordost-Brise ankruzend, gelangten wir gegen 4 Uhr Nachmittags nach Katman, das vor ein paar Monaten noch im Kriege mit Koror lebte. Das Wasser war hier für mein Boot zu flach, und wir beschlossen daher, in Katman zu übernachten. Bevor wir Katman erreichten, waren wir den Kästen von Fjmelijk und Aromolunguf vorbeigefahren, die alle mit dichten Mangrove-Wäldern umgeben sind. In Katman war der sumpfige und bewaldete Strand durch einen schmalen, sich windenden und langen Kanal zugänglich, der im Kriege leicht zu verteidigen war. Ich erstaunte über die Steinbauten, Wälle, Dämme und Treppen, wahre Befestigungen, die, überall angelegt, von der früheren flüssigen und einst sehr zahlreichen Bevölkerung Zeugnis ablegten.

Auf dem mit Steinen ausgepflasterten und von hohen Wällen beherrschten Landungsplatze erwartete uns eine Anzahl von Eingeborenen, die uns sehen und schweigsam empfangen. Wir setzten uns der Sitte gemäss auf die Plattform und erwarteten die Einladung des Königs. Vor einem Fahre hier vorbeisegelnd, wechselte meine Begleitung Schüsse mit einigen Canoes, heute war ich ein auf's Beste empfohlener Gast. Ein vom Könige abgesandter Hauptling lud uns in das Hauptlingshaus ein und in einem langen Zuge schritten wir durch die mit Busch bepflanzten Steinwege und Treppen. In kurzer Zeit brachte man uns reichlich Speisen, indem das Haus eines jeden Hauptlings eine gewisse Anzahl Schüsseln liefern musste. Die Kenntniss der Sprache erlaubte es mir, mich mit dem Könige ohne Vermittlung dritter Personen zu unterhalten.

Das heutige Katman ist ein noch junger Staat und bestand noch nicht, als Dr. Semper in Angarard verweilte. Früher war Katman ein starker und reicher Staat, der aber durch Koror besiegt wurde und dessen Einwohner theils verflüchtigt und theils auseinander gesprengt wurden. Ein kleiner Rest liess sich im Lande Bliissao auf der Ostseite der Insel nieder und wurde erst vor ein paar Jahren in die alte Wohnstätte zurückgeführt.

Katman zählt heute kaum 100 Einwohner und enthält nur drei Ortschaften, die dicht neben einander auf der Westseite der Insel liegen. Es lebt jetzt im Frieden mit Koror, führt aber keinen Krieg mit Artinal. Die drei Ortschaften sind mit einem wilden Walde umgeben und auf den Spitzen von steilen Abhängen und Hügeln erbaut. Die Klübhäuser beherrschen die Umgegend und den Strand; die leichter zugänglichen Stellen sind von Alters her durch Steinbauten verstärkt.

Am folgenden Morgen besah ich näher das grosse Haus, das noch ganz neu ist, und der König erklärte mir die in den Holzschnitzereien vermittelten Sagen. Ich beobachtete, dass die grossen Häuser, die Wohnhäuser, die Ornamente u. s. w. mit viel mehr Geschmack angeführt waren, als in Koror. Noch an demselben Morgen verhiessen wir Katman, um den Hauptort des benachbarten Angarard zu erreichen. Der westliche Strand der Insel ist sehr flach und bei der Ebbe nicht zu befahren. Das Fahrwasser ist weit vom Lande entfernt und nahe am Riff. Die flachen Bänke sind blos hier und dort von tieferen Kanälen und Buchten durchschnitten. Das von der Aromolunguf-Passage gehende Riff, das den Namen Kojral führt, erreicht sein Ende in der Bucht von Angarard und begrenzt hier eine Passage, durch welche früher Captain Woodin herein- und hinausgesegelt ist. Es giebt also auf der Westseite von Palau drei Passagen. Das Fahrwasser der Passage zieht sich in der sehr weit in das Land hineingehenden Bucht bis dicht an den Strand und windet sich als ein flacher Kanal über eine englische Meile lang zwischen den Mangrove-Stumpfen bis zu dem Landungsplatze des Hauptortes Ngarbukut (Abukit bei Semper). Der

Ort selbst liegt noch 1½ Meilen vom Landungsplatze entfernt und in der Mitte zwischen dem östlichen und westlichen Ufer der Insel, was ein Beweis ist, dass Mac-Cluers Karte auch hier unrichtig ist, da er die Breite der Insel an dieser Stelle zu 15 Meilen angiebt, während sie nur 3 Meilen beträgt. An der Stelle, wo die Bucht auf beiden Seiten von Angarard-Boden begrenzt wird, durchschneidet dieselbe ein über eine Meile langer Steindamm, der das sumpfige Binnenwasser von der äusseren Lagune abtrennt.

Wir wurden von Karaj, dem einstweiligen Haupte des Landes, auf's Beste empfangen und schlugen unsere Wohnung in dem grossen Häuptlingshause Ngarau auf, wo ich durch einen zweiwöchentlichen Aufenthalt in ununterbrochener Berührung mit den Eingeborenen im Baj wieder einen Einblick in das Volksleben von Palau gewinnen konnte.

Ich verständigte mich sehr leicht mit Karaj; er sagte mir, dass er, Rgogor und ich Kinder einer Mutter wären, was nach Palau-Sitte viel bedeutet. Junge Leute wurden sogleich beordert, auf die Riffe und in den Wald zu gehen, um für mich Naturalien zu sammeln. In Korrer ist das nie geschehen. Zwei Häuptlinge von Angarard begaben sich gleich nach dem Hauptorte Molegojok, um den feindlichen König von meinem Wunsche, ihn zu besuchen zu benachrichtigen.

Während ich auf Antwort wartete, besuchte ich die Umgegend von Ngarbukut. Von einem gegen tausend Fuss hohen Hügel konnte ich die Gegend übersehen. Der Boden ist hügelartig, aus rothem und gelbem Thon bestehend, aus welchem stellenweise Gesteinmassen an's Licht treten. Bloss an einer Stelle ragen sie als zwei nebeneinanderstehende Felsen hervor, die sich bis tausend Fuss hoch erheben. Die Gesteinmassen sind verschieden von denen die Insel Malakal bildenden Felsen; von beiden befinden sich Proben bei der Sendung. Der Volksglaube knüpft an diese beiden Felsen eine Sage, nach welcher sie ein versteinertes Ehepaar vorstellen. Der Mann, der westliche Stein, heisst Jekang, der östliche kleinere Kabil, daher entstand der Name Kabilmajekang für die Felsen. An einer anderen Stelle sah ich einen kleinen Felsen halb in der Erde vergraben, der aus der Luft gefallen sein soll. Er heisst Adolutk und soll ein Mann gewesen sein, der in den Himmel stieg. Er stellt bildlich die Witterung vor und verweilt geschützt und unberührt an seiner Stelle, da sonst Ngarbukut durch Regen und Sturm verwüstet würde.

Angarard hat zahlreiche Bäche, die theils aus Quellen, theils aus dem in Thonmulden angesammelten Regenwasser gespeist werden. Die Thonhügel sind bloss mit Gras und Pandanen bewachsen, in den Thälern dagegen ist Wald. Ngarbukut hat schöne Taropflanzungen und ist sonst sehr fruchtbar.

Die hiesigen Einwohner sind viel besser als die hochmüthigen Einwohner von Korrer. Die Würde der Häuptlinge wird hier noch geachtet. Die Form der Regierung ist insofern anders als in Korrer, da das Haupt des Landes die massgebende Stimme besitzt und die Häuptlinge bloss eine höhere Stellung, aber keine Vorrechte besitzen. Die Ortschaft Ngarbukut hat mehr Steinwege, als Korrer Oberfläche besitzt und muss einst sehr bevölkert gewesen sein. Die Wohnhäuser sind solid und elegant und zeichnen sich vor den in Korrer erbauten sehr vortheilhaft aus. Ebenso die in neuerer Zeit erbauten Bajs oder Klubhäuser.

Korrer hat mit Hilfe der Weissen die Völker der Nordinsel niedergedrückt und theilweise ausgerottet, obwohl diese Völker viel höher standen als die Eingeborenen von Korrer. Heute noch zu erblickende Spuren beweisen dieses, am meisten aber der Umstand, dass das faule und indolente Korrer bloss durch unsere Schiffe aufrecht gehalten wird und nie eine Industrie hatte. Das Geld, Thongeschirre, Canoes, Netze, Oel, Syrup, Schweine u. s. w., Alles kam und kömmt noch heute vom Norden.

Die Antwort des Iraklaj's, des Königs von Molegojok, des Vorstehers des Artingal-Bundes lautete, dass er mich sehr gern empfangen würde. Die Häuptlinge von Korrer sollten aber in Ngarbukut bleiben und ich bloss eine Begleitung von Angarard-Leuten mit mir nehmen. Ferner bat er, den Besuch erst übermorgen zu machen, da er einen Tag zu Vorbereitungen für unsern Empfang brauche.

Die Häuptlinge von Korrer liessen mich sehr ungern allein gehen; ein zuverlässiger Eingeborener von Korrer sollte mich jedoch begleiten und meine Nahrung zubereiten. Man schärfte mir ein, nichts von den in Molegojok dargereichten Speisen zu geniessen, ja nicht einmal den Betelpfeffer zu kauen, da die Einwohner von Artingal Giftmischer sein sollen u. s. w. Ich verstand sehr wohl diese Fürsorge; man wollte mich mit grenzenlosem Misstrauen erfüllen, damit ich nicht mit dem Iraklaj in ein zu gutes Einvernehmen komme. Der mir folgende Eingeborne von Korrer sollte blos ein Aufpasser sein, wie sich mein Verhältniss zum Iraklaj gestalten würde.

Am 7. März verliess ich Angarard, von Karaj, den zwei grössten Häuptlingen von Ngarbukut und sechs Mann begleitet. Wir stiegen auf der Ostseite der Insel Baobeltaob in das Canoe und gingen südlich längs des Landes Keklau, des feindlichen Distriktes Ngiwal und kamen in das Gewässer des Landes Molegojok, das gegen zehn Meilen südlich von Ngarbukut liegt. Meine Begleitung war mit schweren Manila-Speeren bewaffnet, ich hatte einen geladenen Revolver in meinem Handkorbe und meine Flinte im Handbereiche. Es war ein freundschaftlicher Besuch mit dem grössten Misstrauen und der grössten Vorsicht gepaart.

Da mein Aufenthalt hier kaum einen Tag dauern sollte, so konnte ich weniger auf wissenschaftliche Ausbeute rechnen; ich beschloss also, blos zu beobachten. Das Riff ist in einer geringen Entfernung vom Strande, die Lagune flach und nicht schiffbar. Nördlich und südlich von Molegojok befindet sich je eine Passage im Riffe, die zugänglich für Boote, aber unsicher für Schiffe ist und keinen Ankergrund darbietet. Vor der nördlichen Passage bildet das Riff eine Bucht, in welcher Schiffe zur Noth ankern könnten, um zu laden. Die Korrorer hatten sorgfältig die Anwesenheit beider Passagen verschwiegen. Der Strand von Ngiwal, Angarard, Molegojok und Enkassar ist ziemlich mit Cocospalmen besetzt.

Wir stiegen in Molegojok an's Land und liessen uns der Sitte gemäss auf dem Steindamm nieder. Ein Bote benachrichtigte den König von unserer Ankunft und bald kam ein Häuptling, uns in das Haus des Iraklaj's einzuladen. Der solide, auf beiden Seiten mit Abhängen versehene, aus Steinen zusammengesetzte Weg, der stellenweise terrassenförmig mit pfortenähnlichen Böschungen befestigt war, führte uns gegen eine Meile lang aufsteigend dahin. Wir gelangten endlich in die eigentliche Ortschaft und wurden wieder von einem abgesandten Häuptling in das Haus des Königs eingeladen.

Während die Häuptlinge sich im grossen Hause versammelten, wechselten wir mit dem König Complimente und Artigkeiten und wurden gegenseitig vorgestellt. Karaj war bis jetzt mein Vermittler. Es wurde uns Essen gereicht und wir brachen sammt dem Iraklaj nach dem Häuptlingshause auf, wo wir zuerst ungestört eine lange Unterredung hatten. Ich drückte ihm mein Bedauern aus, dass ich, jeden Augenblick die Ankunft meines Schiffes erwartend, morgen wieder aufbrechen müsste; aber ich bezeugte ihm meine Freude, dass ich ihn und sein Land kennen gelernt habe, und so sei zu hoffen, dass ich bei seinen Gesinnungen ihn später für längere Zeit besuchen dürfte. Das Resultat unserer Verhandlungen ging überhaupt dahin, dass der Iraklaj gern in direkten Verkehr mit unsern Schiffen treten möchte, und dann wurden auch hier über die Tauschartikel Verabredungen getroffen.

Ich erklärte dem König meinen Wunsch, den Binnensee Ngardok, der vier Meilen landeinwärts liegt, zu besuchen, und noch denselben Nachmittag gingen wir dahin. Er nimmt den Boden eines Thales ein und hat einen einzigen sehr reissenden Abfluss, der die Insel der Länge nach durchläuft und in Ngorssul in die See mündet. Der See mag gegen 1½ Meile lang und ½ Meile breit sein und hat zahlreiche Fische, von welchen ich aber keinen bekommen konnte. Einige Flusswasser-Schnecken war Alles, was ich erhielt. Der See hat eine bedeutende Tiefe und seine Fische werden von den Eingeborenen als Geister angesehen und daher nie gefangen. In dem Uferdickicht sah ich eine weissliche Entenart, Fuligula und Carbo, ziemlich zahlreich vorkommend.

Nach einem anstrengenden Marsche kamen wir als es dunkel wurde nach Molegojok zurück. Ich unterhielt mich noch lange bis in die Nacht hinein mit dem Iraklaj, der mich versicherte, dass ich in Malakal nichts von seinen Leuten zu befürchten habe.

Am folgenden Morgen führte mich der König selbst zum Bade, führte mich in dem Orte umher, zeigte mir die Riffe und Grenzen und versprach mir, die Districte zu benachrichtigen, dass man keine Feindseligkeiten gegen mich übe, falls ich ihm später einen zweiten Besuch machen sollte. Wir trennten uns voll Zufriedenheit und gegenseitigem Vertrauen und der König begleitete mich bis zum Wasser. Am Abend desselben Tages war ich wieder in meinem Nachtquartier in Ngaruan. Längs der Küste von Ngiwal erschienen Formationen, die ich bis jetzt noch nicht bemerkt hatte; ich durchwanderte daher den District zu Fuss, um Proben zu sammeln. Ich wurde in mehreren Ortschaften eingeladen und erreichte Keklau, wo ich sehr freundlich bewirtheet wurde. Ueberall fand ich die Einwohner schüchtern und artig, die Könige mächtig und das Land mit zahlreichen, gepflasterten Wegen durchschnitten; aber die Bevölkerung war nicht mehr so zahlreich als sie, hiernach zu urtheilen, in früheren Zeiten gewesen sein muss.

Man könnte glauben, dass die von dem Verkehre mit den Schiffen abgeschnittenen Districte arm wären und Mangel an europäischen Waaren hätten. Das war aber nicht der Fall; in allen Häusern fand ich eiserne Töpfe, jeder Knabe hatte eine gute stählerne Axt auf der Schulter. Auf Nachfrage erfuhr ich, dass Korrer selbst für Geld die Waaren gern abgibt.

Wunderlich waren die verwandtschaftlichen Verhältnisse; der König von Molegojok, das Land, dessen Erbfeind Korrer ist, ist ein Eingeborener von Aremolunguj. Der heutige König von Korrer ist ein Eingeborener von Molegojok. Diese beiden Herrscher anerkennen sich als die zwei einzigen Häupter von Palau und beide bekämpfen ihre eigene Heimath, in welcher sie erzogen wurden. Mein Freund Rgogor, der wichtigste Häuptling von Korrer, ist der Sohn eines Eingeborenen von Ngiwal, ist also ein Artingal-Mann, ebenso der abgesetzte König; Karaj der Premier von Angarard, und Iraklaj, der König von Molegojok, sind alle vier Geschwister-Kinder, und doch sind sie getheilt in vier verschiedene politische Lager. Die Ursache dieser chaotischen Verwickelungen ist die Sitte, dass die Kinder die Heimath ihrer Mutter erben.

Während meines Aufenthaltes in Ngarbukut wurde meine Sammlung ziemlich vermehrt. Auch von ethnographischen Gegenständen gelang es mir, ein Unikum zu erwerben. Für die Behandlung eines Kranken wurde mir nämlich ein Kau, ein Frauengürtel gegeben, der hier von grossem Werthe ist. Da er nur im Besitze von Reichen war und heute fast verschwunden ist, so lege ich ihn der Sendung bei. Dieses Exemplar kostete seiner Zeit einen Kalebukub und beschäftigte den Verfertiger mehrere Jahre. Diese Gürtel werden nur auf Bestellung gemacht; die einzelnen Stücke desselben sind aus den Schlosstheilen einer hier sehr seltenen Tridacna-Art ausgeschliffen. Da jede Schale nur ein Stück liefert, so musste der Verfertiger jahrelang die Muschel aufsuchen, die Theile schleifen und sie mit Kiesel durchbohren. Oft brachte nach dem Tode des Verfertigers erst der Sohn das Werk zu Ende. Diese Gürtel werden heute nicht mehr getragen. Nach einem vierzehntägigen Aufenthalte in Ngarbukut und nach Besenkung der mich freundlich bewirthenden Häuptlinge verliess ich den Norden und ging wieder nach Malakal.

Durch meine Reise nach dem Norden von Palau war ich zu der Ueberzeugung gekommen, dass ein ganz freier, ungehinderter Verkehr mit den einzelnen Theilen von Palau jetzt noch nicht von mir zu erreichen war. Nur durch besondere günstige Umstände war es mir vergönnt gewesen, die Schranken, die zwischen den feindlichen Parteien bestehen, zu durchbrechen. In diesen Verhältnissen wird sich auch voraussichtlich nichts ändern, so lange unsere Schiffe nur in Korrer anlegen und dieses dadurch das Monopol des Handels behält. Für mein Unternehmen aber als Sammler von Naturalien blieben diese Verhältnisse in hohem Grade hemmend, und ich hätte gern die Palau-Inseln verlassen und mich zu andern Inseln gewendet, wenn dieses möglich gewesen wäre. Da aber unsern Schiffen solche Course vorgeschrieben

waren, dass ich meine Sammlungen nicht direkt nach Hamburg versenden konnte, andererseits dieselben mich nicht nach Inseln bringen könnten, die meinen Wünschen entsprochen hätten, so musste ich mich den Umständen fügen und noch länger in Palau verweilen.

Der Kriegstanz wegen des im Januar 1872 erbeuteten Kopfes wurde jetzt ausgeführt, und die Häuptlinge von Korrer luden mich wiederholt dazu ein. Ich begleitete sie bis Ejmings, wo der erste Tanz aufgeführt wurde, kehrte aber dann zu meiner Thätigkeit zurück. Die Regierung besuchte während zwei Wochen alle verbündeten Ortschaften, um das übliche Geld einzusammeln.

Am 7. Juni kam die Regierung vom Moloik zurück, und der Ajbatul besuchte mich am folgenden Tage. Ich erfuhr, dass der mir seit einem halben Jahre versprochene Schädel in Kolekl weggeworfen wurde, weil kein Fahrzeug sich getraute, ihn wieder zurück zu bringen. Dieses erzürnte mich sehr, da ich im Januar bloss durch die Aussicht, diesen Schädel zu erhalten, mich vom Besuche der feindlichen Stämme abhalten liess. Der Ajbatul zürnte zwar anscheinend ebenfalls, überhäufte die Häuptlinge mit Vorwürfen und beorderte sogar Leute, den Kopf wieder zu holen: was aber wohl nicht geschehen wird.

Ich fasste den Entschluss, nochmals die feindlichen Länder zu besuchen, und erklärte dem Ajbatul, dass ich durch Korrer nicht gehindert sein wolle. Es sei meine Pflicht, den See Ngardok in Molegojok zu besuchen, um Fische aus demselben zu erhalten. Ich wollte Molegojok längs der östlichen Küste segelnd erreichen und so die ganze Insel Baobeltaob kennen lernen. Mein Wunsch stiess auf heftigen Widerstand und zwar um so mehr, als ich die Erlaubniss haben wollte, dem König der feindlichen Seite eine Muskete schenken zu dürfen. Ich konnte nämlich dort durch eine Muskete im Werthe von 10 Thaler mehr erreichen, als für 100 Thaler in anderen Waaren.

Nach lebhaften Unterhandlungen gelangte ich zum Ziele. Ich war im Besitze von zwei Revolvern, und der Ajbatul hatte schon längst einen derselben gewünscht und verlangte ihn jetzt; ferner wollte er, dass ich keine Muskete dem Könige geben sollte, sondern den andern Revolver, da derselbe bloss so lange eine Waffe sei, als die Patronen ausreichen. Ich gab in beiden Punkten nach und erhielt die Erlaubniss, nach Artingal zu gehen und einige Tage dort zu bleiben. Ich hätte bei der baldigen Ankunft eines Schiffes alle diese Umstände nicht nöthig gehabt, allein ich wollte nicht die Veranlassung eines Bruches sein und dadurch den Eingeborenen einen Vorwand geben, dem Schiffe ihre geringen Tauschartikel zu verweigern, was schon öfters der Fall gewesen war. Daher bezahlte ich die Erlaubniss zu meiner Reise.

Am 10. Juni verliess ich Malakal und gelangte noch an demselben Tage nach Molegojok. Der Weg führte uns längs der Küsten des Districtes Ejrraj durch einen prachtvollen Mangrove-Wald, der sich zwischen dem eigentlichen Ufer und den äusseren Sedimentfelsen befindet und bis Klou Kojgul in einer Länge von 5 bis 6 Meilen sich ausdehnt. Der schmale in dem Sumpfe sich windende Weg schlängelt sich zwischen den prachtvollen, ausgewachsenen Rhizophoren-Arten, von welchen hier im Ganzen sieben Arten vorhanden sind und drei bloss bei Ejrraj. Der beschattete Weg gewährt kaum dem Canoe einen Durchgang und kann nur sehr langsam befahren werden. Stellenweise befinden sich noch Ueberreste von versenkten Baumstämmen, die einst den Zugang dem Feinde versperren sollten. Dann und wann ragen aus dem Sumpfe einzelne Blöcke eines schiefrigen Gesteines hervor, wie es auf dem hohen Theile der Insel zu finden ist, während die ganze Unterlage des Sumpfes und des südöstlichen Theiles des Baobeltaob-Ufers kalkartige Sedimente sind.

Aus dem Mangrove-Sumpfe Ejrraj gelangten wir in das feindliche Gewässer, das hier bis nach Molegojok ganz zu übersehen ist. Die Mac Cluer'sche Karte ist hier insofern ungenau, als das östliche Riff von Baobeltaob im Süden direkt auf den Sedimentfelsen sich stützt und mehrere Passagen hat, von denen zwei gut genannt werden können. Die Altngot-Passage führt im Süden in die innere Lagune. Nördlich von ihr ist die Amalakal-Passage, noch weiter nach Norden die Ngatpaet-Passage, die nur für



Boote geeignet ist. Amalakal ist für jedes Schiff zugänglich, mit Nordost-Wind durchgehend, hat ein Schiff den Ausgang in Altngot; in beiden Fällen vor dem Winde. Bei Südwest-Wind umgekehrt.

Ngorsul und Enkassar vorbeisegelnd, kamen wir an den Steindamm von Molegojok. Das Gewässer war aber sehr flach und versandet; das Boot musste, auf Wasser wartend, weit vom Ufer bleiben. Ich ging daher allein an's Land, mich in dem Baj auf dem Steindamm niederlassend. Die Einwohner von Molegojok, denen ich kein Fremder mehr war, gaben mir Beweise von Ehrfurcht, indem sie sogleich das Haus räumten. Einen Häuptling sandte ich zum Iraklaj mit der Frage, ob ich ihm willkommen sei.

Bald darauf erschien der Iraklaj selbst mich abzuholen, sichtlich erfreut über meine Ankunft. Er liess sich neben mir nieder und wir unterhielten uns, während die Häuptlinge sich nach und nach einfanden. Nun wurde ich öffentlich eingeladen, in das Land hineinzugehen, wobei mir der Vortritt gelassen wurde. Ich schob diese Ehre auf den Iraklaj, und so gingen wir in das Wohnhaus desselben, welches Uduss heisst, wo die Privatbegrüssung stattfand. Iraklaj gab den Befehl, dass die jungen Leute meine Sachen in den Hauptbaj bringen und dass alle Häuptlinge während meiner Anwesenheit Lebensmittel liefern und in dem Hauptbaj schlafen sollten. So fand ich mich Abends im Ngatbartelbaj von allen Häuptlingen des Baj Molegojok, wie die Regierung sich nennt, umgeben. Es waren lauter Greise, die jedoch heute voll Freude und Leben waren; in dem Munde eines jeden war Iraklaj und sein Freund, womit ich bezeichnet wurde.

Ich befand mich sehr wohl in dieser ernsten Gesellschaft, da ich der Sprache mächtig war. Da der Kern der Unterhaltung die alten Sitten waren, so bekam ich viel zu hören, was schon längst aus dem Gedächtniss der verdorbenen Einwohner von Korrer verschwunden war. Ich war der erste Europäer, der in Ngatbartelbaj bewirtheet wurde, da sogar Capitän Cheyne, der hier fünf Tage sich aufhielt, nicht an's Land kam, sondern im Schiffe blieb.

Durch meinen jetzigen Ausflug nach Artingal wollte ich mehrere Zwecke erreichen. Die Hauptsache war der Besuch des Binnensees, und wollte ich für die ethnographische Sammlung ein Stück des Palau-Geldes, womöglich einen Bungau oder Barak erwerben, welches mir in Korrer noch nicht gelungen war.

Der König oder der Iraklaj von Molegojok versprach mir jede Hülfe, um den See Ngardok näher kennen zu lernen. Da aber der See im Innern des Landes liegt, fast gleich leicht von Ejmelijk und Aremolunguj zugänglich, so hatten die Häuptlinge einiges Bedenken und besorgten einen Ueberfall. Da ich das Versprechen des Ajbatus von Korrer hatte, so konnte ich die Zusage geben, dass kein Ueberfall stattfinden werde.

Ein Klub Krieger von Molegojok und Ngarufusang wurde beordert, Fischkörbe in den See auszuwerfen und ein Floss von Bambusrohr für mich zu bereiten. In zwei Tagen sollte ich mich dann selbst dahin begeben, und zwar in Begleitung aller Häuptlinge.

Am Abend wurde eine grosse Menge von Speisen gebracht, der ganze Fussboden des Hauses war mit Schüsseln bedeckt. Ein frisch geschlachtetes Schwein kochte in einem eisernen Topfe, und es wurde Alles aufgeboten, um mich freundlich zu stimmen. Die persönliche Behandlung brachte mich als jungen Mann oft in Verlegenheit, denn kein Häuptling wagte es, in meiner Anwesenheit laut zu sprechen, und weisslockige Greise gingen in weiter Entfernung tief gebückt vor mir vorbei. Man bediente mich mit grosser Sorgfalt, und ich durfte nichts mit eigener Hand anrühren, Alles wurde mir dargereicht. Ich war der Form nach das Haupt der Versammlung.

Als die Esszeit herankam, sagte der Iraklaj, dass alle Speisen mir gehörten, worauf ich der Sitte gemäss antwortete, sie sollten zwischen die Häuptlinge vertheilt werden. Ein Theil wurde der Gemahlin des Iraklaj gesandt, und umgehend kamen von ihr Süssigkeiten, wie Orangen, Speisen aus Cocosmilch und Melasses, die wieder vertheilt wurden. Als die Speisen den Häuptlingen bereits vorgesetzt waren,

fragte ich den Iraklaj, ob er nicht essen wolle, worauf er antwortete, dass ich vorangehen solle, Niemand würde vorher essen.

Dem Iraklaj ist es durch seinen hohen Rang verboten, aus einem fremden Geschirt zu essen oder zu trinken, wie auch Niemand aus seinem Geschirt Speisen geniessen darf. Aus Artigkeit wechselte er mit mir die Schlüssel und trank aus meiner Tasse, während er mir im Austausch seine Cocosnussschale verehrte.

Bis spät in die Nacht hinein unterhielten wir uns, jeder Häuptling sprach und alle waren ernst, freundlich und aufrichtig. Ich fühlte mich in der Mitte dieser Menschenfresser und Giftmischer, wie die Bewohner von Korrer ihre hiesigen Brüder den Weissen schildern, so wohl, wie ich es nie in Korrer war. Wie dieser Tag war, so blieb es bis zu meiner Abreise.

Iraklaj empfing den ihm zgedachten Revolver mit Freuden und bat mich, ich sollte meinen Rupak, womit die Herren Godeffroy & Sohn gemeint waren, bitten, dass er auch zu ihnen seine Schiffe kommen lasse und befehlen, dass auch ihnen Gewehre verkauft würden.

Am folgenden Tage begleitete mich Iraklaj zum Bade, wie er überhaupt nicht von meiner Seite ging, oder dann seinen Handkorb mit Betel, Tabak und Geld bei mir liess, welches bedeutet, er gehe zwar fort, er wolle aber während seiner Abwesenheit weder kauen noch rauchen, sondern gleich wieder zurückkommen. Nach dem Frühstück führte mich der Iraklaj in seine Tabakanpflanzung und dann auf die Spitze eines Hügels, wo wir den ganzen Osten von Baobeltaob zu unsern Füßen hatten und in der frischen Morgenluft eine lange, ungestörte Unterredung führen konnten. Er überzeugte mich, dass die Behauptung von Korrer, es wären im Norden keine Passagen, absichtlich eine falsche sei. Ich hatte alle Durchfahrten vor meinen Augen. Er zeigte auf den Strand von Ngiwal, Molegojok, Enkassar und Ngarssul hin und machte mich auf die Anzahl von Cocospalmen aufmerksam, deren Nüsse nbenutzt verfaulen.

Die Unverdorbenheit der hiesigen Eingeborenen offenbarte sich auf jedem meiner Schritte; es wurden mir verschiedene ethnographische Gegenstände angeboten, die ich aber nicht bezahlen konnte, da ich wegen der Eifersucht von Korrer nicht viele Waaren mitgenommen hatte. Sie sagten dann, wenn du keine Waaren hast, so bist du eben so arm wie wir; mögen die Sachen bei dir bleiben, ein anderes Mal, wenn dein Schiff kommt, wirst du uns etwas geben. Ein Paar schöne Ohringe, ein von den Eingeborenen hochgeschätzter Schmuckgegenstand, einen schönen Kamm, ein Paar alte Steinäxte u. dgl. erhielt ich auf diese so uneigennützig Weise. Keine Spur von Bettelei um Tabak, wie sie in Korrer Sitte ist, kein Aufdrängen einer neugierigen Begleitung, welche uns Sammlern oft sehr widerlich ist.

Da das Fischen im See Ngardok erst nach zwei Tagen erfolgen sollte, so hatte ich Zeit, Molegojok in Augenschein zu nehmen und einige Zeichnungen zu verfertigen, namentlich von dem grössten Baj in Palau, der in der Fronte fünf Faden breit ist, und ebenso von dem Ngatbarbaj, dem Sitz der Häuptlinge.

Das heutige Molegojok ist ebenso wie alle andern Districte von Palau sehr entvölkert, es könnte höchstens 50 Mann in den Krieg senden. Die grossen Bajs stehen leer, und man wandelt auf den langen Steinwegen durch reichen Wald in beschatteter Stille. Aber trotz seiner äusseren Schwäche ist es das Haupt der Feinde von Korrer, und an moralischem Ansehen steht es über Korrer. Die Districte Ngarssul Enkassar und Ngiwal erkennen Molegojok als Haupt an. In politischer Beziehung unterscheidet es sich von Korrer dadurch, dass der Iraklaj, der dem Ajbatal von Korrer entspricht, ein Selbstherrscher ist und die Häuptlinge, deren Titel niedriger sind als die in Korrer, nur seine Begleitung bilden. In Korrer ist die Gewalt in den Händen der ersten sieben Häuptlinge, weil dieses Land durch die Vereinigung von mehreren unabhängigen Stämmen entstand, die in verschiedenen Graden ihre frühere Macht in der Form von Vorrechten bewahrten. In Molegojok dagegen ist die Regierung patriarchalisch, und die Vereinigung

der Gewalt in dem einzigen Iraklaj wird dadurch ausgeglichen, dass derselbe alle Unkosten der Regierung allein zu tragen hat.

Die Häuptlinge zusammengenommen bilden den Baj Molegojok, so wie in Korrer das Megetyj. Die Titel, wie sie in Rang und Pflichten denen von Korrer entsprechen, sind folgende: 1) Iraklaj, Haupt von Artingal, Haupt von Molegojok, Häuptling in Ngarssul, Ngaramass und Ngarbukut. Dieser und der Ajbatul von Korrer sind die reichsten Häuptlinge der Gruppe. 2) Iragumerang. 3) Drulukut. 4) Irugueijl. 5) Sakaruleo, der Korrong oder Priester des Molegojoker Gottes Godalmelek. 6) Atkedesau. 7) Arakataot. 8) Goligo. 9) Iratagau. 10) Ngirimang. 11) Atmehej. 12) Araguul. 13) Irakongor, zugleich Haupt des Districtes Ngarssul und Korong des Gottes Gobak aremoguu. 14) Akoj. 15) Imetukur. 16) Irnossook. 17) Arnigang. 18) Matelengkar. 19) Matelamyj. 20) Matelgulssyang. 21) Akometael.

Die feindliche Gesinnung zwischen den beiden Theilen von Palau besteht schon sehr lange, und es wird schon in Wilson's 'Account of the Pelew-Islands' vom Jahr 1783 davon gesprochen, als die Engländer Korrer halfen, die feindlichen Ortschaften mit Hilfe der damals noch unbekanntenen Feuerwaffen zu besiegen. Der beiderseitige Hass hat seinen Grund in dem Streite über die Oberhoheit, Molegojok ist der Sage nach der ältere Bruder von Korrer. Die Länder Ejmelijk, Atpang, Ejrraj, Ngarssul, Enkassar, Ngiwal, die Adasspadal-Seite von Angarard, ganz Arekolong sind frühere Artingal-Länder. Durch die Ankunft der Weissen haben sich viele zu Korrer neigen müssen, wodurch Molegojok geschwächt wurde. Der beiderseitige Hass findet aber keinen Ausdruck in einem entscheidenden Kriege. Alle Freunde Korrers würden sich dagegen erheben, wenn dieses Molegojok gänzlich zerstören wollte. Ein Kriegszustand, der ein gänzlich Aufgeben aller Verbindungen mit sich führt, besteht bloss zwischen Korrer und Artingal, alle anderen Länder anerkennen Korrer, führen aber keinen Krieg mit Molegojok. In einem der letzten Bengets, welcher etwa vor 15 bis 20 Jahren stattfand, gelangten die Krieger von Korrer in das Innere des Hauptplatzes; drei grosse Häuser wurden verbrannt, drei Leute getödtet, und Ajbatul befahl seinen Kriegern, sich zurückzuziehen, sagend: 'meragong kabuul pelu!' (Es ist genug, das Land ist arm.)

Der Krieg hat hier eine andere Bedeutung wie an anderen Orten, er ist eine politische Institution, eine überlieferte Sitte und ein Mittel, Abgaben zu erheben. Es giebt zwar in den verschiedenen Staaten einen Staatsschatz, der sich im Haupthause befindet, z. B. in Korrer im Ajdit-Hause, in Molegojok im Hause Uduss, in Angarard im Hause Atublaj u. s. w.; dieses Geld darf aber nicht berührt werden. Es sind lauter Bakals, grosse Baraks und Bungaus, und dient dazu, im äussersten Falle den siegreichen Feind zu bezahlen. Alle Unkosten des Staates bestreitet der oberste Häuptling aus seinem eigenen Gelde. Er hat grosse Ausgaben beim Regierungsantritt, und alle Muis, Ruks und andere Festlichkeiten müssen die Häupter der verschiedenen Länder bezahlen. Da diese Länder aber keine Steuern bezahlen, so müssen diese Ausgaben auf andere Weise gedeckt werden, und dazu dient der Kriegstanz. Der oberste Häuptling bereist mit einem durch seine Krieger erbeuteten Kopfe die Districte, mit welchen er in freundschaftlicher Beziehung steht, führt den Kriegstanz aus und empfängt dafür ein der Grösse des Landes entsprechendes Geld. Auf diese Weise empfängt z. B. Korrer von allen Ortschaften eine grosse Menge Geld; aber es würden dieselben nicht gestatten, dass Korrer bald wieder einen Kriegstanz aufführen würde. Korrer muss daher warten, bis auch andere Districte einen Kopf erbeuten und einen Kriegstanz machen, wodurch das an Korrer gegebene Geld wieder zurückkommt. Denselben Nutzen haben alle Regierungen nach einander, und Korrer sammt dem mit ihm verbündeten Aremolunguj und Ejmelijk suchen Köpfe auf der Artingal-Seite, wogegen Molegojok seine Opfer in Korrer, Ejmelijk und Aremolunguj sucht.

Dieses Kopfstehlen ist genau geregelt und kann daher nie in ein unzumuthbares Morden ausarten, denn es wird nie mehr als ein Mann getödtet. Beide Seiten wissen genau, was vorgeht, und die Schlaueit auf der einen Seite findet eine unermüdlich wachende Vorsicht auf der anderen. Diese Art Krieg zu

führen wird von den Eingeborenen nur beklagt wegen des Verlustes eines Mannes; im Allgemeinen erkennen sie jedoch dieselbe als eine Hauptinstitution ihres politischen Lebens an.

Trotz aller Feindschaft besteht ein Band gegenseitigen Wohlwollens zwischen den Ländern, und es können sogar für einige Zeit freundschaftliche Verhältnisse sich einfinden. Es giebt Fälle, wo die Häuptlinge der feindlichen Länder sich wechselseitig unterstützen oder in äussersten Fällen sich gegenseitig schonen. Der Iraklaj z. B. ist das Haupt von vier Districten, und wollte einer derselben von ihm abfallen, so sendet er ein Stück Geld nach Korrör zu seinen Feinden und ruft ihnen, die Ungehorsamen zur Ordnung zu bringen. Ist die Sache beigelegt und kommt der District zum Iraklaj, um die Freundschaft wieder herzustellen, so kehren die Korrörer zurück und die alte Feindschaft besteht fort wie früher. Korrör führt Krieg für sich gegen seine Feinde, aber auch für Bezahlung gegen die Feinde seiner Feinde.

Ferner kommen alle Waaren trotz der Feindschaft durch Angarard und Ejrraj nach Artingal, mit Ausnahme der Waffen, und dieses ist ein Hauptgrund, der den Hass von Molegojok gegen Korrör besonders schärft. Würde Molegojok Waffen besitzen, so wäre es im Stande, seiner Gleichheit mit Korrör Ausdruck zu geben, wodurch die politische Gestaltung Palau's eine grosse Veränderung erleiden würde. Arekolong, halb Angarard und Ejrraj würden sich zu Artingal halten, wie es früher war. Die Kräfte würden getheilt werden und Gleichgewicht derselben eintreten.

Mein Verhältniss zum Iraklaj gestaltete sich zu einem sehr freundlichen und innigen. Von ihm erhielt ich eine Einsicht in die Angelegenheit der Ermordung des Capt. Cheyne. Derselbe machte in Korrör lange Zeit gute Geschäfte, bis man ihn entbehren konnte. Er hatte eine ziemliche Menge von Waaren nach Korrör gebracht und konnte sie dort nicht mehr verkaufen. Um keinen Schaden zu haben, verkaufte er dieselben und namentlich eine Anzahl Gewehre nach Artingal, und das war die Hauptursache, weshalb er ermordet wurde.

Cheyne hatte grosse Pläne im Sinn. Er wollte in Palau Frieden stiften und die Inseln zu einer Gesamtproduction bewegen. Er brachte Malakal käuflich an sich, und das Document ist in Manilla einregistriert; es befindet sich heute in England, wo ein Verwandter Cheyne's lebt, der ein Clergyman ist. Ferner kaufte er im Innern der Insel Baobeltaob Grundstücke an, die ihn in ein Verhältniss mit allen Districten brachten. Er wollte eine Gesellschaft bilden, in welcher er Theilnehmer und Leiter wäre und die aus Palau eine geregelte und einträgliche Privatcolonie bilden sollte. In der Verfolgung aller dieser Pläne traf ihn der Tod.

Da die Vorbereitungen zum Fischzug im See Ngardok noch nicht beendigt waren, so lud mich der Iraklaj ein, einen Ruk oder die Tänze in Ngampessang zu besuchen. Da diese Ortschaft dicht bei Molegojok liegt, so begab ich mich gern dahin und wurde vom Iraklaj und allen Häuptlingen begleitet.

Der Palau'sche Ruk ist ebenfalls wie der Moloik eine der Grundinstitutionen des Palau'schen Lebens. Er ist das zweite Mittel, durch welches Geld im Umgange erhalten wird. Jedes Land giebt von Zeit zu Zeit einen Ruk, dessen Ursprung wahrscheinlich ein religiöser ist, obwohl er heute mehr eine politische und sociale Bedeutung hat. In politischer Beziehung ist der Ruk dadurch für ein Land wichtig, dass eine gewisse Anzahl befreundeter Länder zu der Festlichkeit kommen und der Regierung einen festgestellten Betrag in einheimischem Gelde darbringen, welcher »bohatal audou« heisst. Giebt Korrör einen Ruk, so heisst er »Ruk mulbekel«, und alle freundlich gesinnten Distrikte kommen der Reihe nach und bezahlen das übliche Geld: der Ajbatul und Irajkalau erhalten jeder einen Kalebukub, die anderen Häuptlinge einen Kluk, und so bezahlen die besuchenden Häuptlinge die Empfänger je nach ihrem Range. Alle grossen Länder geben Mulbekels oder den grossen Ruk. Neben diesen besteht noch ein anderer, der kleine Tamangel a wak genannt, zu welchem die kleinen Orte eines Districtes kommen. Durch diese Ruks wird ein Beweis des freundlichen Zusammenhaltens gegeben.

In gesellschaftlicher Beziehung ist der Ruk ebenfalls wichtig, indem es die Zeit ist, wo die Familienhäupter von allen aus dem Hause verheiratheten Töchtern das übliche Geld erheben. Alle Frauen, die von Ngarupessang stammen und nach anderen Orten verheirathet sind, kommen mit ihren Männern zum Ruk und bezahlen je nach dem Rang der Frau das festgesetzte Geld. Während dieser Festlichkeit, die mindestens einen Monat dauert, kommt eine Masse von Geld in's Land. Die jungen Männer, die die Kaldebekels bilden, führen Tag und Nacht Tänze aus, wobei der ganze Ort sie mit den besten Speisen bewirthe. Diese Festlichkeit ist ausserdem mit einer Unmasse von Gebräuchen und abergläubischen Ceremonien verbunden.

Der Ruk von Ngarupessang hatte kaum 50 Tänzer aufzuweisen und war im Verhältniss klein. Für mich war er in sofern interessant, als er ein neues Licht auf die hiesigen eigenthümlichen Verhältnisse warf. Ngarupessang liegt keine Viertelmeile von Molegojok entfernt und in der Mitte von Artingal und führt Krieg mit den Feinden von Molegojok, und viele ihrer Häuptlinge sind zugleich Häuptlinge von Molegojok. Trotzdem ist Ngarupessang verwandt mit Arapakit, einer Ortschaft in Korrer, der schönsten des Erekelaubundes; und die Leute von Arapakit gehen nach Artingal während des Ruks, ohne Gefahr zu laufen, und ebenso kommt Ngarupessang nach dem Süden. Dagegen benimmt sich Ngarupessang gegen alle anderen Freunde von Korrer als Feind und als ein treues Artingal-Mitglied.

Der Grund dieser Erscheinung ist die gleiche Abstammung beider Ortschaften. In früheren Zeiten waren auf der östlichen Seite der Palau-Gruppe mehrere Inseln, die gleichzeitig mit Ngaruangel versanken; von der Insel, die dort war, wo heute das Angulpelu-Riff steht, flüchteten die Einwohner auf die nächsten Sedimentfelsen. Sie wurden von Korrer nach Arapakit eingeladen, das nach der Ausrottung der früheren Einwohner, der Überreste des Landes Dasakal, menschenleer dastand. Ein Theil der neuen Arapakit-Bewohner ging nach dem Norden und legte Ngarupessang an, und desshalb haben die beiden Länder denselben Gott: Augerpelau; denselben Ruk, den Urnidel, der bloss in den beiden Orten ausgeführt wird, denn die Nachahmung desselben in einem anderen Orte würde die Rache des Gottes nach sich ziehen; endlich sind die Häuptlinge der beiden Orte zum Theil dieselben. Trotz alledem steht Ngarupessang im politischen Gegensatze zu seinem Mutterlande Arapakit. Solche Art von Verhältnissen besteht zwischen vielen unabhängigen Ortschaften, und beim ersten Anblick stellt sich dem Beobachter ein Chaos von befremdenden, räthselhaften und verwirrenden Erscheinungen dar, die sich jedoch bei fleissiger Beobachtung ordnen und auf ihren Ursprung zurückführen lassen.

Am folgenden Tage nach dem Frühstück verliessen wir Molegojok. Ein Kaldebekel Krieger, mit Speeren und ein Paar Musketen bewaffnet, ging voran und besetzte die Umgegend des Sees. Alle meine Versicherungen konnten bei den Bewohnern von Molegojok kein Vertrauen erwecken, weil sie ihre südlichen Landsleute besser kannten, als ich. Die Hälfte der Häuptlinge bildete die direkte Vorhut, es waren unbewaffnete Greise. Iraklaj, mit einem scharfen stählernen Manilla-Speer bewaffnet, ging mir voran, hinter uns gingen wieder alte Häuptlinge, und zuletzt kam eine Anzahl junger, kräftiger Krieger. Auf beiden Seiten dieses langen Zuges streiften leichtbeinige Knaben.

Ich bat den Iraklaj, Rücksicht auf sein Alter zu nehmen und mir zu erlauben, ohne ihn und die Häuptlinge zu gehen. Ich erhielt die Antwort, dass er, so lange ich hier sei, keinen Schritt von mir entfernt bleiben werde. Das Einlegen von ein Paar Fischen für das Museum Godeffroy geschah mit einem Pomp als ginge es zu einem Benget.

Am Ufer des über eine englische Meile langen Sees hatten die Eingeborenen zwei Häuser aufgerichtet, eines für den Iraklaj und mich und das zweite für die Häuptlinge. Die Fischkörbe wurden herausgezogen, und es fanden sich leider nur 4 Fische in 3 Arten darin. Nun wurde das Bambusfloss geholt, und ich in Gesellschaft des Häuptlings Sagalruleo des Kalits von Molegojok, dem der See geweiht

ist, begaben uns auf's Wasser. Gemüthlich war die Fahrt nicht, denn wir durften uns kaum bewegen, da das Floss klein war. Ich fand die grösste Tiefe des Sees zu fünf Faden. Eine Menge von Knaben und Männern begleitete uns schwimmend und bugsirte das Floss. Der See muss ausser dem Wasser, welches von den ihn umgebenden Höhen in denselben hineinfließt, noch gewaltige Quellen unter seinem Spiegel haben, da er mit grosser Heftigkeit nach dem Süden abfließt. Dieses ausfließende Wasser hat in dem Thonbette einen tiefen Kessel ausgewaschen, von welchem aus es als ein immer reissender werdender Strom Baobeltaob nach dem Süden bis Ngarssul durchschneidet. Einige Schnecken und Wasserpflanzen, von dem schlammigen Boden heraufgeholt, ergänzten meine Beute von Ngardok. Vergnügt badeten wir uns Alle in dem See und gingen auf den Rückweg.

Dieser Tag wird für die Jugend von Molegojok unvergesslich bleiben, sie badeten und tummelten sich mit ausgelassener Lust im Ngardok, in dessen Umgebung sonst nur die auf Menschen Jagd machenden Krieger umherschleichen. Niemand kam jemals zum Vergnügen hierher, und viele Häuptlinge von Molegojok haben den See heute zum ersten Male gesehen. Lachend und scherzend nannten sie ihn meinen See, und als solcher wird er stets im Gedächtniss der Jugend bleiben.

Die Annehmlichkeit meines Aufenthaltes wurde durch einen traurigen Unfall gestört, der unberechenbare Folgen für mich hätte haben können. Zu meinem Erstaunen erhielten wir die Nachricht, dass fünf Häuptlinge von Ngiwal mit einer schlimmen Botschaft angekommen wären. Während wir auf dem See waren, kam, entgegen dem Versprechen des Ajbatul von Korrer, ein Krieg oder Mokumat von Ejmelijk her, einen Kopf in Ngiwal zu suchen. Das Unternehmen wurde von Angarard aus verrathen, und die Krieger von Ngiwal gingen in den Wald, dem Feinde entgegen. Die beiden Parteien näherten sich dem See Ngardok, als wir mit dem Kalit von Molegojok darauf herum schwammen. Ein Paar Schüsse, die von Seite unserer Partei fielen, um Tauben zu jagen, verscheuchten die Krieger von Ejmelijk. Allein die Leute von Ngiwal verwundeten aus Versehen sehr schwer einen der Ihrigen, in der Meinung, es sei ein Feind. Ein Speer ging demselben durch den Mund, durchbohrte die Brust unter dem Schlüsselbein und kam beim Schulterblatt wieder heraus. Die Häuptlinge von Ngiwal wollten die Sache mit Geld wieder gut machen; der Iraklaj nannte sie aber blinde Dummköpfe und verlangte kein Geld, da es aus Versehen geschah und der Verwundete mit dem Leben davon kommen könnte.

Wir waren alle geneigt, diesen Kriegszug als einen absichtlichen zu nehmen; er sollte mich in Gefahr bringen oder doch mein gutes Einverständnis mit Molegojok zerstören. Es wurden aber alle Bewohner von Molegojok darüber bekümmert, welches mein Schicksal sein werde bei meiner Rückkehr nach Malakal. Alle sagten mir, ich werde ebenso wie Cheyne ermordet werden. Es wurden die Mangilils und Kalits zu Rathe gezogen, und im Prophezeien geübte Weiber wurden beordert, das Schicksal zu befragen. Es kamen zwei sehr ungünstige Antworten. Es dachte Niemand an's Schlafen, und ich musste aus Gefälligkeit dasselbe thun. Die ganze Nacht wurde gekaut, geraucht und berathen. Die Mangilils sagten, Korrer sei durch mich tief verletzt und habe Böses im Sinn, ich solle auf meiner Huth sein. Nun kamen die Kalits an die Reihe, und den Rath des Iraklaj befolgend, zerschnitt ich das um meinen Körper getragene Stück Zeug in vier Theile und opferte es den verschiedenen Göttern. Der Priester des Gottes von Ardolok auf der Insel Pililu sagte, ich solle ruhig sein und die Mangilils unbeachtet lassen; er spreche nicht mehr und werde mich später in Malakal besuchen. Der Korong des Ngiwaler Gottes Irungor sagte ebenfalls, er sei dem Freunde des Iraklaj gewogen. Der Gobak aramogun aus Ngarssul sprach nicht selbst, er wollte sich dem Priester nicht offenbaren, und so wurden die weiteren Orakal auf den folgenden Tag verschoben.

Am folgenden Morgen begleitete mich der Iraklaj zum Bade und zu seiner Plantage. Dann setzten wir uns auf das Steinpflaster vor dem Baj und, nach alter Sitte von den Häuptlingen umgeben, sprachen

wir von den eingelaufenen Nachrichten. Die eine war aus Rogoss pelu in Aremolunguj, dem Geburtsorte des Iraklaj. Es war ein Häuptling von einem anderen todt gespeert worden. Der Ermordete nämlich näherte sich in der Nacht dem Hause eines Häuptlings, dessen Frau ihm nicht gleichgültig war. Die Frau, nicht an ihren Liebhaber denkend, fing an zu schreien, als sie ein schwaches Geräusch hörte, in der Meinung, es sei Krieg. Der Ehemann stürzte mit einem Speer zum Hause hinaus, und der Liebhaber flüchtete sich; allein der Ruf Mokumat! war hinter dem Armen her, und ein Häuptling aus dem nächsten Hause hörte den Ruf, kam heraus, sah den Vorbeieilenden, und ein Wurf mit einem breiten Eisen in den Rücken warf ihn todt nieder. Da hier im Norden die Sitten sehr streng sind und jeder entdeckte Ehebruch mit dem Tode des Verführers bestraft wird, so verursachte diese Nachricht keine besondere Aufregung.

Die zweite Nachricht kam aus Pililu und wurde gestern von einem Arapakit-Canoe, das nach Ngarupessang ging, mitgebracht. Die Frau des Ejturo starb, und der Tod wurde einem Eingeborenen zugeschrieben. Derselbe hatte das Haus gebaut, in welchem die Verstorbene lebte, und der Ejturo soll es ihm nicht gut bezahlt haben, weshalb der Baumeister seinen Kalit in dem Hause gelassen hätte, um den Bewohnern Böses zuzufügen. Der hiervon nichts ahnende Erbauer lebte in Aragol auf der Insel Pililu, wo er verheirathet war. Der Ejturo beorderte vor zwei Tagen zwei der tapfersten seiner Leute, nach Pililu zu gehen und den Schuldigen zu erschlagen, da sein Gott des Ejturos Weib erschlug. Die beiden Leute segelten hinüber, und während der eine am Strande wartet, geht der andere in den Baj, wo das Opfer schläft. In der Mitte von 30 Eingeborenen bereitet er sich noch eine Betel-Portion zurecht, und rasch wie ein Blitz spaltet er dem auf einer Matte Liegenden mit einer Axt den Kopf in zwei Hälften. Bevor die Anwesenden, theils schlafend, theils plaudernd, zu sich kamen, war er verschwunden. Die Verfolger fanden ihn nicht, trafen aber seinen unglücklichen Gefährten, der nach tapferer Gegenwehr erschlagen wurde. Der Mörder selbst flüchtete in das Haus des Häuptlings Iragidel, wo er in Sicherheit war, da kein Feind in einem Hause getödtet werden darf, besonders in Anwesenheit des Wirthes. Ist der Flüchtling ein Häuptling, so giebt er den Rächern ein Stück Geld und er ist gerettet.

Zu meiner Befriedigung hob Iraklaj die Sitzung auf, da ich der Mordgeschichten herzlich satt war. Wir frühstückten und verhandelten mit den zwei noch übrig gebliebenen Göttern. Das Haupt des Landes Ngarssul, zugleich Irahongor in Molegojok, ist der Korong oder Priester des Gottes Gobak aramogou; ein Häuptling rief ihn in unsere Nähe, wo er sich ernst niederliess. Der Iraklaj entfaltete das Stück Zeug und legte es auf den Handkorb des Kalits, sagend: »Ich und mein Freund sind arm gleich den Ratten. Es fehlt uns an Sachen, denn das Schiff ist nicht da, möge diese Kleinigkeit dich gut stimmen.« Der Angeredete erhob das Zeug bei einem Zipfel und rief: »Hier ist die Speise für den Gobak aramogou.« Hierauf beruhigte er den Iraklaj wegen meiner. Er ging auf seinen Platz zurück und fing an zu stöhnen, ein Zeichen, dass der Gott durch ihn sprechen wolle. Er sprach laut, dass es weit hallte, und alle Häuptlinge hörten aufmerksam zu. Er zürnte auf Korrer und versicherte, dass Niemand es wagen würde, mich anzugreifen.

Am meisten interessirte mich das Verhalten des Korongs des Gottes Godal Melek von Molegojok. Er nahm das gebotene Stück Zeug nicht an, sagend: »Die Freundschaft zwischen mir und dem Iraklaj, sowie die Sorge um sein armes Molegojok möge seine Speise sein.« Er wolle gut sein für sein Land und wir beide wären sein Eigenthum.

Der Iraklaj wurde sichtlich wegen meiner beruhigt, und wir bestimmten auf morgen meine Abreise. Mit einer ganz besonderen Miene lud der Iraklaj mich ein, in sein Haus zu kommen. Im Uduss angekommen, tranken wir einen warmen Bluk und sprachen mit dem Kalit des Hauses, worauf Iraklaj zu mir sagte, er wisse, dass ich Geld von Palau zu haben wünsche, dass mir aber Korrer noch keins gegeben hätte;

dabei nahm er einen Bungau vom Halse seiner Frau und sagte, hier ist Kubary's Geld, und übergab es einem der Anwesenden. Dieser erhob das Stück, ausrufend: »Hier ist Kubary's Geld.« Alle besahen es, worauf es in meinen Handkorb gelegt wurde. Iraklaj gab mir dadurch nach palau'scher Sitte einen Beweis seiner grossen Freundschaft, indem er einen Eket a Kojkul ausgab, ohne eine Aussicht auf seine Wiederkehr zu haben.

Dieses Geld ist von demselben Stoffe, von welchem die grossen Bakals sind, es ist schon ausser dem Verkehr und wird als grosses Geld Klou audou betrachtet. Der nominelle Werth desselben würde zwei Kluks und einen Adolobok ausser dem sogenannten Bodengel betragen. Es werden nämlich alle Bungaus und Baraks, vom Eket a Kojkul aufsteigend, dann alle Kalebukubs selten ausgetauscht. Wenn es aber geschieht, so wird ausser dem vollen Werthe noch ein Stück in kleinerem Werthe für sein Ansehen bezahlt. Wenn mir ein Palauer dieses Stück abkaufen wollte, so würde ich zwei Kluks und einen Adolobok als Preis und noch einen Matal a Kluk als Bodengel erhalten. Das mir vom Iraklaj gegebene Stück bezahlt hier 4000 Stück Taro, welches nach dem Preise des Taro in Samoa, nämlich 20 Stück zu 50 d., einhundert Dollar ausmachen würde.

Den Rest des Tages verplauderten wir mit den Häuptlingen, und mit Sonnenaufgang des nächsten Tages war mein Boot segelfertig, ebenso wie ein grosses Segelcanoe des Kalits von Ngarupessang, das ein grosses Schwein, welches ich vom Iraklaj geschenkt erhalten hatte, mitnehmen sollte. Mein Boot wurde mit Taro so voll geladen, dass ich im Canoe Platz nehmen musste. Iraklaj schenkte mir noch einen grossen Topf mit Palmensyrup, den ich nach vier Tagen in Ngarssul abzuholen versprach. Ngarssul ist der erste Artingalplatz und kaum 3 Stunden von Malakal entfernt. Dort sollte ich den Iraklaj auf mich wartend finden, um den Syrup in Empfang zu nehmen.

Alle Häuptlinge begleiteten mich bis zum Sande des Strandes, wo ich sie nach der Sitte von Palau mit einigen Worten verabschiedete. Ich sagte ihnen, ich gehe fort und ihr geht nach euren Häusern zurück. Ich gehe, aber mein Geist bleibt bei euch; wer weiss, ob wir uns wiedersehen werden, und ich werde am Ende Cheyne's Nachfolger sein. Den alten Häuptlingen waren ihre Cigaretten ausgegangen, und keine Hand berührte den Ngorusuk, um den Betel zu bereiten. Iraklaj begleitete mich bis in's Wasser, durch welches ich eine ziemliche Strecke weit zu gehen hatte. Mit Thränen in den Augen sagt er mir noch, ich solle in dem Falle, dass Korrer mir drohen würde, nicht nach Ngarssul gehen, um den Syrup zu holen. Ich verliess Molegojok tief gerührt und werde die dort verlebten Tage nie vergessen. Am 16. Abends kam ich glücklich in Malakal an.

Am folgenden Morgen begab ich mich nach Ajdit, um die Regierung von meiner Rückkehr in Kenntniss zu setzen, auch wollte ich derselben mittheilen, dass ich morgen nach Ngarssul gehen wolle, um den Syrup abzuholen. Der Ajbatal wurde blass vor Zorn oder Verwunderung. Ich sagte, um ihn zu beruhigen, dass ich noch an demselben Tage zurückkehren wolle, ohne in Ngarssul zu schlafen. Er gab sehr ungern seine Zustimmung dazu. Ich verliess Korrer und gab dem Canoe von Ngarupessang die Weisung, mich am folgenden Morgen von Malakal abzuholen.

Während dieser Zeit berichtete der Eingeborene von Korrer, der mich nach Molegojok begleitet hatte, der Regierung über meinen dortigen Aufenthalt, und die erhaltenen Nachrichten versetzten die Häuptlinge in die grösste Bestürzung. Die ausgezeichnete Art meines Empfanges, die Geschenke, das Palau Geld, der Wunsch, noch einmal nach Ngarssul zu gehen, wo der schreckliche Iraklaj auf mich warten wollte, *alles das gab ihnen* zu erkennen, dass ich enger mit Molegojok verbunden sei als mit Korrer und das Zetergeschrei: Kubary will Korrer umstürzen, erscholl aus jedem Munde.

Auf meiner Fahrt nach Malakal begleitete mich mein Freund, der Rgogor Iratahegij, der den schwierigen Auftrag erhalten hatte, mich während der Nacht zu bearbeiten, damit ich nicht nach Ngarssul



gehe. Ich begab mich nach meiner Wohnung und ich sah aus den besorgten Mienen des armen Häuptlings, welche drückende Bürde er zu tragen hatte. Es gebrach ihm an Appetit, er kaute gewaltig seinen Betel und wusste nicht, an welchem Ende er den Sturm auf mich beginnen sollte.

Ich hatte noch eine gewisse Schwäche für meinen Freund und da ich auch die Sache nicht zu weit treiben wollte und in Befürchtung der Rache von Seiten Korrors, da sie mich als die Ursache ihres Unglücks ansahen, war ich geneigt nachzugeben. Auch wollte ich gern mein liebes Vaterland und meine alte Mutter wiedersehen. Da aber morgen vor Sonnenaufgang das Canoe kommen sollte, um mich abzuholen, so wurde, um dieses rückgängig zu machen, folgende Verabredung getroffen. Iratahegij sollte sogleich nach Korrer gehen, den Ajbatul und Irajkalau aufwecken, damit sie noch heute einen Häuptling nach Arapakit absenden, um die Leute des Canoe zu benachrichtigen, dass Korrer mich nicht gehen lassen wolle. Ein Häuptling solle zu mir kommen, um mir die Bitte der Regierung vorzulegen und der Ajbatul wird sich verpflichten mir einen Kalebukub zu geben, um meinen Zorn wegen Verhinderung dieser Reise zu beschwichtigen. Iratahegij sagte, auf diese Weise wirst du frei von Iraklaj, bekommst dein Geld und bleibst uns gewogen.

Es war gegen 11 Uhr in der Nacht, Korrer drei englische Meilen entfernt und der Regen fiel in Strömen. Was sollte ich thun? Ich gab nach und leichten Herzens entfernte sich Iratahegij blitzschnell in seinem Canoe.

Am nächsten Morgen, als ich noch schlummerte, wartete schon der Häuptling Klekenuur vor meiner Wohnung. Er überbrachte mir die Wünsche der Regierung, dass ich nicht nach Ngarssul gehen solle, da Korrer auf mich sehr makross sei. Er lud mich ferner ein, der öffentlichen Bezahlung eines durch den Ajbatul angekauften Mysogyu beizuwohnen. Als ich deshalb, nach Korrer gehend, in Arapakit abstieg, war das Canoe von Ngarupessang bereits verschwunden. Ein Häuptling hatte den Leuten gesagt, dass Korrer den einzigen Europäer nicht gehen lassen könne; sie sollten ja nicht warten, sonst wären sie des Todes; dieses liessen sie sich nicht zweimal sagen. Ajbatul empfing mich artig aber verlegen, vielleicht auch etwas grollend; er war jedoch froh, dass ich nicht nach Artingal gegangen war.

Hinsichtlich des Omagar Mysogyu will ich bemerken, dass die Reichen in Palau auf der linken Hand eine Art Armband tragen, das Klilt genannt wird. Es ist der Atlas-Wirbel des Mysogyu (Halicore Dugong Q. u. G.), der hier sehr selten sich erblicken lässt. Das Erlegen dieses Thieres wird mit Tanz und Muschelblasen gefeiert und giebt Veranlassung zu allgemeiner Freude. Bloss die reichen Leute können seinen Fang mit Netzen betreiben oder ihn kaufen und der Ankauf des Klilts ist ein politischer Gebrauch. Zu den ersten grossen Thaten eines zum Titel gelangten Häuptlings gehört die Erwerbung eines Kopfes für den Kriegstanz und das bringt Geld ein und dann muss er einen Mysogyu zu bekommen suchen und das giebt ihm Ansehen. Ein Klilt allein ist schon eine grosse Sache und kostet ein bis zwei Kalebukubs.

Als Ajbatul in Angarard auf den Moloik war, fing ein Kriegerklub von Ngarbukut einen Mysogyu und Ajbatul musste ihn kaufen, weil sein Rang ihm verbot, diese Gelegenheit zum Ankauf nicht unbenutzt vorübergehen zu lassen. Heute war die ganze Regierung von Ngarbukut im Megetyj; seit drei Tagen warteten die Fremdlinge in Korrer und grosse Massen von Speisen und Getränken wanderten von den Häusern zu den Gästen. Heute sollte der Ajbatul das Geld übergeben. Ich sass nahe dem Ajbatul in einer der Oeffnungen des Ajdit Hauses; vor dem Hause auf dem Gólbet sassen Mat, Karaj und andere Häuptlinge Ngarnau's. Ajbatul hatte vor sich das Geld liegen und übergab es einzeln dem Häuptling Klekenuur Irmeriil, der es in die Höhe hielt, nach allen Seiten wandte, laut den Namen desselben und den des neuen Besitzers ausrief; dann, mit einer Verbeugung gegen Ajbatul, übergab er es dem genannten Häuptling. So nach der Reihe wurde der Klilt, die Haut und die beiden Seiten bezahlt, was drei Kalebukubs, etliche Kluks und Adoloboks ausmachte. Dazu kam ein Kalebukub als Geschenk für

Karaj, einer für Mat und gegen 80 Stück schlechten Geldes wurden unter die Kaldebekels vertheilt. Auch der Irajkalau von Korrer bekam noch einen Kluk für seine Anwesenheit.

Nach der Feierlichkeit begab sich Angarard ins Megetyj und Ajbatul sprach längere Zeit mit mir. Ich beschwerte mich wegen des Krieges, den Ejmeliyk gegen Ngiwal unternahm, als ich in Molegojok war. Ajbatul versprach mir, einen Häuptling nach Ejmeliyk zu senden, um einen Blalss durchzuführen.

Nach einigen Tagen kam der Irajkalau zum Besuch, um mich wegen des Geldes zu sondiren. Ich war freundlich, aber verschlossen und fest. Am nächsten Tage kam der Agent Gibbon und sagte mir, dass die Häuptlinge es kaum begreifen können, dass das Land mir einen Tribut bezahlen solle. Die alten Rupaks seufzen, wir haben so wenig Geld und sollen noch einen Kalebukub hinauswerfen.

Am folgenden Tage kamen Ajbatul und Irajkalau und brachten ausser Geschenken an Betel und Taro das Geld, bestehend in einem schönen Kalebukub. Das Stück ist mittleren Ranges und ist werth 5 Kluks einen Matal a Kluk, einen Adolobok, einen Mor a Kajmong, einen Mor a trujok und sein Bedengel. Nur wenige Häuptlinge besitzen einen einzigen Kalebukub und kein Weisser war vor mir im Besitze eines solchen. Dieses Geld ist nur zwischen den Häuptern des Landes gangbar, und würde ein Eingeborener in den Besitz eines solchen gelangen, so würde der Ajbatul ihn mit Gewalt zu Händen nehmen.

Nach hiesigen Ansichten bin ich jetzt sehr reich, und ich sah Freude auf den Gesichtern meiner Leute, als die beiden Häuptlinge sich entfernt hatten. Ich beobachtete aber auch eine knechtische Kriecherei bei ihnen, und der Aelteste, Kabas, ein kleiner Häuptling aus Armiit, rief: Kirek, unser Vater, kann jetzt jederzeit unsere Hälse retten! was so viel bedeutet, dass ich Jeden vom Tode loskaufen könnte.

Die Häuptlinge wollten an die Uebergabe des Kalebukubs noch verschiedene Bedingungen knüpfen. Ich solle Artingal vergessen, in meinen Berichten niemals davon sprechen, die Zeichnungen, die ich in Molegojok von den Häusern gemacht hatte, zerreißen und ihnen die Erlaubniss geben, jedes Canoe, das von feindlicher Seite käme, niederhauen zu dürfen, ohne dass ich darüber in Zorn geriethe. Es war natürlich, dass ich mich auf alle diese Bedingungen nicht einliess. Als sie sahen, dass dieses keinen guten Eindruck auf mich gemacht hatte, suchten sie durch artige Reden denselben zu verwischen. Sie baten mich um zwei europäische Hemden, weil sie, wenn das Schiff käme, angekleidet auf dasselbe gehen wollten. Ich gab ihnen je eins von meinen besten Hemden, von welchen ich kaum ein halbes Dutzend besass, und jedem eine seidene Halsbinde. Dann bewirthete ich sie mit Kaffee und Cigarren; wir plauderten gemüthlich und das Vergangene schien vergessen zu sein. Ich versprach, sie zu photographiren, und zufrieden verliessen sie mich. Ich glaube, bis zur Ankunft des Schiffes ruhig arbeiten zu können.

Vom 3. Juli 1872 schreibt Kubary: Das lange Ausbleiben eines Schiffes beunruhigt mich. Es sind jetzt 9½ Monat, seit die ›Augustita‹, und 9 Monat, dass die ›Iserbrook‹ Palau verliess. Heute habe ich ausser Thee und Kaffee keine europäischen Nahrungsmittel mehr, und die der Eingeborenen schwächen meine Gesundheit. Uebrigens habe ich die unerwartete Verlängerung meines hiesigen Aufenthaltes benutzt, um Materialien zu sehr umfangreichen Berichten über die hiesigen Verhältnisse zu sammeln, jedoch bin ich jetzt noch nicht im Stande, dieselben ordentlich zu bearbeiten.

Meine Verhältnisse zu den Eingeborenen sind seit der letzten Zeit unverändert dieselben geblieben. Die einmal errungenen Vortheile habe ich behauptet und meine persönliche Sicherheit ist nicht gefährdet, selbst wenn das Schiff noch lange ausbleiben sollte. Behaglich nach unsern Begriffen ist übrigens mein Aufenthalt nicht, denn wer möchte gern allein in der Mitte dieser Wilden leben, deren gutes Betragen nur nach langem Ringen erzwungen wurde. Das Band, das die Eingeborenen an mich bindet, ist die Furcht und das Gefühl ihrer eigenen Schwäche. Leider fand ich die Einwohner von Korrer nicht so, wie sie Wilson im Jahre 1783 schildert. Mir gegenüber waren sie durchaus kein ornament of mankind, sie waren durch die Ermordung von Cheyne frech geworden und dann vielleicht durch die Behandlung der Weissen habgierige Speculanten.

Noch einige Ereignisse, die sich auf mich beziehen und meine Lage näher bezeichnen, will ich hier näher besprechen. Vor einigen Tagen sandte der Ejturo des Landes Aremolunguj eine Botschaft nach Korrör mit den heftigsten Vorwürfen. Korrör habe es geduldet, dass ich Geld vom Iraklaj angenommen, wodurch die Artingal-Partei sehr an Muth gewonnen habe. Es sei Korrör daran Schuld, dass es mich durch seinen Geiz nach dem Norden getrieben, und Aremolunguj verlange, dass Korrör den vom Iraklaj empfangenen Eket a Kojkul von mir einlöse und dieses Geldstück nach Artingal zurücksende. Wenn Korrör dazu zu geizig sei, so wolle Aremolunguj das verlangte Geld geben.

Das war wieder ein Beweis von der Wichtigkeit, welche die Palauer ihrem Gelde beilegen, und ferner zeigte es, dass Aremolunguj sein Recht, den Oboguk oder den Alten zu spielen, gegen Korrör in Anspruch nahm und es dadurch demüthigte und erzürnte.

Diese Verhandlungen wurden mir verheimlicht und nur durch den Agenten Gibbon kamen sie mir zu Ohren. Korrör beruhigte Aremolunguj durch das Versprechen, mich zu meiner Zufriedenheit zu behandeln und dafür zu sorgen, dass das Geld nicht aus Palau heraus käme.

Der andere Fall war die Angelegenheit wegen Ejmeliik und dessen Kriegszug nach Ngiwal während meiner Anwesenheit in Molegojok. Ich erklärte, dass ich dadurch sehr bedroht worden sei und verlange, dass Korrör seine Stellung als Oberhaupt geltend mache und Ejmeliik bestrafe. Ich erklärte das Strafgeld für Ajbatuls Eigenthum, verlangte aber die öffentliche Besichtigung desselben. Durch diese Forderung glaubte ich meinen europäischen Nachfolgern den freien Zugang zu den beiden feindlichen Parteien zu sichern. Ein Korrör-Häuptling, Kletraul, ging wirklich nach Ngargeaj und wollte die Verhandlungen anbahnen, allein der muthige Irungelbaj, das Haupt von Ejmeliik, antwortete durch das Abbrechen aller Verhältnisse mit Korrör. Ejmeliik wurde als von Korrör bedroht erklärt und daher der Fischfang, weil die Ufer von Korrör beherrscht wurden, aufgegeben.

Man benachrichtigte mich von dem Stande der Sachen und es sagte mir der Ajbatul selbst, dass Ejmeliik kein Strafgeld geben wolle. Ich erklärte, dass für mich die Bestrafung die Hauptsache sei, weil dadurch andere mit Korrör in Freundschaft stehende Distrikte erkennen würden, dass Schritte gegen meine Sicherheit und meinen Willen strafbar wären. Da aber nach meiner Ansicht die Weigerung von Ejmeliik nicht ohne den Wunsch von Korrör geschehen sei, so bleibe mir nichts weiter übrig, als das Strafgeld von Korrör zu verlangen und es zu behalten, was vorher nicht meine Absicht war. Da Korrör das Oberhaupt sein will und uns monopolisirt, so muss es auch für Alles verantwortlich sein. Ajbatul musste mir Recht geben und ich erwarte bald die endgültige Beseitigung dieser Angelegenheit.

Ein anderer Uebelstand für mich war der, dass mir die Nahrungsmittel nur ungenügend geliefert wurden, und auch diese Angelegenheit kam endlich zur Entscheidung, und durch die Drohung, dass ich auswärts Taro kaufen wolle, erhielt ich endlich regelmässige Lieferungen desselben. Man erlaubte mir auch Fischkörbe auszuwerfen und zwar in den nächsten Fischgründen, die sonst für Alle verboten sind.

Da die Nachricht eintraf, dass der Ajbatul einen Mysogyu gefangen habe, so war das für mich ein Grund, nach Korrör zu gehen. Das erlegte Thier war ein 7 Fuss 6 Zoll (engl.) langes Weibchen mit einem Umfange in der Mitte des Leibes von 5 Fuss 9 Zoll. Ich fand den Ajbatul in einem seiner Bajis in der Mitte seiner Klubmitglieder. Vor der Thür lag das erst gestern gestorbene Thier, nachdem es über 24 Stunden lebendig auf dem Trockenen blieb. Ich sah, dass meine Ankunft bei dem Ajbatul die Besorgniss erregte, ich möchte das Thier verlangen oder wenigstens seinen Kopf. Da ich aber wusste, dass man nur sehr ungern das Thier anschneiden würde, so begnügte ich mich mit dem Messen. Es schien mir der Halicorne Dugong Q. u. G. zu sein, wie er in der Südsee vorkömmt.

## Die Palau-Inseln

in

### geologischer, geographischer und politischer Beziehung.

Die Palau-Inseln bestehen aus sieben bewohnten und über dreimal so viel unbewohnten Eilanden, die mit Ausnahme von zwei, Angaur im Süden und Kajangle im Norden, in einem Riffe eingeschlossen sind. Das Riff steht auf der Westseite bedeutend weit vom Lande ab, während es auf der Ostseite sich an's Land anlehnt und stellenweise verschwindet. Die Gruppe zieht sich von Nordost nach Südwest und erreicht die Länge von hundert engl. Meilen, nirgends die Breite von zehn bis zwölf Meilen überschreitend. Die grösste Breite vom Ostriff bis zum Westriff in der Mitte der Gruppe erreicht kaum 25 Meilen. Wegen des grossen Abstandes des Riffes vom Lande befindet sich zwischen beiden, besonders auf der Westseite, eine für die grössten Schiffe fahrbare Lagune, die durch zwei Passagen nach dem Westen, durch eine nach dem Norden und durch sechs nach dem Osten mit dem Ocean verbunden ist. Das Fahrwasser in der Lagune auf der Westseite ist so beschaffen, dass ein Schiff mit Ortskenntniss geleitet die ganze Länge des westlichen Ufers dicht am Lande befahren kann und ausser sicherem Ausgange überall guten Ankergrund findet.

Ausser dem Aussenriffe sind alle Inseln mit einem mehr oder weniger breiten Gärtelriffe umgeben und in der Lagune befinden sich ziemlich grosse Korallenbänke und blinde Korallenklippen, die das Befahren ohne einen Lootsen sehr gefahrvoll machen. Die Tiefe ist verschieden; die westliche Lagune scheint in ihrer Mitte am tiefsten zu sein, gegen Norden und Süden wird sie flacher, im Süden sogar durch Versandung und Korallen unfahrbar gemacht. Nördlich von Aulong, in einem Abstände von einer Viertelmeile, fand ich bei 50 Faden keinen Grund; dicht bei dem Felsenufer war Grund in einer Tiefe von 23 bis 30 Faden.

Die östliche Seite hat keine eigentliche Lagune, die Riffe bilden hier Passagen und Zufluchtsorte. Die Tiefe giebt hier Mc. Cluer von 7 bis 10 Faden an. Den Grund bilden Korallen nach der See zu abfallend. Die Karte von Mc. Cluer vom Jahre 1793 ist unvollständig und in verschiedenen Stellen ganz unrichtig; sie giebt keine andere als nur maritime Aufschlüsse. Wenn auch der Verfasser dieses wegen Mangel an Instrumenten keine genaue Karte anfertigen konnte, so ist es doch mit Hilfe seiner Angaben möglich gewesen, die Mc. Cluer'sche Karte nach vielen Richtungen hin zu verbessern und mit Namen zu versehen.

In geologischer Beziehung kann man zwei verschiedene Theile der Inseln unterscheiden. Der frühere Meeresgrund, zackig, zerrissen und durch die See umgebildet, erhob sich in zahlreichen Stücken, und so bildeten sich die Kocheals, die Sedimentgesteins-Inseln, die in verschiedener Grösse oft über 1000 Fuss hoch von der See ab sich erheben. Diese Sedimentfelsen bestehen aus mehreren Schichten von grobkörnigem, compactem und krystallinischem Kalk, die zahlreiche Versteinerungen von Korallen und Muscheln einschliessen. Diese Inseln bilden besonders im Süden ganze Gruppen mit zahlreichen Kanälen dazwischen. Zu dieser Bildung gehört die Insel Angaur, die sich als ein Felsen mit sehr schmalen, kaum einige Faden breitem Korallengürtel aus der tiefen See erhebt. Die etwas nördlicher gelegene Insel Pililu besteht auch aus Sedimentgestein mit sandigem Ufer. Weiter nördlich gehend, seien wir, dass überall dieses Gestein zu Tage tritt, entweder als Unterlage des äusseren Riffes oder als mit Sand umgebene Inselchen oder als schroffe, mit tiefer Lagune und Korallen umgebene Felsen. Hierher

gehören die Theile der Gruppe, die folgende Namen tragen: Imillis, Eil Taob, Akomakam, Urugnit, Earakong, Eil Malk, Aulong, Uruktapel, Akmugummur, Tabelmyu, die zwischen Malakal und Erekdau und diesem und Baobeltaob eingeschlossenen Sedimentfelsen, wie auch wohl die Unterlage der Kajangle-Gruppe, des Kossols u. s. w.

Der zweite Theil der Gruppe verdankt seine Erhebung plutonischen Kräften und war die Ursache der Verschiebung der oberen Sedimentlage. Die Eingeborenen nennen diese Bildung *Risojoss* und sie tritt im Grossen an vier Stellen zu Tage und eben so viele Inseln bildend. Diese sind Malakal, Ngarekobasanga, Korrer und Baobeltaob. Diese Felsen erheben sich bis zu 2000 Fuss Höhe, und die Hauptmasse derselben bildet grobkörniges, schwarz-graues Gestein mit eingestreuten Kryställchen, in welcher wie eingekittet Gerölle von verschiedener Grösse und derselben Beschaffenheit sich befinden. Das Ganze ist durch Kieseladern von verschiedener Dicke durchsetzt.

Auf dieser felsigen Unterlage befinden sich einige Lagen von Thon und Lehm, die auf den drei kleineren Inseln eine geringe Dicke haben, auf Baobeltaob aber flache Hügel und Thäler bilden, wo jedoch an einigen Stellen der nackte Felsen hervortritt und als ein Pic oder Royoss stellenweise sich bis über 2000 Fuss hoch erhebt.

Malakal hat einen Pic von 1500 Fuss Höhe oder es ist vielmehr die ganze Insel ein Pic, der, die umliegenden Sedimentgesteine abschiebend, den wirklichen Boden der Malakal-Lagune bildet. Die Insel hat die Gestalt eines mit der Spitze nach Norden gerichteten Dreiecks, deren westlicher Abfall sehr steil, der östliche dagegen flach sich gestaltet. Die Lagune zwischen Malakal und der Tojongol-Passage ist sehr tief, gleich vom Ufer abfallend. Die östliche Seite dagegen hat bloss tiefes Fahrwasser zwischen flachen Bänken. Der Royoss von Malakal wird von den Spitzen der Sedimentfelsen überragt.

An der östlichen Spitze der Felsen, die Bitanglokeang heissen, befindet sich eine Bucht, Toakl a Risso, an deren einen Ende dieselben plutonischen Gebilde ans Licht treten. Die schwarze Masse zeigt nur kein Gerölle im Gefüge, ist auch kaum 20 Fuss über dem Wasser erhoben. Dieser Felsen, kaum einige hundert Fuss im Umfange besitzend, wird von den über 500 Fuss hohen Sedimentfelsen umgeben und man sieht, dass dieselben ihn bedecken. Bemerkenswerth ist, dass auf diesem kleinen Platze die dem *Risojoss* eigene Vegetation sich vorfindet. Die Oberfläche ist mit Gras und Farnen bedeckt, wie sie auf Malakal vorkommen; ja sogar einige Arekapalmen tragen hier geniessbare Früchte, was auf den nicht weit entfernten Kocheals nicht stattfindet.

Die Insel Ngarekobasanga ist ebenfalls ein Dreieck und hat auch einen circa 1000 Fuss hohen Pic. Der zweite hohe Punkt ist ein abgerundeter, mit Gras und Pandanen bewachsener Hügel. Oestlich von Ngarekobasanga liegt Korrer und der Raum zwischen beiden ist kaum einige Fuss tief und bei der Ebbe trocken; er enthält zahlreiche schwarze Blöcke und beweist den innigen Zusammenhang beider Inseln.

Korrer selbst, das schon viel grösser und gegen 8 Meilen lang ist, hat keine Pics. Die Felsen-Unterlage ist bloss an den Ufern stellenweise zu sehen. Die Oberfläche besteht aus flachen Thonhügeln, die mit Gras bewachsen sind. Korrer zeigt das im Grossen, was wir in Risso gesehen haben. Die östliche und die südöstliche Seite der Insel sind Sedimentfelsen, die unmittelbar aus der Thonlage hervorsteigen und zwar höher als der Malakal-Pic ist. Dicht am südlichen Ufer von Korrer liegt ein kleines Eiland, ebenfalls halb *Risojoss*, halb Kocheal; es heisst Ngarakelngael und aus dem plutonischen Felsentheile entspringt eine Quelle schönen, frischen Wassers. Etwas westlich von der Nordspitze von Ngarekobasanga, ungefähr zwei Meilen davon entfernt, befinden sich zwei isolirt hervorragende plutonische Felsen: Ngarawdyu und Ngorur. In der Ngartabepeab-Lagune, der grossen zwischen Baobeltaob, Korrer und Ngarekobasanga eingeschlossenen Wasserfläche, befindet sich in der Mitte ebenfalls ein kleines Eiland, Ngarakabal, das auch aus einem plutonischen Felsen besteht.

Nach dem Norden zu verschwinden die Sedimentfelsen und die grosse Insel Baobeltaob hat bloss im südöstlichen Theile mehrere Meilen lange dem Ufer parallele Sedimentgestein-Anhäufungen. Dafür hat das Land hier die Gestalt von Bergketten und Thälern mit mehreren hohen Spitzen, wo der kahle Felsen hervortritt.

Die höchste Spitze von Baobeltaob ist der Royoss Aremolunguj auf der westlichen Seite, im District Aremolunguj, bei der Atpang-Bay gelegen. Von dieser Höhe habe ich Kajangle ganz deutlich gesehen, sie muss also über 2000 Fuss hoch sein. Am nördlichen Strande der Insel, im Districte Arekolong, befinden sich zwei Erhöhungen: Royoss Mangalaki und Ngadek. Auf der Ostseite, im Districte Angarard, ist die Spitze Ulitel, die zweit höchste in Palau. Der fünfte Pic ist Royoss-Enkassar im District desselben Namens. Nördlich von Arekolong befinden sich auf einer Länge von fünf Meilen drei kleine Inseln: Ngarulewang, Ngarakeklau und Ngargur, alle drei von plutonischer Bildung.

Gehen wir weiter nach dem Norden, so gelangen wir durch die Kavasak-Passage in die offene See, die aber hier nicht tief ist. Der ganze Seeboden bis und hinter Kajangle scheint eine zusammenhängende Erhöhung zu sein. Auf dem halben Wege nach Kajangle befindet sich ein grosses Riff, Kossol genannt, welches durch einen meilenweiten Kranz von Brandungen bemerkbar ist und den Eingeborenen auf ihren Reisen als Wegweiser dient. Nach Kajangle gelangend finden wir Korallenbildung, die ohne Zweifel auf dem durch das Emporheben von Palau entstandenen Erhöhungen des Seebodens ruht. Das Riff umgibt vier kleine, flache, schmale und lange Inselchen, die aus einer einzigen fushohen Anhäufung von Sand und Korallblöcken bestehen. Diese Koralleninseln sind ganz so, wie ich sie in Ebon und den Ralik-Inseln gefunden habe. Die Namen der Inseln, nach den Norden gehend, sind Ngarapalas, Korak, Ngariungl und Kajangle. Nordwestlich von Kajangle befindet sich ein Riff und bezeichnet die Stelle, wo, wie die Tradition sagt, das Land Ngaruangel war, das aber durch die See zerstört wurde; es soll auch ein Risogoss gewesen sein.

An Wasser ist kein Mangel in Palau. Malakal, Ngarekobasanga und Korrer haben zahlreiche Quellen. Baobeltaob hat mehrere kleine Ströme, die im Innern von den Höhen herabfliessen. Der Fluss in Blissal Artingal ist der grösste und wird die Mutter der Flüsse genannt. Bei Atpang ist ebenfalls ein reicher Süswasserstrom auch bei Ngaremetengel in Aremolunguj und in Ratmau.

Die Vegetation der Palau-Inseln ist eine reiche. Die Kocheals sind mit einem Walde von schönem starken Holze bedeckt. Die wilde Arekapalme in vier Arten über den Kämmen der Felsen hervorragend; herabhängende grasblättrige Schlingpflanzen; Dracaenen, Pandanen und Ananas Arten zwischen dem dichten zweilaubigen Walde, geben der Landschaft ein tropisches Gepräge. Die südlichen Felseninseln sind ausserdem mit einer sehr schönen Conifere geschmückt. Die Risogoss-Inseln sind auf den Höhen kahl insofern sie nur mit einigen Grasarten und einem sich verästenden Farnkraut und einer Nepentes-Art bedeckt sind. Stellenweise findet man Pandanen. In den Vertiefungen entwickelt sich die Vegetation und wird kultivirt und hier schlugen die Einwohner ihre Wohnung auf. Die unkultivirten Stellen bilden ein undurchdringliches Chaos von Bambusrohr, bedornen Schlingpflanzen, wilder Areka, Ananasswerteln, Farrenkrautbäumen u. s. w. durch welche durchzudringen sehr gewagt wäre. Baobeltaob ist mit reichen grossbäumigen Wäldern bedeckt.

Diese reiche Vegetation ist aber in Beziehung auf das Bedürfniss der Eingeborenen arm zu nennen, denn diese können von derselben nur wenig zu ihrem Unterhalte verwerthen. Die Cocusnusspalmen sind spärlich verbreitet, Arekapalmen nur kultivirt vorkommend, Betelpfeffer kaum sich erhaltend. Das Hauptnahrungsmittel ist Taro. Dieses gedeiht aber nur auf Thonboden. Pilulu z. B. kauft von Korrer Taro. Die Pandanenarten sind kaum geniessbar. Ananas wachsen wild, werden aber selten gross und süss. Brodtfrucht bäume sind überall vorhanden, zahlreich aber nur auf sandigem Boden. Ausser einer Orangenart

und einigen Citronenarten findet man *Musa paradisiaca*, *Eugenia mollaccensis* in zwei ähnlichen Arten, *Terminalia catappa* und einige andere Fruchtbäume. Im Allgemeinen ist die Pflanzennahrung spärlich.

Die Ufer der plutonischen (vulkanischen) Inseln sind sumpfig und mit Rhizophoren-Wäldern bedeckt. Die klimatischen Verhältnisse sind nicht ungünstig; es giebt keine den Inseln eigenthümliche Krankheiten. Man kann oft alte Leute finden, einer derselben erinnerte sich als ein junger Knabe der Anwesenheit von Mc. Cluvers, der hier im Jahre 1793 war. Im Februar herrscht hier wegen anhaltender kühler Nordostwinde eine epidemische Influenza, die im Jahre 1872 sehr stark war. Der Passatwind wechselt hier Nordost mit Südwest, aber ohne regelmässige Jahreszeiten zu bilden. Eine bestimmte Regenzeit giebt es nicht, das ganze Jahr ist unbeständig. Die Typhone kommen hier zuweilen vor; der letzte im Jahre 1862 verwüstete die ganze Gruppe.

Die Eingeborenen von Palau unterscheiden vier Gegenden des Horizontes und vom Passat ausgehend entsprechen ihre Hauptrichtungen unserem Nordost, Südost, Nordwest und Südwest; sie nennen sie: Hongoss, Dymss, Dilukuss und Angabart. Den letzten Namen tragen auch alle fremden Ankömmlinge, weil das erste europäische Schiff von Südwesten kam. Die Gruppe wird geographisch in zwei Hälften getheilt, die obere heisst Baobeltaob oder Babeltaob, d. h. die hohe See, die südliche Hälfte heisst Aoltaob, niedere See. Diese Namen kommen von dem Reisen gegen oder mit dem Nordostwinde.

Die grosse Insel hat eigentlich keinen speciellen Namen, denn unter Baobeltaob versteht man die Insel, die beiden Lagunen, die Riffe, Kajangle und Ngaruengl; ebenso wie unter Baobkess und Aolkess die Richtungen nach Norden und Süden verstanden sind. Dann unterscheiden sie zwei Seiten, Bitang adassapadal, unserem Osten, und Bitang gejukl, unserem Westen entsprechend. Bei der Bestimmung der Winde und der Richtungen auf der See bedienen sie sich der vier Hauptgegenden, sie haben den nordöstlichen Wind Hongoss, den östlichen Hongoss-Dymss, den südöstlichen Dymss, den südlichen Dymss-Angabart u. s. w. Bei der Benennung der Lage einzelner Theile der grossen Insel bedienen sich die Eingeborenen der beiden Seiten, der östlichen und der westlichen.

In politischer Hinsicht wird Palau in eine grosse Anzahl Pelu, Länder, getheilt, die sich selbstständig regieren, aber gewisse Gruppen um Hauptländer, Klou Pelu, bilden. Eine solche Gruppe erhält einen Namen und entspricht unserem Begriffe von einer Provinz oder besser District, da der Flächeninhalt sehr beschränkt ist.

Vom Norden ausgehend, wird Palau folgendermassen eingetheilt:

Die Kajangle-Gruppe; sie war einst von Ngaruengl abhängig. Die Tradition schreibt ihre Entdeckung den Eingeborenen von Arekolong zu, die die Einwohner von Kajangle unterwarfen. In Folge von Kriegen ist Kajangle ein unmittelbares Lehen von Korrer und bezahlt an dieses Tribut in Frauen für die Baje und Oel nebst andern Produkten für das Haus Ajdit, an welches der Titel Ajbatul, das Haupt des Landes, gebunden ist.

Die Insel Baobeltaob wird in 11 Districte getheilt, die unter sich politisch ungleich, aber unabhängig sind. Diese Districte umfassen über 65 kleine Ortschaften, von welchen jede ihren König, Premierminister und Häuptlinge hat. Nach der Palau-Auffassung ist das Verhältniss der kleinen Ortschaften, die um eine grössere sich sammeln, zu dieser wie das der Kinder zu ihrer Mutter. Sind in einem District zwei oder drei grössere Ortschaften, so sind sie unter sich Schwestern. Die kleineren für sich unabhängigen Ortschaften stimmen mit den grossen in Ereignissen, die den ganzen District angehen. Diese 11 Districte sind folgende:

1) Arekolong, dieser liegt an der nördlichen Spitze von Baobeltaob und grenzt südlich an Angarard; er zerfällt in zwei Hälften, der Hauptort Ngabyjul mit den ihm zugehörigen Ortschaften Ngarbau und Jebukul liegen auf der Ostseite; die zweite grosse Ortschaft, Mangalaki mit den unter ihr stehenden Orten Rylil, Ngabyjul, Ngarumutugul und Kolekl liegen längs des nördlichen Ufers. Die Ortschaft

Ngabyjul ist berühmt in Palau; der König ist hier kein Mensch, sondern ein Geist oder Gott, der durch eine Priesterin, seine Frau, seine Offenbarungen macht. Die Häuptlinge regieren im Namen des Kalits und ist hier Palau's Rom. Arekolong ist ein schöner District und einer der volkreichsten, die Einwohnerzahl mag gegen 500 betragen. Er betreibt Handel mit Tabak, Oel, Palmensyrup, Frauenzimmer-Schmucksachen und fertigen Nahrungsmitteln, als z. B. Auleit.

2) Angarard liegt südlich von dem vorhergehenden, nördlich von Ratmau und Ngiwal, hat ein westliches und ein östliches Ufer. Auf der Seite von Angarardgejukl liegt der kleine Ort Ngatgogoron zu der weiter im Inneren gelegenen Ortschaft Ngarbukut gehörend. Auf der Ostseite befinden sich Agol, zerfallend in Ripkal und Ngedop, nebst Ngessal, alle drei zum Lande Galap gehörend. Kalebet, Atauak und Deckel gehören zu Keklau, Aulimaol, in mehrere, aber ausgestorbene Ortschaften zertheilt, zu Ngarbukut. Angarard hat keinen Handel und Keklau ist eine der reichsten Ortschaften.

3) Ratmau liegt auf der Westseite von Baobeltaob, war einst ein sehr bevölkerter, jetzt fast leerer District mit drei Ortschaften: Ratmau, Ngarutoi und Ngatpujok.

4) Aremolunguj, nach der Tradition der älteste District in Palau. Er ist die grösste Stütze der Gruppe. Hauptortschaften sind: Ejmijungs und Ngaremetengel, Wohnort des Ejturo, der das Land regiert. Nebenortschaften sind: Atmatej am Flusse Aytalap, Kameset, Ngariklutuguu, Nganggalabang, Ngarulegej und Aulugotong. Ebenfalls ausgestorbene Ortschaften.

5) Atpang, liegt am östlichen Ufer der Atpangbucht, in welcher der krokodilähnliche Ejuss leben soll, mit zwei Orten: Emyss und Ngardubok, alle anderen sind ausgestorben.

6) Ejmelijk, nimmt die Hälfte des südwestlichen Ufers ein. Ortschaften sind: Amotorum, Komliangel, zerfallend in Melngoss, Ikingass, Ngapedek, Galeguj, Ajmul. Ist reich an Taro, Arekapalmen und Betelpfeffer. Zwischen Ejmelijk und dem folgenden District liegt ein Theil des Ufers, der Ket genannt, d. i. ein Land, das nicht bewohnt wird.

7) Ejrraj. Hauptort Ejrraj mit den Nebenortschaften Atkib, dessen Boden gehört Ejrraj, die Leute aber dem Ajbatul von Korrer. Dieser District enthält die schönsten Landschaften mit einem prachtvollen, zwischen den Mangrove-Sümpfen sich hinziehenden Kanal. Er verfertigt die besten Canoes in Palau. Die anderen Ortschaften von Ejrraj sind: Ngaruluobol, Ngarussar, Ngarulak, Karau, Ngardussum, Ajwajju, Kloukojgul und Matal. Diese drei letzten Ortschaften wurden durch die Eingeborenen von Makagassar angelegt, nachdem ihre im Süden gelegene Heimath erobert und zerstört wurde. Endlich gehört noch Kakagang zu Ejrraj. Die Gesamtheit der kleinen Länder Ejrraj's als politische Einheit hat den Namen Ngargumelbaj.

8) Ngarssul, einst ein grosses Land, heute heruntergekommen, mit nur einer Ortschaft und vereinigt mit dem folgenden Districte.

9) Engkassar. Unter dem Haupte desselben stehen die Ortschaften Ngaranggassang und Ngaranggossou, Ngrauss und Ngaruikl. Der letzte Ort befindet sich auf einem hohen, steilen Felsen. Hier ist einer der höheren Punkte von Palau.

10) Molegojok. Hauptort Molegojok mit den Orten Ngarupessang, Ngaramass, Ngarulijang, Ngaburok und Blissaol.

11) Ngiwal mit den Orten Ngiwal, Ngassmassorong, Katspangel, Angel, Ngaromakau, Ngarssugaj, Ngarogoluuk und Ngallau.

Die Districte Ngarssul, Engkassar, Molegojok und Ngiwal bilden das Bündniss, das unter dem Namen Artingal seit Menschengedenken der Erekeldau-Seite gegenübersteht und mit ihr im Kriege lebt. Diese Partei wird je nach den Ereignissen und Umständen von den benachbarten Districten verstärkt oder auch wieder verlassen. So überwarf sich z. B. Arekolong mehrere Male mit der einen oder der anderen Partei. Ngarbukut und Ratmau lebten lange im Kriege mit Korrer, heute machten sie Frieden.



blieben aber in Freundschaft mit Artingal. Dasselbe ist mit Ejrraj der Fall. Aremolunguj dagegen ist mit Korrör eng befreundet und es standen beide im Kampfe immer neben einander.

Die Unterschiede im Range der Länder beruhen auf einer Tradition, welche sagt: «Eine Frau Milatk gebar vier Kinder, drei Söhne und eine Tochter. Diese Frau war der Kalit, welcher Palau schuf, und die Kinder waren nach der Reihe Enjungs in Aremolunguj, Molegojok in Artingal, Korrör in Erekdau und Ejmeliik.» Dieses sind die vier grossen Länder in Palau.

In südwestlicher Richtung von Baobeltaob zieht sich der Rest der Palau-Gruppe hin, überwiegend aus Sediment-Inseln bestehend. Zunächst durch eine tiefe, für die grössten Schiffe fahrbare Passage, die den Namen Armijt toakl trägt, von Baobeltaob geschieden, liegt die Insel Korrör. Eigentlich hat die Insel keinen Namen, bloss der Hauptort ist Korrör benannt, und dieser hat die Hegemonie über das übrige Palau. Dieser Ort ist als die Hauptstadt von ganz Palau zu betrachten und ist der Sitz von fast allem Palau-Gelde. Er producirt nichts und bezieht dagegen alles von den andern Districten. Als einzigen Ausfuhrartikel könnte man Taro nennen, welches die reichen Korrörer nach Pililu und Angaur verkaufen. Seinen Aufschwung verdankt es den Europäern, und es stand im Zenithe seiner Macht am Ende des vorhergehenden Jahrhunderts, wo es noch sehr bevölkert war. Mit Beihülfe der hier gestrandeten Engländer im Jahre 1783, die Mannschaft und Feuerwaffen hergaben, unterwarfen sie Pililu und schlugen Molegojok, wodurch sie ihre Hoheit in ganz Palau geltend machten. Heute ist Korrör seiner Auflösung nahe; die Einwohner, wenig zahlreich, sind degenerirt und eingebildet.

Wirkliche Herrschaft hat Korrör nur über Kajangle und Angaur, Pililu bezahlt bloss formell einen Tribut. Das Verhältniss zu den grossen Districten schwankt immer und wird durch diplomatische Bemühungen und Geldaustausch geregelt.

Die anderen Ortschaften, die sich um Korrör als ihre Mutter gruppiren, sind: Ejbukul mit kaum einigen Familien; Arekamai, ebenfalls schwach bevölkert; Arbodol; Armijt; ein Ort, der sich in zwei unabhängige Hälften theilt, nämlich Aremelij und Ngarbakasis; Ngarielep; Ngarakassaal und Arapakit. Der letztere Ort ist etwas bevölkerter.

Nordwestlich von Korrör liegt die Insel Ngarekobasanga, die aus zwei unabhängigen Theilen besteht, nämlich Ngarekobasanga und Emijungs oder Ajmyungs. Alle diese Ortschaften bilden unter Korrör den politisch unzerreissbaren Bund, der den Namen Erekdau trägt.

Südlich von Korrör liegt ein eckig ausgebogener Felsenkamm, in welchem zahlreiche Höhlen sich befinden. Einige von diesen sind hoch über dem Wasser, andere sind unter Wasser. In den höher gelegenen Höhlen findet man zahlreiche Menschenknochen, die auf dem Boden mit zerbrochenem Thongeschirr eingebettet liegen; theilweise sind sie mit Schichten harter Niederschläge bedeckt, die das von den Wänden abtropfende Wasser bildete. Es sollen Knochen der Eingeborenen von Arapakit sein, die in grauer Vorzeit sich hierher flüchteten und in den Höhlen umkamen. Dieselbe Felsenreihe, die den Namen Bitang lokeang trägt und die Malakal-Lagune nördöstlich begrenzt, hat noch eine Merkwürdigkeit. In dem nördlichen Theile befindet sich ein von allen Seiten durch hohe Felsen eingeschlossener See von einigen hundert Faden Umfang und bedeutender Tiefe. Dieser See steht mit der äusseren Lagune in Verbindung und hat mit ihr gemeinschaftlich Ebbe und Fluth. Südöstlich befindet sich der schon erwähnte Risso, und an seinem östlichen Ufer befinden sich mehrere Sandaufwürfe von kaum ein Achtel engl. Meile Breite, die mit Cocospalmen bewachsen sind. Der Ort heisst Arangole, war einst ein unabhängiges Land, wurde besiegt und die Einwohner nach Arapakit übersiedelt.

Die Insel Malakal ist heute unbewohnt, aber sie ist der Sitz der in geschäftlichen Zwecken hieher verweilenden Europäer. Sie war das Eigenthum des hier ermordeten Capitains Cheyne, und wird von den Eingeborenen Pelu Angabart genannt.

Zwischen Malakal und Ngarekobasanga liegt ein schmaler Felsen, Ngargaol genannt, der früher mit Bitang lokeang im Zusammenhang gewesen ist. In den Höhlen des Felsens Ngargaol, auf seiner nordwestlichen Seite, findet sich zahlreich der *Platyurus* (Mangernges).

Der Uruktapel ist eine ungeheure Anhäufung von Sedimentgesteinen, die im Ganzen die Zahl von einigen Hundert erreichen mögen. Die einzelnen sind klein, kegelartig und umgeben den grossen, zusammenhängenden, in zahlreichen scharfen Spitzen und Kämmen hervorragenden Felsen. Fast jede einzelne Spitze und ein jeder isolirte Stein hat seinen eigenen Namen, die aber kaum interessiren dürften. Nur ist zu bemerken, dass die Felsenkante am südlichen Ende des Eingangs zur Malakal-Lagune Aremdyu heisst und bedeutend den Malakal-Pic überragt. Auf der Westseite des grossen Felsens war einst das Land Kojgul, das im Kriege zerstört wurde und dessen Einwohner nach Ejrraj flüchteten. Auf der westlichen Seite, zwischen den verworren angehäuftten Felsen, leben sehr zahlreich, aber in einer Tiefe von einigen Faden, die grössten und schönsten Arten von Trepang.

Das südwestliche Ende von Uruktapel ist durch eine ganz schmale Passage durchbrochen. Es ist dieses der Weg, den die Canoes vom Norden nach Pililu nehmen, wenn sie nicht östlich von Uruktapel segeln. Der kleine Durchgang heisst Buigamangi und ist der Gegenstand einer alten Sage. Hier lebte der Geist Kamasiokl, der die Eingeborenen von Korrer die Sitten lehrte. Mehr nach dem Westen, durch eine breite Strasse getrennt, die Toi Aklomataol heisst, liegt die Insel Aulong, auf den Karten Oroolong genannt. Es ist diese ebenfalls ein einzelner, länglich schmaler, in der Mitte durchbrochener Felsen, mit einer Einbuchtung auf seiner Nordseite, wo die Engländer im Jahre 1783 ihr Lager aufschlugen und sich ein Nothschiff bauten. In früheren Zeiten lebte auch hier eine Bevölkerung, die durch Kriege nach Arekamai und Korrer getrieben wurde. Etwas südwestlich von Aulong befindet sich eine kleine Passage, die Toakl Ngorumogaol heisst. Südlich von Aulong und Uruktapel befindet sich die Armarant-Lagune mit dem Fahrwasser der Toakl Pelau und der Toakl Denges. Die erste Passage ist gefährlich wegen der zahlreichen Untiefen. Die Schiffe können durch die Passage Denges und westlich der ganzen Gruppe bis nach Arekolong gelangen oder durch die Aremolunguj-Passage nach dem Westen gehen.

Der südliche Theil der Lagune wird mit einmal flach, und an der Grenze der tiefen Lagune und der folgenden Untiefe liegt eine Reihe von Felseninseln. Westlich vom Riffe anfangend ist eine Gruppe von einigen Felsen, die den Gesamtnamen Akmugummur tragen. Durch einen kaum zwei Meilen breiten Strom tiefen Fahrwassers getrennt und in demselben gelegen, erheben sich in der Richtung von Nordost nach Südwest drei einzelne Steine, die den Namen Kolssobol tragen. Ungefähr zwei Meilen östlich liegt Uruguit, eine Anhäufung von acht Felsen, die flache und schmale, sich windende Kanäle und Lagunen einschliessen. Die Felsen von Uruguit sind sehr hoch und steil. Hier fand ich eine im Norden nicht vorkommende Palme, aus deren kleinen, zwei Zoll langen und breiten Nüssen eine Art Arrow-root bereitet wird. Fünf Meilen mehr nach Osten liegen zwei Felseneilande, die stellenweise Sandufer haben, sie heissen Akomakam und liegen an der Denges-Passage. Zwischen Akomakam und Uruktapel liegt eine ziemlich grosse, bis fünf Meilen lange Insel, Eil malk genannt, deren südliches Ende Koboserraj, die Mitte Magargar und das Nordende Mototoj heisst. Magargar war einst bevölkert, jetzt sind die Felsen mit einem reichen Walde bedeckt. Hinter den hier aufgezählten Sediment-Inseln laufen beiderseits die Riffe gegen einander zu, bis sie, sich auf die Insel Pililu stützend, den Palau einschliessenden Ring zu Stande bringen. Die hier *geschlossene Lagune* ist flach, die Tiefe übersteigt nicht drei bis fünf Faden, und eine grosse Fläche wird bei der Ebbe trocken. Diese flache Lagune mit sandigem Korallenboden wird Olobetapel genannt. Sie wird im Westen und Osten unmittelbar von dem Aussenriffe geschlossen und im Süden hat sie ein flaches Fahrwasser nach Pililu.

Die Sedimentinseln liegen scheinbar auf dem Korallenriffe, sie steigen aber aus ihm hervor und der von der See aufgeworfene Sand umgibt dieselben. Die kleinen Inselchen sind, in der Runde von Akmugummur ausgehend: Akkomokum, Mylo; Imillis, schon nach dem Süden gehend, bildet eine Reihe schöner, einst bevölkerter Inseln, die oft Krieg mit Aulong führten. Die Ortschaften wurden zerstört und die Einwohner übersiedelten nach Aremolunguj. Die Imillis-Gruppe wird gebildet durch folgende Einzelfelsen: Dossomel, Ngyss und Buuk. Gegenüber diesen liegt eine engl. Meile entfernt der Ngoduk. Weiter in der Reihe sind zwei ungenannte Eilande und dann die grösseren Imillis: Ajlpelau, Kotraor und Kotuut. Nordöstlich von letzterer Insel liegt eine Reihe von Felsen, die bis Akomakam reicht. Der nächste heisst Awang, die drei folgenden werden Tabelmyu genannt.

Auf dem östlichen Riffe liegt ebenfalls eine Reihe kleinerer Inseln, an deren Sandufer die See unmittelbar brandet. Die bedeutendste am nächsten der Denges-Passage gelegene ist Earakong, ein einst unabhängiges Land, durch Korrer ehemals erobert. Die Bevölkerung bildet heute einen Theil des Ortes Arekamai. Südlich von Earakong liegen in einer Reihe, je zwei und drei Meilen von einander entfernt, Ngarklim, Ngarugulptang und Ngargersyul. Die Felsenufer der Insel Kotuut fallen steil in die Tiefe der See, die hier eine nach dem Osten einbiegende Bucht bildet. Auf der Ostseite dieses eckig eingebogenen Armes, der auf Mc. Cluers Karte fehlt und der auf dieser Stelle über zwei Meilen breit ist, liegt eine Felseninsel Eiltaob, die nach der Tradition der Sitz eines weiblichen Kalits ist; Eiltaob stösst an die Insel Pililu, von derselben bloss durch einen flachen Wasserarm getrennt.

Die Insel Pililu ist Korrer unterthänig, regiert sich aber selbstständig. In ihrer Mitte erheben sich die Felsen zu einer bedeutenden Höhe, einen Kamm bildend. Die niedrigen und sehr sumpfigen Ufer sind Sandaufwürfe, haben reichlich Cocospalmen und sind bevölkert. Pililu ist ein Land des Kalits, der in den hiesigen fünf Ortschaften seine Priester hat. Die Ortschaften sind: Ardololok und Assias auf der Ostseite, Ngargiukl auf der Westseite, dem König von Korrer tributpflichtig hauptsächlich in Apagej-Eiern (Megapodius-Eiern). Aragole auf dem westlichen Ufer bezahlt seinen Tribut an den Irajkalau von Korrer.

Pkul a Pelu (Landende) ist ein kleines Land, zu Ardololok und Assias gehörend.

Pililu ist berühmt durch seine Canoesegel, die es für den Norden verfertigt. Die Einwohner betreiben auch Schildkrötenfang, dessen Schildpatt in Palau dem Gelde gleich angesehen wird.

In dem Abstände von sechs Meilen liegt die Insel Angaur mit den drei Ortschaften Ngarapelau, Aroyss und Armasak, zusammen keine 50 Seelen enthaltend. Die Insel ist Korrers Eigenthum geworden, das von hier die jungen Mädchen stiehlt und dadurch die Insel ruiniert.

Die folgenden zwar meist auf Korrer sich beziehenden Schilderungen der politischen Einrichtungen, Sitten und Gebräuche der Palau-Insulaner können indessen doch für die ganze Gruppe als geltend betrachtet werden, da alle die kleinen Staaten, aus denen Palau zusammengesetzt ist, in allen ihren Institutionen sich völlig gleichen.

Die Grundlage der staatlichen Einrichtung sind die 'Pelu's', wörtlich Länder, die aber mehr unserem Begriffe von Gemeinde entsprechen. Es setzen sich dieselben aus einer Anzahl von Familien zusammen, die sich um ihre Häupter gruppieren. Diese Familienhäupter sind die Rupaks oder Häuptlinge, sie regieren die Angehörigen der Familie und vertreten namentlich die Gemeinde nach aussen.

Der Pelu Korrer ist aus 20 Familien zusammengesetzt, deren Häupter also die 20 Korrer-Rupaks abgeben, welche zusammen die Regierung bilden. Volk und Häuptlinge überwachen sich gegenseitig und sind die Gesetze, nach welchen sie sich richten, die von Alters her durch Tradition überbrachten Sitten und Gebräuche. Die letzteren sind unveränderlich, fest wie Stein und binden alle ohne Unterschied oder Ausnahme. Die Familie, deren Mitglieder oft sehr zahlreich sind und weit zerstreut leben, erkennt

immer ein leitendes Haupt an, nach dessen Wohnsitz sich Alle benennen. Dieser Wohnsitz mit seinem Namen und Titel ist ein unzerstörbares Majorat, das von dem Aeltesten der Familie verwaltet wird und von dem nächst Aeltesten beerbt wird. Es giebt indess zwei Erbrechte, indem im öffentlichen Leben der jüngere Bruder den älteren, im Familienleben der älteste Sohn den Vater beerbt. Zu der öffentlichen Erbschaft gehört der Name und Titel der Familie, die andere besteht in einem Theile des Privatvermögens, das durch die Mutter verwaltet wird.

Im Stammhause also wohnt der Häuptling nebst seiner nächsten Verwandtschaft. Bei Lebzeiten noch lässt er indess ein anderes Haus für seine Frau und Kinder bauen, denn nach seinem Tode müssen diese das Haus räumen, um dem nächst ältesten Bruder oder wenn Brüder fehlen, dem ältesten Sohne eines früheren Familienhauptes Platz zu machen.

Zum besseren Verständniss dieser Verhältnisse diene ein Beispiel aus Korrör. Ein Wohnsitz trägt dort den Namen Tahegij und sein Bewohner heisst Iratahegij, das Wort ›Ira‹ entspricht unserem ›von‹ ›Herr von‹. Der Titel des Hauses ist Rgogor oder zweiter Häuptling in Korrör und war das Haus oder der Wohnsitz Tahegij immer nur von Rgogors bewohnt. Nach dem Tode des Lebenden werden seine Brüder der Reihe nach Rgogors, falls sie die Nachfolge erleben. Stirbt die brüderliche Linie aus, so bleibt in deren Nachkommenschaft das Erbrecht für diesen Titel, sollte derselbe auch inzwischen zu den Söhnen des ersten Bruders wiederkehren. In Folge dieser Einrichtung leben stets zahlreiche Candidaten für den Häuptlingstitel und geräth die Familie selten in Verlegenheit bezüglich der Nachfolge. Diese Umstände haben auch ferner zur Folge, dass der Sitte, nach welcher nur Männer im Alter von ungefähr 40 Jahren den Titel erben sollen, eher Genüge geleistet werden kann, da sich immer unter den zahlreichen Candidaten solche befinden werden, die man mit Umgehung der jüngeren Erben zum Häuptling wählen kann. Bei dieser Titelfolge fällt noch ferner die Sitte, dass derselbe nur durch die Herkunft der Mutter zu erreichen ist, schwer ins Gewicht. Wenn z. B. der Rgogor aus Korrör eine Frau aus Angarard heirathet, so sind alle seine Kinder Angarardleute und haben keine Rechte an dem Rgogortitel in Korrör, sondern nur solche an die Titel des Hauses in Angarard, von welchem die Mutter stammte. Es zeigt dies, welche wichtige Rolle die Frauen im öffentlichen Leben dieses Völkchens spielen, und erklärt auch, weshalb die Geburt einer Tochter freudiger begrüsst wird, wie die eines Sohnes. Erstere vergrössert ja die Familie unbedingt und bringt Vermögen in das Haus der Eltern.

Die Familienhäupter Korrörs und die Titel derselben ordnen sich in folgende Rangstufen:

|                              |  |  |
|------------------------------|--|--|
| Der Wohnsitz Ajdit . . . . . | mit dem Familiennamen Iraajdit . . . . . | trägt den Titel Ajbatul . . . . . (= König). |
| › › Ajkalau . . . › ›        | › › › Irakalau . . . › › ›               | › › › Irakalau . . . (= 1. Kanzler).         |
| › › Eoulidit . . . › ›       | › › › Iriddit . . . . . › › ›            | › › › Rgogor . . . . . (1. Häuptling).       |
| › › Tahegij . . . › ›        | › › › Iratahegij . . . › › ›             | › › › Rgogor . . . . . (2. › ›).             |
| › › Ussubluk . . . › ›       | › › › Irussubluk . . . › › ›             | › › › Kletraul . . . . . (3. › ›).           |
| › › Kateet . . . › ›         | › › › Irakateet . . . › › ›              | › › › Irakateet . . . . . (4. › ›).          |
| › › Ajngieaol . . . › ›      | › › › Iraajngieaol . . . › › ›           | › › › Rupasak . . . . . (5. › ›).            |
| › › Ngardongol . . . › ›     | › › › Irangardongol . . . › › ›          | › › › Irakasiuwang (6. › ›).                 |

Dieses sind die grossen Häuptlinge ›Klou Rupa‹, die als Beweiss ihrer Titel den ›Duj‹ besitzen. Dieser, eine Art von Ernennungsurkunde oder Diplom, besteht aus den Blättern der Cocospalme und der Wurzel einer Arum-Art und wird den Erben nach dem Tode des Vorgängers überliefert. Die Häuser dieser Häuptlinge sind ihre quasi officiellen Bureaux, wo dieselben ihres Ranges und Amtes wegen wohnen. Manche der Häuptlinge haben aber noch Privatwohnsitze und führen dann mehrere Namen.

Der kleinen Häuptlinge, die keinen ›Duj ma pysek‹ im Hause aufzuweisen haben, sind in Korrör weiter:

|              |                  |                         |                   |           |            |
|--------------|------------------|-------------------------|-------------------|-----------|------------|
| Der Wohnsitz | Meriit . . . . . | mit dem Familiennamen   | Imeriil . . . . . | und Titel | Kleknul.   |
| »            | »                | Takamedyng . . . . .    | »                 | »         | Kleknul.   |
| »            | »                | Angul a barss . . . . . | »                 | »         | Agejukl.   |
| »            | »                | Gauderae . . . . .      | »                 | »         | Angul.     |
| »            | »                | Kadeboj . . . . .       | »                 | »         | Amudelong. |
| »            | »                | Karbujuul . . . . .     | »                 | »         | Adalbaj.   |
| »            | »                | Kolingebang . . . . .   | »                 | »         | Gadalbaj.  |
| »            | »                | Dyberdyi . . . . .      | »                 | »         | Amarang.   |
| »            | »                | Komagaktl . . . . .     | »                 | »         | Ogerden.   |
| »            | »                | Kotdojok . . . . .      | »                 | »         | Mat.       |

Diese kleinen Häuptlinge sind die Ausführer der Beschlüsse der höheren Rupaks und versehen den Dienst diplomatischer Boten zwischen Korror und den anderen Districten des Erekdau-Bundes. Die gleiche Rangliste der Rupaks finden wir in allen 70 Gemeinden (pelu's) Palau's wieder. Manche derselben aber, aus weniger Familien zusammengesetzt, haben demgemäss weniger Titel, manchmal nur die Hälfte derselben oder noch weniger. Ebenso sind die Namen der Titel nach den Orten verschieden. So sind z. B. verglichen mit Korror die Titel der 4 Länder Aremolunguj, Molegojok, Ejrraj und Ejmeliik

|                   |              |              |               |             |
|-------------------|--------------|--------------|---------------|-------------|
| folgende: Ajbatul | Iraklang,    | Tomol,       | Ngirigiklang, | Rungulbaj,  |
| Irajkalau         | Ejturo,      | Nirugumir,   | Ardialul,     | Nirupluguu, |
| Rgogor I.         | Irutulegej,  | Iragumerang, | Iraket,       | Asakamidat, |
| Rgogor II.        | Aragadydero, | Rulugt,      | Arguul,       |             |
| u. s. f.          |              |              |               |             |

Die Rupaks vertreten ihr »Pelu« nach aussen, in den inneren Angelegenheiten ist ihre Macht eine sehr bedingte. Vor allem ist zu bemerken, dass die Frauen ihre eigene Regierung haben. Obgleich der Ajbatul das »Plotul a Pelu« oder der Kopf des Landes ist, so stellt er ihn doch nur als »Rupak a aragad« d. h. Häuptling der Männer dar. Gleich wie dieser aus dem Familiensitz Ajdit stammen muss, so ist die Königin der Frauen die älteste dieser Familie. Ihr stehen ebenso, wie bei den Männern in niedersteigender Rangfolge, eine Anzahl Frauenhäuptlinge zur Seite, der Rupakeldil (von Rupak el ardil.) Die weibliche Regierung überwacht die Ordnung zwischen den Frauen, hält Gericht und verurtheilt, ohne dass die Männer sich einmischen dürfen. Die Titel dieser Frauenhäuptlinge tragen folgende Namen:

- |                    |                     |            |               |
|--------------------|---------------------|------------|---------------|
| 1) Pilung,         | dem Ajbatul         | der Männer | entsprechend, |
| 2) Mirair,         | » Irajkalau         | »          | »             |
| 3) Arlirmengjau,   | » ersten Rgogor     | »          | »             |
| 4) Ardirakorakl,   | » zweiten Rgogor    | »          | »             |
| 5) Sumok,          | » erster Häuptling  | »          | »             |
| 6) Kochob,         | » zweiter Häuptling | »          | »             |
| 7) Augelijou,      | u. s. f.            |            |               |
| 8) Dengusik,       |                     |            |               |
| 9) Kodelgon,       |                     |            |               |
| 10) Ardirahogomur, |                     |            |               |
| 11) Ardirakotakur, |                     |            |               |
| 12) Jebukul,       |                     |            |               |
| 13) Diduoj,        |                     |            |               |
| 14) Bleaket,       |                     |            |               |
| 15) Kuoir.         |                     |            |               |

Diese beiden Regierungen durch die Häuptlinge und Frauenhäuptlinge, stehen unabhängig neben einander. Die Titel gehen von einer Schwester auf die nächstälteste über, wie bei den Männern. Die Frau des Königs ist daher nie eine Königin der Frauen, ebensowenig, wie die Frau des Irajkalau eine Mirair sein kann, weil Heirathen in derselben Familie verboten sind und die Titel der Frauen ebenso wie bei den Männern an die ältesten Familienmitglieder gebunden sind.

In Bezug auf das gegenseitige Verhältniss der Häuptlinge, so ist der Ajbatul, als das Haupt der angesehensten reichsten Familie in Korrör, der vornehmste Rupal. Ihm steht zunächst der Irajkalau. Diese beiden sind in Folge früherer Streitigkeiten in bestimmtem Verhältniss zu allen übrigen Häuptlingen gestellt, und zwar so, dass der kleinere Theil der Häuptlinge direct unter den Befehlen des Ajbatul, der grössere aber unter dem des Irajkalau steht. Dies Verhältniss ist übrigens schwankend, und sind die Häuptlinge bald alle auf Seite des Ajbatul, bald gänzlich auf der des Irajkalau, je nach den Ereignissen und dem politischen Verhalten dieser beiden Staatshäupter. In Korrör ist indess seit undenklichen Zeiten die Irajkalau-Partei die stärkere gewesen, auch wurde durch dieselbe (siehe im Tagebuch) 1871 der Ajbatul sogar seines Amtes und seines Titels entsetzt und mit Umgehung seiner zwei nächsten Nachfolger ein entfernterer Verwandter gewählt. Diese innerliche Spaltung zeigt sich am deutlichsten in dem Verhältniss, in welchem die von Korrör unterjochten Nachbarstaaten zu diesen beiden Häuptlingen gestellt worden sind. So ist z. B. Ngarekobasanga, Ejobukul, Arekamai, Arbodol, dem Ajbatul angehörig, d. h. die Leute dieser Districte müssen jederzeit bereit stehen, auf des Königs Befehl Producte zu entrichten oder Arbeiten zu liefern, wenn derselbe solche für die Feste, Berathungsversammlungen etc. von ihnen verlangt. Arapakit hingegen, ein anderer District, gehorcht auf diese Weise dem Irajkalau, und Armijt endlich ist den Befehlen sämmtlicher Häuptlinge zusammen unterthan. In Pililu hat der Ajbatul sowohl, als wie der Irajkalau zu befehlen.

Die jungen Männer, welche nicht den Häuptlingsrang besitzen, die ›kikeryj aragad‹ wie sie genannt werden und das regierte Volk bilden, theilen sich in eine Anzahl Clubs (Kaldebekel — im nördlichen Dialect Kloebbergoll). Jeder Kaldebekel hat seinen Anführer, ›Plotul a Kaldebekel‹, dem er gehorcht. Dieser Führer des Clubs ist für die Haltung desselben den Rupal gegenüber verantwortlich. Letztere verkehren nur durch die Leiter mit den Clubs und betreffen ihre Befehle an dieselben nur Dienstleistungen, welche öffentlich ›Urejor‹, d. h. zum Besten der ganzen Gemeinde sind. Auch die Clubmitglieder zeigen die gleiche Rangordnung, wie bei den Rupal, und können die Titel nur von den betreffenden Familienmitgliedern getragen werden, so z. B.: ist der Anführer eines Clubs, als Ajbatul desselben, aus dem Hause Ajdit der zweite im Range als Irajkalau des Kaldebekels aus dem Hause Ajkalau u. s. f. stammend. Jeder dieser Clubs, zu welchem nun auch noch die Häuptlinge kommen, die einen besondern Kaldebekel bilden, besitzt sein eigenes Haus, den Baj des Kaldebekel, von denen Korrör achte aufweist, die Gemeindecigenthum sind. Die ganze männliche Bevölkerung vertheilt sich so jede Nacht in die Baj's, um dort jeder in seinem Club diese zuzubringen. Am Tage aber zerstreuen sich die Mitglieder der Clubs nach allen Seiten und geht jeder seinen Pflichten und Beschäftigungen nach. Alle Kaldebekels zusammen bilden die Kriegsmacht. Da von Korrör aus nur zur See die Nachbarstaaten bekriegt werden können, so besitzt jeder Baj eine Anzahl Kriegskähne ›Kabekels‹, in welchen jedes Mitglied des Clubs seine bestimmte Stelle einnimmt. Versäumt ein Mitglied bei der Einberufung eines Kaldebekels sich zu stellen, so hat es dem Anführer desselben Strafgeld zu zahlen. Begreiflich üben die Kaldebekels eine grosse Macht aus und beeinflussen ganz die öffentliche Meinung. Ein Kaldebekel kann auf eigene Faust einen Kriegszug beginnen, wenn er nur mit Erfolg gekrönt ist, d. h. das abgeschlagene Haupt eines Feindes zum Resultate hat.

Schlägt indess ein solcher ohne Zustimmung der Rupal unternommener Streifzug fehl, so hat der Führer des Clubs denselben Strafe zu zahlen. Die Macht der Clubs beweist indess am besten die Thatsache,

dass Beleidigungen desselben immer an den Häuptlingen gerächt werden. Ist ein ganzer Kaldebekel beleidigt, so verlässt er den District und zieht nach dem benachbarten aus, von welchem Orte nur ein Bussgeld, von den Rupaks geliefert, ihn zurückruft. Ebenso ruft jeder Diebstahl am Eigenthum der Clubs, Jede Verletzung einzelner Mitglieder rächende Thaten von Seiten derselben hervor, wobei selbst die Person des Ajbatus nicht verschont wird. So hatte z. B. während Kubary's Anwesenheit in Korrer ein Verwandter des Ajbatus Betelpfefferpflanzen (Kabuij) gestohlen, welche Eigenthum eines Kaldebekels waren. In Folge dessen zogen zwei solcher Clubs, 120 Mann hoch, vereint vor den Wohnsitz des Königs nach Ajdit. Dort angekommen, breiteten sie sich vor dem Hause aus, begannen Tänze, wobei sie in furchtbarer Weise Gesänge heulten. Ajbatul, in seinem Hause sitzend, musste sich diese entehrende Katzenmusik gefallen lassen und obendrein noch den Clubmitgliedern zu trinken geben, schliesslich durch Bezahlung eines Kalebukubs an die beiden Anführer die Sache sühnen. — Selbst der volkstümlichere Irajkalau hatte das Unglück, einen solchen Kaldebekel zu erzürnen, da einer seiner Verwandten ein Mitglied desselben mit einem Beil verwundet hatte. Es schonten zwar in diesem Falle die vereinten Clubs den 70-jährigen ehrwürdigen Irajkalau selbst, fielen aber über das Haus eines seiner ihm angehörigen Rupaks des Armarang her, woraus sie alle Sachen schleppten und es anzuzünden drohten. Der so Ueberraschte fügte sich in Alles, schimpfte nur über den Uebelthäter und wandte sich an den Irajkalau, welcher dann mit einem Geldstück, das den Anführern der Clubs überreicht wurde, den Sturm besänftigte.

Es zeigen diese beiden Beispiele nicht allein die Macht der Clubs, sondern auch die der Sittengesetze, von denen kein Rang eine Ausnahme macht.

Zu den Verhältnissen zwischen den Häuptlingen zurückkehrend, ist vor Allem hervorzuheben, dass zwar der Ajbatul der höchste der Häuptlinge ist, aber nur dann, wenn er sich auch zu bücken versteht. ›Komam a kabuul, komam madakt a ajbatul.‹ Wir sind arm, wir fürchten den König, sagen die Häuptlinge. Der König aber lässt öfters hören: ›Ngak a madakt a rupak‹, ich fürchte die Häuptlinge. In solchem Falle ist das richtige Verhältniss zwischen denselben vorhanden, dann herrscht ›Ungil togoja pelu‹, ein guter Zustand im Lande. Dann ist auch der König der Vater des Landes. ›Tomal a pelu.‹ Geht er auf den Wegen einher, so bücken sich die einflussreichsten Häuptlinge vor ihm, treten auf die Seite und warten verbeugt, bis er vorbeigegangen. Der König bückt sich hierbei auch etwas, denn thäte er es nicht, so hiesse man ihn ›Tingaringer‹ oder Dummkopf. Die Berathungen der Häuptlinge finden in dessen Baj, das den Namen ›Megetyj‹ trägt, statt. Dieses, dicht bei Ajdit liegend, bildet den Hauptpunkt Korrors, und hat diese Art von Rathhaus eine Anzahl dienender Armengols, die auf Lebenszeit an dasselbe gebunden. von den übrigen ausgezeichnet werden. Bei allen Angelegenheiten der Gemeinde beruft der König den Rath. ›Kildybl‹ genannt. Durch die Armengols herbeigerufen erscheinen die Rupaks, jeder mit seinem Handkorb (Tertr) für den Betel und das Geld in der Hand und mit ihrem Beil auf der Schulter. Jeder Rupak hat seinen besondern Platz bei einem Fenster, so dass er isolirt von seinem Nachbar sich befindet. Die Armengols mischen sich zwischen die Versammlung, drehen Cigaretten und bereiten den ›malamak‹, die Betelmischung. Einer der niedrigen Häuptlinge, der Mat, Ogerdeu oder Armarang, vermitteln den Meinungs-austausch, da das laute Berathen keine Sitte ist. Der Beschluss erfolgt, wenn die ganze Versammlung einstimmig für denselben sich erklärt. Vor Allem hat der Ajbatul den Irajkalau für den Vorschlag zu gewinnen, sonst kommt derselbe nicht einmal zur Debatte. Dann sind die 3 nächsten Häuptlinge im Range zu gewinnen. Den Beschluss verkündigt der König laut und giebt zugleich die Dispositionen, nach welchen er auszuführen. Ist dies geschehen, so ist die Berathung aufgehoben und unterhalten sich nun Alle lachend und scherzend, doch gemässigt, wie es Häuptlingen geziemt. Das während der Versammlung umhergereichte Getränk, bestehend aus Wasser mit Toddy-syrup versüsst, hat der König zu liefern.

In dieser Weise werden alle die wichtigsten Staatsangelegenheiten berathen. Liegt ein Fall von Gesetzesübertretung gegen Rupunok oder den König vor, so wird die Versammlung zum Gericht, sonst werden solche Fälle gleich bestraft ohne eine Sitzung zusammenzurufen. Die Strafen bestehen fast immer in Geldbussen. Es kommt eine Verurtheilung zum Tode höchst selten vor. Bei Todschlag hat der Verbrecher eine sehr hohe Strafe zu zahlen. Kann er das Geld nicht zusammenbringen, so flüchtet er nach einem feindlichen Districte. Kubary frag seinen Freund Kogor Irtahleßü, durch welchen er die meisten Anfnisse über die Verhältnisse in Palau erhielt, weshalb denn Mörder nicht mit dem Tode bestraft wärlen. Dessen Antwort lautete: «Bakel merngong ditang el aragad matey? kilakl merngel arnani a tara adabal, ungl arnani a ditang, dy ngar mangel nyl. Makross aragad a Palau.» Ist das nicht genug, dass ein Mann todt ist? wenn dann auch die eine Mutter betrübt ist, so freut sich doch das Herz der anderen, dass ihr Kind lebt! Palau ist sparsam mit den Menschen!

Der König kann Feden bestrafen und das Strafgeid bleibt sein Eigenthum. Betrifft es eine hohe Geldstrafe, die in mehreren Geldstücken besteht, so werden dieselben unter die Rupunok vertheilt, indessen immer so, dass der König den grössten Theil, die anderen dem Range nach kleiner werdende Anttheile erhalten. Der Afjalul muss ein reicher Mann sein, viel Geld ausstellen können, um seine Stellung sich zu sichern. Die Festlichkeiten, Fremdenbesuche, muss er aus seinen Mitteln bestreiten, so dass er schon beim Antritt seines Amtes mit reichlichem Geld versehen sein muss, da erst später im Verlaufe seines Amtes die Gelegenheiten sich darbieten, diese Ausgaben durch die Strafgeider zu decken. Derselbe verwalter auch das Gemeindegeld, darf es aber nicht zu seinen Zwecken verwenden. Es stammt dieses von den Kriegen her, in welchen es erbeutet wurde und ist dazu bestimmt, in unglücklich geführten Feden vom siegreichen Feinde den Frieden zu erkaufen.

Es ist schwer, ein klares Bild der gesellschaftlichen Einrichtungen Palau's zu geben. Es ist ein Gemisch von patriarchalischem Feudalismus, innigst verbunden mit einem theocratischen Plebisit. Das Letztere ist der Kalitukitus, von welchem wir in einem späteren Abschnitt eine specielle Beschreibung geben werden. Hier sei nur erwähnt, dass der Kalit, als Schöpfer Palau's, auch dessen Sitten und Gebräuche gründend angesehen wird. Bei jeder schwankenden Frage wendet sich daher die Versammlung der Häuptlinge zur Entscheidung an die Vertreter der Kalits die Priester oder Priesterinnen. Ebenso wird beim Beginne eines Kriegszuges der Kalit befragt und bei zustimmender Antwort durch ein Geldopfer das günstige Gelingen desselben ertheilt. Obgleich äusserlich kann wahrnehmbar, spielt doch die Priester-Herrschaft auch hier in Palau eine grosse Rolle in den politischen Verhältnissen. Vermittelst des Kalit-Glaubens haben die Priester verstanden, trotz der so langen Berührung mit fremden Culturvölkern, alle ursprünglichen Sitten und Gebräuche rein und unvermischt zu erhalten. Ein grosser Theil des Ansehens, welches der Afjalul und die Häuptlinge geniessen, verdanken dieselben den Schutzzöttern ihres Hauses. So wird der Kalit von Afjalit mehr geachtet, wie die Person des Afjalit. Ist dieser ein Mann der Anstoss erregt, so wird er doch nicht beleidigt oder angegriffen, wenn der Kalit von Afjalit sich nicht gegen denselben erklärt. Dies beweist die Furcht, welche die Eingeborenen vor der im Stillen operirenden Macht ihrer Priester haben.

Auf diese Weise stützen sich die Gesetze, welche die Sitten in Palau vorschreiben, auch auf ihren religiösen Glauben. Es sind dieser Sittenvorschriften, (moguls, das Schlechte), welche jeder Eingeborene zu beachten hat, eine grosse Menge und theilen sich dieselben in Gesetze in Bezug auf das Verhalten gegen ihre Häuptlinge, ihre Priester oder Kalits, ihre Frauen, ihre Nächsten und ihr Land ein. Es ist natürlich, dass diese Eintheilung nur künstlich ist, da sich die Vorschriften im Leben mannigfach verknüpfen und ein Labyrinth von Verordnungen bilden, aus welchen nur der eingeborene Palauer sich herauszufinden weiss.



Gegen ihre Häuptlinge haben die Eingeborenen folgende Gebräuche zu beachten:

- 1) Vor einem höheren Rupak haben alle im Range niedriger stehenden Häuptlinge, so wie alle übrigen Leute sich zu bücken, wenn derselbe vorbei geht.
- 2) Ein Eingeborener, der zu einem Häuptling spricht, hat dies in kauernder Stellung, auf den Fersen sitzend, mit hinter dem Rücken gelegten Händen und abgewandtem Gesichte zu thun. Lautes Sprechen oder Zurufen ist sehr verpönt.
- 3) Kähne mit Eingeborenen, welche auf dem Wasser sich begegnen, haben auf einander zuzuhalten und ihre Reisezwecke mitzuthellen. Ist in einem der Kähne ein Häuptling, so kauern die Ruderer beider Kähne nieder, wenn sie sich neben einander gelegt haben. Ist der eine Kahn, vom Fischfang kommend, mit Fischen versehen, so haben die Leute davon an den Häuptling abzugeben. Aus Höflichkeit findet eine solche Abgabe von Fischbeute auch zwischen Kähnen sich begegnender, gewöhnlicher Leute statt.
- 4) Vor dem Hause eines Rupaks auf dem sogenannten ›olbet‹ und auf dem Vorplatze ›makosokos‹, darf kein Eingeborener rasch gehen oder laut schreien. Züchtigung mit dem Stock von Seiten der Angehörigen des Rupaks ist die Strafe für solches Vergehen.
- 5) Der Handkorb ›tertr‹ eines Häuptlings muss wie seine Person geehrt werden. Darüber wegspringen oder darauf treten wäre ein grobes Verbrechen.
- 6) Kein Eingeborener darf in Gegenwart eines Häuptlings sprechen, wenn er nicht von demselben befragt worden ist, und muss sich entfernt von demselben niederkauern.
- 7) Bei Besuchen muss immer der im Range niedriger stehende Rupak so lange vor dem Hause warten, bis der höhere denselben einladet einzutreten. Ebenso muss beim Verlassen des Hauses die Rangordnung beobachtet werden, indem die höchsten Rupaks zuletzt hinausgehen.
- 8) Diebstahl an Eigenthum der Rupaks wird streng bestraft. Für alle diese Uebertretungen sind bestimmte Geldstrafen auferlegt. Indessen kommen dieselben nicht häufig vor, da solche Fehler von den erwachsenen Männern kaum begangen werden. Junge Männer, Knaben, so wie ganz alte, werden als ›tingaringer‹, ›dumme Menschen‹, nicht bestraft, höchstens gerügt.

Gegen die Frauen haben die Eingeborenen folgende moguls zu beachten:

- 1) Kein Eingeborener darf seine Frau schlagen, auch nicht öffentlich mit Worten beleidigen. Wäre die Beleidigte eine Ajditfrau, so trifft die auf Todesstrafe haftende Geldstühne den Verbrecher. Ist er arm, so muss er fliehen, oder er wird getödtet. Ebenso steht es mit der Beleidigung verheiratheter Frauen, der Ehemann kann den Uebelthäter tödten. Auf Kubary's Frage an seinen Freund Iratahegij, was in diesem Falle mit einem grossen Häuptling oder König geschehe, antwortete dieser: ›A diak! rupak ma tingaringer? Olokoj? Oh, was denkst Du, ein Häuptling sollte ein Dummkopf sein? Niemals!‹ So fest eingewurzelt stehen bei diesen die Sittenbeachtungen.
- 2) Kein Eingeborener darf eine Frau entblösst von ihrer Schürze (kariut) überraschen. Nähert er sich daher den Badeplätzen solcher, so ruft er von Weitem: ›Eh oa! eh oa!‹ hört er keine Antwort, so geht er dreist seines Weges. Sind Frauen da, welche baden, so rufen diese: ›Oj! oj! lagomej! oj! oj! Komme nicht näher!‹ worauf der Gewarnte ruhig wartet, bis er vorbeigehen kann.
- 3) *Mogul.* Ueber die Ehefrau eines anderen darf keiner öffentlich sprechen, auch darf nicht einmal der Name genannt werden. Die grösste Beleidigung für einen Ehemann ist ein schlimmes Wort auf seine Frau. Schelten sich im Zorne zwei Eingeborene, so hört man wohl ›titiong adallam‹ schlecht war deine Mutter, nie aber ›titiong a pagim,‹ schlecht ist deine Frau, da der so Beleidigte

das Recht hat, seinen Gegner mit einem Steine dermassen zu züchtigen, dass selbst der Verletzung nachfolgender Tod nicht bestrafbar ist. In Betreff weiterer Gesetze, oder moguls das Verhalten der niederen gehörigen Leute untereinander ist schon betreff Mordes die Art und Weise des Verfahrens geschildert. Verletzungen, Schlägereien unter denselben müssen ebenso wie die meisten Uebertretungen, der bis dahin geschilderten Sittengesetze durch Geld gestühnt werden.

Geht ein Eingeborener von Korrer nach anderen Districten, so binden die bestehenden Sitten ihn nicht in gleicher Weise als wie in seinem Heimathdistrict. Daher sich auch jeder Eingeborene, so wie er auf Reisen seinen District verlässt, als wie zum Kriege gehend betrachtet, und nur bewaffnet die Grenzen überschreitet. Solche Reisende haben ihre freundschaftlichen Absichten durch sorgfältige Beobachtung der Sittengebräuche kund zu geben und wird jede Unterlassung sogleich als feindliche Absicht gedeutet und demgemäss behandelt.

Alle die Gesetzübertretungen im Districte kommen so selten vor, dass Kubary während des Zeitraumes eines ganzen Jahres nur von zwei Fällen hörte. Der eine betraf den König selbst, wie bereits erwähnt und fragte Kubary den König scherzweise, ob ihn nicht das in dieser Angelegenheit bezahlte Strafgeld reue, da doch sein Bruder und nicht er selbst der Uebertreter des Gesetzes gewesen. Des Königs Antwort aber lautete: Angra audou? Ungil soak ungil togoj a pelu? Was ist das Geld? Es ist gut so! ich will schöne Sitten im Lande haben.

Sollten neue Gesetze, gewöhnliche specielle Fälle betreffende Verbote oder Anordnungen, die die Häuptlingsversammlung beschlossen, in Kraft treten, so werden alle Bewohner zusammen gerufen. Beim Schall der Kriegshörner, wird alsdann von einem Rupak, der an ihm vorbei marschirenden Schaar das Gesetz zugerufen. Es geschieht dies auf dem gepflasterten Hauptwege der die Ortschaft durchschneidet. Für kleinere Verbote, Warnungen betreffs unerlaubten Betretens von Grundstücken oder verbotenen Pflücken von Früchten etc., werden einfach Speere daselbst in die Erde gepflanzt, oder Blätterbüschel angebunden etc.; Zeichen die das Bestehen der Tabu-Gesetze und deren Anwendung auch auf den Palau-Inseln constatiren, und daselbst Bungkt oder Scherss genannt werden.

### Der Kalit-Cultus in Palau.

Die Palau-Insulaner glauben an Geister, die sie Kalits nennen, die für sie übernatürliche und unerklärliche Wesen sind, die sie fürchten. Alles, was geschaffen wurde, ist ein Werk des Kalit's; es ist ein einzelnes und ein vielfaches Wesen und verkörpert sich in Thieren und dann zerfällt es in zahlreiche Geister, die den Wald und die Luft beleben. Der Cultus derselben hat hauptsächlich den Zweck, den bösen Einfluss derselben abzuwenden.

Die Tradition erzählt: Anfangs war Palau finster und unbewohnt, und auf einem Steine, der noch heute den Namen Royoss a bujul trägt und sich auf der westlichen Spitze von Ejmelijk befindet, lebte der Geist Irakaderngel mit seiner Gemahlin Ejluajngadassakor. Diese beiden meisselten mit einer Muschelaxt die Sonne und den Mond, warfen sie in die Lüfte und es wurde Tag. Das Haus der Sonne war im Westen unter der See und auf dieser Stelle wuchs über das Wasser hinaus ein Denges-Baum, der an den Ufern die Mangrove-Wälder bildete. Wenn die Sonne Abends zu dem Baume kam, so reizte sie die schon auf dem Baume sprossenden Keimlinge und warf sie in die See; die Haifische waren begierig hinter diesen Keimlingen her und bemerkten nicht, wie die Sonne untertauchte, um zu ihrem Hause zu gelangen.

Es gab aber noch keine Menschen. Das Kalit-Ehepaar schuf nun die Leute, indem der Mann die Männer, die Frau die Frauen machte. Es traf sich dabei, als sie bei der Verfertigung der die Geschlechter unterscheidenden Theile waren, dass Ajkaderngel das Werk seiner Frau sehen wollte, wobei er bereitwillig seine Schöpfung zeigte. Die Frau aber war böse (makross) und versteckte eifrig den Theil. Von dieser Zeit an tragen alle Frauen den Karyut, eine Schürze aus Pandanenblättern, während die Männer vollständig nackt gehen.

Das Schöpferpaar lehrte hierauf ihre Geschöpfe die gegenseitige Bestimmung kennen, wobei es geschah, dass, wie es je ein Paar zusammen auf die Seite legte, sehr viele nicht zusammen passten und aus einander fielen. In Folge dessen hat Palau wenig gute Ehepaare. Der grössere Theil der Männer lebt lose, ohne eine Frau zu ehelichen, was zur Folge hat, dass die Bevölkerung im Absterben begriffen ist. Die ersten Leute aber waren lauter Kalits, Riesen an Körper und Thaten; sie hatten Fähigkeiten, die den heutigen Leuten fehlen.

Eine andere Sage erzählt, dass eine Frau Milatk vier Kinder gebar und dass diese die vier Hauptortschaften sind. Wenn auch eine weitere Entwicklung der Sage fehlt, so beobachten die Ortschaften Aremolunguj, Molegojok, Ejmeliyk und Korrer den ihnen von Geburt zukommenden Rang und sehen sich als einander gleich an. Die Eintheilung Palau's ist das Werk des Kaiits, wie auch die Entstehung der Häuptlingstitel.

Ein ebenfalls fabelhafter Kalit Arugel, der in der Erde seinen Sitz hat und dessen Bild die grossen Waldbäume vorstellen, wanderte einst durch alle Ortschaften Palau's und schuf die Namen der Häuptlinge, vom Ajabatul an bis zum letzten. Auf der Insel Angaur verweilte er lange und die drei Ortschaften dort haben Häuptlinge, die alle Arugel heissen. Der eine wird genannt Arugelrak, ein anderer Arugelpelu, ein dritter Arugelsum u. s. w.

Eine andere Sage von der Sonne ist folgende. Vier Mann aus der Ortschaft Ngargiukl in Pililu sahen die Sonne untergehen und gingen rasch in ein Canoe, derselben einen Besuch zu machen. Sie kamen eben an, als sie bei dem Dengesbaume war, und die Sonne frug die Ankömmlinge nach ihrem Begehre. Die Leute sagten, sie kämen sie zu besuchen und wurden angewiesen, das Canoe treiben zu lassen, selbst aber ihr nachzutauchen. Die Insulaner thaten das und fanden sich in einem unbekanntem Lande in einem gut gebauten Hause, wo die Sonne sie bewirthete. Die in den Schüsseln aufgetragenen Speisen waren winzig klein, aber wurden durch das Essen nicht weniger. Zuletzt bereiteten sich die Leute zum Abschiede; da aber ihr Canoe weggetrieben war, so nahm die Sonne ein dickes Bambusrohr, das in Palau noch unbekannt war, und die vier Leute wurden in dasselbe eingeschlossen. Die Sonne befahl dem Rohre, nach Ngargiukl zu treiben, und die Leute kamen auch glücklich an. Sie wurden hierauf die vier höchsten Häuptlinge und die alten wurden abgesetzt. Von dieser Zeit an ist Ngargiukl das Land der Sonne.

Das Bambusrohr wurde von den Häuptlingen in die See geworfen und trieb nach Ngarekobasanga, wo es heute Wälder von Bambus giebt. Die Pililu-Bewohner aber, weil sie dasselbe weggeworfen haben, erhielten keinen einzigen Halm davon. Die an Bambus reichen Districte lachen über Ngargiukl; aber um ihren Verlust zu decken, ist es den Eingeborenen von Ngargiukl gestattet, nach Ankobasanga zu kommen und nicht bloss Bambus zu nehmen, sondern auch im Fall des Zerbrechens eines Mastes einen vollständig fertigen Mast aus dem ersten besten Hause herauszuholen, ohne dass es der Eigenthümer verhindern könnte, da das Bambusrohr eigentlich das Eigenthum von Ngargiukl ist.

Eine Sage vom Monde erzählt, dass ein Mann mit Namen Aremesej und seine Frau Atkutk ihres Aufenthaltes in Palau überdrüssig waren. Sie gingen auf den Stein Royoss a bujul in Ejmeliyk, von woher sie stammten, und riefen den Mond an. Als der Mond sich näherte, so stiegen sie auf den Nacken einer

Schlange und gelangten auf den Mond, wo sie noch heute wohnen und in jeder Mondnacht zu sehen sind. Auf dem Monde ist bloss ein Orangenbaum, von welchem sie leben.

Ferner wird erzählt, dass auf dem Royoss Aremolunguj einst eine bis zum Himmel reichende Arekapalme stand. Von dieser stammen alle anderen in Palau. Zwei Eingeborene stiegen einst bis zu ihrer Spitze, um die Früchte zu holen. Der eine fiel herunter und starb; der zweite aber erreichte die Nüsse, nahm diese und sah in den Himmel hinein. Er sah ein schönes Land voll Orangenbäume mit Häusern und Leuten und Steindämmen in der See. Die grosse Arekapalme stand sehr lange, bis sie verfaulte, umfiel und mit ihrer Krone eine Bucht bei Arekamai in Korrer einschlug, die heute mit Wasser angefüllt ist.

Eine andere Sage lautet: In der Bujg a mangaj-Passage, auf dem südwestlichen Vorsprunge, lebte ein Kalit, dessen Name Kamasiokl war. Derselbe hielt alle Canoes an, die nach Pililu gingen. Auf der einen Seite des Durchganges erschien er als ein gewöhnlicher Eingeborener mit einem durch Krätze beschuppten Körper. Er redete das Canoe an und bat um etwas Fische und Taro. Nachdem er dieses erhalten hatte und das Canoe die zweite Seite des Felsens erreichte, erschien er wieder, aber ganz verändert. Sein Körper war schön; auf dem Arm trug er einen Klitt, den Wirbel aus dem Rückgrate eines Fisches, den nur die Vornehmen tragen. Er rief das Canoe an und erhielt wieder seinen Tribut, aber er begnügt sich nicht damit und nahm den Leuten Alles weg, Nahrung, Segel und Ruder und liess die Leute wegtreiben. Wenn sie noch weinten und baten, so misshandelte er sie. Dieser Geist stahl alle Frauen aus den Canoes, und so lernte Korrer die wilde Sitte, fremde Frauen und fremdes Gut zu stehlen. Kletraul, der dritte Häuptling von Korrer, ging nämlich nach Bujg a mangaj und bat den Kalit, er möchte ihn seine Sitten lehren, und so lernte er alle schlechten Sitten. Die Eingeborenen von Korrer, sonst so artig und freundlich unter sich, wurden wahre Räuber gegen Fremde. Wenn die Leute eines Korrer-Häuptlings das Canoe eines fremden Häuptlings antreffen, so fragen sie ihn aus, woher er komme und wohin er gehe, und schleppen weg in ihr Canoe, was ihnen gefällt. Wenn die Beschädigten sich beklagen, so antwortet der Häuptling, lass' es gut sein, es ist Kamasiokl's Hand.

Die Eingeborenen von Palau kennen auch eine Sündfluth-Sage. Die alte Frau Milath, die die vier grossen Länder gebar, lebte schon in sehr vorgeschrittenem Alter in dem Lande Ngarekobukt in Ejrraj. Es ereignete sich zu jener Zeit, dass die Leute in diesem Orte einen der sieben Kalits, den Atndokt erschlugen. Als die Freunde desselben ihn suchend ganz Palau durchstreiften, und endlich an der Thür von Milath's Hause ankamen, lud diese sie freundlich ein und frug nach ihrem Begehre. Die Suchenden sagten, sie wären Freunde Atndokt's. Die alte Frau gab ihnen zu essen, aber theilte ihnen die traurige Nachricht mit, dass er von den Leuten dieses Landes erschlagen worden sei. Das that den Freunden sehr weh, und sie entschlossen sich das ganze Land zu verderben und wollten bloss die Milath schonen. Sie sagten daher derselben, sie solle sich aus Bambusrohr ein Floss machen und dasselbe an einer langen Ankerschnur befestigen, die aus Lianen des Waldes zusammengedreht sei. Dieses solle sie vor dem Hause angebunden bereit halten, und kurz vor dem Vollmonde viel Essen auf dasselbe bringen und auch auf demselben schlafen, denn es komme eine grosse See, die das ganze Land verderbe. Die Frau that, was ihr geheissen worden war, und bald überschwemmte das Wasser alles trockne Land, und nur das Floss der alten Milath trieb auf der Oberfläche. Bald aber wurde das Lianen-Tau zu kurz und Milath wurde vom Floss weggerissen und ertrank. Sie trieb leblos gegen den Aremolunguj-Pic und verwickelte sich mit ihren Haaren in den Aesten eines Baumes, wo sie die suchenden Freunde von Atndokt fanden und die Leiche in einen Stein verwandelten, der heute noch zu sehen ist.

Unter den fabelhaften Kalits der Palau-Insulaner ragt einer hervor, der dieselben glücklich machen wollte und der Obagat hiess. Er war der Schutzgeist des Landes und überall anwesend. Die Sage

erzählt, der Obagat wollte die Leute unsterblich machen; zu diesem Zwecke wollte er in die Brust der Menschen einen Stein hineinsetzen. Sie würden dann fest wie Stein sein, muthig und brauchten nicht zu essen. Der tückische Tariit (*Rallus pectoralis*) aber wollte das nicht und rieth in den menschlichen Körper nur den Athem einzuhauchen, wodurch die Leute zwar lebten, aber den Krankheiten und dem Tode anheimfielen. Der gute Obagat aber wollte nicht darauf hören und ging an's Werk. Es fehlte nur noch Wasser, das die Unsterblichkeit sichern sollte. Der Sohn des Kalits ging um dieses zu holen, und brachte es in einem Taroblatt. Der böse Tariit bewegte einen am Wege stehenden Zweig des Baumes Karamal, um das Taroblatt zu zerreißen, und das Wasser ergoss sich über den Baum. Der Baum blieb unsterblich, das kleinste Stückchen von ihm in die Erde gesteckt keimt und wächst zu einem grossen Baume; die Leute aber sind schwach und sterben. Der Obagat, erzürnt über die Zerstörung seiner Wünsche, ergriff in seinem Schmerz ein Stück Holz und schlug den Tariit über den Kopf. Deshalb haben alle Rallen in Palau einen rothen Streifen über den Scheitel; es ist das Zeichen der blutigen Wunde von Obagat's Hand. Die Tücke des Tariits ist noch heute sprichwörtlich, denn von Jemand, der einem Andern nichts gönnt, sagt man, du bist der Ralle gleich.

Das Feuer hat auch derselbe Obagat geschaffen. Er sah eine alte Frau, deren Mund durch hässliche Geschwüre entstellt war; er erfuhr, es sei dieses die Folge der Nahrung und alle Leute leiden daran, weil sie Fische und Taro roh geniessen müssen. Da erbarmte sich der gute Geist der Leute und er lehrte die Frau Feuer zu machen, indem er zwei Hölzer an einander rieb.

Es besteht auch eine Sage von dem Untergange der fünf Länder. Vor einer langen Zeit stand im Nordwesten der Kajangle-Gruppe ein grosses schönes Land und die Einwohner desselben beherrschten Kajangle. Eines Tages ging ein Kajangle-Mann, Arnuul dubuul, mit seinem Sohne um zu fischen. Die Bewohner des Landes, das Ngaruengl hiess, begaben sich zu dem Fischer, nahmen ihm die Fische und auch gewaltsam das Kind. Sie schlugen die Mastspitze ihres Canoes durch die Hand des Kindes, segelten nach ihrem Lande zurück und das Kind starb auf der Reise. Arnuul dubuul weinte um sein Kind und dachte darüber nach, wie er sich rächen könnte. Er besass ein Ruder, das ihn zum Gebieter über andere machte; ebenfalls hatte er den Kossol, die Wurzel der Gelbwurz-Pflanze, die auf das vordere Ende des Canoes gelegt, dasselbe dahin führte, wohin es der Besitzer haben wollte. Ausserdem hatte er auch ein Kokakuu, ein Stück Holz, welches alle Fische in ihren Steinhäusern herausfand, und die Hälfte der gewöhnlichen Perlmutter-Muschel, hier Kassjuk genannt. Mit diesen Gegenständen bewaffnet, ging der beleidigte Vater nach Ngaruengl und stiess mit dem Kokakuu in das Land und schnitt es mit der Perlmutter-Schaale entzwei. Schrecklich verfinsterte sich der Himmel und ein nie dagewesener Sturm raste über ganz Palau. Ngaruengl verschwand in der tiefen See und vier andere kleine Länder auf der Ostseite von Palau wurden ebenfalls von den Wellen verschlungen. Diese hiessen wie die an der dortigen Stelle liegenden Riffe jetzt benannt werden, die die Passagen beengen.

Von den vier Wunderdingen des Arnuul dubuuls ist der Kossol auf der Stelle versenkt worden, wo das grosse Kossol Riff brandet. Die andern zwei verschwanden, man weiss nicht wo, bloss das einzige Ruder wird noch heut in Kajangle aufbewahrt und sein Besitzer Iramilang als ein Kalit geehrt. Aus Ngaruengl aber stammt der heutige König von Korrer, das Haupt der Palau-Inseln und vor seinem Hause blühet der einzige Strauch in Palau, der von der alten Heimath mitgebrachten Gerden-Pflanze.

Es giebt noch eine grosse Anzahl von Sagen in Palau, aber sie alle mitzutheilen, würde die Grenzen dieser Berichte überschreiten. Die in denselben vorkommenden Kalits oder Geister waren die ersten Bewohner Palau's.

Die jetzigen Bewohner haben eine ganze Legion von Geistern und Göttern, vor welchen sie in fortwährender Furcht leben. Diese nehmen die Gestalt von Thieren, Fischen, Steinen oder Bäumen an

und diese Verkörperungen der Kalits heissen ihre Canoes oder *amlajs* und werden *ebenso geehrt, wie die Götter selbst*. In Beziehung auf einen Eingeborenen, dessen specieller Gott das Canoe representirt, heisst es sein *Kasingl*. Es hat jeder Eingeborene sein *Kasingl*, der eine verehrt den fliegenden Fuchs, der andere die Taube, ein dritter die Schlange, diesen oder jenen Fisch. Er betet sie nicht an, bringt ihnen auch keine Opfer, er ist nur verpflichtet sie nicht zu essen. Er erbt seine Götter, die auch die Götter seiner Eltern waren und seine Mutter sagt ihm, dieses oder jenes Thier darfst du nicht essen. Ein Eingeborener darf einen Fisch, der sein *Kassingl* ist, tödten, aber er darf ihn nicht zurichten, denn wenn der Rauch vom Feuer, auf welchem der Fisch geröstet wird, an seinen Kopf oder Körper kömmt, so fallen ihm alle Haare aus, oder seine Haut wird mit Geschwüren bedeckt.

Diese Götter sind aber verschiedenen Ranges, die einen bringen bloss Krankheiten, die andern auch den Tod. Zu den gefährlichen gehören z. B. der *Birgus-Krebs*, die *Platurus-Schlange*, der fliegende Fuchs, die gewöhnliche *Borsojok-Schlange* der *Kasoboguj-Aal* und viele andere.

Unter den Eingeborenen stehen einige in dem Rufe, dass sie mit diesem oder jenem Thiere zu sprechen verstehen und sie bilden die Vermittler zwischen den Geistern und denen, die sie berathen wollen. Ist ein Eingeborener sehr krank, so werden die alten Frauen zu Rathe gezogen; sie flechten *Cocunussblätter* zusammen und wahrsagen daraus, welcher Gott den Kranken plagt. Hierauf begiebt sich ein Abgesandter zu dem Mann oder der Frau, die mit diesem Gotte sprechen kann und giebt diesem ein *Audou*, d. i. ein Geldstück, damit er es bewerkstellige, dass der Geist den Kranken nicht mehr beunruhige. Der Kranke gebraucht die üblichen Kräuter und Landarzeneimittel und wird er wieder gesund, so giebt er noch einmal ein Geldstück für den Kalit. Stirbt er aber, so heisst es, der Kalit hat ihn zerbrochen.

Da die Sitte verbietet, eine erlittene Unbill mit Waffen zu rächen, besonders, wenn der Beleidiger höher im Range ist als der Beleidigte, so sucht dieser denselben durch seinen Kalit zu verderben. Der Kalit wird durch Geld erkauf, damit er ihn krank oder todt mache. Der Kalit verspricht es; wenn er aber dem Bedrohten geneigt ist, so erhält dieser eine Warnung und derselbe beeilt sich, durch Geld das böse Vorhaben seines Gegners zu vereiteln. Dieser bietet noch mehr Geld u. s. f. Man sieht sogleich, dass dieses alles gewöhnlicher Priesterbetrug ist. Kennt der Bedrohte seinen Gegner, so geht er auch zu Diesem und giebt ihm ein Geldstück, um der Feindschaft ein Ende zu machen. Ebenso wenn zwei Palauer sich überwerfen, so beeilt sich der Furchtsamere, die Sache rasch mit einem Geldgeschenke auszugleichen.

Ausser diesen einzelnen Göttern hat jeder Ort seinen eigenen Kalit und diese haben nicht immer Thiere zu Canoes, sondern auch Bäume und Steine.

Einer der Höchsten dieser Kalits ist der zu *Ngabyjul* in *Aremolonguj*. Er bewohnt zwei Häuser in zwei Ortschaften und nimmt mit diesen Häusern, wie ein jeder Eingeborene von Palau, die Namen *Irajmadaj* und *Iraluog* an. Er hat noch in anderen Districten seine Häuser, in welchem je eine Frau lebt, die seine Gemahlin ist und seine Offenbarungen dem Volke mittheilt. Der Kalit ist unsichtbar, und seine Orakelsprüche sind oft sehr schlaue abgefasst. Natürlich müssen für die Consultationen des Gottes Geschenke dargebracht werden. *Kubary* hatte Gelegenheit, einer solchen Consultation beizuwohnen und er beschreibt dieselbe sehr speciell mit allen Nebenumständen und er hörte sogar die Stimme des Orakels. Es war natürlich hier wie überall ein Betrug der Priester, die die abergläubische Menge ausbeuten, da er aber in dem vorliegenden Falle sehr grob und plump angelegt war, so verzichten wir hier auf die Erzählung desselben.

## Das Palau-Geld.

Argodol, das heisst vor einer sehr langen Zeit, so spricht die Tradition auf den Palau-Inseln, kam ein Vogel Kiuit (Calornis Killitzii) von Ngarussar, einem Lande Ejjrajs auf der Baobeltaob-Insel, nach Keklau und trank Wasser aus einer Astvertiefung des Barss, eines schönen grossen Baumes. Der Vogel war schwanger und gebar einen kleinen Fisch, der in der kleinen Wassergrube der Baumrinde seine Wiege fand. Da trafen ihn Leute und erkannten einen jungen Atomagaj, einen Fisch, der noch heute hier zahlreich sich vorfindet und eine Länge von über 1¼ Faden erreicht. Die Leute nahmen ihn mit sich und brachten ihn in eine mit Wasser gefüllte Cocusnussschale. Das kleine Fischlein aber wuchs gewaltig und die Schale wurde bald zu klein. Ebenso geschah es mit der Schale einer Tridacna-Muschel und zuletzt liess man ihn in die See hinein, wo er zu einem grossen, alle Häuser an Dicke und Länge übertreffenden Fische aufwuchs.

Er wurde Ngrogot genannt und verliess die Umgebung von Keklau, um sich nach der Insel Angaur zu begeben, wo er ein Kind, ein Mädchen, gebar. Dieses Kind, dessen Name die Koldogoduk, das ist die Tradition, nicht angiebt, ging ans Land und machte Freundschaft mit dem Kinde des Augel el palau oder kurz Angerepalau, dessen Haus den Namen Matelgou trug. Das junge Mädchen, von dem Niemand wusste, woher es kam, spielte den ganzen Tag am Lande und kehrte Abends im Geheimen zum Ufer zurück, wo sie zu ihrer Mutter, dem Atomagaj-Fische, in die See hinunterstieg. Man interessirte sich für das Mädchen, und die Eltern, deren Kind ihre Freundin war, beschlossen, es zum Bleiben im Hause zu bewegen. Die junge Fremde erschien wie gewöhnlich jeden Morgen und antwortete, sie möchte gern bleiben, aber sie müsste erst ihre Mutter fragen. Da diese ihre Erlaubniss nicht verweigerte, so blieb das Kind im Hause des Angerepalau und wuchs zu einer Frau heran. Diese wuchs aber so gewaltig, wie früher ihre Mutter Automagaj, und bald waren die Finger ihrer Hand so dick, wie keines Mannes Schenkel sind, und Alle ekelten sich vor ihr. Man baute ihr ein besonderes Haus und warf ihr das Essen von Weitem zu.

Diese Behandlung that dem Kinde weh, das wohl ein Kalit, ein Geist, sein wollte; es verliess das Haus und begab sich ans Ufer, wo augenblicklich auch seine Mutter erschien. Auf die Klagen ihres Kindes rieth sie demselben, Angaur zu verlassen, und die grosse Frau verabschiedete sich von ihren Pflegeeltern und sagte: »Ich bin schwanger. Würdet Ihr mich bis zur gehörigen Zeit freundlich behandelt haben, so würde der ganze Inhalt meines Leibes Geld sein und dieses würde Euer Eigenthum geworden sein. Da es aber anders war, so sollt Ihr bloss das hier haben.« Dabei streifte sie sich über die dicken Finger und es fielen lauter Bungaus, Baraks und Kaldojoks, das Palau-Geld, auf den Boden. Hierauf ging die Frau fort und verschwand auf dem Nacken ihrer Mutter sitzend in der tiefen See.

Auf diese Weise bekam Angaur das Geld und von dieser Zeit an war Matelgou eines der drei reichsten Häuser in Palau.

Derselbe Automagaj trug auf seinem Nacken ein Land, das auf oder in der See schwebte. Dieses Land hiess Angrogot und dessen Ufer oder Strand war mit lauter Palau-Geld bestreut und in diesem Lande lebte seine Tochter. Diese Tochter gebar den Vogel, der hier Okak (Numenius) heisst und noch heute in Holz geschnitten in allen grossen Häusern zu sehen ist. Dieser Strandläufer war sehr zahlreich im Lande Angrogot. Die Tradition erzählt weiter, dass eines Tages der Okak zu seiner Mutter sagte: »Mutter, ich kann fliegen.« »So!« antwortete diese, »so gehe nach Palau.« Und sie schrieb ihm den Weg vor. Der Vogel besuchte alle Ortschaften Palau's und kam nach Keklau, von wo seine Grossmutter stammte. In diesem Lande lebte eine Frau Eluajeruelen, deren Sohn zu der Zeit auf die See ging, einen Haifisch zu fangen. Während seiner Abwesenheit kam dieser Vogel, Adalrok benannt, an den Strand

und fing an auf demselben ebenfalls Audou, Palau-Geld, durch den Mund zu erbrechen. Hierbei wurde der Adalrok so erschöpft, dass er dem Tode nahe war, und da kam der Sohn der Eluaj zurück. Die Mutter sagte ihm: »Siehe, Du gehst auf die See und bringst mir kein Geld; hier aber kömmt ein Vogel, bringt Geld und stirbt dabei.« »Olokoj,« sagte der Sohn und begab sich auf den Strand, wo der Okak im Sterben lag. »Wer bist Du?« frug der Ankömmling, und der Vogel antwortete: »Ich bin Adalrok, gib mir eine Cocosnuss zu trinken und reiche mit Deiner Hand in meinen Magen, worauf ich sterben muss.« Der Sohn that, wie ihm geheissen wurde, und fand einen grossen Barak, ein Geldstück, das heute noch die Mutter aller Baraks genannt wird. Der Adalrok verschied und der Sohn sammelte alle Geldstücke, die auf dem Strande zerstreut lagen. Es waren lauter Baraks, siebenzig an der Zahl, und gelbes Geld. Der so Bereicherte gründete das Haus Ngarucleu, das als das zweit reichste in Palau erwähnt wird. Auf diese Weise bekam Keklau sein Geld, und ist noch heute eines der reichsten Districte. Der Adaltal a barak, die Mutter der Baraks, wird noch heute im Hause Karmong in Keklau verwahrt, als ein Geldstück von unbestimmtem grossem Werthe.

Ein Mann Namens Ardakor aus Kyangle ging auf die See mit seinem Sohn, um zu fischen. Sie banden das Canoe nach der Palau-Sitte an einen über das Wasser hervorragenden Stein und der Vater schlief ein. Der scheinbare Stein aber war der Stachel der Rückenflosse eines ungeheuren Dukl, eines Fisches, der noch heute hier zwei Fuss lang wird. Der erwähnte Dukl war aber gross wie eine Insel, da der Stachel seiner Flosse mit einem Steine verwechselt werden konnte.

Bald bemerkte der wachende Knabe, dass das kleine Canoe sich in Bewegung setzte und dass seine Heimath Kyangle aus seinen Augen verschwand. Der Dukl, an dessen Stachel das Canoe befestigt war, schwamm weg und brachte dasselbe nach einem unbekanntem Lande. Es war das Land Ngrogot, dessen Ufer aus dem Audou, Geld, gleich Kieselsteinen bestand. Der Knabe fühlte, dass sein kleiner Nachen den Grund berührte, und stieg ans Land, auf welchem er zahlreiche Strandläufer bemerkte. Er füllte seinen Handkorb mit den am Strande liegenden Steinen an und kehrte auf sein Canoe zurück, um mit den Steinen die herumlaufenden Schnepfen zu werfen. Er verwarf auf diese Weise viele von den Steinen und nur ein kleiner Theil blieb in dem Korbe. Der Dukl brachte das Canoe bald auf die frühere Stelle, wo der Vater erwachte und in den übrig gebliebenen Steinen Geld, Audou, erkannte. Auf diese Weise bekam Kyangle sein Geld und Ardahors Haus wurde das dritte reiche in Palau.

Die Sage will noch wissen, wie auch der District Arekolong sein Geld durch eine Frau des Eingebornen Iratej bekam. Dieselbe wurde wegen eines grossen Mundes (klou ongerel) von den Ihrigen auf ein Riff gebracht, damit sie bei der Fluth umkomme. Vom Untergange rettete sie der Mangernger, (Platurus), der sie auf seinem Nacken nach einem fremden Lande brachte, von welchem sie nach einiger Zeit mit Geld zurückkehrte. Diese Sage giebt aber keine Namen an.

Nach der Tradition kam das Geld aus den drei Ortschaften Angaur, Keklau und Kyangle in Umlauf auf die ganze Gruppe. Die Namen Ardakor in Kyangle, Augerpalau in Angaur und Karmong in Keklau sind noch heute die Königstitel der Ortschaften. Das sogenannte Audou, das unserm Gelde entspricht, ist noch heute die Haupttriebfeder des gesammten Lebens in Palau.

Dieses Palau-Geld besteht aus kleinen Stücken von gebrannten Erden und natürlichem Glase, die zu ganz regelmässigen Figuren geschliffen sind; sie haben ganz das Ansehen, als wären sie Produkte einer fremden, geschmackvollen und ausgebildeten Arbeit. Die heutigen Palau-Eingeborenen können nichts über ihr Geld sagen ausser den obigen Traditionen; es könnte daher scheinen, dass das Geld fertig, aber vor sehr langer Zeit zu ihnen kam. Kein Eingeborener kann heute ein Geldstück verfertigen, da sie erstens nirgends das echte Material dazu finden und es ferner noch zweifelhaft wäre, ob sie es zu schleifen verständen. Ausgenommen sind dabei die Kaldojoks, die sie aus Flaschenglas nachmachen.



Das symmetrisch geschliffene Palau-Geld ist meistens durchbohrt und kann auf einen Faden aufgezogen werden. Die Menge des Geldes ist eine beschränkte, es kann nicht mehr vorhanden sein, als der Kalit zu seiner Zeit gab. Es giebt Stücke, die von gleichem Werthe sind, aber es giebt keine, die ganz identisch wären. Der Werth der kleineren ist durch den Gebrauch festgestellt; von den grösseren ist er bloss angenommen und hängt von der Schätzung des Besitzers ab. Es entspricht daher mehr unsern Edelsteinen als unserm Gelde.

Andou bedeutet hier Alles, es giebt keinen andern Reichthum neben ihm. Sogar unsere Waaren, die überall bei uncivilisirten Völkerschaften die Hauptrolle spielen, sind hier weniger geschätzt. Man könnte z. B. auf dem Wege des Handels keinen grossen Bungau, keinen Barak für Waaren ankaufen. Der Reichthum eines Eingeborenen oder eines Landes wird bloss nach dem Besitze dieses Geldes geschätzt. So ist z. B. Keklau in politischer Hinsicht ein kleines Ländchen, aber ein sehr reiches. Der Kalit Adalrok gab hier 70 schöne Baraks aus und der grösste aller, der Adatal a Barak, ist noch im Besitze der Hauptfamilie, deren Vorsteher das Haupt des Landes ist. Das Geld des Hauses ist getrennt vom Gelde, das der Häuptling persönlich besitzt; es ist das Erstere ein Besitzthum des ganzen Landes. Es giebt also einen Staatsschatz, der in Kriegsfällen und bei politischen Angelegenheiten benutzt wird. Der persönliche Reichthum ist der Gesamtbesitz der ganzen Familie, nie eines einzelnen Mannes. Er vergrössert sich durch Heirathen und zahlreiche weibliche Verwandtschaft, da die Frauen hier in socialer Hinsicht eine hohe Rolle spielen. Dieses geht so weit, dass den Eltern die Geburt einer Tochter grössere Freude macht, als die eines Sohnes, da die Tochter in der Zukunft Geld mitbringt.

Das Palau-Geld tritt in dreierlei Arten auf; als ausgebrannte (geschmolzene) Erden, als Emailen und als natürliches Glas. Von der ersten Art sind Bungaus und Baraks, die ersten roth, die letzteren gelb. Sie geben am Werthe die grössten Geldstücke; sie sind geschliffen in der Form von gebogenen Prismen mit etwas concaven Flächen. In dieser Form sind sie nur im Besitz des ganzen Landes oder der reichsten Familien. Das Staatsgeld wird sorgfältig aufbewahrt, damit es Niemand zu sehen bekommt. Die Frauen reicher Leute oder deren Töchter tragen Prismen von mittlerer Grösse am Halse, was ein Beweis von Reichthum ist. Die Bungau's und Barak's sind auch geschliffen in der Form von runden, etwas länglichen Kugeln oder Perlen, wie die Figuren auf Tafel II zeigen.

Nr. 1 stellt einen Bungau vor. Er ist ein Stück von dem Staatsgelde Korrör's, sein Name ist Aulonijl und er wird in dem königlichen Hause Ajdit mit mehreren Andern aufbewahrt. Dieses Geldstück ist an einem Ende ausgebrochen; es ist gelbröthlich mit kleinen purpurnen Adern, es ist glänzend polirt und sehr hart, jedoch mit einem scharfen Stahlstift oder Kiesel zu ritzen. Solches Geld liegt seit undenklichen Zeiten in der Kiste des Königs, oder war früher in der Erde eingegraben. Korrör, das früher kein Geld hatte, ist heute das reichste Land, indem es durch glückliche Kriege fast das grösste Geld an sich gezogen hat.

Nr. 2 ist ein Barak, und wenn es ebenfalls ausgebrannte Erde ist, so unterscheidet es sich von dem Bungau durch reine, schwefelgelbe Farbe. Er ist eben so hart und so feinkörnig, dass seine Bruchfläche fast glasartig glänzt. Das Stück heisst Moriur und ist Privatbesitz des Ajbatul; es gehörte vor Zeiten dem Lande Ejbukul, bis dieses von dem angrenzenden Korrör geschlagen wurde.

Nr. 3 ist auch ein Barak, es ist ein Matal a Kluk, und zu einem vierzehneckigen Polyeder ausgeschliffen. Er gehört zum kleineren Gelde und würde z. B. im hiesigen Handel zwei grosse thönerne Töpfe mit Oel oder Palmsyrup gefüllt, oder 30 grosse Körbe Taro bezahlen, somit etwa gegen 15 Thaler werth sein.

Der ungefähre Werth von Nr. 2 würde uns lächerlich vorkommen; dieses Stück könnte nicht für ein hundert Kalebukubs ausgetauscht werden, was in unserm Gelde etwa 5000 Thaler machen würde. Er ist auch deswegen ausser dem Umlauf. Nur ein grosser Krieg mit Niederlagen könnte ihn aus Korrör bringen.

Die Barak's und Bungau's kommen auch noch in der Form von Nr. 11 und Nr. 12 vor.

Die Emaillen zerfallen in Kalebukubs, Kluks, Adoloboks mit zwei Zwischenformen: Matal a Kluk und Matal a Adolobok.

Nr. 4 ist ein Kalebukub; sein Name ist Karamel omomogut; er heisst auch Obogul a Kalebukub, der Vater der Kalebukubs. Er ist Privateigenthum des Königs und es soll sich kaum ein zweiter so schöner Kalebukub finden. Der Werth eines Kalebukub könnte von 25 bis 50 Thaler gesetzt werden. Kalebukubs sind hier schon ausser dem Verkehr; sie werden nur benutzt als Bezahlungen für grosse Gegenstände, als Kriegscanoes, fertige Häuser und Lebensmittel im Grossen. Ein Kabekel, ein so grosses Canoe, dass darin etwa bis 50 Mann Platz finden können, an welchem der Takelbaj oder der Verfertiger mit vielen Leuten über 6 Monate zu arbeiten hat, wird von einem Kaldebekel, oder einem Klub von Kriegeren, mit zwei solcher Kalebukubs und zahlreichen kleinerem Gelde bezahlt. Bei allen grossen Zahlungen herrscht die Sitte ein grosses Stück zu geben, und dann von niedrigeren jeder Art je ein Stück.

Die Kalebukubs sind natürliche Emaillen, da ich annehme, dass sie aus in der Erde gefundenen Stücken geschliffen sind, wodurch die Oberfläche die Durchschnitte der aderartigen Schichtung zeigt. Alle Kalebukubs haben eine bestimmte Form und unterscheiden sich bloss durch Grösse und Zeichnung. Die geaderten wie Nr. 4 sind wahre Kalebukubs. Ist ein Kalebukub nicht geadert, und hat die Oberfläche eine andere Zeichnung, so heisst das Stück Kluk, wie z. B. Nr. 5.

Nr. 5 ist einer der schönsten Kluks und im Besitze des Königs. Ein Kluk ähnlicher Art und fast mit gleicher Zeichnung, wird Bleaket genannt und ist der werthvollste. Dieser z. B. bezahlt einen schlechten Kalebukub und ist daher etwa 15 bis 25 Thaler werth.

Nr. 6 zeigt einen Kluk von niedrigerem Werthe. Die schräg gestreifte Zeichnung verringert seinen Werth. Diese Sorte Kluks wird Gudurssel genannt.

Die Adoloboks sind von derselben Beschaffenheit, wie das eben betrachtete Geld, nur sind sie sehr schmal, man könnte sie als Scheiben betrachten, die von einem Kluk abgesägt wurden. Nr. 7 ist ein solcher, der aber von einem geringen Werthe ist.

Nr. 8 und Nr. 9 sind Ansichten von Kalebukubs, die in Palau blos in vier Stücken vorkommen und das Halsband der jüngsten Tochter des heutigen Königs bilden. Diese vier Stücke unterscheiden sich etwas in der Zeichnung aber sehr unwesentlich. Von diesen könnte man eher als bei andern annehmen, dass es ein fremdes Fabrikat sei, da der König selbst sagt, es ist ein Geld, das von Nordosten kam.

Die dritte Art des Geldes besteht aus natürlichem Glas und kömmt in blauer, hell und dunkelgrüner Farbe vor. Dieses Geld wird unter dem Namen Kaldojok umgesetzt. Die Stücke werden als Prismen, Kugeln und wie Nr. 12 und Nr. 13 geschliffen.

Die Kaldojoks bilden das eigentliche Umgangsgeld, so wie die kleinen Baraks und Bungaus. Bloss die ganz grossen, wie Nr. 10, nähern sich dem grösseren Gelde. Dieses Stück Nr. 10 würde im Austausch für anderes Geld, einen mittleren Barak dazu einen guten Kluk und noch einen oder zwei Mor a Kajmong, der in Nr. 11 abgebildet ist, verlangen. Mor a Kajmong heisst er geht für zehn und das ist so zu verstehen, dass für ihn 10 Körbe Taro zu bekommen sind und zwar in Eimeljik jedoch 20 Körbe in Korrer. Kajmong ist ein Zehner, Korrer rechnet aber je zwei als eins und deshalb die Differenz. Es sind aber nicht alle Koldojoks, die den Namen Mor a Kajmong tragen, von dem gleichen Werthe.

Nr. 12 hat den Namen Igummur und Nr. 13 den Namen Nlattak el Kal. Beide bezahlen so bis 30 Körbe Taro oder ein Gefäss mit Oel oder Syrup; nach unserm Gelde sind sie von 10 Thaler an werth.

Nun giebt es aber noch kleineres Geld für 5 Körbe, einen Korb, eine Cocusnussschale voll Oel oder Palm-Syrup; ja für ein kleines Bündel von Betelblättern zum Kauen. Ich zeichne sie hier nicht, denn sie sind von dem gleichen Material und nur klein, zerbrochen und unansehnlich. Dieses letztere Geld ist

das Kikerijl Audou, klein Geld; es wird bloss von den ganz armen Eingeborenen besessen, da kein reicher Eingeborener solches anwenden kann.

Wenn wir sagen Geld regiert die Welt, so ist das hier in Palau auch mit diesem Gelde der Fall.

Das Verhältniss der Eingeborenen zu ihren Göttern wird durch dieses Geld regulirt. Ein Eingeborener, der den Kalit um Rath oder Hülfe anfragt, muss erst ein Stück Geld geben. Der König schickt dem Geiste einen grossen Barak oder Bungau, wenn er um Beistand im Kriege bittet.

Das Gesetz fordert Geld; jede Uebertretung desselben wird mit Geld bestraft und zwar ohne Ausnahme der Person oder des Ranges. Der König bestraft Alle, aber Alle können den König strafen. Ein Mörder wird nur dann getödtet, wenn er arm ist.

Nach der Sitte ist der jüngere Bruder der Erbe, oder vielmehr Verwahrer und Verwalter des Familienvermögens und Träger des Titels. Wenn das Warten ihm zu lang währt, so kann er seinen Bruder tödten, er muss nur den Häuptlingen ein Paar Geldstücke geben. Diese Häuptlinge sagen dann Kabom! (Gehe zu). Mancher König und Häuptling kam so zu dem Titel.

Wenn zwei Freunde mit einander hadern, so giebt der, welcher wieder Freund sein will, dem andern einen Mor a Kajmong und die alte Freundschaft glänzt wieder ohne Rost wie vorher.

Der Mann darf nicht das Geld seiner Frau berühren; wenn die Ehe auseinander geht, so darf keines heirathen ohne gegenseitigen Austausch von Geldstücken.

Zwischen Mann und Frau wird die Liebe durch Geld geleimt und es wird von dem Mann jede Umarmung bezahlt. Deshalb bilden die Töchter den Reichthum einer Familie.

Schliesslich ist noch zu bemerken, dass die Eingeborenen zwar das Geld nachmachen, die Fälschung ist aber leicht zu erkennen. Sie stampfen das Flaschenglas und schmelzen es theilweise und verfertigen daraus Koldojoks, die sogar im Verkehre gelten. Sie sind aber doch von dem alten Gelde zu unterscheiden. Ich habe ein Stück erhalten, das aus einer von meinen Pickelflaschen gemacht wurde. Die Fälschung aber von Adoloboks vermittelt einer Art Harz ist immer zu erkennen und gilt als Betrug.

## Das Familienleben in Palau.

In einem Lande, wo die männliche Gesellschaft grösstentheils getrennt von der weiblichen lebt, kann sich kein inniges Familienleben ausbilden, und in Palau wird auch dieses nicht durch die Sitten und Gebräuche befördert.

Die nächste Ursache liegt wohl in der Erziehung der jungen Mädchen; ein solches, wenige Jahre alt, wird schon mit allen Umständen ihrer späteren Bestimmung bekannt gemacht, und es wird keineswegs dahin gewirkt, dass es seine Jungfräulichkeit schonen und hüten soll. Im Gegentheil hat es die Erlaubniss mit allen jungen Knaben des Ortes in wilder Ehe zu leben. Wenn das Mädchen das Alter von 10 bis 12 Jahren erreicht und noch keinen Mann gefunden hat, so geht es als eine Armengol nach einem fremden Districte; als solche geht sie in ein grosses Haus, in den Baj, wo sie als die Maitresse eines sie bezahlenden Eingeborenen lebt, aber sie lebt auch im Geheimen mit allen Männern des Baj, von welchen sie dafür Geld erhält. Oft ist es der Fall, dass ihre Verwandten sie wieder aus dem Baj holen und das Geld in Empfang nehmen, welches sie bekommen hat. Findet sie keinen Mann, so geht sie in ein zweites Baj, in ein drittes u. s. f. bis sie endlich die eheliche Frau eines Eingeborenen wird.

Es ist natürlich, dass eine solche Ehe in der Regel unfruchtbar ist, und da in den Tropen die Frauen schon früh alt werden, so ist dieses bei einer solchen Lebensweise um so mehr der Fall. Alsdann

nehmen die Eltern fremde Kinder an, und ein solches heisst Ngategel, während das eigentliche Kind Utogel genannt wird.

Der Mann hat eine ebenso wilde Vergangenheit wie die Frau, und er würde vielleicht nicht heirathen, wenn es nicht im Nutzen der Familie läge eine Frau zur Arbeit zu erhalten. Ein Haus hat nur das eigentliche Haupt der Familie; alle Angehörigen, auch die Verheiratheten, leben in diesem vereinigt. Ein junges Ehepaar lebt in dieser Vereinigung durch die Sitte beschränkt und stets beobachtet, so dass selbst die eheliche Gemeinschaft nicht immer gestattet ist. Die Frau soll die Kinder erziehen, soll die Wirthschaft insoweit führen, dass sie selbst die Taropflanzungen bearbeitet, und dafür sorgen, dass der Ehemann, wenn er in's Haus kömmt, zu essen hat. Die ehelichen Freuden geniesst der Mann bei der Armengol im Baj.

Die ersten Jahre der Ehe sind in der Regel kinderlos, und bei drei Viertel der Ehen bleiben sie es auch durch das ganze Leben. Wird die Frau guter Hoffnung, so wird sie hinsichtlich der Arbeiten geschont und von den alten Frauen in Obhut genommen. Der junge Mann aber wird bis auf zehn Monat nach der Geburt des Kindes streng von der Frau geschieden. Er schläft während dieser Zeit im Baj, er kömmt am Tage zum Essen, besieht sich das Kind, wechselt einige Worte mit seiner Frau und geht wieder in den Baj zurück. Uebrigens sind die Eltern voll zärtlicher Liebe für die Kinder und der Mann legt die grössten Rücksichten für seine Frau, so lange er sie als solche anerkennt.

Will er sich von der Frau trennen, was in der Regel bei offener Untreue der Fall ist, und ist sie arm, so schickt er sie einfach fort, und sie geht in das Haus ihrer Eltern zurück, nimmt aber ihre Kinder mit, da diese von ihr den Stand erben. Der Mann heirathet eine andere ohne jede Ceremonie auf dem Wege einer gewöhnlichen Verständigung. Wenn aber die Frau reich ist und aus dem Hause Jrajkalau oder Ajdit stammt, so ist der Mann ein Slave und darf die Frau nicht wegschicken. Er bleibt aus dem Hause und er darf auch keine andere heirathen. Er würde auch keine finden, die so muthig wäre nach einer Ajdit-Frau die zweite zu sein. Sie würde durch die Frauenregierung verurtheilt werden, und man würde die ganze Frauenbevölkerung von Korrer zur Execution berufen. Will aber eine arme Frau ihren Mann verlassen, so flüchtet sie in's grosse Haus, und keine Macht kann sie ohne ihren Willen ihrem Manne zurückgeben.

Das Eigenthum ist bei den Eheleuten nicht gemeinschaftlich, und namentlich darf der Mann nichts von dem Gelde seiner Frau gebrauchen; er begnügt sich mit dem Gedanken, dass seine Frau reich ist und dass seine Kinder einen Theil davon erhalten werden. Dagegen muss der Mann sehr viel seiner Frau geben, und zwar noch bei Lebzeiten, denn bei seinem Tode wird das Haus von seinem Bruder in Besitz genommen und die Frau mit den Kindern muss es verlassen. Deshalb sorgt auch der Vater bei Zeiten für ein anderes Haus, wo seine Frau und Kinder leben sollen. In dieses werden auch alle werthvollen Sachen gebracht, damit dieselben im Falle eines plötzlichen Todes des Vaters der Mutter gesichert bleiben. Fühlt er sich dem Tode nahe, so vertheilt er sein Geld zwischen den erwachsenen Kindern; die Mutter ist Vormünderin der kleineren Kinder. Hat er ausser den eigenen Kindern noch eins oder mehrere angenommene, so giebt er jedem ein Stück Geld und schickt sie zu ihren Vätern zurück. Diese Kinder treten beim Aussterben der wahren Kinder nicht in die Rechte derselben.

Stirbt das Haupt des Hauses, so wird dieses in der ersten Zeit verheimlicht, und die Frau bringt mit ihren ergebenen Verwandten so viel als möglich nach ihrem eigenen Hause, das von den Verwandten bewacht wird. Das an ihrem Halse hängende Geldstück muss sie rasch verstecken, denn sonst hat der Schwager das Recht, es ihr abzureissen. Bleibt in dem Hause Nichts mehr zurück, als die kaum erkaltete Leiche, so fängt sie herzerschütternd zu weinen an, welches die amtliche Anzeige des Ablebens ihres Gatten ist. Kommt dann der Bruder in's Haus, so findet er Nichts mehr; war er aber beim Tode

anwesend, so ist seine erste That, das Geldstück vom Halse seiner Schwägerin abzureissen, sie weint, aber sie widersetzt sich nicht, denn es ist so Sitte. Der todte Körper wird am folgenden Tage unter dem Steinpflaster, das sich vor dem Hause befindet, begraben.

Ist alles zu Ende, so geht die Wittve mit ihren Kindern zu ihren Verwandten und der Erbe bringt seine Sachen in das Haus, nimmt den neuen Namen an und überlässt sein früheres Haus einem jüngeren Bruder.

Ein Eingeborener, der aus einer reichen Familie stammt, kann auf diese Weise zwei, dreimal erben und muss dabei jedesmal sein früheres Erbe abgeben, bis er zu dem Duj, dem Titel, gelangt, von wo an er das Haus und den Häuptlingsnamen bis zum Tode behält. In den reichsten Familien, dem Hause Ajdit, giebt es sogar drei Duj's. Ein der Ajdit-Familie zugehöriger Mann wird zuerst ein Plotul a Kaldebekel in einem Bai, bis er den ersten Titel erbt. Er ist alsdann der Häuptling Gobak in Ngarekobasanga, sein älterer Bruder aber ist während dem schon Rgogor in Korrer. Stirbt der König, so wird Rgogor der König, Gobak wird Rgogor und ein anderer Ajdit-Mann wird Gobak u. s. w.

Die Ehe wird selten durch die jungen Leute bestimmt; die Eltern suchen ein junges Mädchen für ihren Sohn, wobei die Aussicht auf Geld und gute Verhältnisse die Führer sind. Die beiden reichsten Familien, Ajdit und Irajkalau, halten immer zusammen und so bleibt auch das Geld in diesen Familien. In Folge dessen ist fast immer der König der Sohn eines Irajkalau-Verwandten und der Irajkalau wieder ein Königssohn. Den Vorrang hat aber immer das Ajdit-Haus, was Kubary selbst beobachtete, indem der heutige Irajkalau nach dem Tode seiner ersten Frau aus dem Hause Ajdit, nicht unbeschränkt wieder heirathen durfte. Er musste zu diesem Zweck viel Geld an die Ajdit-Frauen geben, die die Vormünderinnen seiner Tochter waren, er musste alles Geld der Tochter geben, als wenn er todt sei und sie ihn beerbt hätte und dann erst konnte er wieder heirathen.

Wenn ein junges Ehepaar sich durchaus nicht vertragen kann, so entscheidet der König, ob sie noch ein solches sind oder nicht. Das bezieht sich jedoch nur auf die beiden grossen Häuser. Der Rest der Bevölkerung besteht aus kleinen und armen Familien, die nicht so gebunden sind. Diese können sich trennen und wieder heirathen, wenn die Frauen nicht aus den reichen Familien stammen. Wegen dieser Macht der reichen Frauen, fürchten sich die jungen Eingeborenen, solche zu heirathen. Sie wagen es aber nicht, eine solche Verbindung abzulehnen, wenn sie ihnen angezeigt wird. Wenn nämlich ein Ajdit-Mädchen einen Mann sucht, so wird der Auserwählte einfach benachrichtigt: »Sie ist deine Frau.« Geht die Sache gut, so bleibt er der Gatte, wenn nicht, so heisst sie bloss seine Frau, aber sie leben getrennt. Will er ganz frei werden, so muss er ein grosses Geld der Frau schicken. Giebt sie dieses zurück, so ist die Trennung eine Unmöglichkeit; behält sie es aber, so bedeutet das ihre Zustimmung. Die jungen Frauen haben aber hierin keine Stimme, sondern Alles wird durch die alten bestimmt und ausgeführt.

Wenn ein Kind geboren wird, so benennt man es ohne weitere Feierlichkeiten. Der Name wird von den Eltern gegeben und ist gewöhnlich der eines Freundes oder einer Freundin, die dadurch zu Gönnern des Kindes werden. Eine zweite Speculation wird dadurch gemacht, dass Familien gegen Geschenke die Kinder austauschen. Dieses sind die angenommenen Kinder, die zahlreicher sind als die leiblichen Kinder, woran gewöhnlich Mangel ist.

Hat man Gelegenheit, mit einer Häuslichkeit in Palau zu verkehren, so findet man bald, dass das, was man eine Familie nennt, sehr künstlich zusammengehalten wird. Vor Allem muss man bemerken, dass es keine im Lohn stehende Diener giebt. Die Umgebung eines Häuptlings besorgt seine Bedienung und ist mit seiner Verwandtschaft in der Regel identisch. Alle reden ihn Kadam, d. h. Vater, an und Alle heissen seine Nalegels. Die leiblichen Kinder nennen ihn aber Tomak. So finden wir in dem Hause

eines Häuptlings ausser seiner Frau noch ein paar Verwandte und zwei oder drei junge Leute, die sich die Kinder des Hauses nennen. Der Rest der Familie besteht aus jungen Leuten, die den Namen der Kinder bekommen, im Hause essen, dann und wann eine Kleinigkeit erhalten und dafür verschiedene Dienste leisten. Sind diese Angehörigen des Hauses unzufrieden mit den Eltern, namentlich wenn die Mutter geizig mit dem Essen ist, so verlassen sie das Haus und suchen sich ein anderes. Da aber in Korrer grosser Mangel an Leuten ist, so bemühen sich die Frauen, solche Angehörige im Hause zu behalten. Verfallen solche in Strafe, so bezahlt der Vater die Strafgeder, weil sie ganz arm sind. In manchen Häusern, wo die Hausfrau im Rufe des Geizes und der Zanksucht steht, sieht es schimm aus. Der Häuptling hat kaum etwas zu essen; die Frau macht mit einem oder zwei kleinen Mädchen den Taro zurecht, aber Fische sind dann eine seltene Speise. In diesem Falle sucht man durch Geld ein paar Verwandte des Mannes oder der Frau herbeizuziehen. Das Wohlbefinden eines Hauses hängt von der Zahl der Hausgenossen ab, die dieses oder jenes leisten können. Es giebt reiche Leute, die keine Hausgenossen haben; es giebt aber wieder andere, die noch nicht den Duj besitzen, aber in derem Hause ein zahlreicher Anhang von Kindern ist. Es hängt Alles von dem Benehmen des Hausinhabers ab.

In dem Verhältnisse der Untergebenen zu den sogenannten Eltern herrscht die grösste Freiheit und Ungebundenheit. Der Sohn nennt seinen Vater Tingaringer, Dummkopf, wenn er nicht die gleiche Meinung wie sein Vater hat. Der Vater lächelt und wiederholt seinen Befehl bis der Sohn zuletzt einsieht, dass er seine Meinung nicht durchsetzen kann. Der Vater verliert keinen Augenblick die Geduld und wird nie sein Kind bestrafen. Die fremden Kinder eines Hauses wagen nie einen Widerspruch, sie bejahen immer die Meinung des Hausvaters, aber sie bewegen sich nicht von der Stelle, wenn sie anders denken.

Hat ein Haus wenige Angehörige, so wird jeder Bedarf desselben durch Ankauf befriedigt. Sind aber hinreichend Leute vorhanden, etwa 5 bis 6 Mann, so haben sie die Pflicht, das Haus mit Fischen zu versehen, Brennholz herbei zu bringen, die Fische und die sonstige Nahrung zu kochen. Die Frauen bebauen das Land und liefern den Taro und die Mädchen bringen Wasser. Weiter giebt es im Hause keine Beschäftigungen, die sich täglich wiederholen. Familien, die kein Geld haben und keine Hilfe anderer, giebt es nicht, indem diese bei ihrer Verwandtschaft ihre Unterkunft suchen.

Die Vielweiberei ist nicht verboten, aber sie findet nur bei den Reichen statt. Ein Eingeborener, der in mehreren Orten ein Häuptling ist, kann auch mehrere Frauen haben, die aber in den verschiedenen Orten leben. So z. B. ist der siebenzigjährige Irajkalau der erste Häuptling in Korrer, ebenso in Ajmijungs und der Ejturo von Aremolungj; er hat daher drei Frauen, aber das ist für ihn mehr eine politische Nothwendigkeit als Sitte. Er muss in allen drei Orten Häuptlinge empfangen und bewirthen und die Frauen müssen daher für Taro sorgen.

Die Armengols greifen nicht in das Leben der Familie ein, sie stehen tief unter der Achtung, die man den Frauen bezeigt. Diese heissen Ardil a pelu, während die Armengols Ardil a baj genannt werden. Die dürfen kein Geld am Halse tragen und müssen auf den öffentlichen Wegen auf die Seite treten, wenn ihnen eine Ardil a pelu entgegen kömmt. Die Ehefrau darf aber nicht eifersüchtig auf sie sein und sie ja nicht misshandeln. Würde sie die Armengol schlagen, so würde sie durch die Frauen-Regierung bestraft werden und ihr Gemahl ausserdem vor dem Kaldebekel verantwortlich sein. Die Armengols zerfallen in zwei Klassen, die einen sind speciell für einen Eingeborenen, indem er dieselbe aus ihrer Heimath brachte; diese ist nicht gebunden und kann jeden Tag zu ihren Eltern zurückkehren. Die anderen sind als Tribut erhoben worden und müssen für alle Mitglieder des Klubs zugänglich sein; diese sind viel mehr gebunden als die ersteren. Die Armengols in dem Megetyj, dem höchsten Baj sind mehr ausgezeichnet, machen viel Geld, sind aber lebenslänglich an das grosse Haus gebunden.

## Die Arbeiten der Palau-Insulaner.

Die Eingeborenen von Palau betreiben Ackerbau, haben Gewerbe und Handel, ja sogar schöne Künste.

Der Ackerbau beschäftigt beide Geschlechter, die Frauen bauen ausschliesslich den Taro und die Männer den Rest der landwirtschaftlichen Produkte. Die Taro-Planze, eine Colocasia-Art, wird in niedrigen, schlammigen Orten gebaut. Die Männer bearbeiten nur den Ernd der Pflanzung und setzen die Sprosslinge. Die Frauen müssen sie von Unkraut rein halten und je nach Bedarf aus dem Boden heben. Diese Beschäftigung ist durchaus nicht leicht, indem die Frau in der brennendsten Sonnenhitze, bis zur Hälfte im Sumpfe stehend, oft dabei den grössten Theil des Tages zubringen muss. Die Frauen halten es für eine Ehrensache, ihre Mysterie oder Pflanzung in einem glänzenden Zustande zu erhalten. Die Frau des Königs sowohl als die ärmste der Frauen arbeitet täglich in ihrer Taro-Planzung. Ist der nöthige Bedarf fertig, so baden sie sich sorgfältig, ziehen schöne Karnt's oder Schürzen an und sind wieder Hausfrauen oder Hauptlingsfrauen. Jedes Haus ist im Besitze von ihm zugehörigen Taro-Planzungen und an diese sind auch gewisse Lehenspflichten gebunden. So müssen sie z. B. eine gewisse Anzahl von Arekablatern für die Dächer der grossen Häuser, Bays, liefern; auch müssen sie an den König, an die Hauptlinge und an die ganze Gemeinde Lieferungen abgeben. Die Taro-Planzungen werden auch verkauft oder in Pacht gegeben. Die Knollen dieser Aroide sind nicht nur die Hauptnahrung der Insulaner, sondern sie bilden auch einen Handelsartikel. Die südlichen Inseln, die nur wenig und geringen Taro haben, beziehen es von den nördlichen Inseln. Je zehn Körbe werden mit einem Stüek Palau-Geld bezahlt.

Die Männer beschäftigen sich mit dem Bau des Tabaks, der Baumwolle, der Gelbwurz, des Zuckertrohrs, der Bannanen, des Betel-Pfeifers und einiger durch die Schiffe eingeführter Pflanzen. Wirkliche Arbeit erfordert nur der Tabak, die Gelbwurz und der Betel-Pfeifer, die anderen, wenn sie einmal in die Erde gesetzt sind, verlangen keine Mühe mehr. Die Baumwolle wurde wegen Mangel an Arbeitskräften aufgegeben. Zuckertrohr findet sich bloss einzeln bei manchen Häusern und mehr als Zierde, denn benutzt wird es nicht. Mehr Sorge trägt man für die Boby- (Carica Papaya, W.) und Anona muricata-Pflanzen, die ihrer Früchte wegen gern bei den Häusern gehalten werden.

Tabak wird regelrecht gebaut auf sorgfältig bearbeitetem Boden und bildet heute einen unentbehrlichen Artikel für die Einwohner, die ihn früher nicht kannten. Er wird nicht nur geraucht, sondern sie kauen ihn auch mit dem Betel. Der Tabak ist hier ein begehrter Handelsartikel; er wird fein zerschnitten und in Bambusrohre eingepackt zum Verkauf ausgeben.

Ans der Gelbwurz wird das farbende Pulver Keng gewonnen. Es wird sehr hoch geschätzt und viel verbrannt. Der für die Malayen so wichtige Piper Betle wird auch hier gepflügt, aber gedeiht schlecht; während er auf der Insel Yap wild wächst, ist er hier der Gegenstand einer besonderen Sorge der Gesetzgebung.

Ein jeder Eingeborener von Palau ist geschickt in der Handhabung seiner kleinen Axt, mit welcher er kleinere Arbeiten in Holz verfertigt. Das Bauen der Häuser und der Canoes ist aber eine Kunst und wird durch Takelbays oder Meister ausgeübt. Man unterscheidet zwei Arten von Häusern, nämlich die Familienhäuser oder Bays und die grossen Häuser Bafs. Sie zeichnen sich durch Dauerhaftigkeit und Zweckmässigkeit aus und sind auch ohne Geschmack gebaut.

Der Bau der grossen Häuser, Bafs, ist eine politische Sache und findet jetzt nicht mehr statt, weil die Bevölkerung nicht mehr wächst und daher genügend in den vorhandenen Gebäuden untergebracht wird. Sie sind das Eigenthum des ganzen Landes und werden auch unter Mitwirkung aller Hauptlinge

gebaut. Das Holz dazu wird auf der Insel Baobeltaob geschlagen und bearbeitet und in Stücken auf den Bauplatz gebracht. Jeder Häuptling bezahlt einen Theil des Holzes. Die ganze Bevölkerung leistet Handreichung bei dem Werke und ein paar Takelbajs übernehmen die Führung des Ganzen. Diese Meister sind sehr geehrt und reich und haben je ihre eigenen Methoden zu arbeiten, welches die Eingeborenen der Verschiedenheit ihrer Kalits zuschreiben.

Seit der Einführung der eisernen Instrumente werden die Arbeiten von den Eingeborenen mit grosser Genauigkeit ausgeführt; sie benutzen dabei die kleine Handaxt, die aus einem flachen und für die Canoes aus einem hohlen Meissel besteht. Die grossen Flächen werden glatt gehackt ohne die Hülfe eines Hobels, dessen Benutzung für das hiesige harte Holz eine schwere Arbeit wäre.

Die grossen Bäume werden mit gewöhnlichen Aexten gefällt, dann werden sie vierkantig behauen und diese werden auch in Bretter gespalten, wobei keine Säge gebraucht wird. Die Löcher bohrten sie früher mit Haifiszähnen, jetzt aber mit eisernen Bohrern. Das einzige Werkzeug, welches die Eingeborenen vor der Ankunft der Weissen hatten, war eine Axt, die aus dem Schlosstheile der Tridacna-Muschel geschliffen wurde. Heute haben sie die grosse amerikanische Axt Kotylok, die kleine Axt Taleber und ihren Tomahawk Kajbokl. Sie benutzen eine Schnur als Loth und Winkelmesser; auch bezeichnen sie die zu beobachtende Linie mit einem Stückchen Holz, das in Russ mit Wasser verdünnt eingetaucht ist.

Die Bajs, siehe Tafel III, Fig. 1, sind sehr solide Bauten, die wegen des Materials, schönes rothes Ebenholz, einen ziemlichen Werth haben. Dieses Holz ist das Herz aus den grossen Bäumen, die hier dort genannt werden. Ein solches Haus hat die Gestalt eines langen Vierecks, das über 100 Fuss lang und 20 Fuss breit ist. Die Höhe bis zur Dachfirst beträgt 40 Fuss. Das Fundament besteht aus sechs bis acht grossen, 20 Fuss langen, 3 Fuss hohen und 1½ Fuss breiten Balken, die je aus einem Stück gehauen sind und die in der Mitte und mit den Enden auf Steinen liegen. Diese Balken laufen parallel mit der schmalen Seite des Vierecks und werden durch tief ein gelassene lange Querbalken verbunden. Auf diesen kömmt der durchaus solide und fein polirte Fussboden zu liegen. Die Bretter desselben sind 6 Zoll dick und sind sie mit Löchern versehen, durch welche der Unrath und die Speiseüberreste in den unteren Raum gefegt werden. Die Reinigung dieses unteren Raumes geschieht von Zeit zu Zeit oder man überlässt sie auch den frei herumlaufenden Schweinen.

In die den Fussboden seitlich begrenzenden starken Balken werden vertikal je 6 Fuss von einander ebenfalls sehr starke Balken eingelassen, die als Rippen oder Pfeiler für die Wände dienen, die kaum die Höhe von 6 Fuss haben, sie bestehen aus lauter 4 Zoll dicken Brettern. Auf diesem so umgrenzten viereckigen Raum kömmt nun das sehr hoch und steil aufsteigende Dach, dessen Raum von dem des Hauses nicht getrennt ist. Im Vergleich zu dem unteren, sehr solid gebauten Raum, der Monate zu seiner Verfertigung in Anspruch nahm, ist das Dach sehr nachlässig und leicht gebaut. Der Grund davon mag in den hier öfters auftretenden Stürmen liegen, die jedes Mal alle Dächer und leicht gebauten Häuser mit sich nehmen.

Das Haus hat in der Giebelfronte je eine und auf beiden Seiten zwei Oeffnungen von der Höhe der Wand und mit einer Breite von 4 bis 5 Fuss, die als Fenster und Thüren zugleich dienen. Sie werden durch leichte Schirme von Bambusrohr und Blättern geschlossen.

Das ganze Haus wird von Innen und Aussen bemalt. Der Fussboden wird mit rothem Ocker, in Wasser zerrieben, bestrichen und dann mit einer Art Firnislack überzogen und blank polirt. Der rothe Ocker wird aus dem Districte Enkassar bezogen. Der Firnis aus der Nuss des Karitem-Baumes durch Auskochen gewonnen.

Die Wände sind im Innern alle roth bestrichen, von Aussen sind sie gelb, roth und schwarz bemalt und mit Muschelstücken in regelmässigem Muster ausgelegt. Die Oberflächen der Balken im Innern



sind mit bemalten Holzschnitzereien, die die Sagen und Traditionen versinnlichen, verziert, und der vom Dache eingerahmte Theil der beiden Giebelfronten ist ein grosses Bildwerk. Ein solches Haus wird mit vielen Geldstücken bezahlt und es könnte sich der Preis nach unserem Geldwerthe bis auf 1000 Thaler belaufen.

Die Wohn- oder Familienhäuser, Blaj genannt, sind viel leichter und kleiner gebaut, aber nicht weniger elegant und dauerhaft. In den Bajs wird alles durch Zusammenfügung und durch das Gewicht der einzelnen Theile zusammengehalten, in den Blajs dagegen werden die Theile mit dem Greel, einem aus Cocosnusfasern gewonnenen Bindfaden, zusammengebunden. Der Fussboden ist ebenfalls erhaben, er besteht aber gewöhnlich aus nebeneinander liegendem Bambusrohr, was das Haus luftig und kühl macht und das Reinhalten des Innern wesentlich erleichtert. Die Wände sind aus Bambusrohr und Arekabläthern zusammengeflochten und das Dach dem des Bajs gleich aus Arekabläthern verfertigt.

Die Fahrzeuge der Palauer sind ebenfalls Erzeugnisse der Takelbajs oder Meister und die Eingeborenen verstehen nur sie im gehörigen Stande zu erhalten. Die Canoes oder Amlajs zerfallen in Kabekels, Kaeps und Kotraors. Ihre Formen sind alle gleich und der Unterschied liegt bloss in der Grösse und der Gebrauchweise.

Der Kabekel ist ein 60 bis 70 Fuss langes Fahrzeug, das gewöhnlich aus einem grossen Baumstamm durch Anshacken verfertigt wird. Man richtet es bis auf 40 Ruder ein. Die Breite ist zu der grossen Länge sehr gering und beträgt kaum 2 Fuss. Die Tiefe ist in der Mitte  $2\frac{1}{2}$  Fuss, sie wird aber gegen die Spitzen zu immer flacher. Das ganze Fahrzeug ist ein ausgehöhlter Kiel, der auf dem Wasser durch den auf der Seite angebrachten Balancirbaum aufrecht gehalten wird. In der Mitte des Kahns ist über demselben ein Gerüst angebracht, das mit Bambusrohr gedeckt ist, auf welchem das Gepäck und die Häuptlinge ihren Platz haben. Die vierzig Mann sitzen in dem eigentlichen Fahrzeuge, einer hinter dem andern und bewegen es mittelst ein paar Fuss langer löffelförmiger Ruder mit einer Erstaunen erregenden Geschwindigkeit. Das ganze Fahrzeug ist roth angestrichen und an den Rändern mit Muschelschalen und Perlmutter in Mustern und Figuren ausgelegt. Ein solches Kabekel ist das Eigenthum eines Kaldebekels oder Klubs und wird im Kriege oder bei Reisen der Häuptlinge gebraucht. Sein Preis ist sehr hoch, weil die Verfertigung viel Zeit erfordert. Die Kaeps sind ähnlich gebaut, aber um die Hälfte kleiner und führen ein Segel. Sie sind das gewöhnliche Verkehrsmittel der Insulaner. (siehe Tafel III Fig. 2.)

Diese Palau-Canoes unterscheiden sich von den Canoes aller Südsee-Insulaner dadurch, dass sie ungemein niedrig und flach sind, im Verhältniss zur Länge des Fahrzeuges und zur Grösse des Segels. Sie eignen sich deshalb auch nicht zu weiten Seereisen, welche die Einwohner der Insel Yap, Mackenzie-Islands-, Ralick und Chains-Inseln, unternehmen. Die Canoes sind für kurze Seereisen bestimmt und leisten hierbei Ausserordentliches. Das leichte und scharfe Kaep durch ein grosses dreieckiges Segel gezogen, gleitet mit dem leisesten Windhauche mit Blitzesschnelle über die Wogen. Wenn auch eine gewaltige Schwelle gegen das Canoe sich heranwältzt, sie findet nirgends Widerstand, sie hebt das Canoe, zerschneidet sich an seinen Spitzen und Kanten und hemmt nicht im Geringsten seinen Lauf. Es geht so scharf an dem Winde, dass kein Schiff oder Boot es mitmachen könnte. Kubary hatte öfters Gelegenheit, mit dem Palau-Kaep zu segeln und einmal wurde es bei einer sieben Mann starken Besatzung von einem heftigen Sturme gepackt. Es wurde fünf Meilen vom Lande abgetrieben und auf einer wild bewegten See fast die ganze Nacht durch aufgehalten. Das kleine Fahrzeug war fast fortwährend unter Wasser und wurde so gewaltig herumgeworfen und geschaukelt, dass Kubary kaum glaubte, glücklich an's Land zu kommen. Die Eingeborenen waren aber voll Zuversicht in die Stärke ihres Canoes. Wenn sie auch etwas aufgereggt waren, so kauten sie doch beständig ihren Malamak und das war der beste Beweis, dass sie noch nicht die Hoffnung aufgegeben hatten, an's Land zu kommen. Gegen Morgen legte sich die

heftige Regenböe und das Kaep gelangte glücklich nach Korrer. Das Canoe hatte sehr wenig gelitten; bloss der Kitt, der die Näthe umgiebt, war hin und wieder geborsten, aber der Bindfaden, mit welchem die zahlreichen Stücke des Gerüstes zusammengebunden sind, war fest wie Eisen. Ein Kaep, wenn es gut sein soll, ist theuer und kostet einen Kalebukub, was bis 50 Thaler sein kann.

Ein Kotraor ist ein kleineres immer noch über 15 Fuss langes Fahrzeug, das weniger für das Segeln berechnet ist. Es wird durch einen oder zwei Mann mit einer Bambusstange geschoben und ist im flachen Wasser ein sehr bequemes und geschwindes Verkehrsmittel. Die Prers bestehen bloss aus einem Bambusfloss und werden von den Eingeborenen selbst verfertigt.

Besondere Takelbais geben sich mit dem Verfertigen von Holzgeschirr ab. Diese sind Teller, Schüsseln und ganz grosse tischförmige oder cylinderförmige Behälter, die alle schön roth bemalt und mit Perlmutter ausgelegt sind. Die flachen Teller heissen Kongal, die tiefen Schüsseln Buk. Diese beiden Arten sind das gewöhnliche Essgeschirr der Einwohner und finden sich auch in dem ärmsten Hause. Die runden, Kaliduit, und die viereckigen, Kongolungul, tischförmigen Behälter, auf welchem das Taro den Rupaks und fremden Gästen vorgesetzt wird, verfertigt man bloss für die grossen Häuser, Baj's, oder die reichen Leute.

Bevor die Schiffe die eisernen Töpfe einführten, versahen die Frauen aus dem Distrikt Ejrraj ganz Palau mit Thongeschirr. Diese schüsselartigen Töpfe waren für das Kochen der Fische und Taro bestimmt, sie waren gebrannt aber nicht glasirt.

Der Distrikt Arekolong versieht Palau mit Schmucksachen, wohin vorzugsweise Schmuckgegenstände für die Frauen gehören. Wenn die Erzeugnisse dieses Gewerbfleisses auch nicht grossartig sind, so bezeugen sie die grosse Geduld dieser Kinder der Natur. So z. B. gehören zu einem Kau oder Frauengürtel über 150 bis 200 fein polirte Stücke. Ein jedes Stück muss einzeln aus dem roth gefärbten Schlosstheile einer Muschel ausgebrochen, dann ohne Werkzeug geschliffen und in der Mitte durchbohrt werden. Der fertige Gürtel ist symmetrisch und geschmackvoll und verlangte viel Zeit zu seiner Verfertigung. Er wird hoch bezahlt. Eine andere Art Gürtel wird aus den Schalen der Cocosnuss ausgeschliffen und diese ist billiger. Das Verfertigen von Sachen aus Schildpatt ist wieder eine andere Takelbais-Beschäftigung. Hierher gehören kleine Näpfe, Löffel, Ohrringe, Armbänder, Deckel für die Bambus, in welchen die Eingeborenen ihren Kalk tragen können u. s. w. Das Schildpatt wird in heissem Wasser erweicht und in Holzformen nach Belieben bearbeitet. Das Schildpatt selbst, besonders das weisse ohne schwarze Adern, wird hier hoch geschätzt und die Gegenstände aus demselben theuer bezahlt.

Die kleinen Beschäftigungen, wie die Reparatur der Häuser und Canoes, sind allen Eingeborenen geläufig. Auch dann und wann greifen sie den Takelbais in's Handwerk, aber nie im Grossen. Die Sitte ist, dass kein Eingeborener eine Sache gebraucht, die er selbst verfertigt hat; diese muss er verkaufen und zu seinem Gebrauche bloss gekaufte verwenden.

In früheren Zeiten gingen die Männer nackt, welches auch noch heute im Norden der Gruppe Sitte ist. Man verfertigt jedoch auch eine Art Zeug aus dem Brodfruchtbaume. Die Frauen verfertigen sehr zweckmässige Schürzen, Kariuts, aus Pandanen-Blättern, von welchen hier zahlreiche Arten vorkommen. Diese Schürzen, die ganz so sind, wie sie die Männer auf den Marshall-Inseln tragen, sind der einzige Anzug der Frauen von Palau. Der Bedarf eines Hauses, den sie befriedigen, ist ein grosser. Ausserdem werden auch Kariuts von Pililu und Kajangle bezogen.

Die Frauen flechten auch Matten und Körbe, die aber nicht mit den Frauenarbeiten der Mackenzie-Gruppe und den übrigen Inseln der Carolinen verglichen werden können.

Einen besonderen Handelsartikel bringen die nördlichen Districte zum Verkauf; es sind dieses Confecte und Süssigkeiten, von welchen die Palauaner grosse Freunde sind. Sie werden auch als Vorräthe

für Feierlichkeiten, Empfänge und Seereisen gehalten. Der Hauptbestandtheil von diesen Süßigkeiten ist der aus der Cocosblüthe gewonnene Syrup, der mit verschiedenen Früchten eingedickt, in Blätter eingewickelt, elegant gebunden in den Handel kommt und im Grossen gekauft wird. Manche von diesen Confecten würden recht gut für die Schaufenster von Delicatessenhandlungen passen. Dahin gehören folgende Arten:

1) Der Syrup wird mit dem gehackten Kern der Cocosnuss vermischt und am gelinden Feuer verdickt. Diese Art wird hart wie Stein, je länger sie aufbewahrt wird. Sie heisst Aulelt und wird in prismatischen, geschickt in Bananenblätter eingepackten, Bündeln verpackt. Hundert Stück von je bis 5 Pfund Gewicht, kosten einen Kluk bis einen Kalebukub, d. h. bis 60 Thaler.

2) Der Syrup wird über starkem Feuer erwärmt und dazu die Kerne aus der Frucht der Terminalia catappa gemischt. Die abgekühlte Masse ist hart, und nähert sich den mit Zucker kandirten Mandeln. Dieser Artikel heisst Myjek und kommt in ähnlichen Bündeln wie der Vorhergehende in den Handel; der Preis ist derselbe.

3) Die Frucht des Melonenbaums Carica Papaya wird in dünne Streifen zerschnitten und mit dem Syrup eingekocht. Diese ziemlich weichen, sehr süssen Confituren heissen Golssureor, halten sich aber nicht lange.

4) Die Taroknolle wird zerrieben und wie Nr. 1 behandelt. Der so erhaltene Mergou ist eine sehr nahrhafte sich sehr lange haltende Speise. Sie wird sehr gut bezahlt und wird gewöhnlich als Vorrath in den Canoes mitgenommen.

Aus Arrow-root, Pandanen und Brodfrucht werden ebenfalls ähnliche Speisen bereitet.

Zu den gewöhnlichen alltäglichen Beschäftigungen gehört vorzugsweise der Fischfang. Ein oder zwei Mitglieder einer Familie gehen fast jeden zweiten Tag zu diesem Zweck auf die See. Der Fischfang im Kleinen wird im Kotraor-Canoe mit dem Speer oder der Angel betrieben. Die Palau-Eingeborenen sind sehr geschickte Speerwerfer und nie kommt ein Canoe an's Land, ohne einige Fische gespeert zu haben. Die kleine Fischerei hat bloss die Befriedigung des Hausbedarfes zum Zweck. Das Einsammeln der Muscheln übernehmen die Knaben.

Im Grossen benutzt man zur Fischerei grosse und starke Netze und diese wird auf Befehl der Häuptlinge von mehreren Ortschaften gemeinschaftlich betrieben. Manche Fische werden nur in gewissen Jahreszeiten angetroffen und jede Art ist einer Ortschaft zugewiesen, die in dem Rufe steht, sie am besten fangen zu können.

Der Fischgrund ist an die Ortschaften ausgetheilt und die besten und nächsten Stellen sind für die Regierung bestimmt. Viele Häuser sichern sich einen regelmässigen Fang von Fischen, indem sie Käfige aus Bambusrohr in eine Tiefe von ein Paar Faden einsenken. Diese Käfige werden geschickt mit Korallen und Steinen bedeckt, so dass die Fische die Falle nicht merken, aus der sie nicht mehr heraus kommen können.

Nach dem Fischfang wird der Schildkrötenfang besonders gepflegt; derselbe ist aber bloss in gewissen Jahreszeiten ergiebig. Diese Fischerei ist wegen des dazu erforderlichen grossen Netzes nur den Reichen zugänglich. Eine grosse lebendige Schildkröte wird hier mit ungefähr 7½ Thaler bezahlt.

Die Bereitung der Nahrung ist auch die Pflicht der Männer, obwohl die Frauen daran Theil nehmen. Die Eingeborenen sind tüchtige Köche und verstehen auch für einen europäischen Gaumen nicht zu verachtende Speisen zu bereiten. Im Allgemeinen begnügen sie sich mit im Salzwasser gekochten Fischen, Taro und Cocosnuss; das bessere Essen für Besuchende bestimmend. Die Schweine, Ziegen und Hühner kochen sie in halb und halb Süßwasser und Seewasser, wozu sie als Zugaben geschnittene Cocosnuss, Gelbwurz, Ingwer und gewisse Blätter geben und dadurch eine kräftige und aromatische Brühe gewinnen.

Zum längern Aufbewahren einmal gekochten Fleisches haben sie mehrere Methoden, die im wesentlichen auf das Räuchern beruhen. Auf diese Weise erhalten sie Fische und Schweinefleisch über eine Woche lang, was in dem heissen Klima viel sagen will. Aus Arrow-root und Brodfrucht bereiten sie auch mehrere Speisen, die ähnlich denen sind, die ich auf den Marshall Inseln vorfand.

In der Noth werden auch die Triebe einer Rhizophora-Art und die Knollen zweier dem Arm verwandten Arten gegessen.

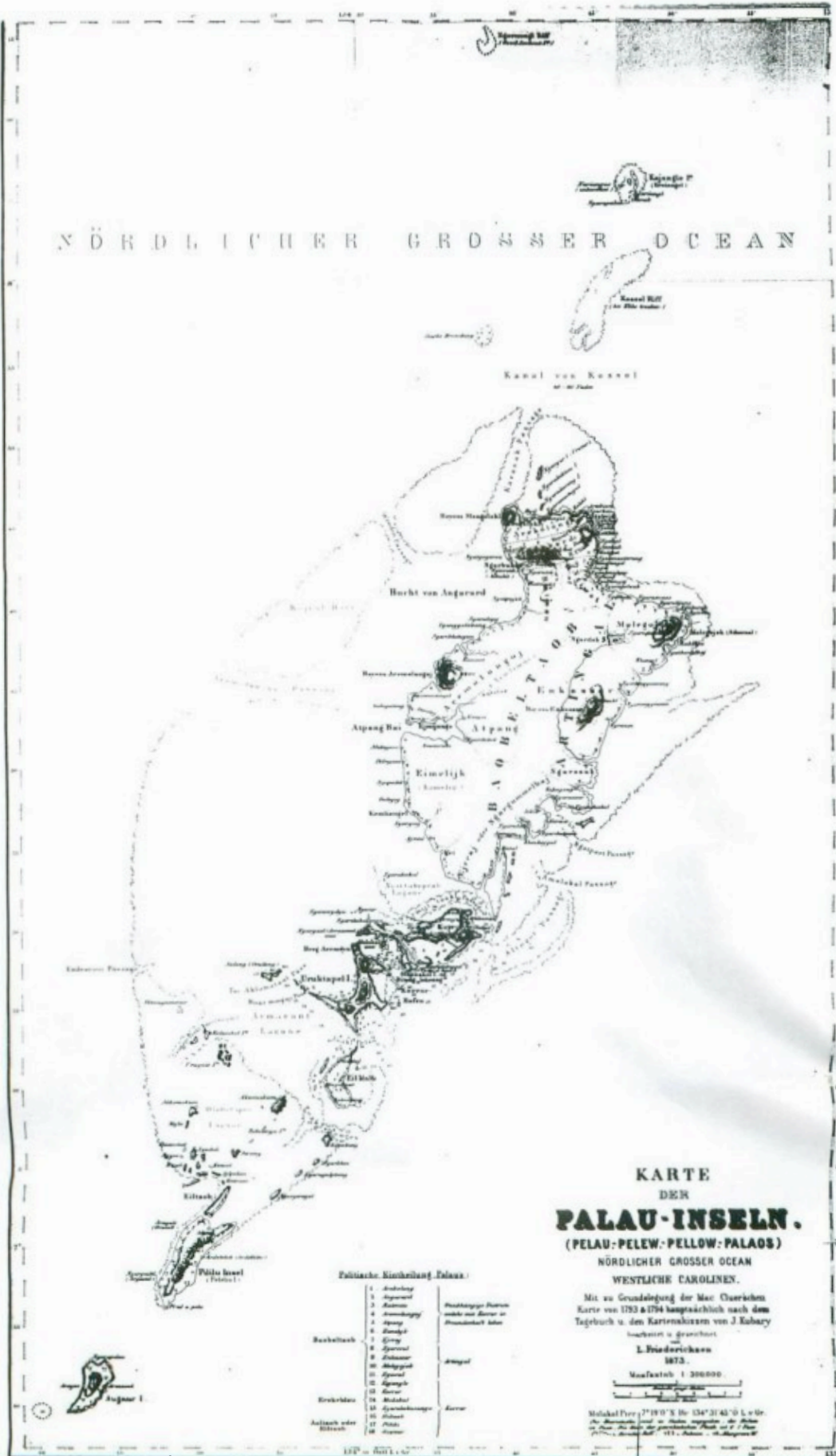
Das gewöhnliche Getränk ist Ajlang, Wasser mit Syrup versüsst. Der Verbrauch des Syrops ist so gross, dass er meistens im Vorrath gehalten wird. Er wird gewonnen, indem man den durch das Anschneiden der Cocosblüthe erhaltenen Saft in grossen Töpfen einkocht und abschäumt, bis die vorher dünne und weisse Flüssigkeit dunkelbraun geworden ist. Wasser mit diesem Syrup vermischt und gewürzt mit Orangenblättern und Lavendelgras und erwärmt ist ein sehr angenehmes Getränk.

Zu den öffentlichen Beschäftigungen eines jeden Eingeborenen ohne Unterschied des Ranges gehören das im Stande halten der grossen Häuser, Bajs, der öffentlichen Wege und der Steindämme. Ist in einem Baj eine bedeutende Reparatur vorzunehmen z. B. das Dach neu zu decken, so muss ein jeder Häuptling den ihm zukommenden Theil des Daches liefern und alle Kaldebekels stellen ihre Leute dazu und gewöhnlich wird ein Dach von ungefähr 4000 Quadratfuss Inhalt in einem Tage gedeckt.

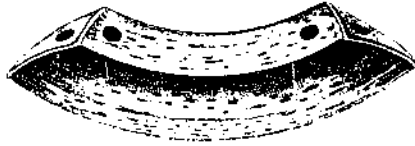
Das vor dem grossen Hause dem Megetyj auf dem Wege wachsende Unkraut wird von den Häuptlingen selbst ausgerissen; vor den andern Baj's thun es die Mitglieder des Klubs. Den Rest des Weges auf seiner ganzen Länge halten die Frauen vom Unkraut rein.

Jede grosse Ortschaft besitzt auf der Seeseite einen langen und hohen Steindamm, der bis zum Fahrwasser reicht. Er ist bei der Ebbe gewöhnlich der Landungsplatz. Der Damm von Korrer ist eine englische Meile lang und circa 10 Fuss hoch, er ist aus Steinen und Korallblöcken erbaut. Wird dieser Damm, hier Gades genannt, durch die See beschädigt, so wird in dem grossen Rathhause das Horn geblasen und die Mannschaften begeben sich auf denselben, um ihn wieder herzustellen.

Der Krieg ist eigentlich auch eine tägliche Beschäftigung. Jeder Eingeborene von Korrer ist Tag und Nacht auf einen möglichen Ueberfall vorbereitet; er hat stets im Munde die Worte Mokumat, Krieg und Kopfab schneiden. Die schwache Bevölkerung aber und die Einführung der Feuerwaffen haben den persönlichen Muth verbannt und in den letzten zehn Jahren gab es keinen regelmässigen Benget, wie ein grosser Krieg genannt wird. Heute betreibt man bloss; Margorok aragad das ist, man stiehlt Leute. Ein Kaldebekel bekommt die Laune einen Kopf zu stehlen, ohne dass die Regierung davon weiss. Die Leute gehen in der Nacht in einem Canoe in die feindliche Nachbarschaft und suchen einen Eingeborenen auf dem Fischfange zu überraschen. Gelingt der Zug, so sind sie frei von Strafe; kommen sie aber ohne Kopf heim, was in den letzten Jahren fast immer der Fall war, so wird das Haupt des Klubs schwer bestraft. Diese Züge sind daher selten und ein wirklicher Krieg besteht schon lange nicht mehr in Palau.



*Journal des Missions, t. 10, p. 101, 1817*



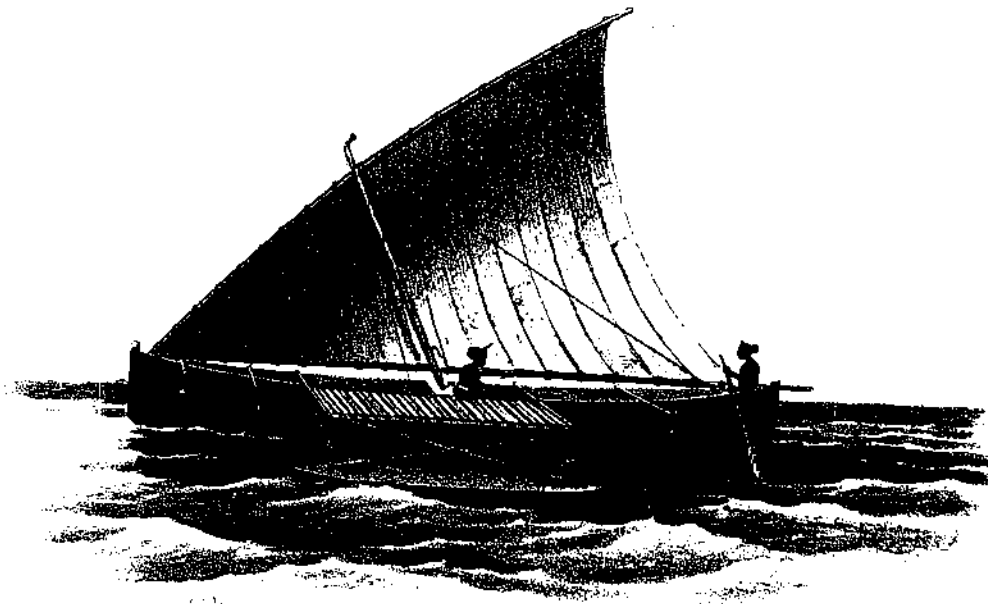
**Palaungeld Andou**

*Journal des Missions, t. 10, p. 101, 1817*

*Journal des Musées Goethe Heft IV. Table I.*



*Haus der Eingeborenen auf Palau.*



*Beleg d. Einwohn.*

*Fahrzeug der Eingeborenen auf Palau.*

*aus W. Paul's Reise nach B. Waack.*



Arbeiten der Palau-Insulaner

Die Palau-Insulaner sind sehr geschickte Handwerker. Sie fertigen aus Holz, Stein, Knochen und Muschelschalen eine große Anzahl von Gegenständen an, die für den Gebrauch im Hause oder für den Handel bestimmt sind. Zu den wichtigsten dieser Gegenstände gehören die Schmuckgegenstände und andere Industrieerzeugnisse.

Die Palau-Insulaner sind sehr geschickte Handwerker. Sie fertigen aus Holz, Stein, Knochen und Muschelschalen eine große Anzahl von Gegenständen an, die für den Gebrauch im Hause oder für den Handel bestimmt sind. Zu den wichtigsten dieser Gegenstände gehören die Schmuckgegenstände und andere Industrieerzeugnisse.



6  
P. Page  
44 pl

JOURNAL

DES

MUSEUM GODEFFROY.

Geographische, ethnographische und naturwissenschaftliche Mittheilungen.

*Handwritten notes:*  
w. G.  
[unclear]  
← Book 6 ✓

Heft VI.

Mit 8 Holzschnitten und 5 Tafeln.

*Handwritten:* 14624

HAMBURG.

L. Friederichsen & Co.,

Land- und Seekartenhandlung.

Geographische und nautische Verlagshandlung.

1874.



## Die Ruinen von Nanmatal auf der Insel Ponopé (Ascension).

Nach J. Kubary's brieflichen Mittheilungen.

Hierzu Tafel 5.

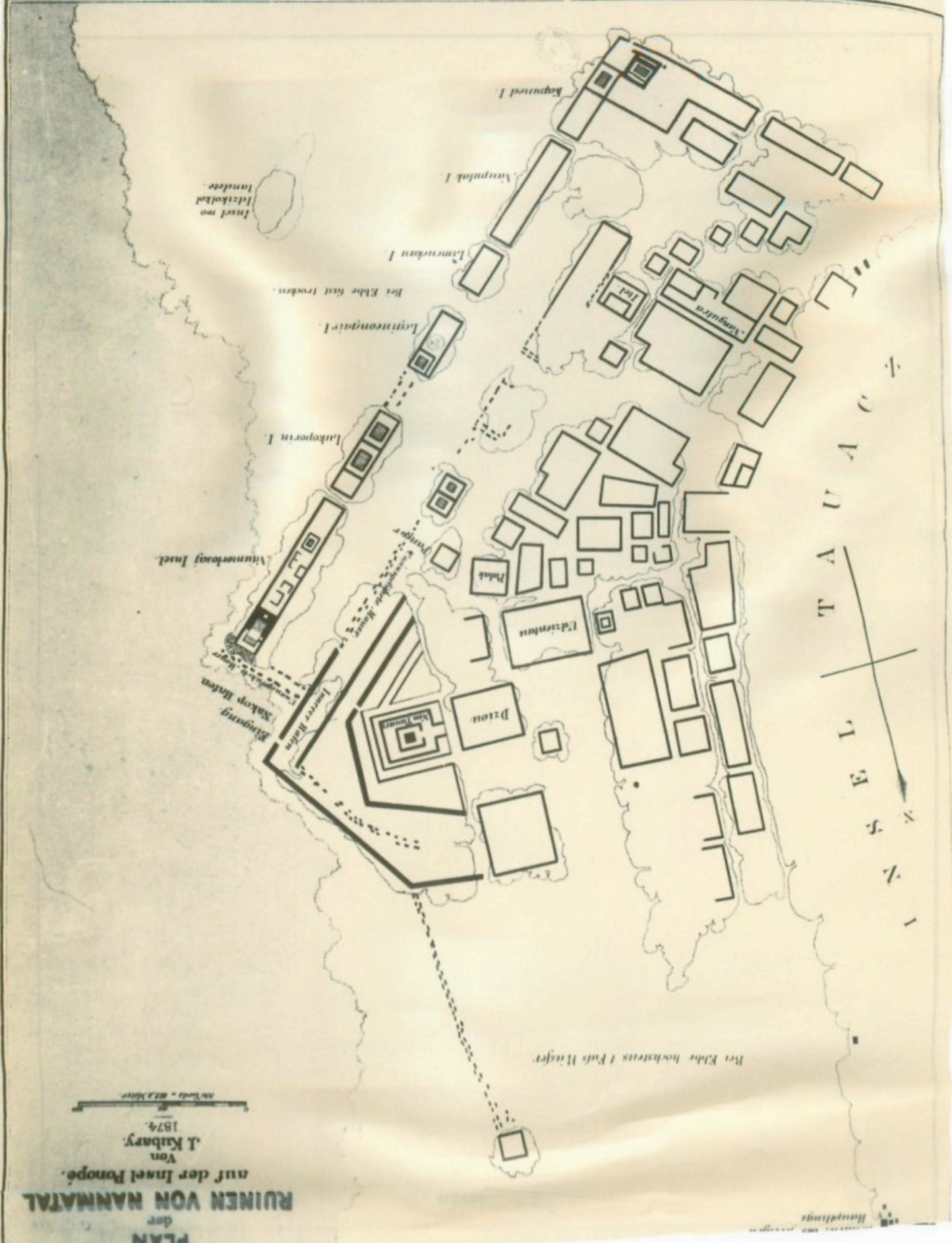
Von dem für das Museum Godeffroy seit fünf Jahren in der Südsee reisenden Naturforscher J. Kubary sind kürzlich abermals interessante Berichte eingelaufen, welche sich auf die zu den Seniavina-Inseln der Carolinen-Gruppe gehörige Insel Ponopé (Ascension) beziehen. <sup>1)</sup> Der vielen nothwendig werdenden Holzschnitte halber sind wir gezwungen, einen Theil der Berichte für das nächste Heft des Journals in Aussicht zu nehmen und uns in Folgendem nur auf eine Beschreibung der wunderbaren Ruinen von Nanmatal zu beschränken. Das hohe Interesse, welches die Steinbauten Ponopé's seit lange in Anspruch genommen haben, lässt uns hoffen, dass Kubary's Mittheilungen willkommen sein und wesentlich dazu beitragen werden die Zweifel über das ›wann‹, ›wozu‹ und ›von wem‹ diese Riesenbauten aufgeführt wurden, zu lösen. — Frühere Original-Berichte und Ansichten über denselben Gegenstand finden wir in folgenden Werken abgedruckt:

1. Viajes certíficos en todo el mundo, desde 1822 hasta 1842 por Francisco Michelena y Rojas. Madrid 1843
2. Remarkable Ruins on Ascension. Extract from the Journal of the Rev. Mr. Clark. Published in ›The Friend‹, New Series Vol. I No. 12. Honolulu 1852.
3. A Description of Islands in the Western Pacific Ocean, north and south of the Equator, by A. Cheyne. London 1852.
4. Journal of the American Oriental Society, Vol. III No. 2; by L. H. Gulick, M. D. New York 1853.
5. Silliman's American Journal of Science and Arts. Vol. XXVI. On the Climate and Productions of Ponape; by L. H. Gulick, M. D. New York 1858.
6. Reise der österreichischen Fregatte ›Novara‹ um die Erde, in den Jahren 1857—59. Wien 1861.
7. Missionary Herald, Vol. 1854 and 1857.
8. United States' Exploring Expedition. Ethnography and Philology by Horatio Hale. Philadelphia 1846.
9. Waitz: Anthropologie der Naturvölker. Die Völker der Südsee; zweite Abtheilung: Die Mikronesier und nordwestlichen Polynesier, von Dr. G. Gerland. Leipzig 1870.
10. Corals and Coral Islands by James D. Dana. London 1872.

Die Ruinen von Nanmatal, auf der Ostseite von Ponopé, auf der kleinen Insel Tauacz (Tauache), zwischen dem Matalanim und Bonatik (Lod) Hafen belegen, ähneln den auf der kleinen Insel Lela (Leilei) an der Ostseite Kusaie's (Ualan oder Strong Insel) befindlichen Steinbauten und tragen wie diese in allen ihren Details ein fabelhaftes Alterthum zur Schau. <sup>2)</sup> Sie bilden einen Complex von aus 5 und 6 seitigen Basaltsäulen aufgethürmten, grösstentheils vierseitigen Umzäunungen, welche stadtartig angelegt sind und eine

<sup>1)</sup> Vergl. Admiralty Chart No. 981. Seniavina Islands. London 1872.

<sup>2)</sup> Die soeben erschienene No. 5 des von Cl. Markham herausgegebenen Geographical Magazine 1874 berichtet von auch auf der Insel N'gatik (südlich von Ponopé) gefundenen Steingräbern.



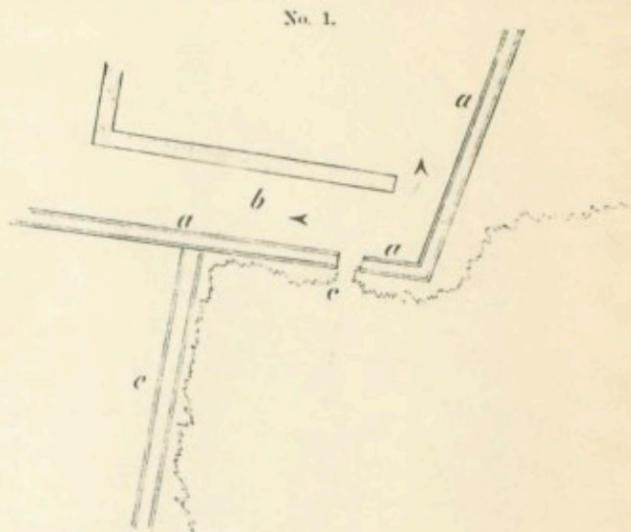
PLAN  
 der  
**RUINEN VON NANMATAL**  
 auf der Insel Ponape.  
 Von  
 J. Kubary.  
 1874.

The History of Micronesia: A Collection of Source Documents was compiled, edited and published by Rod Levesque. Copyrights were obtained by the Habel Outer Island Education Fund, a US nonprofit, in 2022, which digitized the content to facilitate noncommercial access to, and use of, the series. Questions? contact@habele.org

124

Oberfläche von 500,000 engl. □ Yards <sup>1)</sup> 417,926,52 □ Meter — 41,8 Hectaren bedecken. Der westliche Rand lehnt sich bogenförmig an die Insel Tauacz an, und von hier aus breiten sich die einzelnen viereckigen Steinbauten strahlenförmig aus, bis sie von zwei Reihen parallel von Nordosten nach Südwesten verlaufender Vierecke umgrenzt werden. Die einzelnen Vierecke sind entweder Quadrate von 20 bis 30 Yards (18,3 bis 27,4 Meter) Seitenlänge, oder Parallelelogramme von 45 bei 10 bis 150 bei 30 Yards Seitenlänge, oder Combinationen dieser Formen. Trapeze kommen nur ausnahmsweise vor. Durch 10 bis 80 Yards breite Wasserstrassen getrennt, bildet jedes Viereck für sich eine Insel. Die Bauart ist roh und beschränkt sich auf das Zusammenlegen des von der Natur fertig gelieferten Materials. <sup>2)</sup> Die Construction zeigt deutlich, dass die Dauerhaftigkeit des Bau's lediglich auf der Schwere der kreuzweise aufeinander geschichteten Säulen beruht, und wenn auch an manchen Stellen beschädigt, so sind die Bauten doch im Ganzen gut erhalten und in ihrer Anordnung und Bestimmung leicht zu übersehen. Nach unserer Ansicht stellt sich die ganze Anlage von Nammatat deutlich als ein Wasserbau dar, welcher im Verhältniss zur Wasser-Oberfläche keinen sichtbaren Veränderungen unterlag. <sup>3)</sup> Das Ufer von Tauacz ist stets dasselbe geblieben, und auch die flache Ebene zwischen ihm

und der Aussensee steht heute ebenso wie zur Zeit des Bau's unter Wasser. Den Beweis dafür liefert neben der Tradition die Anlage selbst. Die Höhe der Steininseln nämlich ist eine solche, dass ein Canoe bei Hochwasser gerade bequem anlegen kann um Personen zu landen; auch sind die Kanäle überall gleich tief, bei Ebbe fast trocken, bei Fluth einen Faden tief. Um als Fundament für Häuser zu dienen, sollten sich die Steinbauten nur eben über dem Wasser erheben. Man baute unter Benutzung der oft schon vorhandenen regelmässigen Basaltblöcke eine gegen 5 bis 6 Fuss hohe, einen viereckigen leeren Raum einschliessende Mauer und füllte den leeren Raum mit von dem dicht anliegenden Riffe geholten Corallenblöcken. Die Oberfläche pflasterte man dann in der Regel mit Basaltsäulen und erzielte so eine gegen Ueberschwemmung geschützte künstliche Insel (Plattform). — Die beiden eckigen Vorsprünge der nach Osten vorgeschobenen Bauten treten dicht an den Rand der ganzen basaltischen Unterlage, welche in Form eines Flachlandes das Ufer der ganzen Insel Poiopé umgibt. Gleich an das



<sup>1)</sup> 1 Yard = 0,91438348 Meter.

<sup>2)</sup> Nach Gulick wurde das Material zum Theil im nördlichen District Nut gebrochen. Noch jetzt finden sich am Fusse der dortigen Berge Reste solcher Basaltsäulen. — Michelena y Rojas hält den Stein, aus welchem der Bau errichtet ist, irrthümlicher Weise für Granit.

Cheyne behauptet aus Mangel an Fachkenntniss, dass das Material sich auf der ganzen Insel nicht vorfinde.

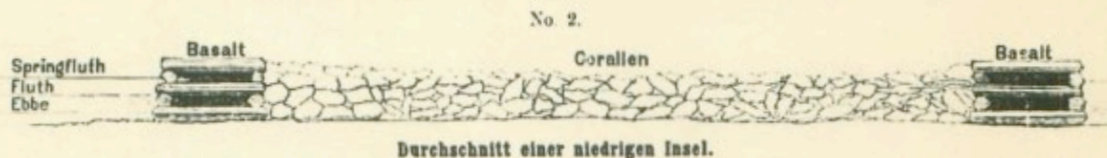
<sup>3)</sup> Gulick theilt Kubary's Ansicht, indem er sagt: I am well satisfied the structures maintain very nearly, if not exactly, the same relation to the ocean they did on their first erection. There is not, that I find, any evidence of accumulating sands about their bases, as would be the case had there been a subsidence. And again, the habits of the people would lead them to select just such a submerged position for the easier ingress and egress of their canoes, to which they are so attached as vehicles of travel.

124

125

tiefe Wasser der offenen See grenzend, bedurfte die Wasserstadt hier eines Schutzes gegen die Wogen und fand diesen in der Errichtung eines 10 Yards breiten und fast ebenso hohen Walles. Dieser Wall resp. Mauer, auf dem nebenstehenden Holzschnitt No. 1 mit *a a a* bezeichnet, <sup>1)</sup> hat einen absichtlichen Eingang *c*, durch welchen die Canoes geschützt gegen die an der Ostseite hoch brandende See in den flachen Hafen *b* gelangen konnten. Durch dasselbe Thor dringt das Wasser auf zwei Wegen, einem nordwestlichen und einem südwestlichen, in die Canäle der Stadt.

Wenn Dana in seinem Werke *Corals and Coral Islands* pag. 330 <sup>2)</sup> die Ruinen von Ponapé als eine *evidence of a subsidence in progress* bezeichnet, indem er darauf hinweist, dass dieselben jetzt unter Wasser stehen und wo früher Fusswege, jetzt von Canoes befahrene Canäle sind, so ist dies ein offener Irrthum, welcher ausser in der vorstehenden Beschreibung der thatsächlichen Verhältnisse, auch in der Tradition, auf welche wir später zurückkommen, seine Widerlegung findet. Wir sind im Gegentheil eher geneigt, eine Hebung Ponapés anzunehmen und sehen eine Bekräftigung unserer Ansicht in dem Umstande, dass sich der westliche Rand von Namatal genau an die Insel Tauacz anlehnt, etliche Vierecke auf derselben trocken liegen, die Canäle ferner nur flach sind und todte, durch Wasser angeschwemmte Corallen-Anhäufungen nicht haben, dagegen einzelne todte am Grunde befestigte Corallen aufweisen, welche aller Wahrscheinlichkeit nach einst auf derselben Stelle lebten, als das Wasser noch tief genug war.



Von den ca. 80 Ruinen sind drei Viertel niedrige aus Basaltblöcken aufgeführte, anscheinend nur als Unterbau für Häuser in Aussicht genommene Inseln; der Rest hat noch weitere Bauten auf der Oberfläche. Zu letzteren gehören vor Allem: 1. Nangutra, 2. Itel, 3. Naumorlosaj, 4. Lukoporin, 5. Legineongair, 6. Limenekau, 7. Nanpukak, 8. Kapmed, 9. Nan Tauacz. Alle diese Bauten haben in der Mitte des ungeschlossenen Raumes ein aus Basaltsäulen aufgeführtes Gewölbe, welches sich als eine Gruft zur ebenen Erde darstellt. Obgleich dieselbe sehr sorgfältig mit Basaltsäulen verschlossen ist, kann man doch den Eingang leicht erkennen. Die von uns untersuchten Gräber waren sämmtlich mit Corallen angefüllt. Ueberall fanden wir Ueberreste von Menschenknochen und sehr primitive Schmuckgegenstände (Arm- und Halsbänder), Geräthschaften (Steinäxte) u. dgl. Besonders stark vertreten waren die am Schlosse durchbohrten, als Brustschmuck benutzten Schalen einer Spondylus-Art, welche in grosser Anzahl den Toten mit in's Grab gegeben ein besonderer Ausdruck der Pietät gewesen zu sein scheint. Zu kleinen dreieckigen Platten ausgeschliffen, wird diese Muschel auch jetzt noch zur Verzierung des Gürtels benutzt. Auch die heute sehr hoch geschätzten und als wirkliches Geld betrachteten, zum Schmücken der Gürtel und Kopfreife benutzten runden in der Mitte durchlöchernten Scheiben, fanden wir in den Gräbern.

<sup>1)</sup> Die Mauer *c* ist unvollendet.

<sup>2)</sup> Dana sagt wörtlich: *The Island of Ponapé, in the Caroline Archipelago, affords evidence of a subsidence in progress, as Mr. Horatio Hale, the Philologist of the Wilkes' Expedition, gathered from a foreigner who had been for a while a resident on this island. Mr. Hale remarks, after explaining the character of certain sacred structures of stone: 'It seems evident that the constructions at Ualan and Ponapé are of the same kind, and were built for the same purpose. It is also clear that when the latter were raised, the islet on which they stand was in a different condition from what it now is. For at present they are actually in the water; what were once paths are now passages for canoes, and as O'Connell (his informant) says, 'when the walls are broken down, the water enters the enclosures.'*

125

Aus dem Vorhandensein mehrerer Unterkiefer und Stirnhelle in ein und derselben Gruft schliessen wir auf Familiengräber, und aus der Existenz von nur 13 besonders ausgezeichneten Gräbern mit Knochen-Behältern folgern wir, dass wir es ausschliesslich mit Königs- resp. Häuptlingsgräbern zu thun haben.

Das bedeutendste, am vollständigsten erhaltene Grab ist das in nebenstehendem Holzschnitt im Grundriss wiedergegebene Nan Tauacz, in welchem die Könige von Matalanim bestattet wurden.

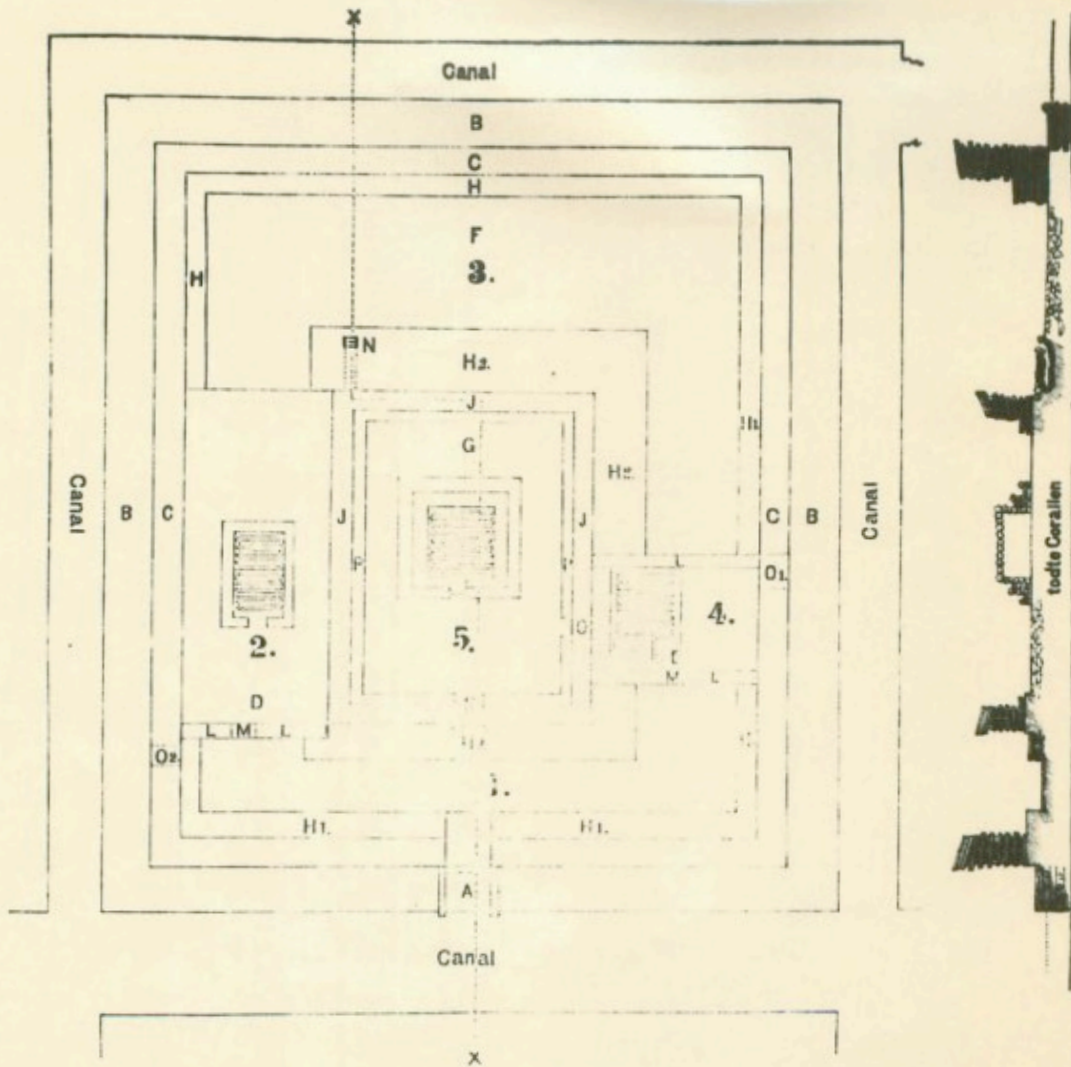
- A. Haupt-Eingang.
- B. Aussen-Terrasse.
- C. Aussenmauer, in welcher bei O auf beiden Seiten niedrige Eingänge sind.
- O<sub>1</sub>. Eingang zu dem südlichen Gewölbe.
- O<sub>2</sub>. Eingang zu dem Vorderraume.
- D. E. G. Die drei Gräber enthaltenden Räume.
- H<sub>1</sub> u. H<sub>2</sub>. Niedrige Terrassen; an die beiden Ringmauern angelehnt.
- J. Innere Mauer.
- P. Terrasse im mittleren Raume.
- K. Eingang zum Mittelraume.
- L. Niedrige Wälle.
- M. Eingänge im niedrigen Wall.
- N. Grab.
- F. Hinterraum.

Auf einer 5 bis 6 englische Fuss hohen, 242 Fuss langen, 210 Fuss breiten, mit Basaltsäulen ausgekleideten viereckigen Plattform befindet sich ein 212 Fuss langes und 181 Fuss breites Mauerviereck von 25 bis 32 Fuss Höhe, dessen Wände 10 Fuss dick sind. Dieses Viereck hat auf seiner vorderen Seite in der Mitte einen offenen, nicht überwölbten, 14 Fuss breiten Eingang. Innerhalb dieses Vierecks liegt ein zweites Viereck von nur 15 Fuss Höhe, 100 Fuss Länge und 80 Fuss Breite, dessen Wände 6 Fuss dick sind und ebenfalls in der vorderen Seite einen 10 Fuss breiten offenen Eingang hat. An die inneren Seiten beider Mauern sind 5 Fuss hohe und 5 bis 10 Fuss breite Terrassen angebaut, welche entweder wie in dem inneren Raume längs der ganzen Wand entlang laufen, oder wie in dem äusseren Raume stellenweise unterbrochen sind. Auf der inneren Seite der linken oder nördlichen Wand fehlt diese Terrasse auf einer Strecke von 80 Fuss, auf der inneren Seite der rechten Wand von 40 Fuss. Das innere Viereck hat auf der hinteren Seite eine 18 Fuss breite Terrasse (H), welche sich bis zur Mitte der rechten Wand herum erstreckt, hier aber nur 15 Fuss breit ist; dann fehlt sie, der äusseren Wand entsprechend, auf 40 Fuss Länge und beginnt wieder mit 11 Fuss Breite dicht an der Südwest-Ecke und zieht sich der ganzen vorderen Seite des kleinen Vierecks entlang hin. Der äussere Raum wird durch 4 Querwälle (L) von 5 Fuss Höhe, von denen die beiden vorderen in der Mitte durchbrochene Eingänge (M) haben, in 4 von einander getrennte Räume getheilt, so dass Nan Tauacz aus folgenden 5 Abtheilungen besteht:

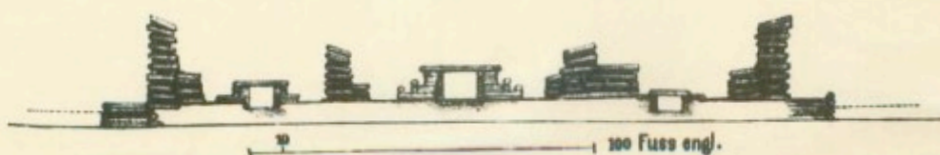
1. Vorraum nach dem Westen.
2. Nördlicher Raum.
3. Hinterer (östlicher) Raum.
4. Südlicher Raum.
5. Mittlerer Raum.

Die bisher erwähnten Wälle oder Mauern sind aus regelmässigen fünf- oder sechseitigen Basaltsäulen erbaut, von denen die grössten zu unterst liegen. Die obersten Säulen sind durchweg bis 5 Fuss lang, so dass sie in die Quere gelegt die Dicke der inneren Wand bedingen. Die schwächsten Säulen haben einen Durchmesser von 6 Zoll und haben einen Inhalt von mindestens 1312 Cubikzoll und wiegen

127



Verticaler Längsdurchschnitt „nach“ der Linie X X.



Verticaler Querdurchschnitt.

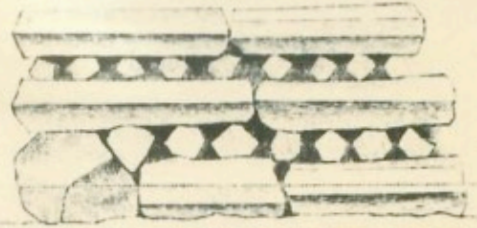
No. 3. Grundriss der Königgräber von Nan Tauacz.

127



128

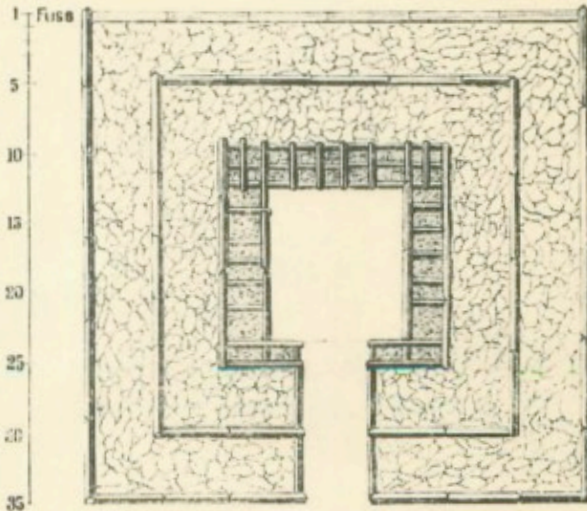
circa 132 Pfund. Wenn nun das Aufheben solcher Steine durch Händearbeit bis zu 25 Fuss Höhe schon von grossen Mühen zeugt, wie viel mehr muss man staunen, wenn man die Dimensionen der grösseren zu unterst liegenden Säulen in Betracht zieht. Diese sind auf der Höhe von 5 bis 6 Fuss 12 bis 14 Fuss lang, deren sechseitige Endfläche 360 Quadratzoll misst und deren Gewicht 7612 Pfund beträgt. Und dies sind nicht die grössten Steine! Auf welche Weise es den Insulanern möglich war, diese enormen Lasten auf eine immerhin beträchtliche Höhe zu bringen, bleibt uns unverständlich. Die heutigen Eingeborenen wissen nichts davon und es unterliegt keinem Zweifel, dass die Ruinen in dem gegenwärtigen Zustande von den Eroberern resp. Eindringlingen vorgefunden wurden. So viel steht aber fest, dass die fraglichen Steinbauten mit



No. 4. Theil einer Mauer aus der NW.-Seite der zweiten Parallele.

Hülfe Tausender von Händen und einer immensen Geduld und Ausdauer während einer ganzen Reihe von Jahren aufgeführt worden sein müssen. Das schräge nach Innen abfallende Streichen der oberen Basaltlagen deutet darauf hin, dass man die Steine mittelst einer schiefen Ebene hinaufbrachte; indessen ist das bloss eine Vermuthung und stammend über die tiefe Kenntniss der Mechanik jenes Urvolkes, verliert sich der Beschauer in Bewunderung dieser Zeugen einer hohen geistigen Entwicklung seiner Banmeister.

Zurückkehrend zu den Räumen von Nan Tauacz finden wir in jedem der drei mittleren ein Gewölbe aus Basaltsäulen. Das mittelste ist am grössten und höchsten und liegt mit dem Boden der Gruft unbedeutend unter der Oberfläche des Raumes selbst. Die Gruft ist viereckig, 12 bei 10 Fuss weit und 7 Fuss hoch; sie ist ausgelegt mit Basaltsäulen, hat auf der westlichen Seite einen mit Säulen leicht verbarrikadirten Eingang, welcher ebenso wie die aus parallel neben einander gelegten grossen Säulen bestehende Decke durch die einen halben Fuss grossen Zwischenräume, der Luft und dem Lichte Eintritt gewährt. Das Gewölbe erhebt sich von allen Seiten in drei aus regelmässigen Säulen mit dazwischengeschobenen Corallen und Muscheln erbauten Stufen, wie es aus dem Holzschnitt No. 5 zu ersehen ist. Die beiden seitlichen Gewölbe sind kleiner und nicht so hoch. Auf der hinteren Terrasse in dem hinteren Raume liegt ein Grab <sup>1)</sup> ohne erhabene Ueberdachung, und es ist wahrscheinlich, dass sich noch viele der Art vorfinden.



No. 5. Grundriss und Durchschnitt des Hauptgewölbes von Nan Tauacz.

<sup>1)</sup> Im Holzschnitt No. 3 mit X bezeichnet.

128

Da aber der ganze Bau mit fast undurchdringlichem Gebüsch und Geröll bedeckt ist, so hält es schwer, dieselben aufzufinden.

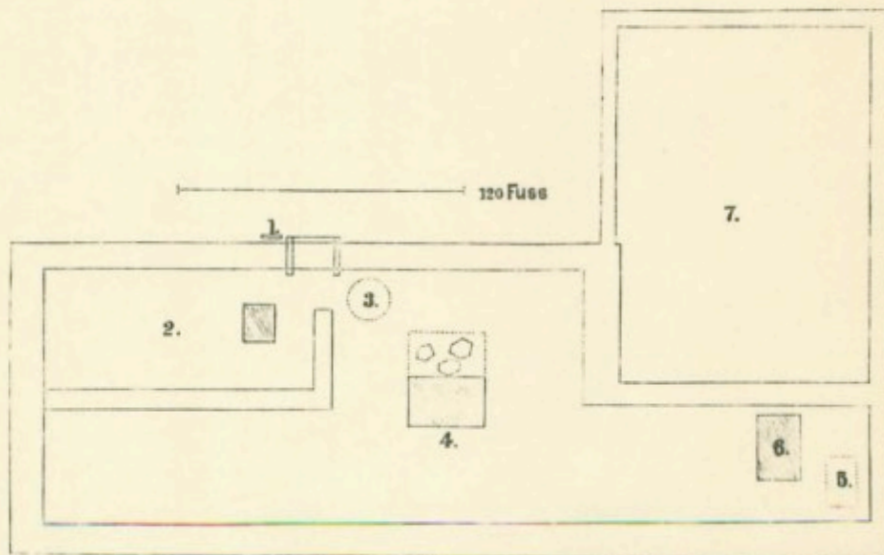
Nan Tauacz ist im Allgemeinen gut erhalten; der Einfluss der Zeit konnte sich bei so schwerem Material nur wenig bemerkbar machen, und wenn auch die äussere Mauer an einigen Stellen auf wenige Fuss niedergebrochen ist und dadurch Breschen entstanden, so ist es doch leicht, sich diesen Schaden vervollständigt zu denken. Als Beleg für die Stärke und das Alter der Unterlage möge die Thatsache dienen, dass auf der Decke des grossen Gewölbes ein drei Fuss dicker mehrstämmiger Brodfruchtbaum genügenden Halt fand. Seine Wurzeln umfassen den hinteren Theil der Decke und vertiefen sich zwischen den Spalten in die innere Gruft. Auf der Zinne der äusseren Mauer an der nördlichen Ecke wächst ein Banyan-Baum (*ficus indica*), der hoch in die Lüfte ragt und mit seinen vielen Hunderten von Wurzeln die ganze Höhe der Mauer umflochten hat. Durch die unzähligen Luftwurzeln, welche in die Erde dringend einen Wald von nicht weniger riesenhaften Sprösslingen hervorriefen, ist es unmöglich den Zutritt zu gewinnen. Banyan, Brodfrucht, Cocospalmen und niedriges Gestrüpp bedecken übrigens das ganze Terrain. Eine gewisse Unregelmässigkeit im ganzen Bau von Namatal, so die verschiedene Breite und Höhe der einzelnen Terrassen, berechtigt verschiedene Erbauer (Baumeister) anzunehmen, welche auf einander folgten und ihre respectiven Meinungen zur Geltung zu bringen gewusst haben. Wir sind ferner geneigt anzunehmen, dass Nan Tauacz viel später erbaut wurde als die Werke der ersten Parallele und schliessen dies daraus, dass die kleinen in Nan Tauacz gefundenen runden Scheiben, Muscheln und Perlmutter-schaalen <sup>1)</sup> viel zierlicher und vollkommener ausgeschliffen sind, als diejenigen anderer Gräber. Unser ganz besonderes Interesse erregte auch ein schön geschnitztes, mit der Schale des *Spondylus* ausgelegtes Stück eines Knochens.

Um den Bau der Inseln Nangutra und IteI verstehen zu können, scheint es uns zweckmässig, hier eine Beschreibung der ursprünglichen und noch heute in Roan Kitti auf Whaua üblichen heidnischen religiösen Gebräuche einzuschalten. Wenn dieselben augenblicklich auch nur noch an einem Platze in Roan Kitti betrieben werden, so sind sie doch trotz aller Bemühungen der Missionaire durch Vergessen alter heidnischer Institutionen die Gemüther der Natives der neuen Religion zugänglicher zu machen, nicht wegzuleugnen. Die heidnische Religion Ponopé's wurde nur von den Häuptlingen und deren Auserwählten cultivirt. Letztere bildeten eine Gesellschaft von mehr oder weniger eingeweihten Mitgliedern, welche alle den Namen »Dziamorou« führten. Während die Häuptlinge eo ipso Mitglieder waren, wurde von den Dziamorou ein Nachweis der Befähigung innerhalb einer mehrjährigen Probezeit verlangt. Dieser Nachweis bestand in Kenntniss der Sprache der Gesellschaft, welche nicht die Volkssprache war; ferner im Kennen und Können der Gebräuche, gewisser Ceremonien und Gebete. Wenn dies in zwei oder drei Jahren nicht geläufig geworden war, wurde ausgeschlossen. Die Dziamorou versammelten sich ein Mal im Jahre auf einem geheiligten Platze, wo die im letzten Jahre Zugelassenen ihre volle Weihe empfangen und ausserdem neue Lehrlinge eingeführt wurden. Der Versammlungsplatz hiess »Puel dzierani«, war mit Steinwällen umgeben und der Zutritt allen Uneingeweihten bei Todesstrafe untersagt. Auf dem Platze war ein Haus, in welchem sich die »Kapadz dziomarou«, i. e. die Versammlung der Auserwählten, zu ihren geheimen Sitzungen einfand. Die Gesellschaft theilte sich in verschiedene Grade, deren höchster, »Mondziap«, in Roan Kitti durch den König und die nächsten Häuptlinge repräsentirt war. Jeder District hatte seine abgeschiedene Bruderschaft. Das äussere Zeichen eines Mitgliedes war langes Haar, das nie abgeschnitten, sondern blos abgesengt sein durfte. Wenn einer der Brüder starb, ward allen Mitgliedern mit Ausnahme der beiden höchsten Mondziaps das Haar abgesengt. Beim Tode

<sup>1)</sup> Die Perlmutter-schaalen erkannten wir als Theile resp. Reste von Fischhaken.

130

des obersten Dziomorou musste der zweithöchste Mondziap sein Haar abschneiden; das oberste Mitglied war in keinem Falle zum Scheeren oder Sengen des Haares verpflichtet. — Ueber die geheimen Gebräuche ausführlich berichten zu können, sind wir leider nicht in der Lage, denn kein Dziomorou verräth die Geheimnisse. So viel konnten wir indessen erfahren, dass in dem Versammlungshause gegessen, Kawa getrunken und von Jedem ein Becher der Gottheit geopfert wurde. — Die Dziomorou des Districtes Matalanim hatten ihren Haupttempel in den Ruinen von Nannatal und zwar auf der Insel Nangutra, wo sie ein Mal im Jahre, Ende Mai oder Anfang Juni, zusammenkamen und das Fest »Arbungelap« feierten. Zu dem Zwecke begaben sich alle Eingeborenen des Districtes nach Kuffiner, einem Platze in der Bucht von Matalanim. <sup>9)</sup> Alle im verwichenen Jahre verfertigten Canoes wurden an diesem Tage in's Wasser gelassen, um die Weihe zu empfangen; nur ein für die Gottheit bestimmtes Fahrzeug wurde unbenutzt in dem Hause des Königs aufgehängt. Nachdem man in Kuffiner mit religiösen Tänzen und Kawatrinken die Vorfeier begangen, begab sich die ganze Menge unter Gesang und Wettrennen nach Nangutra, wo der König seine Speer an einem länglichen, noch heute beim Eingange befindlichen Stein (1)



No. 6. Grundriss von Nangutra.

(No. 5: Platz wo die Könige (Idziabaus) früher begraben wurden.)

No. 6: Spuren eines vom Sturm umgeworfenen Hauses.)

aufpflanzte. Die niedere Klasse begab sich sodann in den linken abgegrenzten Raum (7), die Häuptlinge aber und Dziomorou setzten sich um die Kawa-Steine vor dem Gotteshause (4) im mittleren Raume. Auf der rechten Seite (3) wurde Nahrung als Opfer für den Gott resp. Geist aufgehäuft. Alsdann wurde Kawa gestossen und der erste Becher, wie es auch heute noch Sitte ist, dem Gotte, die beiden folgenden seinen zwei Priestern dargebracht. In das Gotteshaus durfte Niemand anders als die beiden Zauberer des Königs, Nangleim und Manabus, hinein. Nach dem Kawa-Opfern begab man sich nach der Insel

<sup>9)</sup> Die Ehefrauen der Häuptlinge waren nicht anwesend, weil es den Männern der niedrigsten Klasse bei Todesstrafe verboten war, dieselben anzusehen.

130

Itel, wo der riesenhafte vergötterte Seeaal innerhalb einer 5 Fuss hohen und 4 Fuss dicken Mauer (2) leben sollte. Auf einem Steinhügel (1) wurde alsdann eine Schildkröte getödtet und deren Eingeweide auf eine gepflasterte Stelle (3) in der Behausung des Aales hingelegt. — Die Insel Itel ist aus Corallen-Geröll gebaut und mit einer unvollständigen Mauer versehen, welche gen Südwesten einen Eingang (4) hat.

Nach vorstehender Schilderung glauben wir unter Hinzuziehung der Tradition zu folgenden Schlüssen berechtigt zu sein:

1. Die Steinbauten von Nanmatal sind von einer der heutigen Ponopé-Bevölkerung verschiedenen Race aufgeführt! Denn die Tradition besagt, dass auf der Insel Nangutra der letzte König der ursprünglichen Race, Dziantoloa, lebte. Er war ein Menschenfresser und die von ihm begehrten Opfer wurden vor dem Mahl mit festlichem Schmuck angethan und mit Gelbwurz (*curcuma longa*) eingerieben. Er selbst residirte in der Steinstadt, während das Volk auf der Hauptinsel lebte und den Herrscher unterhalten musste. Da landete eines Tages ein Fremder mit Namen Idzikokol auf der kleinen südlich von Nanmatal belegenen Insel. <sup>1)</sup> Er kam von den circa 10 Seemeilen westlich von Ponopé gelegenen Ant oder Andema-Inseln, und befürchtend, dass Nanmatal zu stark bevölkert sei, hielt er es für gerathen, umzukehren. Ein erneuerter Landungsversuch in Matalanim gelang und von den schwachen Streitkräften Dziantoloa's durch ein Weib unterrichtet, glückte es, den König bis auf die hohe Insel zurückzudrängen, ja selbst zu tödten. Dieser Idzikokol ist der Gründer der heutigen Ordnung und die Idzibaus von Matalanim sollen seine Nachfolger sein.
2. Die Erbauer Nanmatal's gehörten zur Neger-Race und die heutige Bevölkerung Ponopé's ist eine Mischlings-Race.

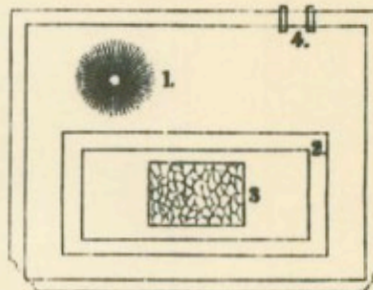
Der Beweis liegt in Folgendem: Bei den Ausgrabungen in den drei Gräften von Nan Tanuac und in den vordem unberührt gewesenen Gräbern auf Naumorlosaj und Lukoporin fanden wir zwischen Menschenknochen vier Schädeldeckel, welche deutlich zeigen, dass die Schädel dolichocephal oder doch eine vermittelnde Form von Kurz- und Langschädeln waren. Die Differenz zwischen einem alten ausgegrabenen und einem Schädel der jetzigen Race ist folgende:

Ausgegrabener Schädel: Länge 181 Mm., Breite 127 Mm., Gesichtswinkel unbekannt.

Heutiger Native-Schädel: Länge 170 Mm., Breite 135 1/2 Mm., Gesichtswinkel 76° 30'.

3. Die Ruinen Ponopés können keinen Beweis für die Senkung der Insel abgeben, sondern zeigen auf's Evidenteste, dass sie Ueberreste resp. Anlagen eines Wasserbaues sind.
4. Die vielfach geäußerte Ansicht, die Ruinen seien Ueberreste von spanischen Piraten erbauter Festungswerke, entbehrt jeglichen Halt's. Das Auffinden einer spanischen Kanone im Jahre 1839 durch H. M. S. Larne beweist weiter nichts, als dass die Nachricht von dem Scheitern eines grossen Schiffes auf der Ant Insel, lange vor der Wiederentdeckung der Seniavina Inseln durch Admiral Lütke 1828, begründet ist und dass wahrscheinlich eine am Bord gewesene Kanone von dort nach Roan Kitti gebracht wurde.

<sup>1)</sup> Siehe Tafel 5.



No. 7. Grundriss von Itel.

## Weitere Nachrichten von der Insel Ponapé (Carolinen-Archipel).

Nach brieflichen, vom Januar 1874 datirten Mittheilungen J. Kubary's.

Nachdem wir im Heft 6 unseres Journals Kubary's Ansichten und Forschungen über die Ruinen von Nanmatal mitgetheilt haben, lassen wir in Folgendem weitere Nachrichten über Ponapé folgen. Kubary schreibt:

Seit meiner Ankunft auf Ponapé habe ich mit grossem Vergnügen wahrgenommen, dass meine Befürchtungen hinsichtlich der hiesigen Verhältnisse vollständig unbegründet waren. Die mir in den schwärzesten Farben zugegangenen Berichte und Gerüchte über Ponapé haben sich nicht bestätigt. Unabhängig von Jedermann, ist es mir gelungen unbeirrt meinen wissenschaftlichen Forschungen nachgehen zu können.

Die Eingeborenen Ponapé's waren noch unlängst das, was man sich bei uns unter einem naiven, gastfreundlichen Südsee-Insulaner vorstellt. Seit der Auffindung dieser Inselgruppe durch Admiral Lütcke 1828 aber, innerhalb eines Zeitraumes also von beinahe 50 Jahren, unterlagen die Natives einerseits den gewaltigen Einflüssen hierher verschlagener Seeleute, andererseits dem Eifer amerikanischer Missionaire. Die ersten auf Ponapé angesiedelten Weissen waren desertirte Seeleute, welche sich der Hoffnung hingaben, dort ein Leben süsser Träume führen zu können. Als ihre vermeintliche göttliche Natur sich schon nach Verlauf kurzer Zeit als eine ganz menschliche und obendrein sehr unvollkommene entpuppte, da wurden sie den Eingeborenen eine unliebsame Last. Eine Zeit lang, so lange die Anzahl der Fremdlinge eine begrenzte war, hielten die einzelnen Häuptlinge es für einen point d'honneur, einen eigenen Weissen, einen sogenannten zahmen Hausweissen zu haben, als die Anzahl derselben aber wuchs, da hörte die Rarität auf und an deren Stelle trat ein um die Gunst der Natives concurrirender Kampf unter den Fremdlingen. Letztere fingen an sich gegenseitig aus dem Wege zu schaffen und lehrten damit die Eingeborenen, allen Europäern von vorne herein mit vorgefasster Meinung zu begegnen. Die Einschleppung der schwarzen Blattern im Jahre 1854 durch das englische Barkschiff 'Delta', welche circa Dreiviertel der gesammten Bevölkerung dahinraffte, musste im Uebrigen zur Vorsicht mahnen.

Ponapé zerfällt in politischer Hinsicht in fünf von einander unabhängige Districte: Dzjokoits (Jekoits), Nott (Nutt), Ou, Matalanim und Roan Kitti, welch' letzterer wieder in das eigentliche Kitti und in Wana getheilt wird. Jeder von ihnen hatte vor circa zwanzig Jahren eine Anzahl grösserer Häuptlinge, um welche sich das Volk scharte. Die beschränkten Platzverhältnisse fesselten den Insulaner an sein Haus, und der Ueberfluss an Brodfrucht und Yams machte ihm das Leben leicht und zufrieden. Sein Reichthum bestand in Matten, Fasern, Yams, einem Canoe und einem schönen Hause; seine Pflichten als Unterthan hiessen ihn, seinem unmittelbaren Häuptling dienstbar zu sein und ihm von Zeit zu Zeit etwas Nahrung zu bringen. Als Gegenleistung empfing er den Grund und Boden für seine Pflanzungen und durfte an dem Thun und Treiben des Häuptlings Theil nehmen. Die politischen Verhältnisse im Innern des Districts offenbarten sich in fortdauernden Festen, indem eine jede Tributzahlung eines Häuptlings an einen anderen höher gestellten als eine Festivität begangen wurde. Der

oberste chief machte ein Mal im Jahre die Runde bei allen seinen Häuptlingen, und diese thaten wieder desgleichen bei ihren Untergebenen, wo sie überall gastlich und festlich empfangen wurden. Die Vorbereitungen und Theilnahme an diesen Festivitäten füllten die Hauptzeit des Lebens der Eingeborenen aus. Kriege, welche dann und wann um die Erhaltung des eroberten Ansehens geführt wurden, waren mehr Geschrei als lebensgefährliche Unternehmen. — Althergebrachte Sitten galten als Gesetze. Stehlen kannte man nicht, da es nichts zu stehlen gab. Das Lügen unter einander war nutzlos und wurde nur als eine natürliche Waffe gegen Fremde gebraucht.

Die Eltern liebten und lieben noch heute ihre Kinder in ihrer Art leidenschaftlich und die Männer ehrten ihre Frauen hoch. Ehen wurden erst dann geschlossen, wenn das Mädchen das Pubertäts-Alter erreicht hatte und tattuiert worden war. Ehebruch wurde oft mit dem Tode bestraft.

Unter Beobachtung vorstehender Hauptsittengesetze betete der Insulaner die Geister seiner tapferen Vorfahren an und erflehte ihren Schutz; für ihn war seine Welt vollkommen, und nicht verlangend nach des Fremden Glück, versuchte auch er Niemandem sein Glück aufzudrängen. Scharfsinnig, wie alle Südsee-Insulaner, erkannten sie sehr rasch, was von den Sitten und Gebräuchen der Fremden für sie nützlich und für ihre Lebensweise passend schien; jede Neuerung aber, welche ihr Leben nicht augenscheinlich verbesserte, liess sie unberührt.

Als vor zwanzig Jahren amerikanische Missionaire nach Ponapé kamen, wurden sie wie jeder andere Fremdling gastlich und neugierig aufgenommen. Ueberall tolerant, liess man sie gewähren, beanspruchte aber gleichzeitig, dass die Sitten und Gesetze des Landes Beachtung fänden. Die Erfolge der Mission waren langsam, und erst durch Ausbeutung der zwischen den verschiedenen Districten entstandenen Uneinigkeiten gelang es ihr schliesslich festen Fuss zu fassen, die einstige Ordnung im Sinne ihrer Aufgabe zu modeln und circa 2—300 neue Mitglieder der christlichen Kirche einzuverleiben.

Was meine Stellung zu den Eingeborenen anbelangt, so ist dieselbe, da ich meine eigenen sechs Kanjes-Jungen bei mir habe und dadurch keiner fremden Hülfe bedürftig bin, ausserordentlich günstig. Anfangs hatte ich einige Unannehmlichkeiten von dem obersten Häuptling Nanikin zu erdulden, seitdem ich mich aber aus Rücksicht auf seinen Stand und auf Rath seiner Umgebung dazu bequem habe, ihm, wie es alle in den Hafen einlaufende fremde Capitaine zu thun pflegen, einen Tribut an Schnaps zu zahlen, stehe ich auf gutem Fusse mit ihm. Da Nanikin's Temperament in Folge von Trunksucht sehr leicht erregbar ist, meine Wohnung kaum zehn Schritte von seinem Hause entfernt liegt, ich in Folge dessen in fortwährender Berührung mit ihm leben muss, so schien es mir gerathen, seinen Wünschen nach Kräften Rechnung zu tragen. Dass mit ihm nicht zu spassen war, geht aus der Thatsache hervor, dass er unter dem Einfluss des Brauntweins seine eigene Frau, die ihm untreu gewesen sein sollte, an einen Bama band und mit dem Messer tödtete. Auch steckte er eines Tages, nachdem er die Missionaire vergebens gewarnt hatte ihn in Ruhe zu lassen, ganz allein die neuerbaute Kirche in Brand. Es lag durchaus nicht in meiner Absicht, in gleicher Weise wie es die übrigen in Roan Kitti lebenden Weissen thaten, um jeden Preis um die Gunst Sr. Hoheit zu buhlen, und benutzte daher gleich am folgenden Tage, als Nanikin nebst Frau Gemahlin, der Tochter eines hier verstorbenen Engländers, mir die erste Staatsvisite machten, ihm meinen Standpunkt klar zu machen. Ich empfing die hohen Herrschaften selbstverständlich äusserst zuvorkommend und setzte ihnen ein Frühstück vor. Während der Unterhaltung merkte ich zu meiner Freude recht bald, dass in dem Häuptling ein tüchtiger Kern und ein fast kindliches Gemüth steckte. Nanikin liess keinen Augenblick den einem hohen Häuptling gebührenden Anstand ausser Acht und benahm sich mir gegenüber wirklich in einer ganz ausgezeichneten Weise. Ich drückte ihm ohne Bedenken mein Bedauern aus, einen so tüchtigen chief wie ihn öfters in unwürdigem Zustande zu sehen, auch sagte ich ihm frei heraus, dass ich nicht gewillt sei, eine mir wenn auch in trunkenem Zustande angethanene

Kränkung gleichmüthig zu ertragen. Da ich unabhängig sei, meine eigenen Diener und genügend Waaren besässe um mir selbst helfen zu können, im Uebrigen keinerlei gewinnstüchtige Zwecke verfolge, so würde mir ein Verzicht auf seine Freundschaft nicht schwer fallen. Nanikin nahm alle meine Aeusserungen wohlwollend auf und versicherte mich, dass zwischen uns die grösste Freundschaft herrschen solle. In der That bahnte sich denn auch allmählich ein freundschaftliches Verhältniss zwischen uns an, das bis zur Stunde ungetrübt besteht. Niemals mehr geht Nanikin an meiner Wohnung vorbei, ohne einzutreten und mir seinen Blumenkranz <sup>1)</sup> auf den Kopf zu setzen, nie wird ein Schwein geschlachtet, ohne dass ich nicht das vorderste Viertel, den Häuptlings-Antheil erhalte, nie findet ein Schildkrötenfang statt, ohne dass mir nicht eine Schildkröte gebracht wird, niemals zeigte N. sich mir gegenüber mehr anmassend, bettelnd oder betrunken. Dass ich bei solch günstiger Stellung zum Oberhaupte auch mit den übrigen Eingeborenen leichtes Spiel hatte, ist begreiflich.

Was nun meine Sammlungen betrifft, so habe ich einen reichen Schatz einheimen können. An Vögeln suchte ich vor Allem Spiritus-Exemplare zu sichern und habe etliche, hier sehr schwer zugängliche, leider nur in einem Stück erhalten können; so eine schöne hiesige Eule, eine phlegoenas ähnliche Taube und eine schöne grosse coccygomorphe Form, welche alle drei nur im Innern der Insel vorkommen. Die an den Küsten sich aufhaltenden Vögel habe ich sämmtlich und in mehreren Exemplaren gesammelt. Ich besitze im Ganzen 13 Arten, welche nicht im Westen vorkommen; von 15 anderen, auch im Westen vorkommenden habe ich nur die beehrteren mitgenommen und die übrigen notirt. Es fehlen mir noch 3 Arten, deren Namen ich weiss. Die Vogelwelt Ponapé's würde demnach nur 31 Arten, also weniger als diejenige Palau's repräsentiren.

An Fischen konnte ich nichts Bedeutendes zusammenbringen; die meisten Arten kommen auch im Westen vor und nur ganz vereinzelt ist ein neuer Fisch zu entdecken. Die innere Lagune Ponapé's ist dem Aufenthalt der Fische nicht günstig; das Gewässer ist eingeengt, von zahlreichen Flüssen verschleimt und nur gegen den äusseren Rand hin dem Leben der Korallen und Seethiere erträglich.

### Das Aeussere der Ponapé-Insulaner.

Die heutigen Eingeborenen von Ponapé sind, wie diejenigen aller anderen Inseln der Carolinen, von mehr oder minder brauner Hautfarbe, <sup>2)</sup> von untersetztem Körperbau, keinem typischen Gesichtsausdruck und schwarzem glatten Haupthaar <sup>3)</sup> ohne Bartwuchs. Das Haupthaar wird heute meistens abgeschritten getragen. Besondere Sorgfalt auf das Ordnen der Haare wird nicht verwandt, wohl aber reichlich Oel hineingeschmiert. Die Frauen schneiden die Haare dicht über der Schulter ab. Nur die Mitglieder der geheimen heidnischen Religionsgesellschaft «Dziamarou», von welcher wir im 6. Heft pag. 129 dieses Journals berichtet haben, tragen langes Haar, welches wenn einer der Brüder verstorben, an den Spitzen mit Feuer abgesengt wird.

Die Form der Schädel ist bald kurz, bald lang, woraus sich mit Bestimmtheit auf eine Mischlings-Race schliessen lässt. Aus den in den Ruinen von Nanmatal <sup>4)</sup> von mir aufgefundenen vier Schädeldeckeln glaube ich annehmen zu dürfen, dass die Urbewohner Langschädel waren.

<sup>1)</sup> Nach dem Berichte der Novara-Expedition trägt der Häuptling von Ponapé sowohl wie der von Yap einen Kranz grüner Blätter um Hals und Leib.

<sup>2)</sup> Nach Kittlitz weit weniger braun als die Eingeborenen Calau's; nach Rojas kupferbraun; nach Virgin dunkelrothbraun.

<sup>3)</sup> Nach Gulick ist das Haupthaar pechschwarz und leicht gekräuselt, bisweilen sogar sehr kraus.

<sup>4)</sup> Vergl. Heft VI. pag. 131.

132

Von ihren Nachbarn unterscheiden sich die heutigen Eingeborenen vorzüglich durch die Art des Tattuirens, was für alle Inseln unter dem Aequator <sup>1)</sup> als Haupt-Unterscheidungsmerkmal betrachtet werden muss. Zu näherer Anschauung der Ponapé-Tattuirung mögen die nebenstehenden Abbildungen dienen. Das sehr regelmässig und geschmackvoll ausgeführte Tattuiren der beiden Arme, wie es in der nebenstehenden Zeichnung angegeben, ist nur Ponapé-Insulanern, und zwar beiderlei Geschlechts ohne besondere Abzeichen, eigenthümlich.

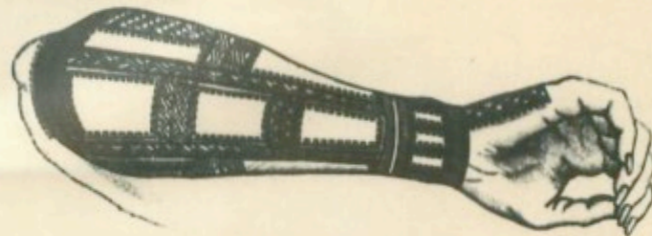
Auf den Palau-Inseln hingegen unterziehen sich nur die Frauen dieser peinlichen Ausschmückung der Arme, und die Zeichnung selbst weicht sehr wesentlich von der Ponapé's ab. Während die Männer auf Ponapé beide Beine tattuiren, thun die Paluaner solches nur mit dem linken Beine. (Siehe Abbild. No. 3 u. 4 auf S. 133.) Auf Ponapé sind die schwarzen Längsfelder durch Längsstreifen geschieden, auf Palau nicht; auch wird daselbst die ganze hintere und innere Seite des Beines gleichmässig schwarz bedeckt, und nur längs beiden Seiten ein Verzierungsfries aus Kreuzen, Steinen oder anderen Schmuckfiguren angebracht. Die Yap'sche Form der Tattuirung hat mit derjenigen Ponapé's insofern Aehnlichkeit, als dort auch der Schenkel in derselben Höhe durchgetheilt wird; im Uebrigen unterscheidet sie sich aber merklich, indem die ganze Oberfläche beider Beine mit Freilassung von nur sehr schmalen Längs- und Querstreifen (bei den verschiedenen Stämmen verschieden) schwarz bedeckt wird. <sup>2)</sup> (Siehe Abbildung No. 5 auf S. 133.)

Auf Ponapé müssen alle Frauen jeden Ranges in gewissem Alter die schmerzliche Operation des Tattuirens an sich vornehmen lassen. Ein Mädchen, welches noch nicht tattuiert ist, wird als unmündig angesehen und darf noch nicht heirathen, ja es haftet einem im richtigen Alter noch nicht tattuierten Frauenzimmer sogar ein gewisser Makel an. Schon im vierten oder fünften Jahre erhalten die Mädchen den ersten Strich um die Hüften herum; nach Verlauf von circa fünf Jahren werden dann die schwarzen Felder von oberhalb des Kniees bis zu den Knöcheln auf beiden Seiten aufgetragen und ausgefüllt und gleichzeitig die untere Seite des Bauches in Angriff genommen. Wenn wieder einige Zeit verstrichen, so kommt die innere Seite der Hüfte und der Schenkel, später die äussere Seite und zuletzt die Decoration der Arme an die Reihe, welche sich in früheren Zeiten auf den ganzen Arm von der Schulter bis zur Hand erstreckt

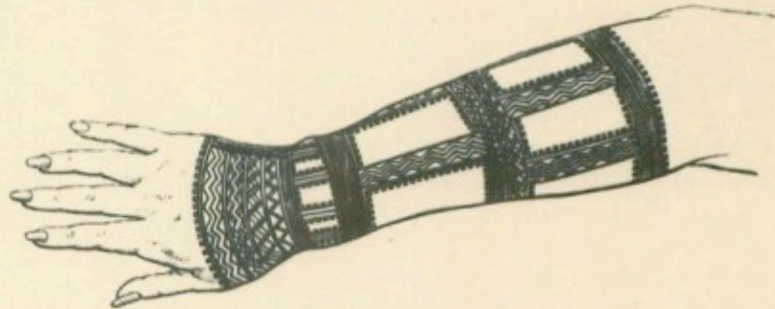
<sup>1)</sup> Ausgenommen sind die Greenwich-, Nukuor- oder Monteverde-, Anchorit- und Hermit-Inseln, welche die Sitte des Tattuirens gar nicht kennen.

<sup>2)</sup> Die im 2. Heft unseres Journals pag. 15 und auf Taf. 5 gegebene Beschreibung und Zeichnung der Tattuirungsform auf Yap ist nach A. Tetens und stimmt hiermit wenig überein.

No. 1.



No. 2.



Tattuirter Vorderarm und Handrücken der Ponapé-Insulaner beiderlei Geschlechts.



133

haben soll. Besonders bemerkenswerth erscheint es, dass die peinliche Sorgfalt des Tattuirens der Frauen nur Palau und Ponapé eigenthümlich ist: eine Erklärung dafür finden wir in der Stellung, welche die Frau in beiden Ländern einnimmt, wo es die Mutter ist, welche den Kindern den Rang giebt. Auf Yap, wo dies nicht der Fall, wo der Stand des Vaters für den Rang der Kinder massgebend bleibt, bemerkte ich ebenso wie auf den übrigen westlichen Inseln des Carolinen-Archipels keine feste Tattuirungsform für die Frauen. Die Abbildung einer Mädchenhand (siehe Abbild. No. 7 auf S. 134) aus einem Yap'schen Sklavenstamme wird Vorstehendes bekräftigen. <sup>1)</sup> Die Tattuirung der Ponapé-Knaben beginnt mit dem sechsten oder siebenten Jahre, und zwar werden dann die Contouren der Zeichnungen aufgetragen, deren Ausfüllung bis zum vierzehnten Jahre verschoben bleibt.

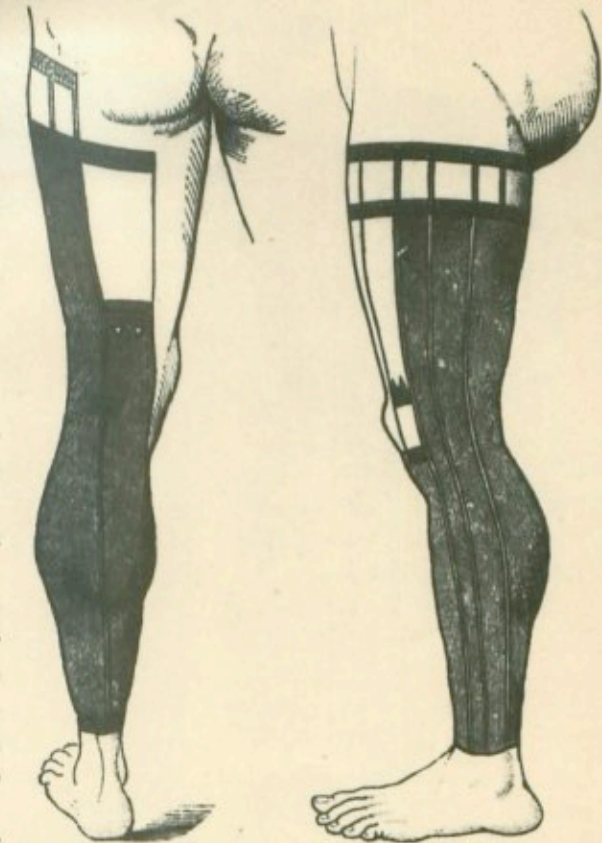
Die Palau-Frauen tattuiren ihre Beine anfangs ähnlich wie die Männer, je höher aber der Rang der Frau wird, desto ausgedehnter wird die Tattuirung des einen oder beider Beine, bis schliesslich im hohen Alter ähnlich wie auf Ponapé, wenn auch nicht so geschmackvoll, der ganze Unterleib tattuiert ist. Die Arme der Palau-Frauen werden von der Mitte des Armes ab ganz mit Tattuirung bedeckt.

Auf der zu der Uluthi- oder Mackenzie-Gruppe der Carolinen gehörigen kleinen Insel Mogomug (Mogmog) fand ich die umstehende Tattuirungsform, (s. Abbild. No. 8) welche mir die peinlichste von allen zu sein schien: sie wird gerne von den Yap- und Wolea- (Ulie-, Uleaj-) Insulanern nachgeahmt, wie solches aus der Tafel IV des 2. Heftes dieses Journals ersichtlich ist. Weit einfacher tattuiren sich die Eingeborenen der Mortlock-Inseln; die Abbild. No. 9 soll eine ungefähre Idee geben.

Das Ausführen der Tattuirung ist eine Kunst und wird sowohl auf Ponapé als auf Palau durch besonders eingeeübte und gut bezahlte Frauen betrieben. <sup>2)</sup> Die Manipulation bleibt sich auf allen Inseln so ziemlich gleich, wenn auch das dazu benutzte Werkzeug und die Farbe verschieden sind. Das auf Ponapé übliche Instrument zum Tattuiren ist in Figur 10 abgebildet. Es gleicht einem Kamm oder einer Gabel

<sup>1)</sup> Die im Heft 2 pag. 15 dieses Journals gegebene Notiz, dass die Sklaven auf Yap der Tattuirung entbehren müssten, findet hierdurch ihre Widerlegung.

<sup>2)</sup> Auf Yap wird die Tattuirung öffentlich von Männern mit allerlei besonderen religiösen Ceremonien besorgt. Gewöhnlich versammeln sich ein paar junge Leute, welche einem Kriegerklub einverleibt werden sollen, und während an ihnen die Operation vorgenommen wird, sitzt ein Priester unbeweglich daneben und zaubert den guten Ausgang herbei.



No. 3. Männliches Bein eines Ponapé-Insulaners; hintere Seite.

No. 4. Männliches Bein eines Ponapé-Insulaners; Seiten-Ansicht.

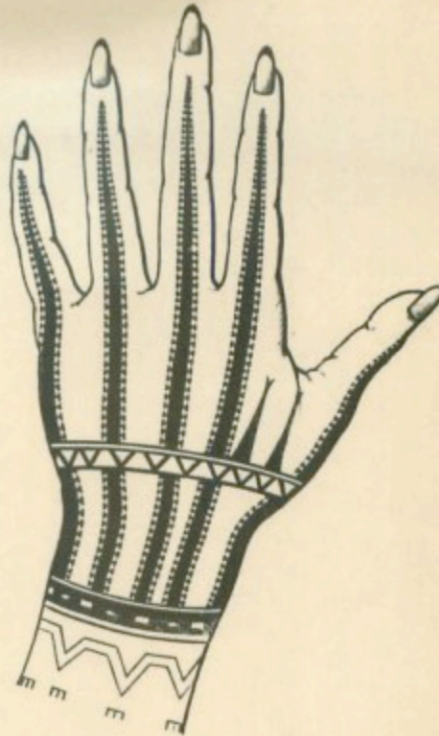


No. 5. Tattuirte Beine der Yap-Insulaner.

134



No 6. Tattuirung der Ponapé-Frauen.



No. 7. Mädchenhand aus einem Yap'schen Sklavenstamme.

und besteht aus Dornen einer wild wachsenden Citrus-Art, welche zierlich an einander gebunden und mittelst Brodfruchtsaft erst an den Schaft gekittet und dann befestigt wird. Als Schwärze dient der Russ einer Flamme, in welcher eine 'Dziakan' genannte Nuss <sup>1)</sup> verbrannt worden ist. Die Künstlerin beginnt ihre Arbeit mit Auftragung der Zeichnung vermittelt eines in die in Wasser aufgelöste Schwärze getauchten Cocosblattnerve. Zuerst werden gewöhnlich nur die Umrisse gezeichnet und hernach die Gabel mit einer Art Holzhammer in die Haut geschlagen und damit die Schwärze in die nicht nur durchstochene, sondern gänzlich zerrissene Haut eingetrieben. Nach sorgfältigem Abwaschen werden die Umrisse untersucht, ob sie gleichmässig schwarz sind; wenn nicht, so werden die ungefärbt gebliebenen Stellen nachgetragen. Darauf folgt die detaillirte Ausführung meist aus freier Hand. Die Operation ist schmerzhaft und langweilig und häufig von heftigem Fieber begleitet, das in einzelnen Fällen den Tod nach sich zieht. Die Tattuirung eines Armes auf Ponapé wird nicht in einem Tage fertig; gewöhnlich schwellen die Arme und die Achseln an und unter heftiger Entzündung dringt die Schwärze in die Haut ein und verursacht schon in der ersten Nacht ein förmliches Aufquellen der Zeichnung. Am dritten Tage trocknet dieselbe ein und am fünften Tage löst sich der Schorf schuppenweise ab. Die ganze Zeichnung bildet alsdann eine erhabene, glänzende, tief blauschwarze Narbe, welche noch lange empfindlich bleibt.

<sup>1)</sup> Nach Capitain Cheyne wird die mit Oel angefeuchtete Asche der Nuss von *Aleurites triloba* vermittelt einer Art knöchernen Kammes unter die Oberhaut getrieben.

Die Palauaner benutzen nach Kobary den Russ einer Flamme, in welcher ein Baumharz verbrannt worden ist, als Schwärze.

135

Die volksthümliche Kleidung Ponapé's beschränkt sich für den Mann auf eine dem »In«<sup>1)</sup> der Ebon-Insulaner ähnliche Schürze aus Cocosnuss-Blättern, »Kaol« genannt. Sie wird für den gemeinen Mann aus dem Baste des Kalau-Baumes, einer Malvaceen-Art,<sup>2)</sup> für Häuptlinge und quasi als Sonntagskleid aus den Blättern der jungen Cocospalmen verfertigt. Ausser dieser Schürze wird noch gerne über den nackten Oberleib ein europäisches Hemd getragen<sup>3)</sup> Die Frauen sind jetzt, besonders an christlichen Festtagen ganz nach europäischem Muster gekleidet. Für gewöhnlich tragen sie ein mit der Gelbwurz gefärbtes Stück Zeug um die Hüften, und ein kleines Stück, meistens ein in der Mitte ausgeschnittenes Schnupftuch, über die Brüste und die Schultern, nach Art der bei den Samoanerinnen üblichen »Tiputa.« Vor der Ankunft der Weissen trugen die Ponapéanerinnen Zeug aus dem Baste des auf Samoa »Maki«, auf den Anchorit-Inseln »Tongongoango« genannten Baumes.

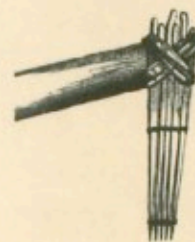
Wie überall auf den Carolinen, so spielt die Gelbwurz auch hier eine grosse Rolle, wengleich der Gebrauch nicht annähernd so stark ist, wie in den westlichen Carolinen und die Wurzel in Folge dessen nicht so hoch geschätzt wird wie dort. Vorzüglich reiben sich die Weiber mit der Gelbwurz ein und erscheint ihre Hautfarbe dadurch heller als diejenige der Männer. Die Gelbwurz wird nicht gepulvert, sondern im frischen Zustande zerrieben verwandt.



No. 8. Mogomug-Tattuirung.



No. 9. Mortlock-Tattuirung.



No. 10. Ponapé'sche Tattuirungs-Gabel.

<sup>1)</sup> Siehe Journal d. Museum Godeffroy Heft I. Taf. 6.

<sup>2)</sup> Auf Palau »Karamál«, auf den Samoa-Inseln »Fautun« genannt.

<sup>3)</sup> Nach Lütke und Kittlitz trugen Schifffende auf Ponapé eine Kopfbinde von Maulbeerbast, welche gelegentlich auch als Schleuder diente. — Kittlitz berichtet ferner, dass die Ponapéaner beim Tanzen Manschetten von lang zerschlitzten Palmblättern umbanden, deren Rauschen den Tanz begleitete.





**Die Bewohner der Mortlock-Inseln**  
(Karolinen; nördlicher Grosser Ocean),

nach

J. Kubary.

Hierzu Tafel II, III und IV.

**Einleitung.**

Nachstehende Abhandlung des bekannten Reisenden des Museum Godeffroy, Johann Kubary aus Warschau, ist von der zu den östlichen Karolinen gehörigen Insel Ponapé (Ascension) 3. August 1877 datirt, wo Kubary seit Jahren seinen ständigen Aufenthalt hat. Kubary verweilte auf den Mortlock-Inseln während der Monate März bis Ende Mai 1877 und zwar speciell auf den Inseln Tä, Uoytä und Aliar. Die auf Tafel II. von uns gegebene Karte basirt auf der englischen Admiralitätskarte No. 776 und den Kubary'schen brieflichen Aufzeichnungen. — Kubary's frühere Berichte aus der Südsee und speciell über den Karolinen-Archipel (Palau, Yap und Ponapé) finden sich im Journal des Museum Godeffroy publicirt. Zur allgemeinen Orientirung über nachstehende Abhandlung und über die weiteren Reise-Pläne Kubary's etc. möge folgender Brief an den Herausgeber dienen:

Ponapé den 1. November 1877.

»Geehrter Herr Friederichsen! Oftmals bedauerte ich, dass meine lange Reise und die verschiedenen durch dieselbe bedingten Verhältnisse mir nicht erlaubten, Ihnen früher zu schreiben. Die ersten Monate hier beschäftigten mich vorwiegend zoologische Explorationen und erst seit meiner Rückkehr von den Mortlock-Inseln habe ich Material gesammelt, welches mich daran erinnert, dass ich mich Ihnen gegenüber als dem Redakteur des Journals des Museum Godeffroy und dem Sekretär der Hamburgischen Geographischen Gesellschaft, eigentlich in doppelter Schuld befinde.

Wie Sie sich wohl noch erinnern werden, legte ich bei unseren mündlichen Besprechungen in Hamburg einen besonderen Werth auf eine Kenntniss des Herzens der Karolinen, der Ruk-Inseln; auch heute bin ich noch derselben Meinung und bestrebe mich auf allen erdenklichen Wegen mein Ziel zu erreichen, was bei den hiesigen Verhältnissen durchaus keine leichte Sache ist. Durch meinen dreimonatlichen Aufenthalt auf den stammverwandten Mortlocks indessen, ist es mir gelungen schon eine kleine Bresche in die die Ruk-Inseln umgebende Wand zu schiessen und hoffe ich in nicht zu ferner Zeit noch mehr zu erreichen. Meine in Mortlock gemachten Notizen beziehen sich hauptsächlich auf diese Gruppe selbst, da jedoch die Mortlocker nur die südöstlichsten Ausläufer der nördlichen und westlichen zerstreuten Völkerschaften sind, so erhielt ich bei einem näheren Betrachten der ersteren auch manchen Einblick in die letzteren. Ich bin soeben mit einem Bericht über die Mortlock-Inseln beschäftigt, der Ihnen dann bald vorliegen wird. Nur der Umstand, dass die »Tutuila« schon morgen für Hongkong versiegelt und ich unmöglich das bis jetzt fertige Manuskript ohne es noch einmal durchzusehen absenden darf, zwingt mich zu einer vorläufigen Anzeige, welche aber schwerlich einen grossen Vorsprung vor dem Bericht selbst haben kann, da das Missionsschiff »Morning Star« jeden Tag erwartet wird und wahrscheinlich schon vor Ende dieses Monates seine Heimreise antritt. Ich werde dem Berichte noch eine Notiz für Sie beifügen, um für den Fall einer Veröffentlichung in dieser oder jener Weise, die möglichste Sicherheit zu bieten, namentlich in Hinsicht auf die Nomenklatur der Eingeborenen. Mit dem Berichte über die Mortlocks werde ich anfangen die Schreibweise der eingeborenen Namen stets nach dem Lepsius'schen Standard-Alphabet zu machen. \*)

Als Kartographen wird es Sie interessiren zu erfahren, dass Sie in Kürze nach meinen Aufzeichnungen eine Veränderung der Karte von Ruk werden vornehmen können. Mein Informant, ein Ué-Häuptling der Insel Tä in der Mortlock-Gruppe, ist ein Seefahrer und Sternkenner und war selbst mehrere Male auf Ruk, und bleibt einstweilen, bis ich eine erschöpfende Kenntniss durch persönliche Anschauung werde gewinnen können, eine zuverlässige Quelle. Er versah mich mit den eingeborenen Namen der einzelnen Inseln der Gruppe und

\*) Um Sprachforschern die Auffassung der Laute getreu nach Kulary wiederzugeben und um Irrthümern vorzubeugen, haben wir keine Umschreibung des Lepsius'schen Alphabets vorgenommen. Das vorletzte Kapitel dieser Abhandlung: »Beitrag zur Kenntniss der Sprache der Mortlock-Inseln«, wird über die Schreibweise Auskunft geben.

lehrte mich, dass der Name Ruk nie für eine Insel speciell gebraucht wird, sondern nur die Bezeichnung für ein hohes steiniges Land ist im Gegensatz von »fanu« (Festland der Korallenriffe). Sobald ich selbst Ruk werde besuchen können, wird auch alle Unsicherheit über Ruk aufhören; vorerst aber habe ich die Strong- (Kusaie) Insel im Auge, deren Fauna ich gerne feststellen möchte. In der bis dahin verfließenden Zeit wird sich hoffentlich auch die hiesige Schifffahrt nach dem Westen günstiger für mich gestalten.

Von den Ruinen auf Ponapé \*) gelang es mir eine Reihe ziemlich guter Photographien zu machen. Ich unternahm auch Ausgrabungen in dem Hauptgewölbe und fand eine Anzahl sehr alter Aexte und Schmucksachen, aber leider keine guten Knochenüberreste.

Ein Aufenthalt von 3 Monaten auf den Mortlock-Inseln \*\*) setzt mich in den Stand, einige Mittheilungen über die Bewohner derselben zu machen, welche, wenn auch in keiner Weise erschöpfend, so doch hoffentlich zur Bereicherung unserer Kenntnisse von den bisher nur so äusserst unvollkommen geschilderten karolinischen Inselwelt beitragen werden. Sie zerfallen in: 1, Rassencharakter; 2, Krankheiten; 3, Kleidung und Tattuirung; 4, Wohnungsverhältnisse; 5, Nahrung; 6, die politischen, staatlichen und socialen Einrichtungen; 7, die Stammesverfassung; 8, der Stamm und seine innere Verfassung; 9, die Religion; 10, Familienleben und dessen Erscheinungen; 11, Produkte der gewerblichen Thätigkeit; 12, Beitrag zur Kenntniss der Sprache; 13, die Seefahrten der Mortlocker.

### 1. Rassencharakter.

Der die Mortlock-Inseln bewohnende Mensch ist eins der vollkommensten Elemente der sogenannten mikronesischen, oder noch enger begrenzt, der karolinischen Inselwelt. Er stellt jedoch in ethnographischer Hinsicht kein separates Ganze vor, sondern bildet nur die südöstlichen Ausläufer von Stämmen, deren Heimath die Central-Karolinen sind und unterscheidet sich von den östlicheren Völkerschaften sowie auch von den Bewohnern der südlicher belegenen Nuknor- (Nuguoro-, Nakuwor-, Monteverde-) und Greenwich-Inseln auf eine sehr ausgeprägte Weise. Indem ich mich des Ausdrucks »vollkommenste Element« bediene, beabsichtige ich damit auszusprechen,

\*) Vergl. Friederichsen's Vortrag über die Ruinen von Nanmatal auf Ponapé im zweiten Jahresbericht der Geographischen Gesellschaft in Hamburg 1875 pg. 83.

\*\*) Die Mortlock- oder Lukunor-Inseln wurden 1795 von James Mortlock, Kapitain des Schiffes »Young William« entdeckt.



ass es den Mortlockern bis heute vergönnt war, sich ausser einer höchst günstigen physischen und geistigen Beschaffenheit, die einem Naturvolke eigenthümlichen Sitten und Gebräuche zu erhalten, und hinsichtlich des Charakters von dem Segen des Missionswesens und der Schiffs-Civilisation mehr oder weniger verschönt zu bleiben.

Was zunächst die physische Beschaffenheit sowie den Rassen-typus überhaupt anlangt, so hoffe ich, dass die folgenden von mir an neun lebenden Eingeborenen vorgenommenen Körpermessungen zusammen mit einer demnächstigen Beschreibung der von mir gesammelten und dem Museum Godeffroy eingesandten Schädel (12) und Skelette zum Nutzen der Wissenschaft durch dazu berufene Fachgelehrte verwerthet werden können.

Als Gegenstand meiner Messungen hatte ich:

1. Nāobong, Häuptling des Stammes Sópun, Häuptling von Bónon, Oberhäuptling der Insel Tā.
2. Kissé, Häuptling des Stammes Ué, Häuptling des nördlichen Réte genannten Theils der Insel Tā.
3. Uásin, der zweitälteste Mann des Stammes Sópun, eventuell der Nachfolger von Nāobong.
4. Eitel, ein zum Stamme Ué gehörender Mann, der älteste Mann in Assoatau, dem zweiten 'bey' des Ué-Stammes, oder des Landes Réte.
5. Ukuór, ein Sópun Mann aus dem ersten 'bey' des von dem Sópun-Stamme besessenen Landes Bónon.
6. Ruálap oder Rualáp, ein Ué-Mann, Oberhäuptling des Landes Luk auf der Insel Kītu.
7. Puéla, Oberhäuptling der Insel Lósop, welcher sammt 20 Lósop- und Nemma-Leuten in Canoes nach Mortlock kam.
8. Föýsal, ein Lósop-Insulaner, aus der Begleitung des Vorigen.
9. Sóbetan, ein Nemma-Insulaner, ebenfalls aus der Begleitung des Puéla.

reichlich mit Gelbwurz eingeschmiert. Zwei solcher Stücke zusammen-genäht, längsweise mit einem Kopfschlitz in der Mitte, bilden den ponchoartigen Mantel »usz«, welcher von allen Männern getragen wird. Er deckt den ganzen Körper bis über die Kniee und bildet einen ausgezeichneten Schutz gegen die Sonne. Er wird ebenfalls reichlich mit Gelbwurz gefärbt. Der »palpal« kommt von Mortlock und Nukuor nach Westen bis Palau auf jeder Insel vor; der »usz« dagegen ist schon auf den westlichen Central-Karolinen unbekannt, so z. B. tragen die Eingeborenen auf Uneay blos den »palpal«. Der weibliche »ároar« ist ein aus ähnlichem Material gewebtes Zeug, das einfach um die Hüfte gewunden wird und nicht über die Kniee reicht; derselbe findet sich auf allen Inseln der Central-Karolinen, fehlt auf Ponapé, Yap und Palau. Spezielleres über diese Zeuge weiter unten.

Zur Kopfbedeckung hat der Mortlocker denselben spitzen und breiten runden Hut, wie man ihn auch auf Yap \*) antrifft.

Die Tattuirung der Mortlocker ist den Ruk-Inseln entnommen und beschränkt sich bei den Männern auf die Aussenseiten der Oberarme und auf einen kleinen Theil der Vorderseite des Oberschenkels. Sie ist den

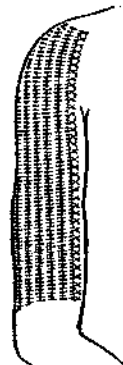


Fig. a.



Fig. b.

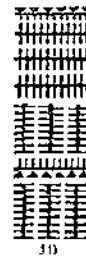


Fig. 10.

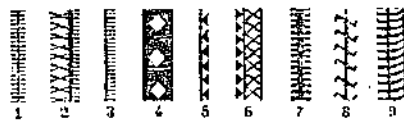


Fig. 1 bis 9.

\*) Siehe Journal des Museum Godeffroy, Heft II, Taf. 5.

Mortlock- und Lösop\*)-Inseln eigenthümlich und daher ein charakteristisches Merkmal dieser Inseln. Die ruk'sche Tattuierung der Brust und des Bauches haben die Mortlock-Männer nicht; die Mortlock-Frauen hingegen haben auch eine Tattuierung auf dem Unterleib und auf dem Gesäss.

Die ganze vordere und äussere Seite des Oberarmes ist mit elf (in der ruk'schen Tattuierung blos mit acht) Längsbinden bedeckt, die vom Akromion (oberster Theil der Schulter) bis zwei Zoll über die Ellenbogenbenge reichen. Die oberen Enden der Binden sind quer abgeschnitten und ordnen sich bogenförmig um den Umfang des Akromions, von wo sie dann auf die Oberfläche des Oberarms ausstrahlen. (Fig. a).

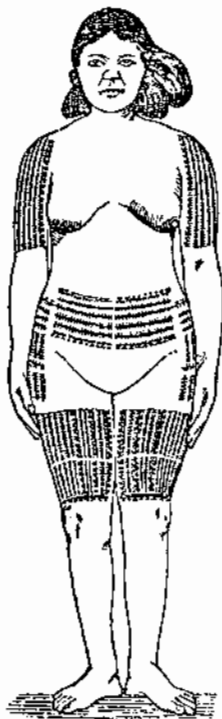


Fig. c.

Vorderansicht einer  
tattuirten Mortlock-  
Frau.

Von diesen elf Binden sind die neun mittleren sich gleich; ihr technischer Nativename ist »söbon pey« (Fig. 1). Die beiden Randbinden heissen »feyrópung« (Fig. 2).

Die auf der Innenseite des Schenkels befindliche Zeichnung (Fig. b), besteht aus vier nach unten immer kleiner werdenden sonst aber sich gleichenden Theilen, von denen jeder neun, sieben mittlere und zwei Randbinden, umfasst. Die mittleren Binden heissen ebenfalls »söbon pey«, obwohl sie sich von Fig. 1 unterscheiden, wie Fig. 3 zeigt. Die äussere Randbinde des Schenkels ist in Fig. 4 wiedergegeben.

Das ist die ganze männliche Tattuierung auf Mortlock, Námoluk und Lösop. Die Einwohner der letzteren Insel, welche oft nach Ruk kommen, lassen sich manchmal dort tattuieren.

Die Tattuierung der mortlock'schen Frauen nähert sich mehr der ruk'schen. Auf dem Oberarme befinden sich ähnliche Binden wie bei den Männern, die beiden Randbinden sind aber verschieden, indem die innere »gunpaleyau«, die äussere ein etwas verändertes feyropung-Muster ist. (Siehe Fig. 5 und 6.)

Auf dem Unterleibe, zwischen dem Nabel und der Scham bis seitlich zu den Leisten-Gegenden, befindet sich eine Tattuierung aus horizontal an-

\*) Losop- oder d'Urville-Inseln, südöstlich von den Ruk-Inseln.

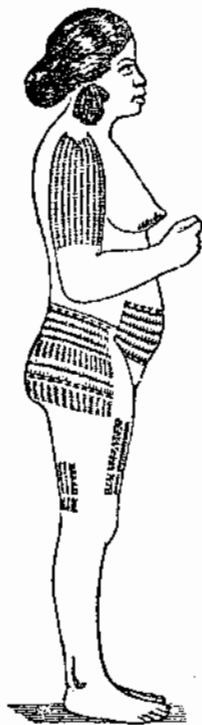


Fig. d.  
Seitenansicht einer  
tattuirten Mortlock-  
Frau.

geordneten, auf der Mitte des Bauches unterbrochenen Binden. Es sind deren sechs, die vier mittleren sind ein etwas veränderter sóbon pey, (Fig. 7), die oberste und unterste sind gunpaleyau.

Auf der Rückenseite befindet sich eine ähnliche Tattuirung, welche aber etwas niedriger als diejenige des Unterleibes anfängt und quer über das Gesäss sich hinzieht. Fig. 10 giebt einen Theil dieser Zeichnung auf der ganzen Höhe.

Die auf der vorderen und inneren Seite des Oberschenkels befindliche Tattuirung besteht aus 14 vertikalen Binden, welche nur einmal unterbrochen sind. Von diesen Binden sind die 1. 3. 6. und 14. sich gleich; es ist der in Fig. 6 dargestellte feyropung. Die 7. und 9. heisst »manubong« (Fig. 8). Die übrigen sind sóbon pey.

Auf der hinteren Seite des Oberschenkels sind ebenfalls solche Binden in zwei Gruppen angeordnet, welche sich eben über der Kniebeuge befinden.

Zwischen die sóbon pey-Binden der Hüften-Tattuirung werden manchmal Binden wie Fig. 9 eingeschaltet.

Fig. c und d stellen die mortlock'sche Frauentattuirung vor, doch sei hervorgehoben, dass sich die Frauen im Allgemeinen ähnlich wie die Männer, blos mit der Tattuirung der Oberarme und Oberschenkel begnügen. Eine vollständige Tattuirung haben blos die älteren Frauen.

Wie überall, ist die Operation schmerzlich und kostspielig. Ihre Ausübung ist eine Kunst und wird ebenso wie auf Palau und Ponapé von Frauen gehandhabt.

Ebenso wie die mortlock'sche Tattuirung nur ein Bruchstück der ruck'schen ist, so glaube ich auch, dass die Tattuirung, welche ich bei einem Lösop-Eingeborenen, Forsal mit Namen, vorfand, noch nicht ganz fertig war, und nur den Bruchtheil einer früheren den ganzen Körper deckenden Tattuirung bildete, deren vollständige Ausführung entweder vernachlässigt war oder erst mit höherem Alter vor sich gehen sollte.

240

Bei den Mortlockern spielt die Tattuirung keine hervorragende Rolle und viele, besonders dunkel gefärbte Eingeborene, entbehren derselben gänzlich. Sie wird blos als Schmuck betrachtet ohne irgend welchen religiösen Sinn.

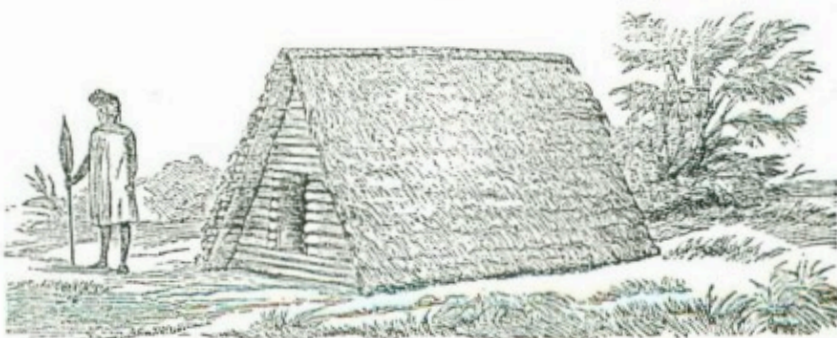
#### 4. Wohnungs-Verhältnisse.

Die Wohnungen der Mortlocker stehen weit unter denjenigen der nachbarlichen hohen Inseln, sind jedoch besser und reinlicher als die Wohnhütten der Marshall-Insulaner. Das mortlock'sche Haus besteht blos aus einem Dache, welches, durch ein mehr oder minder solides Gerüst getragen, entweder wie bei den kleineren bis zur Erde reicht, oder wie bei den grossen etwas über dem Boden erhoben ist. Das Aeussere dieser beiden Arten der Häuser wird treu repräsentirt durch die nebenstehenden Holzschmitte No. 1 und 2.

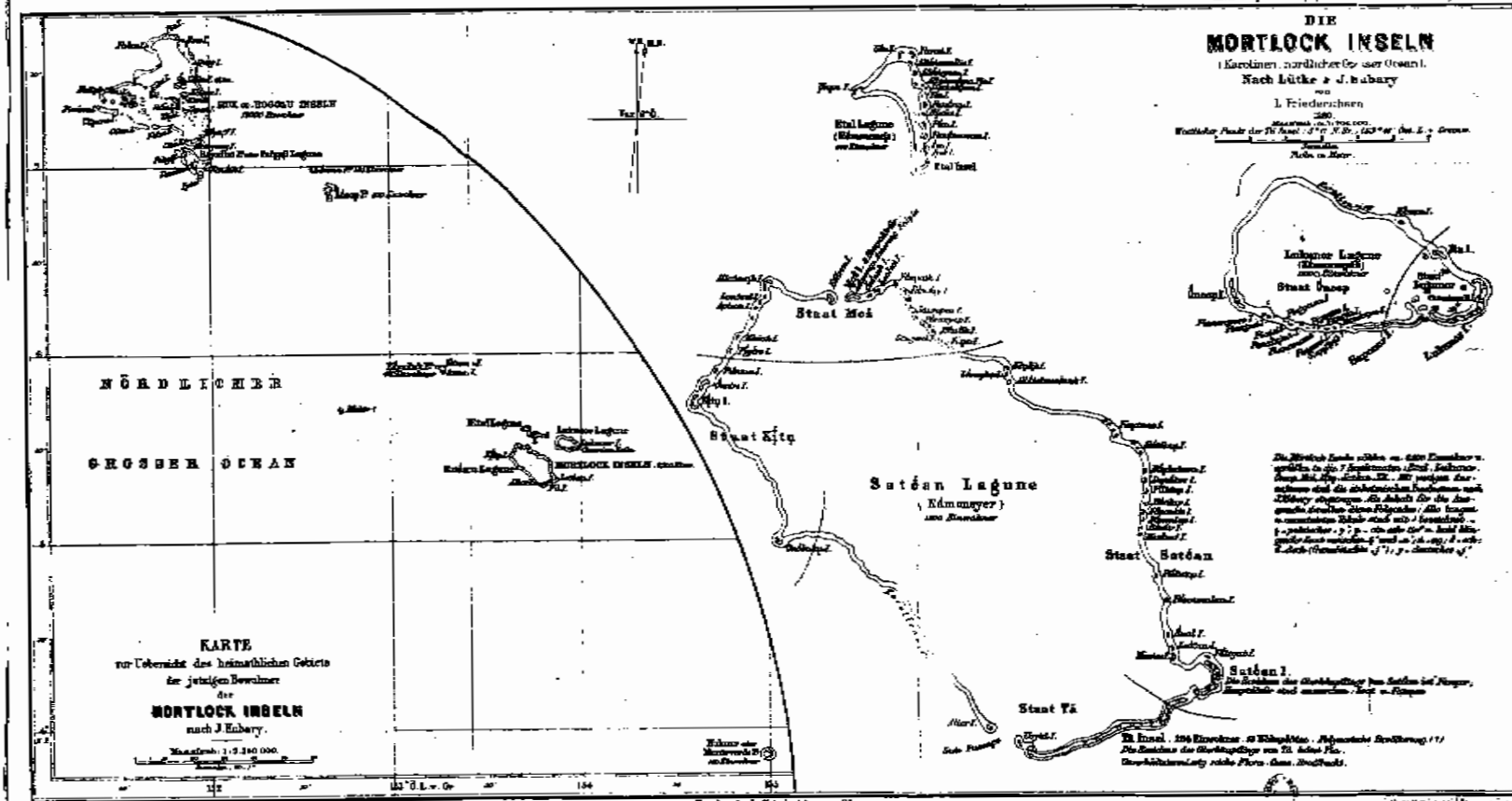
No. 1.



No. 2.



Vorbereitung der Geographischen Gesellschaft in Berlin, 1892



KARTE  
zur Übersicht des heimathlichen Gebiets  
für jetzigen Bewohner  
der  
**MORTLOCK INSELN**  
nach J. Kubary.

Maßstab 1:500,000

Die Mortlock Inseln bilden ein gutes Beispiel v. ...  
speziell die 7 Inselgruppen Saipuu I., Lutke-Lagune ...  
Saipuu I., Kere I., Sutaan I., Sata I. ...  
... die geographischen ...  
... die ...  
... die ...

Die Inseln 156 Einwohner ...  
Die Inseln des ...  
Die ...

Hamburg, L. Friederichsen u. C<sup>o</sup>

The History of Micronesia: A Collection of Source Documents was compiled, edited and published by Rod Levesque. Copyrights were obtained by the Habeler Outer Island Education Fund, a US nonprofit, in 2022, which digitized the content to facilitate noncommercial access to, and use of, the series. Questions? contact@habele.org



Der Reisende J. Kubary und die drei Häuptlinge der Insel Tä  
(Morilock-Inseln, Karolinen-Archipel).



Tochter des Oberhäuptlings Naabong der Insel Tä.  
(Mortlock-Inseln. Karolinen-Archipel).





ETHNOGRAPHISCHE BEITRÄGE

ZUR

KENNTNIS DES KAROLINEN ARCHIPELS

VON

J. S. KUBARY.

VERÖFFENTLICHT IM AUFTRAGE DER DIREKTION  
DES KGL. MUSEUMS FÜR VÖLKERKUNDE ZU BERLIN.

UNTER MITWIRKUNG VON

J. D. E. SCHMELTZ,  
Conservator am ethnographischen Reichsmuseum in Leiden.

Istes Heft mit 15 Tafeln.

VERLAG VON P. W. M. TRAP, LEIDEN.  
(Commission: C. F. WINTER'sche Verlagshandlung in Leipzig).

(1889)

## I N H A L T.

|   | Pag.  | v     |
|---|-------|-------|
| <i>I</i> Einleitung von Prof. A. BASTIAN . . . . .                                      | v     | v     |
| Vorwort von J. D. E. SCHMELTZ . . . . .   | " VII | VII   |
| Inhaltsregister . . . = <i>Table of contents</i>  | " IX  | IX    |
| Druckfehlerverzeichnis. = <i>errata</i>   | " XI  | XI    |
| Ueber das einheimische Geld auf der Insel Yap und auf den Pelau-Inseln<br>(Mit Tafel I) | " 1   | 1     |
| Der Hausbau der Yap-Insulaner (Mit Tafel II-VII).                                       | " 29  | 29    |
| Tafel-Erklärung . . . . .   | " 43  | 43 ✓  |
| Ueber die Industrie und den Handel der Ruk-Insulaner (Mit Tafel VIII-X).                | " 46  | 46    |
| Tafel-Erklärung . . . . .   | " 78  | 78 ✓  |
| Notizen über einen Ausflug nach den westlichen Karolinen (Mit Tafel XI-XV).             | " 79  | 79    |
| Tafel-Erklärung . . . <i>Excursion Honoro, H. David</i>                                 | " 115 | 115 ✓ |
| <br><i>Table II</i> DIE INDUSTRIE DER PELAU-INSULANER (Mit Tafel XVI-XXVIII).           |       |       |
| Geräthschaften für Jagd und Fischerei, Kriegsausrüstung . . . . .                       | " 118 | 118   |
| 1. Jagd . . . . .   | " 118 | 118   |
| 2. Fischerei (Angel-, Netz- und Reusenfischerei) . . . . .                              | " 123 | 123 ✓ |
| 3. Sonstige Fangmethoden und die Rifflese . . . . .                                     | " 151 | 151   |
| 4. Kriegswaffen . . . . .   | " 154 | 154   |
| Der Landbau der Pelauaner . . . . .   | " 158 | 158   |
| Die Nahrung der Pelauaner und ihre Bereitung . . . . .                                  | " 166 | 166   |
| Industrie der Schmuck- und Werthgegenstände . . . . .                                   | " 174 | 174   |
| Die Schildpatt-Industrie der Pelauaner . . . . .  | " 188 | 188   |
| Industrie der Hausstandsgeräthschaften . . . . .  | " 197 | 197   |
| Pflanzenfaser- und Flechtindustrie . . . . .  | " 209 | 209   |
| Tafel-Erklärung . . . . .   | " 216 | 216 ✓ |
| <i>NI</i> Die Pelauische Baukunst (Mit Tafel XXIX-LV) = <i>Pelau Architecture</i>       | " 221 | 221   |
| I. DER HAUSBAU . . . . .  | " 221 | 221   |
| 1. Die Vereins- oder Rathhäuser ( <i>Bay</i> ) . . . . .                                | " 221 | 221   |
| 2. Die <i>Bil a Kalith</i> oder <i>Kalith</i> -Häuser . . . . .                         | " 251 | 251   |
| 3. Die Wohnhäuser . . . . .   | " 255 | 255   |
| 4. Die <i>Diañl</i> oder Kanoë-Schuppen . . . . .                                       | " 285 | 285   |
| II. DER KANOEBAU . . . . .  | " 268 | 268   |
| 1. Die <i>Káep</i> oder Segelkanoes . . . . .   | " 270 | 270   |
| 2. Die <i>Kotriol</i> oder Ruderfahrzeuge . . . . .                                     | " 286 | 286   |
| 3. Die <i>Kabékel</i> oder Kriegsfahrzeuge . . . . .                                    | " 287 | 287   |
| 4. Allgemeines und Geräthschaften . . . . .   | " 291 | 291   |
| 5. Flosse . . . . .   | " 298 | 298   |
| Tafel-Erklärung . . . . .   | " 299 | 299 ✓ |
| Schlusswort von J. D. E. SCHMELTZ . . . . .   | " 307 | 307   |

UEBER DAS EINHEIMISCHE GELD  
AUF DER INSEL YAP UND AUF DEN PELAU-INSELN

VON

J. S. KUBARY.

Mit Tafel I.

Alle Völker der Südsee betrieben einen mehr oder weniger ausgebreiteten einheimischen Handel und bildeten sich für ihren Verkehr gewisse Normen. Auf den meisten Inseln trug dieser Verkehr den Charakter eines Tauschhandels. Für gewisse empfangene Gegenstände wurden andere angeboten und der Gebrauch bestimmte mit der Zeit den gegenseitigen Werth derselben. Die Bewohner der grossen Inselgruppen Polynesiens die heut der Civilisation und dem — ausländischen — Handel erschlossen, haben sich mit der Bedeutung und Anwendung unseres Geldes rasch befreundet, aber auf den nördlich des Equators gelegenen Karolinen besteht der einheimische Tauschhandel noch unerschüttert. Auf der Insel Ponape dienen als Werthgegenstände und Mittel des Ausgleichs für den gesellschaftlichen Verkehr die einheimischen Gürtel, Matten, Kokoszwirn und Fahrzeuge, ganz so wie es früher auf Samoa, Tonga und den anderen Inseln Polynesiens der Fall war. Auf den Central-Karolinen, Ruk mit den sämtlichen Korallen-Inseln umfassend, bilden ausserdem das Gelbwurz-Pulver, die *Asson*-Stränge und die Kokoschalen-Schmuckstücke festbestimmte Werthartikel des interinsularen Verkehrs. Auf wenigen Inseln der Südsee hat sich, so weit bekannt, der Begriff eines bestimmten Werthes an einen ausschliesslichen Gegenstand geheftet, der dann als normales Zahlungsmittel, unserem Gelde entsprechend, das allgemeine Leben regulieren würde. Im Katalog des Museum Godeffroy wird des Muschelgeldes von Neu-Brittannien, den Salomo-Inseln, den Neuen Hebriden, den Kingmill-Inseln und der Insel Yap erwähnt. Von diesen ist mir das Muschelgeld von Kingmill und von Neu-Britannien bekannt und ich muss bemerken, dass es nicht gut möglich dieses als einheimisches Geld im strengen Sinne des Wortes aufzufassen. Es ist noch überwiegend ein persönlicher Schmuck, gleich den Armbändern von den Salomo-Inseln. Auf solche Weise könnten

- 2 -

auch die „*frik*“-Schnüre von den Marshall-Inseln, die gewebten Gürtel von Kusaye und Ponape, die alten Muschelscheibchen (*puáke*) derselben Insel, die central-karolinischen *Assons* und die pelauischen *Kau's* als „Geld“, und zwar die drei letzten als „Muschelgeld“ aufgefasst werden. Von dem dort erwähnten „Gelde“ können nur die Stränge nicht abgeschliffener Nassa-Platten von Neu-Britanien als ausschliessliches Geld gelten (876 des Katalogs), weil nach den Mittheilungen der ersten Fremden, die sich 1872 in Matupi, Neu-Britanien niederliessen, der Kapitäne einiger Kriegsschiffe und der Eingeborenen mit denen ich zusammen kam, diese Stränge nicht zum persönlichen Schmuck, sondern zu Bezahlungen in grösserem und kleinerem Massstabe dienen. Krieg und Friede, Familien-Verhältnisse und Schmerzensgelder werden mit längeren oder kürzeren Strängen dieser Schnecken-schalen, ausgeglichen. Obgleich mir, bei meinen isolierten Wanderungen auf den Südsee-Inseln, die neueste Literatur über Neu-Britannien unbekannt ist, so nehme ich doch an dass die Forschungen von KLEINSCHMIDT und FINSCH über die Bedeutung dieses Geldes hinreichendes Licht verbreitet haben <sup>1)</sup>).

So viel mir bekannt, tritt in der Südsee der Verkehr mittelst einheimischen Geldes am entwickeltsten auf der Insel Yap und, bedeutender, auf den nachbarlichen Pelau-Inseln zum Vorschein.

Auf der Insel Yap <sup>2)</sup> finden wir das erste Stadium eines geschäftlichen Verkehrs, den Tauschhandel, noch in vollem Bestande. Diese Insel ist für die westlichen Central-Karolinen dasselbe, was die Ruk Inseln für die übrigen Central-Karolinen sind, und die Yaper tauschen gerne mit den Einwohnern von Uleay und Mogomok (Mackenzie Ins., einh. Name: „Uogóy“) ihre flaschenförmigen Gelbwurzpulver-Bündel gegen gewebte Lendengürtel, Zwirn, Segel und Kokosschalen-Schmuck. Für den einheimischen Verkehr haben die Einwohner erstens das Uebergangsstadium des Tauschhandels zum Geldverkehr, wobei besonders geschätzte Schmuckgegenstände event. Geld vertreten können, und dann die völlig entwickelte Form des Geldes, welches annähernd dem unsrigen entsprechen dürfte, wenn man die Bedingungen der hiesigen gesellschaftlichen Einrichtung berücksichtigen will.

Die Bedürfnisse der hiesigen Völker sind nicht denen der unsrigen vergleichbar. Für den Hauptzweck der, z. B. bei uns das Geld unentbehrlich macht, also für den Unterhalt des Lebens, bedürfen die Insulaner keines Geldes; denn Alle sind hier Selbstproduzenten. Die Industrie und die Künste haben sich in der Thätigkeit des Volkes noch wenig differenziert und sind noch im Besitze der Gesamtheit desselben, Luxus-Ausgaben im

<sup>1)</sup> [J. D. E. SCHMELTZ & Dr. RUD. KRAUSE: Die ethnogr. anthrop. Abth. des Museum Godeffroy. Hamburg 1880 pg. 74 N<sup>o</sup>. 1896 etc. — Dr. O. FINSCH: Ethnol. Erfahrungen und Belegstücke aus der Südsee, Wien 1888 pg. 12 (94). — DANKS: On the shell money from New Britain, Journ. Anthr. Inst. G. Brit. & Irel. 1888 (XVI) p. 303 ff.]

<sup>2)</sup> [Journal des Museum Godeffroy, Heft II pg. 50 & ff. — SCHMELTZ & KRAUSE: Op. cit. pg. 390 & ff.]

höheren Sinne sind hier also unbekannt. Und doch spielt das Geld hier im Leben des Einwohners die Hauptrolle. Der Mensch, als Thier aufgefasst hat hier genug zum Lebensunterhalte, will er aber eine Frau haben, Familie gründen, Mitglied eines Staates sein, so muss er Geld besitzen. Die Existenz einer Gemeinde als politischer Staat, hängt von dem Gelde ab welches die Häupter der Familien besitzen. Die Verhältnisse der exogenetischen Ehe können nur durch einen anhaltenden Güter- oder Geld-Austausch unterhalten werden. In Wirklichkeit hat der anscheinend so sorglose Sohn der Natur viel mehr Sorgen, als ein fleissiger Arbeiter bei uns, der, wenn er seinen Pflichten gegen den Staat genügt hat, sein eigener Herr ist und nur für seine eigene Familie zu sorgen hat.

Das Arragonit-Geld<sup>1)</sup> wurde bis jetzt als das einzige wirkliche Geld der Yaper betrachtet. In Wirklichkeit ist jedoch das yapsche Geldsystem ziemlich verwickelt und mit den primären Zuständen eines ursprünglichen Insularlebens zu verwandt, so dass das Geldsystem sich viel komplizierter erweist als vorausgesetzt wurde.

Als das grösste Werthstück unter dem Geld der Yaper gilt der „*Gau*“, in dem ich nur die Muschelscheibchen der alten Chamorro's und die ursprüngliche Form des centralkarolinischen *Assoñ* sehen kann. Dieser *Gau* (pelauisch: „*Kau*“) besteht aus Spondylus-Scheiben von cca. 3 mm. Dicke und von 1 cm. Diam., die in der Mitte durchbohrt und auf Stränge gezogen, mittelst Schleifens sehr roh abgerundet sind. Dieses Geld ist nicht hier entstanden und stammt aus dem Osten oder dem Norden, da es aber höher geschätzt wird als sämtliche andere Geldsorten und als das älteste Geld betrachtet wird, so ist es ethnologisch sehr wichtig indem es einen einstmaligen, ursprünglichen Zusammenhang der Yaper mit den Mariannen und dem Osten beweist. Ebenso beweisen die groben Spondylus-Scheiben aus den Gräbern von Nantauac auf Ponape die alte Verwandtschaft dieser Insel mit den heutigen Zuständen der Central-Karolinen und mit den einstmaligen der Mariannen.

Das yapsche *Gau*-Geld ist unveräusserbar und wird durch die Häuptlinge der grossen Länder verwahrt; es erscheint nur in äusserster Kriegsgefahr und ist seine Wirkung dann auch entscheidend. Da seit Urzeiten die Sitte herrschte ca. 1 Faden lange Stränge dieses Geldes auf jedem Ende mit Wallfischzähnen zu schmücken, so haben diese letzteren gleichfalls auf Yap hohen Werth, indessen nur als Zubehör zu dem *Gau*-Strang. Der Zahn eines „*Medhóp*“ (Spermwalfisch) wird auf Yap immer gerne erstanden, und die kleinen Zähne des „*Mosós*“, den die Yaper für das Junge des *Medhóp's* halten, der jedoch der „*Blackfish*“ zu sein scheint, wird gerne zu Halsbändern verwandt.

Das nächst wichtige Geld der Yaper ist das „*Pálan*“, das aus kreis-

<sup>1)</sup> [Journal des Mus. Godeffroy Heft II pg. 93; SCHMELTZ & KRAUSE: Op. cit. pg. 404.]

- 4 -

förmigen, in der Mitte durchlöchernten Stücken eines Arragonit, welcher auf den Kalkinseln im Süden der Pelau-Gruppe gefunden wird, besteht. Ich hörte einst auf Yap, dass auf der nördlichsten Insel Map, derselbe Arragonit vorkomme, konnte dies indess nicht feststellen; schon seit undenklichen Zeiten aber gingen die Yaper nach den Pelau's um dieses Geld mit unsäglicher Mühe zu schlagen und dann auf ihren gebrechlichen Fahrzeugen nach der eigenen Heimath zu führen. Ueber den Ursprung dieses Geldes sagt die Tradition dass ein Einwohner von Rumuñ nach dem Lande Sepin gelangte und von dort Arragonit-Stückchen brachte, die auf Yap, welches nur den *Gau* besass, sehr begehrt wurden. Lange nachher, wurden Rul- und Tomil-Leute nach Pililu auf Pelau verschlagen wo sie dasselbe Mineral reichlich vorfanden. Soweit die Tradition, welche mir genügenden Aufschluss zu geben scheint. Das „Sepin“ scheint „Saypan“ auf den Ladroneen zu sein, und aus eigener Erfahrung weiss ich dass Arragonit auf Guahan vorkommt. Der Ursprung des „Pálan“ ist also auf Guam zu suchen und lässt sich daraus der Schluss ziehen dass die Verhältnisse der früheren Chamorros nicht ohne Einfluss auf die der Yaper waren.

Der Werth des „Pálan“ wird bemessen nach der Weite des grössten Durchmessers und zwar hängt er von der Zahl der Handspannen ab, auch dann wenn das Stück nicht ganz rund ist.

Zur Zeit meines ersten Besuches auf Yap, 1870, waren die grossen Stücke selten und vergegenwärtigten einen hohen Werth. Zu der Zeit beutete ein einziges deutsches Geschäft die Karolinen aus, dessen Agenten auf Yap wollten indess die Lage nicht zu Gunsten der ihnen anvertrauten Interessen ausnutzen. Sie lachten über das „Pálan“... Da erschien ein nüchterner Geschäftsmann, ohne Mittel einige Jahre später und, ohne grosse Auslagen zu haben erwarb er ein Vermögen da, wo reich bemittelte Häuser mit Verlust arbeiteten. Er war zwar sein eigener Agent... indessen er war auch praktisch. Es war der berühmte Kapt. OKEEFE, berüchtigt mit nicht mehr und nicht weniger Recht, als alle die anderen Kapitäne die in den letzten zwanzig Jahren auf den Karolinen hausten<sup>1)</sup>. Er sah ein, dass es billiger ist den Yap-Eingeborenen zu ihrem Steingeld zu verhelfen und dafür gut bezahlt zu werden, als dieses Geschäft Andern zu überlassen und selbst Produkte für Waaren einzukaufen. Demzufolge kaufte er in China eine Lurcha, ein gewöhnliches chinesisches Küsten-Fahrzeug, liess dasselbe mit einem Kiel versehen und fuhr die Yaper damit nach Pelau. Als ich später, Nov. 1882, wieder in Yap ankam, fand ich die zwei deutschen, neben einander bestehenden Firmen ganz ohnmächtig und deren Agenten in einer tödtlichen Fehde mit OKEEFE. Die Eingeborenen scharten

<sup>1)</sup> [Auch hier gilt sicher „Nulla regula sine exceptionis!“ Mindestens sind uns, der wir der Entwicklung des deutschen Handels in der Südsee lange Zeit sehr nahe gestanden, deutsche Kapitäne bekannt auf die das vom Verfasser Gesagte durchaus nicht anwendbar.]

— 5 —

sich um ihn, die verlassenen, von dem Centrum des Geschäftes zu entfernten Agenturen der anderen Firmen konnten dem Vortheil ihres Gegners nicht entgegenwirken und er brachte Tausende von Geldstücken herüber, dadurch die ganze Insel in seine Schuld bringend. Trotz eines solchen Zuflusses ihres Steingeldes, wollten die Eingeborenen die Gelegenheit, mit dem mich nach Yap bringenden Schooner „*Beatrice*“ nach den Pelau's zu gehen nicht vorbeigehen lassen, und ich hatte das Vergnügen in dem kaum 60 Tonnen grossen Fahrzeuge mit 62 Yap-Passagieren eine gemeinschaftliche Reise nach dem westlichen Geldlande zu machen. In Pelau ankommend, fand ich über 400 yapsche Geldbrecher in Koryor, dem wichtigsten Platze der südlichen Kalkinseln. Dass das Geschäft lukrativ sein musste darf ich daraus schliessen, dass OKEEFE die ihm im Norden der Gruppe von den englischen Kriegsschiffen zuerkannte Entschädigung von 4600 Dollar sichtlich vernachlässigte, um mit dem Staate Koryor nur nicht in Feindschaft zu gerathen.

Die Begierde der Yaper ist jetzt auf möglichst grosse Geldstücke gerichtet und solche von 2 Faden Durchmesser gehören durchaus nicht zu den Seltenheiten. FIRIÑ, der Sohn eines Häuptlings von Tomil auf Yap, arbeitete lange an einem Geldstücke von drei Faden Durchmesser, das jedoch zu seiner Verzweiflung zerbrach.

Heute erhält man für einen 3 Handspannen breiten Stein ein gut gemästetes Schwein; vor zehn Jahren erhielt ein durch mich gebrachtes kaum zweimal grösseres Stück, meinen eigenen Namen und wanderte in Ehren von Land zu Land. Heute, gestürzt durch seine grossen Nachfolger steckt es in Okau, auf bessere Zeiten wartend.

Ein 6 Fuss grosses Stück mit einigen kleineren, galt als Bezahlung eines gewöhnlichen grossen Kanoes, oder eines pelauischen Kau-Gürtels<sup>1)</sup>, der jetzt von den jungen Yapern gerne als Halsschmuk getragen wird. Der Werth des *Pálan* ist also im Vergleich mit seinem Umfange und Gewichte ein sehr geringer.

Die Erwerbung des Geldes geschieht auf die Weise, dass eine Anzahl junger Leute mit Bewilligung des Häuptlings nach den Pelau's geht und hier ein paar Hundert Steine, worunter einige grosse, bricht. In der Heimath angelangt, wird das Geld durch die Gesamtkraft des Dorfes bezahlt, so und so viel Körbe *Taro* per Stein, wonach die Steine vertheilt werden. Der Häuptling nimmt alle grossen Stücke und die kleinere Hälfte (4:6) der kleinen. Auf solche Weise sind alle die grösseren Plätze Yap's mit Geld versehen und erhalten dadurch die übrigen in Abhängigkeit von sich. Indessen mit Geld versehen, beginnen die grossen Plätze um dieses zu spielen. Den letzten Nachrichten zufolge, führen Okan und Gelewith einen Krieg und so werden die grossen Stücke bald zur Geltung kommen.

<sup>1)</sup> [SCHMELTZ & KRAUSE: Op. cit. pg. 415 N°. 522 & 684.]



- 6 -

Ausser diesen zwei Arten Geld, existiert noch eine *tte*, aus Perlmutterschalen bestehend. Die Schalen werden auf der äusseren Seite abgeschliffen und nahe dem Schlossrande wird ein kleines Loch gebohrt mittelst welchem das „*Yar*“ genannte Geld, auf Fäden gereiht werden kann. Die yapschen Perlschalen sind sehr klein und dienen als Kleingeld, dagegen werden die fremden Schalen sehr begehrt und solche, wenn sie über eine Handspanne lang sind, zu grösseren Bezahlungen gebraucht, wie sie denn auch nur den Häuptlingen gehören können. Der Werth dieses Geldes steht unter dem *Pálan*, welches mehr als Geld der Männer, wogegen die Perlschalen als Geld der Frauen betrachtet werden. Bei Bezahlungen werden oft beide Sorten gemischt, indem mit dem Muschelgelde die noch vorhandenen Differenzen des Preises ausgeglichen werden. Ein Schwein wird z. B. mit einem kleinen Steingeld-Stück und ausserdem noch mit 20 Muschelhälften bezahlt.

Im Allgemeinen sind die einheimischen Bezahlungen sehr komplizierter Natur und oft werden dem Gelde auch noch andere Werthgegenstände so z. B. Gelbwurzpulver, etc. hinzugefügt.

Zu den sehr geschätzten Gegenständen gehört des *Jatáu*-Armband<sup>1)</sup>, welches nur von den jungen Leuten getragen wird und im Werthe gleich nach dem *Gau* rangiren dürfte. Das Armband bleibt aber wenn gross, im Hause aufbewahrt und wird nie als Geld verwandt, ebenso wenig wie der pelauische *Klitt*. In letzterer Zeit kaufen die Yaper sehr eifrig die pelauischen *Kau's* die sie ebenfalls als Halsschmuck für die jungen Leute verwenden.

Gänzlich verschieden von den yapschen Geldsorten ist das pelauische „*Audouth*“ genannte Geld, über welches schon WILSON unter dem Namen Glasperlen berichtete. Dr. SEMPER erwähnte dessen in der Schilderung seiner Erlebnisse auf den Pelau-Inseln ebenfalls und eine, etwas genauere Schilderung gab endlich ich 1874 in Heft IV des Journal des Museum Godeffroy. Bei meinem jetzigen Aufenthalte auf den Pelau-Inseln machte ich dieses Geld zum Gegenstande besonderer Studien und nehme jetzt Veranlassung meine früheren Berichte zu vervollständigen<sup>2)</sup>.

Wie ich schon im Journal des Museum Godeffroy (Heft IV pag. 49–53 mit Tafel) berichtet habe, lässt sich das pelauische Geld in drei Gruppen vertheilen.

Die erste Gruppe umfasst Geldstücke deren Material eine derbe, undurchsichtige, verglaste, muschelbrüchige Beschaffenheit aufweist, an Porsellanjaspis oder sonst durchbrannte Erden erinnernd. Diese Gruppe zerfällt in zwei Klassen: die *Barák's*, gelbes Geld und die *Bunau's*, rothes Geld.

<sup>1)</sup> [Aus *Conus millepunctatus* verfertigt. SCHMELTZ & KRAUSE Op. cit. pg. 396 N<sup>o</sup>. 468. Journal des Museum Godeffroy, Heft II pg. 16. Taf. IV fig. 1 & 2.]

<sup>2)</sup> [Vergleiche auch Dr. R. ANDRÉE: Aggry Perlen, in Zeitschrift für Ethnologie XVII (1885) pg. 110 ff. und Verhandl. berl. anthrop. Gesellschaft 1885 pg. 373 mit Zusätzen von R. VIRCHOW und A. BASTIAN.— Dr. O. TISCHLER: Ueber Aggryperlen in „Sitzber. phys. oekon. Gesellsch. Königsberg i/P. XXVII (1886) — BASTIAN in Verh. berl. anthrop. Gesellsch. 1882 pg. 516].

- 7 -

Die zweite Gruppe umfaßt künstliche Perlen deren innerer durchbohrter Kern manchmal an die *Barák*-Masse erinnert und deren Oberfläche mehr oder weniger tief mit verschiedenfarbigen Mustern ausgelegt ist. Diese Gruppe kann in drei Klassen getheilt werden: die *Kalebúkub's*, die *Kluk's* und die *Adolóbok's*.

Die dritte Gruppe wird mit dem Namen „*Kaldóyok*“, Gläser, bezeichnet und umfaßt verschiedenartige Stücke von glasiger und meistens durchsichtiger Beschaffenheit. Sie zerfällt in: durchsichtige *Kaldóyok's*, mit Emaille ausgelegte *Kaldóyok's* und undurchsichtige *Kaldóyok's*.

Ehe wir alle diese Geldarten näher betrachten, dürfte es zweckmässig sein die allgemeinen, äusseren Formen des pelauischen Geldes kennen zu lernen, wie auch die Werthskala desselben, da beide sich in sämtlichen Gruppen desselben wiederholen.

Es werden von dem Gelde folgende Formen unterschieden:

1. *Bákal*, prismenartiges, gerades oder etwas ausgebogenes Stück (Fig. 1, 2, 16, 17, 18, 19, 22). Die obere Seite heisst „*deloés*“, die zwei unteren „*kašepókop*“. Die oberen zwei Ränder heissen „*nellimes*“, der untere Rand heisst „*ptil*“. Die beiden Enden sind „*ulboñel*“. Jedes Stück Geld hat ein durch seine Länge gebohrtes Loch „*blšepšelel*“ (die Bohrung), welches in den ächten Stücken konisch ist. Ist ein *Bákal* gerade durchbohrt, so dass er nur an jedem Ende ein Loch hat, so heisst er „*Uldóls*“, laufen die Bohrungen aber winklig zusammen, je eine von der Endseite und von dem Ende der *deloés*-Seite, so heisst das Stück „*Telebákel*“. In früheren Zeiten bohrten die Einwohner von Neukl, im Distrikte *Aremolunuy* noch ein Loch in die Mitte der vorderen Seite, in welches die Feder eines Vogels als Schmuck gesteckt wurde. Solche Stücke heissen „*Kolomal búsok*“ und existieren deren 4–5 Stück im Besitze des *Aremolunuy*-Landes, da Neukl in Kriegen mit demselben seinen Untergang fand und heute nur der Name und die erwähnten Geldstücke daran erinnern. Die einzelnen *Bákal's* zeigen manche Verschiedenheiten unter einander, die jedoch besser bei den verschiedenen Geldsorten zu erörtern sein dürften.

2. *Nitoway* (Fig. 15). Bei dem prismatischen *Bákal* ist die obere Seite oval, auf beiden Enden abgeschnitten. Die oberen Ränder breit, flach, schräg nach aussen gerichtet. Die beiden unteren Seiten konvex. Der untere Rand bogig und gegen die Enden flach abgeschnitten. Die Enden sechseckig oder ein Trapez. Die Bohrung gerade. Kommt nur bei dem *Barák*-Gelde vor.

3. *Kotáor* (Fig. 14) ist ein *Bákal* dessen obere Seite flach, die unteren aber und der Unterrand walzenförmig sind. Bohrung winklig. Nur bei dem *Barák*-Gelde.

4. *Horákl*, walzenförmig mit gerader Bohrung, (Fig. 13). Nur bei dem *Barák*-Gelde.

5. *Orábek* (Fig. 6 und 23) rhombische oder quadratische Doppelpyramide

handensein des *Audouth* zu verdanken hat, ja man konnte sich diese Entwicklung ohne das *Audouth* gar nicht denken; wie es am besten die gesellschaftlichen Verhältnisse der östlichen Völker der Karolinen beweisen, die, obgleich den Pelauanern stammverwandt nahestehend und den Aufbau ihrer sozialen Einrichtung auf ganz dieselben Grundbegriffe stützend, aber des *Audouth* entbehrend, sich ganz anders und unvortheilhafter ausgebildet haben.

Die Prinzipien aber das pelauischen politischen, staatlichen und gesellschaftlichen Lebens tragen den uralmalayischen Charakter, wie er in der Verfassung des alten Menangkabau's auf Sumatra und mancher wilder Malayenstämme des malayischen Archipels geschildert wird. Das *Audouth*, ein Ausfluss der malayischen Kultur, kam nach dem Osten mit den Trägern dieser Kultur und dass das *Audouth* von Malayen gebracht werden konnte, darf man annehmen, wenn man in Betracht zieht dass die *Orang benua* ihre Strafen an die Häuptlinge in groben chinesischen Tellern<sup>1)</sup> bezahlten, dass auf Celebes einige Stämme uralte Gefässe, als heiliges Erbe von ihren Vorfahren, sorgfältigst aufbewahren und endlich dass die meisten der Inseln mit Chinesen im Verkehre standen, von welchen sie Porzellanwaaren sehr früh kennen lernten und eintauschten.

Ein Vergleich des *Audouth* mit den Erzeugnissen der alten, asiatischen Porzellanindustrie wird jedenfalls den Ursprung desselben feststellen und wird die alte Kultur der, den östlicheren Theil des malayischen Archipels bewohnenden Völker, genauer in ihren Einzelheiten bekannt, so wird es leicht sein auch die unmittelbare Herkunft des *Audouth* und somit die ungefähre Zeit der Ankunft der malayischen Einwanderer nach den Pelau's zu bestimmen, was heute aus den Ergebnissen meiner lokalen ethnologischen Forschungen nicht gut möglich ist. Jedenfalls wird es nicht zu gewagt sein, anzunehmen dass diese Zeit weit zurückliegt und dass zu ihrer Bemessung einige Jahrhunderte wenig anschlagen dürften, weil die Einwanderer von *Ngariangl*, von denen verschiedene der wichtigeren Häuptlinge ihre Herkunft ableiten, und die die letzten fremden Ankömmlinge vor der Ankunft der Weissen waren, wenigstens vor 300—400 Jahren ankamen; sie aber fanden schon die heute herrschenden sozialen Verhältnisse vor.

<sup>1)</sup> WAITZ: Anthropologie, 5 Th. pag. 178.

## DER HAUSBAU DER YAP-INSULANER.

EIN BEITRAG ZUR KENNTNIS DER YAPSCHEN INDUSTRIE

VON

J. S. KUBARY <sup>1)</sup>.

Mit Tafel 2—7.

Aehnlich wie die *Bay's* auf den Pelau-Inseln, bilden die *Falyi's* und die *Fébay's* oder *Pébay's* auf Yap, das Haupterzeugniss der einheimischen Baukunst, die gleich der in Pelau ebenfalls ihre *Sálap's* <sup>2)</sup>, den dortigen *Takelbay's* <sup>3)</sup> entsprechend, besitzt, obwohl sie streng genommen sich nur mit dem Kanoebau befassen. Auf beiden Inselgruppen von ganz gleicher Bedeutung und Anwendung, sind die yapschen derartigen Gebäude zwar weniger ornamental; nichts desto weniger aber sind sie das Erzeugnis einer entwickelten und selbstbewussten Kunst, in welcher der Insulaner, in hohem Grade unter dem Mangel an gutem Baumaterial leidend, seinen Geschmack vielmehr praktischen Rücksichten anpassen musste, um dem Werke schliesslich nicht einen zu grossen Abbruch zu thun. Denn wenn das *Fébay*, mit dem pelauschen *Bay* verglichen, auch weniger bunt in Folge des Wegfalls der Schnitzereien und der Malerei erscheint und den Eindruck der Solidität, wie sich dieser dem Beschauer in dem durchweg aus behauenen Balken aufgeführten pelauschen Gebäude sofort repräsentiert, nicht auf den ersten Blick zu Wege bringt, ist dasselbe mit nicht geringerem Aufwande von Fleiss hergestellt und ein genauer Vergleich wird dem yapschen *Sálap* wegen des charakteristischen und gefälligen Aeussers seiner Bauwerke, wie auch wegen der Gründlichkeit des Baues selbst, in mancher Hinsicht den Vorrang zuerkennen müssen.

Die wichtigsten Eigenschaften wodurch die yapschen *Falyi's* oder

<sup>1)</sup> [Durch die nachfolgenden Mittheilungen wird das im Journal des Museum Godeffroy Vol. I. Heft II, pg. 17, über den Gegenstand Gesagte in erschöpfender Weise ergänzt.]

<sup>2)</sup> Dieser Name ist dem rükschen *Cénnap* und dem mortlockschen *Sítálap* identisch.

<sup>3)</sup> [Leute in deren Familie die Kenntnis der Baukunst vom Vater auf den Sohn forterbte und die in einem, durch das innerste Wesen derselben bedingten Verkehr mit den Göttern stehen.]

*Fébay's* von den pelauschen *Bay's* unterschieden, lassen sich folgendermassen zusammenfassen.

Das *Bay* ist viereckig, während das *Fébay* auf der Mitte beider Kurzseiten in eine Spitze ausläuft, so dass es im Ganzen sechs, zwei parallele lange und vier schräge kurze Seiten hat. Das *Bay* besitzt zwar „Stein“ (*Pat*) genannte Fundamente, die thatsächlich jedoch aus Holzbalken bestehen; beim *Fébay* dagegen findet sich immer eine, ca. 80–90 cm. hohe, sechsseitige Unterlage *Cobók* genannt, auch dann wenn der Bau von einem grösseren steinernen Unterbaue, der alsdann *Dáif* heisst, sich erhebt (vergl. Fig. 1 Taf. II & Fig. 1 Taf. III). In der yapschen Bauart herrschen Rundhölzer vor, deren Verbindung mittelst Kokoszwirn geschieht und im Stützsystem kommen zahlreiche, in die Erde eingelassene Pfosten zur Geltung von denen als besonders charakteristisch die mehrfach angewandten, gewaltigen medianen Dachstützen hervorzuheben sind<sup>1)</sup>.

Als Grundlage einer eingehenderen Betrachtung der Construction der yapschen *Fébay's* diene mir das in *Amún* gelegene, *Ekéf* genannte, welches bei der in der yapschen Bauweise herrschenden Uebereinstimmung sämtliche charakteristische Merkmale besitzt und ausserdem noch seiner, vom Ufer entfernten und nur vermittelt eines langen Steindammes (*Gáçet*, auf Pelau *Gádes*) zugänglichen Lage halben, von besonderem Interesse ist.

Die Dimensionen eines gewöhnlichen *Fébay's* betragen: 22,5 M. Länge bei 7 M. Breite und 8 M. Höhe, vom Steinfundamente bis zur Firste gemessen. Da jedoch die, nahe dem Seestrande stehenden Gebäude, als Schutz gegen Wind und Regen noch einen bedeckten und seitlich durch eine Wand abgeschlossenen Raum längs ihres ganzen Umfanges haben, so vergrössert sich die Länge und Breite des gesammten Gebäudes um je 2 M. Dieser *Sées* genannte Raum fällt bei den im Innern des Dorfes stehenden Gebäuden, die allein den Namen *Fébay* tragen, fort. Auf manchen Plätzen sind die im Dorfe befindlichen und für die älteren Männer bestimmten Gebäude, die den pelauschen *Baya rúpak* entsprechen, etwas grösser; so z. B. das „*Teleháç Fébay*“ in *Unean*, welches 29,32 M. lang, 12,84 M. breit und 10 M. hoch ist. Die grössten *Fébay's* der Insel befinden sich in *Gror*, *Tomil* und *Bugól* und ist das *Lainegá Fébay* in letzterem Platze das grösste.

Die yapschen *Fébay's* und *Falyú's* sind also bedeutend grösser als die pelauschen und da sie sich meistentheils am Ufer, auf etwas vom Stande hervortretenden Steinbauten erheben, tragen sie in hohem Grade zur Belebung der, durch reiche Kokoswaldungen geschaffenen Uferlandschaft bei.

<sup>1)</sup> Das ornamentale Verbinden mit Kokoszwirn, das Vorwiegen der Rundhölzer und besonders die medianen Dachstützen nähern das *Fébay* dem ponapschen *Naj*. Namentlich die letzteren werden auf den, zwischen Yap und Ponape liegenden Inseln nicht gebraucht. Der Name für sämtliche Dachpfosten ist auf Yap *Yúrak* und auf Ponape *Ur*, so dass meine später, bei Besprechung der pelauschen Baukunst zu begründende Vermuthung, dass zwischen Ponape und Yap einstmalig eine Uebereinstimmung der Kulturbegriffe bestand, hiedurch eine fernere Stütze erhält.

- 31 -

(See notes)

Die Gebäude bestehen aus zwei, jeder für sich betrachtet, sehr gründlich ausgeführten Theilen, dem Dach und der Wand; deren Zusammenhang indess von untergeordneter Bedeutung ist<sup>1)</sup>.

Das Dachgerüst besteht aus einer medianen Reihe von fünf Pfosten für die sämtlich möglichst starke Baumstämme, gewöhnlich des *Kel*-Baumes (*Terminalia calappa*) gewählt werden. Alle haben eine Höhe von 7,5 M. und darüber, wobei sie ausserdem noch 1,50 M. in die Erde eingegraben werden, so dass ihre ganze Länge 9 M. beträgt. Der mittlere, „*Nalip*“ (A, Taf II Fig. 1) erreicht eine Dicke von 60 bis 90 cM. im unteren Theile, die beiderseitigen nächsten, „*Nulú*“ (B), sind gleich den äussersten, „*Dugá*“ (C), etwas schwächer, selbst bis 35 cM. an Dicke abnehmend. Sämtliche Pfosten bleiben rund und werden nur von der Rinde befreit. Ueber die Enden dieser Pfosten wird der *Omat*- (1) Baum, ein 25 cM. dicker Palmstamm gelegt, der jederseits ca. 0.5 M. über den äussersten Balken hinausragt. Dieser Balken ist die Hauptstütze der Dachfirste.

Auf den beiden Langseiten entsprechen den mittleren Pfosten je sechs andere auf welchen in verschiedener Höhe zwei dicke Palmstämme ruhen, die den unteren Dachbalken entsprechen. Der unterste heisst *Rálap* (2) und ist nur 11 M. lang. Die, seine beiden Enden stützenden Pfosten heissen *Gilé* (D) und werden ebenfalls aus möglichst dickem Material gefertigt. Die übrigen vier Pfosten heissen *Bilcé* (E) und unterscheiden sich von den vorigen dadurch, dass sie den *Rálap* in einer Einkerbung tragen, ihre Enden dagegen über ihn hinaus reichen und den oberen Dachbalken *Mot* (3) stützen. Dieser Balken der mit dem unteren verglichen, etwas nach innen liegt und von ihm durch Querbäume *Llon* (M) geschieden, ist aus einem Kokosstamm gefertigt und ebenso lang als die ganze Langseite des Gebäudes, in dessen seitlichen Ecken er durch besondere Pfosten, *Yurak i moto*, gestützt wird. Die Verbindung der sämtlichen Balken geschieht mittelst Kokoszwirn und das entstandene Gestell, hauptsächlich die Befestigung des mittleren Theiles des Gebäudes bezweckend, dient zum Anbringen der Sparren *You* (K), die sämtlich aus 11–12 cM. dicken *Areca*-Stämmen (in den grösseren *Fébays* aus 25–30 cM. dicken Baumstämmen, bestehen. Diese Sparren werden in der Zahl von dreizehn, in ziemlich gleichen Abständen nach oben divergirend, und zwar an sämtliche drei Längsbalken des Daches befestigt. Wenn an die ganze Länge dieser Balken die Sparren verbunden sind, wird in deren Kreuzung oben der *Ul*-Balken (5) befestigt, der der wirklichen Länge des Daches entspricht, während die unteren Enden an einen nach aussen gelegenen *Areca*-Stamm *Mabil* (9) befestigt werden. An diese beiden Balken, die ihnen entsprechende *Yurakteh Ul*- (H) und *Yurakemabil*- (I) Pfosten haben, erfolgt dann die Befestigung der übrigen Dach-

<sup>1)</sup> Dasselbe findet sich auch in den ponapschen Häusern. In beiden Fällen sind die Wände separate Rohrgeflechte die zur Verstärkung des eigentlichen Hauses nicht beitragen.

(Zwei unter)

sparren, und um dieselben im oberen Theile zu stärken wird an deren innerer Seite der *Ihut*-Balken (4) befestigt, der seinerseits nicht nur an den beiden Enden, sondern ausserdem in, den medianen Pfosten entsprechenden Abständen durch *Yurakihut*- (G) Pfosten getragen wird. Quer über die beiden *Ihuts* liegen eine Anzahl *Gilimelan*- (N) Hölzer die als horizontale Stützen dienen sollen und welche ausnahmsweise wohl auch bemalt werden.

Da in Folge der trapezoidalen Form des Daches die oberen Hölzer länger sind als die unteren, müssen die äusseren Pfosten hervortreten, und dies führt zur Entstehung der winklig gebrochenen Kurzseiten der *Tepau's*, die zwei dreiseitige, oben spitz zulaufende Giebelwände vorstellen.

Auf das oben beschriebene Dachgestell kommt nun noch, wie auf Pelau und Ruk, ein äusseres Gerüst das zum Befestigen der Dachbedeckung dient. Dieses besteht erstens aus horizontal verlaufenden *Nobug*- (7) und diese dann kreuzenden *Jiwoc*- (P) Latten, welche letztere von innen durch besondere Hüflslatten, *Enüp* (S), noch verstärkt werden. Bei dem Mangel an entsprechendem Holze werden diese Theile aus dünnem, zu dickeren Bündeln zusammengebundenem Bambusrohr verfertigt. Die Kreuzung der *Jiwoc*-Stücke wird dann noch durch ein drittes Firstenstück verstärkt, welches *Niwik* heisst und zugleich zur Befestigung der Firstendecke dient. Dieses dritte Stück findet sich auf den Karolinen nur noch bei den nukuorschen Häusern.

Die Dachbedeckung besteht gewöhnlich aus schräg durchflochtenen Kokosblättern, *Cijij*, oder aus Pandanus-Blättern. *Yu*, welche dann eben wie es auf Ruk und Pelau geschieht, gerade und nicht gekreuzt, wie auf Ponape, gelegt werden.

Die Befestigung selbst geschieht Sparsamkeits halber nur in geringerem Maasse mittelst Kokoszwirn, die meisten Blattschindeln werden mit Fasern der Kokosblattstiele an das Gerüst gebunden.

Die Firstendecke, *Aloyel* (AA fig. 1 Taf. II), besteht aus zusammengeflochtenen Kokosblättern und wird mittelst quer durchgestochener Pflöcke an dem *Niwik* festgehalten.

Nachdem dieser Theil des Gebäudes vollendet, schreitet man zur Verfertigung der Wände für die vorerst ein möglichst solider unterer Rahmen, *To* genannt (O Taf. II), von der Form eines ausgezogenen Sechseckes als Basis hergestellt wird. Die dazu verwandten Balken sind, 30--40 cM. dick und werden auf den Kreuzungsecken in einander eingelassen. Auf diese Stellen kommen dann auch die, schön rund gearbeiteten 30--40 cM. dicken Eckpfosten (S) zu stehen, die eine Höhe von 1.60 M. erreichen. Diese Pfosten heissen *Tabedük* und tragen nach oben und aussen den *Ohän*-Balken, der als Stütze für das Dach des *Sais*-Ganges und für die *Tipau*-Hölzer dient. In die obere Seite der *To*-Balken werden nun die Wandpfosten, *Dik* (F), eingelassen und zwar so, dass vier, ca. 1.30 M. breite Thüröffnungen, durch grössere Zwischenräume getrennt, entstehen. In den grösseren *Febay's* giebt es solcher Öffnungen sechs auf jeder langen, und je zwei auf den

Kurzseiten. Diese Wandpfosten sind, ähnlich den pelauischen *Kad*, vierkantig und breit gearbeitet, nach oben aber sind sie nicht in einen Balken eingelassen und so mit dem übrigen Gerüst verbunden, sondern sie werden durch einen, auf ihrer inneren Seite befestigten 12 cM. dicken *Gilidak* (U) Balken oder Baum aus *Areca*-Stamm, durch zahlreiche besondere Pfosten, *Medid* (V), gestützt, zusammengehalten.

Die, die grösseren Zwischenräume zwischen den Wandpfosten ausfüllenden Wandtheile können zweierlei Art sein. Sie heissen *Ergay* wenn sie aus zwei Lagen sich kreuzender 5–8 mM. dicker Rohre, die auf gewissen Stellen regelmässig mit Zwirn durchflochten werden, bestehen. In den *Falyi's*, d. i. den dem Strande entlang stehenden *Febay's*, die stets noch eine zweite äussere Wand haben, bleibt es gewöhnlich bei dem einfachen *Ergay*; bei den eigentlichen *Febay's* aber, den innerhalb des Dorfes stehenden Häusern, welche der *Ruivruñ* Wand entbehren, kommt noch eine äussere, *Lum* genannte, hinzu die aus quer verlaufendem Rohre und der, dieses vertikal kreuzenden, zu einem Muster gestalteten Zwirnverbindung besteht. Beide Wandarten sind in Fig. 1 und 2 auf Taf. VII dargestellt.

Die Konstruktion der beiden Giebelseiten, *Tepáu*, (Fig. 2 und 3, Taf. III), ist eine ziemlich complicierte, ohne dass es jedoch spezielle Benennungen für sämtliche einzelne Theile giebt. Als Hauptstützen dienen jederseits 3–4 vertikale Hölzer *Len a tepáu*, (d, fig. 2, Taf. III) die von horizontalen *Kulén a tepáu* aussen und innen (b) gekreuzt werden. An diese Stützen wird dann aussen ein, aus dünnem Rohr geflochtenes Gerüst befestigt, an das endlich das *Cigiy* aus vertikal verlaufenden, ineinander verflochtenen Kokosblättern angeheftet wird (Fig. 3). Diese werden dann in gleichen Abständen durch horizontal liegende Rohre dem Gerüst angepresst und längs der Winkelkante verläuft endlich noch ein weiteres Rohrstück, an welches dort wo es die eben erwähnten kreuzt, eine Muschel, *Ovula ovum*, gehangen ist. Dass die *Tepáu*-Wand aus dem pelauischen *Melek* hervorgegangen, ist daraus zu schliessen dass sich bei demselben in der Form des *Hoñian* ein behauener Balken, *Gargar a tepau* genannt, findet, der die Ränder der Giebelwand bedecken soll.

Dem ponapschen *Mállan* entsprechend, befindet sich auf der inneren Seite der *Tepáu*-Wand ein *Iliy* genannter pultähnlicher Vorsprung der aus einander kreuzenden Rohrstäben besteht und dessen freier Rand durch einen 12 cM. dicken Balken *Métidiy* (f) verstärkt wird. Dieser Balken ist gleich dem *Gilimelau* mit Bemalung und Schnitzwerk versehen.

Der Fussboden, *Cubijip*, des *Febay's*, besteht aus dem steinernen Unterbau auf welchen hartgestossene Erde gebracht wird, die solchergestalt hergerichtete Fläche, wird durch daraufgelegte Kokosstämme *Coë* (X) in verschiedene Abtheilungen geschieden von denen die drei längs des Gebäudes verlaufenden besondere Namen tragen. An der rechten Seite, *Metil* genannt, finden sich drei bis fünf Feuerstellen *Avat* (Y) und ist selbe mit einem, *Láol* (Z)



aus zerspaltenen Arecastämmen belegt. Hier schlafen die Männer, den inneren *Coé* als Kopfkissen benutzend und ausserdem üben sie hier ihre Tänze ein. Die linke Seite, *Teyéy*, ist den alten Leuten und Häuptlingen vorbehalten und nur mit zusammengeflochtenen Kokosblättern, den *Keníy* belegt. Der mittlere Raum heisst *Eyáy*, er dient zur Errichtung des *Urócal*-Gerüstes, auf dem die Speere des *Yegúm*, wie der pelauische *Kaldebékel*<sup>1)</sup> hier heisst, bewahrt werden. Dasselbe besteht aus, vor den *Yurakienut*-Pfosten stehenden, ca. 1.7 M. hohen Pfosten, zuweilen in der Form einer menschlichen Figur, an die seitlich zwei Kokosstämme, und quer darüber kleinere Balken befestigt sind. Die kunstreiche Ausschmückung dieser Pfosten ist nicht gleichmässig durchgeführt, und indem einige regelmässig rund, sind andere oben mit einem menschlichen Gesichte versehen und nur bei sehr wenigen findet sich ein, in roher Weise ausgeführter Oberkörper, auf welchem die Darstellung der *Eal* (Pelau: *Šemolók*), die Tattuirung, das Meiste dazu beiträgt, die Bedeutung der Gestalt anzudeuten.

Charakteristisch für die yapsche Baukunst ist die Bogenlinie: das Profil des *Tepáu*, die sämtlichen *Yívak's* und der obere Theil der Pfosten des *Urócal's*, sind alle leicht nach auswärts gebogen.

Der *Sées*-Anbau (R Taf. II) besteht aus einem niedrigen Dache, das einen schmalen, durch eine äussere Wand geschlossenen Gang bedeckt. Seine Aufgabe ist die Wände des *Febay's*, oder vielmehr des *Falyís*, vor den Einflüssen der Witterung zu schützen, die Herstellung desselben geschieht mit weniger Sorgfalt als die der übrigen Gebäudetheile: als Pfosten werden dünnere Baumstämme und Stangen verwandt. Die 1.5 M. hohen Pfosten sind derart gewählt, dass von denselben ein dünnerer Zweig sich abbiegt, der dann als eine fertige Dachsparre fungiert. Die Namen dieser Pfosten sind ebenfalls *Tabedun* und *Dik*, nur mit dem Zusatz *a Sées*. Das ganze aus dünnem, doppelt gelegtem Bambusrohr bestehende Dach, heisst *Piñidok* und die, aus zerschlagenem und ausgebreitetem Bambusrohr, oder zerspaltenen Arecastäben bestehenden Wände *Rúñruñ*.

Betreffs des Vorschlusses ihrer Häuser gehen die Yaper viel sorgfältiger zu Werk als die Pelauaner, und ihre Thüren, *Map*, sind sämtlich auf eine und dieselbe Weise verfertigt. Ueber drei viereckige Holzstücke werden in Abständen von 25 cm. je zwei dünne Rohre quer befestigt und auf diese dann eine einfache Lage Rohr, so dass eine sehr dichte, aber doch leichte und die Luft durchlassende Thür entsteht, die sich, da die Kanten der Thürpfosten eine entsprechende Nute haben, der Thüröffnung, *Lanen ne map*, genau einfügen lässt (Fig. 3 Taf. VII).

Bei den *Febay's* findet sich nie die äussere Wand und nur das Dach des *Sées* ist beibehalten. Bei einer Form derselben, so z. B. beim *Teleñú*

<sup>1)</sup> [Gemeinschaften junger Männer die nicht den Häuptlingsrang besitzen. Siehe: *Journal des Muséum Godoffroy*, Vol. I Heft IV p. 49, und *Kunary: Die sozialen Einrichtungen der Pelauer* p. 83].

*Febay* in *Uncán* endet der Rahmen, auf dem die Wände errichtet, nicht auf beiden Enden in eine Spitze, sondern ist an dem einen gerade abgeschnitten, wodurch eine vorne offene Vorhalle, auch *Tepán* genannt entsteht, die, mit glatten Steinen gepflastert den Bewohnern des Gebäudes eine geeignete Versammlungsstelle im Freien, und doch unter Dach gewährt. Da bei dieser Form die eigentliche Giebelwand fehlt, so wird von der gerade abgeschnittenen Wand des Gebäudes aus eine *Norhor* genannte, sonst nur den Wohnhäusern eigene, innere Giebelwand aufgeführt.

Ausser den Schnitzereien an den *Gilimlau*- und *Métielij*-Balken, deren Muster auf Taf. VI wiedergegeben und denen der *Urócal*-Stücke, findet sich noch bei den *Tontie unmap* (Fig. 4 Taf. VII), den Thürhaltern, zuweilen auch an den *Sur*'s ornamentaler Schmuck. Die letzteren bestehen aus einem winklig ausgeschnittenem Stücke, dessen Oberfläche schwarz gefärbt und mit weissem Ornament in Schnitzwerk verziert ist. Sie hängen an Schnüren vom Dachgerüst vor jeder Thüröffnung herab und die, während des Tages aufgeklappte Thür, wird mittelst des winkligen Einschnittes gehalten.

Von der yapschen Balkenverzierung haben sich, wie auf Ruk, nur noch Spuren erhalten. Die heutigen Einwohner sagen ausdrücklich, dass die pelauischen *Mehk*'s auf Yap „*unwambé*“, d. i. verboten sind. Dagegen ist für die bestehenden Reste die vertikale, nicht schräge wie auf Pelau, Ausschnidung und das Benutzen nur zweier Farben, der weissen und der schwarzen charakteristisch. Die weisse Farbe, der *Kenááá* der Verzierungen, wird aus Kalk „*unwambé*“, die schwarze, *Lit*, aus verkohlter Kokosfaser verfertigt.

Am stärksten kommt die Verzierung beim Binden mittelst Kokoszwirns, das *Makh* (auf Ruk *Makan*, Tarruinen, Zeichnen) genannt wird, obwohl nicht in grosser Mannigfalt der Muster zum Vorschein. Für die *Lum*'s besteht nur das eine unter Fig. 1 auf Taf. VII abgebildete; das zierlichste Verbinden der Pfosten mit den getragenen Balken besteht aus queren und schrägem Durchflechten in Dreiecken und Vierecken in denen die Fäden sich regelmässig kreuzen. Abwechslung wird in das Muster gebracht durch das Einschalten schwarzer Fäden, das Verbinden nebeneinander befindlicher Vierecke, durch gekreuzte Fäden, und durch das Anhängen weisser *Natica*- und *Ovula*-Muscheln.

Besondere Baumeister für die *Febay*'s und *Falyú*'s giebt es nicht, da die *Sálops* sich nur mit der hochgeschätzten Kunst des Kanoebau's befassen. Die verschiedenen Theile eines Gebäudes werden nach Berathung und erlangter Uebereinstimmung der Arbeiter ausgeführt, wobei der Häuptling der formelle Führer ist. Da es das Dorf, d. h. die Gemeinde selbst, ist welches seine Vereinshäuser baut, so besteht keine Nothwendigkeit der Bezahlung die nur da eintritt, wo fremde Hülfe hinzugezogen wird.

Religiöse Gebräuche werden beim Bau gleich wie auf den nachbarlichen Inseln beobachtet, indessen mit dem Unterschied, dass der Häuptling, es

- 36 -

ist der die niederzuschlagenden Bäume bespricht. Dagegen ist es interessant wahrzunehmen, dass das fertige Gebäude durch dauerhafte, an demselben angebrachte Talismane, die gänzlich an die ostkarolinischen *Tuguméun* erinnern, vor fremdem Zauber geschützt wird. Diese Zauberzeichen werden nicht durch die Erbauer, sondern durch einen fachmännischen Zauberer gegen Bezahlung hergestellt und unter den Enden des *Rálap*-Balkens (ähnlich wie auf Ruk und Mortlock) aufgehangen. Sie heissen *Bonót* und können aus den verschiedensten Gegenständen bestehen, aus Steinen, Korallen, Blattschleifen, Kokosschalen u. d. g.<sup>1)</sup>, je nach der Eingebung die über den berufenen Zauberer gekommen.

Die Wohnhäuser, *Tabenau* genannt, unterscheiden sich ebenso von den pelauischen, wie von den östlicheren, indem sie im Allgemeinen die Form des *Febay's* beibehalten und bei deren Errichtung möglichste Stärke angestrebt wird. Wie aus Taf. IV und V ersichtlich, ist die Konstruktion eines *Tabenau* folgender Art.

Die Wohnhäuser liegen immer auf einer steinernen *Cóbok* und haben die übliche sechseckige Form. Die Grösse kann verschieden sein, die Dimensionen eines kleineren Wohnhauses betragen:

|   |             |
|---|-------------|
| Höhe des steinernen Fundamentes . . . . . | 0.90 Meter. |
| Länge desselben in der Mitte . . . . .    | 18.00 "     |
| " " auf den Seiten . . . . .              | 13.00 "     |
| Breite " . . . . .                        | 7.25 "      |
| Länge des Hauses . . . . .                | 11.00 "     |
| Breite desselben . . . . .                | 5.50 "      |
| Wandhöhe desselben . . . . .              | 1.50 "      |
| Ganze Höhe " . . . . .                    | 6.00 "      |

Die hier vermerkte Länge bezieht sich nur auf den eigentlichen, umwandeten Hauskörper, welcher dann noch auf beiden Enden einen offenen und nur im Giebeltheil von einer Wand versehenen *Tepán* und auf den Seiten einen bedeckten Gang hat.

Beim Gerüst des eigentlichen Hauses, *Naun* finden sich längs der Mitte nur fünf Pfosten (Fig. 1 & 2 Taf. IV): in der Mitte der *Nálap* (A) und die beiden *Dugá's* (B), die zusammen den *Omát*-Balken (O) tragen. Die übrigen beiden Balken (C) heissen *Sur*, sie sind schon in den Wandrahmen eingelassen und sind auf der Aussenseite sorgfältig bearbeitet, nach oben ausgebogen und reichen bis zu den Dachfirstenbalken *Ul* (P). Mit ihrem unteren Theile vertreten sie den *Tabedun*-Eckpfosten der Wand, ihr Dachtheil dagegen stützt die innere Giebelwand *Nórñor* (B fig. 1 Taf. V) die den

<sup>1)</sup> (Vergleiche auch: KUBARY „die Religion der Pelauer“ in A. BASTIAN: „Allerlei aus Volks- und Menschenkunde Bd. I, sowie ferner: G. A. WILKEN: „Het animisme bij de volken van den Indischen Archipel. Eerste Stuk. Amsterdam 1884 pg. 133 ff.“)

*Nain* genannten Theil von der Vorhalle, *Tepáu*, abschliesst. Die ferneren medianen Pfosten sind (D) der *Yurakien Ul* und (E) *Tabedün e tepáu*, die von unverhältnismässiger Dicke sind und das Dach der Vorhalle stützen sollen.

An den Seiten finden sich die üblichen *Gilé* (F) und *Bilé* (G) Balken, die jedoch nur den *Raláp*-Baum (K) tragen, indem der *Mot*-Balken fehlt. Die übliche Einrichtung des Daches, die aus der Zeichnung leicht ersichtlich, stimmt mit der des *Febays*, sie ist nur vereinfacht durch das Fehlen der *Inut*- und *Gilimelau*-Balken und der den Mittelraum des Gebäudes ausfüllenden *Yurakienut*-Pfosten.

Die Wandkonstruktion mit dem *To*-Balken (W), den Wandeckpfosten (I) und den *Dik*-Pfosten (V), den *Gilidak* (N) und *Oduut* (X) Stücken, stimmt vollständig mit der der *Falyú's* und der *Febay's* überein. Die Ausfüllung der Wände ist stets eine doppelte, indem ausser der *Ergáy*- noch eine *Lum*-Wand sich findet. Ausser Thüröffnungen auf den schrägen Kurzseiten, finden sich noch zwei auf der einen Langseite und eine auf der anderen, da die Eintheilung des Innenraumes des Hauses, seitens des Eigenthümers, meist nicht die Benutzung sämmtlicher symmetrisch angeordneter Thüren nöthig macht. Wird nämlich z. B. die Hälfte des Raumes wo sich die drei kleinen Feuerherde befinden zum Schlafen benutzt, so dient die linke zum Aufbewahren des Eigenthums des Bewohners und wird durch solid aufgeführte Abtheilungen, zu abgeschlossenen Kammern verändert. Die den Enden dieser Seite zunächst gelegenen Thüren bleiben also unbenutzt und sind entweder gar nicht angelegt oder fest verschlossen. Um jedoch den Durchgang nach der anderen Seite des Hauses, die, falls es am Wasser gelegen, die Hinterseite bildet, zu ermöglichen, sind die Kammern bei einer Thüröffnung durchbrochen und wird auf dieser Stelle ein aus Balken zusammengesetzter *Láol* (L fig. 2 Taf. IV) hergestellt, auf welchem dann die Insassen während des Tages verweilen.

Die äussere Giebelwand der Wohnhäuser ist der der *Febay's* gänzlich ähnlich. Die vertikalen *Len*-Stücke werden an dem *Odün*-Balken der Vorhalle (S) befestigt und dient der obere Theil des *Yurakien Ul* zum Halten der Giebelwand, deren äussere Bekleidung jedoch nicht aus Kokosblättern, sondern aus den getrockneten Stengeln eines Schlingfarn besteht (A, fig. 1 Taf. V).

Die innere Giebelwand, *Nórñor*, ist aus zwei Lagen sich schräg kreuzender dünner Rohre, die mit Zwirn regelmässig durchflochten und von einem leichten, hinteren Rohrgerüst gehalten werden, hergestellt.

Der *Sées*-Gang (G fig. 1 Taf. V) ist an der Seite offen und fallen in ihm blos die sehr starken *Dik ne Sées*-Pfosten (D) auf, die das kleine Seitendach tragen. Dieses, wie überhaupt die ganze Hausbedachung, ist aus Kokosblättern verfertigt.

Der Fussboden der Vorhallen ist mittelst vulkanischer Steine gepflastert, mit welchem Material auch die ganze Umgebung des Hauses regelmässig

belegt wird, wogegen die *Cōbok's* selbst und die Unterlage des russbodens des Hausinnern aus Korallensteinen bestehen.

Sehr charakteristisch für die yapschen Wohnhäuser, und an die vitianischen *M'bure's*, stärker aber noch an gewisse asiatische Bauwerke erinnernd, sind die *Kanon* genannten Verzierungen: vom Dache an Fäden herabhängende Muscheln, *Orula orum*. Je eine solche hängt von der Giebelspitze bis gegen das Niveau des *Tepáu*-Daches herunter und dann an fünf Stellen der Seiten je zwei, von den Dachrändern bis etwas über das *Cōbok*-Fundament, symmetrisch angeordnet, indem ein Gebänge in die Mitte und je eines an den ersten und den zweiten Pfosten der beiden Seiten kommt (Z der Figuren auf Taf. IV)<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> (Der Hinweis auf das gleiche Vorkommen bei den vitianischen *M'bure's*, den früheren hebräischen Tempeln, auf Thatsächlichem beruhend, könnte zu der Annahme verleiten als ob sich im stillen Ocean nur diese eine, vereinzelt Parallele für die Verwendung der *Orula orum* in angegebener Weise finde. Dem ist indess nicht so, denn nicht allein auf manchen Inselgruppen des stillen Ocean's, sondern auch weit darüber hinaus, bis weit in den malayischen Archipel sich erstreckend, findet sich die Sitte diese Schneckenschalen zum Schmuck von Gebäuden und Kanoe's sowie für gewissen Körperschmuck zu verwenden und zwar in einer Reihe von Fällen die fast ohne Ausnahme die Voraussetzung gestatten dass dieser Schmuck einen ceremoniellen Hintergrund habe. Schon früher ist unsererseits darauf hingewiesen (Globus 41 Bd., 1882 pg. 24), EDUARD VON MARTENS giebt („Ueber verschiedene Verwendung von Conchylien, Ztschrift. für Ethnologie IV, 1872 p. 81) ebenfalls Beispiele dafür und neuerdings finden wir solche bei P. SÉBILLOT („Les coquilles de mer" Rev. d'Ethn. V p. 509) erwähnt. In Samoa dient diese Schnecke als Schmuck des Ehrenplatzes im Kanoe, in Tonga wurden die Grabstätten hervorragender Personen damit belegt, in Viti bildete sie „das Zeichen des Herrn", des *Tuniga* oder Häuptlings, und wie früher dessen Kanoe und die Tempel damit geschmückt wurden, so in neuerer Zeit die an die Stelle letzterer getretenen christlichen Kirchen „das Haus des Herrn" (KLEINSCHMIDT im Journal des Museum Godeffroy XIV pg. 268). In Pelau zierte man die Häuptlingskanoes mit ihr, auf den Admiralitätsinseln dient sie, in hohem Werthe gehalten, zur Bedeckung der Eichel (MOSELEY in Journ. of the Anthropol. Inst. Vol. VI), als Augen bei Schildpattmasken aus der Torresstrasse verwandt, erwähnt ihrer VON MARTENS und das Gleiche bemerkten wir an einer Duck-Duck Maske von den Duke of York Inseln im Neu Britannia Archipel (Globus l. c.). Gewisse, schon früher bekannt gewordene Schmuckstücke aus letzterer Localität und von Nord West Neu Guinea (Kaiser Wilhelm'sland) sind neuerdings durch FINSCH mit dem Namen „Kampfschmuck" belegt und theilt derselbe mit dass sie vom Krieger beim Kampf mit den Zähnen festgehalten werden. („Ethnol. Erfahrungen und Belegstücke" pl. III fig. 23 pl. XVII und „Typen aus der Steinzeit Neu Guinea's pl. XXII. Originalmitth. aus der ethnolog. Abth. des Kgl. Mus. zu Berlin. Heft 2 & 3 Taf. I & II), was mit einer uns früher von MIKLOTTO MAKLAY, der diesen Schmuck als Substitut von Kriegsmasken auffasste, gemachten mündlichen Mittheilung übereinstimmt. Auch bei diesen Schmuckstücken findet sich unsere Schnecke oft verwandt; sie sind in mehr oder minder modificirter Form längs der ganzen Nord-Küste nach Westen hin verbreitet, wie sich dies an einer reichen Anzahl Stücke im ethnograph. Reichsmuseum zu Leiden verfolgen lässt, und uns noch weiter westlich bewegend treffen wir auf die mittelst grösserer oder kleinerer Stücke der *Orula* geschmackvoll verzierten Schilde der Alfoeren von Halmahera, deren kleinste Form nur durch Vorflechter benutzt wird und in deren Mitte vier grössere Stücke Schneckenschale eingelegt sind, um anzudeuten dass der Träger „ein Mann von aussergewöhnlichem Muth und grosser Kriegsgewandtheit sei." (C. F. H. CAMPEN: Eenige mededeelingen over de Alfoeren van Halmahera. Bijdr. Taal- Land- en Volkenkunde van Nederl. Indië IV. Volg. 8 deel 1884 pg. 182). Auch als Schmuck der Enden der aus Arcadfasern bestehenden Firne der Häuser der Alfoeren findet sich die Schnecke verwandt, wie dies an einem 1883 in Amsterdam ausgestellten Hause ersichtlich war. Von Ceram und Solor besitzt das ethnogr. Reichsmuseum in Leiden Kostüme der Vorflechter; an die Rückenteile und an den Achselstücken beider sind viele Exemplare unserer Schnecke befestigt; das zum Kostüm von Ceram gehörende Schild ist mit Stücken

Der *Benót*-Talisman f in keinem Wohnhause und wird an sämtlichen Ecken des Hauses, den beiden Spitzen der Vorhallen und an den Enden der *Rálap*-Balken angehängen. In dem mir als Beispiel dienenden Hause *Pieñin*, dem Eingeborenen *Tutu* in *Emun* gehörend, bestanden diese Zauberzeichen aus kleinen vulkanischen mit Ockererde roth bestrichenen Steinen. Sie waren rund um die Mitte etwas ausgehöhlt, um hier einen Zwirnfaden zu befestigen, mittelst welchem sie dann an das Dachgerüst, möglichst nahe der Bedeckung befestigt wurden. Im Inneren des Hauses hingen an den *Rálap*-Balken kleine runde mit Kräutern gefüllte Bündelchen.

Dem verschlossenen und durch religiösen Aberglauben gänzlich beherrschten Wesen des Yapers entsprechend, bildet ein *Tabenau*, Wohnhaus, eine nach yapscher Auffassung höchst geheimnisvolle Stätte, deren Benutzung hauptsächlich dem Manne und zwar dem Vater, zu statten kommt. In dem dunklen und kühlen Innern birgt er seine Habe, im tiefsten Geheimnis vor dem Nachbar; er selbst verweilt wenig darin. Die Bereitung der Nahrung die den, den alt polynesischen gleichen *Močumác*-Gesetzen unterliegt, ist aus dem Wohnhause verbannt und in ein für ein jedes Familienmitglied separates, *Taan* genanntes Häuschen verlegt, das als *Bennefi*, Feuer- also Kochhaus, dient. Die im Innern des Hauses befindlichen *Avat's* dienen höchstens dazu, eine Kokoshülfe im Glimmen zu erhalten, um mittelst deren Rauch die Muskito's zu vertreiben, ihr Feuer aber ist, weil den Feuerheerd berührend, also dem Zauber zugänglich, unrein und darf nicht einmal zum Anzünden einer Cigarette benutzt werden. Die Ungleichheit der socialen Stellung der Frau bringt es mit sich, dass sie sich hauptsächlich in ihrem eigenen kleinen Wohnhause aufhält, die alltäglichen Lebensverrichtungen werden also dem Haupthause möglichst fern gehalten und deshalb macht die um das Haus herrschende Ruhe auf den Beobachter einen eigenthümlichen, nicht unangenehmen Eindruck, der durch die streng beobachtete Reinlichkeit des Platzes, die stets kontrollierte Vegetation der Umgebung und das vorherrschend gedämpfte Licht der, im Schatten der Kokospalmen gelegenen Behausungen bedeutend erhöht wird.

Zu einem vollständigen yapschen Wohnsitz gehören ausser dem Wohnhause, noch verschiedene kleinere Baulichkeiten, als: *Taan*, *Fañ*, *Toorbá* und *Sípel* die zugleich die sämtlichen, übrigen Gebäudeformen der Yaper vorstellen.

derselben ausgelegt und ebenso ein Holzschild von Alor. Schon RUMPH erwähnt dass das Tragen dieser Schnecke ein Regal der Vorflechter sei. — VON MARTENS erwähnt auch eines mit dieser Schnecke besetzten Panzerhemdes von Borneo aus dem Leidener Museum, was jedoch auf einem Irrthum beruht; bei den vorliegenden Panzerhemden von ebenenanter Insel bestehen, soweit solche mit Muschelplatten besetzt, diese aus den Köpfen von *Conus*-Arten. Sicher giebt diese, sich über ein so weites Gebiet erstreckende Verwendung ein und derselben Schnecke für so übereinstimmende Zwecke mancherlei zu denken und wir sind geneigt den Worten SÉBILLOR's (l. c. pg. 513): „Les coquilles semblent avoir, par leur couleur, fait partie, chez les sauvages, d'une sorte de langue emblématique analogue au langage des fleurs" aus voller Überzeugung zuzustimmen).

*Taan* (Fig. 2 Taf. V) ist ein 2.25 M. langes, 1.50 M. breites und 1.50 M. hohes viereckiges Häuschen mit flachem Dache, das ziemlich nachlässig aus Stangen und Rohr aufgeführt und an einer Seite offen ist, während die drei übrigen und das Dach mit Kokosblättern gedeckt sind. Da diese Häuser hauptsächlich als Küche dienen und somit einem strengen *moömuaë* (= polynesischem *tapu*, nukuorschem *tapu*, ponapschen *inápici*, mortloksch-rukschem *puámi*, pelauischem *mogól*) unterliegen, befinden sie sich ganz nahe dem Wohnhause und dürfen nicht durch Fremde betreten werden. Es giebt deren bei jedem Wohnhause mindestens zwei, ein vielleicht etwas grösseres für den Hausherrn und ein geringeres für die Mutter, durch welche dann hier auch das Essen für die kleineren Kinder bereitet wird. Ebenso einfach wie das Gerüst und die Ausführung, ist auch deren Inneres und jeder Einrichtung baar. Den Boden bildet die Erde selbst, auf einer Stelle ist ein kleiner Platz auf dem, auf drei Steinen, der runde Topf einheimischer Arbeit ins Kochen gebracht wird; nebenher liegt ein Vorrath trockener Kokoshüllen und etwas Reisig für das Unterhalten des kleinen Feuers und damit ist die Schilderung der Einrichtung des Inneren erschöpft. Aussen steht zuweilen ein kleiner trockener Baum, auf dessen Zweige etwaige Esskörbchen, Kokosshalen u. d. g. gehangen werden, einigermassen an die tahitische Sitte erinnernd.

*Fai* (Fig. 3 Taf. V) ist ein 2.5 M. langes, 2 M. breites und 1.75 M. hohes Häuschen welches auf sechs, 70 cm. hohen Pfosten steht und dessen Konstruktion etwas sorgfältiger als die der vorigen Form ist, sonst aber mit dem allgemeinen Systeme des Hausbaues übereinstimmt wie dies auch aus der Zeichnung ersichtlich. Diese Häuser dienen zum Schlafen, sowohl für die Hausfrau wie auch für die Schwiegertöchter, wenn der Sohn noch nicht sein eigenes *Tabuanu* besitzt. Bei einer Form derselben (Fig. 5) wird die Wand auf einer Seite nach dem Innern gerückt, wodurch eine Art Veranda entsteht. Grössere *Fai*'s dienen den Knaben des Dorfes als *Fibays*.

*Toorba* (Fig. 4 Taf. V) ist ca. 2 M. breit, 1.5 M. hoch und 2.5 M. lang und kennzeichnet sich durch die Ungleichheit der Langseiten, indem die eine sehr niedrig, die andere dagegen viel höher ist, wodurch das Dach auf der einen Seite nur wenig, auf der anderen tief heruntersteigt. Eben wie die *Fai*'s werden auch die *Toorba*'s sorgfältiger ausgeführt, indem stärkere Gerüsttheile gewählt und die Wände regelmässig mit Rohr abgeschlossen werden. Die kleineren Häuser dieser Art dienen zum Schlafen, die grösseren als Lagerhäuser in denen Nüsse, altes Holz, Netze u. d. g. bewahrt werden.

Ganz nach den Plan der *Toorba*'s sind die Kanoehäuser, *Sipet*, gebaut (Fig. 6), die eigentlich aus einem, der Form des Kanoes entsprechendem Dache das durch einige Pfosten gehalten wird, bestehen. Sie stehen am Seestrande, gewöhnlich oberhalb eines schmalen Steindammes auf welchem das Kanoë zu liegen kommt. Kanoehäuser im Sinne der pelauischen

— 41 —

*Dianl's*<sup>1)</sup> sind auf Yap unbekannt, denn die *Sipel's* werden nur für einzelne grössere Kanoes gebaut, wogegen die kleineren Fahrzeuge, wenn unbenutzt, auf's Land gezogen und mit Kokosblättern zugedeckt werden. Die Segel, Maste und anderes Zubehör wird in den am Strande stehenden *Falyi's* untergebracht.

Einen Vergleich zwischen der yapschen und der pelauischen Behausung ziehend, müssen wir der ersteren den Vorrang zuerkennen. Während die letztere aus einem einzigen Wohnhause besteht, in welchem zahlreiche Frauen zusammenleben und durch unsaubere Wirthschaft, die reichere Lebensweise und das Kochen im Hause veranlasst, die nächste, gleich vom dichtesten Busch bedeckte Umgegend des Hauses verunreinigen, erinnert die yapsche Behausung an einen japanischen Haushalt in dem auf Reinlichkeit und Ordnung der Umgebung der grösste Nachdruck gelegt wird. Das Kochen geschieht gänzlich unbemerkt, Küchenabfälle werden sobald entstanden, an gewissen Stellen z. B. den Wurzeln der Bäume, besonders der Bananen, abgelegt. Die ganze Umgegend ist bepflanzt, mit Stützsteinen, Wasserabzügen und Wegen versehen und dennoch wird auf der gepflasterten, und jeden zweiten oder dritten Tag von den abgefallenen Blättern gereinigten Fläche, eine nützliche und zugleich dem Hause zur Zierde gereichende Vegetation unterhalten. Durch das Pflaster sind hochstämmige Kokospalmen, Arecapalmen, einzelne Bananen, wohlreichende Farne, Yamsranken und Betelpfefferbehänge eingeschlossen, die dem spitzdachigen Haupthause mit dem ausgebogenem Giebel, herunterhängenden im Winde leise schaukelnden Ovula-Schalen und den vielsäuligen Seiten, an deren Untertheilen die runden yapschen Geldstücke lehnen, ein höchst eigenthümliches Aussehen verleihen. Bei der sehr dichten Bevölkerung der Insel und der Dörfer, liegen die Behausungen nahe an einander und kann man sagen dass der bewohnte Uferstrich gänzlich von unnützem Gesträuch gereinigt worden ist. Die pelauische Behausung, oder vielmehr das einzige Familienhaus *Blay*, dient dem Familienhaupte nur zum zeitweiligen Aufenthalte, von dem seine Kinder nach seinem Tode keinen Gebrauch machen können. Der yapsche Haushalt ist des Vaters Eigenthum und geht nach seinem Tode an die Wittve und Kinder über. Der mächtige Unterschied der Motive des Lebens tritt hier klar zu Tage und deshalb ist auch die Fürsorge des Menschen für die Zukunft und deren Folge: ein geordneterer Hausstand und Wohlstand, begreiflich. Ebenso grundverschieden wie die Lebensbegriffe der beiden Völker im Prinzipie sind, zeigen auch deren Wohnungen ausgeprägte Unterschiede.

Die Bauarten dieser beiden Völker selbst vergleichend, sieht man,

<sup>1)</sup> [Grosse schuppenartige und rundum offene Gebäude in denen heut sämtliche Kanoes eines Dorfes oder einer Gemeinde, in früheren Zeiten aber auch die grossen Kriegsfahrzeuge, denen man heut nur noch in einzelnen, vernachlässigten Exemplaren begegnet, untergebracht wurden. Näheres hierüber wird bei der Behandlung der Baukunst der Pelauer mitgetheilt].



wie im Eingange hervorgehoben wurde, dass dieselben ursprünglich ganz fremd sein mussten. Indessen beweisen die „To-Balken und die Dik-Pfosten wie auch die Gestaltung der *Tepau*-Wände, dass die yapsche Bauform ein Kompromiss zwischen einer fremden und der Bauart der pelauischen *Bay's* ist, was ganz natürlich, wenn man mit Schreiber dieses annimmt dass die einstmalige Bevölkerung der Insel Yap zu der pelauischen Rasse gehörte, für welche Annahme sich der Belege immer mehr finden, deren eingehendere Besprechung aber an anderer Stelle stattfinden soll. Ebenso aber wie sich typische Unterschiede von der pelauischen Bauart, dem Westen feststellen lassen, darf man mehrere Uebereinstimmungen mit dem Osten nicht übersehen.

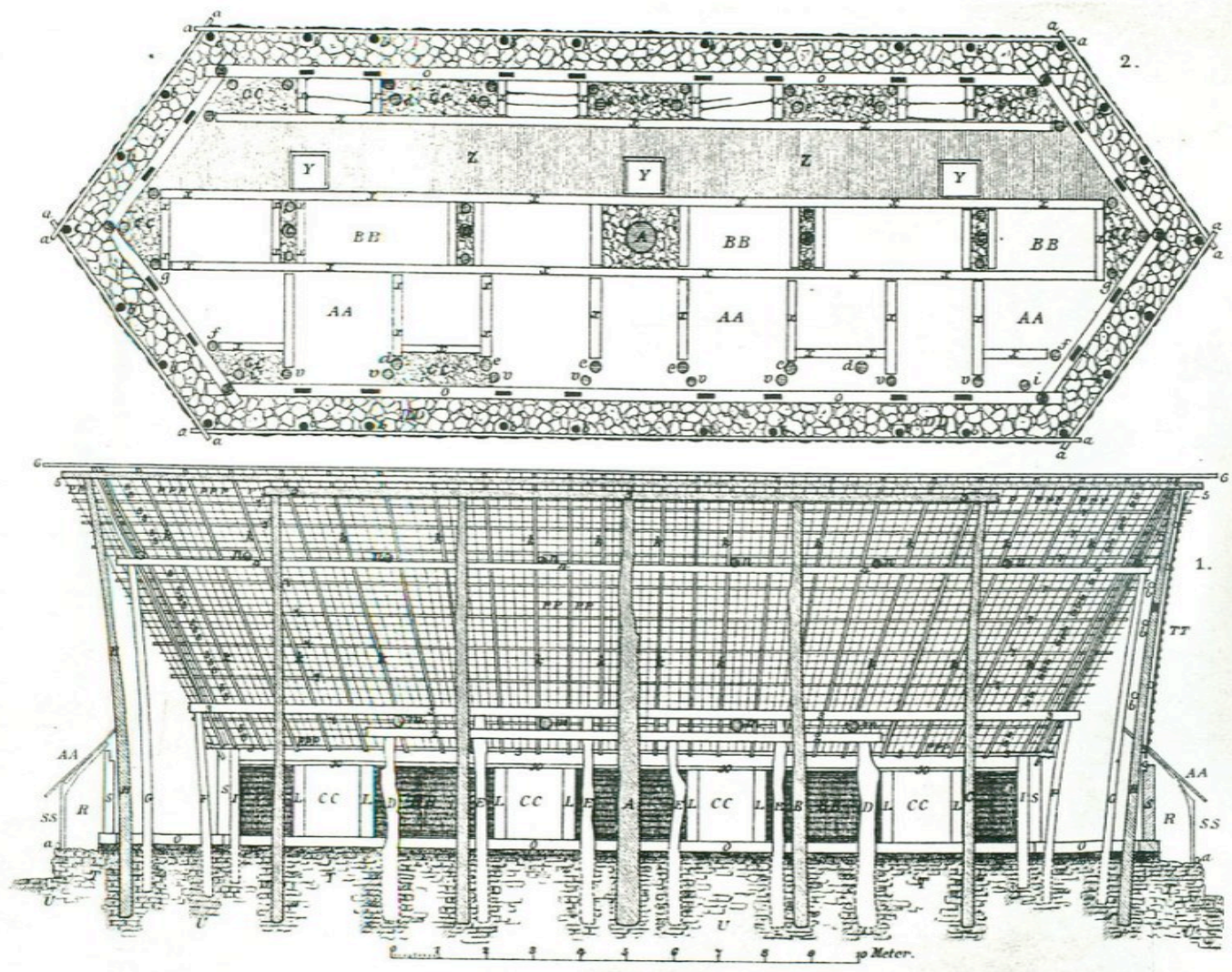
Der Name *Falyú* für die am Strande stehenden grossen Vereinshäuser stimmt mit dem mortlockschen *Lefäl* überein und scheinen beide von dem samoanischen *Fale* abzustammen. Eine einzelne Niederlassung auf *Mortlock*, die gleichbedeutend mit einem *Lefäl* ist, heisst *Pey* und liegt dieser Name vielleicht dem *Fe-* oder *Pebay* zu Grunde, welches leicht aus *Peypey* entstehen konnte. Den früheren Umständen getreu, könnten die Erbauer ihre Strandhäuser *Falyú*, dagegen das das Land bedeutende, die alten Männer umfassende Haus im Dorfe *Peypey* und schliesslich *Febáy* genannt haben.

Die Seitenpfosten, den *Rálap*, an dessen Enden der *Bonót* Talisman befestigt wird tragend, wie auch das Vorhandensein der seitlichen *Sés-Räume*, erinnert an das ruksche *Ut*. Dass dem letzteren die Idee der medianen Dachstützen nicht fremd ist, beweisen die beiden *Uráddi's* die auf der Mitte der Querbalken stehen; das Anbringen der ganzen Pfosten würde dagegen das Hineinschaffen der Fahrzeuge in das Gebäude unmöglich machen.

Mit dem ponapschen *Naj* besteht Uebereinstimmung hinsichtlich der *Yúrak's* die hier *Ur* heissen, der losen Wandfelder, die in Ponape *Tít* heissen, und der hinteren Wandpfosten des *Falyús*, *Medid*, den Pfosten entsprechend, die auf Ponape *Mácan Tít* heissen. Der ponapsche Fussboden, der durch sich kreuzende, etwas hervorragende Balken in Felder vertheilt wird, heisst *Caé*; die Kokosstämme des yapschen Fussbodens heissen ebenfalls *Coé* und derartige, vielfache Uebereinstimmungen können nicht als nur zufällige aufgefasst werden.

All diese Uebereinstimmungen des yapschen Hausbaues mit dem Westen und dem Osten erwägend muss man zugoben, dass die mit dem Osten bestehenden von grösserem Gewichte sind und zu der Annahme führen, dass die ersten Erbauer der *Febay's* vom Osten kamen, was für einen Theil der freien Yaper, nämlich für die Einwohner von *Gáttapar*, des zweitmächtigsten Staates in Yap, der ähnlich wie *Mologoyok* in Pelau, den einen *Bitañ ayañet*, die eine antagonistische Hälfte Yaps anführt, ausser Zweifel stehen dürfte, indem z. B. die Hauptgottheit dieses Staates, wie auch der Staaten *Leñ*, *Lebenau*, *Unean*, *Rikén*, *Emún*, *Maki*, *Mul* auf Yap, und der Gruppen *Vogóy* und *Ulcáy* im Osten, eine und dieselbe, der *Eínálap* ist: dessen Hauptsitz aber, sein *Tafén*, auf diesen beiden Gruppen sich befindet.

*Kubary Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*



Taf. II.

The History of Micronesia: A Collection of Source Documents was compiled, edited and published by Rod Levesque. Copyrights were obtained by the Habel Outer Island Education Fund, a US nonprofit, in 2022, which digitized the content to facilitate noncommercial access to, and use of, the series. Questions? contact@habele.org

## ERKLÄRUNG DER TAFELN.

### TAFEL II.

Fig. 1. Mediandurchschnitt und innere Seite der Wand- und des Dachgerüsts des *Falyü Ékef* in Amún auf Yap.

|                        |                            |                         |
|------------------------|----------------------------|-------------------------|
| A. <i>Naláp</i>        | N. <i>Gilimélan</i>        | a. <i>Ton a Sés</i>     |
| B. <i>Núlú</i>         | O. <i>To</i>               | b. <i>Kúlén a tepáú</i> |
| C. <i>Dugá</i>         | P. <i>Jurgé</i>            | c. <i>En a tepáú</i>    |
| D. <i>Gilé</i>         | R. <i>Sés</i>              | 1. <i>Omit</i>          |
| E. <i>Bilcé</i>        | S. <i>Tabedun</i>          | 2. <i>Rálap</i>         |
| F. <i>Yúrak i moto</i> | T. <i>Cóbok</i>            | 3. <i>Mot</i>           |
| G. <i>Yúrakieñut</i>   | U. <i>Dáif</i>             | 4. <i>Iñut</i>          |
| H. <i>Yúrakieñ Ul</i>  | A. A. <i>Pihúdok</i>       | 5. <i>Ul</i>            |
| I. <i>Yúrakemabil</i>  | B. B. <i>Ergiy</i>         | 6. <i>Nuqik</i>         |
| K. <i>Yón</i>          | C. C. <i>Map</i>           | 7. <i>Nohay</i>         |
| L. <i>Dik</i>          | S. S. <i>Tabedun a Sés</i> | 8. <i>Eatp</i>          |
| M. <i>Llon</i>         | T. T. <i>Tepáú</i>         | 9. <i>Mabil</i>         |
|                        |                            | 10. <i>Gilalak</i>      |

Fig. 2. Plan und Einrichtung des Fussbodens desselben *Falyü's*.

|                             |  |                          |
|-----------------------------|--|--------------------------|
| AA. Die <i>Teyéy</i> -Seite | X. <i>Medul</i>                            | a. <i>Ton a sés</i>      |
| BB. <i>Ergiy</i>            | X. <i>Cé</i>                               | b. <i>Dik ue sés</i>     |
| CC. Die <i>Tabugubük's</i>  | Y. <i>Acit</i> (Feuerplätze)               | c. <i>Tabedun a sés.</i> |
| DD. <i>Sés</i>              | Z. Die <i>Metal</i> -Seite mit <i>Láol</i> |                          |

✓ A-S. Wie bei Fig. 1. (f = F, a = D, 2 = S)  
~~A = C = A = C~~ *Jak*

### TAFEL III.

Fig. 1. Querschnitt durch dasselbe *Falyü*.

|                   |                 |                  |
|-------------------|-----------------|------------------|
| AA. <i>Aloyel</i> | T. <i>Cóbok</i> | U. <i>Dáif</i> . |
|-------------------|-----------------|------------------|

Fig. 2. Ansicht des Giebelendes von Innen.

|                         |                       |                   |
|-------------------------|-----------------------|-------------------|
| b. <i>Kúlén a tepáú</i> | G. <i>Yúrakieñut</i>  | T. <i>Dik</i>     |
| d. <i>En a tepáú</i>    | H. <i>Yúrakieñ Ul</i> | U. <i>Gilalak</i> |
| f. <i>Mélichy</i>       | I. <i>Yúrakemabil</i> | V. <i>Mabil</i>   |
| g. <i>Mabil</i>         | O. <i>To</i>          | X. <i>Cé</i>      |
|                         | S. <i>Tabedun</i>     | Z. <i>Map</i> .   |

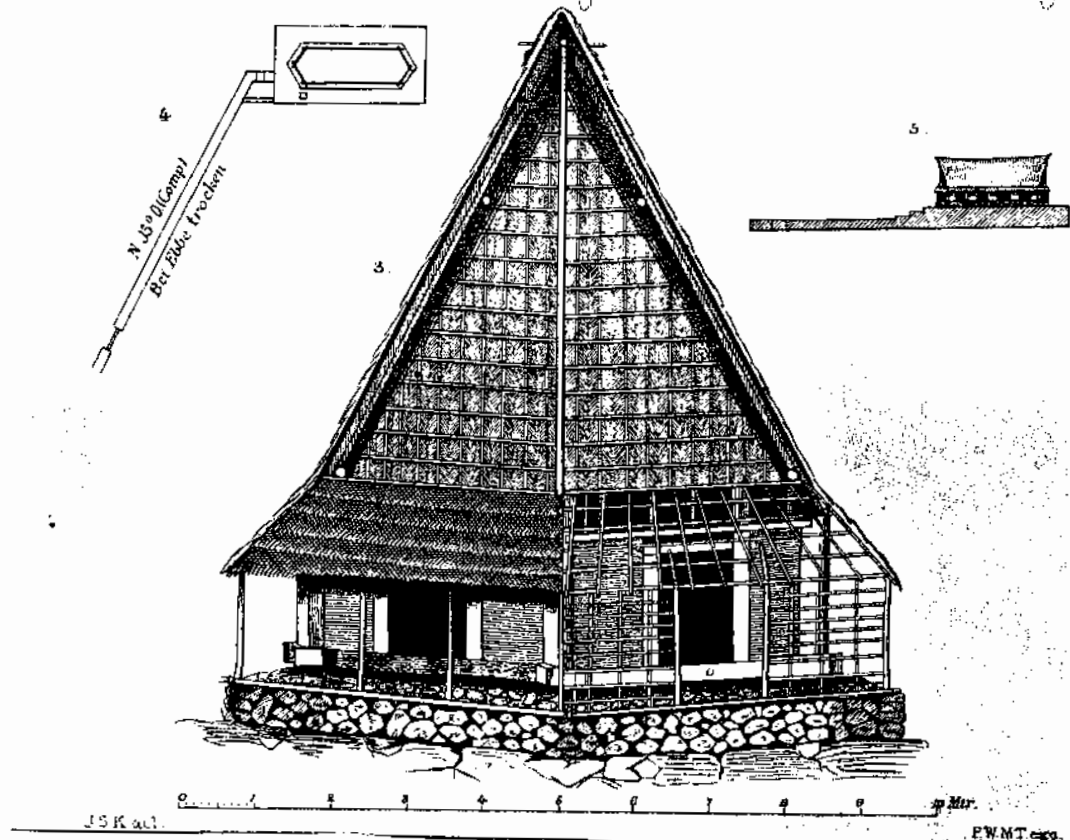
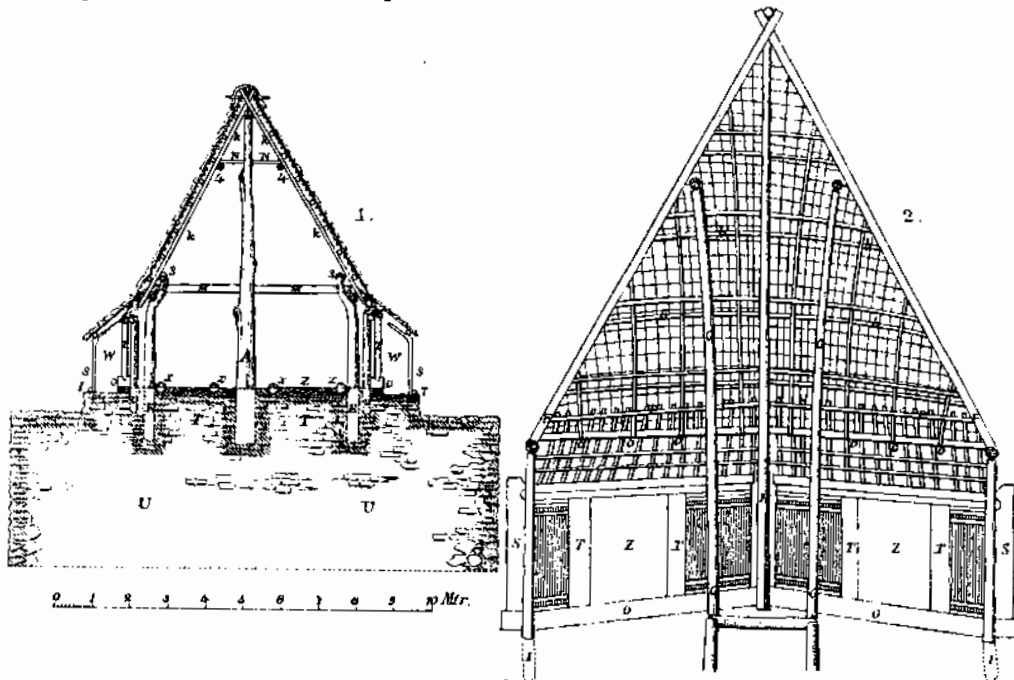
Fig. 3. Ansicht des Giebelendes von Aussen mit blossgelegtem Dach- und Wandgerüst des *Sés*.

Fig. 4. Plan des *Falyü Ékef*.

Fig. 5. Profil desselben.

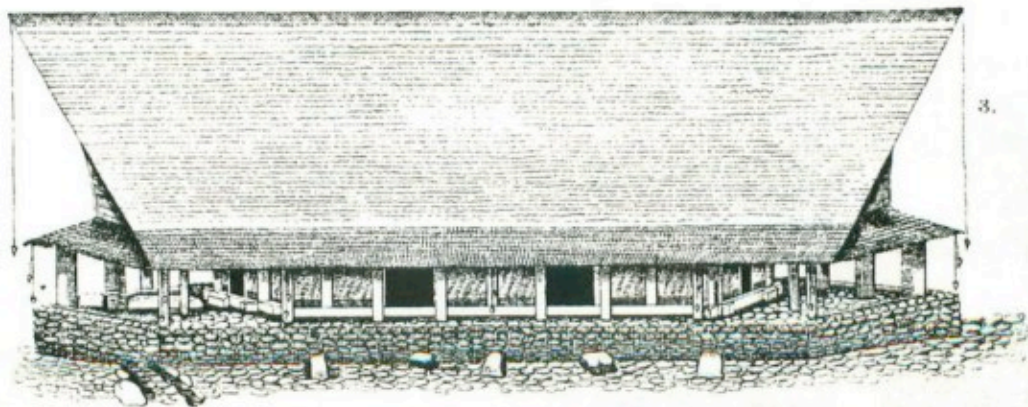
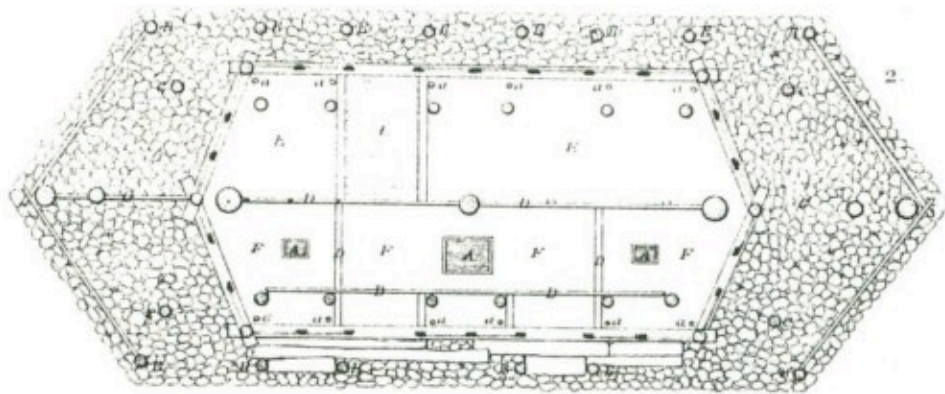
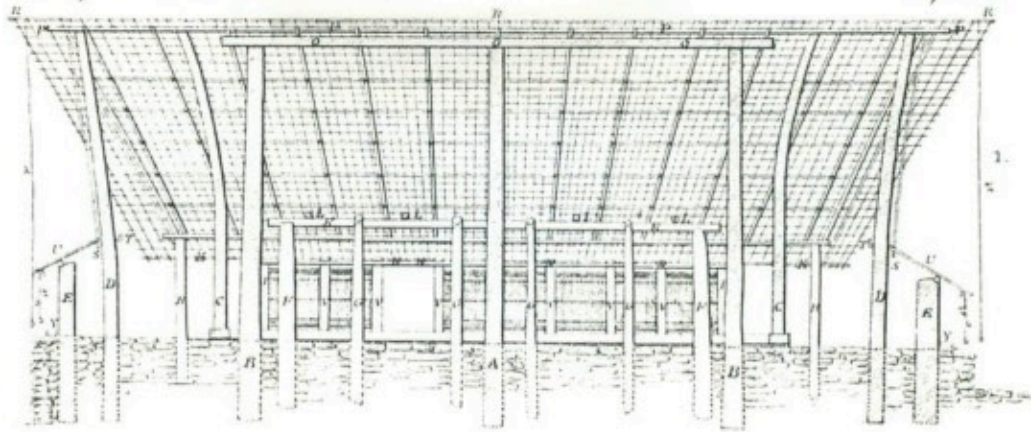
*Kubary. Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

Taf. III.



*Kubary: Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. IV.*



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Meters

- 44 -

## TAFEL IV.

Fig. 1. Mediandurchschnitt und innere Ansicht der Wand und des Dachgerüsts des Wohnhauses *Pieñin* in Emün.

|                           |                             |                      |
|---------------------------|-----------------------------|----------------------|
| A. <i>Naláp</i>           | I. <i>Tabeduñ e tabenáu</i> | S. <i>Odrín</i>      |
| B. <i>Dugá</i>            | K. <i>Rálap</i>             | T. <i>Métielty</i>   |
| C. <i>Sur</i>             | L. <i>Lton</i>              | U. <i>Piñidok</i>    |
| D. <i>Yurakieñ Ul</i>     | M. <i>Mabil</i>             | V. <i>Dik</i>        |
| E. <i>Tabeduñ e tepáu</i> | N. <i>Gilidak</i>           | W. <i>To</i>         |
| F. <i>Gilé</i>            | O. <i>Omat</i>              | X. <i>Oduut</i>      |
| G. <i>Bilcé</i>           | P. <i>Ul</i>                | Y. <i>Ton a Sées</i> |
| H. <i>Yurakemabil</i>     | R. <i>Nučik</i>             | Z. <i>Kanon.</i>     |

Fig. 2. Plan und Fussbodeneintheilung desselben Hauses.

|                       |                |                   |
|-----------------------|----------------|-------------------|
| A. <i>Avát</i>        | D. <i>Coč</i>  | G. <i>Tepau's</i> |
| B. <i>Dik ne Sées</i> | E. Kammern     | L. <i>Láol.</i>   |
| C. <i>Yurakemabil</i> | F. Schlafplatz |                   |

Fig. 3. Seitliche Ansicht desselben Hauses.

## TAFEL V.

Fig. 1. Ansicht des Giebelendes desselben Hauses mit blossgelegter rechter Hälfte.

|                  |                       |                  |
|------------------|-----------------------|------------------|
| A. <i>Tepau</i>  | D. <i>Dik ne Sées</i> | Z. <i>Kanon.</i> |
| B. <i>Norñor</i> | G. <i>Sées</i>        |                  |

Fig. 2. *Taañ*-Haus.

|                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| a. Hintere Ansicht   | c. Querdurchschnitt   |
| b. Seitliche Ansicht | d. Längsdurchschnitt. |

Fig. 3. *Fañ*-Haus.

|                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| a. Vordere Ansicht | b. Seitliche Ansicht. |
|--------------------|-----------------------|

Fig. 4. *Toorbá*-Haus.

|                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| a. Vordere Ansicht | b. Seitliche Ansicht. |
|--------------------|-----------------------|

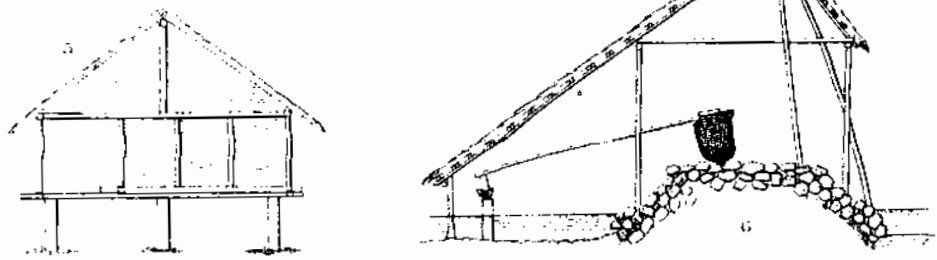
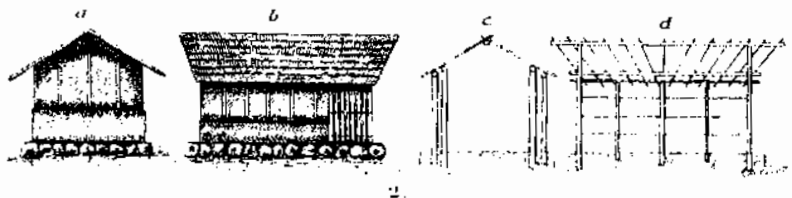
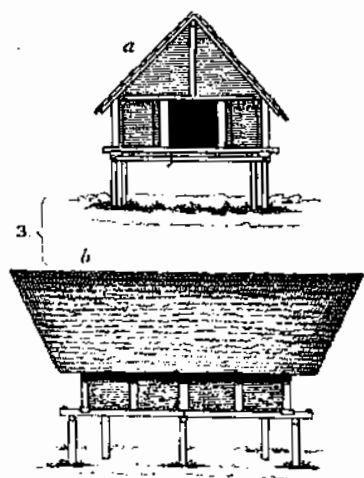
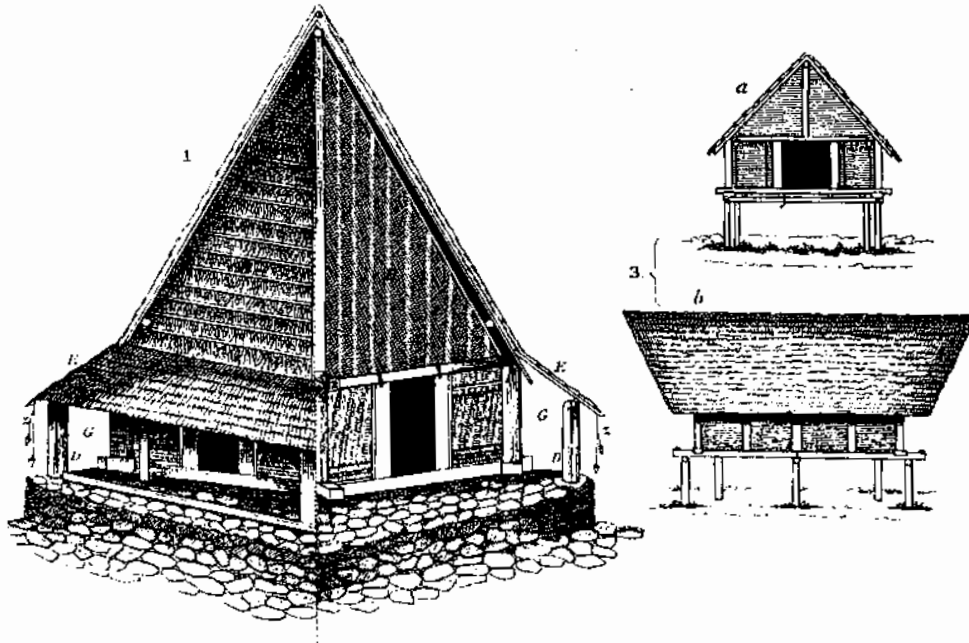
Fig. 5. Ansicht der kurzen Seite eines *Fañ*-Hauses, dessen eine Langseite einen offenen Raum (Gang, Veranda) bildet.Fig. 6. Querdurchschnitt eines *Šipel* oder Kanoehauses.

## TAFEL VI.

Fig. 1. Anordnung einer yapschen Strand- oder Uferbehausung, für die als Model die Behausung *Pieñin* in Amun, des Verfassers Wohnung während des Monats September '84, diente.

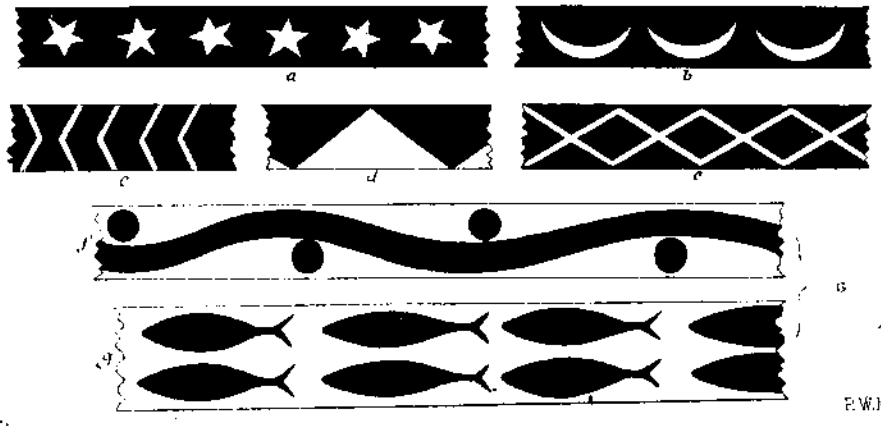
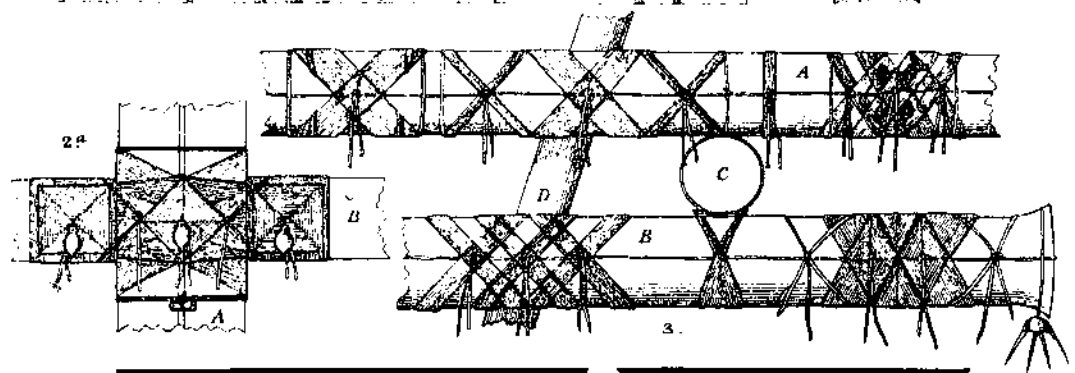
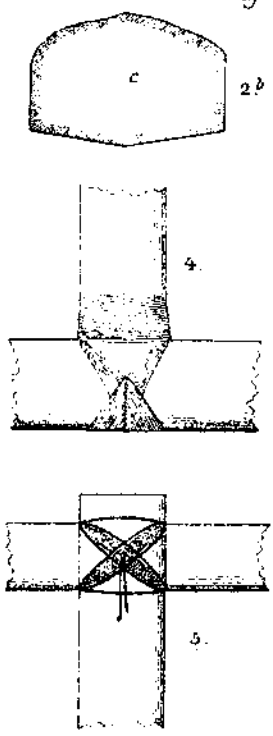
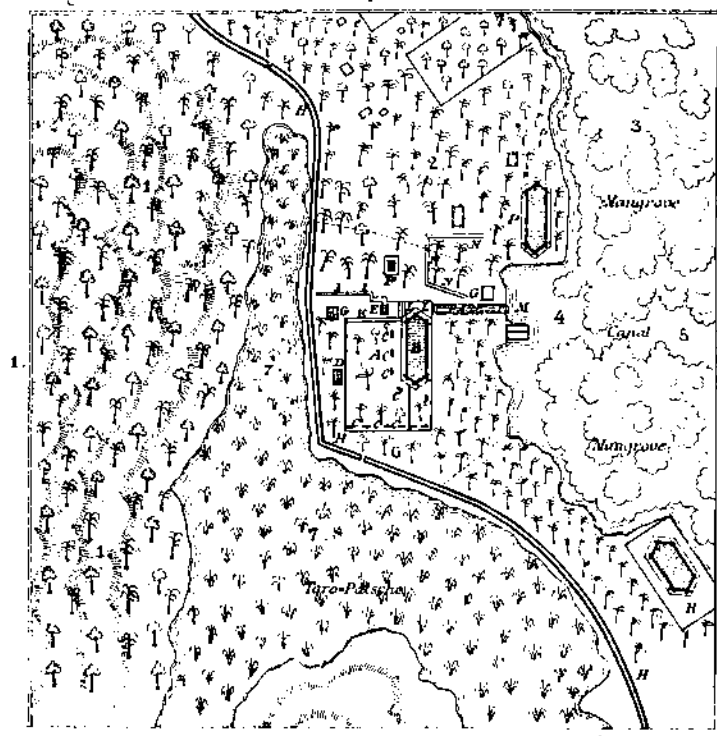
1. Abhänge der Uferhügel mit Kokos- und sonstigen Bäumen bestanden.
2. Uferniederung, hauptsächlich Kokospalmen.
3. Das Ufer umsäumende Mangrove.
4. Eine als Hafen dienende Stelle, zu welcher
5. ein von aussen kommender Kanal führt.
6. Behausung *Pieñin*, dem Eingeb. *Tuti* gehörend.
7. Sumpfige, beinahe immer mit Wasser bedeckte Stelle mit *Arum macrorhizon*, event. auch mit anderen Arten bestanden; bis zu gewiss. Grade unter Kultur stehend.

A. Ca. 50 cm. erhobene mit Steinen ausgelegte Plattform, auf deren einer Seite sich das Wohnhaus (B) auf einer besonderen Steinunterlage (Taf. IV) befindet. Die Plattform



*Kubary Beitr z Kenntn d. karol. Archipels*

Taf. VI.



P.W.M.C. exc



- 45 -

ist mit Kokospalmen, Bananen, Betelpfeffer, Yamsstauden (mehr als Zierpflanze verwandt) bestanden.

B. Das Wohnhaus.

C. Aufrecht, oder etwas schräg stehende Steinplatten, als Stütze für die Sitzenden dienend.

D. Das Kochhaus des Hausherrn.

E. " " der Hausfrau.

F. Das Schlafhaus der Hausfrau, jedesmal im Monate, nach der in dem „Pa“ des Dorfes abgehaltenen Regel (Menstruation) während einiger Zeit benutzt.

G. Spuren eines früher hier stehenden *Fai*'s in welchem die Hausfrau einstmal ihre Niederkunft gehalten hat.

H. Steinweg („*Gäcet*“) am Fusse der Hügelabhänge von, und durch Amún nach Meyú führend.

I. Spuren alten Steinpflasters.

J. Das Kanoehaus.

K. Rinnen für Wasserabfluss.

L. Mit Steinen belegter Vorplatz.

M. Einlass, mit Steinen eingedämmt, bei Hochwasser für Fahrzeuge zugänglich.

N. Mit einer Reihe einzelner Steine abgegrenzte Stelle, wo die Küchenabfälle u. dergl. hingebraucht werden.

O. In der Steineindämmung befindlicher Behälter in welchem eine lebende Schildkröte gehalten wird.

P. Behausung.

R. " "

Fig. 2a & 2b. Der Zwirnverband des *Sur*-Balkens mit *Kanon*-Schalen (*Ovula ovum*) verziert und dem anhängenden „*Benót*“-Talisman.

A. *Sur*-Balken

C. Durchschnitt durch den *Sur*

B. *Odín*-Balken

a. *Bénot* (Talisman).

Benót

Fig. 3. Zwirnverbindung (*Māk*) der verschiedenen Balken im Innern des Hauses.

A. *Mot*

C. *Lon*

a. *Benót*.

B. *Rálap*

D. *Yón*

Fig. 4. Verbindung des *Len* mit dem *Odín tepán*.

Fig. 5. Verbindung des *Medid* mit dem *Gilidák*.

Fig. 6 a-g. Die gebräuchlichsten Muster der yapschen, in den Häusern angewandten Schnitzereien.

## TAFEL VII.

Fig. 1. Eine *Lum*-Wand.

A. Vordere Ansicht.

C. Die Ausflechtung in grösserem Massstabe

B. Längsdurchschnitt.

D. Durchschnitt durch C.

Fig. 2. Eine *Ergay*-Wand.

A. Aussenseite.

B. Innenseite.

Fig. 3. Konstruktion der Thüren.

A. Aussenseite.

B. Innenseite.

C. Querdurchschnitt.

Fig. 4. Thürhalter.

A. Seitenansicht.

B. Vorderansicht.

Fig. 5.

A. *Mabil*

E. *Yón*

h. *Molél*

B. *Gilidák*

F. *Yurakemabil*

i. *Piuidók*

C. *Dik*

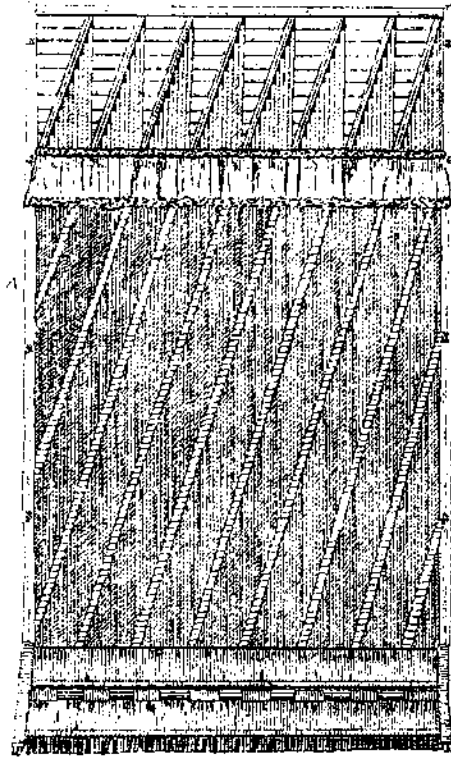
f. *Os*

k. *Nobúy*.

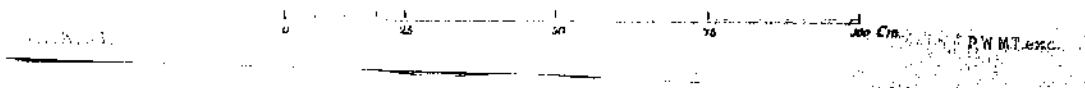
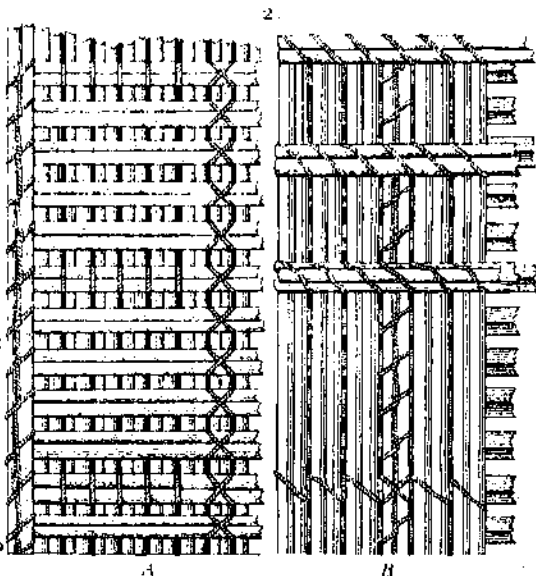
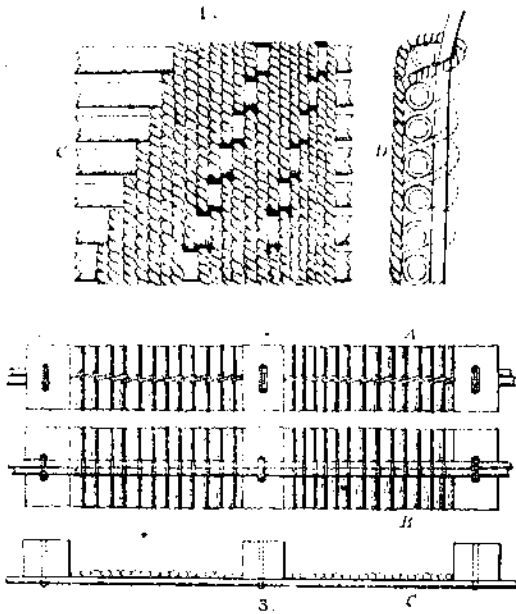
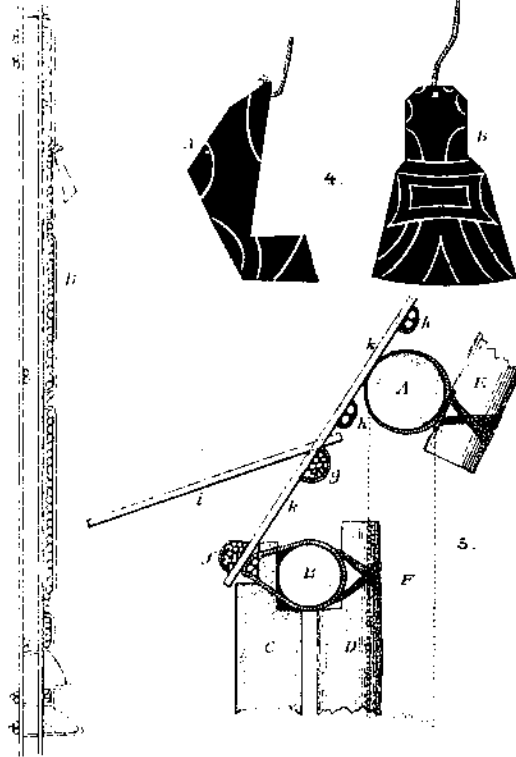
D. *Medid*

g. *Mouy*

*mau' teta' z' beata d' Karol Archipels*



*Taf VII.*



*Kubary. Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

Taf. I.



U.S. R. 50. 1880.

UEBER DIE INDUSTRIE UND DEN HANDEL DER  
RUK-INSULANER \*).

Mit Tafel 8—10.

In meinen früheren, theilweise schon in dem Kataloge des Museum Godeffroy benutzten, ethnographischen Berichten wurden schon einige Beschäftigungen der Ruker berücksichtigt. Hier ist es meine Absicht nur die, die eigentliche Industrie begründenden, wie auch die den Handel hervorruhenden Beschäftigungen einer näheren Betrachtung zu unterziehen<sup>1)</sup>.

Ihrer Wichtigkeit für das Allgemeinbefinden des Volkes halben, bildet die Baukunst, den Bau der Häuser und der Fahrzeuge umfassend, den wichtigsten Theil der rukischen Industrie, der jedoch trotzdem nur in geringem Grade die Aufmerksamkeit des Rukers zu fesseln vermochte, so dass die Inselgruppe mit Bezug hierauf sich mit den nächsten hohen Inseln der Karolinen, wie Ponape, Yap und besonders den Pelauinseln, durchaus nicht messen kann. Dies ist um so befremdender, als die Einwohner lange von der Ankunft der Weissen von Guam her Eisen kannten und die Inseln in dem auf ihnen vorhandenen Baumwuchs wenn auch keinen Ueberfluss, so doch jedenfalls einen genügenden Vorrath an Bauholz besitzen. Dieses Missverhältniss scheint jedoch kein ursprüngliches zu sein, denn Manches deutet darauf hin dass die Ruker einst geschickte Zimmerleute waren. Vielmehr dürfte es eine Folge des fortdauernden kriegerischen Verhältnisses, in welchem die zahlreichen Stämme neben einander leben<sup>2)</sup> sein, und einen Verfall einer einstmaligen höheren Kultur andeuten.

<sup>1)</sup> Vergl.: Die ethnographisch-anthropologische Abtheilung des Museum Godeffroy in Hamburg, von J. D. E. SCHNEIDER u. Dr. R. KNATSE, I Abtheilung p. 351 u. ff. Hamburg 1881. —

[Ferner ist nachzulesen: Ein Beitrag zur Kenntnis der Ruk-Inseln, nach den Berichten J. KUBARY'S bearbeitet von Dr. RUD. KRAUSE, Mith. geogr. Gesellsch. Hamburg 1887, 88 Heft I p. 53 ff.]

<sup>2)</sup> Die Beschäftigung der männlichen Ruk-Insulaner umfasst: Krieg, Landbau, Fischfang im Grossen, Haus- und Kanusbau, Verfertigung der Waffen, der Schmucksachen, der hölzernen Gefesse, Bereitung der Gelbwurze, Seefahrt und Handel, von denen nur die sechs letzteren aus hier beschäftigen sollen. Den Frauen ist ausschliesslich die Fischerei im Kleinen das häusliche Absuchen des Riffes, und das Weben überlassen worden, welches letztere hier auch berücksichtigt werden soll.

- 47 -

Von den rukschen Häusern werden folgende Formen unterschieden: *Ut* (nicht *ret*, wie l. c. irrthümlich angegeben <sup>1)</sup>), *imeta*, *im-en ud* und *felan*. Der Unterschied wird eigentlich nur durch die Gebrauchsweise bedingt und dem entsprechender, mehr oder weniger gründlicher Ausführung, die Grundidee indess, welche in der Zusammensetzung aller zum Ausdruck kommt, ist eine und dieselbe. Charakteristisch ist für diese, dass sie weit mehr der auf Ponape herrschenden verwandt, als der auf den benachbarten Mortlock-Inseln, von welcher sie vielmehr in nicht geringem Grunde abweicht, dennoch ist in ihr vielleicht die ursprüngliche, einfache Form eines karolinischen Hauses verkörpert <sup>2)</sup>.

Seiner Bedeutung nach entspricht der ruksche *Ut* dem ponapschen *Nac*, dem mortlockschen *Fal*, dem yapschen *Febay*, den pelauschen *Bay* und *Dianl* und den sufschen *Mahitási*, mit mehr oder weniger genauer Uebereinstimmung. Er ist das Gemeindehaus des *Eyfs* oder des *Pirim's*, die Amtswohnung des Häuptlings, das Absteigequartier für die Fremden, Schlafhaus für die ledigen Männer und zugleich Aufbewahrungsort für das wichtigste Gut eines seefahrenden, jeden Augenblick auf Flucht bedacht sein sollenden Volkes: der Fahrzeuge.

In letzterer Hinsicht, bewahrt der *Ut* seinen central-karolinischen Charakter, indem sich dasselbe von Uleay bis Mortlock wiederholt. Auf Ponape werden alle werthvollen Fahrzeuge oben im Dachraume untergebracht und nur die gewöhnlich gebrauchten Kanoes im unteren Raume belassen. Auf den östlichen und westlichen Inseln der Karolinen, also auf *Kusaye*, *Yap* und *Pelau* finden wir besondere Kanoeschuppen. In der südlichen Nachbarschaft der Karolinen, finden sich schon auf dem nördlichsten Rande Melanesiens, den *Šuf*-(Anchorites) Inseln die *Mahitási*, grosse, in der untiefen See auf Pfählen stehende Gebäude, in denen der Häuptling mit seinem ganzen Anhang verweilt und unter welchen auch die Fahrzeuge aufbewahrt werden.

Das ruksche Gemeindehaus, als dessen Muster mir dasjenige von Sapulion in Sópore auf der Insel Fefan diente, ist 15 M. lang, 11 M. breit und nur 4.5 M. hoch und ist dessen Konstruktion leicht aus den Zeichnungen auf Taf. VIII zu ersehen. Gleich wie auf den Mortlockinseln, bildet auch in dem *Ut* das innere Gerippe und das Dachgerüst den hauptsächlichsten Theil der Arbeit. Die Mortlocker, auf ihren schmalen Inseln den Einwirkungen des Wetters in stärkerem Maasse preisgegeben, setzten an Stelle der seitlichen Umwandung ein sehr spitz auflaufendes Dach mit nach unten verlängerten Seiten, so dass diese beinahe den Boden berühren. Die

<sup>1)</sup> [Die Angabe findet sich l. c. pg. 361. Wir bemerken indess, dass wo wir bei Bearbeitung jenes Werkes die Manuscripte Herrn K.'s benutzten, wir aufs Genaueste der derzeit darin niedergelegten Schreibweise folgten].

<sup>2)</sup> Eingehendere Vergleiche der karolinischen Häuser finden sich in meiner Schilderung der pelauschen Baukunst, die auch zugleich die Fahrzeuge berücksichtigt.

Mit der Zeit bildeten sich gewisse geregelte Verhältnisse, so dass man den Verkehr, zwischen den folgenden Örtlichkeiten als gesichert betrachten kann:

Die Mortlocker gehen nach der Insel Tóloas, deren östlicher, „Kutua“ genannter Theil ihre Urheimath ist.

Die Namoluk Fahrzeuge gehen nach Uman und nach Uóla.

Die Bewohner der Insel Pis auf dem nördlichen Riffe Ruk's, besuchen: Uóla, Rudno auf Féfan, Páram, Udot und einige Stellen Faytuk's.

Die Lósoper gehen nach: Uman, Toloas und Eót, wie auch nach Cöbu auf Uóla.

Die Bewohner der Insel Néma gehen nach: Uman, Sópore auf Féfan, Eót; die Fahrzeuge aus Namun gehen nach: Uóla, die Fahrzeuge aus Fananú nach Uóla und Tsis, Rua und Murilla [Morileu] verkehren auch mit Uóla, Poloat mit Umgebung verkehrt mit Faytuk und Rúmrum.

Die Plätze der Ruk-Gruppe, die keine eigene Einfuhr haben, erstehen die nöthigen Artikel von den Nachbarn, wodurch wieder der innere Handel derselben sich geltend macht.

## TAFELERKLÄRUNG.

### TAFEL VIII.

- Fig. 1. Plan und innere Einrichtung eines rukschen *Ut*.  
 2. Längsdurchschnitt desselben.  
 3. Querdurchschnitt desselben.

### TAFEL IX.

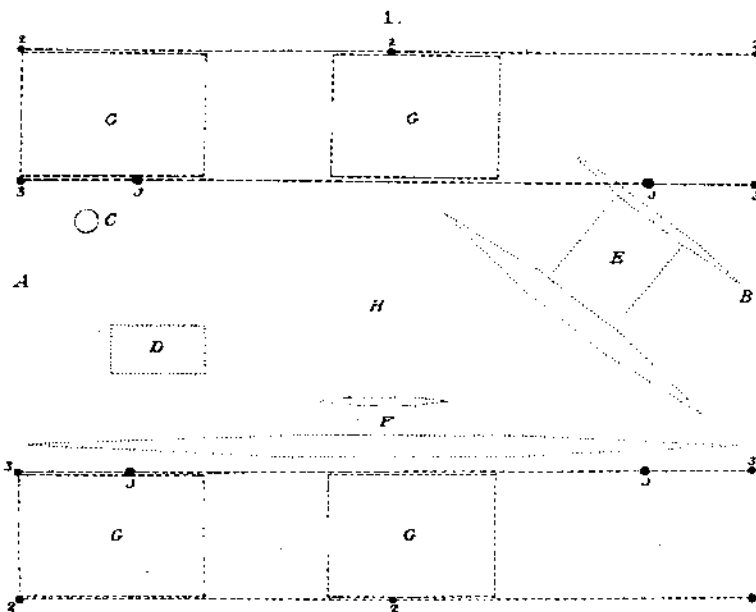
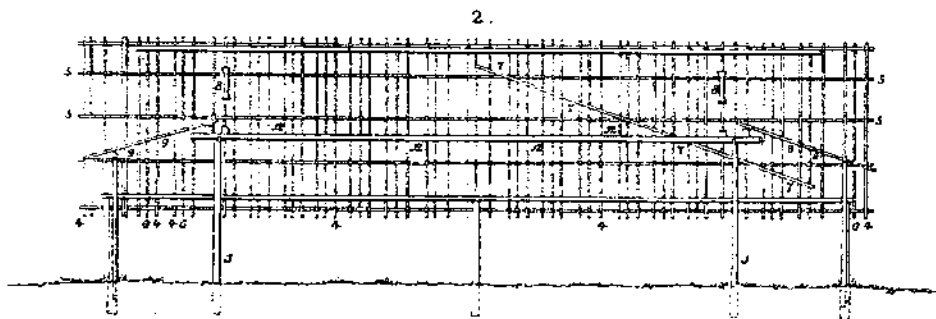
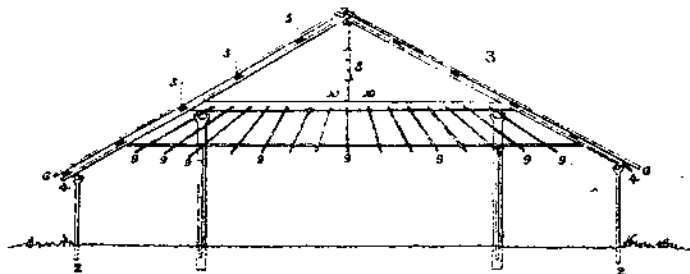
- Fig. 1. Urida Stütze.  
 2. Geschnitzte Dachsparren aus dem *Ut* zu Sapulion, Ruk-Inseln.  
 3. Zusammengenähte *Epi*-Blätter für Dachbedeckung.  
 4. Talisman „*Tugumeum*“.  
 5. *Néren ánu* von Sapulion.  
 6. *Aten*-Stück von dem rukschen Kriegskanoe.  
 7. Ein ruksches *Eám*-Stück.

### TAFEL X.

- Fig. 1. *Namúetin* oder *Urou*-Gefäss.  
 a. Hälfte des Längsdurchschnittes.  
 b. „ „ „ Querdurchschnittes.  
 c. Ein „ Viertel des Oberrandes.  
 2. *Féveren*-Gefäss.  
 3. *Namenbätin*-Gefäss.  
 4. *Namenmóssor*-Gefäss.  
 5. *Namenkennú*-Gefäss.  
 6. Ponapsches *Kájak*-Gefäss.  
 7. Ruksch-mortlocksche *Azap*-Kiste.  
 a. Hälfte des Längsdurchschnittes.  
 b. „ „ „ Querdurchschnittes.  
 c. „ „ „ der Oberseite.  
 8. Nukuorsche *Nawési*-Kiste.  
 9. Endtheil des *Gurgur*-Stockes.  
 10. Ruksches *Epiro*, oder ponapsches *Näck*-Handfischnetz.

*Kubary: Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. VIII.*



J.S.K. del.

P.W.M. exc.

*Kubary. Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels*

Taf. IX.

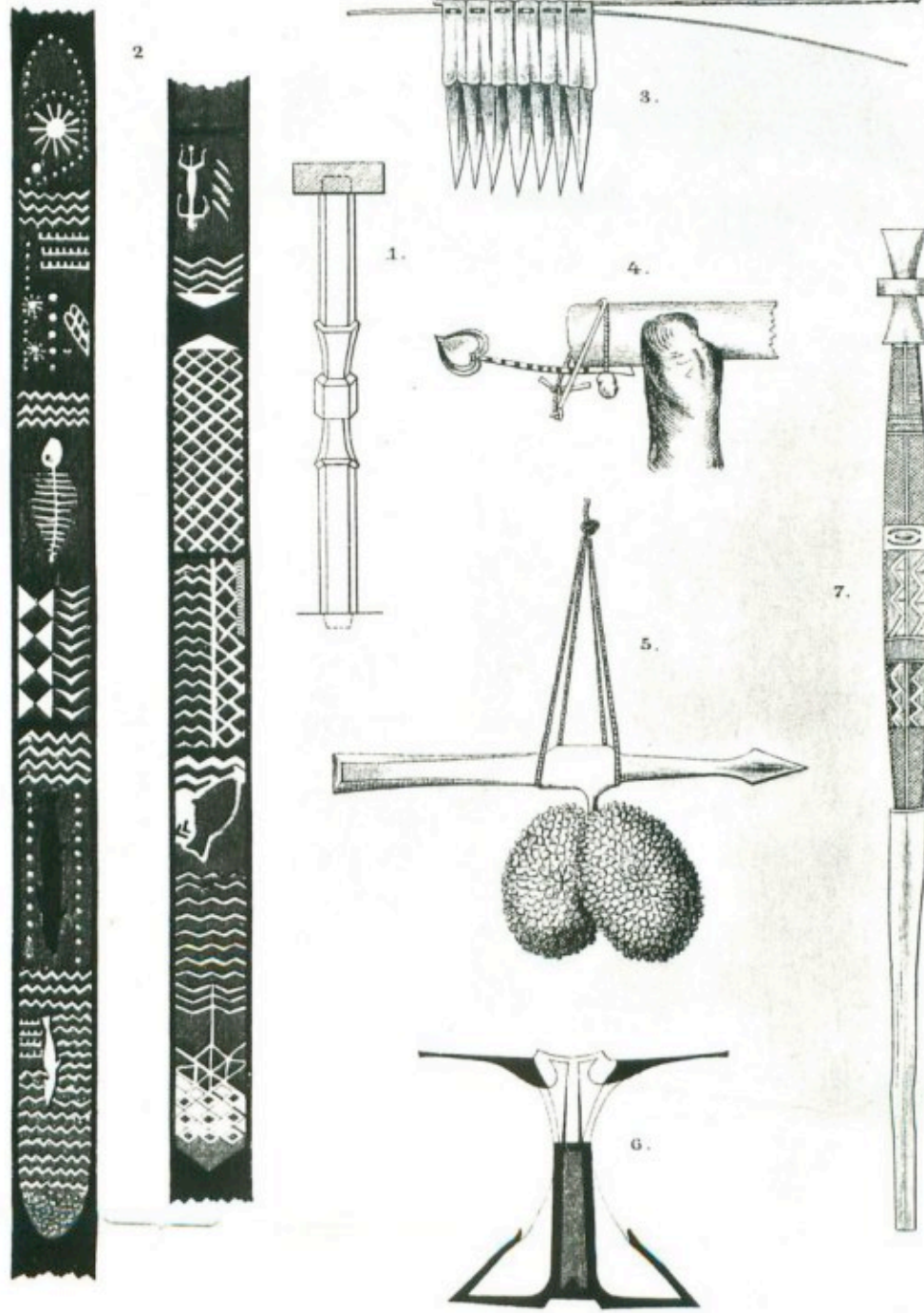


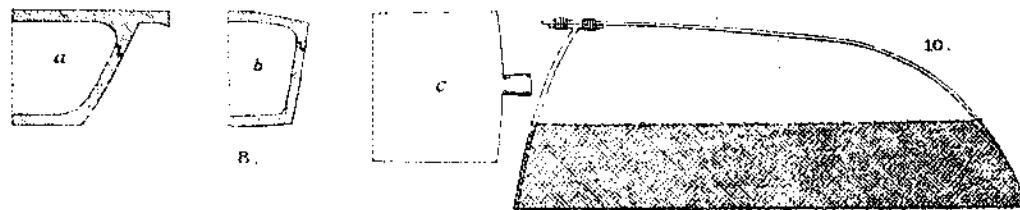
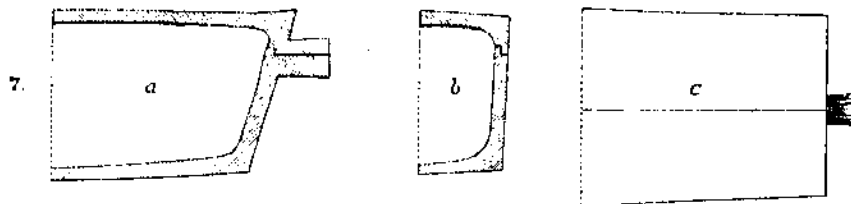
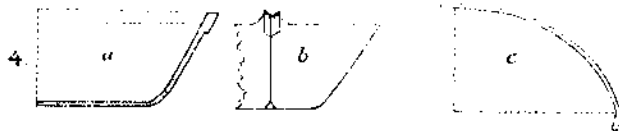
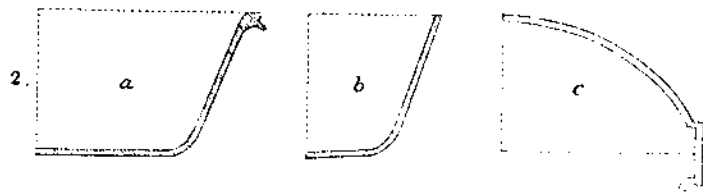
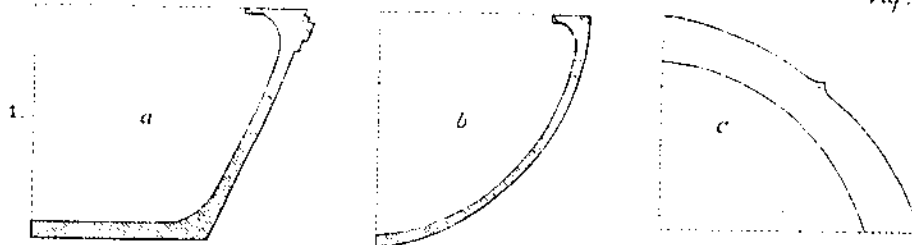
Fig. 341

RWMI exc.



*Kubovy beitr z Kenutu d Karol Archipels*

*Taf. X.*



C. H. Del.

P.W.M.T. exc.

NOTIZEN  
UEBER EINEN AUSFLUG NACH DEN  
WESTLICHEN KAROLINEN.

Mit Tafel XI—XV.

Eine sich mir im Beginn des Jahres 1885 unerwartet darbietende Gelegenheit benutzend, unternahm ich einen kleinen Ausflug nach ~~einigen~~ Inseln der westlichen Karolinen, deren, wenn auch nur flüchtiger Besuch, mir des Verständnisses der Verhältnisse des ganzen Archipels wegen, schon längst erwünscht war.

Der auf der Insel Yap ein höchst einträgliches Geschäft betreibende Capt. D. D. OKEEFE, bewilligte mir eine Passage auf seiner Brigg „Swan“ (früher „Schwan“ aus Hamburg) und die Reise sollte uns nach Sónsorol, Puloanna, Merir und Mapia führen.

Wir verliessen Yap am 13 Januar, bei schönem Wetter und starkem, nördlichem Winde und das schmucke Schiff gleitete durch die mächtigen Wogen fröhlich seinem Ziele zu.

Trotz des heiteren Himmels und aller Aussichten auf eine glückliche Reise, trat ein Zufall ein, der einen Schatten auf dieselbe zu werfen drohte. Kaum zwei Meilen vom Lande entfernt fiel ein Mann über Bord, und bei der raschen Fahrt der, soviel Segel als nur möglich tragenden Brigg, wie auch in Folge der hohen See, war die Hoffnung den Armen zu retten eine äusserst geringe.

Wie freudig aber wurden wir überrascht! Kaum dass der durchdringende, kurze Schrei des Verunglückten unsere Ohren berührte, da war schon unser Führer Capt. HENDERSON auf dem Hinterdeck, wie ein Blitz schoss die eiligst abgerissene und mit aller Macht fortgeschleuderte Rettungs-Boye dem Verunglückten nach, Kommandoworte donnerten, sodass im Augenblick die eilende „Swan“ beidrehte und schneller vielleicht als ich es hier schildern kann, wurde ein Boot von den Davits heruntergelassen, wobei der Capitän die Haut der einen Hand opferte, da er der hohen See

wegen sich selbst beim Herablassen bethelligte. Unser Steuermann Hugo ROSENHAYN, ein junger Hamburger, steuerte mit demselben der Richtung zu wo der, mit dem Tode Ringende zuletzt gesehen wurde und trotz der hohen See geschah Alles so rasch und ordentlich, dass wir bald, dem Boote entgegeneilend, den glücklich Geretteten wieder an Bord hatten. Zu den wenigen erhebenden Empfindungen während einer Seereise gehört die glückliche Rettung eines über Bord Gefallenen und den Vorfall als ein glückliches Vorzeichen für unsere Reise auffassend, setzten wir unsere Raen wieder quer und eilten wohlgemuth dem Süden zu.

S. z. W. steuernd und durchschnittlich 9 Knoten machend, umgingen wir die Ostseite der Matelotas- oder Onolu-Inseln, um dann W. S. W. und S. W. immer mit strammer Brise segelnd und die Strömung benutzend, um Mitternacht des 16. Januar, oder nach 57 Stunden, die, St. Andreas oder Sónsorol genannten Inseln in Sicht zu bekommen.

Den Rest der Nacht ab- und anliegend fanden wir uns des Morgens auf der Westseite der beiden Inseln, gegen die südliche zustauernd, weil sich hier, ungefähr in der Mitte ihrer Länge, die einzige menschliche Niederlassung befindet.

Schon von Bord aus ist es leicht wahrnehmbar dass die Bezeichnung beider Inseln als „Laguneninseln“ (MEINICKE: Inseln des Stillen Oceans, II. pag. 364) nicht zutreffend, da dieselben separate Strandriffe besitzen und durch eine tiefe, ca. 2 engl. M. breite Passage getrennt sind. Capt. HENDERSON passierte 1883 mit dem „Wrecker“ dieselbe ungehindert, wobei er allerdings eine sehr starke (4-5 Knoten p. St.) östliche Strömung beobachtete.

Meine darauf folgenden Erkundigungen am Lande bestärkten dies und konnte ich ausserdem noch feststellen, dass der Name „Sónsorol“ der Karten (z. B. Imray 1881, N<sup>o</sup>. 4 West. Pac.) nicht richtig ist. Die Eingeborenen nennen ihre Heimath „Sonsol“ und zwar verstehen sie darunter nur die südliche Insel, die allein bewohnt ist und bei MEINICKE irrthümlich „Kodogube“ genannt wird. Die Nordinsel heisst Fanna (Fannä), ist unbewohnt und dient als Nutzland und Nahrungsdepot, wird aber nur zu gewissen Jahreszeiten und nur unter Beobachtung religiöser Gebräuche, ähnlich wie es auf Nukuoro geschieht (Vergl. meine früheren Berichte über diese Inseln), besucht. Die Ursache solcher Beschränkung ist leicht durch die höchst dürftigen wirthschaftlichen Verhältnisse des Platzes, wie ferner auch der sehr starken Strömung in der, beide Inseln trennenden Strasse zu erklären.

Der Name Kadógube ist der eigentliche, einheimische Name der Insel Tobi, wie ich es von einem Tobi-Eingeborenen, der sich auf Sonsol aufhielt selbst erfuhr. Während also die Namen Fanna und Sonsol die einzig richtigen für die beiden Inseln sind, ist dagegen die bei MEINICKE angegebene Lage 5°20' N. Br., 132°16' O Lge. ganz richtig und wäre es Zeit die Karte der Karolinen von den überflüssigen „P. D.“ (Lage unsicher) und den

- 81 -

Riffdoubletten zu säubern, da dieselben ganz unnützer Weise die Seefahrer hier irreführen <sup>1)</sup>.

Kaum dass wir im Licht des anbrechenden Tages vom Lande aus erkannt wurden, konnten auch wir die, uns entgegeneilenden Fahrzeuge der Eingebornen bemerken und, da die Instruktionen des Capitäns auch einen näheren Verkehr mit den Eingebornen vorschrieben, drehte er bei. Bald wurden wir von den Fahrzeugen der braunen Söhne *Soïsol's* umringt und nun war meine Zeit gekommen.

Das sich jetzt entwickelnde Schauspiel erinnerte an die Erzählungen der alten Entdeckungsreisenden und lehrte es verstehen weshalb die Besatzung manch friedlichen Schiffes, das vielleicht aus weiter Ferne sich auf der östlichen Route nach China befindend und zufällig in einer, der unserigen ähnlichen Lage bei dem Anblick der nackten, tattuirten, auf ihren schwachen Schalen gegen die Macht der Wogen unerschrocken ankämpfenden „Wilden“, an Menschenfresserthum und Schiffwegnahme dachte. Das energische Rudern, die gegenseitigen Aufmunterungszurufe, das Bestreben, einen Halt an dem davoneilenden Schiffe zu gewinnen, um sich von dem Reichthum der „göttlichen“ Fremden einen Brocken zu erbetteln, wurden leider zu oft missverstanden und für Beweise der Wildheit und Bosheit gehalten. Fast stets suchte man das vermeintlich bedrohte Schiff schnell möglichst aus ihrer Nähe zu entfernen und, noch belauernswürdigerer Weise, empfing die Besatzung zuweilen die harmlosen Abenteurer mit einer plötzlichen, scharfen Salve, welche unter den nichtsahnenden und viel hoffenden Bettlern des Ozeans Jammer und Schrecken verbreitete.

Wir befanden uns glücklicher Weise in einer angenehmeren Lage, da Capt. OKEEFE schon seit Jahren freundliche Beziehungen mit der Insel unterhielt und sich ferner einige Eingeborne der Insel als heimkehrende Passagiere an Bord befanden.

Die mehr als zwanzig, je mit drei bis acht Eingebornen bemannten Fahrzeuge, drängten sich an die Seiten der gewaltig schwaukenden Brigg, dadurch gegenseitige Beschädigungen hervorrufend. Das Krachen der brechenden Hölzer, die Warnungs- und Aufforderungsrufe, das wilde Lachen der, über die Seiten heranstürmenden Kerle, deren jeder eine Menge von Sachen, von denen stets ein Theil ins Wasser fiel, zum Verkaufe hinter sich mit-schleppen wollte, die nutzlosen Kommando's und Flüche der Mannschaft; das Alles verursachte einen ohrbetäubenden Lärm, der durchaus nicht nach-liess, als die ca. 100 Mann sich über das Deck zerstreuten, hauptsächlich

<sup>1)</sup> Zweifelsohne ist die genaue Lage der hiesigen zahlreichen Inselgruppen den Capitänen der hier seit so langer Zeit handelnden Schiffe ganz genau bekannt. Auch deren Erfahrungen hinsichtlich der Strömungen würden für die Wissenschaft, und im Allgemeinen für die Schifffahrt in den hiesigen Gewässern, von entscheidendem Werthe sein. Desto bedauerlicher ist es dass ein so reiches Material in dieser Richtung, wie die Schiffs-journale es befassen, nicht zur systematischen Verwerthung seitens kompetenter Arbeiter gelangen kann.

aber das Hinterdeck, wo ich mit dem Capitän und dem Steuermann der Scene zuschaute, überfielen.

„Hey Cap! Cap I say! Very good Cap! Very good Ship! Hey Cap! give me wire rope me smoke! Very good! Give me saltwater me drink! I say! Very good! Ve-ery goo-ood!“ erschallte es plötzlich rund um uns her, und Matten, Schnüre, schlechte Conchylien, hungerige Hühner u. a. m. wurden uns vor das Gesicht gehalten. Die sorglosen Gesellen die einer „Carl“,<sup>1)</sup> oder den anderen privilegierten und unprivilegierten Sklavenjägern der Südsee eine willkommene und leichte Beute sein würden, sprachen beinahe alle mehr oder weniger gut Englisch, obwohl nicht immer sich in ihrem Geplapper die wirkliche Bedeutung kundgab. Wer würde z. B. denken dass „Drahtseil zum Rauchen“ und „Salzwasser zum Trinken“, sich auf Draht-Tabak (Gedrehten Tabak) und Schnaps bezogen. Von letzterem bekamen sie nun zwar nichts, von ersterem aber zur Genüge und so gelang es uns denn eine ziemliche Menge der verschiedenen Produkte der hiesigen Industrie einzutauschen. Indessen war es nicht leicht in dem bestehenden Wirrwarr nüchterne Beobachtungen zu machen und da der Capitän bis zum nächsten Morgen sich an der Insel aufzuhalten gedachte, schlug ich einen Besuch am Lande vor. Der Capitän ging in seiner Gig, ich zog ein Kanoe vor, um so nicht nur dessen Konstruktion, aber auch zugleich seine Leistungsfähigkeit kennen zu lernen. Eine genaue Zeichnung desselben nebst Bemerkungen findet sich auf Taf. XI, hier möge nur erwähnt sein, dass die *Sonsole* ausgezeichnete Ruderer sind und in Folge der misslichen Beschaffenheit ihres Strandes, beim Rudern in der Brandung eine ungewöhnliche Fertigkeit entwickeln. Schiffe können bei der Insel nicht ankern, gleich wie auch bei Ebbe kein Fahrzeug oder Boot an dem sandigen Ufer derselben anlegen kann. Das Landen geschieht an einer, der Niederlassung gegenüberliegenden Stelle am Rande des Gürtelriffes, wo die Brandung bei nördlichen und östlichen Winden etwas schwächer ist. Hier näherten wir uns dem entblösten Riffe, das Kanoe mit der Spitze gegen dasselbe gerichtet, von den hintereinander nachdrängenden Wogen getragen, bis die letzte derselben, gewaltiger als die früheren das Kanoe erhebend, selbes auf dem trocknen Felsen ablagerte. In demselben Augenblick waren alle Insassen ausser mir im Wasser und schleppten das Kanoe höher, denn die nachstürmenden Wogen würden das Fahrzeug überschwemmt, an dem Felsen zerschellt und vielleicht wieder auf die See hinaus geschleudert haben. Die ganze weibliche Bevölkerung der Niederlassung war, auf uns wartend, an der Landungstelle vereinigt und von einem starken Mann auf den Rücken genommen, trug mich derselbe unter dem Gelächter der Frauen und Kinder durch die ca. 150 yards breite Riffstrecke.

Was in dem *Kadogodik* (Dorf) lebte, war um uns versammelt und

<sup>1)</sup> Name eines Schiffes.

— 83 —

zwischen den lärmenden, nicht gerade überaus reinlichen Insulanern beinahe erstickend, wälzten wir uns langsam einem, unfern des Strandes befindlichen grossem Gebäude entgegen, in welchem wir ausruhen und uns verständlich machen konnten. Das Glück war mir insofern günstig, als mich eine sehr alte, über den ganzen Körper tattuirte Dame plötzlich ergriff, an meiner Hand ihre mit einem Schnupftuch noch nicht bekannt gewordene Nase abrieb und mich einem graubärtigen Greise zuführte, in welchem ich einen Sonsolaner Namens WATONNEY erkannte, der sich mehr denn 30 Jahre auf den Pelau Inseln aufgehalten hatte. Als junger Mann vertrieb er in einem Fahrzeuge, vor 14 Jahren sah ich ihn auf Pelau und vor einigen Jahren kehrte er als fremder Greis zu den Seinigen zurück, um einzusehen dass er inzwischen leider vergessen worden. In seiner armen Heimath herrscht der Hunger und nur die Reichen sind satt, er bedauerte seine Rückkehr nach den entfremdeten Freunden und bat uns ihn nach dem kokosreichen *Burát* mit zu nehmen, wo er, schon zu alt um noch lange zu leben, sein Ende erwarten wollte. Die Alte hiess MAKAS und war seine Frau. Dank diesem Zufalle konnte ich mich durch ihn leicht verständigen und manchen wünschenswerthen Aufschluss erhalten.

Die Eingebornen von *Soñsol* sehen in *Burát*, wie sie die St. David Inseln nennen, ihr Eldorado, da sie dort einen Ueberfluss an Kokosnüssen wissen. Diese Kenntniss ist ein theilweises Vermächtnis der Vergangenheit, durch *Bur* (*Bun = Puloanna*) und *Megiek* (wie *Merir* auf *Soñsol* genannt wird) vermittelt; theils ist sie auch eine Folge der Erfahrung neuerer Zeiten, indem Capt. OKEEFE, der die St. David Gruppe seit 1875 bearbeitet und sie eigentlich von dem Könige MARRAVIDI käuflich an sich gebracht hat, oft *Soñsol*-Leute für dort engagierte, wo sie bei sehr leichter Arbeit sich, ausser Lohn, reichlicher Nahrung erfreuten.

Ich war daher nicht sehr erstaunt als nach der Eröffnung der Verhandlungen seitens WATONNEY sich eine ganze Menge Leute beiderlei Geschlechts um uns drängte und um Mitnahme nach den St. David Inseln bat. Der Capitän war indessen nur zur Mitnahme von 30 Personen beiderlei Geschlechts ermächtigt, den Männern \$ 6 per Monat, den Weibern \$ 5 Lohn, sowie freie Passage und freie Kost für die ganze Dauer der Uebereinkunft, hier zwei Jahre betragend, dafür zusichernd.

Die Bevölkerung von *Soñsol* beträgt ca. 350 Seelen, die in einer zusammenhängenden Niederlassung, deren einzelne Theile jedoch besondere Namen tragen, unter mehreften Häuptlingen, „*Tórmer*“ genannt, den *Tónul's*, *Sámon's*, *Cámon's* der östlicheren Centalkarolinen entsprechend, lebt. Die Insel *Soñsol* selbst ist mit reicher Vegetation bedeckt, Kokospalmen sind indess nicht zahlreich vertreten und genügen daher nicht für die Ernährung der Bevölkerung, um so mehr als die Sitte herrscht, die Nahrung von der Palme nicht in Form der Frucht, sondern der des Palmweines, hier „*Kasi*“ genannt zu entnehmen. Dieser Genuss, dreimal täglich

wiederholt, bildet den Haupttheil der Nahrung, welche im Uebrigen durch Genuss von Fischen vervollständigt wird. Die Brodfrucht, „*May*“, (der Name korrespondiert mit Ponape und den Central Karolinen, abweichend von dem pelauischen *Medim* oder dem yapschen *Dou*) liefert die gewöhnlichen zwei Ernten im Jahre, zu welcher Zeit dann ein verhältnissmässiger Ueberfluss, meistens indess Noth herrscht; leider ist jedoch die Indolenz des Menschen selbst die Ursache der allgemeinen Noth. Er thut hier eben gar nichts um sich einen beständigen Vorrath an Nahrung zu sichern. Die Insel ist ziemlich hoch, in Folge der reichen Fülle hochstämmiger Bäume besteht eine bedeutende Entwicklung von Dammerde, die sogar für die Kultur der Gelbwurz, hier „*Höllu*“ genannt, genügt und dennoch wird Taro nicht angebaut. *Tacca pinnatifida*, die karolinische Arrowroot-Pflanze gedeiht hier und wird auch, oder vielmehr wurde früher angebaut, indem eine Stelle des Busches gelichtet und abgebrannt wurde; heut jedoch (es war die Zeit der Arrowrooternte) sah ich nur noch Spuren aus alter Zeit: mit Gras bedeckte Lichtungen in denen die schwächlichen Pflanzen verkümmerten. Ausser auf Palmwein, Fisch, Brodfrucht, wilden Arum, rechnet der Insulaner noch auf die Frucht der „*Gilifat*“ (auf Yap *Aráfat*) die ungefähr kurz vor der grossen Brodfruchternte reift. Die gegohrte Brodfrucht ist auch hier bekannt und heisst, wie auf dem weit entfernten Ponape: „*Mar*“, was übrigens nur eine der zahlreichen Uebereinstimmungen in vielen Dingen dieser beiden Inseln bildet.

Indem ich nun die neiselustigen Sonsoler mit dem Capt. HENDERSON zurückliess, beehrte ich mich die Verhältnisse der Insel etwas näher kennen zu lernen, da mein Aufenthalt hier nur auf Stunden bemessen war.

Das früher erwähnte grosse Gebäude nahe am Strande, hiess „*Falimar*“ und bildete das Versammlungshaus, wo der Priester den „*Tautup*“ verrichtete und die Häuptlinge sich beriethen, wo aber nicht, wie in den pelauischen *Baf's* oder den yapschen *Fályus* und *Fébays* geschlafen wurde. Das Gebäude ist ein langer und breiter Schuppen mit gewöhnlichem, zweiseitigem Dache aus Kokosnusssblättern. Der Bauplan erinnert an die yapschen *Fályus*, indem der obere Dach- oder Firstenbalken der hier „*Unar*“ heisst, durch eine Reihe von fünf medianen Dachpfosten, „*Dikeagár*“, gestützt wird. Die Seiten jedoch entbehren der doppelten Pfostenreihen und haben nur gewöhnliche „*Dik er a pégi*“, Pfosten auf welchen die seitlichen Dachbalken, „*Táfey*“, liegen. Die Dachsparren heissen: „*Uóir*“, die Dachlatten: „*Kapánay*“, die der yapschen ähnliche Dachdecke ist aus einzelnen „*yádor*“ zusammengesetzt.

Im Ganzen genommen erinnert dieser Bauplan an die ponapsche Bauordnung, indem auch z. B. die gewöhnlichen Wohnhäuser, wie im Osten, „*Iu*“, und die Wände ebenso wie auf Ponape „*Til*“ heissen. Indessen ist eine Vermischung mit Yap und Pelau nicht zu verkennen, indem der Fussboden aus sehr starken, aber unregelmässig zusammengelegten Holzdielen besteht und

das Haus Spuren bemalte. Schnitzarbeiten aufweist. Dieselben bestehen aus zwei hölzernen, mit Kalk bedeckten menschlichen Figuren halber natürlicher Grösse in kletternden Stellungen, auf dem mittelsten Dachpfeiler. Sie sollen wahrscheinlich europäische Matrosen, den Mast ersteigend oder wahrscheinlicher das Erklimmen der Brodfrucht bäume vorstellen. Jedenfalls stehen sie im Zusammenhang mit dem „*Táutup*“, indem der Priester während seiner Inspirationen auf dem Boden, mit gegen den Pfeiler gerichtetem Gesichte sitzt. Die sämtlichen fünf Pfeiler sind dicke, nicht besonders bearbeitete Baumstämme und auf denselben finden sich einzelne eingeschnitzte Figuren, Fische und menschliche Gestalten, jedoch ohne die durchdachte Naturwahrheit der Pelauaner zu erreichen. Ausserhalb des Schuppens befindet sich eine niedrige und schmale Umsäumung aus Korallensteinen die jedenfalls die pelauisch-yapschen *Kaldúkt's* und *Onopiy's* vorstellen sollen.

Der einzige Priester des Platzes, Namens „TAUR“ war der Sohn des letzten Königs, der in Folge langer Reisen mit Wallfischfängern, mit der englischen Sprache und amerikanischen Sitten recht vertraut war. Dies erklärt warum sein Sohn, wie überhaupt jeder der Einwohner mehr oder weniger Englisch sprechen wollte. TAUR schloss sich mir augenblicklich an und da unser Aufenthalt in dem *Falúmar* die ganze Bevölkerung in dasselbe lockte, und mir, dicht umkreist von Weibern, Kindern und Männern auf dem Boden sitzend, selbst weder Licht noch Luft erübrigte, zog ich es vor ihm in seine eigene Wohnung zu folgen; wo ich glaubte vor dem allgemeinen Zudrange geschützt zu sein.

Hierin aber fand ich mich getäuscht, denn der kleine „*Im*“, eine gewöhnliche Hütte mit niedrigen Wänden, an einer Seite gänzlich offen und den Häusern der Mortlocker nicht unähnlich, wurde sofort umringt und ich musste hier ebenso schwitzen wie in dem *Falúmar*.

TAUR unternahm „*Tautup*“ mit mir. Er setzte sich auf eine „*Ronagu*“, eine Holzkiste einheimischer Arbeit nieder, faltete die Hände und begann ohne jede andere Vorbereitung, mit geschlossenen Augen und zitterndem Oberkörper eine Beschwörung. Er ereiferte sich immer mehr, fing an zu pfusten, sich auf seinem Sitze herumzuwerfen, klägliche Töne auszustossen und endete dann plötzlich mit leisem Pfeifen, worauf er mir dann ziemlich ergriffen und schwitzend sagte, dass zwei Männer in ihn hineinstiegen und ihm sagten „alles sei gut“ und „dass ich ihm gehöre und sein Freund sei.“ Das Falten der Hände und die ganze „Vorstellung“ oder „Aufführung“ erinnerten mich sehr stark an das hawaiische resp. amerikanische Missionärwesen, und es ist für mich zweifellos, dass sich hier schon der Einfluss des „gebildeten“ Königs ANDREW, des Vaters des prinzlichen Priesters kundgiebt, der in Folge seiner Erzählungen von den gesehenen christlichen Gebräuchen, die alte karolinische Weise des „*Táutup*“ verdrängte.

Mein Wirth konnte mir in Folge seiner Armuth nur etwas Palmwein anbieten, behauptend dass dies gegenwärtig die einzige Nahrung der



— 86 —

Bevölkerung bilde. Er und seine Frau nahmen gern Theil an dem kleinen Nahrungsvorrath, den ich mir vom Schiffe mitgebracht, und da in dem herrschenden Wirrwarr meine Arbeit nur schlecht gedieh, entschloss ich mich die Nacht am Lande zu verbringen. Ich besuchte die Niederlassung die aus zahlreichen, dicht aneinander gedrängten Hütten und zwei grossen Häusern, in denen die Einwohner in Schmutz und Dunkelheit lebten, bestand. Fahrzeuge fand ich eine bedeutende Anzahl am Strande, einige in einfachen Dachschuppen untergebracht.

Die Eingebornen gehören zu den *Centralkaroliniern*, sie sind durchgängig schwächlich gebaut und schlecht genährt, von dunkelbrauner, Broca 43 entsprechender Farbe, die auf den inneren Stellen und der vom Haar beschützten Stirn zu 37 wird, was auch eine Folge des in der Sonne auf See beständig getragenen Hutes sein kaum. Die dunklere Färbung der Haut ist ziemlich allgemein und liess sich auch bei den Frauen und sogar den Kindern keine bedeutende Zunahme des helleren Tones wahrnehmen. Die Augen waren oft sehr schwach schief gestellt, die Iris dunkelbraun (Broca 1 zu dunkel, 2 zu hell), die Conjunktiva meistens schmutzig und besonders in den Winkeln, schmutzig braun infiltriert. Behaarung des Gesichtes fand sich in verschiedenen Formen vor, neben vorwiegenden kleinen und steifen Schnurrbärten, auch ein schwarzer, das Gesicht ganz umrahmender Bart und der alte WATONNEY hatte schneeweiße Haare und einen, ca. 15 cM. langen, vom Unterkinn auf die Brust herabwallenden Bart, dessen Haare gerade und weit von einander abstehend erschienen.

Das Kopfhaar, welches sichtlich nicht oft mit Oel behandelt wird, ist mittellang, weil gewöhnlich bei Todesfällen abgeschnitten <sup>1)</sup>, schwarz, wellig, weich, glänzend und dünn; bei Kindern, die demselben keine bedeutende Fürsorge widmen, sind dessen Enden viel heller, bis gelbbraun. Bei diesen ist auch die Neigung zur Lockenbildung stärker hervortretend als bei den Erwachsenen, die ihr Haar in einen Knoten auf der Seite des Scheitels zusammenwickeln und es gelegentlich einölen. Die von mir untersuchten Köpfe hatten alle trockenes Haar und war dies sonderbarer Weise frei von Läusen, die sonst überall auf den Karolinen zu den gewöhnlichen Gefährten des Menschen gezählt werden.

Die allgemeine Körperbehaarung ist schwach entwickelt. Bei einem der stärksten Männer, mit welligem Haar, dessen Schnurrbart rasiert, und dessen Kinnbart dünn, 7 cM. lang, schwarz mit einzelnen rothen Haaren war, fand sich stärkerer Haarwuchs, blond und schwarz vermischt, nur auf den Vorderarmen und den Unterschenkeln; auf der Innenseite des

<sup>1)</sup> [Bei G. A. WILKEN: Das Haaropfer (Amsterdam 1887), ist unter den pg. 60-61 aus der Südsee für diesen Brauch genannten Lokalitäten, von Inseln des Karolinen Archipels nur Ponape erwähnt, wo jedoch nur die Mitglieder der Genossenschaft der „Dziamorou“ demselben genügen. Siehe: Journ. des Museum Godeffroy, Heft VI (1874) pg. 129].

Oberschenkels war er schon geringer. Auf der Brust fanden sich einzelne 15 mM. lange Haare, 2 cM. unterhalb des Nabels fing die sehr starke Behaarung der Reg. pub. an, im Uebrigen waren auf dem ganzen Körper nur sehr schwache, hellblonde Flaumhaare zu bemerken.

Eine typische Gesichtsform zu fixieren ist hier ebenso unmöglich wie auf den benachbarten Inseln der Central Karolinen. Kurze und runde Gesichter mit runden Nasen und dicken Lippen, halten ziemlich gleiches Maass mit länglichen Gesichtern, deren gerade, schön geformte Nasen und Mund unwillkürlich an kaukasische Züge erinnern. Daneben kommen vereinzelt flache und zugespitzte Adlernasen vor. Von den letzteren fand ich einige bei Frauen und Mädchen und ein hieher gehöriger Mann hatte den stärksten Bartwuchs auf der Insel.

Die *Sohnsoler* sind also kein reiner Rassentypus, sondern Mischlinge wie die übrigen Karolinier und dies beweist auch ihr Schädelbau. Da hier die Sitte besteht, eben wie es auf Nukuoro der Fall ist, die Verstorbenen in die See zu versenken, so gelang es mir nicht einen Schädel zu erwerben und musste ich mich mit dem Messen einiger Köpfe begnügen. Die Schädellänge von 13 erwachsenen Männern schwankte zwischen 193 mM. und 174 mM. und betrug im Mittelwerth 183 mM. Dieser geringen Länge des Schädels gesellt sich eine sehr bedeutende Schmalheit desselben hinzu, indem sie zwischen 133 mM. und 125 mM. schwankend, im Mittel 129 mM. ergab. Der mittlere Längenbreitenindex für diese 13 Individuen, würde also nur 70,4 betragen, und sie als entschieden dolichocephal kennzeichnen, sie von den mehr mesocephalen Einwohnern Pelau's und Yap's entfernend und den ebenfalls extra-dolichocephalen Centralkaroliniern, oder sogar den Ponapeanern nähernd. Des bessern Verständnisses wegen füge ich hier die einzelnen Maasse bei.

| N A M E.                          | Alt. | L.  | B.  | H. <sup>1)</sup> | L.B. Ind. |
|-----------------------------------|------|-----|-----|------------------|-----------|
| <i>Männet</i> . . . . .           | 17   | 191 | 125 | 129              | 65.4      |
| <i>Isamän</i> . . . . .           | 17   | 193 | 128 | 134              | 66.3      |
| <i>Siravemar (Tobi)</i> . . . . . | 24   | 188 | 127 | 130              | 68.0      |
| <i>Yürcim</i> . . . . .           | 16   | 183 | 126 | 128              | 68.8      |
| <i>Uaid</i> . . . . .             | 25   | 183 | 128 | 132              | 69.9      |
| <i>Motomór</i> . . . . .          | 40   | 186 | 132 | 127              | 70.9      |
| <i>Nogotiki</i> . . . . .         | 35   | 187 | 133 | 142              | 71.1      |
| <i>Mayilifet</i> . . . . .        | 28   | 179 | 130 | 136              | 72.6      |
| <i>Püherap</i> . . . . .          | 20   | 177 | 129 | 129              | 72.8      |
| <i>Ayöto</i> . . . . .            | 23   | 181 | 132 | 129              | 72.9      |
| <i>Aragiäi</i> . . . . .          | 16   | 178 | 130 | 134              | 73.0      |
| <i>Muunpärs</i> . . . . .         | 29   | 179 | 132 | 127              | 74.1      |
| <i>Mavitih</i> . . . . .          | 15   | 174 | 129 | 131              | 74.1      |

<sup>1)</sup> Maasse mit einem guten Stangenzirkel genommen, II. bedeutet Tragushöhe.

Die *Sohnsoler* können sich hinsichtlich ihres Körperbaues nicht mit den östlicheren Karoliniern messen, die Mehrzahl der Eingebornen, besonders die Frauen, war erbärmlich ernährt jedoch schien deren Gesundheitszustand ein guter zu sein. Die Salubrität der Insel, die ohne jegliche Sümpfe und immer von Brisen bestrichen, ist unbezweifelt. Muskitos sind nicht vorhanden. Elephantiasis polynesiiorum kommt nicht vor, dagegen haben sich zwei andere ernstliche Uebel eingebürgert. Die karolinische *Pytiriasis* wuchert auch hier auf der Haut der meisten Einwohner und von Krankheiten der Geschlechtsorgane sind nur wenige Individuen frei.

In welchem Grade letzteres Uebel hier haust mag der Umstand zeigen, dass unter 50 von mir untersuchten Individuen, 36 Männern und 14 Frauen, nur zwei Männer und zwei Frauen gesund zu nennen waren, alle übrigen litten mehr oder weniger an verschiedenen Formen eines und desselben Uebels, gonorrhöischer Entzündungen. Die Eingebornen wollen behaupten, dass sie noch vor zwei Jahren von dieser Krankheit nichts wussten; sie soll erst durch ein Schiff eingeführt worden sein. Ob dem so ist, ist schwer zu entscheiden, denn ich fand auf sämtlichen Inseln die ich früher besuchte, Fälle von Gonorrhöen, als Folgen der Ueberanstrengungen (wie die Eingeborenen sich ausdrücken: des Brechens durch die Frau) für die man jedoch überall wenig Sorge und immer Heilmittel hatte. In so schrecklichem Grade, bei gänzlicher Hilfslosigkeit des befallenen Volkes, was also einigermaßen auf eine Unbekanntschaft mit dem Uebel schliessen lässt, wie auf *Sohnsol*, habe ich dies Uebel aber niemals und nirgend angetroffen.

Sämtliche Männer die von der Krankheit befallen, hatten stark eiternde Tripper, die in den meisten Fällen von einer Phymosis begleitet wurden, die es nicht einmal gestattete an die Mündung der Urethra zu gelangen. Es scheint sich hier weniger die Geschwulst der Glans penis geltend zu machen, als vielmehr die der sorgfältig bewahrten, sehr langen Vorhaut, die auch bei relativ gesundem Penis nicht leicht von der Eichel zurückgezogen werden konnte. Bei manchen war die Oeffnung der Vorhaut so schmal, dass es mir unmöglich war, ohne einige Anstrengung unter Beobachtung der nöthigen Vorsicht die Spitze einer Spritze zwischen die Eichel und die Vorhaut einzuführen. Bei zwei Dritteln der Fälle gesellten sich als Folge der indolentesten Unreinlichkeit Condylome am Anus und Scrotum hinzu, die meistens in erhabene, eiternde Geschwüre übergingen. Bei einigen Frauen, die sämtlich, auch wenn gesund, an Leucorrhöe litten, reichten die Condylome bis auf die Schamhügel. Die Schamlippen (die Nymphen) waren in vier Fällen mit eiternden, tiefen Heerden (bei allen älteren waren dieselben lang ausgezogen, die Sitte des künstlichen Verlängerns durch Saugen andeutend, eine Sitte die, so viel mir bekannt, auf den sämtlichen bis heut von mir besuchten Inseln der Südsee existiert<sup>1)</sup>) behaftet und selbst

<sup>1)</sup> [Siehe: O. FINSCH: Ueber die Bewohner von Ponape, *Ztschrift für Ethnol.* 1880 und Dr. H. PROSS: *Das Weib in Natur und Völkerkunde*, 2. Auflage (1887) 1 Bd. pg. 310.]

der Anblick des Zustandes der jüngsten verheiratheten Frauen war ein Schauer erregender.

So betrübend auch dieser Zustand für den Menschenfreund sein muss, ist es doch erfreulich wahrzunehmen, dass hier nicht von einer virulenten syphilitischen Lues die Sprache sein kann: die Unreinlichkeit der Befallenen und die Palmweindiät (Toddy ist bei gonorrhöischen Affectionen sehr schädlich) vereinigt mit der sorglosen Indolenz der, sich ihrem Schicksal ergebenden Insulaner, werden das Ausrotten des Uebels verzögern; es steht indes zu erwarten, dass die einfache Lebensweise und die Hungerkur zuletzt doch die Heilung beiführen werden, denn bei mehreren der Individuen fand ich die Krankheit in ihren Endstadien, die in dem Verwachsen der Vorhaut, bis auf ein ganz kleines Loch, und einem chronischen Tripper (*gleet*) mit kaum bemerkbarem, gummiklarem Ausfluss bestanden. Hier verzögert nur der Palmwein und die eventuelle Nichtenthaltung die gänzliche Heilung<sup>1)</sup>.

Eine Thatsache wie die eben erwähnte, wo die ganze männliche Bevölkerung von Phymosis befallen ist, dürfte ein Streiflicht auf die polynesishe Sitte des Beschneidens werfen, und darauf hindeuten dass solcher Gebrauch rein lokaler Bedeutung sei.

Gleich wie die physische Beschaffenheit der *Sonsoler* diese zu den nächsten Brüdern der Central-Karolinier stempelt, deutet auch deren ganzer äusserer Habitus auf deren Verwandtschaft mit dem Osten.

Vor Allem springt die Tattuirung (Siehe Taf. XII) in die Augen, sie heisst hier „*Fériser*“ und wird bei beiden Geschlechtern in ausgedehntem Grade geübt. Die benutzte Farbe ist der, mit Wasser vermischte Russ der *Calophyllum*-Nuss die Tattuirgabeln heissen „*Karir*“ ident. mit dem yapschen „*Kalis*“, ponapsch „*Kalir*“), der Schläger ist aus hartem Holz und heisst „*Tägu*“. Die Operation wird durch Frauen ausgeführt.

Die sonsolsche Tattuirung erinnert an verschiedene Muster auf den benachbarten Inseln des Karolinen Archipels. Es genügt die Muster von

<sup>1)</sup> Leicht wäre es den armen *Sonsolern* zu helfen. Die höchst einfache Operation für Phymosis, Reinhalten und leichte Cauterisation würden die Hauptbeschwerden beseitigen. Unglücklicher Weise war ich nicht Herr meiner Zeit, und meine Sympathie für die kindlich gutnütigen Insulaner musste sich eben auf machtloses Beileid und Rathschläge, die wahrscheinlich nicht befolgt wurden, beschränken.

Die Pelauaner, die ebenfalls sehr penibel rücksichtlich der Erhaltung der Vorhaut sind, können niemals ähnlichen Uebeln unterliegen, denn obgleich sie sich sehr oft einen Tripper zuziehen, haben sie gleichzeitig ein ausgezeichnetes Heilmittel, welches jedem ferneren Uebel vorbeugt. Dieses besteht aus zerstampften und im Wasser ausgedrückten Pflanzen, und zwar:

- 1 *Eugenia (Rbital)* Blatt, mit geschabter Rinde
- 2–3 Brodfruchtblattknospen (von irgend welcher Art).
- 1 alte *Arca catechu* Wurzel (die Luftwurzel)
- 1 junge *Curcuma oblonga* Staude sammt Knolle.

Ohne Rücksicht auf Diät *ad libitum* genossen, heilen in Folge dieser Medicin die acutesten Gonorrhöen in 3–6 Tagen und zwar lässt sich die Wirkung (Verminderung der Schmerzen), nach zwei bis dreimaligem Trinken schon verspüren. Deshalb fassen die Pelauaner ihre derartigen Leiden sehr leicht auf; der Leidendende wird meistens noch ausgelacht und die weiblichen Aerzte, die alle dergleichen Krankheiten behandeln, ernten guten Lohn.

- 90 -

Yap und Mogomog mit denen von *Sonsol* zu vergleichen und man bemerkt sofort, dass die Zeichnung auf Rücken, Brust und Hüften den genannten Mustern entlehnt ist.

Die Tattuirung der Männer ist mit derjenigen der *Mackenzie-Inseln* beinahe identisch und dies genügt schon die Zusammengehörigkeit beider Inselvölker zu beweisen. Die Ringe auf den Vorderarmen, welche zuweilen noch von Längsbändern unterbrochen werden, erinnern, obwohl im Detail der Ausführung abweichend, an das geschmackvolle Muster der auf Ponape gebräuchlichen Tattuirung, was im Verband mit dem Vorkommen vieler anderer Uebereinstimmungen mit Ponape, nicht ohne einiges Interesse ist. An den Beinen scheint kein typisches Muster ausgeführt zu werden, sie sind mit einander kreuzenden Strichen bedeckt, was jedenfalls ein Ueberbleibsel einer einstigen gleichmässigen Bedeckung der Beine. Die sich auf dem Körperseiten wiederholenden Streifen selbst, erinnern an die in Mortlock beliebte Manier des Tattuirens.

Die Tattuirung der Frauen ist nicht weniger reich, und so weit es den Oberkörper betrifft und es mir zu vergleichen möglich ist, originell; wenigstens wäre die nächste Form, an welche sie sich anlehnen könnte, vielleicht auf *Pinelap* im Osten und in noch weiterer Ferne zu suchen.

Sie erstreckt sich in einem Kranze um Hals und Nacken, deckt die Schulter und die äussere Seite des Oberarmes, lässt den Leib bis auf einige Striche auf dem Rücken in der reg. lumb. frei, umkreist die Hüften mit Ausnahme der Vorderseite, wo der Unterleib frei ist und sich nur eine schmale Querbinde über den Mons veneris hinzieht (die Haare<sup>1)</sup> werden hier bei Frauen entfernt) und bedeckt dann die beiden Beine bis zum Knöchel mit einem gescheckten Streifenmuster, das ich mehr als eine Spielerei, denn als ein typisches Muster auffasse, da es sich nicht in gleichem Maasse bei vielen Frauen vorfand. Der breite Gürtel um die Hüftgegend erinnert auffallend stark an das Muster von Ruk und Mortlock und stellt jedenfalls nur den oberen Theil der ganzen Beinbedeckung dar, was bei einem Vergleiche mit der Tattuirung ponapscher Frauen leicht zu erkennen ist. In früheren Zeiten gab es auch in Ponape ein eigenes Muster für den Oberarm, das jedoch in neuerer Zeit fortfiel. Gleich den Frauen von Ruk und Mortlock finden sich auch in der Tattuirung jener von Pinelap und den Marshall Inseln Querbinden auf den Schultern.

Die Tattuirung der Eingeborenen von Merir ist mit der auf Sonsol gebräuchlichen identisch<sup>2)</sup>.

Die Technik des Tattuirens ist wenig entwickelt, die Zeichnung nicht

<sup>1)</sup> [Bei Ploss: Op. cit. I pg. 165 ff. findet sich noch kein einziger Fall von Depilation aus dem Gebiete Mikronesiens und Polynesiens erwähnt.]

<sup>2)</sup> [Siehe die monographische Behandlung der Tätowirung im Karolinen Archipel von J. S. KUBARY in Dr. W. JOEST'S Werk: „Tätowiren, Narbenzeichnen und Körpermalen“. Berlin 1887 und J. D. E. SCHMELTZ: „Kleidung und Schmuck der Eingebornen des Stillen Oceans“. Altona 1881 pg. 14 ff.]

— 91 —

scharf ausgeführt, nur angedeutet und verwischt; die schwarze Ausfüllung dünn.

Nicht minder charakteristisch ist der Anzug der Einwohner.

Die Knaben gehen sogar schon mit 4—5 Jahren nicht mehr nackend, sondern tragen einen, aus einfachen Kokosblättern höchst sinnreich verfertigten Schamgürtel der hier „*Ubut*“ heisst und mir sonst von den Karolinen nicht bekannt ist (Siehe Taf. XIII Fig. 1). Die Erwachsenen dagegen tragen gewobene Zeuge aus Hibiscus- oder Musa-Faser die in der gewöhnlichen karolinischen Form zwischen den Oberschenkeln durchgezogen und um die Hüfte gewunden getragen werden.

Diese Zeuge haben das Eigenthümliche, dass sie sich der delikaten Ausführung, wie auch ihrer sehr schmalen und langen Form halben an die Gürtel von Ponape und Kussaye anschliessen und nicht an die breiten Zeuge der Central Karolinen und der Insel Yap. Sie sind eben nur für die Männer bestimmt, indem die Frauen keine gewobenen Zeuge tragen.

Der allgemeine Name eines gewobenen Schamgürtels ist „*Tagás*“, ein Name der den mir bekannten karolinischen Sprachen, in Beziehung auf diesen Gegenstand (z. B. *sáker*, *bagi*, *pálpal*, *ároar*, *gál*, *odáp*, *way* u. s. w.) ein fremder, den ich jedoch von dem yapschen „*Tagáo*“, Schmuck und zwar hier, Kriegsschmuck, ableite. Je nach dem Material. *Gilifey*, Hibiscus (Vergl. Ruk: *Silifa*; Mortl.: *Gilifa*. *Gili* = Haut, *Fáu* in Polynesien = Hybiscus, der ganze Name ausser nach dem Osten hindeutend. polynesischen Ursprungs) oder *Mesié*, der Bananenfaser, heisst der Gürtel einfach: *Gilifey* oder *Mesié*, nur wenn an den Enden ein Muster aus gefärbter Hibiscusfaser eingewoben ist, heisst er „*Mur*“. Dies Muster ist ebenfalls dem Muster der uogoyschen Zeuge nahe verwandt, und für festliche Gebräuche werden alle Arten der Gürtel gerne mit Gelbwurzpulver, hier „*Hóklu*“ genannt, eingerieben. Die grössten sonsolschen Gürtel sind 17 cm. breit bei 1.96 M. Länge, wovon auf jedem Ende 8 cm. für das Muster und 13 cm. für die Fransen abgehen. Die für Knaben bestimmten Gürtel sind kaum 7 cm. breit.

Abgesehen von etwaigem Schmuck, vervollständigt den Anzug des Mannes ein Hut „*Pegín*“ genannt. Derselbe ist nicht so spitz und breit wie der yapsche<sup>1)</sup> sondern nähert sich mehr der mortlockschen Form. (Siehe Taf. XIII Fig. 2). Ein genauer Vergleich des „*Pegín*“ mit dem „*Perper*“ zeigt auch im Detail der Arbeit Unterschiede und ist es der sonsolsche Hut welcher plumper ausgeführt ist. Das Material bilden überall Pandanus-Blätter, die hier „*Fáas*“ heissen. Eigenthümlich für die hiesigen Hüte und die Art ihrer Benutzung, nämlich dass solche nur beim Fischen als Schutz gegen Sonne oder Regen getragen, andeutend, ist, dass bei jedem Hut ausser der üblichen, um das Kinn greifenden Schnur, sich noch eine solche am äusseren

<sup>1)</sup> [Siehe: SCHMELTZ & KRAUSE: Op. cit. pg. 394 N<sup>o</sup>. 472. & Journ. des Mus. God. Heft III Taf. 5 fig. 2].

Umfänge findet, an welche zahlreiche selbstverfertigte Fischhaken aus Draht geheftet sind. Im Innern findet sich, zwischen zweien der Blätter etwas „*Yaroma*“-Bast zum Befestigen der Fischhaken eingeklemmt.

Zu bemerken ist jedoch dass, trotz dieser nationalen Tracht, die Mehrzahl der Männer Hemden und Röcke, sowie selbst gemachte Hüte europäischer Form trug, was hauptsächlich dem Verkehr mit vorbeikommenden Schiffen und dem, mit den St. David Inseln, wohin die Einwohner sich gerne zur Arbeit vermieten, <sup>1)</sup> zuzuschreiben ist.

Der Anzug der Frauen ist ethnologisch interessant. Brust und Rücken sind von einer feinen geflochtenen Matte, mit einer Oeffnung für den Kopf, bedeckt (Siehe Taf. XIII Fig. 3). Dieser Anzug ahmt die polynesische „*Tiputa*“, den ponapschen „*Livimar*“, den „*Cèrem*“ der Ruk-Inseln nach. Nicht nur dass sich auf dieser isolierten Insel der Anzug findet, auch der ponapsche Name wiederholt sich hier. Die Matten heissen hier „*Likou*“, und dieser Name bedeutet auf Ponape Zeug. Derartige Anzüge werden heute auf Ponape aus gewöhnlichen Schnupftüchern hergestellt, indem in solche der Kopfschlitz geschnitten wird. Sie heissen dann „*Liven mar*“ von *Likou* = Zeug und *mar* = Halsband. Die rukschen *Cèrem*-Mäntel sind aus selbst gewobenen Zeugen hergestellt, die sonsolschen aus *Fāas*-Blättern geflochten, 34 cM. breit und vorne 33 cM., hinten aber 36 cM. lang.

Der zweite Theil des weiblichen Anzuges besteht aus einer länglichen viereckigen Matte „*Yep*“ die ebenfalls aus Pandanus, und manchmal sehr fein geflochten ist und welche die gewebten *Aček's* und *Aroar's* der central-karolinischen Weiber ersetzen soll. Diese Hüftmatten die ziemlich steif sind, werden auf eigenthümliche Weise getragen, weil deren Kürze und Steifheit das Anschmiegen an den Unterleib nicht erlaubt. Die Spitzen der Vorderenden werden hinter eine, über den Nabel gelegte Schnur gesteckt und der mittlere Theil nach hinten fallen gelassen, wodurch der obere Theil des Gesässes, der mit der schönen Tattuirung bedeckt, entblösst wird. Zur Erleichterung des Niedersetzens oder der Beweglichkeit sind diese knappen Matten keineswegs geschickt, denn die Frau muss immer, will sie sich keine Blösse geben, die Hand bei der Matte haben (Siehe Taf. XIII Fig. 4).

Neben dem erwähnten Hut, tragen die Eingebornen auf dem Lande noch eine Art, ebenfalls aus Pandanus geflochtener Mützen, „*Kapicau*“ genannt (Siehe Taf. XIII Fig. 5).

Von Schmuckgegenständen tragen die Sonsoler vorzüglich „*Maani*“ und „*Éunisun*“ genannte Schnüre, die als Hals-, Leib-, Arm- und Fuss- oder Knöchelbänder dienen.

<sup>1)</sup> Ich möchte nicht dass meine Vorstellung der dürftigen Verhältnisse der Eingeborenen *Sonsols* und der Bereitwilligkeit des Verlassens ihrer Heimath, den nach Arbeitskräften in der Südsee suchenden Leuten Veranlassung gebe ihre Schiffe nach hier zu senden. Die Sonsoler taugen ebensowenig für Plantagen-Arbeiten als die durch den Capt. — des Schüfles — heimtückisch weggeführten Mortlocker.

„*Maan*“ ist eine aus Pandanusstreifen geflochtene Schnur, deren Achse aus gewöhnlicher Kokosschnur gebildet wird. Diese Schnur (Siehe Taf. XIII Fig. 6) wird entweder von beiden Geschlechtern als Halsband getragen, oder es wird eine solche von den Mädchen auch um die Taille gebunden, in beiden Fällen wird in der Mitte der „*Péiyatán*“ (auf Yap: „*Penyatan*“) genannte Haken befestigt (Siehe Taf. XIII Fig. 7).

Die „*Éunisun*“-Schnur ist aus Menschenhaar geflochten und wird besonders mehrfach um den Oberarm, die Handknöchel und die Fussknöchel gewunden getragen. Zuweilen machen Knaben Halsbänder daraus, indem sie Nautilus-Stücke oder Schildpatthaken daran befestigen.

Andere Arten Schnüre sog. „Schmuckschnüre“, jedenfalls die yapschen „*Kamlats*“ nachahmend, werden aus den beiden beschriebenen zusammengesetzt, indem eine Kokosschnur abwechselnd mit Pandanus-Streifen und Haarflechten quer umbunden wird, oder eine Haarschnur in schräger Richtung mit einem Pandanusblatte (Siehe Taf. XIII Fig. 8).

Ausser diesen Schmuckgegenständen findet sich noch das „*Masiripéú*“, das identisch mit dem yapschen „*Oçogammur*“ und dem centralkarolinischen „*Puöc*“ ist. Diese Schildpattringe werden im Osten als Brustschmuck, hier aber als Armbänder der Frauen getragen (Siehe Taf. XIII Fig. 9).

Die Eingebornen durchbohren ihre Ohrläppchen, jedoch ohne sie zu Schlingen auszuziehen; als Ohrschmuck dienen Bündelchen von wohlriechenden Blumen und Blättern, die „*Siyas*“ genannt werden.

Als werthvollster Gegenstand des Schmucks wird jedoch die Gelbwurz betrachtet die hier, gleich wie auf Nukuoro kultiviert wird, was auf frühere Beziehungen zu Yap schliessen lassen könnte, obwohl der Name „*Hóklú*“ ein fremder zu sein scheint, falls er nicht von Onolu, längs welcher Insel die Yaper meistens mit den Gelbwurzknollen hiehergekommen sein können, oder dem östlichen Hogolu (Ruk) wo die Gelbwurzkultur ebenfalls extensiv betrieben wird, abzuleiten wäre.

Den bis jetzt gefundenen Belegen für einen Zusammenhang der Sonsoler mit den östlichen und nördlichen Völkern, schliessen sich noch zahlreiche andere, die in deren Lebensweise, Kenntnissen und deren Industrie sich kundgeben, an.

Ueber die erstere eingehendere Erkundigungen einzuziehen gelang mir in den wenigen Stunden des Aufenthaltes nicht; indes finden sich die typischen Kennzeichen des karolinischen sozialen Lebens auch hier wieder zurück. Die Frauen bedingen das Erbrecht, ihre Herrschaft ist den Männern gegenüber mannigfach begränzt; sie müssen monatliche Reinigungen vornehmen und können mit Brüdern Polyandrie üben.

Die Bevölkerung zerfällt in „*Tómuer's*“ oder „*Toumol's*“ und „*Sau*“. Die ersteren sind eigentlich die Familienhäupter, deren es ca. 11 gibt. Der Sohn des letzten Königs ist nicht sein Nachfolger, er ist der „*Taghag*“, der Priester, der dem *Tautup* präsidiert. Sowohl deswegen, als auch seines



verstorbenen Vaters halben, ist er einem *Toumol* gleichgeehrt und wird gleichfalls „*Pāpa*“ angeredet. Alle Berathungen finden in dem *Falimar* Statt, wobei der Priester der eigentliche Führer ist, denn von seinen Offenbarungen hängt jegliche Entscheidung ab.

Krieg ist unbekannt und eigene Waffen fehlen daher.

Von den Kenntnissen der Insulaner treten behufs vergleichender Studien die astronomischen auf den Vordergrund, da sich durch dieselben am sichersten eine einstmalige Zusammengehörigkeit der Karolinier beweisen lässt<sup>4)</sup>. Obwohl nun die Sonsoler seefähige Fahrzeuge besitzen, haben sie kein Bedürfnis, noch eine Veranlassung Seereisen nach den benachbarten Inseln zu unternehmen. Am besten kennen sie „Bur“ (Puloanna) „Megiek oder Megiek oder Meriek“ (schnarrendes, gutturales *r*) und „Burit“ mit welchem Namen die St. David Gruppe bezeichnet wird. Sie selbst besuchen niemals diese ihnen benachbarten Inseln, erhalten aber zuweilen Besuche von dort, indem zwischen Sonsol, Bur, Megiey und Kadogube (Tōbi) nicht nur Stammverwandtschaft, sondern zwischen den ersten drei auch Familienverwandtschaften bestehen. Die Reisen zwischen diesen Inseln beschränken sich nur auf Rückfahrten nach der resp. Heimath, eine Folge stattgefundener Vertreibungen, die zwar nicht ungewöhnlich sind, aber doch selten vorkommen.

Von der einstmaligen Kenntnis der Gestirne bewahrten die Sonsoler sich die einer bedeutenden Anzahl und ist es leicht in den: 1) *Mādirap* 2) *Uur* 3) *Makāligēy* 4) *Mēir* 5) *Girāk* 6) *Orāh* 7) *Magreperafay* 8) *Lifānāfāh* 9) *Lifānāfāh tābair* 10) *Erēwuel* 11) *Érrier* 12) *Tāmul* 13) *Tābor* 14) *Matūl* 15) *Uaf* 16) *Mal* 17) *Māl e tonūl* u. s. w. viele der mortlockruckschen Namen wieder zu erkennen, so z. B.: *Mādirap* = *Mēēylap*; *Matigitiik* = *Mēēytiik*; *Uur* = *Uun*; *Makāligēy* = *Magēryer*; *Erēwuel* = *Soropuel*; *Érrier* = *Etluel*; *Tāmul* = *Tāmur*; *Mal* = *Man* u. s. w.

Das Jahr wird in Monate, deren Namen von Sternen abgeleitet, getheilt, auch in diesen Namen wiederholen sich die auf Mortlock gebrauchten, wie z. B.: *Iis* = *Iiz*; *Mādirap* = *Mēēylap*; *Tāta* = *Sōta*; *Hū* = *Kū*; *Rah* = *Lā*; dann noch: *Tābor*; *Errier* = *Etluel*; *Yūraurijir*; *Yāra-ūūnah*; *Matigitiik* u. a.

Man rechnet nach Nächten des Monates, die dafür üblichen Namen sind aber verschieden von denen die von Mortlock bis Uleay gebräuchlich. Es wird einfach gezählt:

- |  |  |
|--|--|
| 1. <i>Nakātohoñ.</i>                           | 3. <i>Natōru</i> (oder <i>Nakatoru</i> ) <i>hoñ.</i> |
| 2. <i>Nakajliñ</i> (= <i>ruo</i> ) <i>hoñ.</i> | 4. <i>Nakarifāboñ.</i>                               |

<sup>4)</sup> [Siehe: „Capt. A. Semler: Die astronomischen, nautischen und geographischen Kenntnisse der Bewohner der Karolinen- und Marshall-Inseln im westl. Grossen Ocean“; in „Aus allen Welttheilen 13. Jahrg. (1881) pg. 51 ff. und Nachtrag dazu, pg. 242. sowie von demselben Verfasser: „Die Entwicklung unseres Bekanntwerdens mit den astron. geogr. und naut. Kenntnissen der Karolinen-Insulaner nebst Erklärung der *Moby's* oder Segelkarten der Marshallinsulaner, im westl. grossen Ocean“ in „Tijdschrift van het Nederl. Aardrk. Genootschap“ II Ser. deel I. Afd. meer uitgebr. Art. pg. 224.]

— 95 —

- |                                 |                                  |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 5. <i>Nakanimoboñ.</i>          | 8. <i>Nakarivoru (waru) boñ.</i> |
| 6. <i>Nakarikoro (ono) boñ.</i> | 9. <i>Nakatioboñ.</i>            |
| 7. <i>Nakarifti boñ.</i>        |                                  |

bis es zu 10. *Nakari teyyetiboñ* (*egeti* = zehn: *tey*, *deu*, *to* = *seu*, *yeu* der Karolinen = ein) kommt. Dann beginnt man wieder *deu boñ* (auch *deu boy*), *glioboñ*, *téruboñ*, *faboñ*, *limaboñ* u. s. w. bis es Vollmond ist, wo dann wieder von vorne angefangen wird<sup>1)</sup>.

Der Industrie der Sonsoler wurde theilweise schon bei der Beschreibung der sonsolschen Tracht gedacht. In derselben spielt die, von den Frauen betriebene Weberei die wichtigste Rolle. Dass die Erzeugnisse derselben, die sehr schmalen *Taguè*, sich mehr dem entfernten Osten anlehnen, wurde schon früher erwähnt, hier möge nur der sonsolsche Webstuhl eingehender besprochen werden, zwecks seiner Vergleichung mit demjenigen von Nukuoro, Mortlock, Ruk und Yap.

Die Webevorrichtung besteht, wie überall, erstens aus einem Webgurt<sup>2)</sup> der hier „*Tau*“ heisst. Auf Nukuoro ist sein Name: „*Se tūn*“; auf Mortlock: „*Auoy*“ und auf Yap: „*Abūb*“. Ueberall wird dieser Gürtel um den Rücken der webenden Person gelegt und dessen Oesen um die Handgriffe eines Brettes, welches sich quer vor derselben befindet. Der Name des letzteren ist überall derselbe: *Pāap* (Ruk); *Se pāpa* (Nukuoro); *Pāap* (Mortlock); *Pāp* (Sonsol). Ein anderes Brett gleichen Namens wird gegen einige in die Erde gesteckte Stücke befestigt und über diese beiden Bretter laufen die, an den Enden zusammengeknöteten Längsfäden „*Mur*“, wodurch der ganze Rahmen angespannt werden kann. Der Quersfaden „*Ifūk*“ ist dann auf der „*Kudipi*“, der Webnadel (Nukuoro: „*te Sika*“; Mortlock: „*Asáp*“) aufgewickelt und wird mit dem Schwerte „*Aupoup*“ (Ruk: „*Opop*“; Mortlock: „*Apūū*“; Nukuoro: „*te Rāune*“; Yap: „*Atiét*“) angeschlagen. Die übrigen Stücke des Webstuhles sind: „*Tibād*“; *Kaboīdu*; *Wuawuarurut*; *Nijir*; *Tūpan*. Im Ganzen enthält er zehn Stücke, gegen elf auf Nukuoro, acht auf Mortlock und elf auf Ruk. Das elfte Stück des sonsolschen Webstuhls bildet eine knöchernen Nadel, „*Sitop*“, mit welcher die Muster der *Taguè* geordnet werden. Die sämtlichen Gerätschaften sind viel kleiner als die der Webstühle der nördlichen Inseln und nähern sich denen von Ponape, was schon durch die geringere Grösse der Zeuge bedingt wird.

Wie die Weber<sup>3)</sup> den Frauen, so fällt die Fischerei und der Kanoebau den Männern anheim. In der ersteren sind dieselben gut bewandert,

<sup>1)</sup> (Vergleiche: G. A. WILKES: Das Rechnen nach Nächten bei den Malayo-Polynesischen Völkern, in „*Etudes archéologiques, etc.*“ Leide 1885 pg. 187 ff.; in erweiterter Gestalt findet sich dieselbe Arbeit unter dem Titel: „*Het tellen bij nachten bij de volken van het malaisch-polynesische ras*“ in *Bijdr. tot de Taal-, Land- en Volkenkunde van Nederlandsch-Indië. V. Volgr. 1e deel* (1886) pg. 378 & ff.)

<sup>2)</sup> Mit Ausnahme von Yap, wo er durch irgend einen dafür tauglichen Gegenstand ersetzt wird, und von Ponape und Kussaye wo die diminutive Form desselben ein Befestigen an der Person entbehrlich macht.

besonders was die sehr entwickelte Angelfischerei betrifft. Sie drehen ausgezeichnete Fischleinen aus „*Gilifey*“ mittelst einer sehr einfachen, aber praktischen Vorrichtung, „*Purgetagun*“ genannt (Siehe Taf. XIII Fig. 10)<sup>1)</sup>. Die dicken Fischleinen „*Yau*“ („*Au*“ ist der Name der gewöhnlichen Kokosfaserschnur auf Yap) gehören zu dem besten dieser Art der Karolinen und ebenso werden aus freier Hand sehr feine Leinen aus demselben Material gedreht, die „*Yu ogórokor*“ genannt, und für kleine Fische angewandt werden.

Der ebenfalls sehr dünne „*Orgésaik*“, der feinste Kokosfaserzwirn der Karolinier, wird zuweilen als Fischleine, sonst aber für die Herstellung von Netzen benutzt.

Von den Fischhaken früherer Zeit erhielt sich nur der „*Pāribiciri*“, der dem polynesischen „*Pā*“ entspricht und für den Fang des Bonito dient. Der sonsolische unterscheidet sich dadurch dass der Schaft, „*Peiritoh*“, aus der Schale der *Tridacna* verfertigt ist, der Haken „*Boos*“ aber aus Schildpatt; er ist sehr gross und stark ausgebogen und nähert sich dadurch der yapschen Form (Siehe Taf. XIII Fig. 11).

Unter den übrigen einheimischen Fischhaken „*Hāūu*“, (Siehe Taf. XIII Fig. 12) finden sich keine ursprüngliche Formen, da die Insulaner, seit langer Zeit mit den vorbeisegelnden Schiffen in Verkehr stehend, vorzogen ihre Fischhaken aus Eisendraht zu machen. Die alten Fischhaken dienen heute nur noch als Schmuck. Deshalb der Ruf am Bord: „*Give me wirerope!*“

Langnetze, zum Schleppen, werden nicht verwandt; die allgemeine Form ist ein grosses Schöpfnetz mittelst dessen Nachts beim Schein eines Feuers die fliegenden Fische gefangen werden. Schildkrötenfang wird auch nicht mit Netzen betrieben, und nur die event. auf *Fanna* behufs der Brut erscheinenden Thiere gefangen.

Die Sonsoler erweisen sich als sehr geschickte Seefahrer und ihre Fahrzeuge, obwohl nicht sehr gross und nicht so sorgfältig als die pelauischen ausgeführt, sind seefähig und genügen für die Reisen nach Bur und Megiek (Bur = Puloanna und Merir). Die Zeichnung auf Taf. XI, mit den Namen aller Untertheile desselben, wird einen Vergleich mit den übrigen Fahrzeugen der Karolinen ermöglichen, hier möge nur bemerkt werden dass dasselbe an das, verschiedener Inseln des Archipels erinnert. So das *Karigetá*-Stück, ohne eine Brücke im Lee an Pelau; die *Autip*-Stücke, die noch besonders zur Befestigung des Auslegers an die Auslegerbrücke dienen, erinnern sehr an Ponape, um so mehr da hier auch die

<sup>1)</sup> [Dasselbe Geräth ist vielenorts auf den Inseln des malayischen Archipels in Gebrauch, Belege dafür finden sich im Ethnogr. Reichsmuseum zu Leiden, u. A. von Nias, Central Sumatra, den Lamongschen Distrikten, den Battahländern, Süd-Celebes u. s. w. Von Flores brachte es kurzhin Prof. MAX WEBER in Amsterdam mit. Siehe auch: A. L. VAN HASSELT: „Ethnographische Atlas van Midden Sumatra“ (Leiden 1881) pg. 55 & pl. CXIII fig. 5.]

soliden „*Tegefayni*“-Stücke vorkommen<sup>1)</sup>. Die übrige Form und die Ausführung nähert sich der, der centralkarolinischen Fahrzeuge, nur dass die Soutsoler, weil ihre Heimath reich an grossstämmigen Bäumen, im Stande sind das Kielstück viel grösser zu machen. Die Namen „*Wu*“ für das eigentliche Fahrzeug, *Tamár* für den Ausleger, *Fagáf* für das Mastbrett deuten ebenfalls auf die karolinische Verwandtschaft hin.

Der sehr frühe schon begonnene Verkehr mit den Schiffen verschaffte den Einwohnern bereits seit langer Zeit eiserne Werkzeuge, mit welchen sie ihre Häuser und Kanoes bauen. Ausser diesen Gegenständen giebt es wenig anderes anzufertigen. Zum Aufbewahren der kleineren Effekten dienen einheimische Kisten „*Wuygu*“, für's Trinken werden „*Piál*“ (Pelau: *Bjál*) aus durchschnittenen Kokosschalen, zum Bereiten mancher Brodfruchtspeisen und der Gelbwurz „*Tapiy*“ genannte Holzschüsseln verfertigt.

Die Pflanzenfaserindustrie nimmt beide Geschlechter in Anspruch und machen die Männer ausser den früher erwähnten Fischleinen, sehr schöne Tuae, die ihnen zur Takelage der Fahrzeuge unentbehrlich sind.

Die Frauen flechten ausser den Matten auch Segel für die Fahrzeuge, die jedoch viel kleiner als in Pelau oder Yap sind.

Die völlige Takelage eines Kanoes, siehe Taf. <sup>XVII</sup> XI, besteht aus dem Maste „*Kaydu*“, an dem der Fuss, „*Sapirikaydu*“ (*Sapi ni kaydu*), und der Kopf „*Tóror ni kaydu*“, mit einer Halbröhle, über welche das *Ijigjire*-Tau (das Fall-Tau) läuft, unterschieden wird. Das häulige Antreiben von Bambusrohr „*Wuancinuu*“ gestattet die Anfertigung des Mastes aus demselben, so dass die Takelage ziemlich der der pelauischen Fahrzeuge gleicht. Die so zweckdienliche einfache Knotenschleife des Segelfalls um den Mast ist indes hier unbekannt und die Befestigung des Tanes geschieht an einem, im unteren Theile des Mastes angebrachten Querstücke. Die übrigen Tuae sind: „*Taypis*“ (dem pelauischen „*Blades*“ entsprechend) zur Befestigung des Mastes nach vorne und hinten dienend; „*Irauripal*“, das Pardunen-Tau oder der Windstag (pelauisch *Duybosomah*) welches den Mast von der Windseite hält, und „*Micu*“ die Segelschote.

Für die kurzen Strecken nach einem nahebei liegenden Schiff wird aber diese Takelage selten gebraucht und das Segel hier meistens durch einen, am Bug des Fahrzeuges stehenden Mann empor gehalten.

Das Segel „*Ucu*“ ist kleiner als in Pelau oder auch Yap, und wird von Frauen geflochten und von Männern zusammengenäht. Von den beiden, das dreieckige Segel umschliessenden Bäumen, heisst der aufrechte „*Nju*“, der horizontale „*Gaus*“. Das Segel hat Längsnähte „*Titcil*“ und Quernähte „*Yitil*“: der freie Saum heisst „*Méar ucú*“, wegen der spitze Winkel „*Sápir ucú*“ heisst. „*Kawagiragir*“ wird die Befestigung des Segels an die beiden Bäume genannt, was mittelst einer Kokosfaserschnur geschieht.

<sup>1)</sup> Vergl. später den Kanoebau der Pelauaner.

Die Sprache der Sonsoler ist ein Dialekt der centrankarolinischen Sprache und zwar wird sie in gering abweichender Form auch auf Bur, Merir und Tobi gesprochen, so dass man annehmen dürfte, diese drei Inseln erhielten einst ihre karolinische Bevölkerung längs des Weges über Sonsol.

Das von mir notierte Material ist für einen eingehenden Vergleich der Sprache mit den Dialekten der nordöstlichen und nördlichen Inseln nicht ausreichend, jedoch genügend um die allgemeine Verwandtschaft anzudeuten; die nachfolgenden Worte derselben mögen einen ungefähren Begriff davon geben.

*Èremet*, der Mensch; übereinstimmend mit den karolinischen Formen, und zwar identisch mit dem uogoy-uleayschen: *Èremet*; dann verwandt mit: *Aramac* auf Ruk und auf Ponape *Aramas* auf Mortlock.

*Mar*, der Mann, auf Uleay und Uogoy *Mal*, im weiten Osten (Kingsmill) *Man*. Suf-Inseln *Maén*; Yap: *Meón*; Ruk: *Muén*.

*Fúifin*, Frau. *Bepín*, Yap; in: *Jéripéin*, Mädchen, auf Ponape, u. s. w.

*Licuéis*, Knabe von 4-5 Jahren.

*Kapági fúifin*, Mädchen von 4-5 Jahren.

*Licuéis mar*, Knabe von 10 Jahren.

*Licuéis fúifin*, Mädchen von 10 Jahren.

*Tere peri mar*, reifer Mann.

*Murifúifin* } reife Frau.

*Muriregrap* }

*Márimap*, Greis; *inuap* = *elap* gross, im Rukschen *Tinnap* Greis, alt.

*Irégrap*, Greisin: *Iné* Mutter auf Ponape. *Ina*, *Ine* in Zusammensetzung der ostkarolinischen Wörter für Frau.

*Toma*, Vater; Pelau: *Tomal*; Yap: *Titomangin*; Uleay u. Uogoy: *Tomál*; Ruk: *cáman*; Ponape: *cama*; u. s. w.

*Pápa*, Vater, als Anredeformel an Aeltere und Häuptlinge.

*Neira*, Mutter; *ira* = *ina*.

*Tómuér*, Häuptling; Uleay: *Tomól*; Karol.: *Cámon*, *Sámon*.

*Sau*, gewöhnlicher Eingeborener.

*Uút*, Regen; Uogoy: *Eyúd*. Ruk: *Ut*.

*Páge*, Donner.

*Aih*, Wind; Yap: *Neffen*; Ponape: *Kijenian*.

*Sar*, Wasser.

*Yáf*, Feuer; Yap: *Nefi*.

*Im*, Haus auf den Karolinen- und Marshall-Inseln.

*Falú mar*, Haus der Männer; Rathhaus.

*Fúitigi*, der Kopf.

*Mánga*, die Stirn; auf Ponape: der Kopf.

*Retanuf*, Auge.

*Falir*, Augenbrauen.

*Perirctanuf*, Augenlid.

*Mutalir*, Augenwimper.

*Uáur*, Gesicht.

*Tápar*, Backe.

*Talínan*, Ohr; Uleay u. Uogoy: *Talínal*; Ruk: *Calíhan*; Ponape: *Calíha*.

*Yáter*, Kinn; Ruk: *Étun*.

*Pauti*, Nase; Uleay u. Uogoy: *Buódol*; Ruk: *Pótun*.

*Au*, Mund; Ruk u. Ponape: *Au* (mit *an* und *en*); Uleay und Uogoy *Eol*.

*Tiriaur*, Lippen.

*Usor*, Zähne.

*Erárgiger*, Zunge.

*Rídar*, Kinnbart.

*Kómor*, Schnurrbart.

*Kéber*, Backenbart.

*Paür*, Arm; auf den Karolinen: *Pa*, *Pe*, *Pou*, mit *n* oder *l*.

*Küber*, Bein.

*Sápiri paür*, Oberarm; Uleay und Uogoy: *Capélepel*, Ruk: *Cópin poun*.

*Méseri paür*, Unterarm.

*Sapurukúbur*, Oberschenkel, Uleay und Uogoy: *Capélepiél*.

*Meserakúbur*, Unterschenkel.

*Kubúsur*, Hand (Faust); Uleay und Uogoy: *Hámuçul*; Ruk: *Kubútu*.

*Atir*, Finger. Ruk: *Aud*.

*Atirrap*, Daumen. Ruk: *Audalap*.

*Atisik*, Kleiner Finger. *Sik* = *çik*, *tik*, *çek*, *çek* = klein, auf den Karolinen im Osten und Norden.

*Pesepesér Kúbur*, Fuss. Uleay und Uogoy: für Bein *Picel*.

*Piripéne paür*, Ellenbogen.

*Maríri paür*, Ellenbogenbeuge.

*Simerbugur*, Knie. Uleay und Uogoy *Bugúyal*; Yap: *Bog*.

*Nimarerer kubur*, Kniebeuge.

*Piripine kúbur*, Ferse.

*Fār*, Hals. Ruk: *Fáruen*.

*Tápir*, Nacken.

*deu*, 1; *ruóu*, 2; *toróu*, 3; *fau*, 4; *limou*, 5; *orou*, 6; *fitóu*, 7; *varíu*, 8; *tuáu*, 9; *e geti*, 10; *tigi ma deu*, 11; *tigi ma ruóu*, 12; u. s. w.

*riéik*, 20; *teríik*, 30; *fáik*, 40; *liméik*, 50; *onéik*, 60; *fitíçik*, 70; *varíik*, 80; *tuóik*, 90; *Ta báki*, 100; *Tá naget*, 1000.

Mit dieser magern Ernte an Notizen mich begnügend, entliess ich spät Abends die mich umstehende Menge, während ich gleichzeitig durch den Priester jedem Individuum ein kleines Stückchen Tabak geben liess und mich dann zur Ruhe begab. Glücklicherweise gab es hier keine Moskitos, aber desto mehr Ratten. Die Söhne des Priesters unterhielten auf dem *Faríñ* (auf Ruk: *Falañ*, Feuerherd) während der ganzen Nacht ein Feuer und da einige der Einwohner am nächsten Morgen mit dem Schiffe abreisen wollten, so dauerte die Unterhaltung in den umliegenden Häusern beinahe bis Tagesgrauen.

- 100 -

Noch ehe es völlig Tag wurde, lockte schon die Stimme des Priesters mich aus der dunklen Hütte. Es sollte ein *Tautup* für uns abgehalten werden, damit wir gutes Wetter und eine schnelle Reise bekamen. Wir gingen daher beide nach dem *Falōmōr*, wo die Häuptlinge des Volkes schon versammelt waren. Der Priester hiess mich auf einer Matte Platz nehmen und indem er eine andere für sich, zwischen dem Halbkreise der Anwesenden und dem Mittelpfeiler, ausbreitete, liess er sich auf die Kniee nieder, faltete die Hände (!) und fing seine weinerlichen Beschwörungsformeln an. Vor sich hatte er ein Bündel Farnen liegen und über das Gesicht hing ihm ein zusammengebundenes, grünes Bananenblatt. Eben wie gestern endete er nach ein paar Minuten mit einem leisen Pfeifen und so vollführte der Reihe nach jeder der anwesenden Häuptlinge seine Beschwörung zum Besten seiner abreisenden Verwandten.

Gleich darauf verliessen wir alle das Haus und stiegen in die Kanoes, um dem Schiffe entgegenzueilen. Nachdem ich noch einmal die Geschicklichkeit der Einwohner im Passieren der Brandung bewundert hatte, befanden wir uns bald auf der hohen See und ruderten gegen die ca. 2 Meilen abliegende „*Swan*“. Das Besteigen des Schiffes war aber durchaus keine so leichte Sache. Die aneinander drängenden Fahrzeuge drohten an der Schiffsseite zu zerschellen und der Höllenlärm der besorgten Insulaner machte meine Lage noch schwieriger. Endlich brach der Ausleger meines Fahrzeuges und Alles ging über die Seite, mich indes bewahrte ein mir rasch zugeworfenes Tau, an dem ich mich eilig emporschwang, vor einem unwillkommenen Bade.

Mit grosser Mühe konnte der Capitän in die, das Deck bedeckende Menge einige Ordnung bringen. Alle wollten mit, alle schrieten, alle lachten alle verlangten irgend welche Sachen. Endlich gelang es dem Capitän und dem Steuermann die für ein Engagement bestimmte Zahl auszusuchen und der Rest musste wieder in die Kanoes.

Gegen 10 Uhr Vormittags trassete die „*Swan*“ an und steuerte gegen „*Merir*“, da, wie ich zu meiner Enttäuschung vernahm, der Capitän das Besuchen von *Puloanna* (Bur) aufgab. Am Abend desselben Tages (den 17 Jan.) sichteten wir *Merir* und drehten während der Nacht bei.

Der Zweck unseres hiesigen Besuches war, zu erkunden ob einige von Yap weggetriebene Insulaner sich hier noch aufhielten. Sollte dies der Fall sein, so gedachten wir sie mit zu nehmen und nach ihrer Heimath zu bringen. Ich konnte also an eine Landung an der Insel nicht denken und musste mich mit dem Beobachten der vom Lande aus auf uns zueilenden Kanoes begnügen.

Die auf den Karten richtig situirte Insel ( $4^{\circ} 19' N. Br.$ ,  $132^{\circ} 28' O. Lge.$ ) ist mit einem auf beiden Enden, N. und S., in längere Bänke auslaufenden Gürtelriff umgeben und die Landung kann, gleich wie bei *Sonsol*, nur durch die Brandung geschehen. Die Fahrzeuge, fast ganz den *sonsolschen*

— 101 —

gleich, und nur mit etwas längeren Bugstücken, arbeiteten sich wacker durch die etwas hoch gehende See und bald hatten wir wieder eine Anzahl von nackten, heftig gestikulierenden, lachenden und schreienden Gestalten an Bord. Die Tattuirung und der Anzug derselben war fast ganz identisch mit den sonsolschen und dasselbe war der Fall betreffs der zum Verkaufe angebotenen Produkte ihrer Industrie.

Der Unterschied in der Tattuirung beschränkte sich auf ganz geringe Details, auf den Vorderarmen dagegen war durchgehends deutlicher die ponapsche Weise zu erkennen.

Im Schmucke fehlten bei den Halsbändern die sonsolschen *Periyatau's*, und wurden dieselben durch kleine Schildpattstücke, Taf. XIII Fig. 14, in denen die Form des Hakens nur durch einen kleinen Einschnitt angedeutet war, ersetzt.

Da der Capitän, nachdem festgestellt war dass sich die gesuchten Yaper vor 5 Monaten in einem Fahrzeuge nach ihrer Heimath begeben, sogleich den Cours für die St. David-Inseln verfolgte, so konnte ich von dem vorhandenen Besuch an Bord keinen ferneren Nutzen ziehen und wir schieden, die Kürze unseres Verkehrs bedauernd, von einander.

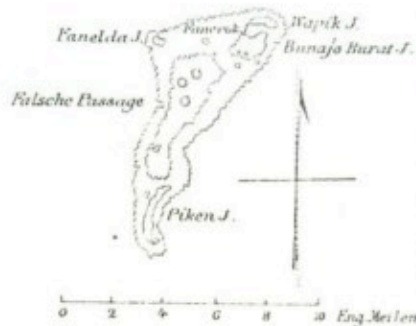
Am 21en Jan. Morgens erblickten wir die südlichste Inselgruppe der Karolinen, die St. David-Inseln, *Mapia* der Malayen, *Burát* der Sonsoler, Merirer und der Bur-Insulaner, von den wenigen, überlebenden Eingeborenen jedoch *Bundj* genannt.

Ich landete ohne Zeit zu verlieren, gleich wie auf Sonsol durch die Brandung, an der südlichen Spitze der südlichen Insel, die die grösste der Gruppe ist und *Pikén* (von *Pik* = Sandinsel) heisst. Hier befindet sich eine Niederlassung von fremden Eingebornen, die beinahe alle zu der Familie des hier lebenden Weissen gehören, der zugleich der Agent des hier Geschäfte betreibenden Capt. OKEEFE ist.

*Pikén* ca. 2½ engl. Meilen lang und durchgängig schmal, ist mit einem reichen Walde von Kokospalmen bestanden, über welchem sich im Innern die Casuarinen erheben, dadurch der Insel ein eigenthümliches Aussehen verleihend. Die Vegetation, der durch Niemand Halt geboten wird, ist sehr dicht und beeinträchtigt die Fruchtbarkeit der Palmen, sie ist auch Ursache dass sich auf der ziemlich erhöhten Insel im Innern eine reiche Lage von Schwarzerde entwickelte. Das Ufer ist auf allen Seiten von einem breiten, nur bei Fluth befahrbaren Riffe umgeben, das nur im Norden von dem Gewässer der Lagune berührt wird; der Sandstrand ist überall mit Mengen von Treibholz, dazwischen riesigen Stämmen von 2 M. Durchmesser bedeckt, die Strömung der umgebenden See anzeigend. In Wirklichkeit bildet das, die Insel *Pikén* tragende Riff einen südlichen Vorsprung der ganzen Lagune, die sich mehr nördlich befindet, was auf der LEBAY'schen Schiffskarte (East. Pass. to Ch. & J. N<sup>o</sup>. 5, 1872) gar nicht, und die Gruppe auch sonst unrichtig angegeben ist. Ich füge hier umstehend eine annähernd genaue Skizze bei.



Von der Insel Pikén zieht sich nach Norden und Osten ein breites meist mit Sand bedecktes Riff hin das bei Ebbe ganz trocken, über das man aber bei Fluth mit Fahrzeugen, wie Booten und Kanoes, hinfahren kann, wie auch dann das Passieren der Brandung überall möglich ist. Eine Passage oder ein Durchgang findet sich nicht hier, sondern nur auf der westlichen Seite der Gruppe.



Im Norden der Lagune, N. N. O. von Pikén, liegt die mehr abgerundete Insel Bunáj (Burát der Bewohner der nördlichen Inseln) die ebenfalls reich mit Kokospalmen, Casuarinen, Brotfrucht, Pandanus und manchen grossstämmigen Bäumen, vielen Farnen und Gräsern bestanden ist. Neben dieser befinden sich zwei kleinere Eilande, Wapik und

Fanerok, und im N. W. der Lagune die Insel Fanelda, sämmtlich unbewohnt.

Die Fauna ist, obgleich die Inseln an Humusbedeckung und Vegetation reicher als manches der nördlicheren Atolle, sehr arm, sogar mit Bezug auf die sonst überall häufigen Seevögel. Eigentliche Landvögel fehlen hier gänzlich, ebenso wie auf Sonsol und die, in dem bewaldeten Innern herrschende Stille macht auf den Wanderer einen trüben Eindruck. Von den oceanischen Kosmopoliten vermisste ich die Anous-Arten (*A. stolidus* u. *tenuirostris*) die überall auf den Karolinen zu den, am häufigsten wahrzunehmenden Vögeln gehören. Ich bemerkte: *Ardea sacra* (der schwarze Vogel heisst sonderbarer Weise: „Mö“, der weisse: „Grey“ (*Karey*); *Nycticorax manillensis* „Niemman“; *Numenius* sp. „Liek“; *Streptopelia interpres* „Kubun“; *Actitis incanus*? „Liek cañul“; *Tringa minuta* „Hioko“. *Sterna Bergii* „Kárgar“ brütet zu gewissen Zeiten hier, ebenso wie *Gygis alba* „Kiegi“. *Anous stolidus* „Kouan“ und *Sterna tenuirostris* „Rét“ nisten ebenfalls zuweilen auf der Bunáj Insel, wo sich auch das ganze Jahr hindurch der „Kajif“ *Tachypetes aquilus*, der Fregattvogel, in grossen Mengen aufhält. Von Säugethieren ist nur die Ratte „Kítij“ bekannt, deren Name sehr an das ponapsche „Kiti“ für Hund und „Kijik“ für Ratte erinnert. Durch Capt. OKEEFE wurden in letzterer Zeit Schweine und Hühner eingeführt.

Als Spuren der, in alter Zeit zahlreichen Bevölkerung der Inseln finden sich zahlreiche und mächtige Steingräber, heut leben nur noch drei Individuen reiner Rasse der ursprünglichen Bevölkerung, sowie acht nicht reinen Blutes, sondern einer Mischung anderer Eingeborner mit der ursprünglichen Bevölkerung entporsen. Die Geschichte der Entvölkerung dieser Inseln ist eine äusserst trübe. Der einzige, heut noch seine früheren Genossen überlebende Mann, der König MARRAVIDI erzählte mir dass sich die Katastrophe vor seinen Zeiten zutrug, also vor etwa 50-60 Jahren. Ein kleiner Schooner genannt „Mackenzie“, Capt. .... brachte zu jener Zeit

— 103 —

eine Anzahl von Gibe-Insulanern hieher welche hier für ihn Beach lamare fischen sollten. Diese Leute verlangten Weiber für sich und erhielten deren fünf von Pikén, die jedoch, von Abscheu vor den schwarzen Fremdlingen erfüllt nach Bunáj entflohen. Hier fanden sie Schutz bei einigen Merir-Leuten die sich zeitweilig dort befanden und, gelegentlich eines Streites behufs deren Auslieferung, wurde der Häuptling der Gibe-Leute erschlagen. Die letzteren kehrten darauf nach ihrer Heimath zurück, kamen aber nach einiger Zeit wieder, um an der friedlichen, und keine Waffen benutzenden Bevölkerung Rache zu üben. Sie erschienen in acht sehr grossen Prauen und, ihre wahren Absichten verheimlichend, überwältigten sie die Einwohner von Bunáj so listig, dass auch nicht ein Einziger entkam, der eine Warnung nach Pikén hätte bringen können, wohin die Fahrzeuge dann ihren Cours setzten und, das arglose Vertrauen der Insulaner benutzend, zerstreuten sich die mit Bogen und Pfeilen bewaffneten Fremden zwischen die einzelnen Hütten und überfielen plötzlich die Nichtsahnenden. Der grösste Theil der Männer, sowie alle Weiber und Kinder wurden als Sklaven fortgeführt und nur wenigen, so z. B. MARRAVIDI's Vater, gelang es, sich über das Riff nach Bunáj zu flüchten. Die Ueberfälle scheinen sich mehrere Male wiederholt zu haben, denn MARRAVIDI erinnert sich als Knabe noch Ankömmlinge von Gibe gesehen zu haben, mit denen auch zwei von den früher fortgeführten Einwohnern erschienen, die aber, sich überzeugend dass die Bevölkerung ausgerottet war, wieder mit jenen heimkehrten.

Lange Zeit hernach wurden durch Capt. . . . . Malayen nach Bunáj gebracht um Kokosoel zu pressen, welches Unternehmen jedoch bald scheiterte. Ein Capt. E. . . . hinterliess in jenen Zeiten eine, mit einer einheimischen Frau gezeugte Tochter die heute ca. 35 Jahre alt, die zweite Frau des MARRAVIDI ist und welcher Ehe eine weitere gemischte Nachkommenschaft entspross.

Abgesehen von den zahlreichen Walfischfängern, die in früheren Zeiten sich in den Gewässern der St. David-Inseln aufhielten und mit denen die Eingebornen verkehrten, liefen hier auch in den letzten Jahrzehnten Handelsschiffe an, die für die wenigen überlebenden Besitzer der Inseln von äusserster Wichtigkeit wurden. Seit dem Entstehen des Copra-Handels landete hier die deutsche Firma A. CAPELLE & Co. aus Jaluit ihre Agenten die jedoch, unfähig im Interesse derselben zu wirken, ihr grosse Unkosten und Verluste verursachten, wobei auch der schöne Schooner „Tutuila“ Capt. LÖSER zu Grunde ging. Capt. D. D. OKEEFE aus Yap, der das Geschäft übernahm, arbeitete mit mehr Erfolg und erwarb schliesslich die Inseln von MARRAVIDI, auf denen er gegenwärtig eine grössere Anzahl Eingeborne von der Pleasant-Insel, Sonsol und Bur, die für ihn Kokosnüsse schneiden und trocknen, unterhält. Der Ertrag ist zwar noch ein

\*) [„Gebe“ Meinicke Inseln des Stillen Oceans I pg. 82].

— 104 —

geringer und erreicht kaum 300000 ₯ per Jahr, weil die Inseln vernachlässigt und die Kokoswäldungen nicht systematisch bewirtschaftet werden.

MARRAVIDI, der letzte Häuptling seines Volkes lebt nebst seinen wenigen Angehörigen an der Nordspitze der Insel Pikón und die kurze Zeit welche mir hier zu Gebote stand widmete ich gänzlich ihm und seiner Familie um von einem, am Vorabend des Unterganges stehenden Südseevolke noch einige letzte Spuren zu retten.

MARRAVIDI ist ein mittelstark gebauter, 1680 mM. hoher Mann von ca. 45 Jahren, der ziemlich gut englisch spricht und sich bei Gelegenheit des Verkehrs mit Fremden europäischer Kleider bedient, sonst aber sehr gern davon Abstand nimmt und sich mit dem „Dor“, einen gewobenen Schamgürtel, von der Form des sonsolschen, begnügt. Seine Hautfarbe ist ein dunkles Braun (zwischen 28 und 29 Broca), die lang getragenen und in einen Knoten am Hinterhaupt geknüpften Haare sind schwarz, fein und wellig, und werden mit Kamm und Kokosoel behandelt, weshalb keine hellere Färbung an den Enden sichtbar. Der Schädel ist 181 mM. lang und 132 mM. breit (Lg. Br. Index 72,9) bei einer Tragushöhe von 142 mM., er ist somit dolichocephal. Das ziemlich verlängerte Gesicht zeigt eine flache, gebogene Nase und sehr spärlichen Bartwuchs nur am Kinn und auf der Oberlippe, sowie ziemlich dicke Lippen; es erinnerte mich im Ganzen genommen an den melanesischen Typus, wie er mir z. B. von den Suf-Inseln (Anachoreten, Kanyesi) bekannt ist.

FENEWAYTAG, eine der beiden letzten Frauen reiner, einheimischer Abstammung, die ihre Abkunft von Bunáj ableitet, ist heute ca. 60 Jahre alt. Ihr Kopf war 171 mM. lang, 130 mM. breit und hatte die Tragushöhe von 139 mM., einen Lg. Brt. Index von 76,0 ergebend. Sie ist die erste Frau von MARRAVIDI, mit dem sie eine Tochter BOROKONÓK und einen Sohn EVALUK erzeugte.

BOROKONÓK ist 21 Jahre alt, von blass graubrauner Hautfarbe, und mit langem, schwarzem Haar das, in Folge langer Kultur unter civilisierten Verhältnissen, (die Person ist seit ca. 10 Jahren an die verschiedenen hier anlangenden Weissen vermählt gewesen) in unserer Weise gekämmt und geflochten, eine mehr gerale Form aufweist. Ihr Kopf ist 171 mM. lang, 127 mM. breit und 126 mM. hoch (Tragus) einen Lg. Brt. Index von 74,2 gebend. Diese Frau lebt mit einem Weissen, dem sie vor Kurzem ein sehr dunkles Kind gebar und, lägen nicht genügende Beweise für dessen reine Abstammung von einem Yap-Vater vor, so könnte man glauben, dass eine Beimischung weissen Blutes keine hellere Hautfarbe bei den oceanischen Mischlingen verursache, was indessen gänzlich unrichtig sein würde, denn nicht nur findet dies statt, sondern es wird auch von bedeutenden Veränderungen der Gesichtszüge begleitet.

EVALUK ist ein Knabe von nur 13 Jahren, trotz des vorgeschrittenen Alters seiner Mutter; dunkelbraun wie der Vater, mit schönem, welligem,

— 109 —

wegen der noch geringen Länge etwas buschigem, schwarzem ins röthliche spielendem Haupthaar. Dieser Knabe ist der letzte männliche Nachkomme reinen Blutes und kann, bei dem Mangel an Frauen reiner Rasse, zur Erhaltung derselben nicht mehr beitragen; er wird in der Zukunft entweder eine fremde Frau, z. B. von Sonsol, oder seine eigene Halbschwester heirathen müssen.

Die zweite Frau des MARRAVIDI ist die Tochter seiner ersten Frau, und mit einem Weissen erzeugt. MARRAVIDI heirathete beide, Mutter und Tochter; die letztere jedoch nachdem sie einem hier einst angetriebenen und noch lebenden *Šuf*-Eingebornen schon zwei Töchter geboren hatte. Mit MARRAVIDI erzeugte sie einen Sohn und eine Tochter.

IROGOLUK genannt, ist sie ca. 36 Jahre alt, von schlankem Körperbau, 1650 hoch und mittelgut ernährt. Der Kopf ist 171 mM. lang, 136 breit und 127 mM. hoch, ist also beinahe brachycephal (Lg. Brt. Index 79.5). Die Farbe der Haut ist sehr hell, beinahe 52, das Haupthaar schwarz und etwas lockig, auf einheimische Weise in einen Knoten gewickelt getragen. Das Gesicht zeigt vollkommen kaukasische Züge und einen höchst intelligenten Ausdruck, im Ganzen machte es auf mich einen hervorragenden Eindruck. Man könnte die Frau für eine verkleidete Europäerin halten; eben wie ihr Gemahl trug sie, wenn nöthig europäische Kleider, sonst benutzte sie die sonsolsche Frauentracht, nur dass sie die Matte durch Zeug ersetzt.

Die älteste Tochter der vorigen, TABOGOLUK ist ein ca. 21 Jahre altes, sehr hübsches Frauenzimmer, sie soll zwar das Kind des Anchorites-Eingebornen sein, ist jedoch so hell (im Gesicht ca. 25 Broca) dass ich sie eher für das Kind eines der zahlreichen Walfischfänger, die früher die Inseln besuchten, halten möchte. Ihre zweitältesten Tochter MARONEÓN, 19 Jahre alt, ist von mehr brauner Farbe (N<sup>o</sup>. 40 bis 52) mit reichem, lockigem Haar und an die Mutter erinnernden Gesichtszügen. Sie ist daher sicherer als das Kind des Anchorites zu betrachten und hat, an einen Mann von der Pleasant-Insel verheirathet, zwei kleine Kinder die durch Farbe, Kopf- und Gesichtsbildung anzeigen, dass sie dem insularischen Typus sich zuneigende Rückkreuzungen bilden.

Die beiden Kinder der IROGOLUK mit König MARRAVIDI, ein 6-jähriger Knabe und ein 2½ jähriges (noch saugendes) Mädchen, sind ebenfalls dunkler braun als die Mutter, obwohl sich unverkennbare Spuren des schönen Gesichtes der Mutter in dem der beiden Kinder ausprägen.

Noch vor etlichen Monaten lebte hier MARRAVIDI's jüngerer Bruder OLOMÚK (der nach ihm den Häuptlingstitel erben würde) und sein ältester Sohn. Beide trieben jedoch, sammt sieben andern Natives die sich hier zeitweilig aufhielten, fort<sup>1)</sup>; jetzt führt er daher ein vereinsamtes, sonder-

<sup>1)</sup> Am 23 Juni 1884 passierte die St. David-Inseln eine Bark, deren Nationalität unbekannt und begaben sich die folgenden Personen in einem einheimischen Kanoe zur See um das Schiff anzusprechen:

bares Dasein und lebt auf der Nordspitze der Pikén-Insel, in einem Einbornenhaus das die Form der hier, von den hier arbeitenden Yape aufgeführten Hütten nachahmt, da die Konstruktion der alten einheimisch Häuser der Vergessenheit anheim gefallen ist. Neben dem Wohnhaus welches einen erhöhten Fussboden besitzt, steht ein Kanoehaus das die karolinischen grossen Häuser vorstellen soll und in welchem das letzte grosse Kanoe der Bunáj-Form, von OLOMUK, der ein ausgezeichnete Zimmermann gewesen, erbaut, untergebracht ist. Heut steht es auf hohen Pfählen an einer Seite des grossen Raumes, wohl kaum noch des Gebrauchs harrend, da MARRAVIDI und seine Familie zu schwach sind um es zu benutzen. Dass die alten Sitten und Gebräuche der verschwundenen Bevölkerung von dem letzten Könige möglichst aufrecht erhalten werden ist natürlich und erfreulich, das letztere jedoch weniger sobald man erkennt das dies bloss auf die absolute Ausnutzung seiner privilegierten Stellung, und zwar seinen Frauen gegenüber, hinausläuft. Der Mann soll freilich allein fischen die Bäume ersteigen, und eventuell kämpfen, sonst aber keine Beschäftigungen verrichten; der letzte König thut indes absolut nichts für sein Dasein. Die Frau deckte sogar das Haus welches er bewohnt, der 13-jährige Sohn erntet den Palmwein und fängt Fische für die kleine Familie, der Vater genießt nur und veriebt die Tage in Müssiggang. Dies ist natürlich mehr die Folge der unnatürlichen Lage in welcher der Mann sich befindet, obwohl ich Grund habe nach allen Mittheilungen zu schliessen, dass der Häuptling, „Jáñol“ genannt, (interessante Abänderung der karolinischen Formen *Tomol*, *Canon* u. s. w. somit  $m = ñ$ ;  $T, C, S = J$ ) hier die ursprüngliche Macht und Heiligkeit wie einst im Osten der Karolinen besass, und streng von dem gewöhnlichen Menschen „Yámat“ geschieden wurde. Ebenso unterliegen auch noch heute die Frauen den Gesetzen hinsichtlich der monatlichen Reinigung und des allgemeinen Umgangs mit den Männern.

In Folge dieser vermeintlichen Heiligkeit ist MARRAVIDI mit den meisten

---

ARTHUR TERRY, 16 Jahre alt, Sohn des HENRY TERRY, Handelsagent auf St. David (früher von der Pleasant-Insel) und einer Frau von der Pleasant-Insel.

ACÉN, 19 Jahre alt, Enkel des HENRY TERRY, Sohn seiner Tochter und eines Pleasant-Insel Natives.

BOGÉIE, 30 Jahre alt, Pleasant-Insel, Vater des vorigen.

AYKÉN, 40 Jahre alt, Pleasant-Insel.

FÓNOWAY, ein Yap-Eingeborener.

ARIKAMÁN, ein Bur (Puloanna)-Eingeborener.

FISIRÁSAR, ein Sonsol-Eingeborener.

Das Fahrzeug erreichte das Schiff des Nachmittags, was deutlich vom Lande aus gesehen wurde, kam aber sammt den neun Insassen seitdem nicht zurück und die am Lande gebliebenen Verwandten leben in der peinlichsten Ungewissheit betreffs deren Schicksal. Das Schiff ging wahrscheinlich nach China oder Japan. Das Wetter war zur Zeit, wie auch während der folgenden Woche schön, das Kanoe führte ein Segel und war überhaupt seetüchtig und da von Menschenraub hier wohl nicht die Rede sein kann, dagegen die Küste von Neu-Guinea oder die Molukken mit der westlichen Strömung leicht erreichbar sind, so ist vielleicht noch Hoffnung betreffs des Auffindens der Verlorenen vorhanden.

---

Beschäftigungen des alltäglichen Lebens unbekannt und konnte mir in vielen Fällen keine Auskunft geben, was dann indes seine Frau IROGOLUK gut machte. Diese achtete nicht nur auf ihre junge Tochter, sondern sie hielt das ganze Haus in Ordnung und bereitete unsere Mahlzeiten. Sie schälte die Nüsse ab, kochte Eier in Kokosshalen und röstete Fische über den Kohlen. Die gewöhnliche Nahrung ist Kokosnuss und Palmwein, eben wie auf Sonsol; von den Einwohnern der letzteren Insel lernte man auch das Gähren der Brotfrucht, obwohl sie nicht in Löchern im Boden, sondern in Körben aufbewahrt wird.

Die Beschäftigungen der Männer umfassten den Kanoebau, die Seefahrt, Fischerei und bis zu gewissem Grade auch den Landbau, obwohl der letztere schon seit langen Zeiten vernachlässigt worden ist. Die genaue Zeichnung des, glücklicherweise noch vorhandenen Fahrzeuges, Taf. XIV, gestattet dasselbe mit den übrigen karolinischen zu vergleichen und beweist zugleich dass die einstigen Bunájer tüchtige Zimmerleute waren.

Vor allem fällt an dem hiesigen Kanoe die sonderbare, nach Innen gebogene Form der Bugstücke, „Máuw“, auf, die sich nirgend auf den Karolinen wiederholt. Der genaue Vergleich der einzelnen Theile mit denen der benachbarten Gruppe, wie auch deren Namen in den verschiedenen Sprachen, deuten die ursprünglichen Kulturbegriffe zur Genüge an und gestatten es mancherlei Schlüsse betreffs der Vergangenheit der betreffenden Völker zu ziehen.

Dass die Bunájer Seefahrer waren, oder wenigstens die dafür nöthigen Kenntnisse, von ihren östlichen Vorfahren ererbt, bewahrten, beweisen noch die mir durch MARRAVIDI genannten Namen verschiedener Sterne und Sternbilder, woraus erhellt, dass die früheren Einwohner vom Osten kamen, welche Annahme auch durch die Verhältnisse der Strömung und der Winde unterstützt wird. So z. B. weiss MARRAVIDI noch, dass für die Fahrt nach Bur der Leitstern *Iyénik* und nach Kadogube (Tobi) der *Magérger* diene. Diese beiden Namen finden sich bei den östlichen Völkern wieder und zwar der erstere als *Ukenik* (Fischschwanz) auf Mortlock, Ruik und den übrigen Central-Karolinen, der letztere als *Magirgír* (die Plejaden) auf Ponape. Ein Verkehr mit Sonsol, welche Insel in der hiesigen Sprache *Sóntol* heisst, wurde früher nicht unterhalten.

Die Namen der Monate, „Máram“, des Jahres, „Lelān“, welches in die „Mjérak“ und „Nírirak“ genannten Hälften zerfiel, werden ebenfalls von den leicht zu identificierenden Sternbildern abgeleitet. Diese Namen sind:

1. *Tyáta*, karol.: *Sóta* ( $\alpha$  *Equeilei*,  $\alpha$ ,  $\beta$ ,  $\gamma$ ,  $\delta$  *Delphini* und  $\alpha$ ,  $\gamma$ ,  $\nu$ ,  $\xi$  *Cygni*, im Osten in *Sóta*, *Pinensota* und *Sepiy* eingetheilt).
2. *Viheyey*.
3. *Gi*, karol.: *Kà* (Sternbild *Aries*).
4. *Uun*, ebenso auf den Karolinen den *Aldebaran* andeutend.
5. *Hólhol*, der Gurt des *Orion*, auf den übr. Karolinen nicht speziell

unterschieden. Das ganze Sternbild heisst hier „*Yéliei*“, gegen „*Élluel*“ auf den Central Karolinen und „*Éliei*“ auf Ponapé.

6. *Mántak*, auf den Karolinen *Man*, vom Sterne *Sirius*.
7. *Húut*.
8. *Jéruai*.
9. *Yármó*, karol.: *Aramoy* = *Arcturus*.
10. *Túnur*, karol.: *Támur* = *Antares*; Auf Ponapé: *Tímur*.
11. *Métik*, karol.: *Méyžik*; ponap. *Mayéjk*, von *v*, *ξ*, *v* und *o*. a. im *Herkules*.
12. *Méhelap*, karol.: *Meéglap*; ponap. *Magúlap* von *a*, *β*, *γ* des *Adlers*.

Die meisten dieser Namen lassen sich also leicht wieder erkennen und mir fällt hauptsächlich die Uebereinstimmung mit Ponapé auf, denn die *Bunáj*-Sprache bietet auch ausserdem in ihrem Wortschatze so viel Uebereinstimmungen mit der ponapschen Sprache, dass eine direkte Abstammung von den alten Ponapeanern durchaus nicht unwahrscheinlich erscheinen dürfte.

Für die Himmelsgegenden besitzt die Sprache ebenfalls echt karolinische Benennungen nur dass der Osten „*Rak*“ genannt wird. In dem „*Lto*“ für den Westen ist leicht der centralkarolinische „*Lotóu*“ zu erkennen. „*Yor*“ und „*Even*“ sind die „*Yer*“ und „*Effen*“ der östlichen Völker.

Wiewohl nun die, *Bunáj* umgebende See mit ihrer gefährlichen Strömung die Seefahrt der Bevölkerung beschränken musste, hat sie andererseits wieder im Verband mit der Beschaffenheit des Ufers diese gezwun-



gen, geschickte Seeleute und Fischer zu werden.

In Hinsicht auf die Fischerei betreibt *MARRAVIDI* nur das Angeln, es zeigte sich mir aber, dass die früheren *Bunájer* in diesem Zweige der Fischerei sehr bewandert waren. Ich fand nämlich noch einige alte Fischhaken aus Schildpatt, Taf. XIII Fig. 15, die hier „*Gay*“ heissen und in denen sich die charakteristische alte Form erhalten hat. Es genügt dieselbe mit der von *Sonsol* und *Yap*, wie auch von *Bur* zu vergleichen, um zu erkennen dass sie ein altes, gemeinschaftliches Gut der erwähnten Völker bildet.

Ebenfalls fand ich bei *MARRAVIDI* noch einen Bonito-Haken, der hier „*Ba*“ heisst. Dieser Haken, für den Fang des „*Karañáp*“ bestimmt, ist also in der ganzen Südsee bekannt gewesen. Der hiesige Haken hat einen regelmässig abgeschliffenen Schaft aus Perlmutterchale, die hier „*Har*“ (= *Sar*, *Car* = Messer im Osten der Central-Karolinen = *Yar*, Perlmutterchale auf *Yap*) oder „*Haripagil*“ heisst, der Haken „*Máac*“, von ausgebogener Form, ist aus Schildpatt, „*Buóc*“ (*Puóc* auf *Ruk* und *Ponapé*), verfertigt.

Zum Drehen der Fischleinen besitzt *MARRAVIDI* eine, der *sonsolschen*

ganz ähnliche Vorrichtung. Der Name für die Fischleine ist „*Yau*“, wogegen „*Au*“ auf Yap nur gewöhnlichen Bindfaden aus Kokosfaser bedeutet.

Der einstmalige Landbau bestand in der Kultur der Bananen „*Ut*“ (auf Ponape „*Uc*“,) des Arrowroot „*Nógoñog*“ (auf Ponape „*Mókomok*“), des Arum macrorhizon, „*Bulák*“ und einer Colocasia sp. „*Yot*“ (auf den Mortlock-I. „*öc*“); dagegen wurde die Gelbwurz nicht angebaut. Nach MARRAVIDI'S Aussagen war das, daraus verfertigte Pulver hier unter dem yapschen Namen „*Reñ*“, oder dem von Kadogube „*Teneoñ*“ (auf Ponape: *Ceneoñ* Blatt der *Eoñ*, d. i. der Curcuma-Pflanze bedeutend) bekannt und hoch geschätzt. Heut kümmern sich natürlich die wenigen Natives gar nicht um irgend welchen Landbau. Man kann jetzt Reis und Brod essen; die Brodfrucht „*May*“ (ident. mit Ponape), von der man die gross-sämige „*Máway*“, und eine andere Art mit einer sehr langen Frucht „*Vápgu*“ nennt, ist auch zweimal im Jahre vorhanden und übrigens genügen die, hier besonders vorzüglichen Kokosnüsse für die wenigen Konsumenten.

Zur Beschäftigung der Frauen gehörte, abgesehen von der Bereitung der Nahrung, in erster Linie das Weben und Mattenflechten.

Einen vollständigen bunájschen Webstuhl gelang es mir nicht mehr zu finden. Die alte FENEWAYTAU ist die letzte die das Weben versteht und auch sie hat dies schon längst aufgegeben. Ein einziges Stück desselben welches ich erhielt, das Schwert, „*Kóbab*“, ist der yapschen Form identisch, indem nur die eine Seite eine scharfe Kante zeigt.

Die sämtlichen Webegeräthschaften heissen „*Manujan*“, und die Namen der verschiedenen Stücke waren: „*Kóbab*“ das Schwert, „*Yar*“ der Gürtel „*Báp*“ die Bretter, und dann noch: „*Kaháp*“, „*Dyépan*“, „*Ulut*“ und „*Nui*“.

Die nur von den Männern getragenen, gewobenen Gürtel heissen „*Dor*“ („*Tor*“ oder „*Peségitor*“ heissen auf Mortlock sämtliche Webegeräthschaften, wogegen auf Ponape „*Tor*“ das Weben selbst bedeutet) und hatten eine, den sonsolschen und merirschen ähnliche, verengte Form, nur dass das farbige Randmuster auf Bunáj einfacher. Es ist nur schmal und besteht aus dem, mit „*Non*“-Wurzel braun gefärbten Gilivey-Baste. Der Längsfaden des Zeuges heisst „*Giçlin*“, der Quersfaden: „*Ifikan*“. Das letzte Stück eines bunájschen *Dor's* gelang es mir von MARRAVIDI zu bekommen, indem ich ihm dafür reichlich mit Gelbwurz eingeschmierte Gürtel aus Sonsol gab.

Zum Flechten der Matten werden Blätter des Pandanus benutzt, der hier abweichender Weise „*Wát*“ (= *Uat*, jedenfalls aber von „*Fás*“ [z. B. schon auf Sonsol] umgebildet) heisst. Aus diesem, für ganz Mikronesien universellem Flechtmaterial, wurden vor allem die weiblichen Hüftmatten „*Yep*“ genannt (ident. mit Sonsol und *Mérir*) verfertigt, die heute jedoch durch Zeug ersetzt sind. Die sonsolschen „*Likou's*“ waren hier nicht üblich. Das Segel „*Ii*“<sup>1)</sup> wurde ebenfalls von den Frauen gewoben. Die alten Segel

<sup>1)</sup> Die Bunáj-Segel sind, den pelausischen gleich, sehr gross. Die beiden Seiten des



die ich in dem „*Val*“, dem grossen Hause vorfand, zeigt schon den Rückgang dieser Art Arbeiten, denn die Stücke waren roh geflochten und die Maschen waren bis 1 cm. breit. Dagegen sind die, „*Mdel*“ genannten Schlafmatten sorgfältiger und geschmackvoll ausgeführt. Das Tragen von Handkörben, was des Betelkauens wegen auf Pelau und Yap zur Nationalsitte wurde, scheint sich auch hier in früheren Zeiten eingebürgert zu haben, denn weder MARRAVIDI noch seine Gemahlin gingen jemals ins Freie ohne einen zierlich geflochtenen „*Kaligat*“, in welchem sie ihre Rauchutensilien und sonstige Nebensachen mittrugen. Die Korbform ist hier jedoch in eine Tasche verwandelt und die Arbeit ist, wie diejenige der *Yep*-Matten von einem umgenähten Rand versehen.

Die Frauen, die ihr Haar lang trugen, verfertigten sich einen, „*Mókol*“ genannten Kamm aus den Fiedernerven des Kokosblattes, die hier, ebenso wie auf Ponape „*Nók*“ heissen. Das Verbinden derselben geschah mit „*Elinóç*“, d. i. der gewöhnlichen Kokosnusssfaser.

Die Käämme der Männer „*Fatagúgal*“, sind aus einem Stück Bambus geschnitzt.

Die heutigen Häuser des MARRAVIDI zeigen im Baue keine spezifisch bunájsche Eigenschaft, da sie eine Nachahmung des fremden Baustils sind. In alten Zeiten waren aber die Bunájer nicht so hilflos und hatten einen ziemlich entwickelten Hausbau. Man kann noch heute am Wasser, in einiger Entfernung vom Strande, Steinhäufen erblicken die einstmals als Unterlagen für Häuser dienten, in denen die Einwohner, angeblich behufs des Schutzes gegen die Muskito's, schliefen. Diese Sitte erinnert an die aufsehen „*Mahitasi*“, die Seehäuser und dürfte wohl entweder von diesen, oder von den yapschen, im Wasser stehenden vom Lande isolierten „*Falyis*“ herkommen. Der allgemeine Name für ein Haus ist „*Yuu*“, was, bei der Gleichwerthigkeit des „*u*“ mit dem „*m*“ der karolinischen Sprachen, „*Yum*“ oder „*Um*“ bedeutet und auf eine Abstammung von der Nachbarschaft weist. Indes galt dieser Name nur für ein Haus ohne Fussboden. Ein Haus mit solchem hiess „*Kyebli*“, an das pelauische „*Blil*“, Haus, erinnernd. Dagegen hiess das grosse Haus des Platzes „*Val*“, sich wieder an das yapsche „*Fályu*“ anlehnend.

Zu dem Interessantesten auf den Bunáj-Inseln gehören indes die „*Ráuu's*“ oder die alten Gräber, Taf. XV, der früheren Bewohner, die ihre Verstorbenen nicht, wie die Einwohner von Sonsol, in die See versenkten, sondern sie am Lande begruben. Die Leichen wurden, im mittleren Theil eines Kanoes untergebracht, tief im Boden der Inseln, parallel dem Ufer (niemals quer gegen dasselbe) begraben und auf diesen Stellen dann steinerne Grabmale

Dreieckes sind mit angeschwemmtem Bambusrohr eingefasst, von welchen das vordere „*Kógo*“, das untere „*Lim*“, heissen. Das Anwenden derselben ist aber unter heutigen Umständen ganz ausser Frage gestellt und die vorhandenen verfaulen ruhig neben dem einzigen, noch erhaltenen Kanoe.

— 111 —

aufgeführt, welche de Umfange und der Schwere der verwandten Steine nach, zu den bedeutendsten Bauten dieser Art auf den Karolinen gezählt werden müssen.

Das Grabmal besteht entweder aus einer einfachen, einzelnen viereckigen Estrade, von ca. 50 cM. Höhe und verschiedener Länge und Breite, aus Korallsteinen aufgeführt, oder ein solches Grabmal kann noch längs der Mitte durch mächtige Korallsteinplatten getheilt sein, wodurch ein Doppelgrab sich kundgiebt, oder endlich, das mittlere Grabmal ist von einer steinernen, niedrigen Umwallung umgeben deren eine Seite durch aufrecht stehende Riesenplatten, zuweilen über 30 cM. dick und 2 M. hoch ausgezeichnet ist. Was Arbeit und Material betrifft, übertreffen diese Gräber die yapschen, mit denen sie die Ab gelegenheit des Begräbnisplatzes, die viereckige Gestalt und m. a. gemeinschaftlich haben. Dagegen erinnern mich diese bescheidenen Gräber aus Korallsteinen unwillkürlich an die stolzen Basaltbauten, die ponapschen Gräber von Nan-Tauac<sup>1)</sup>, denn auch auf Bunáj vereinigen sich mehrere Gräber, z. B. drei zu einem grösseren Ganzen, das auch mit treppenartigen Seiten und Randmauern, hier zwar nur sehr niedrig versehen ist und dem alponapschen Plane durchaus nicht fremd zu sein scheint. Da die Sprache der Bunájèr zum grossen Theile von Ponape aus abgeleitet werden kann so wäre es nicht unmöglich, dass die früheren Ankömmlinge, bei ihrem Gräberbau keine mächtigen Basaltsäulen zur Verfügung habend, diese durch möglichst grosse Korallenblöcke zu ersetzen suchten. Derselbe Kulturstrom der von Ponape nach dem Westen strich und sich auf Bunáj, isoliert, deutlicher erhielt, übte auch auf Yap seinen Einfluss in vielfacher Richtung und ihm mögen vielleicht auch die yapschen „Yam's“, wie die Gräber dort heissen, ihren Ursprung verdanken<sup>2)</sup>.

Diese interessanten Steingräber finden sich zahlreich in dem bewaldeten Innern der Inseln Pikén und Burát und wahrscheinlich auch auf den übrigen, die ich keine Zeit hatte zu besuchen. Gleich wie auf Yap, liegen sie in grosser Anzahl nebeneinander und dicht mit Moosen und Farnen umhüllt, machen sie auf den Beschauer, im Halbdunkel und der Lautlosigkeit des dichten Baumbestandes, einen mächtigen Eindruck. Mein Versuch, einen Schädel auszugraben, misslang, denn mit den blossen Händen war während der sehr kurzen Zeit gar nichts auszurichten.

Zum Schluss mag hier ein beschränkter Vergleich einiger Wörter der Bunáj-Sprache folgen, die ich während des beschränkten Aufenthaltes notieren konnte.

<sup>1)</sup> (J. KUBARY: Die Ruinen von Nanmata. Journal des Museum Godeffroy, Heft VI pg. 123 ff.).

<sup>2)</sup> (Siehe u. A. über prähistorische Steinbauten im Stillen Ocean und die betreffs der Wanderungen der Völker daran sich knüpfenden Hypothesen; FRANCIS M. ALLEN in „Congrès intern. des Americanistes“. Compte rendu de la V Session. Copenhague 1883 pg. 246. Ferner A. DE QUATREFAGES: Étude sur quelques monuments et constructions préhistoriques à propos d'un monument mégalithique de l'île de Tonga Tabou. Revue d'Ethn. II (1883) pg. 97 ff. Mit vielen Abbildungen.)

*Jāñol*, der Häuptling, lehnt sich an die centralkarolinischen Formen: *Cānon* auf Ruk, *Sāmon* auf Mortlock, *Tōmōl* auf Uleay, *Tōmuer* auf Sonsol.

*Yārmāt*, Mensch, auch der gewöhnliche Mann oder die Frau, stimmt mit: *Éremet* auf Sonsol, *Éremet* auf Uogoy u. Uleay. *Aramās* auf Mortlock, *Aramāc* auf Ruk und Ponape. *Armej* auf den Marshall-Inseln.

*Nūan*, der Mann, auf Ruk: *Mūen*, Yap: *Mūon* (*Pi-mūon*), Suf-Inseln (Kanyesi); *Mūen*, Kingsmill-Inseln: *Māne*, Uleay u. Uogoy: *Mat*, Sonsol: *Mar*.

*Fēfin*, die Frau, auf: Suf: *Fifin*, Sonsol: *Fāyfin*, Yap: *Bēpin*, Samoa: *Fafine*.

*Jeri nūan*, ein Knabe, auf Ponape: *Jeri*, Kind, als: *Jērijo* Häuptlingskind, *Jēripēin* ein Mädchen.

*Jeri fēfin*, ein Mädchen, vergl. oben Ponape *Jeripēin*.

*Tyētyet* (*Fetel*), ein Bruder.

*Mōñiāñ*, eine Schwester, auf Suf: *Mōnen* ein Verwandter.

*Jānjam*, der Vater; auf Ponape: *Cāma* und dann die karolinischen Formen: *Tomāl* auf Pelau; *Tomañin* (in *Ti-toman-in*) auf Yap; *Tomāl* Uogoy u. Uleay; *Camān* Ruk; *Tāmañ* Suf; *Tamana* Kingsmill; *Jēnen* Marshall; *Tōma* Samoa; *Tōma* Sonsol.

*Henelēin*, die Mutter; Ina Ponape: *Neira* Sonsol; *Tinā* Samoa; *Tināna* Kingsmill; *Jinen* Marshall; *Inan* Ruk; *Tiñin* (in *Ti-tin-in*) Yap; Uogoy u. Uleay *Silāt*; *Tivan* Suf.

*Nāha*, das Kind, auf Ponape *Nā*. Mit pronominalen Suffixen wird es: *Nāhey-Nūi*, mein Kind; *Nāheun-Nūum*, dein Kind; *Nāha-Nā*, sein Kind; *Nāhō-Nācē*, unser Kind (excl. Form auf Ponape, dagegen inclusive auf Bunāj, welches für die excl. Form *Nāhamim* hat); *Nāhemu-Nūumail*, euer Kind, und *Nāheir-Naarail* ihr Kind, gehen etwas mehr aus einander, da das bunajsche Pronominalsystem verkümmert, sich an die Formen der Centralkarolinen und Pelau's anlehnt, z. B. als *Nāhamim*- (Pel.) *Nalegām*; *Nāhemu*- (Pel.) *Nalegju*; *Nāheir*- (Pel.) *Nalegir*.

*Hānien*, der Strand; auf Suf *Seāno* Erde.

*Pīk*, viel Sand, Sandbank; Ponape: *Pik*, Sand; Ruk: *Pfj*, Sand; Suf: *Pīye*, Sand.

*Tyān*, Sand. Suf: *Seāno* Erdboden.

*Mēcar*, Erdboden.

*Rōc*, Wald.

*Tyēt*, Salzwasser; Ponape: *Jēt*; Ruk: *Jet*; Marshall: *Lōjjet*.

*Mō* oder *Lentō*, die See; Ponape: *Matāu*; Ruk: *Mātau*.

*Māt*, das Riff; Ponape: Untiefe, Riffbank; Uleay: *cat* in *sācatlok*, Uogoy: *mat* in *sāmatlok*, Ebbe.

*Gāy*, ein Baum.

*Togōc*, Feuerholz.

*Wuokār*, die Wurzel.

*Ligin*, die Rinde.

*Gagēn*, der Stamm.

*Ran*, ein Zweig; Ponape: *ibid*.

*Pian*, das Blatt; in Ponape *pay* in *Payni*, Kokosblatt.

*Ni*, Kokospalme. Ponape und Suf: *ibid*; Ruk: *Nā*; Yap: *Nū*.

*Pieni*, Kokosblatt (lebendes); Ponape: *Payni*.

*Til*, Kokosblatt (trockenes); Ponape: *ibid*.

*Eyāñ*, der Wind; Ponape: *Yañ* in *Kijenyāñ*, Wind.

*Lañ*, das Firmament; Ponape: *ibid*.

*Dēremi*, die Wolke.

*Kōcōu*, der Regen; Ponape: *ibid*.

*Yya*, der Regenbogen; Ponape: *āya*.

*Yāt*, die Sonne.

*Vou*, der Stern; centralkarolinisch: *Fā*; Uogoy u. Uleay: *Fiiš*.

*Ran*, der Tag; Ponape: *ibid*.

*Uōñ*, die Nacht; das *b* des karolinischen *Boñ* ist wohl durch *w* in *u* übergegangen.

*Māñōl*, der Morgen.

*Oñyñōñ*, der Mittag.

*Fekāf*, der Abend.

*Yaf*, das Feuer, Yap: *Nefi*.

*Uat*, der Rauch; überall auf den Karolinen *At*, auf Pelau *Kat*.

*Yal*, der Weg; Ponape: *al*.

*Vā*, Stein; Uleay u. Uogoy *Fāās*; Centr. Kar. sonst: *Tāñ*. Yap: Schleuderstein: *Fāš*.

*Nāññ*, die Lagune.

*Tau*, die Passage; Ponape: *Kap-tau*; sonst *Tau*, ein Zugang zum Lande, Durchgang in Mangroven. Auf Pelau: *Tāok*.

*Wūdo*, ein Schiff.

*Re ye part*, ein Fremder; ohne das ponapschruksche *Re* eine Angehörigkeit bedeutend, erinnert in seinem anderen Hälfte an das pelauische „*añ-a-bart*“ für die Bezeichnung

— 113 —

der Fremden angewandt, von *bart*, „entgegen“, von der entgegengesetzten Seite kommend.

*Kaŋ*, hier.

*Kandān*, dorten.

*Kéyi?*, wo?

*Gié?*, wer?

*Kiēlok*, ein Speer.

*Kačakačju*, speeren, werfen; Ponape. *ibid.*, ebenfalls trägt auf beiden Plätzen derselbe Baum aus welchem die ersten Speere gemacht wurden den Namen: *Kačju* (Yap: *Gečju*; Pelau: *Gerden*).

*Man*, kämpfen, Krieg; Yap: *Mal*.

*Kiēdygy*, leben.

*Olādygy*, lebendig.

*Mcher*, schlafen; Ponape: *Meir*.

*Ŋhoy*, essen; Verkürzung von *Māha*.

*Mā*, sterben.

*Tomā*, todt.

*Mōtok*, lügen.

*Pīraf*, Dieb; Ponape: *lipirap*, stehlen, Dieb.

*Gyēnit*, singen. Das *t* u. *ē* des *tāni*, *čaiŋ* in *g*.

*Gyaŋ*, weinen. Ponape: *āāi*.

*Məl*, lachen.

*Uāŋŋ*, husten.

*Roŋroŋ*, hören. Verwandt: *orēhes*, *kōroŋ*, *faalōŋo*, u. s. w.

*Mim*, urinieren. Samoa: *mimi*.

*Bek*, *beketiŋ*, Nothdurft verrichten; Ponape: *ibid.*

*Beŋe* *beketiŋ*, Excrement.

*Dān*, träumen.

*Naŋ*, ich; Ponape: *ŋay*.

*Goy*, du; Ponape: *koē*.

*Llaŋ*, er.

*Kiē*, *giē*, wir (incl.)

*Kamim*, wir (excl.)

*Kāmu*, ihr.

*Ir*, sie.

*Ŋiūŋhoy*, ich esse.

*Kiūŋhoy*, du isst.

*Yūŋhoy*, er isst.

*Kiē hauŋhoy*, wir essen (incl.)

*Kemineŋhoy*, wir essen (excl.)

*Kamūŋhoy*, ihr esst.

*Ir ŋavŋhoy*, sie essen.

*Niēin*, ich trinke.

*Kuēin*, du trinkst.

*Yēin*, er trinkt.

*Kiē haēin*, wir trinken (incl.)

*Kamim kamēin*, wir trinken (excl.)

*Kamū komēin*, ihr trinkt.

*Ir ŋēin*, sie trinken. Gewöhnlich wird der Plural: *hāien*, *kamiin*, *komirin*, *ŋāin*, ausgesprochen.

*Giē ne ye pīraf?*, wer hat es gestohlen? (*ne* dient also der Vergangenheit).

*Kiūŋhoy!*, esse, iss!

|                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| 1 = <i>Hoy</i> .   | 20 = <i>Riēk</i> .    |
| 2 = <i>Ruoū</i> .  | 30 = <i>Helik</i> .   |
| 3 = <i>hōlu</i> .  | 40 = <i>Fek</i> .     |
| 4 = <i>Vau</i> .   | 50 = <i>Limēk</i> .   |
| 5 = <i>Limou</i> . | 60 = <i>Omēk</i> .    |
| 6 = <i>Onou</i> .  | 70 = <i>Fihik</i> .   |
| 7 = <i>Fū</i> .    | 80 = <i>Vallik</i> .  |
| 8 = <i>Vōllū</i> . | 90 = <i>Tiek</i> .    |
| 9 = <i>Tiou</i> .  | 100 = <i>Ébugi</i> .  |
| 10 = <i>Hek</i> .  | 1000 = <i>Hōira</i> . |
|                    | 10000 = <i>Hān</i> .  |

Das Zahlssystem lehnt sich somit, gleich dem Conjugiren der Zeitwörter, dicht an dasjenige der Centrakarolinier an. Der Wortschatz zeigt nur schwache Spuren des pelauischen Einflusses, dagegen deutliche der centrakarolinischen Sprachen und zwar noch ganz besonders der Sprache von Ponape.

Obwohl es nicht zu erwarten ist, dass die Ergebnisse eines so flüchtigen Besuches einigen Anspruch auf Vollständigkeit und Gediegenheit erheben könnten, bestätigen meine, wenn auch nur oberflächlichen Wahrnehmungen dass, wie es schon die ersten Reisenden erkannten, die Bunäer die südlichsten Vertreter der karolinischen Volkstämme sind. Bei der Zersplitterung dieser Stämme auf zahlreiche, isoliert lebende, jedoch im Laufe der Zeit, und zwar in den früheren Perioden auf einander rückwirkende Völker, ist es nicht leicht sich über die Vorgeschichte irgend eines derselben zu orientieren. Bei einem dergleichen Vorhaben kommen ethnische Momente zur Erwägung,

— 114 —

die verschiedenen Zeiten angehörten, nur durch den Zuau! vielleicht bedingt waren und in den Traditionen niemals objektiv festgestellt wurden.

Der vermuthliche Dolichocephalismus (vorläufig nur MARRAVIDI's Kopf als Beleg), die ganze Industrie, Sprache und Lebensweise, zeigen die Bunäjer als den Karoliniern im Allgemeinen verwandt. Auf die Frage woher denn die ersten Menschen nach Bunäj kamen, erhielt ich von MARRAVIDI die Auskunft, dass dies aus Yap geschah, dass aber schon derzeit andere Menschen da gewesen waren. Dies mag sich auf die alten Vertreibungen der, nach Pelau für die Erwerbung des „Fe“ segelnden Yaper beziehen, die eine der nördlichen Inseln berühren konnten, während das durch die Götter erhobene Pikén von schon älteren Bunäjern bewohnt war. MARRAVIDI unterscheidet sich durch seine Sprache und Volkseigenthümlichkeit von den Eingebornen der nördlichen Inseln Sonsol (hier Sonsot), Merir, Bur und Kadogube, die sich als verwandt betrachten. Die Einwohner derselben verkehrten jedoch mit Bunäj in früheren Zeiten und suchten, wenn angetrieben immer ihre Heimath wieder zu erreichen; was auch die Yaper immer thun würden, obwohl die Strömung dieser Breiten wenig Aussichten auf das Erreichen des Ostens und Nordens giebt, dagegen am sichersten eine weitere Vertreibung nach dem Westen voraussetzen lässt. Die Uebereinstimmung mit den nördlichen, nächsten Nachbarn, mag sich also auf solchen theils zufälligen, theils absichtlichen Verkehr beziehen. Dagegen deutet bei den Bunäjern sehr Vieles auf den weit entfernten Osten und bin ich geneigt anzunehmen, dass der ursprüngliche Kern der Bevölkerung durch Wegtreiben von dorten, speziell von Ponape aus entstand, wobei wieder Beimischungen geringeren Umfanges vom Süden, aus Melanesien, auch nicht ausgeschlossen werden, indem z. B. der Mann MAPIA, ein Sufer hier auf eigenem Fahrzeuge antrieb.

Die Ansicht HALE's betreffs der chaotischen Vermischung auf den Karolinern ist durchaus stichhaltig und andererseits wieder glaube ich, dass neben der Ansicht CHAMISSO's, „dass hier der Mensch gegen den Wind, vom Westen nach Osten sich verbreitete“, auch meine Vermuthung „dass die heutigen Völker der Karolinern, event. deren Kultur, mit dem Wind, von Osten nach dem Westen vorschritten,“ (denn ein Fahrzeug treibt mehr mit dem Winde als mit der Strömung, wenn beide nicht gleiche Richtung verfolgen) nicht unbegründet ist.

YAP, d. 10 Februar 1885.

## TAFEL-ERKLÄRUNG.

## TAFEL XI.

- Fig. 1-3. Weibliche Tattuirung von Sonsol.  
 " 4-6. Männliche " " "  
 " 7. Seite under dem Arme beim Manne.  
 " 8. Die Ringe an dem Vorderarme.

## TAFEL XII.

- Fig. 1. Knaben-Schamgürtel.  
 " 2. Sonsolscher Hut.  
 " 3. Likou.  
 " 4. Sonsolsche Hüftmatte. Yap.  
 " 5. Mütze. *Kapican*.  
 " 6. *Maan*. Schnur.  
 " 7. Periyatan Haken.  
 " 8. Sonsolsche Schmuckschnüre.  
 " 9. *Masiripen*.  
 " 10. *Purgetagun*.  
 " 11. *Paribuiri*.  
 " 12. *Haiü*.  
 " 13. *Tapiy*.  
 " 14. Halsschmuckstück von *Méris*.  
 " 15. Alter *Gay* Fischhaken von *Bunaj*.

## TAFEL XIII.

- Fig. 1. Kance von Sonsol (Ansicht Leeseite). ✓  
 " 2. " " " ( " von oben).  
 " 3. Paddel. *3a*. Durchschnitte durch's Paddelblatt.  
 " 4. Querdurchschnitt.  
 " 5. Ausleger.

## TAFEL XIV.

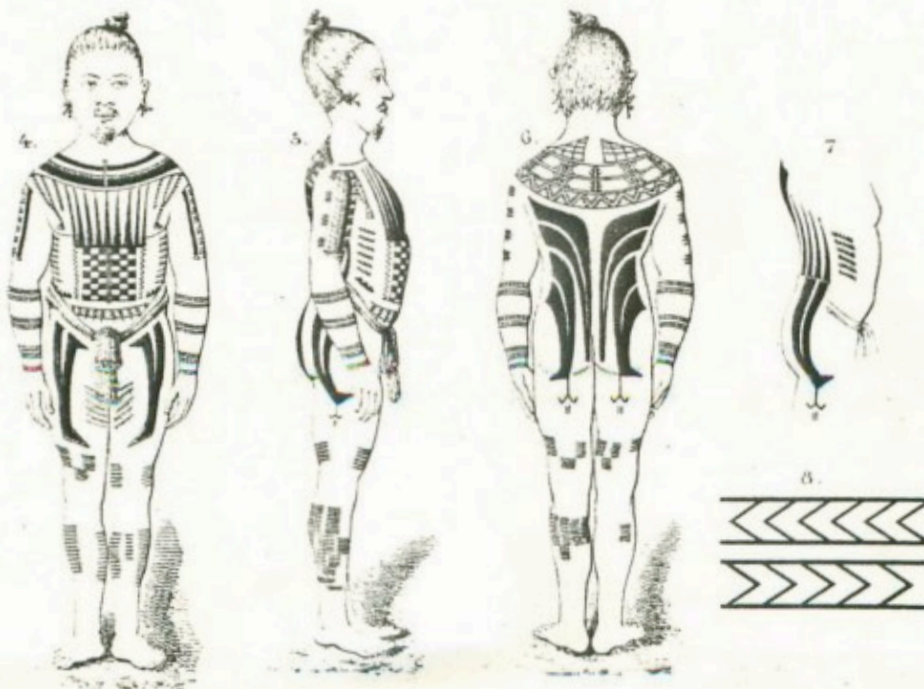
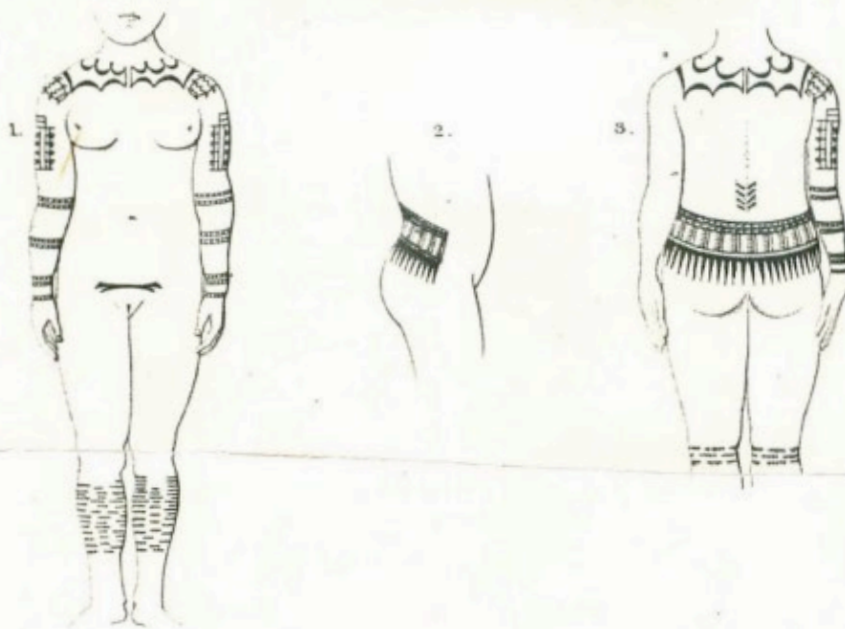
- Fig. 1. *Bunaj* (St. David) Kance (Profil). ✓  
 " 2. " " " (Lee Ansicht).  
 " 3. " " " (Obere Ansicht).  
 " 4. Querdurchschnitt.  
 " 5. Ausleger-Seite.

## TAFEL XV.

- Fig. 1. *Raun*. Gewöhnliches Doppel-Grab.  
 a. Kopfseite. b. Längsseite. c. Durchschnitt.  
 " 2. Umwalltes Grab.  
 a. Plan. — b. Längsdurchschnitt. — c. Querdurchschnitt.

*Kubary. Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XI.*

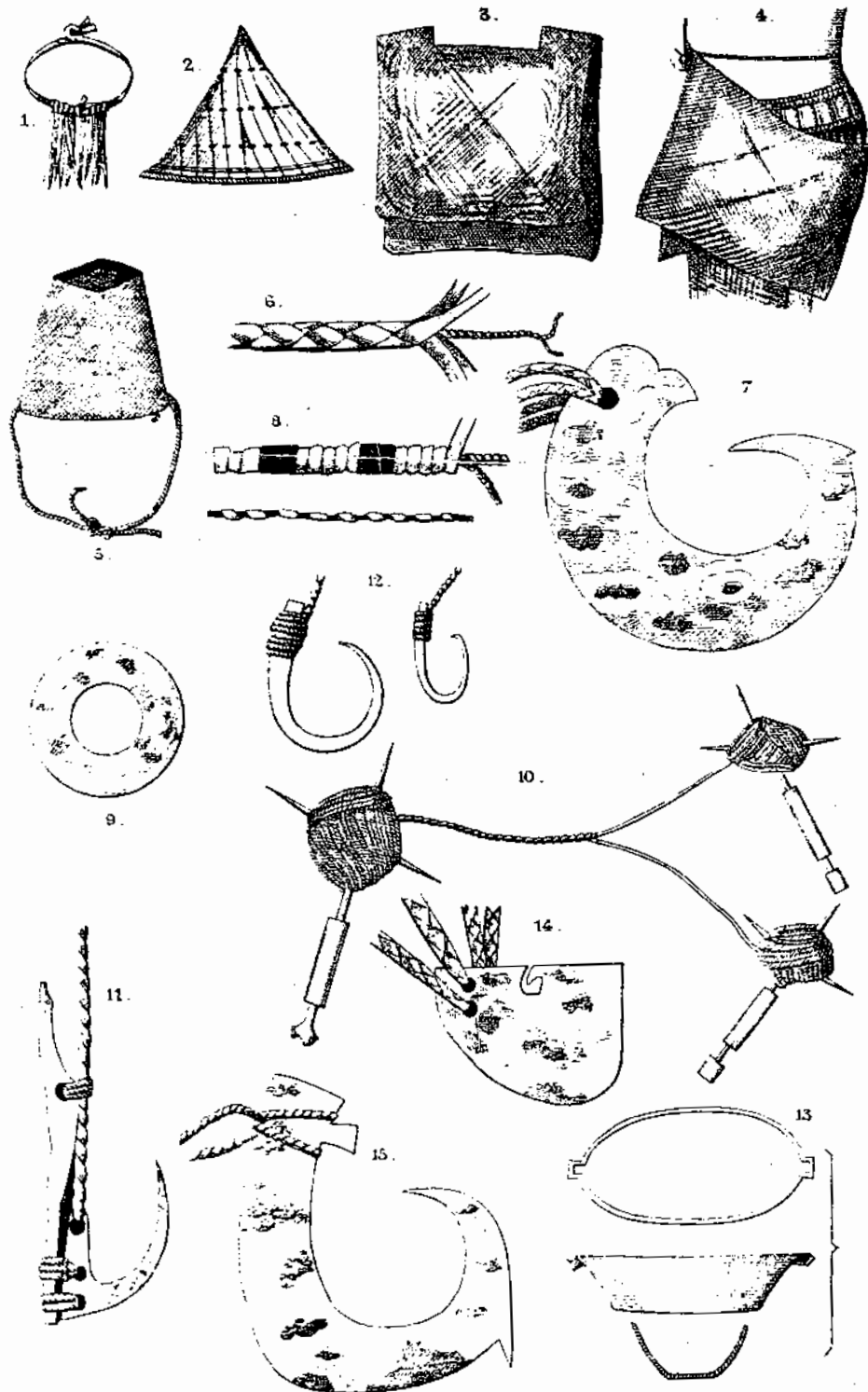


J. J. K. 261.

P. 1007. 262.

*Kubary. Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XII.*



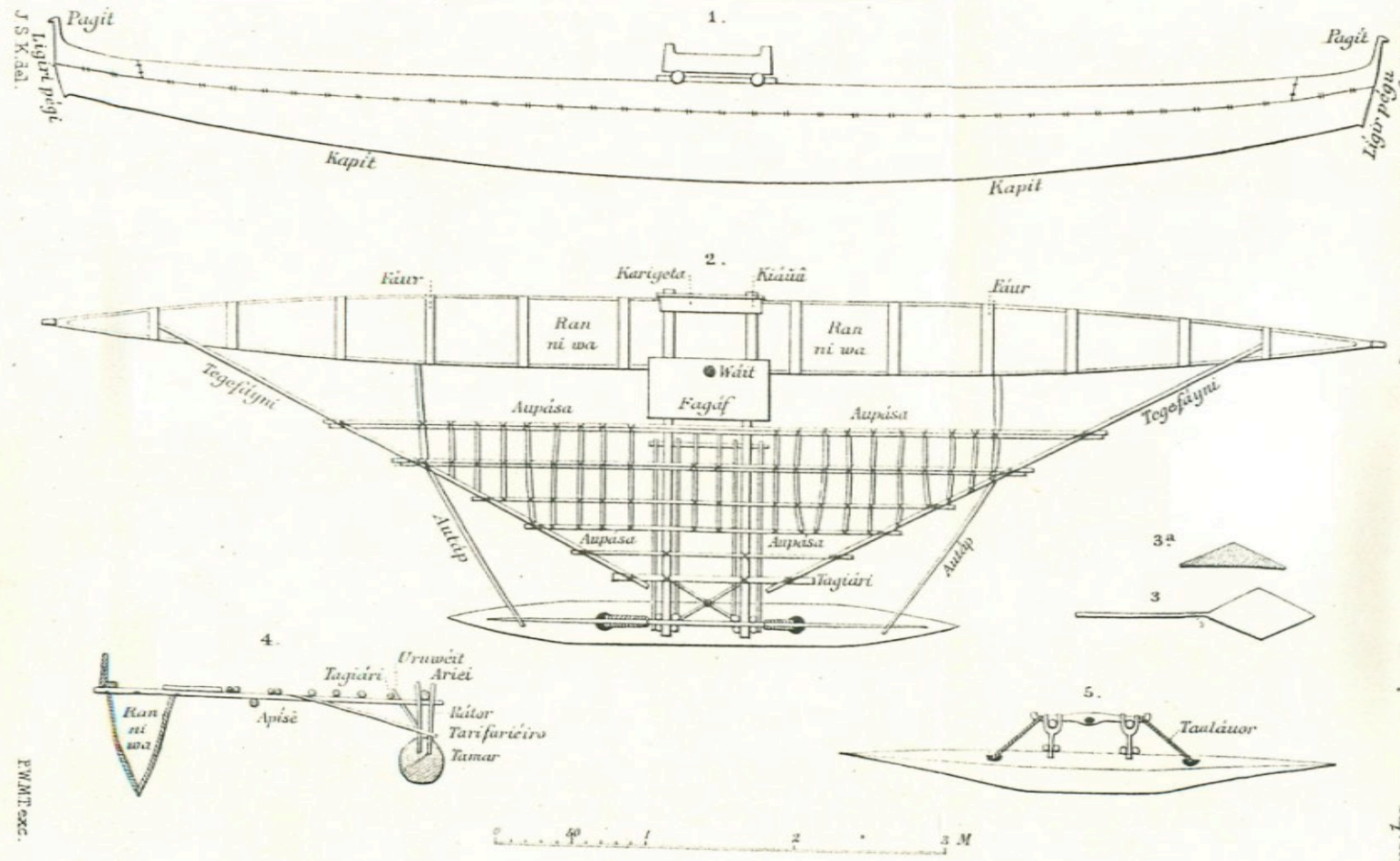
J. S. 12. 3a2.

M. W. T. 8100.



Taf. VIII.

Kilbary, Baite x Komata d. Karol. Archipels.

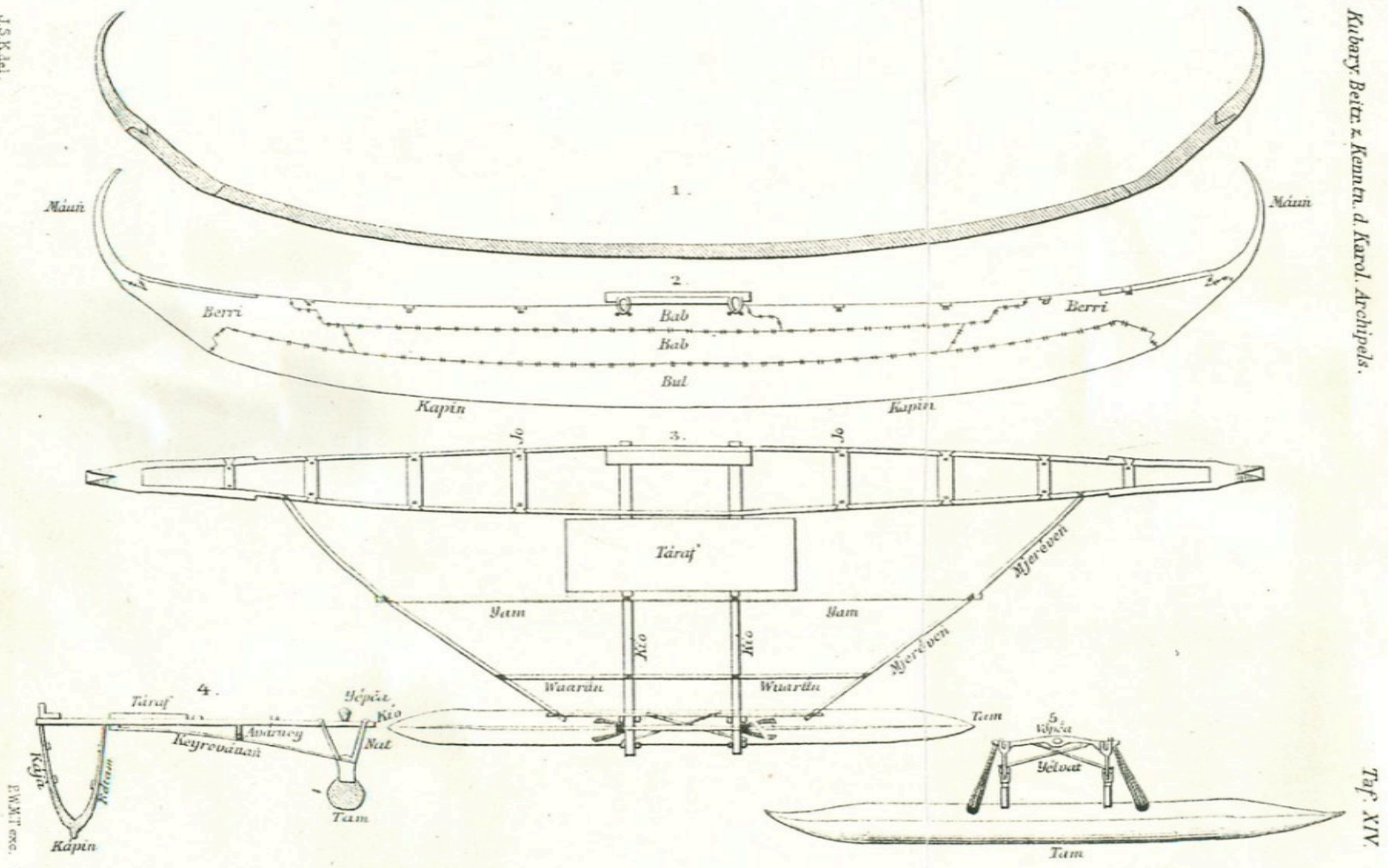


J.S.K. del.

P.W.M.T. exc.

Kubary Beitr. z Kennntn. d. Karol. Archipels.

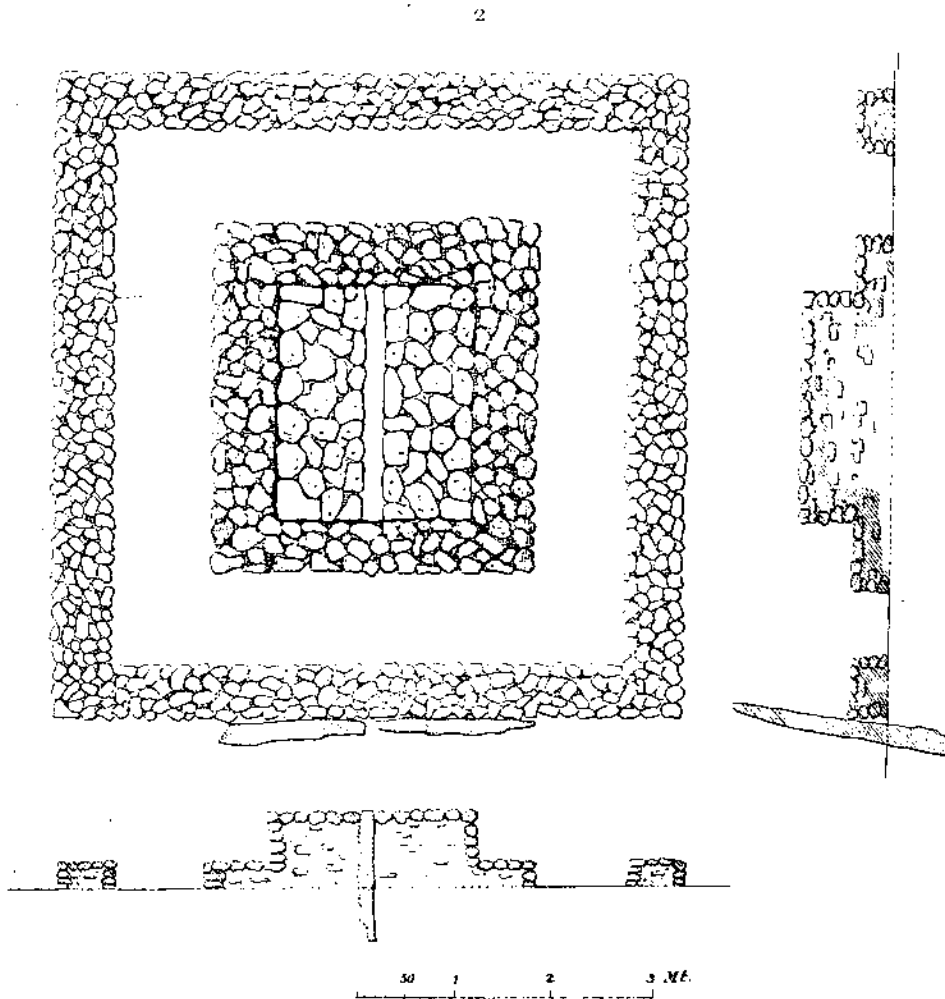
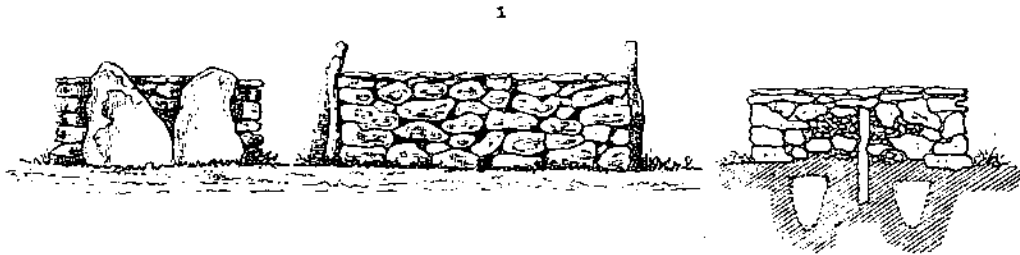
J.S.K. del.



The History of Micronesia: A Collection of Source Documents was compiled, edited and published by Rod Levesque. Copyrights were obtained by the Habel Outer Island Education Fund, a US nonprofit, in 2022, which digitized the content to facilitate noncommercial access to, and use of, the series. Questions? contact@habele.org

*Kubary Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XV.*



J.S.K.del.

PWMTexc

ETHNOGRAPHISCHE BEITRÄGE

ZUR

KENNTNIS DES KAROLINEN ARCHIPELS

VON

J. S. KUBARY.

VERÖFFENTLICHT IM AUFTRAGE DER DIREKTION  
DES KGL. MUSEUMS FÜR VÖLKERKUNDE ZU BERLIN.

UNTER MITWIRKUNG VON

J. D. E. SCHELTZ,  
Conservator am ethnographischen Reichsmuseum in Leiden.

2  
2665  
Ites Heft mit 13 Tafeln.

DIE INDUSTRIE DER PELAU-INSULANER.

1ster Theil.

*Pelau Industry Book 1*

VERLAG VON P. W. M. TRAP, LEIDEN.  
(Commission: C. F. WINTER'sche Verlagshandlung in Leipzig).

1892.

## DIE INDUSTRIE DER PELAU-INSULANER <sup>1)</sup>.

GERÄTHSCHAFTEN FÜR JAGD UND FISCHEREI; KRIEGSAUSRÜSTUNG.

Mit Tafel XVI—XXIII.

### I. Jagd.

Sobald in der Periode des Westwindes die *Kasobúnk*-, *Gowes*-, *Galangl*- und *Kaptuy*-Bäume reich mit Frucht beladen sind, begeben sich die Pelauaner mit Vorliebe ins Innere ihrer Inseln, um die jetzt sehr fetten Tauben zu jagen. Aehnlich den Samoanern, bedienen sie sich für diese, *merehet* genannte Jagd, gezähmter Tauben als Lockvögel; als Jagdgeräth aber dient Bogen und Pfeil. Diese aus alter Zeit stammende Sitte wird auch noch heute vielfach befolgt weil solche Jagd nicht nur aussergewöhnliche Aufregung, sondern auch reichliche Beute verspricht, da die herangelokten Tauben, durch kein Feuern verscheucht, in reicher Menge erlegt werden können.

Der Jäger richtet sich an einer passenden Stelle ein Versteck, aus Zweigen und Blättern des von den Tauben besuchten Baumes ein und umstellt dieses mit den gezähmten Locktauben, die, mit einer dünnen Schnur an einem Beine befestigt, meist ruhig auf einem Zweige, laut girrend und von Zeit zu Zeit aufschwebend, sitzen. Die wilden Vögel kommen nun in die Nähe der stets sehr stattlichen Locktauben und werden von dem im Verstecke hockenden Schützen, ohne Mühe und Geräusch erlegt.

Der pelauische Taubenbogen zeigt eine typische, auf der ganzen Inselgruppe gleiche Gestalt. Als Produkt der Holzindustrie aufgefasst kann er für die Fertigkeit der Eingebornen als Beweis dienen, da er aus den mühsam zu bearbeitenden Luftwurzeln des *Nraot* (auf Ponape *Mayl*), einer Mangroven-Art, geschnitzt ist. Trotz seiner zweckmässigen Bearbeitung aber ist er niemals zu Kriegszwecken benutzt, und zwar in Folge seiner geringen Spannkraft, auf die auch schon die sehr unvollständige Sehne schliessen lässt.

<sup>1)</sup> <sup>compare with</sup> (Vergleiche hierfür: J. KUBARY, Die Pelau Inseln in der Südsee, Journ. des Museum Godeffroy Heft IV p. 1 & ff. and SCHMELTZ & KRAUSE, op. cit. p. 405 & ff.).

## TAFELERKLÄRUNG.

## TAFEL XVI.

- Fig. 1. Bogen für die Taubenjagd.  
 - 1a unteres, 1b oberes Ende, 1c Kerbe an der Innenseite pg. 118.  
 - 2. Pfeilspitze, Fig. 2b & c zur Veranschaulichung des Grössenverhältnisses der beiden Formen, Fig. 2a Kerbe am unteren Ende pg. 118.  
 - 3. Netz für den Fang von Flederthieren und Vögeln pg. 120.  
 - 4. Hühnerfalle.  
 - 5. Taubenfalle. } Siehe die Erklärung der beigeetzten Buchstaben p. 120.  
 - 6. Detail der Falle Fig. 4. }  
 - 7. Die Fangschlinge der Falle Fig. 4.  
 - 8. " " " " " 5.  
 - 9. Falle für Hühner und Sultanshühner (Porphyrio) . . . . . pag. 121  
 - 10. " " Hühner von Kokosnusschalen . . . . . " 121  
 - 11. Blaserohr, Fig. 12 Pfeil für dasselbe . . . . . " 122  
 - 13. Rattenfalle. . . . . " 122  
 - 14. Fischspeer mit einer Spitze . . . . . " 124  
 - 15. " " neun hölzernen Spitzen. . . . . " 124  
 - 16. Treibangel mit Schwimmer; Fig. 17 Haken derselben . . . . . " 124

## TAFEL XVII.

- Fig. 1. Angelschnur mit zwei eisernen Angeln . . . . . " 125  
 - 2. Angel für fliegende Fische, aus Schildpatt . . . . . " 126  
 - 3. " " Coryphaena, " " " " " " " 126  
 - 4. " für das Fischen in tieferem Wasser . . . . . " 126  
 - 5. Opfer für den Hauptgott des Ortes vor Beginn des „*Hohoiol*“ genannten Angelns auf hoher See, dargebracht . . . . . " 130  
 - 6. Opfer, den Göttern der verschiedenen Theile des Kanoe's bei derselben Gelegenheit dargebracht . . . . . 129 & 131  
 - 7. Handnetz: *Dharáu* . . . . . " 132  
 - 8. " *Epiro* von Ruk . . . . . " 133  
 - 9. " *Dharáu a makabúth* . . . . . " 133  
 - 10. " *Thogón* . . . . . " 133  
 - 11. " *Aygurus* . . . . . " 134  
 - 12. Netz für den Fang eines Balistes: *Kwal a nodol*. . . . . " 134

## TAFEL XVIII.

- Fig. 1. Netz für Krebsfang: *Kwal a hamán* . . . . . " 134  
 - 2. Schöpfnetz: *Maiidap* . . . . . " 135  
 - 3. " *Oyán*; Fig. 3a dasselbe geschlossen . . . . . " 135  
 - 4. Stellnetz: *Beráhtl* . . . . . " 136

## - 217 -

|  |          |
|--|----------|
| Fig. 5. Sacknetz: <i>Košel</i> . . . . .   | pag. 137 |
| " 6. " <i>Titákl</i> . . . . .   | " 137    |
| " 7. Schöpfnetz: <i>Hoñiol</i> . . . . .   | " 137    |
| " 8. Sacknetz: <i>Kélep</i> , durch welches die Fische aus dem Fangnetz ins<br>Kanoë entleert werden . . . . .                       | " 138    |
| " 9. Sacknetz: <i>Tahiir</i> , für die Aufbewahrung gefangener Fische . . . . .  | " 138    |
| " 10a-c. Details des Bodens der <i>Košekl</i> -Reuse: a. Längsdurchschnitt,<br>b. Querdurchschnitt; c. ein Theil des Bodens. . . . . | " 142    |

## TAFEL XIX.

|  |       |
|--|-------|
| Fig. 1. <i>Košekl</i> -Reuse von vorne gesehen. 1a. Detail der Zusammensetzung,<br>1b. Längsdurchschnitt . . . . . | " 143 |
| " 2. Seitenansicht des Eingangs der <i>Uldars</i> -Reuse, 2a derselbe von vorn,<br>2b von unten. . . . .           | " 144 |
| " 3. Längsdurchschnitt des Eingangs der <i>Paráper</i> -Reuse . . . . .  | " 144 |

## TAFEL XX.

|  |       |
|--|-------|
| Fig. 1. Längsdurchschnitt des Eingangs der <i>Bub er Kamáng</i> genannten<br>Krebsreuse . . . . .  | " 144 |
| " 2. Eingang der <i>Telebér</i> -Reuse, a. von der Seite, b. von vorn gesehen. . . . .   | " 144 |
| " 3. <i>Bethkón</i> , Haken für das Emporheben der Reusen vom Meeresgrunde. . . . .  | " 146 |
| " 4. Querdurchschnitt der <i>Rhitek</i> -Reuse . . . . .   | " 146 |
| " 5. Längsdurchschnitt des „ <i>Engkašar</i> “ genannten Reusen-Eingangs . . . . .   | " 146 |
| " 6. Eingang zur <i>Ašjul ngarak</i> -Reuse von vorn . . . . .   | " 146 |
| " 7. <i>Holhethek</i> -Reuse von oben gesehen . . . . .  | " 147 |
| " 8. <i>Telhysh ungelel</i> -Reuse von oben gesehen . . . . .  | " 147 |
| " 9. <i>Kašádhál</i> -Reuse, Querdurchschnitt, Fig. 10. Vorderende derselben von<br>oben; Fig. 11. Längsdurchschnitt derselben . . . . . | " 147 |
| " 12. <i>Blálang</i> -Reuse von oben, Fig. 13 dieselbe, Profilsansicht . . . . .   | " 147 |

## TAFEL XXI.

|  |       |
|--|-------|
| Fig. 1. <i>Kleol</i> -Reuse, von vorn gesehen, Fig. 2. Vorderes Ende des Bodens<br>derselben von oben, Fig. 3. Eingang derselben, Längsdurchschnitt. . . . . | " 147 |
| " 2. <i>Path</i> -Reuse von oben gesehen . . . . .   | " 148 |
| " 5. <i>Apelsiyek</i> -Opfer bei der Reusenfischerei üblich . . . . .  | " 149 |
| " 6. Steinerner Fischzaun . . . . .  | " 150 |
| " 7 & 8. Pläne von, aus Bambusrohr errichteten Fischzäunen. . . . .  | " 150 |
| " 9. Fanggeräth für Heuschrecken-Krebse ( <i>Squilla</i> ) . . . . .   | " 152 |
| " 10a & b. Fangschlingen für Bachkrebse . . . . .  | " 153 |
| " 11. Kriegsspeer mit eisernem Blatt: „ <i>Bosós</i> “ . . . . .   | " 155 |

## TAFEL XXII.

|  |           |
|--|-----------|
| Fig. 1-6. Kriegsspeere verschiedener Art. . . . .  | 155 & 156 |
| " 7-8. Waffe für den Faustkampf . . . . .  | " 156     |
| " 9. Keule. . . . .  | " 156     |
| " 10-13. <i>Klilt</i> , Armschmuck der Männer, Fig. 10 von vorn, 11 von hinten,<br>12 von oben, 13 von der Seite gesehen . . . . . | 175-184   |

## — 218 —

|   |          |
|---|----------|
| Fig. 14. <i>Dérruar</i> , Armschmuck der Frauen . . . . . | pag. 184 |
| „ 15. <i>Khaü</i> , Frauengürtel . . . . .                | „ 185    |
| „ 16. <i>Kaliü</i> , „ . . . . .                          | „ 187    |
| „ 17. Frauengürtel aus Rinder- oder Dugonghaut . . . . .  | „ 188    |

## TAFEL XXIII.

|  |       |
|--|-------|
| Fig. 1. Rückenschild einer Schildkröte für die Erklärung der einheim. Namen der einzelnen Schuppen . . . . .   | „ 189 |
| „ 2. <i>Taiet</i> , Propf für ein Kalkrohr, Fig. 3 & 4 Details desselben . . . . .   | „ 189 |
| „ 5. <i>Toluk</i> , Schildpattschüssel mit Längs- und Querdurchschnitt . . . . .   | „ 190 |
| „ 6. <i>Bj-ül</i> , Schildpattlöffel . . . . .   | „ 191 |
| „ 7. <i>Bäarak</i> , „ „ „ „ . . . . .   | „ 190 |
| „ 8. <i>Tej</i> , „ „ Längsdurchschnitt . . . . .  | „ 191 |
| „ 9. <i>Iweöl</i> , „ „ „ „ . . . . .  | „ 191 |
| „ 10. <i>Phuler wel</i> , „ „ „ „ . . . . .  | „ 191 |
| „ 11. <i>Oljüt a buuk</i> , Arecanusspalter . . . . .  | „ 191 |
| „ 12. <i>Honism</i> , Spatel für gestampfte Arecanuss . . . . .  | „ 191 |
| „ 13. <i>Koligubak</i> , Spatel . . . . .  | „ 191 |
| „ 14. Nadel für Segel etc. . . . .   | „ 191 |
| „ 15. <i>Tahuräkl</i> , Talisman . . . . .   | „ 191 |
| „ 16. Schildpattkamm . . . . .   | „ 192 |
| „ 17. <i>Sibut</i> , Frauenohrschmuck mit Scharnier, geschlossen; Fig. 18 & 19 zwei geöffnete Scharniere verschiedener Form (Fig. 17 mit beistehendem Längsdurchschnitt) . . . . . | „ 192 |
| „ 20 & 21. <i>Géro</i> , Ohrschmuck der Männer, zwei verschiedene Formen . . . . .   | „ 192 |
| „ 23–25. <i>Haus</i> , Kalkrohre der Männer . . . . .  | „ 194 |
| „ 26. Kalkrohr der Weiber . . . . .  | „ 194 |
| „ 27–29. Verzierte Kalkrohre der Männer . . . . .  | „ 194 |
| „ 30. <i>Teöl</i> , Zierkamm aus Holzstäbchen . . . . .  | „ 194 |

## TAFEL XXIV.

|   |       |
|---|-------|
| Fig. 1. <i>Köenth er a guth</i> , Lausekamm . . . . .   | „ 195 |
| „ 2. <i>Kalsches</i> , Zierkamm der Männer für Feste . . . . .  | „ 195 |
| „ 3. <i>Natpült</i> , Perlmutterchale als Klagegeld bei Begräbnissen . . . . .  | „ 196 |
| „ 4. <i>Nurek</i> , Taromesser aus Perlmutterchale . . . . .  | „ 196 |
| „ 5. <i>Manadhéket</i> , Schaber aus Perlmutterchale zur Entfernung der Dornen von Pandanusblättern . . . . .   | „ 196 |
| „ 6. <i>Manjüt</i> , Blattspalter aus Perlmutterchale . . . . .   | „ 196 |
| „ 7. <i>Rudul</i> , Löffel aus Aviculaschale . . . . .  | „ 196 |
| „ 8. <i>Kadaram</i> , Löffel aus Nantilusshale . . . . .  | „ 196 |
| „ 9. <i>Trótor</i> , irdene Schüssel, mit Querdurchschnitt . . . . .  | „ 199 |
| „ 10. <i>Hemarik</i> , irdene Schüssel . . . . .  | „ 199 |
| „ 11. Irdener Krug von Manilla eingeführt . . . . .   | „ 200 |
| „ 12. <i>Apagay</i> , irdener Krug einheimischen Fabrikats . . . . .  | „ 200 |
| „ 13–15. Thonlampen verschiedener Form und Konstruktion . . . . .   | „ 200 |
| „ 16–19. Holzschüsseln verschiedener Form. a. Ansicht von oben, b. von unten, c. von der Seite, d. Durchschnitt, e. Verzierung mit ein- oder zweifachen Muschelstücken, f. Endstück oder Handhabe . . . . . | „ 200 |

gelegten Muschelstücken, f. Endstück oder Handhabe

200 a. u. f.  
8. 1/2



## - 219 -

NB. Bei Fig. 18*d* ist rechts ein Bodenfalz in Folge eines zu spät bemerkten Versehens des Zeichners angegeben; derselbe findet sich in Wirklichkeit bei der betreffende Form nicht, sondern statt dessen an der Wand unmittelbar über dem Boden, wie links angegeben, eine winklige Einbuchtung.

## TAFEL XXV.

|   |             |              |
|---|-------------|--------------|
| Fig. 1-6. Holzschüsseln verschiedener Form  | } . . . . . | pag. 201 ff. |
| „ 8. Seitenansicht von Fig. 17, Taf. XXIV.  |             |              |
| „ 7. Flache Anrichteschüssel, „Tuuk“  | . . . . .   | „ 203        |
| Bedeutung der Buchstaben bei Fig. 1-6 & 8 dieselbe wie bei Taf. XXIV,<br>für Fig. 7 wie bei Taf. XXVI. In Fig. 6 <i>a</i> ist die Andeutung der Oese vergessen. |             |              |

## TAFEL XXVI.

|  |           |           |
|--|-----------|-----------|
| Fig. 1-10. Flache Anrichteschüsseln verschiedener Form   | . . . . . | „ 203 ff. |
| „ 11. Anrichteschüssel auf Füßen „Oucak“   | . . . . . | } „ 203   |
| „ 12. Fischartige Anrichteschüssel „Horomökl“  | . . . . . |           |
| „ 13. „ „ „Kalidwith“  | . . . . . |           |
| a. Von oben gesehen, b. Querschnitt, c. Längsdurchschnitt,<br>d. von der Seite gesehen, e. von unten gesehen | . . . . . |           |

## TAFEL XXVII.

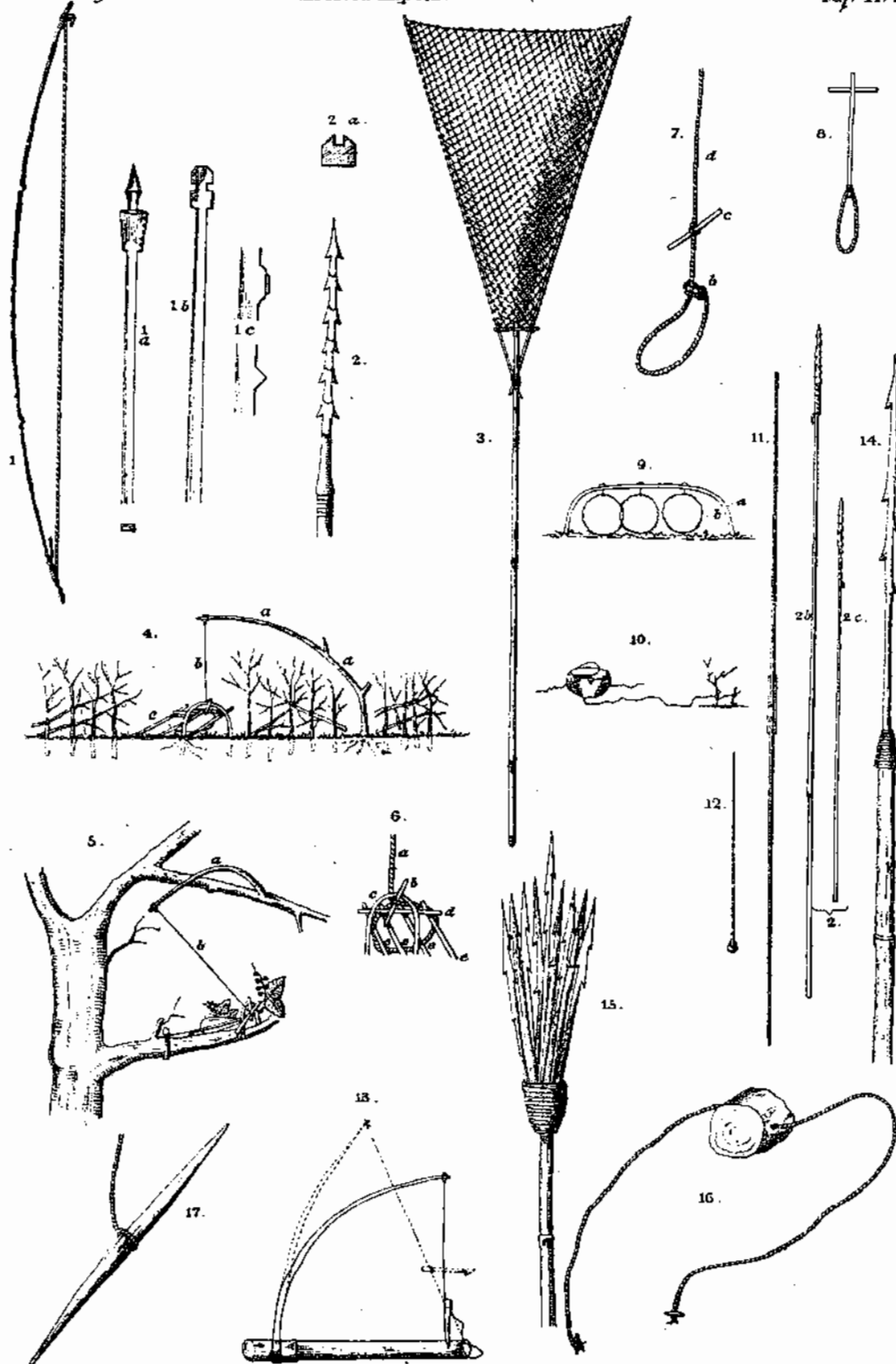
|  |           |       |
|--|-----------|-------|
| Fig. 1 & 2. Verschiedene Formen der, für die Einlegearbeit verwandten<br>Muschelstücke   | . . . . . | „ 206 |
| „ 3-8. Gefässe für Getränke  | . . . . . | „ 204 |
| „ 9-13. Kahnförmige Gefässe für verschiedene Zwecke bei der Speise-<br>bereitung etc. benutzt  | . . . . . | „ 205 |
| „ 14. <i>Ayléngl</i> , das grösste der für Getränke dienenden Gefässe.<br>a. Von der Seite gesehen, b. Durchschnitt, c. von oben gesehen,<br>e. Querschnitt, f. von der kürzeren Seite gesehen | . . . . . | „ 205 |

## TAFEL XXVIII.

|  |           |           |
|--|-----------|-----------|
| Fig. 1. <i>Olokotókol</i> , Anrichtetisch.               |           |           |
| 1 <i>a</i> Durchschnitt des Gefässes Fig. 14. Taf. XXVII | . . . . . | „ 204     |
| „ 2 & 2 <i>a</i> . Trinkschalen                          | . . . . . | „ 205     |
| „ 3 & 4. Gefässe für kleinere Quantitäten Oel, etc.      | . . . . . | „ 205     |
| „ 5 & 6. Schöpflöffel                                    | . . . . . | „ 206     |
| „ 7-9. Mörser für Speise und Betel                       | . . . . . | „ 206     |
| „ 10. Speisekammer                                       | . . . . . | „ 207     |
| „ 11. <i>Taharókl</i> , Hängevorrichtung                 | . . . . . | „ 207     |
| „ 12. Rührlöffel   | . . . . . | „ 208     |
| „ 13 <i>a</i> & <i>b</i> . Stampfer                      | . . . . . | „ 208     |
| „ 14. Sieb   | . . . . . | „ 208     |
| „ 15-24. Flechtmuster                                    | . . . . . | „ 210 ff. |

*Kubary. Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XVI.*

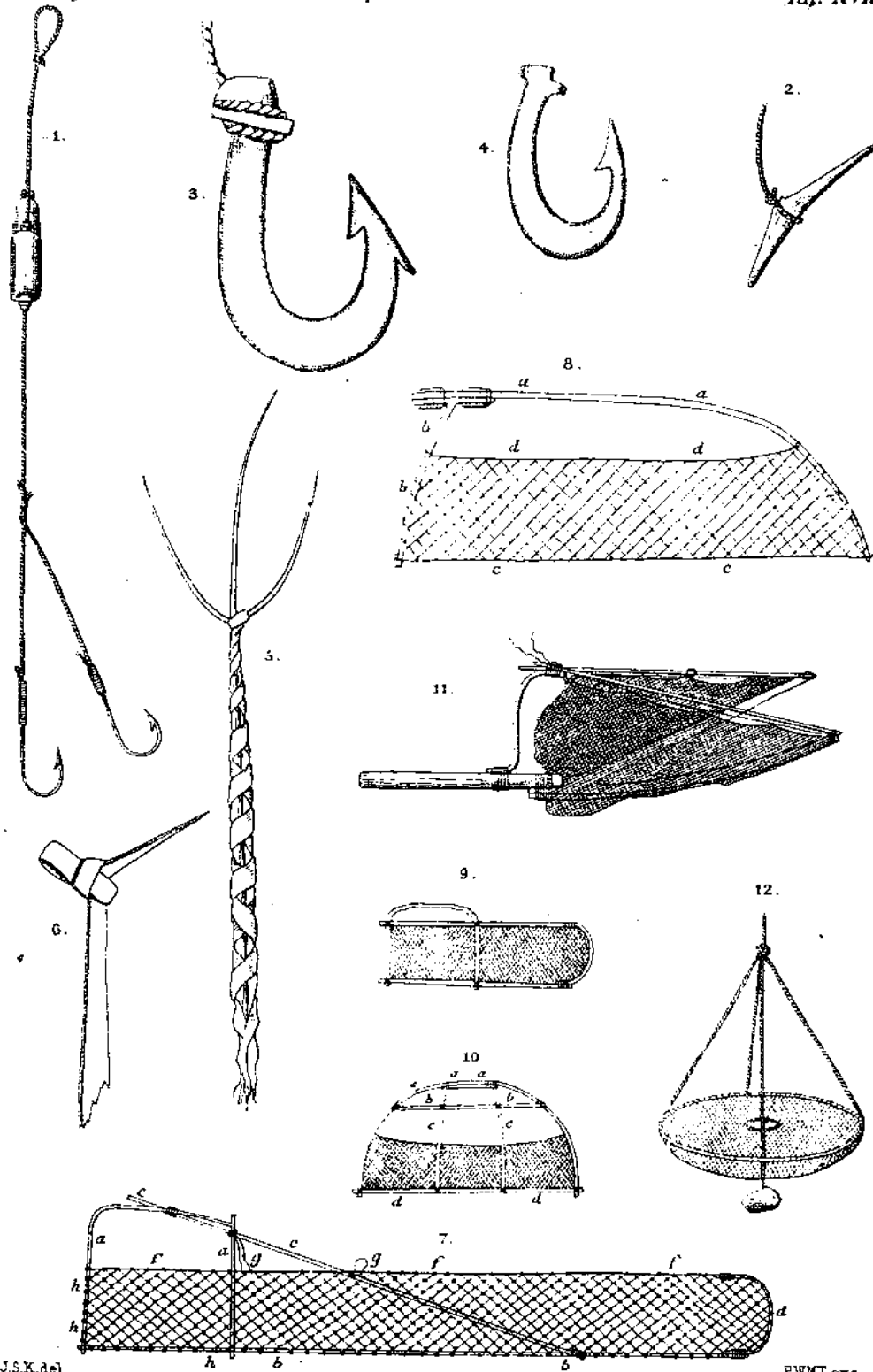


J.S.K.del.

P.W.MT.exc.

*Kubary. Beitr. z Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XVII.*

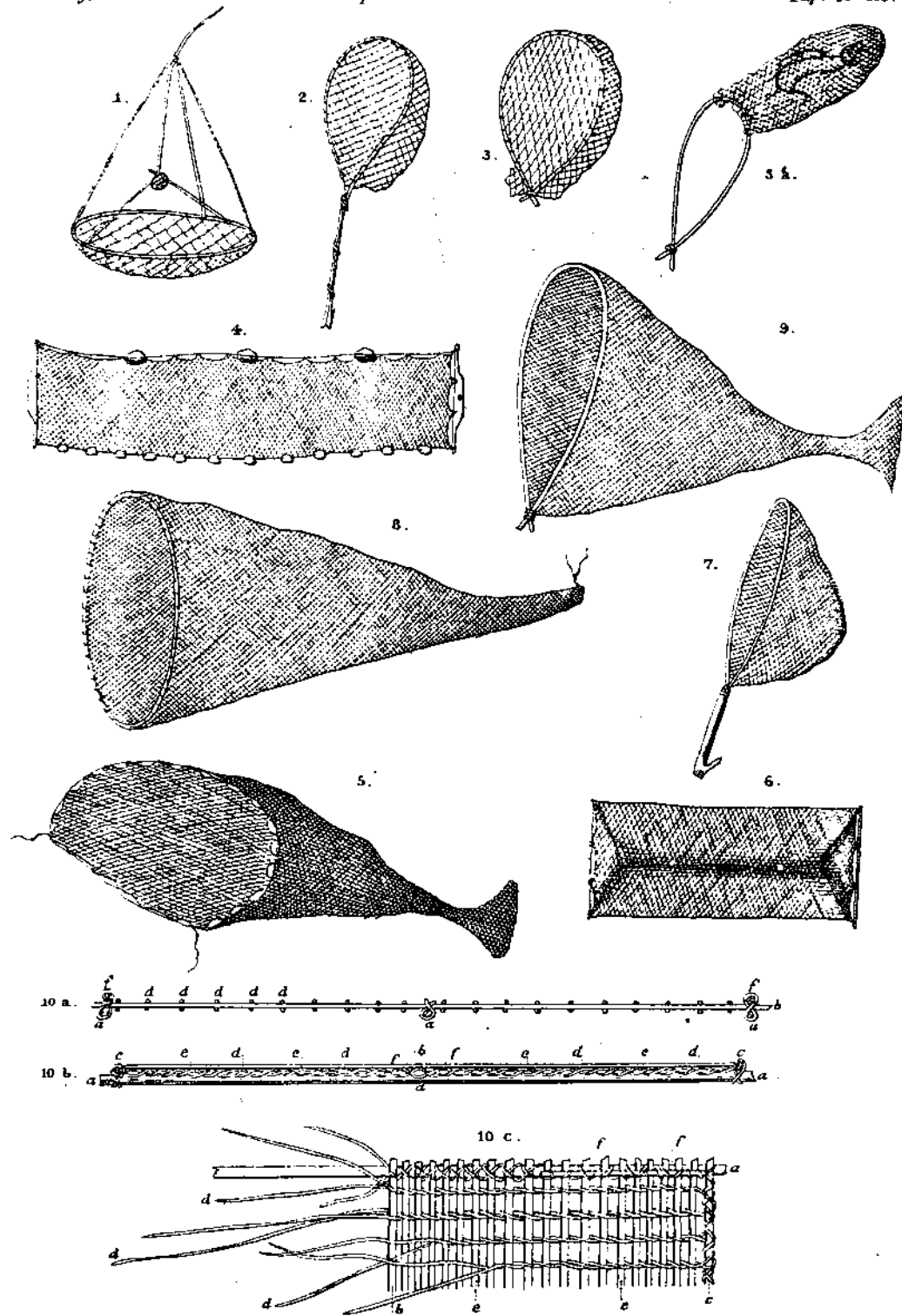


J.S.K.del

P.W.M.T. exc.

*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XVIII.*

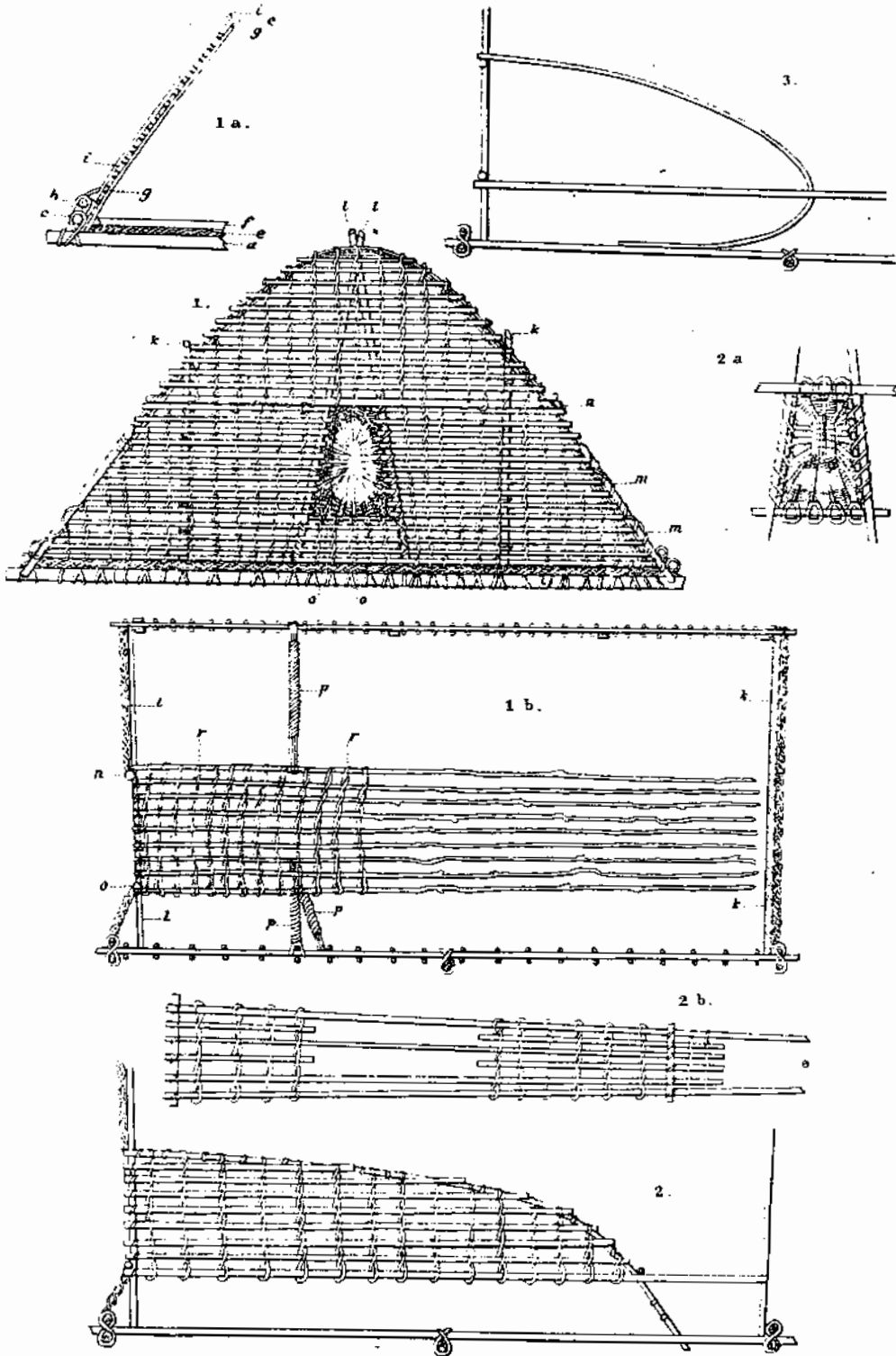


J.S.K.del

P.M.M. exc.

*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XIX.*

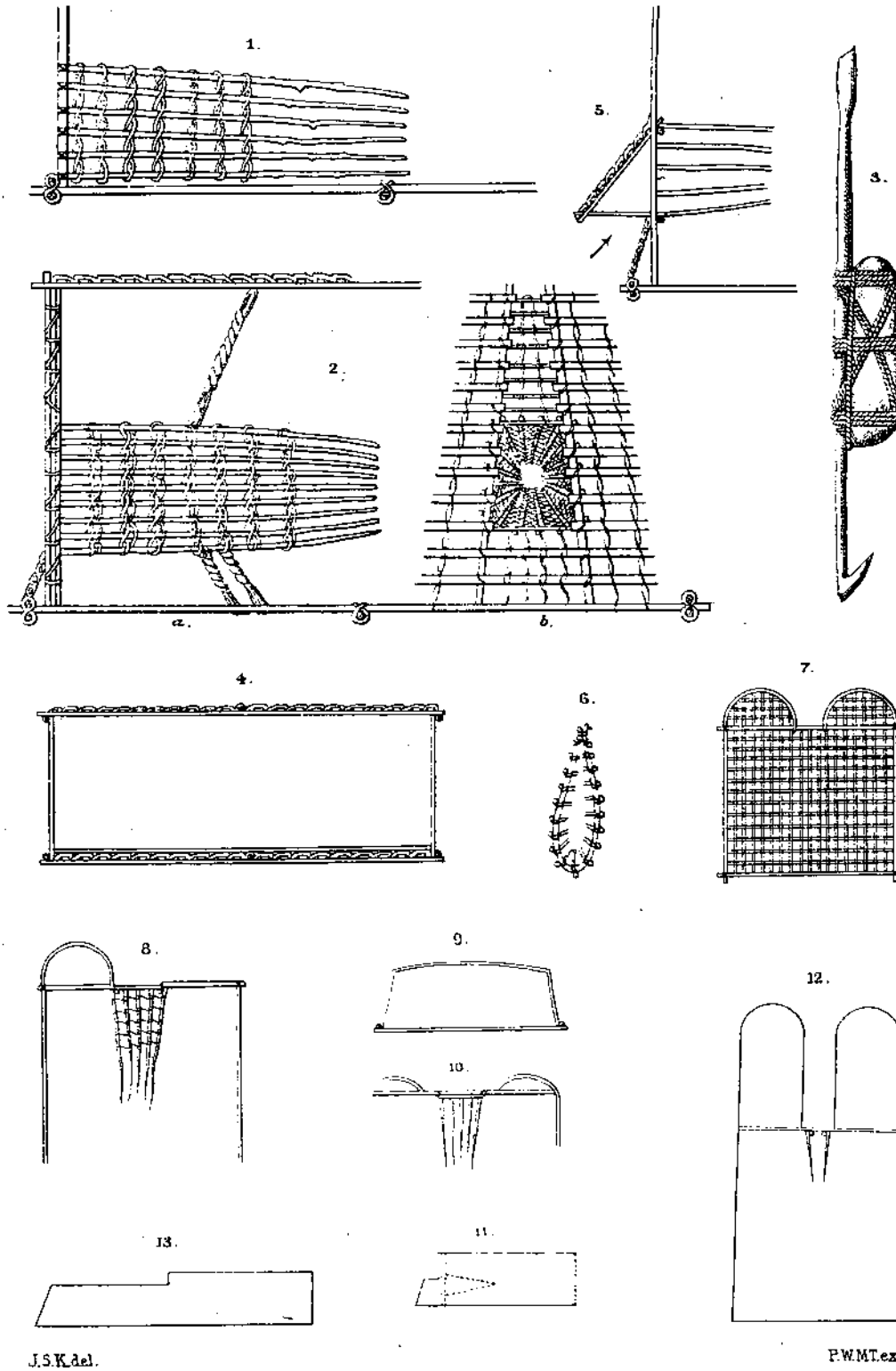


J. S. K. del.

F. W. M. T. exc.

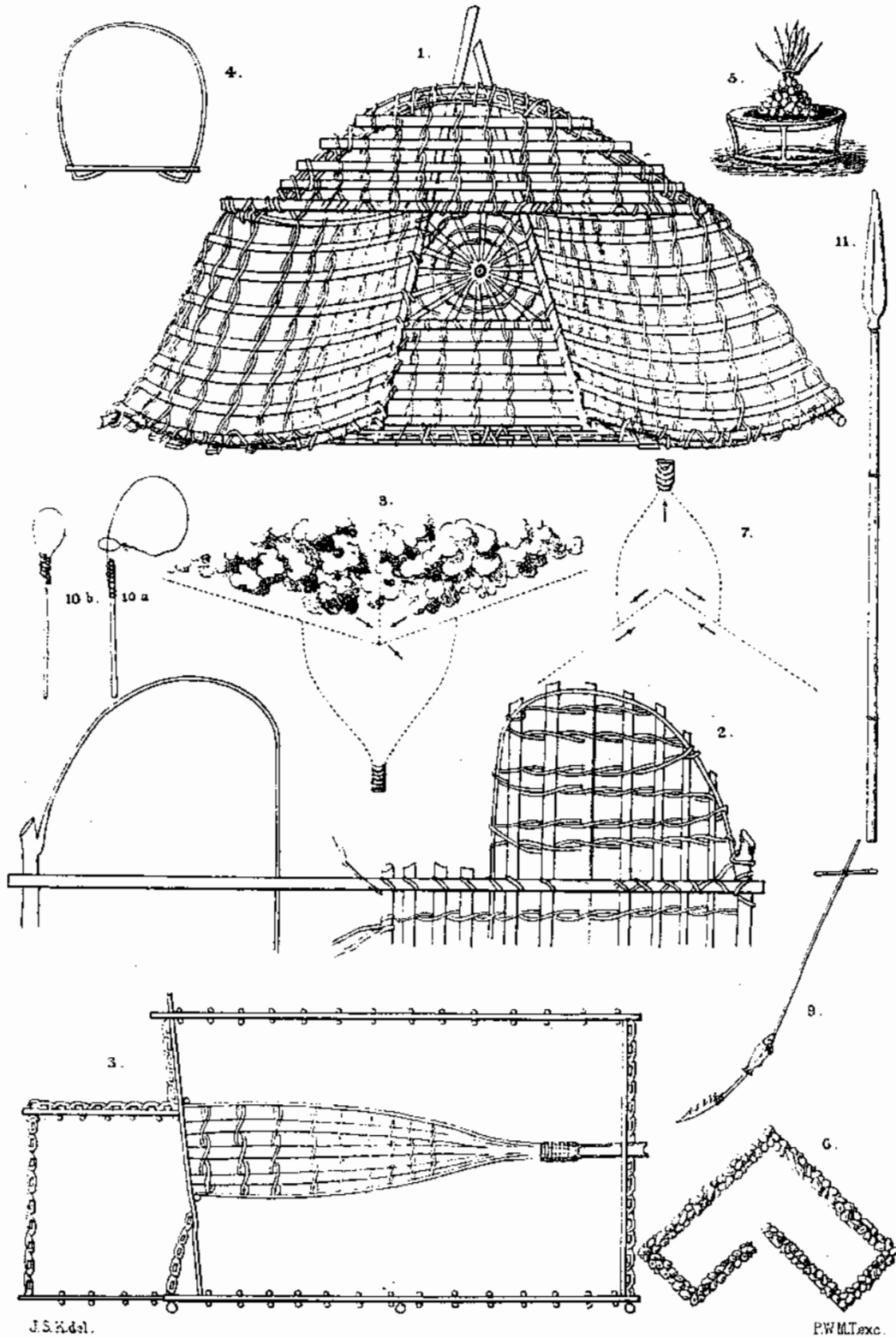
*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XX.*



*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XXI.*



*Kubary. Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XXII.*

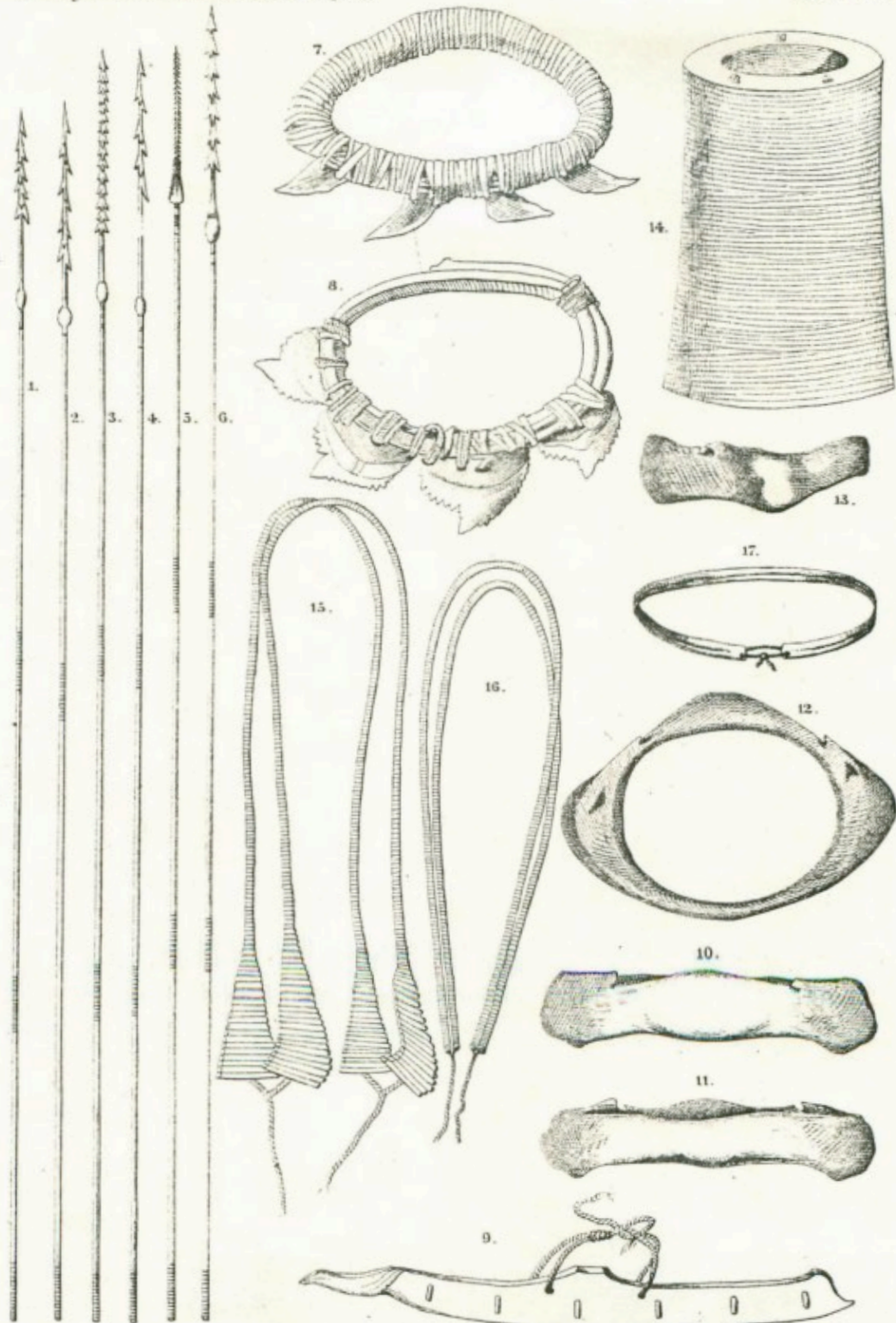


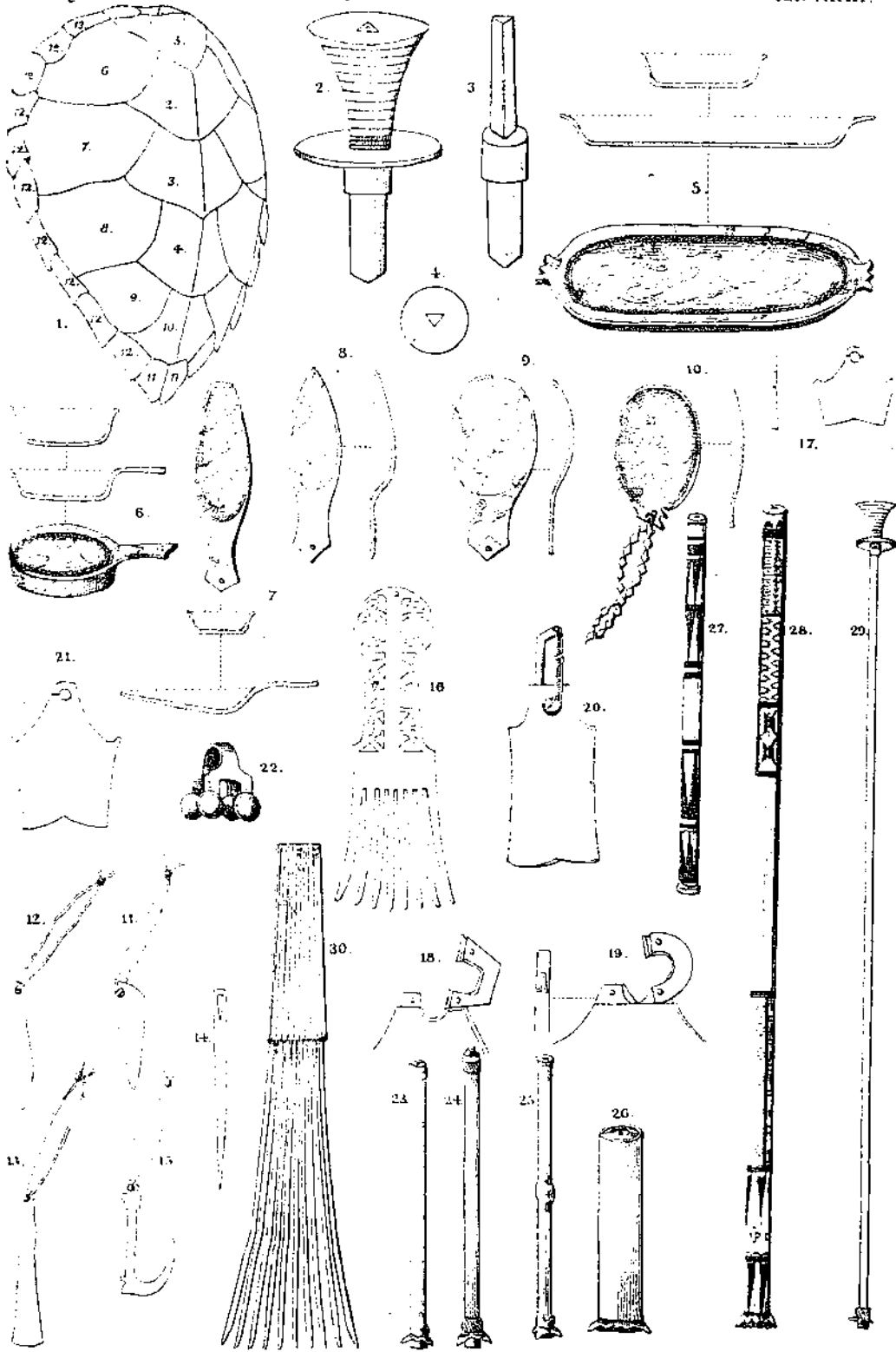
Fig. 1-6 & 9. Smogowitz, 7 & 8 Dr. Grünwald, est. Kubary, del.

PWMEcc.



*Kubary, Beitr. z. Kenntn.d. Karol. Archipels.*

*Taf. XXIII.*

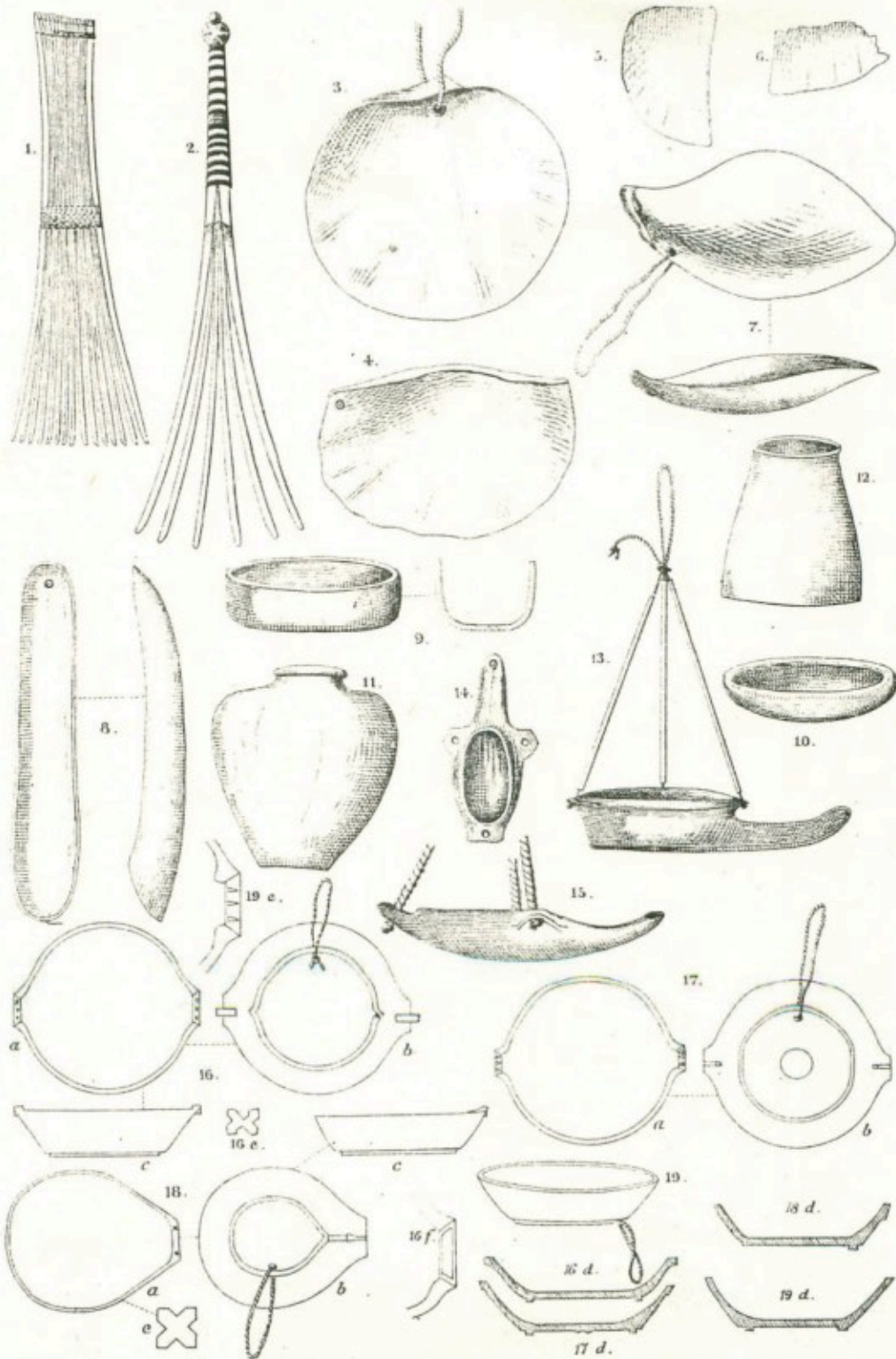


J. S.K. del.

P.W.M. exc.

*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XXIV.*

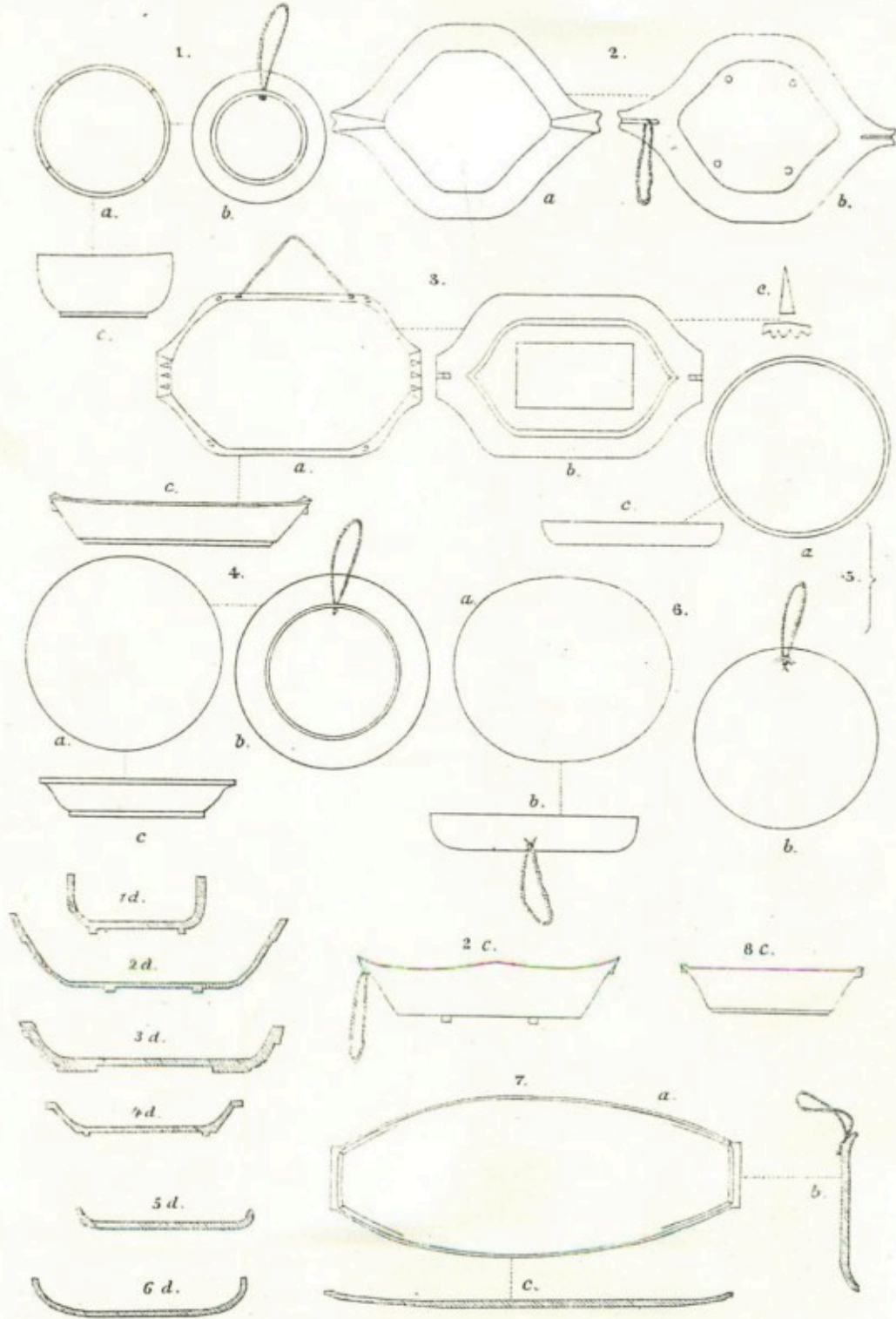


J.S.K. del.

PWMT exc.

*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XXV.*

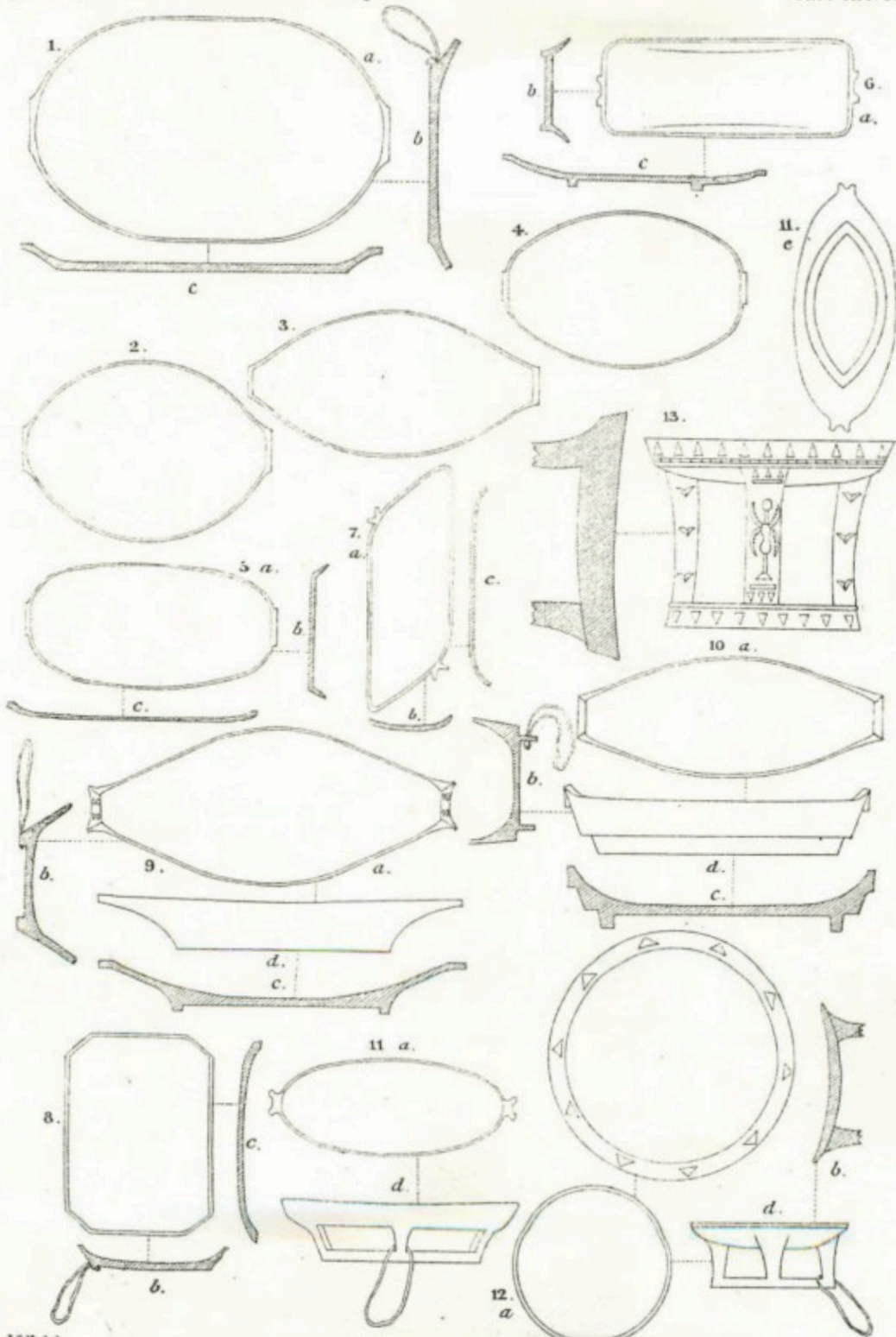


J.S.Kdel.

F.W.KI exc.

*Kubary. Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XXVI.*

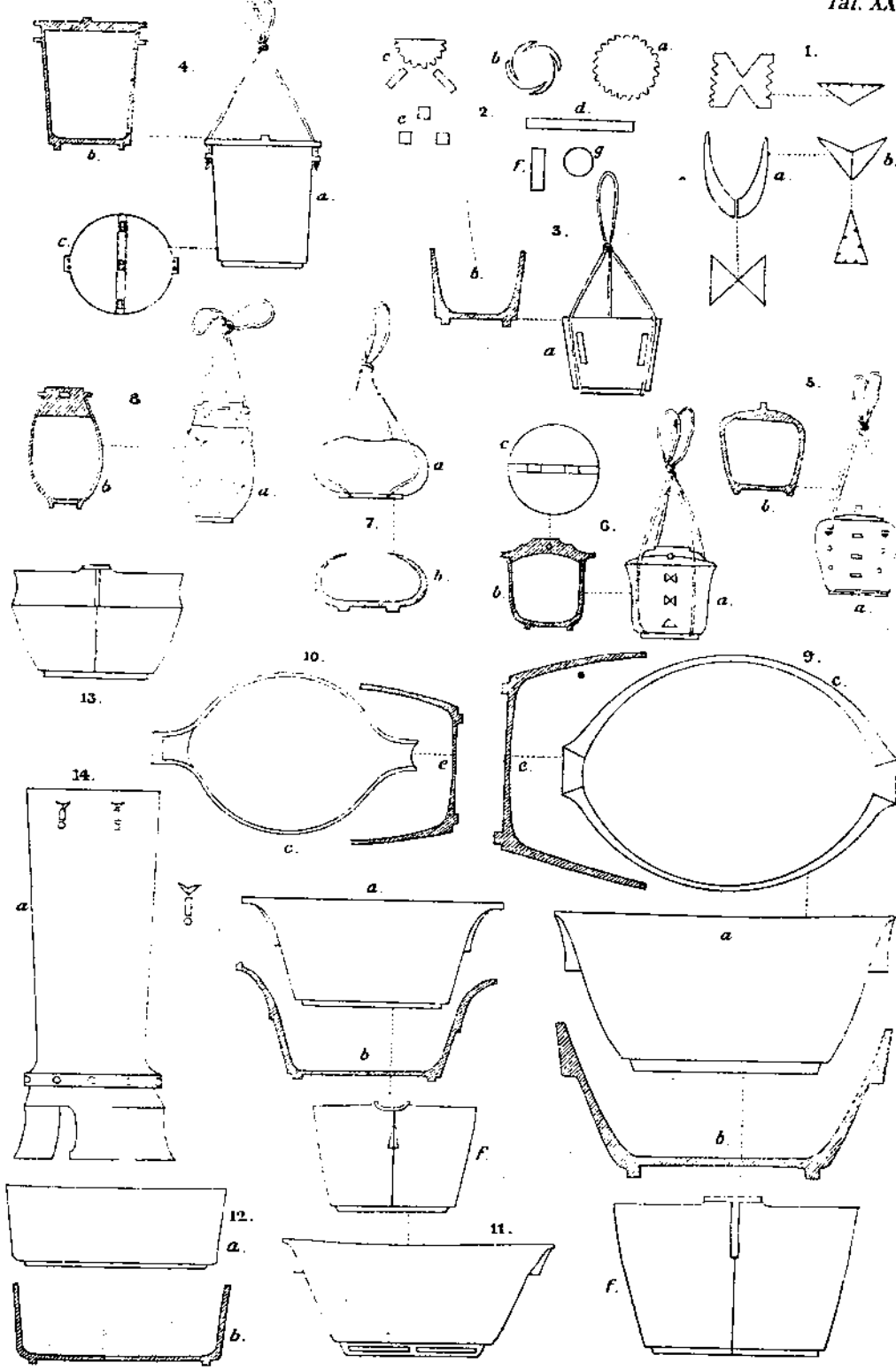


J.S.K. del.

P.W.M. exc.

*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XXVII.*

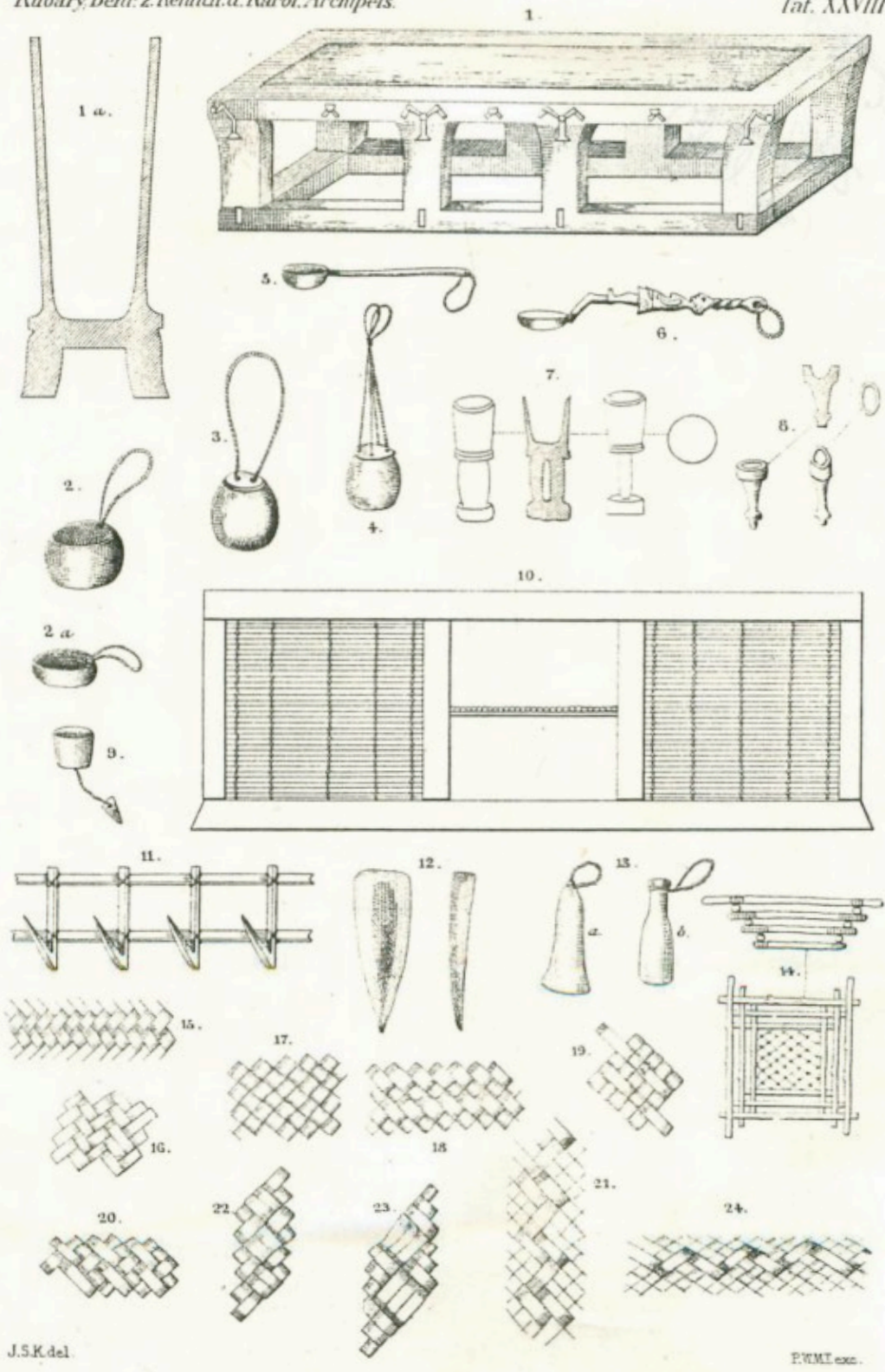


J.S.K.del.

E.W.M.I.exc.

*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XXVIII.*



J.S.K.del.

P.V.M.I. exc.



ETHNOGRAPHISCHE BEITRÄGE

ZUR

KENNTNIS DES KAROLINEN ARCHIPELS

VON

J. S. KUBARY.

VERÖFFENTLICHT IM AUFTRAGE DER DIREKTION  
DES KGL. MUSEUMS FÜR VÖLKERKUNDE ZU BERLIN.

UNTER MITWIRKUNG VON

J. D. E. SCHMELTZ,  
Conservator am ethnographischen Reichsmuseum in Leiden.

2  
2665

IIItes Heft (Schussheft) mit 27 Tafeln.

← Bd. III

*Palau Industry -- Bde 2 (Architecture)*

VERLAG VON P. W. M. TRAP, LEIDEN.

(Commission: C. F. WINTER'sche Verlagshandlung in Leipzig).

1895.



— KALAM ARCHITECTURE —

## DIE PELAUSCHE BAUKUNST.

### I.

#### DER HAUSBAU.

Als Erzeugnisse der pelauschen Hausbaukunst kommen in Betracht:

1. das Eigenthum der Gemeinde bildende Vereinshäuser, *Bay* genannt;
2. aus öffentlichen oder privaten Mitteln ausgeführte und unterhaltene, den Gottheiten gewidmete Bauten, die unter der allgemeinen Benennung *Blil a kalith* als deren Eigenthum gelten;
3. die gewöhnlichen Wohnhäuser *Blay* genannt, entweder einem Stamme oder einer Privatperson gehörend;
4. verschiedene temporär aufgeführte Baulichkeiten, von gelegentlicher Bedeutung, und
5. die, gewöhnlich auch ein Gemeindegut bildenden, Kanuschuppen, *Diañl* genannt.

#### 1. DIE VEREINS- ODER RATHHÄUSER. (*Bay*) \*)

(Hierzu Tafel XXIX—XXXIII & XXXIX—XLIV).

Um den Bau und die Abweichungen der verschiedenen Formen derselben leichter übersehen zu können, wähle ich zum Ausgangspunkt die einfachste, *Keldók* genannte, deren Zusammensetzung Taf. XXIX Fig. 5 verdeutlicht.

Als Haupttheile eines jeden pelauschen Gebäudes gelten:

\*) [Vergl. Dr. O. FISSCH: Ethnologische Erfahrungen und Belegstücke. III. Abth. Mikronesien pg. 210 (466). Die dort gegebene Bemerkung betreffs der, zu KUBARY'S Beschreibung eines *Bay* im Journal des Muséum Godeffroy, Heft IV pg. 58 citirten Abbildung ist berechtigt; KUBARY'S mit seinen Notizen eingesandte Zeichnung eines *Bay* wurde nicht reproducirt und irthümlich dann auf die Abbildung eines gewöhnlichen Hauses verwiesen.]

— 222 —

1. die Unterlagen, *Pat*; 2. der Rumpf oder der Hauskörper und 3. das Dach, *Odánap*.

Die Unterlagen haben ihren Namen von *Pat* = Stein, und bestehen aus natürlichen Steinen, auf welche dann die ähnlich benannten hölzernen Balken gelegt werden, um dem Gebäude die erwünschte Erhebung über dem Boden zu sichern. Es entsteht dadurch ein leerer, mehr oder weniger hoher Raum unter dem Hause, *Kamruñl*<sup>1)</sup> welcher gewöhnlich der Aufnahme der, durch den absichtlich undichten Fussboden fallenden, Ueberbleibsel dienend, unter Umständen eine nicht unwichtige Rolle im pelauschen Leben spielt<sup>2)</sup>.

Die für die Unterlage benutzten Steine sind gewöhnliches, loses Basaltgerölle geringerer Grösse, von höchstens 0.75 M. Durchmesser, dessen Verwendung keine aussergewöhnliche Kraftanstrengung bedingt; in Hinsicht auf Dimensionen und Gestalt findet ein künstliches Eingreifen weiter nicht statt. In den Fällen wo die Grösse nicht genügt, werden zwei Steine

<sup>1)</sup> Auf der Insel *Yap* ruht das Haus auf einer soliden, steinernen Unterlage, welche, zuweilen vorkommende terrassenförmige Unterbaue nicht mit gerechnet, ca. 1 M. Höhe erreicht.

Auf *Ponape* liegt das Wohnhaus, wie auch der *Naj* (Taf. XLVIII Fig. 7. & XLIX Fig. 1, 6 & 7, Taf. L Fig. 1 & 2), ebenfalls auf einer steinernen Basis, *Kajukajuk*, deren Umfang genau der Grösse des Hauses entspricht, so dass die Wände und die Seiten derselben in vertikaler Flucht liegen. Die Höhe dieses, meist aus ganz kleinen Steinen zusammengelegten Unterbaues, ist selten unter 1 M., oft aber, der Beschaffenheit der Stelle entsprechend, kann sie 3–4 M. erreichen, und erinnern daher manche der *Imeney* an kleine, thurmartige Kastelle.

Auf *Kusaye* fand ich das Haus des Königs in *Lele* wohl innerhalb Steinbauten stehend, indessen rühren diese aus alten Zeiten her; dagegen war das Haus selbst auf ebener Erde errichtet und besass keinen besondern Fussboden, ausser hartgestampfter Erde, so dass ich annehme dass die Kusayer ihre Wohnungen auf ebener Erde errichten.

Ganz dasselbe findet auch auf sämtlichen Inseln der Central-Karolinen (*Mortlock* bis *Ueay*, incl. *Nukuoro*) statt, wo ein Fussboden unbekannt und Unterbaue aus Steinen nicht üblich sind. Eine einzige Ausnahme macht die kleine *Onolul*-Gruppe, auf deren Hauptinsel, der einzigen bewohnten, wohl zufolge des Einflusses Yapscher Kultur, Unterbaue aus Korallensteinen bei einigen Häusern sich finden.

Auf den übrigen Inseln der Karolinen und des Marshall Archipel baut man durchgängig auf ebener Erde, wobei aber zu bemerken ist, dass in den Häusern auf letzteren sich ein besonderer Schlafboden findet. Der untere, offene Raum bildet aber doch keinen *Kamruñl* in pelauschem Sinne; in ihm verweilen die Insassen am Tage, was auf den Pelau-Inseln niemals der Fall. Eher könnten dem Boden der Häuser auf den Marshalls die, *Reakl* genannten, der schiefen Fläche eines Pultes ähnlichen Gallerien des Innern der Häuser Pelau's entsprechen. Auf diesen wird das leichtere Eigenthum der Besitzer untergebracht, indessen dienen sie niemals zum Aufenthalt der Menschen.

<sup>2)</sup> Zu solchen aussergewöhnlichen Verwendungen dieses Raumes gehören:

a. das absichtliche Belauschen der Insassen während der Nacht; eventuell das Ermorden der, auf dem Fussboden schlafenden Personen durch die Spucklöcher und die Spalten der, selten ganz dicht an einander schliessenden Dielen;

b. das Benutzen desselben als Begräbnisstätte für Missgeburten, abgetriebene und nach der Geburt absichtlich umgebrachte Kinder, und

c. das Vergraben im Erdboden der, *Golay* genannten, Zaubermittel, zum Zweck die Insassen des Hauses an Gesundheit und Leben zu schädigen.

Obwohl auf *Ponape* nun die *Kamruñl* nicht vorkommen und der gewohnheitsmässige Kindermord, wenigstens in neueren Zeiten, nicht geübt wird, verdient erwähnt zu werden, dass zuweilen die Eltern sehr früh gestorbene, und ihnen besonders theure Kinder, ebenfalls unter dem eigenen Wohnhause, in dem *Kajukajuk* zu begraben pflegen.

## TAFEL-ERKLÄRUNG.

- Taf. XXIX. Fig. 1. Die moderne *Pulu-Axt*.  
 „ 2. Hohlmeissel.  
 „ 3. Schreibstift.  
 „ 4. Richtscheit.
- Das Bay *Aylŷul* in *Narupesān*, als Muster eines *Keldök-Bay*:  
 Fig. 5. Ansicht einer Längsseite.  
 „ 5a. Ansicht einer Kurzseite.  
 A. *Pat*. B. *Not*. C. *Kwókn*. D. *Sauš*. E. *Kath*. F. *Hoñráñl*. G. *Golik*. H. *Nlaoš*.  
 J. *Iš*. K. *Pat derittek*. b. *Hoñian*. 7. *Tegétek*.
- Fig. 6. Medianer Längsdurchschnitt und die innere Seite der Wand und der Dachrüstung.  
 Fig. 6a. Querdurchschnitt und die innere Seite der Wand und der Giebelwand.  
 F. *Hoñráñl*. G. *Golik*. I. *Galábat*. K. *Argóy*. L. *Eymul*. M. *Horoñódot*.  
 N. *Hoñian*. O. *Wuadel*. P. *Sekes*. Q. *Duús*. R. *Rael*. S. *Buik oroñódot*.  
 T. *Tmaládot*. U. *Ošogidel*. V. *Hoñlay gurus*. Y. *Nitliábat*. Z. *Auláol*.  
 1. *Delbárt a nitliábat*. 2. *Adalál a nitliábat*. 3. *Sekesél a nitliábat*.
- „ XXX. Fig. 1. Einfügung eines Wandpfostens (*Kath*) in den unteren und den oberen Hausrahmen.  
 5,a. *Hoñráñl*-Fuge von oben. 5,b. Längsdurchschnitt durch dieselbe und den Wandpfosten. 5,c. Querdurchschnitt durch das vorige. 5,g. Längsdurchschnitt durch den unteren Theil des Wandrahmens. 5,h. Querdurchschnitt durch denselben. 5,e. Plan der Einfügung des Wandpfostens und der Schwelle. 5,f. Querdurchschnitt durch einen Wandpfosten.  
 Fig. 2. Konstruktion der Bayecken.  
 6,e. Ansicht der oberen Eckenfuge von oben. 6,a. Durchschnitt durch dieselbe und den Eckpfosten. 6,b. Unteres Ende des letzteren im Durchschnitt. 6,c. Die untere Ecke des Hausrahmens mit O, der Stelle für den Eckpfosten, dessen Zapfen, *Nalekél*, x, in die beiden Zapfenlöcher, *Blil a nalekél a sáus*, y, passen. z. Die Nuthe in dem Pfosten für die *Nlaoš*-Planken.  
 Fig. 3 A—C. Konstruktion der *Keldök*-Wand.  
 A. Die innere Seite der Wand. B. Der obere Theil der äusseren Wandseite.  
 C. Der untere Theil derselben. D. Der Wanddurchschnitt.  
 a. *Hoñšoğákl*. b. *Dolhór a kpopk*. c. *Kalsél a kpopk*. d. *Keldök*. e. *Ošogidel*.  
 f. *Hoñobíkl er emél* g. *Hoñobíkl er ikr*.  
 Fig. 4. Konstruktion der Dachrüstung.  
 A. Der Obertheil. B. Der Untertheil. C. Der innere Hauspfosten, *Galábat*.  
 I. *Ogúl a galábat*. J. *Omegetél a galábat*. K. *Argoy*. L. *Eymul*. L,a. Obere

Ansicht desselben. H. *Augüp*. M. *Horoñódol*. N. *Rekán*. O. *Wuadel*. P. *Šékeš*. R. *Ráel*. S. *Buik uoroñódol*. T. *Tmalóot*. U. *Duuš*. V. *Hoñláy gúrus*. F. *Ošogidel*. G. *Šuk*. W. *Košórak*. E. *Koliyl*. Y. *Tul a galábat*. O. *Ptíl a galábat*.

- Taf. XXX. Fig. 5. Durchschnitt durch die Giebelwand.  
1. *Delbárt a ñitliábat*. 2. *Adalól a ñitliábat*. 3. *Kaldóol*. 4. Blätterbedeckung.  
Fig. 6. Das Häuptlings-Bay *Nar a Koldesey* in *Narupesañ*, als Muster eines *Tethip*-Bay.  
Ansicht von der Längsseite.  
Fig. 7. Dasselbe Gebäude. Medianer Längsdurchschnitt und innere Seite der Wand und der Dachrüstung.  
A. *Oršogókl*. B. *Omegetél a Kath*. C. *Ayi logólá*. D. *Golik*. E. *Onguuk*. F. *Oberbál*. G. *Buik oroñódol*. H. *Omérik*. I. *Rekán*. J. *Wuadel*. K. *Melék*. L. *Gadéh*. M. *Brükul*. N. *Dilngáy*. O. *Hoñoláyub*. P. *Hoñian*. Q. *Šékeš*. R. *Duuš*. S. *Horoñódol*. T. *Hoñrañl*. U. *Ráel*. V. *Ošogidel*. W. *Hoñláy gúrus*. Y. *Ogúl a galábat*. X. *Argoy*. Z. *Omegetél a galábat*. A<sub>1</sub>. *Kwókn*. A<sub>2</sub>. *Ñot*. B<sub>1</sub>. *Iš*. C<sub>1</sub>. *Sauš*. D<sub>1</sub>. *Kath*. E<sub>1</sub>. *Nlaoš*. F<sub>1</sub>. *Kašepókop*. G<sub>1</sub>. *Auláol*. H<sub>1</sub>. *Pat*. I<sub>1</sub>. *Delbárt a ñitliábat*. K<sub>1</sub>. *Tmalóot*. L<sub>1</sub>. *Adalól a ñitliábat*. Z<sub>1</sub>. *Delolákl*. Z<sub>2</sub>. *Koliyl*.

Fig. 8. Balkenfugen, desselben Gebäudes.  
A. Eine glatte Fuge des *Ñot*-Balkens, *Ulumogól*, mit einem *Kedulékl(m)* Spaltenkeil.  
B. Eine Zapfenfuge desselben Balkens.  
C. u. D. Eckfugen des unteren Hausrahmens.

- XXXI. Fig. 1. Dasselbe Gebäude wie Fig. 6 Taf. XXX. Ansicht von der Kurzseite.  
Fig. 2. Querdurchschnitt des *Tethip*-Bays, mit theilweiser Ansicht der Kurzseite.  
A. *Oršogókl*. B. *Káth*. B<sub>1</sub>. *Omegetél a Káth*. B<sub>2</sub>. *Sauš*. B<sub>3</sub>. *Omegetél a sauš*. C. *Ayi logólá*. D. *Golik*. E. *Hoñrañl*. E<sub>1</sub>. *Onguuk*. F. *Gadéh*. F<sub>1</sub>. *Oberbál*. G. *Kwókn*. G<sub>1</sub>. *Buik oroñódol*. H. *Ñot*. H<sub>1</sub>. *Omérik*. I. *Auláol*. J. *Pát*. K. *Tórrroy pelá*-Theil des *Melék*. K<sub>1</sub>. *Dilngáy*-Theil des *Melék*. K<sub>2</sub>. *Paghéy*-Theil des *Melék*. K<sub>3</sub>. *Mišoguuk*-Theil des *Melék*. K<sub>4</sub>. *Kalebosóy*-Theil des *Melék*. L. *Delolákl*. L<sub>1</sub>. *Brükul*. M. *Ogúl a galábat*. N. *Argoy*. O. *Omegetél a galábat*. P. *Kap*. R. *Augüp*. R<sub>1</sub>. *Dib*. S. *Nlaoš*. T. *Iš*. U. *Hoñian*. V. *Hoñoláyub*. a. *Sekesél a Melék*. b. *Adalól a Melék*. c. *Duuš*. d. *Hoñláy gúrus*. e. *Delbárt a Melék*. f. *Košórak*. g. *Koliyl*. h. *Wuadel*. i. *Ráel*. k. *Pat deríttek*. l. *Kamriñl*. s. *Šékeš*. t. *Rekán*.

Fig. 3. Construction eines *Báy el dort*.  
A. Von der Langseite. B. Von der Kurzseite. C. Durchschnitt.  
A. *Pat*-Balken. B. *Ñot*. B<sub>1</sub>. *Kwókn*. C. *Nlaoš*. C<sub>1</sub>. C<sub>2</sub>. C<sub>3</sub>. *Kašepókopél a kpóup*. D. *Sauš*. E. *Kath*. F. *Tegétek*. G. *Hoñian*. H. *Hoñrañl*. I. *Golik*. K. *Eymul*. L. *Iš*. M. *Rekan*. N. *Tañ*. O. *Horoñódol*. P. *Ñitliábat*. R. *Adalól a ñitliábat*.

- XXXII. Fig. 1. Querdurchschnitt durch den *Melék*.  
K. *Melék*. a. *Sekesél a Melék*. b. *Adalól a Melék*. e. *Delbárt a Melék*. s. *Šékeš*.  
Fig. 2. Das *Oršogókl*-Gesims von oben.  
A. *Oršogókl*. a. *Omegetél a Kath*. b. *Omegetél a sauš*.  
Fig. 3. Ein Theil des Fussbodens.  
a. *Onomogímet*. b. *Kašepókop auláol*.  
Fig. 4. Der *Kap*, Feuerheerd mit dem angrenzenden Theile des *Auláol*, des Fussbodens.  
ddd. *Káp*. e. *Rtókol kap*. b. *Onomogímet*. A. *Goñk*. B. *Auláol*.  
Fig. 5. Das *Antañ* von *Naragóliuk* in *Ñiwál*. Ansicht einer Kurzseite.  
Fig. 6. Dasselbe Gebäude. Durchschnitt.

- Taf. XXXII. Fig. 7. Ansicht eines Heiles der Langseite desselben Gebäudes.  
a. *Delorók*. b. *Nálek*.
- „ XXXIII. Fig. 1. Das ehemalige *Meteu el bay* in *Molegoyók*, eingestürzt 1875.  
Das doppelte *Melék* (die Giebelwand) zeigt oben das Land *Niptál* auf dessen Bäumen Fische wuchsen. Darunter die *Misogiuuk* (*Acanthurus*) Fische, die diesem Theile den Namen geben. Das zunächst nach unten gelegene Brett heisst, von der hölzernen Figur die vor demselben sich befindet, *Dilngáy*. Die unterste *Torróy-Pelú*-Planke stellt Sonnen, mit einem *Dehes*-Baume dazwischen, als Anspielung auf die Sage von *Nargeukl* dar. Der innere Giebelrahmen zeigt die geldtragende Schlingpflanze aus dem Geld-Lande *Nrot* (*añ Rot*), *Besebesél a Nrot* genannt, und von dessen Winkel steigt die, *Adalál a melék* genannte Planke mit *Blelék's* (Darstellungen abgeschlagener Köpfe) bedeckt, herab. In der Spitze findet sich ein grösser *Blelék*. Der äussere Rahmen zeigt doppelte *Besebesél*.
- Fig. 2. Ein *Šumuk*-Schrein. Der Schrein des *Kodál melék* auf *Narúleo* in *Molegoyók*.
- Fig. 3. Der Unterbau des *Bilkélek*-Bay von *Megetyj* in *Korryor*, von Vorn und von der Seite.  
A. *Blohókl*. (Sonstige Theile und Namen identisch mit denen der obigen Bay).
- Fig. 4. Ein *Taharagil*-Häuschen, ein Weihopfer das einen grossen Schrein ersetzen soll.
- Fig. 5. Ein den Seegottheiten gewidmeter *Gumreu*-Pfahl, aus dem Wohnsitz *Nar Asias* in *Narupesañ*.
- „ XXXIV. Fig. 1a & 1b. *Geoš* (*Nēoš*)-Schrein, so genannt von der, auf dem gleichnamigen Fusse befindlichen, die Sonne vorstellenden Zeichnung.  
a. *Geoš*. b. *Oromelél*.
- Fig. 2 & 3. *Tet*-Schrein des Gottes *Angel le kalíthin*, *Narupesañ*. Weil auf vier Pfosten stehend, wird er technisch *Oucák* genannt. Er ruht auf zwei *Koyokorél* (A) genannten Stämmen, auf welche die zwei Lager (B) gelegt sind, die die Füsse, *Kohíl* (C) tragen, in welche die zwei *Bodúl*-Balken (D) eingelassen sind. Die *Bohókl*-Wände (G) des Unterbaues zeigen auf der einen Seite ein *Geoš* mit zwei, Geld im Magen habenden Hähnen. Der Oberbau ist mit schwarz gemalten *Saus* und *Nlíos* und mit einem *Ptékel* (Nabelgürtel) aus dem *Kalebükub*-Gelde verziert. In das horizontale Stück E ist das *Keldarám*-Muster eingeschnitten, ebenso wie in den Giebelrahmen, in dessen Gipfel sich ein *Blolóy* befindet. (*Blolóy* findet sich immer nur in den *Honian*-Spitzen, dagegen *Blelék's* irgendwo. Die ersten stellen Gesichter oder Köpfe vor, deren Augen und Gesichtsumris mit Zickzacklinien umgeben; die *Blelék* aber abgeschnittene Köpfe mit Ohrringen, Bart und ohne Zickzack).
- Fig. 4. Balkenverbindungen beim Schrein Fig. 1.
- „ XXXV. Fig. 1 u. 2. Ein, *Hoñodogádel* genanntes, *Auloña*-Haus. Der *Tegétek*-Balken ist mit *Blelék* verziert; der Giebelrahmen mit einem *Besebesél a Nrot* und einem *Blolóy*. Die Giebelwand besteht aus Bambusrohr. Fig. 2 zeigt auf einer Seite die innere Construction, die sich nur dadurch von der der Bay unterscheidet, dass der Boden (A) aus Bambus verfertigt.
- „ XXXVI. Fig. 1 u. 2. Ein *Kalšpo-Auloña*. Der linke Giebelrahmen mit *Belsepšisak*-Muster, der rechte mit dem die *Tridacna gigas* wiedergebendem

*Šušuk*-Muster bedeckt. Oben ein *Blolöy*. Auf den Wandkanten mit *Nāš* (*Casuarina*)-Bäumen verziert und zwischen den beiden *Ptekél* (vd. pg. 252) ist ein Rauten-Muster eingeschaltet.

- Taf. XXXVII. Fig. 1 u. 2. *Tergiil*-Haus von vorn und von der Seite.  
 Fig. 3. Längsdurchschnitt- und seitliche Ansicht von innen
- XXXVIII. Fig. 1 oben. E. *Tegétek*. E<sub>1</sub>. Dessen Durchschnitt. a. Zapfenloch für *Adaläl a nütliäbat*. b. Zapfenloch für Delbart *a nütliäbat*. H. *Horoñodol*. J. *Hoñian* im Durchschnitt. K. *Hoñlöy gärus*. Siehe Fig. 1-3 Taf. XXXVII).
- Fig. 1 unten. Querdurchschnitt des *Tergiil*-Hauses.  
 A. *Pat*. B. *Nöt*. C. *Anäläl* aus Bambusrohr. D. Wand. E. *Tegétek*. F. *Adaläl a nütliäbat*. G. *Eymül*. G<sub>1</sub>. *Horoñodol*. I. *Taiñöl*.
- Fig. 1 links. Eine untere Ecke der Giebelwand.  
 Fig. 2. Die *Šop* genannte Wohnung des Priesters der Gottheit *Medehiy pelän* in *Eyrcay*. Ansicht einer der vier gleichen Seiten. Massstab 10 mm. = 1 Mt.
- Fig. 3. Plan des Unterhauses. A. Geländer, einen äusseren Gangraum. C., umschliessend. B. Eingänge zum Hause. D. die Hauswände. F. Zunächst der Wand gelegener, etwas erhabener und mit Brettern belegter Platz, auf welchem Gäste empfangen werden, u. d. g. G. Mit Bambusrohr ausgelegte, zwischen den Fundamentbalken etwas vertiefte Fussbodenfelder. H. Feuerherde. K. Ein abgeschlossener Raum für die Familie des Priesters. Massstab 5 mm. = 1 M.
- Fig. 4. Der untere Pfeiler im Massstabe 20 mm. = 1 M.  
 Fig. 5. Der obere Pfeiler im demselben Massstabe.  
 Fig. 6. Konstruktion des Wandrahmens. Vorspringender Winkel. Fig. 6a einfallender Winkel. In demselben Massstabe.
- XXXIX. Fig. 1. Vertikaler Durchschnitt zu Fig. 2, Taf. XXXVIII. A. Auf Steinen liegender Grundbalken. E. Pfeiler des Unterhauses. J. Pfeiler des Oberhauses. D. Wand. C. Das äussere Geländer. B. Auf demselben stehende hölzerne Figuren als Stützen der Oberbalken dienend. F. Das Oberhaus. Massstab 5 mm. = 1 M.
- Fig. 2. Das Geländer Fig. 1. a. Im Querdurchschnitt. b. einer der kurzen Pfosten. c. einer der Stützpfosten. In demselben Massstabe.  
 Fig. 3. Eine Wandhälfte zu Fig. 1 von der Eingangsseite. In demselben Massstabe.
- Die Bay-Verzierungen und Schnitzereien.
- Fig. 4. Ein einfacher Fries aus *Kalebükub* gebildet.  
 Fig. 5. Ein solcher mit *Keldäram*-Umsäumung.  
 Fig. 6. Ein solcher aus *Klīuk* (den Rand der *Tridacna*-Muschel nachahmend) und einem *Keldäram*-Saum.  
 Fig. 7. Ein doppelter Wandfries aus den Blüten des *Gorür*-Baumes.  
 Fig. 8. Ein *Kalsobükub*-Fries.  
 Fig. 9. Ein *Keldäram*-Fries; beide letztere als *Ptekél* (Nabelgürtel, Umsäumung der Wand auf der Höhe des *Nlāos*-Balkens) für die Oberhäuser der *Autañ* und die *Gadeñ*-Balken verwandt.  
 Fig. 10. Ein *Okök* (*Numenius*), Gesimsfries.  
 Fig. 11. Eine andere Form desselben.  
 Fig. 12. Ein *Tarariik* (*Actitis*), Gesimsfries.  
 Fig. 13. Ein *Besebesäl a Nrot*, Gesimsfries.  
 Fig. 14. *Keldäram*, Gesimsfries.  
 Fig. 15. *Keldäram-Kalebükub*. Fries für den *Gadeñ*-Balken.

- Fig. 16. *Sušjuk*-Muster für die untere Seite des *Delolákl*-Balkens.  
 Fig. 17. *Delsemiek*-Muster für die untere Seite des *Delolákl*-Balkens.
- Taf. XL. Fig. 1–12. Die seitlichen Verzierungen der *Argoy*. Fig. 1. *Tohodosuk*-Muster, die Dornen der Pandanus-Blätter nachahmend. Fig. 2. u. 7. *Keldáram*-Muster. Fig. 8, 9 und 10. [Durch KUBARY nicht bestimmt. SCH.]  
 Fig. 4. *Bubóh*-Muster. Fig. 5. *Tuharókl*-Muster (ein Wandgehänge vorstellend). Fig. 6 u. 12. *Sušjuk*-Muster. Fig. 11. *Belsepasak*-Muster.  
 Fig. 13–21. Die Unterseiten der *Argoy*. Fig. 13–15 den *Mañidap* (Spinne) vorstellend. Fig. 16 u. 18. *Tañatañ* (Seesterne). Fig. 17. Die weibliche Schaam. Fig. 20. *Díngay*. Fig. 19 u. 21. Phantasie-Muster.  
 Fig. 22–26. Vordere und seitliche Ansichten der *Omegetel a galábat*.  
 Fig. 27–29. Verschiedene Formen der *Is* (Thürschwelle).
- „ XLII. Fig. 1. Der *Delorók*, eine Verlängerung des *Orsogókl*-Gesimses, den mythischen Vogel *Adalrok*, mit den von ihm in *Keklau* ausgebrochenen Geldstücken vorstellend.  
 Fig. 2–6. Vordere und seitliche Ansichten der *Ogúl a galábats*, mit *Blelék* verziert.  
 Fig. 7. Thürschwelle.  
 Fig. 8. Theil eines *Golik*-Balkens, den *Pteropus Keraudrenii* vorstellend.  
 Fig. 9 u. 10. Strandläufer-Friese zu den *Orsogókl*-Gesimsen.  
 Fig. 11 u. 12. Formen des *Besebesél*-Frieses zu den *Orsogókl*-Gesimsen.  
 Fig. 13. *Bombótel*-Fries (der Kette nachgeahmt), doppelt genommen bildet er den *Ptekél* mancher Bay.
- „ XLIII. Fig. 1. Untere (a) und seitliche (b) Ansicht des *Omgúuk*-Balkens, auf der ersteren eine Vorstellung des *Ayüs* (*Crocodilus* sp.). Die am rechten Ende befindliche Figur stellt einen Affen [?! Affen kommen auf Pelau nicht vor. SCH.] vor, dessen Anbringen hier sich auf eine Erzählung bezieht, nach welcher der Affe ein ihm am Arme festhaltendes Krokodil überlistete und zum Öffnen des Rachens bewegte, wodurch der Affe gerettet wurde.  
 Fig. 2. Untere (a) und seitliche (b) Ansicht eines *Omgúuk* Balkens, den Fisch *Sogós* (*Belone* sp.) vorstellend.  
 Fig. 3. *Omgúuk*-Verzierung, den Fisch *Kítsakayép* vorstellend.  
 Fig. 4. Ein innerer Giebelrahmen, den Hahn des *Ueytahóh* vorstellend.  
 Fig. 5. Schnitzerei eines *Delolákl*-Balkens, das *Osibek er a ñas* (die Wettfahrt der sieben *Angel* um den *Ñas*-Zweig zu holen) vorstellend. Aus dem *Kohlesey*-Bay in *Narupesañ*.
- „ XLIII. Fig. 1. Ein *Sans* (Eckpfosten) aus demselben Bay.  
 Fig. 2. Ein Hahn von einem anderen Eckpfosten.  
 Fig. 3. Schnitzerei von einem *Delolákl*-Balken, den *Coitus* vorstellend. Aus demselben Bay.  
 Fig. 4–8 & XLIV Fig. 4 u. 5. *Ogúl a galábat* aus den neuerrichteten Bay *Naruliñ el bay* und *Naramakhau el bay* in *Molegoyók*.
- „ XLIV. Fig. 1. Der mittlere Theil eines *Delolákl*-Balkens aus dem Bay *Ñar a Koldesey* in *Enkašar*. Das Begräbnis und den Streit der Verwandten um den Leichnam vorstellend.  
 Fig. 2. Idem. Das Abholen einer *Armehol* durch ihren Vater vorstellend.  
 Fig. 3. Untere Seite eines *Delolákl*-Balkens. Die Arekapalme von *Ñasisék*, auf welcher zwei Männer nach dem Himmel steigen wollten. Der eine fällt herunter, dem anderen gelingt sein Unternehmen. Ein oft angewandter Vorwurf für die unteren Seiten der *Delolákl*.  
 Fig. 4 & 5. Siehe Erklärung der Taf. XLIII.  
 Fig. 6. Eine *Tariik*-Schwelle aus dem *Naruliñ el bay*.

- Fig. 7. Einrichtung des Fussbodens eines Wohnhauses.  
A. Solide Holzdielen. B. Bambusrohr. C. Feuerstellen.
- Taf. XLV. Die Giebelfronte des Bay *Nar a Koldesey* in *Enkašar*, eine Tradition von dem Lande *Nrot* vorstellend.
- „ XLVI. Giebelfronte des *Narulean*-Bay in *Molegoyok*, verschiedene Traditionen vorstellend.
- In der Mitte des unteren Theiles ist die Vorstellung der Taropflanze von *Naragobesā* in *Eymeliik*, die aus dem Nabel einer gestorbenen Frau so hoch aufwuchs, dass sie beim Niederlegen bis nach *Ugoit* reichte.
- Unter dem gebeugten Stengel ist der *Matañ el pat*, der zweiästige Baum, auf welchem der *Troyok*-Vogel (*Graculus melanoleucus*), dem *Angel kektau* gehörig, sass und fremde Ankömmlinge bekämpfte.
- Rechterseits darüber ist die *Lalakwör* versinnlicht, eine mythische Persönlichkeit weiblichen Geschlechtes die in früheren Zeiten fremde Schiffe siegreich bekämpft haben soll.
- Über den drei Reihen von Spinnen, die hier nur deshalb angebracht sind weil das Giebelfeld der anderen Seite die Tradition über den *Manidap* (Spinne) von *Naryap* (einmaliges Land auf *Pililu*) enthält, befindet sich die Vorstellung eines Frauenfestes auf *Anaur* und noch höher darüber die Zerstörung von *Naruāhl*.
- Die Verzierung des äusseren Giebelrahmen ist aus Abbildungen des *Okak* zusammengesetzt und in der Spitze sieht man die Vorstellung des *Moltōrot el a ulatōl*, der mit seiner Mutter unzufrieden, sich auf dem Steindamme niedersetzte und hier von den *Okaks* je eine Feder erhielt um fort fliegen zu können.
- „ XLVII. Ein pelaisches Wohnhaus mit 4 Thüröffnungen.  
Fig. 1. Frontseite.  
Fig. 2. Hinterseite.  
Fig. 3. Medianer Längsdurchschnitt und die Dachrüstung von Innen.  
Fig. 4. Vergr. Masstaab Querdurchschnitt durch die Hausrüstung.  
A. *Tahal*. B. *Olibok*. C. *Ougüttum*. D. *Eymāl*.  
E. *Didēl a Niram*. F. *Aulāol*. G. *Horohodol*. H. *Tōrot*.  
Fig. 5. Wie Fig. 4; Längsdurchschnitt.
- „ XLVIII. Fig. 1. Kurzseite. Fig. 1a eine andere Form der Wand.  
Fig. 2. Eine hängende Schiebthür.  
Fig. 3. Das Zusammennähen eines *Nlōsok*.  
Fig. 4. Construction der Dachbedeckung.  
Fig. 5. Pelaisches Kanoehaus; Längsdurchschnitt.  
Fig. 6. Querdurchschnitt desselben.  
Fig. 7. Ponapsches Wohnhaus von der Langseite.  
Fig. 8. Medianer Längsdurchschnitt und die Dachrüstung.  
A. *Pēj*, Feuerheerd. B. *Kajukajuk*.  
Fig. 9. Querdurchschnitt und das Vordach.
- „ XLIX. Fig. 1. Ponapsches Wohnhaus von der Kurzseite.  
Fig. 2. Einrichtung des Fussbodens.  
Fig. 3. Ruksches *Ūt*-Haus. Medianer Längsdurchschnitt und die Dachrüstung.  
Fig. 4. Querdurchschnitt und das seitliche Vordach.  
Fig. 5. Plan des rukschen *Ūt*-Hauses.  
Fig. 6. Plan des ponapschen *Nāj*-Hauses.  
Fig. 7. Seitenansicht desselben.
- „ L. Fig. 1. Vorderansicht desselben.



- Taf. L. Fig. 2. Längsdurchschnitt desselben.  
 Construction eines pelauschen Kriegsfahrzeuges (*Kabekel*).  
 Fig. 3. Längsdurchschnitt.  
 Fig. 4. Obere Ansicht.  
 Fig. 5. Obere Ansicht der Brücke und des Auslegers.  
 Fig. 6. Querdurchschnitt und vordere oder hintere Ansicht der Brücke.  
 Fig. 7. Seitliche Ansicht der Auslegerbrücke.  
 Fig. 8. Querdurchschnitt des Körpers, die Befestigung des „*Sodes*“ zeigend.  
 Fig. 9. Querdurchschnitt des Körpers, die Zusammensetzung des *Bluu* zeigend.  
 Fig. 10. Ausleger, Längsdurchschnitt.  
 Fig. 11. Obere Ansicht desselben.
- LI. Fig. 1. *Ologodäkel*, seitliche Ansicht.  
 Fig. 2. Derselbe im Querdurchschnitt.  
 Fig. 3. Derselbe von oben.  
 Fig. 4. *Debardäk*.  
 Fig. 5. *Kametäl*.  
 Fig. 6. *Bedikl* von der Seite.  
 Fig. 7. „ von oben.  
 Fig. 8. „ im Durchschnitt.  
 Fig. 9. Ende des *Sodes*-Balkens.  
 Fig. 10. Befestigung des Auslegers an das vorige.  
 a. *Bedikl*; b. *Ulüy*; c. *Kametäl*.  
 Fig. 11. Oberes Ende des *Norkökl*.  
 Fig. 12. Unteres „ „ „  
 Fig. 13. Seitliche Ansicht des *Kabekel*-Endes mit der Muschelverzierung.  
 Fig. 14. *Bakat*, Oberseite.  
 Fig. 15. *Bakat*, seitliche Ansicht.  
 Fig. 16. a. *Komakarásak*; b. *Korñáol*; c. *Sodes*; d. *Bohükl*.  
 Fig. 17. *Komakarásak* von oben.  
 Fig. 18. „ von unten.  
 Fig. 19. *Ulugikt*-Brett von unten.  
 Fig. 20. a. *Ulüy*, b. *Sodes*.
- LII. Fig. 1. Der mittlere Theil des *Kabekels*. a. b. wie in Fig. 2; c. *öru*.  
 Fig. 2. a. *Komakarásak*; b. *Korñáol*; c. *Hohélt*; d. *Kohil a ulugikt*;  
 f. *Ulugikt*; g. *Mut el öru*; h. *Korñál*; i. Kanoekörper.  
 Fig. 3. Ein kleines pelausches *Käep*, von der Seite gesehen, mit Takelage  
 und Segel. Die eine Hälfte bloß gelegt.  
 A. *Bluu*; B. Segel; C. Kanoekörper; D. *Gatiliñ*; E. *Horökl* (Mast); F. *Blades*;  
 G. *Neret-Tau*; H. *Klemüt* (Grossschote); a. *Hohísá*; b. *Olmätel*; c. *Klagásak*;  
 d. *Deñüil*; e. *Galdäk*; f. *Gerikl sakäl*; g. *Gerikl ardil*; h. *Delekasón*;  
 i. *Mantän*; k. *Blubókuk*; l. *Wet*; m. *Telilap*; p. *Ptül*.  
 Fig. 4. Ein *Käep* von oben.  
 A. *Kelsókos*; B. *Ologodäkel*; a. *Sodes*; b. *Korobikel*; c, d. *Kametäl*; e. *Mathäl a*  
*hordäl*; f. *Dañáp*; g. *Omogräl* mit dem *Galís*; h. *Dosómel*; i. *Klagásak*;  
 k. *Galís*; l. *Ubit*; m. *Tanatik*, n. *Koreäl*; o. *Rükl*; p. *Bukat*; q. *Tudáp*;  
 r. *Olosááhl*; s. *Ulugikt*; t. *Aylóbok*; u. *Olmätel*.  
 Fig. 5. Mastkopf von der Seite.  
 Fig. 6. „ von vorne.  
 Fig. 7. a. *Gerikl sakäl*; b. *Gerikl ardil*.
- LIII. Fig. 1. *Kohil a ulugikt*, obere Seite; h. Einlassung für den *Ulugikt*.  
 Fig. 2. „ „ , innere Seite.  
 Fig. 3. „ „ , untere Seite; a. Rille für den *Hohélt*.

- Taf. LIII. Fig. 4. *Köhl a wugikt*. Windseitenende.  
 Fig. 5. " " Leeseitenende.  
 Fig. 6. Querdurchschnitt durch ein *Küep* und Endansicht der Verbindungsbrücke.  
 Fig. 7. Seitliche Ansicht des Auslegers und der Brücke. a. *Kametül*; e. *Ulay*; f. *Torär*; g. *Totüu*.  
 Fig. 8. Vordere Ansicht eines *Küep*-Endes.  
 Fig. 9. Dasselbe in grösserem Maasstabe und von der Seite. a. *Ubit*; b. *Géet*; c. *Botk*; d. *Tokot*. e. *Kolsehel*; f. *Tanatik*.  
 Fig. 10. Der *Tanatik-Bakat* des *Küep*, von der Seite.  
 Fig. 11. " " von oben.  
 Fig. 12. Gewöhnlicher *Bakat* mit der *Basókal* (*Ovula*) Schale.  
 Fig. 13. Mastkopf (*Aukaram*) mit den Tauen. a. *Blades*, b. *Néret*; c. *Day-dosómet*.  
 Fig. 14. Steuerpaddel.  
 Fig. 15. Ruderpaddel.  
 Fig. 16. Andere Form des Mastkopfes von vorne.  
 Fig. 17. " " von der Seite.  
 Fig. 18. *Gerikl ardil*.  
 Fig. 19. Nukuorsches Fahrzeug. Profil.  
 Fig. 20. Durchschnitt. A. *Te wákha* (*te lóto te wákha*); B. *Híta híta úma*; C. *Te úma*; D. *Kiúta*; a. *Alóto*; b. *Sóa sóa*; c. *Uatána*; i. *Oúí*; e. *Kesáma*; f. *Pasiki úma*; g. *Pasiki hátá*; h. *Tua siwi*.
- „ LIV. Fig. 1. Kleines *Kotriol*-Kanoé im Durchschnitt.  
 Fig. 2. " " von oben.  
 Fig. 3. Ponapsches Kanoé von oben. a. *Kiai*; b. *Párap*; c. *Apiç*; d. *Rák*; e. *Tám*; f. *Tókowár*; g. *Lo*; h. *Kérek*; i. *Oupaç*. k. *Búkitam*; l. *Utielim*; m. *Kæbriet* (pel. *Rúkl*).  
 Fig. 4. Dasselbe v. d. Seite. A. *Ténap*; h. *Kérek*.  
 Fig. 5. Durchschnitt. A. *Ténap*; B. *Párap*; C. *Tám*; D. *Nanwar*; a. *Rak*; b. *Apiç*; k. *Búkitam*.  
 Fig. 6. Durchschnitt durch ein centralcarol. Fahrzeug. Taf. LV Fig. 1.  
 Fig. 7. " " ein marshallisches Fahrzeug. Taf. LV Fig. 2.  
 Fig. 8. " " ein *Kotriol*.
- „ LV. Fig. 1. Centralkarolinisches Fahrzeug, von der Windseite gesehen.  
 Fig. 2. Marshallisches Fahrzeug von der Windseite.  
 Fig. 3. Obere Ansicht der Fig. 19 Taf. LIII. A. *Lóto moni*, *Lóto nákha*; B. *Té lóto uña*; C. *Te úma*; D. *Te píto*.  
 Fig. 4. Endspitze des *Kotriol*, in grösserem Maasstabe.

## SCHLUSSWORT.

---

Bei der Beendigung der Vorbereitung des Manuscripts KUBARY's für den Druck halten wir uns verpflichtet zu erklären dass an der langen Verzögerung des Erscheinens wir allein, und nicht der Verleger die Schuld tragen. Seit wir 1888 diese Arbeit übernommen, traten unerwartet Verhältnisse an uns heran, unter denen es uns zeitweilig völlig unmöglich gewesen, die Ruhe für wissenschaftliche Arbeit zu gewinnen. Die uns näher stehen kennen die Ursache und werden die Verzögerung entschuldigen! Den uns ferner stehenden Kreisen gegenüber erklären wir dass die Vertiefung in das Studium der Wissenschaft vom Menschen, gerade unter jenen Umständen, uns Vieles um uns her vergessen liess und uns den Menschen, als solchen, mehr und mehr lieben gelehrt! Mögen die Leser von KUBARY's Arbeit an sich dasselbe erfahren!

Die Beigabe des versprochenen Index, wodurch der reiche Schatz den KUBARY's Arbeiten auch auf linguistischem Gebiete enthalten, erst klar zu Tage treten würde, ist in Folge von Umständen, die aus dem Wege zu räumen ausser unserer Macht liegt, hier unmöglich geworden. -- Vielleicht bietet sich uns Gelegenheit diesem Mangel an anderer Stelle abzuheifen.

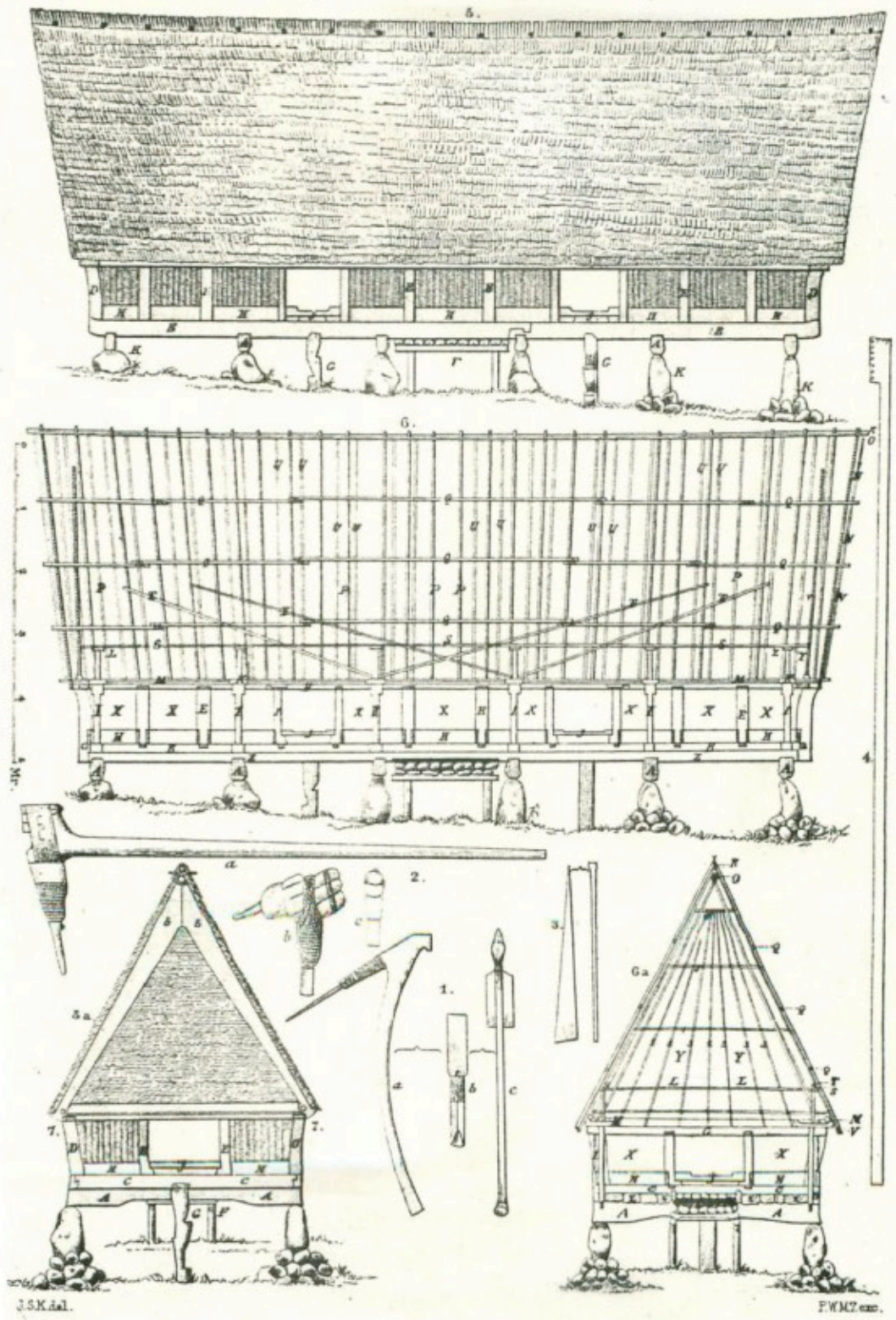
LEIDEN, 6 Mai 1895.

J. D. E. SCHMELTZ.

---

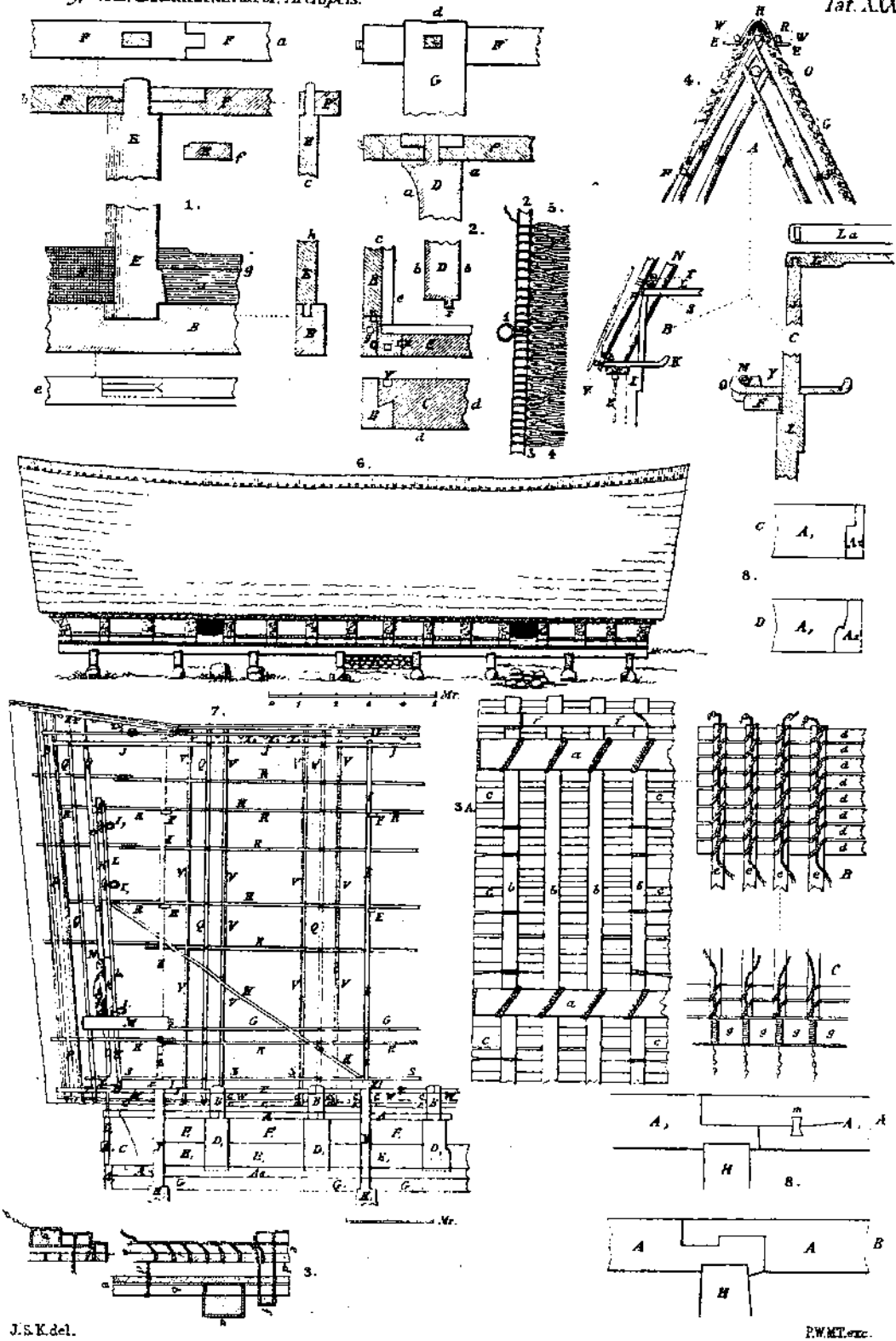
*Kubary, Beitr. z. Kenntn d. Karol. Archipels.*

Taf. XXIX.



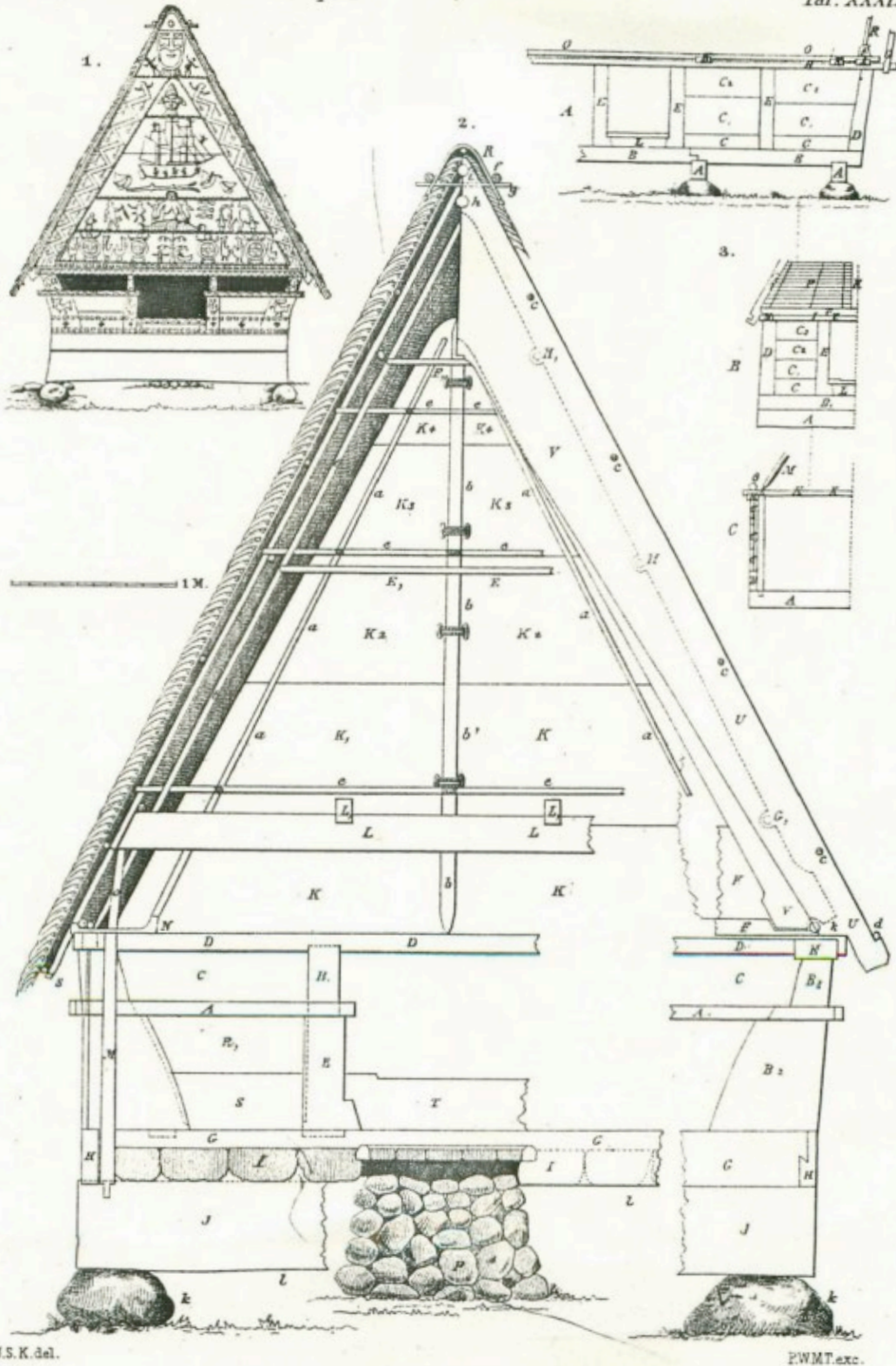
*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XXX.*



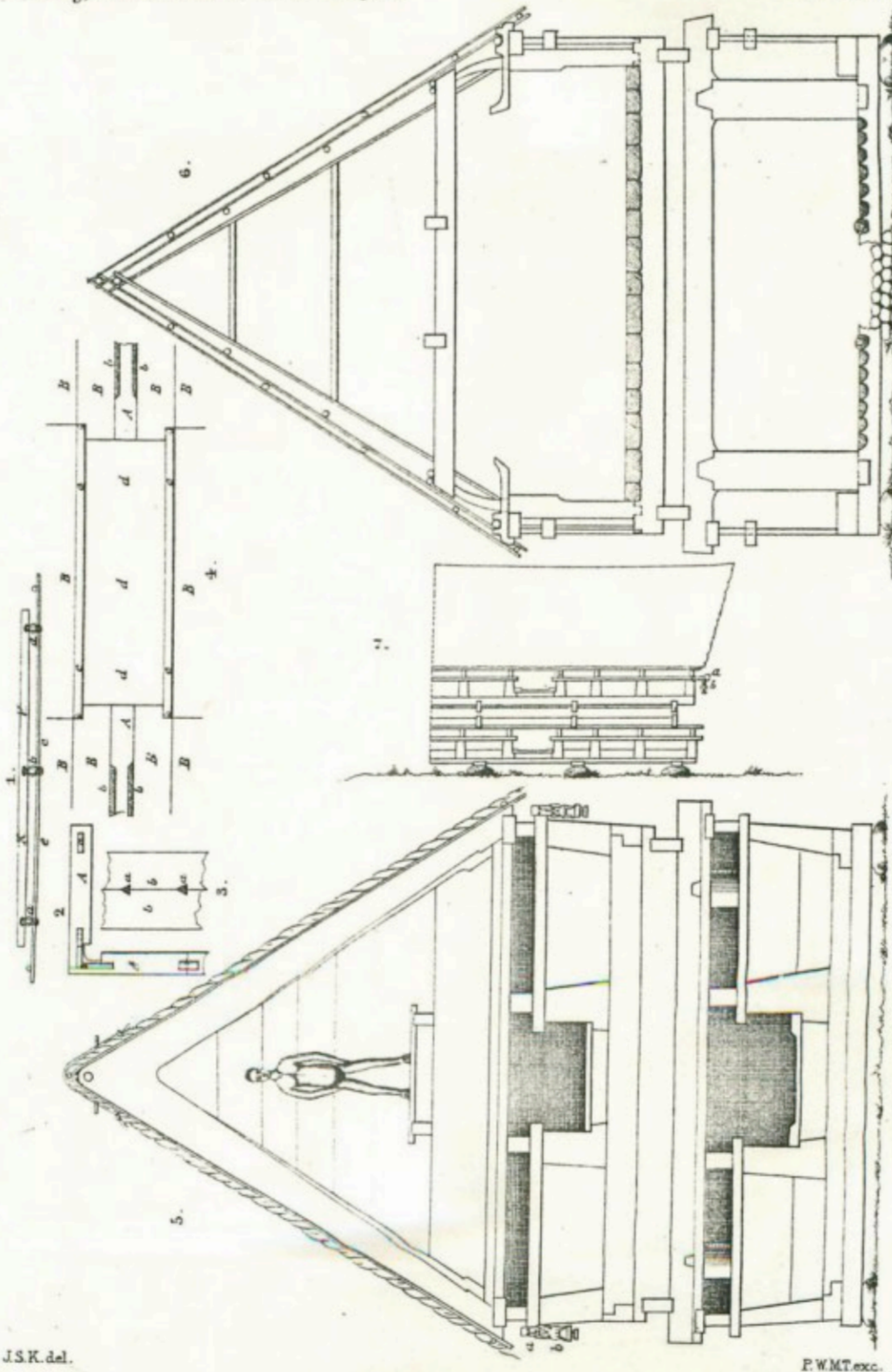
*Kubary, Beitr. z Kennntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XXXI.*



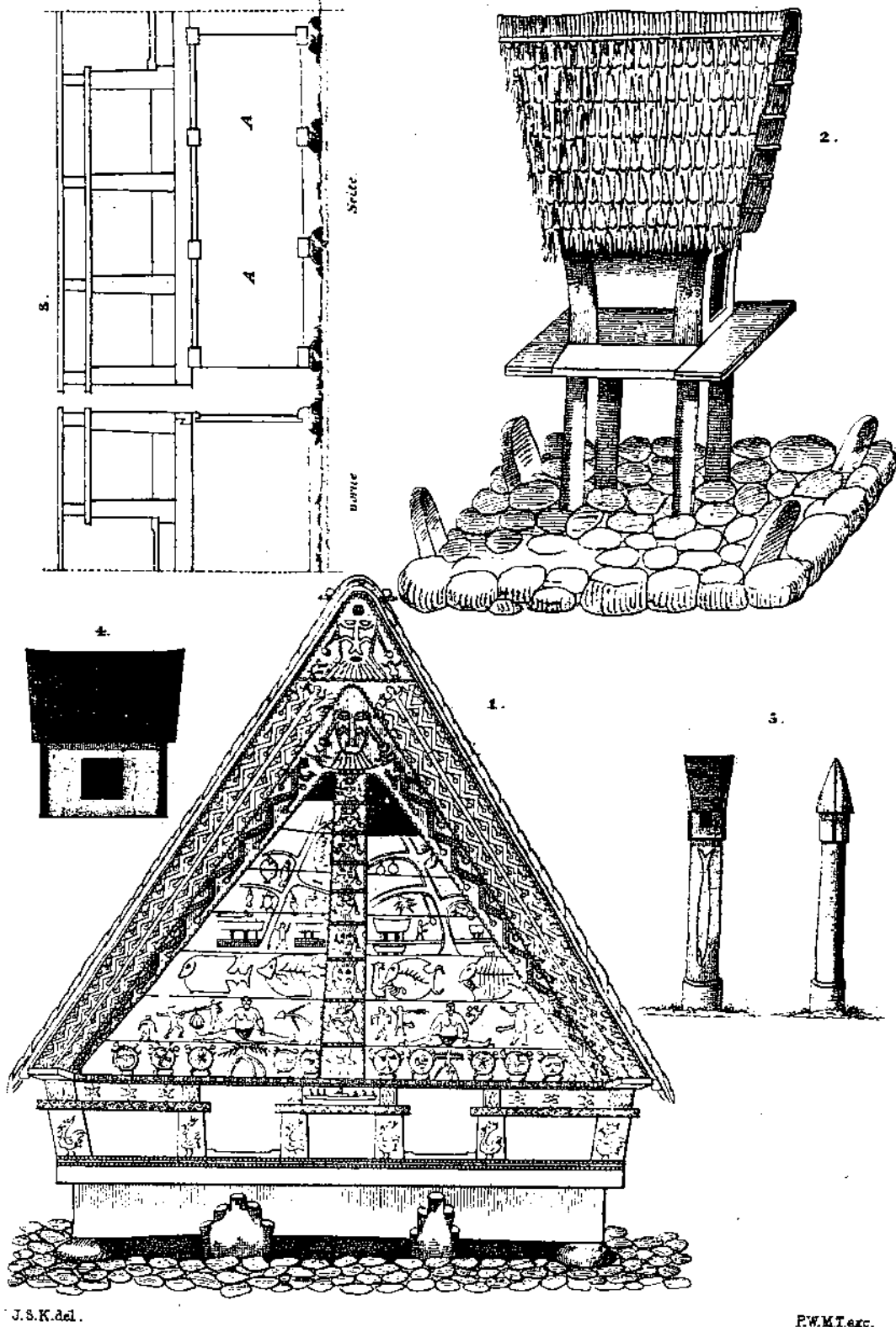
*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. ArchipeIs.*

*Taf XXXII.*



*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

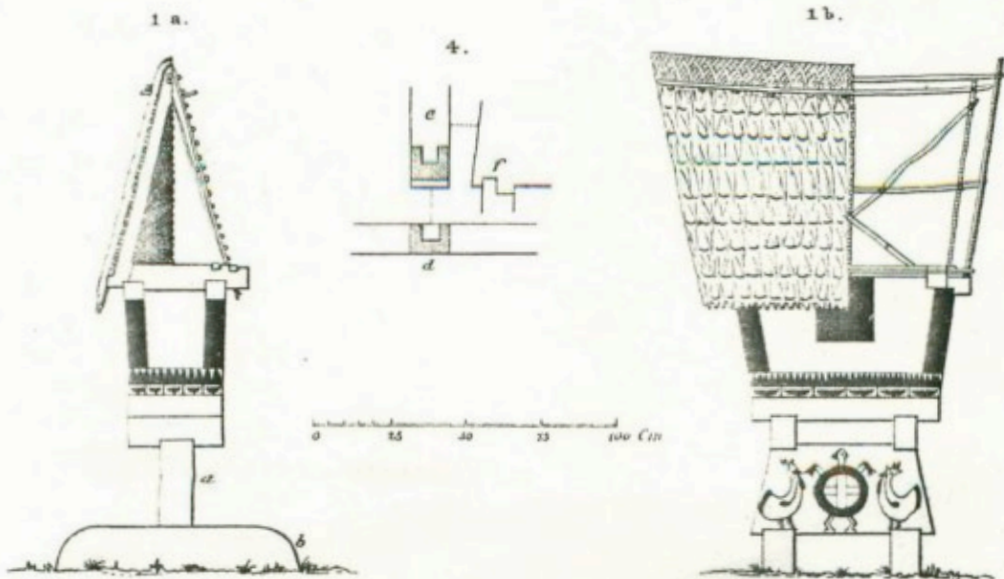
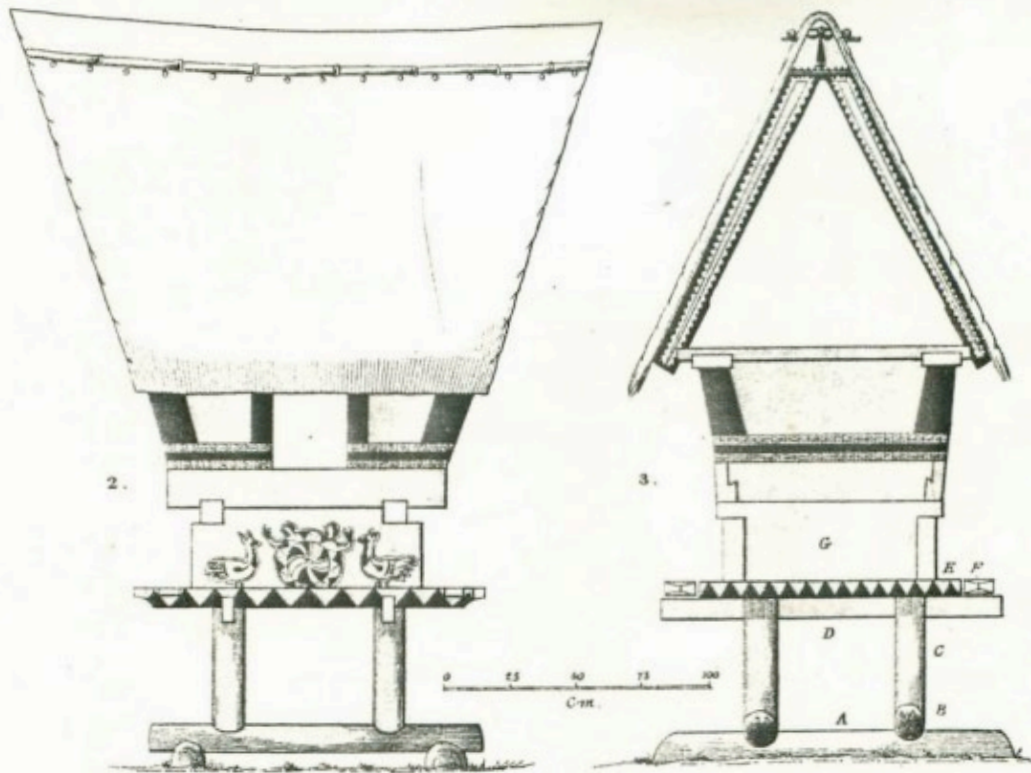
*Taf. XXXIII.*





*Kubary, Beit: z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XXXIV.*

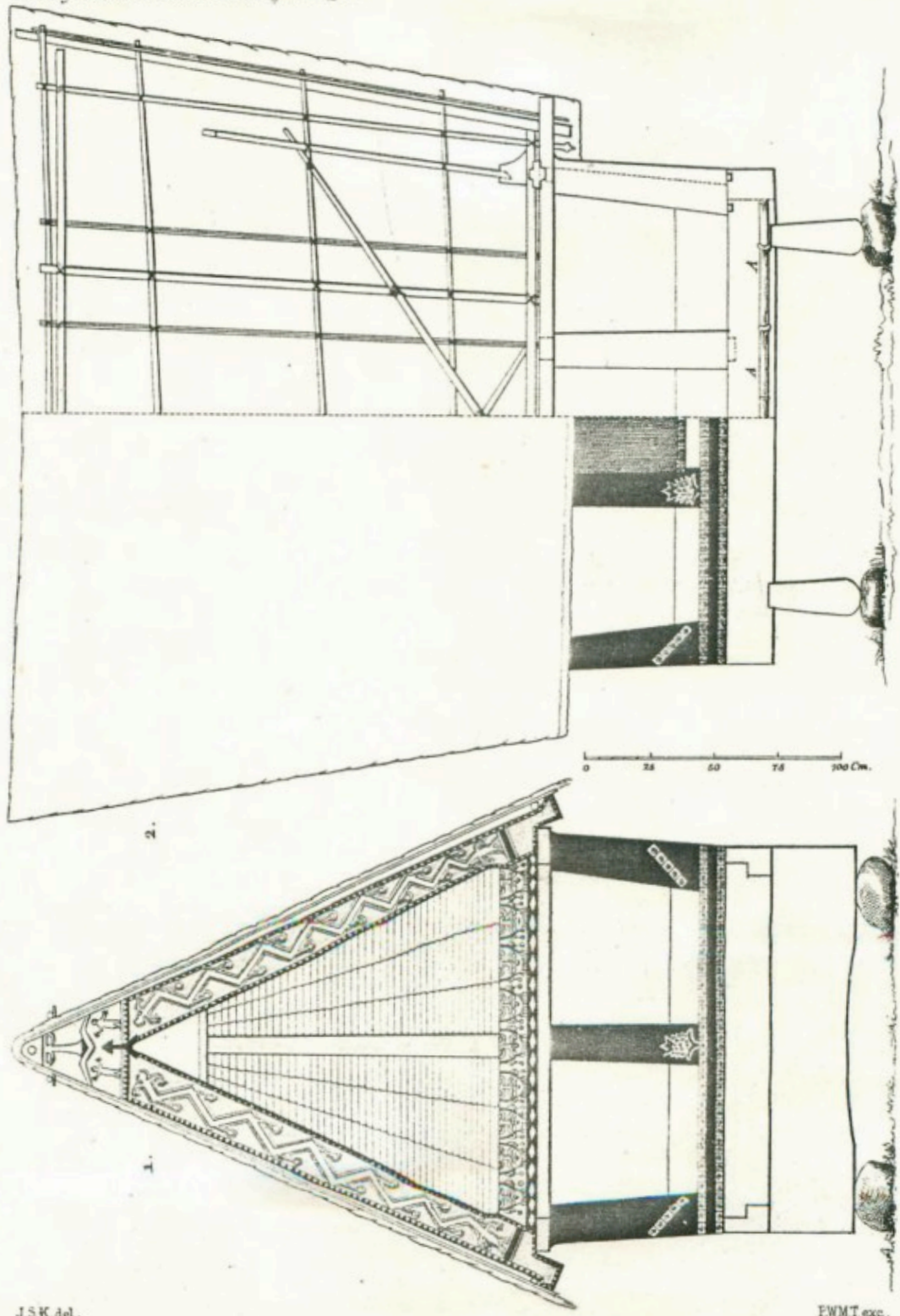


J. S. K. del.

P. W. M. T. exc.

*Kubary. Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XXXV.*

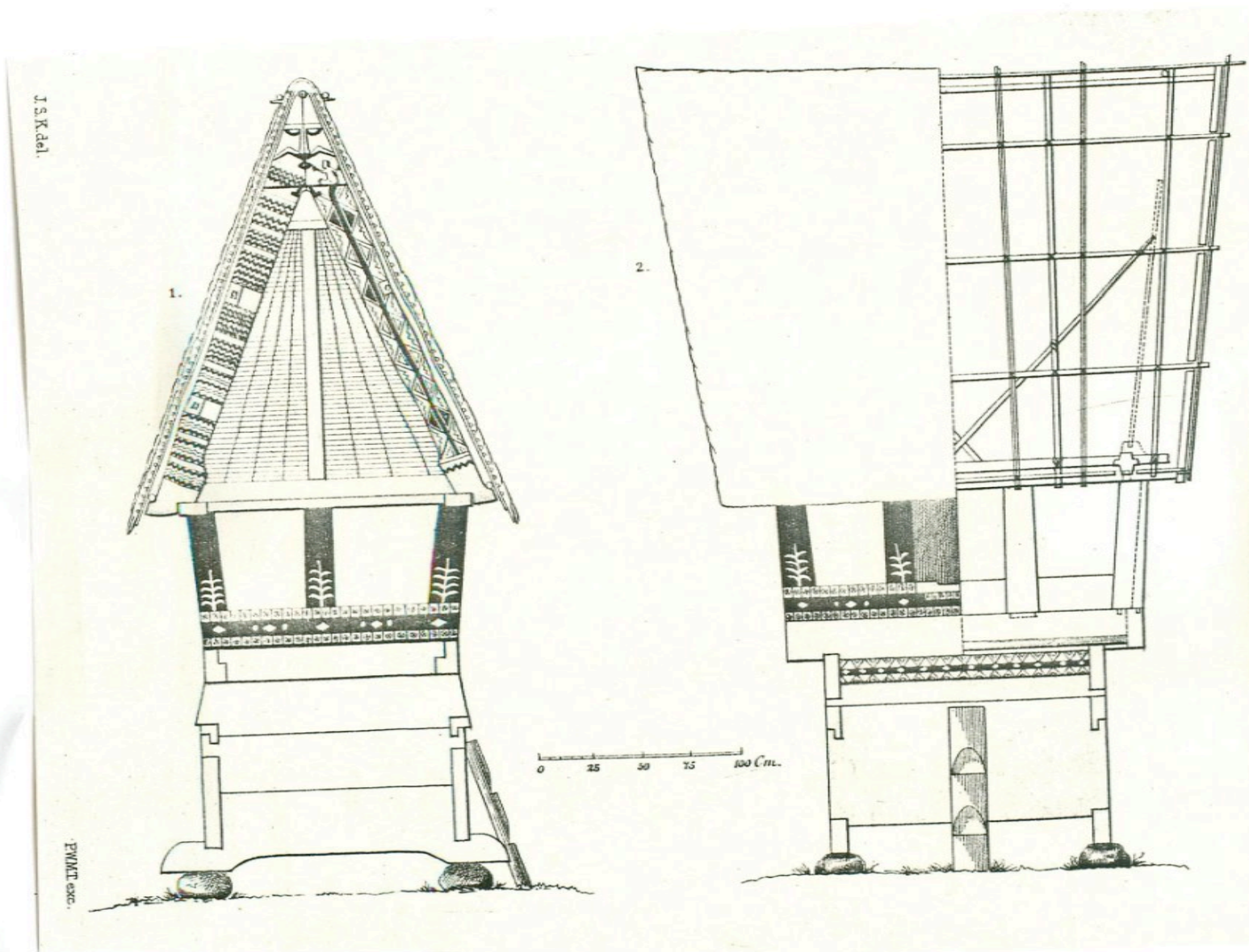


J. S. K. del.

E. W. M. T. exc.

*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Tab. XXXVII.*



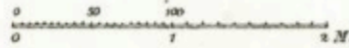
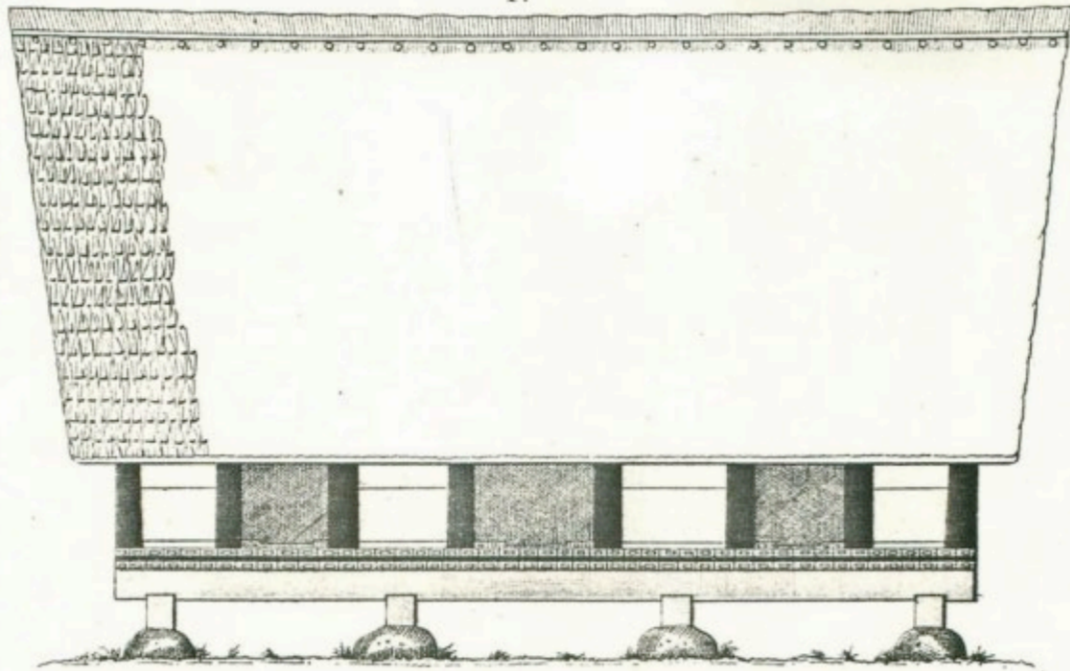
J.S.Kdel.

EMMET exc.

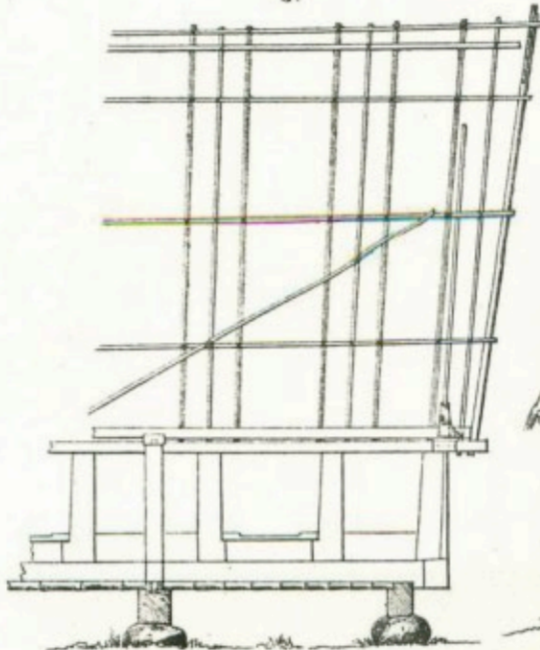
*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XXXVII.*

1.

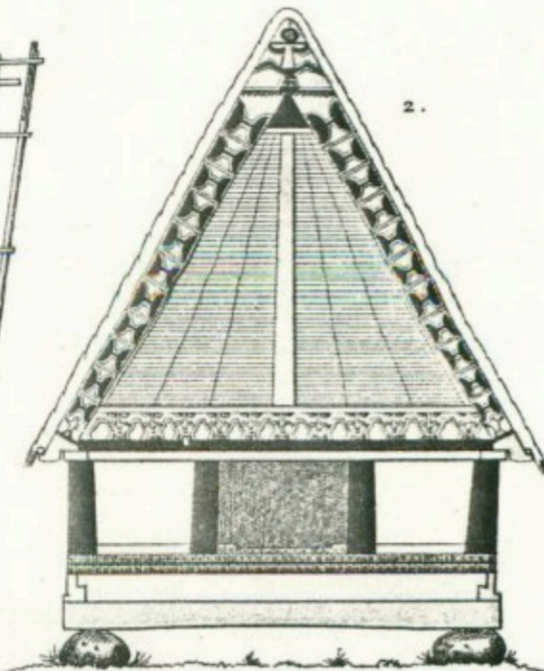


3.



J.S.K. del.

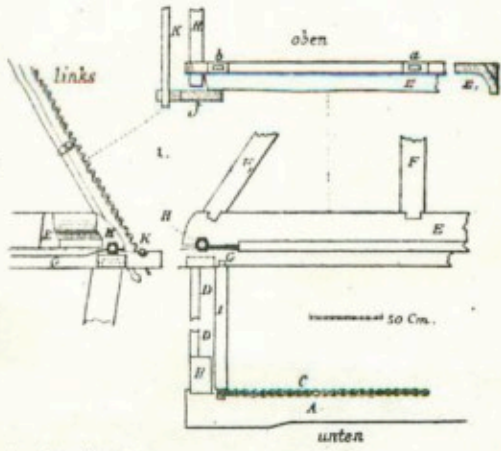
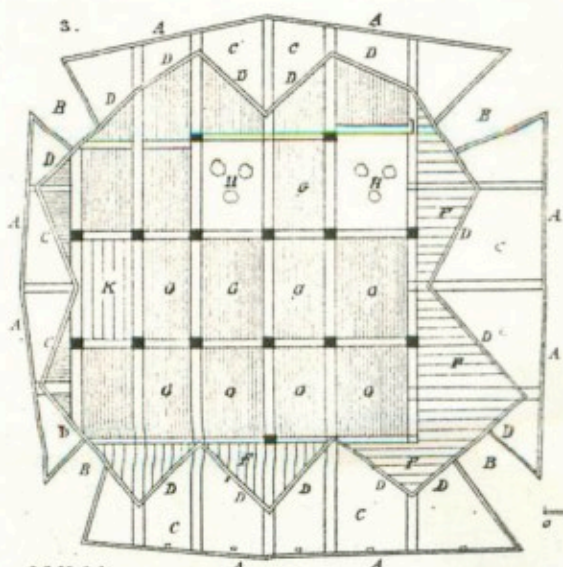
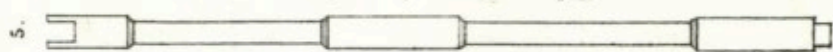
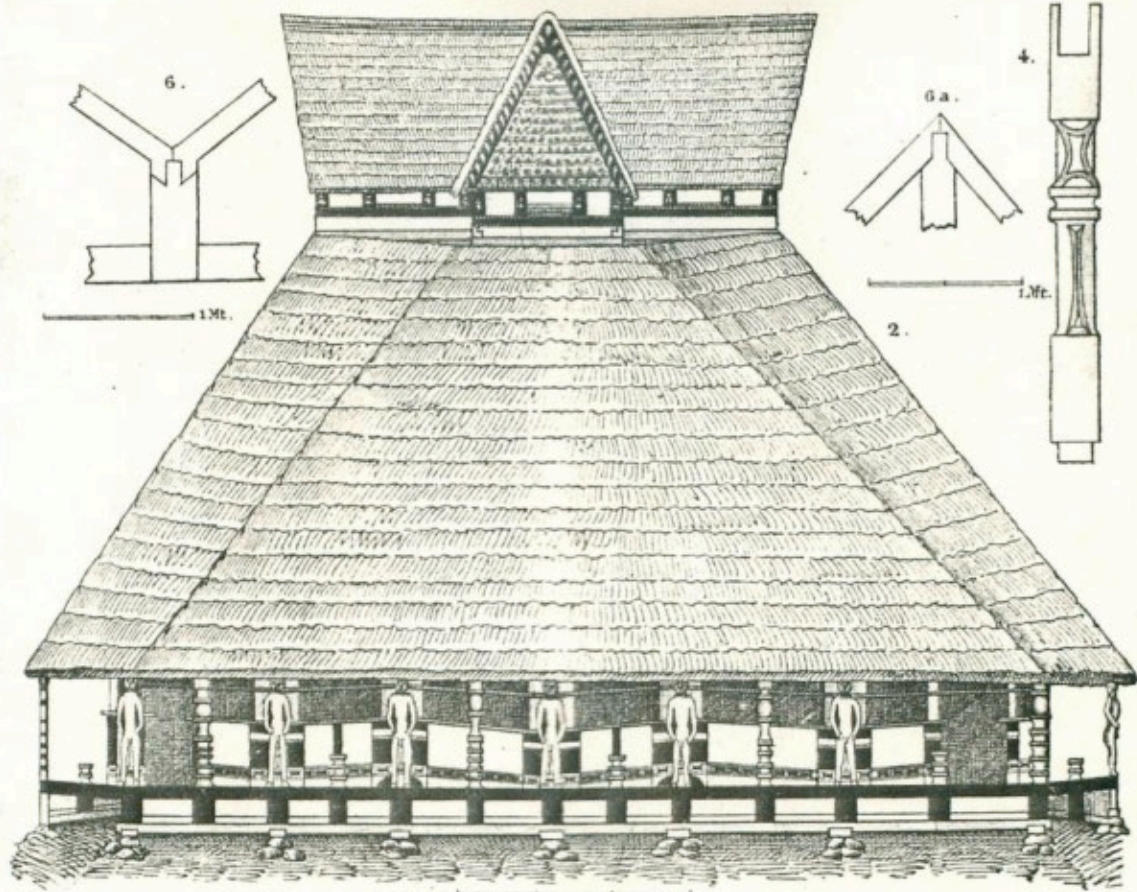
2.



P.W.M. excd.

Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.

Taf. XXXVIII.

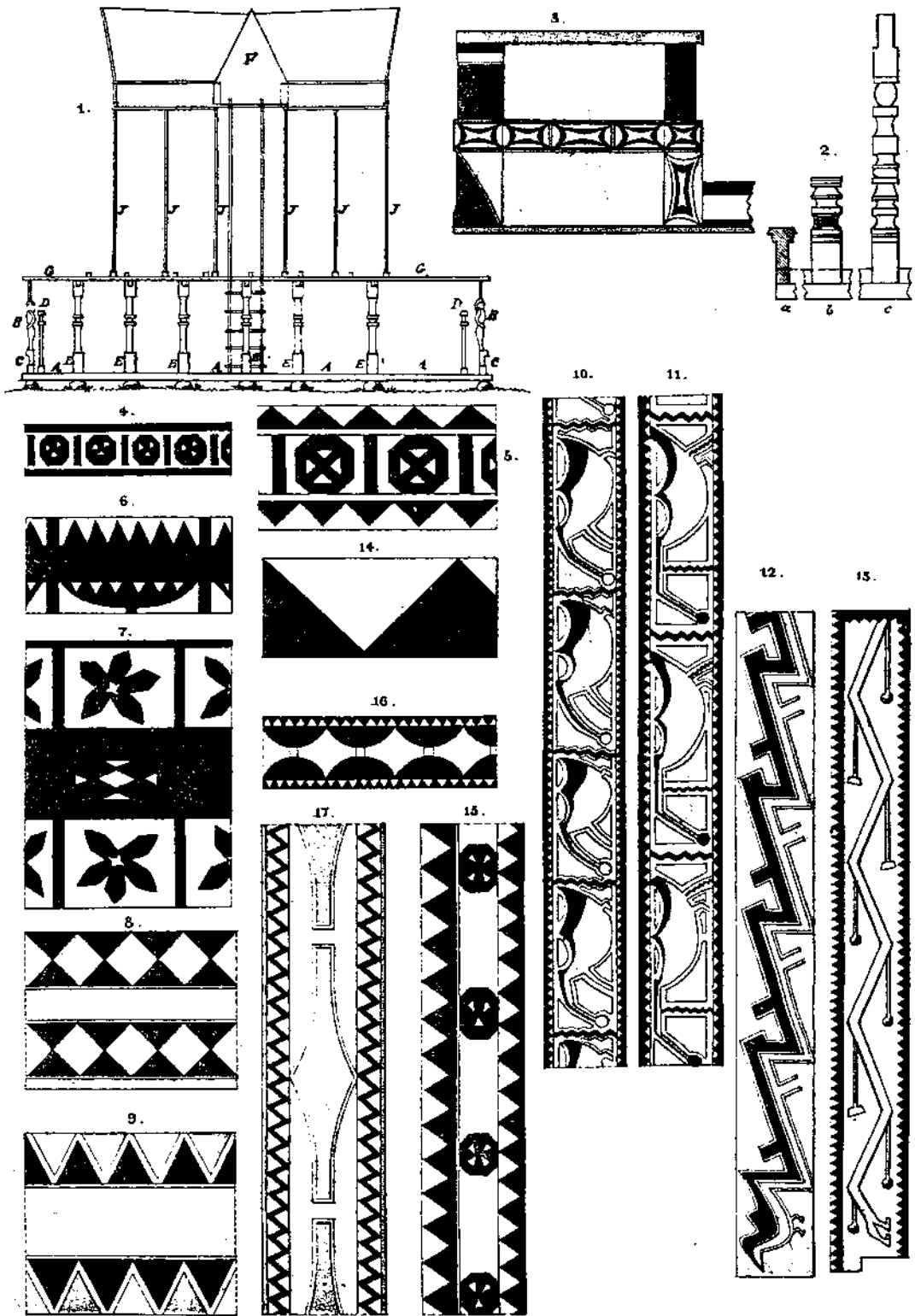


J.S.K. del.

P.W.M.I. exc.

*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XXXIX.*

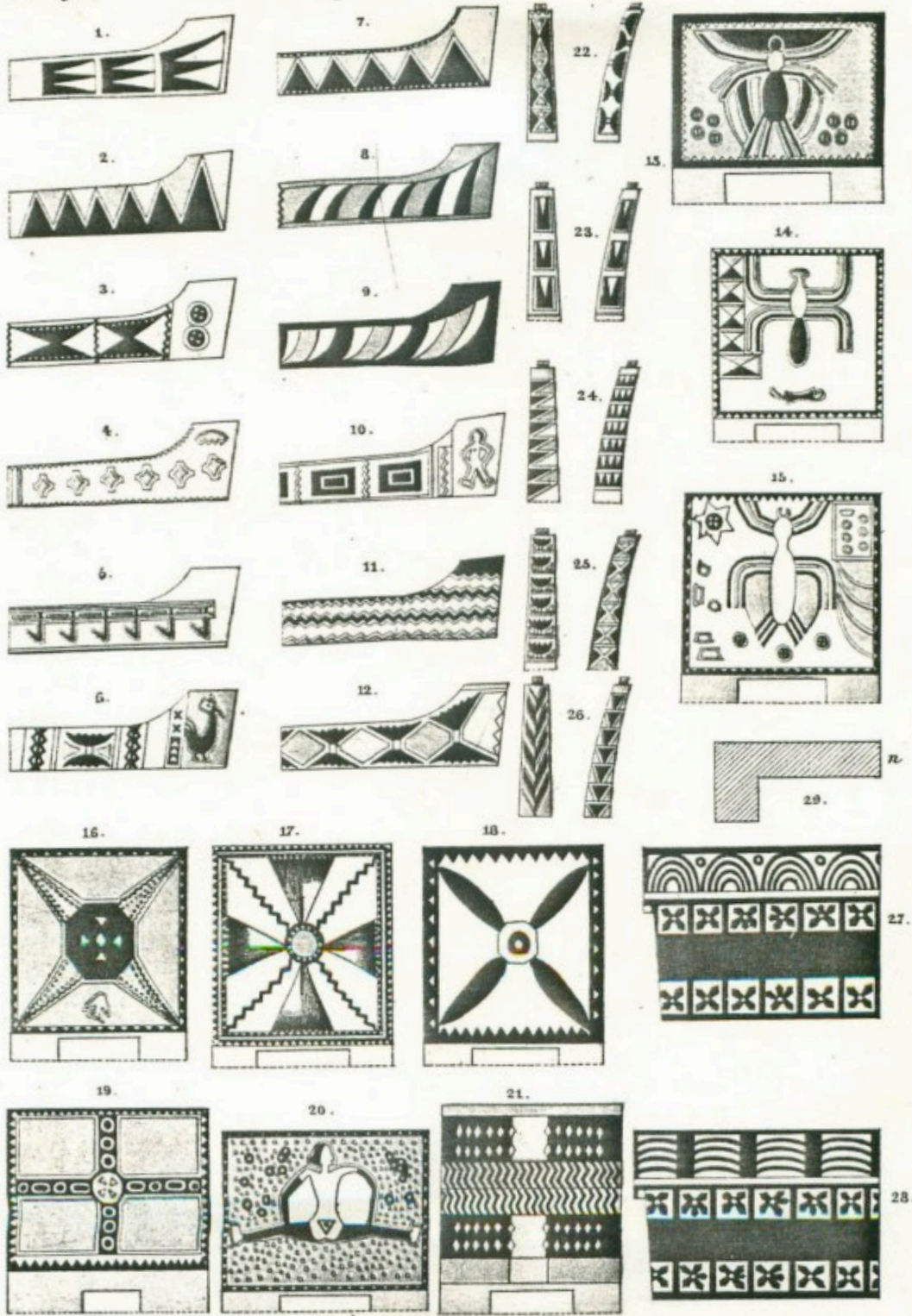


J.S.K. del.

P.W.M. exc.

*Kubary, Beitr. z Kenntn. d. Karol. Archipels.*

Taf. XL.

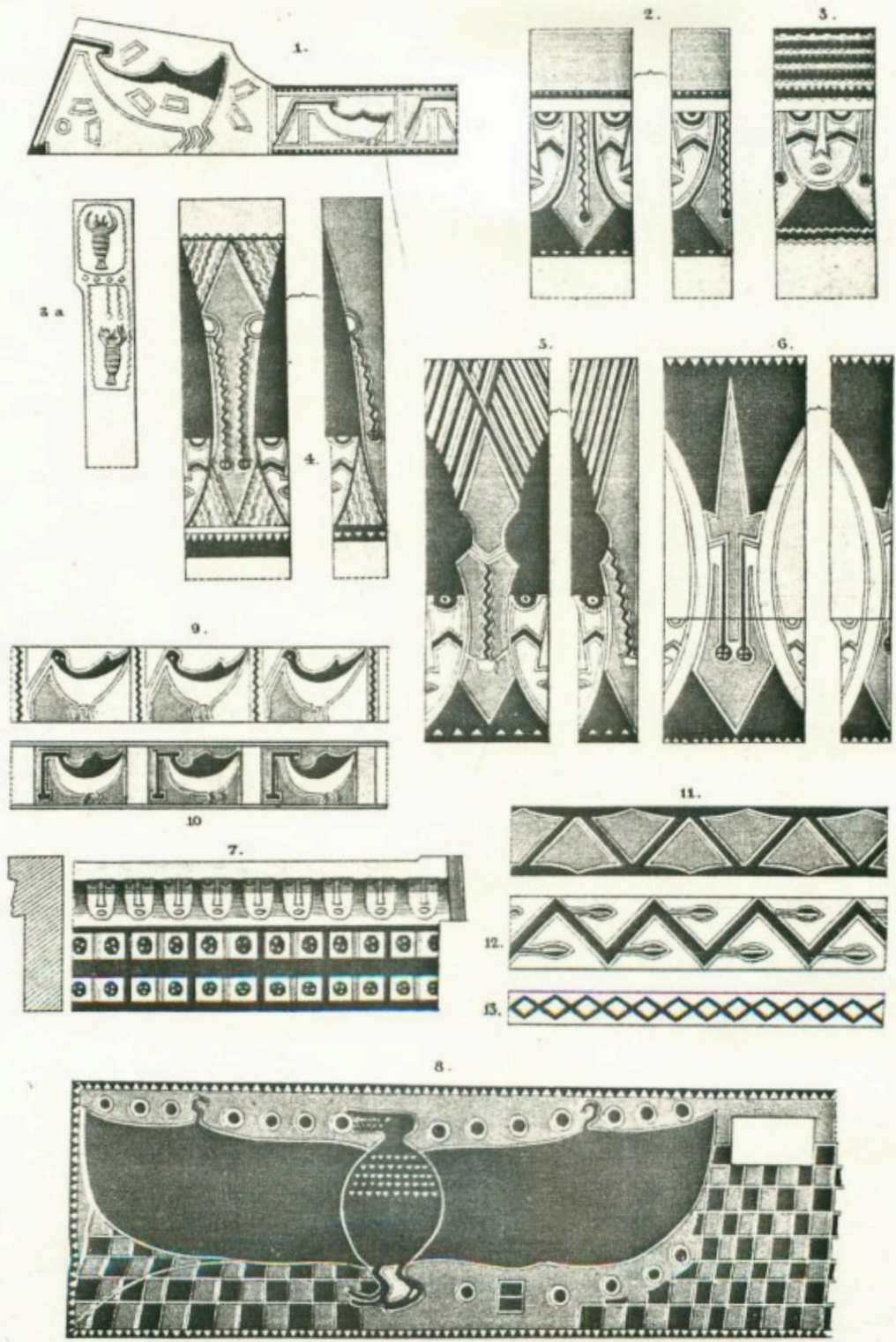


JSKaa.

F.M.T. etc.

*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

Taf. XLl.



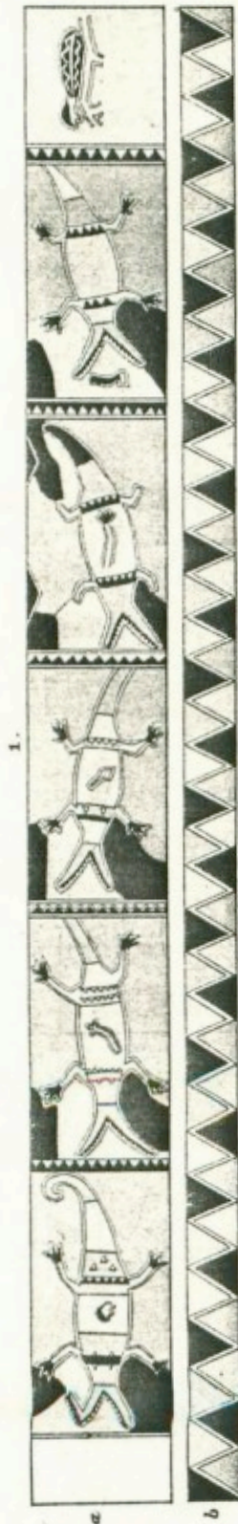
J.S.K.3a.

F.W.M.T.exc.

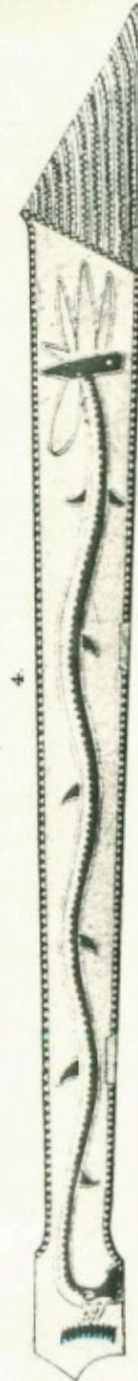
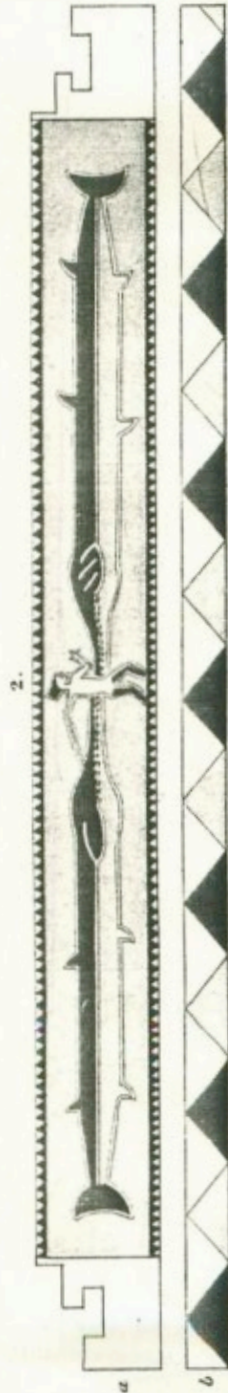


*Kubary, Beitr z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XLII.*



J.S.Kāol.



FMMT exc.

*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

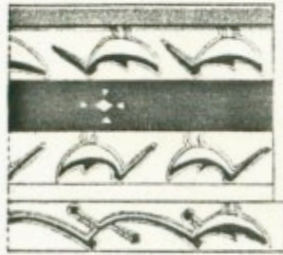
*Taf. XLIII.*



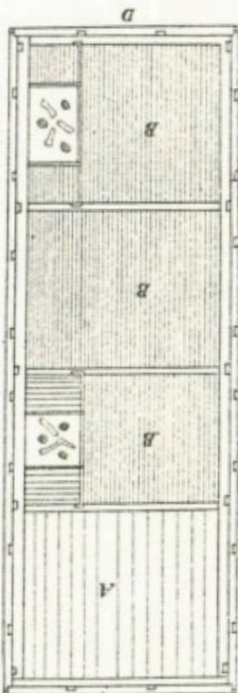
J.S.K.del.

P.W.M. exc.

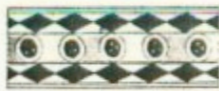
FRONT DEC.



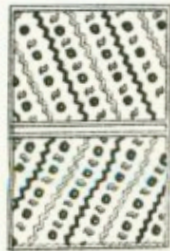
6.



7.



5.



4.



3.



2.



1.

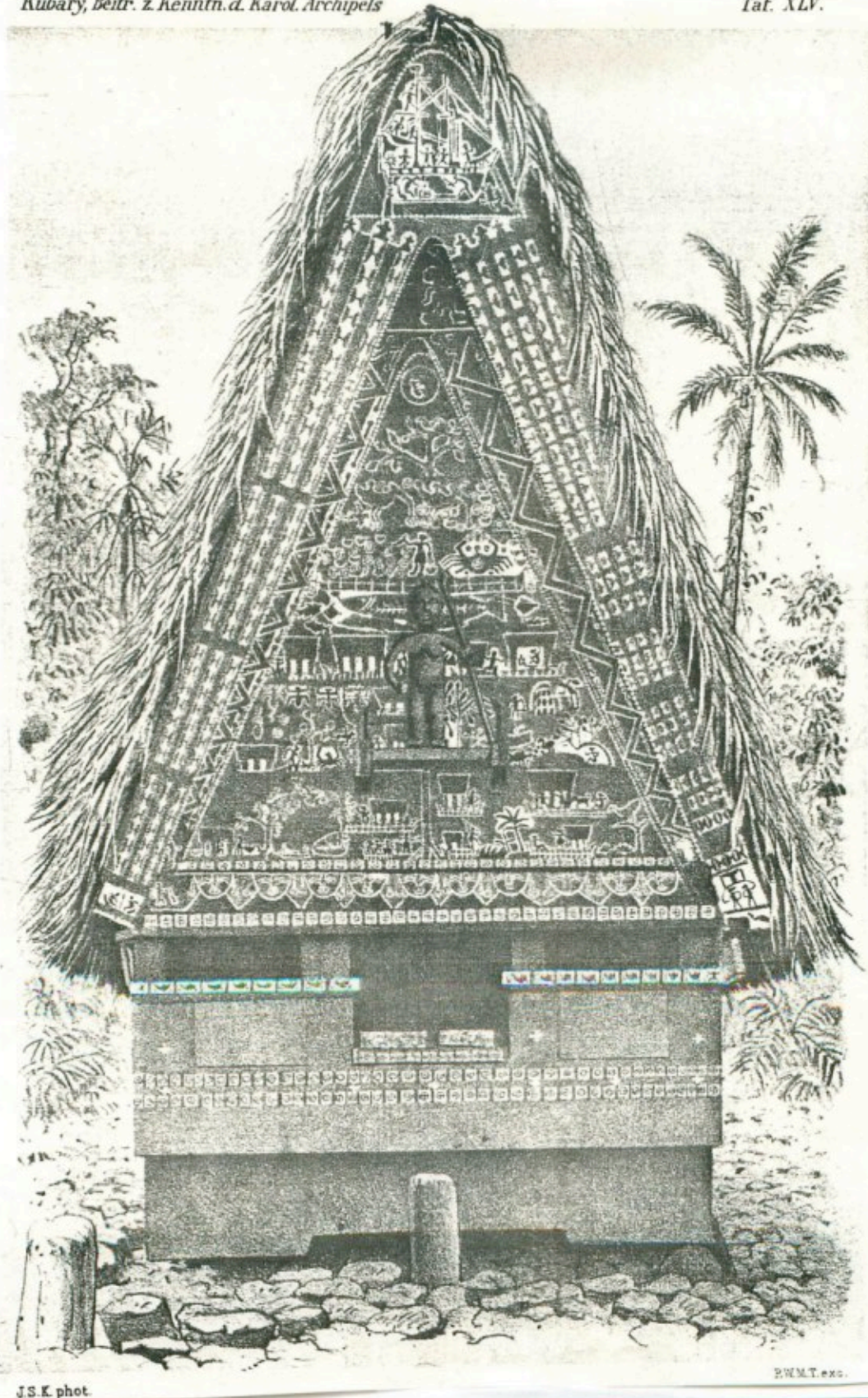
J.S.K. del.

Taf. XLIV

Kubary, Beitr z Kenntn d Karol. Archipels.

*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels*

*Taf. XLV.*

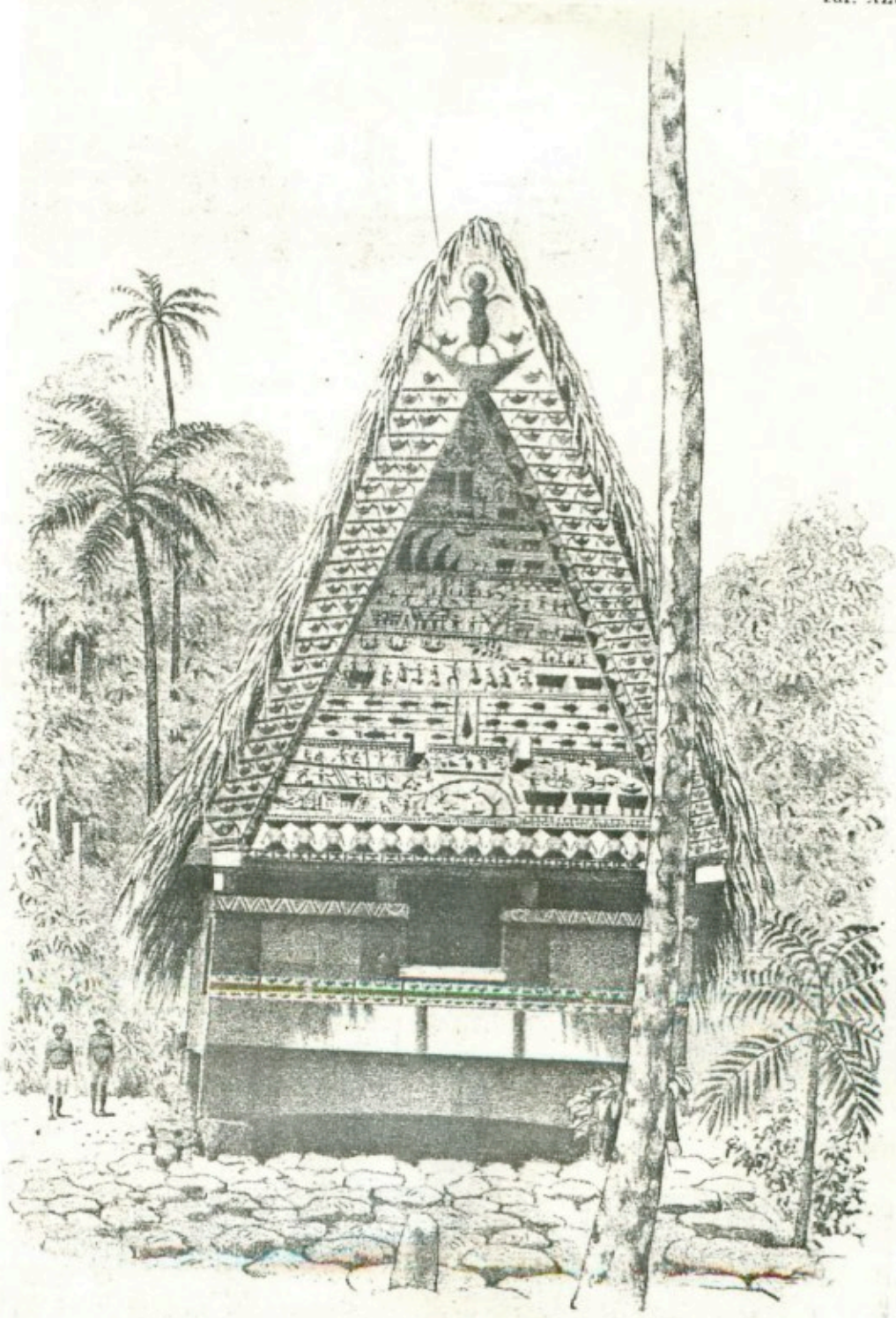


J.S.K. phot.

P.W.M.T. exc.

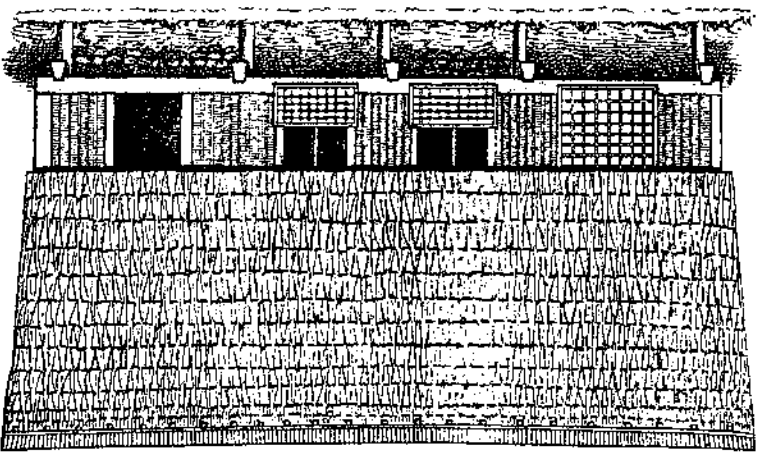
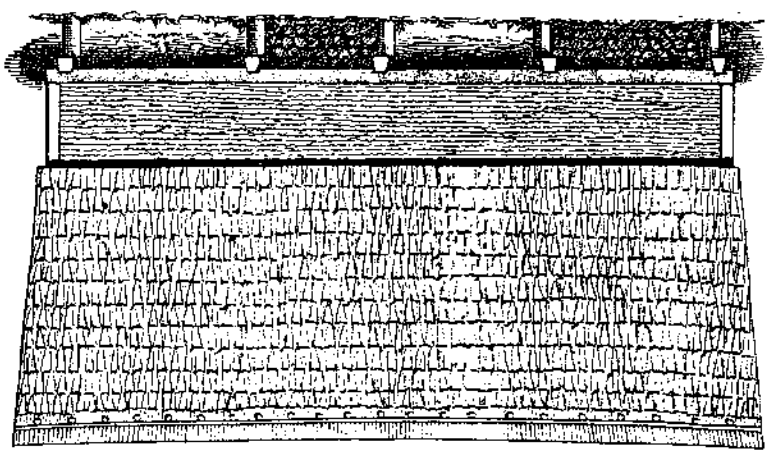
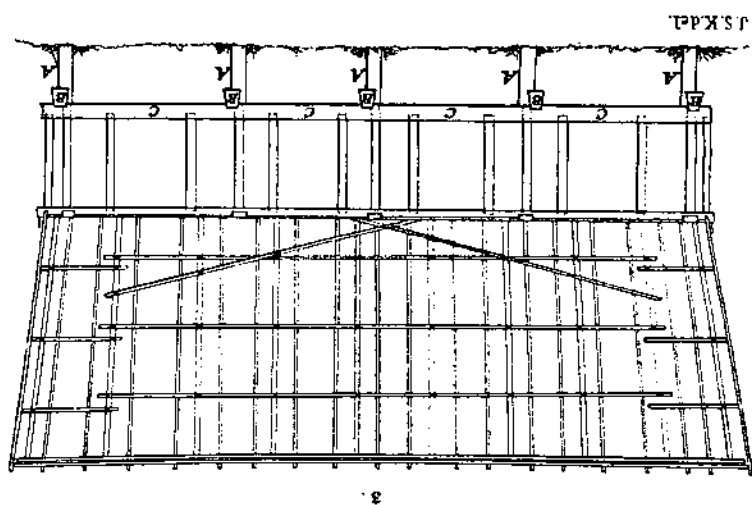
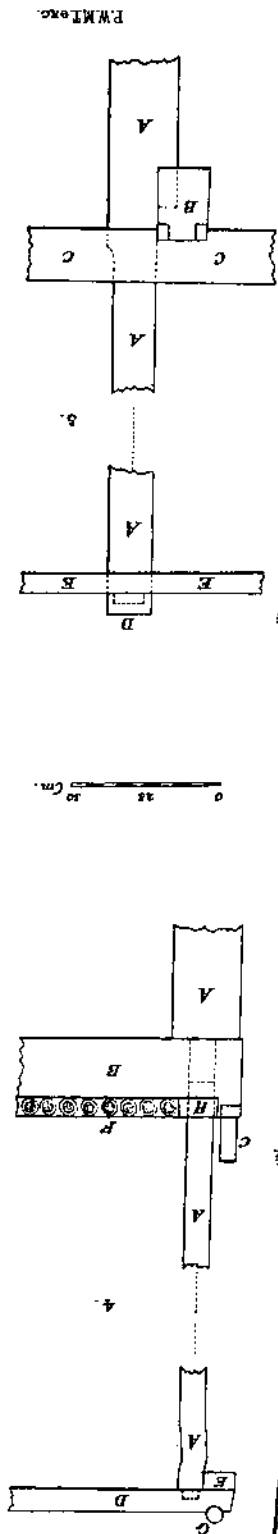
*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XLVI.*



J.S.K. phot.

PYMT. exc.

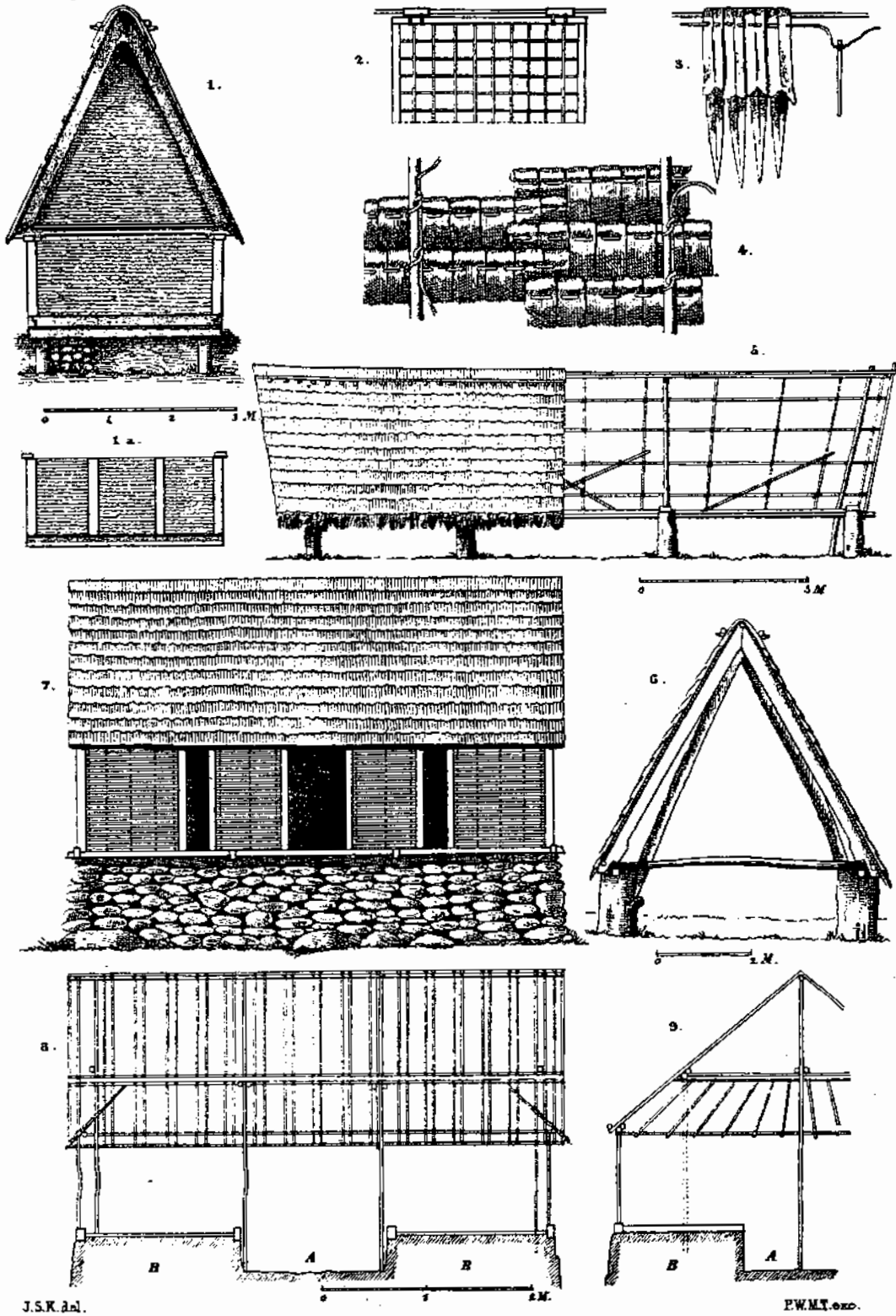


Taf. XLVII

Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.

*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. XLVIII.*

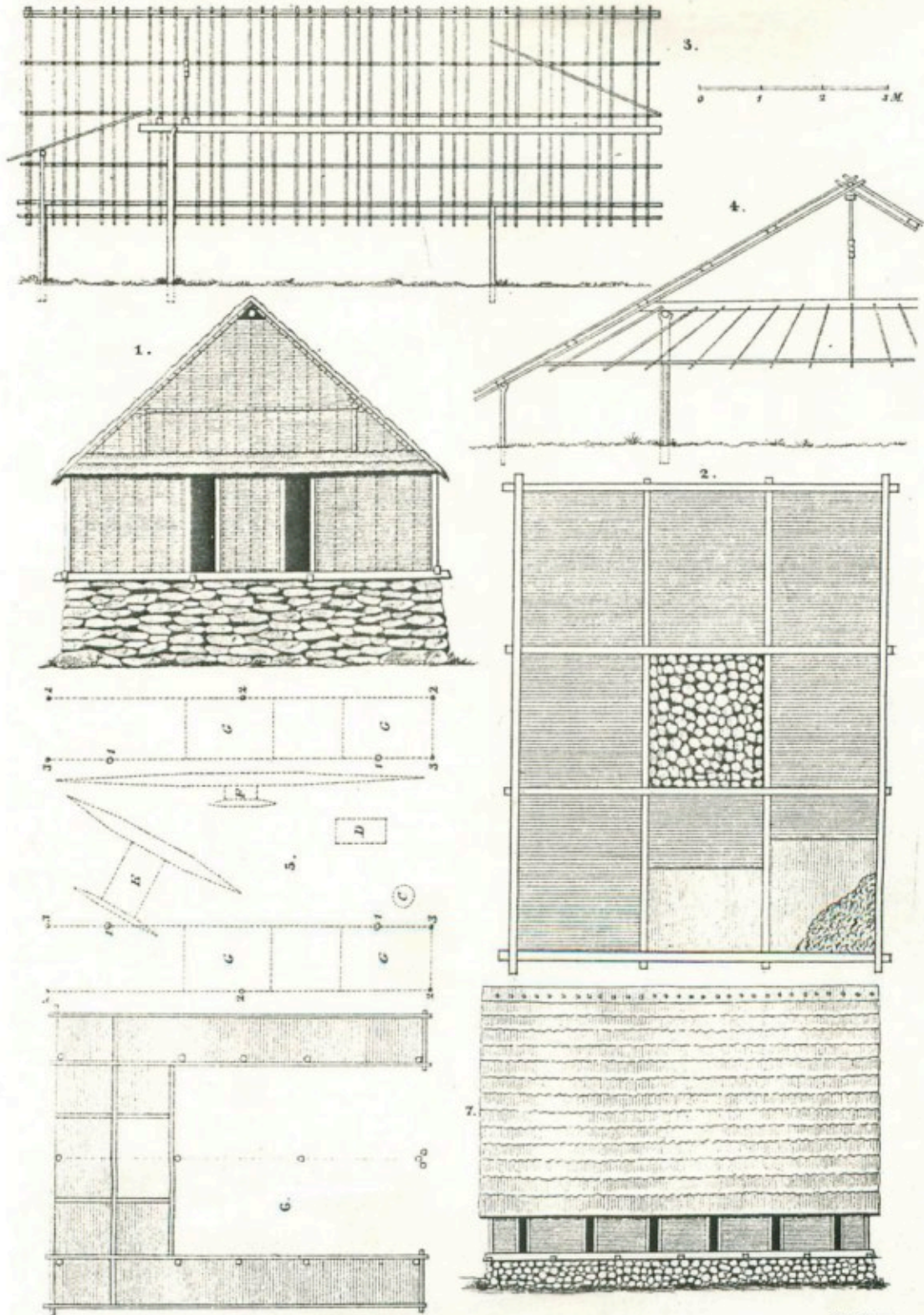


J.S.K. del.

P.W.M.T. exc.

*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

Taf. XLIX.



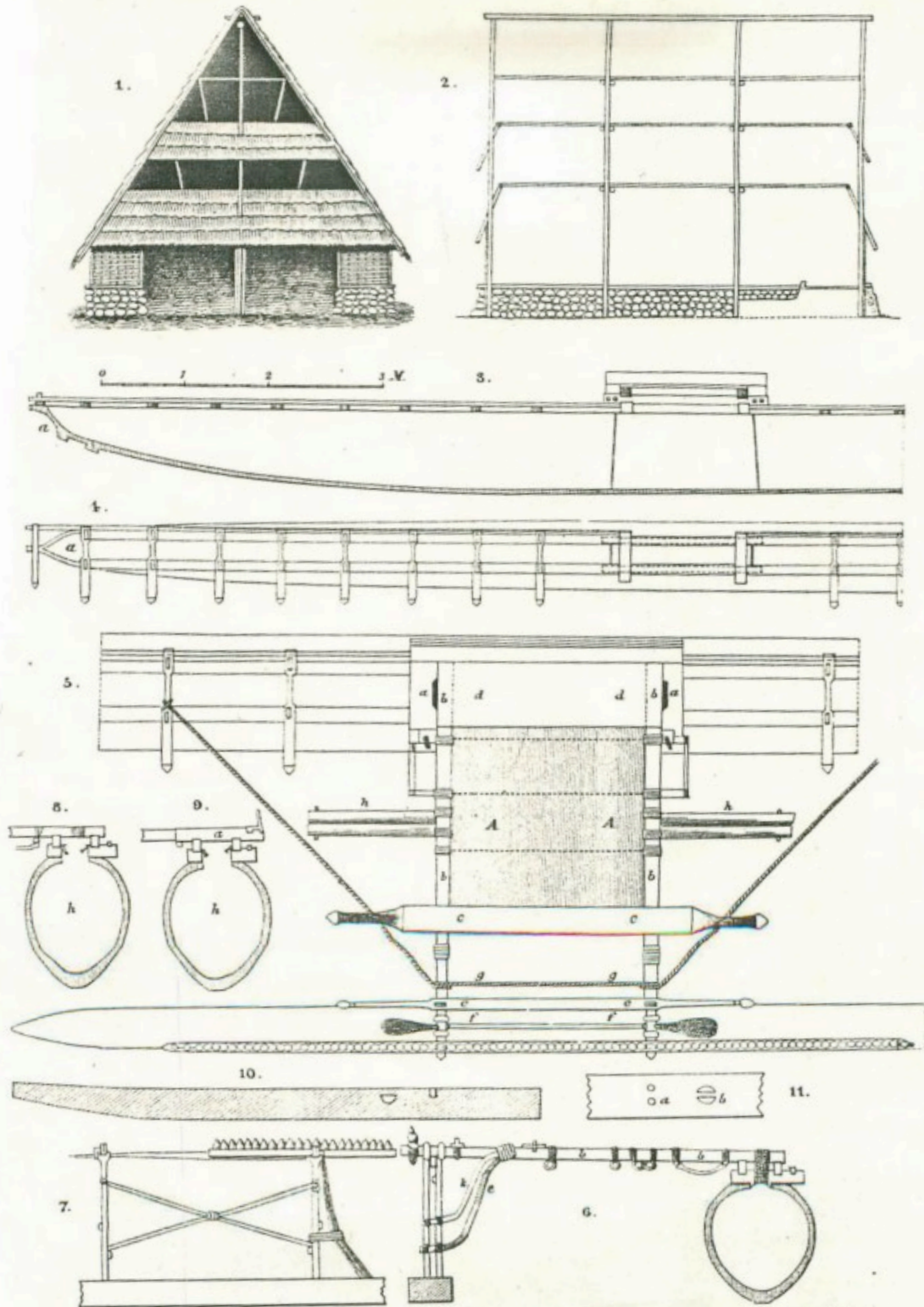
J.S.K. del.

P.W.M.T. exc.



*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels*

*Taf. L.*

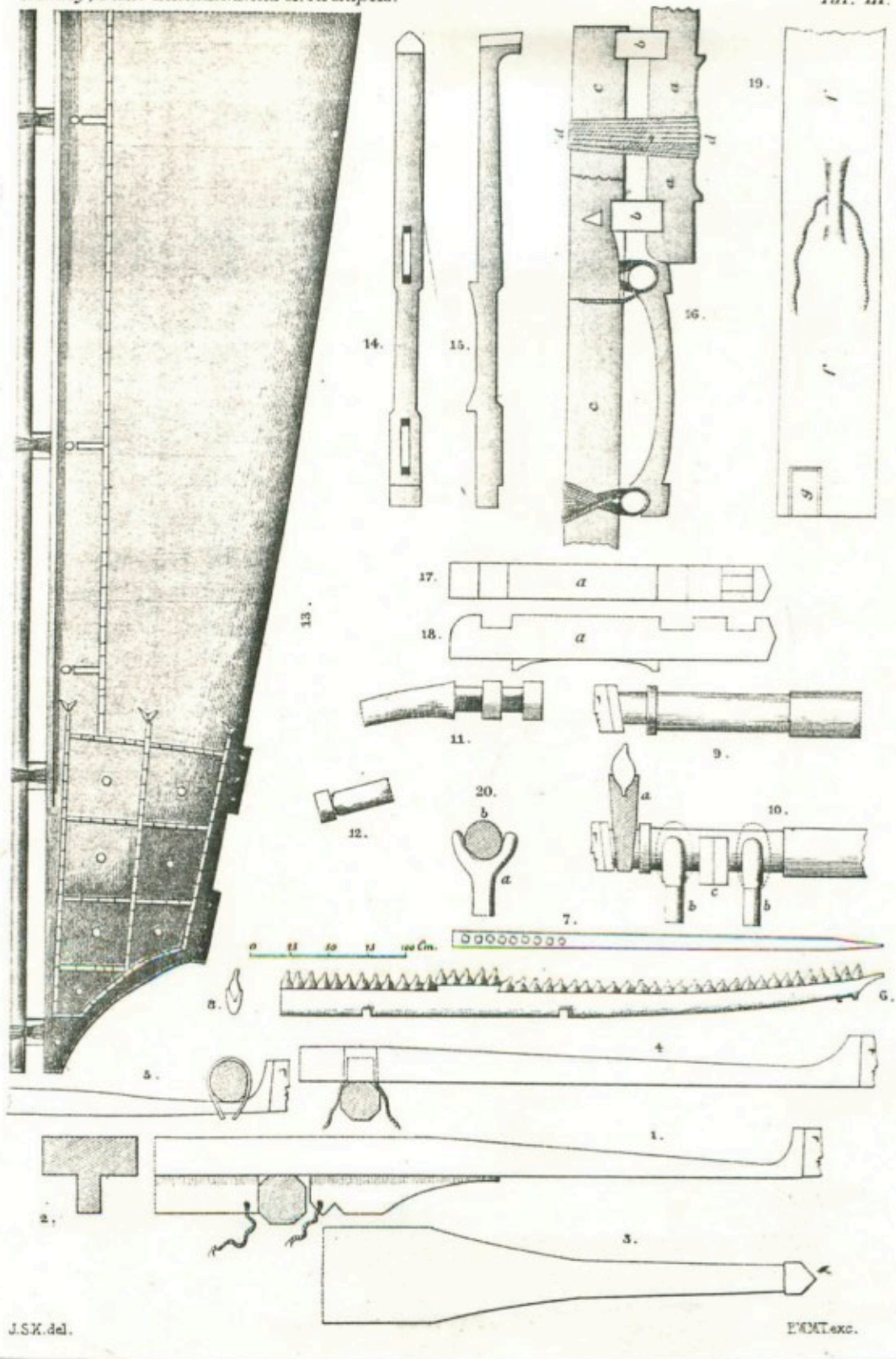


J.S.K. del.

R.W.M.T. exc.

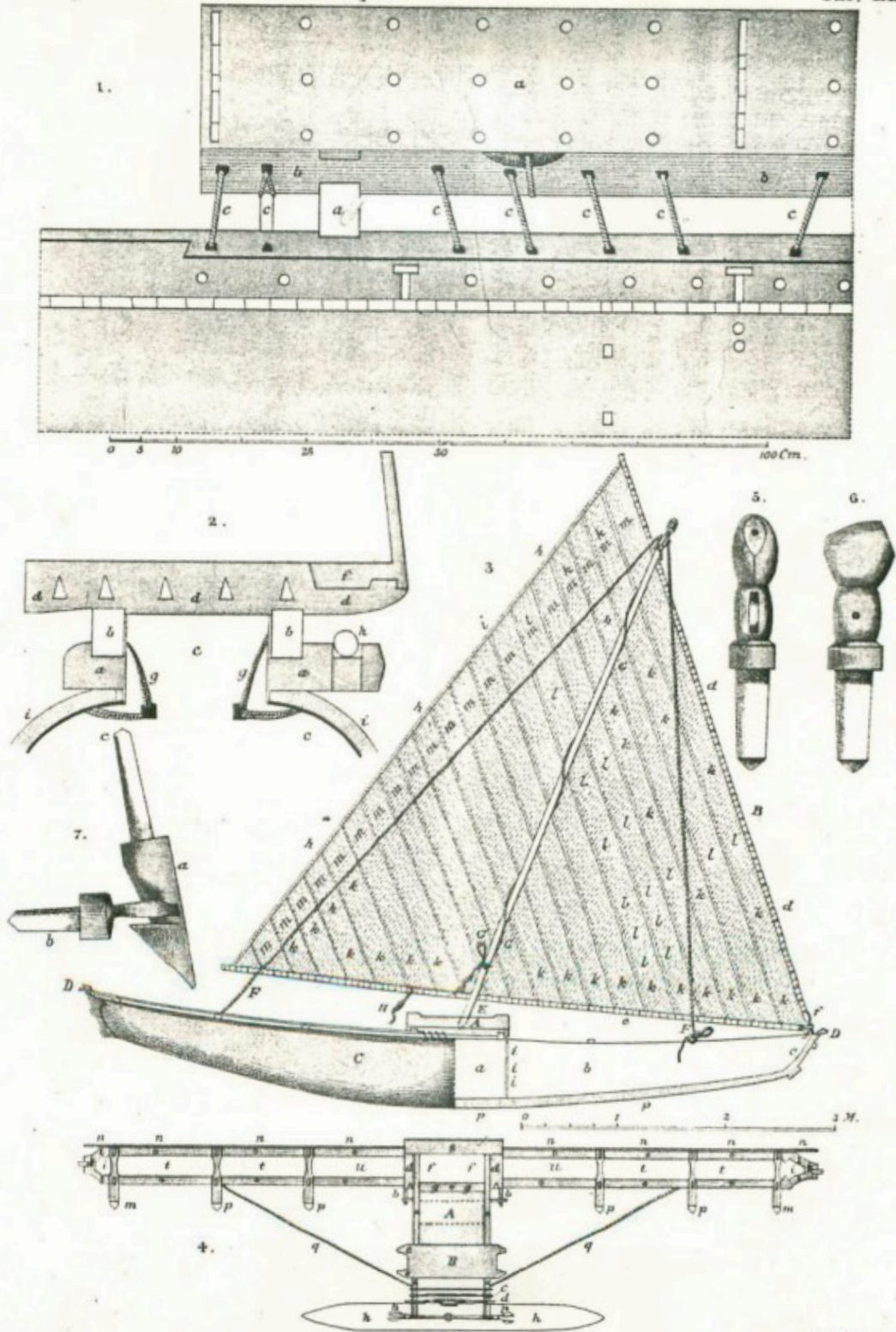
*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. LI.*



*Kubary, Beitr. z Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. LII.*

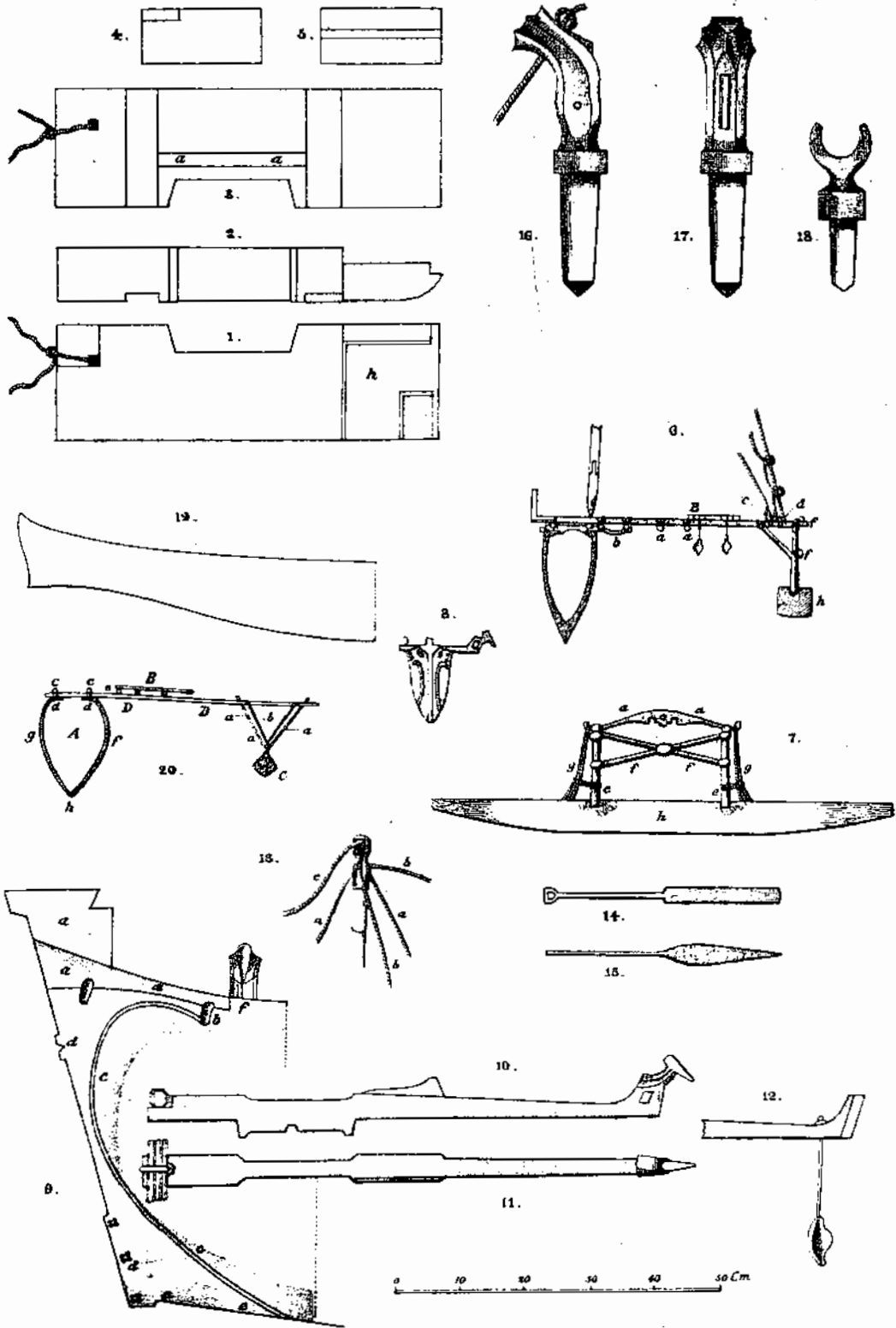


J.S.K. del.

P.W.M.T. exc.

*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. LIII.*



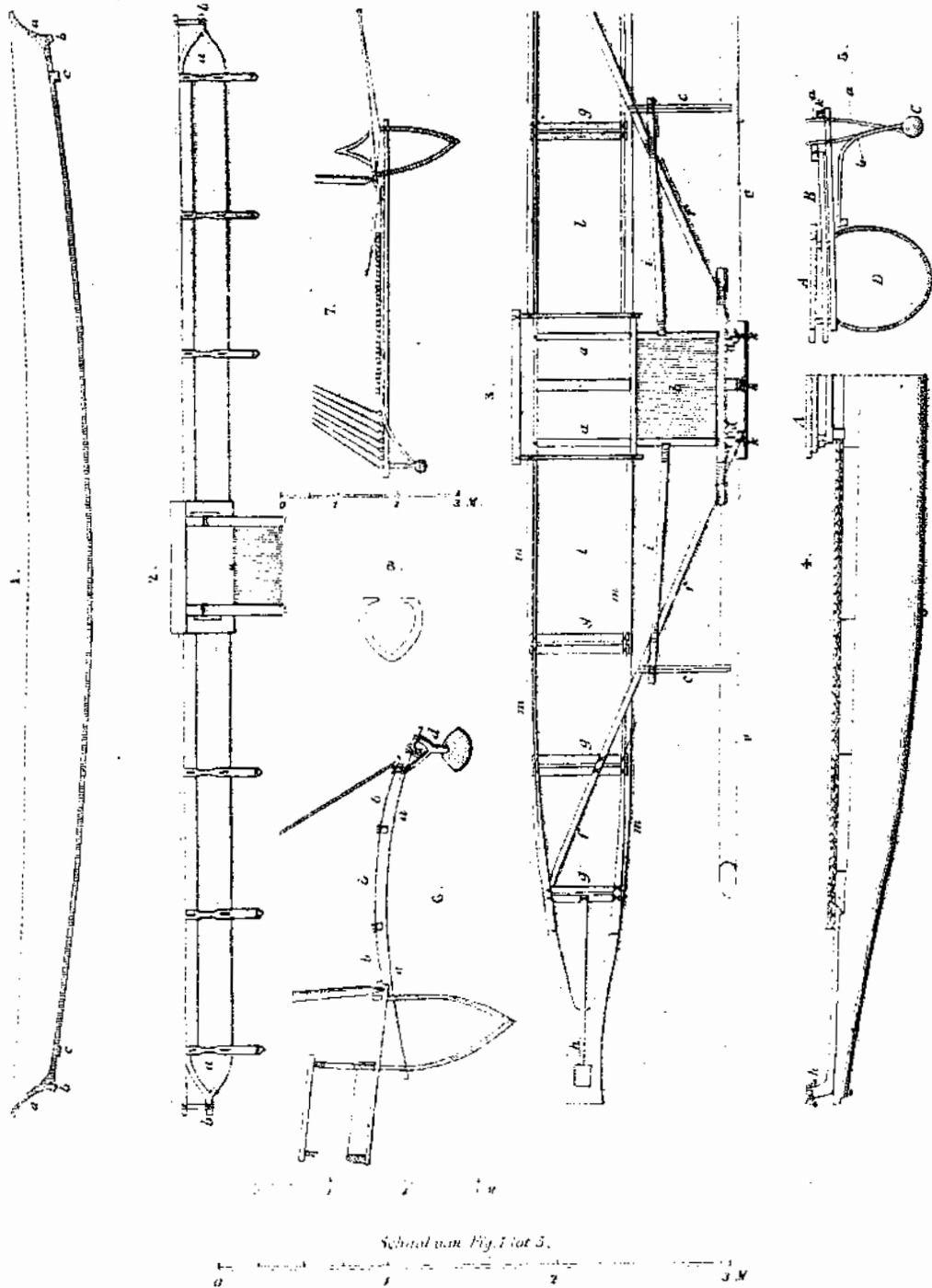
J.S.K. del.

P.W.M. Exc.

0 10 20 30 40 50 Cm

*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. LIV.*

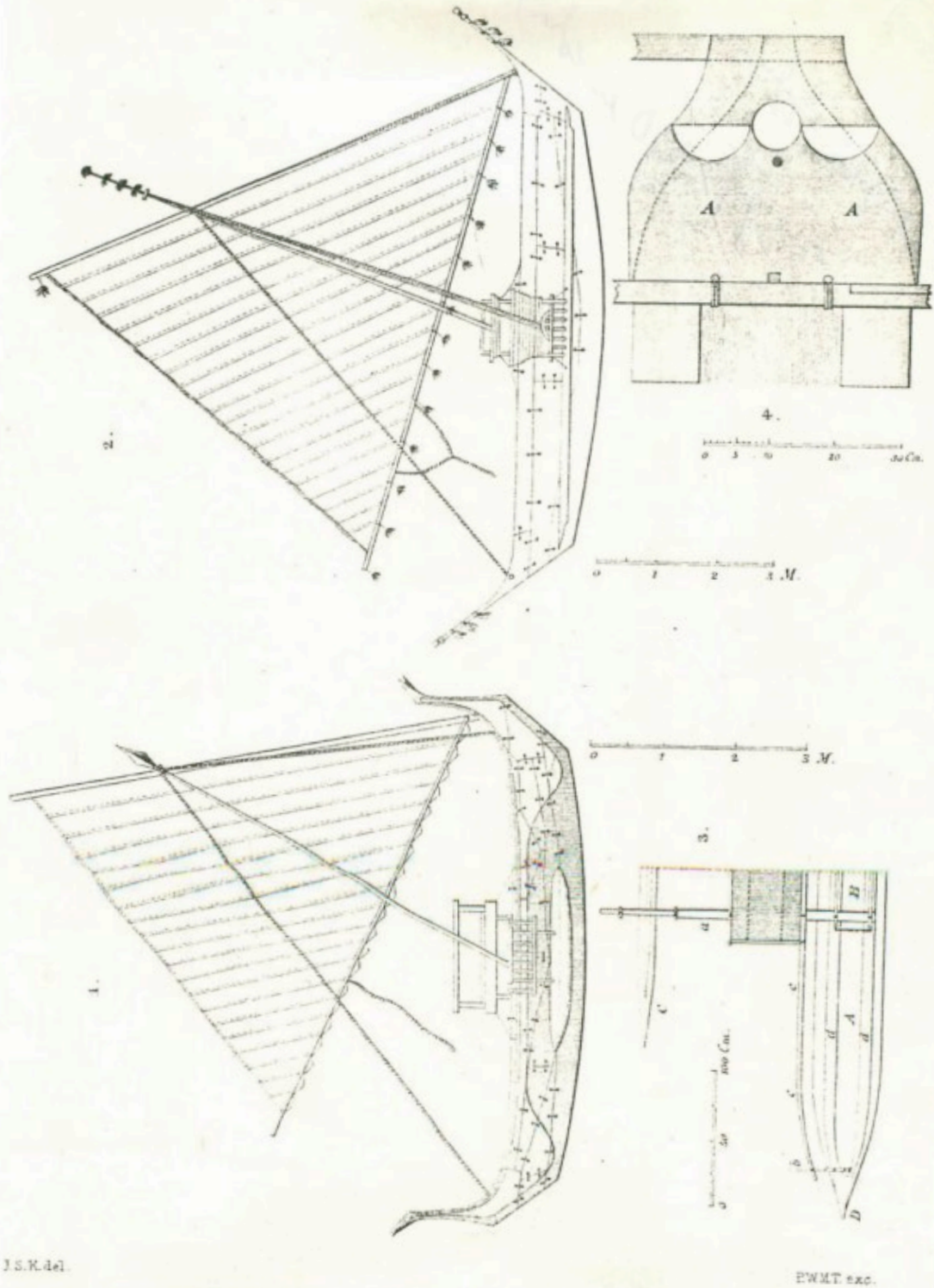


J.S.K. del.

E.W.M.T. exc.

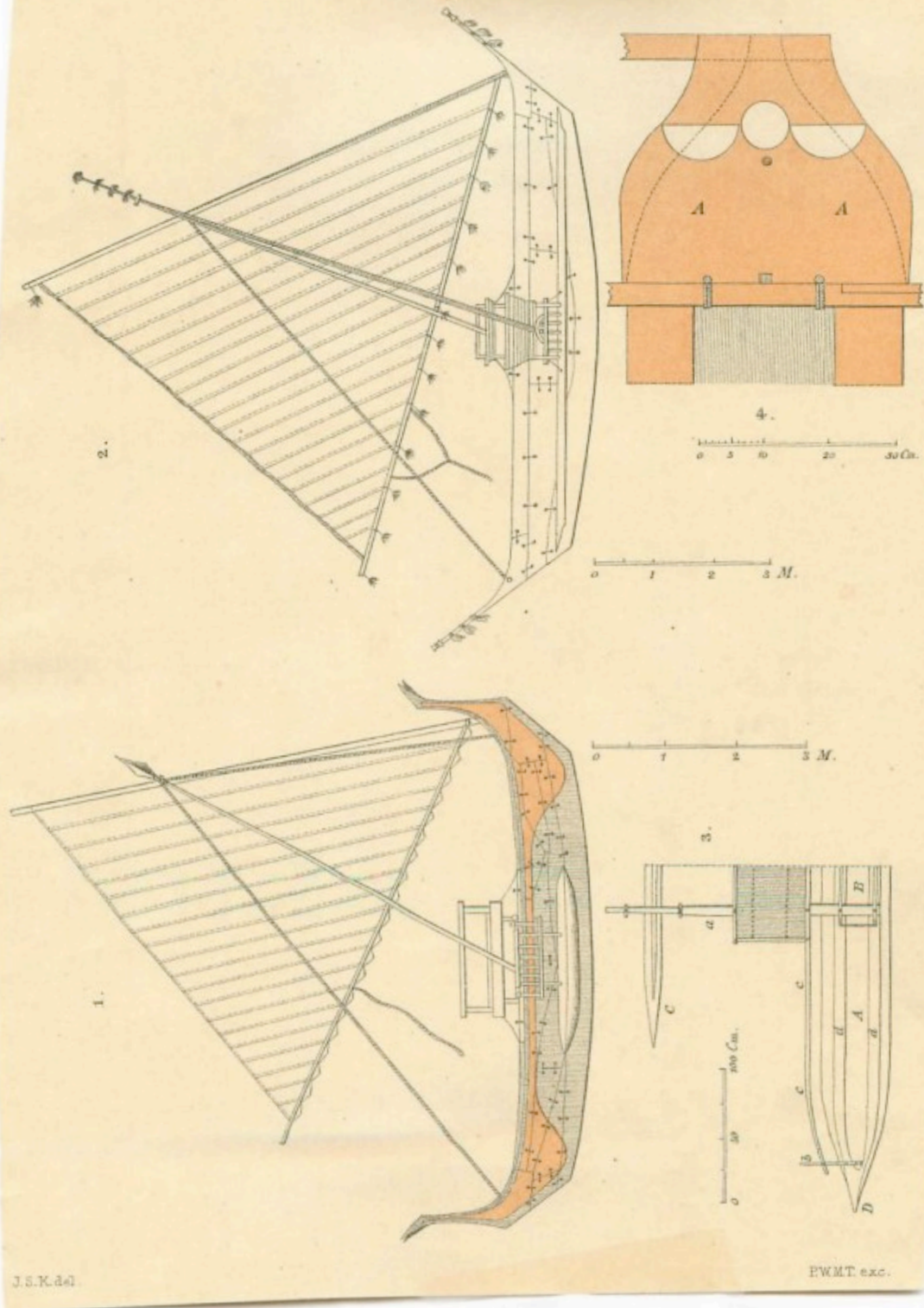
*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. LV.*



*Kubary, Beitr. z. Kenntn. d. Karol. Archipels.*

*Taf. LV.*



---

**Document 1880H**


---

## The South-Sea Memories of Franz HERNSHEIM

*Source: Franz HERNSHEIM. Südsee-Erinnerungen (1875- 1880) von Franz HERNSHEIM ehem. Consul des Deutschen Reiches auf Jaluit (Berlin, Hofmann, 1883).*

### The part about Micronesia

#### Contents.

|                          | Page |
|--------------------------|------|
| Palau .....              | 335  |
| Yap* .....               | 350  |
| Pohnpei .....            | 370  |
| Kosrae .....             | 385  |
| Jaluit .....             | 406  |
| " . (Transslation) ..... | 429  |

\*Note on Yap: Frank HERNSHEIM has written a separate article on Yap entitled "Die Insel Yap" which was published in *Das Ausland* 40 (1885).



# Südsee-Erinnerungen

(1875—1880)

von

**Franz Hensheim**

chem. Consul des Deutschen Reiches auf Jaluit.

Mit einem einleitenden Vorwort

von

**Dr. Otto Finsch.**



BERLIN.

A. Hofmann & Comp.

*Bei Paris*

*Remember photos  
in numerical*

1893

1893



## PALAO.



Am fernen Horizonte verschwinden die bläulichen Bergspitzen der chinesischen Küste und mit den letzten sichtbaren Zeichen des Festlandes sinken auch die vielen grossen und kleinen Sorgen, die unermüdlichen, wenn auch oft unbewussten Begleiter unseres Alltagslebens, in das Meer der Vergessenheit hinab.

Dem Aufgang der Sonne zu liegt unser Cours und jene ewig grünen Palmenhaine der Südsee sind unser Ziel, wo unter dem wolkenlosen Himmel einer tropischen Zone der Mensch in seinem Urzustande ein in vielen Beziehungen beneidenswerthes Dasein führt; denn ohne sein Zutun gewährt ihm eine verschwenderische Natur in Hülle und Fülle die Mittel zu seiner Existenz.

Unser Schoner ist zwar nur ein kleines Fahrzeug, aber ein tüchtiges Seeschiff, guter Segler, und für eine längere Fahrt zwischen den Inseln zweckmässig ausgerüstet. Die grosse luftige Cajüte liegt mitten im Schiffe und nimmt dessen ganze Breite ein, sodass durch die Luken die erfrischende Brise von allen Seiten Zutritt hat; die gut gepolsterten Betten sind mit kühlen Matten überzogen und mit den in tropischen Gegenden so unentbehrlichen Mosquitonetzen versehen; die Bücherchränke bieten eine reiche Auswahl, der Proviant ist mit grosser Sachkenntniss gewählt und die Getränke sind von wohlbekanntem Lieferanten bezogen. Kurz, es ist in jeder Weise dafür gesorgt, dass der Körper nicht Noth leide und in Folge dessen auch der Geist in ungeschwächter Kraft sich den neuen Eindrücken hinzugeben vermag.

Bald hat unser Schiffchen die Chinasee mit ihren kurzen unangenehmen Wellen durchsegelt; durch den St. Bernardino-Canal gelangen

wir in den Stillen Ocean und eine leichte Brise bringt uns nach wenigen Tagen in Sicht der Palao- oder Pelew-Inseln, die zwischen 6<sup>53</sup> bis 8<sup>9</sup> N. B. und 134<sup>20</sup> bis 134<sup>45</sup> O. L. liegen.

Ausserhalb des Riffes, in einer kleinen Bucht, bei der Passage zum Hafen von Korrer gehen wir zu Anker; die kleine Gig wird niedergelassen und wir fahren an Land. Während ein Schiff nur mit grösster Vorsicht durch die enge, an manchen Stellen kaum 50 Meter breite Passage segeln kann, die zu beiden Seiten von scharfschneidenden Korallenfelsen begrenzt wird, geht das Boot bei Hochwasser ungefährdet über das Riff weg.

Welch' grossartigen, überwältigenden Anblick bietet diese halbstündige Fahrt!

Das hellgrüne Wasser ist unter der tropischen Sonne von so merkwürdiger Durchsichtigkeit, dass das Auge ohne Anstrengung bis zu dem 8 bis 10 Fuss tiefen Korallenboden dringt. In grotesken Formen erheben sich diese Gebilde und erscheinen uns bald als feuerrothe, schlank aufsteigende Thürme, bald als gelblich schillernde runde Kegel. Tiefblaue Thore scheinen den Eingang zu unermesslichen Tiefen zu bilden und smaragdgrüne Pfeiler das Dach märchenhafter Paläste zu tragen. Schwarze schwammige Molusken decken den Boden und Muschelthiere jeglicher Form kleben hier und dort. Zartrothe, gallertartige Kugeln und blauleuchtende Seesterne schwimmen überall einher und zwischen durch treiben tausende, in wunderbarer Farbenpracht erglänzende, phantastisch gestaltete Fische ihr Wesen. —

Stundenlang möchte man hinabblicken, denn jeder Moment bringt neue seltsamere Formen, grösseres, ungeahntes Farbenspiel. —

Am Strande empfängt uns der europäische Ansiedler, der hier für ein deutsches Handlungshaus den Tauschhandel betreibt. Früher Matrose, lebt er nun schon seit vielen Jahren auf dieser Insel und sieht oft in 6 Monaten keinen Weissen; auch hat er schon längst seine Kleidung den Verhältnissen angepasst. Schuhe und Strümpfe sind auf dem weichen Sande überflüssig und wenn er bei Ebbe nach seinem Boote waten muss, lästig. Ein breitrandiger Strohhut deckt das wetterverbrannte

Gesicht, eine lose Jacke und ein ebensolches Beinkleid von dünnem Baumwollzeuge sind seine einzigen Kleidungsstücke und, da beide ohne Taschen, führt er wie die Eingeborenen den unentbehrlichen Tabak und die Betelnuss in einem kleinen, am Arme hängenden Körbchen mit sich.

Halb in's Wasser gebaut steht ein Schuppen, der die Boote gegen die Sonne schützt und wenige Schritte davon entfernt erblicken wir ein kleines, auf Pfosten ruhendes Wohnhaus aus Bambusrohr und Pandanusblättern. Die Wände sind aus gespaltenem dünnen Rohr hergestellt; die Fenster, ohne Glas oder Laden, gestatten Tag und Nacht der Luft freien Durchzug; das Dach ragt weit genug über, um den Regen zu hindern durch die Fenster ins Zimmer zu dringen. Das Innere ist mittels einer leichten Wand abgetheilt.

In dem einen Ranne sind Handelsartikel aufgespeichert, gegen die der Händler von den Eingeborenen *bêche-de-mar* (ein Echinoderm, das auf dem chinesischen Markte als Leckerbissen verkauft wird) und Schildpatt eintauscht, in dem anderen wohnt, isst und schläft er mit seiner Frau, einer Tochter des höchsten Häuptlings. Als Beweis von besonderer Freundschaft hat ihr Vater sie ihm vor einigen Jahren gegen 2 Musketen und ein Beil verkauft. Sie spricht einige Worte englisch, trägt einen faltigen Ueberwurf von buntem Calico und legt die Cigarette nur weg, um dem trockenen Munde eine erfrischende Betelnuss zuzuführen.

Die Küche muss der Mann meist selbst besorgen, doch hilft ihm seine Frau mit leichten Handleistungen, holt ihm auch Wasser, oder öffnet eine Cocosnuss.

Diesem Hause gegenüber birgt eine ähnlich construirte Hütte die gesammelten, bereits erwähnten Produkte der Insel; wie dort die Fenster, fehlt hier sogar die Thüre und doch wird, nach der Versicherung unseres Gewährsmannes, niemals etwas gestohlen.

Es ist ein eigener Kanu dieser Holländer, dem auf Schritt und Tritt ein Hund, eine alte Ziege und ein lustig grunzendes, niedliches Schweinchen folgt; ein zahmer Papagei kommt selten von seiner Schulter und, neben der Gin-Flasche auf dem Tische schläft ruhig der grosse schwarze Kater.

Tafel 11.

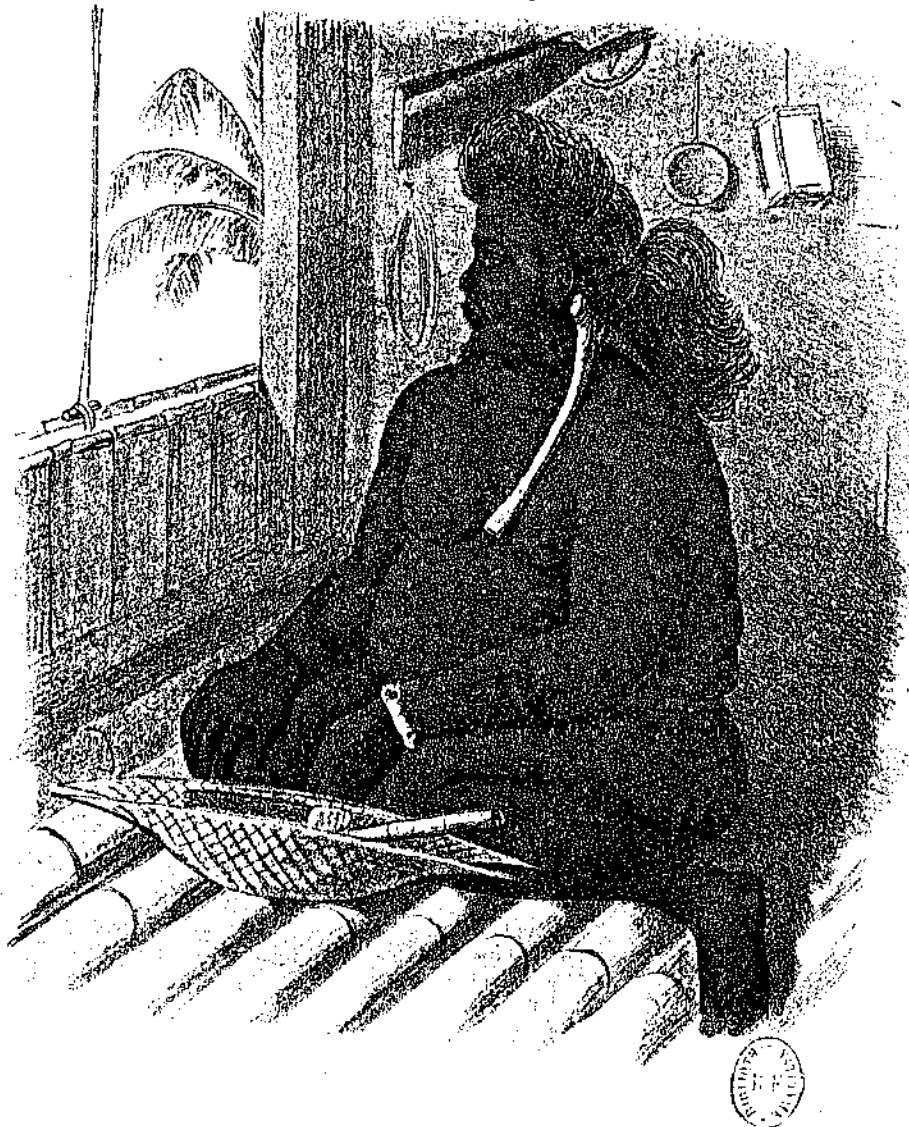
Bald nach unserer Ankunft erschien der König Aba-Thule, eine grosse feiste Gestalt mit dunkelbrauner, öglänzender Haut. Nach Landessitte war er nur mit einer schmalen, rothen Lendenbinde „tapa“ bekleidet und trug die langen, reichlichen, schon etwas ergrauten Haare künstlich mit einem schön geschnitzten Schildpattkämme aufgesteckt. Eine Spange aus dem Knochen vom Dugong, einem Seesäugethiere, bildete den Schmuck des Handgelenkes. Vorderarme und Hände waren schwärzlichgrün tätowirt. Ueber der linken Schulter hing ein kleines Beil, dessen Griff aus einem äusserst harten Holze verfertigt wird. An das im rechten Winkel zum Stiele stehende, dicke Ende, wurde in früheren Zeiten ein scharfgeschliffener Stein oder ein Stück Muschel gebunden; jetzt wird statt dessen der Meissel benutzt, der einen der Haupthandelsartikel zwischen Weissen und Eingeborenen bildet.

In ganz Mikronesien ist dies Beil, ohne das der Palaoer niemals ausgeht, das wichtigste Werkzeug und wird sorgsam scharf gehalten. Mit ihm werden die grössten Bäume gefällt, behauen und zu Canoes ausgehöhlt, Cocosnüsse geöffnet, Betelauss geschält, kunstvolle Schnitzereien hergestellt und hundert andere Zwecke erreicht.

Aba-Thule hat ein freundliches Gesicht, die dicken Oberlippen umrahmen nur wenige spärliche Haare, während das Kinn durch einen kleinen Knebelbart geschmückt wird.

Langsamen, doch elastischen Schrittes näherte er sich, mit der linken Hand hinter dem Rücken, den rechten Arm haltend. Diese Gewohnheit ist dem Insulaner typisch, wir finden sie wenigstens überall in der Südsee vor. Eile haben diese glücklichen Menschen nie, hoffen sie doch von der Zukunft nicht mehr, als ihnen die Gegenwart bietet und so suchen sie auf möglichst bequeme Art ihr Leben zu verbringen. Freundlich lächelnd reichte uns Seine Majestät die biedere, freilich etwas ölige Rechte und geruhte mit unterschlagenen Beinen auf dem kühlen Bambusboden Platz zu nehmen.

Während er sich nun mit dem Händler in der Landessprache unterhielt, und über das Schiff und den Zweck unseres Besuches Erkundigungen einzog, wählte er mit bedächtig prüfendem Blicke von den Pfeffer-



Aba Thule, König von Palao.

blättern, die in zierlichen Bündelchen in dem neben ihm stehenden Korbe lagen, ein besonders schönes aus, gab ihm mit der feuchten Zunge die nöthige Geschmeidigkeit und den natürlichen Glanz wieder, nahm eine Betelnuss, theilte und reinigte die olivengrosse Frucht mit dem Beile, legte die halbe Nuss auf das Blatt und bestreute sie, wie die Zuckerbäcker den Kuchen, aus einem Bambusrohre mit feingestossenem Kalke. Nun ward der Leckerbissen säuberlich zusammengerollt, der bis dahin ernste Ausdruck der königlichen Züge verschwand und, wieder freundlich lächelnd, bot Aba-Thule dem Fremdlinge das erfrischende Gewürz.

Im voraus von dem Händler instruiert, dankten wir, nach Landessitte, für diesen Beweis der Achtung und der mit so vieler Sorgfalt zubereitete Bissen verschwand mit einem „very good, very good“ hinter den schwarzen Zähnen Seiner Majestät.

An Bord zurückgekehrt ward unser Schuner in den Hafen bugsirt. Aba-Thule fungirte als Lootse und ein etwas englisch sprechender Palaoer als Dolmetsch. Dicht bei der Station gingen wir in ruhigem Wasser zu Anker und hatten nun Malakan so recht vor uns.

Diese kleine gebirgige Insel spitzt sich zu einem Berge von circa 1500 Fuss zu und hat gutes, kühles Quellwasser, das in natürlichen Felsenbassins prächtige Badegelegenheit bietet. Von hier wird von den Bewohnern der Insel Yap ein Stein (Kalkspat) geholt, der in Form von Mühlsteinen dort das Geld repräsentirt, worauf wir später zurückkommen werden.

Eine halbstündige Bootfahrt brachte uns nach Korrer, dem Sitze Aba-Thule's. Wir landeten in einer kleinen Bucht, die zu beiden Seiten mit regelmässig aus Steinen, ohne Bindemittel, aufgebauten Mauern umgeben ist. Am Strande steht im Schatten uralter, fremdartiger Bäume ein grosser, aus schönem Holze gezimmerter, mit Bambus und Cocosblättern gedeckter Schuppen, in welchem die Canoes aufbewahrt werden. Rechts und links sind die Pfeiler mit roh aus Holz geschnitzten, über lebensgrossen Figuren, einem Männlein und einem Weiblein, geschmückt; das schwarz angerauchte Innere zeigt noch vielfache Spuren von Malerei.

Die roth gefärbten, in regelmässigen Reihen aufgestellten Canoes



sind mit Auslegern versehen, um das schwache, unsichere Fahrzeug vor dem Umschlagen zu schützen. Nur das Kriegscanoe des Königs, das von 50 Männern gerudert wird, trägt etwas Zierrath. Wir werden auf anderen Inseln kunstvoller konstruirten Fahrzeugen derselben Art begegnen und dort Form und Bauart eingehender kennen lernen.

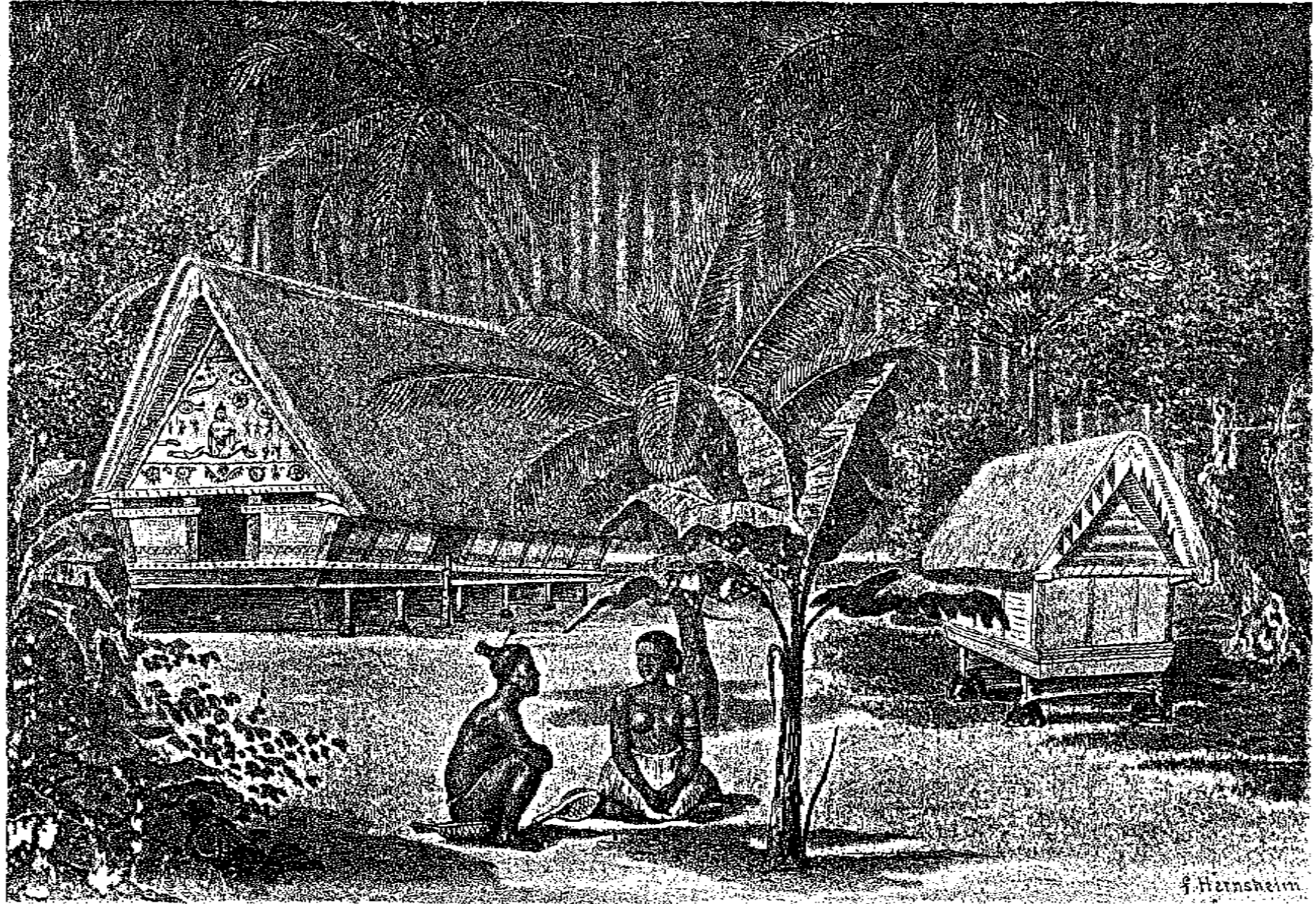
Ein breiter, mit flachen Steinen gepflasterter, und sorgfältig reingehaltener Weg führt in's Innere der Insel. Bald sind wir von der neugierigen Jugend umgeben, die uns springend und lachend zu Abathule geleitet. Die kleinen Jungen laufen noch in naturalibus, die halbwüchsigen tragen, wie ihr grosser König, die tapa, den Korb und das Beil — die Mädchen ein gelbes Gräsrockchen, das nach europäischen Begriffen der Sittsamkeit oben und unten reichlich kurz; die braune Hautfarbe wirkt jedoch an und für sich schon wie Bekleidung und der weichen, warmen Luft, dem Halbdunkel der Häuser, den schattigen Wegen, unter üppiger Vegetation ist das zierliche Rökchen so recht angepasst.

Ein kleines halbes Stündchen wandelten wir so, zum ersten Male unter Palmen.

Auf schlankem, astlosem Stamme wiegt sich hoch oben die gewaltige Blätterkrone, aus der an armdickem Stengel die rothbraune, reife Cocosnuss als Riesentraube herabhängt, während die junge Frucht, deren Inneres noch kein hartes Fleisch angesetzt hat, dafür aber die kühlende Limonade enthält, sich in dem frischen Grün der Blätter birgt. An dem mächtigen Stamme des Brodfruchtbaumes schlingt sich, wie der Epheu an altem Gemäuer, das Pfefferkraut in die Höhe und das dunkelgrüne, traubenartig gezackte Blatt des Baumes bildet ein dichtes Dach, aus dem die Frucht, in Gestalt von kleinen Kürbissen, herniederhängt. Dazwischen die kleine Betelpalme und, den kahlen Stamm derselben verdeckend, die Banane mit ihrer Fülle von saftigem Grün und dem goldenen, schweren Fruchtbüschel.

Abseits vom Wege, halb versteckt hinter den Bäumen, blicken einzelne Wohnungen der Eingeborenen durch. Kleine, auf Pfählen errichtete, buntbemalte Hütten beleben die reiche Scenerie noch mehr. Zu diesen

Tafel 3.



Gemeindehaus.



Palao.

Hütte für gute Geister.

*(Palao - the capital of the island)*

The History of Micronesia: A Collection of Source Documents was compiled, edited and published by Rod Levesque. Copyrights were obtained by the Habeler Outer Island Education Fund, a US nonprofit, in 2022, which digitized the content to facilitate noncommercial access to, and use of, the series. Questions? contact@habele.org

Hütten steigen, wie man uns belehrt, Nachts die Geister der Verstorbenen hernieder und speisen von den ausgewählten Früchten, mit denen von den hinterbliebenen Familienangehörigen diese Häuschen 2 bis 3 mal des Jahres gefüllt werden.

Auf einem freien Platze erblicken wir die Wohnung des Königs. Ein hohes Giebeldach deckt das auf Pfählen errichtete Haus; die Wände sind von feingespaltetem Rohre künstlich geflochten. Ein Diener schiebt das Bambusgeflecht zurück, das vor einer der beiden viereckigen Oeffnungen in der Seitenwand hängt und mit Hülfe eines davorstehenden eingekerbten Pfahles klettern wir hinein.

Umgeben von seinen Frauen und Häuptlingen kauert Aba-Thule auf dem Bambusboden; Alle sind eifrig mit Betelnusskauen beschäftigt. Eine Handbewegung des Königs weist uns Plätze in seiner unmittelbaren Nähe an.

Der scharfe Geruch der Gelbwurzel, mit der man den Körper sorgfältig einreibt, ist uns schon nicht mehr so widerlich, als am ersten Tage, auch der Stuhl fängt schon an, uns überflüssig vorzukommen.

Die üblichen Redensarten sind gewechselt; wir haben das Herz des Königs mit einigen langeschutten Geschenken erfreut und uns durch Tabak, Perlen, bunte Tücher und dergleichen auch das Wohlwollen der Frauen erworben.

Die Mahlzeit wird aufgetragen; doch vorher müssen wir, wie es die Sitte erheischt, die Milch einer frischen Nuss trinken. Auf den Befehl des Königs springt ein Junge von vielleicht 12—13 Jahren in die Höhe und erklettert eine dicht vor dem Hause stehende Palme. Bei dieser Turnübung umschlingt er den Stamm weder mit Händen noch Füßen; die nackte Sohle etwas auswärts gegen den Baum setzend, streckt er die Beine fast vollständig und biegt dann den Oberkörper im spitzen Winkel wieder soweit vor, dass er mit den Händen die andere Seite des Stammes umfassen kann. In dieser Stellung geht er Schritt für Schritt bis in die Krone hinauf und wirft die halbreifen Nüsse herab.

Die noch saftige äussere Faserhülle wird mit dem Messer durchstoichen, so lange sich die innere, später sehr harte Schale noch nicht

gebildet hat. Gewöhnlich schneidet man ein Dreieck aus der Nuss heraus und trinkt die in ihr enthaltene Flüssigkeit auf diese Art bequem aus.

Der Saft hat die Farbe von Wasser, dem ein paar Tropfen Milch beigegeben sind, er schmeckt säuerlich süß und wirkt besonders erfrischend, da er sich in der dicken Faserhülle sehr kühl erhält; doch schon nach wenigen Stunden geht er in Gährung über und liefert dann den sogenannten „saueren toddy“, ein stark berauschendes, sehr beliebtes Getränk. Die Eingeborenen schneiden zur bequemeren Gewinnung desselben den Fruchtkolben der Palme ab, sobald er beginnt Nüsse anzusetzen und sammeln den heranstrüpfelnden Saft in einer untergebundenen Cocoschale.

Dass sie die Herstellung und den Genuss dieses gährenden Getränkes erst von Weissen gelernt haben sollen, ist eine vollständig unbegründete und widernatürliche Behauptung, welche von schlecht unterrichteten Missionären häufig aufgestellt wird, um darzutun, dass die Südseeinsulaner, bevor sie mit Weissen in Contact kommen, von jeglichem Laster frei gewesen seien.

Doch zurück zu unserem Mahle, das nun in kleinen, kunstvoll geformten Schildpattschalen, oder auf Blättern aufgetragen wird. In der Asche geröstete Brodfrucht (deren Fleisch zwischen Kartoffel und Brod und deren Kerne wie unsere Kastanie schmeckt), Taro und Yams, Fische, die in Blätter eingeschlagen, in erhitztem Sande gar geworden, ein am Spiesse gebratenes Huhn und Schwein, bildeten nebst Bananen und Melonen das gar nicht zu verachtende Menu. Das Fleisch war nur uns zu Ehren zubereitet worden, denn die Eingeborenen essen es, trotz des Ueberflusses an diesen Thieren, nur sehr selten. Früchte und Fische bilden ihre Speise und Cocosmilch ihr Getränk.

Während des Mahles, bei dem uns Aba-Thule Gesellschaft leistete, blieb reichlich Zeit, das Gemach in Augenschein zu nehmen und die in respectvoller Entfernung kauende Gesellschaft zu beobachten.

Das Innere des wohl 70—80 Fuss langen Gebäudes bildet einen einzigen Raum, in dessen Mitte auf Steinen eine Feuerstelle hergerichtet ist. Der Rauch sucht sich seinen Ausgang durch die tiefliegenden Fenster-

oder Thüröffnungen oder zieht langsam durch die dünneren Stellen des Blätterdaches. Allerlei Geräthschaften hängen rings an den schwarz angerauchten Wänden oder stehen in buntem Gemische überall umher; man glaubt sich fast in eine Trödelbude versetzt. Ein altes verrostetes Steinschlossgewehr hängt neben einem neu glänzenden Hinterlader, beide Geschenke von Kapitänen und beide gleich unbrauchbar, denn die Feder des ersteren ist längst gebrochen und mit dem Hinterlader wurden, der grösseren Sicherheit halber, Seiner Majestät nur 6 Patronen gegeben, die am ersten Tage verknallt wurden. Eine Schlachtszene aus „Illustrated London News“ bildet das Gemälde, das der Rahmen eines zerbrochenen Spiegels umgiebt, leere Flaschen, eiserne Töpfe, eine alte Schiffskanone, einige bunt angestrichene Kisten, ein Fernglas und das Gehäuse einer Schwarzwälder Uhr vollenden die bunte Sammlung.

Aba-Thule, der den Speisen im richtigen Verhältnisse zu seinen gewaltigen Körperdimensionen zugesprochen hat, scheint befriedigt; vergnüglich wälzt er sich von einem Schenkel auf den anderen, sein dankbarer Magen rülpsst und während ihm ein Mädchen eifrig fächelt dreht ihm die Alte Cigaretten.

In nächster Nähe kauern die Frauen und etwas weiter entfernt, im Kreise, die Häuptlinge und Aeltesten. Die Reste unseres Mahles hat die hohe Gesellschaft rasch vertilgt und greift nun wieder zu dem Betelnusskörbchen; auch den darum bettelnden Kindern wird hie und da, aus dem Munde eines Erwachsenen, eine halbgekaute Nuss verabreicht.

Junge Mädchen sahen wir bei diesem Besuche nicht. Erst Abends, als uns Aba-Thule kurz vor Sonnenuntergang nach dem Gemeindehause führte, kamen sie in langen Zügen vom Felde heim. Die Meisten trugen Körbe mit Taro oder Yams auf dem Kopfe, Andere brachten Bündel Zuckerrohr und geschälte Cocosnüsse, oder je zwei trugen an einem auf ihren Schultern ruhenden Stocke hängend, mächtige Bananenbüschel.

Heiter lachten die grossen, verwundert den Fremdling anblickenden Augen, leicht war der Knoten geschürzt, der das üppige, mit frischen Blumen geschmückte Haar auf dem Scheitel zusammenhielt; kokett und doch züchtig bedeckte das zierliche gelbe Faserröckchen die Hüften; vor

allein aber fiel uns die Regelmässigkeit der schönen runden Formen auf, die, reichlich mit Oel und Gelbwurzel eingerieben, von den Strahlen der untergehenden Sonne mit einem bronccartigen Glanze übergossen schienen.

Vor dem Hause legten die Mädchen ihre Bürde in wohlgeordneten Reihen nieder. Bald erschienen auch junge Männer und brachten in grossen Körben bunte Fische, die mit dem Speere erlegt wurden, und allerlei andere fremdartig gestaltete Bewohner des salzigen Nasses.

Unter munteren Gesprächen begann nun die Vertheilung und das Kochen; denn während die einzelnen Familien die ihnen zugetheilten Nahrungsmittel am eigenen Heerde zubereiten, wird für das gesammte junge Volk im Gemeindegemäuer gekocht und einem Jeden seine Ration von eigens dazu bestellten Ausheilern zugemessen.

Tafel 5. Diese Gemeindegemäuer sind circa 100 Fuss lang und 35—40 breit. Fussdicke, auf der Kante stehende Planken tragen den schweren Holzbau. Die Balken sind schön und regelmässig zugehauen, das hohe Bambusdach mit überragenden Giebeln versehen; die Wände von Fachwerk stehen etwas schief, sodass das Haus unter dem Dache breiter als am Fussboden ist.

Vor den Eingängen, die bei Regen oder Wind mit einer Bambusstellage verschlossen werden, sind dicke Pfosten in die Erde gerammt und zum bequemeren Hinansteigen mit tief eingeschnittenen Kerben versehen. Die Façade unter dem Giebel ist mit gemalten Reliefschnitzereien reich geschmückt. Vor allem fällt uns die Gestalt eines Weibes in sitzender Stellung in die Augen, die trotz der rohen und etwas eckigen Schnitzerei bis in die Einzelheiten getreu der Wirklichkeit entsprechend ausgeführt ist. Den Hals schmückt die aus Menschenhaar geflochtene Kette, den linken Arm zieren 16 breite Schildpattringe; selbst die Tätowirung auf Vorderarm und Unterschenkel ist nicht vergessen, und nur das Grasröckchen fehlt. Sonne, Fische und ein europäisches Schiff lassen sich ebenfalls noch leicht erkennen; bei den weiteren Zeichnungen ist der Beschauer schon mehr auf die Phantasie angewiesen.

Auch die Querbalken im Inneren des Hauses sind verziert; doch scheint man auf ihnen mehr Aufzeichnungen von Begebenheiten verewigt zu

haben. Das fremde Schiff im Hafen ist nur mit wenigen charakteristischen Schnitten angedeutet; zu ihm wandeln die Eingeborenen, gerade wie wir früher die Mädchen vom Felde kommen sahen. Die Einen tragen Körbe auf dem Kopfe, die Anderen Bananenbündel oder zusammengebundene Schweine, beides an Stangen hängend, die auf den Schultern der Männer ruhen. Auf einer anderen bildlichen Darstellung kehren sie mit Flinten, Pfeifen und anderen Geschenken beladen vom Schiffe zurück. Auffallend ist, wie charakteristisch mit wenigen Strichen der fremde Matrose von dem Insulaner unterschieden ist; während nämlich bei diesem die Beine sich nach den Füßen hin verjüngen, ist die bekannte Matrosenhose unten weiter als oben dargestellt.

Von dieser künstlerischen Inspection kehren wir zur fröhlichen Jugend zurück, die inzwischen die Schildpattschalen oder Bananenblätter leergegessen hat. Es wird wieder zur Betelnuss oder Cigarette gegriffen und bei dieser friedlichen Beschäftigung finden sich die Pärchen zusammen, um nach Landessitte jeglichen Zwanges ledig, in freier Liebe im Gemeindehause die Nacht zu verbringen.

Doch nur der unverheiratheten Jugend steht dies Privileg zu; denn hat der Mann sich ein Weib erstanden, d. h. ihren Angehörigen die üblichen Geschenke gemacht und die Auserwählte in seine eigene Hütte heimgeführt, so gehört sie von nun an ausschliesslich ihm und die Pforten und Genüsse des Gemeindehauses sind ihr verschlossen.

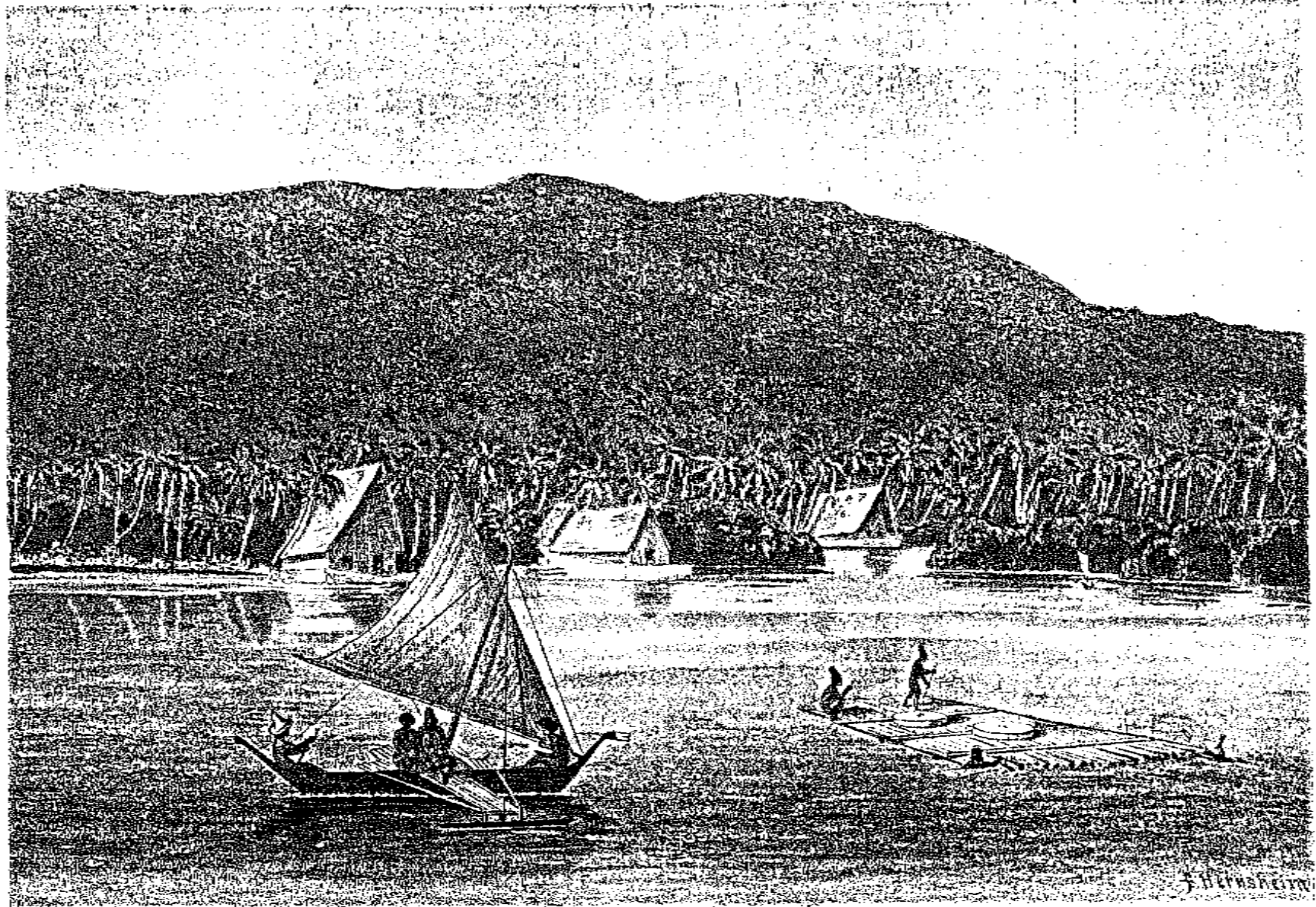
Den interessantesten Erzählungen lauschend, die uns Aba-Thule durch den Mund des Händlers, wie es schien, mit vielem Vergnügen zukommen liess, hatten wir der Zeit nicht geachtet; es war zu spät geworden, um noch an Bord zurückkehren zu können. Gerne nahmen wir daher die freundliche Einladung des Königs an und erhielten ein leidlich gutes Lager, von dem uns allerdings die Mosquitos etwas früh emportrieben.

An Bord, wo wir anderen Tags gegen 10 Uhr eintrafen, fanden wir leider den Schoner schon wieder segelfertig, da der Kapitain die sich zufällig bietende, günstige Brise nicht unbenutzt lassen wollte.

Aba-Thule bugsirte unser Schiffchen mit 6 grossen Canocs glücklich durch die Passage in die offene See.

Nordwärts steuernd, brachte uns ein frischer Ost-Wind bald aus Sicht der langsam zurückrudern den Palaoer; noch einige Minuten klang uns ihr fröhlicher Gesang nach und dann trat wieder jene eigenthümliche Stille ein, die nur der kennt und lieben lernt, der längere Segelschiffreisen durch stille, tropische Meere gemacht hat. Eine leichte Brise führt mit Feuchtigkeit gesättigte Luft zu, so dass die hohe Temperatur nicht lästig, sondern nur erschlaffend wirkt; man giebt sich ohne Widerstand diesem Einflusse hin, liegt im bequemen Rohrsessel unter dem Sonnenzelt an Deck und folgt mit halbgeschlossenen Augen den kleinen Rauchwölken, die der kurzen Meerschäumpipefife entsteigen. Die frischen Eindrücke, welche fremde Sitten und Menschen und eine überreiche Vegetation auf uns machten, werden zu farbenreichen Bildern, bei deren Beschauung wir unversehens in das Land der Träume gleiten. Leise murmelt das Kielwasser einen einfachen Schlafgesang und unsere Phantasie lässt geschäftig märchenhafte Feenreiche, mit noch glücklicheren Naturkindern, aus den Fluthen auftauchen und vor unseren verschleierten Blicken vorüberziehen.





@ R. Levesque

*(A view from the coast, Nauru)*

HISTORY OF MICRONESIA

Hafen von Jap.

## YAP.

**K**aum sind die kurzen Aufzeichnungen, die später unserem Gedächtnisse zu Hülfe kommen sollen, in das Tagebuch eingetragen und die flüchtig an Ort und Stelle entworfenen Skizzen etwas mehr ausgearbeitet, als auch schon Yap in Sicht kommt.

In dem geräumigen Hafen von Rul gehen wir zu Anker und bereiten uns vor, Foneway, dem höchsten Häuptlinge, unseren Besuch abzustatten.

Tafel 3. ✓

Der Weg führt uns erst auf gut gepflasterter Strasse dem Strande entlang. Breite Steinpiere laufen weit ins Wasser hinein; auf ihnen sind die grossen Versammlungshäuser errichtet, nach denen sich die Insulaner des Nachts begeben, wenn in den im Dickicht gelegenen Wohnungen die Mosquitos allzu lästig werden.

Auch wichtige Berathungen hält man auf den vor den Häusern liegenden Terrassen ab. In Kriegszeiten zieht sich das Volk, besonders bei Nachtzeit, in diese von drei Seiten durch Wasser geschützten Häuser zurück, denn hier ist eine feindliche Ueberrumpelung kaum zu befürchten. Augenblicklich leben die verschiedenen Stämme in Freundschaft und so dienen diese luftigen Räume nur friedlichen Zwecken.

Hochaufgestapelte Berge von Cocosnüssen liegen rechts und links; eine Anzahl Männer löst mit Hülfe eines spitzen, schräg in den Boden eingerammten Stockes, die zähe Hülle von der Nuss. Unter einem leichten Schlage springt die harte Schale in zwei gleiche Hälften. Die etwas säuerliche Milch der reifen Nuss wird nur selten getrunken, als besonderer Leckerbissen dagegen der gelbe schwammige Kern verzehrt, der das Innere der keimenden Frucht ausfüllt. Das weisse, harte Fleisch das fest an der Schale sitzt, wird dann von den auf dem Boden des

Hauses kauern den Insulanern jeglichen Alters und beider Geschlechter in kleinen Stücken herausgeschnitten. Einige 24 Stunden den Strahlen der Sonne ausgesetzt ist dies Hauptproduct der Südsee, das unter dem spanischen Namen „Copra“ auf den Markt kommt, zur Verschiffung fertig.

Wir wenden uns nun landeinwärts an zahlreichen Wohnungen vorüber, die hier in Gruppen von 8 bis 10 Hütten zusammenstehen und von kleinen Rohrzäunen umgeben sind und gelangen in einen dichtbestandenen Cocoswald, in dem nach Landessitte die Wurzeln der Palmen mit den abgefallenen reifen Nüssen umgeben sind.

Aus dem Walde heraustretend, erblicken wir tiefliegende, halb unter Wasser stehende Felder, in denen „Taro“ gezogen wird, der aus dem fetten mit Laub und Abfällen gedüngten Schlamm seine dunkelgrünen Riesenblätter an manneshohen Stielen emporsendet, etwas weiter auf einer mässigen Anhöhe, rankt sich an hohen Stangen, die in regelmässigen Reihen das Feld bedecken, eine Schlingpflanze hinauf, deren Knollenwurzel „Yam“ oft 60—70 Pfd. schwer wird. Trocken aufbewahrt, hält sie sich sechs Monate lang und steht im Geschmacke unserer Kartoffel kaum nach.

Eine halbstündige Wanderung bringt uns vor die Wohnung des Königs. In der Mitte einer grossen Terrasse, die mit flachen Steinen eben ausgelegt und mit kleinen Bäumen und Ziergewächsen regelmässig bepflanzt ist, steht das Haus, auf einem Unterbau von Holz. In der Form ist es wenig von dem auf Palao gesehenen verschieden, nur am Kopfe mit einer Veranda versehen. In dieser empfängt uns Foneway.

Er kauert, wie Aba-Thule, am Boden und gleicht diesem an Grösse und Feistigkeit; doch hat er ein intelligenteres Gesicht. Wäre seine Stirn an den Schläfen nicht so stark eingedrückt und die Oberlippe etwas weniger aufgeworfen, so würde er selbst nach europäischen Begriffen für schön gelten können. Er ist schon ein älterer Mann mit grauen Haaren und die hohe Stirn verdankt er einem etwas frühen Ausfallen der natürlichen Kopfbedeckung. Ueber der tapa, die aus einem roth gefärbten Bastbündel besteht, trägt er in Anbetracht

seiner hohen Stellung, ein Flanell-Hemd, und entzieht somit unseren Augen den Anblick der Tätowirung, die in schönen Mustern Brust und Arm bedeckt.

Der Betelnusskorb, das Beil und die Cigarette sind wie auf Palao die nie fehlenden Embleme; doch sind die Bewohner Yap's von hellerer Hautfarbe, ihre Backenknochen treten nicht so weit vor und die Lippen sind weniger aufgeworfen.

Wir begrüßen uns mit einfachen, herzlichen Worten: Unsererseits „Foneway — 'Morning“ (dies ist die übliche Abkürzung für good-morning), Seinerseits: „O! — captain — very good!“ Dabei geben wir uns die Hände und setzen uns, um einen Freund reicher geworden, nieder.

Der erste Trunk, frische Cocosmilch, wird auf ein Zeichen Foneway's von einem der 10 bis 12 Diener gebracht, die einige Schritte vom Hause an aufrechtstehende Steine gekauert, sitzen. Jedem derselben liegt es ob, für ein specielles Bedürfniss Seiner Majestät zu sorgen. Der Eine hält eine trockene Cocoschale zum Anzünden von Cigaretten, glimmend in der Hand, der Andere reinigt Betelnüsse; dieser sortirt Pfefferblätter, Jener klopft Kalk, wieder Andere öffnen junge Nüsse, oder halten toddy bereit; kurz, Jeder hat eine ganz specielle Dienstleistung zu verrichten und bei dieser Arbeitseintheilung scheinen sich Herr und Diener sehr wohl zu befinden.

Mit Hülfe des mitgebrachten Dolmetsch entspinnt sich bald eine lebhaft Unterhaltung, in der uns Foneway manche interessante und belehrende Mittheilung macht.

So erfahren wir, dass die grossen, gelblichen Mühlsteine, die als Paradestücke vor dem Hause aufgestellt sind, einen sehr grossen Werth repräsentiren. Bei günstigem Winde, erzählt Foneway, unternehmen 40 bis 50 Eingeborene in 5 bis 6 Canoes vertheilt, die Seereise nach der einige 200 Meilen entfernten Insel Palao. Sie segeln nicht hinter oder nebeneinander, sondern bilden mit ihren Canoes eine Linie von möglichst grosser Ausdehnung. Nur durch Zeichen, die das scharfe Auge der Insulaner noch erkennt, wenn unseren Blicken schon das ganze Fahrzeug

verschwunden ist, verständigen sie sich unter einander. Auf diese Art ist die Wahrscheinlichkeit grösser, dass bei ungefährender Einhaltung der Richtung von dem einen oder anderen Canoe aus das Land gesehen werde.

Ist Palao glücklich erreicht und Aba-Thule durch die mitgebrachten Geschenke zufrieden gestellt, so beginnt auf Malakan die Arbeit des Steinhauens und dauert mehrere Monate, denn erst nach Wechsel des Monsuns kann die Rückreise angetreten werden.

Die kleinsten Stücke dieses Steingeldes werden von der Grösse eines Tellers und Armesdicke hergestellt; gegen ein solches erstet eine Familie ihren monatlichen Bedarf an Yams, Taro, Fischen und anderen Lebensmitteln. Grosse Exemplare haben einen hohen Werth, denn selten nur gelingt es auf gebrechlichem Canoe, ein solches Monstrum über das offene Meer zu führen.

Eingehauene Zeichen und Merkmale bekunden, wer den Stein zugerichtet und nach der Heimath gebracht hat; als Trophäen werden sie vor den Wohnsitzen der Häuptlinge oder den öffentlichen Versammlungsplätzen ausgestellt. Bricht ein Krieg aus, so erkaufte ein solcher Stein die Hilfe eines neutralen Stammes.

Auch nach dem über 300 Meilen entfernten Uleai und nach Mogemog, selbst nach den Mariannen dehnte dieses heute ungefähr 10 000 Seelen zählende Völkchen seine Fahrten aus und unterhielt einen lebhaften Tauschhandel in Perlschalen, Schildpatt, Walrosszähnen, Matten, Gürtel, Kämmen, Kalkbüchsen, Hüten, kleinen Körbchen und Taschen.

Man zeigte uns noch alte Männer, die derartige Reisen nach den Mariannen gemacht haben sollen; heutigen Tages wird höchstens noch Palao und Mogemog besucht und auch nach diesen Plätzen werden die Reisen immer seltener seitdem europäische Schiffe die Inseln besuchen und ihre Bewohner mit den Erzeugnissen der Civilisation versorgen.

Wohl eine Stunde verplauderten wir mit Foneway, der uns noch mit der Urfeuererzeugung bekannt machte. Ein trockenes, leichtes, hollunder-artiges Stück Holz ward mit einer kleinen Kerbe versehen auf den Boden gelegt, und während es der davor hockende Yap mit beiden Füüssen in seiner Lage hielt, drehte er ein in der Kerbe ruhendes, ähn-

liches dünnes Holz rasch zwischen den Händen; nach 20 Sekunden stieg etwas Rauch auf, nach weiteren 24 Secunden glimmte das Holz.

In einigen Tagen, erklärt uns der Dolmetsch, soll zu unseren Ehren ein grosser Tanz aufgeführt werden. Diese freudige Mittheilung machte uns Foneway als wir eben im Begriffe standen, ihm aus der mitgebrachten Kiste einige Geschenke auszusuchen; natürlich erreichte der schlaue Bruder seinen Zweck und ward etwas reichlicher bedacht.

Der Heimweg, dessen grössere Strecke wir im Boote zurücklegen wollten, brachte uns in die Nähe einiger Hütten, aus denen lautes Klagegeschrei und Weinen erschallte. Vor 3 Tagen war, wie man uns belehrte, ein kleiner Häuptling, der Eigenthümer dieser Hütten und umliegenden Pflanzungen, gestorben. Näher tretend erblickten wir in dem Halbdunkel des grössten Hauses den Leichnam in sitzender Stellung, an einen Pfahl gebunden; herum, am Boden, mit aufgelösten Haaren und roth beschmierten Gesichtern, einige 10 Weiber, die ein entsetzliches Geheul ausstiessen. Leider erlaubten uns die Geruchsnerven nicht, mehr als einen flüchtigen Blick in den interessanten Raum zu werfen.

Wir fanden unser Boot an der erwarteten Stelle und fahren unter dem schattigen, kühlen Laubdach der Mangrove an Bord zurück.

Den Dolmetsch nahmen wir mit uns, denn er plauderte und erzählte mit sichtbarem Behagen von den Sitten und Gebräuchen dieser seiner Heimath; er sprach zwar kein gutes, aber ein sehr gut verständliches Englisch.

So erfuhren wir vor Allem, dass die Todtenfeier, vor der wir des üblen Geruches wegen so schnell Reissaus genommen hatten, nur einem sehr kleinen, unbedeutenden Manne gegolten habe. Stirbt ein Häuptling, erzählte Kenan, so wird der Leichnam sorgfältig eingeölt und, behängt mit allem Schmucke, in sitzender Stellung auf ein Gerüst gebunden. Der Sohn legt dem Verstorbenen den Speer in die Hand, hängt ihm das Beil über die linke Schulter und setzt sich ihm gegenüber. Lautlos kauern im Kreise die befreundeten Häuptlinge mit den Hervorragenden ihrer Unterthanen. Mit weinerlicher Stimme preist der Sohn die guten Eigenschaften des Verschiedenen und jeder Absatz seines Klage Liedes

wird von den Geladenen mit einem „sorum“ (Du hast wahr gesprochen) bekräftigt. Dann und wann nimmt einer der Aeltesten das Wort und erzählt mit tonloser Stimme eine ruhmreiche Episode aus dem Leben des verstorbenen Freundes. Wie er mit starker Hand den Feind erschlagen oder wie ohne ihn auf der letzten stürmischen Reise, niemals die Heimath wieder erreicht worden wäre und das Volk beschliesst die mit allen Einzelheiten ausgeschmückte Erzählung mit dem „sorum, sorum“. —

Aufgelösten Haares tritt nun eine Schaar Frauen vor und umtanzt den Todten unter ohrzerreissendem Klagegeschrei. Stumm vertheilt der Sohn Perlschalen, Walrosszähne und andere Geschenke unter die Leidtragenden, die sich jetzt entfernen, um anderen Platz zu machen; und so geht es fort, Tag und Nacht, bis die Leiche vollständig in Verwesung übergegangen ist.

Während der ganzen Feier, die gewöhnlich 3 bis 4 Tage dauert, fastet der Sohn und verlässt seinen Platz nur äusserst selten, auf wenige Minuten.

Die Reste des Verstorbenen werden dann in feingeflochtene Matten eingehüllt, für die man schon bei Lebzeiten sorgt und die, in einer bestimmten Weise verpackt und eingenäht, einen grossen Werth haben und als Geld coursiren. In dieser Hülle wird die Leiche hoch oben auf den Bergen zu Grab gesenkt und darüber eine kleine Steinpyramide errichtet, in deren unmittelbaren Nähe sich der Sohn eine Blätterhütte baut und hier, abgeschieden von jeglichem Verkehre, 100 Tage verlebt.

Die Hinterlassenschaft des Häuptlings und vor Allem die ihm gehörenden Cocospalmen werden längere Zeit über mit „tabu“ belegt und bei Todesstrafe darf keine ihrer Früchte genossen oder verkauft werden, ehe der „tabu“ wieder abgenommen worden ist.

Die Seelen der Verstorbenen gehen in die Körper der grossen Eidechse und des Frischwasser-Aales über, weshalb diese Thiere „tabu“ (unverletzlich) sind. Erstere werden in einem geheiligten Haine von besonders dazu bestellten Hütern sorgfältig gepflegt und gefüttert. Von allen Theilen der Insel schicken die Yapleute den Hütern Cocosnüsse

und ausgesuchte Früchte, denn durch ihren steten Verkehr mit den heiligen Thieren ist auf sie die Wunderkraft des Blitzes und Erdbebens übergegangen und Regen wie Dürre liegt in ihrer Hand.

Unter solchen Gesprächen erreichten wir unseren Schuner, von dessen Deck aus wir wenige Stunden später einen interessanten Anblick genossen.

Es war eine dunkle Nacht und bei der frischen Brise glitten hunderte von Canoes mit ihren grossen, dreieckigen Segeln pfeilschnell durch das, innerhalb des Riffes nur wenig bewegte Wasser. Vorn am Schnabel hielt aufrechtstehend eine kräftige Gestalt die aus trockenen Cocosblättern hergerichtete, hellbrennende Fackel; scharf und wie Bronze glänzend, hoben sich die grellbeleuchteten Körper-Conturen gegen das dunkle Wasser ab.

Nach dem hellen Scheine sprangen hoch auf dem Wasser die fliegenden Fische und fielen, gegen das Segel schlagend, betäubt in das Canoe oder wurden im Fluge von den beiden Männern gefangen, die mit kleinen, langstieligen Netzen bewaffnet, auf der Plattform des Fahrzeuges sassen. Nach kaum einer Stunde ward schon der reichliche Fang an Land gebracht und die erbeuteten Fische, eine schmackhafte Art Makrele, unter fröhlichem Gesange zubereitet und verzehrt.

Fische und andere Salzwasserthiere und hie und da ein junges Schwein bilden die einzige animalische Kost der Bewohner Yap's.

Yams, Taro, die süsse Kartoffel sowie die Brodfrucht werden in der Asche geröstet oder auch häufig zusammen mit Schildkröte in Wasser gekocht. Man bedient sich hierzu eines roh aus Thon verfertigten Topfes und benutzt, wie auf Palao aus Schildpatt geschnitzte Löffel. Salz und Gewürze sind unbekannt.

Um die ganze Insel herum sind auf dem Riffe Carrés aus Steinen oder Bambusgeflechten erbaut, in denen die Fische bei abfliessendem Wasser zurückbleiben; sie werden dann mit Speeren erlegt oder in Netzen leicht gefangen.

Kurz ehe das Wasser seinen niedersten Stand erreicht, strömt die ganze Bevölkerung, Jung und Alt, nach dem Riffe. In der Linken den nie fehlenden Korb, die Rechte mit dem Speer bewaffnet, jagen die



Männer den grösseren Fischen nach, während die Weiber mit zwei kleinen Netzen die Hohlgänge versperren, die durch die grösseren Korallenblöcke führen. Dort halten sich die Fische und Hummer mit Vorliebe auf und können mit Leichtigkeit gefangen werden. Knaben und Mädchen suchen Muscheltiere und zurückgebliebene Krabben; Alle aber kehren nach kurzer Zeit mit wohlgefülltem Korbe zurück.

In Tomil, dem Sitze eines mächtigen Häuptlings, ist auf den nächsten Tag grosser Tanz angesagt. Auch wir, mit einer Einladung zum Feste beehrt, stellten uns gegen 2 Uhr ein und fanden dem Versammlungshause gegenüber auf einer kleinen Erhöhung des Bodens schon eine beträchtliche Anzahl Zuschauer, die im frischen Grün unter den Palmen lagerten und sich die Zeit mit heiteren Gesprächen vertrieben.

Neben den ältesten Häuptlingen waren uns Ehrenplätze angewiesen; weiter nach vorn sassen die jüngeren Zuschauer und darunter manch' liebliches Mädchengesicht, das uns mit seinen grossen schwarzen Augen neugierig fragend anblickte und dann seiner Nachbarin kichernd eine Bemerkung zuflüsterte, die, nach den Geberden zu urtheilen, sehr heiterer Natur sein musste.

Unser Wirth bietet uns Betelnuss und Pfefferkraut, Bananen und Cocosnüsse an und während wir uns an der frischen Milch, die der Europäer gerne mit etwas Cognac versetzt, erquicken, kommen auch schon die Tänzer zum Vorschein.

Im Gänsemarsch ziehen sie langsamen Schrittes aus dem Versammlungshause. Voran kleine Kerlchen, die eben laufen gelernt haben; dann folgen, nach Alter und Grösse wohlgeordnet Kinder und Erwachsene. In eben dieser Weise verjüngt sich die wohl 60 bis 70 Tänzer zählende Orgelpfeife nach dem Ende zu und stellt sich uns gegenüber auf dem breiten Wege auf. In üppiger Fülle umwallen die schwarzen Haare den Kopf und fallen, von frischen Blumenkränzen durchzogen, weit über die Schultern hinab. Der lange, 5zinkige Kamm, aus Schildpatt oder Holz geschnitzt, ist mit einer steif nach vorn stehenden Rolle hellen Bastes oder von dem Händler erstandenen weissen Papieres geschmückt und wird von einer grossen, meist grauen Feder überragt. Auch in den

kurzen das Gesicht umrahmenden Backenbart sind kleine weisse Federchen gesteckt. In den Ohren prangen wohlriechende Blätter und Blüten, von denen hellglänzende Baststreifen weit herabhängen. Zinnoberroth ist die Brust bemalt und schön carmin die hinten hoch aufgebauschte „tapa“ gefärbt. Klar hebt sich die dunkle Tätowirung von der gelbbraunen Hautfarbe ab. Die Beine sind unter dem Knie und an den Fussgelenken mit Bastschleifen verziert und die Arme schmücken Schildpattringe und geschliffene Muscheln.

Nun erheben sich die Zuschauer, treten zu zweien und dreien vor die Tänzer und legen die mitgebrachten Gaben zu ihren Füßen nieder. Je nach Rang und Reichthum besteht das Geschenk in kleineren oder grösseren Perlschalen und bald liegt ein ganz ansehnlicher Haufen solcher Muscheln, die mit einem bestimmten Werth circuliren, vor den Tänzern. Auch wir brachten unsere Gabe und erregten durch ein paar Stücke rothen Zeugs grossen Beifall.

Mit feierlichem Tone stimmt jetzt der in der Mitte stehende Aelteste einen Gesang an; langsam heben sich bis zu den Fingerspitzen zitternd die rechten Arme der Tänzer, im gleichen Tempo treten die linken Beine zurück und beugen sich die Oberkörper nach vorn über; ebenso langsam und gravitatisch wechselt die Stellung; es seukt sich die Rechte und die Linke erhebend richtet sich der Tänzer wieder auf und stösst auf ein gegebenes Zeichen ein bestialisches Gebrüll aus.

Doch wie ein vereinzelter Paukenschlag verklingt es und wieder ertönt, nun im Chore, der einförmige Gesang und zu der klagenden Weise setzen sich die zitternden Bewegungen in abwechselnden Zusammenstellungen fort bis wieder das Geschrei einen Absatz bildet, oder die Rechte dröhnend auf den Brustkasten schlägt.

Während der ganzen Ceremonie bewahren die Tänzer einen ernsten Gesichtsausdruck, welcher durch niedergeschlagene Augen noch erhöht wird und nur schlecht passt für diese Schaustellung das Wort „Tanz“ in der uns geläufigen Auffassung. Weit eher haben wir es mit einem religiösen Cultus zu thun, denn man bittet in den Gesängen die guten Geister um Regen, Brodfrucht, Fernhalten von Krankheiten und um Kindersegen.

Letzterer hängt, nach dem Glauben der Yapleute, ausschliesslich von dem Willen der Geister ab, auf die jedoch der grosse Zauberer einen gewissen Einfluss hat. Deshalb wird er auch von allen Denen aufgesucht, die Mutter zu werden wünschen und mit reichen Geschenken von Naturalien und Perlschalen wird von Frauen und Mädchen seine Gunst erkaufte.

Den jungen Mädchen legt die Sitte keinerlei Zwang auf, frei folgen sie den Neigungen des Augenblicks, mögen sie nun in dem väterlichen Hause schlafen oder die Nacht mit den Männern in dem kühleren Gebäude am Strande verbringen.

Ist das Mädchen zur Jungfrau herangereift, so muss sie sich zwei bis drei Monate lang dem Blicke der Männer entziehen, damit ihr die Zähne schwarz gebeizt werden. Mit diesem Zeichen der Heirathsfähigkeit geschmückt, setzt sie ihre frühere Lebensweise fort, bis sich ein Liebhaber findet, der ihrem Vater die üblichen Geschenke macht und ihr einen Platz unter seinen Frauen anweist.

Das Versammlungshaus am Strande darf sie jetzt nur noch am Tage besuchen und muss mit ihren Gefährtinnen den leichten Feldarbeiten obliegen.

Sieht der grosse Zauberer gnädig auf ihre Opfergaben, d. h. wird sie Mutter, so verbleibt sie meist während des Restes ihres Lebens bei demselben Manne, anderen Falles wird ihr, oft schon nach 3—4 Monaten, ihre Freiheit wiedergegeben, bis ein neuer Liebhaber sie von Neuem von dem Vater erwirbt.

Solche und ähnliche Aufschlüsse ertheilend, verkürzte uns der neben uns sitzende Händler, der schon lange Jahre diese Insel bewohnt, die Zeit, denn eine volle Stunde dauerte der Tanz mit seinen äusserst anstrengenden gymnastischen Bewegungen; dann zogen sich die erschöpften Tänzer nach dem Hause zurück, um dort, nach Rang und Alter, die erhaltenen Perlschalen zu vertheilen.

Erst Abends fuhren wir an Bord zurück und fanden die zahlreichen, zum Fischfange unter Wasser aufgeführten Stein- oder Bambus-Einfriedigungen äusserst lästig. Der Eingeborene weiss sich zwar dazwischen

so gut zurecht zu finden, wie ein Droschkenkutscher in den Strassen einer belebten Stadt; wir aber sassen, trotz aller Vorsicht, fast jeden Augenblick fest, bis uns ein vorüberkommendes Canoe den Weg zeigte.

Nächsten Tages verliessen wir gelegentlich eines Spazierganges die breite gepflasterte Strasse und folgten einem schmalen Stege, der ins Innere der Insel zu führen schien. Unsere braunen Begleiter, deren wir immer eine ganze Anzahl hatten, blieben auffallender Weise zurück. Selbst mit einem in Aussicht gestellten Stücke Tabak vermochten wir nicht, sie länger an uns zu fesseln. Man liess uns allein weiterziehen.

Bald brachte uns der Weg an einen Rohrzaun, hinter dem unter Brodfrucht und Cocosbäumen ein von kleinen Hütten umgebenes Haus stand. Einige in der Nähe der Einfriedigung verweilende Frauen liefen bei unserer Annäherung scheu weg nach dem grossen Hause zu, was um so auffälliger war, als gerade die Frauen und Mädchen uns sonst am Angelegentlichsten um Tabak zu bitten pflegten.

Unsere Verwunderung stieg, als wir aus den kleinen Hütten nur Trägerinnen von Grasröckchen hervorblicken sahen; weit und breit war kein Mann zu sehen und die sonst so zuthunlichen Geschöpfe wollten nicht näher kommen. Erst nach langem Zaudern siegte das verführerische Tabakblatt; erst eine und die andere und schliesslich alle Hände wurden über und durch den Zaun gesteckt und schmeichelnd bettelte man uns das herrliche Kraut ab.

Auf dem Rückwege fanden wir die Yapleute an der Hauptstrasse auf uns warten; unter ihnen Einen, der schon mehrere Reisen an Bord europäischer Schiffe gemacht hatte und ganz verständliches Englisch sprach. Er erklärte uns, dass sich nach jenem Hause, unter Todesstrafe alle Frauen einige Tage des Monates zurückziehen müssen und dass das Haus und selbst der Weg zu demselben für alle Männer „tabu“ sei.

Trotzdem sie selbst so strenge auf das ihnen heilige „tabu“ achten, schien sie unsere Uebertretung des Gebotes keineswegs zu erzürnen; sie wunderten sich nur über unsere Unwissenheit und belachten voll Mitleid den Weissen, dem dieses Gesetz noch unbekannt wäre.

Der alte hier wohnende Händler musste in Geschäftsangelegenheiten nach dem Norden der Insel reisen und bot uns einen Sitz in seinem Boote an. Wir acceptirten mit Freuden und hatten es nicht zu bereuen, denn manche Aufklärung über Gesehenes, viele interessante Schilderungen seltsamer Sitten und Gebräuche, verdanken wir dieser gemeinschaftlichen Fahrt.

So erzählte er, während wir bequem hingestreckt unsere Pfeife rauchten und nur hie und da ein ermunterndes Wort einstreuten oder, was noch bessere Wirkung that, seine immer durstige Seele mit einer Flasche Bier erfreuten, dass nach einer dunklen halbverschollenen Ueberlieferung Yap früher nach Norden hin mit einem grossen, grossen Lande in Verbindung gestanden habe.

Während eines Erdbebens sei das Meer aus seinem Bette getreten, habe Bäume entwurzelt und Häuser hinweggerissen und viele Menschen seien von den Wogen verschlungen worden. Das Wasser sei zwar wieder gefallen, jedoch nicht zu seinem früheren Niveau. Canoes, die, nach dem grossen Lande suchend, nordwärts gesegelt seien, hätten nur einzelne Inseln gefunden und auch diese seien seitdem verschwunden.

So habe damals im Norden Yaps an der Stelle des heutigen Hunter Riffes ein grosses Land gelegen, dessen Bewohner mit denen Yaps im Verkehr gestanden hätten. Vor drei Menschenaltern (ein sehr vager Begriff im Munde eines Eingeborenen), seien jedoch die Canoes von jener nördlichen Insel ausgeblieben und die danach suchenden Yapleutē hätten nur noch das jetzige Riff vorgefunden.

Palao, fuhr er in seiner Erzählung, die jedoch mit grosser Reserve aufzunehmen ist, fort, sei von helleren, den Yapleuten vollkommen gleichenden Menschen bewohnt gewesen. Von Süden jedoch seien dunkle, nackte kraushaarige Menschen gekommen (Melanesien?), muthig und besser geübt, die Schleuder und Keule zu handhaben. Sie hätten sich auf Palao festgesetzt und nach und nach die Ureinwohner, deren Frauen sie sich aneigneten, unterjocht und zu Sklaven gemacht. Die Spuren dieser Ureinwohner seien jetzt noch in Kiangel, der nördlichsten Spitze der Palaoinsel zu finden, wo in abhängiger Stellung ein kleiner Stamm lebe,

dessen Mitglieder sich in Hautfarbe sowohl, wie in Kopfbildung von den Eingeborenen Yaps nicht unterscheiden liessen.

Auch über Sitten und Gebräuche ergänzte der alte Ansiedler in seiner trockenen derben Weise unsere bisherigen Aufzeichnungen.

Dass die Frauen nicht in Gegenwart ihrer Männer oder aus von diesen benutzten Gefässen essen dürfen, findet sich auch anderwärts; neu jedoch dürfte die Sitte sein, dass sich die armen Geschöpfe einen Monat, ehe sie Mutter werden, in kleine auf Pfählen im Wasser errichtete Hütten zurückziehen müssen. Einsam und allein erwarten sie in diesen niedrigen Hütten, in die sie nur kriechend gelangen und worin sie sich nicht aufrichten können, ihre Entbindung. Weder der Ehegemahl noch eine hülfreiche Frau oder eine Freundin besucht sie; durch lautes Schreien macht die Wöchnerin die Anzeige von der erfolgten Geburt eines Kindes. Schnell versammelt sich das Volk am Strande und treibt mit lautem Geheul die Mutter mit ihrem Neugeborenen dreimal hinaus in die salzige Fluth. Nun erst darf sie wieder unter das häusliche Dach zurückkehren und sich für die schmale Kost in der engen Hütte entschädigen.

In 67 unabhängigen Dörfern wohnt die etwa 10 000 Seelen starke Bevölkerung; fast immer stehen sich einige Dorfschaften feindlich gegenüber; kommt es zur Austragung einer Fehde mit Waffengewalt, so werden beiderseitig grossartige Vorbereitungen getroffen, manchmal auch die Hülfe eines neutralen Dorfes mit einem der früher erwähnten grossen Palao-Steine erkaufte.

Wochenlang liegen sich dann die bewaffneten Horden gegenüber und werfen Erdwälle auf.

Wer sich unvorsichtig hinter denselben hervorwagt, wird mit wohlgezielten Speeren empfangen; doch sind die Wunden, da die Speere nicht vergiftet, nur selten tödtlich, hinterlassen aber tiefe, hässliche Narben der vielen Widerhaken wegen, mit denen die Speere versehen sind und deren eingedrungene Spitzen nur herausgeschnitten werden können.

Im Uebrigen schiessen die Kämpfer mit wahrer Todesverachtung aus alten Schiffskanonen und rostigen Musketen so lange, bis durch einen

unglücklichen Zufall von der einen oder anderen Seite ein paar Mann gefallen sind.

Vier bis fünf Todte gilt schon für einen schweren Verlust, der gewöhnlich den Kampf beendet und dem stolzen Sieger das Recht verleiht, eine Kriegsentschädigung zu fordern. Einen, mitunter sogar zwei oder drei grosse Palaosteine müssen die Unterlegenen entrichten und vor dem Gemeindehause des Siegers aufstellen.

Weit verheerender aber als diese Schlachten, sind die epidemisch auftretenden Krankheiten. Neben einer Halsentzündung ist es vor allem ein bösartig ansteckender Husten, der meist schon nach wenigen Tagen mit dem Tode endet.

Wird ein Dorf von dieser Seuche heimgesucht, so rotten sich die Bewohner der nächstliegenden Ortschaften zu einem Ueberfall zusammen. Die schon von der Krankheit Ergriffenen werden getödtet, alle Hütten niedergebrannt und die verschont Gebliebenen nach den Bergen gejagt.

Mit diesem etwas derben Mittel gelingt es fast durchgehends dem Umsichgreifen der Krankheit Einhalt zu thun.

Unsere Bootfahrt näherte sich ihrem Ende; das vor uns liegende sandige Ufer war unser nächstes Ziel, von da sollte uns ein kurzer Marsch nach dem Dorfe bringen, dessen Häuptling unser Führer besuchen wollte.

Grosse Schaaren hochbeiniger grauer Vögel, unserer Waldschnepfe nicht unähnlich, deckten den Strand; sie haben den Menschen noch nicht fürchten lernen und liessen sich für einen passionirten Jäger wohl allzuleicht erlegen, schmeckten aber des Abends, in Butter scharf gebraten, ganz vortrefflich.

Unser Schiessen hatte bald die Bewohner des nahen Dorfes herbeigeloct, die, als sie unseren Begleiter erkannten, freundliche Begrüssungen mit uns wechselten. Einige sprangen ins Wasser, bis zu dem Boote, das der Ebbe halber nicht dicht herankommen konnte und trugen uns auf dem Rücken an's Land.

Diese Sitte, den Häuptling oder Weissen an Land zu tragen, findet

sich über die ganze Südsee verbreitet. Es ist eine Ehrbezeugung, die wir uns um so lieber gefallen lassen, als wir sonst vor der Alternative stehen würden, mit nassem Fusszeuge oder mit zerschnittenen Füßen zu landen.

Also trockenen Fusses, auf dem freilich etwas öligen Rücken der gutmüthigen Yapfreunde gelangten wir an's Land und schlugen den Weg nach dem Dorfe ein. Voraus unser Führer, umgeben von eifrig gestikulirenden Eingeborenen, mit denen er wahrscheinlich über Copralieferungen unterhandelte und die er durch Erzählungen von-neu angekommenen wunderschönen Waaren aus ihrer Gleichgültigkeit und Faulheit aufzurütteln suchte.

Wir konnten, von einer Schaar fröhlich lachender und lustig springender Knaben und Mädchen umgeben, nur langsam folgen, denn unser gelber Seidenanzug war ihnen doch gar zu seltsam und musste von Jedem prüfend befühlt werden. Und wie schön war nicht der Vogel auf unserer Meerschaumpfeife geschnitzt, den wollte man doch näher in Augenschein nehmen. Als jedoch die Mädchen ihren Zweck erreicht und die schön geschnitzte Pfeife in Händen hatten, liessen sie dieselbe lachend von Mund zu Mund wandern und brachten sie erst wieder, als sie gründlich ausgeraucht war. Doch wer wollte diesen Menschen böse werden, die nie den heiteren sorglosen Kinderjahren entwachsen!

Mit Zeichen und Geberden suchten wir uns zu verständigen und als wir im Dorfe ankamen, wussten sie, dass wir einen Tanz zu sehen wünschten und liefen eilig nach den Hütten, um sich dazu vorzubereiten.

Das kurze, lockige, ölriefende Haar ward mit weissen Blüten geziert, frische Blätter wurden an Stelle der verwelkten in die Ohren gesteckt und die Perlenkette um den Hals geschlungen. Der gelbe Faserrock fiel und nur ein ganz kurzes Röckchen, das täglich neu und frisch aus Blättern hergestellt wird, blieb der jugendlichen Tänzerin.

Man bildete zwei Reihen, und, im raschen Tempo lustige Lieder singend und hin und herlaufend, stellten die Mädchen allerlei Figuren



und zärtliche Verschlingungen dar. Immer rascher und wilder gestaltete sich der Gesang, immer höher und toller wurden die Sprünge, bis sich schliesslich Alle erschöpft an den Boden warfen und lachend die Röckchen wieder umbanden.

Inzwischen hatte auch unser Freund seine Angelegenheiten mit dem Häuptling erledigt und wir folgten der Einladung zum Mahle.

Eine grosse Schildkröte war Tags zuvor gefangen und mit dem Panzer nach unten in ein mit heissen Steinen ausgelegtes Loch vergraben worden. Der sie deckende Sand, auf dem seitdem ein grosses Feuer unterhalten worden war, wurde hinweggeschafft und nun kam das saftige Gericht, dessen einfache Zubereitung alle Küchengeräthschaften überflüssig machte, zum Vorschein.

Mit den Häuptlingen setzten wir uns zum lecker bereiteten Mahle. Reinlich geschälte Brodfrucht wurde auf Blättern von unseren jugendlichen Schönen präsentirt und in den natürlichen Schildkröttopf langte Jeder nach Belieben mit dem Messer oder mittelst kleiner Stäbchen.

Es war eine gar nicht zu verachtende Speise und wir griffen wacker zu bis unser Bootsmann mit den gebratenen Pseudo-Schnepfen anrückte.

Mit Tabak, Perlen und einigen Messern gaben wir unserer Dankbarkeit dem Volke gegenüber Ausdruck; der Häuptling erhielt ein blankes Beil und ein Dutzend rothe Taschentücher, und unter Begleitung der sämtlichen Bewohner wanderten wir gegen Abend wieder unserem Boote zu. Kaum konnten wir darin Platz finden, denn es war mit Yams, Taro, Bananen, Nüssen, Melonen und Brodfrucht überladen, am Boden grunzte uns sogar ein fettes Schwein freundlich entgegen. Alles das waren Geschenke, die, wie wir von unserem Mentor belehrt wurden, diese gastfreundlichen Menschen nach Landessitte den Fremdlingen darzubringen pflegen.

Mit herzlichem Danke schieden wir von unseren Freunden; freilich konnten wir demselben nur durch Zeichen Ausdruck geben, doch man erlangt auch darin durch Uebung eine gewisse Virtuosität oder bildet sich wenigstens ein, dass die Pantomime, die uns durch viele Wieder-

holung für einen bestimmten Gedanken geläufig geworden ist, nun auch von Anderen leicht verstanden werde.

Bei Vollmond fuhren wir nach dem Schmer zurück. Wir hatten gehofft, unserem Führer noch manche spannende Erzählung abzulanschen; er gab jedoch, bequem hingestreckt, auf unsere Fragen nur sehr kurze Antworten, die bald ganz ausblieben.

Ob die Strahlen des bleichen Gestirnes, ob Bacchus unser Orakel verstummen machte? Erst an Bord hörten wir wieder einen Spruch seiner Weisheit „let's have a nightcap!“ trank ihn und schlief weiter.

Der Schuner wird wieder seefertig gemacht; wir benutzen den letzten Tag unseres Aufenthaltes, um Foneway einen Abschiedsbesuch zu machen und dem versprochenen Tanze beizuwohnen. Etwas früher als erwartet eingetroffen, überraschten wir die Damen bei ihren Toilettengeheimnissen. Einige 40 Frauen jeglichen Alters standen um Madame Foneway I; der Reihe nach traten sie vor den etwas erhöhten Sitz der Königin, die ihnen höchst eigenhändig die zinnoberrothe Schminke auflegte. Bald wurden nur Wangen und Stirn, bald das ganze Gesicht mit der glänzenden Oelfarbe bedeckt, die Arme erhielten Streifen, Sterne oder andere Zeichen und auch die Brüste wurden noch in den Bereich der künstlerischen Thätigkeit gezogen. Man schien dabei ebensoviel Geschmacksverschiedenheit zu entwickeln, wie unsere Damen bei dem Schmitte und der Verzierung ihrer Toilette bekunden, denn manche erregte, von lebhaften Geberden begleitete Auseinandersetzung fand statt, ehe man sich mit dem Wie und Wohin der aufzutragenden Farbe einverstanden erklärte; auch liess man sich hinter dem Rücken der Königin diese oder jene unkleidsame Bemalung von der Freundin abändern. Im Uebrigen glich der Blumen- und Blätterschmuck dem bereits öfter beschriebenen, nur hatten die Frauen im Gegensatze zu den jungen Mädchen mehrere wohl 5 bis 6 längere Baströcke über einander angezogen.

Wir suchten nun Foneway in seinem Hause auf und begaben uns mit ihm und den eingeladenen Häuptlingen nach dem Tanzplatze, wo wir im Schatten der Palmen bequeme Lagerplätze fanden.

Die Tänzerinnen setzten sich mit unterschlagenen Beinen in zwei

Reihen einander dicht gegenüber. Jede ein kleines Bambusstöckchen in der Hand, das sie nach dem Takte des nun angestimmten Gesanges auf alle nur denkbaren Arten drehten und aneinanderschlugen.

In langsamem Tempo begann der Gesang und gravitatisch bewegte sich mit dem Bambusstöckchen der schlanke Oberkörper hierhin und dorthin in einfachen Beugungen; doch kurz und kürzer wurde der Tact, schnell und schneller flogen die Stöckchen an einander, rasch und rascher wandten sich in verwickelten Drehungen die beweglichen Tänzerinnen, bis sie plötzlich aufsprangen, die Stöckchen mit bereit liegenden grossen dicken Bambus vertauschten, und nun immer noch singend im Schnelllaufe allerlei Gruppen formirten und die schweren Stöcke dröhnend aneinanderschlugen.

Bald wanden sie sich in kreisförmiger Kette, wie Schlangen Eine um die Andere, bald erwartete die eine Hälfte knieend den Ansturm der anderen und fing auf dem weit vorgestreckten Bambus den im Sprunge geführten, wuchtigen Schlag der Gegnerin auf. Immer lebhafter wurde der Gesang, immer rasender die Sprünge und immer toller fielen die Bambusstreiche; doch bis zum letzten Momente ward der Tact genau eingehalten und die Präcision der wilden Bewegungen hatte ebensowenig gelitten, wie die der abwechselnden Gruppenbildung und doch fehlte jeglicher Dirigent oder eine Begleitung ausser dem eigenen Gesange.

Merkwürdig war, wie selbst die alten Weiber, die sich anfänglich mit gekrümmtem Rücken und hängendem Kopfe in die Reihen der Tänzerinnen stellten, in der Hitze des Gefechtes bald so lebendig und agil wurden, dass sie den Gelenkigsten gleichkamen, ja sie manchmal übertrafen.

Natürlich hatte uns auch Foneway ein grossartiges Mahl hergerichtet und suchte den Tomilhauptling noch zu übertreffen; mussten ihm dann doch noch reichere Geschenke von den Fremden werden, die ja alles besassen, wonach sein Herz verlangte. Es hielt nicht schwer Alle zu befriedigen. Unseren schönen Tänzerinnen, die sich inzwischen gebadet hatten, hingen wir bunte Perlenketten um und versorgten sie für die nächste Woche mit Tabak; unser guter dicker Foneway aber erhielt,

ausser allerhand Kleinigkeiten eine Musikdose, die an Bord sein Erstaunen erregt hatte. Vielleicht dürfte dieselbe die Veranlassung werden, dass spätere Reisende auch auf Yap musikalische Instrumente vorfinden.

An Bord zurückgekehrt fanden wir den Schoner segelfertig, doch die Götter Yap's waren uns nicht günstig, kein Lüftchen regte sich und schlaff hingen die aufgehissten Segel herab. Schlechten Humors lief unser Kapitain an Deck auf und ab; vom Heck aus blickten seine kleinen wetterunfurchten Augen prüfend unter dem grossen Sonnenhute hervor nach dem fernen Horizonte, wo die spiegelglatte Meeresfläche und das blaue Gewölk in einander zu schwimmen schienen; oder er sah hinauf zu der nahen Anhöhe in der Hoffnung, dass die leicht beweglichen Palmenwipfel die nahende Brise verkünden würden.

Der kurzbeinige Steuermann, eine alte Theerjacke, die sich unter Land nie behaglich fühlte, versuchte vergebens „die sonst nie fehlenden Mittel“, er kratzte den Fockmast, liess ein eigenthümliches, lockendes Flöten ertönen und warf auch schliesslich einen alten Schuh über Bord. Doch nichts wollte helfen; erst nach einer 3tägigen Geduldsprobe sprang eine leichte Landbrise auf und brachte uns glücklich in See.

## PONAPE.



Schon am dritten Tage nach unserer Abfahrt gingen wir im NW oder Jokoits-Hafen Ponape's zu Anker. Diese Insel, die bedeutendste der Carolinen, ist wie Kusaie, ein vulkanisches Basaltgebilde, dessen von kleinen flachen Inseln bedecktes Barrière-Riff jedoch so weit vom Lande abliegt, dass dadurch auch für grössere Schiffe taugliche Häfen gebildet werden.

Ponape, von den Spaniern Ende des 16. Jahrhunderts entdeckt, hat seitdem vielerlei Benennungen erhalten, die aber mit Ausnahme von „Ascension“, wie es von amerikanischen Walfischfängern getauft wurde, wieder verschwunden sind. Nur im Munde der Matrosen und Unterhändler wird die Insel wegen ihres Reichthums an Lebensmitteln und den schönen Formen und dem zuthunlichen Wesen ihrer Bewohnerinnen „Beachcomber's paradise“ benannt.

Ungefähr unter 7 NB und 158 OL gelegen, besitzt Ponape noch zwei weitere Häfen. Metalanin im Süden und Kiti im Westen. Die Insel ist bergig wie Kusaie; doch ohne dass wie dort einzelne Kegel so auffällig hervorragten.

Gleich bei der Einfahrt erblickten wir die schwarz-weiss-rothen Fahnen, die lustig über den deutschen Handelsstationen wehen. Es wird etwas Copra, vegetabilisches Elfenbein (die nussartige Frucht einer Palme) und Perlschalen gegen europäische Erzeugnisse eingetauscht. Früher pflegten sich die Walfischfänger hier mit Yams und Schweinen zu versorgen, doch beträgt heute der ganze Umsatz kaum 6—7000 Dollar per Jahr.

Wir fanden hier den Naturforscher Kubary, der schon einige zehn

Jahre die Südsee bereist. Vor kurzem war er aus seiner Stellung zu dem Museum Godeffroy in Hamburg getreten und lebte nun hier, um seine vielen Manuskripte und Skizzen zu ordnen und zu ergänzen.

Auf einem lieblichen kleinen Hügel, mit dem Panorama des ganzen Hafens zu Füssen, hat er sich sein Tusculum errichtet und bewillkommnete uns darin auf das freundlichste.

Unter seiner Führung machten wir verschiedene Ausflüge und seinen erklärenden Commentaren verdanken wir es, dass wir in den wenigen Tagen unseres Aufenthaltes Land und Leute einigermaßen kennen lernten.

Die Ponapesen sind nicht, wie wir nach vorhandenen Reisebeschreibungen erwarteten, sehr gross, vielmehr nur von mittlerer Statur doch gut gewachsen. Ungefähr von derselben Hautfarbe, wie die Kusaier, haben sie gleich jenen schwarzes, häufig lockiges Haar, das allgemein kurz, reichlich geölt und mit Blumenkränzen geschmückt getragen wird. Das grosse Auge ist dunkelbraun oder schwarz und häufig von einem schönen mandelförmigen Schmitte, die Zähne, wenigstens bei der Jugend, von regelmässiger Form und blendend weiss. Der Gesichtsausdruck ist meist dumm und keineswegs böseartig, und manche junge Mädchen fanden wir nicht nur interessant, sondern sogar schön.

Tafel 12.

Bekleidet sind die Männer mit einem aus fein gespalteten Cocosblättern verfertigten, mit Gelbwurzel gefärbten Rocke, darunter meist noch mit einer Lendenbinde.

Die Frauen stecken den Kopf durch ein aufgeschlitztes rothes Taschentuch und tragen den malayischen sarong, d. h. ein um die Hüften geschlagenes Stück Zeug, das jedoch hier höchstens bis zur halben Wade reicht.

Gelb und roth gemusterte europäische Stoffe haben längst die einheimischen Matten verdrängt und passen gut zu der hellbraunen Hautfarbe. Rothe Wolle, zu der importirter Flanell zerzupft wird, ist der überall angewandte Zierrath; man fasst damit Matten ein und schmückt in kleinen Büscheln und Quästchen Hals und den oberen Rand der Ohren. In den erweiterten Ohrläppchen werden wohlriechende Blätter getragen,

Während sich Kubary mit Nanamariki in der Landessprache unterhielt, konnten wir von unserem Platze aus dicht bei der fensterartigen Oeffnung, deren jede Längsseite des Hauses 3 zählt, mit Musse der Kawabereitung zuschauen. Uns zu Ehren waren frische Stauden dieser Pflanze von den nahen Höhen herbeigeschafft worden. Die abgeschnittenen und angefeuchteten Wurzeln wurden mittels einer Muschel gereinigt, auf einem grossen flachen Stein zerklopft und mit etwas Wasser begossen; nun breitete man einen Bündel frischen Bastes in Form eines Handtuches aus, legte einige Hände voll der zerkleinerten Masse darauf, rollte den Bast gleich einer Wurst zusammen, und presste diese schliesslich über einer Cocosschale aus.

Die grosse Operation, die an vielen Plätzen der Südsee mit so umständlichem Ceremoniell verknüpft ist, war vollbracht und Nanamariki kredenzte uns die erste Schale.

Der Geruch des bräunlichen Saftes erinnerte uns an Seifenwasser. Aus Wissbegierde und weil wir nicht undankbar erscheinen wollten, thaten wir Bescheid. Wie jedoch der Mensch zu allen raffinierten Genüssen seines Gaumes erst herangebildet werden muss, so konnten wir als Neulinge dem säuerlichen Getränke einen Wohlgeschmack nicht abgewinnen, ja nur mit Mühe einen gewissen Ekel unterdrücken. Wir können daher auch nichts darüber berichten, ob in der That, wie behauptet wird, heitere Träume den Trinker umhüllen und ihm liebliche Phantasiegebilde vorgaukeln. Möglich auch, dass sich diese wunderbare Eigenschaft nur da bemerkbar macht, wo, wie in Samoa, von schönen weiss gekleideten Jungfrauen die Wurzel gekaut, in eine grosse Schale gespien und dort mit Wasser übergossen wird, um dann, durchgeseilt, in kleinen Bechern von der blumengeschmückten Hebe kredenzt zu werden.

Auch einen Schnaps braut man hier aus Bananen und wir baten uns, der Curiosität halber, ein Gläschen davon aus. Als Kubary dann Nanamariki unsere Verwunderung ausdrückte, dass derselbe europäischem Gin so ähnlich schmecke, erwiderte dieser sehr ernst, er habe geglaubt, dass wir nur aus Höflichkeit um den einheimischen Schnaps gebeten hätten und habe uns deshalb in der That Gin vorgesetzt. Lachend

versuchten wir dann den Ponape-Schnaps und fanden ihn herzlich schwach und noch schlechter als Hamburger Gin.

Zum Abschied überreichte uns Nanamariki's hübsch gewachsene 15jährige Tochter Aunepon eine Matte und einen grossen Badeschwamm. Ohne letzteres Toilettenstück unter dem Arme zu tragen, verlässt die reinliche Ponapesin niemals ihr Haus und bedient sich desselben des Tages wohl ein halbes dutzend Mal zum Abtrocknen nach dem Bade. —

Die Ponapesen waren, ebenso wie die Kusaier, früher ein stärkerer fleissigerer Volksstamm. Noch vor 30 Jahren sollen über 15 000 Menschen diese reiche Insel bevölkert haben. Ein englisches Schiff schleppte jedoch in den 50er Jahren die Blattern ein, die furchtbar gewüthet haben. Heute ist die Zahl der Bewohner schon unter 2000 gesunken.

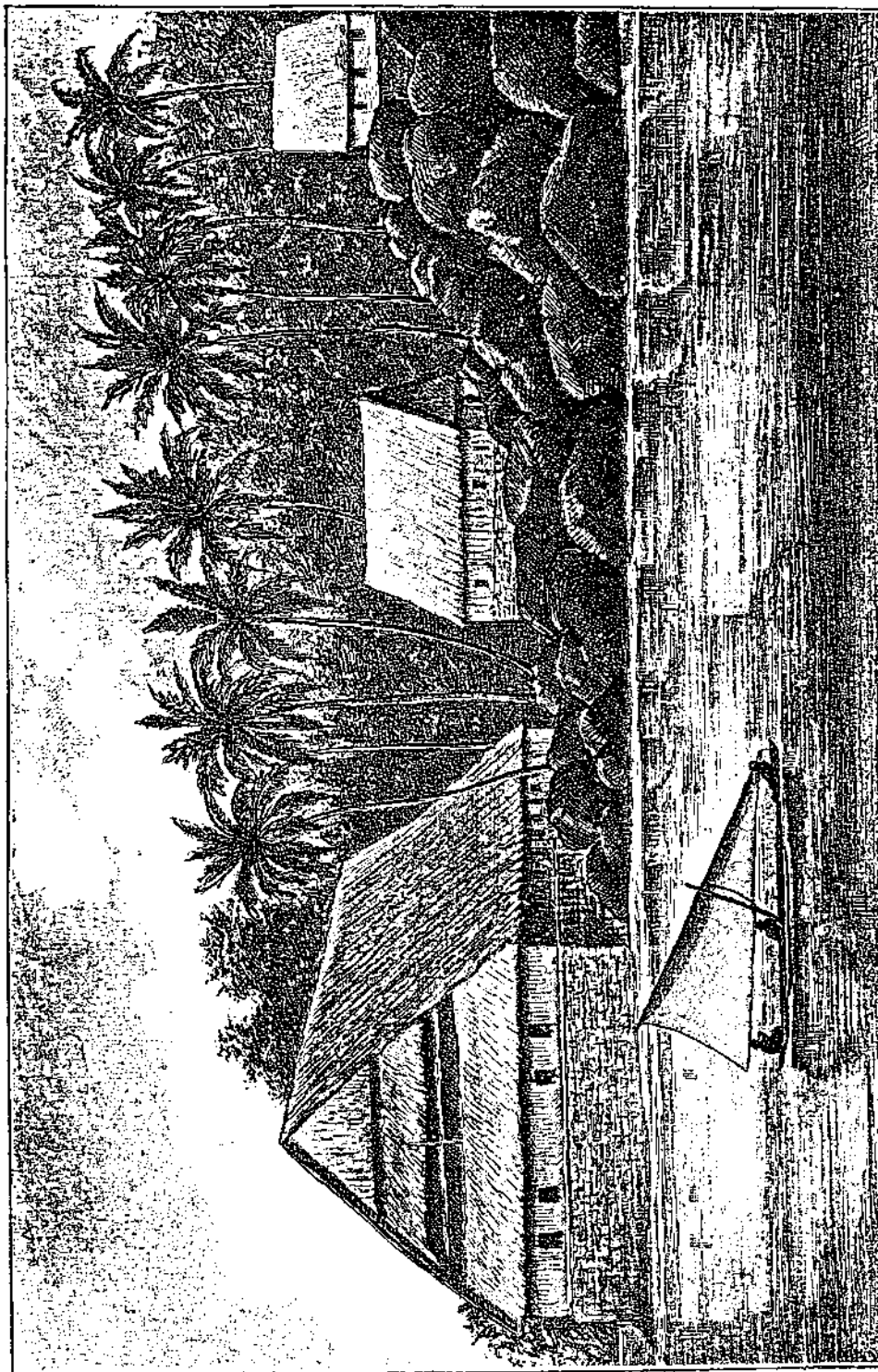
Auch hier sind es die Bauten der Vorfahren, die allein noch von jenen Zeiten einer höheren Cultur zu uns sprechen.

Zur Besichtigung dieser Werke fahren wir unter Leitung Kubary's nach Nanmatal und langten nach einer 5 stündigen ermüdenden Bootfahrt bei Isibau's Residenz an. Auf colossalen, spärlich mit Schlinggewächsen bedeckten Basaltblöcken, die schroff aufsteigend die Nordseite des Metalanim-Hafens einfassen, liegen die Gebäude und Hütten. Unten am Strande das gewaltige Canochaus, worin stehend oder vom Dache herabhängend, wohl einige zwanzig Fahrzeuge untergebracht waren. Rings um die Seitenwände läuft eine Art Gallerie, die, in kleine Kammern abgetheilt, Fremden und Durchreisenden zum Nachtquartier dient.

Auch wir machten es uns, in Abwesenheit Isiban's in den luftigen Zellen bequem; dachten aber beim Anblicke der uns umstehenden Ponapesen mit Wehmuth an die Fleischtöpfe Kusaie's im gastlichen Hause Owa's. Doch hier machte keiner Miene, uns zu bewirthen und etwas enttäuscht griffen wir zu den mitgebrachten Conserven und fuhren dann mit einem Canoe nach der nahe gelegenen Ruinenstadt.

Die unansehnlichen Fahrzeuge sind roth bemalt und der ausgehöhlte Baumstamm ist mit einem Ausleger versehen; der das Umschlagen zwar nicht verhindert, aber doch sehr erschwert, häufig führt man hier ein spitzes, niedriges, aus Matten verfertigtes Segel.





Nannatal — Ponape.

Eine Fahrt von nur wenigen Minuten brachte uns in die jetzt seichten Canäle, mit denen die Coralleninsel durchzogen ist und auf dieser ehemaligen Verkehrsstrasse erreichten wir an weniger bedeutenden Ruinen vorüberfahrend bald das hervorragendste Bauwerk, die von Kubary so benannten Königsgräber.

Eine ausführliche Beschreibung und topographische Aufnahme dieser bewunderungswürdigen Riesenarbeiten hat Kubary schon 1874 veröffentlicht, es mag daher genügen, statt einer eingehenderen Schilderung der über eine Quadratmeile bedeckenden Bauten, nur dieses Meisterwerk näher ins Auge zu fassen.

Bis dicht an die Wasserstrasse reicht das aus Corallensteinen construirte Fundament und bedeckt eine viereckige Fläche von mehreren hundert Fuss. Gegenüber dem Haupteingange legten wir an und schritten die wenigen Stufen zur Terrasse hinan. Fliessenartig ist mit grossen flachen Korallenstücken der Boden ausgelegt, doch nur vorsichtig können wir darüber hinschreiten, denn feuchtes kurzes Moos macht ihn glatt und schlüpfrig. Ein gewaltiges Portal führt durch die über 30 Fuss hohe Aussenmauer, die aus noch grösseren Basaltsäulen und weit regelmässiger, als in Kusaie, errichtet ist und von Blattpflanzen und Schlinggewächsen bedeckt wird.

Hinter diesem 10 Fuss dicken Steinbollwerke läuft ein Graben und über die dahinter liegende zweite Terrasse erhebt sich wieder eine etwas leichter construirte Mauer, deren Innenseite bis zur halben Höhe ein breiter Wall umläuft. Durch einen halbverschütteten kleinen Eingang gelangen wir in den inneren Raum, in dessen Mitte man die sogenannten „Königsgräber“ erblickt.

Aus demselben Material, wie Mauern und Terrasse, von einem gewaltigen Brodfruchtbaum überschattet, dessen uralte Wurzeln den Bau mit eisernen Klammern zusammenhalten, erhebt sich die Steinzelle; denn eine Zelle ist es, in die wir durch eine schmale Spalte kriechen.

Das Korallengeröll, das früher wohl die Zwischenräume der Basaltsäulen ausgefüllt hat, die in horizontaler Lage das flache Dach bilden, ist verwittert und herabgefallen. Durch die offenen Spalten dringt spär-

liches Licht ein und lässt uns eine schmale ringsumlaufende Steinbank erkennen. Der Boden, einige Fuss tiefer liegend als die Terrasse, besteht aus losem Gerölle und Sand. Nach und nach an das Halbdunkel gewöhnt, finden wir in dem Schutte Reste und Bruchtheile von allerlei Schmuckgegenständen, aus Muscheln und Perlschalen geschnitzt, sowie Fischhaken und Steinwaffen.

Kubary war es, der zuerst nach Hinwegräumung einiger davorliegenden Steine den kleinen Eingang entdeckte und für seine Arbeit mit einem reichlichen Funde von Schädeln, Knochen und Werkzeugen belohnt wurde. Er glaubte, weitere Durchsuchungen würden zu ähnlichen Funden führen und liess sich dadurch verleiten, all diese Bauten für Begräbnissplätze zu halten, während wir es offenbar nur mit Vertheidigungswerken zu thun haben. In Friedenszeiten mögen solche, durch die hohen, dicken Mauern besonders kühlen Räume zu Versammlungen, Opferfesten und dergleichen gedient haben; man mag auch diesen oder jenen hohen Häuptling an der so wohl geschützten Stelle begraben haben, und namentlich mögen die im Kriege Gefallenen hier innerhalb des befestigten Lagers bestattet worden sein; aber errichtet wurden die Bauten sicherlich zu dem Zwecke der Vertheidigung und nicht zu dem der Beisetzung.

Ob jedoch dies oder jenes die alten Ponapesen veranlasste, eine solche Cyklopenarbeit zu unternehmen und durchzuführen, unser Erstaunen wird gleich gross bleiben und wir fragen uns nur, ob wir mehr den Gedanken und Entschluss oder mehr die ausdauernde Durchführung mit so unvollkommenen Hilfsmitteln und Werkzeugen bewundern müssen.

Als gute Deutsche mussten wir unserer gehobenen Stimmung Worte verleihen, die einen tiefen Trunk erheischen oder entschuldigen; eine Riesenschale gab den passenden Pokal und zum ersten Male erklang aus einer Todtengruft der Carolinen ein Hoch auf den verdienten Alterthumsforscher Virchow.

Gegen Abend kamen wir hungrig und ermüdet bei dem grossen Boothause an und fanden Isibau unserer harrend. Jim, der Bootsmann, hatte sich während unserer Abwesenheit nützlich beschäftigt und das Resultat seiner Bemühungen, Fische, Tauben, Papageien, Yams, Taro

und süsse Kartoffeln, alles zusammen in einem grossen Kessel zu einem Ragout verkocht, der uns trefflich mundete und dem auch Isibau tüchtig zusprach.

Es liegt sich nach der Mahlzeit so herrlich in der weichen warmen Luft. Auf kühle, reinliche Matten hingestreckt, die kurze Pfeife im Munde, schweift der Blick an den braunen Gestalten vorbei, die grell beleuchtet um das offene Feuer lagern, über die stille Wasserfläche hinüber zu den fremdartigen Gewächsen, deren überreiche Fülle das Ufer in Schatten hüllt. Mit halbgeschlossenen Auge verfolgen wir die leisen Bewegungen der Palmenwipfel und die duftige Brise trägt uns Bilder längst verschwundener Tage zu.

Die öden Wasserstrassen beleben sich. Vorräthe aller Art werden auf schwer beladenen Canoes nach den Befestigungswerken gebracht, denn die Versammlung der Aeltesten hat gestern beschlossen, den unberechtigten Ansprüchen des Nachbarstammes nicht nachzugeben, den feindlichen Ansturm vielmehr hinter den sichern Mauern zu erwarten. In anderen Canoes folgen jammernde Weiber und schreiende Kinder; kaum fasst das kleine Fahrzeug die vielerlei Matten und Trommeln, denn alles musste ja mitgenommen werden, da man dem Feinde zuvorgekommen war und selbst den Feuerbrand in die leicht entzündbaren Hütten geworfen hatte. Emsig ist man bemüht, sich die in Eile zusammengerafften Schmuckgegenstände anzulegen, die Haare zu salben und den Körper mit Cocosöl einzureiben, denn wie zum festlichen Tanze geschmückt wollen die Frauen unter die bereits zum Kampfe gerüsteten Streiter treten.

Die Männer haben den Grasschurz abgelegt und sind nur mit der feingeflochtenen Lendenbinde bekleidet, so dass die reiche Tätowirung zur vollen Geltung kommt. Die Rechte mit dem Speere bewaffnet, in der Linken die Schleuder und rundliche Steine, stehen sie, lebhaft gestikulirend in kleinen Gruppen oder stolziren siegesbewusst vor den Thoren einher. Bis zur Terrasse hinan reichen schon die aufgestapelten Cocosnüsse und Yams und noch immer kommen neue Ladungen. Kleine Hütten aus geflochtenen Cocosblättern scheinen fast aus dem Boden zu wachsen, so schnell entsteht allerwärts dies völlig genügende Obdach.

Unter dem grossen Brodfruchtbanne sitzen ernsten Gesichtes einige Greise und scheinen cifrig und geheim zu berathen, denn flüsternd stecken sie die Köpfe zusammen und gespannt wartet die in respectvoller Entfernung stehende Menge. Endlich erheben sie sich und weissagen halb singend halb sprechend glänzenden Sieg. Endloser Jubel erschallt bei dieser frohen Botschaft der Priester und rasch lodern helle Feuer auf, in denen kleine gemästete Hunde zum festlichen Schmause geröstet werden. Doch bevor das Gelage seinen Anfang nimmt, werden noch die Canoes hinter den Mauern in Sicherheit gebracht sowie Vorposten ausgestellt und bis tief in die Nacht hinein erschallt fröhliches Lärmen aus den hell erleuchteten Vesten. Da fällt ein Schuss — der wohlgetroffene fliegende Hund stürzt herab und die bunten Traungewebe zerreißen.

Isibau verabschiedet sich und verspricht zum grossen Erstaunen Kubary's, uns Morgen an Bord des Schuners zu besuchen. Die Ponape-Sitte erlaubt nämlich den 5 hohen Herrschern nur auf ganz formelle Einladung hin die Grenzen des eigenen Landes zu überschreiten und das Gebiet des befreundeten Häuptlings zu betreten.

Mit Tagesanbruch traten wir die Rückreise an und als die Sonne anfang allzuwarm zu werden, landeten wir in einer lieblichen kleinen Bucht und stiegen auf bequemen Basaltstufen den Hügel hinan, auf dessen Plateau die Missionsstation Oa liegt. Durch hübsche Gartenanlagen führte uns der reinliche Weg an der stattlichen Kirche vorüber nach zwei grossen, im amerikanischen Style erbauten Holzhäusern, wo wir bei den Missionären lebenswürdige Aufnahme fanden.

Ueber die Resultate der Bekehrungsarbeiten konnte uns jedoch der freundliche alte Herr nicht viel rühmliches erzählen; man sei gleichgültig gegen die Lehre Christi geworden und von den ca. 2000 Eingeborenen, die nach dem Missionsberichte von 1866 in den Schooss der Kirche aufgenommen wären, seien die meisten zu dem Glauben ihrer Väter zurückgekehrt. Nur noch 250 Christen besuchen die Kirchen und zahlen Abgaben.

Früh Morgens empfangen wir an Bord Nachricht, dass Isibau mit grossem Gefolge aufgebrochen sei und bald darauf kamen auch einige 30 Canoes in buntem Durcheinander herangerudert; doch nahe beim

Schiffe ward Halt gemacht und, wie wir mit dem Fernglase deutlich beobachten konnten, die Toilette vervollständigt.

Die Einen legten frische Grasröcke an und schmückten das Haar mit gelben Blütenkränzen; ein rothes oder blaues Hemd ward übergeworfen und die Hervorragenden zwängten sich sogar in bunte Uniformröcke. Die Bekehrten dagegen vertauschten die Nationaltracht mit weisser Hose, schwarzem Rocke und Strohhut und stachen in dieser festlichen Kleidung recht unvortheilhaft gegen ihre heidnischen Brüder ab. Am possirlichsten sah jedoch der alte Isibau selbst aus, der den Anderen etwas voran, zuerst an Bord kam. Der Hut war ihm glücklicher Weise gefallen und dadurch wenigstens die obere Hälfte seines Kopfes frei geworden, denn von der Nase abwärts war sein Gesicht hinter dem schwergestickten steifen Kragen eines rothen Admiralfrackes versteckt. Der höchste Herrscher von Ponape ist noch nicht getauft, geht also noch ohne Beinkleid und der gelbe Bastrock bildete einen etwas crassen Uebergang von dem goldbesetzten rothen Tuhe zu den unten hervorschauenden nackten braunen Beinen.

Wohl 60 bis 70 Eingeborene kamen mit Isibau an Bord, während die mindestens ebenso zahlreichen Ruderer in den Canoes blieben. Alle wurden nach besten Kräften bewirthe und Isibau reichlich beschenkt; wir wunderten uns deshalb nicht wenig, als man ganz plötzlich, ohne Abschied, aufbrach, in die Canoes sprang und eiligst davon ruderte, während gerade Nanamariki von Jokoits mit einigen 20 Canoes beim Schiffe anlangte.

Noch unerklärlicher war uns jedoch das nun folgende Schauspiel; denn Nanamariki kam nicht an Bord, sondern, unter lautem Geschrei verfolgte man Isibau's Flotte, die einen kleinen Vorsprung hatte. Augenscheinlich ward beiderseits mit grösster Anstrengung gerudert und pfeilschnell schossen die leichten Fahrzeuge durch das ruhige Wasser; aufrecht standen die Häuptlinge und schwangen Speere und Musketen wild über dem Haupte, die Ruderer zu immer grösseren Anstrengungen anfeuernd. Schon glaubten wir, der Kampf sei unvermeidlich, denn Nanamariki's Leute ruderten besser und verkleinerten den Abstand immer mehr; da auf einmal erscholl ein furchtbares Gebrüll und hoch aus dem Wasser

hoben sich die Ruder der Verfolger. — Isibau hatte die Grenze erreicht und war der unwillkommenen Einladung entgangen.

Wenn nämlich, nach alter Ponape-Sitte, ein Häuptling in Freundschaft das Land eines andern betritt; so wird ihm ein grosses Gelage bereitet. Die formelle Einladung muss von dem Häuptlinge selbst gemacht und von dem Geladenen angenommen werden. Die Festlichkeiten dauern mehrere Tage und 100 Schweine und ebensoviel Hunde sollen oft bei einer solchen Gelegenheit geschlachtet werden. Kawa wird Tag und Nacht getrunken und mit Geschenken beladen zieht der Gast ab. Doch innerhalb eines Monates ist es seine Pflicht, das Gelage zu erwidern und genau so viele Schweine und Hunde zu braten und ebenso werthvolle Gegengeschenke zu machen. Isibau aber war augenblicklich schlecht mit Hunden versehen und entfloh deshalb einem Schmause, den er nicht, wie es die Sitte erfordert, ebenso splendid erwidern konnte.

Unser Aufenthalt ging zu Ende und nachdem wir einen reichlichen Vorrath von Früchten, Schweinen und Hühnern an Bord genommen hatten, wurden die Anker gelichtet und der Cours nach Osten wieder aufgenommen.



(Jaluit) Mädchen.



(Penape) Mädchen.

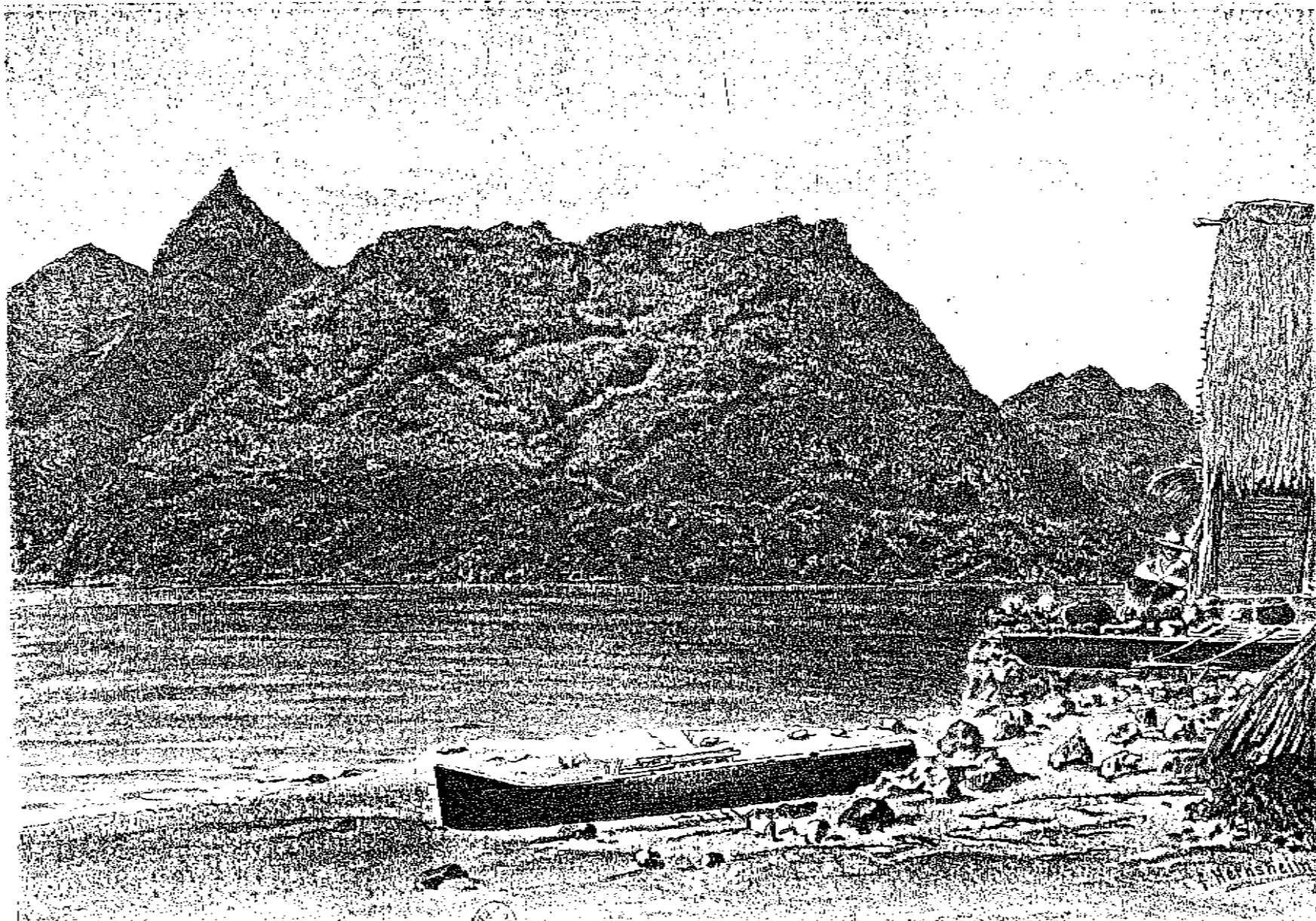


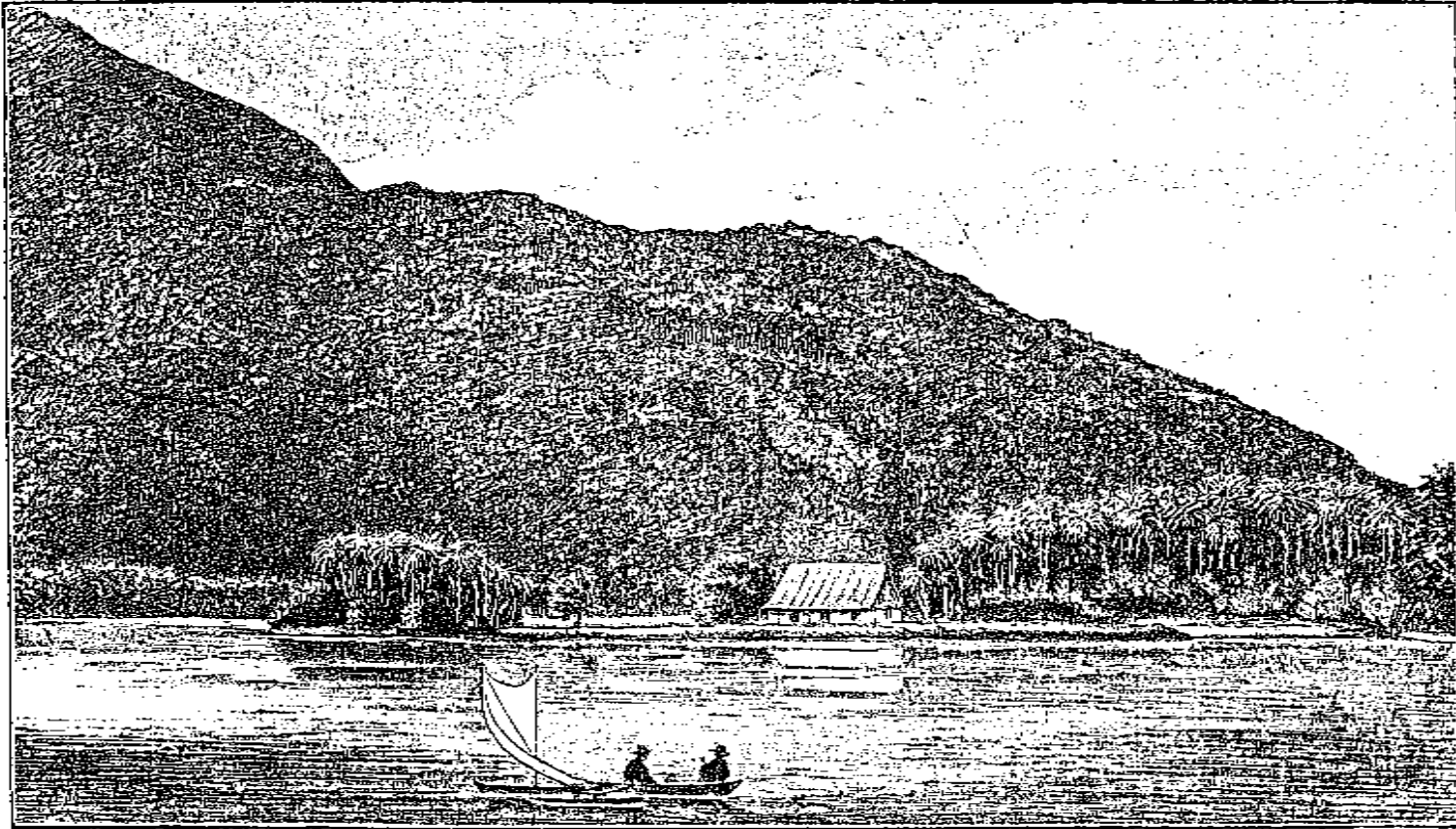
Kabua, König von Jaluit.

© R. Lévesque

HISTORY OF MICRONESIA







Lela-Hafen. Kusaie.

## KUSAIE.



and-ho!“ erscholl bei Tagwerden der Ruf des wachhabenden Steuer-  
manns und rasch sprangen wir aus den Kojen an Deck.

Wir sahen zwar vorerst nur eine kleine Wolke am fernen Horizonte,  
doch nach und nach wurden auch unserem weniger geübten Auge die  
schwachen Umrisse von Kusaie oder Strong-Island erkennbar. Dieses  
kleine vulkanische Eiland unser nächstes Reiseziel, liegt unter 5<sup>19</sup> NB  
und 163<sup>6</sup> OL im Südosten der Carolinen-Gruppe.

Wir steuerten nach dem kleinen Wetter- oder Lela-Hafen im Nord-  
osten der Insel und waren noch ausserhalb des Riffes von zahlreichen  
Canoes umschwärmt, deren Insassen in mehr oder minder verständlichem  
Englisch ihre Lootsendienste anboten.

Die weit auslaufende Spitze des Riffes ward glücklich umsegelt;  
wir liefen nun vor dem Winde in den Hafen ein und gingen einige  
Kabellängen vom Ufer zu Anker.

Dicht vor uns am hellblinkenden sandigen Strande liegt das kleine  
Dorf Lela. Nur die hohen Giebel der Pandanus-Dächer überragen das  
saftige Grün des Bananenwaldes; darüber breiten die beweglichen Wipfel  
der Cocospalme ihren kühlenden Schirm und heben sich mit ihrer gelb-  
lichen Färbung scharf von dem Hintergrunde ab, den der bis oben be-  
waldete, 2000 Fuss hohe, Mount Crozer bildet. Den Vordergrund der  
lieblichen Landschaft beleben roth bemalte, das ruhige Wasser durch-  
schneidende Canoes und die am Strande versammelten Einwohner in  
ihren bunten Kattunjacken.

Hier residirt der König Tokosa und ihm gilt unser erster Besuch.  
Im weissen Anzuge, jedoch barfuss wie seine Unterthanen, empfängt er

uns an den Stufen seines grossen Hauses und geleitet uns mit freundlichem Lächeln die breite aus Basaltstücken roh hergestellte Treppe hinan. Er ist ein kleiner schwächlicher Mann, trägt die etwas lockigen schwarzen Haare schön glattgekämmt und an der Seite regelrecht sittsam gescheitelt; ein dünner Bart führt ein kümmerliches Dasein und stirbt nach den Ohren zu allmählig ab.

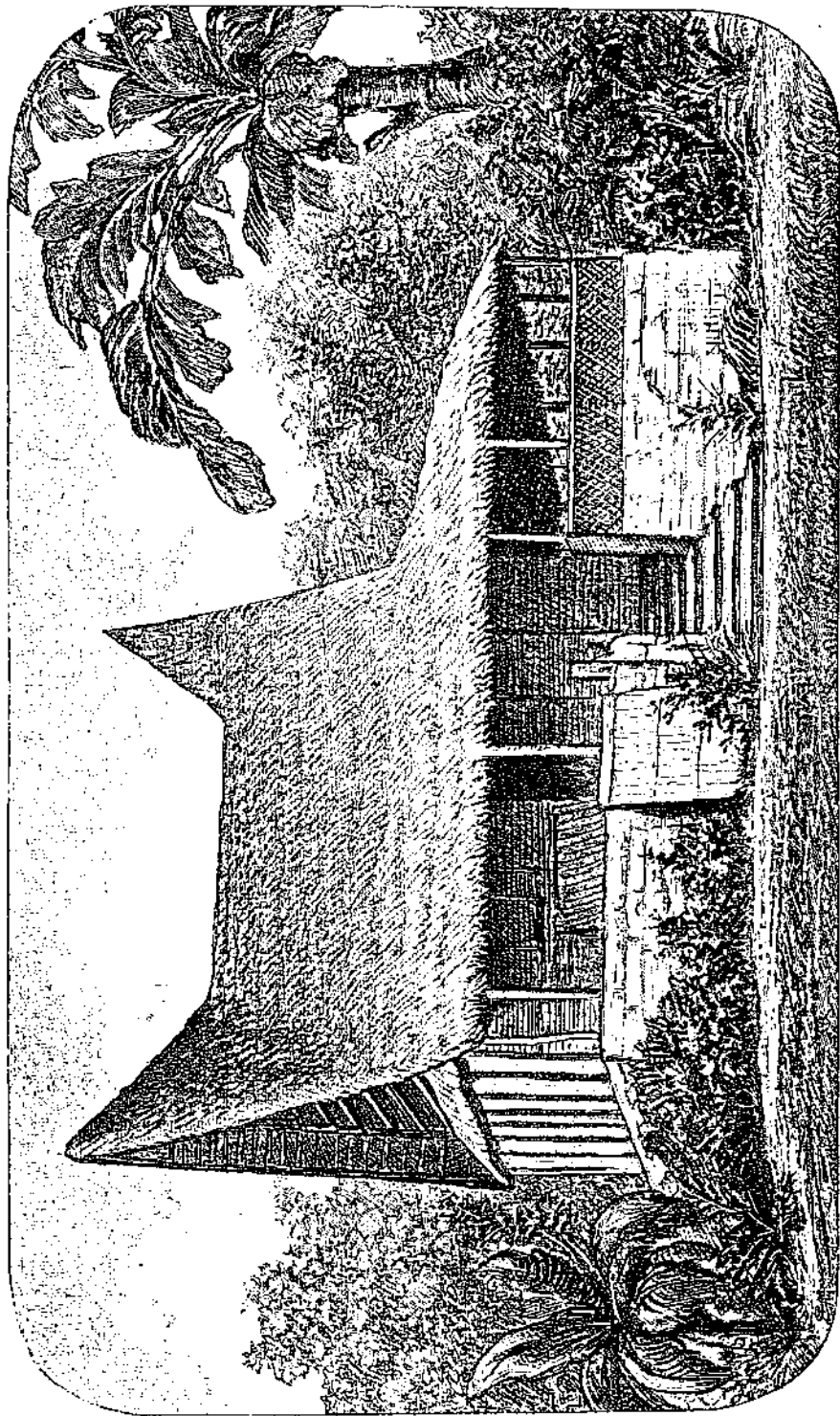
Aus den etwas verschwommenen grossen Augen blickt er uns gutmüthig aber energielos an und würde uns nicht seine gelbbraune Gesichtsfarbe belehren, dass wir einen Südsee-Insulaner vor uns haben, so könnte man leicht in Versuchung kommen, ihn für einen weltschmerzbedrückten Candidaten theologiae zu halten.

Seine Frau „Kosa“ dagegen, deren Bekanntschaft zu machen wir auf der Veranda die Ehre hatten, ist von weit hellerer Hautfarbe und von lebhaftem angenehmem Wesen. Sie sieht namentlich während der Conversation ganz intelligent aus und muss in ihrer Jugend schön gewesen sein. Beide sprechen auffallend gutes Englisch und während wir uns auf das angenehmste mit ihnen unterhalten, brechen sauber gekleidete Diener unter unseren Augen die in wilder Fülle rings um das Haus wachsenden Ananas, Feigen und Melonen und bringen die herrlichen Früchte auf reinlichen Schalen.

Einen weniger ansprechenden Eindruck macht das Innere des Hauses, da der ärmlichen Einrichtung alles Eigenthümliche abgeht; es sind eben nur schlechte europäische Geräthschaften, die in bunter Zusammenwürfelung ihren Weg hierher gefunden haben.

Merkwürdig ist, dass sesshafte Menschen, die bereits so kunstvoll construirte Canoes bauen, ihre Häuser so regelrecht aus wohl zugehauenen Baumstämmen verfertigen, mit Flechtwerk abtheilen und mit Schnitzereien ausschmücken, die bereits, wie wir gleich sehen werden, Webeeinrichtungen kennen, dass solche Menschen noch nirgends einen Tisch, eine Bank, eine Pritsche, kurz irgend ein Möbel hergerichtet haben, das dem Körper zu einer bequemerer Lage dient.

Auch Tokosa's Haus ist ein stattliches Gebäude. Auf dem soliden Steinunterbau erheben sich die aus hartem Holz gehauenen Pfosten,



Tokosa's Wohnhaus.

auf denen das gewaltige Pandanus-Dach ruht, dessen weitvorrangende hohe Giebel noch mehr in die Augen fallen, als bei dem Gemeindehause in Palao.

Die Wände sind aus feinen Rohrstäben hergestellt und, wie das Gebälk, mit dünnen Stricken aus gefärbter Cocosfaser zusammengebunden. Diese Stricke werden so kunstvoll gelegt, dass die verschiedenen Farben hübsche regelmässige Muster bilden.

Der Lieblingsaufenthalt ist die breite kühle Veranda; hier empfängt auch Tokosa den Tribut, den ihm seine Unterthanen in Gestalt von Fischen und Früchten täglich aus allen Theilen der Insel bringen. Halb kriechend oder völlig auf den Knien rutschend, naht sich der Sklave und schiebt den seine Gabe enthaltenden, aus einem Cocosblatte geflochtenen Korb bis zu den Füßen des Königs; und leise, ohne die Augen zu erheben, entledigt er sich der üblichen kurzen Ansprache und rutscht rückwärts wieder die Treppe hinab.

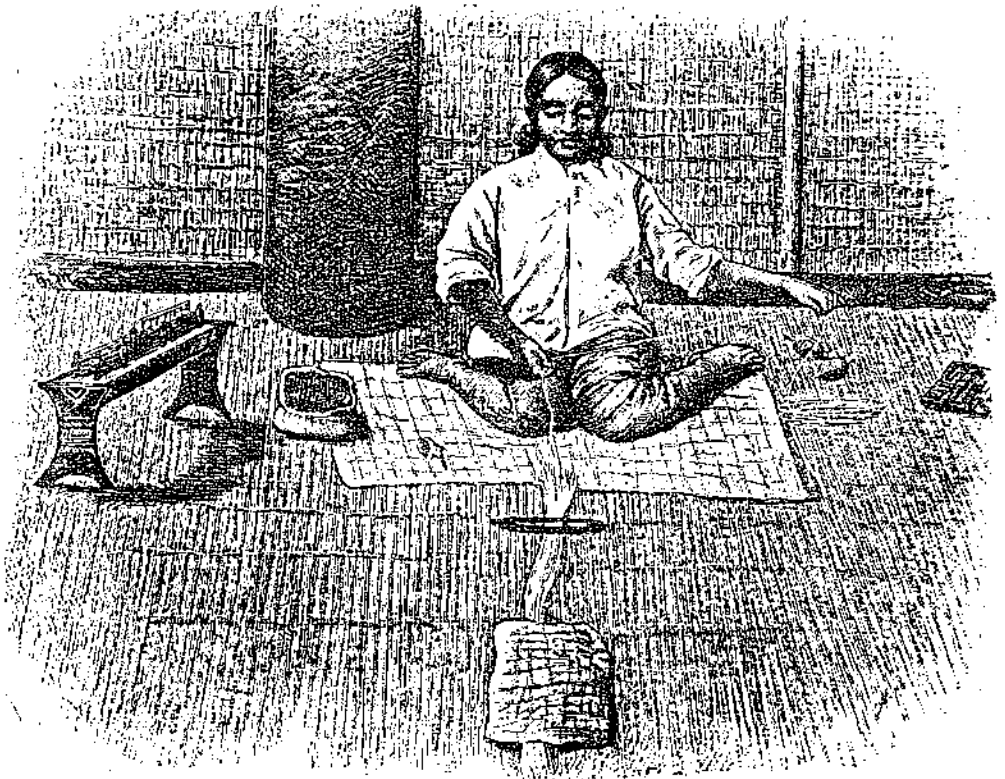
Bald steht Korb an Korb und die schöne luftige Veranda, mit ihrer prachtvollen Aussicht auf den nahen Hafen, hinter dem der Berg Buache sein urwaldbedecktes Haupt 2000 Fuss hoch erhebt und in eine selten fehlende Wolke hüllt, ist in eine weniger angenehme Vorrathskammer verwandelt, in der nun tausende von Fliegen umherwirren.

Mit prüfendem Blicke wandelt Tokosa zwischen den Körben einher und lässt bald diesen, bald jenen abseits stellen; alles Gaben, die er uns freundlich lächelnd mit der Versicherung anbietet, morgen werde er im Stande sein, besseres an Bord zu schicken.

Auch Frau Kosa überreicht uns ihren ganzen Vorrath von Toll's, damit wir uns nach Wohlgefallen einige aussuchen. Diese Lendenbinden bildeten hier früher die einzige Bekleidung und werden auch jetzt noch unter der von den Missionären eingeführten europäischen Kleidung getragen. Sie werden aus der Faser der wilden Banane hergestellt, die, in Salzwasser aufgeweicht, den starken gelbglänzenden Faden liefert. Zunächst werden die ungefähr zwei Ellen langen, roth, gelb oder braun gefärbten Fäden mit sogenannten Weberknoten aneinander geknüpft und

die überbleibenden Enden mit einer Muschel abgeschnitten, die man mittels einer Krebsschere scharf erhält.

Das Mädchen kauert zu dieser Arbeit an der Erde und lässt den Faden mit wunderbarer Geschwindigkeit durch die Finger gleiten. Den faltigen Kattunrock schlägt sie weit zurück, denn auf ihrem braunen Schenkel kann sie die helle Faser besser sehen und greifen.



Fadenknüpfendes Mädchen. Kusaie.

Auf einem eigenthümlich geformten und manchmal mit hübschen Mustern verzierten Bocke wird nun die Kette hergestellt. An einem kleinen, in gleichmässige Abschnitte eingetheilten Gestellchen wird die Länge der verschiedenfarbigen Fäden abgemessen, die dann abermals aneinander geknüpft, um kleine in dem Bocke steckende Pflöcke geschlungen werden.

Die fertige Kette wird über zwei Bretter geschlagen; eines an der Wand des Hauses und das andere an einem Leibgürtel der Weberin

befestigt. Mit falzbeinartigen Stücken Holz oder Knochen werden die Fäden gehoben und gesenkt, so dass die lange flache Nadel mit dem Einschlagfaden durchgeschoben werden kann. Die Binde ist meist dunkel und beide Enden mit hellfarbigen Mustern versehen.

Wohl eine Stunde ist unter leichten Plaudereien verstrichen. Wir danken für den freundlichen Empfang und nachdem Tokosa versprochen, uns folgenden Tages mit seiner Frau an Bord zu besuchen, treten wir, geleitet von einigen Dienern, einen Streifzug nach dem Innern der Insel an. — Nur auf ihrem östlichen, dem Meere zugewandten Ausläufer trägt sie einen kleinen, mit undurchdringlichem Dickicht bewachsenen Hügel; im Uebrigen aber ist sie flach und mit der Hauptinsel Ualan durch ein Riff verbunden, über das hinweg man, bei Hochwasser, mit einem Boote bequem fahren kann.

Auf schmalen, schlüpfrigen Pfaden wandeln wir, oft bis zur Brust in Farren begraben, oder mühsam den Fuss aus einem Gewirre von Schlingpflanzen befreiend, an den Wohnungen der Eingeborenen vorüber und gelangen bald in den prächtigen Urwald, der, Dank der nie fehlenden Feuchtigkeit auch den Korallenboden Lela's bedeckt und die immer wohlgefüllte Kornkammer seiner Bewohner bildet; denn wild, ohne die geringste Pflege, wächst und trägt ausser dem Brodfruchtbaum und der Palme auch die Banane, Ananas, Feige, der Melonenbaum und die Yamswurzel.

Allerdings werden Zuckerrohr und die genannten Früchte auch auf bestellten Feldern gezogen, jedoch mit äusserst geringer Mühe, ohne Pflug oder Hacke und nur um grössere Quantitäten zum Verkaufe zu ziehen und dagegen vom Wallfischfänger oder Kaufmanne europäische Erzeugnisse einzutauschen.

So lange das Völkchen zurückdenken kann, was freilich nicht viel sagen will, befindet sich denn auch auf Lela der Sitz des Königs und der Häuptlinge, sowie das grösste, eigentlich das einzige Dorf.

Hier finden wir auch die Ruinen gewaltiger Steinbauten, die allein noch Zeugniß geben, dass Kusaie früher von einem kräftigeren und intelligenteren Menschenschlag bewohnt und stärker bevölkert gewesen sein muss.



häufig auch ein aus Cocosschale verfertigtes Büchchen, dessen Deckel ein Stück Spiegel bildet.

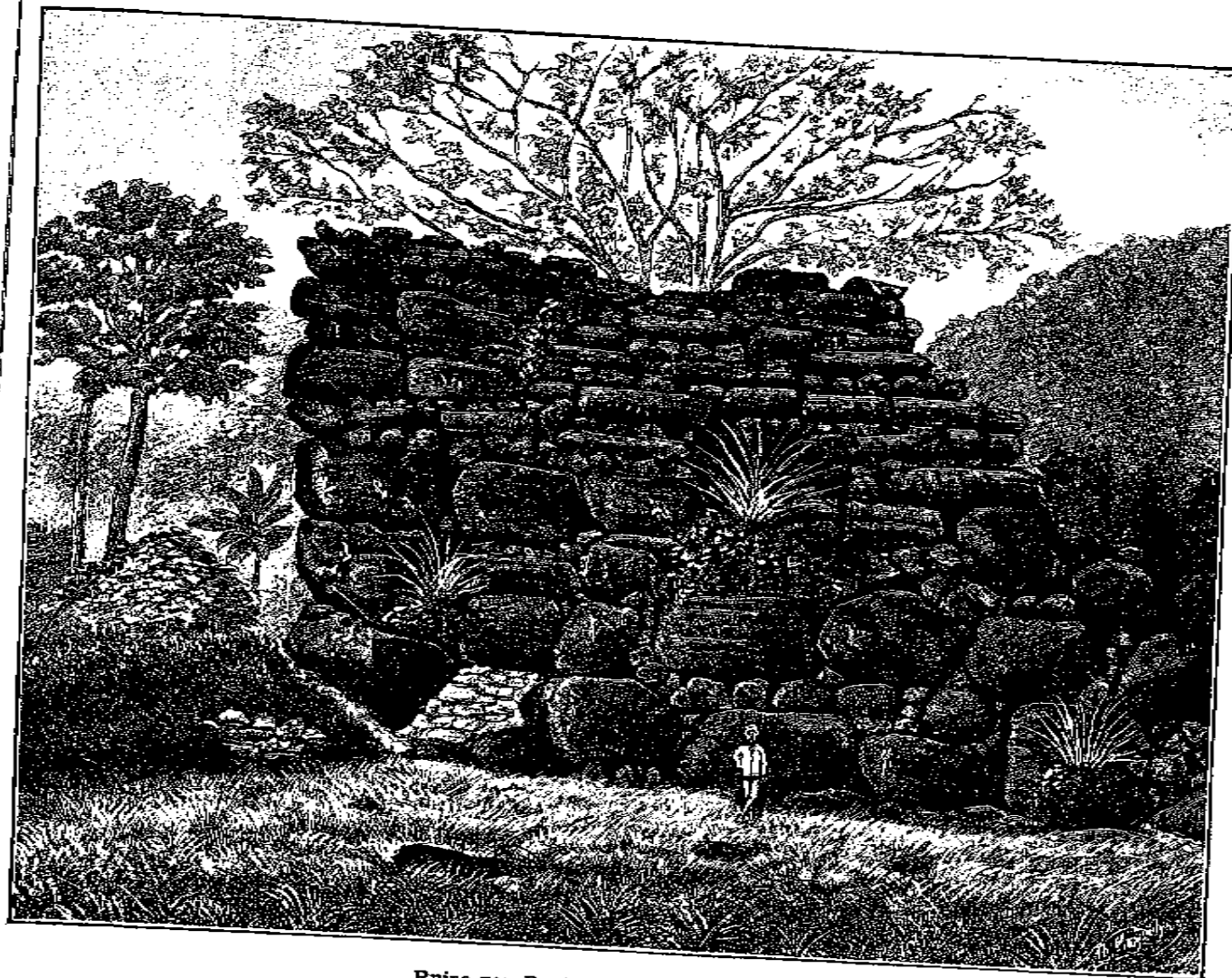
Von der Tätowirung, die hier in besonders schönen Mustern ausgeführt wird, kommt nur die der Arme und Unterbeine zur vollen Geltung, da die reichsten und complicirtesten Zeichnungen vom Faserrock oder sarong bedeckt werden.

Wie die Ponapesinnen jedoch überhaupt ziemlich kokett sind, nehmen sie nicht den geringsten Anstand, auch ihre verhüllten Schönheiten von dem Auge des Fremden bewundern zu lassen. Weder Gesetz noch Sitte schreibt ihnen Keuschheit vor und ohne herausfordernd oder zudringlich zu sein, folgten sie doch frei und ungenirt ihren Neigungen.

Beherrscht wird Ponape von 5 Häuptlingen, worunter Isibau in Metalanim die höchste und Nanamariki von Jokoits die zweite Stelle einnimmt. Letzterem galt unter Führung Kubary's unser erster Besuch.

Auf einem Steinunterbau steht das grosse Gebäude, das ähnlich den Häusern Kusaie's, nur etwas einfacher konstruirt ist und der kühlen Veranda entbehrt. An einem mit Kerben versehenen Pfahle klettern wir in das Innere und nehmen gegenüber Nanamariki auf einer Matte Platz.

Der ganze Raum, dessen Mitte die Feuerstelle einnimmt, ist mittels Bambusgestellen in einzelne Abtheilungen abgetrennt, die uns lebhaft an Schafställe erinnern. In jeder dieser Einfriedigungen sass eine seiner 9 Frauen mit den jüngsten Exemplaren ihrer Nachkommenschaft. Einige flochten Kränze, andere nähten Matten, die hier nicht geflochten, sondern mit Faser zusammengeheftet werden und zwar kein kunstvolles Industrieerzeugniss sind, aber durch ihre Dicke und Elasticität eine weiche Lagerstätte liefern. Wieder Andere waren damit beschäftigt, niedliche junge Hunde zu mästen und kauten zu diesem Zwecke gebratene Brodfrucht, formten den weichen Teig in Kastaniengrösse zu runden Kugeln und tractirten damit die Thierchen, wie man bei uns die Gänse stopft. Aus eigener Erfahrung können wir über die Schmackhaftigkeit dieses sehr beliebten Hundebratens nicht berichten; es sollen bei festlichen Gelegenheiten oft 100 und mehr Stück geschlachtet und verzehrt werden.



Ruine von Bauten auf Strongs-Island.

Schon dicht hinter dem Dorfe nehmen diese colossalen Mauern ihren Anfang und bedecken fast die ganze Insel. Wir fanden einige bis 30 Fuss hoch und 15—18 Fuss dick. Der untere Theil besteht aus abgerundeten Basaltblöcken, von denen manche nach unserer Schätzung 4—5000 Pfund wiegen müssen; die Zwischenräume sind mit kleinen Steinen ohne Bindemittel ausgefüllt und weiter nach oben ist der Bau mit sechseckigen Säulen, in welcher Form der Basalt häufig vorkommt, fortgesetzt.

Moos und prächtige Blattpflanzen bedecken die dunkeln Riesenmauern, die nach allen Richtungen laufen. Meist ungeschliessen sie unregelmässige Vierecke, in die wir durch grosse, mit Geröll halb verschüttete Oeffnungen klettern. Der innere Raum ist mit gewaltigen Brodfruchtbäumen bestanden und der Boden häufig mit flachen Steinen gepflastert. Schnale Gräben laufen längs der Aussenseite der Mauer und münden in breite Canäle, die zur Zeit der Fluth für Canoes befahrbar sind und mit dem Hafen in Verbindung stehen.

Von wem aber und zu welchem Zwecke diese Cyklopearbeiten geschaffen sein mögen; darüber belehrt uns noch nicht einmal eine vage Ueberlieferung; sie sind einfach und dass sie sind, verursacht dem Kusa'er nicht mehr Verwunderung, als ein Felsabhang, ein Berg, ein Quell.

Allem Anscheine haben wir es mit Vertheidigungswerken zu thun, hinter die man sich in Zeiten der Gefahr zurückzog. Wahrscheinlich war schon damals Lela der Sitz des Königs oder herrschenden Stammes, dem die Bewohner der Hauptinsel Ualan unterthan und tributpflichtig waren; denn einmal bedurfte man einer sehr grossen Anzahl von Menschen, um solche Bauten errichten zu können und zum anderen musste das Material von dem entferntesten Theile Ualan's herbeigeschafft werden, da nur dort diese Basaltblöcke und Säulen vorkommen.

Ob man sich zur Herbeischaffung solcher Riesenblöcke Flösse construirte (denn die zerbrechlichen Canoes können gar nicht in Betracht kommen), oder ob Wege quer über die Insel durch den Urwald führten, sind offene Fragen, die wohl niemals beantwortet werden dürften. Ueberall diese Denkmäler einer ausgestorbenen Generation anstaunend, durchwanderten wir die Insel nach allen Richtungen und kehrten erst gegen

Abend ermüdet an Bord zurück. Die folgenden Tage widmeten wir fast ausschliesslich kleinen Jagdausflügen, auf denen wir von dem lockenden Rufe seltener Vögel angezogen, immer wieder versuchten in den Urwald einzudringen, um nach wenigen Schritten die vergeblichen Bemühungen wieder aufzugeben; denn nur mit grösster Anstrengung konnten wir Schritt für Schritt durch das mit Schlinggewächsen zu einem festen Netzwerke verbundene Unterholz vordringen und nur das Ohr verrieth uns die gefiederten Bewohner des dichten Laubdaches; ihrem Fluge aber mit dem Auge oder gar der Flinte zu folgen, war unmöglich. So zogen wir meist am Rande des Gehölzes hin oder fuhren im Boote die kleinen Flüsschen hinan, die im Verborgenen ihren Weg zum Meere suchen und, nur selten von den Strahlen der Sonne erreicht, ein prächtig kühles Bad gewähren.

Doch auch diese Jagd war meistens recht ergiebig und brachte uns manchen seltenen Sänger, der nachher an Bord ausgestopft wurde, vor allem aber herrliche graue Fruchttauben mit einem rothen Höcker auf dem Schnabel und wohl so schwer wie ein junges Huhn.

Am interessantesten jedoch, weil neu, war die Jagd auf den fliegenden Hund oder wie die Engländer dieses Säugethier nennen, den flying fox. In Wirklichkeit ist es eine gewaltig grosse Fledermaus, jedoch nicht wie diese nur Nachtthier. Allerdings läßt es sich während der heissen Stunden meist regungslos im Schatten hoher Bäume auf und hängt dann, das mit grossen Krallen versehene Hinterbein in einen Ast eingeschlagen, mit dem Kopfe nach unten. Den schwarzbraunen, kurzhaarigen Körper, der nur an Kopf und Brust etwas heller wird, hüllt das Thier in seine grossen, Hinter- und Vorderbeine verbindenden häutigen Flügel. Dutzendweise hängen sie nebeneinander an einem dünnen Aste, so dass es beinahe das Ansehen hat, als sähe man schöne Schinken am Verkaufsgestelle eines Schlächters. Doch auch am Tage fliegt der Hund, aber meistens zu hoch für die Tragkraft selbst guter Flinten. Man kann ihn dann, mit dem langsamen Schlage seiner Flügel, deren Spannweite ca.  $2\frac{1}{2}$  Fuss beträgt, leicht für eine Eule halten.

Anfangs waren unsere Schüsse auf die unter den Aesten hängenden

Thiere erfolglos; wir wunderten uns und glaubten schon, der Schrot dringe vielleicht nicht durch den dicken Pelz; als uns jedoch unsere Begleiter fragten „what for you kill and no take? you wait; bye-bye he come down“ erkannten wir unseren Irrthum und mussten nun manchmal 5 Minuten warten, ehe das tödtlich getroffene Thier seinen Halt losliess.

Mit dem Weibchen fiel dann häufig ihr Junges herab, das ruhig an der Brust weiter saugte und das die Mutter auch im Fluge mit sich herumträgt. Diese junge Thierchen pflegen häufig von den eingeborenen Mädchen zur Unterhaltung gezähmt zu werden. Sie kriechen dann vertraulich an dem ganzen Körper ihrer schönen Besitzerinnen herum, fressen aus der Hand und kommen sogar auf ihren Lockruf vom Dache oder den nahestehenden Bäumen herab, denn man lässt sie frei umherfliegen. Sie nähren sich von Brodfrucht, Bananen und den Früchten des Melonenbaumes; der Genuss ihres Fleisches war früher den Männern nicht erlaubt; für Europäer wäre ein solches Verbot überflüssig gewesen, denn der fliegende Hund sieht nicht nur, wie schon früher bemerkt, einer Fledermaus sehr ähnlich, sondern er riecht auch so scharf und unangenehm, dass nur die Noth uns lehren könnte, dieses Fleisch zu essen.

An Bord schwelgten wir jetzt in Genüssen, die wenige Inseln der Südsee so vollkommen bieten können und lernten die uneigennützig Freigebigkeit dieses Völkchens jeden Tag mehr kennen und schätzen.

So versorgt uns Tokosa seit unserer Ankunft täglich zweimal mit frischen Fischen und begleitet die willkommene Gabe meistens mit einem Korbe Feigen oder Ananas. Der eingeborene Missionär, der eine kleine Rindviehzucht betreibt, schickt uns frische Milch und Butter, Kenka, der Bruder Tokosa's, bringt Bananen und süsse Kartoffeln, Silva kommt mit einem schönen Spanferkel und Taro angezogen, während kleine Jungen allmorgentlich frische Eier zutragen; selbst Wildtauben bringt man uns, bereits gerupft.

Alle die gütigen Geber weigern sich, irgend welche Zahlung anzunehmen, nur für einen jungen Ochsen, den wir uns vom Missionär ausbaten, ward der übliche Preis von 25 Dollar acceptirt.

Kenka macht den Vorschlag, uns in seinen Canoes, südlich um die

Insel herum, nach dem westlichen Coquille-Hafen zu fahren, was wir freudig acceptirten, denn eine bessere Gelegenheit, Kusaie etwas näher kennen zu lernen, können wir gar nicht finden.

An Bord veranstalteten wir ein kleines Fest und bewirtheten unsere Freunde nach besten Kräften; wir ergötzten uns dann an dem Jubel der Kinder und der Freude der Erwachsenen, als nach der Mahlzeit jedem der Anwesenden ein, seinem Alter und seiner Stellung angemessenes Geschenk überreicht wurde. Alle versprachen uns noch vor der Abreise im Coquille-Hafen zu besuchen, und, für drei Tage ausgerüstet, traten wir von Kenka abgeholt die Expedition um die Insel an.

Das kleine Gepäck wurde mit einem Canoe voraus nach Taff geschickt, wo wir Abends eintreffen sollten; wir landeten und zogen von einigen Jungen begleitet, die Jagdtasche und Munition trugen, unter Führung Kenka's den Strand entlang.

Anfangs war der Weg kein besonders angenehmer, denn er führte über Korallengeröll oder durch tiefen Sand und wir konnten höchstens Studien darüber machen, ob das spitzige Gestein oder der in die leichten Schuhe eindringende nasse Sand unangenehmer sei. Kenka schien weder das eine noch das andere zu belästigen; barfuss schritt er munter voraus und unterhielt uns mit seinem harmlosen Geplauder.

Wie ein Kind seine jüngst gelernte Lection herzusagen liebt, erzählte er uns: „O me know plenty, me know 'Merika, me know Jesus Christ, me know million! Before no know nothing, now missionary this place, me know — all! —“

Die Flinte, die Jagdtasche, der Stoff unseres Kleides, alles interessirte ihn und von allem wollte er den englischen Namen wissen, plapperte ihm auch momentan nach, aber schon nach wenigen Schritten hatte ihn sein Gedächtniss im Stiche gelassen und er wiederholte dieselbe Frage wohl 100 Mal.

Unter den nahestehenden Palmen zu unserer Rechten lagen vereinzelte Hütten, deren Bewohner uns freundlich begrüßten und mit Nüssen und anderen Früchten erquickten.

Zur Linken lief, meist parallel dem Strande, in einer Entfernung von

einer viertel bis halben Meile das Barrière-Riff, und die dagegen brandenden Wogen zogen mit ihrem ewig wiederkehrenden und doch ewig neuen Brausen und Stürzen, Anströmen und Verlaufen immer wieder das Auge an. Hunderte von Seeschwalben und Strandläufern belebten das Riff und fanden bei herrschender Ebbe reichliche Nahrung in dem seichten Wasser.

Nach einer kleinen Stunde konnten wir den sandigen Strand verlassen und schritten nun, vor den sengenden Strahlen der Sonne geschützt, unter dichtem Laubdache landeinwärts.

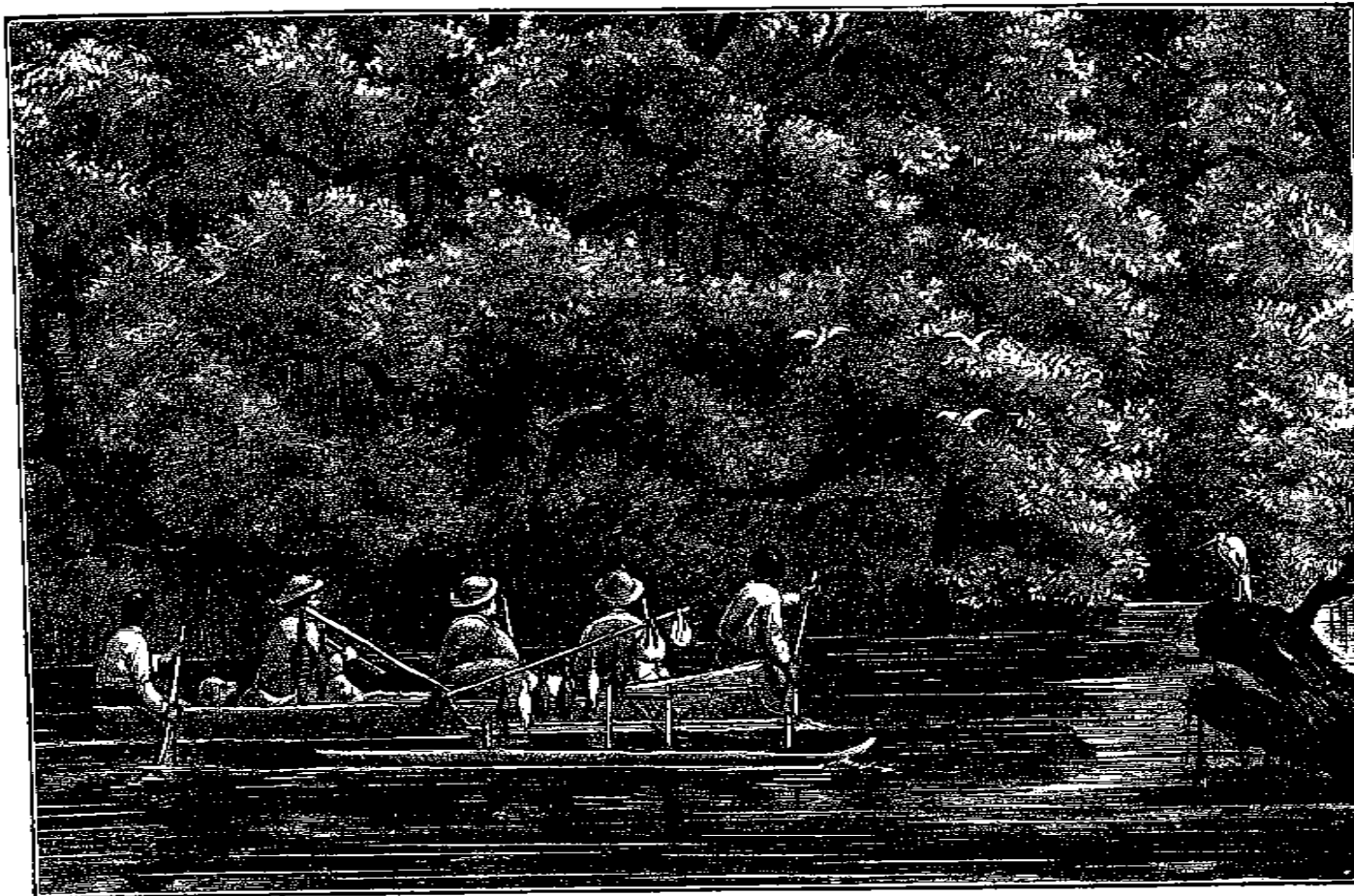
An einer kleinen Lagune fanden wir zwei Canoes, die der vorsorgliche Kenka von Taff aus hierher bestellt hatte; die auf der Tour erlegten fliegenden Hunde, Tauben und andere Vögel wurden vorsichtig an Stangen aufgehängt, denn alle die seltenen Exemplare sollten Abends abgezogen und ausgestopft werden.

Wir nahmen auf den schmalen Quersitzen der Boote Platz und suchten uns so gut wie möglich in die unbequeme Lage zu finden, denn die Fahrzeuge sind äusserst klein und die Oeffnung des ausgehöhlten Stammes oben so eng, dass wir die Beine hineinzwängen und, da immer viel Wasser eindringt, die Knie in die Höhe ziehen mussten; eine Stellung, die für den Kanaker die gewöhnliche ist, wozu es aber unseren entwickelteren Gliedmassen an der nöthigen Gelenkigkeit fehlt.

Doch bald war alle Unbequemlichkeit vergessen und unsere ganze Aufmerksamkeit von einem seltenen schönen Schauspiel in Anspruch genommen.

Ein prachtvoll kühler Canal nahm uns auf. Hoch über uns ein frisches grünes Dach uralter Mangrovebäume, von deren weitabstehenden Aesten zahllose Luftwurzeln herabstreben, die dem absterbenden Holze als Stütze dienen und neue Nahrung zuführen. Aus der dicken Moosdecke, die den faulenden Ast verhüllt, wuchern gewaltige Blattpflanzen und beleben in allen denkbaren Schattirungen den dunklen Grundton des Waldes.

Kleine Vögel, worunter besonders ein scharlachrother Honigsauger bemerkbar, zwitscherten so lustig, die Tauben liessen von allen Seiten



Canal Kusaie.



ihren Lockruf so schmeichelnd erschallen, die Canoes glitten so geräuschlos über das Wasser hin, in dem sich dieser mächtige Urwald so klar wieder spiegelte, über Allem lag eine so majestätische Ruhe, dass diese Fahrt wohl die genussreichste Stunde in diesem kleinen Paradiese ausmachte.

Nachmittags erreichten wir die an dem Süd-Hafen, Port Bottin, gelegene kleine Niederlassung Taff. Sie besteht aus einem halben Dutzend Häusern und einigen 20 bis 30 Menschen, über deren Seelenheil der eingeborene Prediger Owa mit seiner Frau Kinje wacht.

Hier wurden wir mit einer so ausgedehnten Gastfreundschaft empfangen, wie man sie höchstens in arabischen Reisebeschreibungen gelesen, selbst aber wohl nie genossen hat.

In reinlichen Holzgefässen bot man uns Waschwasser auf der kleinen Steinterrasse, die das Haus umgiebt, und nach unserem Eintritt fanden wir in dem säuberlich mit Matten ausgelegten Zimmer eine alle Erwartungen übertreffende Mahlzeit unserer harrend.

Einen Tisch hatte man eigens zu dem Zwecke hergerichtet, und die mit dem Canoe vorausgeschickten Kisten gaben die Sitze ab. Eine dampfende Hühnersuppe, mit Brodfrucht schmackhaft verdickt, bildete den Anfang; dann folgten verschiedenartig zubereitete Fische und Taubenragout, hierauf ein zartes, am Spiesse gebratenes Spanferkel, nebst Taro und gebratener Brodfrucht und schliesslich eine süsse Speise „Tafa“, die aus geschabten Bananen und dem ausgepressten Saft der Cocosnuss bereitet wird, und unserem gewöhnlich äusserst schweigsamen Berliner Begleiter Töne des Wohlgefallens entlockte, unter denen er die grosse, wahrscheinlich für die ganze Familie bestimmte Schüssel dieses Breies allein leerte.

Owa und Frau und selbst Kenka, der Bruder des Königs bestanden trotz aller Einwände darauf, uns bei der Mahlzeit zu bedienen und erst nachdem wir geendet, setzten sie sich nieder und begnügten sich, nachdem das übliche Gebet gesprochen, mit den allerdings noch sehr reichlichen Resten. Der Nachmittag verlief mit Ausstopfen und Skizziren; dann holte Owa alle die Curiositäten hervor, die er, von Kenka beauftragt, für uns gesammelt hatte.

Hierunter war vor Allem ein mit Haken versehenes Holzgestell interessant, an dem man Lebensmittel und dergleichen aufzuhängen pflegte und dessen Gebrauch nur dem Könige und seinen Brüdern erlaubt war. Auch von Aexten, Beilen und Meisseln erhielten wir eine ganze Anzahl, sie sind alle, trotzdem der Basalt hier so reichlich, gerade wie auf den anderen Inseln aus dem gelblichen Schlosstheile der grossen *Tridacna*-Muschel verfertigt.

Vergeblich versuchten wir, nach dem ebenfalls splendiden Abendessen, von Kenka oder Owa über frühere Sitten und Gebräuche etwas in Erfahrung zu bringen. Wir lernten nur so viel, dass sie Götzen von Stein verehrten, nach dem Tode auf eine andere Insel versetzt zu werden glaubten, dass sie Kawa tranken und wie auf anderen Inseln, viel und gerne tanzten.

Auf unser Bitten erschien auch ein ganz alter, am Stabe gehender Mann mit langem weissen Haare und sang uns ein Lied aus alten Zeiten vor. Die Anwesenden scherzten und lachten über den interessanten Inhalt, doch waren weder Kenka noch Owa zu bewegen, uns die Worte zu übersetzen. Kenka versicherte uns in seiner urkomischen Weise, aus der jedoch seine innerste Ueberzeugung sprach: „you see before very good, now missionary — now very bad!“

Sie sind eben erwachsene Kinder und werden es für die kurze Zeit, die sie noch weiter vegetiren mögen, trotz des Umganges mit Missionären und Händlern bleiben.

Freundlich, gutherzig, ohne Arg, mit einem dünnen Ueberzuge von Kenntnissen oder richtiger Namen; aber ohne Verständniss, ohne Gedächtniss, ohne Streben, ohne jegliche Tradition oder nur alte Gebräuche und Sitten, lassen sie sich willenlos leiten und leben, frei von jeglicher Sorge, in ihrem Paradiese dahin, bis sie, zweifelsohne binnen Kurzem, ihr prachtvolles reiches Land zur Ausnützung an Fremde abgeben müssen. Auch körperlich sind diese Menschen, denen es doch an reichlicher guter Nahrung nicht fehlt, klein und schwächlich und sehen aus, als ahnten sie ihr bevorstehendes Ende.

Von Hautfarbe etwas heller als die Bewolmer Yap's haben sie

Vor einigen Jahren musste Snow seiner Gesundheit halber nach den Vereinigten Staaten zurückkehren und überliess seine Heerde der Fürsorge einheimischer Lehrer.

Neuerdings sind an seine Stelle zwei andere Missionäre derselben amerikanischen Gesellschaft getreten, die neben dem Wohle der armen Insulaner auch ihre eigene Tasche berücksichtigen, hohle Abgaben auferlegen, Kalender und Tractätchen verkaufen und theils direct theils durch Vermittelung des Kapitäns des Missionsschuners Handel treiben.

Von Ebon, einer der Marshall-Inseln, wo diese Herren bisher ansässig waren, brachten sie sich einige 30 kräftige Knaben und Mädchen mit, um sie auf Kusaie in einer zu errichtenden „Training-school“ zu Missionären heranzuziehen. Man liess sich zu diesem Zwecke das reizende, in der Nähe des Coquille-Hafens in einer Einbuchtung gelegene Dorf Mot, nebst dem daranstossenden Hügel schenken. Den Hauseigenthümern gab man eine Entschädigung von je sieben Dollar und damit zogen sie friedlich ab, um sich an anderer Stelle einen neuen Wohnsitz zu gründen. Auch die mühsam aus behauenen Korallensteinen erbaute Kirche des Dorfes erstand man für 60 Dollars und wandelte sie zum Wohnhause eines der Herren Missionäre um, während der andere sich auf dem Hügel einen stattlichen Holzbau mit Glasfenstern, Veranda und Eisendach errichtete. Natürlich halfen die guten Kinder Kusaie's nach besten Kräften bei diesen Bauten für Missionszwecke. Auch für die jungen Eboner fehlte es nicht an nützlicher Beschäftigung; galt es doch vor Allem, den reichen Boden von dem Unterholze zu befreien, einen hübschen Garten anzulegen, sowie Taro, Yams und andere Gemüse zu pflanzen und hierbei erwiesen sie sich ganz anständig.

Vielleicht wird später einmal die projectirte Schule und auch eine neue Kirche erbaut, vielleicht auch lässt man diese Absicht fallen, begnügt sich mit dem billigen schönen Wohnsitze, der sich ja leicht erweitern und vergrössern lässt und versucht mit den Ebonern die aussterbende einheimische Race zu regeneriren.

. . . . .  
Folgenden Tages unternahmen wir noch von Taff aus einen

grösseren Jagdausflug und brachten eine reiche Beute an Tauben und fliegenden Hunden nach Hause, freilich verdankten wir die Resultate zum grossen Theile unseren eingeborenen Führern, denn wenn wir uns mit gestrecktem Halse mühsam und häufig stolpernd einen Weg zu den Baumriesen gebahnt hatten, von dessen Aesten der lockende Ruf der Fruchttaube ertönte, konnten wir, trotz aller Anstrengung, die gefiederten Bewohner nicht entdecken. Lächelnd zeigte sie uns dann der Führer und oft schossen wir nach seiner Anweisung, selbst aber im Zweifel, auf was wir die Flinte anlegten. Dagegen setzten wir Jene in Erstaunen, wenn wir die einfallende oder aufsteigende Taube im Fluge erlegten.

Wie Tags zuvor, fanden wir in dem gastlichen Hause Owa's wieder ein vortreffliches Mahl und da man sich entschieden weigerte Geld oder auch nur Geschenke anzunehmen, luden wir unsere Wirthe ein, mit an Bord des Schuners zu kommen.

Abends versuchte Frau Kinje uns in die Geheimnisse der Kusaiesprache einzuführen; doch erweckten die Versuche unserer schwerfälligen Zunge so allgemeine Heiterkeit, dass wir es nicht weit brachten.

Noch vor Tagesanbruch fuhren wir mit einer Flottille von 5 Canoes von Taff ab, denn Owa wollte nicht mit leeren Händen an Bord kommen und hatte zwei Fahrzeuge mit Schweinen, Hühnern und Früchten beladen lassen. Anfangs ging die Fahrt wieder durch einen, vor Zeiten künstlich durch den Mangrovewald geschlagenen Canal und bot uns nun Gelegenheit, die gewaltige Scenerie eines tropischen Urwaldes im Mondescheine zu bewundern. Ein solcher Anblick spottet Feder und Pinsel, und wem es nicht vergönnt war, diesen grossartigen überwältigenden Eindruck unmittelbar auf sich wirken zu lassen, der geht um einen grossen Genuss ärmer aus der Welt. Gegen 10 Uhr langten wir im Coquille-Hafen an, der bei den Eingeborenen ebenso wie die darin liegende kleine Insel Mataniell heisst und fanden unseren Schuner vor Anker liegend.

Der Hafen ist geräumiger als der von Lela, die Passage durch das Riff aber nicht so markirt als jene und erfordert grössere Vorsicht beim Ein- und Auslaufen. Das Bild, das uns die Insel bietet, ist vielleicht nicht so lieblich als das im Chabrol-Hafen mit den vorlagernden Cocos-

Tafel 4.

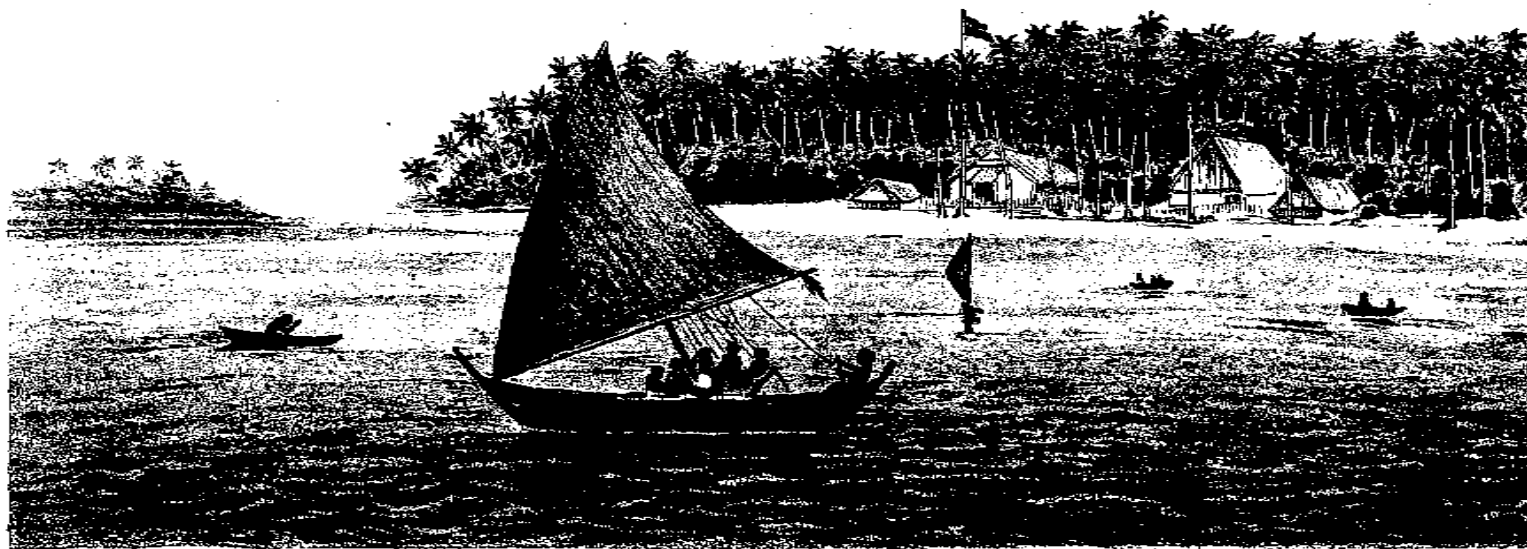
wäldern Lela's, aber die beiden, bis zu den höchsten Spitzen dichtbewaldeten Berge, die ganz im Vordergrund stehen, der dazwischen in der Niederung liegende, bis zum Ufer reichende Urwald drücken der Scenerie den Stempel des Grossartigen auf. Nur auf den kleinen Flüssen und Bächen, die hier ihren Weg zum Meere suchen, kann man in die Wildniss eindringen. Stromaufwärts fahrend sehen wir, bald rechts, bald links kleine Stückchen freien Landes, auf dessen fettem Boden Zuckerrohr und Taro herrlich gedeihen. Wo auch für die flachgehenden Canoes das Wasser zu seicht wird, mündete in früheren Zeiten ein Pfad, der über die Wasserscheide nach Osten führte und auf dem der Verkehr mit dem Königssitze Lela unterhalten wurde. Doch längst hat der Urwald alle Spuren eines Weges ausgelöscht und jegliche Verbindung zu Lande abgeschnitten.

Owa und Kinje blieben zwei Tage bei uns an Bord und staunten nun ihrerseits über die Kochkünste unseres Chinesen, der sich seines Auftrages, ein Diner mit allen irgend möglichen europäischen Gerichten und Pasteten herzurichten, bestens entledigte. Auch konnte Frau Kinje den nunmehr zur Auswahl ausgebreiteten Geschenken nicht widerstehen, erröthete aber verschämt bei deren Annahme, was ihr reizend stand und von uns zum ersten Male bei einer Insulanerin beobachtet wurde.

Owa stattete uns, mit Thränen in den Augen, seinen Dank ab und bat, dass seine Frau doch wenigstens für uns Waschen dürfe. Gern acceptirten wir, denn reine Wäsche an Bord eines Schuners ist ein mit Schwierigkeiten verknüpfter Genuss, den man sich nur in längeren Intervallen erlauben kann. Sogar geplättet brachte uns Kinje des anderen Tages die Wäsche zurück und als wir erstaunt fragten, wie sie dies ohne Bügeleisen fertig gebracht, zeigte sie uns lachend eine mit heissem Sande gefüllte Flasche.

Nachmittags machten uns Tokosa und viele Häuptlinge ihren Abschiedsbesuch und keiner kam mit leeren Händen. Wir waren in der glücklichen Lage, einen Jeden mit einem kleinen Andenken oder Geschenke erfreuen zu können und mit wahrhaftem Bedauern, unseren Aufenthalt in diesem kleinen Paradiese abbrechen zu müssen, schieden wir von den glücklichen Kindern Kusaie's.





Hafen von Jaluit, Marshall-Ins.

## JALUIT.

**D**ie Luft war von jener wunderbaren Klarheit, wie man sie nur in den Tropengegenden kennen lernt und liess uns bald in den Wellenlinien am Horizonte Palmenwipfel erkennen; schnell kamen wir näher, schon schob sich der hellblinkende sandige Strand klar von dem dunklen Gebüsch ab, die weisschäumenden Spitzen der Brandung wurden sichtbar, aber noch immer blieb der Palmenhain ohne jeglichen Hintergrund.

Wo der grüne Wald auf eine kurze Strecke unterbrochen wird und die Brandung weniger wild tobt, fuhr unser Schoner durch das Korallenriff und ging in der Lagune von Jaluit (sprich Dschalut) zu Anker. Tafel 8.

Ihres geräumigen guten Hafens wegen ist diese Koralleninsel, eine der südlichsten der Marshall-Gruppe, von zwei deutschen Handlungshäusern zum Centralpunkt ihrer Unternehmungen gewählt worden. In jeder anderen Hinsicht stehen diese flachen niedrigen Inseln weit hinter den fruchtbaren, üppigen Gebilden vulkanischen Ursprungs wie Ponape und Kusaie zurück. Tafel 2.

Auch an Stelle dieser Lagunen scheinen früher bergige Inseln gelegen zu haben, die ebenso wie jetzt die letzteren, von einem Aussen- oder Barrière-Riffe umgeben waren.

In Zeiten grosser Erdumwälzungen mögen sich diese Inselcomplexe gesenkt haben und da bekanntlich die Koralle bis zur Wasseroberfläche senkrecht in die Höhe baut, mag das Barrière-Riff in eben dem Masse gestiegen sein resp. in die Höhe gewachsen sein, wie sich das Land senkte, bis schliesslich die ganze Insel verschwunden war und nur der sie umgebende Korallenring übrig blieb. Für diese Darwin'sche Theorie



spricht noch ganz besonders der Umstand, dass fast alle solche Lagunen einen Korallenboden und eine Tiefe von ungefähr 25 Faden haben, während nach dem Meere zu das Riff steil in unmessbare Tiefen abfällt.

Wo in jenen längst entschwundenen Zeiten Bäche oder Flösschen ihren Weg nach dem Meere suchten, konnte die Koralle nicht bauen, denn nur im Salzwasser gedeiht sie und so entstand nach und nach Passagen, wodurch die Lagunen zu bequemen guten Häfen wurden. Als im weiteren Verlaufe der Erdumwälzungen die Senkungen nicht weiter fortschritten, starben die Korallen an der Meeresoberfläche ab; die Wellen aber schwemmen Land und Pflanzenstoffe an und allmählig bedeckte sich der schmale Felsenring mit niedrigem Strauchwerke, bis schliesslich günstige Strömungen die Cocosnuss zutragen.

So entstand auf nacktem Steine mitten in den Salzfluthen des Meeres wieder eine üppige Vegetation.

Und gerade die Cocospalme, die Dattel, Olive und Reisstaude der Südsee gedeihen nirgends herrlicher als auf dem Sandboden dicht am Meere; ohne jegliche Cultur ernährt sie nicht allein den Insulaner, sondern liefert ihm auch alljährlich noch 1500 bis 2000 Ton Copra, die in einem ungefähren Werthe von 500 000 Mark nach Europa verladen werden.

Die Lagune von Jaluit oder Bonham-Insel ist 8 Seemeilen breit und ca. 20 lang; auf der sie umgebenden Korallenbank liegen 55 kleine Inseln, deren keine über 600 Yards breit ist. Nirgends erhebt sich der Boden mehr denn 10 Fuss über die Hochwasserlinie und würden diese Gegenden einmal von einer ähnlichen Fluth-Welle heimgesucht, wie im Jahre 1878 der Golf von Mexico und ein Theil der amerikanischen Küste, so bliebe wohl nichts als das nackte Korallenriff zurück.

Die Vegetation ist eine recht arme und beschränkt sich, trotzdem der Regen nur selten mangelt und von März bis October reichlich fällt, auf die Cocospalme, den Pandanus und den Brodfruchtbaum. Auf den nördlichen Inseln der Gruppe wird noch etwas Arrowroot gewonnen und der von Melanesien eingeführte Melonenbaum gedeiht gut, die Banane dagegen nur sehr kümmerlich.

Den steinigen Boden deckt dichtes Schlinggras, Strauch und Buschwerk, unter letzterem liefert der „loa“ den Bast zu Matten und Röcken. Von Blumen verdient nur ein cactusartiges Knollengewächs Erwähnung, das eine süsslich starkkriechende Art Lilie hervorbringt.

Die einheimischen Thiere beschränken sich auf eine kleine Eidechse, Land- und Wasserkrabben und die spärlich vorkommende Wildtaube; seit lange eingeführt und theilweise schon verwildert sind Schweine, Hunde, Hühner, Enten, Katzen und Ratten.

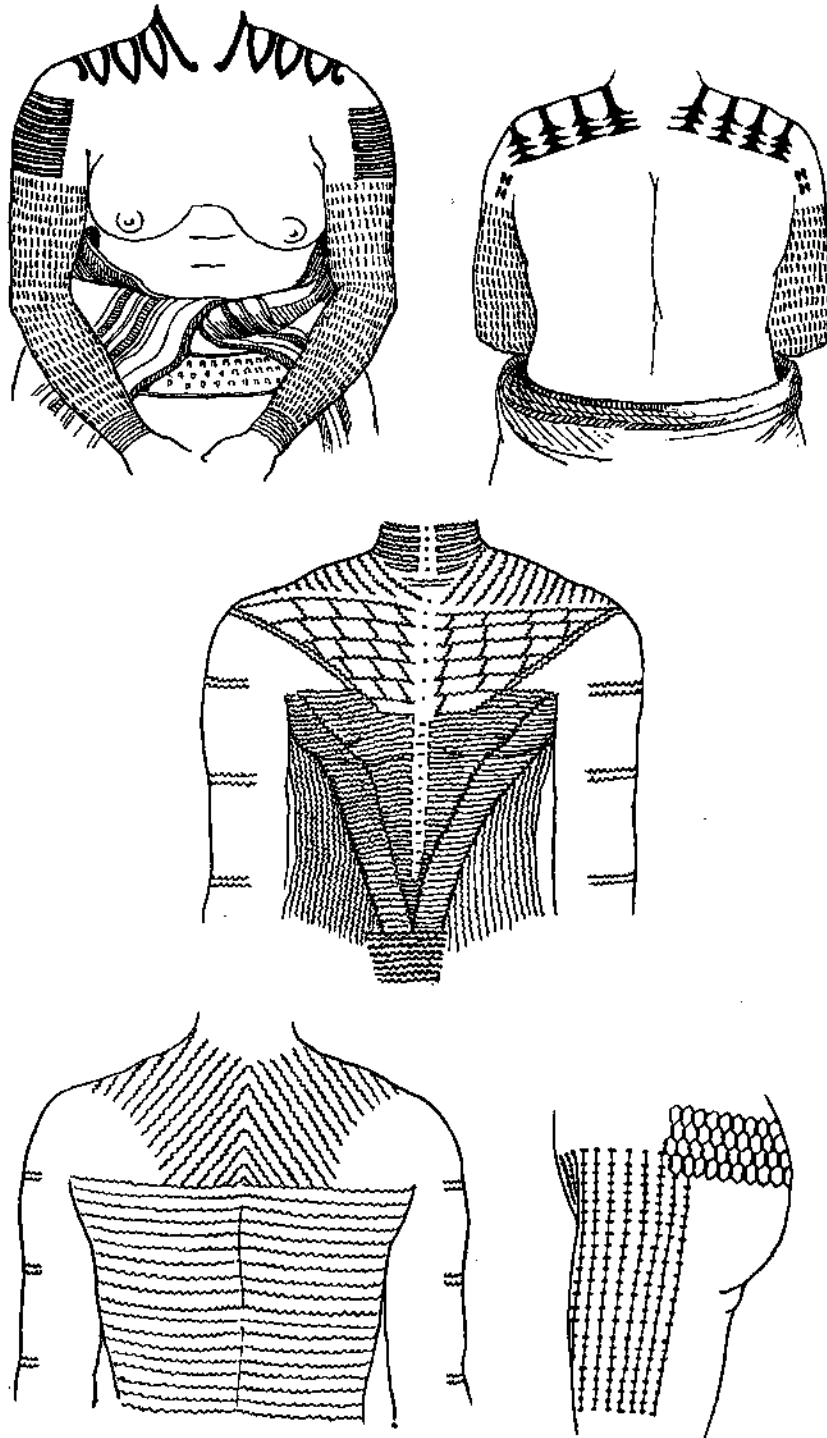
Fliessendes oder Quell-Wasser fehlt gänzlich; man ist auf den Regen angewiesen, der in Gruben gesammelt wird, bei der porösen Beschaffenheit des Bodens jedoch bald brakisch schmeckt.

Von Hautfarbe ist der Marshaller schmutzig braun, die Stirne ist nicht niedrig, aber weit zurückstehend und an den Schläfen eingedrückt, das kleine dunkle Auge meist indifferent, doch manchmal katzenartig unheimlich glänzend, die Nase flach und breit und die Lippen etwas aufgeworfen.

Das schwarze, manchmal gekräuselte Haar ward früher allgemein lang und in der Weise getragen, dass es auf dem Wirbel des Kopfes in einen Knoten geschlungen wurde; jetzt haben die Missionäre diese Tracht als unchristlich aus ihrem Bereiche nach den nördlicheren Inseln verbannt.

Der Bartwuchs ist spärlich, die Ohrläppchen werden aufgeschlitzt und durch spiralförmig hineingelegte Pandanusblätter erweitert, so dass sie häufig bis auf die Schulter herabhängen; man bedient sich jedoch eines Kunstgriffes, um diese Zierde in ihrer ganzen Grösse zu erreichen. Ist nämlich der Hautstreifen des Ohrläppchens einer weiteren Ausdehnung nicht mehr fähig, so verlängert man ihn durch Hinzuziehung der Backenhaut; ist die Wunde vernarbt, so erkennt nur ein sehr geübtes Auge den Betrug.

Eine reiche Tätowirung deckt fast den ganzen Körper. Ihre Herstellung war in früheren Zeiten mit unständlichem Ceremoniell verbunden und der dem Priester dafür zu entrichtende Preis war so bedeutend, dass der Arme oft jahrelang arbeiten musste, ehe er den ersehnten Schmuck erringen konnte.



Tätowirung der Marshall-Insulaner.

Mittels der langen schmalen Schwanzfeder einer Art Möve ward das complicirte Muster auf die Haut gemalt und dann begann das schmerzhaft Einätzen, das monatelang dauerte und standhaft ertragen werden musste. Entschlöpft dem Jünglinge unwillkürlich ein Schmerzenslaut, so ward er von dem Gesange übertönt, den Frauen ausserhalb der Hütte Tag und Nacht unterhielten. Während der Operation war der Verkehr zwischen Männern und Frauen untersagt, begegnete man sich, so schritt man verhüllten Hauptes aneinander vorüber.

Ob die Tätowirung jemals als Kennzeichen verschiedener Stämme oder Familien gedient habe oder ob sie mit dem religiösen Glauben zusammenhing, davon hat der Marshall selbst keine Ahnung. Mehr als „es ist 'mal bei ihm so Sitte“ wird nicht in Erfahrung zu bringen sein. Alle bedienen sich so ziemlich desselben Musters und nur 4 Linien, mit denen die Backe von Schläfe bis zur Kinnlade geschmückt, können als ausschliessliche Abzeichen der hohen Häuptlinge bezeichnet werden.

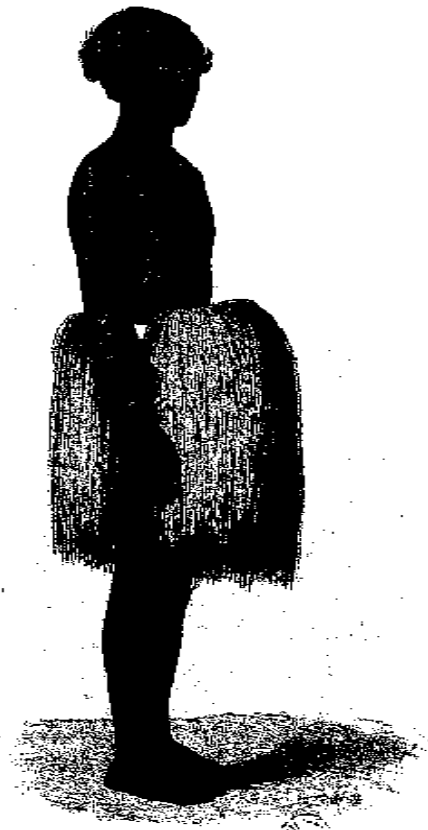
Bekleidet geht der Mann mit dem Bastrocke, den er über einem dicken geflochtenen Gürtel trägt, so dass er weit und kühl absteht, wie das bauschige Tüll-Röckchen unserer Tänzerinnen; der weitvorstehende obere Rand bildet einen beliebten Ruhepunkt für die sonst objektlos herumschlotternden Arme und ersetzt zweckmässig die Hosentaschen, in welche der Europäer seine unbeschäftigten Hände zu stecken pflegt.

Tafel 9. →

Die Frau ist kleiner und zierlicher als der Mann, von freundlicherem Aussehen, schönen runden Formen und einer grossen Gelenkigkeit: so biegt sich z. B. der Knochen des Unterarmes am Ellenbogen ebenso leicht nach Innen wie nach Aussen durch.

In ihrer Jugend trägt das Mädchen nur eine Matte, die wie ein Schürzchen umgebunden ist; mehr herangereift wird von hinten nach vorn eine zweite Matte über die erste geschoben. Der Oberkörper ist unbedeutend oder nach Missionsvorschrift in ein buntes Kattunjäckchen gehüllt. Auch die langen Haare sind der Kirche zum Opfer gefallen; Kränze dagegen und wohlriechende Blumen und Blüthen noch gestattet. Wie auf den Carolinen legt auch hier die Sitte den Mädchen keinerlei Restriction auf, ehe ein Liebhaber sie von den Eltern erwirbt.

Tafel 12.



Lajadimi, (Jaluit)



Kabua, (Jaluit) im Tanzschmuck.



Ungefähr 1000 Seelen bevölkern Jaluit, welches interessante Factum zu ermitteln weit grössere Schwierigkeiten machte, als man denken sollte, denn selbst der hier herrschende König Kabua (früher Lebon genannt) hatte keine Ahnung von der ungefähren Zahl seiner Unterthanen. Es war nöthig, von jeder der 30 bewohnten Inseln einige Leute kommen zu lassen, welche die dort Wohnenden mit Namen einen nach dem anderen aufzählten, und dass gewissenhaft verfahren wurde, bewies uns der Umstand, dass häufig erst eine Meinungsverschiedenheit, ob dieser oder jener zu der einen oder anderen Insel gehöre, aufgeklärt werden musste.

Man versteht bis 100, mitunter sogar bis 1000 zu zählen, doch hat man von dem Werthe der Zahlen und besonders der höheren, nur einen sehr unklaren Begriff. Niemand würde einen Haufen von auch nur 100 Nüssen oder die ungefähre Zahl der Palmen auf einem kleinen Stücke Land annähernd abschätzen können.

Noch weniger kennt oder interessirt man sich für das Alter, und obschon das Wort „year“ schon seit langen Jahren von den Missionären eingeführt ist, reicht doch der Begriff der Eingeborenen nicht über den Zeitabschnitt eines Monates hinaus. Fragt man den Vater nach dem Alter seines etwa 8jährigen Sohnes, so lautet gewöhnlich die Antwort: „Ich weiss nicht, ich denke 4 oder 10 oder 20 Jahre, was denkst Du!“

Auf die Erziehung der Kinder wird äusserst wenig oder keine Sorgfalt verwendet; niemals sieht man, dass die Eltern ihre Nachkommen irgendwie unterrichten, ihnen die Handhabung der Waffen oder Axt beibringen oder — im Mattenflechten, Bastbereitung und dergleichen Anleitung geben. Jeder lernt was er dem Aelteren absieht und sich durch Uebung aneignet. Zu einer Arbeit irgendwelcher Art wird höchstens der unfreie Erwachsene angehalten.

Man unterscheidet vier Stände:

Der armidwon oder Kajur, der gemeine besitzlose Mann, der sich zur Monogamie verstehen muss.

Ueber ihm steht der Leadagedag. Er hat eigenen Besitz, mehrere, meist 3 Frauen und wird von dem Kajur mit Lebensmitteln versorgt.

Zu dem dritten Stande, dem der Budag, gehört die ganze königliche Familie. Aus ihr geht der irod oder König hervor.

Der Prärogative haben die höheren Stände mancherlei; so steht ihnen unter anderem das Recht zu, sich die Frau des geringeren Mannes anzueignen, während für diesen das Weib des Höherstehenden „tabu“ ist und nicht einmal angesprochen werden darf.

Selbst wenn der Mann von seinem Vorrechte Gebrauch macht und seine Frau verstösst, darf diese niemals ihre Huld einem weniger Angesehenen schenken; wohl aber kann sie ihr erstes Bündniss mit einem unter ihr Stehenden schliessen; dann erhebt sie aber auch den Auserwählten zu ihrem eigenen Range.

Verlässt der König die Insel und seine Frauen bleiben zurück, so erheischt die Etikette, dass sämmtliche leadagedag und budag, soweit letztere nicht Söhne des Königs, ebenfalls abreisen und erst nach dessen Rückkehr die Insel wieder betreten.

Die Erbfolge ist die weibliche und mit den Rechten gehen auf den nachfolgenden jüngeren Bruder auch mancherlei Pflichten über; so fallen ihm die Weiber seines Vorgängers zu und die Lieblingsfrau des Bruders zieht mit denselben Vorrechten unter sein Dach ein.

Zwischen den beiden deutschen Niederlassungen liegt das Dorf der Eingeborenen; die unansehnlichen Pandamushütten bleiben in Form und Construction weit hinter den Wohnungen der Caroliner zurück. Den Boden deckt meist eine Fussmatte, eine weitere etwas dickere Matte dient des Nachts zum Lager und ein rundes Stück Holz vertritt die Stelle eines Kopfkissens.

Nur König Kabua bewohnt ein kleines Holzgebäude, das sogar nothdürftig möblirt ist. Er geht nur selten im Nationalkostüm, meist trägt er ein dunkles Beinkleid und darüberfallend ein weisses Hemd. Bei ganz feierlichen Gelegenheiten erscheint er sogar im schwarzen Kleide. Tafel 12.  
Er ist gutmüthig, aber vollständig energielos. Der üblichen Begrüßungsform „yokwe-yuk“ (ich liebe Dich) giebt er eine besonders weiche Intonation, ohne jedoch mehr als eine Redensart damit zu meinen. Wenn auch von Liebe in einem höheren Sinne nicht die Rede sein kann, so

hat der gebräuchliche Gruss doch eine gewisse Berechtigung, denn Neid, Missgunst, Hass und Eifersucht kennt man kaum und besonders fällt Gutmütlichkeit und Freigebigkeit im alltäglichen Verkehre auf.

In der Nähe der Wohnungen stehen kleinere Hütten oder Schuppen (bellak genannt), welches Wort man wohl mit Küche übersetzen muss, wenn auch die Kocheinrichtungen der allereinfachsten Art sind. Ein Loch in der Erde birgt das Feuer, zu dem die trockene Faserhülle der Cocosnuss verwendet wird. Auf den rostartig darüber gelegten frischen Holzstäbchen braten einige Fische und Krabben, die man weder von Schuppen noch Eingeweiden reinigt; in der Asche vergraben backen Yams und daneben kocht in dem vom Händler erstandenen eisernen Topfe etwas Reis, der von China importirt wird, oder Arrowroot, das man auf den nördlicheren Marshall-Inseln gewinnt.

Der Gebrauch von Salz oder Gewürzen ist auch hier noch unbekannt.

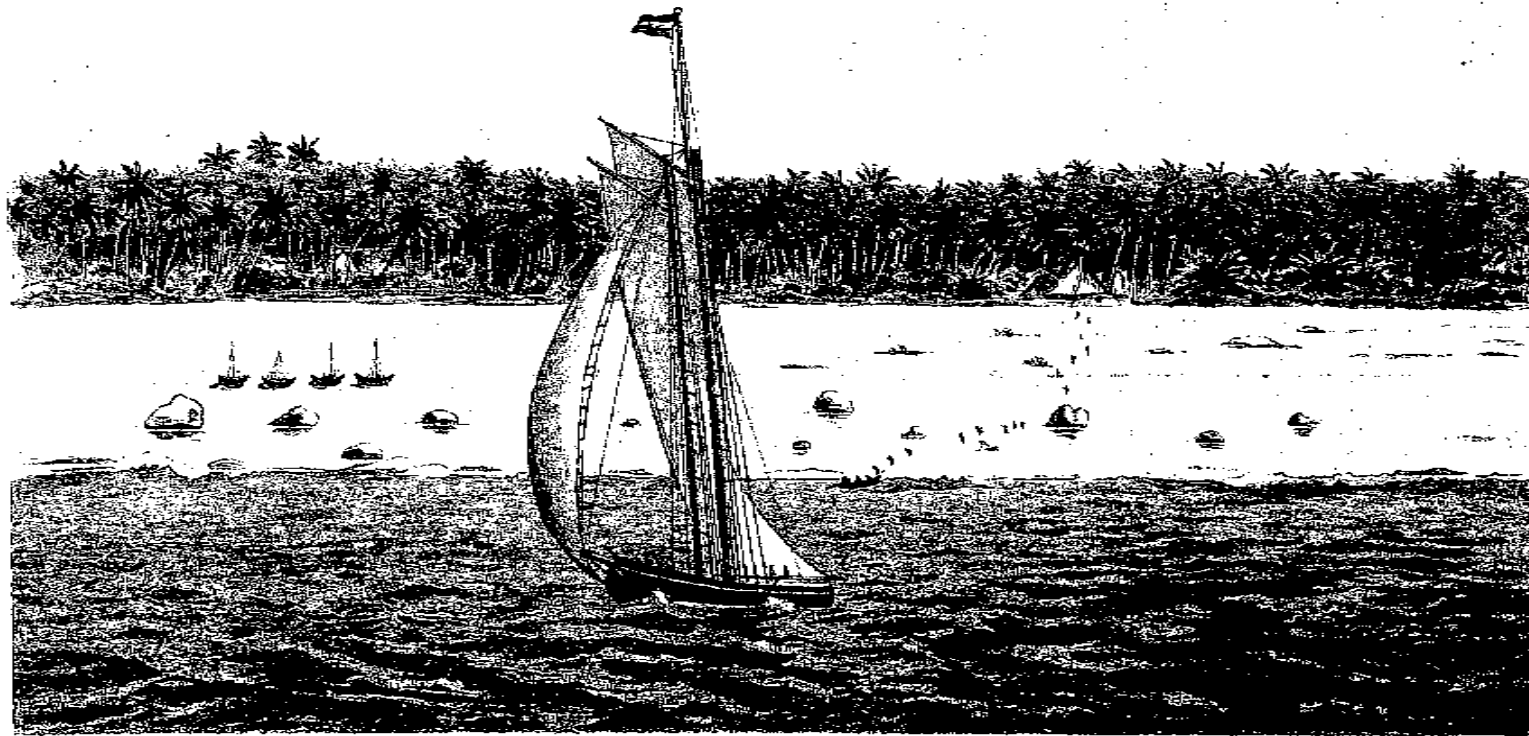
Aus Bob, der Frucht des Pandanus, bereitet man eine recht schmackhafte Conserve, dschengue genannt. Grosse erhitze Gruben werden zu diesem Zwecke reinlich mit Blättern ausgelegt, mit reifem Bob gefüllt und mit Sand zugedeckt, auf dem man während zweier Tage ein lebhaftes Feuer unterhält. Junge Mädchen füllen dann die weich gewordene Frucht, von der sie ein kleines hartes Stückchen abbeissen in Körbchen und tragen sie den Männern zu, die ringsum vor Holzgestellen knien und mit grosser Fertigkeit nach dem Takte des allgemeinen Gesanges die Frucht auf halbrunden Messern schaben.

Der dicke goldgelbe Saft wird in hölzernen Schüsseln gesammelt, die von den jüngsten Sprösslingen der Familien unlagert sind. Fliesst der Saft reichlicher zu als ihn die lärmende Jugend mit den kleinen Fingern aufschlecken kann, so trägt Mama die volle Schale zu dem nahen Gestelle, auf dem der Saft an der Sonne getrocknet wird.

In fussdicke Rollen gepresst, die sorgsam mit Pandanusblättern unwickelt und netzartig mit Bindfaden aus Cocosfaser umschnürt werden, hält sich die im Geschmack an getrocknete Feigen erinnernde Masse mitunter 2 Jahre lang.



Taf. 1.



Naraurik, Marshall-Jns.

Auch aus der Brodfrucht, die jedoch hier nicht so gut gedeiht, als auf den hohen Inseln, wird ein Präparat, „piru“ genannt hergestellt, das sich 5—6 Monate conservirt. Die reife, in Stücke geschnittene Frucht wird ein paar Stunden in Salzwasser gelegt und der daraus durch Klopfen gewonnene Brei, mit Blättern zugedeckt, an einem schattigen Orte zwei Tage aufbewahrt. Die vollständig weich gewordene Masse wird dann mehrmals tüchtig durchgeknetet und eine mit Blättern ausgelegte Grube dient als Vorrathskammer, aus welcher der tägliche Bedarf des säuerlichen Breies geschöpft wird.

Fische und Schalthiere werden häufig roh verzehrt; namentlich gilt dies von einer ganz kleinen Sardine, die zu bestimmten Jahreszeiten in grossen Schwärmen in die Lagune kommt.

Selten sieht man um diese Zeit die Palmen-Kronen am Strande ohne Wächter, denn aus dieser Höhe erkennt das geübte Auge des Eingeborenen den dicht an der Oberfläche schwimmenden Fisch auf weite Entfernung. Sofort belebt sich der Strand; während Einige sich dem Schwarme vorsichtig mit Canoes nähern und ihn dem Lande zutreiben suchen, tragen Andere frische Palmblätter herzu oder rollen lange fransenartige Schnüre auf. Sind die Fische auf etwa 100 Schritte nahe gekommen, so bildet Alles, was Beine hat, eine Kette und umschliesst sie im Halbkreise. Mit Blättern und Schnüren wird rasch unter Wasser ein Netzwerk hergestellt und mit Geschrei und langen Stöcken der Fisch zurückgetrieben, wo er durchzubrechen versucht. Nun wartet man ruhig, bis Ebbe eingetreten ist und nur ein paar Zoll Wasser auf dem Riffe bleiben. Gibt endlich der Häuptling das Zeichen, so stürzt sich die ganze Bevölkerung mit lautem Jubel auf die sichere Beute, von der Jeder einen möglichst grossen Antheil zu erhaschen sucht, denn was er nicht selbst verzehren kann, bringt er dem weissen Händler, der gerne einen guten Preis für den, in der That, sehr schmackhaften Fisch zahlt.

Die Bedächtigeren haben sich bei Zeiten einen Korb geflochten und bringen kleine Netze mit; Andere benutzen ihre Strohhüte, die Mädchen streifen ihre Matten ab, wieder Andere spiessen die Thierchen sehr geschickt mit ganz kleinen Speeren oder betäuben sie durch einen Schlag.

In Ermangelung von Körben oder Taschen schiebt man die Köpfe der Sardinen zwischen die blendend weissen Zähne, bis oft acht ja zehn glitzernde Schuppenleiber aus dem Munde hängen.

Bei solchem Fischfange fallen alle Standesunterschiede. Jeder ist gleichberechtigt und stimmt in den allgemeinen Jubel. Kabua springt ebenso aufgereggt und ausgelassen umher, wie der sonst ernste Missionär oder der unfreie Kajur, der nachher einen Theil seiner Beute als Tribut entrichten muss. Vier bis fünfhundert Pfund Fische ist der ungefähre Ertrag eines derartigen Fanges.

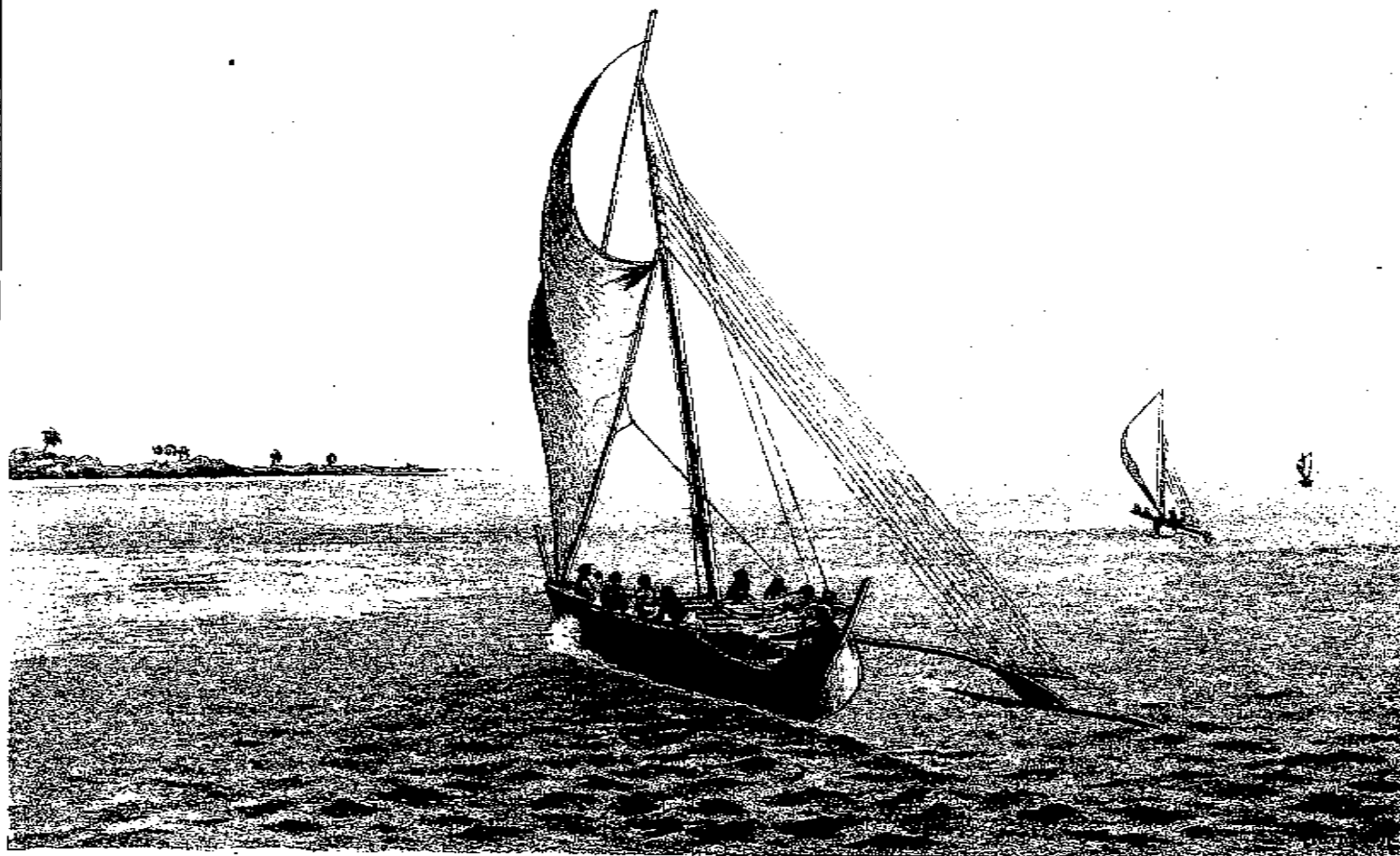
Auf ähnliche Weise wird der sechs bis acht Pfund wiegende „yellow-tail“ (seines gelben Schwanzes halber so benannt) gefangen; nur dass man ihn mit Canoes aufsucht und von grösseren Entfernungen dem Lande zutreibt. Eine, zwei Canoes verbindende, auf der Wasseroberfläche schwimmende Schnur genügt; denn merkwürdigerweise springt wohl einer oder der andere der Fische über die Schnur zurück, unter derselben hinweg schwimmt er jedoch nicht.

Andere der buntfarbigen Bewohner der Lagune werden mittelst eines aus Perlmutterchale gefertigten Angelhakens gefangen. Manche darunter sind zart und wohlschmeckend, viele aber so giftig, dass ihr Genuss heftige Krämpfe verursacht, die ohne die schnelle Anwendung energischer Gegenmittel häufig mit dem Tode enden.

Die Eingeborenen kennen nur zwei Heilmittel, dren buil (warmes Wasser) das getrunken wird und ein frisches kübles Blatt, das man auf die schmerzhafteste Körperstelle bindet. Beschwörungsformeln, unter deren Murmeln alte Weiber den Kranken reiben und streichen, müssen das Uebrige thun. Weicht das Leiden nicht dieser einfachen Behandlung, so werden Freunde zusammengerufen, die mit einem trockenen Pandanusblatte in der Hand an das Krankenlager treten und das Blatt in gleich grosse Abschnitte zusammenfalten. Ist das letzte Stück des Blattes von gleicher Länge wie die vorhergehenden, so gilt dies für ein gutes Omen, der Kranke wird genesen; anderen Falles aber transportirt man ihn je nach der Länge des übrig bleibenden Stückes nach einem mehr oder weniger entfernten Orte.

Dies Verfahren genügt in den meisten Fällen, denn man kennt nur

Taf. 7.



Canoe, Marshall-Is.

eine ernstliche Krankheit, eine Art Husten „influenza“, der den davon Befallenen oft in wenigen Tagen hinwegrafft. Ein Hautleiden „gogo“ genannt, das nach und nach den ganzen Körper bleibend mit ringförmig gelagerten Schuppen bedeckt, ist von keinem Einflusse auf das Allgemeinbefinden.

Die Todten werden, wo die Missionäre noch nicht das christliche Begräbniss eingeführt haben, am zweiten Tage in Matten gehüllt, in das Meer versenkt. Klagelieder und Trauertänze finden während der beiden Nächte im Hause des Verstorbenen statt; bei welcher Gelegenheit den nächsten Anverwandten, besonders dem Bruder des Verstorbenen, Geschenke gemacht werden.

Auch auf den Marshall-Inseln spielt Tanz und Gesang eine sehr hervorragende Rolle. Ankunft oder Abreise, Geburt und Tod, Regen und anhaltende Dürre, die Vollendung eines neuen Canoes oder Hauses, ein reichlicher Fischfang, eine helle Mondnacht und vieles mehr sind Ereignisse, die das Eine oder Andere oder richtiger Beides erheischen; denn Tanz und Gesang sind unzertrennlich.

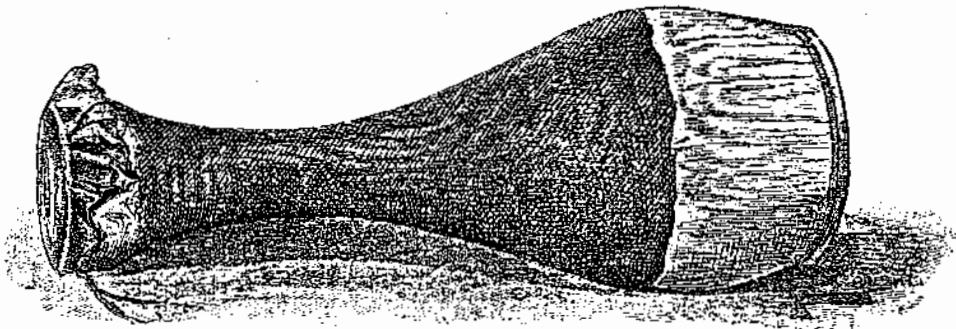
Am unermüdlichsten ist dabei das schöne Geschlecht, dessen jüngere Vertreterinnen sich in 2 Reihen, einander gegenüber, an den Boden kauern, eine Matte zwischen sich ausbreiten und unter regelmässigen Beugungen und Drehungen ein 4—6strophisches Lied absingen.

Das kleinste, unbedeutendste Ereigniss genügt, um danach zur bekannten Melodie den Text zu improvisiren und Einfälle, wie z. B. „der fremde Kapitain trinkt sehr gerne Cocosmilch und giebt dafür Tabak“ werden mit allgemeinem Beifalle belohnt.

Leise und in langsamem getragendem Tempo hebt der Anfangs immer traurig klingende Gesang an, gravitatisch wiegen sich die schlanken ölgänzenden Gestalten hierhin und dorthin und begleiten die abgemessenen Windungen mit graciösen Bewegungen ihrer wohlgeformten Arme. Kleine Stöckchen vertreten die Kastanietten und die umsitzenden älteren Frauen haben halb im Schoosse, halb an der Erde die grosse mit Fischhaut bespannte Trommel liegen, auf der sie die eintönige Begleitung schlagen. Allmählig wird das Tempo rascher, die Bewegungen toller und auf die kleinsten Körperteile ausgedehnt, selbst der Augapfel rollt in dem

glitzernden Weiss wild umher und der nun laute lustige Gesang steigt zu immer höheren Tönen, bis den jungen Kehlen Stimme und Luft ausgeht.

Ruhiger verlaufen dagegen die musikalischen Vorträge, mit denen die Häuptlinge hie und da ihre Untergebenen erfreuen. Die Arme mit schwarzen Federbüscheln geschmückt, frische Blumenkränze im gelockten Haare, die Ohrlappen bis zur Grösse eines Desserttellers ausgedehnt, sitzen sie, meist 3 nebeneinander, in der Mitte ihres Volkes, das in respectvollem Abstände einen Kreis um die Sänger bildet. Mit halbgeöffnetem Munde, und einer wie von Schmerzen bewegten Stimme



Marshall Trommel.

tragen sie unter krampfhaften Verzerrungen des Gesichtes und Pantomimen, die meist das Aengstliche, Abwehrende ausdrücken, ein längeres Lied vor. Einfach, dumpf, wie die florbedeckte Trommel, klingt die Begleitung der Frauen und man sollte meinen, Erinnerungen an vergangene bessere Zeiten oder abgeschiedene Freunde und Helden, Gebete oder Bitten an ihre Götter bildeten den Inhalt des Tranergesanges. Es sind jedoch, wenigstens heute, ganz gleichgültige Alltagsbegebenheiten, die in dieser ernsten Weise verherrlicht werden. So lautet z. B. in beinahe wörtlicher Uebersetzung ein beliebtes derartiges Lied:

„Reiss ihn aus, reiss ihn aus!  
 Er sitzt zu fest, allzufest!  
 So brech ihn doch in kleine Stücke, den Busch und wirf ihn hinter Dich!  
 Ich bringe es nicht fertig, ich bin zu schwach!  
 Dann schneide ihn ab, schneide ihn ab!  
 Aber spüte Dich und säume nicht mit dem Unkraute!“

Bei ganz besonderen Gelegenheiten wird noch eine Art Kriegstanz aufgeführt. Mit langen Stöcken bewaffnet bildet man Anfangs Figuren und führt Scheingefechte auf, ganz ähnlich, wie sie uns die Frauen Foneway's in Yap vorgetanzt haben; dann aber treten die Tänzer zurück und stellen sich im Halbkreise, dem Orchester gegenüber auf, das die Frauen mit ihren Trommeln bilden. Aus dem Dickicht oder der nahen Hütte bricht nun plötzlich Kabua. Einen schrillen Schlachtruf ausstossend, stürzt er bis dicht vor die Zuschauer, wild schwingt er den Speer und schreckhaft rollt er die Augen; vor allem aber sucht er durch krampfhaftes Verzerren des Mundes und gewaltsames Vorschieben der Kinnlade, seinem Gesichte einen bestialischen Ausdruck zu verleihen.

Entzückt blicken die Weiber zu ihrem grossen Helden auf, dem von der übermässigen, gewaltigen Anstrengung der Schweiss in dicken Tropfen von der Stirne perlt. Immer wilder gestalten sich seine Sprünge, immer lauter schreit das Volk und tönt der Trommelschlag, bis sich Kabua mit einem gewaltigen Sprunge umkehrt, den hinteren Theil seines Bastrockes in jene charakteristische Bewegung versetzt, die wir als Zeichen der Freude an den Schwänzlein der Lämmer bemerken, und raschen Laufes dem Dickicht zueilt.

Nach ihm treten in Reihenfolge ihres Ranges die anderen Häuptlinge auf, sodass ein derartiges Tanzvergnügen gewöhnlich den grössten Theil eines Tages ausfüllt.

Auch obscöne Tänze gehören zu den beliebten Unterhaltungen der Marshaller, doch muss der Fremde mit Sprache und Sitten schon wohl vertraut sein, ehe er Zutritt zu denselben erhält.

So agil und lebhaft der Insulaner beim Tanz und Fischfange, so bequem und langsam ist er bei allen anderen Gelegenheiten. Mit der Hand des einen Armes den anderen hinter dem Rücken fassend, geht er etwa mit der Geschwindigkeit eines die ersten Anfänge des Parade-marsches lernenden Rekruten; hockt er aber gar im Kreise von Genossen bei seiner Pfeife, so ist ihm jede, nicht unbedingt nöthige Bewegung ein Gräuel. Verlangt ein Vorübergehender z. B. von dem beim Feuer Sitzenden eine Kohle, um seine Pfeife anzuzünden, so wird man sie ihm bereitwilligst

geben, aber erst, nachdem in einer längeren Auseinandersetzung festgestellt ist, wer von den Anwesenden dem Feuer am nächsten sitzt und demgemäss die Kohle dem Feuer zu entnehmen und zu überreichen hat.

Die Frauen sind eben so leidenschaftliche Raucher wie die Männer und Kinder von 6 bis 7 Jahren paffen schon von früh bis spät.

Die erlaubte Kinderzahl war in früheren Zeiten auf zwei beschränkt und es mag Mangel an Nahrung gewesen sein, was dieses Gesetz entstehen liess. Seit Jahren ist es ausser Kraft, aber mehr als zwei Nachkommen zu haben gehört auch heute zu den grössten Seltenheiten. Wie auf den Carolinen, so stirbt auch auf den Marshall-Inseln die Bevölkerung aus. Sittenverderbniss und Ausschweifungen sind hier die unlängbaren Ursachen und hierauf haben die amerikanischen Missionsbestrebungen durchaus keinen bessernden Einfluss gehabt. Wie sollten sie auch! Statt dass die Herren Missionäre sich erst der Mühe unterzögen, die Sprache der Eingeborenen gründlich zu erlernen, damit sie Sitten und Religion studiren und den Ideengang dieser Menschen erfassen könnten, begnügen sie sich mit einer äusserst oberflächlichen Sprachkenntniss. Sie berechnen alles nur auf den äusseren Schein und ihre eigene Tasche. Erkühnen sie sich doch, in ihren Missionsberichten zu erzählen, wie der Reverend N. N. schon 4 Wochen, nachdem er zuerst auf der Insel X. gelandet, im Stande gewesen sei, in der Sprache der Eingeborenen das Wort Gottes zu verkünden. Selbstverständlich verstehen die versammelten Zuhörer kein Wort des näselnden Jargon's, den der Missionär in seiner Selbstüberschätzung für die erlernte Sprache ausgiebt. Die Einen kommen aus Neugierde, die Anderen angelockt von der in Aussicht gestellten Perlenschnur oder sonstigem Firlefanz und in dieser Weise wird das Bekehrungswerk fortgesetzt. Der alte Glaube wird als heidnisch verdammt und an seine Stelle treten nach und nach einige fromme Lieder, die der Insulaner herplappern lernt. Er ist dann reif und wird in die christliche Gemeinde aufgenommen, zahlt seine Abgaben an die Kirche und lernt dagegen Lesen und Schreiben.

Vergegenwärtigt man sich jedoch die Schwierigkeit, Naturiaute mit unseren Schriftzeichen wiederzugeben und die unregelmässige Aussprache



von Vokalen in der englischen Sprache, so wird man begreifen, dass bei den begabtesten Schülern die Schreib- und Lesefertigkeit nicht über diejenige hinausreicht, die bei uns ein 6jähriger Knabe zu entwickeln pflegt.

Der König Kabua kann z. B. lesen; es passirte ihm aber, als er zufällig zwei Seiten der Fibel zu gleicher Zeit umschlug, dass er den auswendig gelernten Text ruhig weiter hersagte, ihn aber mit dem Finger aus den Worten der folgenden Seite buchstabirte. Seine Namensunterschrift bringt er zur Noth zusammen, doch gelingt ihm dies schwierige Experiment bei weitem nicht immer.

Seitdem neuerdings die beiden amerikanischen Missionäre von den armen Koralleninseln der Marshall-Gruppe nach dem üppigen Kusaie übergesiedelt sind, ist die Wohlfahrt und weitere Entwicklung der christlichen Gemeinde einigen einheimischen und von Honolulu eingewanderten Lehrern anvertraut und bald wird wohl die vor Jahren angefangene Bekehrung im Sande verlaufen sein.

Ob man dann wieder zu dem eigenen Glauben zurückkehren wird, ob man, wie früher, den ersten Bissen einer jeden Mahlzeit an das dem Gotte „anidsch“ geheiligte Kopfbrot des Lagers werfen wird, ob die einheimischen Priester wieder den ehemaligen Einfluss erlangen werden und ihnen anidsch erscheinen und die Zukunft offenbaren wird? So war es damals und während der Gott im Hause des dri-kanan (Priesters) weilte, nahm dieser weder Speise noch Trank zu sich und fastete oft 2 ja 3 Tage; dann aber brachte ihm das Volk reichliche Gaben und erfuhr dagegen, ob die Dürre immer noch anhalten werde oder ein labender Regen zu erwarten sei, ob der Wind für die beabsichtigte Reise günstig sein werde; ob es rätlich sei, den Krieg zu unternehmen oder ob man besser thue, sich mit dem feindlichen Stamme zu versöhnen.

Auf solche und mancherlei andere Fragen erhielt das Volk einen Bescheid, der in ebenso zweideutige Worte eingekleidet, wie das delphische Orakel, immer zutreffend sein musste.

Nur selten kommt es unter den Marshallern zu einem Kriege; ist

aber der Kampf unvermeidlich, so werden zwar grosse Vorbereitungen getroffen, aber blutige Schlachten nie geschlagen. Die schwächere Partei sucht sich mittels Steinmauern ein festes Lager zu errichten und zieht sich mit Kind und Kegel hinter dieselben zurück. Ausfälle, die meist in dunkler Nacht gemacht werden, sind weniger gegen den belagernden Feind gerichtet, haben vielmehr den lobenswerthen Zweck, Proviant zu schaffen.

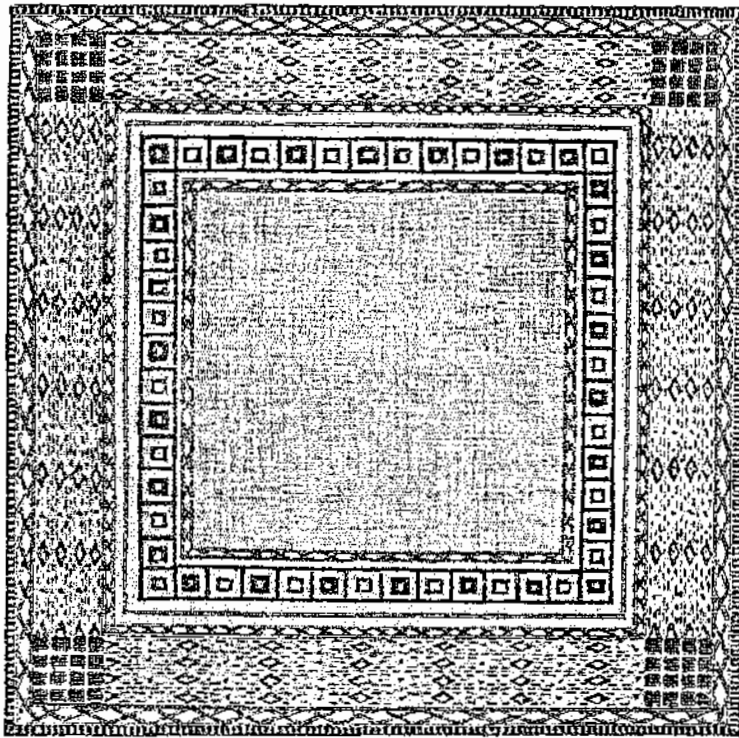
Solche Versuche zu vereiteln und dadurch den Feind auszuhungern, ist das Hauptaugenmerk der Belagerer. Gelingt dies in kurzer Zeit, so dictirt der stolze Sieger die Friedensbedingungen und begnügt sich nicht immer mit Cocospalmen und Weibern, sondern der unterlegene Häuptling muss auch sein Leben lassen. Halten die Belagerten jedoch einen Monat oder länger aus, so ziehen die Angreifer unverrichteter Sache ab, veranlassen aber durch Zerstörung von Palmen und Brodfruchtbäumen eine oft lang andauernde Hungersnoth.

Ein Sturm auf das feste Lager wird nicht gewagt, denn die Mündungen der alten Schiffskanonen könnten ja Tod und Verderben ausspeien; bei den nächtlichen Ausfällen wird zwar viel Pulver verknallt, aber die alte Muskete meist mit abgewandtem Angesichte losgedrückt, sodass ein solcher „Krieg“ selten mehr denn 4 bis 5 Leben kostet.

Während die Frauen sich meist mit Flechten von Matten und Segeln beschäftigen und dabei viel Geschmack und Geschicklichkeit bekunden, ist die hervorragendste Leistung des Mannes der Canoebau, zu dem der Brodfruchtbaum das Holz liefert. Das Fahrzeug ist nicht, wie anderwärts, ein ausgehöhlter Stamm, sondern es besteht aus einzelnen Stücken, die genau aneinander gepasst und gebunden werden. Man baut jedoch nicht ein Gerippe und bekleidet dieses mit Planken, sondern haut aus dem gefällten Stamme, in einem Stücke gerade soviel des ganzen Canoes, als das Material erlaubt, so dass in Bezug auf Form und Grösse der Stückzahl kein Fahrzeug dem andern gleicht.

Es ist fast unbegreiflich, wie der Marshall es fertig bringt, ohne Modell und ohne andere Werkzeuge, als eine Muschel- oder neuerdings Eisen-Axt, ein so grosses, schönes und zweckentsprechendes Fahrzeug

herzustellen. Vorn und hinten spitz zulaufend, hat das sehr hohe Boot nur wenige Fuss Breite und ist durch ein starkes Gestell mit einem Schwimmbalken, dem sogenannten Ausleger, verbunden, der 10—15 Fuss entfernt neben dem Canoe herschwimmt und dasselbe vor dem Umschlagen bewahrt. Die hierdurch bedingte Tendenz des Fahrzeuges, sich, statt in gerader Linie zu bewegen, einen Kreis zu beschreiben,

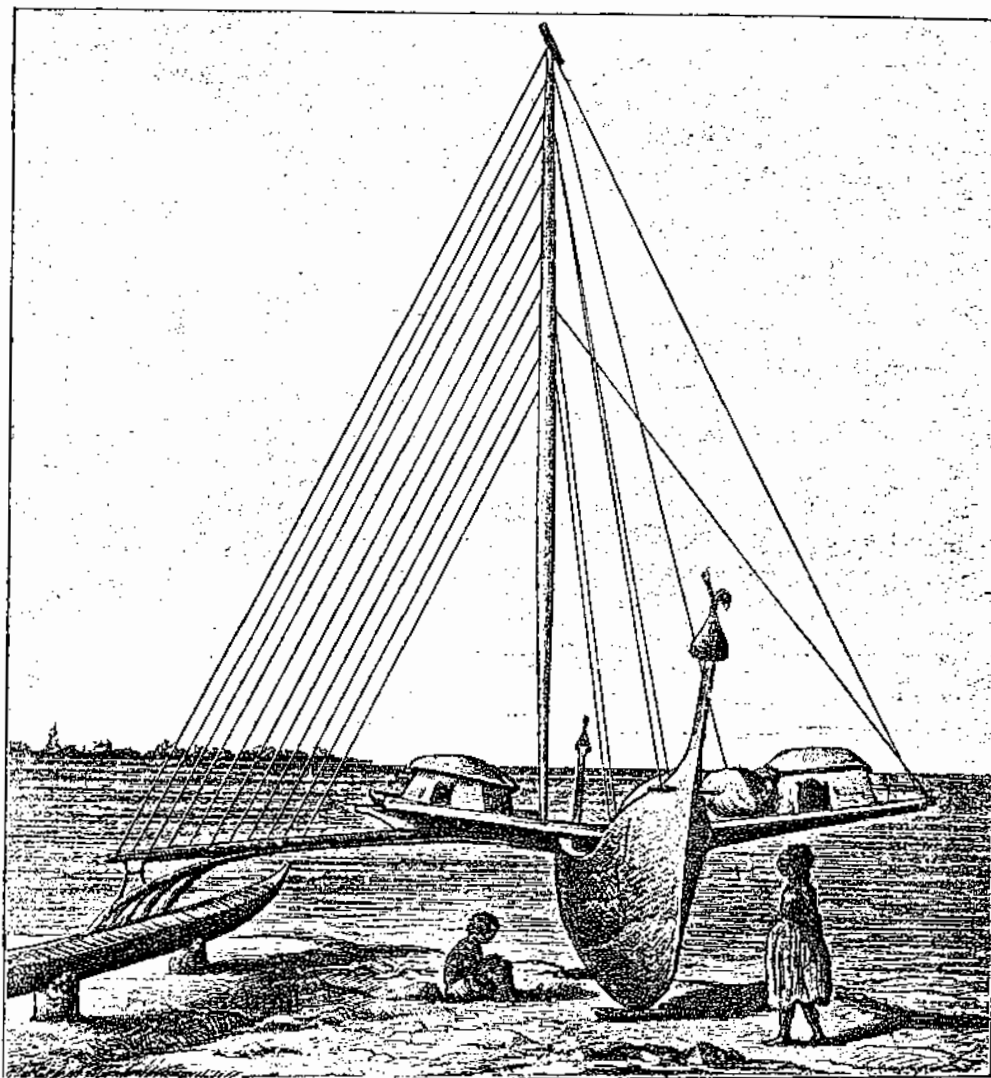


Marshall Matte.

hat man dadurch sehr ingenüös aufzuheben verstanden, dass man die dem Ausleger zugekehrte Seite des Bootes konvex, die andere aber fast gerade baute.

Auf der Mitte des Canoes liegt, weit über die Seiten hinausragend, eine Plattform, auf der bei grösseren Reisen zwei kleine Häuschen befestigt werden, die bei schlechtem Wetter 6 bis 8 nebeneinander liegenden Menschen einen nothdürftigen Schutz gewähren. Bei kleineren Fahrten lässt man die Häuschen weg, sodass dann 10 bis 15 Mann genügenden

Platz auf dieser Plattform finden, in deren Mitte, in einem Holzsockel, der bewegliche Mast ruht. An seiner Spitze wird das dreieckige Mattensegel befestigt, dessen untere Ecke in dem Schnabel des Canoes sitzt.



Canoe — Marshall-Inseln.

Mit Leichtigkeit regiert ein Mann das Fahrzeug mittels eines grossen, flachen Handruders. Soll gewendet werden, so wird die in dem vorderen Schnabel ruhende Spitze des Segels nach dem hinteren Schnabel gebracht und nur der Steuermann hat seinen Platz zu wechseln.

Vor dem Winde segelt das Canoe so rasch, wie ein gutes europäisches Boot; beim Kreuzen, weil es dichter am Winde liegen kann, noch etwas besser; die oft gerühmte Geschwindigkeit von 18—20 engl. Meilen pro Stunde gehört jedoch in das Reich der Fabel.

In früheren Zeiten unterhielten die Marshaller einen regen Verkehr zwischen allen Inseln dieser Gruppe und besitzen von derselben auch eine eigene aus Stöckchen und Steinen verfertigte Karte. Wie sie behaupten, richteten sie sich nicht nur nach den Gestirnen, sondern auch nach grossen Wellen, die sich, je nach der Jahreszeit, in einer bestimmten Richtung bewegen.

Man wartete Tage- und Wochenlang auf ruhiges Wetter, und steuerte dann, mit Hilfe der Karte und der Gestirne in einer bestimmten Richtung 2 bis 3 Tage. Hatte man dann weder Land gesehen, noch die Wellen-Merkmale gefunden, so wurde die Fahrt aufgegeben und, nun dicht beim Winde, zurückgesegelt. Auf diese Art kam man zwar nur selten wieder im Abgangshafen an, erreichte aber doch meist irgend eine andere der über 30 Inseln zählenden Marshall-Gruppe.

Oft aber auch, wenn man bei Windstille in einen starken Strom gerieth, der in diesen Gegenden häufig mit einer Geschwindigkeit von 4—6 Meilen pro Stunde läuft, oder wenn ein Sturm das schwache Fahrzeug überraschte, wurden die kühnen Seefahrer weit von ihrer Heimath verschlagen und kehrten, wenn überhaupt, erst nach Jahren zurück.

Bis zu den westlichen Inseln der Carolinengruppe, also eine Distanz von ungefähr 1500 Seemeilen, sind Marshall-Canoes mit ihren halb verhungerten Insassen gelandet.

Solche Ereignisse, deren sich die Bewohner aller dieser Inseln erinnern, haben wohl weit mehr zur Vermischung der Südseebevölkerung beigetragen als im Allgemeinen angenommen wird.

Neuerdings wagt der Marshaller nur selten grössere Fahrten im eigenen Canoe und nur wenige alte Leute verstehen die einheimische Seekarte und können ihren Gebrauch erklären.

## JALUIT.

*Source: Translation No. 1330 in UH Pac. Collection, the only part translated into English before.*

*Note: Franz Hernalshausen wrote a separate article entitled "Die Marshall-Inseln" that was read before the Geographic Society of Hamburg on 2 December 1886, published in their Mittenlungen, 1886-86.*

The air was of the transparency that can only be seen in tropical countries; we soon were able to discern the tops of palm trees on the wavy lines of the horizon.

Our schooner went through the coral reef and cast anchor in the lagoon of Jaluit at a place where the green forest was interrupted for a short stretch and where the surf was less wild.

Because of its spacious harbor, this coral island, one of the southernmost of the Marshall group, was chosen as the center of their activities by two German trading firms.<sup>1</sup> In every other respect these flat, low islands are inferior to the abundant, fertile islands of volcanic origin like Pohnpei and Kosrae.

In place of these lagoons also there seem to have existed formerly mountainous islands surrounded by an exterior or barrier reef, as in the case of Pohnpei and Kosrae.

In times of great geological disturbances, these island groups may have sunk, and as coral is known to build itself up vertically until it reaches the surface of the water, the barrier reef may have risen or grown up to the same extent as the land sank, until the entire island has disappeared and only the surrounding coral ring remained.

Particularly favoring this Darwinian theory is the fact that almost all such lagoons have a coral bottom and are about 25 fathoms deep, while the reef sinks precipitously to an immeasurable depth in a seaward direction.

Where in those remote ages rivulets or streams had sought their way to the sea, corals could not form, for they grow only in salt water and in this manner channels come into existence, so that the lagoons make comfortable harbors now. As, in the further course of geological disturbances, lowering did not progress, the corals died on the surface of the sea; the waves washed soil and vegetable mould ashore and gradually covered the narrow ring of rocks with low shrubbery, until favorable currents bore along the coconut.

In this manner rich vegetation grew out of naked stone in the middle of the salt sea.

The coconut palm—which is in effect the date and olive palms and the rice plant of the South Seas—nowhere grows better than on sandy soil close to the sea; without any cultivation it not only feeds the natives but also delivers yearly from 1600 to 2000 tons of copra with an approximate value of 500,000 Marks, which are shipped to Europe.

The lagoon of Jaluit or Bonham Island is 8 nautical miles in width by 20 miles in length; on the surrounding coral bank are 55 small islands, each of which is not more than 600 yards in extent. In no place does the land rise more than 10 feet above the

---

<sup>1</sup> Ed. note: His own and that of Capelle & Co.

high-water mark, and if this region were flooded as were the Gulf of Mexico and part of the American coast in 1878, nothing would remain but the naked coral reef.

The vegetation is quite poor and consists only of coconut palm, the pandanus and the breadfruit tree, although rain is seldom lacking and is especially plentiful from March to October.

On the northern islands of this group some arrowroot is obtained and the melon tree imported from Melanesia flourishes, whereas the banana palm grows very poorly.

The stony ground is covered with creeping grass, shrubs and bushes, of which *loa* [hibiscus] among the latter provides bast for skirts and mats. Of the flowers only a bulbous plant, a kind of cactus, which produces a strong and sweet smelling kind of lily, is worth mentioning.

Native animals are restricted to small lizards, land and water carabs and the rare wild pigeon; introduced a long time ago and in part already run wild are pigs, dogs, chickens, ducks, cats, and rats.

Running or spring water is entirely lacking; they depend upon [rain] water which collects in pits, but the water soon acquires a brackish taste in view of the porous nature of the soil.

The color of the skin of the natives of the Marshall Islands is dark-brown. The forehead, though not low, ecedes sharply and is flattened at the temples. The small dark eyes generally look indifferent but have at times a weird, cat-like gleam. The nose is flat and broad and the lips are somewhat turned up.

The black, sometimes kinky, hair had been formerly worn in a knot on the crown of the head; at present the missionaries have banished this hair-do as being un-Christian, and it can be found only on the northern islands.

The beard is thin, the lobes of the ear are slit open and stretched to such a degree by pandanus leaves, that they often hang down to the shoulders; a certain trick, however, is employed to attain the full glory of this embellishment. If the lobe has reached its greatest expansion and is not large enough, a part of the skin of the cheek is added; after the wound has healed only an experienced eye can discern the deception.

Elaborate tattooing covers almost the entire body. In former times this procedure was connected with a whole series of complicated rites, and the fee which the priest received for it was so high that a poor man had to work for years before he could afford to have the desired ornament.

The intricate pattern was painted on the skin with the long, narrow tail-feather of a kind of sea-gull and then the painful etching is started, which lasted for months and which had to be borne with patience. If the young man could not help uttering a cry of pain it was immediately drowned in the singing kept up by the women outside the house day and night. During the operation the contact between men and women was not allowed and if they met they passed each other with their heads covered.

Whether the tattooing had formerly been the distinguishing mark of different tribes or families, or whether it had been connected with different religions, the natives themselves do not know. Now, all have pretty much the same tattooing design and only four

lines with which the cheek from the temple to the jaw is covered can be called the characteristic mark of high chiefs.

The men wear bast skirts over a thick plaited girdle so that it stands out from the body like the puffed tulle skirt of our dancers; the protruding upper part of the skirt is a favorite resting place for the hands as are the trouser pockets of a European.

The women are smaller and more delicate than the men with a friendly appearance, beautiful round forms and very supple bodies. The bones of the lower arm, for instance, can be bent inwards at the elbow as easily as outwards.

The young girl wears only one mat which is fastened like an apron; when she grows older another mat is wrapped from behind around the other. The upper part of her body is naked or, according to mission regulations, is clad in a small gay jacket of cotton. The habit of wearing the hair long has also been sacrificed to the church; but wreaths and fragrant flowers are still allowed. As on the Caroline Islands no restrictions are placed on girls until the time when a lover acquires them from their parents.

The population of Jaluit numbers about 1,000 people, a fact it was much harder to learn than one might think, as even the ruling king (Kabua, formerly called Lebon) had no idea of the number of his subjects. It was necessary to have them name everyone living there; they were very conscientious about it and differences of opinion often arose as to whether a person belonged to this or that island.

The natives can count up to 100, sometimes even up to 1,000, but they have a very vague conception of the value of numbers, particularly of the higher ones. No-one could estimate the number of nuts in a pile of 100, or the number of palm trees on a small strip of land.

They are even less interested in age, although the word "year" [pronounced *ii*] has been introduced by missionaries long ago; the highest conception they have is that of a month. If a father is asked about the age of his eight-year-old son, the answer will usually be: "I don't know, I think 4 or 10 or 20 years, what do you think?"

The adults pay very little or no attention to the bringing up of children; parents are never seen instructing their children how to use an axe or weapons, or teaching them how to make mats, and how to prepare bast and similar things. Everybody learns what he can by watching older people and through practice. Only unfree adults are at times forced to work.

Four classes can be distinguished:

—The *armidwon* or *kajur* [*kajoor*], the commoner without any possessions, who has to observe monogamy.

—Above him is the *leadagedag*. He has property of his own, several, generally, 3 wives, and is supplied with food by the *kajur*.

—The third class is that of the *budag* [*bidak*], to which the whole royal family belongs.

—The *irod* [*irooj*], or king, stems from them.



The higher classes have all kinds of privileges, among others, they are allowed to acquire the wife of a lesser man, while for the latter the wife of a higher man is "taboo" and cannot even be spoken to.

Even if a man takes advantage of his right to abandon his wife, she is never allowed to take another man who is lower in rank than her first husband; her first marriage, though, can be with one of lower rank for then he is raised to her own social position.

If a king leaves his island and his wives are left behind, etiquette requires that all the *leadegadag* and *budag*, if they are not the sons of the king, have also to leave the island and are allowed to come back only after he has returned.

The succession by inheritance is on the female side and the younger brother inherits not only rights but also duties; the wives of his predecessor belong to him and the favorite wife of his brother enters his house with the same privileges.

The village of the natives lies between the two German settlements; the poor-looking pandanus huts are inferior in form and construction to those on the Carolines. The floor is mostly covered with a hall-mat, a somewhat thicker mat is used for sleeping on at night and a round piece of wood serves as a pillow.

Only King Kabua lives in a small wooden building which is even scantily furnished. He seldom wears his national costume and is mostly dressed in dark trousers with a white shirt falling over them. On very solemn occasions he appears dressed in black. He is good-natured, but entirely lacking in energy. He lends a very soft intonation to the usual greeting *yokwe-yuk* (I love you), but it is no more than a mere phrase. Even if there is no question of love in a higher sense, this greeting has a certain justification, for jealousy, envy, hate and grudge are almost unknown among these people, and their good-nature and generosity in every-day life are particularly noticeable.

Near the dwellings are smaller huts or sheds, called *bellak*, a word which must be translated as "kitchen," although their cooking commodities are of the most primitive kind. The fire is kept in a hole on the ground and the dry fibrous husk of the coconut is used as fuel. On the fresh wooden sticks put over the fire like a grid-iron fish and crabs are fried without being cleaned of scales and intestines; buried in the ashes are yams, which are baked in this way and next to them is the iron pot bought from the merchant with some rice that has been imported from China, or arrowroot which is obtained from the northern Marshall Islands.

The use of spices and salt is here, too, still unknown.

A rather tasty dish of preserves, called *dshengue* is made of *bob*, the fruit of the pandanus. Large, heated holes are neatly spread with leaves for this purpose, filled with ripe *bob* and covered with sand, on which a lively fire is maintained for two days. Young girls put the soft fruit, from which they bite a small hard piece, into baskets, and carry them to the men who are kneeling in a circle in front of wooden frames; the men grate the fruit very dexterously with semi-circular knives to the beat of general signing.

The thick golden juice is gathered in wooden bowls which are surrounded by the youngest members of the families. If there is more juice than the children can catch, the mother carries the full bowl to the wooden stand where the juice is dried in the sun. This

substance, which reminds one of dried figs, is pressed into thick rolls carefully wrapped in pandanus leaves and tied up with strings of coconut fibers, and in this way it can be kept for two years.

From the breadfruit, which does not thrive as well here, as in the high islands, a preparation called *piru* [*peru*] is made which can be kept for 5 or 6 months. The ripe fruit, cut into pieces, is put into salt water for a few hours, and the mush obtained by beating is covered with leaves and put into a shady place for two days. The entirely soft paste is then well kneaded and a pit spread with leaves serves as a storage place, from which daily a certain amount of the somewhat sour dough is taken.

Fish and crustaceans are often eaten uncooked, especially a very small species of sardine which comes to the lagoon in big swarms at a certain time of the year. At this time the tops of palm trees are seldom without watchers, for the experienced eye of the native discerns the fish swimming near the surface of the water at a considerable distance. In a few minutes the beach is crowded, some natives approach the swarm in their canoes and try to drive it towards the shore, while others bring fresh palm leaves and roll up long fringed strings. When the fish are at a distance of about 100 feet from the shore, everyone who can move forms a chain and surrounds them in a half-circle. A network of leaves and strings is quickly made under water and the fish are driven back, with long sticks and to the accompaniment of shouts, to a place where they try to break through. After that, the natives wait quietly for low tide, when only a few inches of water remain on the reef. When the chief at last gives the sign, everyone dashes with loud rejoicing to the certain booty and tries to get as much as he can, for the white merchant pays a good price for the tasty fish.

Those endowed with greater foresight bring baskets and small nets, others use their straw hats; the girls take off their mats for this purpose while some people catch the animals on the point of their spears and kill them with one stroke. Those who have no baskets or any other implements take the heads of the sardines between their shining, white teeth and have about eight or ten fish dangling from their mouths.

On this occasion all class distinctions are forgotten. Everyone has the same rights and joins in the general rejoicing. Kabua joins about as excited and boisterous as the serious missionary or the unfree *kajur*, who has to give away part of his haul as tribute. The approximate total of such a haul is about four or five hundred pounds of fish.

In a similar way the "yellow-tail" (thus named because of its yellow tail) is caught; but they have to approach it with canoes and drive it to the shore from a greater distance. A string connecting two canoes and floating on the surface is sufficient; strangely enough a fish sometimes jumps over the string but never swims under it.

Other gaudy inhabitants of the lagoon are caught with a fish-hook made of mother-of-pearl shell. Some of these fishes are tender and tasty, but some are very poisonous and cause violent cramps which can end fatally if strong antidotes are not used immediately.

The natives know only two remedies: *dren buil* [*dannin bwil*] (hot water), which they drink, and a cool, fresh leaf which is tied to the place where the pain is. The rest is done

by old women who, with the help of incantations and charms, rub and caress the patient. If a sickness is not gone after this simple treatment, the friends of the sick man are called and approach the bed with a dry pandanus leaf, which they fold into equal sections. If the last section is as large as the others it is considered a good omen and the patient is going to get well again; if not, he is brought to a remote place which is chosen according to the length of the remaining part.

This treatment is sufficient in most cases, for only one serious sickness is known, a kind of coughing "influenza," which is often fatal after a few days. A skin disease, called *gogo* [*koko*], which gradually and permanently covers the whole body with scales disposed in circles, has no effect upon the patient's general condition.

In these places where Christian burial has not yet been introduced by the missionaries, the dead are wrapped into mats and thrown into the sea on the second day. During the two nights there are mourning dances and lamentations in the house of the deceased, and on this occasion the closest relatives, particularly the brother of the dead man, receive gifts.

On the Marshall Islands also, dances and songs play a very prominent part. An arrival or departure, birth and death, rain and lasting drought, the completion of a new canoe or of a house, a rich haul, a light, moonlit night and many other things require either dancing or songs, or rather both, for dancing and songs are inseparable.

Most active in this respect is the fair sex, the younger representatives of which squat in two rows on the ground, with a mat spread between them, and sing a song of four to six stanzas, which they accompany with regular bendings and twistings.

The smallest event serves as a pretext for improvisations and a sentence like "the strange captain likes coconut milk and he pays for it with tobacco" is received with great applause.

The song which always sounds sad in the beginning starts low and in a slow tempo, the slender bodies shining with oil sway hither and thither in slow, serious movements and the well-formed arms move gracefully. Small sticks take the place of castanets, and the older women, sitting in a circle, have a drum made of fish skin in front of them on which they beat the monotonous accompaniment. Gradually the tempo quickens, the movements become madder and embrace all parts of the body including the eyeballs, which roll wildly, and the song, which has become gay, rises higher and higher until the singers lose their breath.

The musical entertainment, however, which the chiefs arrange for their subjects is of a much more quiet nature. They sit in rows of threes in the midst of their people, who form a circle at a respectful distance, and sing with half-opened mouth, their voices lifted as though in pain, their faces distorted by a pantomime which expresses fear and resistance, their arms are adorned with black feather tufts, flower wreaths adorn their curly hair and the lobes of their ears are as big as dessert-plates. Low and simple, like muffled drums, sounds the accompaniment of the women, and one might think they sing of better times, of dead heroes and friends, of prayers and requests to the gods. But

the contents of these mournful songs deal, at least, today, with quite indifferent daily events. The following, which we translate word for word, is one of their favorite songs:

“Tear it out, tear it out!

It sticks too fast, much too fast!

Break it into small pieces, the bush, and throw it behind you!

I cannot do it, I am too weak!

Then cut it off, cut it off!

But make haste and do not tarry over the weeds!”

On special occasions a kind of war dance is performed. Armed with long sticks they first of all form figures and act as if a fight were going on, very much like the dances of Fonneway's women in Yap; then the dancers withdraw and form half a circle facing the orchestra of women beating the drums. Suddenly Kabua makes a dash from the thicket or the adjoining hut; he utters a shrill war-cry, rushes forward towards the spectators and rolling his eyes in a frightening manner he wildly swings his spear; he tries very hard to give his face a bestial expression by forcefully pushing forward his chin and convulsively compressing his mouth.

The women look in rapture at their big hero who has large drops of perspiration on his brow from such an excessive effort. His leaps become wilder and wilder, the people shout louder and louder and the drums are beaten with more and more force until Kabua turns in a wide leap and lifts the back part of his skirt in the characteristic movement we observe in the tails of little lambs expressing their joy; then he rushes back into the thicket.

He is then imitated by the other chiefs in order of rank, so that most of the day is usually taken up by such a dance festival.

Obscene dances are also very much in favor with the natives of the Marshall Islands, but a stranger is allowed to watch a performance only if he is very well acquainted with the customs and the language of the country.

Agile and lively as is the nature when dancing and fishing, the native is correspondingly easy-going and slow on all other occasions. Holding one arm with the hand of the other behind his back, he walks about as fast as a recruit learning the first movements of the march pass; but when he squats with his friends, pipe in his mouth for a quiet smoke, every superfluous movement is a horror to him. If a passerby asks those who sit at the fire for a piece of coal in order to light his pipe, they will gladly give it to him, but only after a long discussion has determined who of those present is sitting nearest to the fire and therefore must pick the ember from the fire and offer it.

The women are as passionate smokers as the men and even the children of six or seven puff away all day long.

The number of children formerly allowed was limited to two, lack of food possibly explaining the establishment of this law. It has been unenforced for years part, but it is still a rare thing to have more than two children. As on the Carolines, the population of the Marshall Islands is also dying out. Here, the undeniable causes are moral corruption and excesses, and the endeavors of the American missionaries have had no favor-

able influence. These missionaries, instead of taking the trouble to acquire a thorough knowledge of the natives' language so that they might study their customs and religion and grasp the mental processes of these people, content themselves with an extremely superficial knowledge of the language. Everything is based on appearances and on its effect on their own pockets. They dare to write in their missionary reports that the Reverend So-and-so was able to preach the Word of God after he had been on the island for four weeks. It is obvious that the listeners were unable to grasp a single word of the nasal jargon which the missionary presumptuously proclaimed to be the language of the natives. The natives come either out of curiosity, or because they expect a string of pearls and other tinsel as a reward, and in this manner the work of conversion is continued. The old belief is condemned as heathenish and is gradually replaced by a few pious songs which the native learns to rattle off. Then he is prepared and is received in the Christian community, pays his taxes to the church and in return is taught to read and write.

If we realize, however, how difficult it is to reproduce natural sounds by our script and how irregular the pronunciation of vowels is in the English language, we can see that even the most capable students among the natives can read and write no better than a boy of six with us.

King Kabua, for instance, can read; but it happened to him that turning two pages instead of one, he continued to recite the text which he knew by heart, while picking it out letter by letter from the words on the wrong page. He is capable of signing his name but this difficult experiment is not always successful, by any means.

Since the two American missionaries have recently moved from the poor coral islands of the Marshall group to fertile Kosrae, the education of the natives and the development of the Christian community is in the hands of native teachers or of some who have come from Honolulu, and in this way the conversion, begun years ago, will probably come to a complete stop.

Will they return to their own faith? Will they again throw the first bite of every meal to the head-end of the place where they recline, which is consecrated to the god *Anidsh* [*Anij*? Will the native priests regain their power and will *Anidsh* appear to reveal the future? This is the way it used to be and the priest, or *dri-kanan* [*dannin kanaan*, literally 'water prophet'], in whose house the god stayed, did not eat nor drink for two or three days; then the people brought him rich presents and learned in return whether the drought would last or rain could be expected, whether the wind was favorable for the intended voyage and whether they should start a war with the neighboring tribe or make peace. The answer to these questions was as ambiguous as that of the oracle of Delphi and could be interpreted in any way they wished.

War occurs only seldom on the Marshall Islands, but, if it is unavoidable, great preparations are made, but bloody fights are never fought. The weaker party tries to erect a fixed camp behind stone walls and withdraws there with family and possessions. Sorties are made mostly at night and are not meant as an attack against the enemy, but serve the purpose of getting provisions.

To thwart such attempts and thus to reduce the enemy to starvation is the main aim of the besiegers. If this is attained within a short time the proud conqueror dictates the peace terms, which do not consist only of getting coconut palms and women; the vanquished chief has also to lose his life. If, on the other hand, the besieged can hold out for a month or two, the enemy retires, but not without destroying coconut palms and breadfruit trees and thus causing a famine.

An attack upon the camp is not made for the old ship's cannons might spread death and destruction; at the nightly sorties much powder is indeed wasted, but the natives fire old muskets with their face averted so that such a "war" seldom costs about four or five lives.

While the women usually busy themselves with the weaving of mats and sails, whereby they show great dexterity and taste, the men are at their best constructing canoes made from the wood of the breadfruit tree. The canoe is not, as in other places, a trunk which has been hollowed out, but consists of different pieces which are fitted and tied together. There is no frame-work covered with planks, but as much of the canoe is cut from the trunk, in one piece, as the material allows, so that no two canoes are similar in form or size.

It is inconceivable how the Marshall islanders are able to construct such beautiful, large and well adapted vessels without having a model and with no instruments but mussel-shell axes or, in recent times, iron axes. The canoe is pointed at both ends, is only a few feet broad but very high, and is connected by a strong frae with a beam, the so-called outrigger, which floats at a distance of 10 to 15 feet and prevents the canoe from overturning. The tendency of the vessel to move in circles, caused by this outrigger, has been very ingeniously overcome by building the side of the boat which is turned towards the outrigger in a convex form while the other side is almost straight.

In the middle of the canoe is a platform which stretches far over the sides and on which two little houses are fastened that serve as a protection for 6 or 8 people lying in a row in rainy weather. When short journeys are made, the small houses are not used so that 10 or 15 men can easily be placed on the platform, in whose middle the movable mast is resting on a wooden socket. The triangular sail is fastened to the top of the canoe and the lower end lies in the cutwater.

The canoe is easily directed by one man by means of a large, flat hand oar. In order to change direction, the sail is brought from the front cutwater to the back and only the helmsman has to change his position.

Running before the wind the canoe sails as fast as a good European boat; in tacking, as it can sail closer to the wind, it is even better; but the often vaunted speed of 18 to 20 English miles per hour is a legend.

In former times there was lively intercourse between all the islands of the Marshall group, and the natives even possess a chart made of little sticks and stones. They maintain they were guided not only by the stars but also by the waves which move in different directions according to the time of the year.

They would wait for days and for weeks for favorable weather and would then sail in a certain direction for 2 or 3 days with the help of the chart and the stars. If land was not sighted nor were the wave patterns found, they sailed back close to the wind. In this way they seldom returned to the harbor they had started from, but came to one of the 30 islands forming the Marshall group.

But often, when the bold seamen, during a calm, were caught in a strong current, which flows at a speed of 4 to 6 miles per hour in these regions, they would be stranded far from home and would not return home for years, if at all.

Even the western islands of the CAROLINES were reached by half-starved inhabitants of the Marshall Islands after they had travelled a distance of approximately 1,500 nautical miles.

Such events, which are recalled by the inhabitants of all these islands, had a much greater influence upon the inter-mixture of the South Sea population than is generally assumed.

Nowadays, the natives only rarely go on longer trips in their own canoes and only a few older people are able to read the native chart and explain its use.

---

**Document 1880I**

---

**Deed for land granted to Protestant Mission at  
Mesenieng, Pohnpei**

*Source: HSSE report, Ponape, by Hambruch, p. 196; FRUS, p. 464 (quoted by Hanlon).*

*Note: See Doc. 1870J13 for land previously granted at Ronkiti, and Doc. 1886S for land granted at Owa.*

Be it known to all whom it may concern.

I, Lepen Not, and I, Jouan en Metip, we severally and conjointly do this of our own free will and consent make over to Edward T. Doane, or his successor, whomsoever it may be, that portion of the land known by the name of Mejinion [Mesenieng], beginning at the mouth of the stream named Tau on Nu, and following the middle of that stream till it strikes the boundary of Mr. J. Kubary's land, then passing rather westerly till it reaches the boundary of the land known as Tolinia [Tolonier], then deflecting north on that boundary till it reaches salt water. This piece of land we make over as above stated to be held and known as the land of the Joulin Kan [Saulan Kan] or Christians.

We set our names or titles or make our marks to this paper in the presence of these witnesses.

Marau or their titles.

Lepen Not

Jouan Metip

Witness: Kion Rul, Nazor en Matik.

Ponape, July 26, 1880.



---

## Document 1881A

---

### Governor Brochero's report on the Marianas

*Source: PNA.*

#### Report sent to the Governor General of the Philippines, dated Agaña 22 March 1881

M. and P. Government of the Marianas

Dear Sir:

To comply with the respectable order that Y.E. gave me when I left that capital [i.e. Manila] last July, so that at the takeover of the command of this Politico-Military Government I was to write a Report in which I would talk about the state of wealth of these islands, as well as the best way to develop them, I have the honor to bring to your superior attention the enclosed study that I have made of them and in which I indicate to Y.E. the present condition of the country, the causes that I believe account for the illness from which it suffers; and the remedy that in my opinion must be applied today in order to correct it and place it in conditions that would make it soon fertile and rich, thus compensating Spain for the treasures that she spends to maintain it.

IN the present report, I propose to inform Y.E. in the most detailed manner possible, about what constitutes these islands, as well as the way (quite free of exaggerations on my part) of improving them and placing them in conditions of vitality of their own. Y.E. may also be sure that he will not see illusions but rather I will justify mathematically that it is easy to change completely the face of the islands if Y.E. so wishes.

Before I enter fully into my report, let me first make a reservation. Many reports have been written by persons with a vast knowledge of this country,<sup>1</sup> in which it can be seen that they have made a deep and conscientious study of all the particularities and circumstances that come together in it. However, the improvement measures that they proposed are not only in very large scale but in my opinion are costly, difficult to realize and above all with delayed results. I pretend to do nothing of the kind. I will limit myself only and exclusively to indicate the manner of improving, or better said, of resuscitating, this dead country given the scarce resources that it contains, by putting them soon in conditions that, if it does not become self-sufficient, will contribute at

---

1 Ed. note: For instance, the reports of former Governors de la Corte and Ibañez.

least to its support, and later on the Nation will collect the fruit of its pecuniary advances. If I manage to do this, I will be satisfied and I will have returned the trust that Y.E. has deigned to honor me with when you give me the command of the Politico-Military Government of this faraway Province.

Everybody knows that the existence of the Marianas has always been special and all periods have been serious for the State. The causes of this are easy to define. The Marianas have from time immemorial marched forever in decline, always orphans of agriculture, industry and commerce; they have never had a vitality of their own. Nowadays, they are rather ephemeral; they consist in a little agriculture, if the ploughing of an insignificant part of this territory in the imperfect manner of the natives can be called agriculture, and in a little trading they do with foreign ships that come to these deserted beaches, so that one can say without fear of exaggeration that life as is known in other regions does not exist in the Marianas. That is not because their soil is not fertile nor susceptible of improvement; far from it, the manner of curing this illness depends entirely and exclusively in making their inhabitants lose their soft and lazy habits from which they suffer generally, making them create needs which to satisfy they will have no other recourse than dedicate themselves to work. This, joined with the exploitation for the benefit of the State of the other uninhabited islands, which is rather easy as I will demonstrate later on, would give advantageous results by itself, without the necessity to spend anything at all.

The wealth of this country in plants is such that its inhabitants find fruits and healthy food only as a result of the beneficial influence of a constant change between humidity and heat. With this advantageous climate, and given the special conditions of this country, it is undeniable that it contains a great agricultural wealth. However this be true, it is also true that these natives either as a result of their very small needs or for lack of stimulus and reward for their work, the result is that very few truly dedicate themselves to agriculture with effort and engagement. This settled, I will indicate the means with which they work the land and cultivate the main fruits produced by this beneficial soil.

### Agriculture.

Agriculture, as this term is understood in other countries, does not exist in the Marianas, and it is not because they ignore how to practice it, but because they are so attached to their agricultural habits, and to their tools and implements, that they are repugnant to adopt a more efficient method of working. The means by which they work the land and the implements they use are very rudimentary and bad; these are limited in general to a kind of iron trowel with a long wooden handle, called *fusiño* and to a short and wide knife called *machete*. With the *fusiño* they scratch the earth without removing it nor digging it, and with the *machete* they cut the big roots and use it as an axe. The result is that the plants cannot develop as they should and consequently the fruits take the necessary proportions. In addition, sowing is limited to throwing the

seeds and picking the fruits when they are ripe; what is frequently seen is that from the time they sow to harvest time, they do not return to the land to clear it and help it out as they should. Well then, if only these natives would work and had a good system of culture, one could hope so much more from the wilderness of this country!

The products of the land are, in the first place, **coconut**, of which so much is produced that its exploitation is by itself a potential source of wealth for these islands. In this island of Guam, they are used to sowing them, but because they do not plant them as they should and also because they mistreat them by making cuts in the trunks to help them climb them easily in order to extract, by cutting the shoot, the sap called *tuba*; this results in a tree not producing as much as it should, and therefore they do not get as much benefit as in other countries. In the other islands of Saipan, Rota, Tinian, Agrigan, Pagan, Alamagan and Anatajan, the coconut tree grows spontaneously, specially in the last four uninhabited islands. Its abundance is such that its exploitation could yield from 10 to 12,000 pesos per year for the State, after expenses. I shall later on expose for the consideration of Y.E. the manner in which this could be realized.

In second place, they grow **sugarcane** which gives in general good results and of an excellent type. In the highlands of this island of Guam, there are many, but as they do not clean the land where it is sowed, the grassy plants rob it of part of its juice and therefore the cane does not take the size nor thickness in the proportion that it should have. Besides, in the making of sugar, the juice is expressed in such a bad manner, with wooden cylinders placed perpendicularly, that it is not taken out completely, leaving more than 30% of the sweet juice which is lost, and also taking one day with this apparatus to make just one sugar loaf. The result is that they tire easily and do not wish to dedicate themselves to this culture, preferring instead to cultivate another product that is easier to acquire, though of less value.

A few years ago, the producton of **cacao** was unknown in these islands. It has been demonstrated even by the company that it produces here a quality that can compete with the best in America and that it can give in large quantity, but its culture requires work and care, and a wait of a few years. For that reason, they prefer to work or to dedicate themselves to sowing corn and sweet potatoes that require less work and give a crop sooner. I can state positively that this article (canao) has been planted and grown by some natives of this island on their farms and plantations of more than 9,000 bushes have been planted that for the most part are producing fruit already; some others, very few of them, have dedicated themselves also to this culture but in a very small scale, and improperly.

They did not know either the **coffee** shrub; nowadays, according to the latest statistics, they have already planted more than 17,000 shrubs. It is true that few people dedicate themselves to this culture. It can be observed that those coffee plants, whose owners are hard and careful workers (very few), do give fruit in great abundance and of a strong and excellent quality. This important branch of commerce could produce much here, if they looked after and planted the shrub in the consitions that it requires, but as they do not do so, this potential wealth is and will remain without development as they are

not forced to cultivate it, such as punishing those who can (they all can), but do not want to occupy themselves with it.

**Corn.** This cereal is the main object of yearly culture in this island. Its inhabitants make a great consumption of it as it is their staple food. It produces abundantly, in all kinds of soil, as many as three crops a year, two regular crops, that is those of August and January, planted in May and October, and another that they call optional, planted in February and harvested in May. The kernel is fat and full, its plant develops well, but as they also neglect its culture, they do not take the necessary precautions and the only differences that are observed in different crops produced at the same time, is the accidental effect produced by the good or bad civissitudes of the planting and of the harvest, not the effect of care and work.

**Rice.** That too is produced in great abundance and is of a good quality, and it would produce more if some land that is fallow and would be appropriate to this culture were used. On lands where it is now planted, in general they do not take care of it with a careful and continuous weeding; thus, it is not grown under good conditions and for that reason and for the work they put in, the result is that they do not take care of it much and prefer corn which is easier to get and more dependable. The price that they usually get in the market fluctuates between 2 and 2- 1/2 pesos per cavan, which, when compared to other countries, is fabulously expensive, but one must not be surprised here, given what I have just mentioned.

In addition to the above-mentioned products, many trees and roots of easy sale are grown in this productive soil, for instance, cotton, *criste* palm, mendioca or tapioca [cassava, manioc], *gaogao* or arrowroot, indigo, etc. which would sell easily if they planted and took care of them and would therefore be of great utility. However, as the purpose of this report is not to indicate all the species of plants that are grown here, but to demonstrate that with the culture, or better said, the exploitation of the few articles that I have mentioned, other countries would consider themselves very satisfied and its inhabitants would swim in the abundance, I will limit myself only to this objective and to indicate the timely measures which I believe should be taken to begin the regeneration, at the same time as the State begins to take out some product from these islands to assist it in supporting the expenses caused by their maintenance.

Can one call poor a country where one can grow sugar, cacao, coffee, cotton, coconut and other articles of great productivity and commercial value? Certainly not. Why then are Marianos poor? Why is it that the poverty of the Marianas depends only and exclusively in the manner of being of its inhabitants who do not form what is called a society in other countries and therefore it can be said that it is in a state of true social and commercial nullity.

Here, when they work (few, it is true), they do so by themselves and for themselves, and in bad conditions. They live isolated, and it can be asserted that there do not exist any industry or definite jobs. Each one is a carpenter, mason, tailor, shoemaker, etc. at the same time as farmer. Each one makes his own house, his clothes, etc. and sows what he needs for his subsistence, so that whoever needs work from them must pay dearly,

as they need money only to buy fabric and to be able to hold fandangos [dances] and novenas [religious feasts] in which they spend every year (even the poor ones) a sum which would be reproductive if spent in another manner and would help them maintain the well-being that they lack.

This half-savage way of doing things makes the country what it is and what it will always be, nothing, as it changes very little. I believe that the first steps that much be taken to change this ambiguous way of living is to lead them the way of stimulating work and have them see that work is rewarding. In order to do this, it is necessary as I have mentioned to have them create needs or, better said, to impose them.

Until recently, no tax or contribution had been established in these Islands, and their inhabitants enjoyed a prerogative that was unequalled in any other place. Here, they did not pay nor do they pay any personal tax or tribute as they do in the Philippines, and they pay only the land tax and official paper tax; however, this is only paid by Spaniards and half-breeds. There are very few Spaniards, and nobody wants to call himself a half-breed so as not to pay. To the contrary, they call themselves Indians as such are exempt from this payment. The result is that only 12 to 15,000 pesos a year are collected under this heading, which is not only ridiculous but for a population of over 9,000 inhabitants it readily demonstrates the cheating that goes on and how stubborn these natives are when it comes to contribute the smallest sum to benefit the State.

As I have just said, until very recently, there was no tax of any kind but when in those Philippine Islands there were land and industrial taxes established, orders were given to implement them here, in view of reports submitted and given the special circumstances of this country.

I opened a file on the subject and I had the honor to remit it last September for the superior consideration of Y.E. In it, I indicated the need to change the rates, lowering some of them, for the purpose of making them feasible, given the conditions of those who have to pay them, and those represented by their industry. However, the collecting of these contributions has produced very little, either because many have retired from trading or plying the trade that they had, dedicating themselves only to what they call agriculture, instead of stimulating them to work in order to have a need to earn some money to pay their dues, the result has been the opposite. As my purpose is to stimulate them to make the country progress at the same time as the State, I have begun (as it is already the right time) to collect some fruit. I believe that it would be most appropriate, beneficial at the same time, and just to implement in these islands a personal revenue tax or tribute in the manner and under the same basis that it is done in that ARchipelago [i.e. Philippines], by authorizing the Governor to receive this tribute, from those who prefer it this way, in the form of **dry coconut** [copra] at the rate of one cent per pound.

Another measure that I believe appropriate to adopt also would be the absolute prohibition of sowing tobacco. In this island, they have the general habit of smoking and they all sow it; now, if tobacco were sent from Manila, the person who would like to smoke would be forced to buy it from the Government and this way the revenue would

no doubt be enough. Smoking is not a vital necessity, and therefore he who has that habit would work in order to get the resources to support his habit. The tobacco that is grown in this country, either because the seed is not of good quality, or because the soil is not appropriate, as well as because they do not plant and cultivate it well, the fact is that what is produced is very strong and in my opinion of bad quality. Perhaps in trying better seeds and in cultivating with care, some result could be obtained. What is certain is that it grows everywhere; I see the natives grow it within the enclosures around their houses. With the prohibition that I have indicated and sending tobacco from that Capital, I calculate that the State could sell from 3 to 4,000 pesos a year.

When I arrived at this island, I found that most of the people reserved the coconut tree for the extraction of its sap which they get by cutting the shoot and placing a piece of hollow bamboo or cane to collect it. With it, they fabricate honey, vinegar and above all a type of spirituous liquor (of which they are very fond) that they call *tuba*. For the purpose of reducing a little this vice that brings them such fatal consequences, and on the other hand, to reduce the damage to the tree itself and to the contrary to encourage them to take care of it and make it produce [coconuts], I have given them permission to extract *tuba* only from 10% of the trees that everyone has, paying a tax of 1 real per year for each trunk dedicated to the production of the said liquor, and such tax would be delivered by the interested persons themselves to the Administratoin of Public Finance to receive the respective certificate. This measure has shortened the said vice soem-what, and everyone can see publicly the good results obtained in favor of this tree, but as the revenue for the State from this tax is either small, or, considering the fact that all the lands of these islands are not the property of those who cultivate them for the reason that nobody buys land but the State grants to whomever requests it the usage of the part that they request under the sole condition that whoever neglects its cultivation for two years in a row loses this right, anybody else may then sollicit it, and considering also that the holders do not pay tax of any kind, I believe that it would be a very reasonable measure that would not affect their rights in any way, to oblige them to turn over the product of 10% of the trees as a tax, or better 10 arrobas of dry coconut for every 100 trees that the land possesses. This tax, rather small for the individual, would produce a rather regular revenue for the State, given the very large number of coconut trees that can be found, only on this island of Guam.

It is a well-known fact that, in the northern islands, that is, Saipan, Rota, Agrigan, Pagan, Alamagan and Anatahan, coconutss are their only products and on the latter [four] nothing is produced because they are uninhabited. Those of Agrigan and Pagan have been until now leased to a foreign Company that exploited nothing but coconut that fell from the trees when ripe and whose meat they placed in the sun to dry. The quantity [of nuts] given by these trees in the said islands is so great that only 0 men (the number that they ahve in one of them) who hardly work, as nobody supervises them and are without the [presence?] of the Governor, so that, instead of doing it for the Company by making copra, they work for themselgves, raising chicken, building cart wheels to sell them in this capital for their own benefit and, cultivating corn and sweet

potatoes for the same purpose. These 20 men, working under such bad conditions, have produced in ten months, only on the island of Pagan, **70 tons** of copra which, sold at **30 to 35 pesos per ton** (the current price here) brings in 2,100 to 2,400 pesos to the Company, what is produced by the island of Pagan. Agrigan, Alamagan and Anatahan are the same more or less as Pagan, and people who know them and are intelligent in this work have calculated that 100 men in each island, working conscientiously could not extract every year all the coconuts that fall by themselves from the trees, and is what they pick up to dry. I calculate a low estimate, that these four uninhabited islands alone could produce from 8 to 10,000 pesos net for the State every year, and if to this is added what could be collected in the manner that I have already indicated in the islands of Guam, Saipan and Rota, the amount that could benefit the Treasury could reach 12 to 13,000 pesos per year.

In summary, I believe that by implanting tribute in these islands as is done in the Philippines, the State would fetch from 3 to 3,500 pesos per year. From the sale of tobacco, urban industrial and land taxes and sale of official paper from 2,500 to 3,000 pesos, and from the exploitation of coconut from 12 to 13,000, giving a total result of, **from 17,500 to 18,000 pesos per year** for the State, and Y.E. can be assured that this amount increase every year.

The expenditures that would have to be made for this are rather small. To implement in this island the tribute and the prohibition to grow tobacco, no expense, only an order from Y.E. and to exploit the coconut in the inhabited islands, that is those of Guam, Rota and Saipan, the addition of one development assistant to this Government (that does not have one) who would investigate and would ensure that everyone would deliver the quantity of copra that corresponded to him. With respect to the uninhabited islands, to authorize me to send to them one Mayor or Chief with 50 or 60 men, Carolinians for the most part, from among those living in these islands, with the agreement that for every **15 tons** of copra that they would come up with, one ton would be for the Mayor, 30 or 35 pesos, and two for the workers, leaving therefore 12 out of every 15 tons for the State; proposal that would immediately be seen as correct by whomever considers it. Each ton of copra is sold in this island (all that is presented for sale) at 1-1/4 to 1-1/2 cents per pound; in other words at 30 to 35 pesos per ton, so that if the Government had a small sailboat of 120 to 150 tons in which it could go to supervise the work in the other islands, and that would also be used to carry the copra to Guam, the problem of exploiting the uninhabited islands would be solved.

At first sight, it appears that the State would have already a rather important outlay to purchase and maintain such a ship, but as I have the honor to indicate to Y.E., this will not be what appears at first sight. In this capital, there can be easily found a ship of the said capacity for 5 or 6,000 pesos, one that presents as well good conditions of solidity, etc., which our Navy could arrange to purchase and Y.E. order to take the money from the Monopoly and Excise Tax Fund of this Province that for some time amounts to 10,000 gold pesos that were never touched (given that the small revenues from the personal exemptions during the year, suffice to pay its own expenses) re-im-

bursing later the said funds used to purchase this ship by withdrawing from what the uninhabited islands would produce (which is nothing at present) some 25% for the benefit of the Monopoly Fund until the debt be repaid, and from the same product the payment of the expenditures for the maintenance and the crew of the ship, which would be rather small as I will demonstrate. There exist in this capital a Port Captain, a coastal pilot whose work is very light as only about 6 or 7 ships come into this port every year, counting the mail ship, so that during the rest of the time, he does not do anything. There are also 36 sailors at his service, and there could be added, if need be, men accustomed to sea duties and knowledgeable, men of this island who have been to sea on whale-fishing expeditions to polar seas. Nowadays, they are not given any stipend of any kind as they are exempt from community service on account of the service they render [to the port captain]. By ordering the Port Captain to be in charge of the ship each time it goes to the northern islands, giving him a gratification of 2 pesos a day for the time spent on board, and 10 to 12 pesos per month for the crew (12 to 14 men) during the same time, the result would be, for work during the months of April, May, June and July, the only months during which one can go to the said islands, that the cost for the maintenance of this ship would be rather small. The rest of the year, it is not necessary to spend anything, as it can remain anchored at the port of San Luñis of Apra, watched by a guard of two men per day. With respect to the knives and the machetes that are necessary for cutting the coconut, they could be paid by the said funds and the amount will be ephemeral as I calculate that only some 400 machetes are lacking and some 500 smaller knives.

With these small expenditures defrayed in the manner that I had the honor to expose, these islands could produce from now on some usefulness for the State that would increase day by day, and other useful results as well: firstly, the country would progress, as its inhabitants would have to work to pay the small needs that would be imposed upon them; secondly, by having copra for sale, ships would come to transport it to Europe, proof of this is that there is here a foreign company (English) that promises to buy at the indicated price all the copra that is offered, signing a contract guaranteeing to do this for 6 or more years; with the coming of these ships, free trade would no doubt begin and it is certain that these natives would take greater care in the sowing and harvesting of their products, thus introducing the idea of commerce to them; thirdly, the islands that are uninhabited today would be exploited and would be vitalized; they produce nothing now and the Governor cannot even know what goes on there on account of the physical impossibility to have something to do it in; finally, the State would be able to rely on at least 17 to 18,000 pesos per year which would no doubt go on increasing, and that will help to defray the cost of supporting the Marianas.

Other great works could be undertaken in these islands and mainly here in Guam, which could bring in revenue to the State and very beneficial to the country; for instance, the development of a great agricultural colony on the flat portion called Santa Rosa whose land is very appropriate, but as many workers would be needed for this and advances on the part of the State of a sum of 40 to 50,000 pesos (even if they would



be paid back in 7 or 8 years after the Colony is established and in production) but this is rather difficult for the moment, I have limited myself only to inform Y.E. of what is rather easy to do to resuscitate this dead country, and about what would benefit the State. Nevertheless, if Y.E. would please tell me what to do with respect to the scale of the reforms that would give greater benefits, I would have the honor to inform Y.E extensively on the subject, indicating those which in my opinion it would be appropriate to introduce, with the assurance of their bringing in progress and within not too long a period of time (6 or 7 years) the Mariana Islands would be self-sufficient in their expenditures, even providing a surplus for the benefit of the Treasury.

I beg Y.E. to forgive the mistakes that this report may contain but I do not see another way to fulfil my wish to return the trust that Y.E. has so well granted me by placing me at the head of the Politico-Military Government of the so-often-mentioned Mariana Islands.

Agaña, 22 March 1881.

Francisco Brochero

---

**Document 1881B**


---

## Elections in Rota and Saipan

*Sources: PNA Marianas 4; cited in Driver's Carolinians.*

### Chamorros and Carolinians elected for the two-year period, 1881-83

#### Report of the appointments by settlements of the justices of the peace of these islands for the biennial term 1881-83.

| Settlement Office |                                  | Name               |
|-------------------|----------------------------------|--------------------|
| Rota              | Mayor                            | José Mendiola      |
|                   | Deputy Mayor                     | Felipe Mesngon     |
|                   | Judge for plantations and cattle | Mariano Mangloña   |
|                   | Constable                        | José Songao        |
| Saipan            | Mayor                            | Isaac Maliparang   |
|                   | Deputy Mayor for Chamorros       | José de Torres     |
|                   | Deputy Mayor for Carolinians     | Juan Cotumol       |
|                   | Justice for Chamorros            | Juan Camacho       |
|                   | Justice for Carolinians          | Juan Egaolimot     |
|                   | Constable for Chamorros          | Pedro Caipat       |
|                   | Constable for Carolinians        | Francisco Palacios |

Agaña, 30 April 1881.  
Francisco Brochero<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Ed. note: Even by the decade of the 1880s, there were no elections in the Island of Tinian.

---

## Note 1881C

---

# S.M.S. Hertha, Captain von Kall

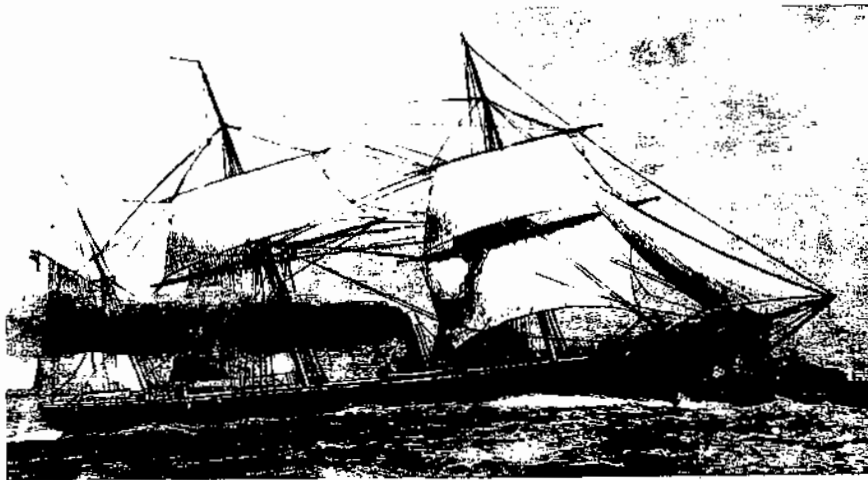
*Source: Article in the Annalen der Hydrographie 10 (1882).*

## Trip report of the SMS Hertha, Sea Captain von Kall.

### Summary of this report.

The **Hertha** had left Melbourne for Apia on 19 April 1881. She left Apia on 2 May and reached Yokohama on 12 June, after visiting the Marshall Islands.

Upon arriving at Jaluit on 17 May, the ship went to anchor by the flag-mast of Consul Hensheim. Wind and weather kept the ship there until 22 May, when, at 7 a.m. the ship left through the SW Passage and headed northward between the Ralik and Ratak Chains. Further north, she joined and followed the tracks made earlier by SMS **Vineta** and by SMS **Leipzig** in 1878.<sup>1</sup>



Zeitgenössische Zeichnung (H. Penner)

---

<sup>1</sup> See Annl d. Hydr. 1876, p. 492, and 1878, p. 495 respectively.

---

**Note 1881D**

---

**S.M.S. Habicht, Captain Kuhn**

*Source: Article in the Annalen der Hydrographie 10 (1882).*

**Trip report of the Advice Boat Habicht, Corvette-Captain Franz Kuhn****Summary of this report.**

The **Habicht** left Apia on 11 May 1881 and paid a visit to the following groups: Ellice, Marshall, Mapia, Caroline, New Britain, New Ireland, before returning to Apia on 12 October.

From Sophia Island, the ship went directly to Jaluit, sailing past the Gilbert Islands, while encountering heavy weather. On 29 May at 7:30 a.m. the island was 15 miles distant. To enter the lagoon, they followed the directions given by the commander of SMS **Ariadne** (Ann. d. Hydr. 1889, p. 281) and anchored at 1 p.m. in 36 meters of water, coral bottom, near the schooners already riding at anchor in the lagoon. The position of the anchorage was 169°39'01" E., between the trading stations of Hershheim & Co. and Capelle & Co. Jaluit was said to have a population of from 600 to 800 natives. King Kabua had men making copra at the rate of 25 cents per day. Captain Kuhn refers to the article on the Marshlese language by Consul Hershheim (Leipzig, 1880).<sup>1</sup>

At 3 p.m. on 4 June, the ship left the harbor of Jaluit by the SW Passage and headed for Namorik, passing Kili Island. The position of the SW point of Namorik was calculated to be 5°35' N. and 168°5'8" E. which was found to be some 20 miles west of the English chart...

In the morning of 6 June the ship was on the SW side of Ebon Atoll. Here also there could be found the two trading stations of Hershheim & Co., on the west side of Meidj Island, and of Capelle & Co., on Juridi Island. The Mission was located at the west end

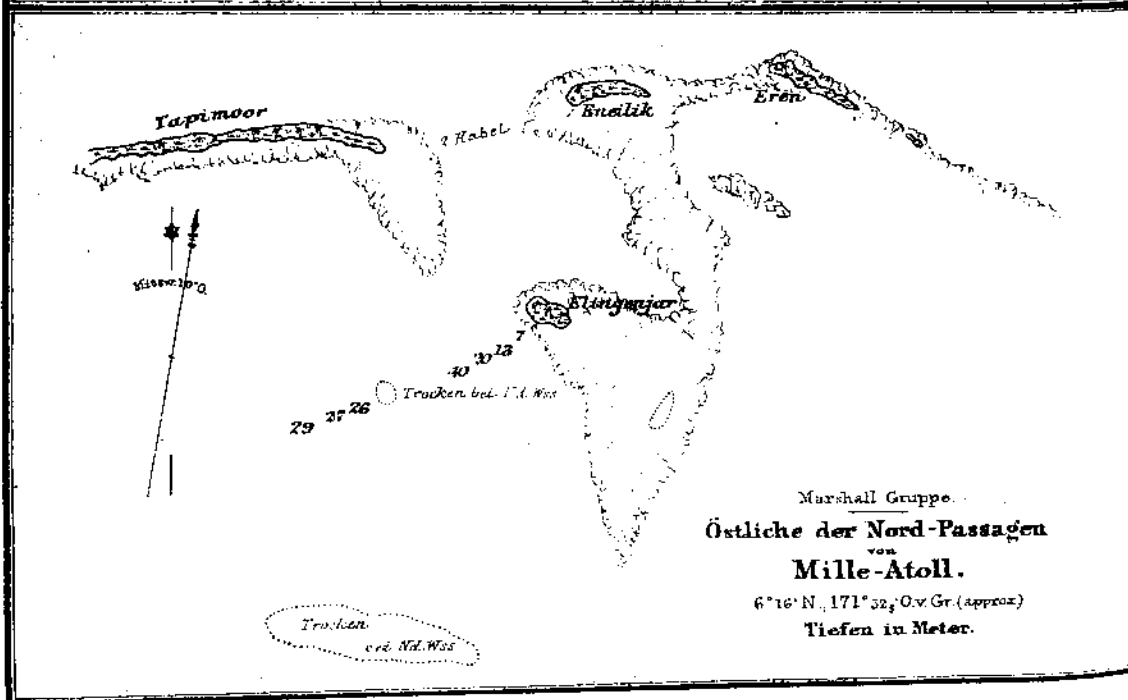
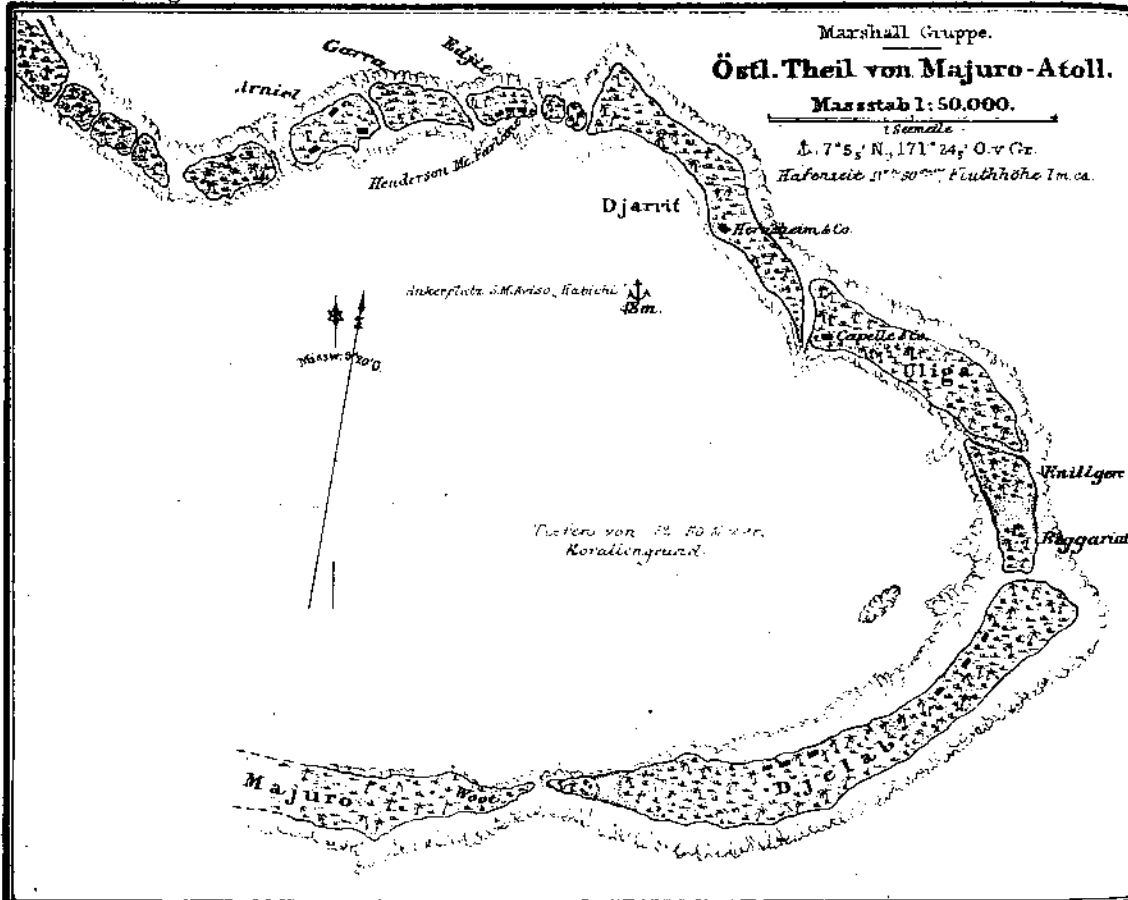
(Facing page:) **S.M.S. Habicht, Captain Franz Kuhn.**

---

<sup>1</sup> Ed. note: The editor of the Annals mentions an article by Captain Schück in the magazine "Aus allen Welttheilen," november 1881, pp. 55-57, on the natives of the Caroline and Marshall Islands.

Ann. der Hydrogr. Lc. 1882, III.

Tafel 8.



L. Schmidt cartogr.

(Previous page:) **Partial charts of Milli and Majuro lagoons**, by Captain Kuhn of SMS Habicht, 1881. Note the positions of the three trading stations at Majuro.

of Ebon Island proper, named Ruhe Point. The population of Ebon Atoll was between 1,200 and 1,300 inhabitants. They were ruled by King Lamorro, who himself had some connection with Jaluit.

On the evening of 6 June and in the morning of 7 June, the ship was visited by 5 chiefs and native missionaries, among them was Chief Ledjibrick.

At noon of 8 June, the ship left Ebon and headed for Milliwere they arrived the next day. They arrived off Port Rhin, and piloted by a man belonging to Hershheim & Co. they made their way inside between noon and 1 p.m., anchoring before the trading station of Capelle & Co. at 2:30 p.m. on 10 June.

The position of Mili Atoll was calculated as being:

—West Point 6°6'4" N. and 171°47'4" E.

—East Point 6°5'2" N. and 171°47'8" E.

A native missionary was said to be stationed on Mili Island proper.

At 8 a.m. on 12 July, they sighted Arno Atoll, where they found agents for both Hershheim & Co. and Capelle & Co. residing on the South side of the atoll. Hershheim had a second station at the NE point of the atoll. The SW Point was found to be located in 7°0' N. and 171°35'2" E. Arno was said to have a population of 3,000 natives. The northern part of Arno was ruled by King Ledjurak, the southern by King Laugidjirri.

At 3 p.m. on 12 July, they arrived at Majuro, entering the lagoon by the Eastern Passage, and on 13 July they anchored at a spot shown on the map, whose position was 7°5'5" N and 171°24'5" E, 600 meters from the beach in 48 meters of water. The N Point of Majuro was found to be located at 7°10'5" N and 171°2'2" E, and the NW corner of Rongerong Island at 7°14'5" N and 171°8' E.

Majuro had about 3,000 inhabitants. King Gibbrick lived on Arniel Island<sup>1</sup> and ruled over the natives of the northern part of Majuro Atoll, at war with King Kaibuki who ruled over the natives of Majuro Island proper, in the southern part.

A native missionary lived on Majuro Island proper. He was a dependent of Dr. Pease in Kosrae. The trading station of Capelle & Co. was located at the N end of Uliga Island; that of Hershheim on Djarrit is marked by a flag-staff; that of the New Zealand firm of Henderson and McFarlane is on Edjit (see sketch map of the eastern part of Majuro). The water depth in this part of the lagoon varies between 42 and 50 meters.

There is a double passage into the lagoon to the West of Lirink [Carolin] Island, with a water depth of 3.6 meters.

At 9 a.m. on 18 June, the **Habicht** departed from Majuro. The next day the NW coast of Jaluit was in sight. They anchored there the next day.

<sup>1</sup> Ed. note: Car. 13-45 in Bryan's Place Names.

At 10 a.m. on 24 June, they left Jaluit by the SW Passage and took their departure from the Marshall Islands.

There follows a study of the hydrography of some of the Marshall Islands. There is also a mention of the Schooner **Lotus**, belonging to king Kabua, that had drifted as far west as Woleai when on a trip to nearby Ebon.

Naury is then described but was not visited by the **Habicht**.

At 5 p.m. on 28 June, the coast of Kosrae was sighted but the weather did not allow them to reach Chabrol Harbor until 2 July. King Tokosa lived on Lele Island. There was a colony of natives from Banaba living at Yessan, on Kosrae proper. There was a native missionary in charge of the church on Lele, whereas the main mission station was located on the west side of Kosrae, near Coquille Harbor. The trading firm of Capelle & Co. was represented by an Englishman named Coles.

At 2 p.m. on 6 July, they left Kosrae, bound to New Britain... From 10 to 20 August, they sailed from the Admiralty Islands to At noon on 20 August, they sighted the Island of Yap and at 5:50 p.m. they anchored in Tomil Harbor. From the anchorage, Blelatsh I. bore NW3/4N and Obi I. bore NNW1/2W.

The following trading stations were then established in Yap: 1) HERNSHEIM & CO. had traders at Rul and Anif; 2) the American trading Capt. Holcomb was at Tapelan Island, a small island just E of Blelatsh on the chart of Tomil Bay; 3) the South Seas Plantation Co. had one station on Eugnotsh Island and a sub-station near Anif. 4) another American, Capt. O'Keefe had his main station on Tarrang Island.

There follow comments regarding the English chart of Yap and Tomil Bay. Some corrections were provided to Capt. Kuhn by Capt. Holcomb.

On 26 August they left Tomil Harbor, bound to Pohnpei. On 31 August, they sighted Ifaluk. On 2 September, they were off Pulusuk, and, at 1 a.m. on 7 September they sighted Pakin. Later that same day they sailed into Jamestown Harbor, Pohnpei. At 9 a.m. they let go their anchor near Langar Islands in 54 meters of water. Sailing directions are given.

Capelle & Co. had their main trading station on Langar. The watering place was up the Pillapenchocola River on the north coast of Pohnpei proper. On its shore, and the sside of Mont Nut, was located the station for HERNSHEIM & CO. On the south side of the river lies the land owned by the Naturalist Kubary and his comfortable residence. The main American mission station was locted west of the Neben River. The islanders are ruled by five chiefs, or kings....

On 14 September, the **Habicht** left Pohnpei, bound to Jaluit. Their second visit to Jaluit took place from 19 to 29 September. They were back at Apia, Samoa, on 23 October.

---

## Document 1881E

---

### The Palmetto, Captain Tripp

*Source: Log 197 in the New Bedford Whaling Museum; PMB 250; Log Inv. 3790.*

*Note. This logbook covers the period to 1883 only, not until the end of the voyage which occurred in 1884. The 1st Mate was Frank Morris, the 3rd Mate John Miller.*

#### Logbook of the Bark Palmetto, Captain Fredirick F. Tripp, kept by 2nd Mate, William W. Manchester

##### Extracts from the logbook

...

4 [April 1881] Monday

... Heading N. Expected to see land today. In fact, ought to have done so. Our chronometer has altered her rate, so [we] do not know our position. We are amongst the Caroline Islands. At dark, shortened sail and laid main yard aback on starboard tack. Lat. 6°40' N. Long. 157°49' E.<sup>1</sup>

...

14 Thursday

... Last night at 2 a.m., raised the Island of Guam. We clewed up the light sails and haul up the foresail. At daylight, we were handy to the NOrth end. We ran down the lee side of the Island. At noon, took a Pilot. We got in and all snug by 2-1/2 p.m. Wind E.

[No entries between 14 April and 3 May]

3 May 1881

Fine weather. Finished watering, in all 200 bbls. At 1:30 p.m., took our anchor and started with a light NE wind steering NW... Took 3 dogs on boardf. Recruits as follows: 200 bbls of water, 25 bbls of sweet potatoes, 300 lbs of sugar, 300 green coconuts, 20 bunches of bananas, beef once about 60 lbs and 1 deer. Took on board also 1 pig and 2 goats.

---

1 Ed. note: They were west of Pohnpei Island.



This Island lays in Lat. 13°17' N., Long. 144°40' E.

...

5 Thursday

... Killed 2 goats. Lat. 16°18' N., Long. 143°25' E.

...

[They sailed to the Bonin Islands, where they got onions, garlics, pumpkins, watermelons, sweet potatoes, and corn. After a season on the Japan Ground, the bark was back in the Carolines the following August, heading southward.]

...

4 Thursday [August 1881]

... At 9 a.m., raised a group of islands, Paul's [rather Hall's] Islands is the name of the group. Passed between two of them [Nomwin and Namonuito]. No signs of being any inhabitants on them... Lat. 8°28' N., Long. 151°58' E.

...

6 Saturday

... Passed a large circular reef [Minto] and sand bank, a large lagoon inside of the reef. Lat. 8°04' N., Long. 154°28' E.

7 Sunday

... Passed a small island and reef, St. Augustine [Oroluk]... Lat. 7°43' N., Long. 155°15' E.

...

10 Wednesday

... This morning we were off the South end of the Parkins [Pakin]. Ran to the leeward of them... Afternoon, we are close to Ascension [Pohnpei].

11 Thursday

... Working through the gut in the afternoon. We lowered a boat and went on board of the Schooner **Beatrice** of Shanghai, Capt. Williams.<sup>1</sup> We went on board and squared away about 4 p.m. A boat came on board of us from the Harbor of Kittie [Kiti].

12 Friday

... Off the Harbor of Kittie about 12 miles off shore. A boat came on board of us. The man's name is John. He is a Bravo [Cabo Verde] Portuguese...

13 Saturday

... Cruising off Kittie... Our Mate got kicked by a fellow, Howard...

14 Sunday

... Cruising off the Ants...

---

1 Ed. note: Based in Guam, but registered with the English Consul at Shanghai.

**15 Monday**

... Working in shore... At 4 p.m., quite handy to land. Portuguese John came off with a boatload of stuff, 3 pigs, about 60 bunches of bananas, [a] quantity of green coconuts and pineapples. A canoe also came to the Ship with fruit. Bought all they had...

**17 Wednesday**

... Started over to the Island so called Raven's [Ngatik] Island.

**18 Thursday**

... About noon, Raven's Island in sight... Afternoon, abreast of the principal one and a canoe came off to the ship...

**19 Friday**

... Went on shore to trade. Obtained 5 pigs and 34 chickens. It is a bad place to land with a boat. The natives speak quite good English. Saw porpoise and got one...

**20 Saturday**

At daylight, made sail and kept off ENE... At 10 a.m., sighted Ascension...

**23 Tuesday**

... Cruising off Ascension...

**28 Sunday**

... At 11 a.m., raised the Island so-called Raven's Island...

**29 Monday**

... Off Raven's Island... We had a sow that pigged last night. She had 3 pigs.

**3 Saturday [September 1881]**

... Steering to the westward to Raven's Island. At sundown, laid off the principal island. A canoe came to the Ship. The King paid us a visit.

**5 Monday**

... Ascension in sight.

**6 Tuesday**

... Off the NW end of Ascension. 2 schooners at anchors in NW Harbor...

**7 Wednesday**

... Went around the Island of Ascension. No life in sight. At 4 p.m., luffed to off Portuguese Place. Sent in a boat and got 5 pigs, 300 lbs of yams, a few bunches of bananas, [a] few eggs.

## 8 Thursday

... Cruising off shore. Ran in during the afternoon to a small island and sent in a boat where Mr. Brown lives<sup>1</sup> to get our dog. Mr. B. and others came on board. Obtained one pig and a few coconuts...

...

## 10 Saturday

... Off the Ants. Afternoon, ran into Brown's Island and Capt. went on shore. John Portuguese came on board with recruits, 50 bunches of bananas, 150 green coconuts and 9 chickens, a few pineapples. Capt. came on board at sundown...

...

## 14 Wednesday

... No signs of any whales around here. Saw a finback. A bounty for a sperm whale that makes over 15 bbls [was] put up today, 20 lbs of tobacco, one dozen handkerchiefs and \$10 in cash. Not much danger of it being pulled down around here.

## 15 Saturday

... Trying to get to the land. Land at sundown bore about W and off about 25 miles. Nothing in sight and no signs of ever being any sperm whales around here. The Old Man and the Mate devote their time scrimshawing. That is all they think of...

...

## 18 Saturday

... In the morning quite handy to the land. Hauled up the chains and bent on. Got the anchors off the bow. Set a signal for John Portuguese to come and pilot us in, which he did, into Kittie Harbor where we anchored in about 7 fathoms. At 2 p.m., plenty of visitors, swarming with natives.

[No entries between 18 September and 6 October.]

## 6 Thursday [October 1881]

Calm and hot until this afternoon when we took a light air from the SW. Got under way and the breeze lasted just long enough to take us clear of the harbor. At 5 p.m., set in squally with a good breeze from the Eastward... Stood off shore... Liberated the man in irons.<sup>2</sup>

...

## 17 Monday

... Crossed the Equator today in Long. 155°47' E.

...

[On to Melanesia.]

...

1 Ed. note: Nalap Island, at the mouth of Metalanim Harbor (see below).

2 Ed. note: They were runaway who had been recaptured.

**3 Monday [April 1882]**

... At 4 p.m., raised land, Strong's [Kosrae] Island. Lat. 4°25' N., Long. 163°32' [E].

**4 Tuesday**

... Passed to the Northward of Strong's Island... Lat. 5°51' N., Long. 161°52' E.

**5 Wednesday**

... At 3 a.m., passed to the Northward of McAskill's [Pingelap] Island. At 10 a.m., sighted Wellington [Mokil] Island... Sent in a boat. Obtained a quantity of chickens, ducks and eggs. At 5 p.m., squared away for Ascension.

**6 Thursday**

... Raised Ascension [Pohnpei] at 4 a.m. today. Laying off and on the NW Harbor. Capt. went ashore to get letters. Afternoon, ran down the land to the leeward.

**7 Friday**

... Working up to Kittie Harbor. Afternoon... laying off the harbor [waiting] for a favorable slant. We have our Pilot Harry.

**8 Saturday**

Laying off and on the mouth of the harbor during the night. At 8 a.m., got a slant of wind from the Southward and came to our anchorage at 10 a.m. Employed the balance of the day scrubbing the Ship outside. A small schooner laying here belonging to Mr. Brown being fitted up for a whaler...<sup>1</sup>

**9 Sunday**

This day is a fine and pleasant one. Light variable winds. Quite a number of visitors came on board and in the afternoon, Mr. Doane the Missionary came on board and held forth a meeting.

**10 Monday**

Continuation of good weather. Employed breaking out and re-stowing the Starboard side of the after hold and getting water casks ready.

...

**13 Thursday**

... Employed getting on board wood and water and stowing the same.

...

---

1 Ed. note: This could be an important clue as to the origin of the **Julia**, Captain Brown, registered in Hawaii the following year.

**15 Saturday**

Fine weather. Finished getting on board wood and water and recruits. About 2 p.m., took our anchor and started on a cruise with a strong breeze from the Eastward. One man ran away last night. His name was Moses, a kanaka. Discharged a Ponape native that we had last season. Recruits taken on board: 5 boatloads of wood, 220 bbls of water, 5 pigs and a quantity of bananas, pineapples & stowed anchors and chains.

**17 Monday**

... Laying off and on. Portuguese John came off to the Ship with a boatload of coconuts, yams. Discharged Joe King, another good man driven out of the Ship by our Mate. Joe was the only experienced boatsteerer that we had. Joe took his things and went ashore on Nalap, a small island belonging to Mr. Brown. At 2 p.m., squared away, Ship heading W by S.

**18 Tuesday**

... Steering W making good time. No life in sight but saw driftwood... Dick Williams, a kanaka, [was] put in as boatsteerer to steer the Mate and Snell taking up his old position in the Waist Boat...

**20 Thursday**

... Passed the Truck [sic] Islands...

**21 Friday**

... Passed several small islands and had to pick our way amongst reefs and shoals. At 3 p.m., all clear and kept off our course NW.

**22 Saturday**

... Steering NW. Employed today washing Ship ready for painting. One of our men sick with the gravel [i.e. kidney stones]...

**23 Sunday**

... Steering the same course and making good time. Cooper taken sick with the inflammation of the kidneys.

**24 Monday**

At 2 a.m., raised the Island of Guam. Cooper is very sick today. We came to our anchor at 4 p.m. Doctor and others boarded us. A small steamer and a schooner laying here. From this day and date, we lay at anchor here until May 10th.

**10 May 1882, Wednesday**

All on board and ready for sea. Took our anchor at 1 p.m., and started for the Japan Ground... Killed a goat. Cooper went to the Hospital. While we lay in port, set up all

the rigging fore and aft and tarred down some, painted the Ship and boats. Each watch had 3 days liberty. Shipped 3 men. Took on board 15 bbls of sweet potatoes, 2 bbls of sugar and other small stores.

...

17 Wednesday

... This evening about one hour before sunset, saw the partial eclipse of the sun. Lat. 23°15' N., Long. 140°23' E.

...

[The bark ran into a typhoon near Black Rock or Lot's Wife but just the edge of it. The idea of wailing in the area was abandoned and they returned to Pohnpei.]

...

23 Friday [June 1882]

... Arrived to Ascension. Weather cloudy. Saw porpoises; caught one. A comet in sight. Saw one schooner.

24 Saturday

At daylight, sperm whales were raised from deck. The Ship had run into them. At 6 a.m., lowered the boats and in a short time all three fastened. Four whales were killed. The Mate got stove badly and the whale went off with his line. Saved 3 whales out of 4, one to each boat. We lost one dead whale. Saw these whales abreast of Kitty Harbor... Got the whales along by 2 p.m. Riggged the gear and cut two of them in.

25 Sunday

... Cut in the other whale. Remainder of day boiling and cutting up blubber. Repaired the Larboard Boat and other jobs.

...

27 Tuesday

A wet night. Finished boiling at 11 p.m. Turned up 65 bbls... Employed cleaning up the works, repairing gear. Touched in shore. John Portuguese boarded us. He picked up our dead whale.

...

29 Thursday

... Beating along the land to windward near the Ants...

...

4 Tuesday [July 1882]

... Between the Parkins and the Ants...

...

6 Thursday

... Weather fine through the day. Touched in shore. John Portuguese came off to the Ship. Brought a few bananas and green coconuts...

...

10 Monday

... Laying off and on the NW Harbor. Capt. went ashore. A German barque laying at anchor there... **Casilda** of Elsfetch [sic].<sup>1</sup>

...

23 Sunday

Today quite good weather, a light breeze from E to S. Off the Ants beating and banging around. Nothing to be seen. And no signs of anything.

24 Monday

... Of the Ants. Afternoon, off Ascension. No life around but fish and birds...

...

9 Wednesday [August 1882]

... Raised Pleasant [Nauru] Island. Lat. 00°12' S., Long. 167° [E].

10 Thursday

This morning off the NE side of the Island. At 6 a.m., Mr. Manchester raised a school of sperm whales to the windward about 8 miles off shore coming towards the land. At 7:30 a.m., lowered the boats. The Mate fastened a short time after lowering. Whales started fast to windward... At 5 p.m., boats and canoes came from the Island. Obtained a few fowls.

11 Friday

... At 10 a.m., whilst cutting, Anton raised a school of whales... He stove the Waist Boat badly. Larboard Boat also got stove. Whale alongside at 6 p.m. Boats came from the Island. Obtained 4 pigs and some fowl.

...

13 Sunday

... Drifted out of sight of the Island. Finished boiling. Turned up 84 bbls [4 whales]. Employed today repairing broken gear. Saw a sulphur-bottom [whale].

...

16 Wednesday

... Pleasant Island in sight. Coopered and stowed 75 bbls 19-1/2 gal. of oil. Killed 3 pigs. Saw porpoises and caught one this afternoon. 3 boats came from the Island. Obtained over 100 fowls, 4 pigs and a quantity of coconuts.

17 Thursday

Fine weather, a good easterly breeze. Laying off the West side of the Island. Boats and canoes came to the Ship. Traded for one pig, about 50 fowls and 300 green coconuts. Six Europeans living on the Island, traders. We traded with tobacco only. Saw a large school of killers [whales].

---

<sup>1</sup> Ed. note: Rather Cassilda, perhaps of Esbjerg, Germany.

...

22 Tuesday

... Saw Grampus, porpoise and other small fish. Killed 2 pigs. Employed repairing boat sails. Quite handy to the Island off the lee side. A boat came off this evening to the Ship. Obtained a few chicken's eggs.

23 Wednesday

Last night and the first part of this day calm. OUR visitors stayed on board all night being afraid they would miss the Island in the dark. Our visitors left at 11 a.m...

...

25 Friday

This morning quite handy to the Island... Laying off and on the Island all this day trading. 4 Europeans came off to the Ship. Obtained 18 hogs, 500 green coconuts, 1100 dry coconuts to feed to the hogs, with a few fowls & fine, pleasant weather today.

...

27 Sunday

... We had a sow that pigges last night. She had 9 all told.

...

29 Tuesday

.. Capt. is sick. Lat. 1°00' S., Long. 168°29' E.

...

31 Thursday

... Took our departure from the neighborhood of Pleasant Island. Could not stem the current. Steering N...

...

6 Wednesday [September 1882]

... Steering WNW. At 10 a.m., raised Strong's Island ahead of us...

...

8 Friday

... At 9:30 a.m., Joe Portuguese raised a school of sperm whales... At 11 a.m., the Mate fastened followed by the Capt. and 2nd Mate... Today these whales were seen about half way between Strong's Island and McAskill's.

9 Saturday

... Capt. taken sick again this evening.

...

11 Monday

... Finished boiling at noon. Turned up 74 bbls. leaned up the tryworks, gear. Capt. very sick, kidneys.

12 Tuesday

... At 6 p.m., raised McAskill's Island. Killed 2 pigs. Capt. not any better.



...

14 Thursday

Another drizzling wet day, too wet to stow our oil... Capt. a little better today, a stone passed from him. Lat. 6°21' N., Long. 159°51' E.

15 Friday

... Raised land at 3 p.m., the Island of Ascension. Saw porpoise. Capt. is better today.

...

17 Sunday

... Off the NW end of Ascension this evening.

18 Monday

Calm an hot. Laying off and on NW Harbor. After breakfast, Capt. went ashore with a boat in tow. At 6 p.m., boat returned. Brought on board 700 lbs of bread, some beans and other small stores, bananas and pineapples. We also got a mail here and some late papers.

...

20 Wednesday

... Passed Raven Island. Lat. 5°53' N., Long. 157°55' E.

...

22 Friday

... A large comet in sight...

...

[After this, they went to Melanesia. The Capt. had kidney stone problems again at the end of November.]

---

## Document 1881F

---

# HMS Emerald, Captain W. H. Maxwell

### Introduction.

*Source: Article in the New Zealand Herald, 3 August 1881.*

*Notes: This corvette had a capacity of 2,120 tons. The logbook is in PRO London (some MCF extracts may have been copied by AJCP: check Canberra and Honolulu).*

H.M.S. **Emerald** from South Sea Islands returned to Sydney on July 25th. The ship sailed hence on April 20th with orders to visit several of the islands of the South Pacific that had not been visited by an English man-of-war for several years... The **Emerald**, after touching at Suva, steamed to the Ellice group and found everything quiet at Ueni, Lynx and Saint Augustine Islands and thence went to Gilbert Islands and fixed the position of Rotcher [Tamana] Island which was marked doubtful on the map. Called at Taritari or Touching Island and finding the natives quiet went to Mulgrave [Mili] Island in the Marshall group, arriving there on 8 June. Touched also at Kosrae and Pohnpei, steamed from thence through Solomon Islands, coaling at Ugi.

### Article on the Caroline Islands

*Source: Article entitled "Caroline Archipelago" in the Proceedings of the Royal Geographic Society, London, Vol. IV, No. 2 (Feb. 1882), pp. 92-93.*

### Caroline Archipelago.

During the past summer Captain William H. Maxwell, R.M., of H.M.S. **Emerald**, in his capacity of Deputy High Commissioner, visited several of the island groups of the Western Pacific, touching last of all at the Caroline Islands. The ship arrived at Kusai, or Strong Island, on June 25th, and anchored in Lélé or Chabrol Harbour. Captain Maxwell reports that the island is mountainous, with lofty peaks, some 2000 feet above sea level, clothed with verdure to the summits; bread-fruit, bananas, &c., grow in abundance, but coco-nuts are far less plentiful than in the low coral islands, and, owing to the bountiful supply of water, they are not so much needed. The ancient walls and fortifications on the small island of Léli, where the king lives, are very extraordinary. The walls are some 20 feet high, having been in former times probably as high everywhere, and 23 feet thick, and are built of enormous basaltic rocks, which must have been brought from a distance, and have cost much labour and ingenuity to raise

them to their present position. Dr. Pease, of the American Mission informed Captain Maxwell that the king has always lived on Lélé Island, that the population (now about 300) in former days amounted probably to ten times its present amount, and that these forts were built for the royal defence and to overawe the main island. The natives of Strong Island are described as a most gentle, amiable, and intelligent race; they are lighter in complexion than the Marshall Islanders.

Captain Maxwell afterwards visited Ponapi, or Ascension Island, in the Seniavin group, the population of which is stated to be 5000. This island is divided into several districts, each of which has its own chief. The natives are particularly pleasant and good-looking. Captain Maxwell thinks they have more refined features than any he has seen, but they are not so well dressed or advanced as the inhabitants of Strong Island—the grass-petticoat, indeed, seemed to be the principal article of clothing. The island is about 14 miles square, and very beautiful, with lofty peaks from 2000 feet to nearly 3000 feet high, which are wooded to their summits, and is surrounded by coral reefs with pretty detached islets; all sorts of fruits and vegetables grow there in abundance. The ruins on the island, according to Mr. Doane, the American missionary, are those of old chiefs' residences, built in days when chiefs were more powerful and the population more numerous than now. They are erected on the reef, and from decay and thick vegetation now form islets, on which grow large trees and very thick underwood. Captain Maxwell's party found in them enclosures within enclosures—on one islet four complete squares one within the other—with walls in some places 35 feet high and upwards of 12 feet thick, built of great basaltic prisms (many of them 12 feet by 2 feet 6 inches), laid regularly tier upon tier; each tier being at right angles to the one below, and the interstices filled in with coral and rubble. Other ruins of a similar kind, Mr. Doane says, are to be found in many places inland.

### Other sources:

*Sources: (1) Captain William H. Maxwell, R.N. Report on the Gilbert, Ellice and Other Islands, H.M.S. Emerald, 1881 (Sydney, 1881); (2) Ms. report dated 24 July 1881, in WHC Archives (Inward No. 128), Fiji; (3) Logbook from PRO London (UH MCF 1154 no. 78, but negative and hard to read).*

---

## Documents 1881G

---

# The Royal Navy Detached Squadron of five ships sailed through Micronesia

### Introductory note.

The Detached Squadron of the Royal Navy consisted of the HM Frigate **Inconstant** as flagship, with Vice Admiral the Earl of Clanwilliam and the Royal Princes on board. The other ships were the corvettes **Bacchante**, on which was the future King George V, **Carysfort**, **Cleopatra**, and **Tourmaline**.

### G1. The narrative of Admiral Ballard

*Source: Admiral Ballard's Memoirs, in The Mariner's Mirror, vol. 62 (1976), pp. 129-133.*

*Admiral Ballard was then an officer aboard the smallest ship, the Tourmaline. He wrote his memoirs circa 1920.*

### Part Three—Around the World 1880-82.

Towards the end of the 'sixties' of last century a very drastic economy in naval expenditure was a part of British Government Policy, which involved some reduction in the number of vessels allotted to each foreign station, and to make up for this, as far as it might, the Admiralty resorted to the expedient of forming a squadron of frigates and corvettes to visit each station in turn and 'show the flag'. This was known as the Flying Squadron. The arrangement could not possibly be defended on the principles on which the distribution of our navy should rest. These, when properly carried into effect, require that our ships should be so disposed that the naval forces of other Maritime Powers on distant stations should be matched by British forces of at least equal strength in the same general locality, and, as even the Flying Squadron could not be in two places at once, its cruises about the world produced a situation in which we were unnecessarily strong wherever it happened to be at the moment although not strong enough in other seas. But the politicians of the period knew nothing about such matters as these. Retrenchment in naval expenditure was the first consideration in their eyes. There had been no great naval wars for sixty years and these statesmen were inclined to doubt if there would be any more. They did not understand that although no naval actions of importance took place when we came to blows with Russia in 1854 it was, nevertheless, entirely due to our superior strength at sea that the land actions were

fought on Russian soil and not on British, and, if their opinions are to be judged by their actions, they did not even regard the navy as a protection against invasion or bombardment of Great Britain itself or they would never have squandered millions on shore defences and the 'Volunteer Movement'. So the Navy estimates were cut down and the Admiralty, having to do the best they could with the remains, adopted the plan of sending a squadron about the world from point to point much in the same way as a theatrical manager produces a formidable army before his audience by making his supers march round and round behind the screen and out again on to the stage. Wherein perhaps lies matter for mirth.

This state of affairs was kept up all through the 'seventies' and early 'eighties'. A succession of Flying Squadrons were formed, dispatched to foreign parts in turn, recalled home and paid off, and it was the last of these with its official title changed to Detached Squadron that the **Tourmaline** was commissioned to join. It was to be commanded by Rear-Admiral the Earl of Clanwilliam, an officer of distinguished service and repute as a seaman, and included four other vessels, namely, the Flagship **Inconstant**, the **Bacchante** with the royal Princes on board, and the 'C' class corvettes **Cleopatra** and **Carysfort**.

...

As originally intended the cruise of the squadron was to take us to the River Plate calling at Vigo, Madeira and the Cape de Verdes on the way. Then to the Falkland Islands and through the Straits of Magellan into the Pacific Ocean, where we were to call at various ports on the west coast of America and cross to China. From China we were to return home by the Cape of Good Hope, and the whole cruise was to last about two years...

The squadron sailed from England in the summer of 1880...

...

[The Boer Rebellion interfered and forced a change in plan. Soon after their arrival at the Falklands, they were diverted to the Cape of Good Hope. They continued through the Indian Ocean, and on to the Pacific.]

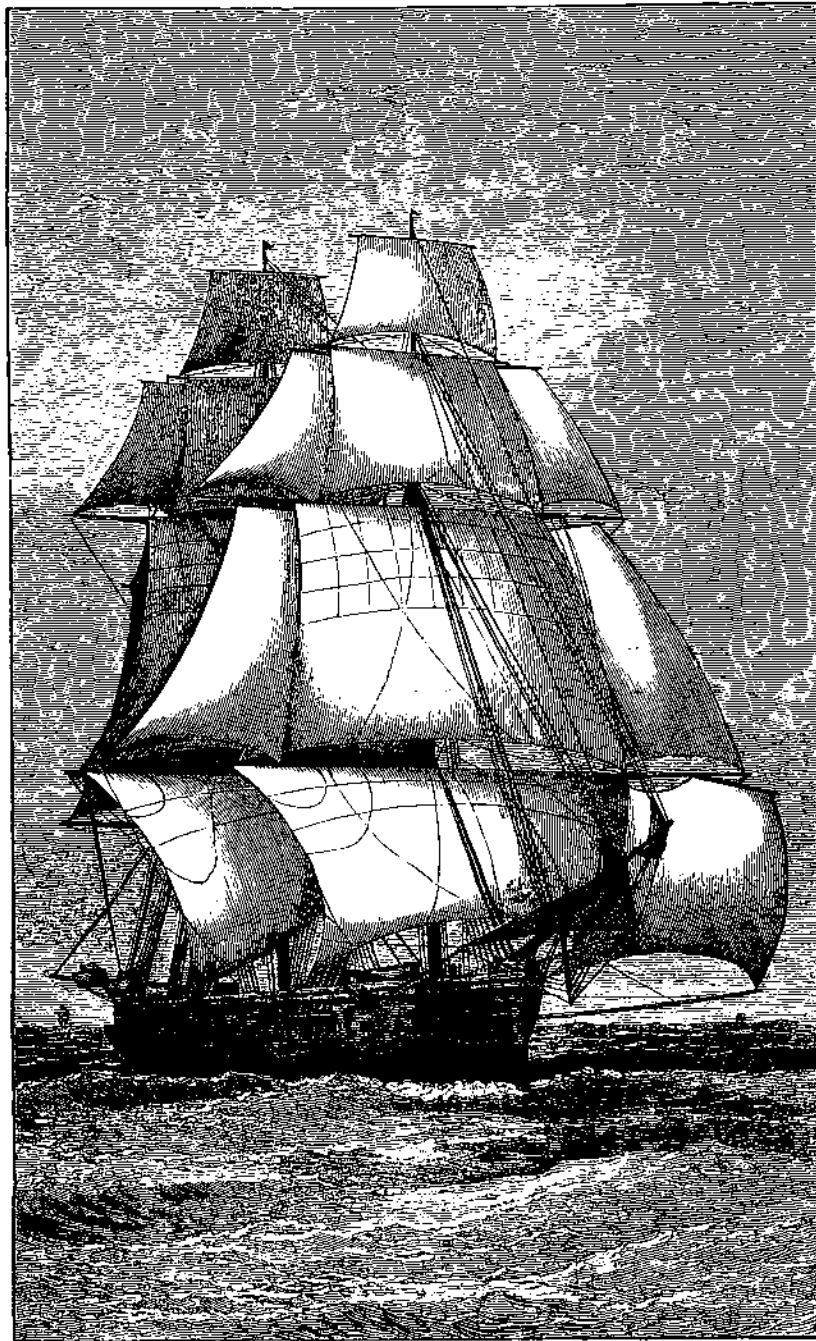
...

Eventually the squadron sailed on a great circle course to Melbourne, taking 44 days on passage.

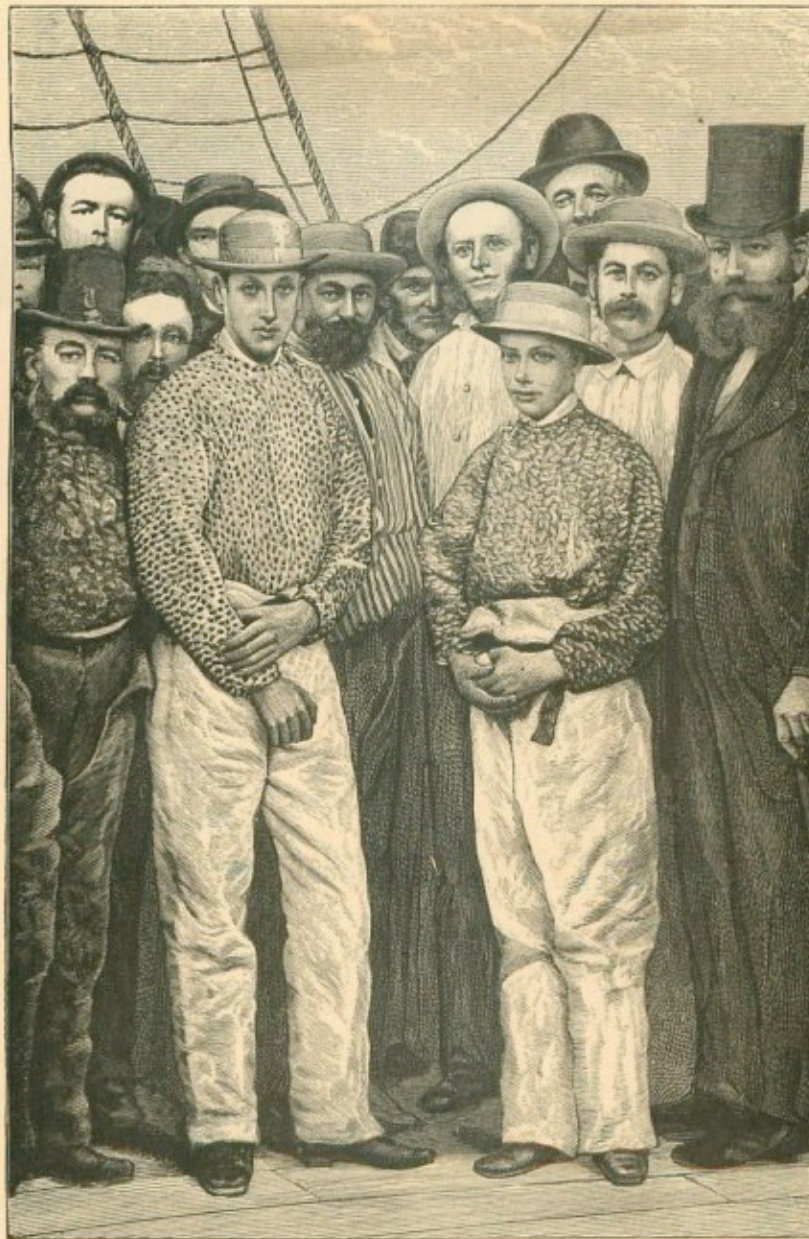
Our whole time in Australia was marked by an almost uninterrupted succession of entertainments. The presence of the two young Princes was, of course, an opportunity for Australian society to make the most of, and its hospitality to the officers of the squadron was lavish. Balls, dinners, garden parties, race meetings and all other kinds of social functions followed, one after the other, first at Melbourne, then at Sydney and lastly at Brisbane.

...

Japan is always worth seeing and none of our midshipmen or others in the gunroom of the **Tourmaline** had ever been there before. It was much less Europeanized forty years ago than it is now [ca. 1920] at such places as Yokohama and no foreign vessels



**HMS Bacchante under full sail.**



IN MINING RIG.

Vol. 1, p. 512.

|               |                           |                  |                |             |
|---------------|---------------------------|------------------|----------------|-------------|
| Mr. Serjeant. | Prince Albert Victor.     | Prince George.   | Lord           | Mr. Brophy. |
|               | Vice-Admiral              | Captain          | Hervey Phipps. |             |
|               | Earl of Clanwilliam, C.B. | F. Durrant, R.N. |                |             |

were permitted to visit any harbour but the specified Treaty Ports. Written permits or special forms were also necessary to visit any of the inland towns although these were not usually difficult to obtain. The naval and military forces of the Japanese nation were then of scarcely any consequence whatever and nobody at that time would have dreamt that Japan would, single-handed, defeat Russia by land and sea only twenty-three years later....

The squadron next visited Kobe.... From Kobe the squadron passed through the magnificent scenery of the inland sea to Simonosaki and then left Japanese waters for China.

...  
In China, they visited Shanghai, Amoy, Hong Kong, where the author was transferred to another ship, the **Warrior**, aboard which he reached England in July 1882.]

## G2. The narrative of Prince Albert Victor and Prince George of Wales

*Source: Prince Albert Victor & Prince George of Wales. The Cruise of HMS "Bacchante", 1879-1882 (London, 1886).—Vol. II—The East.*

### Cruise of H.M.S. "Bacchante."

...  
Sept. 18th.

Most oppressive day. We make during the whole of the twenty-four hours two knots per hour [sic]; light airs from the N.E. Had services on the main deck. We are 380 miles off "the line." Finished *Oliver Twist* last night, and began *Nicholas Nickleby* this evening.

Sept. 19th.

There is a little breeze to-day, so the signal was made to chase, and at 8:45 a.m. the flagship took the **Cleopatra** in tow under sail, and away we all went between four and five knots, which towards the evening became six. As the **Bacchante** is very light forward, we sail the worst of the lot, and fall a good way astern; but begin to condense in order to fill the tanks forward and so hope to do better to-morrow. In the evening signal was made to take up our appointed station, but we were unable to regain it, being about six miles astern. At 10 a.m. the next day the flagship took us in tow under sail, and by 5 p.m. in the evening after bowling along seven knots all day, as the wind had freshened from the east, we were up with the rest of the squadron; then cast off tow and took up our station astern of the **Carysfort**. After this we seemed to sail much better.

Sept. 21st.

At 8:30 a.m. sight of Pleasant [Nauru] Island, about twenty miles off north quarter west. It is a very small island about four miles in diameter, lying in Lat. 0°35' S. and



Long. 166°59' E.; it is said to have been so named on account of its being situated in a most unpleasant temperature. This or another similar island near the line,

“Rich, but the loneliest in a lonely sea,”

would be that on which Enoch Arden is supposed to be cast away on his return voyage from China at the end of the last century, and where he

“Set in this Eden of all plenteousness,  
Dwelt with eternal summer, ill content;

...

The blaze upon the waters to the east,  
The blaze upon his island overhead,  
The blaze upon the waters to the west.”

The flagship stood in towards the island, and two canoes and a whaler apparently put off to her. We could see on the west side of the island a number of huts and groves of cocoa-nut trees. The flagship semaphored when she rejoined the squadron in the evening: “A civil war on the island. An escaped convict is king. All hands constantly drunk: no fruit or vegetables to be obtained, nothing but pigs and cocoa-nuts. The present island-king wants a missionary. He was evidently hungry.” After passing the island we fell in with several rain-squalls, during one or two of which we ran along over eight knots, after that there fell a calm. Resumed our station in line, but as the airs were light and variable it was a difficult matter to keep it. Between 10 and 11 p.m. we crossed “the line.” The sun himself crossed “the line” at 1 a.m. on the 22nd, so we have had two hours of summer this year, although the weather is quite warm enough (88° [F]).

Sept. 22nd.

Nearly a dead calm, with a strong set to the westward. After the dinner hour caught a couple of sharks. It is curious to watch how each is piloted by his own pilot fish, a little purple fellow who always swims close ahead of his nose and whose every turn the shark follows. Coming up to the pork bait the pilot fish always avoided it, but the shark found it hard to follow the advice of his wiser companion, and after hesitating a moment could not withstand the temptation, and made a snap at the bait and was caught. The sharks are to-day followed by lots of blue fish. The men washing clothes this afternoon with their tubs and soapsuds all over the deck look clean and cool. Though it is so hot yet we manage to get some exercise after quarters: the mids [i.e. midshipmen] are growing great hulking chaps from the effects of the bars and bells every morning before taking their bath, and all this flying round on the horizontal and parallel bars under Sergeant Taylor's indefatigable exertions.

Sept. 23rd.

A miserable night, heavy rain and a squall or two, wind shifting all round the compass and then dying away: it was not till 2 a.m. that we got into station. This morning the squadron was organized into three divisions; first division, flagship an **Carysfort**; second division, **Bacchante** and **Cleopatra**; third division, **Tourmaline**. This is jollier for the watch-keepers than being in single column, as we are now in three, but as it is nearly a dead calm it takes us the whole day to crawl into this new formation.

The gunroom had a box of granidilloes sent them at Viti. The senior sub. [Sub-Lieutenant] threw away all the pips of the first one that was opened and proceeded to deal out the skin as if it were a melon. We found it like leather. We discovered afterwards the proper way to eat them, and now mix the sherry and powdered white sugar in the hollowed skin with the pulp and pips and sup it up with gusto. Some prefer the fruit of the passion flower, which is smaller and has a flavour like black currants.

Sept. 24th.

A dead calm; it has been so all night and continues so all day. At 8 a.m. we have gone twenty-five miles since noon yesterday. We have been just a fortnight at sea since we left Viti. It is too hot for any drill; the flagship is always under topsails only, but the other ships are under all sail, which however is being fiddled with day and night. The kangaroo is quite well, and so are the wallabies.

At 6 p.m. the **Cleopatra** made signal: "Foretop-mast sprung; permission to get up steam whilst shifting ditto." This was at once negatived, and we all hove-to waiting for her whilst she shifted it; it was a great pity, as a little breeze had just sprung up. She took twelve hours over the job, the flagship playing her electric light on her all night.

Sept. 25th.

Another very hot day, but with a little breeze we are going three knots, and it is very jolly to be moving again at last. Church on the main deck. Signal made to the **Cleopatra**: "Prepare to be taken in tow;" but the flagship was sailing after her all day and could not catch her.

Sept. 26th.

A little breeze like a north-east trade: we are in Lat. 3°27' N, but only moving about two knots, although we have the current in our favour. We pass several trees floating in the water, which are thought to be washed down by the floods in the Malay rivers and drifted hither by the eastward current. There are numbers of fish under them, watching for some sort of life—insect or otherwise—that generates on the rotting timber, for their food.

We are reading Sir Edward Reed's two-volumed book on Japan. The signal was made that the flagship would not fire to-morrow (we suppose the admiral is ill), but that all the other ships were to get up steam and spread for target practice.

Sept. 27th.

Sunrise was over a purple velvet sea with golden bars in the east and blue above. Across these in the early dawn the long black form of the flagship slowly creeping with her stunsails set both sides appeared in the utter stillness almost like a giant spectre. We learn that the admiral is suffering from pleurisy and has been in his cot ever since a few days after leaving Viti: he did not quit it until just before arriving at Yokohama.

We got up steam and spread for target practice at daybreak. At 4:30 p.m. we took the flagship in tow. The first answer that she gave us (a four-and-half inch steel wire) carried away, and during the delay which was occasioned while another was being provided (a six-and-half inch steel wire) we caught three sharks astern under the eyes of the officers of the flagship, who were watching us off their forecandle about a hundred yards distant. There were five or six large sharks all swimming together, and we certainly hoped to have caught more.

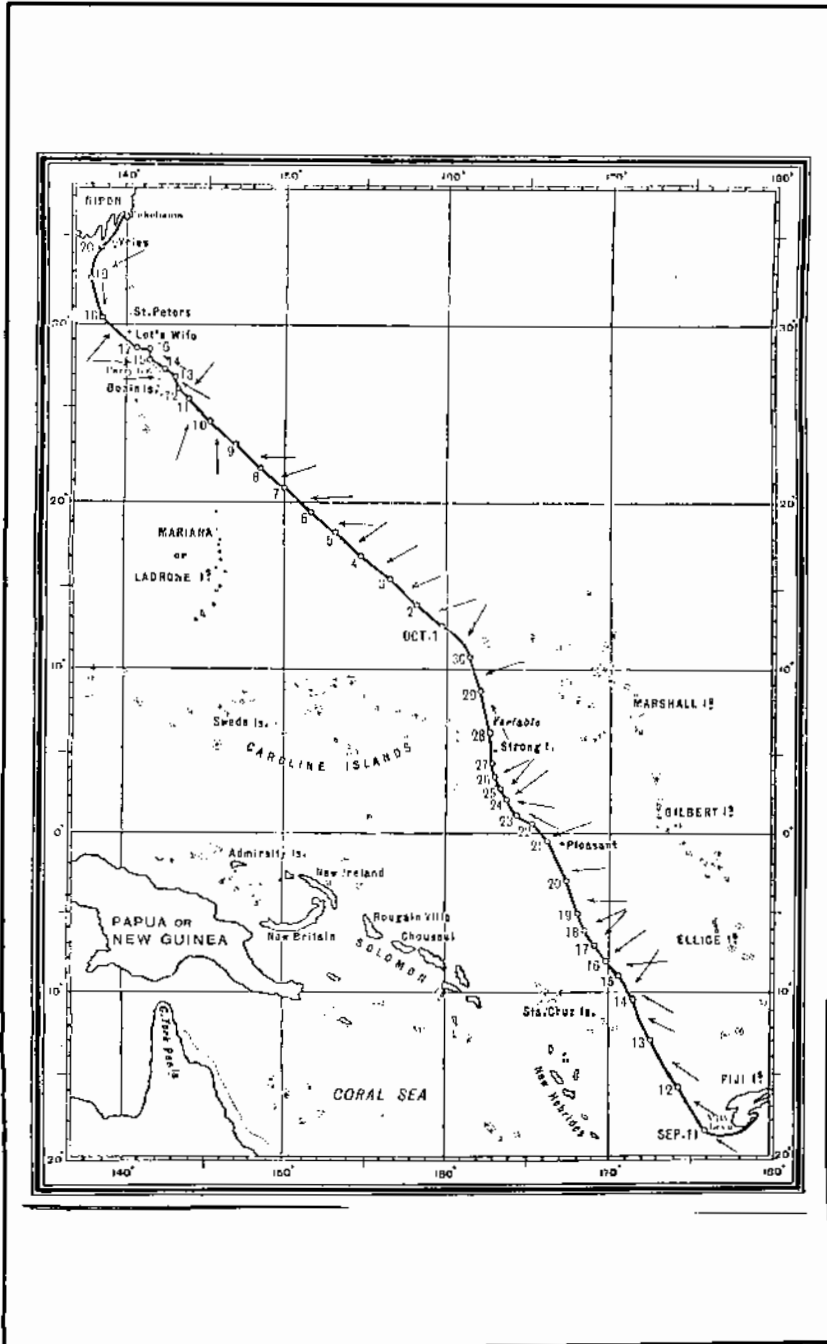
In the evening we passed Ulan [Kosrae] Island, which, as we only saw the lofty summits of its hills above the horizon, seemed in the distance like several small ones. These peaks were still in sight the next morning at daybreak.

Sept. 28th.

Intensely hot, for there is no stir in the air, and we are travelling faster than what little air there is, which is following us. At noon we are in Lat. 6°36' N. We are now burning 16 cwt. of coal for thirty-four revolutions a minute, and we are making 5.25 knots per hour [sic] whilst towing the **Inconstant**. If we were steaming alone, the same 16 cwt. of coal per hour produce thirty-six revolutions, and take us along 6.75 knots. If we were steaming alone, in order to go our present speed, 5.25 knots, it would require only 11-1/2 cwt. to be burnt per hour to produce twenty-seven revolutions. The **Inconstant**, however, if she were steaming alone at the present speed of five and a quarter knots, would be burning 25 tons per day. Thus we are saving on the proceeding 17 tons of coal a day. At 10 p.m. went to night quarters, clearing away in a shorter time than we have done before.

Sept. 29th.

Delicious little breeze this morning just before sunrise, at 4:30 a.m. At dawn the whole horizon was lined with towering black clouds, full of rain, which, however, dispersed afterwards, and the breeze died away. At 4:30 p.m. we were preparing to cast off the flagship in hopes the little breeze would last, but the signal for so doing was annulled. All signals are now made from the mainmast of the flagship, nothing at all being done from the mizzenmast—evidently to keep the stern quiet over the admiral's cabin. After sunset it is always warm; the air seems moister, through the sun no longer absorbing the moisture as during the daytime.



**Track of the squadron from Viti to Yokohama.**

Sept. 30th.

At 7 a.m. cast off flagship, made plain sail, and raised screw. We have had her in tow 63-1/2 hours, and the distance towed has been 366 miles; and the coal consumed in towing 54 tons. Averages for the whole, 5-1/2 knots an hour [sic], with 32 revolutions a minute; hourly coal consumption 17 cwt. being about 4-1/2 cwts. per hour in excess of **Bacchante's** ordinary consumption when steaming by herself.

We have passed the Arcifes Islands on the port hand during the night, and are now nearly of the northeernmost of the Marshall group on the starboard hand, and have picked up the north-east trade. We are outside the islands at last, and there is no land between us and America. Getting into the northern hemishpere has somehow a more homelike feel about it. There were rain-squalls all the morning. It is a lovely moonlit night, and we have been making over five knots all day. Finished Rhys David's capital little book on Buddhism.

...

[The squadron sailed past the Bonin Islands on 14 October and arrived at Yokohama on the 21st.]<sup>1</sup>

---

1 Ed. note: The journal of Midshipman H. D. Wilkin for 1878-83 is in the Australian Defence Force Academy Library, Canberra, BRN 131731.

---

## Document 1881H

---

### The Tabiteuea War of 1881, by Fr. Sabatier

*Source: Ernest Sabatier, M.S.C. Sous l'équateur du Pacifique—Les îles Gilbert et la mission catholique (Paris, 1939), pp. 111-113.*

#### The Gilbertese wars—The massacre at Tapiteuea [circa 1881]

...  
The most famous massacre took place at Tapiteuea. The circumstances and the details of it have not been forgotten.

It was in 1868 that the first Protestant teachers, Hawaiian natives, sent by the Boston Society, came to settle at Tapiteuea. The country was then worshipping the Anti [God] Tiopa, but the Hawaiians succeeded in making progress in two villages in the northern part, Eita and Utiroa. They brought books, clothing, and rifles. They lived in houses made of boards, would go about in pants and jackets; they represented civilization and made a strong impression on the natives. Their zeal was great, if not very pure or very wise. They tried to rule over the whole. The Anti Tiopa was too slow to yield to them. In order to speed his departure, Kapu and Nanim [rather Nalimu], the missionaries, led their converts in an assault with gunpowder on the pagans of Terikiai. They had declared their adherents to be invulnerable for the period of the holy war. The cunning pair had adopted a good strategy: their soldiers were to simulate fear, while they ran from one tree to another, seeking protection, before their strong pagan enemy, who possessed eight muskets. The latter, losing patience, began to fire too soon on the fleeting targets. This was the signal for a general attack with hand weapons. The pagans, unable to reload their muskets in time, fled in disarray, and the attackers lost not one man.

The prestige of the Hawaiians rose very high. The whole northern part of the island (3/4 of the inhabitants) was under their control. This occurred at short time before 1880.

But, the southern part remained pagan. Many invitations had been sent them to accept to be converted, but without effect, but Tiopa remained in place, and, the better to provoke the people of the north, in the south there were nothing but dances, festivities and witchcraft.

Furious, the Hawaiian teachers began to preach a holy war. Their influence was great: the people of the north began to prepare for war. The attraction of the spoils of war and the division of the new lands had something to do with their bellicose zeal. The

people of the south took their threats too lightly. However, they had made preparations of their own, by gathering—men, women, and children—in the *maneapa* [communal house] of Tewai where they were carrying on with some war dances. Nearby, at the edge of the strait dividing their islets, and to defend the passage, they had pointed a rusted cannon. The northern army, three times more numerous, had been ordered to show hesitation in front of this passage, uncovered at low tide, the better to give their own men time to make a pincer attack on their enemy. The southern army, gathered around their gun, upon which they relied too much, were easily surrounded. When they noticed the danger, it was too late. They offered little resistance, and fell back towards the center, men, women and children. Upon seeing that the situation was desperate, the old men offered to throw themselves on the mercy of their enemy. In fact, the northerners, among whom were friends and relatives, had already begun to plant their spears into the sand when the Hawaiian teachers, equipped with their bibles and invoking the Book of Judges, shouted: “No pity for the pagans! Dead with the enemies of God! Let us sing our Hymn!...”

Then the massacre began. In order to escape from the spears, the men were creeping on top of the women and children who had formed a tight group. The spears were driven into the pile-up. Everything that moved was speared. Those who were playing dead were pulled by their feet, and their heads were smashed with clubs. The Hawaiians were in the meantime were going through the ranks and encouraging their side.

At about noon, the fearful cries, the cries of despair, and even the moans could no longer be heard.

—Let us go to the temple and pray, said Kapu. We now have peace. The war is over.

—Not yet, said Nanim. They are not all dead. I will stay.

The sooner to end the whole thing, the northerners demolished a house and brought the roof which they placed on top of the bloody pile, and set fire to it. The cries and the moans began anew. This mass still showed signs of life; some arms could be seen moving here and there, but silence was soon re-established...

Some old men remember this incident, as this massacre took place in 1881, only seven years before the arrival of the Catholic missionaries in the Gilberts. The number of the victims and be estimated at about 1,000. The site of the massacre has since been called “bloody rot.” There were some people who escaped among the southerners. Their victors took over their lands. The two guilty missionaries were deported to Hawaii,<sup>1</sup> but their successors inherited their prestige. They became the new kings of the island. They made laws and appointed policemen in the villages. The old men in the villages took their orders from them. There were, of course, a few attempts at rebellion. The arrival of Father Bontemps in 1891 stopped a third war just in time.

Four natives of Tanaeang had been caught in a state of drunkenness and sentenced, according to the law of the missionaries, to pay a fine of 10,000 coconuts, or else to have 50 of their best trees cut down. They objected. Their village and a few others that

---

1 Ed. note: Only Nalimu, in 1882.

had been converted by force, took their side. The Protestants held a great council at Kapuna and decided to take up arms against the rebels. But the latter sent canoes to Nonouti to bring Fr. Bontemps. His arrival created a diversion. All those who were unhappy with the Protestants joined him and they were numerous; indeed, out of a population of 4,000, the Father made 3,000 converts. The bulk of the Protestant army had disappeared, and this is how a new war was averted.

...



---

## Document 1882C

---

# The blackbirder brig **Pomare**, Captain Tripp

*Source: Andrew Farrell (ed.). John Cameron's Odyssey (New York, 1928).*

### Summary of John Cameron's career.

At about 1882, or 1883, John Cameron was an able seaman aboard the Hawaiian blackbirder brig **Pomare**, Captain Tripp, on a recruiting voyage to Melanesia. The brig sailed back by way of the Gilbert Islands to Jaluit, Marshall Islands.

After this voyage, Cameron became master of an old hermaphrodite brig, named the **Nicolaus**, formerly Danish; she was registered in Hawaii and her name changed to **Ninito**. She carried cattle from Tahiti to Hawaii in 1885.

After this voyage, he became Mate of the **Iwalani**, carrying sugar within the Hawaiian Islands. In January 1886, he was in charge of the **Planter** when she was wrecked on Niihau. In 1887, he was at Honolulu when the British barque **Wandering Minstrel**, Capt. Frederick Dunbar Walker, arrived from Hong Kong. Cameron went with her to Midway Island where the **General Seidel**, Capt. F. Asberline, had been wrecked. They found one sailor still there, named Jorgensen. He had been abandoned by his shipmates who had left the island aboard a boat they found on the beach that had formerly belonged to the **Dunotter Castle**, herself wrecked on Kure Island in 1886. The boat in question made it to the Marshall Islands, and some of Jorgensen's shipmates returned from the Marshalls to Midway aboard the Hawaiian bark **Lilian**.

Now the **Minstrel** herself became shipwrecked on Midway in February 1888. The crew was marooned there for many months, until three men, including Cameron, left by boat for the Marshalls. The schooner **Ehukai** of Honolulu, Capt. Owen Thomas, took Cameron from Mili to Jaluit, where he became captain of the **Ebon**, a trading schooner of 50 tons that belonged to Crawford & Co. of San Francisco.

Cameron was at Pohnpei in 1890 during the second native rebellion against the Spanish. In August of that year, he met Robert Louis Stevenson when the latter visited Tarawa aboard the **Janet Nicoll**.

In about 1891, Cameron was supercargo aboard the schooner **Lizzie Vance**, Capt. Rob Robertson. He also mentions the shipwreck of the German schooner **Pannonia**, Capt. Lovdahl, on Rongelap, in 1892. By the way, he mentions the Canadian ghost ship **Rock Terrace** that sailed, without anyone on board, from Guam to Tarawa, in 1888. Also in 1892, the English gunboat **Mutine**, Capt. Dacies [rather the HMS **Royalist**,

Capt. Davis] took possession of the Gilberts.

In 1893, he became the owner of the **Ebon** and soon gave up trading in the Gilberts and went on a cruise through the Pacific to Japan that lasted two years; he sold his schooner at Kobe and retired there after he made one last voyage as a seafarer, in 1897, after a total of 30 years at sea.

## Voyage aboard the blackbirder **Pomare**

I myself had enjoyed the cruise, although—perhaps because—blackbirding did not prove to be what books had led me to expect. Harrowing tales of slaughter were far from the truth. Our one hand-to-hand encounter was due largely to our own lack of vigilance. Many writers, it seemed to me, could not have experienced what they described so vividly. They must have had their stories from some old salt; he in turn had learned them from another ancient shellback who had known a blackbirder; and with each new spinning the yarns grew. It is true that I never thought we were quite safe, and I kept on the alert, watching every movement of the natives, suspecting that they only awaited a favorable opportunity to gratify their insatiable appetite for human flesh. Much of that dish, indeed, had been devoured; but many whites who lost their lives were themselves to blame. They had been unduly familiar with the blacks, or were overfond of drink, which dulled their wits and made them easy prey. Moreover, hundreds of bucks and Marys had been kidnaped and compelled to labor on the plantations of Samoa and Fiji, where they were treated brutally.

From Tanna we sailed for Jaluit, Marshall Islands, en route to Honolulu, with two hundred and fifty-nine blackbirds. Among so many we of the **Pomare** were a mere handful; but our recruits, being from many islands, did not understand one another's dialects and so were hardly likely to plan a mutiny; still we kept a close watch and were always prepared for trouble.

Over a smooth sea and before fresh trades the old **Pomare** plodded on her homeward way. On board ship everything was as fair. The recruits were looked after well, had all they could eat, and were required to take baths daily; their quarters, scrubbed with sand and lime each morning, were kept scrupulously clean. They thoroughly enjoyed themselves. In the evening, under the moon or great Southern stars, the folk of one island would give songs and dances, all as happy as sand boys at the opportunity to display their wares; on the next evening others would attempt to surpass the preceding performance. Only recently, perhaps, had island fought island; now they competed in minstrelry.

Like all fair passages the voyage was monotonous. It was enlivened now and then by Captain Tripp's tales of his whaling career, which were the more interesting as they were remote from our own adventures. A blackbirder, I suppose, would have enjoyed similarly close attention on a whaler. We had other diversions, too, when the cry of "Porpoise's was raised. Then we hurried to the bows to see a school of the mammals gamboling about the stem. Our luck was no better than the men of the old **Ida** had had years before; it was seldom that we did not harpoon at least one, but never more than

two with our single iron. A really good substitute for beef, porpoise was a welcome addition to our stores; likewise were dolphin and bonito, which we caught in large numbers. In cooking the bonito a silver coin was always dropped into the pot, this to determine whether the fish were poisonous: if the silver turned black, so sailors of that day believed, the dish was unfit for food. As for me, since I never saw the coin change color, I came to the conclusion that the whole thing was nonsense...

As we verged toward the Gilberts, which we would pass on our way to the Marshalls, Captain Tripp expected to sight the island of Nukunau.<sup>1</sup> Accordingly he issued instructions one afternoon that a sharp watch should be kept during the night for the atoll. At six o'clock in the evening, the captain reckoned, Nukunau was about eighty miles distant; our speed of four knots an hour [sic] would not bring us up to it before two o'clock the next afternoon. When I relieved Mr. Ramm at four o'clock in the morning no land was in sight; all seemed well in beautifully clear weather, under a bright moon, which afforded us a range of vision of about six miles. At four-thirty o'clock Degreaves appeared on deck to share my watch.<sup>2</sup>

While we were pacing across the poop we heard a grating noise. "What is that?" degreaves asked sharply. "It sounds," said I, "like the watch moving barrels of beef in the 'tween-decks. I gave them instructions to get out a barrel." Then arose another sound, more prolonged. We were, I immediately realized, scraping on a coral bottom. While Desgreaves hurried to call Captain Tripp, I took in all sail and dropped both anchors to prevent the brig forging ahead. She came to a dead stop.

Captain Tripp's first act was to wig me for not keeping a sharp watch, but fortunately I had Degreaves as a witness on my attention to duty. Even now, I pointed out, there were no signs of land, although we could see clearly for five or six miles. At that the Old Man, calming down, admitted that he himself might have been out in his reckoning or that perhaps the chronometer was in error. The others might discuss the cause of our mishap all they wished; I myself, less concerned as to how the grounding occurred than in floating the vessel, ordered the crew and recruits to run out our kedge anchors astern. That done, we hove on the lines with the capstan and windlass; to no avail; for the vessel was hard aground, the tide having been on the ebb when we struck, and it was evident that high water alone would free us.

Daylight disclosed that we were on a reef extending about six miles from land, which was visible only as a thin line of coconut fronds. In order to lighten the brig as much as possible and to facilitate refloating her, we decided to send our human cargo ashore, each passenger with a package of some sort. This could easily be done, since by this time the tide had ebbed sufficiently to expose a dry beach about a mile and a half from the vessel. Dubious concerning the reception the party might meet from the Gilbertese, we armed four of the smartest recruits with rifles and put them under Kerrigan's command. We also lightened the vessel in every other way we could, and ran out all avail-

---

1 Ed. note: From the description that follows the island in question was probably Nonouti.

2 Ed. note: Also known as one of the Belgian brothers Rorique (see later tale).

able lines astern, fastening them to coral boulders; then nothing remained for us to do except await the tide.

Soon after breakfast we observed an army of Gilbertese about five miles away. Whether they were approaching with peaceable or hostile intentions we could not even guess. But we must not be caught napping; so I went below to load all our rifles and revolvers. As the oncoming Gilbertese neared our recruits on the beach we watched with great concern to see what would occur. A short parley ensued, seemingly tranquil, after which the band continued toward the brig. This in itself was disquieting, for the Gilbertese well might regard the shore party as already in their power, and therefore seek first to make sure of the **Pomare**. Notwithstanding the ominous prospect, Captain Tripp, summoning all hands to the poop, warned us not to molest the natives in any manner. By this he meant we were not to start the ball.

On came the army, wading and swimming; and at length clambered eagerly on board. Then we saw that they were armed with knives and with swords of sharks' teeth set in sticks of hard wood. Those weapons dissipated any hope we had of a peaceful issue. A sturdy body of men were our unwelcome visitors, straight-haired, copper-skinned (though some were darker), and nearly all were nude. They did not keep us long in suspense about their intentions. As our steward, a half Hawaiian, gathered from the few words he could understand, they informed us that the ship was "dead." Neither in their bearing nor actions was there a single sign of hostility toward us personally; they merely regarded the vessel as their legitimate spoil. So inoffensive were they, in fact, that they did not attempt to force their way upon the poop after we had indicated by signs that their presence there would not be tolerated. But several men, as though taking possession, descended into the 'tween-decks. Whatever might be the attitude of the others, I myself could not endure such impudent assurance; and I obtained Captain Tripp's permission to keep an eye on them, and I went forward to take my post with my back to the galley, this to prevent surprise from behind and at the same time to let me watch the main hatch.

Soon a burly native clambered from the 'tween-decks, his arms filled with clothing, blankets, and other stuff. I reasoned afterward that his unblushing theft had justified my intervention; at the time I cared little whether it did or not. Out stepped I to halt him; he pushed me aside. That was too much for any one except a literal Christian to endure, and the opportunity to drop him down the hatch was more than flesh and blood could resist; hence I let drive. Head over heels he went, dragging with him some of his companions who were climbing up after him.

That did throw the fat into the fire. Backing to the after part of the galley, I drew two revolvers from my shirt and awaited a rush. But the islanders, to my surprise, showed fright in their faces, properly terrified they were. They tumbled over the bulwarks, like gamboling purpose, and dashed for shore. As by magic our decks were cleared. I stood wholly mesmerized, my mind blank and will powerless, while one brown body after another flashed past me and plunged into the water. Only when all had gone did I gather my wits; then I rushed to the rail with the intention of firing a revolver shot

or two to speed the looters on their way. I was stopped by Degreaves. "For God's sake, Mr. Camaron!" he cried. "Don't shoot! Here's my shotgun; use it, if you like." What could I do except take him at his word? I aimed deliberately and fired at once of the swimmers who was in the act of diving and so offered a conspicuous target. Twelve years afterward I heard from the victim himself that my aim was good.

In anticipation that the Gilbertese would attack our recruits on shore by way of retaliation, Captain Tripp ordered me to follow with a boatload of armed men. But the Nukunau people, probably in search of re-inforcements, scurried home. If they did intend to attack a second time, they were too late; we were afloat and away before they reappeared. On my return to the brig, after I had made sure that our shore party was safe for the time being, I was astonished to find the Old Man serving liquor to the crew and some of the recruits whom we used as sailors, while he himself was having more than a drop. What a mad act! To my vigorous remonstrances he replied that the liquor could make no difference, for the **Pomare** never would be refloated. "Don't run away with that idea, sir," said I. "We'll get her off at high tide without a scratch. Please go below. I'll call you at the top of the flood." The **Pomare** had crushed the coral until she had made herself a comfortable bed, in which she was resting easily; little swell was running; the wind had subsided nearly to a dead calm. All this made me confident that she could be hauled off easily, especially as she had little headway when she struck.

After midday the tide increased rapidly. We followed its rise by hoisting our bow anchors and by maintaining a strain on the stern lines. Through water as clear as crystal we could see the bottom quite plainly. It was sprinkled with mushroom-shaped coral boulders, always a source of danger in tropical seas, but they were so distinctly visible that I anticipated no difficulty whatever in avoiding them when we hauled off. Little by little the stern lines slackened, which indicated that the **Pomare**, rising on the flood, was moving gradually in response to the strain of our tackle. Then I sounded about the vessel, and found that the tide was nearly high enough to free her. In the meantime we were keeping upon the lines all the strain they would bear. At last came a perceptible movement. In response to my summons Captain Tripp came on deck, greatly pleased. Poor fellow, he had astounded me with the drinking that morning. He was most abstemious; nothing save fear that the vessel was lost, I think, had broken his self-control. So long as I knew him he never again drank too much.

Every one stood on the alert to seize any advantage. The men were stationed at the capstan and windlass, ready to heave hard as the stern lines gave, while we sounded frequently to ascertain whether the tide was still on the flood. To our delight it was. Bit by bit the brig surged astern; at each movement we rounded up the slack of the lines; at last she floated free. Hearty cheers were given; our recruits were hurriedly recalled from the beach and embarked before night; we anchored in a calm sea; and next morning sailed from inhospitable Nukunau.

Our run thence to Jaluit was uneventful, aside from a scare given us by a waterspout, the first I had seen. It afforded me an opportunity to determine the truth of some of the yarns I had heard spun. In gloomy weather, with scattered showers all about the hori-

zon, the wind unsteady and blowing in frequent sharp squalls, we had a glimpse of a heavy black cloud, in shape like an umbrella, handle down, which gained in size as it moved along our starboard side. Under the umbrella the sea was furiously agitated when the handle neared the surface. It was fascinating to see the thing change form: now the stem would be perpendicular; again two or three bends would appear, as though it were about to break into pieces; finally the waterspout joined the surface of the sea and moved at great speed, the stem resembling a flexible hose and the upper portion a mushroom. It was whirling violently as it passed astern. Suddenly it snapped about the middle, raised a great turmoil of the sea; dissolved and disappeared. Thus Captain Tripp was relieved of the necessity of firing his rifle, the mere concussion of which, he told me, would have disintegrated the column of water.

Jaluit looked quite urban to us after the barbarous New Hebrides. Two trading firms had their headquarters there, and there was even a restaurant and grogshop. Imported provisions could be had in abundance, as well as pigs, fowls, and coconuts; only rain water, however, was available, for on the atoll there was not a spring, stream, or well. Metropolitan indeed was Jaluit; but hardly a place I would have chosen for a prolonged stay. What would I have said had prescience warned me that I was fated to spend years on and about that tiny dike of coral sand? Fortunately for us the future is impenetrable until it becomes the present. Our passengers we housed ashore to give them a change from their cramped quarters aboard ship; they were brisk and refreshed after a week on land when we sailed for Hawaii before a fresh breeze.

Many fell ill soon after our departure, however, and several died. It is noteworthy, as I have observed more than once, that brown-skinned peoples succumb easily. Nurse our passengers as we would, they lay down, resigned to what they regarded as the inevitable, and gently passed away. None of the dark folk have the fighting spirit of white men. On our long voyage, too, the racial debility of the natives was aggravated by their longing for a sight of land, any land, to break the monotony of blue water. This also is curious, that the wide expanses of the sea should weigh so heavily upon those people, when their cramped islands seem little more than ships riding at anchor.

At last our anchors rattled into Honolulu harbor. No shore yet, however, for an epidemic of smallpox necessitated the vaccination of all hands. All except one (myself) were vaccinated; and then our blackbirds were distributed to the plantations, there to make sugar for the breakfast tables of the United States. Captain Tripp was appointed governor of the jail, or the "reef," as old Honolulu called the calaboose, and afterward became harbormaster, a position for which the genial soul was eminently fitted. My heart holds a warm place for him. Degreaves went ashore and after a few years quit Honolulu. And my friend Jimmy Kerrigan, alias the Devil, blackbirder extraordinary, was sent home to Fiji with his harem. So the voyage of the **Pomare** was done, and her men were scattered. We had yarned and quarreled and run risks together:—now where were we? It was as though a wind had blown us to the four corners of the Pacific.

[For his boat trip from Midway to Mili in 1888, see Doc. 1888B.]

---

## Notes 1882D

---

# Two German ship reports for 1882

## D1. The bark Karl, Captain Kraeft

*Source: Annalen der Hydrographie XIII, 1885, p. 208.*

### Summary of the narrative of Captain E. Kraeft.

The German bark came from the Indian Ocean and through the Moluccan Passage into the Pacific in November 1882. From the Line they passed by Tobi Island, on 13 December, and were visited by one canoe carrying 20 islanders. The local population was only 63 persons, "a naked band." The article does not say where the bark went next.]

### Extract from his narrative.

Out from the Line, by light and inconstant westerly wind, which frequently was interrupted by squalls and rain showers, a NE course was taken, by which we, on 13 December, came in sight of Tobi Island. A light WSW breeze was blowing, by which we averaged 4 knots.

In the afternoon at about 2 o'clock we saw a boat coming towards us. At first I thought it could be the crew of a shipwrecked boat, so I made for it. Soon I realized my error, though, for it was a canoe manned by 20 natives, who were apparently unarmed. Soon, however, two other canoes came in sight and surrounded our ship amid a terrible noise. The natives were without clothing. They managed to grab our rudder chain and so we had to tow the whole band of 63 men. All well armed, we awaited the boarding of the islanders, who in the meantime seemed to be putting it off until evening. At 5 p.m. a lively breeze came up and, cutting the rope of the natives, we soon left the canoes behind. A general cry and some musket-shots followed us, but without the balls reaching the ship. Since I was completely unfamiliar with this area, I thought nothing of the incident at first; then I learned of the above-depicted circumstances and events, and I wish to advise no-one to intentionally look up this Lord North Island. As I later learned, this island is inhabited by the most terrible people of the East India archipelago.

## D2. SMS Leipzig, Commander Herbig

*Source: Annalen der Hydrographie, 1883, p. 561.*

### Visited Wake.

[This German navy ship went from Hawaii to Japan by way of Wake Island and reported on its position. They arrived at Wake at 9 a.m. on 11 May 1883 and at noon took measurements to determine its position, calculated at 19°18'9" N. and 166°41' E. which was therefore close to that given by Capt. Sproule.]



---

Document 1882F

---

**The first Japanese Navy ship in Micronesian waters**

*Source: A 3-part article by YAMADA K. entitled "Kusaie-to no junin," in Jinruigaku Hokoku [The Bulletin of the Tokyo Anthropological Society], Vol. 2, N° 10 (December 1886), and following.*

*Note: The training ship Ryujo visited Kosrae and Pohnpei in 1882-83, and perhaps again in 1884.*

**On the inhabitants of Kusaie Island, by Keitaro Yamada**

**Original text in Japanese.**

[Attached]

*Published for Private Circulation only*

THE  
BULLETIN  
OF THE  
TŌKYŌ ANTHROPOLOGICAL SOCIETY.

VOL. II.

DECEMBER, 1888.

NO. 10. →

CONTENTS.

|   | PAGE. |
|---|-------|
| PROCEEDINGS OF THE SOCIETY.....   | 31.   |
| COMPOSITE PHOTOGRAPH ( <i>With figures</i> )                                |       |
| By Mr. S. TSUBOI.....   | 31.   |
| ON THE COMPARISON OF OUR STONE-CLUBS.                                       |       |
| By Mr. K. WAKABAYASHI.....  | 35.   |
| THE NATURE OF DOLMENS.  |       |
| By Mr. K. TSUBOI.....   | 36.   |
| ETA AS AN EMIGRANT.   |       |
| By Mr. S. FUJII.....  | 43.   |
| ON THE INHABITANTS OF THE STRONG ISLAND. ( <i>Kusai-to no jūmin</i> )       |       |
| By Mr. K. YAMADA.....   | 42.   |
| STATURES OF ANCIENTS AND MODERNERS.   |       |
| By Mr. K. INOUE.....  | 45.   |
| NOTES ON STONE-IMPLEMENTS. ( <i>With figures</i> ).....                     | 47.   |
| NOTES ON CAVES.....   | 48.   |
| NOTES ON SHELL-MOUNDS.....  | 49.   |
| NOTES ON THE LOCAL MARRIAGE CUSTOMS OF JAPAN.                               |       |
| Part VIII. 7 Items.....   | 50.   |
| POEMS IN THE DIALECTS OF THE JAPANESE LANGUAGE.                             |       |
| By Mr. M. OKAMURA.....  | 54.   |
| MISCELLANEOUS NOTES. ( <i>With Woodcuts and a lithographic plate</i> )..... | 56.   |

*All Letters and Communications to be addressed to  
the Tokyo Anthropological Society Office,  
No. 22, Nakaoachimachi Itchome, Shitaya, Tokyo.*

東京人類學會報告第十號

クサイ島ノ住民

○クサイ島ノ住民

我軍艦波艦生徒練習ノ爲遠洋航海ヲナシ漸ク其ノ航  
 チ果シテ去月中旬神戸港へ安着セシガ瀬灘ニ少シク損  
 所ヲ生ジ常港小野濱海軍造船所へ其修理ヲ依頼シ爲  
 三四日碇泊セリ其際小生該艦へ趣キ友人ニ面會シ遠洋  
 中ノ談話ヲ聞タル處實ニ奇怪ナル野蠻島ノ話アリ乃チ  
 クサイ島ノ風俗ニレテクサイ島ハサマ  
 デ何野島ニハ非ザレドモバンゴ島ニ至リテハ總テ  
 人類トハ思ハレザル存機既ニ近年迄強キハ弱キヲ殺レ  
 テ其ノ肉ヲ食シ或ハ其骨ヲ以テ毒鎗ヲ製ス等其他枚舉  
 スルニ逸アラザル慣習ノモ友人土人ノ寫真ヲ齎シ歸ル  
 小生一見セシニ其狀鬼ニ等シク男女ヲ辨ズル能ハズ實  
 ニ奇怪ノ土人ト云フベシ然レモ結婚ノ式アリ踏舞アリ  
 テ現ニ日艦セロリトテ其有様ヲ聞タルガ實ニ抱腹セザ  
 ルヲ得ズ依テ之ヲ委細ニ綴リ報告セント右二島ノ記事  
 ヲ友人ニ乞ヒ受ケタレバ次ニ之ヲ列記シテ追々報導ス  
 可シ、バンゴ島ノ土人ノ寫真ハ復寫出來次第送附ス  
 可シ

四二

明治十九年十一月 在小野濱 山田 銈太郎

我日本ノ東南航程二千二百九十五海里赤道線ノ北直徑凡  
 ソ三百七十七海里ニ當リ絶海ノ間最南タル一孤島嶼ノ兀立  
 スルアリコレチクサイ島一名ウクラント稱ス洋人ハ之レ  
 チフトロングト云フ今チ距ル八十二年前西曆千八百四年  
 米國海軍大佐シロイジエー氏初チ此地ニ到ル當時ノマ  
 サチ、セト、鎖島ストロング氏ノ名チ假リ斯クハ稱号シタ  
 イト云フ本島ハカロリン群島中最東マニヤル群島ノ西  
 微南ニ位シ北緯九度二十分東經百六十三度十分ニ在リ  
 此地三十余年前ヨリ米國宣教師スノ一ナルモノ來リテ土  
 人ヲ教化シタルヨリ土人モ亦其ノ徳ニ感ジ自ラ米國ノ所屬  
 タルガ如ク現ニ土酋ノ如キハ米國ノ旗ヲ所有スルモノア  
 リト云フ予ハ此島ノ土人アンルーサンセンナル者ニ會レ  
 スベイン、ゼロマン、アノリカ三國中孰レガ最モ親ムベキ  
 ヤト問ヒタルニサンセンハ莞爾トシテ孰レモテモ島人チ  
 親愛スルモノコソ好マレケレト未開人種ヲシキ最モ濠泊  
 ナル應答チナレタリキ此地ノ主要ナル物産ハ鳳梨、芭蕉、  
 椰樹、麵包樹ノ子實等ニ其ノ他輸出スルニ價値ノモノ

明治十九年十二月

トテハナシ且ツ是等トテモ腐敗レ易ク且ツ歐米人ヨリ看  
 レバ日用必須ノ物品ニ非ザレバ以テ其ノ需用モ亦限リア  
 ルモノナラン故ニ此ノ他ノ貿易ト稱スベキモノハ偶々風  
 濤ヲ避ク爲メ寄託スル捕鯨船商船等ニ這般ノ果實若クハ  
 薪水ヲ供給レシレト交換スルニ破レタル木綿襦袢或ハ羅  
 紗服等ヲ受クル例トナセリ即チ未開社會ニ盛行スル處  
 ノ現品ト交換スルモコレテ英語ノ所謂「バーター」佛語ノト  
 ロツク之レナリ然レモ金錢ノ用モ亦辨知スルモノト見ヘ  
 現ニ某比カ酋長トラザイワコ對シ果實ト交換スルコト金錢  
 ナ要スルヤ將テ貨物ヲ欲スルヤト問ヒタルコトトラザイワ  
 ハ孰レニテモ宜シト答ヘタリキ

人口ハ凡ソ三十四年前ニハ千貳百許アリタリト英國サ  
 ーベント号艦長ハンノット氏ノ記スル處ニ據ルハ千八百七  
 十二年ロツサー氏著ノ北太平洋水路誌ニハ凡ソ七百トア  
 リ又五十年前ハ凡ソ四百許リモアリタリト然ルニコナン  
 ゼンノ言ニ據レバ凡ソ二ヶ月前ヨリ熱病下痢ノ傳染病盛  
 ニ流行シタルヲ以テ爲メコト大ニ人口ヲ減殺シタリト然ラ  
 バ現時ハ凡ソ三百ニ過ギザルベシト以上ノ事實ヲ以テコ

クサイ島ノ住民

レヲ級數術ノ原理ニ推スニ三十三年前ハ人口千二百ナ  
 ルモ二十年前ハ九百ニ減少シ或十年前ハ八百四十五  
 人四分五厘トナリ十六年六ヶ月前ハ九百ニ減少シ十一  
 年前ニハ六百、五年前ニハ四百三十八人三分六厘五年後  
 ハ全島人口絶滅スルモノトス以上ハ單ニ數學上ノ理論ニ  
 ハ余高人口絶滅ハ人口ノ漸ク減少スルノ傾向アルハ目前ニア  
 過キズト雖モ人口ノ漸ク減少スルノ傾向アルハ目前ニア  
 ルノ事實ナリ其ノ減少ノ大原因ハ果シテ何レノ點ニ在ル  
 カ之レ予ガ臆懼ニ浮泳シタルノ問題ナリトス

夫レ劣等ノ種ノ優等ノ種ニ於ケルヤ劣等ノ種ハ其ノ情身  
 體共ニ優等ノ種ニ不及是レニ於テヤ萬般ノ職業上コレト  
 競争スル能ハズ竟ニ衣食住ヲ失ヒ漸ク人世ノ絶滅スルニ  
 到ルハ曾蝦夷土人ノ日本人ノ北海道ニ移住シテヨリ人口  
 ノ減少シタルニコージラント、アウストレリヤ土人ノ  
 英國ニ於ケルガ如シ又劣等ノ種ノ白哲人種ト交通セシヨ  
 リ火酒燒酎等多量ノアルコト質ヲ含有スルモノヲ輸入  
 シコレヲ過飲スルヨリ精神上ニモ肉休上ニモ諸般ノ擾亂  
 ヲ生ジ遂ニ短折夭折スルノ原因トナルモノナリコレ亦ア  
 ウストレリヤ、ニウジランド其他南洋諸島ノ土人社會

四三

號十第告報會學類人京東

フサイ島ノ住民

中ニ現出スルノ現象ナリトスカレハ此ノクサイ島タル外人トノ交通モ繁カラズ且外國人ノ此ノ地ニ住居スルモノハ僅ニ一宣教師在ルニ過ズ故コ其ノ人口減少ノ原因ハ決シテ前ノ蝦夷ニウジークランド、アウストレリヤ、土人ノ如ク衣食住ヲ漸次ニ失ヒコレヨリ諸般ノ結果ヲ生ジテ竟ニ人口ノ減少シタルガ如キモノニ非ズ又アルコイル質ヲ過飲スルヨリ結果スル處ノ功顯ハ甚ダ漸次ニシテ此ノ嶋土人ノ如ク僅々三十餘年間ニ斯ク迄モ人口ヲ減殺シタルガ如キ迅速ナル作用ヲナスモノニ非ズ又宣教師スノ一氏ノ嶋人ヲ教化セシヨリ又火酒糖耐等ヲ飲用スルモノナシト現ニキャンゼンノ如キハ予ガ耶蘇教ニ改宗シテヨリ復タ何等ノ酒料ヲモ飲用セズト謂ヒタリ然レバ若シ此ノ島土人減殺ノ原因ヲシテ單コイル質ノ作用ニ仍ルトセバ土人ハ耶蘇教改宗以後其ノ人口増加スルモ尙ホ減少スルノ傾向アルモノハ何ゾヤ必ズ別ニ其ノ原因アラシカサ

スル毎ニ熱病ニ感染シ漸ク全島ニ傳播シテ人口爲メニ減少スト又今日キャンゼンノ官ニ征ヘバ二月前ヨリ熱病痲瘋盛行シテ土民多ク之レニ斃ルト然ラバ即チ此ノ疫疾ヨリ此島人口減殺ノ大原因ニ非ラザルヤノ疑問亦臆程ニ浮泳シタリ然レハ此ノ疫疾ノ原子タル植物動物孰レタルヲ問ハズ果シテ此ノ島ニ自發シタルモノナルカ將タ他方ヨリ輸入シタルモノナル乎此レ又一疑問ナリトス今之レヲ辨明セン爲メダーウカン氏ノ記ニル處ヲ引用セントス同氏著述ノ世界巡視紀行(第十九章四百二十五枚)中コアウス

イレリア土人減殺ノ理由ヲ論ゼラレタリ同氏亦此ノ事ニ付キ各般ノ書籍記事ヨリ其ノ憑証スベキモノヲ引用參考シレタリ即チ長老ウヰナリヤム著ノ布教記事第二百八十二枚ニ曰ク野蠻土人ハ歐羅巴人ト交接往來スル毎ニ熱病痲疾其他忌ムベキ疫疾ヲ感染セザルハナシト同長老亦曰ク予ガ南洋諸島ニ寄寓シタル間々數々土人社會ニ熱病盛行セシヲ目撃セシガ此ノ疾病ハ多ク外國船舶ヨリ輸入シタルハ復タ爭フベカラザルノ事實ナリトス然レハ其ノ輸入シタルト云フ外國船舶ヲ詳細ニ探査シタルモ其彙組

四四

明治十九年十二月

人員中一人ノ熱病ニ罹ル者無キヲ發見シタリトピーチ  
 ー氏ノ紀行ニモ亦此事ヲ論辨シタルモノヲ記セリ曰クピ  
 トクアン島ハ大洋洲ニ屬シ南洋ニ在リ此島タル元來無人  
 ノ境ナリレガ今ヨリ大凡九十年前英國軍艦バウチー号ノ  
 水兵等相謀リ其ノ艦長ブライ氏ヲ縛レ其ノ艦ヲ奪ヒテ此  
 ノ島ニ寄着シ竟ニ永住シタルモノナリ故ニ此處ニ住民ト  
 稱スルハ英國人ナリ外國船舶ノ來着スル毎ニ皮膚病其他  
 畏ルベキノ種疫ヲ感染スト云ヘリ博士マツクルロッキ氏著  
 西島誌卷二第三十二葉ニ曰クセントキルダノ住民ハ外國  
 人ノ其地ニ來着スル毎ニ邪氣ニ感染スト云ヘリ  
 ヴァンクローヴァー氏ノ航海記事ニモ亦前ト等シキ事實ヲ登  
 記セリ博士ドキーマエンバーカ氏モ亦ニウジラランド并  
 ニカザム等(ニウジラランド東方ニアル一島)土人ノ説ク  
 處ニヨリ前ニ等シキ事實ヲ載録セリハムボルト氏ノ記行  
 卷四ニ曰クパナマ(中央アメリカニ在リ)アララ府(南ア  
 メリカ)ペリニユー國ノ海港ニテ流行スル處ノ疫ハ多クチ  
 リ國ヨリ來着シタル船舶ノ携帶セシモノナリト同氏亦曰  
 ク英國シユロップレヤ州ニテ牧羊ノ疫疾流行セシマアリ

古今人の長

レガ其源因ハ全ク外國船ニ搭載レテ輸入シタル羊ヨリ發  
 生シタルモノナリ然レドモ其ノ源因ヲ引起シタリト稱ス  
 ル外國羊ヲ觀ルニ皆壯健活潑ニシテ一モ痛疾ニ罹リ居タ  
 ルモノナシト、ダーウイン氏世界巡視記第四百三十六葉  
 ニ曰ク英國ジョージ三世ニ當リ四名ノ押丁一人ノ因人  
 フ國園ヨリ出レ此レヲ裁判所ニ誘送シタルガ其押丁ハ  
 皆熱病ニ感染シ前後相ツイテ斃レタリト然レモ其本人ナ  
 ル因人ハ極テ壯健ヲリシト  
 以上ノ事實ヲ以テコレヲ推論スルニ此ノクサイ島ニ數  
 十年前ヨリ數々流行シ且ク現時其ノ氣焰ノ旺盛ナル疫疾  
 ノ原子ハ此ノ地固有自發ノモノニ非ズレテ外國船舶ヨリ  
 輸入シタルモノニ近シト云フベシ而シテ其寄着シタル外  
 國船舶ハ乗組人員皆壯健無病ナレモ若シコレト交接往來  
 スル時ハ身体羸弱ナル土人ハ直ニ此ノ疫疾ノ原子ヲ受  
 ルトナランカ面シテ此ノ疫疾コソ實ニ此島土人ヲ滅殺ス  
 ルノ一大原因ト云フベキカ  
 (未完)

○クサイ島ノ住民、一 山田 銈太郎拔記

人種 予ハ上陸セザルヲ以テ是ヲ詳ニスルコト能ハズト雖  
 モ今トラザー及ヒサンゼンノ狀貌骨格ヲ見ルニ人種ハマ  
 レー族ニシテ兩人共ニ皮膚黧黑ニシテ加フルニ茶褐色ヲ  
 呈シ軀體鬚鬚鬚鬚共ニ暗黒色ニシテ皆ナ能ク發育セリ身  
 体太ク長大ナラズ共ニ身ノ丈ケ五尺内外ナリ是ニ到リテ  
 予何レノ時何レノ處ヨリ此土人此島ニ移住シタルヤヲ知  
 フント欲シ之ヲサンゼンニ問フニ問ハルニ全人ハ知ラズト答

號一十第告報會學類人京東

クサイ島ノ住民

ヘタリ因リテ予ハ此ノ事ニ關係シタル口碑若クハ故事譚  
 等ナキヤト問ヒタルニ答テ云ク上陸シテ少年子女ヲ尋ヌ  
 レバ之ヲ知ルコトモアラン何トナレバ少年子女ハ皆ナ宣教  
 師ニ就キ多少ノ教育ヲ受レバナリト然レモ予ハ竟ニ之ヲ  
 果サザリシハ實ニ遺憾ナリ或人予ニ謂テ曰ク此地ノ土人  
 ハ酷ダ日本人ニ類似シ其言語モ亦我が九州佐賀邊ノ者ニ  
 似タル處アリト又土人ノ腰ヲ屈シ平座シ或ハ喫煙ノ際ニ  
 當リ蒸煙ヲ鼻孔ヨリ放出スル等皆我國人タルガ如シト且  
 ツ此島チ土語ニクサイト呼ブハ或ハ我邦語ノ臭イヨリ轉  
 訛シタルモノニ非ザルカ何トナレバ滿島到ル處一種稀有  
 ナル臭氣充塞スレバ或ハ我國佐賀邊ノ船舶洋中ニテ颯風  
 ニ遭遇シ竟ニ難破レテ此島ニ漂着セ其臭氣ノ烈シキニ感  
 シテ直チニ斯クハクサイ島ト稱呼シタルニ非ズヤト實ニ  
 此島ニ一種ノ臭氣アルハ諸航海者ノ許ス處ニシテ現ニ予  
 モトラザリ、サンゼント共ニ談話ノ際好マシカラザル臭  
 氣ヲ帯ビ居タルヲ感シタリ又全島ノ主王ヲトクザウト呼  
 ベリ此レ或ハ我が徳藏ノ名稱ヨリ傳來レタルモノニハ非  
 ズヤト然レモ予ハサンゼンヨリ拾取ノ土語ヲ聞取リタル

ガ特ニ我國語トモ覺シキモノヲ認メザリシナリ即チ曇チ  
 ふト一、寒ヲもつまゆうす、上帝ヲねろく、天ヲきわつろ一、  
 海ヲ志ゑる、水ヲこらうふ、姉妹ヲまらんくと云ヘリ若シ  
 一二言語ノ類似スルヲ以テ同國人種ナリトセバ予ハ支那  
 人ト同種ナリト云ハシ清音ニテ火ヲムをイト呼ビクサイ  
 島ニテ曇チムをイト云ヘバナリ又イギリス、フランス、ド  
 イツノ語ニモ近キ者アリ決シテ之ニテ同種ナリト斷言  
 スベカラズ且ツトクザウナル語ハマイク子シヤ群島中  
 ル處主王ノ尊号ニ用ユルナリ、佐賀ノ方言ニ類似スト云  
 フハ果シテ証跡アルコト予ハ未ダ親シク佐賀ニ遊ビ其純  
 平タル方言ヲ聽ズト云ヘモ嘗テ豊前ノ小倉肥前ノ長崎大  
 村ニ歴遊シ其方言ヲ聽ケリ想ニ佐賀ノ方言モ亦小倉長崎  
 大村ト大同小異ナランカ然ラバクサイ語ノ特ニ此レト類  
 似スル處アルヲ認メザルナリ又此島ノ土人ノ腰ヲ屈シテ  
 坐シ或ハ喫煙ノ際ニ煙ヲ鼻ヨリ出ス事皆ナ我國人ナルガ  
 如レト雖モ煙草ノ我國ニ入り漸ク傳播シタルハ蓋シ二百  
 二三十年前以後ノ事ナルベシ故ニ若シ此ノ島人ノ祖先ヲ  
 シテ日本人ナリトシ日本ニテ喫煙ノ事ヲ知リテ後此島ニ

七六

月一年十二治明

標着セタルモノトセバ其事タル蓋シ今ヨリ二百三十年  
 前以來ノ間ニ在ル可シ僅々タル歳月間ニ斯クモ言語ノ日  
 本語ト差違スルノ理無カルベシ其腰ヲ屈ノ平座スルハ此  
 島ノ土人ニ限ルヲナルカ將ク南洋諸島到ル處此事アリヤ  
 予ハ新西蘭、ツヰッセル、布哇ノ諸島ニ到リ其土人ノ狀ヲ  
 視テ參考スルヲアラントス以上ノ事實ニヨリ予ハクサイ  
 島ノ土人日本ヨリ移住シタルニ非ズト斷言シ能ザレドモ  
 又或人ノ如ク日本人ノ後裔ナリト斷言スルノ証據甚少キ  
 ガ如シ

然ラバ即チ此地土人ハ其近傍ナルカロリン島ヨリ遷徒シ  
 タル者ナルカ是亦予ガ同意シガタキ處ナリ其証トシテク  
 サイ島ノ語トカロリン島ノ語ト同意義ノ者ニシテ其唱呼  
 ニ甚ダ差違アルヲ左ニ明示セン

- |            |            |        |
|------------|------------|--------|
| クサイ島語      | カロリン島バナベ地方 | 同ヤップ地方 |
| (父) パーバ    | パーバ        |        |
| (母) コトニヤ   | ノノ         |        |
| (兄弟) マ、リンク | リーユ        |        |
| (姉妹) マランク  | リーエチー      |        |

クサイ島ノ住民

- |      |           |        |
|------|-----------|--------|
| (一)  | フー        | カラカラ   |
| (二)  | シェー       | アイト    |
| (三)  | ルチー       | アリー    |
| (四)  | トズー       | エキル    |
| (五)  | アコッレユ     | アバング   |
| (六)  | メ、アコッレユ   | エルクム   |
| (七)  | チン、アコッレユ  | ラアン    |
| (八)  | イット、アコッレユ | エフチ    |
| (九)  | アリ、アコッレユ  | エワル    |
| (十)  | ヤー        | エチュー   |
| (十一) | シミュー      | エ、セヤック |
| (十二) | シ、エツア     | ア、ブキ   |
| (十三) | シ、ヨー      | ケット    |
| (十四) |           | プフキヲウ  |

右バナベ及ヒヤップ語ハ水路誌ヨリ採萃シタル者ニシテ  
 クサイ語ハ予ガ親シクサンザンニ就キテ聞き取りタル者  
 ナリ或ハ此ヲ看テ謂ハシクサイ語トバナベ語ト其數ノ語  
 ニ於テハ太ダシキ差異アレハ父母兄弟尋常單語ニ到リテ  
 ハ稍類似スベキ處有若シ兩島ノ方言歌筒ヲ聞き取りテ之



一 十 第 告 報 會 學 類 人 京 東

混濁ノ由來

ヲ比較シタルニハ或ハ此島土人ノカロリン島ヨリ遷徒  
シタルカ若クハカロリン島土人ノ此島ヨリ移住シタルノ  
痕跡アルモ知ルベカラズ又謂ハン數ノ語ハ人類ノ稍進歩  
シタル後ニ起ル者ナレバ兩島土人ノ現今使用スル數語ハ  
其分離後各別ニ發生シタルモノニ非ズヤト然レモ予ハ此  
ヲ判決スル能ハザルナリ

ハンメツト氏ハ此島土人ノ自ラ説ク處ニ據リサーシエン  
島ヨリ遷徒シタル者トセリ予ハ未ダサーシエン土人ヲ觀  
レテ無ク且ツ其土語ヲ聽クノ方便ナキヲ以テ此説ノ信偽  
ヲ判定スル能ハザルナリ(サーシエン)島ハ南緯〇度五十  
分東經百六十九度四十九分ニ在ル週週十二マイル程ノ一  
孤岐ナリ)

以上ノ事實ニ因リクサーシエン島土人ノ何レノ時何レノ處ヨリ  
此島ニ移住シタル乎ヲ解スル能ハザル也(以下次号)

類 學 會 報 告 第 十 二 號

○クサイ島ノ住民、三

山田銈太郎拔記

制度、全島ヲ總轄スルヲトクザウ、トラシット云フトクザウトハ主王ノ義ニレテトクレ。トハ其姓名ナリ主王ノ下ニ四五ノ酋長アリ地方ヲ分轄ス、主王太々威權アリ土人若シトクザウ若クハ其家族ニ會スル時ハ直チニ地上ニ叩頭平伏シテ其ノ過ルヲ待ツト云フ

職業、人民ノ職業ヲサンゼンニ問ヒタルニタロー(酋長)ノ類ヲ指類チ耕作セ牛羊豚山羊家畜ヲ飼養スルニアリト食物ハ以上ノ蔬菜禽獸肉及ビ鳳梨麵包樹椰子芭蕉ノ果實及ビ海岸ニテ捕漁スル處ノ魚類ナリト……予ハサンゼンニ如何レテ火ヲ作ルベキカト其方法ヲ尋問シタルニ木片ト木片トチ磨擦シテ作ルナリ……ト答ヘタリ土人

ハ食糧ノ製法ヲ知ラズ故ニ之レガ輸入ヲ悉ク外國ニ仰グト云フ

衣服、衣服ハ兩人(トワザア、サンゼン)共ニ模倣ノ附キタル洋布ニテ縫裁シタルモノヲ着シ居タリ共ニ鹿末ナルモ純然タル西洋風ノ衣服ナリ扣鈕ハ俗ニ唱フレ南京玉ノ大ナルモノニシテ紅黃藍等ニ色染シタルモノナリ其遺般ノ扣鈕ヲ喜ブモノハ又以テ未開人種タルヲ表スルコト足レリ兩人共ニ頭上ニ麥藁帽子ヲ被ムリ居タリ鈕洋布和鈕帽子等ハ皆米國人ノ此島ニ建設シタル倉庫ニ儲蓄シタルモノヲ椰子等ノ果實ト交換シテ得タルモノナリト兩人共ニ徒跣ニシテ靴ヲ穿タザリキ

社會上ノ地位、此島土人が社會上ノ地位果シテ何レノ邊ニ在ルカ余ハコレヲ解釋セン爲メサンゼンニ對シ左ノ數問ヲナシタリ曰ク外國人ニ對シ仇讎ノ意在リヤ否ヤ曰クコレヲ見ル猶兄弟ノ如シト曰ク汝輩ハ宣教師ノ到來セザル前業既ニ上帝之現存スルコトヲ確信シタルヤ否ヤ曰クコレヲ確信セリ(土語ニテ上帝ヲ子ロクト呼ベリ)曰ク主王死後スル時ハ都下ノ土酋中ニコレニ代リ其位ニ即セン

月二年十二治明

トシ殺伐ノ所業ヲナスコトアリヤ又曾テ其位ヲ舉奪セント  
企圖セシモノアリヤ曰クコレアルコトナシ主王没スレバ其  
ノ子已ニ塾キ子時ハ其兄弟親戚コレニ代ルト以上ヲ  
以テコレヲ推考レ併テサンゼンノ余等ト談話スル毎ニ  
其被ムル所ノ頓子ヲ脱シ而シテ復發言スル處ニヨリ其未  
ダ干戈ノ事ヲ知ラズト云フ處ニ據リ婦女染胎ノ等ハ特別  
ノ保護ヲ與フト謂フ處ニ據リ其ノ土人ノ農耕牧畜ノ業ヲ  
辨知スル處ニ據リ其土人ノ刑罰文身ヲナサル處ニヨリ  
テ之レヲ推論スルニ此島土人ハ現時ノ狀勢ニテハ社會上  
決シテ野蠻ニ屬セズ我蝦夷土人ヨリハ其他位稍々優等ナ  
ルモノトス然レ三四十年前ニハ土人モ其性質太ダ殘忍殺  
伐ナリシモノト見ヘ此島ニ寄著ノ外國捕鯨船ノ水手が  
土人ノ妻女ヲ其船ニ伴ヒ連日間コレヲ拘留シテ返ヤマリ  
レヨリ土人等ハ大ニ憤恚シテ船長及ビ水手ヲ尽ク屠殺シ  
タリト云フサレバ此殘忍殺伐ナル變民ヲシテ漸クコレヲ  
勝算改良セテ今日ノ地位ニ到ラシメシモノハ米國宣教師  
スイ氏はナリ全氏ハ文華開明ノ米國ヲ去リ其養育ヲ携ヘ  
遊ク此ノ絶海ノ孤島ニ到リ教會ヲレナ村ニ建設セ初テ

ルサイ島ノ住民

布教ニ着手シタルヨリ示來三十年余毎ニ煙雲霧ノ間ニ  
住來シ其間万死中克ク一生ヲ待テ竟ニ今日ニ至リ全島ノ  
土人ヲ悉ク教化シタルモ未ダ以テ足レリト爲サズ日夕尙  
諄々傳道布教ニ拘躬尽力カハルト宜ナリ矣サンゼンノ全代  
ヲ稱スルニ慈文ノ號ヲ以テスルヲ誰カ其道ニ厚キモノニ  
非ラザルヨリハ能ク斯クノ如クナンヤスイ氏ノ外ニ同シ  
ク米國宣教師某氏其妻ト共ニ此島ニ在リシガ前年某氏  
ハ意ニ死亡シタルヨリ其妻ハ亡父ノ遺志ヲ繼ギ獨リ留リ  
テ此地ニ寡居シ尙布教ニ尽力ス其氣魂々漂烈ナル實ニ  
鬚眉ノ男子ヲ愧殺セシムモノト云フ可シ兩師又布教ノ余  
暇其島會堂ニ於テ土人ノ士女ニ讀書習字筆算等ヲ教授ス  
ト故ニ全島ノ士女コレヲ二十才以下ノモノハ皆能ク英書  
ヲ讀讀スト又二十三才以上ノモノハ己レガ年齢ヲ尋問  
知セズト云ヘリ現ニ余ハサンゼンニ對シ其年齢ヲ尋問  
シタルニ微笑シテ知ラズト答ヘタリキ然レ此島ノ土人  
タル前ニモ論ズル如ク社會上野蠻ノ地位ニ在ラザルヲ以  
テ假令自ラ年齢ヲ知ラザルモ敢テ夥多物品ヲ數フル能力  
ナキモノニ非ズ何ントナレハ土語中ニ千位ノ數アレバナ

一一一

東京人類學會報告第二十號

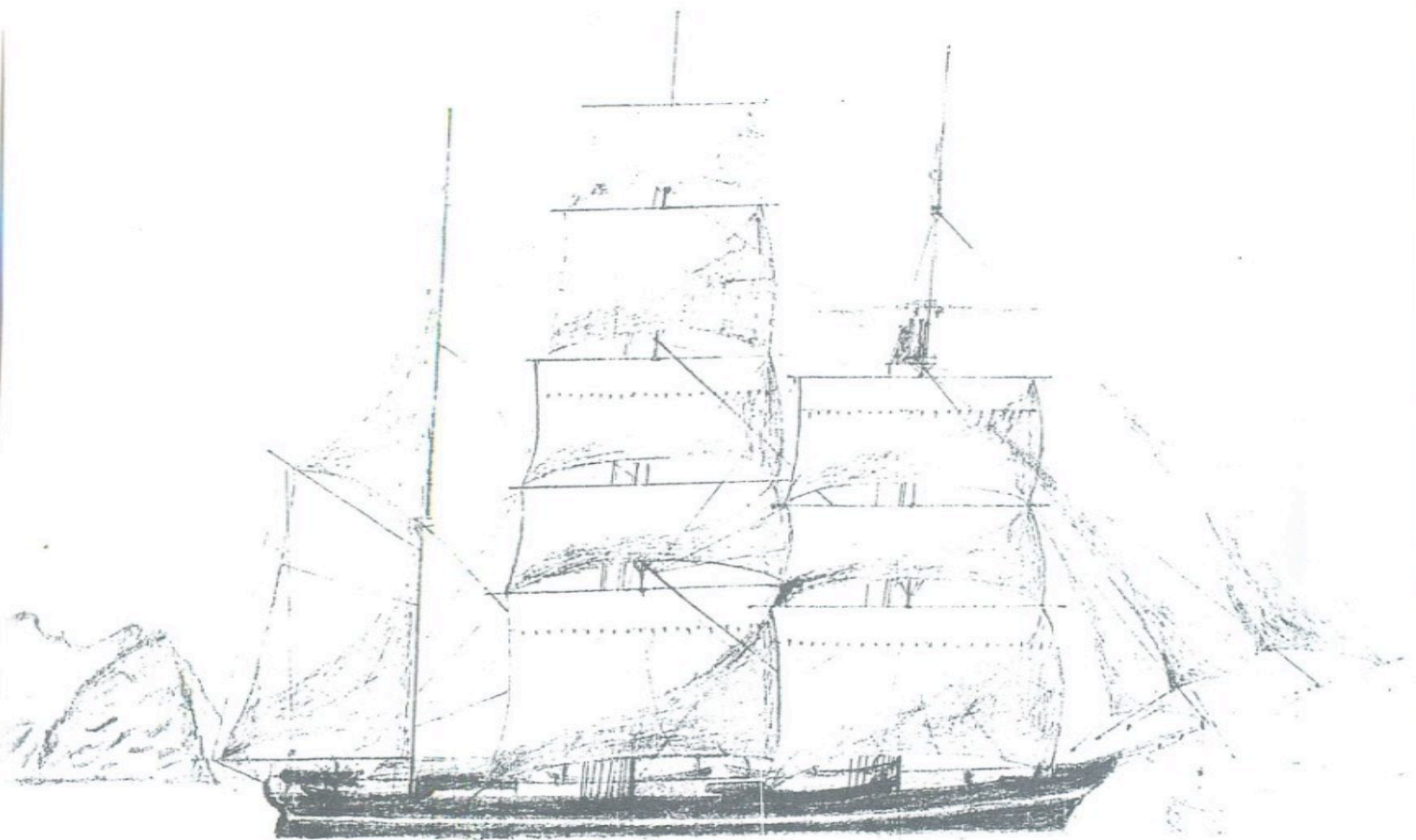
古鈴隨序

リ即チ百ヲシホツカ貳百ヲルヲ一ホツカ三百ヲトズ一ホ  
 ツカ四百ヲアユツシユホツカ五百ヲアコツシユホツカ六百  
 チヲソアコツシユホツカ七百ヲイトツアコツシユホツカ八百  
 ヲアリアコツシユホツカ九百ヲヤ一ホツカ一千ヲソヨ一ニ  
 千ヲルヲ一ヨ一九千ヲヤ一ヨ一以上ノ數名ハサンゼンヨ  
 リ親ク聞取リタル處ニ據ル又ザンゼンノ説ク處ニ依レバ  
 土語中コ萬位ノ數ナレトサレバサヤゼン及二十三才以上  
 ノ士女ノ其年齡ヲ辨知セザルハ敢テ數ヲ識ラザルコ因ル  
 非ズ唯此地周年炎熱ニシテ四季ノ區別トテナケレバ何  
 レカ才首何レカ大除ナルヲ識別セザレバナリ  
 トラザアサンゼンノ本體ヲ辭スルニ臨ミ共ニ一語ノ告別  
 ノ辭ニ及ズシテ去リタリ其太ダ簡ナル實ニ未聞人種ノ思  
 想ヲ表明スルモノト言フベシ然ドモ船長以下各之レニ品  
 物ヲ贈リ且ツ子モ亦サンゼンコ聊カ其應答ノ勞ヲ謝セン  
 爲メ日本ヨリ携帯シテ精糸製ノ手球ヲ寄贈シタルコ頃  
 刻ナラズシテ此島名産ナル椰樹實及鳳梨ヲ椰樹葉ニテ編  
 製シタル兩個ノ菴苴ニ容レ入ヲシテコレヲ木櫃ニ寄贈シ  
 レメタリ又能ク禮ヲ知ルモノト云フベシ子モ亦贈物ヲ賞

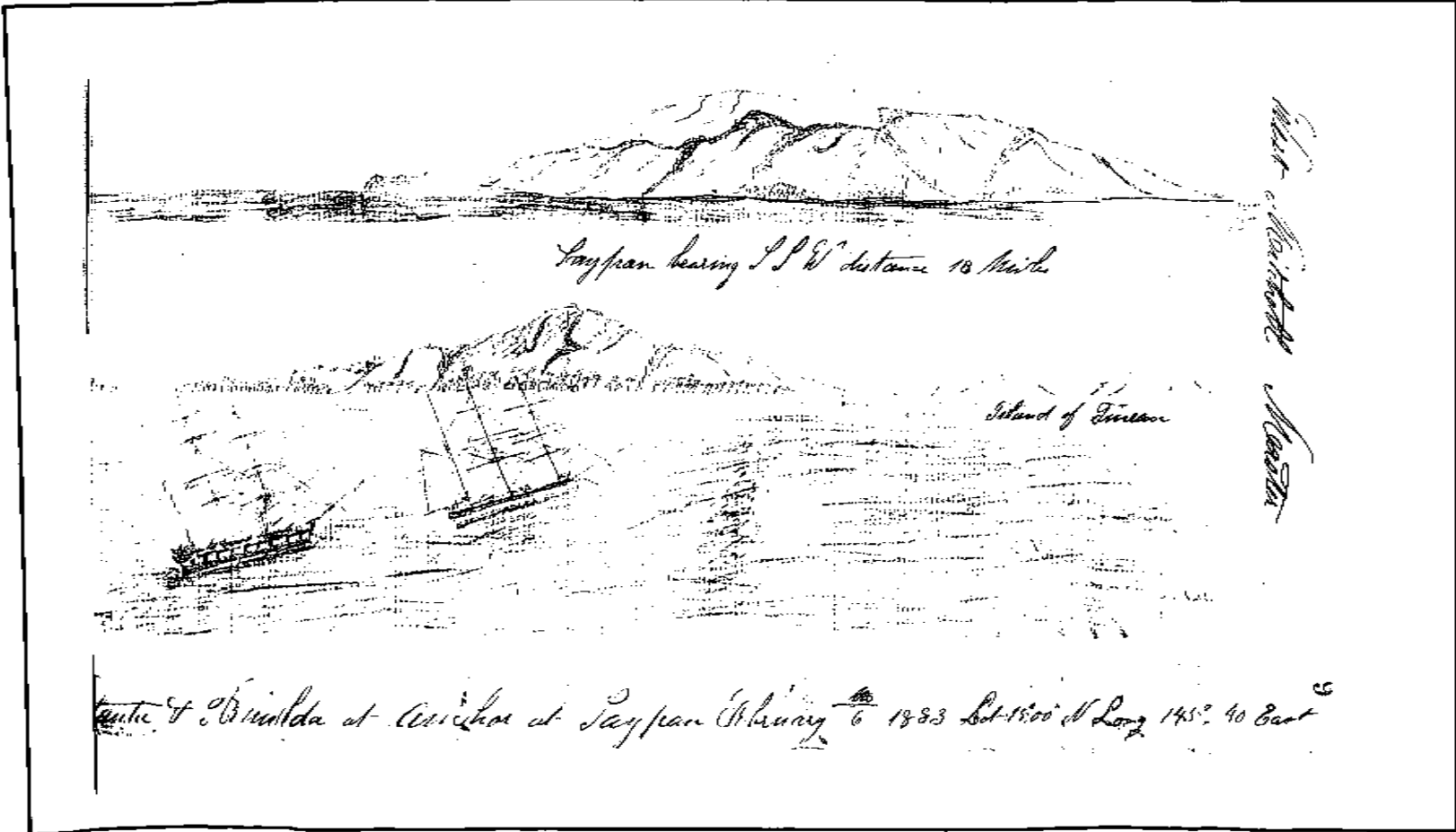
味シタルガ風味殊ニヨロシ子ト問答シタル土人アンレー  
 ンゼンハ嘗テ歐米布哇ノ商船ニ搭シテ水手トナリ各地  
 ニ航ツシテ我横濱ニモ到リタルヲアリト因リテ子ハコレ  
 ニ日本ノ風土ノ賞スベキヤ否ヤヲ尋問シタルニ全人ハ否  
 日本ノ氣候ハ酷ダ寒冷ナリコレ子ガ痛ク恐ル、處ナリト  
 應ヘタリ子ハ亦其周遊シタル邦國中孰レカ尤モ好マシキ  
 ヤト問ヒタルニサンゼンハ莞爾トシテ此ノクワイ島コツ  
 最モ好マシケレト答ヘタリ子輩ノ眼中ヨリコレヲ見レバ  
 米西日本等ノ大都會ヲ賞セズシテ却テ此ノ季候酷熱シテ  
 且ツ四顧蒼茫タル絶海ノ一孤岐ノ喜ブベキヲ解セズ或ハ  
 其ノ言フ處ヲ怪ムノ意アリト云ヘドモ己レガ生産ノ地ヲ  
 賞シ其風土ヲ喜ビ其景色ヲ樂ムハ人類自然ニ會得シタル  
 觀念ニシテ復タ奪ヒ難キモノナラン

(續)

一一二



**Bark Atlantic at Kamchatka in 1883.**



---

## Document 1883A

---

# The bark Atlantic, Captain West Mitchell

*Sources: Ms. log in the Dukes County Historical Society, Edgartown, Mass.; PMB 676; Log Inv. 474.*

*Note: This voyage originated at San Francisco.*

### Extract from the log

...

Feb 6th [1883] Tuesday

This day commences with fresh breezes & pleasant weather from NE[,] ship under all sail steering W by N[,] at half past 6 saw the Island of S[a]ipan[,] at half past 12 came to anchor[,] furlled all sail[,] the coverner [sic = Governor] came on board[,] at one o'clock the Capt. went on shore to see about getting wood[,] theak(?) of recruits[,] cask[,] latter part got a boat load of wood[,] so ends the day.

Feb 7 Wednesday

This day at anchor comences with some rain[,] cleared up got 9 cords of wood on board[,] 10 hogs[,] 4 dozen chicken and about 15 bashels of sweet potatoes[,] the Bark **Arnolda** came in today[,] some canoes came of from shore[,] latter part pleasant[,] so ends this day.

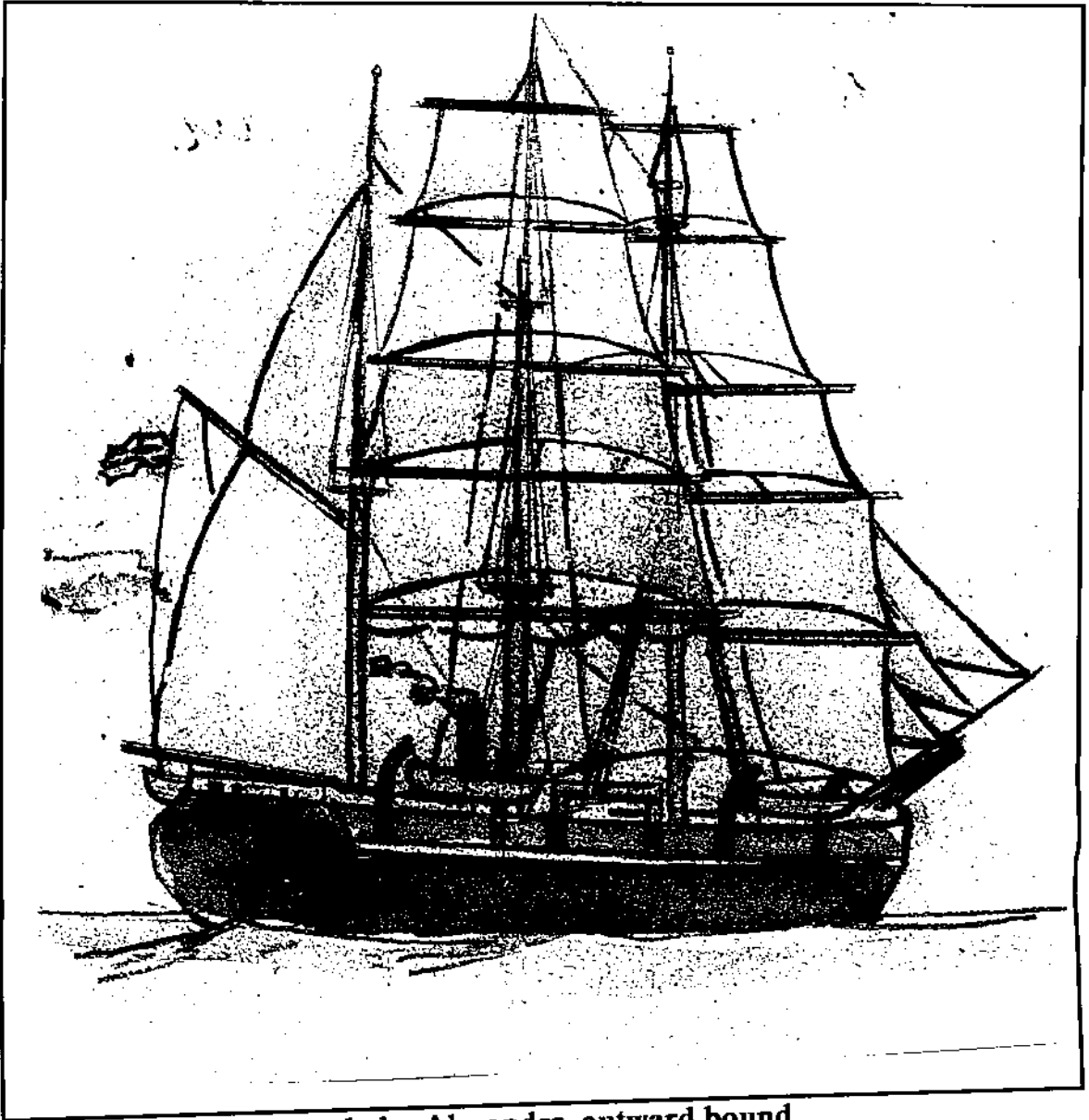
Feb 8th Thursday

This day at anchor with pleasant weather[,] boat went after wood[,] got a boat load also got 18 chickens and 6 hogs and 20 bushels corn[,] at 5 PM we and the **Arnolda** took our anchors and stood to sea steering SW weather pleasant[,] so ends this day..

Feb 9th Friday

This day commences with strong breezes from NE[,] ship made all sail steering SSW[,] at daylight passed the Island of Rotter [sic][,] at 6 AM saw the Island of Guam[,] at one o'clock came to anchor and furlled the sails[,] the **Arnolda & Rainbow** came in[,] **Fleetwing & John Howland** in here[,] Fleetwing's boats got a Humpback[,] captain of the port & doctor came on board[,] latter part Capt went on shore[,] so ends this day.

(Facing page:) **Atlantic and Arnolda at Saipan** on 6 February 1883. Above is the profile of the island.



**Steam whaler Alexander, outward bound.**



Feb 10th Saturday

This day at anchor[,] hands employed in painting the yards[,] middle part finished[,] Capt came on board[,] Capt Nye & Capt Owens and Jones stopped a while and went on shore[,]<sup>1</sup> latter part pleasant[,] so ends this day.

Feb 11th Sunday

This day at anchor[,] sent Starboard watch on liberty[,] the **Bark Northern Light** came in[,] saw whales once but did not get any[,] latter part pleasant[,] so ends.

Feb 12th Monday

This day at anchor[,] Starboard watch on shore[,] Port watch employed in painting Ship outside[,] the **Bark Mable** came in today[,] got 70 barrels of sperm[,] Capt came on board and went on shore again[,] latter part pleasant[,] so ends this day.

Feb 13th Tuesday

This day at anchor[,] Starboard watch came on board and Port watch went on shore[,] strong winds and squally weather[,] a number of boats came a gamming[,] Middle and latter part the same[,] so ends this day.

Feb 14th Wednesday

This day at anchor[,] Port watch on shore[,] Starboard watch employed in painting ship outside[,] Middle part the same[,] Capt came on board[,] said there was one of the **Rainbow's** men killed [in] a fight and another one nearly killed[,] broke out 19 barrels of Salmon[,] latter part Capt went on shore[,] so ends this day.

Feb 15th Thursday

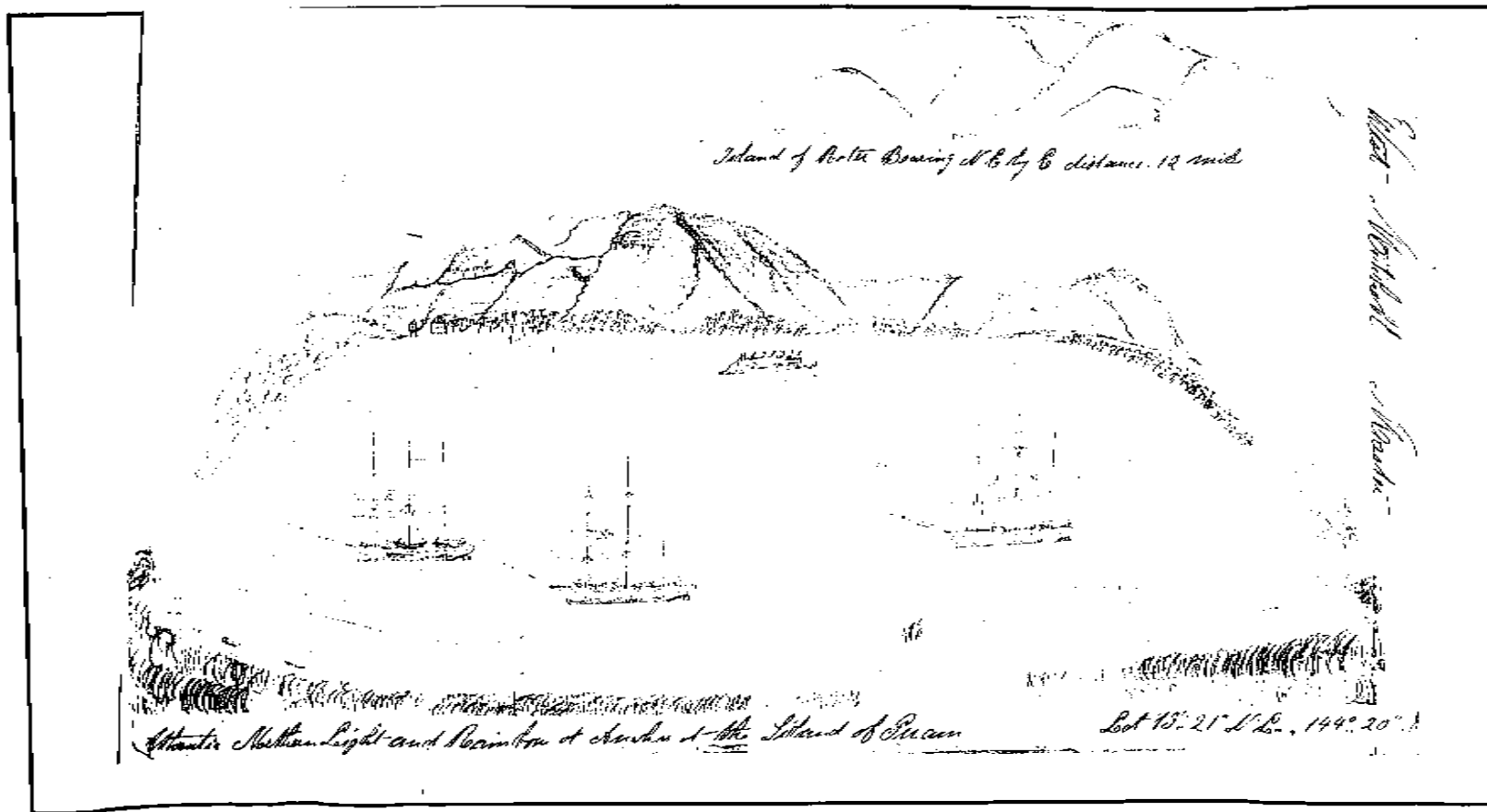
This day at anchor strong breezes and squally weather[,] boat went on shore carried 6 barrels of Salmon & 6 boxes [of] Soap[,] came back[,] middle part went again carried 6 more barrels and 6 more boxes of Soap[,] brought the Port watch on board[,] latter part the same[,] so ends this day.

Feb 16th Friday

This day an anchor strong winds and squally weather[,] went on shore carried 6 barrels of Salmon & 4 boxes of Soap[,] mended maintopsail[,] Capt came on board[,] stopped an hour[,] at two and he and Mate went on shore again[,] latter part the same[,] so ends this day.

(Next page:) "**Island of Roter Bearing NE by E distance 12 miles.**" and "**Atlantic[,] Northern Light and Rainbow at Anchor at the Island of Guam.** Lat 13°21' N Long 144°20' East."

1 Ed. note: According to Hegarty's Returns, p. 14, Captain Nye belonged to the Fleetwing, Owen to the Rainbow, and Jones to the ARnolda. All three ships belonged to San Francisco.



## Feb 17th Saturday

This day at anchor moderate weather[.] first part bent all the sails[.] boat went on shore[.] Mate came on board[.] **John Howland** went to sea. latter part strong breezes[.] the **Sea Breeze** came in[.] the pilot boat got capsized it being very rugged but no one boat[.] the ship came in and anchored about half past 7[.] so ends.

## Feb 18th Sunday

This day at anchor fresh breezes and pleasant weather[.] third mate went on shore[.] fifth and first went on shore and came back again[.] middle and latter part the same[.] so ends.

## Feb 19th Monday

This day at anchor strong winds and squally weather[.] went on shore and got 16 bushells of sweet potatoes and Capt went on board[.] latter part Capt went on shore and brought a hog on board[.] so ends this day.

## Feb 20th Tuesday

This day at anchor pleasant weather[.] boat went on shore and got 6 cords of wood[.] stowed it below[.] the Governor took dinner on board the **Northern Light**[.] ships with all the collors set[.] latter part pleasant[.] so ends this day.

## Feb 21st Wednesday

This day at anchor pleasant weather the Governor went on board **Rainbow**[.] middle part **Northern Light** went to sea[.] latter part boat went on shore got 18 bushells of sweet potatoes[.] Mate went on shore[.] some went gamming[.] so ends this day.

## Feb 22nd Thursday

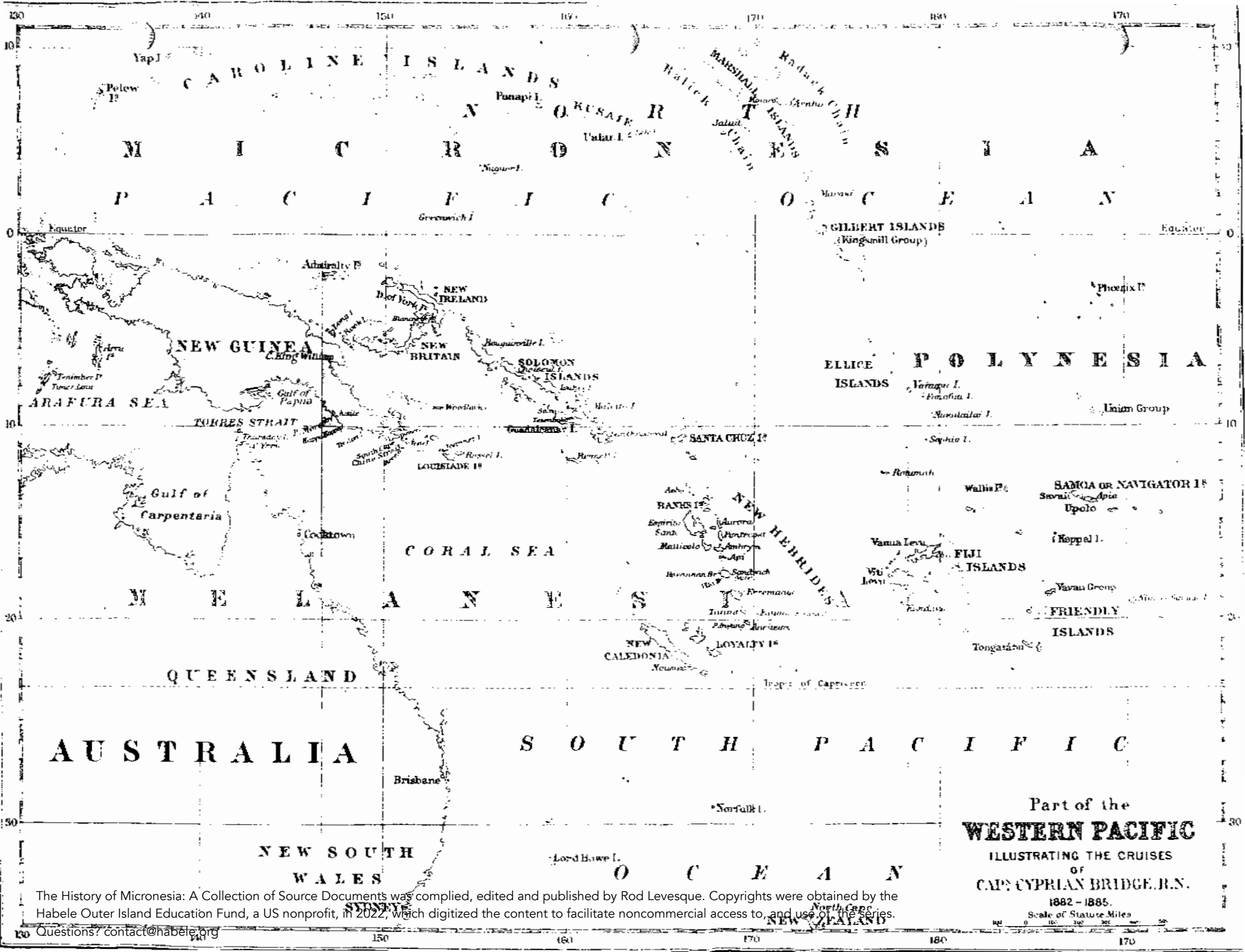
This day at anchor[.] first part boat went on shore[.] hove short and got ready to go to sea[.] middle part Capt came on board[.] took the anchor at half past 11 AM and stood to sea[.] dipped our colors 3 times to the remaining ships[.] the winds ENE[.] ship under whole topsails heading N[.] left **Mable, Rainbow, Sea Breeze & Arnolda** still in port[.] saw a number of Humpbacks[.] latter part strong breezes[.] so ends today.

## Feb 23rd Friday

This day commences with fresh breezes from ENE[.] ship under all sail steering N by W[.] nothing doing today[.] Middle & Latter part the same weather pleasant[.] so ends this day.

Lat 15°40' N Long 144°41' East.

...



The History of Micronesia: A Collection of Source Documents was compiled, edited and published by Rod Levesque. Copyrights were obtained by the Habel Outer Island Education Fund, a US nonprofit, in 2022, which digitized the content to facilitate noncommercial access to, and use of, the series.

---

## Documents 1883B

---

# HMS *Espiègle*, Captain Cyprian A. Bridge, visited the Gilbert, Marshall and Caroline Islands

## B1. The narratives of Captain Cyprian Bridge

*Sources: RNAS XVI; Proceedings of the Royal Geographic Society, 8:9 (1886): 545-568, part of which (the part about Micronesia) is reproduced below.*

*Note: In the absence of Captain Bridge from London, his paper was read before the Royal Geographical Society on 12 April 1886 by Mr. Gervase Mathew, who had been one of the officers aboard the *Espiègle*.*

### Report on the cruise to the Gilbert and Marshall Islands, April to October 1883.

...  
In 1883, in the course of a very extended cruise, I called at Rotumah, Sophia Island, the Ellice, Gilbert (or Kingsmill), and the Marshall groups, the Pelew Islands, both sections of the Great Caroline Archipelago, New Britain, the Duke of York Islands, and some of the northwestern Solomons.

...  
Nothing struck me more than the great intelligence of the natives of Oceania in general and of the Melanesians in particular. Within the limited sphere of their acquirements what ever they do they do thoroughly. This will be generally admitted. One quality which my experience compels me to credit them with is more likely to be dispute; that is, their truthfulness. I had to conduct more than one long and intricate inquiry, and, difficulties of communication notwithstanding, each resulted in the discovery of the point sought for; whilst the straightforward manner in which the native evidence was given led me often to compare it with that in which white testimony was delivered in the multitude of cases I had had official cognizance of, and usually the comparison was not to the advantage of the latter.

...  
[Atolls]

The Ellice, the Gilbert (or as they are usually called by the seamen, the Kingsmill), and the Marshall groups, are all composed of low, flat islands formed of coral. Some

of them are nearly perfect atolls, Maraki in the northern Gilberts being perhaps the most perfect in the world. The usual formation is a belt of coral, often of very irregular outline, from which a series of low sand ilets rise a few feet, seldom more than twelve, above the surface of the water. The belt is generally pierced by several passages leading to the lagoon, often navigable by ships of considerable size. In some cases, as at Nukulailai in the Ellice group, there is no navigable passage. Where this is wanting, landing has to be effected in canoes on the edge of the reef on the lee side, and the shallow interior waters of the lagoon have to be traversed by wading. The larger sandy islets on the reef are inhabited and are planted with extensive groves of coco-nut trees. The coco-nut and the pandanus are almost the only trees that grow in these archipelagoes; but in the marshall Islands there is a kind of bread-fruit which is also found in the other groups, but in smaller quantity.

It seems absurd to speak of the fertility of soil apparently composed almost entirely of sand, nevertheless even amongst these coral archipelagoes there are differences. The Marshall Islands have the most profuse natural growth of ferns and grasses; on the Gilbert Islands there is not even a fern; whilst the Ellice Islands hold an intermediate place between the sterility of the latter and the comparative fertility of the former. It is customary to reproach the natives of Oceanis with invincible indolence; and, if it be a fault, I fear they must be convicted of desultoriness and unsteadiness in their work. The amount done in a year would if spread over the whole period give, I believe, a very respectable daily average. The labour expended by the Ellice Islanders in cultivating their lands and growing the huge taro, which is the staple of their diet, must have been enormous. The vegetable is planted in vast trenches which look as though they had belonged to some great fortress long ago fallen into ruin. Even with the best implements the excavations would be extremely laborious, but one is lost in astonishment when one finds that many of the taro beds now in existence were excavated by generations in possession only of tools of shell or wood.

In the Gilbert and Marshall groups the fruit of the pandanus is largely used as food; and, of course, in all the groups fish is a common article of diet. The pandanus fruit is preserved for use as sea-stock by the bold canoe sailors of the two more northern archipelagoes. The drupes are separated, dried, and pounded into a dust resembling snuff. This dust is exposed to the sun till a sweet juice exudes rendering it sticky. It is then rolled into broad flat cakes which look exactly like pieces of thick blanket soaked in treacle. These are rolled up and tightly wrapped round with dried leaves and sennit, much after the fashion in which blue-jackets make up their tobacco. Thus preserved the fruit is not injured by salt water.

#### [Fishing techniques]

All the islanders are expert fishermen. Shark's fin being an article of export the shark is eagerly sought for. He is often caught without a hook; a piece of bait is put on the end of a line passed through a noose in a larger line and towed from a canoe. As the

shark is seen to follow the bait, it is gradually hauled up till his head and shoulders are past the noose. The latter is then quickly tightened.

Another plan of which I was told on good authority, is even more remarkable. The sharks are supposed to sleep in rather shoal water under projecting pieces of coral with their heads just protruding. When a Gilbert islander sees one in this position he dives down with a small stick in his hand and gives the fish a tap on the nose, repeating it until the shark, for comfort's sake, changes his position and leaves his tail where his head had been. This is the fisherman's chance, and a second dive with a noose at the end of a line soon makes him master of his game. I am bound to say that I never saw this mode of fishing.

...

The Gilbert islanders are only partially Christianised. The southern portion of the group is under the London Mission; some of the other islands are under American missionaries, who, however, do not reside in them. Like the Ellice Islands these also were once governed by kings; but in all the southern part regal government has been abolished, and a sort of federal republic has been established in several islands. The natives seem to have an innate capacity for parliamentary institutions. I have been present at several debates amongst them, some of which were so far of importance, that on their issue depended whether we should be at peace or at war with the inhabitants. Nothing could exceed the regularity and decorum of the proceedings, and some of the speakers were assuredly fluent, and apparently eloquent.

The islanders are capital sailors, fearlessly visiting distant islands in canoes of large size, not dug out of single trees but built up of pieces.

One very remarkable feature of the islands in their dense population. This is especially striking, as the islands are extremely barren.

The weapons of the Gilbert islanders are curious wooden swords and halberds, studded with shark's teeth. They make also complete suits of armour out of coco-nut fibre, stiff hauberks, cuisses of matting, and close-fitting helmets, like those of the crusaders. Firearms have of late to a great extent replaced the old weapons, and the armour has been generally laid aside. It is odd that the custom of the duel should be common amongst the Gilbert natives. Duels are rarely to the death, but a wooden sword bristling with shark's teeth can, to judge from the tremendous scars on many of the men's bodies, inflict very severe wounds.

The Marshall Islands are less known than the Ellice or Gilbert groups. The Archipelago is divided into two chains; the Ralick, or western, and the Radack, or eastern. It is unsafe to dogmatise in ethnological matters, except after minute and careful inquiry, but I hazard the opinion that the Samoan type, plainly to be discerned amongst the Ellice and some of the Gilbert people, becomes less and less apparent as one proceeds farther north: and that consequently the Micronesian is, so to speak, purer. The Ellice Islanders use the Samoan edition of the Scriptures; and both they and the southern Gilbert islanders stand probably to pure Samoans as the bulk of the inhabitants of Hispano-America stand to pure Spaniards. Christianity has been introduced into the

southern part of the Marshall Archipelago by American missionaries, but in the islands which I visited it has scarcely taken root. King David of Arno is a baptised Christian. He is able to read and write, and is still an industrious student of the Bible. Some years ago his desire to take an additional wife was opposed by the missionaries. The result was that the king carried out his polygamous intentions and relapsed into heathenism.

The Marshall Island men are tall, the women singularly short. Some of the latter sex, who are of high birth, are very good-looking, and extremely graceful. The men are tattooed on the body and right up to the temples. Those of chiefly family cover the whole body; commoners leave an unmarked patch from the armpit nearly to the waist. The lobe of the ear is perforated, and often greatly distended with an unclosed hoop of wood. When this ornament is not carried, the vacant loop of flesh is hung over the point of the ear. The women tattoo the back of the hand and the forearm nearly to the elbow in tasteful patterns, so that they appear to have on open-worked silk mitts. The male costume is decidedly picturesque. It consists of two enormous tassels of shreds of *vau* bark joined by a plaited strap and disposed round the body so as to form a kilt. It is kept in place by a cord covered with plaiting of pretty pattern, which cord, being often over a hundred feet long, is wound round the waist till it forms a large coil. Chiefs particularly affect great length of cord, which does not improve the wearer's appearance, as it makes the kilt too bunched. With a coil of moderate size the kilt is very becoming, and recalls the Albanian *fustanella*. The women's dress is composed of two mats worked with devices of great taste. The so-called "Greek key" is common as an ornament at the edges. These mats are bound round with a cord, similar to that of the men, above the hips, leaving a few inches of mat above, while the rest reaches nearly to the ankle. The costume is thus very like a low-necked European gown without sleeves, and though a little stiff for sitting down in, has an attractive appearance when the wearer stands.

#### [Canoes]

The Marshall Island canoes are like those of the Gilbert Islands; but they are larger, and on the sloping platforms built out on each side there are frequently little houses in which three or four of the crew can sleep. The natives are great navigators. They actually make curious charts of thin strips of wood tied together with fibres. Some of these charts indicate the position of the different islands with a surprising approach to accuracy. Others give the directions of the prevailing winds and currents. These are used as instruments to determine the course to be steered, so as to take advantage of the wind and to allow for current drift rather than as charts are used by us. At Kusaie [Kosrae] I fell in with the survivors of the crews of five canoes belonging to Milli Atoll who had been drifted from their own island. After being at sea six weeks, during which they lost five hands and had to break up one canoe for firewood to cook some rice, they were driven ashore on Kusaie, by the Christian natives of which they were well treated.

The islands of the Marshall Archipelago are much less thickly populated than the Gilberts. Arno and Majuro atolls at the time of my visit were distracted by wars. Wars caused by rival claimants to the chiefly throne are common in these islands. I am glad



to say that we succeeded in making peace in both. At Arno I was afraid that, until the stock of firearms in the hands of the resident traders had been bought up, eagerness to sell them to the natives after my departure would prevent any permanent peace. Later information has shown that these fears were justified. At Majuro also peace was made, and an interview arranged at a spot about midway between the headquarters of the contending armies. The scene was the most interesting and touching that I ever witnessed, and I wish that time allowed me to describe it.

The low atolls of the three groups just spoken of are called by sailors the "Line Islands," from their position with respect to the Equator. In spite of their general unproductiveness the number of coco-nut trees is so large that there is a considerable export of copra. One English and three German firms have nearly the whole business in their hands. There is one American firm also, but its transactions must be much less extensive than those of the English, and of at least two of the German houses. All are represented by resident traders. At Majuro Messrs. Henderson and MacFarlane have a very complete and extensive head-station. At Jaluit the German firms of Hershheim and Co. and the South Sea Company, the latter at the time of my visit under the style of Capelle and Co., have large head-stations for this part of Oceania.

The contrast between Kusaie and Ponape in the Carolines and the low atolls of the Marshall, Gilbert, and Ellice groups is striking and agreeable. Both of the former are called by our sailors "high islands," a designation which is soon appreciated by any one who has cruised among the groups mentioned. Kusaie is densely wooded and picturesque. Its soil is very fertile. The people, who only amount to between three and four hundred, are all Christians, having been converted by the American missionaries, who have an important station on the island. The American missionaries are fond of giving to the petty chiefs of the tribes with whom they come in contact the absurd title of king. Tokusa, the chief of Kusaie, which name included all the islets near as well as the main island of Ualan, is accordingly called king,<sup>1</sup> though his subjects are so few. He speaks English well, and is very intelligent and well-mannered. The natives are straight-haired and rather light-coloured. They paint their canoes a dull red with a pigment made of an ochreous earth found in two caves on Ualan. Their houses are large, with high-pitched roofs and elevated gables. Most of them now wear some article of European dress, but the garb of the country is a broad sash woven of the fibre of an inedible banana, frequently dyed black except at the ends, where there are some bright coloured bars, which make it resemble the silk scarves of the Roman peasantry.

On the little island of Lélé, on which the natives live, there are some interesting ruins, which appear to be those of a fortress with cyclopean walls of large irregular blocks of basalt, 25 to 30 feet thick. There are also canals and artificial harbours. The natives can give no account of them, though King Tokusa told me that he believed they had been constructed by his ancestors. In the splendid island of Ponape, the inhabitants of which

---

1 Ed. note: King Charley, former sailor aboard Hawaiian vessels.

are more barbarous than those of Kusaie, there are even more remarkable ruins. Four-sided platforms stand out of the water, and are composed of layers of hexagonal basaltic prisms, like those of the Giant's Causeway,<sup>1</sup> transversely superimposed one on another, the prisms of a layer being at right angles to those of the one above or below it. These platforms are arranged to form canal streets, and the walls of edifices erected on them are built of basaltic columns in like manner. The ruins are much overgrown with the rich vegetation of the tropics, but enough is visible to disclose the remains of a city, of a second Venice, of whose builders we are ignorant.

Yap, in the Western Carolines, is singularly interesting. The natives are good-looking and profusely tattooed. The hands and fore-arms of the women are tattooed with mitts as in the Marshall Islands. The houses are large and built of mats. They stand on an extensive platform of earth revetted with stones, against which is placed the curious stone money of the islanders. This is in the form of huge discs of arragonite, quarried in the Pelew Islands, more than 200 miles away. The discs are like great grindstones, and frequently weigh three tons. People have said on hearing of this money that there was not much risk of its being stolen. Nevertheless an American trader at Yap complained to me that some which had been placed in his charge had been carried off in the night.

I visited two other islands which may be included in the Caroline group. These were Nuguor [Nukuoro] and Greenwich [Kapingamarangi] Island, both low atolls. At Nuguor human sacrifices are still offered; one had occurred about two years before I was there. The inhabitants are of almost gigantic size. They are ruled by two queens, and have retained the tradition of their migration from Samoa and the name of the chief, Vav,<sup>139</sup> who led it. Greenwich Island is very little known. The inhabitants make *tapa* from the bark of a bread-fruit tree, being, as far as I am aware, the only people dwelling on a low island in these seas who do. The costume of the men is a T bandage formed of a mat almost as fine in texture as muslin.

I visited the Pelew Islands exactly a century after the wreck of the **Antelope**, through which the natives were introduced to the civilised world. On the centenary of the wreck I succeeded in inducing the two principal kings to make a treaty and stop the wars which had long devastated their islands. They also promised to give up the cruel and savage custom of taking heads. The Pelew islanders are a particularly interesting people. In each village there are large "club-houses," to which the younger men resort. A few women from neighbouring villages also frequent them. It is not considered *comme il faut*<sup>2</sup> for a woman to enter one in her own village. If she did she would become an out-cast; going into one a mile or two off, however, in no way affects her position. The

---

1 Ed. note: Between Ireland and Scotland.

2 Ed. note: French phrase meaning 'proper, or appropriate.'

buildings are of wood, and the gable ends are adorned with carvings and frescoes. There is also in the Pelew Islands, a curious kind of money. It is really bits of antique glass vessels and jasper beads, which the people believe came down from the gods, but which in fact came out of the ships of early navigators.<sup>1</sup> The scenery of the islands is picturesque and varied. There are grassy downs, wooded hills, and precipitous coral islets crowned with verdure.

...

The diminution of population is one of the mysteries of the Pacific. It has perhaps been arrested in Fiji. Time will show if the stoppage is permanent. ON the small Wallis Island under the Catholic, and Niué or Savage Island under the Protestant missionaries, the people increase; elsewhere, whether Christian or avage, they diminish. It is common for natives to speak of the greater numbers of their tribes in former days, and there is evidence to support their assertion. Can it be that the islands of the Pacific have been the seats of a succession of race ill of which have at a certain period in their history declined and disappeared, and that our acquaintance with the present inhabitants only began when the declining stage had been reached? The suggestion is made with timidity, but I confess that I sometimes fancy that something like it may explain the existence of the curious ruins so widely scattered throughout Oceania.

...

It is hazardous to forecast the future, but it does not seem that the Pacific islands are likely, for generations yet to come, to be of use to mankind at large. Fertile as they may be, they can only be made productive with labour, of which no man can say where it is to be obtained. The Spanish colonisation of the Caribbean Islands cannot be repeated; extermination of the natives and the substitution of African slaves are, fortunately, impossible.<sup>2</sup>

...

- 
- 1 Ed. note: Such as the Spanish ship **Victoria** which was blown off the Moluccas Passage in 1660 and was shipwrecked in Palau. Chinese ships doing the same trade with the Moluccas may also have drifted to Palau in even older times, more than one century earlier. In other words, Palauan money would have come from those shipwrecks; hence, their scarcity.
  - 2 Even should Chinese immigration repeople the islands, which is possible and not very unlikely, many years must elapse before the products of Oceania will be at the disposal of the outside world in considerable quantities. The day is past when even Chinese would cultivate the islands as the virtual slaves of the white planters.

## B2. Excerpts from the autobiography of Captain Bridge

*Source: Admiral Sir Cyprian Bridge. Some Recollections (London, 1919).*

...  
 One Saturday in October 1881 I was about to leave London on a short visit to friends in the country. My portmanteau had been packed and I was waiting for a cab to take me to Liverpool Street terminus, when an Admiralty messenger called with a note. It was from the First Lord's private secretary. It was brief and contained these words:

"Come and see me on Monday about an appointment."

I had to give up my proposed visit to the country. On Monday when I called at the Admiralty the private secretary told me that the First Lord had directed him to offer me the command of H.M.S. *Espiègle*, fitting out for the Australian station.<sup>1</sup> He said that the First Lord wished me to know that he would not disapprove if I refused the appointment. The private secretary added on his own account: "If you accept this appointment you will have a command about a year sooner than if you prefer to wait for a larger ship." That decided me, and I accepted at once.<sup>2</sup>

This, as I have said, was on Monday. I had little time to get my outfit together. I left London on the Thursday, and, except for some fever or six hours a few days later, when I was ordered to London to receive special instructions at the Admiralty, I did not see London again for three years and ten months.

The *Espiègle* was a Commander's command. She had, however, exceptionally spacious cabin accommodation, far superior to that of many Captains' commands. She had already been put in commission by a captain senior to me. He had been offered and had accepted the command of a larger ship, and that was how it came about that the *Espiègle* was offered to me. She was a full-rigged barque, only a moderately fast sailer, and a fairly handy ship under sail... She had compound engines and a "feathering" screw, which I found a convenient arrangement, but it was not considered successful generally and was not again adopted in the Navy.<sup>3</sup>

We left Plymouth Sound in November, in not very promising weather... Our destination was Sydney... We arrived at Sydney shortly after an extraordinarily heavy rain-storm, which for a time had made some streets impassable and had washed away part of the seawall of the charming Botanical Gardens. We anchored in the loveliest of all anchorages—Farm Cove.

---

1 Ed. note: The English still knew their French in those days. The name of this ship means "mischievous."

2 Ed. note: Lucky for him, because, after his return to England, in 1885, he was given the command of the *Colossus*, which, as the name suggests, was one of the largest ships in the Royal Navy. She was a sailless battleship, the first to carry 12-inch breech-loading guns.

3 Ed. note: As for the propellers on aircraft, 'feathering' means that the blades could be twisted to be aligned longitudinally with the keel, in order to reduce drag. The screws of other ships were simply lifted 90° when not in use.

## Chapter XXIX The South Sea Islands.

In the course of my service on the Australian station—once as a captain in command of the *Espiègle* and a second time as rear-admiral and commander-in-chief of the station—I saw a great deal of the South Sea Islands. I landed on more than a hundred of them. ONce when I was at Apia in Samoa I was asked if I would like to be introduced to a German merchant-service captain, a very intelligent, pleasant-mannered man, who was believed to have landed on more South Sea Islands than anyone else. I was glad to be introduced to him. We compared notes; and it turned out that I beat him by four islands. It may be inferred from this that I had opportunities of seeing many interesting races and scenes.

...  
When we landed on an island the disposition of the inhabitants of which was not well known, we always approached the shore with two boats. From one we disembarked on the beach. The other remained about seventy or eighty yards off as a covering boat, the crew keeping their loaded rifles ready. If when we landed on an island, there were no women and children about, it was necessary to be extremely cautious. The savages rarely attacked strangers until the women and children of the neighbourhood had been sent or had stayed away.

...  
IN nearly all the islands, according to what I read is the general custom among savages, it was the men and not the women who wore ornaments. The native jewellery was often of elaborate workmanship and sometimes almost entitled to be called beautiful. As the men became less savage, so the wearing of jewellery was transferred more and more to the women by whom the custom of aboriginal barbarian was preserved.

...  
Some islanders had enormous holes in the lobe of the ear, into which large ear-ornaments were sometimes thrust. When not wearing their fewellery, the hole was a convenient place in which to carry articles of moderate size. I have seen some natives whose ears have been lored to such an extent that the lobe became a mere loop hanging down nearly to the shoulder, and—for comfort's sake—often taken up and put over the top of the ear.

Betel or areca nut chewing made the saliva deep red and the teeth nearly black, and had a really hideous effect.

...  
Tattooing was very common but by no means universal. It differed greatly i different places. The chiefs in the Marshall Islands tattooed the whole body, commoners not being allowed to tattoo a wide patch below the armpit reaching nearly halfway to the hip. The women in these islands had the backs of their hands and the wrist and part of the forearm tattooed in rather graceful patterns, so that they appeared to have on open-work lace mittens, which—as it happened—ladies in England were wearing about the

time that I first saw the Marshall Islands. At Yap in the Western Carolines, a long way from the Marshall group, women were tattooed in almost exactly the same manner. In the Palaos, or Pelew Islands, and also at Yap the men had their thighs and legs tattooed down to the ankle. In the Palaos a narrow strip of skin down the back of the thigh and of the calf of the leg was left untattooed. The reddish-brown skin showing between the two parts of the dark-blue tattooing looked like the scarlet piping on the outer seam of a British infantry soldier's trousers.

...

In every other island [outside of the Solomon Islands] which I visited, whether inhabited by the brown or only the black race, the women wore clothes of native fashion, which was decent and not inelegant. Their dress was usually a petticoat of dried grass, reaching very nearly to the knee and rather like a ballet-dancer's skirt. In the Marshall Islands the women's dress was distinctly becoming. They wore two grass mats, each about three and a half feet long and about two and a half feet wide, woven in a pretty pattern of black and very pale yellow, almost white, with a wide border on which was a black "Greek key" on a pale ground. One mat was put on it from in such a way that the top edge was just above the breasts and the lower edge reached rather more than half-way between the knee and the ankle. The second mat was put on behind at the same height as the one in front, the sides of the latter overlapping those of the mat behind. The two mats were then girdled at the waist with many turns of a stout cord made of grass, in black and pale yellow patterns. The shoulders, throat, collar-bones, and arms were bare. Compared with the men, the Marshall Island women were short and their dress seemed to suit them admirably.

Generally speaking, it may be reported of both the brown race and the Line Islanders that the costume of the men was neither indecent nor ungraceful. There were, however, some exceptions.

...

The natives of Tabiteuea in the Gilbert group had defensive body armour as effective against the weapons of insular manufacture as was the armour of the Middle Ages against the medieval weapons. The Tabiteuea armour consisted of a sort of hauberk or body-piece covering both the front and the back of the wearer, and having a sort of turned-up collar rising to a good height, which protected the back of the neck. It was made of coarse and very stiffly woven coconut fibre, and was nearly as rigid as if made of steel. There were *cuisses* or leg-pieces of the same material but flexible; in fact, like very thick drawers. The helmet was the dried skin of a fish furnished by nature with many spikes. Duelling was customary amongst these islanders. Duels were fought in armour with native swords made of wood and studded with sharks' teeth. A stroke of this weapon rarely killed a man; but it gave him a ghastly wound. The duels—as just stated—were fought in armour. The leg-pieces left the calf of the leg bare, and the object of a fighter was to gash his antagonist's calves without being struck himself. A large proportion of the men had hideous scars on their calves.

The men of Jaluit in the Marshall archipelago wore the most picturesque dress that I ever saw in the South Seas. As has been mentioned already, their bodies were covered with tattooing. They wore two huge tassels of dried grass, generally brown in colour, connected by a band of plaited straw long enough to allow one tassel to hang in front and the other behind. The band was taken over a hip, and turn after turn of variegated grass cord was passed round the waist so that the tassels hung securely in place. The grass of the tassels was distributed so as to form a complete skirt or kilt, reminding one of the Albanian *fustanella*, though usually of a rich brown tint, not white. The young warriors, when walking, adopted a slightly swaggering gait, and the "kilt" was made to swing to and fro with each step.

### Chapter XXX Cruising in the Western Pacific.

Cruising amongst the islands of the Western Pacific five and thirty years ago was not without its anxieties. The waters had been only partially surveyed; charts were far from complete; an island was sometimes as much as twenty miles out of its proper place; at least one island which I sighted was put down in two places, the result of observations and reports by two different navigators. The low islands, as the sailors called them, rose generally so little above the surface of the sea that they were often not sighted until you were close to them. A feature of the navigation was the rather frequent occurrence of reefs in the ocean far from any land. Sometimes these were indicated by breaking waves, but not always... Some of the isolated reefs which rose nearly to the surface of the water were marked by the wrecks of the small vessels which had run on them unawares.

...  
When actually amongst coral reefs, as in approaching or leaving an island, ships were navigated by sight. The guide was the colour of the water. Blue indicated sufficient and even great depth; green, shoal water, which a vessel of considerable size could not always pass; and brown, water so shallow that even a light draught craft would be nearly sure to run aground. Navigating in coral seas by sight was possible only within certain hours. It depended upon the position of the sun, which must be behind the navigator or very high above his head. If you were going east you had to wait till nearly noon before you could start, and had to stop before 5 p.m., because when the sun was low the colours of the reefs did not show up clearly. If you were going west you had to start about an hour after sunrise and had to stop soon after 1 p.m. As the water between the reefs was generally of great depth you could not count on being able to move during the whole of the hours above mentioned. You would have to anchor where anchorage was possible. The ship was navigated from the fore-topmast head. In clear weather, when you were pretty certain of finding an anchorage, navigation was not difficult. Unfortunately, dull, overcast days were not very uncommon, whilst anchoring grounds were.

The senior captains of H.M. ships on the Australian station were generally appointed Deputy-Commissioner for the South-Western Pacific under the High Commissioner. The title was not precisely correct, because a Deputy-Commissioner's jurisdiction extended to many islands north of the Line. I held office as Deputy-Commissioner for three years. It may be mentioned that, as one of my brother Deputy-Commissioners pointed out, the naval officers in the commission—whose own duties were already heavy enough and anxious enough—did not receive a farthing of remuneration for the extra work performed, nor even have their expenses refunded to them; having, indeed, to provide at their own cost the necessary stationery. When honorary distinctions were given for Pacific Ocean services the naval Deputy-Commissioners were pointedly omitted from the list of recipients.

A Deputy-Commissioner had judicial powers about equal to those of a Justice of the Peace at Petty Sessions, of course only over British subjects and in islands which were neither possessions nor protectorates of recognised civilised powers. There were British consular officials in Samoa and Tonga, who were also Deputy-Commissioners—in fact almost their whole work was under the commission.

The white men residing and trading in the islands subject to the jurisdiction of the Deputy-Commissioners were mostly British subjects; but there were also Frenchmen, Germans, Americans, Scandinavians, Spanish-Americans, and Chinese. The nomination of captains of H.M. ships as Deputy-Commissioners was not a wise measure. It diminished rather than added to the captain's influence on the white residents. Most of the islands visited never saw any man-of-war but British. White men of all nationalities, when the man-of-war arrived, came off to pay their respects to the commanding officer, to lay their troubles before him and to request him to settle disputes between them and the natives, or between members of their own body. In time they ascertained that the captain was now a Deputy-Commissioner, with jurisdiction over his fellow-subjects, and obliged in all his decisions to comply exactly with legal rules; instead, as used to be the case, of settling questions in accordance with custom and the straight-forward notions of justice which for generations won for the procedure of quarter-deck tribunals the respect and confidence of men who follow the sea.

It used to be thought of the white traders who settled on the beaches of secluded Pacific Islands that they were a lawless, turbulent, and dissipated set. To give a man the name of "beachcomber" was enough to stigmatise him as a tipsy ruffian. This was a cruel injustice. The island traders, with few exceptions, were honest, hard-working, and well-conducted men. It is to be admitted that I made their acquaintance in days when the captain of a British man-of-war in out-of-the-way places was still an authority to be dreaded; and all white men trading or sailing amongst the islands were on their best behaviour when he appeared. Allowance can be made for this; and a belief in the good conduct of the traders be still maintained. I met one personage in the Marshall Islands who was pointed out to me as an irreclaimable scoundrel. He went by the name of "Rocky Mountain Jack," and, perhaps as a precaution to avoid collision with the captain of a British man-of-war, he asserted that he was an American citizen. From what



I saw of him I thought that he was really an Englishman. I am bound to say that—at any rate as long as the ship was in the neighbourhood—his conduct can be fitly described as exemplary.

As far as I was concerned, I had to bring into operation my judicial powers on two occasions only. Two men were brought up for some offence, and in each case, the culprit having been convicted on the evidence, was punished with a short term of imprisonment. There were clear and minutely detailed directions as to the way in which a Deputy-Commissioner should proceed in such cases. They were rigorously followed. I first had to apply to the senior naval officer (myself) to appoint a place at which the court could be held. As senior naval officer I replied to myself as Deputy-Commissioner that I had appointed H.M.S. *Espiègle* as the place at which the court could sit. I then, as senior naval officer, ordered myself, as captain of H.M. ship named, to make the necessary arrangements for the accommodation of the court. It will not be necessary to enumerate the whole of the correspondence which I carried on with myself in order to comply with the rules. It was all in writing, and the whole of it had to be seen sent with the proceedings of the court to the High Commissioner for review, if necessary, by the Judicial Commissioner. The correspondence closed with a letter to myself as senior naval officer, stating that sentence had been pronounced and requesting that a place might be assigned at which the imprisonment could be carried out, and with my answer as senior naval officer to myself as Deputy-Commissioner, and informing myself in the latter capacity that I had appointed H.M.S. *Espiègle* as the place of imprisonment. It was not added that the ship was sure to be at sea until after the expiration of the sentence in the case of each of the prisoners. This would render impossible the intervention on behalf of either of them of any legal gentleman at the Australian port at which we might call.

Having, in later years, read R. L. Stevenson's South Sea books,<sup>1</sup> I have been astonished at the accuracy with which he had reproduced a condition of things which had ended years before he visited the islands. He could, indeed, have found scarcely any survivors with whom he could converse about those far-off times. Though I had seen something of the Pacific Islands before "Bully" Hayes' proceedings became notorious, that remarkable personage was dead before the series of my many cruises in the South-Western Pacific under notice here began. Several of "Bully" Hayes' contemporaries were still living; and I had full accounts of him from that eminent missionary and great man—the Rev. James Chalmers of New Guinea—who had made a long voyage in Hayes' own vessel. To my lasting regret, R. L. Stevenson died a few months before, as commander-in-chief of the station, I made a second series of cruises amongst the South Sea Islands and again visited Apia in Samoa.

...

---

<sup>1</sup> Ed. note: See documents of 1889-90.

### Chapter XXIII INCIDENTS ON DIFFERENT ISLANDS.

It may be mentioned here that some of the native tribes in the Pacific, even those a long way from being what we should call civilised, had money of their own. IN the Pelew Islands, or Palaos, the so-called "money" was composed of beads of old pattern and pieces of coloured glass. Mr. Kubary, the Polish savant, who knew the islands north of the Line well, told me that he believed it to have been received from the early Spanish navigators, the first white men whom the natives of the Pelew Islands had ever seen. It was regarded as a sort of sacred treasure rather than as a circulating medium. To the islanders it represented a palladium of great sanctity, the retention of which was essential to the prosperity of the country. As will be explained later, I was able to restore this treasure to the king from whom it had been exacted by a British man-of-war as a pledge of good behaviour.

...

The most extraordinary "money" was that of Yap in the Western Carolines. Each piece was like a grindstone with a hole in the middle, and most pieces weighed several hundredweight. A diameter of three and a half or four feet was quite common. I heard of but did not see, a piece of six feet in diameter weighing more than a ton. This "money" was not generally in circulation. Houses in Yap, as in many other Pacific Islands, were usually built on platforms of earth revetted with unhewn stones. Against the faces of these platforms the money rested, being placed on edge. It was, in fact, displayed much in the same way as plate is or used to be displayed on a sideboard. When there was a marriage between members of chiefly families there was always an interchange of presents; and this money was usually included amongst them. When I have spoken of it to friends at home, they have frequently said that it could not be stolen because of its cumbersome size and weight. I thought so myself at one time; but I was told at Yap of an actual theft of some rather heavy money. One of the strangest things about this money is that it is not produced at Yap. It comes from a small islet in Korrer Harbour in the Pelews. It is made from rock, crystalline and white, which, I believe, is called aragonite. When I was in the Pelews the Chief of Korrer allowed about one hundred Yap men to work the quarry on the islet. In these days the money is carried to Yap from Korrer in foreign sailing-vessels. How the transport across the long interval of open sea was accomplished when only canoes existed in those parts is not easy to explain.<sup>1</sup>

When I was about to begin my Pacific Island cruises I had my coxwain and one of my gig's crew instructed in the art of photography by a leading photographer of Sydney. The Kodak was then unknown; but the men managed to take by the dry-plate process a number of photographs of scenes and objects which no photographer had ever visited or seen. They took a good photograph of some natives of Yap standing beside the local

---

1 Ed. note: Only the smaller pieces were "coined" before the days of Captain O'Keefe and his schooners.

money, the size of which appeared by comparison with the height of the natives; and this photograph was afterwards reproduced and published in London.

In the South Sea Islands there are a great many different languages and a still greater number of dialects.

...  
 In these circumstances it might be supposed that a captain of one of H.M. ships would find it impossible to carry out investigations when nearly all the witnesses whom he could examine must necessarily be natives of the islands. As a fact, investigations are greatly helped, indeed are rendered almost easy, by the astonishing capacity of the natives for using gesture-language. They have in reality been using it all their lives, as it was only by means of it that they could speak to anyone not belonging to their own tribe or their own village.

...  
 Chapter XXXVI

Ancient Remains.—War and Peace in Oceania.—Peace-Making.

As already indicated, my most extensive cruises amongst Pacific Islands were made in the years 1882, 1883, 1884, and the early part of 1885, when I was captain of H.M.S. **Espiègle**. I made others, as admiral in command of the Australian station in 1895, 1896, and 1897, but more than once these cruises took me to islands which I had already visited in the earlier years. The longest cruise, which has been alluded to before, was made in 1883. It took me to, amongst other places, the Ellice, Gilbert, Marshall, Caroline, and Pelew groups of islands. I also visited one secluded and interesting little spot called Greenwich Island, just north of the Line. Its few inhabitants were of Samoan type. The island was ruled by two queens. I paid them a visit and found two enormously fat, good-natured-looking ladies squatting side by side on a mat in what seemed to be the palace.

As I proceeded north from Fiji, I first called at Rotuma, which—though not inhabited by Fijians but by Micronesians—had recently been made part of our colony of Fiji, or at any rate had been put under its government. There is an extraordinary islet near the anchorage at Rotuma, which looks as if it had been chopped with an axe, and in the gash caused by the chopping a huge mass of rock had fallen and stuck half-way down.

In some of the Caroline Islands the natives, five-and-thirty years ago, were still quite savage; but the people of the Ellice, Gilbert, Marshall, and Pelew Islands had long before emerged from the state of mere savagery and had evolved by themselves efficient, orderly, and highly interesting systems of government. The Ellice Islanders were especially quiet and peaceable, and were all Christians. They had no weapons, and some of them assured me that their ancestors had never had any. This was not intended to deceive; but, all the same, it was a mistake. The truth was that the use of weapons had been discontinued so long ago that the traditions concerning them had died out.

As we went north we got beyond the reach of missionary effort, at all events of resident missionary effort. Where there were not white missionaries enough, their places were taken by Rarotongans, Samoans, and Tongans, usually in the capacity of "teachers." I saw several of these men and of most of them I formed a high opinion. A few of them had been regularly ordained as ministers of the congregational denomination. An ordained Samoan, the Rev. Samuela, whom I met on Arorai in the Southern Gilberts, seemed to me the pattern of what a missionary should be. He ruled his flock firmly, but with more common sense than is always found in ecclesiastical autocrats. He was a worthy contemporary of Chalmers of New Guinea and Robertson of Erromanga.

In the northern Gilberts the kingship still existed. In the Southern it had been abolished and had been replaced by a republican form of government. On at least one island, policy had been so far developed that its people had established a federal republic. In this I think they had anticipated Switzerland, and perhaps, though less likely, the United States also. All the so-called republics were really oligarchies. The governing body was a true senate, being an assembly composed of elders—I think fathers of families, the *patres* of a very early day. The Kaupuli—sometimes pronounced Faipuli—house or senate house was a conspicuous object in the village. In the senate house of Vaitupu there were several rather curious pieces of furniture. In shape they were like European sofas, and were made, legs and all, out of a single piece of wood. I was told that they were for the use of legislators who were determined that they would not give in to long-winded orators trying to talk out a proposal. When this form of obstruction was tried the members favouring the proposal would take it in turns to lie down on the sofas and go to sleep, letting the obstructionists go on talking all night and thus preventing an adjournment and the failure of the proposed measure.

The Marshall Islands were all under chiefs, there being sometimes more than one chief on a single island. The inhabitants are classed as Micronesians; but I thought that, in some of them at any rate—the people of Majuro, for example—there must be a Polynesian strain. Some of the Majuro warriors were stalwart fellows.

The Marshall Islanders are great seamen and navigators, and build, not canoes, but real ships. These are regularly built of pieces of wood, which, for want of nails and bolts, are sewn together with sennit, plaited of cocoanut fibre. A canoe has a sloping platform rigged out on each beam. The platform is several feet square, and usually has on it a regularly constructed house, of miniature dimensions it is true, and low in the roof, but big enough to let a couple of men, if not more, lie down inside it. The Marshall Islanders make long voyages, and even understand the art of preserving provisions for sea stock. The fruit of the pandanus looks like a coarse pine-apple. It is pulled to pieces, These are placed on a mat in the sun until they exude juice. They are then rolled much as a cook rolls dough for pie-crust, until there appears what looks like a piece of blanket soaked in treacle. It has a rather sweet and not unpleasant taste. The "blanket" is made into a roll, is "parcelled" or covered with a dry leaf, and is then regularly "served" over with cocoanut fibre sennit; the whole process being exactly like that by which blue-

jackets in my time used to "make up" their ship's tobacco. The rolled pandanus fruit, thus treated, will keep for months, and in its wrappings is impervious to salt water.

The Marshall Islanders even make charts. Four narrow strips of wood tied together make a roughly square frame. Lines of twisted fibre are stretched across the frame at irregular intervals and roughly at right angles to each other. On the intersections of these lines shells or small pieces of coral are tied to represent islands. I think that the relative bearings are approximately correct. Sir John Thurston, the distinguished Governor of Fiji, a great part of whose life had been spent in the South Seas, told me that most islanders could point correctly in the direction of islands far distant from their own.

That the Marshall Islanders possessed a rather highly developed art of shipbuilding, and had also some perception of the scientific side of navigation, may be accepted as proof of their natural capacity and of their progressive tendencies. In several islands one came across material evidence of bygone civilisation, which was so completely prehistoric that it lay far beyond the oldest traditions current among the natives of the present day.

...  
Some emains are so colossal in size, and cover such extensive areas, that they would only have been constructed by a very numerous population. On many islands there is a tradition that in former times they were much more densely populated than they are now... That even the low and relatively unproductive islands could support a very large population was proved by the case of Taputawea [Tabiteuea], which had thousands of inhabitants and presented the appearance of an almost continuous vilage. When I was there the people were expecting a drought. They were not in the least alarmed by the prospect, but were busily preparing for it by preserving large quantities of pandanus fruit in the manner already described.

The greatest architectural remains were on two of the Caroline Islands. There is an islet called Lele, in Chabrol Harbour, in the island of Kusaie or Ualan [Kosrae]. When I was landing there, I was at once struck by the strong likeness of some ancient boat harbours or cambers to structures of the same kind at different points in the inland Sea of Japan. On the islet were the ruins of what looked like a great castle or fortress, built of rough blocks of stone of different shapes and sizes, some of them being very large. The "king," a chief, told me that these places had been built by the ancestors of the present inhabitants, but it was clear that they had not even a traditional account of them. The buildings could only have been constructed by a population many times as numerous as that at present on the island.

Still more remarkable ruins are to be found near Metalanim on the larger island of Ponape. Here there are traces of a veritable city, a sort of Micronesian Venice, constructed in the water with canal streets. The people who laid it out must have been experts in town-planning. The platforms or artificial sites for the buildings, and the buildings themselves, were constructed of basaltic columns like those of the Giant's Causeway in Ireland. A resident American missionary told me that these columns were

found at only one spot on the north-eastern coast of Ponape, some twenty miles by nearest route from the ancient city. Some forty years ago, the distinguished Polish man of science, Mr. Kubary, whose acquaintance I afterwards made in the Pelew Islands, described these ruins and made an admirable plan of them. They have also been described by Mr. F. W. Christian, together with the remains at Lele, in his book, *The Caroline Islands*, published in 1899.

Probably enough has been said in the foregoing pages to make it clear that, as a rule, the natives of the Pacific Islands are deserving of the sympathy and the help of white men. To those who were personally acquainted with the islanders, it was certain that one of the greatest benefits which the white man could confer upon them was to induce them to keep the peace among themselves.

Those who can carry their recollection back for some five-and- thirty years will be able to recall the scramble of the great powers of the west for pacific archipelagos. Possibly signs that the scramble was coming might have been discerned earlier, but certainly in 1883, to those who sailed amongst the Micronesian groups, if to no one else, its approach seemed certain. A war between different tribes of natives would not only help to precipitate the action of the scramblers, it would also encourage the least scrupulous amongst them.

Native wars, as far as they came under my personal observation, were generally due to two causes. They were due either to retaliation for the abduction of a woman—the Tale of Troy repeating itself—in which case they were usually short; or to the desire of a particular chief, supported by the covetousness of his followers, to become sole monarch in his island, in which case they were likely to drag on for years and, indeed, to become chronic.

...

In no less than four islands which I visited during a long cruise in 1883 there were rather important wars—the islands were Milli, Arno, Majuro, and Pelew (Palao). IN all these cases I had the good fortune of being able to induce the belligerents to make peace, In Majuro and in the Pelews, hostilities had been going on for a long time, and were, circumstances considered, on a large scale. In the Milli and Arno cases matters were settled in a rather short time. In the other cases the negotiations were more complicated and more prolonged. I was very glad to have Mr. Le Hunte with me. Dealing with native belligerents was outside his special duties; but he gladly helped in every way that he could. His sympathy with all that was good in native customs and institutions; his long experience in Fiji; and, as much perhaps as anything, his courteous and conciliatory manner, favourably impressed the natives. When trying to put a stop to a war I never asked Mr. Le Hunte to do anything that he did not readily consent to do and do well.

The war in Majuro, which had been going on for years, was due to the desire of a fine old chief to reduce the whole island under his sovereignty. His daughter, a very good-looking little woman, with a grown-up daughter, was the wife of the leading chief on the other side. Both sides had rifles, even breech-loaders, and plenty of cartridges.

There was a rather large commercial establishment in Majuro, where a New Zealand firm had an agency, at the head of which there was a well educated and agreeable English gentleman, who could speak the native language, and made himself very useful in my negotiation with the belligerent chiefs.

The old chief was besieging his enemy, who had constructed and was occupying a fortified camp, rather more than twenty miles from our anchorage. I went there and had an interview with him. I told him that I wanted him to stop the war. He asked, but in courteous phrases, what business it was of mine. To this I replied that it was my business to see that British interests did not suffer; that he had encouraged a British firm to extend its trade on the island; that he had derived great advantage from this; and that the war which I asked him to stop was very injurious to the firm's trade.

He did not dispute this; but asked what would happen if he refused. I told him that he knew that the man-of-war had big guns and many well-armed men, and he could judge for himself in what position he would be if, because of his obstinacy in continuing the war, he forced the captain of the man-of-war and his crew to join his enemies. He saw the force of this, and after a little reflection agreed to treat with his opponents if I could manage to persuade them to an agreement. This I promised to do, and went off to speak to the chiefs on the other side, leaving Mr. Le Hunte to look after the old chief.

The latter was a fine old man, taller than most of his companions, and of notably courteous manners. I had read, just before I left school, or rather had driven into me with much application of the rod, several books of the *Iliad*, so that I was well up in the account of the Trojan War. I now had its principal features displayed before my eyes. The old chief, leaning on a long spear at the head of his warriors, looked a veritable king of men, and recalled one's schoolboy idea of Agamemnon. The besiegers had drawn up their ships on the shore and made a wall to protect them. The besiegers' camp was composed of rows of booths on the open space beyond the wall. On the far side of this space was the fortress of the other side; for the quite scientifically fortified camp could be justly called a fortress. It has been beleaguered for years.

In the end, the leaders of both sides were induced to meet. There was a most affectionate renewal of intimacy, with sobs and embracing on both sides. The interview between the old chief and his daughter, who came to present her husband, touched all of us who saw it. The war was at an end and peace was firmly established. The old chief, in whose eyes tears were visible, addressed both sides in a short speech, saying that it was discreditable to them all that they had not settled their differences themselves, but had waited until white men had come to do it for them.

In view of the coming events in Oceania, which were already casting their shadow before them, and the steadily growing rivalry of the western nations in that part of the world, it was satisfactory to have succeeded in inducing the islanders to stop their wars, which offered so many opportunities to unscrupulous intruders. The action of British naval officers in the South Seas had long been in favour of peace in the islands, though it was rarely known to their countrymen in general. There, as elsewhere, they had to work in the cold shade of Foreign Office dullness, not of the Secretaries of State them-

selves, but of their understrappers. Two of our greatest Foreign Ministers—Lord Palmerston long ago, and Lord Salisbury much more recently—expressed cordial approval of the services of naval officers, when obliged by circumstances to engage, beyond their own special and sufficiently exacting duties, in what was really diplomatic work. At a still later date I have myself heard Sir Edward (now Viscount) Grey express admiration of the way in which naval officers had dealt with a delicate and difficult diplomatic situation. In performing it they too often found themselves “up against” the bureaucratic stolidity of Foreign Office clerks, doubled with the smug self-satisfaction of second-rate men.

Another opportunity of putting an end to a war in an important group of islands occurred in the Pelews, and here again I had the advantage of Mr. Le Hunte's help. In my early schooldays most English boys were given to read a book called *The History of Prince Le Boo*. He was the son of a Pelew Island chief or “king.” A man-of-war belonging to the East India Company had been wrecked in 1783 near Korrör. Her crew had been most hospitably treated by the then chief, Abba Thoul, whom the English persuaded to allow his son, Le Boo, to go to England with them. Le Boo seems to have been a charming young man of high character. He died young in England, and his life was published for the guidance of English boys.

The Pelews were divided into two “kingdoms”—Malegojok [Melekeok], which claimed to be the older and, by right, the superior; and Korrör, the ruler of which always bore the name or title of Abba Thoul. The latter monarch, whenever a British man-of-war—whether Royal or of the East India Company—called at Korrör, ingratiated himself with the captain, and tried to get the support of the ship's crew in the war which was being almost continuously waged against Malegojok. Not very long before my visit, some of the people subject to Malegojok had plundered the wreck of a vessel belonging to a British subject. They were not entirely without excuse, but the act of plundering was undeniable. A British man-of-war<sup>1</sup> was sent—not from the Australian but from the China station—and the captain, acting on the information furnished to him, decided that Malegojok must either give compensation or be punished. The Abba Thoul of the day, the same chief that I met when I visited the Pelews, did his best to paint the conduct of Malegojok in the darkest colours. He urged that strong measures should be taken against the offenders. Strong measures were taken. The principal village was burned; a heavy fine was imposed; and the “money,” the sacred treasure which I have already spoken of, was seized and held as a pledge until the fine was paid.

Abba Thoul and the people of Korrör saw a splendid opportunity for a war of conquest now that the other kingdom had been so weakened. I went to Malegojok and induced Abba Thoul to go there also, and succeeded in getting him and his enemy “king,” Aracklye, to meet on board the *Espiègle*. Again Mr. Le Hunte's assistance was valuable, as also was that of the distinguished Polish man of science, Mr. Kubary.

---

<sup>1</sup> Ed. note: I fact, two of them HMS Comus and HMS Lily, in 1882.



I thought it desirable to reduce considerably the fine on Malegojok, and to engage to restore the "money" as soon as a moderate instalment of the fine had been paid. I then urged the two kings to make peace. After some discussion they agreed to do so. A formal treaty was drawn up and signed by both of them, and friendly relations—which had been interrupted for many years—were firmly established. The last I saw of the two kings was when I left them sitting side by side at a banquet in amicable conversation. I brought the original treaty home with me and kept it for a long time as a document of great interest.<sup>1</sup>

The Commodore in command of the Austrian station, having reported my proceedings to the Lords of the Admiralty, received instructions to send me the following communications:—

"Their Lordships highly appreciate, moreover, the judicious and successful manner in which Captain Bridge induced the native chiefs to arrange their difficulties peacefully in several instances where a state of war existed. They consider that such influence, when used by one of the captains of H.M. ships, brings credit on the British nation, and greatly induces to the spread of civilisation among Pacific Islanders."

I made several more cruises among the South Sea Islands. Although they were not without incidents which, to me at least, seemed interesting, I do not intend to inflict an account of them on the people who may care to read these pages.

Here the record of my recollections may cease; what I remember of the later years of my service in the Navy, and in special positions which I had been chosen to fill, would probably be much more interesting to me than to anyone else.

Looking back on a long period of service—fifty-one and a quarter years from the day on which I joined my first sea-going ship till the day on which, ten thousand miles from England, I left my last—one sentiment fills my mind. It is one of deep gratitude to the officers and men whom I was so fortunate as to have under my command, and to whose loyal support I owe what I am.

### **Editor's notes.**

The official RN logbooks are located in PRO London (not copied by AJCP); papers of Sir Cyprian Bridge in the National Maritime Museum, Greenwich, #BRI/1-10, 12, 13, 16.

The "Hydrographical Notice" No. 7, London, 1884; translated into German in *Annalen der Hydrographie*, 1885, can be consulted. The sailing directions, etc. are by Captain Bridge and Lieut. Ommaney. They are not reproduced as it is too technical, and of little interest, except to historians of hydrography.

---

1 Ed. note: See Doc. 1883C.

---

## Document 1883C

---

# Treaty between Koror and Melekeok in Palau

*Source: Manuscripts in the British Museum, numbered F. O. 323/2; copied in PCAA's History of Palau, Vol. 2.*

*Note: See Doc. 1883D5 for the proper context of this document.*

### Note of explanation of Admiral Cyprian Bridge.

One of the two copies, made at the time, of the Treaty between the King of Koror and the King of Melekeok in the Pelew Islands.

The treaty was made within a day or two<sup>1</sup> of the centenary of the loss of the H.C.S. **Antelope**, whose Captain took Prince Leboo to England. King Abba Thule was very much averse to make peace till I told him that if he did not he must not call himself Queen Victoria's friend. This settled it and he readily signed the treaty.

A.C.B.

### Original text in Palauan.

*Komam el obegul ar or Pelau ara kalakang el ongeay el kebasang ey ar a bugul mak-  
ingit ang klel olthurige arngamam el mo mongoit a mla ohul klingith renget arnguth e  
mo oldhiah a klungiaol era Pelau, ngar a matharir er a obogul a Angabarth.*

*Ma komam a hnu tiang mo tokoy el mo karakar.*

*Ma klingith er bodul Angabarth ke ko mo komoith.*

*El obengelel gu ara tokoy.*

*O King Abba Thule X*

*O King Arracklye X*

### Text in modern Palauan.

*Kemam el lobekul Belau er a chelechang el eai el kebesengil a buil makugit a ngklel  
olturk arengmam el mo mengoit a mla uchul a klengit el reng ra rengmam e mo ol-  
dubech a klungiaol er Belau, el ngar ra mederir ar rubekul a Ngebard.*

*Me kemam a kmu tiang a mo tekoi el mo irechar.*

*Ma klengit el bedul Arngbard a mo mechoit.*

---

<sup>1</sup> Ed. note: Signed on 11 August 1883.

*Ulebengelel a tekoi.*

*O King Ebedul X*

*O King Reklai X*

**Original translation.**

We the undersigned Chiefs of the Pellew Islands on this eleventh day of August A.D. 1883 do hereby solemnly agree to give up our old standing quarrels to make peace with one another and to preserve it for the future.

We also undertake to use every effort to prevent our people from committing murders or other acts of aggression either on each other or on foreigners.

O King Abba Thule X

O King Arrackleye X

---

## Documents 1883D

---

# HMS *Espiègle*, Captain Bridge—The eyewitness account of G. R. Le Hunte

*Source: G. Ruthven Le Hunte. Six Letters from the Western Pacific, by a Judicial Commissioner (Colombo, 1884 or 1885).*

### D1. Letter n° 2, dated Hope, or Arorai, Island, 3 June 1883

*Sunday, 3rd June, 1883.*

At daylight we were off the S.E. end of the island, which is a long narrow one, and ran along the lee-side for a considerable distance looking for an anchorage. We could get no soundings quite close into the shore reef, which must rise straight up like a wall from a great depth. The ship was therefore hove to. It being Sunday, no canoes came to us, and we had to find our own way on shore by ourselves. The Captain, Kameli,<sup>1</sup> and I, went ashore in the whaler. We had to pick out a place where the surf was least heavy, and had selected one, when we were hailed by an ancient mariner waving to us to go further down. We managed to land safely by backing the boat stern in, and jumping on to the rocks between the breakers. I very nearly got bowled over, but escaped with only half a ducking. Our old guide, who was joined by another, equally aged, received us courteously, and led us up to the village, where we met the native missionary just coming out of Sunday school with a crowd of youngsters of various ages. He is a Samoan, by name Samuela, tall, middle-aged, with a pleasant unaffected manner. He had been there about two years and a half, and (as we heard from other sources), had in that time done a great deal of practical good as well as preached to the people. We walked along towards the next village, where he lived, about a mile further on. To our astonishment we found a beautifully kept road, fifteen yards wide, traversing the whole length of the island, shaded by cocoanut and pandanus trees; and young jack-fruit trees (imported) were planted on both sides the whole way along, carefully shaded from the sun, and nourished with handfuls of leaves, which, in this barren soil, unproductive of anything but cocoanut and pandanus, do duty as manure. The road and plantation of

---

<sup>1</sup> My Fijian prized servant, a splendid youngster, a size bigger than anyone of the ship's company—even the marines; when he is at home he is our smart corporal and right-hand man of the Fiji brigade of guards. He is very happy on board, and a general favourite.

these trees are entirely the Rev. Samuela's work. Almost the whole way along the road there were neat, well-built houses on both sides,—many of them of good size. They have no walls, but the eaves of the roofs are so low that in this dry climate walls would be superfluous. The floor is composed of fine white coral gravel, confined to the limits of the house by an edging of cocoanut logs. Sleeping mats are laid here and there on this gravel, but the greater part is uncovered; trade boxes and chests betoken the property of the inmates, and in the thatch are hung their fishing nets, lines, and other implements, and curious rolls of pandanus cake, which looks like a sort of treacle roley-poley, rather dry: this cake forms their food on their voyages at sea, and in time of scarcity. Their principal food is pandanus fruit, in one shape or another, and fish; their only beverage, cocoanuts. Under the shadiest eave of the house you generally find the owner's canoe, carefully propped up. These are the first *built* ones we have come across; they are built of planks sewn together very neatly with sinnet.<sup>1</sup> They are very much curved at either end, and have neat outrigger, but no masts or sails, so far as I could make out: they are capital seaworthy craft. They also build whale boats after the pattern of white men; these are extremely buoyant and an inordinate number of persons can be crammed into them. They, as well as the canoes, are propelled by a short vigorous stroke of a paddle, which gives them considerable speed.

As we walked along what seemed to be almost a continuous line of houses on both sides of us we peeped in here and there and exchanged "alófas" (how-de-do) with the people inside, who, in the enjoyment of their Sunday noon's siesta, were much too sleepy to do more than turn over and smile a welcome to us. They certainly gave one the idea of undisturbed contentment.

There are three villages on the island; the whole population is about 1,200—all Christian. The Samoan type, which was strongly marked in the Ellice Islanders, is much weaker here. The round flat face is giving way to high cheek bones, prominent noses and chins; the colour is darker. They wear no ornaments, these having been swept away by the ruthless hand of the Church, which certainly in these parts has gone out of its way to abolish many harmless and even excellent customs of these quiet inoffensive people. As we walked along we met the only European inhabitant, a Mr. M., who had been at one time in Fiji. He is a Scotchman, and belongs to a better family than one would expect from the specimens one generally meets in these seas. He was evidently an "oddity." He had been home to England lately, and had come out in the first trip of the **Austral**, preferring his life here to any other. He has an Avavai [Arorai] wife, to whom he is properly married, and three or four youngsters. He is a young man himself, and will probably spend his life here. His business is buying copra for a New Zealand firm,<sup>2</sup> who have agents on almost every island in this part. We went to his home, which was very neat and cool. It is built entirely of native materials, with a front and back verandah. It lay a little way off the broad road, from which a neat gravel path led to it, as

---

1 Cocoanut fibre.

2 Ed. note: Henderson and MacFarlane.

did another from the house to the beach, where there was a landing place of a kind. The beach here was piled up with boulders of deep-red rock, and we were told that very long ago a great tidal wave had swept them up from the sea. Outside the house Mr. M. was rearing some sugarcane, young jackfruits, and seedling garden flowers, which Samuela had got from Samoa. He had been expecting a vessel for many months to bring him fresh supplies of trade, and provisions, of which he was greatly in want.

Thence we went to the teacher's house, a good concrete and slab one with verandahs on both sides. Here we found his wife, a jolly round little Samoan, with four or five good-looking daughters, and two or three chubby boys. Finding that one of the girls, Mapa, was ill, the Captain handed her over to me to inspect in order to report to the doctor when we returned on board. There was nothing very much the matter with her, but somehow a very soft little wrist took a great deal of handling before I was quite satisfied about her pulse. (I afterward gravely reported to the doctor that it was 20, and then seeing that he did not believe either me or his ears, I hazarded 180! and then gave it up as hopeless, and took refuge in his suggestion that he supposed it was "pretty moderate," whatever that may have meant). Then the clearness of her eyes had to be ascertained,—the state of a very small tongue,—the temperature of her forehead, and then, finding that she had a touch of fever, of course the size of a very neat foot and ankle. Her sisters, in a merry circle round, were greatly edified, and no doubt I might have had more patients, had not mama, as usual quite equal to the occasion, interpreted with polite hospitality in the shape of a cocoanut, which I had to drink, and then explain to her all about Mapa. I must say she was very intelligent, and understood all the questions put to her about the girl very much quicker than her husband, who was rubbing his head to think, firstly, what I meant, and, secondly, what to answer. However, my diagnosis was not a bad one, and I think I fathomed Miss Mapa's case successfully. The captain, of course, invited M. and Samuela to come off to the ship, and the latter, on being assured that no grievous sin would be committed by his doing so, consented, and volunteered to explain to the elders of the community, called the "Kau-Puli," that an exception to the Sabbath-breaking rule might be made in our favour. We then went to the house of the place—the Kau-Puli or Parliament house. This was a fine big house built in the same style as the other native houses, but very much larger and better. Here we found a circle of old men, the veritable elders of the place. The institution of "king" has no place here.<sup>1</sup> The executive authority as well as the legislative power is vested in a body of the elders, to which no young man is admitted. Each village has its independent and separate Kau-Puli, consisting of fourteen members. The several Kau-Puli are confederated, and meet when there is need for some general law for the welfare of the whole island; otherwise, their own internal administrations are distinct and independent of each other. There were two old men who knew a little English, and acted as

1 The chiefs are thus (very inaccurately) called in many of the islands. The use of the term has sprung from a ridiculous custom of the European missionaries who give the most absurd title to petty chiefs, ignoring altogether the difference between them and a supreme ruler, or demonstrating their inability to understand it.

spokesmen:—"Bob," with one eye and an ear a foot long, who had travelled as a sailor to several of the colonies and America, and had worked for four-and-a-half years in Fiji; and "John," who had also been at work there;—a man without an upper lip. There were all very courteous and well-mannered, and offered us refreshments of cocoanuts and pandanus roley-poley, fresh and very sticky, and the land taro which they cultivate here. They have very stringent laws against breaches of morality which are happily rare, marriage being invested with as much sanctity among themselves as it is with us;—against Sabbath-breaking, which includes not only working, but joking, whistling, or writing on Sunday;—and (most fortunately), against the drinking of toddy, the juice of the cocoanut palm, which, when allowed to ferment, becomes highly and injuriously intoxicating. Samuela's predecessor instituted flogging of both sexes alike for every offence, and while he reigned their poor shoulders were belaboured without mercy, until his superiors removed him, and Samuela cast the knots into the sea. The universal penalty now is a fine of copra.

After a little we went for another tour of inspection. Outside of Samuela's house, we found a well, or, as it is always called on this side of the world, a water-hole. It was very carefully dug, and the sides built up with slabs of stones formed into a series of terraces. The water, which is brought to the surface by fishing for it with an empty cocoanut at the end of a rod and line, is perfectly sweet:—it is the best on the island; it ebbs and flows with the tide.

The highest part of the island is only about fifteen feet above the level of the sea, and by sinking sixteen feet water is always found, though not always of a good quality. We walked around to the east or weather-side of the island. The soil is nothing but coral gravel; not even a fern could be seen; only a few weeds and wisps of rough tough grass; nothing else but cocoanut and pandanus and one or two small bushes. The remarkable thing is the cultivation of the taro. One comes upon deep regularly-formed remains, which gave the idea that they were the remains of some ancient fortifications; but it is not so. They have been made with very great labour and care, and are considered of great value. The labour of sinking them through the hard stratum of coral rock which underlies the gravel, until water was reached, must have been extreme in the days when iron was unknown; and the only soil the plants receive is the artificially formed by the natives heaping up the leaves of a certain plant around the roots and letting it decay there. The weather was most desolate looking—there were one or two large cairns of black stone not unlike squat martello towers and which appear to have been erected here with as little purpose as those marvels of English architecture. They puzzled us very much, and Mr. M.'s conjecture was not satisfactory, namely, that they had been built by the children at play! Samuela could give us no help. When we came across them subsequently on other islands, we were told: (1) that they were built as cities of refuge from the mosquitoes; (2) that they were for warlike purposes; (3) that they were burial places of the chiefs;—but none of these are satisfactory; and (4) that they were built by offending persons as a punishment. But though this may account for the builders, it

does not satisfy conjectures to the object of the buildings; and we never did succeed in discovering it.

This island is one of those so cruelly depopulated by the kidnapping Peruvian vessels, which some years ago visited the Ellice and Gilbert Groups, and, by force at one place, and subterfuge at another, carried off the greater part of the population, **none** of whom have ever returned, and very few of whom, owing to the immense mortality on board, survived to reach the lands in which they were to be enslaved. Mr. M.'s wife and her father had been carried off, but the captain finding that one or two others who had been away in whalers spoke and understood English, and foresaw possible dangers in it, and landed them again at the first island, from which they and some of the children who were allowed to go with them, managed to get back to their own home.

On our return to the village the Kau-Puli requested the captain to come to their house to hear a complaint they wished to make against the captain of one of our Fiji labour-vessels, who had been there a year before, and had carried off the wife of a young man of this village. It happened that the couple quarrelled, and the girl, in a huff, taking advantage of the vessel being there, swam off to her in the night. Next day, the husband, finding where she had gone implored the elders to get her back to him, and they despatched old Bob and some others to go and request the captain to give her back, but they were refused, and ordered off the ship with imprecations and threats. They gave the captain of another vessel a very good character, and said he was a "plenty good man," but that this one "Oh! PLENTY bad fellow!" This sort of thing is a common cause of trouble, and in less peaceful islands would surely cause retaliation on (most probably) innocent persons. The only way to stop it is to prohibit altogether the recruiting of women.

Mr. M. then had a complaint to make to the effect that the Kau-Puli had raised the price of copra, and had forbidden any sales at a lower price, and also that they would not allow him to go on board a vessel calling there on a Sunday. He quoted the case of a trader on a neighbouring island who had made similar complaints to an officer of a man-of-war who had set matters straight for him, and told the natives they were not to interfere with the Europeans. Captain Bridge, however, replied to the first complaint, that, in the first place, it was not his office to interfere in matters of purely business transactions, and in this particular instance he did not see what right or power he possessed to interfere in the internal laws of an island which possessed a recognized authority in the shape of a governing body competent to make and enforce laws for the community. As regarding the Sunday Observance Act, he found himself no exception to those who were liable to be inconvenienced by its prohibition, for we could get no one to take us on shore that day, and had to risk the boat in trying to find a place to land on the reef, where a canoe could have gone without the slightest chance of damage. He was willing, however, to recommend to the Kau-Puli that they should relax their rule in favour of men-of-war, and ships which, not being able to anchor, and wishing to communicate, would, if it happened to be Sunday, have to go elsewhere for what they wanted. After a bit, they said this was good, and further gave Samuela permission



to go on board, but declined to avail themselves of the invitation. (They, however, afterwards, repented and went, and were probably much better for seeing how quietly Sunday is kept on board a man-of-war). I have not the least doubt in my mind that our skipper's views are the right ones, and that if Englishmen choose to settle in these spots, take native wives, and identify themselves with the natives, they must be satisfied to accommodate themselves to the rules and customs of the country, and not call for the interference of the captain of a man-of-war because they may inconvenienced either in business or private matters by laws of general application to the whole people. I wish that these matters were looked at more generally in this light. At the present moment nothing to my mind can be worse than the practice now in vogue of sending Queen's ships to take up traders' squabbles, impose fines on whole communities, and, if necessary enforce their payment by actual force, because (in nineteen cases out of twenty) some seedy loafer has, though his own acts, incurred the hatred of the islanders on whom he has been thrust, and who in enmity annoy him in order to drive him away. The secret appears to me to lie in the fact that the loafer's employers are usually the Honorable A. B. & Co., whose voices wax loud in the Australian Parliament about the enormities committed by natives, the disgrace to British flag, etc. They somehow never remember, nor like to be reminded of the acts of others who **are** truly a disgrace to the English flag. In our friend Mr. M.'s case, I am bound to say that he had no ill-feeling towards the natives, with whom he was on very good terms; nor did he think that they had made these rules in any way to annoy him in particular. If they had done so, the captain would have helped him by giving advice to the Kau-Puli not to do it. As it was, he declined to interfere.

When we had finished with these matters we returned to Samuela's house, where we found a repast of various delicacies laid out on a table with plates, etc. all correct. Being anxious, however, to get away as soon as possible on the ship's account, we only stopped to taste some pandanus tea, which tasted like hot water and honey, and then bade good-bye to our plump hostess and her jolly daughters. Cruel Mapa! You stowed yourself away, and I could not find you. Mr. M. and Samuela came off to lunch with us. Before they left, the doctor gave them some medicine, and I succeeded in writing a letter in Samoan to Mapa containing directions as to its use, which occasioned much amusement. We were also able to give them two or three papers, and left a couple to be sent sometimes to Mr. Nitts at Waitupu, whom we had treated rather shabbily by forgetting to give him any when we left that island.

...

G. Ruthven Le Hunte.

P.S. ... In the **Marshall Islands**, wherever there is a teacher, the natives are not allowed even to wear their hair in their natural way, which is **most** becoming, and consists in gathering it up into a very peculiar top-knot on the top of the head, secured with a comb or a smart little ornament of feather work. No! they must cut it short like a white man, and wear a hat! Non-attendance at church is a dreadful crime, and at one

place there was one unhappy Roman Catholic who complained bitterly to his neighbour, an European trader, who told Captain Bridge<sup>1</sup> of the persecution to which he was subjected, to be forced to go to church with those whom he had been taught by the priests to look on as "devils"; and every time he absented himself fines were heaped on him, even to the extent of threatening to seize his cocoanut trees and his land, in default of payment. The poor old fellow had his beads on, and he showed them to the captain with pride. His friend told us that he had said: "They may make my body go to church, but my spirit stays away."

Much as I respect and acknowledge the great good the Societies are doing by educating the children and civilizing the islands in many good ways, I often wish they would allow themselves to take a wiser and broader view of Christianity; but I know it is no use saying so. Every traveller who has been in these seas, and who has written about the islands—scientific men like Wallace, sailors, lady travellers like Lady Brassey and Miss Gordon Cumming—all who feel more than a passing interest in this side of the world, have said the same thing, and without the least result. We must not, however, think badly of them, for I verily believe they know not what they do. They are all alike—Wesleyan, London Missionary, Congregationalist, American, Roman Catholic. I have not been within the territories of the Melanesian Mission, so I cannot bear witness against them; and, knowing Bishop Selwyn, cannot believe they have the same narrow ideas of what conversion means, viz, the abolition of everything good and bad in which the people naturally take a pride and pleasure—without giving them anything to substitute for it. Instead of songs and dances—many of which are harmless—the people are silent and loaf about. In place of neat native dresses, which it was their pride to keep smart and clean, they wear clouts of shirts and other garments which are innocent of soap. The heinous sin of wearing a shell ornament on the neck must be expiated by a fine; a tattoo mark is too awful to contemplate. The answer is always, "You cannot draw the line between good and evil customs." They have never tried, and if they would do so they would find that the people themselves would meet them half way and would be only too ready to cast off what they learn to recognize as evil, and the result would be a healthy religious tone would be given to their everyday life at work or at play, which would bear a very different fruit to that which at the present time is as Dead Sea apples to golden pippins. There, I have had my blow; let them be; I shall not refer to them again. It cannot do good, and it is grievous to me to think about.

I find I have quite forgotten to mention one thing which redounded to the credit of Mr. Samuela at Avavai [Arorai], and makes him out as a pleasing (though I fear solitary) exception to the general rule of ecclesiastics here, viz., that he is a good practical carpenter, and he had a good saw-pit and carpenter's bench in a workshop close to his house. Here, on weekdays, he is busy teaching the young lads how to use the tools. They

---

1 I was under the impression that he had personally complained to the Captain, but I find I was wrong.

were thus hard at work preparing timbers for a large new church which is in the course of erection. Floreat Samuela!

## D2. Letter n° 3, dated Marakei, 9 June 1883

Saturday, 9th June, 1883.

*"The most perfect atoll in the world."*

A strong easterly current put us out of our reckoning, and we found ourselves at noon to the north-east of the island. After steering to the south-west for a short time, we sighted it, but took a long time fetching it owing to the adverse current. It is also further to the westward than laid down in the Chart. We unfortunately did not reach it till quite late in the evening. We steamed close up to the beach, but could get no soundings in 20 fathoms, and therefore did not anchor. It must rise straight up like the London monument or a manufacturing chimney from the bottom of the sea, probably some miles down.

We saw a white man waving a cocoanut branch at us to show us the landing place; but his movements were so extraordinary that we concluded he must have been keeping a birthday, and our expectations were realized, for as soon as we landed from the boat he waved us up to where he was, evidently afraid to trust himself to come towards us. We found him to be an ancient Englishman of a Bacchanalian appearance and habits. He had been 23 years amongst these islands and had not been off Marakei for 14 years, during which time he had made a good deal of money by trading. He invited, or rather insisted, on the captan mounting up to his residence—the upper part of a very dirty-looking house. Here he poured out his woes and his liquor to the skipper. As regards the first, all that Captain Bridge could make out was that his host had some complaint about having bought the wreck of a vessel down here several years ago, and the natives having taken everything out of her; but he was so incoherent that nothing definite could be learned from him. As regards the second, when the skipper politely declined a bumper of gin, saying that he was almost a "teatotaller," Bacchus fixed his gaze on his guest's eyes, which were somewhat touched up by the sun and bloodshot, and shook his head with a kindly disbelief, remarking, "Ah! your eye looks like it." There was an ample stock of drinkables,—even English-bottled beer—in the house, so that Bacchus may be, and no doubt is, still keeping it up. In the whole of our cruise we have not met such another.

After this, went for a stroll through the village, which was composed of small, but well-built houses. The canoes were deeper and finer than any others; they were rather short in proportion to their depth, the keel being the shape of the new moon; they were all carefully housed close to the beach—not one was in the water, or came off to us. This may perhaps have been accounted for by the fact that they were having a war at the time with the large neighbouring island of Apaiang, and some of their own people who were in rebellion, had gone over to Apaiang to bring back a large force. Their arrival was daily expected, and I believe that was the reason none of the defenders went

pleasuring in their canoes, but kept themselves ready for the battle which would be fought on shore. There were plenty of arms amongst them, that being one of the principal articles of trade in the islands, and, as you may suppose, a pretty profitable one; they buy Martini-Henrys, Schneiders, Winchester repeaters (these last are the favorites) for about 20 pounds sterling each (Schneiders are less) and 4 shillings for ten cartridges. When we remember that Schneider or Martini-Henry cartridges in Fiji, after a heavy duty and an enormous freight (on account of the nature of the article—so the folk who charge say), have been paid, cost us 10 shillings a hundred, it is pretty clear that, where there is no duty, and the freight very insignificant (as the merchants sent them in their own ships to their traders), there must be a good profit on the scale of 2 pounds a hundred, which, in the stuff in which payment is made (copra) represents of third of a ton or about 2,000 cocoanuts. However, it is just as well that they cannot get them for less, as the fewer they have, the fewer they kill. In fact, the English traders generally are averse to the sale of any arms, as it encourages these wars, which are not at all profitable in the long run, the people being all busy fighting instead of making copra for sale. I don't think the German traders, who are much more numerous, have the same foresight on this point, and they rather encourage the wars for the sake of making a large profit out of the sale of arms and ammunition, while the desire for them is felt. I think there can be no little doubt which view, even from a business point of view, is the right one; as to the moral view of it, as Germans out here are innocent of morality, it is hardly fair either to them or the Englishmen to argue from that stand point.

The Marakei people are a fine looking lot, tall and well-built—colour, a rich ruddy brown not unlike the lighter shades of the Fijian; their hair thick and wavy. Every man wears a comb made of a long piece of stick sharp at both ends—stuck through the hair just behind the ear. Their dress is a small fine mat. The women wear short kilts of fine fibre strips. They were good-looking, and we saw two splendid lassies of about eighteen years, who would have shown to advantage anywhere. Alas! the more beckoning of our hand to them started them off like a pair of frightened hinds to cover. The lads too, were very nice-looking; in fact, taking them all round, they were decidedly the best-looking people we saw on the whole of our cruise.

The resident missionary was a Hawaiian, who looked like an old Indian officer. He had a very dignified and pleasant manner. I had a long chat with him, while Bacchus was entertaining the skipper. He told me that there were about 1,900 people, of whom 228 were Christian. Several were away at work in Hawaii, Samoa, and Fiji. He had been eight years resident on the island.<sup>1</sup>

There was another missionary on this island, who belonged to the neighbouring island of Tarawa.<sup>2</sup> Besides Bacchus, there were three other traders— a Swede, a Dutchman, and a Chinaman. They were all away at Apaiang.

---

1 Ed. note: His name was Rev. Kanoho.

2 Ed. note: Rev. Kapu.

As far as we could make out, there was no king, the executive government being vested in a tribune; but a lad was pointed out to us as the chief personage amongst them, and his father had been so before him.

We then started to see the lagoon, passing the church on our way—a medium-size house with lattice walls; the peculiarity being that the posts which supported the wall plates were curved at the bottom, so that the foot of the posts protruded through the walls and were sunk into the ground outside the building itself. The vegetation on the island was principally pandanus and cocoanut. We saw plenty of *papai* or taro patches like those at Arorai, but evidently not so difficult to make here as there. When we reached the lagoon an extraordinary and beautiful view met our eye: in the foreground a perfectly level stretch of black desert covered with irregular masses of a bright green shrub with small bright yellow flowers which had evidently just “done,” as they lay on the ground all round the shrubs, which grew in round thick clumps. The surface of this plain, which stretched for quite a mile in front of us, and for double that distance on each side, was covered with a sooty, gritty coating of vegetable origin. It looked like the bottom of an old saucepan; this coating was very thin, and beneath it was a bed of fine grey coral sand resting on the coral rock. The bright green circle which surrounded the dark shore made a wonderful contrast with it.

Beyond the plain lay the still waters of the lake, the line of trees in the distance being broken here and there by a mirage, which gave the effect of looking on a sea of quick-silver with rounded sides and surface on a higher level than that on which we stood. On the edge of this lake, in front of us, were a few cocoanut trees, and one or two leaves apparently floating on the sea, and the effect was heightened by the white sail of a boat beyond them, lit up by the rays of the setting sun which shot across the water, tipping the brown sail of a canoe far off, and losing themselves in the still leaves of the palms in the far distance, which formed the other half of the great circle, unbroken save for a boat passage: **the most perfect atoll in the world.**

We had only time to go to the edge of the water, which came creeping fast across the plain as the tide rose. You can imagine how fast it would run over such level ground.

On the water were four or five canoes with houses built on them, as they lay moored together, an actual floating village. Everything was as still and silent as in a picture; it was with unspeakable regret that we turned away from it and hurried back to the village.

As we recrossed the plain, we saw several plover, and a crane flapped past us to his solitary supper.

We had just time to pay a visit to my friend the Hawaiian missionary's house, which of course stood near the church. It was a very neatly built wooden house with European doors and windows—two-stories—the upper part only being used as a house.

This is a practice very commonly seen in the missionaries' houses here. I suppose, though I don't know, that they brought the idea with them from Honolulu. The house stood within a walled enclosure, well kept and shaded by trees, one of which was a huge jackfruit.

There were two or three very picturesque double-storied native houses also standing in the "close." On the shady side was a carefully walled water-hole, as wells are called in this hemisphere, with a water-melon creeping all round it.

We mounted to the upper story by a ladder—always built outside—found ourselves in the verandah which ran round the upper story, and entered a neat little room very like the parlour of a small English farmhouse.

The columns of the house were white and green, the doors and window sashes being all neatly painted green. A glazed picture representing a religious subject hung on the wall. On a small round parlour table lay an enormous family Bible, and, carefully covered over, a sewing-machine, of approved pattern and full-size, stood beside the table. There was civilization for you!

We were introduced to the rector's wife, a smiling buxom Hawaiian, and also to the Tarawa missionary's wife, probably also of that island. She had a healthy little youngster in her arms. They gave us some cocoanut toddy, which was not very good.

After this, we had to return to the ship, and went down to the boat surrounded by as fine a crowd of men and boys as one would ever see. Old Bacchus managed to roll down, but had evidently quite forgotten who or what we were. He seized me by the hand and said, "Well, what **do** you want; you're **always** wanting something;" then, catching sight of the ship, he asked the captain: "What's that"—here came a bad word—"German ship's name?"

Farewell, Bacchus, mine host of the atoll. Farewell, my Reverend Indian general. Farewell, you fine lads and lassies of Marakei. Our only regret was that we had not had more time to spend with you. We shoved off and pulled across an opal sea with our ship rocking gently before a background of fading crimson and gold. Then away again to the north to fresh isles and fresh wonders.

G. R. Le H.

### D3. Letter n° 4, dated Majuro, 16 June 1883

*The Peace of the Pacific," or "One use of a Man-of-War."*

Majuro or Arrowsmith Id. (Marshall Group), Lat. 7°5' N., Long. 171°24' E.

Arrived Saturday, 16th June, 1883.

This is another of the large atolls enclosing an immense space of sea. The lagoon is oval in shape, being about thirty miles long by ten broad, the width of the strip of land enclosing it being nowhere more than a few hundred yards, and for the most part much less. At the southern end there are the headquarters of a New Zealand trading firm, which has traders on most of the islands between Rotuma and this place. The settlement is a neat and well-kept one, and the Agent, Mr. C., was a smart well-spoken young Englishman belonging to Streamham in Surrey, and a Maiden-head "oar."

There was an active war going on between the two principal chiefs, and the entire population were engaged in it, the cause of the war being of course a dispute as to the supremacy over the whole island of group of islets. The old "king" of the southern or

windward part had carried the war into the heart of his rival's country, and was now besieging his camp at the north end. This king "Jiberik," and his younger brother Lajokone, led one side; and Kaipuke, the chief of the northern, or leeward part, with his younger brother Liliwa, married to Lajan, a daughter of Jiberik, headed the other party. It will save confusion in the end if I refer to these people by name. The war had been going on in a desultory way for some years, taking the form of periodical expeditions with intervals on non-activity. About ten lives had been lost altogether, and several canoes had been taken or destroyed on both sides. Before you laugh too much at such small figures, remember what ten lives means to a small population of as many hundreds, and that a similar proportion of our own people means (taking the population of England alone, without Scotland or Ireland) more than 170,000. That more are not killed, seeing that the natives are well supplied with arms and ammunition, is only to be accounted for by their method of fighting, which consists in blockading the enemy for weeks or months at a time, and in the meanwhile living on the fat of his lands, destroying what they do not consume. All this time, the parties watch each other from their camps, without either side making an actual assault, but any incautious straggler, either by sea or land, is pretty sure to be cut off.

The present expedition had only just started before we arrived, and the traders were very anxious that we should use our endeavours to bring about peace; for, as may well be imagined, this process of warfare is not by any means conducive to transactions in copra.

We had been successful in bringing about a cessation of hostilities of a similar nature, but on a smaller scale, which we found going on at the island we visited last (Auko). So we were only too willing to try again here. So Mr. C. despatched one of his men, An American Englishman, whose former profession had been a guide to shooting parties in the Rocky Mountains (his sobriquet "Rocky Mountain Jack," is sufficient in itself to give you an idea of the class of man), with a message to both sides to say we were coming in a friendly way the next day. Master Jack left the same evening in his boat, arranging so that he should arrive about daybreak, as he had been fired upon by the sentinels a short time before when he sailed up to the camp at night.

After an early breakfast next morning (Sunday, 17th June) accompanied by Mr. C. and one of his traders, Mr. R., for interpreter, the Captain and I started off in the steam-cutter to the scene of action, and after puffing along for twenty or twenty-five miles, we came to Jiberik's camp. We anchored the cutter a little way out, and landed in the dinghy which we had towed after us. We had to walk a few hundred yards along the beach over most dazzling sand: excepting once, at Aden, I never felt the glare so utterly unbearable. It must have been pretty bad for a Fijian like myself to feel it. Then we turned up into the welcome shade, where we found the attacking party—their canoes hauled up on the sand in regular order. Their war canoes are very wonderful, quite unlike anything I have seen or heard of before. They should be called **ships**, and really give one an idea, in a sort of way, of what the ships of Tarshish may have been, only that these have the outrigger common to nearly every island in the Pacific. The camp

was composed of lines of very small houses or rather huts. We found Jiberik surrounded by his chief warriors. He was a fine tall old man, with great dignity of manner, and in many ways reminded me greatly of the late Vunivalu of Fiji. His men were a very fine lot. Their dress is extremely picturesque. They wear their long black shiny hair done up into a tight top-knot, being drawn away from the head all round; the knot is finished off with a small plume of red and white feathers, and a smartly ornamental comb struck through it. Their colour is lighter than Fijian; the eyes are rather oblique, ears small, nose broad, mouth small, with very full lips; they wear beards; they tattoo very beautifully. The chiefs alone tattoo the face, or rather the side of the face, a commoner not going above the neck. They wear ornaments of a bright red shell formed into small round disks; there are very difficult to obtain and much valued by them. They wear also cross-belts of bands worked into very fine patterns. Their dress is an immense kilt of fine fibre, bleached white or dyed red. This is in two parts, one of which is worn behind, the other in front, and so arranged that they almost meet at the sides, leaving a very narrow strip of tattooed leg visible. They are so thick at the top that it gives the appearance of wearing fore-and-aft "bustles" or "panniers," or whatever the fair sex bunch themselves out with.

The Majuro ladies wear a very pretty dress—two fine mats with ornamented edges, worn so that they completely overlap at the sides, reaching from half way above the waist to the ankle, fastened with a girdle. [There are three mats I brought home like these, little square ones with broad brownish-red edges worked in patterns. I think one of them is on one of the tables. I don't remember whether those are full size, but I expect they are, and if you try one on you will see what very little women they are, although they do not give one that idea when you see them.] They wear their hair loose, but with a fillet or chaplet of flowers: one bright yellow flower which they work into these coronets, seemed to be a special favourite with both the *belles* and the *beaus*. There is also a small white shell like a snowdrop, which the women make into a headdress of the same kind. They tattoo the hand and writ, leaving the ends of the fingers. It has the exact appearance of their having on very finely worked and perfectly fitting mittens.<sup>1</sup>

The Captain informed the King of the object of our visit. Jiberik at first did not seem to relish any interference in his own concerns, and asked what would happen if he refused to make peace with his enemies? The skipper gave him some very good advice about wasting the lives and property of his people to gratify his own ambition, and warned him that if after this any harm was done to any British subject or their property in the prosecution of the war, he would be held responsible. After a consultation with his chiefs he consented to make peace, if the other party would meet him. So, off we started to the besieged camp, to see what we could do there. We went along in the bush, which was quite different from anything I have seen in any other island at all. The trees were almost all very fine jackfruit (and of course cocoanut), but there was no under-

---

1 In the islands of this group where there are missionaries (at present not many) they have had to give up all this, top-knot and all, and wear dirty old hats and clothes.



growth or scrub. With the exception of a bush here and there, the wood was as grassy and clear as a brush-wood in England, with glades and vistas quite unknown to me in any of these countries. After walking for about a mile through this pleasant shade we came out on the beach in front of a stone wall about five feet high, with an outer work of sand in front of it (which I believe the Royal Engineers, or a Staff College man, would call a "ravelin"), and rifle pits dug in advance of that. This protected them on two sides. All their canoes were drawn up on the shore on the third side, facing the sea, in a most wonderful array, forming a maze through which it took us some little time to find our way. It appeared that for some reason or other it was "tabu" for anyone to take that way in front of the chief's house, and some remarks were made by the people about it; but they did not show any other sign of annoyance, and I gathered that the "tabu" having been broken by us, there was no harm in their following, as a large number did.

The "tabu" is very interesting, and if we had been longer here I should have hunted the subject up. The old king is an old prophet or augur, and when practicing divination he makes himself "tabu." This he signifies by tying a strip of pandanus leaf around his arm or ankle, and during the continuance of the "tabu" he must not be approached or touched by any person; women must not see or be seen by him, though what the penalty for infringing the sacred laws was I did not find out—nothing very much. The oracle is worked by taking long strips of cocoanut leaf, and folding one up after the other in short folds, the decisive point being how the end will square with the last bend; if it falls short, it is a bad omen, but if it squares with the last fold it is favourable. If three leaves out of five fold well or badly, the answer is given accordingly. An expedition of any kind is never undertaken until the omen is favourable, and so when everything is ready, the start is sometimes delayed day after day on account of the oracle being unpropitious.

As the King is said to be generally right in his prophecies, it may be due somewhat to his natural acuteness in seizing the right moment for action. This oracle is called *Bubu* (Both vowels sounded short). He had made a bet of a dollar with Mr. C. that his *bubu* about our coming, which was unexpected or unknown by any of them, he having declared that a big ship was on her way here some little time ago, and would arrive within a certain time, which had, however, expired ten days ago. This was quite near enough, however, for him to claim his bet, which Mr. C. accordingly handed over with a laughing protest that everyone knew he was expecting a barque to arrive any day from New Zealand, and that our accidental arrival before had surprised the King as much as anyone else. However, to return to our friends, we were taken to the house of the chiefs, where we found Liliwa and his headmen. His men were, if anything, finer in appearance than Jiberik's, and they were evidently in a great fright of him just now. Their huts were very tiny ones, built in regular lines as in the other camp, but rather more compactly, as they were on the defence, while the others were on the move. None of the men carried their arms, but in every hut you could see the barrel of the Schneider or Martini rifle ready to hand at a moment's notice. We told them what we had come about, and after a very short discussion they said they were only too glad to make peace, but

they would not go to the King's camp,—I expect for fear of treachery,—but that if he and his men would come to meet them half-way between the two camps, they would go with us. So the skipper and Mr. C. stopped there, while I and Mr. R. went back to the King. R. insisted on our going the whole way along the glaring sands, for some reason of his own which I could not make out; but he muttered something about being able to see what the natives, (or as he called them "niggers") were up to, which suggested some remote possibility of danger, an idea which was just out of place here as at Windsor Castle, for anything more courteous and gentle than the natives were to us can hardly be imagined. We found the Royalists anxiously awaiting the result of our mission, and were eager to carry the matter through at once. So, without more delay, off went Mr. R. with the two young chiefs in either hand at a merry run, while I stayed to escort the old King, who after some little reluctance consented to go too; though he did not approve of having to move out to meet those who, according to his views, were rebels, and should have come to him, and moreover was at the time suffering very much from a swollen foot, which made walking a painful matter to him.

The dinghy which we had towed down with us was at hand, and I asked him to come with me in her. But in spite of the difficulty and inconvenience he preferred to go with his men. I followed him to his little hut and waited outside while he was getting himself up for the occasion. Such a pretty girl came out,—she was about 15,—her head and neck were a pretty prelude to a bust that Phidias might have bowed to. I put out the most attractive look of persuasive advance could, with the usual result,—one wide-eyed glance of astonishment, then a precipitous flight to some unapproachable refuge guarded by gruesome old hags who muttered and mumbled at me with half-averted faces conveying anything but encouragement, while they soothed the royal grand-child who, now in security, began to peep under her eye-lashes in a truly aggravating manner. However, here comes the old man, so I have other things to attend to. He had got on his largest and finest "kilt," a new feather top-knot, and carried an immense spear with an iron head, flat pointed like a Zulu assegai. I wonder where it came from, for it was not made in the Pacific. I offered him my arm for support, which he took with a bow, and as he laid his hand on it he pressed it gently and said "Very good."

We were preceded by a silent man dressed in a long white robe without any ornaments, except the feather top-knot and the red necklace; he was evidently in the same relation to the chief as the late Mr. Brown to Her Majesty, for he carried his walking stick and received his spear from him when we rested. We were accompanied by the royal household brigade in all their glory, but without any guns. As we filed slowly through the wood, some pushed briskly past us, and kept a short way ahead. Amongst these was a splendidly-made lad about sixteen, light and agile as a thoroughbred, with the step and carriage of a young guardsman. He was beautifully dressed with all the signs of extra smartness that betokened a real Majuro "swell." I found on enquiry afterwards that he was a young chief, a great favorite with every one. He reminded me very much of Bulilevu, (who was just about the same age and rank;) they would have made a nice pair. After going some distance, we came to a dip in the ground where there were

one or two empty huts. The King told me to go on and tell the Captain that "King, he stop here." I took the young A.D.C. [Aide-de-Camp] by the hand and asked him to come along with me, but he withdrew it quietly with a grave "No," which had just enough coldness in it to convey a most effectual snub. But now I must give the skipper's account of what had been going on at the other camp all this time.

"After you had left the camp to bring Jiberik to the meeting, as a way of passing the time till the proper minute for us to move arrived, Mr. C. took me into Liliwa's house to introduce me to his wife, Jiberik's daughter, "Queen" Lajan. The house had four vertical walls and a high pitched roof, and though small it towered above the other little booths of the camp. You met Lajan afterwards yourself, and I need not describe her. When it was about time to start for the interview, I took Liliwa by the hand, and at the head of a troop of his people we passed through one of the entrances of the semi-circular bastion of this cleverly fortified camp. No-one was armed. As soon as we had got well clear of the camp and the cooking places outside, we took to the beach. A younger brother of Liliwa's and several chiefs, with one or two women, joined us, and I found myself on the right of a line of people walking hand-in-hand along the shore. After we had gone two or three hundred yards Liliwa intimated a desire to stop, and we moved off the beach a little to our right, and drew up in a line by a deserted hut on the edge of the grove. A body of natives were now seen coming from the opposite direction. These advanced till within some fifty yards of where we stood, and from them a cry arose to halt. But Mr. C., who was near me, said that he could hear the chief, who was evidently the leader, call out "No, let us go on." The newcomers broke into a run, and letting go each other's hands hurried up to Liliwa and his friends, throwing their arms around them and embracing them in the warmest manner. The chief, whose cry we had heard, and who was Lajakone, Jiberik's younger brother, and one of his principal fighting men, embraced Liliwa and was much moved, for tears fell from his eyes, and he sobbed audibly. I saw several others equally affected. There were very few words spoken; there was no kissing, even amongst the few women.<sup>1</sup> The embracing took place in silence and lasted a minute or two. A daughter of Lajan (who had followed us) was among the newcomers—an exceedingly pretty girl who, though short, was a singularly graceful figure.<sup>2</sup> She had not seen her mother since the war began some years ago. She did not however go near her mother, but rather kept apart from her. Liliwa wished to remain where he was, and it was not until after you had joined us, and told us that Jiberik had halted a short distance in advance that he could go forward again. When we did move we went beyond the place at which the old chief was waiting, and for a moment it looked as if the pacification would be frustrated. But a little persuasion of individuals resulted in producing a general move towards the admirably selected spot at which Jiberik had halted, and the interesting and touching scene at which we were both present."

1 He did not know that the Pacific Islanders always **kiss** by **sniffing** one another—the action of a Scotchman or the late Mr. Tandy, Q. C., who used to come on circuit at Wexford, taking snuff, will represent a regular good buss.—G. R. Le H.

2 **My Royal child, if you please.**—G. R. Le H.

When I had delivered my message, and seen the chiefs with all their people start off along the beach, I made the best of my way back to the King, and found him sitting in the midst of his men. I told him that the others were coming along the beach, and had in fact passed the place where we were, (which could not be seen from the shore on account of a small rise in the ground between us and them,) and suggested that he should send some one to let them know where he was. This was done, and we then waited silently to see what would happen. Bye-and bye, a very nice-looking woman, very well shaped, came up, and without raising her eyes from the ground said a few words in a quite gentle voice to him, and then returned in the direction from which she had come. I learnt afterwards that this was no less a person than Lajon. Neither father nor daughter had seen each other for years, yet both were as self-possessed as if this occasion was the most trivial matter of every day life. She had come to tell him that her husband had come to meet him, and that he had gone along the beach even past the place where he had expected to find the king, and she begged her father now in his turn to go a little way towards the shore to meet him. (You see how easily the thing might have fallen through if we had attempted to "drive" these people, who are as ceremonious and particular as any Spanish monarch ever was. Unless the king could have been got to move, however little, towards the others at this moment, all our trouble would have been lost, and it was probably no small astuteness on Liliwa's part when he sent Lajon and his Ambassador to say that etiquette and dignity even now required him to demand this from Jiberik—a ticklish matter, but how well done by her!)

After she had gone, the old chief rose, and, beckoning to me for an arm, moved off slowly in the direction of the beach. All his men had now run ahead, and we and the silent man in the white dress were left alone. The old man was beginning now to show the first signs of emotion; his grasp on my arm tightened, and he made an effort to walk as firm and erect as if nothing were the matter with him. We went up the slight slope in front of us, and there they were all below on the other side, the Captain and the chiefs slightly in front, about and around a silent mass of warriors; women and children gathering behind on the edge of the bright sand with the blue water glistening and dancing in the sunlight beyond.

The hand of my arm trembles, the spear for once shakes. Here on the summit of the green slope beneath three towering palms, I stopped; and he did not try to go further. We waited amidst an impressive silence—the very birds and insects seemed to be still. In the same quiet way as before, but with her eyes fixed no longer on the ground, but on her father's face, with a look in them I was permitted to see but cannot attempt to describe—Lajon took her husband and her mother by the hand, and led them up towards him, where he now stood at his full height,—a Saul amongst us, steady as a statue, the muscles in his face cast as if it were in bronze. But as the three came nearer, the iron lines begin to soften, and a tear gathers in the old man's eye; with a half-stifled cry Lajon breaks from the others, the next moment her arms are round his neck, the spear drops idly on the ground, while he bends over her, and the two young chiefs press their faces to his breast and clasp his shoulders with their hands. Let us leave them here, and with

uncovered heads turn away, for theirs are not the only eyes that are dimmed, nor the only voices which are silent with emotion.

*"The fingers of the powers above do tune the harmony of the peace."*

After a little while the King sat down, with them about him, and spoke a few words to all, saying that each side had been right and also wrong, and that all bitter feelings towards one another were now things of the past; but that the only thing of which any of them would feel ashamed, as he did now, was, that it required the intervention of a strange people to bring them once more again together. Then Liliwa and Lajokone and their followers rose up, and, mingling together with every token of mutual affection, trooped off, a bright and happy throng, to visit the homes of the besieged. We occupied ourselves with luncheon, at which the King joined us; and having despatched the dinghy with orders to the steam cutter to come in for us, we fed little naked piccaninies with biscuits and sardines, and had a quiet smoke till she arrived.

I had not told you that we brought the photographic apparatus on shore and got two photographs. The Captain made an arrangement in Sydney with a photographer, who supplied the camera with a number of prepared plates, and taught two of the men how to take views, etc. The plates are carefully kept, and when the ship gets to Sydney the whole thing will be returned to the photographer, who prints them off, and gives a certain number to the Captain, for the ship, and sells the others. It used to be very amusing to the natives, who, after the first moment of timidity, not knowing what the "thing" was going to do to them, grasped the idea like lightning, and were as ready to be done as school boys; and as soon as they understood that no-one was to move, it was great fun to see how an old woman or a child half a mile off in the other direction would be shouted at, and howled at, until the offender either bolted into space, or petrified with fear, stood still and waited for the fatal moment, which she expected like Brer Rabbit to be her "next." (If you don't know how Brer Rabbit was caught in a trap and was very despondent "thinking as every minute would be the next," and finally got Brer Wolf to let him out and got in himself, I recommend you to read it.) The disappointing thing was that we could not shew them the plates, which must not be exposed for one instant, or they would be spoilt. (It is called, I believe, the "dry process.")<sup>0</sup> Altogether, they took.<sup>1</sup>

But here is the cutter, and we must start back, as it is getting late and we have a long way back. We were anxious to get Jiberik to come with us, but he wished to stay and talk matters over with Liliwa's uncle, the old chief of the other side; but we got Kajokone and Liliwa, with his plucky little Lajon, to come with us, Mr. C. putting them up for the night at his place. Lajon was at first alarmed at the steam engine and the fire, but soon stuck her little toes under her mat skirt and nestled back in her husband's arms very comfortably, Lajokone chatting with them as if a few hours ago they had not been looking out to take each other's life. Our stay had been much longer than we had anticipated, and we had run short of fuel, but fortunately obtained enough from a Ger-

---

1 Ed. note: Unfortunately, they were not published by Captain Bridge.

man trader near the camp to get back to the ship after dark. As it was, the fellows on board were getting anxious about us, and talking of sending out for looking for us. Our appetites were none the worse for our trip, and having seen our native passengers safely ashore at Mr. C.'s, we finished a satisfactory day's work in an equally satisfactory manner.

I think all will agree with me in thinking that this sort of work, besides being far more pleasant to those engaged in it, is a better one and more creditable to the Royal Navy than that of inflicting punishments such as the imposition of heavy fines, which it may almost be known beforehand the people cannot or will not pay, and then burning down villages, cutting up canoes, cutting down cocoanut trees, and, where resistance is in some cases offered, blazing away at the "niggers,"—because they have had a row with some loafer who settles himself on them as a trader, and by his own misconduct in some cases where he is a bad lot, or by his want of consideration in others, where he is only a fool, brings about a row which ends in his house being burnt or his trade stolen, and perhaps in his being himself chucked into the sea and ducked. Down comes a man-of-war. Even with the best-intentioned and ablest Commander going, the "niggers" must be at a disadvantage, the only interpreter often being either the trader himself or another of his kind. His interpretation may be true, but his version, explanations, representations, must be all unchallenged; and the chances are but too great that the "judge, jury, and executioner combined" does not get at the truth of the whole facts, and, having "for the sake of expediency" to impress the "niggers" with a proper sense of respect towards white men in general, decides to punish them. The fortunate loafer is left to collect the fines as compensation, and has a nice little lever wherewith to work his debtors, if he be a rogue,—they often are,—and the game goes on. All these are not only possible occurrences, but have occurred over and over again all over the world, not only in these out-of-the-way places, but much nearer home, and will continue to occur as long as the policy of expediency of never finding a white man in the wrong where "niggers" are concerned is upheld. I am glad to say that many Naval officers, (including, I need not say, our skipper here,) take another view of it, and refuse to interfere when the white man is in the wrong, except to afford him protection to his life, by taking him out of danger. Of course cases do occur where natives are in the wrong, and have justly been punished for it; and in those cases it is proper that the punishment should be inflicted by a man-of-war; that is an unpleasant part of their duty, and they do it better and probably more considerately than anyone else would. But in comparison with such work, that of reconciling fine fellows who are cutting each other's throats shows to advantage; and I am quite certain in any one of the four islands where we effected peace, the respect for the English flag, and for the Captain of an English man-of-war, will be none the less real or lasting than at islands where that power has been put to **another use**.<sup>1</sup>—G. R. Le H.

---

1 The other cases of peacemaking, though more important as involving many more tribes, were not productive of any interesting scenes such as those at Majuro.

**D4. Letter n° 5, dated Pohnpei 4 July 1883**

*Ponapi, (Caroline Islands.) H.M.S. "Espiegle." Metalanim Hr. Lat. 6°51' N., Long. 158°18' E.*

*Wednesday, 4th July, 1883.*

What a contrast to the atolls! Instead of a low, flat ring of flat sand bearing only coconut and pandanus trees, a high, many-peaked, forest-covered island, of considerable size, lay right across our bows this morning at daylight. After running in through the wide sea reef, between which and the mainland lay several detached well-wooded islets, we anchored in a lovely bay, almost land-locked, with beautiful reaches of water stretching away in various directions till they lost themselves in the shadows of the mangroves and palms which form a fringe between the water and the regular "bush," or thick forest. We had noticed the "stars and stripes" flying in all their glory on one of the Mission stations a few miles down the coast, in honour of uncle Sam's great anniversary day; but with this exception, we saw no white man's house; most of the foreign residents, of whom there are some number, living on the other side of the island.

One of our first visitors was a pleasant foreign missionary, the Rev. Mr. Doane, an American, of course. He has been here for many years, and the only thing he complained of was rheumatism from the constant wet. The heat here at this time of the year is intensely oppressive, being just like that of a well-watered hot-house; but of this more anon. I landed on a point of land close to the ship to hunt for ferns, of which I am making a collection for my friend and "boss," Mr. Thurston.<sup>1</sup> (I got altogether on the cruise more than one hundred different kinds, many of which I expect are known, but some will be new.) I never saw such beauties; there are sixty different kinds known here already, and there are probably sixty times more unknown; but of course to find them one must have time to go up the hills, as every different elevation has a different kind of fern. My researches were necessarily confined to the immediate vicinity of the shore. The bush where I landed came down to the edge of the water; the soil was a rich earthy loam, evidently very productive,—ivory-nut palms grew in rich profusion, adorned with nuts which are about the size of a small boy's cricket ball, the outer shell being beautifully formed of a layer of "scales" in appearance like the outside of an unripe pine cone with a rich brown glaze over it. Inside this is a ball of vegetable ivory as hard as a billiard ball. When on the tree, the nuts are of a rich yellow ochre; after they fall they turn a deep brown; their great feathery heads are magnificent combinations of bright green and yellow tints, giving a colour to the foliage which is very rare in these countries. I found wild mangoes with fruit of fair size and flavour, pineapples, breadfruit, taro and yams, all about the place. This being the wet season here, it was not long before a drenching shower came down, from which I took refuge in a little house occupied by several—at least two—families, with dogs and cats belonging to each. There were several jolly little youngsters, and a mother showed me with laughing pride, a tiny little yellow baby, very like a Japanese idol. After a smoke and an attempted chat, car-

---

1 Ed. note: Then High Commissioner at Fiji.

ried more in pantomime and laughter than words, I left them with a present of tobacco in return for their kindness, and made my way to the canoes, where I found a Loyalty Islander "Joe," who became a great friend of mine while we were at Ponapi. He had been shipwrecked here several years before, and had taken a wife of the children of the Philistines, and was apparently quite happy, though he said he wanted to go home. He was very anxious to know if we were a French man-of-war (the Loyalty Islands, close to New Caledonia, belong to France), and when he found we were not "men *oui, oui*", as the French are called all over the Pacific, he was much delighted, for they are detested everywhere.

The Ponapi people are "Micronesians;" they are short, wiry, and athletic-looking; the hair is long and wavy, and in some cases almost curly. It is always parted in the middle. They tattoo the inside of the leg from the ankle upwards in broad bands, terminating on the upper part of the leg in long thin lines from the extreme edges of the band, slightly diverging from each other as they near the hip. Their language is unknown in any other island.<sup>1</sup> The island is divided into five independent districts, with a "king" at the head of each. All the kings belong to one Royal Family, which includes all the persons who may ever be eligible for the throne. A king's son can never be king, but he may be the father of one, and he himself is counted as one of the Royal Family. This succession of the nephew or cousin in place of the son is very common all through the islands. When a king dies, he is allowed to nominate his successor, and whoever that may be has the best chance of succeeding, though he is by no means sure of doing so, for there seem to be several chances against him: he may be considered personally incapable by the Royal Family, who always meet together on the death of the king to appoint his successor, or an astute rival may succeed in "preventing" him in the sense in which the word is used in the Collect; as, for instance, in the case of the king of the place we were at. There another man with prior right was nominated, and the Council met to elect him, but he made some delay in putting in an appearance, and the partisans of a rival took advantage of the momentary irritation of the Council at being kept waiting, to put their man in the front and get him elected, the right man arriving just too late for the ceremony. If a candidate for the throne is passed over in this way, or if he is too young at the time his turn comes, he has to wait until all the others have had a chance, and then if he is alive he becomes king: hence it comes that the king is almost always an old man.

The people's dress is a light "liku" or kilt; they make very pretty belts, which look more like American Indian work than that of the South Seas; those of their own materials and manufacture are far superior to those made of European wools, which, though very bright and pretty, are not to be compared with the others. Beyond these, there is nothing very interesting in the way of ornament.

---

1 Ed. note: It was then known in Mokil and Pingelap.



*Thursday, 5th July.*

Lowry (1st. Lieut.) and I breakfasted together at 6, and started off on a pigeon-shooting excursion. I had engaged Joe to come for us, but we found his canoe too small for us both and Kameli, who always goes with me, and we very nearly capsized and sunk alongside the ship. This would certainly have meant the loss of our guns, and if I had lost the gun from Sewerby, I should have committed suicide, for it is such a capital one, and in better hands than mine would hold its own against any other ever made. (I found filling cartridges in this climate a precious warm work, and I happily made an arrangement with one of our officers, who is very keen on shooting, but who had no powder and shot, that I should supply the ammunition and he do the loading, and that we should divide the cartridges, or, rather, have them in common. This suited me very well, especially as by an oversight the great Mr. .... of Coney St., York, put in a machine for cartridges which is a different size from the bore of the gun, and therefore I was dependent on the other fellow entirely.) Finally, Joe and Lowry went in the canoe while I went in the skiff to help the skiff boy, with Kameli and the guns. After some intricate navigation amongst shoals and stones we arrived at the head of one of the long bays, and landed at a house at the edge of the water. This is a peculiarity of this island. There are no villages; the people build their houses either solitarily or sometimes in groups of two or three, (not more,) all round the island close to the water's edge. They never live inland, and plant close to the shore. This would seem to point to an absence of intertribal wars. From thence we struck up by a narrow track into the bush, which was a mass of beautiful trees, ferns, and creepers; loveliest of all was a tree with large dark-green leaves and great clusters of bright crimson flowers growing in bunches like gigantic *Laurastina*, each flower apparently made of wax. I got some ferns and cuttings, but the cuttings eventually died.

The rain came down at intervals and then the sun came out violently hot, making everything, including ourselves, drip with steam and moisture. I was unwell when I started, and as may be supposed, I was not at all in shooting form, and blazed away dozens of cartridges at great pigeons staring me in the face without much result. Joe sympathized much for me, and expressed his feelings by informing me in a voice of deep emotion, "By Gad, you are no ... good to-day," from which it may be inferred that the language of our countrymen in these parts is somewhat rich in forcible expressions, which the natives pick up in marvelous rapidity and repeat with innocent accuracy. We came across a most amusing little bird like a tiny, tiny, hoopoe; it was perfectly tame, and perched itself continually on branches about a foot off one's nose, and scuttled about with marvelous nimbleness in the leaves and creepers at one's feet: it had a jaunty little crest cocked up over its head, and a fantail, quite out of proportion with its body, cocked up at a right angle to itself, and it apparently was a fixture there. We came across a clear cold little stream—the first since leaving Fiji!—in which we had a delicious bath, and Kameli looked like a young hippopotamus. He is a splendid young giant by the side of the sinewy little men of this island, two of whom came with us and who looked on our ablutions with wondering compassion. Kameli's method of dressing his hair

with clay before washing it out astonished them considerably; they might follow his example with advantage to themselves.

Having to return to the ship in time to meet the missionaries, I went off with Kame-li, leaving Joe and the natives with Lowry, who returned in the evening with a boatload of pigeons and a touch of the sun which kept him on the sick list for some days afterwards. All the pigeons were the same kind, very large birds with a curious india-rubbery lump at the top of the bill where it joins the head. There was also a green dove with an extraordinary variety of colours. "Tits," the wardroom pet, a Persian cat with a mouse-coloured hair, performed a surreptitious "autopsy" or post-mortem examination upon it, and forgot to clear away those portions of the subject which were useless for nutritive purposes,—wings, feathers, etc.; consequently the scene outside the Captain's sleeping cabin next morning was striking.

I found them at luncheon when I got on board: Mr. Doane, Mr. Rand, (over whose house the stars and stripes we had seen were flying,) and the "king," a nice little well-behaved old man in clerical attire, with an all-round paper collar of the "masher" pattern, which having got adrift from its belongings was cruising about, wrong side in front, on his neck. We sat next one another, but unfortunately I did not feel at all up to talking to anyone; so we both sat in silence and listened to the others. After luncheon I had a good deal of work to do with some of the local residents who came on board; the principal one being an enquiry into a tragedy which had been enacted at a little island to the southward; but as this is not a pleasant subject, I will not introduce it here. It was quite late when I finished for that day.

*Friday, 6th July.*

One of the "Mids" [Midshipmen] went up for an early bathe up the bay towards the mouth of the river. We pulled round a great rocky headland with masses of lovely tinted bush hanging from its sides over the water, and found a good place without any mud, where we bathed. Of course it showered,—that, here, is inevitable. While we were in the water two or three canoes with bright colours came down the green lane between the mangroves; in one was a girl with a red shawl of some kind over her shoulders, singing to the boys who paddled the canoe. I sang out in Ponapi language the only words I had learnt, "Good morning"—"*Georgey now*" (like *how*)—which was easy for me to remember. My lassie never even lifted her eyes in our direction; but the lads shouted back a cheery return, laughing at my pronunciation.

After breakfast I was busy again till the afternoon, when Mr. Rand brought his wife and his little daughter, Mabel, eight years old, to tea. Mrs. Rand was a particularly self-possessed little woman, with a quiet sort of humour which was very amusing. They were all, of course, very American in thought, word and deed; they had been home for a year (81-82) after being seven years here, and expect to be seven years more before getting another trip. They told us a good deal about their schools, of which there are eight on the island, and about twenty-two altogether in the Carolines. They had just started a girls' school at their station, where they have a "lady teacher,"—otherwise a schoolmis-

tress. At present they have three girls and expect five more. Only a portion of the population of Ponapi are Christians: the whole population is between 5,000 and 6,000. In 1852, when the missionaries first arrived, the number was estimated at about 12,000, but small-pox was introduced and swept 50 per cent away.

[Nanmadol ruins]

Lowry and I had arranged with Joe to come and take us to see the wonderful stone ruins just outside the harbour, which have been the subject of so much speculation to scientific travellers and others. It however came on to rain heavily, and Mr. Joe did not put in an appearance for a long time after that agreed upon. When it cleared up late in the afternoon, he came, but as he brought his small canoe again, we had to divide, and I went with him, while Lowry got another gondola, and off we started. The ruins lay about two miles off on the southern side of the entrance, at the extremity of a point from which broad flats extended, which, like the "shines" of the Slaney, can only be navigated when the tide is well in. We had not a moment to lose if we wanted to get there that evening; and as my work might prevent my going in the morning before we sailed, (as events proved, it would have done so,) we decided to make a push for it. On our way we met Ommanney and the Doctor returning in the skiff; they gave us every encouragement to proceed, and Ommanney especially enjoined on me to visit a great tunnel by which he said he had descended into the depths of the earth. I promised I would; but knowing my informant, I was prepared to be "sold." Joe and I poled and paddled away till we found a channel leading through the flats right up to the ruins. If any one really wants a truly scientific accounts of what these are like, let them get hold of the *Journal of the Museum Goddefroy, Hamburg, 1881*, where they will find a long extract from a report on them written by my friend Mr. J. Kubary, and published in an earlier number. I have copied a capital translation of it, made by Captain Bridge, into my *Journal*; but it is too long to write here; I will only try and describe what the remains appeared to us ordinary mortals.

These ruins of an ancient city are situated on small islets, or, to put it more properly, they form several small islets off the point of the mainland; they must have been erected in the water, for beneath the mass of bush and trees that cover them you can see that the foundations are regular layers of large basaltic stones laid with great care one above the other, each stone being laid at right angles to the one beneath it. The only one on which what we should call a real ruin is still standing, is close to the point of the mainland, separated from it by a well-built regular canal, about 25 feet wide. Out of the crevices of the dark rectangular blocks which form the sides, grow forests of mosses, creepers and ferns, while overhead the wide-spreading branches of a giant jack-fruit or the long arms of a great banyan mingle with the tops of the cocoanut palms, leaning over from the opposite side. A short way up this water-street we stopped, and, having tied our canoe up, scrambled up the side to a long level platform of stone covered with every species of vegetation that loves a moist, slippery, resting-place. This was evidently the quay; it was about 10 feet broad along its entire length, and a small sloping plat-

form, built at a slightly lower level than the quay itself, showed that we had come to the original landing-place. Immediately above us rose the walls of the old citadel, showing plainly here and there between the roots and foliage of the vegetation which for generations and centuries has covered them. Passing through the entrance between the massive outer walls, we find ourselves within a small enclosure. From that we scrambled over or creep through a narrow little passage under a dividing wall, and find ourselves into a second enclosure. This, again, is divided by low parallel walls over which we must go carefully, for the moss is very slippery, and the corners of basaltic prisms are hard things to bump on. Here and there amongst the tangle of vegetation, composed for the most part of gigantic ferns and orchids, we come upon a little vaulted chamber sunk below the level of the ground, which is paved all over with the same stone. Whether these are tombs or dwelling places, I, not being a scientific German, cannot say; they would answer either purpose. In duty bound, I tried to find Ommanney's tunnel, but though I succeeded in knocking off portions of my cranium and in dislocating the vertebræ of my spine, I failed to find one answering to his description. He consoled me afterwards by saying that he should have been surprised if I had! We made our way to the largest enclosure on the south-east side: here we found the trees and ferns in more luxuriance than ever, and one scarlet or crimson-flowered tree in perfect glory, throwing out clusters of bright flowers over the bright green of ferns, forming with its deep dark background of stone a combination of colours Kew might long for in vain,—a waterfall of crimson and green. Along the outer wall ran a parapet, or rather ledge, of stone, about 4 feet wide, and in the centre 7 feet high, running up by an easy incline to the summit of the wall at either end; this must have been for watching and fighting purposes. On the seaward side the surf breaks heavily at the foot of the walls, which are built on the very edge of the reef, and Joe told us of wonderful caverns where on a very fine day one can go in a canoe and find great multitudes of fish. We had no time to go there, but Ommanney and the Doctor had crossed the reef in the skiff, which they very nearly swamped, and had to pull for an islet near at hand to prevent her sinking under them. The Paymaster, on the other hand, followed the same canal we had entered, and, having traversed a labyrinth of branches, emerged some distance on the other side of the point. There is no doubt that this was a Venice, and that it was of great extent. Mr. Kubary holds that the greater ruin is the tomb of the kings, and the old stone ruins we saw at Kusaie, (which however cannot be compared to these,) give evidence of their being the burial places of the old chiefs. But what kings? and kings of what people? There are theories of Spaniards, of Chinese, of rovers, having built them, but none of these are probable; nothing is known of the buildings, of their age, and of the people. Unlike the great ruins of other countries, which have been left as the traces of known races and tribes that have passed away, these are those of a race that has vanished, of whom we have no record,—their origin and their destiny alike a mystery; they came and went, leaving behind them no trace or clue. Wrapped in the same mystery are the ends for which such mighty toil they performed a task which startles the civilization of the present day.

Slowly and silently we retraced our steps through the fast darkening courts, and as we stood on the foot-worn landing place, fancy once more peopled the quays with armed men, and workers lifting those great blocks into their places, after bringing them from the mountains far inland, and pictured their vessels shooting through the water-streets, while their sentinels paced on the walls above, ever looking seaward. Solemn thoughts of the insignificance of the little day of life, compared with the durability of life's work, cannot but enter into one's mind on such occasions. Even Joe became immersed in deep reflection, from which he at last awoke, and confided to me his conviction that, "Devil he built um: he stop there right enough." Then we dropped down silently through the leafy lane, and out into the bay, and across the grey shallows, Joe entertaining me with denunciations against the "*oui-oui*" men, and being greatly interested in a description of Fiji and our little "army." Poor Joe! since I have seen New Caledonia and its military government, I can well sympathise with you in your dislike of your rulers;—hard, relentless, and, above all, unjust, devoid of sympathy for the weak, filled with jealousy for the strong. Joe, can you read the motto of Republican France? Take a coin: what is the superscription on it? "*Liberté*, point; *Égalité*, point; *Fraternité*, point."

G. R. Le H.

#### D5. Letter n° 6, dated 7 August 1883

*The Pelew Islands.—Prince Lee Boo's Home. Lat. 7°18' N., Long. 134°0' E.  
H.M.S. "Espiegle," 7th August, 1883.*

Daylight found us dropping gently along before a southerly breeze as we neared the beautiful group of islands called Palao, or Pelew, which lie within an immense reef running north and south, the shape of the whole being not unlike a well-trimmed mutton cutlet; the northern end being the thickest. The southern part for the most part is formed of small islets of volcanic formation covered with very dense scrub and bush to the very water's edge, only that that is hardly a correct expression, inasmuch as the toss and dash of the waves has worn away the bases of the rocks so much that the trees and rich vegetation overhang the water in the prettiest way imaginable. Many of them rise so straight from the deep water that you can often pull right under these hanging bowers. The colouring of the whole scene can only be likened to that of some very well-painted drop-scene of a theatre, where everything seems to exhale warmth and brightness in the flood of light cast on them.

The harbour where we anchored was like a lovely lake, being almost entirely surrounded by these islands of every shape and size. The way into it was most ticklish, the channel through the reef being about a mile and a half long with a sharp turn, while its breadth throughout was only about 100 yards; so it may be believed that very great care was needed in taking a ship of our size in and out of it.

If it were for nothing else, England may well be proud of the stuff her sailor officers are made of. Science and pluck combined are the only things that enable our ships to

go about amongst these almost unknown—or, at any rate, only partially and very imperfectly surveyed—reefs and islands, where one moment's vacillation or inattention would lead to instant smash. But with our skipper on the bridge and Ommanney (an old Temple Groveian, more by token) on the fore top-gallant yard, our ship does not know what "refusing" anything means.

As we run into the bay into which the channel from the harbour leads, we pass one or two fishing canoes working backwards and forwards across the tide, dancing and leaping through the crisp blue water, the light on the sharp-pointed triangular sails of almost golden-coloured matting making them look in the distance like sea birds skimming from wave to wave. Their gear is not like that of our Fiji craft, which require a dozen men to get the mast up and set the sail. The Pelew fisher handles his long light spars of tough bamboo, and thin but closely-plaited mat-sail, by himself with as much ease as a Rob Roy canoeist does a little pocket-handkerchief which, with its complications of diminutive blocks and cleats, he calls his canvas. Like him, the Pelew sailor sits amidships and steers from thence, instead of at the very far end of his craft, where the Fijian, standing where a goat would hardly find breadth for his feet, hangs on to his immense steering paddle, utterly powerless to put his hand to anything else. I was much struck, too, by the way in which they steer their canoes here, merely by trimming the sail, a dip of the paddle being only occasionally given when the fisher wished to alter his course to any great extent. The body of the canoe, like those in the Carolines, were all painted a dark red, the swell ones being ornamented with shells in a remarkably pretty way.

A very fine-looking man, who spoke English well, boarded us and informed us that he was the "pilot," and that King Abba Thule had sent him in case his services were desired. He carried on the lower part of his arm a very peculiar ornament made out of the vertebra of some large marine animal.<sup>1</sup> This is the order of the "bone," and designated him as a Rупak or Knight, for they have a regular order of Knighthood and a ceremony of investiture here. These bones they will not part with at any price, and, indeed, they do not seem now to be able to get them, as we saw several ones made of wood in clever imitation of the real article. In many cases where the wearer has inherited this right to Knighthood, the order is placed on his arm when he is still a child, and as the hand grows it becomes impossible for him to take it off again.

But here we are inside the Koror Harbour at last, in a basin of deep-blue water, with the hanging gardens all round us, except for the one peep to seaward, with the bright green and the light blue of the coral sand, and the fisher craft flitting across the bay, while beyond is the line of white trembling breakers on the outer reef.

We are now on somewhat classic ground, for here, just one hundred years ago, on the 9th of August, 1783, the East India Frigate **Antelope**, 14 guns, commanded by Captain Henry Wilson, was wrecked,—the first white-man's ship that had ever been here.<sup>2</sup>

---

1 Ed. note: A 'dugong', or manatee.

2 Ed. note: The Spanish were there before Wilson (see Victoria shipwreck of 1660).

The first thing the officers and crew agreed to do was to stave every cask of liquor on board to avoid the possibility of results which in those days almost invariably attended a shipwreck of this kind. They settled themselves on a small islet, fortified and *ex tempore* camp, and got everything safely from the wreck. They then set to work to build a new vessel, and in three months had a schooner ready to launch. The King of Korrer, the Abba Thule of that day,—(it is the designation of the titular ruler of that part of the island,)—had befriended them in every way during this time, and was present during the ceremony of launching the vessel. Captain Wilson then sailed away, taking with him, as a guest, the King's son, Lipu, who was better known in England as Prince Lee Boo, whose life I remember reading as a small child;—it was bound in red, with a wonderful picture! Poor Prince, he was very much liked, but fell an early victim to small-pox. His grave may still, perhaps, be found at Rotherhithe churchyard.<sup>1</sup> Whilst at Korrer Captain Wilson had returned Abba Thule's kindnesses by assisting him in his wars against the northern part of the group, where the oldest chief family reigned, their principal town being Malegojok. The historian begins by calling them Abba Thule's rebellious subjects, but eventually lets slip the real truth that they were independent kingdoms, and that Abba Thule craftily saw his chance of employing powerful new allies to overthrow them, and by this means, for the time at any rate, he made the Englishmen fight his battles and instal him as Supreme King of all the group. As soon as Captain Wilson arrived at home, the Indian Government with, I fear, more sense of right than our own Government would possess now, despatched two ships, the **Panther** and the **Endeavour**, for all kinds of presents for Abba Thule and his people,—McClure commanding the **Panther** with two of Wilson's lieutenants. McClure landed in state and presented gifts, among which were some cattle, whose descendants existed in a flourishing condition until a few years ago, when a German man-of-war visited this place,<sup>2</sup> and, being in want of fresh beef, shot the only bull in the herd; and then, arguing from nature that the cows were of no further value, shot them also somewhat wantonly, and left without making any payment or recompense to the owners, who complained bitterly to us. Verily, that Dutchman's name has not a sweet odour in Pelew! Abba Thule, in return for these gifts, made a present of an island in the harbour (in which we lay), and on 1st February, 1784, the British flag was duly hoisted there. I wonder very much what was the ultimate result of that annexation, for nothing is now known about it. I heard, however, that some claims to it still existed on the part of some Yankee, but what right he has to it I don't suppose anyone knows.<sup>3</sup>

I forgot to say that Captain Wilson had been made a Knight, and invested with the order of the "bone," and on this occasion Captain McClure and Lieutenant White were also made Rupaks. McClure sailed away, but left the **Endeavour** to survey the islands and to instruct the natives in the arts of husbandry and cultivation, which, however,

1 Ed. note: It is still there, being the only grave that was preserved, the rest of the former graveyard now being used as a children's playground.

2 Ed. note: This was the SMS Hertha in 1875-76.

3 Ed. note: He is referring to Captain David Dean O'Keefe, based in Yap.

were not carried on very long, though their traces are still observable. During the **Panther's** absence, the **Endeavour's** men helped Abba Thule on several occasions to pitch into his enemies, and a curious note of Captain Proctor, her skipper, exists in the margin of the book, that "their musketry fire was so effective that the friends of the English were victorious." No miracle, was it? McClure returned before long, and again sent his men against the poor Northerners, and says he: "Such was the effect of the sight of the English, and the discharge of their firearms and rockets, that the enemy sued for peace, which was granted, and Abba Thule after this expedition was acknowledged the Superior Rупak of all the Pelew Islands." All this was intensely interesting to me in view of the very peculiar circumstances which brought us all this way; but before saying anything about this, I must say a little more of McClure, who certainly was of a stamp rarely found nowadays. He had sailed for New Guinea to survey those coasts, and during his stay there the intercourse between the ship's company and the natives was friendly and kind. Eventually, however, they had an accident,—the Surgeon, Dr. Nicholson, having imprudently got into the canoe of a chief alongside, was suddenly killed, and a volley of arrows was discharged at the ship, wounding some of the crew. "The guns and small arms now opened fire, and the savages were dispersed; but Captain McClure decided not to land and burn the town whence the canoes came, as the punishment would involve the innocent with the guilty." I fear such an example has rarely been followed by Naval Officers in these seas. He then returned to Pelew to find that his old friend Abba Thule had died, and he came to the determination to resign his command and remain himself amongst the people in whom he felt so great an interest. His final words, as he handed over his ship to his First Lieutenant, Wedgeborouogh (one of the two **Antelope's**) were: "It is nothing but my zeal for my country that prompts me to follow this resolution, and I hope to succeed in the plan I have formed, which may benefit my country and the world in general, by enlightening the minds of these noble islanders. Should I fail in the attempt, it is only the loss of an individual who assisted to do good to his fellow-creatures."

He was eventually lost with all hands in the Bay of Bengal, in a ship which he had bought for the Pelew people, and in which he was taking some of them to India with some idea of imbuing them with tastes for the arts and industries of that country. Ever since this time, whenever English ships have visited the Pelew Islands, they have been invariably treated with kindness and hospitality by the Abba Thules of Korrор, and, as invariably, the Abba Thule of the day has made use of them against his rivals at Malegojok.

This little bit of history was invaluable to us in our work here, which was by no means easy. A British subject living in a neighbouring group had visited Pelew some years before, and on his way back had lost his vessel on the reefs of the northern part. He had some native passengers on board, amongst them an Ambassador from Abba Thule to the chief of the other group in question, requesting that a number of men might be sent over to him, doubtless with the intention of using them to fight his battles. When the vessel was wrecked the residents of that neighbourhood discovered the nature of this



secret Embassy, and were not unnaturally annoyed at it; so much so, that they plundered the wreck, and detained all the crew and passengers, allowing the Captain to go to Abba Thule and obtain payment for the release of the others. Had the Pelew people been as savage as many of their neighbours in the Pacific, (and even in more civilized parts of the world,) I have no doubt that the lives of all the party would have been taken. As it was, they were not harassed, and directly the payment arrived they were set at liberty; but the property from the wreck was not all given up. Away went the Britisher to Hong-kong, and the result of his complaint was that the Admiral on the China station sent a man-of-war down to see into the matter.<sup>1</sup> Of course the ship went to friendly Abba Thule, and, equally of course, Abba Thule's version of the case was not favourable to his enemies. The result of the investigation was the imposition of an extremely severe fine on the villages of the north, unlucky Malegojok being held responsible for the deeds of the others. The village actually to blame got off best, owing to secret negotiations between it and Abba Thule, who offered to represent the matter so that it would be lightly punished, on condition of its allegiance being transferred from Malegojok to him. Away sailed the man-of-war, leaving the collection of the fine in the hands of the injured party and his agent, an old West Indian,<sup>2</sup> who lived at Korrer and, having married into Abba Thule's tribe, was entirely dependent upon him. The next thing was a complaint to the Admiral on the China Station of delay in the payment of the fine, and hereupon **two** men-of-war<sup>3</sup> were sent down, and the expected result followed. They went to Abba Thule, and consulted the West Indian agent, and, with his assistance and also that of a body of Abba Thule's men, proceeded to invest Malegojok and a village close to. A very dashing landing was made, and the villages most pluckily stormed and carried. Only there was no enemy! Finding no-one to shoot at, the powder and gun-cotton had to be expended somehow; so the villages were destroyed, and no less than fourteen great "club-houses," some of them mentioned as being the largest and finest in the group, were blown up; and then away sailed H.M. ships with a farewell threat of what would happen next time, if the fine was not paid. **The village of the wreckers was not visited.** This undeserved, or, at any rate unnecessary punishment, added to the helplessness of paying a fine, far too heavy for them in any case, and doubly grievous because they were not responsible for the acts of their neighbours, quite broke the spirit of King Arraklaye of Malegojok and his people, and "let everything rip," as a sailor would say it. Just as this moment a friend turned up in the shape of a Polish naturalist,<sup>4</sup>—a sort of a professor who was collecting for the Leyden Museum in Holland, —who had been many years in the Pacific working for the Godeffroy Museum of Hamburg. He had been residing in Pelew before, and had now returned from a visit to Japan to find his old friends in this mess. He at once set to work to encourage and help them to pay up their fine, and rid themselves from the incubus of the Korrer agent, and the

1 Ed. note: HMS Lily, in 1881.

2 Ed. note: Mr. James Gibbons.

3 Ed. note: HMS Lily and HMS Comus, in 1882.

4 Ed. note: John Stanislaus Kubary.

threatened return of the English man-of-war. Thus matters stood when we appeared on the scene. So, now, having taken up a good deal of time with this preamble, I can go on with our doings after we anchored in the garden lake of Korrer Harbour!

After luncheon, the skipper and I went ashore to see King Abba Thule. We pulled along under the mushroom-shaped islets, and through a narrow opening between them, when we found ourselves in a beautiful lagoon which to our right ran up into a narrow fiord, and on the left spread out into a fine bay with the west coast of the main island running away to the north. It was quite calm, and the water glassy as ice, but somewhat warmer. Here and there, a long-snouted canoe made its way across the water, while, on the edge of the shore reef, a group of men and boys were busy fishing with hand nets and spears. On a narrow wall formed of coral blocks enclosing a fish weir, sat three or four brown herons waiting for their supper, as motionless as the water into which they peered. A canoe house, with several canoes lying at anchor in front of it, betokened the landing-place, and, guided by our pilot, the Rupak of the bone, we navigated a narrow canal which led from the deep water to the shore, and was cut out of the solid coral reef. On landing we saw Abba Thule himself waiting to receive us on the road a little above the landing-place. He looked very like a copper-coloured Silenus,—very fat, flabby and waddly, with a very small allowance of clothing on, but his hair was most remarkable: it was done up in the fashion, I believe, introduced by H.R.H. the Princess of Wales,—a fringe of of large dimension in front most carefully curled, the hair then drawn back over the head into a chignon behind, not ungracefully tied: the colour was bright gold, due to a turmeric dye. I could not find out how it looked so glossy, but I suppose it was somehow managed with oil; at any rate, though no-one would care to change bodies with His Majesty of Korrer, many a *belle* might envy his hair. Following him, we arrived at his seaside residence, his preference for which, we learnt afterwards, was a source of great annoyance to his people, for he insists on living down here by himself instead of in his village, which is some way off. There is no particular reason why he should live here, except that he has complete command of the harbour and of all visitors who may come there; and from all accounts his dealings with them are profitable to himself.

In his house, which was a comfortable wooden one of native manufacture, we were introduced to several members of the Royal Family, including a pretty little girl of fourteen years called "Queen Victoria," and some little jolly brothers. The household utensils were wood, painted very dark Indian red, ornamented with mother-of-pearl shells,—pottery lamps of the "Roman" pattern in which they burn cocoanut oil, (the only ones of the kind we saw anywhere). They had iron cooking pots of a size which are quite in keeping with the intended martyrdom of St. John. These great boilers were brought here in former years for the purpose of boiling down the sea-slug known as *beche-de-mer*, of which a great quantity used to be obtained here, but the reefs having been over-fished the quantity became too small to pay. The cauldrons are now used for cooking, collecting rain-water, and boiling down sugar-cane juice into a sort of molasses, which they flavour with orange leaves, or lemon grass, and drink with hot water,—a sort of

treacle tea. The molasses is kept in larger pottery jars, which I thought at first were made here, but I found came from Manila; they were very similar to the pottery of Fiji, but, if I remember right, were unglazed. Of this, however, I won't be **certain**.

Afterwards we went on to the village or town of Korrer, the road to which led to extremely pretty country—at first through an open scrub with a great quantity of pitcher plant, and a large handsomely copodium of a bright green, which contrasted very well with the red soil. From this we emerged on to a wide sloping plateau of grass land covered with a very good kind of grass not at all like the abominable stuff called "grass" in most tropical wilds. The pandanus grew as freely here as on the plains on the west coast of Vitu Levu along the road to Camp. To our right rose the bush-covered tops of the islands within which lay Korrer Harbour, with here and there a bonny glimpse of sunny blue water; on our left stretched the wide bay with the highlands of the northern island in the distance. Here and there rose the smoke of some clearing, and it was remarkable that wherever the grass had been burnt, instead of the dismal patches of black one is too well used to in our islands here, it had the look of warm Scotch heather colour, and a closer investigation showed that the stalks of the ferns and grasses had burnt a decided **red**, and not black. I leave to scientific heads to explain this.

From the open plains on which the **Antelope's** cattle had browsed for near a century until the visit of the **Hertha**, we entered the high bush. The narrow track here became a stone causeway or road, with its sides planted with bright crotons and *dracænæ*, and the ditches filled with ferns. From the trees on either side, (prominent among which were the banyan and a kind of durian with large pear-shaped fruit of a muddy brown,) hanging ferns waved gently with the breeze, while others nestled in the crannies of the stems and branches which were thickly covered with bright spongy mosses. Almost the first house we came to was that of the West Indian, who received us with that effusive politeness which one of his colour loves to lavish on his brother Englishman with whom he most particularly considers himself on equal terms, the result always being that he is at once denominated an infernal scoundrel,—and his English brother is not always wrong. He had a small but not uncomfortable house; amongst other household gods, I noticed a well-filled bookcase.

[Palauan money]

We here saw the pieces of native money which had been deposited by the northerners as the pledge for the payment of the compensation imposed on them by the man-of-war, and which was not to be restored to them until the fine was all paid. This "money" is nothing more than very antique glass and pottery beads, which were probably brought to the islands many years ago by the Indian and Spanish traders; some of the glass is said to have been in the **Antelope**. Although their intrinsic value is "nil," the Pelew people attach great value to them, and, for the same reason that we do to precious stones,—viz., their rarity. Each piece of money is known, and no effort would be spared to prevent any one of them being taken out of the group. Of half-a-dozen pieces which represented a value of £140, one was a heavy purple semi-opaque glass bead about the

size of a musket ball; another was what appeared to be a piece of thick green glass; others were small beads of yellow jasper or red pottery, or some very hard stone—these are generally cubes—the yellow jasper ones being covered with small Indian or Chinese figures. They were all bored and strung on bits of string. The owners generally bury their treasures in the earth, but occasionally they are worn as ornaments. “Queen Victoria” had one on, I remember. The glass ones are considered the least valuable; the little red stone ones the most so. After some talk on some uninteresting topics we left our host and returned to the ship by the same way we came.

*Wednesday, 8th August.*

The forenoon, both the skipper and I were busy with our duties, but in the afternoon we went off again to Korrer. As Matthew, the Paymaster, our butterfly-and-general collector, was laid up with a touch of fever, I thought I ought to get him one of the brown herons to investigate, and so with great reluctance shot one of those near the landing-place. I might have spared its life, as the naturalist was too ill for some days to look at it, and it could not wait for him. We went straight to the village this time, for we had only seen the outskirts of it the day before. In the centre of it was the “high-place” (these people are real “pukka” heathens)—a raised platform of stones overshadowed by trees planted round it; large stone seats were placed at intervals about it. Here the most serious business of the community is transacted, and its High Court of Parliament assembled.

Two curious little shrines or temples of wood, with high conical roofs and painted and ornamented with various colours and patterns, stood at each side of it. Fronting it was the king’s town residence, which he despises, and neglects or declines to inhabit, as I have said, to his subjects’ great annoyance. On the other side were three of the large club-houses or Council-houses peculiar to this group. They were very long, of great height, built of massive timber dove-tailed and morticed together, the roof being thatched; the flooring was about 2-1/2 feet from the ground, the entrance being effected through very small doorways at the ends and sides of the building. The ends were very curiously painted and ornamented with all kinds of devices,—animals, fishes, birds, men, and ships. I saw one especially good picture of a Spanish galleon with an inscription in Spanish and a date which put it about a century back.<sup>1</sup> From projecting beams hung queer little grotesque figures, and the whole has a most extraordinary effect. In those club-houses live the bachelors of the village, and each set are as exclusive as the lords of the fashion in London. There is a curious point of etiquette about girls visiting their friends in their clubs. They may go into any club **except** the one in their own village: that would be a very heinous offence. The women are very modest, and resent any marked attention being paid to them by any stranger. Such an act as chucking a pretty girl under the chin,—a practice not unknown to the British sailor,—is regarded as a gross indignity. They were not, however, the least backward in asking us for tobacco.

---

1 Ed. note: It was probably an English ship, the *Antelope* of 1783.

The old lady, who might have passed for the Queen Dowager, **did** the skipper most neatly by pretending to barter a tortoise-shell dish for some, and when she had received much from him she smilingly replaced the article in her "reticule," and declined to have any further dealings with him on the subject. Some of their tortoise-shell things are well worth getting, the shell being thick and of a good colour.

We came across a tree outside the house with clusters of green fruit, long, three-sided, with a semi-transparent pulp, without any stone, very juicy, with a pleasant acid flavour. I believe this fruit is common in India, and called "bilimbi," or some such name. A good-natured woman brought us from the house a lot of very superior ones, which Kameli and I tucked-into until I wished I hadn't. Then we went back to our ship.

*Thursday, 9th August.*

One of the Lieutenants and I went for a "slope" about the harbour in a little skiff which belonged to the officers, and had been an old acquaintance of mine in the **Cormorant**. We had no wind, but we smoked and yarned, and pulled about to our very great satisfaction, until we went back to the ship for luncheon. After lunch the skipper and I went over to an island on the east side of the harbour, where pigeons were said to abound; but having no guide we got on the wrong side of a ravine, across which we could see and hear lots of them, but there were only one or two on our side. The bush was absolutely impenetrable to anything but lizards. However, the walk was very jolly, and we got some lovely views. On our way up the hill-side we came across a patch of bracken filling up a deep water-course; it was so matted and so strong that we waded **on** it, rather than through it, for some distance. We heard a bird in a small clump of trees with the most lovely note,—a deep one very slow, then another long one, a third higher, then a pause, and then a chirrup of short high notes, something like "Oh—dear—what can the matter be?" We tried very hard to catch a glimpse of him, but he had stowed himself away so closely that we could not, and all our attempts to "flush" him by rattling and shaking the branches were quite wasted on him; he was not the least disturbed by them, and continued his plaintive little ditty in a really almost provoking manner.

Then we returned to the beach, where we came to a well-made stone pier, close to a fine shoot of fresh water,—the first we have seen since Ponapi, and the **second** since we started on our cruise! Here we came across a number of natives belonging to Guap or Yap, one of the Carolines, lying about 250 miles to the eastward, where we are bound for next, and then turn south again for the longed-for cool weather.

[Yapese money]

These Yap natives come over to Pelew to **quarry** money. Yes, I am in earnest! The Yap money is probably the most curious in the world. It consists of great disks of crystallized quartz formation called "Arragonite," I believe. They vary in size from that of a large millstone to an oversized grindstone! Many of the pieces we saw on the beach awaiting shipment were over 6 feet in diameter; the largest we heard of was 9 feet 4 in-

ches in diameter, 15 inches thick at the centre, 7 inches thick at the circumference, and weighed 4-1/2 tons! A pretty-sized penny to buy lollipops with! They have a large hole at the centre, through which a log proportionate to their weight is passed, and the ends of this are placed on canoes or bamboo rafts on each side to transport the stone through the water. The particular stone is only found in one part of the Pelew group belonging to Abba Thule, so that he makes a good thing out of it. You will wonder what use the Yap people make of their dollars. They set them up in front of their houses, the man who can display most being the richest man. They are useful as wedding presents, and to exchange political compliments with.

There were no fewer than a hundred Yap men at work at this when we were here. I am inclined to think that Pelew will in time be colonized by the Yap people, who are very numerous and increasing, while the Pelewites are now few and decidedly decreasing in numbers! It was quite sad to notice the very small number of children among them. Abba Thule has invited the Yap people to come to him to strengthen his hand against Malegojok; but I think he will experience the same result as those States that sought the assistance of Rome in days of old.

[Mr. Kubary]

This evening we were most agreeably surprised by the arrival of Mr. Kubary, the Polish naturalist, from Malegojok. He came as King Arraklye's fully accredited Ambassador to the Captain, to treat with him in any matter. He was a short, dark man, with black hair and beard, and uses a considerable amount of gesticulation. He is however a naturalized British subject in Australia, and prides himself greatly on being one of our queen's subjects. He wore spectacles, the rims of which he had made himself of tortoise-shell; they were of prodigious size and gave him a very ludicrous appearance. The only other thing remarkable was the peak of his cap, which was a magnificent piece of tortoise-shell. I need not say we were very glad to welcome him as the only representative of science and higher civilization we have met in our cruise. He came down from the north in a canoe, and his crew were entertained on board us, as they would probably have been decapitated had they gone ashore in Korrer. As, besides settling the matter of the "wrecking fine," we were anxious to try and effect a peace between the kings and stop the wretched internecine war, it was decided that we should get Abba Thule to come with us to meet Arraklye on board the ship at Malegojok. So, after another day's investigation, etc., we all sailed together on Saturday morning.

*Saturday, 11th August.*

We steamed along the coast inside the reefs, feeling our way among the multitudinous coral patches, until we found ourselves opposite a village a short distance to the south of Malegojok. Here we anchored, and Mr. Kubary went off to the shore to get his chiefs together, and, in the meantime, Ommanney and I went off together, as we generally do, to sound about the anchorage, and to find a passage out to the open sea.

We found one, but it was not a good-enough-one to risk except in an emergency—so we shall have to go back the way we came; at any rate, for the best part of the way.

Bye and bye Mr Kubary reappeared with his northern chiefs in their large war canoes. Their canoes hold about 30 men each. As they approached the ship they went through some wonderful manœuvres. Each stroke of the paddles was given with a short, sharp, vigorous dig, which made the canoe spring through the water; then the long sharp-pointed paddles would be held motionless for several seconds, pointed to the sky at an angle of about 45°. During this time a man kept up a chant in a high falsetto key, and every now and then the whole crew would join in full chorus, raising their paddles high above their heads with each hand, alternately and anon bringing the handles down on the sides of the canoes, lie caulkers keeping exact time on a ship's side; then the paddles touched the water for an instant, and the canoe leapt its own length again and again. Then at a word of command the paddles held the water, and the craft stopped as if she had suddenly taughtened a rope that held her fast. Then another word, and in a second every man had faced about, and a similar display of their powers was afforded to us. The chief sits on the outrigger side of the canoe with his two "headsmen" on either side of him. Their duty is to at once decapitate an enemy when captured,—their invariable practice. They have never been cannibals.

Then the canoes came alongside, and the instant the paddles are laid in, every man pulls out his betel-bag and areca-nut, gets a pinch of lime, and commences chewing away as if his life depended upon it. I quite forgot to tell you of the extraordinary hats these people wear: they are hats made of hard wood in exact imitation of the various "sola topees" or sun-hats used by European in the East Indies,—large-brimmed mushroom-shaped ones, or long ones with projecting peaks and sterns; they are generally painted white outside, with a coloured stripe for the ribbon, and green inside in imitation of the lining. As they are made of solid wood, they are somewhat heavy, but the people seem to disregard that altogether. When I first saw King Abba Thule with his scanty clothing, his puffy limbs and face, and his golden fringe and chignon, showing under a large wooden hat, I found it very hard to keep my countenance, and I saw Kameli vainly struggling to keep his usually stolid demeanour. I noticed that, as soon as the canoes came alongside, the men who had on hats took them off, so that they evidently adopted our etiquette along with this remarkable fashion. When the chiefs came up, we arranged that they should all come the next day to sign a treaty of peace with the south, and then they returned to their village.

That evening, while we were smoking, Mr. Kubary gave us some of his experiences with the actions of the white men in the Pacific. Some of them were too dreadful to believe, if one had not seen evidences of the same things oneself. He prefaced his account with "Gentlemen, I ask you to listen to what I shall tell you; you will not believe it, but listen." If his diaries are ever preserved, they will be found to contain some very curious information.

*Sunday, 12th August.*

After an early breakfast, (**not** on grouse,) the skipper, Kameli, and I landed a little way below Malegojok pier; opposite a canoe-shed on the beach we found some of our Korrer friends having an early bath. The canoe-shed was full of canoes of all sizes, carefully stowed, their outriggers and gear being unshipped and tied up to the rafters overhead. While we were talking, Mr. Kubary appeared, and suggested we should walk across the side of the hill to Malegojok, a proposal which we gladly accepted,—a walk being a rare luxury to us. Just where we were, there was a raised sort of platform of stones overshadowed by some beautiful trees, evidently a sacred place; at each corner of the side of the square facing the sea stood a large black stone, and Mr. Kubary told us that the people always gave offerings of leaves picked of these trees to the god of the stone, who holds the fate of voyagers or fishers from this place in his hands. From hence we followed a well-made causeway leading between carefully-cultivated taro fields, in one of which a woman was working, much to Kameli's astonishment. He said to me: "Why they work on Sunday here!" We then came to a house where Abba Thule and Arraklye were staying with their men, and we met a whole body of men, girls, boys, etc., carrying a feast of many dishes. The food was in bowls, which they carried on their heads. Had we had time to stop, or had I been alone, I should have liked very much to see what the ceremonies that attend the presentation of food here were as compared with those curious ones in Fiji. There is so much here that reminds me at every step of Colo [Tholo], when we first went up there, and saw the people in their own heathen state. It is such a pity that conversion renders them so much less interesting.

Next we came to an old club-house, with its attendant shrine close by, which was a great stone, the "seat" of the god, the shrine being his "basket" (very Fijian). In the big house there was nothing but Mr. Kubary's photographic apparatus, with which he had been doing some work down here. In front of another large house close by, were a body of laughing women and girls busied with a preparation of food. The road, which had brought us up a gradual ascent through wood, now emerged into the open; at the edge of the bush we crossed a stone boundary of the village we had passed through,—not that there was much village left, after the gallant "solo on the gun" played by the China men-of-war against its undefended houses. Each village has these boundaries, and within them it has sole and exclusive voice over its own affairs. The open country was singularly pretty, the bright grass slopes of the hills being studded with clumps of feathery bamboo and clusters of dark-foliaged trees. The summit of the hill had exactly the appearance of one of those old Roman or Danish fortifications which Archæological Societies are so fond of making an excuse for champagne luncheons. Indeed, both the Captain and I were certain that it must have been an old fortress; but Mr. Kubary explained that it was entirely due to the formation of the underlying rock ("tufa formations" he called it), and the action of the water flowing beneath the soil, which it gradually formed into the ramparts and sloping terraces which conveyed so strongly to our ignorant eyes the idea of fortification. Turning the shoulder of the hill, we have the beautiful view of the shore stretching both north and south of us, and re-enter the



forest,—its edge is the boundary line of Malegojok. Mr. Kubary here drew our attention to a basket hanging from a branch of a tree; this contained two human heads! recent victims. He expressed so much anxiety lest the Captain should want them (!) that we neither of us had much doubt in our own minds as to what their ultimate destination would be, and if in future years either of us ever visit the University of Leyden, we may come across them again. It appears that when the head of an enemy is brought in, various ceremonies are performed over it, and when everyone is tired of it, it is thrown out at the boundary stones, for the birds of the air and other common kind, as a mark of the utmost contempt; and Mr. Kubary having waited his chance, had no doubt picked them up, and strung them up, until they could be placed amongst other objects of interest in his own house. We declined to disappoint him, and to his great relief did not ask for them, and went on our way towards the village. The road was bordered with white crotons and *dracænæ*, as at Korrör, and we came across our beautiful Ponapi friend with the showers of crimson flowers. We descended to the site of the village. Alas, what blackened ruins met our eyes! Not a house had been left, and, worse than all, the oldest and finest club-houses in the island had been all blown up. Letting alone their intrinsic value, which was considerable, the loss is otherwise irreparable. It made us feel so sad, because it was so unnecessary. If one of the Captains from the Australian station had been employed, it would never have been done; but what do the China ships care for our islanders or the associations connected with these places? Malegojok was **the** original place in Pelew—**far** older than Korrör. This was the home of their mythology with all its most precious memories, and all gone in a puff of smoke, because, forsooth, a naval officer in a temper thinks it necessary to impress “the savage” with due sense of his importance! Well, I am half a R.N. myself by this time in body, and have always been a whole one heart and soul, since I could think; so I won’t abuse the Service or any one in it, high or low; but I wish the work had been in some other fellow’s hands, and it would have been otherwise done. We found a new “big-house” which Mr. Kubary had succeeded in persuading the people to put up as a preliminary step to rebuilding their villages, for which they had lost all desire. The people asked us to come in, and we found no less personages than the Queen and the Queen Dowager, surrounded by their households. They brewed us a drink of “molasses-tea,” which had a pleasant flavour, but was too sweet even for Kameli, who did not like it, for which he was called “an idiot” by the Queen Dowager. Her Majesty apologized very gracefully, but with meaning, to the Captain, for not being able to receive one of the English Queen’s officers in a suitable way, “but her household affairs had recently been disarranged,” which made the skipper look somewhat amusing, as he did not quite know whether to smile, or look, as he felt, very sorry for what his brother-officers had done, although he could not of course say so. We then visited the highest of the “high-places” of Malegojok. Here were a row of old stone seats, which have been the coronation seats of the kings from time immemorial. Here, on the day appointed, the monarch-elect, seated with his high chiefs around him, eats a sacred cake made of powdered nuts (like pistachio nuts, something) which is made in the shape of a particular kind of large fish

(fancy a "nougat dolphin!"), and performs other solemnities proper to the occasion. Close by was the royal burial place, each tomb being distinct; here was a shrub with red flowers and leaves not unlike the pointsettia. We got some seeds and cuttings from this shrub, but unfortunately the boy who carried the cuttings as well as some others I had got on the road did not turn up at the end of our walk, and we had no time to look for him. There were quantities of beautiful acacia in full blossom, all about the village. I did not find any fresh crotons, but I got a good number of ferns. We then continued our descent towards the beach, and the next thing we came on was a fortification made of coral blocks, which commanded the narrow road. It was cleverly placed at a spot in the road where there was a sudden pitch, and a deep gully on each side prevented any one passing by the side of it, and the sudden dip in front of it would effectually break the rush of any large number of men upon it. Mr. Kubary appeared to think it impregnable, but I think the A.N.C. would show him how to circumvent it if they had to tackle it. The mariners of the **Antelope** came as far as this, and it was their appearance before it that frightened their enemies into making peace.

Below this we came to a fresh running stream, where is Mr. Kubary's bathing-place. Just beyond this, at the point, was his house, a native one with three rooms, the centre one being his studio. We were introduced to his wife,— such a nice pretty little woman. She was a quadroon, and was born in Ponapi,<sup>1</sup> where he had resided some years ago. We were shown a little tiny baby a few weeks old, which, or perhaps I should say "whom," Mr. Kubary was very anxious to have registered as a British subject. He showed us some of his collection of birds, beasts, photographs, etc., and presented each of us with a chief's lime stick for betel chewing,—a hollow bamboo stick in which very finely powdered lime is carried: the top is formed of thick rings of tortoise-shell, with a tiny hole in the centre, through which a few grains of lime are shaken on to the betel leaf in which the little bit of areca nut is wrapped. These sticks are very difficult to obtain,—at least the tortoise-shell top is, for I tried several times to get one, but always found the owner firmly decline to part with it, though he was willing to let me have the stick without the top. He showed us also some of his drawings, which were very good; his colours he had to manufacture when he got short of them. We were fortunately able to let him have some. I noticed certain bundles and baskets hanging to the roof, which I expect contained the remains of departed Pelewites for future exhibition in Europe. Amongst the men who were waiting in the "anteroom" was a devil-priest, and the skipper artfully tried to get him to perform divination,—to tell us whether we should have a fair wind or not; but he was quite up to the trap, and replied with a polite bow that a Captain of a fireship could go where he pleased without reference to the direction of the wind. So he "scored one." Mr. Kubary spoke very feelingly about his relations with these people, and I feel sure that, had he not been away in Japan at the time the China man-of-war came, he would have saved all the trouble.

---

<sup>1</sup> Ed. note: She was a half-breed, the illegitimate daughter of Rev. Roberts.

It was now time to get back to our ship; so we made our way to the boat which was lying at the end of the great pier, which is a really large work for these people; it is very high and of considerable breadth, and over a quarter of a mile long, ending at the edge of the deep water where there is an anchorage for a small craft and a passage leading through the outer reef. When we got on board we found the chiefs assembled, and the Captain explained to them his wish to effect a treaty of peace between them, and to save them from the fatal results of their quarrels. He impressed on them especially the fact of our having made peace between the chiefs of two other places, and this seemed to have decided weight with them. He urged them very strongly to give up the practice of decapitating their captives, and they promised they would do so. Then I drew up a short treaty which Mr. Kubary and Mr. Gibbons (the West Indian who had come with us from Korrer) translated into Palao language, and which Abba Thule and Arraklye signed as the two superior chiefs of the group:—

“We, the undersigned, Chiefs of the Palao Islands, on this Eleventh day of August, A.D., 1883, do hereby solemnly agree to give up our old standing quarrels, to make peace with one another, and to preserve it for the future.

“We also undertake to use every effort to prevent our people from committing murders or other acts of aggression, either on each other or foreigners.

L.S. King Abba Thule X.

King Arraklye X.

“Signed on board Her Britannic Majesty's Ship *Espiègle*, at Pelew Islands, Saturday, 11th day of August, 1883.”

There I think that is as short and sweet a treaty as was ever made: whether it will share the fate of the most of its kind, remains to be seen. The matter of the payment of the wreck-compensation was also settled, the Captain taking account of the great loss which the people had sustained by the destruction of their villages and club-houses, and, finding on a careful investigation that the original claim of the owner of the vessel was excessive, reduced the amount still outstanding, and ordered the native money to be returned as soon as a certain amount more had been paid in native produce,—copra, pearl-shell, etc. The poor people were greatly cheered by this decision, and I have no doubt, with Mr. Kubary to advise and help them, they will not be long freeing themselves from this burden. Then we sent them away in their canoes, and after a really touching farewell to Mr. Kubary, whose great spectacles seemed to get strongly dimmed as we exchanged a long steady grip, we steamed away; and soon, beautiful Palao, with its strange community of chiefs, warriors, diplomatists, priests of Odin, and **savants** of Europe, its ancient customs and new-formed trials, faded out of sight, but the impression left on our minds will never be effaced. I think both my skipper and I would give a good deal to see the place once more.

G. R. Le H.

*Guap or Yap Island. Lat. 9°30' N., Long. 138°10' E.  
Sunday, 19th August, 1883.*

Here we are at the end of our cruise; we start back homewards to-morrow or Tuesday morning. I have had my hands full of work here, and I have got a good deal to do to-morrow,—setting disputes between traders, trying prisoners for raids upon natives, etc., etc. This is almost the only place where there has been any “law work.” We came on the scene of a most dreadful tragedy at one of the islands we visited, before I wrote my letter by the steamer, (which I hope you got,) and traced the murderer of three persons as far as this, or rather to an island about two days from here, where the schooner he was in was lost; and we know that the men are now making their way back in a boat through the Caroline islands to Ponapi, where there are several European traders and missionaries. The others on board the vessel, I am glad to say, have nothing to do with the murders, as they happened before he shipped as mate with them, but I am very sorry we did not catch him. I trust he may be brought to justice. We cannot possibly go any further after him, as our stores and coal will only just take us to Australia, as it is. I did not get a chance of writing from Neoko, as I had hoped, but there is a German barque here going to Hongkong, and I think you will get this letter quicker than if I left it till we get to Australia. I send you two letters, (which may be sent about,) telling you about two places we visited early in our cruise. If possible, I shall have another one finished to-day, and there will be more to follow...

Our visit to Pelew island was most interesting. I must write a good letter about it. I dare say you remember a nursery story—the life of Prince Lee Boo. Our copy was bound in red, with a very wonderful illustration; he was the son of the chief or king Abba Thule, who went home with Captain Wilson who was wrecked at Pelew in the East Indian man-of-war **Antelope**, 9th August, 1783, exactly one hundred years to a day before our visit.

This place is an interesting one too: it is not very pretty, but it is not ugly; (Pelew is quite lovely.) This is the richest island for copra in the whole of the Northern Pacific, and this accounts for several traders living here, one of whom is in a fairly large way.<sup>1</sup> It was in consequence of several grave charges being brought against him that we were sent here; but I am glad to say he has come out clear of them, and turned the tables on the others, who, out of jealousy of his success with the natives, brought a lot of false accusations against him.

*20th August.*

I know you will all wish me a happy birthday. I am just going to hold a court, and we start directly after it is finished,—so I must shut up. We shall be in Sydney about the end of September.

---

<sup>1</sup> Ed. note: He refers to Captain O'Keefe.

---

## Documents 1883F

---

### News from Micronesia published in Germany

#### F1. "The inner circumstances of the Mariana Islands."

*Source: Article in Das Ausland 46 (1883), p. 918, entitled "Die inneren Verhältnisse auf den Marianen-Inseln."*

*Note: Translated into English by Roland Hanewald.*

The latest news about the archipelago of the Marianas in Manila's newspapers sound very depressing, almost incredible even. While the Philippines boats a regularly organized postal service, the Marianas have practically retired from any intercourse with the outside world, as the Spanish government sends a steamer to Agaña, the capital of the Marianas, only once a year. The last of these government steamers arrived at Agaña on 17 April 1882. Since then, the first Spanish vessel, the schooner **Beatrice**, arrived from Manila on 24 March 1883, but without carrying the long-awaited mail because the Spanish government had not yet concluded the contract with the shipping company taking care of the mail run between Manila and the Marianas. If North American whalers had not told the inhabitants of the Marianas of the cholera epidemic and other events in the Philippines since April 1882, they would have lived in total ignorance of global events, like Robinson [Crusoe]. Because of these conditions, some European goods and foodstuffs can hardly be obtained at Agañas, or are very expensive. A sheet of paper costs 6 cuartos (i cuartos = 20 Pfennig), a box of matches, 8 cuartos, an yard of calico cloth, 20 cuartos. One may offer one peso (5 Marks) for a bottle of common wine, to no avail; and more of that sort. Inasmuch as there is no export to speak of, the farmers will only grow what is needed for local consumption.

On 19 January 1883, the first whaler showed up at Agaña; by April, ten ships, including a steamer, had visited. In the very port of Agaña a whale was hunted down, but the boats could not tow the dead colossus against the strong current to their ship. Its flesh became the quarry of the Caroline Islanders who, as is known, also live in the Marianas.

F. B.

## F2. "New reports from the Mariana Islands."

*Source: Article entitled "Neue nachrichten von den Marienen Inseln.", in Das Ausland 26 (1884), p. 518, entitled "Neue Nachrichten von den Marianen."*

*Note: Translated into English by Roland Hanewald.*

The remote archipelago of the Marianas has a mail link with Manila, and thus with the rest of the world, only once a year. If Californian whalers would not take care of mail matters at times and seel some goods, the poor inhabitants of those islands would have to live, like Robinson [Crusoe], for eleven to fourteen months at a time, cut off from any contact with the outside world. This past year, the Marianas had to go through a lot of misfortune. Not only was the land lashed by terrible storms, destorying many fruit trees, a whooping-cough epidemic also raged there, claiming numerous victims, with days on which five to six children died, of whom 200 succumbed to the disease; a large loss in relation to a total population of only 5,800 souls. The island population is thus on the decrease rather than increase, mainly because whalers with inadequate crews have been coming here for a number of years to recruit young men as sailors, who then generally prefer to settle somewhere else rather than return to their quiet homes. One also gets sick and tired of staying in the islands, being cut off from the outside world for months on end, and still having to pay enormously for one's livelihood, not to mention luxury items, for which sky-high prices have to be paid and which, more often than not, cannot be obtained at all. Because of the wretched postal service this may even happen to medicines; last year, for instance, the pharmacies ran out of laxatives. This year, not only the imported articles were expensive, for the corn harvest had failed and great misfortune had befallen the land. After the tobacco monopoly had been abolished a year ago, everyone had concentrated on growing tobacco. The quantity of the harvest left nothing to be desired, the quality rather more, although the planters had fairly toiled to raise this very sensitive plant. The reason for this phenomenon is probably to be found in the inferior seed material, for those tobacco fields cultivated by the Government through convict labor enjoy excellent harvests and a fine product, but only because the seeds have been obtained from Cagayan, that region of the Philippines with the best tobacco. This new culture thus does not show much promise since wages, of course, are also very high here, forcing tobacco sellers to dispose of their goods at stiff prices. Moreover, people in the Marianas are used to consider a business worthwhile only at a profit of more than 100%. Under these circumstances it will be difficult to compete with the Philippines. This archipelago could only expect a promising future if the government would establish a regular steamer route between Manila and the Marianas. The islanders are not asking for much, anyway, contenting themselves with a mail run every three months only. As in all previous years, there has been a lively communication with the Caroline Islands last year, too. Those Micronesians, being in the employ of an English or American captain, came to the Marianas to gather coconuts on the uninhabited islands in the north, but were badly ruffled by the awful storm.

Other Caroline islanders roamed Guam to collect shiny stones there, which are being used for substitute money in their home islands.

F. B.

### F3. News from Jaluit, Marshall Islands

*Source: Article in the Deutsche Kolonialzeitung, II (1885), p. 760.*

*Note: Translation No. 1250 in UH Pacc. Collection.*

...

In the year 1883 a total of 67 ships entered the harbor of Jaluit. Of these, 39 were German, 3 English, 7 American, 1 French, 1 Danish, 5 Hawaiian, and 11 flew the flag of Jaluit. Apart from the German firms (the South Sea Co. and Hensheim & Co.) and the English firm of Henderson and McFarlane, there is also an American company and a Hawaiian company on Jaluit, as well as a North American consular agent and an Hawaiian consulate. The latter was established because in former times Hawaiian labor recruiting ships maintained a kind of depot in Jaluit. The workers were brought here and assembled from neighboring island groups, like the Kingsmill [Gilbert] Islands, by means of smaller vessels. Larger vessels then transported them to Honolulu.

Missionary work in the Marshall Islands is in the hands of the Boston Mission Society, which has its headquarters in Boston and Honolulu. Once or twice a year its steamer **Morning Star** visits all the islands of the group. The Society has mission stations on all of the islands of the group; these are not operated by whites but by native Hawaiian missionaries.

---

## Document 1884A

---

# The shipwreck of the Rainier, Captain Morrison, at Ujae in January 1884

*Sources: O. J. H. [Omar J. Humphrey], Wreck of the Rainier: A Sailor's Narrative (Portland, Maine, [1887]).*

*Notes: The Rainier had departed from Delaware on 12 August 1883 and was bound for Kobe, Japan, with a cargo of kerosene oil. It passed south of Australia, stopped at Norfolk Island and was crossing the Marshalls when it was wrecked on Ujae Atoll on 3 January 1884. The author was the First Mate; he had his wife on board, and was the Captain's son-in-law. This story is similar to that of the Rock Terrace, that had a similar cargo, transported between the same two countries.*

## WRECK OF THE RAINIER A Sailor's Narrative.

### CONTENTS.

- Chapter I. Bound for Japan.
- Chapter II. Wrecked on a Coral Reef.
- Chapter III. Among the Savages.
- Chapter IV. Building of the Schooner.
- Chapter V. Voyage of the **Ujea**.
- Chapter VI. Voyage of the **Lotus**.
- Chapter VII. Life on Ujea Island.
- Chapter VIII. Natives and their Customs.
- Chapter IX. The Spirit of Libogen.
- Chapter X. The Second Mate's Story.
- Chapter XI. Bound for the Golden Gate.



## PREFACE.

The author, one of the officers of the American ship **Rainier**, has endeavored to tell the story of a memorable shipwreck among the South Sea Islanders, and has not sought to invest his narrative with fictitious interest. A sailor naturally approaches a subject bluntly and to the point, and in this characteristic is found much of the writer's charm. "The twinkling stars and silvery moon," as his vessel speeds on through the night, lend enchantment to his thoughts, until, as he says, it seems grand to be a sailor! Yet the hardships, the perils, the gongings for loved ones at home, are all forcibly depicted in his account of their stay among the savages. The officers and crew of the **Rainier** numbered thirty-two, but the ship's company received a welcome addition in the person of the captain's daughter, who had recently married the first officer and looked forward to a happy voyage with her husband and father. The cabin had been handsomely fitted up for the bridal party, and provided with an elegant piano, the gift of the bride's parents. Alas! through what trying scenes was the young wife destined to pass, ere she would again see home and kindred dear.

The **Rainier** was built at Bath, Maine, by Messrs. A. Sewall & Co., in the year 1883, and was a fine ship of [almost] two thousand tons burden. Soon after being launched she proceeded to Philadelphia, thence to take her first cargo to the port of Kobe, in Japan. Misfortune seems to have attended the ship thus early, for while lying at her moorings in the Delaware, a large English steamer collided with the **Rainier**, badly wrecking her hull and delaying departure for the Mikado's kingdom. It was not till August 12, 1883, that the canvas was spread for the voyage, and the ill-fated **Rainier** sailed away nevermore to return.

Robert Rexdale.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Ed. note: The crew consisted of Captain Samuel Robinson; First officer Omar J. Humphrey; Second officer Whalen H. Dhrono; Third officer Mr. Percy; Steward Frank Silva; a French-Canadian cook (name not given); with 26 seamen and one passenger.

## Chapter I. Bound for Japan.

...  
Every few days, as the ship slowly sailed north, land was seen, the course being between the Caledonia, Solomon, and New Hebrides, which was the land seen.

January 3d [1884], after having been becalmed and drifting about for many days, a slight puff of wind from the northeast gave prospect that the trades were near at hand, which gradually increased to a gentle breeze, baffling at times, but a trade wind. The sky gave promise of fresh breezes and fine weather. Several [Marshall] islands had been passed during the early part of the day, and now the ship was gliding along with a gentle breeze and her yards braced in, and good feeling predominated among the sick and well; for in two weeks, with average luck, the **Rainier** would be safe at anchor.

At three p.m., the island of Lae, one of the Marshall group, was made on the port bow. The mate<sup>1</sup> was on deck for the first time for some weeks, and was consulting with the captain in regard to wind and weather, which after the sun had passed its meridian had gradually increased, until the captan said to the first officer, as they both watched the ship careen before the favoring wind: "A little more wind, and we shall have to furl the skysails."

At 4:30 p.m., the island bore abeam about eight miles distant by the cross bearing which had been observed. The captain went below and returned in a few moments and spoke to the mate, saying:

"The course is northwest, and we are now clear of all the islands at last, with nothing to trouble us until the shores of Japan heave in sight."

"Aye, aye, sir," was the answer; and then the supper bell rang, the watch was relieved by the second officer,<sup>2</sup> and the captain and mate went below to supper, telling the officer in charge of the deck to keep a good lookout for breakers until the ship was well clear of the island to windward, which was fast falling astern, and to keep a man at the mast-head until dark, the second mate having the deck during the dog-watch from six until eight p.m.

## Chapter II. Wrecked on a Coral Reef.

The night had grown dark, and the moon having set as eight bells struck, there seemed to be an impenetrable darkness, and the bright, twinkling stars had only commenced to show themselves in the far-off sky. The watch was mustered and relieved at eight bells, two men were sent on the top-gallant forecastle for lookouts, and the first

---

1 Ed. note: The author uses the third person to refer to himself.

2 Ed. note: Whose name was Whalen Dhrone.

officer took charge of the decks, and as he walked aft found the captain on deck with a telescope trying to penetrate the gloomy darkness. Two bells struck, and the ship was staggering along under a heavy press of canvas. The captain and mate stood on the wether quarter, eagerly watching the ship as she hurried, when one said to the other:

"That white ridge ahead looks like breakers."

At the same time the lookout's cry was heard: "Breakers ahead! Breakers ahead!"

It was a terrible cry, and one that every man in the ship heard and came on deck in an instant. The captain gave the order to the wheelman to "Hard a-starboard." The first and third officers jumped and let go all the port braces, but it was too late! The ship was in the midst of the breakers, and with a heavy crash struck on a coral reef.

Orders were given and executed without delay and without confusion. Yards were laid aback, with the hope the ship might back off with the assistance of anchors and hawsers out astern, but the heavy seas striking against her stern like trip hammers, and the crashing of timbers, gave evidence only too true that the **Rainier** was a doomed ship; and to look at the seething mass around, with the ses rolling on board, presented rather a gloomy prospect of anyone being left to tell the tale.

the crew, under orders of the officer in command, carried all the provisions from the after part of the ship forward, as it seemed the safest place and would last the longest, as the heavy seas could not strike that part with so much violence. The seas soon commenced to come on board, so heavy aft that the quarter boats hanging on the davits were in danger of getting smashed, and they were removed forward on the top-gallant forecastle, so that the falling spars would not smash them and render all means of escape impossible, for the only safety now was in the skillful handling of the boats when daylight came.

The captain's daughter, who at the time of the ship's striking was writing in her sea-log preparatory to retiring, had shown the utmost coolness and presence of mind during all the trying hours, quietly packing up her things, and also her father's and husband's, until the ship had ground out the inshore bilge and listed off shore. The heavy seas then commenced to break the ship up aft very fast, and she was carried on the top-gallant forecastle and lashed to the bitts, as the jarring of the ship, at the heavy seas struck, would almost throw a person off his feet. The clothing was then taken forward, but all communication with the after part of the ship was ended by the heavy seas rolling on board. The piano and many other valuables were left for Neptune and his mermaids, and all hands gathered forward clear of the falling spars, to wait for daylight and see what chance there was for life; but the prospect was gloomy, as that part of the ship would be safe but a short time, for the coral and heavy seas had made holes in her, and the cargo was floating off and away, apparently glad to get free from the dark prison.

As daylight approached, the scene presented was a dismal one. As far as the eye could reach in either direction could be seen a line of breakers, and in the dim distance a few small knolls of land appeared to vie. As the sun showed itself above the horizon, white sails appeared in the far distance, which on near approach proved to be canoes swarmed

with dusky natives, coming down inside the lagoon, which is more properly called atoll. Coral reefs are properly called atolls, and are generally round or in an elliptic form, and always have one or more deep entrances. This atoll was thirty miles long, in the shape of an elliptic, and about five miles or so across, from one line of surf to the other, inside being deep water, excepting now and then a coral tree would grow up to the surface and spread out its branches like a palm leaf. The reef where we landed was not dry, but had only a few inches of water at extreme low tide; but at high tide it was over a person's head. We were fortunate enough to land at low tide.

The canoes were made fast to the coral, and the natives then approached up to the inside surf line and commenced to shout and gesticulate, which sent a chill of terror to the unfortunate mariners who clung to the wreck which soon must go to pieces.

The captain and officers held a consultaton, and could only decide that all was at the mercy of the savages, but as a stand of twelve rigles and plenty of ammunition was on board, all would defend their lives as long as life lasted. The mate then stood upon the bitts, holding on to the fore-stay, and made movements with his arms, beckoning them to try and swim through the surf, and with the aid of lines he would haul them on board and try if some information could not be obtained in regard to white civilization. But whether the signal was understood or not, they made no movement, and the mate then ordered the deep sea lead- line brought, to which was sttached an empty beef barrel and thrown overboard, so it would drift through the breakers to the natives on the reef. But the line being heavy, it sunk and caught in the coral and was cut off. So the cask and part of the line was lost. Another attemt was made with the line buoyed with small pieces of wood only a few feet apart, which proved successful. After rolling and tumbling in the surf it at last was thrown by a heavy sea to within a short distance of the natives, who, on observing it, formed in line and taking hold of hands waded out far enough to get the cask, and so we got comunication with the natives on the reef. The gang-ladder (which is used for getting off or walking on board ship), about thirty feet long and two feet wide, was thrown overboard with the line attached to each end, and motions were made by the captain to haul in on the line, which they did, and the ladder was soon hauled on the reef through the surf.

After considerable gesticulating, the savages were made to understand we wanted some one to get on the ladder and fasten themselves, and we would haul them on board. Probably they were as frightened of us as we were of them, but two, more venturesome than the rest, jumped on the ladder and the crew quickly hauled the ladder alongside, and the end of a line with a bowline was lowered down, in which they got and were hauled on board. On reaching the deck they stood in mute wonderment and surprise, and on being handed a pipe and tobacco by one of the sailors, a broad smile played on their features, and with a grunt of acknowledgment they proceeded to fill their pipes after borrowing a sheath knife, and from the manner they handled these articles gave evidence they were no novices in the art of filling a pipe. The captain and crew asked them many questions in many different languages, since among the ship's crew nearly all the common languages were spoken, but nothing could be made out of their gibbe-

rish except "captain," "king," "schooner," "whiskey," and a few such words, which led the captain to believe that at some not far distant time some white people in a schooner had called at their island, perhaps for trade; and if so, might call again. So the best thing to do was to land on their island, which was some twelve miles away, and live with them until assistance could be obtained. The natives who had been smoking now handed the pipes back, but when given to understand they could have them, held them high in the air and shouted with a hideous screech to their kindred on the reef, and so quickly did they observe the pipe that many rushed into the water and swam through the heavy surf, eagerly watched by the **Rainier's** crew, who expected to see them dashed against the coral, which could be plainly seen. But they were perfect in that art, and on swimming alongside were hoisted on board and fitted out as were their comrades, also with shirts and dungaree pants. They then wandered about, stealing anything they might see that they could hide from sight.

One of the quarter boats was hoisted overboard, in charge of the second mate and four men, to go through the surf on the reef and look for the landing, with the surf line to keep it tight. Two bull's-eyes with lanyards attached were put on the surf line, and each bull's-eye was made fast—one to the stem and one to the stern of the boat—so that when the surf line was hauled tight the boat would run on the line and be kept head to the sea, for without such precaution the boat could not be handled, and would capsize and all hands be drowned. A chance was watched for a small sea to come and at last the time came, and away the boat shot over the surf and landed on the reef, and the crew, quickly jumping out, hauled the boat clear of the breakers. The surf line was now made securely fast by the second mate, and the boat, with one man in it, was hauled through the surf out to the ship.

The captain's daughter was the next to go, the mate taking charge of the boat. A large arm-chair was fitted with ropes so it could be lowered down over the side to the bobbing boat below, in which the captain's daughter was placed and then wrapped up in the American flag and lashed in the chair. A handkerchief was about to be placed over her eyes, when she objected, and said:

"I want to see what is going to be done with me. I am not afraid."

Strong and steady hands lowered the precious burden down over the side to within a few feet of the jumping, tumbling boat, where the mate with a sharp knife stood ready to cut the rope that held her at the right time, when the boat should be near enough to do so without accident. After waiting some time, the boat surged up to where the chair, with its living burden, was dangling in the air, and, watching his opportunity, the mate quickly severed the rope, and the chair and its fair occupant dropped safely into waiting hands below and was placed in the stern of the boat and covered up to keep from getting wet. A favorable sea was now watched for to go in on, which soon came. The word was given to go. The boat seemed to hesitate for an instant, trembled on the fringe of the breaker and then sped to the shore with great rapidity, while the water frothed alongside and the rope fairly howled through the bull's-eye. The whole crew looked as if they had been shaken up by an earthquake when the boat struck the reef. Ready hands

quickly hauled the boat clear of the coming seas over the reef into smooth water, and made it fast to a canoe.

Another boat was put overboard from the ship and filled with provisions and clothes, which was handed with safety, and the contents were put in the boat with the captain's daughter and some in the canoes. It was late in the afternoon before all the boats had been got over the reef into the lagoon and loaded with provisions, and the fresh breeze that was blowing made it impossible to try and pull the boats against the wind and a short, choppy sea in the lagoon, and as the boats had no sails and were heavily laden with men and provisions, we could only wait the will of the savages. Some provisions had been put in the canoes, and with them a sailor.

During all this time, the savages had been examining everything, and their wild, demoniac looks and yells accompanied all their movements, either swimming or on the canoes. They were clad only with a small mat fastened about the waist, with holes in their ears large enough to put one's hand in.; In other words, a hole was made in the ear, and then the skin of the face was cut sown to the jaw-bone. Some rolls of cocoanut leaves, about two or three inches in diameter, were put in these holes to keep them open until properly healed, and these then filled with wild flowers. All this sent a thrill of terror through the stoutest heart, as all hands only expected to be a thanksgiving feast for the savages. The firearms were loaded and kept in readiness; each boat's crew was armed, and at the present time outnumbered the savages. But with no land to be seen, to be left on a coral reef n mid-ocean was rather a dismal situation.

All things have an end. The savages well knew the distance they had to travel and the time it would take to reach their homes, and they had calculated to a nicety; for after some meditation the king decided to start, and after considerable many orders and geticulating, the large mat sails were hoisted and each canoe took a boat in tow, the king taking the captain's boat. Away they sailed with great speed, and soon the tops of trees could be seen, which gradually increased in size until the canoes and boats reached an island, which proved to be about three-quarters of a mile long and one-quarter of a mile wide, called Ujae, covered with cocoanut trees to the water's edge, and presenting on near approach to the eyes of the anxious, shiprecked people, a perfect tropical paradise. It sid not take long to dispel the illusion, for men, women and children could be seen running down to the edge of the water, watching our arrival.

The sun had disappeared when the weary mariners had landed, and all kept together waiting for some evil manifestations. The king soon motioned for the captain to follow, which he did with his daughter, officers and crew. When the king arrived at his house it was offered to the captain and crew. Not being large enough for an American's idea of living (it was a square house about twenty feet long, fourteen feet wide and three feet to the eaves, and running to a point about eight feet higher), the captain, his daughter and officers took the house, using flags for partitions, and carried in all the guns and valuables, while the crew camped outside, ready to jump and fight for their lives if occasion required. The king sent out some of his subjects, who soon returned with several baskets of cocoanuts, which were eagerly received by all, who began by

first drinking the milk and then breaking the shell and eating the soft, pulpy substance inside. There being no fresh water on the island, the cocoanut milk is used in its place.

All the inhabitants of the island soon gathered to view the white Kanakas, as they termed the shipwrecked people. They seemed the most surprised at seeing a woman, the women closely looking at the captain's daughter, feeling her cheeks and long hair, and gazing intently at the clothes she wore, which were of New York styles of only a few months previous. Mothers presented their children, and all the savages seemed to admire the pale-faced damsel.

Darkness soon gathered, and a bonfire was made with the cocoanut husks, and men detailed to keep it burning while the remainder retired to rest. Three mattresses and some blankets having been saved, the captain and his daughter were each provided with a comfortable bed. The other was used by the steward, he being one of the sick men, and having been in the water all day. Sleep soon came to the weary eyes, but the savages still sat about the fire, and some continued to do so until the morning.

### Chapter III. Among the Savages.

It is a common impression that the South Sea Islanders are all cannibals, and that the islands are filled with wild beasts. Such is not the case. There are no quadrupeds except pigs among the more civilized tribes, and they are not a success, as the eating of the cocoanut renders the pork unfit to eat. Cannibalism has ceased to exist except in the most remote and unapproachable islands, and the quantities of tropical fruits with which all the islands abound supply them with plenty to eat. Yet they are a savage race, and have no scruples about killing a white person, either for gain or from not wanting them to live on their land. They have good reasons for so doing, as the slave trade has been and is carried on at the present time by white men coming in schooners and enticing the natives on board for trade, then capturing them and sailing away. Such proceedings have made the natives distrustful and anxious to kill all white people. One year previous to the wreck of the **Rainier**, a vessel of some foreign class struck on the island of Lae, thirty miles from Ujae, and all hands were murdered, and the vessel destroyed. The king of Lae came to Ujae with a canoe full of his followers, numbering about fifteen, all armed with Prussian needle guns obtained from traders. The king also had a twenty-one shot rifle of foreign make which had been captured from the people he had murdered, and a seven-shot revolver taken at the same time. So Elijah Bullock, the king of Ujae, informed the mate, Mr. Humphrey, and told him to beware of that king, as he came to fight the Kanakas. There is more adventure, and less romance, in being wrecked among the Southern Archipelagos.

The islands are all supposed to be of volcanic origin, and in their lowest strata show no evidence of ores or minerals. The vegetation is tropical and luxuriant. It is a common superstition that the islanders are physically dwarfs, and the women shriveled and

hag-like in appearance, resembling the Indian squaw. The truth is, however, that no finer race exists in the world as regards physical structure. The men are tall and well-formed. The women have magnificent proportions, pleasing faces, are neither flabby nor fat, and the contour of their bodies is harmonious and voluptuous. They have well-developed busts, and wear nothing above the waist. The women wear tao mats made from the leaves of the pandanus, which cover the body from the waist to the ankle. The men wear only one mat about the loins.

The houses are built of a framework of sapplings put together without nails, being fastened by small rope made from the cocoanut fibre, and are thatched with leaves from the cocoanut or pandanus tree.

The tobacco which the natives smoke, but never chew, is of the poorest kind, and obtained from traders for copra, or dried cocoanut, and a pipeful does for several persons, the king taking a few whiffs and then passing it around. The food staple of the natives of Ujea was bread-fruit, pandanus and cocoanut, and also roots called taro and arrow-root. But they have more sumptuous edibles prepared by their own ingenuity. The chief of these are *perue* and *kurri gurri*. The former is made of rotten wood<sup>1</sup> pounded up fine and mixed with water till it resembles mud which is then rolled in grated cocoanut and baked on heated stones. The latter is made of taro root baked, then crushed fine and rolled in grated cocoanut, and made into little balls. These taste quite good when one is hungry and no other food is to be had.

At an early hour on the morning after the wreck, all hands that were able were astir. The mate, steward and some of the men were unable to get around. The captain then gathered his officers together for consultation as to what it was best to do; and they at last decided to despatch the long-boat with all possible haste to the nearest civilized place for assistance, which, on examination of the chart, proved to be China, some three thousand miles due east [sic], unless some of the islands in this vicinity had a white trading station.

The two quarter boats were sent to the wreck in charge of the second officer and the boatswain, with good crews, all in tow of the large canoe, it having been hired from the king in payment of one axe and two rifles at some distant date when the white Kanakas should leave their tropical home. The order given to the second mate was to load the boats and canoe with as much provisions as possible, and to get some light sails to make tents and sails for the boats.

Toward nightfall the boats returned and reported the ship was fast breaking up, but they obtained some old sails, and also managed to get some salt beef and pork by getting on board the ship and breaking in the heads of the barrels and then throwing the pieces into the bobbing boat which lay under the lee of the wrecked ship. Much difficulty and danger of life attended the work. On the second day the ship split open from stem to stern, the whole starboard side being thrown on the reef and heading out to sea,

---

1 Ed. note: Rather pandanus fruit.



and the port side was broken in three pieces and piled one on top of the other on the reef.

The meat was taken and strung on lines in the open air, fastened from one tree to the other. This was done because the salt meat, in a country where there was no rain, would keep. But the natives soon found out the taste of meat, and as each morning sun arose, it was seen that the meat was rapidly diminishing. All hands were then put on an allowance of two biscuits each day, and some times some soup, this generally making two meals, and with the coconuts and native food, which they gradually came to like, kept any one from being hungry. There being no fresh water, coconut milk was drunk instead.

Several days were spent in making huts to live in from the coconut leaves. A sailor, by giving a native a shirt or pair of pants, could get him to build a hut, the time occupied being about three hours.

It was now decided by the captain that something must be done to secure assistance. An effort must be made. Some of the men were sick, the mate was unable to carry on any work or to undertake an expedition; so the captain appointed the second officer to get a volunteer crew and go for assistance.

The long-boat was hauled up on the land, and with the few tools which the German carpenter saved, work was commenced to fit the boat for sea. A six-inch washboard was fastened to the gunwales of the boat and the top was then covered with canvas to keep the water out—so as to give the crew a dry place to sleep on their voyage, if any sleep could be obtained—except the after part of the boat. This place was used to sit and steer in. The boat's load consisted of one barrel of hard break, two cases of canned provisions and the remainder of the spare space was filled with coconuts, ripe and green. On allowance, the provisions would last one month. A compass and sextant, with a clock for a chronometer, was the navigating equipment.

The morning of January 10, 1884, found the long-boat ready to sail, and as she lay at anchor with mainsail hoisted, she looked "a thing of life," and to the shipwrecked mariners seemed to promise a speedy release from their tropical prison.

The gathering of the little mail bag was an important event. Letters were written to mothers, wives and sweethearts, on any conceivable piece of paper that could be found. The captain's instructions were to hug the wind and work to windward if possible, and reach a white trading-station. It was understood by us, by what little was gleaned from the savages, that a trading-station was located some 300 miles away. If the wind was too strong, they were to run before the wind to Ualan [Kosrae] Island, and if no assistance could be obtained to proceed to Ascension [Pohnpei] Island, from thence to some or any port in China, which was W.S.W. [sic] by compass 3,000 miles.

The good-byes were said, and the little craft proceeded down the lagoon with a fresh breeze to the opening or passage-way, some ten miles distant, which led into the broad Pacific. The second mate worked the little craft up along the lee side of the reef, but on running out clear of the island, the wind and sea were so heavy he was obliged to put back and come to anchor under the lee of the island. A native swam to the boat and

the second mate sent word to the captain that he should proceed the next morning. On looking for the craft the following morning nothing could be seen, but during the day the wind and sea increased to a fresh gale, and grave fears were entertained for the safety of the boat.

## Chapter IV. Building of the Schooner.

The long-boat had been gone ten days, and during that time the wind had been strong and the sea rough. Fears were entertained that the boat might founder with all on board, as she was loaded deep, being obliged to carry so many cocoanuts for food.

The captain then began to think of building a schooner to keep the men out of idleness and as something to employ the mind, and in one of his walks around the island he discovered an old log, some fifty-five feet long, which would make a good keel and garboard, although worm-eaten, and from its appearance, had evidently drifted many thousands of miles before it stopped at Ujae Island. The carpenter was sent for and asked what tools he had saved, and on gathering them together they consisted of a few old bits and a handle, one small auger, two planes and two saws, with one broken haf off; also two axes and two hatchets and a few old plane irons, which, being lashed to a crooked stick, made good adzes. As a Dutch carpenter's tools are generally in poor condition, so these few tools came fully up to the rule. Tools they were, however, or called such, and from their antique appearance we judged they had helped to build the Ark. ONE great obstacle was to get them sharpened and fit for use, and all hands were ordered to be on the look-out for a stone, as they were not numerous. A sort of a sandstone was found and a hole but through it. This was mounted on a frame-work and turned by a windmill which the carpenter made. This was the first piece of machinery that the 169shipyard" contained.

Monday, January 22, 1884, work commenced in the yard. The two quarter boats, in charge of the third mate, were to the wreck, some ten miles away, for planking and spikes. The carpenter, with some of the men, were to the southeast end of the island to cut the frame for the schooner.

Several large bread-fruit trees had been cut down by the natives, the trunk of the tree being used by them to build their canoes, and the rest of the tree being of no use to them. But when wanted by the captain, these trees became valuable, and could only be bought by the payment of some shirts and pants. The limbs were then cut and brought to the yard. They amde good timbers. Some of the men, under the captain's very crooked directons, went to work on the log which had been found on the beach to make a keel. This old log, too, became valuable, and work was stopped by the king until payment was made by the captain of a large overcoat to him.

The king's permission was then given and work proceeded, and when night came the shipyard presented a lively appearance, but the wardrobe of all hands was greatly dim-

inished. Many obstacles presented themselves, but Yankee ingenuity overcame them all. Work was rapidly pushed forward. The quarter boats went to the wreck often, but as it was so far away, could only make one trip each day.

The second trip to the wreck proved a sad one to us. The wind being strong and the boat overloaded, she was capsized, and the crew would have drowned, had not a canoe picked them up. The boat was saved, but two axes were lost. This left only two small hatchets.

After one week's hard work, the keel was laid, which was forty- one feet long and had a three-inch garboard. This was a great help in planking, as plank were scarce, and not a board could be obtained. All that was left of the wreck was the bulwarks and a part of the deck. The deck plank was sawed in the middle, which made the planking for the schooner three inches by one inch and one-half. The sawing was slow work, as the saws were dull, and one man could only split a few plank in a day. The only nails that could be found were the spikes in the deck plank. These were used for fastenings for the schooner.

The stem- and stern-posts were then put up and bolted to the keel with iron, which had formerly been used for sheer ratlines on the ship.

The natives showed great curiosity in watching every piece of timber, no doubt wondering what the captain was trying to build. The king would sit for hours in the broiling sun, with overcoat and south-wester, watching the proceedings. The three midship frames were next placed in position and a ribbon fastened around, the frames fitted in and bolted.

The natives could then see it was a big canoe that the captain was building, and would watch every timber as it was put in place, saying "Emun! Emun!" (very good).

In seventeen days, the schooner was all framed and ready for planking. Considerable planking was in the yard and the natives, for some reason which could never be found out, went down the lagoon and set the wreck on fire, and so we had no occasion to go for any more planking, as it was burned up. In thirty-four days, the schooner was ready for caulking, and some of the men were set to picking oakum from the lanyards which had been saved from the wreck, while others commenced to caulk. The carpenter had no caulking irons, so pieces of iron-wood were sharpened and used to drive in the oakum. Where the iron-wood came from was impossible to find out, but no doubt was brought there by the natives from other islands, as none could be found on Ujae.

The work on the schooner progressed favorably under the many obstacles that surrounded the castaways, and on Thursday, March 13th, after fifty-two days of hard work, the schooner was finished and ready to launch. She was named the **Ujae**, which was painted in big letters on each quarter. The paint used was a kind of dye which the natives used in coloring the strips of leaves which were used to make the mats worn for clothes on the body.

In the afternoon, at low water, all the islanders gathered to witness the launching of the schooner. As she was built some distance from the water, it was necessary to block her up and put under rollers. Tackles which had been saved from the wreck were rove

off and lashed to the bow of the schooner. All hands then commenced to haul and the **Ujae** moved slowly and gracefully along until the lagoon was reached, and was then left for the incoming tide to float. Lines were run to a coconut tree to hold her, but there was no occasion for this trouble, as the tide came in, and when the schooner commenced to float, the supports floated away, and for an instant the **Ujae** floated upright. And only for an instant; for she began slowly to careen until the main hatch commenced to fill with water, and in a few moments she was full, lying on her beam ends—sunk. The work of fifty-two days a failure! After the tide had run out the schooner was left dry. So she was pumped out, and again righted and ballasted with sheet metal which had been saved from the wreck. During the night the schooner again floated and remained upright. She was then taken to the lee side of the island and anchored in deep water, so that she would remain afloat at all stages of the tide. Her dimensions were forty-one feet keel, nine feet beam, and seven feet depth of hold. The following day she was ballasted to three feet and had a trial trip. A fresh breeze was blowing, and she sailed and worked well.

After she was ready for sea, the spare nooks and corners were filled with coconuts for the voyage. She was then sailed down the lagoon some ten miles and anchored off Boke Island, near the entrance to the lagoon from the northwest.

Thursday, March 13th, "St. Patrick's day in the morning," the schooner was provisioned and ready for sea. The steward,<sup>1</sup> who had been sick for some time, died early in the morning, which cast a gloom over the whole crew. The sailing of the schooner was postponed, and at 10 o'clock a.m. the body of the steward, carried on the shoulders of four seamen and followed by the remainder of the crew and many natives, was taken to the northeast end of the island, where the first officer read the Protestant burial service. The body was then lowered into the grave and covered up, there to rest until the grave gives up its dead.

## Chapter V. Voyage of the **Ujae**.

Monday, March 17, dawned fair and pleasant, and at an early hour we were astir, as the captain had said the evening previous he should sail if the wind was not too strong. Having been speechless for so many weeks and having no use of his hands, and as his legs were getting numb, he determined to make a desperate attempt to reach some place where assistance and medicine could be obtained, as Mrs. H. and many of the men had been sick for some time. He decided to sail for Jaluit, one of the Marshall islands, in the Ralik group, some 300 miles away, as the king had said "White Kanaka belong Jaluit, plenty, plenty," and from seeing a whiskey bottle marked, "A. P. Hataling &

---

1 Ed. note: His name was Frank Silva.

Co., San Francisco," we concluded it must be one of the many trading-stations of the South Sea Islands.

The king was asked if he would take the captain, Will Jackson and the few things that remained down to the schooner, which he willingly agreed to do. The schooner lay at anchor some ten miles down the lee reef off Boke Island, near the channel, the only entrance to the lagoon. The remaining provisions, chart, compass, chronometer and sextant were carried down to the northeast end of the island, where the canoe was to start from.

The few that were to be left behind followed along to see the captain sail away and wish him *bon voyage*. The king's son (the prince) and one of the natives had consented to go in the schooner to act as interpreters should they stop at any of the many islands which lay in their course. The farewells were said, hands clasped and the captain and Will Jackson stepped on board the canoe, followed by Lija Bucho and his servant. The canoe was then shoved into deep water, the sail hoisted, and in command of the king proceeded rapidly down the lagoon, before the wind and was soon lost to sight.

The following is related by Will Jackson:

We arrived at the schooner all safe, and found the men anxiously awaiting our appearance. We immediately hove up the anchor and sailed out of the lagoon, and commenced to beat up Ujae close to the lee reef, in smooth water. The schooner worked and sailed well and toward night we passed the island close by, giving three cheers to Mr. and Mrs. H. and the remaining crew left on Ujae, who were standing on the coral beach waving their hats. The wind had increased to a fresh breeze, and as we passed out clear of the island we found the sea rough and were obliged to furl the flying jib. We cleared the island on the port tack and about dark tacked to the northeast, and the island of Ujae soon faded from sight in the gathering darkness. At ten p. we tacked again to the southeast.

The weather during the night was very unfavorable. The schooner tossed and pitched about, making many of us sick, and the heavy squalls compelled us to reef the main-sail. A good lookout was kept and all hands were divided into watches. The schooner being filled up with cocoanuts for food during the voyage, but few could sleep below at one time; so the rest were obliged to sit on deck. The after part of the schooner had been divided off for a room for the captain, and as he was sick I remained with him.

At daylight the wind moderated, and the main-sail and jib were set, and at noon we had made seventy-two miles by dead reckoning. The wind continued fresh, so that we could carry all sail, except during the squalls. The sails were then lowered, and after the squall passed were hoisted again. At about sunset we tacked again to the northeast, having been on the starboard tack for twenty hours. The captain wanted to fetch to windward of the island of Lib, which lay in our course.

During the afternoon a noticeable swell of the sea had set in, which was noticed by Lija Bucho, and on seeing some cocoanut husks in the water, he exclaimed, "Lib! Lib!"

meaning that we were near the island of Lib. The captain said we should be near that island by the course and distance sailed, but darkness prevented us from seeing it.

On Wednesday the distance sailed was seventy eight miles by my figures. The captain had grown much worse, and was unable to sit up, and the prospect looked gloomy to me, for I judged from his appearance he was failing fast, and as we had no medicine, we could render him no assistance.

The natives were climbing to the mast-head every few moments throughout the day to see if any land could be seen, and not being able to see any after noticing so many cocoanut husks in the water, concluded we were all lost. At six p.m. we tried to tack to the northeast, but the sea was so heavy the schooner would not stay, and we were obliged to wear. During the night the wind hauled a little to the eastward, and we made a good slant.

Thursday the wind was strong and the sea rough. The hatches were kept on to keep out the spray which was flying over the schooner, and the strong smell of kerosene, which we had taken to trade with, as we had but little money, made the men very uncomfortable. Being cramped up so much and wet, they became alarmed. The natives were frightened and gave up, continually saying: "No see Ujae! By-and-by Emid!" Meaning they would soon be dead.

Toward sunset the wind increased, and we were obliged to heave to for the night. During the night the schooner lay well, except the terrible tossing about, and it seemed as if one was standing on his head the greater part of the time.

Friday morning the wind moderated so that we could proceed on our course. The sun came out bright, and we were able to get an observation. The distance made was forty-one miles. I showed my figures to the captain, who motioned with his head that they were right. I then marked off on the chart and found that we ought to see land by night, and told the natives that the captain said: "S'pose sun finish, see land!" But their hopes had nearly fled, although throughout the day they climbed to the mast-head every few moments. About four p.m. Lija Bucho, who was aloft, cried out: "I see! I see!" But it was not until sunset that any of us could see the land. It is a singular fact that most of the natives have wonderful eyesight, as many times on the island they could see a canoe coming up the lagoon a long time before any of the crew could.

The natives shouted for joy and a smile of satisfaction showed itself on the faces of the men. The captain roused up and, with my assistance, came on deck and looked at the land, that he might be sure there was no mistake. During the night I worked the schooner up as close to the land as the captain thought advisable, and then headed off shore to wait for daylight. When morning came the land could be plainly seen, and on near approach we saw islands as far as the eye could reach, connected by coral reefs. We beat up close to the reef and then sailed along, passing one island after another, looking for an entrance to the lagoon.

These islands are called the Bonham [Jaluit] group and consist of many islands, which form a circle connected by a coral reef, having but two deep channels by which to enter

the lagoon. ON one of these islands—called Jaluit—is a GERman trading- station, and is also situated a trading agency of Crawford & Co., of San Francisco.

After sailing for some distance, a canoe was seen passing between two low islands. So we headed for the canoe. We entered the lagoon through the northwest passage, and as a fresh breeze was blowing we rapidly gained on the canoe. The water being smooth, a lively race ensued, in which the Ujae took the lead. When nearly across the lagoon a large house could be seen, and on near approach a boat was seen to be pulled from the shore by a white man. Then our hearts were glad to think we had found a civilized being. When near to the boat the schooner was brought to the wind, and the boat came alongside.

Our story was soon told, and the man, who proved to be an Englishman connected with the station, said there was a small wharf which we could land at, and so we sailed up close to the wharf, dropped anchor and hauled the schooner alongside. The station consisted of several large buildings and two liquor saloons, which the crew soon found, when their happiness was complete. On inquiry, we found that the United States had a consular agency, represented by a German named Mr. Pfeiffer. I assisted the captain in landing, and was met by the "consul," to whom I related our tale, and the captain whispered and asked him for assistance. The fat, pussy Dutchman listened to the captain's story, pointed to a house and told us in a surly tone of voice to go there and say he sent us. The house proved to be a saloon and hotel kept by Negro Tom, an outlaw from the Siamoor [Samoa] islands. Negro Tom—he was known only by that name<sup>1</sup> was a large six-foot negro with only a few teeth, who kept the house for the benefit of himself in disposing of liquor to the crews of the trading schooners and also the natives who came to the agency to trade.

Tom received us kindly (as he was being benefited) and we were shown a little hut close by the house, which contained two bunks, where we were to sleep and keep our things. I went down on board of the schooner to pack up the chronometer and such few things as belonged to the captain and myself, and found that the consul had ordered the hatches of the schooner nailed down to prevent anything from being carried away, as he claimed the schooner, we being thrown on his hands. Obstacles are easily overcome at times, and so I got all of our things and deposited them in teh captain's hut. By the captain's orders, I then went down and hauled the schooner out to an anchorage and left Lija Bucho (the prince) and his servant on board to look out for the schooner, as the consul said the captain must pay their board. Negro Tom supplied all our wants and when night came we lay down to sleep, knowing that, although among civilized beings, our troubles were not yet ended.

---

1 Ed. note: Westbrrok had called him Black Tom.

## Chapter VI. Voyage of the **Lotus**.

Our life at Jaluit did not run as smoothly as was anticipated after our long privations and sufferings, and our whole thought was to relieve and rescue those unfortunates left on lonely Ujae. The captain's entreaties to send assistance to his sick daughter, as he was helpless, were met with promises, and we were told to call at the office on the morrow. The consul said that the schooner belonged to him, and insisted on nailing down the hatches and taking charge; but Yankee pluck overcame Dutch bluff, and Lija Bucho, who had remained the captain's friend, was placed on board in command, well armed, and ordered to shoot any person who insisted on boarding the schooner after dark without permission.

Jaluit having a consular agency, the captain was obliged to settle accounts with the crew, and not having any money, he made out due bills on the agents of the ship for the amounts due, payable at any shipping port. But Dutch craftiness objected to any such settlement, and the captain was then obliged to mortgage the schooner with its cargo of oil, metal, chronometer, sextant, and even the slight wearing apparel which he possessed (although the latter was released, as clothes must be had to wear), to the American consul at five per cent per month.

Every time a trading schooner arrived, the consul was visited and asked that assistance might be sent to Ujae, if not to rescue our people, at least to land provisions and medicine. But these appeals were useless, as the schooners were for trading, and not for rescuing shipwrecked people.

The captain's troubles were fast increasing, and the anxious heart began to despair. He determined to make one desperate attempt.

On morning the schooner **Lotus**, formerly a yacht of San Francisco, of about twelve tons register, arrived. She was the property of King John, of the island of Ailinglaplap, the head king of the Ralik chain of the Marshall group of islands. The schooner was in charge of King John's son, and had come from the island of Ailinglaplap, eighty miles to the north of Jaluit, for medicine for King John, who was sick.

A man on the island named Sanders, who kept a saloon, and who had been friendly with the captain, had a Kanaka wife, and to him our story was told, asking his assistance to charter the **Lotus** to go to Ujae with medicine and provision. Through their entreaties with the Kanaka captain, he agreed to go to Ujae, after delivering the medicine to King John, provided he was willing. The consul was again visited and asked for medicine and provisions, which with some reluctance were given. The provisions were immediately put on board the schooner, and I was asked to go in her, as the Kanakas are never in any hurry, and by my being on board, and having Lija Bucho with me, we might arrive at Ujae much quicker, and through intercession with King John we would soon be on our voyage.



Lija Bucho was a happy Kanaka when he found he would soon sail for home and see his two wives again. The Kanaka captain seemed in no hurry to sail, and no doubt thought King John would live if no medicine came, but through the assistance of Sanders' wife we were soon ready for sea.

After carefully examining my revolver, I placed it in my breast where it would be handy, and bidding the captain good-bye, I stepped on board the schooner, which was crowded with natives, and was soon sailing out of the lagoon bound for Ailinglaplap.

We sailed from Jaluit early in the morning with a fine breeze, and the weather being favorable we arrived at Ailinglaplap the following afternoon. I immediately visited King John and my story was soon told, as I found he could speak and understand a little English. His permission was readily gained and I felt quite happy, thinking I should soon be under way again. The king said he would place me in command and give me thirty-five natives to work the schooner. Where to stow the Kanakas was a mystery to me, but I was content so long as I knew we were on our voyage. We were to start in two hours, so I took a stroll around, seeing what was to be seen, stopping here and there and getting a little *kaikai*, *perue* and bread-fruit from the natives as they ate their evening meal.

After some time, I hastened back and asked the king if he was ready for me to sail, when, to my surprise, he told me, "Schooner no go!" My hopes were immediately crushed, and the night was spent lying in a hut, which I found to be unoccupied, thinking what I should do. A hundred thoughts flitted through my brain and the only thing I could conceive to do was to steal the schooner the first favorable chance offered, and if pursued trust to my revolver for protection.

The following day gave me no satisfaction from King John, but I found that Lija Bucho was the cause of this delay, as he had turned traitor and told the king that he would get no pay; and as Mrs. H. had a large trunk of wearing apparel which had been saved from the wreck, they were planning to proceed to the island for the sake of plunder. I promised the king everything I could imagine, if he would let me sail and give me some men to go with me, as it was impossible for me to handle the schooner alone. I told him this that his suspicions of my stealing the schooner, if he had any, might be allayed if he would facilitate my plans, but to no avail. That night, as I lay on the ground in my hut, I made up my mind to try on the morrow to escape with the schooner, and with these plans I fell asleep and awoke in the morning to find the sun streaming in my face. I immediately jumped up and satisfied my appetite with a few green coconuts and began to think of my plans of the preceding night.

The schooner lay off the lee side of the island only a short distance from the shore, as the king had not sailed her into the lagoon as yet, but intended to that day. After visiting the king and asking him if I might sail, which he refused, I walked down the beach, and, finding a canoe, jumped into it and paddled off to the schooner. I found on getting on board some twenty natives, among whom was Lija Bucho, jabbering as fast and loud as they could. It was apparently an interesting conversation, and I made up my mind it was about myself, as the jabbering ceased as soon as I made my appearance.

My plans were soon laid. I would get into a row with Lija Bucho and would then draw my revolver and drive them all over the side, slip the anchor and sail away. Opportunity soon offered and I told Lija Bucho he "too much lie," at which he got mad; so quickly drawing my revolver, I aimed it at him. The rest of the natives, on seeing the revolver, gave one yell, rushed on deck and jumping overboard swam for the shore, and before I had time to think Lija Bucho followed.

The schooner was now mine and no time was to be lost. My plans had worked well. I would soon be away, and as a fresh breeze was blowing the canoes could not overtake me. I ran forward to cut the rope which held the anchor, and on glancing seaward saw a schooner heading up the island but a short distance away. At the sight of this schooner my plans seemed all frustrated.

The schooner sailed up close to where the **FLotus** was anchored, and on its approach I could see that a white man was on deck, but the vessel was manned by natives. The sails were lowered and the anchor was dropped and a boat put overboard. As it was passing by I hailed the man in the stern sheets to take me on shore, as my canoe had been taken when the Kanakas left so suddenly. The schooner proved to be the **Frantziska**, a trading schooner, in command of a Captain Ryan. The schooner had called here to trade with King John for copra. I told Capt. Ryan my story and asked his assistance to intercede with King John, telling him that the captain of the **Rainier** would pay King John for the use of the **Lotus** if he would only allow me to proceed and land the provisions and medicine, as the castaways on Ujae were in great need of the latter. He promised to do what he could, and together we proceeded to King John's house. The king was interviewed, and after some talk with Capt. Ryan in Kanaka, the king told me I could sail.

My heart was full of joy, and I hurried the king as much as it was possible, so that at four p.m. I was sailing rapidly away from Ailinglaplap, with thirty-five natives on board for a crew, and with a fresh breeze and squally-looking weather. At sunset the wind died out to a calm, but squally. I went below for a few moments to get my pipe, when a squall struck the schooner and she would have turned bottom up had not the main lanyard been carried away, which let the sail down by the run. The natives now became frightened and wanted to turn back, to which I objected, and succeeded in having my way, for to turn back was to never get started again.

At midnight a light breeze sprung up, and at daylight the island of Namu was in sight. A strong westerly current had carried me to the eastward. The natives insisted on going on shore, and so I was obliged to sail up to the island and come to an anchor. When they found I would not go on shore, some of them decided to remain with me, as they no doubt thought I would sail away and leave them. And that was my intention, if a chance offered. At nine a.m. they all came on board, and I again got under way and headed for sea, determined that no more land should be seen until we saw Ujae. I took the wheel and steered until noon, heading northwest by west half west. At noon I was in latitude 8° north, longitude 167°50' east. During the day we had light airs and calms, and at night Namu bore east-northeast [sic]. At sunset a fresh breeze sprang

up, and the weather looking fine, I turned in, telling them to call me if they saw anything. At midnight I was awakened by an unusual noise on deck, and on going up found that we were close to the island of Lib, an island I had intended to pass then miles off. But the natives had seen it, and were determined to land, and as the majority rule, they anchored the schooner while some went on shore and remained until eight o'clock in the morning.

At noon Lib bore southeast by east, ten miles distant, so I shaped my course to pass the island of Lae some distance off, and hearing the Kanakas speak about stopping at Lae three days several times during the day, I concluded I would stay on deck that night and keep watch. During the afternoon a squall struck the schooner, which blew the outer jib to ribbons. So we were minus one sail. I had commenced to get anxious and so remained on deck all night, and when morning came I knew we had passed Lae. At noon we were in latitude 8°30' north, longitude 165°30'

During the day the natives had watched anxiously for Lae, and when afternoon came said we had passed the island and wanted me to turn back, but I told them if we did not see it by night I would do so. I thought by night that we would see Ujae, and then they would be willing to let me land. At sunset no land could be seen and the natives grew alarmed and made me turn around, but as the wind had commenced to breeze up I furled the main-sail and head reached, and when darkness came I hauled the jib sheet to windward and let the schooner lay. I then went and turned in. About three a.m. I got up and headed the schooner on her course for Ujae, and at daylight the island was plainly seen. The natives, on discovering that the island was Ujae and not Lae, got wild and shoved me below and locked me down, and headed the schooner for Lae, or in the direction they supposed it to be. This strange proceeding I could not understand, but I yelled until I was hoarse through the cracks in the hatchway to go to Ujae, or a man-of-war would come and "bum-bum" then all.

I would yell and then look out of the deadlight and see in what direction they were heading, and at last was gratified to see them head for Ujae. As we drew near the island, I could see a canoe coming out and when it came alongside saw the king was in it, but they still kept me locked below.

The king came on board, and after considerable jabbering, Lija Bucho being the most enthusiastic, the scuttle was opened and I was told to come up. On getting on deck my eyes grew dim and my heart sad, for I saw the king was dressed in the uniform of a commander in the United States navy, and without asking I knew that a man-of-war had been to the island and rescued Mr. and Mrs. H. and the remainder of the crew, and what was to become of me I could not tell. While these thoughts were passing through my mind the king handed me from his pocket, in as much style as one can imagine, a letter, and said:

"Man-of-war came. Emma go. Mate go."

Words fail to express my feelings, as I grasped the letter, and quickly tore it open and read:

"U.S.S. **Essex**, April 13.

"Rescued from Ujae Island Mr. and Mrs. H. and eight of the crew of the Am. ship **Rainier**, wrecked January 2, 1884. **Essex** sails for Jaluit to search for Capt. M., and from thence sails for Yokohama, Japan.

"A. H. McCormick, Commander."

For a moment I was lost in thought; but was aroused by the king, who said:

"Man-of-war go. No come again." I quickly answered:

"Captain man-of-war speak by-and-by he come get me. Man-of-war go Jaluit, come back Ujae."

After saying this, the king said: "Never mind. King good to Will Jackson."

As the king started to get into his canoe, I asked him if I could go too, to which he readily consented; so in I jumped, and the king paddled the canoe to the island. The natives then sailed the schooner down the reef to Boke Island channel, and entered the lagoon and came to anchor off the northeast end of Ujae Island, and all went on shore. ON landing I was met by all the natives of the island, who apparently were glad to see me, and so I shook hands with them all. One native, who had learned to speak a little English, said:

"What for you no cry? Emma go, mate go, all go. S'pose me cry."

I told him:

"No good cry. By-and-by all come and I go."

While all of them were in good humor I asked the king if he would take the provisions from the schooner and bring them on shore. In a little time they were all landed and I had them put in the house formerly occupied by the captain, and used it for a storehouse and a place to sleep, and although the natives had stole everything they could find previous to my leaving the island, now they would not touch a thing, for I told them that the man-of-war said they would "bum-um king s'pose he no good," and so they were very kind and gave me all the cocoanuts I wanted. I had been so long accustomed to eat native food that I relished it even with plenty of my own provisions.

Preparations were being made by the natives to leave the island on their regular yearly visit to King John on Ailinglaplap Island, and on the following week the **Lotus**, loaded with natives and also all the canoes, sailed away from Ujae, leaving me with about twenty native men and women who were too old to travel and so were left behind. The king on leaving made me king of the island, and telling all the natives left to give me all the cocoanuts I required.

I was now left with no means of escape, as all the canoes had been taken. So I could only make myself as comfortable as possible and wait for some trading schooner to come for the copra, which had been prepared to sell and stored in a house at the end of the island near where the schooners came to anchor. My time was spent in walking around the island watching for a sight of some friendly sail and lying in my hut during the heat of the day smoking and thinking. Unfortunately I could find nothing to read

except an old almanac which had been left behind by those rescued by the **Essex**, and I read and re-read it through until I could quote from beginning to end. I had brought with me in the schooner two small boxes of tobacco, and one I divided among the king and the natives, and kept the rest for my own use. The natives were very kind, sending me all the cocoanuts and bread-fruit I could eat.

I had been three weeks on the island—which seemed to me a lifetime—when a native came running to my house, crying, “Schooner! schooner!” I after some time could distinguish a schooner beating down on the island, which on near approach proved to be the **Franziska**, which had come to get the copra for King John. The schooner sailed up the lagoon and came to anchor off the island, and glad I was to meet my old friend Capt. Ryan, who had interceded for me with King John, when he refused to let me sail in the schooner from Ailinglaplap.

The following day we sailed for Jaluit, calling at Cogohu [Kawjalein], Namy, and Ailinglaplap for trade, and arrived at Jaluit May 14. I immediately went to the consul (Mr. Pfeiffer) and asked his protection, but he refused to have anything to do with me. I told him I was an American seaman in distress, and wished to be sent to an American port, which was his duty to do if an American consul. After considerable talk he sent me to Black Tom's to live, but Black Tom got sick and the food was so poor I could not eat it. So I again visited the amiable consul and made complaint.

To get rid of me and keep me quiet, he gave me a small hut close to his office, and I ate my meals with him. He had a Kanaka cook, but a very good one, and so I fared very well. Time hung heavy on my hands; so I applied to the consul for work, and hired out to him for \$1.50 per day, to paint his house. This occupied some time, as I was in no hurry and getting very well paid. I had not finished painting the house, when I was wanted to do another job. The owner of the **Ujae** wanted some carpenter work done on the schooner, so I hired out as ship carpenter; being handy with tools, I had plenty of work. I put new beams in the schooner, and caulked her, and made some new sails, and when finished was offered command of her. But this I declined, as I did not care to cruise among the islands, and, as the Irishman said, “I might wake up some fine morning to find I had been killed.” The savages of the South Seas are treacherous and not to be trusted, and I wanted to get back to civilization.

Trading schooners were constantly arriving and leaving, but there were none bound for civilization. A schooner arrived from the Providence [Ujelang] group, having on board a barrel of oil in good condition and a chair marked **Rainier**, which had drifted 300 miles [west-]northwest, from Ujae to Providence Island. The captain of the schooner also reported considerable wreckage of the **Rainier** in that group.

While at work repairing the **Ujae**, the schooner Nieu [rather Niue] arrived, bound on a trading expedition to New Britain. The captain wanted me to go with him, and the schooner being new, I thought it would be a fine trip, but I had plenty of work and so decided not to go; and it was well that I did not, for the following month news came that the schooner had been captured by the savages and all hands murdered. I deemed it a narrow escape, and made up my mind to reach a civilized country as soon as possible.

The schooner **Julia** arrived and reported the wreck of the schooner **Morning Star** on Strong's [Kosrae] Island, some 300 miles from Jaluit.

A Swedish man-of-war arrived with Prince Oscar, of Sweden, on board, who was taking a pleasure trip around the world.<sup>1</sup> In one of the saloons was a billiard table, where I used to amuse myself during the evenings playing billiards with the traders. One evening, while Prince Oscar was visiting the island, several of us had assembled in the billiard room, when who should walk in but the prince, so I had the pleasure of being introduced.

Before the prince sailed, the schooner **Klaluk** arrived from the Gilbert group, bound for San Francisco. The consul sent me to the captain and I engaged a passage to San Francisco. The schooner was loaded and ready for sea when the captain died. Capt. Phillips, a passenger on the schooner **Julia**, was placed in command. The schooner **H. L. Tiernan**, from San Francisco, arrived the day before we sailed, and brought me a letter from Capt. Morrison, informing me of his safe arrival at that port.

July 31, we got under way, and it being my birthday, and the happiest one I ever had, I invested a few dollars with the American consul in buying beer to treat all hands. Once again I was at sea and homeward bound, and with a fresh breeze the island soon disappeared from sight.

The weather continued pleasant, and after a passage of fifty-one days the Farallones were sighted, and we passed in through the Golden Gate and came to anchor in the harbor of San Francisco, September 20.

[End of Will Jackson's narrative.]

## Chapter VII. Life on Ujae Island.

The first night on the island after the wreck of the **Rainier** was anxiously passed, all hands keeping watch, expecting every moment the natives would attack and kill us; but the following day dispelled all fears, as they appeared friendly and brought cocoanuts and pandanus, but would give nothing except in return for clothing or some small article. The king, however, seemed to think he would reap a rich reward in the course of time; so he sent the captain plenty of cocoanuts. The captain then hired the king to go down to the wreck and see if anything could be obtained, promising him in payment one aze and three muskets when he should leave the island. Twelve rifles had been saved from the ship and these were kept loaded in the captain's house, ready at a moment's notice.

The king consented to go down himself in the big canoe. So, taking the three boats which had been saved in tow, he proceeded down the lagoon to the wreck. The second

---

1 Ed. note: Her name was the Vavadis, or something like it.

and thir officers, with some of the men, went in the canoe with the king. The canoe with the boats in tow returned at night with some provisions and some of the head sails. The second officer reported the main and mizzen-masts gone, the stern of the ship smashed in, and the cargo fast washing out. The provisions had all been taken from the lazarette and carried forward during the night after the ship had struck. The next day the boats went down, but got nothing but a few cases of oil, and reported the ship fast breaking up, the seas washing clean over her. So the good ship **Rainier** was a total wreck.

The first Sunday was a gloomy one, but the capain's orders were duly observed, and so we waited for the morrow to make plans as to what course to pursue.

On Monay morning the captain decided to fit up the long boat and send it out in charge of the first officer. The boat was hauled up on the land and a mast and more sails made, getting some rope from the natives to fit her out. The rope was made form the fibre of the cocoanut husk by twisting it first into a small thumb line and then laying it up to any size that was needed. Some were set at work making sails, the carpenter making the spars, while the rest went in search of cocoanuts. There was no trouble in finding plenty, as the trees were loaded, but to get them down was another thing. So it required considerable hunting to find trees low enough to the ground to enable the sailors to climb. Most of the trees were fifty or sixty feet high, with branches only at the very top where the cocoanuts grew.

The cook, who was a French Canadian and an old Australian miner, prepared an oven to cook bread, some flour having been saved. A hole was dug in the ground, and in it a big fire made of the cocoanut husks. After getting the ground hot the ashes were all cleaned out, and the pan of bread put in the hole and covered over with dirt, and a big fire built on top. Splendid bread was thus made, but only one small piece a day was served out, as it could not last long, and from all appearances we were destined to reman many weeks. The work on the long-boat was pushed rapidly forward and it was soon ready for sea.

Thursday, January 10, the boat sailed in charge of the second officer, W. H. Dhroné, with a crew of four men who had volunteered to go, the first officer being sick and confined to his bed for some days.

The boat was provisioned with what stores could be spared that had been saved, the remainder being cocoanuts. The milk of the cocoanut made an excellent drink, as no fresh water could be found on the island. A pool of brackish water was found, and several coal-oil cases were washed clean and filled with the water, as it was better than salt water and could be drunk in case of emergency.

The captain's orders were to proceed to Jaluit, where a German trading-staton was supposed to be. The island lay dead to windward. If not possible to get there, the order was to proceed to Ualan Island, which lay to the wouthwest some 300 miles, and if no assistance could be obtained there, to work his way to the westward to China. ONe of the king's sons had been induced to go, we thinking if he went we should be free from any harm, as the natives would wait his return. But in sailing down the lagoon and beat-

ing up outside the reef in rough water, the native got seasick, and when the boat passed the island he jumped overboard and swam to the shore. His only explanation was by holding his hand on his stomach and heaving, crying "No good! no good!" it being all the English he could speak at that time.

For some days the boats and canoes went to the wreck and succeeded in picking up considerable many cases of oil and broken spars, as they would serve should the captain decide to build a schooner. The oil was used for lights, taking a cocoanut shell and filling it with oil, and using for a wick the ravelings of cotton canvas. The natives were not slow to adopt anything new, and before many days every man, woman and child had a lamp.

Cruises were made all over the island, searching for some signs to indicate that civilized people had visited the place before. After finding the natives had guns, knives and a few such things, we had conclusive evidence that some kind of a vessel had been to the island before. In one hut, standing in the corner, was an empty whiskey bottle with ".A. P. Hataling & Co., San Francisco," stamped in the glass. So we concluded that traders had called there.

We found the island to be about three-quarters of a mile long and one-quarter of a mile wide, and about two feet above the level of the sea, and that the tide rose and fell six feet. The top of the island is good soil, but at low water we could see nothing but coral. The island was thickly wooded with cocoanut, bread-fruit and pandanus trees, and an undergrowth of bushes in places impenetrable.

The natives numbered about one hundred and fifty, and lived all over the island in little huts, with foot-paths leading through the trees to them. The native children wear no clothes. The women wear a mat tied about the waist. The men wear a square mat with the two ends passed between the legs and tied about the waist. When in full dress they wear a lot of prepared leaves strung on a string and tied about the waist; and their ears, which have large holes in them, are filled with flowers. From their language we made up the following list:

English words with native meanings:

|                                  |                               | [Modern spelling] |
|----------------------------------|-------------------------------|-------------------|
| "I want a smoke [i.e. tobacco]," | <i>Igo Nor-tar co-bar-ta.</i> | [... jepaake]     |
| "I want some kai-kai (food),"    | <i>Igo Nar-tar Mon-ga.</i>    | [... manga]       |
| "Come here,"                     | <i>Con-E-Tuck.</i>            | [(kon) itok]      |
| "Go away,"                       | <i>Con-E-Luk.</i>             | [(kon) ilok]      |
| "Stand up,"                      | <i>Jo-duk.</i>                | [jutak]           |
| "Sit down,"                      | <i>Chese-it.</i>              | [ijet]            |
| "Thank you,"                     | <i>Com-o.</i>                 | [kommool]         |
| "Very good,"                     | <i>Emun.</i>                  | [emman]           |
| "No good,"                       | <i>Anana.</i>                 | [nana]            |
| "Cocoanut (to drink),"           | <i>Nye.</i>                   | [ni]              |
| "Baked cocoanut,"                | <i>Ewe.</i>                   | [iu]              |



"Throw out [i.e. away],"

*Jo-luk.*

[jo-lok]

"Yes,"

*In-gar.*

[inga]

A flag pole was erected at the southeast end of the island, with a long piece of canvas flying, and a man was kept on watch, but after a few weeks this was abandoned. Several rafts were made and set adrift, with a coal oil can lashed on top containing an account of the wreck, thinking they might drift in the path of some passing ship, and friends would come and take us off.

The boats, in cruising down the lagoon, found a part of the ship's deck floating, and so towed it to the island. The captain then decided to build a schooner, and the boats were sent down the reef every day to pick up any wood found floating, and succeeded in saving enough deck plank to plank a good sized schooner. All hands then went to work with a will to build a schooner, getting the frame from a large bread-fruit tree which the natives had cut down to build canoes. The men worked early and late, having only one meal a day, except coconuts and the tropical fruits which grew on the island served up in various styles. The old coconuts in which the milk had congealed were put in the ground and baked, and when finished, tasted delicious. There were called by the natives, *ewes*. The natives would bring them all cooked and trade them for a shirt or any little thing that pleased the eye.

Several graveyards were found on different parts of the island containing a dozen or more graves, and whenever a coconut was found near a grave the natives would not touch it, but left it for the dead to eat—so they said. But when the *ewe* coconuts commenced to grow scarce the sailors would go to the graveyards at night and bring them in by the basketful. As but little provision had been saved, it was necessary to eat the native food, and all hands soon became accustomed to it, and when the provisions had given out they were not missed. The native food consisted mainly of coconuts, pandanus, and bread-fruit. The coconuts lasted the year round, and small buds, green coconuts in every stage, and old ones, could all be obtained from one tree. It takes eighteen months for a coconut to grow. The green coconuts are called by the natives *nye*, and are used instead of water to drink, saving the soft, pulpy matter inside to eat, by scraping it out with the thumb, which was quite dexterously done, and the art was soon learned by our party. The old coconuts were called *ewes*, and seldom eaten raw, except with some other mixtures. Taro root grows on the island in abundance, resembling an artichoke, and the women would bake it on hot stones, then pound it up fine and mix it with grated coconut, resembling a fish ball; this was called *kurri gurri*, and was very fine eating, as a meal could be made from it.

Another principal article of food, called *perue*, was made from rotten wood. Where the wood was obtained we could not find out, but we saw large pieces in the houses light as cork. The wood was pounded up fine and mixed with brackish water in a trough, and when mixed resembled thick mud, but was much more dirty looking, it being of a black color. It was then made into little rolls and rolled in grated coconut, wrapped in leaves, and baked on hot stones. This dish was hard to relish, but when hungry it

tasted good and helped to fill up. The pandanus, called by the natives *bub* [rather bub], frows only during the winter months. I grew one as large as a good-sized pumpkin and perfectly round, the outside resembling a pineapple, but of a green color; the inside was yellow and juicy, but hard as a rock, and it required good teeth to suck and chew it. This fruit was eaten green during the season, and always carried on the canoes to eat when going on a journey. Another way of using it for shipment to King John, the head king of the Marshall group, was to pound it up fine and lay it out in big sheets on framework netting to dry. When properly dry, it was rolled into various-sized rolls, from one to four feet in length and four inches in diameter, and then nicely covered with pandanus leaves and secured with a thumb line. When thus prepared it is called *tanguin* [rather mokwan], and will keep for any length of time.

The bread-fruit grows during the summer months. The outside skin is like an orange, of a green color. The inside is soft and pulpy and full of milk. The natives roll it in leaves and bake it, when it is spongy like bread, and is preferable to bread in warm weather, when one had acquired the taste. It did not take long to learn to say "*Con-E-Tuk, Ego-Narta=Monga,*" meaning, "*Come here. I want something to eat.*" And it pleased the natives so much to hear their language spoken by white people, that they would always give it.

The island had a few trees or bushes like a banana tree, and the fruit resembled the banana but was much larger. These were picked when green and buried in the ground for three days, then hung up in the house and let ripen. Arrow-root grew in abundance all over the island. This was obtained by burning over the land, and was dug up, then dried and pounded up fine and put in mat bags to sell traders that called at the island for copra. Copra is the old cocoanut meat cut out of the shell and dried in the sun, and is bought by traders and sent to Germany and the United States, where the oil is pressed out and the meat used for feed for horses. The natives make some oil which they use to put on the hair, making it a glossy black.

The native food agreed with all hands, and when the provisions gave out they were not missed. Mrs. H. did not relish it very well, but flour and some provisions were reserved for her, and with these and the native food she got along very well. When rescued by the *Essex*, the green cocoanut milk to drink was missed, and on the ship's arrival at Jaluit a supply of cocoanuts was taken on board, which lasted until the ship reached Yokohama.

Fish was obtained with but little trouble, and by watching the heavy surf dashing against the reef, fish could be seen swimming along the edge of the breaker as it curled over. When fish day came, all the natives of the island would gather with their long spears, and then take a cocoanut tree [leaf] and split it in two pieces and fasten them together in a long string. Each man would take a spear, the king leading, and walk out for a long distance in the lagoon, the water on the north side of the island being shoal, and with the long string of cocoanut tree leaves would scare the fish into shoal water close to the island and spear them, catching enough to last for some time.

When there was no moon the natives would go out to catch flying-fish and return with a barrel full in a few hours. On one of the expeditions I obtained the king's consent to go with him. During the afternoon all the natives that were going set to work making torches. The dried cocoanut tree leaves were gathered up and bound closely together for torches. As the sun sank below the horizon, a file of natives came along with the king ahead, each man carrying one or more torches and a scoop net.

Taking Mr. Percy, the third officer, and Will Jackson, one of the boys, for company, we followed along to the canoe, first getting our pipes and a handful of oakum to smoke during the night. The canoe was long and very heavy. The natives all gathered around the canoe and with a loud yell like an Indian war-whoop, they pushed the canoe into deep water. The natives then carried us out to the canoe on their backs. After getting safely on board we proceeded to light our pipes and make ourselves comfortable.

The canoe drifted slowly down the lagoon, the natives being in no hurry, as no fish could be caught until it was dark. After drifting for a mile or more, the canoe was then paddled toward the lee reef and launched through the breakers out into the ocean. The sail was then hoisted, and aay we sped like a race-horse before the wind. A man was stationed in the bow with a lighted torch, which cast a lurid glare for some distance around. Behind the man with the torch, on each side, on the out-riggers and on the stern, was a man with a scoop net. The fish could be seen lying on the top of the water, as we sailed along, with out-spread wings. The scoop nets would descend and scoop them up, and they were then thrown into the canoe. The glare of the torch would attract the fish and they would fly for it, striking us on the head and body, until it seemed like a shower of bullets from some unseen foe. The natives with wonderful dexterity would swing the net, catching them on the fly and in the water, and what one man would miss the others would get.

Sometimes the water would be so full of sharks that the net could not be swung quick enough to catch the fish and the shark would have it. Big sharks with long, flat noses would come and strike the canoe, seemingly bent on its destruction, and the sides being rather thin I was afraid of that myself. My time was spent principally with a long spear, shoving it into the sharks which came alongside, but when one was struck it would disappear and a dozen others take its place. Some of them had mouths big enough to bite a man in two pieces. The water seemed alive with sharks.

After running until the torches had burned out, the sail was then lowered and a lunch eaten, consisting of roast fish, which one man had been busy roasting in the bottom of the canoe, without cleaning. The natives would eat them, smack their lips and jabber, and seemed to enjoy the sport. For dessert they had pandanus and cocoanut milk, which we are with a relish, saving our share of fish to be properly cleaned and cooked.

After lunch we filled our pipes with oakum and passed them around to the natives to have a smoke. The sail was then hoisted and we ran into the lagoon through one of the passages and beat up to the island, arriving about midnight, much to Mrs. H.'s satisfaction, as she had expected we had all been capsized, murdered, or shared some other fate.

In the morning the king divided up the fish, giving each of us as many as were given the natives. Over a barrel had been caught, and they proved very fine eating. The third officer and Will Jackson used to go out fishing whenever the natives went, and get their share of fish, but I valued life too highly, after what I had passed through, to go out in a canoe and run the risk of capsizing and getting eaten up by a shark. So I remained on shore and helped eat up the fish.

The nearest approach to cannibalism seen among the natives was picking up raw fish and sucking out the eyes and brains, which was done with a relish; also getting gull's eggs that were nearly ready to hatch and eating them, when sometimes birds would be in them with feathers on.

The steward, Frank Silva, had been sick for some time previous to the time the ship was wrecked, but had got nicely, and was about attending to his duties. At the time of the wreck he was wet and in the water for some hours. A few days after arriving on the island he commenced to complain, and was soon unable to be around. He gradually failed, and on Monday, March 10, his mind left him. Watchers were kept by his side, and everything possible was done for him without avail, and he breathed his last at two o'clock on the morning of March 15, At nine a.m. the body was sewed up in mats and placed on a rude bier and covered with the American flag.

A grave had been dug by Will Jackson early in the morning. All the natives on the island came to view the body as soon as it was known the steward was dead. The procession was headed by the captain and first officer. The body was borne on the shoulders of four seamen, and followed by the rest of his shipmates, and the natives. We proceeded to the northwest corner of the island with uncovered heads. The Protestant burial service was then read by the first officer, and the body lowered to its final resting- place.

This scene was a solemn and impressive one and cast a gloom over the shipwrecked party, yet one of our number had been released from his sufferings and was at rest. A simple cross was erected over the grave, and carved on it was:

FRANK SILVA  
Steward American Ship Rainier.  
Wrecked January 2, 1884.  
Died March 15, 1884.

Should the island ever be visited by white people, this one spot will remain fresh in their memory. On a slight mound covered with the spreading branches of the cocoanut tree the grave was dug, and from it can be seen to the northwest, as far as the eye can reach on either side, a foaming mass of breakers as they dash against the coral reefs.

After the burial, the schooner which had been built and was ready for sea got under way and proceeded down the lagoon to the passage which led out through the reef, and

came to anchor to wait for a favorable opportunity to sail. Mrs. H. was at that time quite sick, and the death of the steward caused such a shock to her nervous system that it ws many weeks before she recovered. At one time her life was despaired of, but she gradually gained strength. The medicine had mostly been used on the ship, as there had been considerable sickness, and what remained at the time of the wreck was quickly used, as some one was sick all the time.

Being so much in the water, salt water sores had broken out and many had the fever. The severe strain and anxiety of the captain was more than he could stand, and he became partially paralyzed, and on February 15, became speechless and remained so until rescued by the *Essex*, when under the experienced treatment of Surgeon Ruth, U.S.N., he gradually improved. The third officer was stricken down and for days his life was given up. He wasted away to a mere skeleton, but his iron constitution carried him through and he recovered.

## Chapter VIII. Natives and their Customs.

The native men were a finely built class and very wiry, and in wrestling with each other would exhibit wonderful muscular power. Their speed in running was something wonderful, they making long leaps with apparently great ease. Although treacherous and villainous looking, they were kind to their children and wives. The men did what outside work was to be done, although most of the time they would lie under the trees and drink cocoanut milk.

The king and his son showed considerable dignity and considered themselves above the common Kanaka, the latter doing what work was to be done and climbing the trees for cocoanuts. None could be taken without the king's or his son's consent, and every night the natives from all over the island would bring him baskets of cocoanuts and he would divide them out for each family. All seemed to respect and fear the king. The king and his son were allowed two wives, but all the others could only have one. If a man had a daughter or wife the king wanted, he would take her for his wife and give the one he liked the least to some Kanaka. No man was allowed a wife without the king's consent.

The women for the most part were fine-looking and well-built, wearing nothing but a mat tied around the waist and extending to the feet. They did all of the cooking and made the mats which were used for clothes by both men and women, and also made all the mats which were used for sails for the canoes. They seemed to think a great deal of their children, watching and caring for them.

The children were bright and intelligent, picking up English words very fast. A small child, ten years of age, would climb the loftiest trees with perfect ease. Making a small strap to go around each foot so as to circle half of the tree, they would then go up like monkeys. Of an afternoon, a dozen or more could be seen playing in the water and sail-

ing their little canoes, and sometimes it seemed more like a civilized place than it did to be among savages, expecting every moment a spear to whiz through the air and pin you to the ground.

The women became great friends with Mrs. H., and would look at her and feel of her hair, apparently wondering how her skin could be so white and her hair so soft, as their hair was coarse and black and their skin copper colored. The children would crowd about her, which frightened her at first, but she soon forgot her fear and would go to the huts and pick up the children and fondle them, much to the mothers' delight. Her presence in a great measure preserved our lives.

The natives were very fond of smoking, and if any one was seen smoking the natives would gather as if by magic—men, women and children—and the pipes would have to be passed around. After the tobacco was gone and dried leaves and oakum was smoked, they did not trouble us so much. During the evening they would come and sit in and about the hut and nothing could stir them. Doors were fixed, and after that they would not come in without permission.

Tobacco was in great demand by every one, and when gone the king bought all the clay pipes he could find, giving in return cocoanuts. He would pound the pipes into little pieces and put them in a pipe with some ashes, and have quite a smoke. It did not take long to make pipes scarce, and the men were then obliged to pass the pipe around.

#### [Marshallese canoes]

The canoes were a skillful piece of workmanship. The hull was made in five pieces, and not a nail was used. Two sides, a bottom and two ends were lashed together, placing a cocoanut leaf between the joints, and when lashed securely and wet the leaf would swell and make the canoes water-tight. The only tool used was an adze made from a hard pearl-shell. The parts of the canoe were hewed out from the bread-fruit tree. Some of the large canoes were thirty feet long, and about three feet wide and six deep. They were kept upright in the water by a large framework securely lashed on top, extending out over the side as an outrigger, and fastened to a large log of wood sharpened at both ends. They carried one enormous sail, and would sail like the wind. ON the top of the framework a little house is built to accommodate the women and children when long journeys are taken. They require great skill in handling, and the natives are perfect in the art. The small canoes are light and can be carried on the back, but are hard to paddle, as to one not accustomed they will turn around in a circle. The third officer, in walking about, saw one lying on the beach and so shoved it off and jumped in, but he could not handle it and was only saved from drifting into the breakers by one of the natives swimming out and pushing the canoe to the shore. He concluded to make no more attempts to handle canoes.

#### [Marshallese houses]

The houses are of ingenious construction. Small saplings were tied together and the framework of a house would thus be made. The cocoanut tree leaf was then split in two

pieces and plaited together, making a large leaf clapboard. They were then tied on to the frameworks, and would keep the rain from coming in.

The natives sleep on mats laid on the ground. The houses are kept neat and clean.

The natives seem to have no skill in caring for the sick, who are left to themselves while nature takes its course. The king informed the first officer one morning that a woman had given birth to a child. On going to the house, the woman was out walking around with the child.

In walking over the island one day a man was discovered sitting under a tree apparently sick. On approaching him it was discovered that his leg from the knee down was rotting away. To all appearances he had been banished from his house and had gone to the center of the island to die. The trees and bushes on some parts of the island were impenetrable. On inquiring about the man of one of the natives, he only said: "Kanaka anna," meaning "no good." "By-and-by emid," meaning "die" or "dead." In gaining any information of questions asked, the reply would be in a conglomeration of English and Kanaka words mixed up, necessarily causing a white person to guess at about one-half that was said.

When a native dies they wrap him carefully up in mats and secure them with ropes. The graves are dug about two feet deep, and after covering the body with earth the grave is heaped with rocks. The king said this was done to keep the person from coming back. A paddle which the person has used is stuck at the head and feet, for the dead to use in paddling across the river Styx. The body of the steward had been buried but a few days when the king came to the first officer and requested him to have the grave covered with rocks, and on his refusing to do so, the king said, ".No good. By-and-by steward come back. No good." He immediately went and ordered the Kanakas to do so. Visiting the grave the following morning, it was found that more than a ton of rock had been brought there. The king said, "Emun, Emum," meaning "very good." "Steward no come back." The body of "Libogen" had been buried on a small island by itself some twenty miles down the reef, and as the king requested no person to land there it was not visited.

The natives seemed to think the captain a great medicine man, and when anyone was sick they would come to him for help. A dose of anything would apparently relieve them, as nothing more would be heard of their complaint. After the captain had sailed in the schooner the chief Lizan was taken very sick, and the first officer was sent to for assistance. Having a bottle of whiskey which had been reserved as medicine for Mrs. H., a little was poured in a glass and taken to him and instructions were given to soak the feet in hot salt water. A little mustard was dropped in, much to the wonderment of the chief. But it effected a speedy cure. The natives had been rather cross for several days and would give the men no food, but after the cure of the chief food was sent to the huts every day.

[Thieving propensity.]

The principal trouble from the natives was their thieving propensities, they taking anything they could lay their hands on, and it was impossible to detect them. Two barrels of beef had been saved from the wreck, and the pieces of beef were taken and hung on a line under the trees, as exposure to the air would keep the meat fro a long time. But it disappeared piece by piece during the night. Sometimes shadows would be seen flitting about, and on giving chase they would run like a deer and disappear.

All our men had houses built for them, giving in payment some article of clothing. Two men would own a house together. The natives would watch what was done with a hat or cap, or any article of clothing that would be hung up, and when night came they would steal quietly to the hut and cut a hole in the side of the house, put their hand in and take all that was in their reach. The [French-Canadian] cook, a comical genius, had considerable many things which were kept securely locked in a SARatoga; and having grave fears as to possessing them long, he got a big stick of wood and laid it by his side. He was awakened one night by hearing and seeing his trunk move slowly from his side toward the door as if by magic. Wtih one bound and a yell he sprung for the door, but by falling over his trunk the would-be thief made good his escape. A few nights after this he awoke feeling cold and discovered his blanket slowly disappearing through a hole cut in the side of the house. Giving chase to the thief, the blanket was dropped and so recovered. To have his hut thief-proof, he then drove stakes close together all around the inside of the hut.

The third officer and Will Jackson, both Maine boys, occupied a house together but a short distance from the captain's, and so felt perfectly secure. On going to a bag of clothes, which had been seting by the side of the house, to obtain some article, much to their surprise they found nothing. A hole had been cut in the side of the house and into the bag and every article of clothes had been taken. The bag being made of heavy canvas and stiff, had remained in the same shape after the clothes had been taken out.

The captain and mate's house was never troubled. During the first week of the party's stay ont he island the first officer had shown the king the rifles and how they could be fired, and gave him to understand he would use them if required. They were always kept ready for use. The depredations were generally made during the night. Will Jackson lost two silk handerchiefs which he had washed and hung up to dry in his hut. Reporting the same to the king's head-fighter, with whom he was a great friend, the island was searched and the handkerchiefs found. The man was ordered punished by the king, and the punishment must have been severe as he presented a frighful appearance a few days after, all his eye- brows and eye-winkers having been pulled out.

Mrs. H. was presented with a little dog by one of the king's wives, and she became very much attached to it. It would set up a howling indescribable if any one approached. It must have been of a peculiar breed from the howls which came from so small a body. The attractive name of "Schneider" was given it. The dog was taken on board the **Essex** and on the ship's arrival at Yokohama was presented to Captain McCormick, with whom "Scheider" had become a great favorite.



The native seemed to be as ready for an attack upon them as the captain was on him. As seated in the hut one evening watching the rats with which the island was infested scamper around, the first officer took his revolver and fired at one. Hearing a commotion outside a little later, and going without, we found a dozen or more natives armed with Prussian needle gunsa and long spears. On showing them the rat which had been killed, they gave a grunt and left. They had quite a number of guns on the island and much ammunition, but were not skilled in the handling of fire-arms. The guns were obtained from traders who came to the island for copra.

The natives exhibited wonderful feats in swimming, and can remain under water for a great length of time. A native woman had formed a great liking for Mrs. H., she having taught her some English. Not having a chance to see her the morning the *Essex* arrived, and finding Mrs. H. had gone on board the ship, the woman plunged into the breakers, swam to the ship's side, and was taken on board. Seeing Mrs. H., she rushed to her and throwing her dripping arms about her neck, cried and begged to go with her.

The principal tool used by the natives is the adze and is made from pearl, which is found among the coral at great depth. They will dive under water and swim along the bottom for some time until the pearl is found. It is then ground down to a sharp edge and fastened to a crooked stick, and serves to cut the wood to make their canoes.

The castaways had not been long on the island before their stock of clothes had greatly diminished; as to obtain anything from the natives required some payment, generally articles of clothing, such as shirts, pants, or coats, and clothes with any holes were not acceptable. To build a house, which would occupy two or three hours, would cost a shirt or a pair of pants, and the most of the crew that sailed in the schooner were arrayed in canvas clothes made from the sails which had been saved.

The Sabbath, which was duly observed by the castaways by reading and singing, was "dress up day," and to see the natives appear out was interesting as well as amusing. Being under the burning rays of the tropical sun the heat was intense, and the warmest days would find the king dressed up in a navy pilot cloth overcoat, with linen pants, and what is called by sailors a south-wester or "sou'-wester" [hat], made of canvas and painted black. With this rig he would march around and make his calls, and to see him one would judge he was suffering from a severe cold. With him might be seen a Kanaka with nothing on the body but a mat about the loins and a collar around the neck tied together with a string. The contrast was admirable. The king would cruise about the island, examining every Kanaka hut to see what clothing might be found, and anything he saw that suited his fancy he would put on and wear. None could be induced to wear boots or shoes, so they were at a discount, although when picked up nearly all of the men were barefooted.

Commander McCormick presented the king with several axes, spades, saws, tobacco, rice, and hard-bread. The tobacco pleased him the most, as there had been none for many weeks.

The soil of the island is very fertile, but the salt air burns whatever is planted. A garden was made and beans were planted, which appeared above the ground in two days,

and potato sprouts were seen in three days, but they withered and dried up after they had grown a few inches in height.

Two live sheep which were obtained at Norfolk Island were saved, and did nicely and grew very fat, but they became wild and would not come near the huts. In trying to kill one, they being in line, the shot went through one into the other, and we were obliged to kill it. The rabbits became quite tame and would run about among the houses. The natives, in trying to catch them, made them run so hard that one was found dead near the house, and soon after the other died, it having no mate. Several chickens, turkeys and ducks were saved, and some chickens were raised. Washington's birthday was celebrated by having chicken soup, and a turkey was killed and put on a stick and held over the fire until it was roasted. Having no salt the food became tasteless, and a distillery was made to make it. Coal oil tins were washed clean and salt water boiled down, which made very good salt.

The island was alive with rats, lizards and centipedes, the last being poisonous. One was found in the bed by Mrs. H., and she, not being of a curious nature, decided to let it remain until it was seen by some one else. A native was called, who on seeing it cried: "Anana! Anana! By-and-by emid," meaning no good, and if bitten one would die. The king said Kanakas sometimes are bitten and die. The lizards would crawl all about the huts and over our feet, and when asleep at night would crawl over the bed. Being harmless they were never injured. An evening's entertainment, watching the frolics of the lizards and rats, surpassed a first-class variety performance.

Occasional visits were made to the wreck, which lay in three pieces on the reef, thrown up by the heavy force of the seas and entangled with the spars, chainwork and wire rigging, but the spars soon ground to pieces. It required a day's journey to go to the wreck and return. Noticing a heavy smoke in the direction of the ship we thought a steamer must be in sight, and proceeding down the lagoon it was discovered that the wreck had been set on fire, by the king's order, by natives from an island thirty miles down the lagoon. Considerable of the wreck was burned, but the rising tide put out the fire. Several boat loads of iron bolts were picked up and brought to the island.

A curious phenomenon was noticed in the tides. Sometimes for a week it would be high water, a foot higher, and it would submerge a greater part of the island. Another week we would have low water, and the bottom of the lagoon for a long distance would be dry, presenting a grand picture of the coral forest which existed beneath the sea.

The native religion, so far as could be ascertained, consisted mainly in trying to drive away the evil spirits which they believe constantly hover about them. The changes of the moon, or the visit of some other tribe, or if any of their undertakings or expeditions have been a success, are celebrated by a great pow-wow. All the natives of the island assemble together. The woman beat the instruments with their hands, consisting of pieces of the trunk of a tree made hollow and covered with shark's skin. The musicians sit in a circle, the rest in the background. In the center of the circle sits the king, who is relieved when tired by some other man of high degree, with bunches of black feathers tied about his wrists and arms, with no clothes on, and flowers in bouquet form stuck

in the large holes in hsi ears. At a given signal the women commence to beat the tom-toms with their hands, emitting a dull sound, but keeping good time. The king chants and shakes his arm in a most grotesque manner, resembling a lunatic more than anything else, and should the evil spirit be around, he would no doubt immediately leave for "Arizona." The woman all respond to the chanting, and keep it up for some time. When the king is tired of shaking his arms, he is relieved by some other man of high rank. The ceremony lasts for several hours, and when finished all partake of a feast of the different assortments of native food, which is brought to the king by the natives for the occasion.

## Chapter IX. The Spirit of Libogen.

Having been on the lonely island three months our hearts became despondent, and the natives began to show signs of hostilities, no doubt being tired of our company. We had given them nearly all the clothes we possessed, and our wardrobe had grown very seedy and our provisions were all gone. So we were dependent on them for our daily food of cocoanuts and bread-fruit, and this being without any pay caused great dissatisfaction among them.

I now determined to fit up the two quarter boats, which I had hauled up close to my house, they being in good condition, to leave the island at any time. My greatest difficulty was to steer the boat without any compass. I gave one of the quarter boats to the seven men that were with me and kept the other one for Mrs. H., the third officer, Mr. Percey, and myself. The third officer commenced to fit a mast and make the sails, while I set to work to construct a compass to guide me by night as well as by day. An old piece of ship's metal was cut square and hammed down smooth with a wooden mallet. One side was polished bright, and on it was marked out a compass. The point was marked east to the sun when it arose in the morning, and leaving it on the ground in that position until night we then marked out the bearings of the different constellations. With this instrument, if you will call it such, I determined to start before the wind for China, the nearest civilized place, 3,000 miles distant.

The king of the island had been watching our preparations, and when I told him we were going to leave the island if "king no good to white cannibals," as they called us, he said: "Canoe no good. Second mate emid," meaning dead, "Captain emid. S'pose mate go, Emma go. Sun dinish here," pointing to the sun, then in the west. ".All emid." His meaning was that if we started in the boats they would be capsized by the strong wind, and before night all would be dead, as were the captain and second mate who had sailed away in the schooner and the long boat three months before. The king supposed they had been sunk and all on board lost.

During the evening following the day on which I had informed the king of my intentions to leave the island, I was seated in my little house conversing with Mrs. H., and smoking a pipe of oakum, when Noma, one of the king's wives, came to the door and

in Kanaka and a little pigeon English which Mrs. H. had taught her, informed me that Libogen had come to the island and wanted to talk with me, and the king had sent for me to come to his house.

Previous to the time the king had often spoken of Libogen, and at one time had said, "White Kanaka belong Libogen;" and when I asked what he meant, said: "So Libogen speak king one night. King take canoe, go down reef and find big canoe all broke. Plenty white Kanakas. S'pose king no good to white Kanakas, By-and-by man-of-war come and bum-bum king. So he go down reef one morning, and see big canoe all broke. He got white Kanakas. So white Kanakas belong Libogen."

So to Libogen we must owe the assistance by the natives in landing through the heavy surf, as no island could be seen from the ship, and what had brought the natives down the lagoon at that early hour was a mystery to us all. On further inquiry, I found that all their movements on any journey by canoe were governed by a spirit called "Libogen," who had died in the house which we lived in (formerly the king's 'palace'). Whether it was a woman or child, I could not find out; but Libogen was some human being whom they all worshiped, and whose spirit still came at times to visit the king and his family, and they were the only ones who could converse with the spirit. The body of Libogen had been buried on a small island some twenty miles down the lagoon, and no person was ever allowed to land there, except the king and his family. After giving me this information, I asked the king to tell me when Libogen came again, as I would like to talk with her, but not being a believer in spiritualism, I thought no more about it until the king sent for me.

I was somewhat awe-struck at the king's request, and more so was Mrs. H., but she grasping my arm with a nervous grip, we proceeded to the king's house, a small cottage, the framework made of small saplings covered with leaves from the pandanus tree. On our arrival we found the third officer and the seven sailors gathered near the door, and also many of the Kanakas, listening with sober, long-drawn faces to the mysterious talking of an invisible spirit. The king beckoned for us to come in, and we were seated by the king in the center of the house, surrounded by the members of his family, who took but little notice of our arrival, they being greatly interested in the spirit's conversation.

The king continued talking with the spirit for some time, and the voice could be distinctly heard first in one part of the house, then quickly changing to the opposite side, now overhead, again alongside of me, and with my slight knowledge of the language I could distinguish some of the words spoken. The voice sounded or spoke in the tone of a whistle, and was fully as mysterious as it was wonderful. After a little time, the king said: "Libogen would speak to mate." So I gave the king to understand that I wanted to know what had become of the second mate in the long boat, and the schooner in which the captain had sailed away with thirteen of the crew, and if we were ever going to be rescued from this lonely island.

The king asked my questions, and the spirit told him that the second mate had been picked up near an island called Pornipette [Pohnpei] (an island which they had never

known existed, but which proved to be near where the boat's crew were rescued), and that Captain M. had arrived in the schooner at Jaluit, but he was sick and could not come, and that all the schooners were away, but the captain was allright, and in one week a schooner would come to the island, and that the captain would send a schooner as soon as one could be got, but in two weeks a big schooner would come and the second mate would come, and we would all be rescued. Libogen said the steward who had died was buried on Ufae, but his spirit was with her.

The conversaton lasted some time, and when finished I was told to say "Good-night, Libogen," which I did, and was answered by "Good-night, mate," in as plain English as I could speak myself. Mrs. H. was asked to do the same and was plainly answered "Good-night, Emma."

Such wondrous information was more than any brain could conceive to be true, and the days of the following week seemed a lifetime. Slowly the days passed until Saturday night came, and we all anxiously waited the coming morrow with wavering faith. During the evening the king came to the house, as was his custom every evening, to get a few shiffs of my pipe of oakum, as our tobacco had given out many weeks before, and a smoke of oakum or dried leaves was a luxury, although I had a little tea which had been wet with salt water and dried, which I was saving to give the king to smoke in payment for some bread-fruit or cocoanuts when we were hungry.

The king seated himself on the floor and I refilled the pipe with oakum and gave it to him. After smoking a few moments he said:

"Libogen speak, to-morrow schooner come," to which I replied: "Libogen too much lie. No speak true."

"No, no, no," said the king, áto-morrow come, sun finish, and schooner come. Libogen no lie, always speak true."

It must be remembvered that all kinds of craft seemed a schooner to the natives, since having seen our schooner built and sailed away. No doubt it was the largest vessel many of them had ever seen; although the king, who was an old man, may have seen large vessels, and from what I could learn had a some time seen a man-of-war and heard them fire their big guns, and to mention man-of-war to him caused him great annoyance. Oftentimes he would say: "S'pose king good, man-of-war no bum-bum king." To this I would reply: "Spose king good and give white Kanaka plenty kai-kai (food), man-of-war no bum-bum king." And with this he would go away satisfied, and invariably send us some cocoanuts.

Sunday morning came at last, and saw then eager watchers for some signs of deiverance from our island prison. The hours dragged slowly by, and the sun was nearing the western horizon. Anxious eyes had frown dim with watching, when a shout was heard from one man to another the whole length of the island. The king, who was standing near me, shouted: "Schooner come! Libogen no lie." The whole island was aroused, and the shouting and yelling was indescribable, the natives running this way and that in confusion. Quickly grasping my glass, I started for the other end of the isalnd off which the sail had been seen, and with long strides, followed by the rest of the crew,

soon reached a point of the island where a sail could be dimly seen bearing down on us.

With my glasses I could distinguish a curiously built craft with a large, three-cornered sail, and on near approach could see many naked savages, with which the vessel swarmed. I immediately made up my mind that our deliverance might be from life but not from bondage, and determined to return to my hut and arm the crew with the rifles which we had and hold out for our lives as long as possible. But my fears were quickly allayed by the king, who said: "Never mind, Kanakas no hurt mate." So I returned to my house to inform the anxious Mrs. H. that our deliverance had not yet come.

The first part of the spirit's prophecy had come true, and the following Sunday was the day set by Libogen for the second mate to come in a schooner and rescue us. The week dragged slowly by, and the weather which had been fine and pleasant with a strong breeze now became hot and disagreeable, and the rain came down in torrents, it being the change of the monsoons. The mosquitoes came in swarms, seemingly bent on eating us up. Having no shoes, we were obliged to hang our feet out of the door in the rain to keep the mosquitoes off and then fan the rest of our person to be able to live in peace. Our misery was nearly complete, and if deliverance came not on the morrow hope was aking to despair.

During the evening, Mrs. H. was patching a morning gown with a piece of bed ticking, the gown resembling Joseph's coat of many colors, awhile the third officer and myself were enjoying the luxury of a smoke of tea, prognosticating what the morrow might bring forth, when suddenly Mrs. H. started up exclaiming, "I hear a gun." In a few moments a native came running to the hut, saying, "Schooner come and bum-bum," but hearing no more sounds we concluded it was all imagination and lay down to sleep.

The morning dawned and with it came a drizzling rain and hot, sultry weather, and the prospect seemed a gloomy one even though assistance might be near, as a dense fog surrounded the island, so thick that even the reef could not be seen, though only a short distance away

No cocoanuts had been brought to us the previous day and so we had nothing to eat, since the natives, like ourselves, remained under cover out of the rain, and the trees being so high it was impossible for us to climb them to get any nuts. Toward eight o'clock the fog lifted a little, and I was seated at the door talking with the third officer, looking out on the dreary waste of water, when—boom!—the sound of a big gun came across the water, and in a short time the island was all astir. I had previously appointed each man a station so that a system of communication could be had from all points of the island, which was some three-fourths of a mile long by one-fourth of a mile wide. I immediately sent the men out with orders to report anything that might be seen, as the gun must have been from a ship in distress, or else assistance was near. Hardly had the men started when another boom came rolling along, and apparently not far distant, and soon after the shout came from one man to another until it reached our little hut—that gladly welcome ab shout which pen fails to describe, "Sail ho! Sail ho!" With the shout came two of the men, who reported a large vessel off the southwest end of the is-

land with fore and aft sails on, apparently passing by. There was no time to lose if such were the fact, and the natives who were fast gathering helped us launch the boat, and in a short time four men were pulling me rapidly down the lagoon.

We were obliged to pull for some distance down the reef before a safe crossing could be found, as the surf ran so high and washed with such force against the coral reef. So soon as a safe place could be seen, the boat was headed for the reef and all hands jumped into the water and pulled the boat over the reef, ready to launch through the surf as soon as a chance was offered. With a loud hurrah the boat was shoved into the surf, we jumped in, and quickly grasping the oars with a few bold strokes the boat was clear of the breakers and we were pulling for a large vessel which came to view around the point some three miles away. Soon we could discern that the vessel was under steam, and all sail had been taken in. The stars and stripes were floating at the peak, and on near approach the first face I could distinguish among the many who swarmed her sides was that of our old second mate, W. H. Dhone, whom we had long since mourned as dead, but through whose brave endeavors, under painful circumstances, we were rescued from our island prison.

[Figure: The USS Essex that rescued the last survivors of the Rainier shipwreck.]

Hardly had the boat reached the side of the unknown ship when an officer shouted from the bridge:

"Is Mrs. H. alive and well?"

"Yes," was the answer, "but the captain has sailed away in a schooner which we built a month ago, and no news from him as yet. One man, the steward, we have buried, and there are ten of us now on the island."

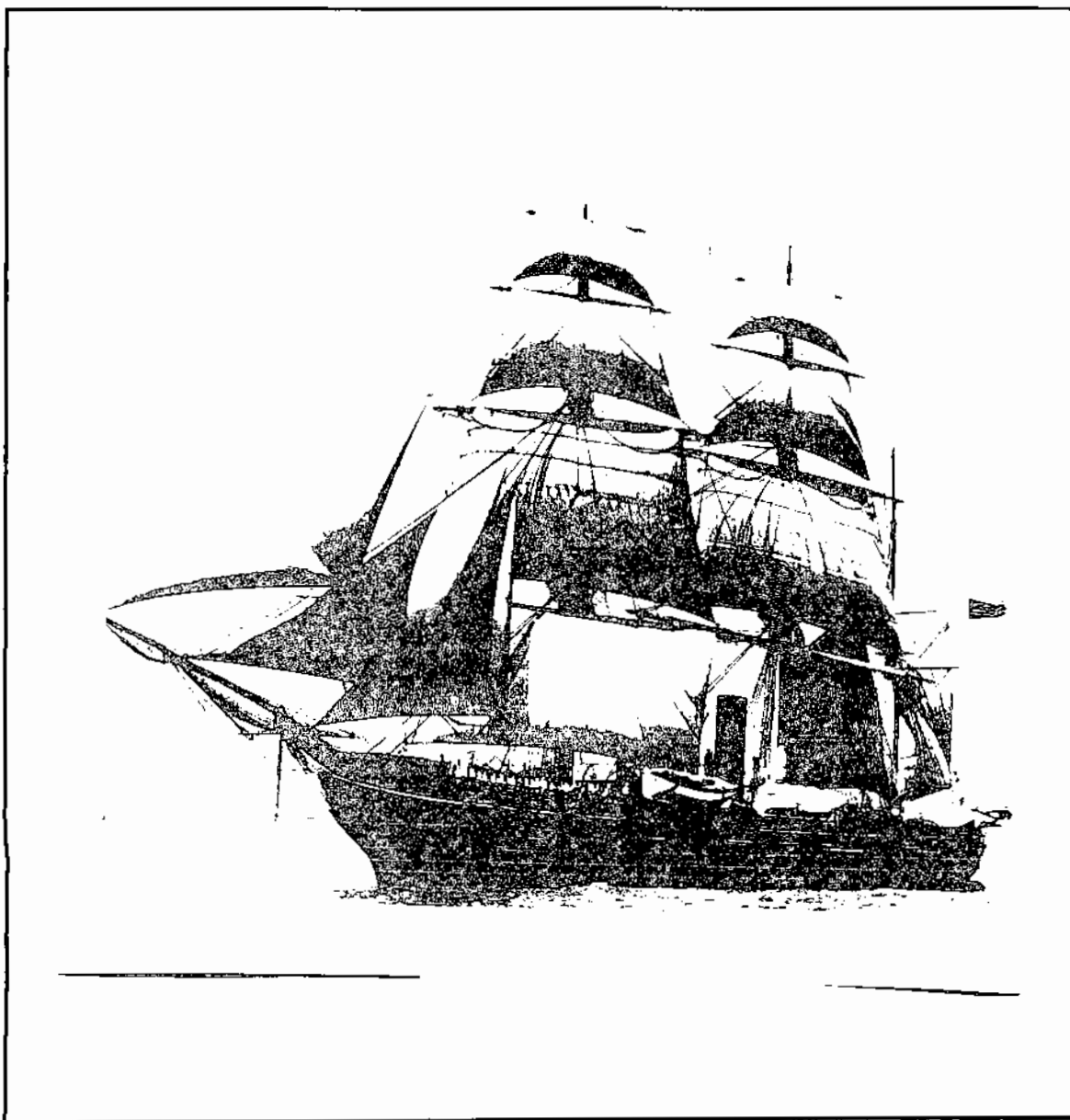
"Come alongside," was the reply, and as our boat glided alongside a rope was thrown, which was made fast to the boat, and grasping hold of a ladder which had been hung over the side I leaped from the bobbing boat and quickly reached the deck, where I was warmly welcomed by Commander McCormick, who grasped my hand and said:

"Welcome on board of the American man-of-war **Essex**, sent by the United States government to rescue the crew of the wrecked American ship **Rainier**."

Imagine, if you can, a prisoner on an island four long, dreary months, with long shaggy hair and beard, clad only in a pair of canvas pants that had once been white, a calico shirt that had no sleeves, and barefooted. Yet I was conducted to the cabin and warmly welcomed by all the officers of the **Essex**. Welcomed by warm hearts that protect our country's flag. And as I pulled away from the ship's side to carry the glad tidings to Mrs. H. and those that remained on shore, three cheers rent the air from the crew of one hundred and fifty men of that proud ship, and the faint cheers sent back by the boat's crew came from hearts filled with gratitude to those who sailed under that dear old flag, the stars and stripes—long may they wave! And on that Easter Sabbath, April 13, 1884, while the many thousands of the world were commemorating the resurrection

of Christ, none were more thankful than the little band of exiles rescued by the man-of-war **Essex**.

I leave the reader to judge if the spirit of the departed Libogen had spoken truly or not. I am no spiritualist, but the within facts are true ones, and I must believe what I have seen, for all that the spirit told came true. What the spirit told in regard to the captain's being sick and unable to come to our assistance we found to be true on our arrival at Jaluit, and that a schooner had been sent to our assistance manned by a crew of natives in command of Will Jackson, a Bath [Maine] boy, who belonged to the **Rainier** and sailed with Capt. Morrison in the schooner.



**The Rainier before her shipwreck at Ujae.**



## Chapter X.

### The Second Mate's Story.

[As Told by Whalen Dhroné]

I got under way at Ujae Iland on the morning fo January 10, and with a native to pilot me down the lagoon proceeded with a fresh northeast breeze, hauling to the eastward with increased force and squally. About two p.m. we passed through Boke passage in safety, and the broad Pacific was spread before us. My little crew were full of life and good spirits, and with our stock of provisions, which on allowance would last one month, we hoped in that time with favoring winds to have sent assistance to the captain, his daughter, and the remaneder of the little group on the island. After passing through Boke passage I trimmed aft the sheets, and commenced to work to the eastward under the lee of the reef and island. Toward night I worked out clear of the island, but found the wind and sea too heavy for the boat, and she being deep and every nook being filled with cocoanuts, I decided to put back and come to anchor for the night under the lee of Ujae, hoping when morning came the wind would be more moderate. The first night proved rather uncomfortable, as there was no room for five men to stretch out, but we managed by taking turns to get a little sleep.

At daylight, finding there was not so much wind, we got under way and proceeded to sea. My clock I wound up and put in a safe place so it would not get hurt, as on that I depended for my longitude.

At eitht a.m. the island of Ujae bore northeast by compass eight miles, from which I took my departure. During the afternoon the wind commenced to increase, and soon I made up my mind to run on the wind was impossible, and as the seas ran high they rolled into the boat and kept us bailing water a greater part of the time. I then run the boat before the wind, keeping southwest by compass, a direct course for Ualan or Strong's Island [Kosrae], which bore southwest about 300 miles distant. The third day the wind moderated early in the morning, and so we hauled the boat again on the wind. Having been up all the previous night, I gave the boat in charge of one of the men and stretched out for a little sleep, the weather being quite warm. I was quite exhausted and slept so soundly that I knew nothing until awakened with the sound of a crash and the rush of water, and jumping quickly up I found a squall of wind had struck the boat, and that the mast had broken off close to the thwart and lay a wreck alongside. The force of the wind had capsized the boat enough to fill her with water, and the breaking of the mast had prevented us from capsizing altogether. All hands commenced to bail out the water, and on examination we found that our barrel of hard-bread was soaked with salt water and useless, and what canned goods we had were wet. The cans would soon burst open, and the cocoanuts being wet would soon rot.

Our situation at this time was indeed a gloomy one, but we made the best of it, and so threw out our drag, which we had made before we sailed, and this lay the boat head to the wind until the damage was required. OUR only tools were a small hatchet and the

sheath knives with which we were all supplied. After some difficulty the mast and sail were again in position; so we hauled in the drag and proceeded on our course before the wind, determined to make no more attempts to work to windward.

For days the weather was warm, with squalls of rain which would wet us to the skin, but when over the sun would be so hot that our clothes quickly dried, though the exposure was fast telling on myself and the men. The cocoanuts rotted and the milk became sour and unfit to drink, but it was all we had, and so we took a swallow at a time to quench our terrible thirst. The hard-bread, being soaked with salt water, was so bad we could eat but little, and most of the canned goods spoiled and burst open, and we were obliged to throw them away. Diarrhea set in, which soon reduced us to living skeletons, and the men became disheartened and insisted on returning to Ujae. On expostulating with them, I saw that their reason was slowly leaving them, and one of my best men was a maniac. I cheered them up the best I could, but it was a hard trial for me, for I was fully aware I was failing fast, and a few days more of such hunger and thirst would use me up. Fortunately, we managed to catch a little rain during the frequent squalls, but the burning sun, being so close to the equator, rendered it impossible to sleep during the day.

I had managed to get observations every day, and having been out eleven days, I told the men that on the morrow I hoped to make the land, which cheered them up a little, except Peter Dawson, who I readily saw was failing fast and could live but a short time.

At daylight, the horizon was eagerly scanned, but nothing was to be seen but a gloomy waste of water, and the men again grew despondent. But I felt sure we should see something during the day. The hours seemed as if they would never pass, and the suspense became almost unbearable. At noon, I obtained a meridian altitude of the sun and found I was but a few miles north of the island, but my longitude, by dead reckoning, assisted by my clock which I had kept wound up (although it had been wet), placed me in the longitude of Ualan Island. With great difficulty, owing to my having become so weak, I managed to get forward and stand upon the gunwale of the boat, holding on to the mast, and looked for some speck to show itself on the horizon. My search was without success, and I felt disheartened and my eyes had grown dim trying to get sight of the much-wished-for land; but I thought I would take one more look ahead, and after looking a few minutes, thought I could see a more speck on the horizon. My heart leaped for joy and with all my strength I shouted, "Land ho! Right ahead!" The emaciated forms roused up at that cry, except Dawson, who was too far gone to welcome any earthly cry. By standing on the thwarts of the boat, we could distinguish a small speck, which I judged to be about twelve miles away.

At three o'clock the land could be plainly seen from the boat, sitting down, and all our attention was riveted on the sight. My attention was called by one of the men, who thought he saw something to windward as the boat rose and fell on the heavy swell. After looking a few moments, I could see the rigging of some ship, and with a loud cry of "Sail ho!" I dropped into the bottom of the boat exhausted, for I knew that we would be saved. After some little time I roused myself up, and could then see that we were in

the track of the coming vessel. So I lowered my sail and hoisted to the mast-head the little American flag so dear to our hearts and highly treasured, having been made by the captain's daughter from red flannel and a blue dungaree jumper, using for stars the captain's white shirt.

I now tried to rouse Dawson up, but found that the approaching sail would make no difference to him, for he was dead. So we covered him up with an oilskin coat, and waited the approach of the coming ship. In a short time the hull could be plainly seen, and soon after we saw the English flag was run up at the gaff, and the vessel was brought to the wind with main yard aback within hailing distance, and the welcome cry was heard:

"Boat ahoy! What boat is that?"

My feeble cry sounded forth:

"The long-boat of the American ship **Rainier**, wrecked on an unknown reef. For God's sake take us on board, for we are dying!"

During this time the boat had drifted close to the vessel, and a line was thrown, which we made fast, and the boat was hauled alongside, and tender hearts and willing hands from the true sons of the British Isles hoisted the living and dead on board. We were kindly cared for. The body of poor Dawson was laid on the man hatch, and covered with our little American flag. The long-boat was hoisted on board, the yards filled away, and we proceeded on our course. My story was soon told, and the heart of the kind captain was touched when he heard a woman was suffering on that lonely island three hundred miles to windward. The wheel was put hard down, the yards braced up, and the ship was hauled on the wind to try and beat to windward and rescue the remainder of the shipwrecked mariners.

The vessel proved to be the British bark **Catalina**, Capt. Williams, from Newcastle, New South Wales, and bound for Saigon, Cochin China, and was seventy days out. If ever true and honest hearts beat in sailors' breasts, it was in those of Capt. Williams, his officers and crew; and may the praises of the British seamen be ever sung in songs of glory, for they never forget the immortal words of the dying Nelson: "England expects every man to do his duty." Capt. Williams did his duty nobly, for to him we owe our lives.

The body of Peter Dawson was sewed up in canvas, and placed on a board on the quarter-deck covered with the American flag preparatory to burial; and as the sun dipped the waters of the Pacific, the burial service was read by Capt. Williams, the main topsail was laid to the mast, and these solemn words were read: "The dust returns to its dust, and the spirit unto God who gave it: therefore do we now commit the body of our departed brother to the deep, until that hour when earth and sea must give up their dead." The body was committed to the sea, there to rest until the last trump shall sound, when we all shall stand before our Maker to answer for the deeds done in the body, and to reap our judgment or reward. And may poor Dawson's reward be great for he died as a volunteer, trying to save the lives of others.

Everything was done to lessen our sufferings, and we slowly improved. The wind and sea continued strong, and after four days of beating without any progress, the ship being iron and very foul, the captain decided the quickest way to render assistance would be to square away for his destination, and send a steamer to the shipwrecked people. The ship was then headed on her course for Saigon.

Capt. Williams was an old trader in this part of the ocean, and informed me that the island we made was Ualan, but had we succeeded in landing we would no doubt have been quickly killed, as the natives on that island were an ugly tribe.<sup>1</sup>

We were kindly cared for until we reached Saigon. There the French consul was discharging the duties of American consul, the United States having no representative in that port. The consul was afraid to send us to Hong Kong in China, and would render us no assistance. Again there came to our rescue another true son of Great Britain. Mr. Founlett, the British consul, immediately took us in charge and sent us to Hong Kong to report to Colonel Mosby, the American consul. Colonel Mosby immediately communicated with Admiral Davis, commanding the Asiatic squadron, who ordered the American sloop-of-war **Essex**, Captain A. H. McCormick, then on duty guarding the American inhabitants of Sharmen from the hostilities of the Chinese, which at this time had ceased, to proceed to the rescue of the **Rainier's** crew.

The three men were sent to the hospital and I went on board the **Essex** under the surgeon's care, and under his treatment rapidly improved. We sailed from Hong Kong about the middle of March, calling at Nagasaki for coal. The officers were kind-hearted, and filled with eager hopes as to the fate of the unfortunate castaways.

On our approach to the island of Ujae, boats were prepared and expeditions formed to search for the crew, should they not be found on arrival.

Saturday, April 12, we arrived in the vicinity of Ujae, but no island could be seen, and after cruising for some hours an island was made which proved to be Lae, inhabited by cannibals, for I had been told by the king of Ujae not to call there in the boat, as they would kill me. As soon as the captain found out what island it was, I knew that a west course by compass, thirty miles, would take us to Ujae. The man-of-war was then headed west, and after steaming some twenty-five miles we saw the island of Ujae, but the weather being thick and rainy, we could only steam up to the land, and then head off shore for the night. About eight p.m. we ran close to the island, and the captain ordered a gun fired to let the anxious hearts, if alive, know that deliverance was near.

Morning dawned, and with it came more rain and fog, it being the change of the monsoon. As soon as daylight came, so things could be seen, Capt. McCormick headed the steamer for the land, creeping in with the lead, and firing the big nine-inch gun. ON near approach the fog lifted, and the island could be plainly seen, and natives running on the beach, but no sign of white people. We had grave doubts about finding any of the shipwrecked crew alive, but on rounding the island a white boat was seen, being

---

<sup>1</sup> Ed. note: This was a white lie, of course.

pulled for the breakers onto the reef which lined the island, and to us it seemed destruction for the boat to attempt to cross that heavy line of seething breakers, but it was pulled up to the reef and crossed in safety, and in a short time was alongside, and in it I recognized the first officer, Mr. H., and two seamen and two natives, and immediately informed Capt. McCormick, who sang out to the mate: "Is Mrs. H. alive, and are the crew all well?" Anxiously did that crew of one hundred and fifty men await the answer with foreboding thoughts. Hardly had the answer left Mr. H.'s lips, when there rung out three cheers for Mrs. H. and the **Rainier's** crew.

The boat came alongside, and Mr. H. in his tattered clothes and long beard, looking like a hermit of some unknown land, was warmly received by Capt. McCormick, and none was more pleased to grasp his hand than I, who was glad to see him well, and know his wife, who was dear to us all, was safe.

[End of Dhrone's report]

## Chapter XI Bound for the Golden Gate.

After the boat containing Mr. H. had left the **Essex**, the commander ordered the sixteen-oared pinnace lowered and manned, and in charge of Ensign Bitler to proceed as close to the island as practicable and bring off the shipwrecked people, who would be brought from the shore through the surf by the mate's boat, as he was used to landing through the surf. In many places around the island, deep recesses or ravines had been made in the coral by the wash of the seas, which made a good landing after running through the heavy surf, the deep cuts in the coral giving smooth water in which to haul up the boat.

The **Essex** lay off the island until all were safely landed on board, and then steamed away along the Ralik chain of islands in search of Capt. Morrison. Many islands were passed with no sign of the adventurers, and on the evening of the second day we arrived off the Bonham [Jaluit] Islands. The ship was then hove to, to wait for daylight before entering the harbor of Jaluit. The shipwrecked people were kindly cared for by the officers of the **Essex** and plentifully supplied with clothes, and the sailors looked happy enough in their new outfits, with plenty of tobacco, their supply having all been used up a few weeks after the wreck.

The following morning, at daylight, the ship was headed for the land. After steaming up to the entrance of the atoll a gun was fired, and soon after a boat was seen with two men in it pulling around the end of the island, and on coming alongside gave the welcome news of the safe arrival of Capt. M. in the schooner. The **Essex** steamed into the harbor and came to anchor off the twon close to the schooner **Ujae**, which had brought the captain and his crew safely to Jaluit.

The anchor had hardly been down, when Mr. Pfeiffer, the acting consul, came alongside in his boat, accompanied by Capt. Morrison. This was the first hospitable kind-

ness which had been shown the latter since his arrival at the island. The captain was kindly received at the gangway by Commander McCormick and warmly welcomed on board of the **Essex**.

A more pitiful object could not be imagined, as sickness had reduced him to a mere skeleton, and being speechless, it was impossible to express his gratitude to his rescuers. Father and daughter were clasped in each other's arms, and as Mrs. H. led him to a chair in the commander's cabin, many an eye was wet with tears at the sight; tears from those strong men whose lives are lives of hardship, but whose hearts are tender; tears of rejoicing to know that all were united once again, save the one that lay buried on lonely Ujae, with only a board with his name carved on it to mark the spot, and the one buried at sea.

The officers crowded around the captain, welcoming him on board of the **Essex**, and the tears rolling down his cheeks were his only reply—but they were tears of gratitude. He was immediately placed in charge of Surgeon M. L. Ruth, and under his care regained a part of his health and wanted bigore ere the **Essex** dropped her anchor in the harbor of Yokohama.

A fresh supply of coal was obtained at Jaluit which occupied some three days. The time was well occupied by the officers of the **Essex**, exploring the island and enjoying the cool breezes among the tropical groves.

Saturday, April 19, 1884, the anchor was weighed and the **Essex** steamed out of theagoon and headed for Yokohama, Japan, and before night she was well clear of all land and coral reefs.

Surgeon Ruth's time for some days was taken up ministering to the captain, Mrs. H., and two of the crew who had been hurt on the island, and they were soon able to be about deck.

The time passed rapidly and pleasantly. The weather proved favorable, and the officers, by their quaint remarks and funny jokes, kept the passengers in good spirits. Lieut McKenzie, the executive officer, whose word was law, but whose kindness can never be forgotten, took Capt. Morrison under his special charge. Lieut. Parker, navigation officer, was never known to smile, and although extremely bashful, his open-hearted greetings and kindness made it pleasant to see him on the quarter-deck. Lieut. Reese, whose bridge duty seemed never ended, found time to compose the following piece for Mrs. H.'s autograph book:

## BALLAD OF THE WRECK.

The wind murmured soft o'er the ocean,  
 The Rainier sped fast o'er the sea,  
 With quunly and confident motion,  
 To a treacherous, pitiless lee!

A wreck rose and fell with the surging  
 Of waves dashing angry and high;  
 Brave souls, from destruction emerging,  
 Found refuge on lonely Ujae.

Three months of the weariest waiting,  
 Of gloom, desolation and care!  
 Till hope, turning faint and abating,  
 Grew nearly akin to despair.

At last came the morn of salvation,  
 That dawns o'er the sahdows of night,  
 When cheers of our glad exultation  
 Uprose with the shimmering light.

The Essex bore down in her beauty,  
 The watchers were welcomed on board;  
 The navy has done but a duty,  
 Sweeter far than is wrought by the sword.

Lieut. Kelly, with his pleasant smile, would join the group that gathered on the quarter-deck, and while away a few moments with his quaint jokes. There were no dull moments on the **Essex**. If no-one else could be found, Surgeon Ruth was ever ready to relate some funny incident, and if the story proved to be a lengthy one, it was sure to come to an abrupt termination by the sudden interruption of Lieut. Berryman with his "Blink, blink, blinkey, blinkey, blink."

Chief Engineer McCarthy, whose dislike for the female sex was most profound, would join the quarter-deck after his afternoon nap and with his assistant, Mr. Bevington, whose words were few, would soon make it a most solemn gathering, only to be broken by Paymaster York with some funny remarks.

Ensigns Bitler and Muir were ever ready to amuse and entertain, while the paymaster's clerk Jones, with his deep basso voice, was a welcome visitor on the quarter-deck.

It will not do to forget poor Miles, the buger, whose afternoons were spent in the foretop practicing on his brass bugle; or Thomas, who supplied the commander's table with the choicest of viands. Too much praise can not be written of the officers and crew

that manned the **Essex**. Each day, during the forenoon, the crew was drilled in different manœuvres, and their handling of the big guns was marvelous.

One evening, after the lights were all out and the watch off decks in their hammocks, the call of "general quarters" was given. The alarm was quickly responded to by the crew, and in the short time of two minutes and twenty seconds the broadside gun was run in and loaded with shotted shell, run out, and fired. The No. 2 gun was fired in two minutes and thirty-four seconds. The sight was a grand one and long to be remembered. To see the shells explode in mid-air, sending forth a shower of sparks as the deadly missiles fell into the water, to the inexperienced in warfare, was unique. It was also pleasant to know that there was no large iron-clad near to return the fire. After the inspection by the first lieutenant, the guns were again run in and secured, and in a few moments all was quiet. No sound could be heard save the steady tread of the bridge officer, as he walked back and forth on the bridge, keeping his dreary watch.

On approaching the Japanese coast, the weather became more cold, tempestuous, and unpleasant. Quarter-deck gatherings were given up for the comfortable cabin, the time being occupied in reading, with which the cabin was well supplied.

On the morning of May 5, the green hills of Japan were sighted. Large, curious-shaped Japanese craft were passed, and on near approach to O-shima Heads, many large outgoing steamers were passed, with their flags flying and saluting the **Essex** as she steamed along. At two p.m. the Kangara light-ship was passed, and at three p.m. the anchor was dropped in the harbor of Yokohama.

The ship was immediately surrounded by boats, but no-one was allowed to come on board without permission from the commander.

The following day, the United States Consul took charge of the shipwrecked crew and gave them comfortable quarters. The captain, and Mr. and Mrs. H. took quarters at the Hotel Windsor to await the arrival of a steamer for San Francisco.

A grand dinner was given by the wardroom officers, and the tables were loaded with the choicest of Japanese delicacies. The dinner was a grand success, and passed off pleasantly; and at an early hour the officers of the **Essex** and **Rainier** parted, with kind wishes for the future.

The waiting for the steamer for San Francisco was pleasantly enjoyed in visiting the various places of interest in and about Yokohama. A day was spent at Tokyo, the capital of Japan, riding about in a jinrikisha hauled by two men who seemed never to get tired. On our return to Yokohama a day at the Cliff House and the one hundred steps was one long to be remembered.

May 15, the steamship **Rio de Janeiro** arrived, and the following day our baggage was taken on board and our comfortable quarters at the hotel, overlooking the beautiful harbor of Yokohama, were given up for small staterooms on board the steamer.

At 10:30 a.m., the mails and despatches came on board, and we bade adieu to the officers of the **Essex**, who came to see us off. The lines were cast off, and we steamed



down the harbor, saluting the **Essex** as we passed out into the broad Pacific and commenced our homeward voyage.

The cabin passengers were few, but very pleasant, and to get acquainted on an ocean steamship requires but a few hours. The cabin passengers consisted of the missionary, with his wife and daughter, who had spent years in trying to educate the "heathen Chinese" with but little success; the English tourist who had visited the East, and was now going to "do" America and finish his travelling education; the wealthy eastern sea captain who had accumulated a fortune on the "Yang-tse," and was going to settle down in comfort in his native land; the chaplain from the British army in India, who was going home on leave of absence; the Yale graduate, and the merchant Chinaman who had made his fortune in America, and had been home to China to spend a part of it and was returning to make more money.

The weather proving cold and boisterous, the cabin was the most comfortable part of the ship, and the smoking-room being filled with tea, the social hall was appropriated for a smoking-room, much to the missionary's disgust. A smoke, and a game of cards or checkers, made the time pass rapidly, and having found an old friend in the steward, Mr. James, his room was a place of retreat for yarns when all others failed to amuse. Meal hours found all the passengers in their appointed seats at the table.

Urser Freeman amused his table to the best of his ability, while that of the captain, Mr. R. R. Seale, was amused by the missionary and his quaint wife, whose boxes and bundles occupied the greater part of the cabin.

The evenings, after the missionary and wife had retired, were ended in a pillow fight, or chase the squirrel, much to the amusement of the missionary's lovely daughter, Olivia, who took an active part in the sport. Sunday mornings and evenings were spent in listening to sermons by the chaplain from the British army in India, who was a jolly shipmate.

All things must have an end, and so on the morning of June 4, the shores of California could be seen in the dim distance. At noon the bold headland of Port Keys was passed. At three p.m. the pilot came on board, and under his careful guidance the **Rio de Janeiro** steamed safely through the Golden Gate into the large and beautiful bay of San Francisco, and came to anchor in Mission Creek to await the visit of the quarantine officer, to see that no sickness was on board, before any of the passengers could land.

The visiting doctor being in no hurry, the passengers were obliged to spend another night on the steamer, much to their disgust, and on the following morning she steamed to the dock and made fast to the Pacific Mail Steamship Company's wharf.

Once again on native soil, after nine long, dreary months of hardships and privations!

The train sped none too fast over the Sierras and Rockies, carrying the shipwrecked people to their homes, and there was a glad day of rejoicing when the loved ones were once again united.

---

## Note 1884B

---

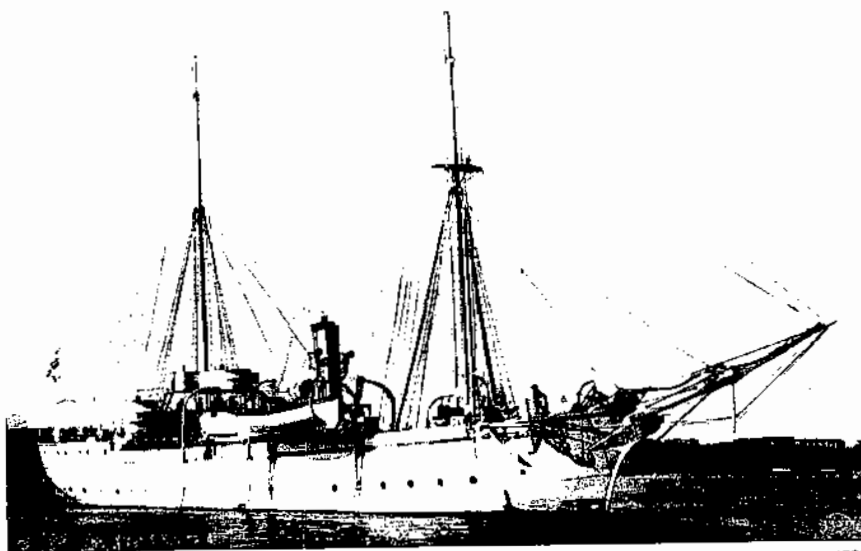
# The German warship SMS Hyäne, Captain Geiseler

*Source: Article entitled: Aus dem Vermessungsbericht S. M.Kbt. "Hyäne", Kapt.-Lieut. Geiseler, in Annalen der Hydrographie 12 (1884).*

*Other sources: Proceedings in German Colonial Archives, Potsdam; copy in the Mitchell Library, Sydney, #FM4/1021.*

After visiting Tonga and Samoa at the end of 1883, the corvette **Hyäne** arrived at Apemama in the Gilbert Islands on 5 January 1884. Captain Geiseler gives improved sailing directions for the Entrance Channel, first given by the S.M.S. **Ariadne** in 1878. He then headed for the Marshall Islands, passing by Makin on 9 January. He entered the lagoon of Jaluit by the SW Passage, the same one previously used by the **Ariadne** and went to anchor near the trading-station of HERNSHEIM & CO.

Then the corvette visited Arno and draw up a chart of the atoll. The same thing was done at Nauru, before going to New Ireland.



ca. 1903

---

**Notes 1884C**

---

**Notices regarding three more German ships in  
Micronesia**

*Source: Article in Annalen der Hydrographie (1885)*

**C1. The German bark Jupiter, Captain C. Ringe**

This bark performed a voyage from Newcastle, NSW, to Manila in December 1883 and January 1884, passing by Rota and Guam on 12 January 1884. An island, whose position was marked Doubtful on the English Admiralty Chart No. 781, some 190 miles west of Rota, was not seen.

**C2. The German bark Highflyer, Captain C. Schliemann**

This bark also made a voyage from Newcastle to Manila at about the same time, coming into sight of Pohnpei on 13 January 1884, and no other part of Micronesia being reported.

**C3. The German bark Prudencia, Captain V. B. Diedrichsen**

This bark left the Elbe on 6 August 1883 and arrived at Manila on 22 January 1884, after passing through the Molucca Passage at the end of December. On 9 January 1884, they sighted Sorol Island. No other island was sighted in Micronesia.

---

## Documents 1884D

---

# Two voyages of the *Lucretia*, Captain Carter, 1884 and 1885

*Sources: Log 216 in the New Bedford Whaling Museum; PMB 251, 252; Log Inv. 2938 and 2939.*

*Notes: The logkeeper was a Mr. Kelley. This bark is listed in Hegarty's Returns as leaving San Francisco on 11 December 1883 and returning there on 3 November 1884. Another bark, named Mabel, Captain Philip Cook, had been despatched by the same agents a few days earlier, and was later abandoned in Arctic ice.*

## D1. Voyage of 1884

### Extracts from the logbook of the steam whaling bark *Lucretia* of San Francisco, Capt. James S. Carter

...

[After visiting Honolulu, they headed SW for Micronesia.]

...

Friday Jan. 4th [1884]

... At 6 a.m., made sail, kept off, ran various courses. At 10:30 a.m., raised Johnston Island. Got steam worked up. At 2 p.m., kept off, let the fires go out. Ran SW by N...

...

Monday Jan. 14th

... At 11 p.m., raised land. Luffed to. Laid off and on... Long. 172°28' E.

Tuesday Jan. 15th

... Ran along the lee of Mulgrave [Mili] Island and Knowx's [Narik] Island. Natives came on board with fowl. Got 30. At 4 p.m., kept off. Ran W one-half S.

Wednesday Jan. 16th

... Bark heading to Westward. At 9 a.m., raised Elizabeth [Jaluit] Island. Ran along the lee of the land. Kept off steering W by S. Saw Hunter's [Kili] Island...

...

Monday Jan. 21st

... At 11 a.m., raised land. At 2 p.m., came to anchor i Mudoc Harbor [Pohnpei] in 25 fathoms water with 50 fathoms chain. Sent a raft on shore for water. Set the watch

for the night...

Tuesday Jan. 22nd

All this day fine weather. Employed getting water and shifting coal and trading.

...

Thursday Jan. 24th

... All hands employed in fleeting coal and getting water. Bark **Mabel** arrived.

Friday Jan. 25th

All this day squally and rainy. All hands employed stowing off and getting water. Bark **Eliza** arrived.<sup>1</sup>

Saturday Jan. 26th

All this day fine. All hands employed getting wood and water and trading.

...

Wednesday Jan. 30th

All this day rain. Stowed off the hold... Received on board Joking as a boatsteerer and a native as green hand.

Thursday Jan. 31st

... At 20:30 a.m., got steam, took the anchor and stood to sea. Made all prudent sail. At 12, let the fires go out... Bark heading NW by W1/2W...

...

Wednesday Feb. 6th

... At 9:30 a.m., raised land. At 1 p.m., got steam, got the anchors off. At 3 p.m., anchored at Saipan in 10 fathoms water with 40 fathoms chain.

Thursday Feb. 7th

... Employed gettng off recruits. At 4 p.m., took the anchor and stood to sea... heading SSW...

Friday Feb. 8th

... At 8 a.m., got steam. At 5 p.m., banked fires. Laid off and on at Guam...

Saturday Feb. 9th

... At 5:30 a.m., got steam, stood in to the harbor, came to anchor in 20 fathoms water with 50 fathom chain. Broke out. Got ready to smoke ship...

Sunday Feb. 10th

... Starboard watch sent on leave for 48 hours. Employed smoking ship.

---

<sup>1</sup> Ed. note: Captain George Gilley, also of San Francisco.

...

Tuesday Feb. 12

... Starboard watch returned. Sent the Port watch on leave for 48 hours. Bent new main topsail...

...

Thursday Feb. 14th

... Port watch returned. Employed in getting off recruits...

...

Tuesday Feb. 19th

... At 10 a.m., took the anchor and stood to sea heading NW...

...

Tuesday Feb. 26th

... Saw the Island of Assumption and one sail... Lat. 19°22' N.

...

[They passed by the Bonin Islands, Lot's Wife, etc. They appear to be sailing in company with the **Mabel**, though not specifically mentioned, except as "one sail."]

## D2. Voyage of 1885

...

[From San Francisco, they went to the Line by way of Christmas Island.]

...

Tuesday Jan. 27th [1885]

... Sighted Strong's [Kosrae] Island... Lat. 5°05' N., Long. 164°14' E.

...

Friday Jan. 20th

... At 11 a.m., raised the Island of Pohniepe [Pohnpei]. At 4 p.m., luffed to... Latter part, laid off and on the Island...

Saturday Jan. 31st

... At 5 a.m., stood in to Mudock Harbor. Came to anchor in 15 fathom water with 45 fathoms chain. Sent a raft on shore for water...

Sunday Feb. 1st

... Employed in smoking ship...

Tuesday Feb. 2nd

... Employed getting wood and water... Latter part... let 5 of the men on shore for 3 hours...

Tuesday Feb. 3rd

... Employed getting wood and water. Let 5 men on shore for the night.

Wednesday Feb. 4th

... Employed in getting wood and water. Four men remained on shore without leave. Sent a boat for them. Brought them on board drunk. Put them in irons, put them in the Store Room...

Thursday Feb. 5th

... Employed getting wood and water and painting Ship. Took the men out of irons, sent them to duty...

Friday Feb. 6th

... At 11 a.m., took the anchor and stood out under steam, made sail, Bark heading to Westward. Shipped 2 men...<sup>1</sup>

...

Saturday Feb. 14th

... At 4:30 p.m., raised the Island of Tinian. Worked to N through the night...

Sunday Feb 15th

... At 2:30 p.m., anchored at Saipan in 11 fathom water with 35 fathom chain...

Monday Feb. 16th

... Employed trading. At 6 p.m., took the anchor, steamed out, made sail heading NW by N...

...

Thursday Feb. 19th

... Saw the Island of Amgam [sic = Alamagan].

...

Sunday Feb. 22nd

... Sighted the Islands of Agrigan and Assumption... Lat. 19°12' N., Long. 146°34' E.

Monday Feb. 23rd

... At 4:30 p.m., got steam heading N1/2W. Three islands [Maug] in sight. Assumption, a volcano island, smoking. Steamed to N in calm... Lat. 19°47' N., Long. 145°43' E.

...

[They bypassed the Bonins on their way to the Arctic.]

---

<sup>1</sup> Ed. note: Prbably the two shipped there the year before.

---

**Documents 1884F**

---

**Mariana Island development—Carolinians  
living in the Marianas****F1. Letter of Gov. Brochero, dated 15 February 1884**

*Source: PNA.*

**Directorate General of Civil Administration—Development.**

Main points of the file about the consultation by the P. M. Governor of the Marianas with respect to the Carolinians who reside in the islands.

P. M. Government of the Marianas, Letter N<sup>o</sup> 701.

Your Excellency:

There exists in this island of Guam with residence in the Town of Agaña a clan of Carolinians, in which there appears to be fifty-three men over sixteen years of age and under sixty, according to the attached list that I have the honor to enclose for Y.E., and therefore could contribute to public works or pay the community. When I saw, at my arrival at this island, that they did not contribute in any way to the said communal obligations, I warned them that I would leave them exactly ten years of absolute freedom from the date of their arrival at this island without rendering services of any kind; however, after such a time, they would contribute, like the natives and the Carolinians who reside in Saipan, to the above-mentioned communal obligations.

The stated period has now passed. Given that they completely lack any sort of monetary resources, and considering that the community funds have to support considerable expenses, and therefore, that it was necessary to create resources enabling them to defray their share of expenses, I have directed that six of the above-mentioned Carolinians work in the public works that have been undertaken in this Island, that is, in the construction of the road from the city to the port; well, much stone materiel was necessary and it had to be taken from the sea, and I considered that the Carolinians were more apt for this kind of work, as experience has shown.

At the same time and also to improve their special way of life and to make them little by little enter into work habits, I directed that another six or eight work every day for the benefit of the community and of themselves also.



At first, they were employed, watched over and supervised by the person in charge of them, the Chief of Police, Mr. Antonio Martinez, in making copra with the coconut trees that have no owner at the sites of Dandan and Retillan [Ritidian], and in the space of four or five months they took out one hundred and forty *quintales* [i.e. hundred-weights] of the said product, whose value of one hundred and forty pesos I have placed in the community funds, as it is credited in my accounts for the month of October 1883. However, as it turns out, on the one hand, it is easy work that gave a good result, given that the said six or eight men have produced the said quantity for the community funds, but on the other hand, these points are rather far and to transport the said product to the port of Piti, it was necessary to pay for boats and canoes, and considering also that the said copra cannot be extracted continuously as this can be done only with the nuts that fall by themselves from the tree, I ordered that they passed to the site called Tuto that is also uncultivated and without an owner; they cleared there a plot of land and could sowed some products that are easy to sell, such as corn, sweet potatoes and tobacco. The result of this measure has been that, after having given them the necessary seeds for said plantation, it was harvested when opportunity presented itself to do so under favorable conditions, there have been produced free of the costs of transport from Tuto to the port, ninety-nine pesos ten cents and four-eighths for the community funds, as was credited in my account for the month of February of the present year. So that, Y.E., in only one year, out of fifty-three Carolinian men, only six or eight of them working every day in agriculture, two-hundred-and-fifty-nine pesos twelve cents and four-eighths have been obtained for the community funds.

The Carolinians were given, to improve their situation, half of the cleared area with the necessary seeds, and they are very happy about this. They are being accustomed to work, improving their own situation, and after having assigned six of them to take out stones, as I have said earlier, for road construction, the result has been taht they have worked and produced at the same time to benefit the said funds an amount greater than the one they would have paid, if they had been asked instead to pay money to the community, as it would have been only 159 pesos per year. Still, they were given half a field to clear and cultivate, about which they are very happy, as I have said, and they are ready to go on working so that, when we analyze what should have been done with their work, one can see that, by sending six men to work during the forty days indicated by law each year, there would result only seventeen men left over, who would have to pay the community something like 51 pesos to the community funds; supposing a rate of three pesos per year each, and the possibility of their paying it. Notwithstanding all of the above, I have suspended the work of the said Carolinians in benefit of the community, directing that they work only in public works, that is, on the road, seven men every day until such time as Y.E., if agreeable, approve that they continue working for the benefit of community funds and for their own benefit as well, or decide what is more fitting.

I should mention to Y.E. how convenient it would be to sell the products that result from said work, in case you should approve, not by public auction, but to do it in another form when the opportunity is more favorable and advantageous, by commission-

ing for this the Gobernadorcillo of the City, the person in charge of the Carolinians and their leading men, as has been done with the corn and potatoes that have given better results than the tobacco, which had to be sold at a very low price.

Concerning all of the above, Y.E. will decide what he thinks most convenient.

May God save Y.E. for many years.

Agaña, 15 February 1884.

Francisco Brochero

[To] His Excellency the Director General of Civil Administration of the Philippines.

**List of the names of the Carolinians able to render personal services, 16 years old and above, as follows:**

|                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| Uruco                | Tezin (?)                  |
| Igoulcal             | Utunumar (?)               |
| Rasnimar             | Elelemune                  |
| Ligeres              | Luguitip                   |
| Faragaimur           | Aruoa                      |
| Huato                | Meting                     |
| Uruman               | Potrailug                  |
| Dulut                | Moraminare                 |
| Igajanem             | Pirooguin                  |
| Mongerog             | Pestotamuar                |
| Aliginusan           | Tolinor                    |
| Binimuar             | Agusto <sup>1</sup>        |
| Lugimpaime           | Moleito                    |
| Pulonig              | Liosganga                  |
| Rafometao            | Aifaroro                   |
| Iguisomunar          | Arotiguen                  |
| Lihuar               | Perlosuarap                |
| Eranusaro            | Oretil                     |
| Rinroanimar (?)      | Pereliguos                 |
| Aligial              | Pearofis                   |
| Metumpun             | Ugamuar                    |
| Molesta <sup>2</sup> | Uruga                      |
| Utao <sup>3</sup>    | Maaga                      |
| Augonepi             | Lipuleo                    |
| Tulimangin           | Manao—English <sup>4</sup> |

1 Ed. note: A Spanish name adopted at baptism.

2 Ed. note: A Spanish word meaning 'bother'.

3 Ed. note: Possibly Itaw, a clan name.

4 Ed. note: This man could have invented himself a surname. His first name means 'life' in Carolinian.

Litay Aroitoig

Tingelimuar

Agaña, 15 March [sic] 1884.

Person in charge: Antonio Martinez

The Gobernadorcillo: Justo de León Guerrero.

It is a copy.

Brochero

## F2. False Carolinian complaint against Gov. Brochero

*Source: PNA.*

Office of the Secretary, Governor General of the Philippines.

Manila, 3 January 1885

Dear Sir:

Last October 2nd [1884], a written complaint by three Carolinians residing in that locality [i.e. Guam], was submitted to the P.M. Governor [Olive] of the Marianas. The complaint, about the Governor [Brochero] of that island for having made them work for his benefit more than usual, was referred to Y.E. by the Chairman of this Royal Council.

The present Governor of those islands opened the appropriate file on the case, in accordance with his instructions. The individuals, whose names appeared in the request, declared ignoring completely the existence of such a petition and that none of them had a complaint against the former Governor of the above-mentioned islands, Mr. Francisco Brochero; he made them work in communal projects but gave them sufficiently for their food and clothing.

A similar declaration was made by various residents of that locality who were called; there appear also in the accounts for community funds the sums for the redemption of personal services corresponding to the said Carolinians, whenever the ten-year grace period that had been granted them had expired.

**Note.**—The Bureau, in view of the above, and given that the summary investigation did not result in any charge of any kind being laid against the former Governor of the said Islands, Mr. Francisco Brochero, recommends to Y.E. to supersede this matter and so advise the Chairman of the Royal Council, and leaving without consequences the charges that could be laid against the Carolinian signatories, given that they claimed to ignore the existence of such a petition, and we must therefore presume that it was made anonymously.

Y.E. will nevertheless resolve the matter as always in the most appropriate manner.

León Escolta

### F3. Letter of Gov. Pazos, dated 23 May 1884

*Sources: AHN Ultramar 5254; publ in Driver's Carolinians, p. 17.*

P. M. Government of the Marianas—Administration Branch—Letter N° 808.

Your Excellency:

To comply with the duty imposed upon me by the command of these Islands, on 23 April ult., I undertook a tour of the island of Guam, visiting its towns and informing myself in detail of its condition and needs, as well as of certain indispensable reforms that might lead to the welfare of their inhabitants. I encouraged them to work together to improve things, most of all the primary education and the roads which are in rather bad condition. As a matter of fact, I intend to bring the roads up, if not to a perfect condition, at least to some better standard, within a reasonable time frame, so that the towns may be able to communicate with the capital and among themselves. Besides, I have found the inhabitants to be docile and receptive to my suggestions, once they were made aware of their own welfare and of my own interest in it.

In the short time that I have been in charge of these Islands, I have the satisfaction of announcing to Y.E. that in the capital, i.e. the City of Agaña, there is now public lighting system which was set up entirely with local means; there is also a system of communication by semaphore between it and the south end of the island—a useful means of announcing the arrival of mail and other ships, considering that the anchorage is located seven miles away; there is now sufficient lead time for the port captain and medical officer to get ready to go and meet them, and also a new postal cart, which did not exist before; indeed, as soon as the mail is received, it is now being distributed to all the towns in the island within four hours.

In addition, a market is under construction, which this city did not have and a new village in the northern part which is meant to accommodate only the Carolinians who live here and their own school and teacher.

Fifteen years had passed without my predecessors visiting the northern islands, for lack of ships available for the purpose, the heavy seas in that part of the Pacific that reduced the season for so doing. On 13 May, I undertook the expedition aboard the [English] schooner **Beatrice**, but with the Spanish flag flying from the time of my departure until my return. I was made welcome by the inhabitants of the Islands of Rota, Tinian and Saipan, the only ones inhabited. Everywhere I went, I was received and the Spanish flag saluted with many ovations to both the national flag and their Governor, whom they had not seen for such a long time. Likewise, I was able to observe how encouraged they were to work at the reconstruction made necessary in the Island of Saipan on account of the last typhoon that had destroyed it entirely; 200 houses had been demolished.

Upon visiting said Islands, I was made aware how I might contribute to their welfare, both material and moral; indeed, I had invited Rev. Vicar Fr. Francisco Resano of the Recollect Order to accompany me, in case he wished to take advantage of the permission he had received to administer the sacrament of confirmation. He accepted

readily and asked the Curate of Agat, Fr. José Lamban to join him, and confirmation was administered in all the islands we visited.

I had also asked the Medical Officer, Dr. Pedro de la Cruz y Serrano, to accompany me; he brought along vaccine in glass vials and vaccination was carried out where necessary.

All of which I have the honor to bring to the superior attention of Y.E. to comply with my duty.

May God save Y.E. for many years.

Agaña, 23 May 1884.

Excellency.

Angel Pazos

[To] His Excellency the Governor General of the Philippines.

#### **F4. Letter of Gov. Pazos, dated 26 July 1884**

*Sources: AHN Ultramar 5255; pub. in Driver's Carolinians, p. 20.*

P. M. Government of the Marianas—Administration Branch—Letter N° 822.

Your Excellency:

As I had the honor of reporting to Y.E. in my letter n° 808 of 23 May ult., regarding a new village that was being built for the Carolinians who live at various sites around this City. It was just inaugurated in the morning of the 24th instant, which corresponded to the birthday of H.M. Queen María Cristina (God save her), and her august name was given to it, i.e. "Barrio de María Cristina."

This new village is located one and a half kilometers east of Agaña; one side is bounded by the beach and, for now, the land covers an area of 10 square kilometers, and. It contains 20 houses, plus a combination school-courthouse. I have the intention to enlarge it so as to accommodate all its inhabitants, said inhabitants, working together were those who built said houses under my direction. I have assigned them land plots so that they may dedicate themselves to agriculture and look after themselves.

This, Y.E. was accomplished through good treatment, a show of affection and a little encouragement to overcome their character which is still somewhat wild. It was done through much moderation; indeed, these people are used to harsh and despotic treatment, but now they are all grateful for everything I do for them.

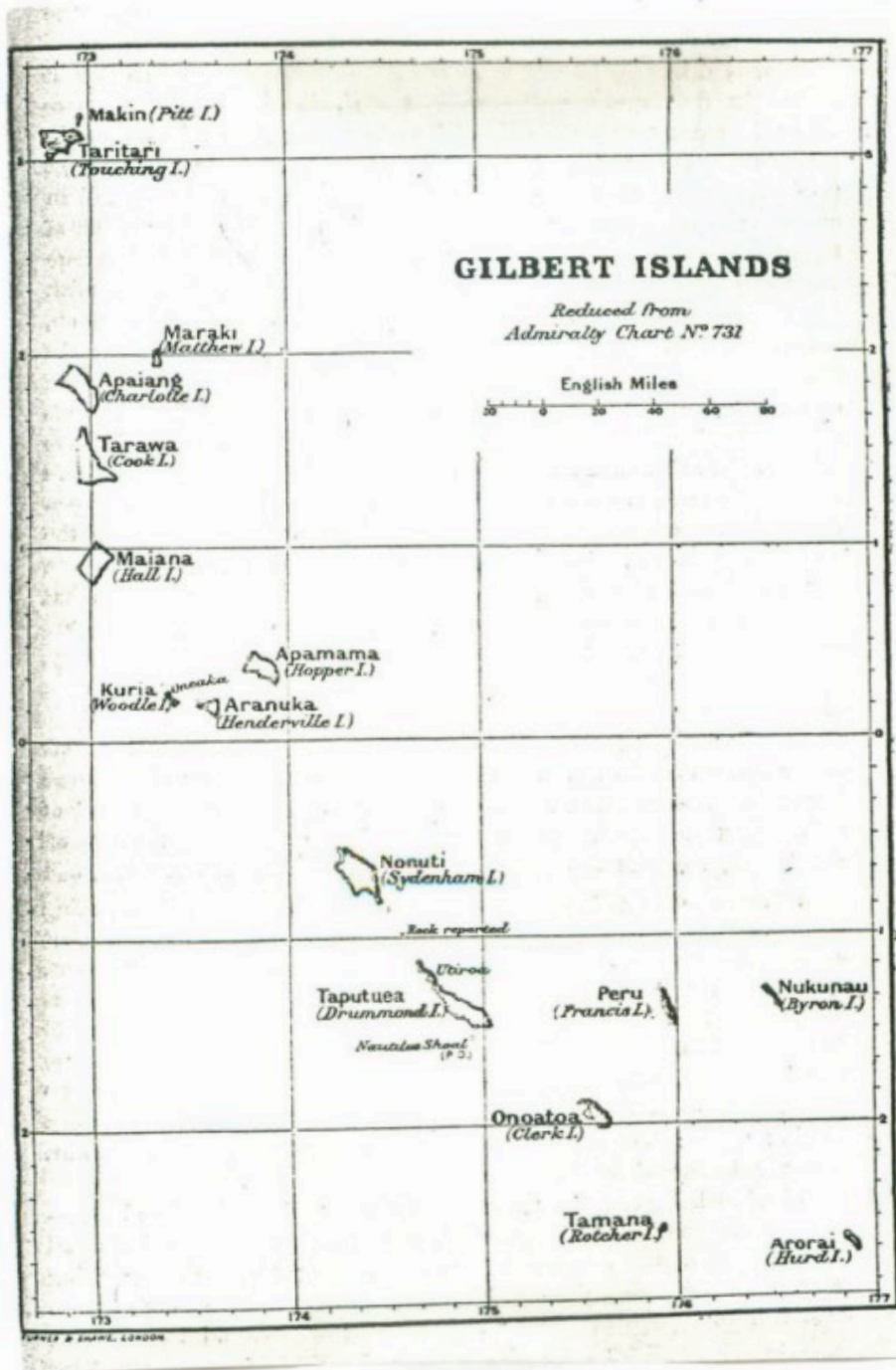
I am quite hopeful that within a short time they will all be clothed, as their old customs disappear a little at a time, and also I hope that, once settled in their new village, they will begin to pay taxes, as the other natives.

At the same time, in order to improve communications with the new village of María Cristina, I have opened a 1-1/2 km. road whose width is sufficient to allow four carts to meet, because it is the main road that leads to the best and largest number of private farms.

All of this I bring to the superior attention of Y.E.

May God save Y.E. for many years.

Agaña, 26 July 1884.  
 Your Excellency.  
 Angel de Pazos  
 [To] His Excellency the Governor General of the Philippines.



---

**Document 1884H**

---

**The ketch *Patience* brought back some laborers to the Gilberts in 1884****Woodford's published account of the Gilbert Islands**

*Source: C. M. Woodford. "The Gilbert Islands" in the Geographical Journal, vol. 6 (1895), pp. 325-350.*

*Note: Woodford was Government Agent aboard this labor recruiting ketch which returned time-expired laborers to Tokelau, the Gilberts, etc. in 1884.*

**Extract from this article.**

...  
An opportunity occurred to me of visiting the Gilbert group when living in Fiji in 1884, the voyage there and back occupying three months and a half, and being offered in a small ketch of under 40 tons burden, with a total, including myself, of fifty-three persons on board during the voyage down.

Of these islands that I visited, I found an outcrop of the compact coral rock above the sea-level on all of them in places, and on the island of Aranuka there appeared to be an elevation of perhaps 20 feet towards the north end; but as I only saw this island from the sea, I cannot speak with certainty. But the main composition of the elevated portion of all the islands appears to be coral débris and sand thrown up by the action of the sea upon the submerged reef.

A reference to the accompanying chart of the group will show that of the 16 islands possessing lagoons the elevated part is towards the eastern side, the reef to the leeward or western side being more or less submerged. This I attribute to the fact that the prevailing winds and currents are for eight or nine months of the year from the eastward, so that the broken coral and débris is heaped up upon the eastward or windward sides of the reefs. The one exception to this rule is the agoon of Taritari, where the elevated portion is upon the south and west, and the submerged reef upon the north. This island, however, is so far to the north, being in 3° of south latitude, as to be within the influence of the westerly winds and currents that prevail north of the line.

The general form of that portion of the reefs that is above water is a long narrow strip of land elevated about 12 feet above the sea, extending the shole length of the windward side of the reef, but the width of this elevated strip does not exceed from 200 yards

to half a mile. Sometimes, as at Taputuea, it is broken up into numerous small islands, between which the sea passes over the submerged reef into the lagoon. The depth of the lagoons varies from 3 or 4 to 20 fathoms, but they are studded with coral patches rising nearly to the surface, rendering a good look-out essential when navigating within them. The floor of the lagoons consists either of growing coral or coral sand; but at Apamana the floor of the lagoon was covered in places with a soft pale grey mud, containing the remains of echinoderms, and reminding me irresistibly of the composition of chalk. At those islands possessing no lagoon, anchorage is only to be found upon the lee side, and generally so close to the shore as to be very unsafe except for small or very handy vessels.

The islands are clothed from end to end with a dense growth of coconut palms and other vegetation, and present a beautiful appearance when approaching them from the sea. The reefs and lagoons teem with fish, thus enabling the islands to support a population which for their land area was at one time equalled in no part of the world.

As an example of the coral atoll, the island of Maraki in this group is perhaps the most perfect known. Dr. Dana compares it, when seen from the masthead, to a garland thrown upon the water. So little do these islands rise above the level of the sea, that if they were situated at a greater distance from the equator, they would inevitably be swept from time to time by the hurricane waves accompanying the cyclonic storms that during certain months of the year prevail in the South Pacific. The island of Nukunau was, indeed, swept over by a wave in two or three places some years ago, during which many of the natives perished. This wave was, however, probably due to an earthquake. I suspect that it is not till the cyclone in its course reaches a latitude of about  $13^{\circ}$  to  $18^{\circ}$  from the equator, that the level of the water accompanying it attains a height sufficient to do serious damage.

...  
A wave of the height of 18 feet would be sufficient to sweep away the whole of the population of the Gilbert and Ellice groups.

A visitor, having landed upon one of these islands from a vessel at anchor in the lagoon, walks under the shade of the coconut trees across the narrow elevated strip of land to the seaward side, where the waves of the open sea are beating upon the shore. It is to me a most fascinating thing to watch the long blue ocean swells as they roll in one after another, curling up in one long breaker the whole length of the island; the tops, as they heave upwards, being at first flecked here and there with patches of white foam, which blows away in a salt mist. For an instant the long blue swell of transparent water rushes on, apparently towering above your head, and then curls over and breaks in masses of churning foam, grinding and tearing the coral fragments in its fury. Such is the depth of water right up to the reef, that there is nothing to diminish the force of the ocean swell, that may possibly have originated 1100 miles away, until it breaks actually at your feet. Here and there among the foam may be noticed a coral block, cast up upon the surface of the reef from the depths below, or from the face of the reef during storms. At first sight they appear like the remains of a stratum of reef that once existed at a



higher level, but Dr. Dana has shown that the direction of the cells of the coral of which they are composed proves that they do not stand as they grew; on the contrary, they had been upthrown. Some of them he has estimated to contain at least 1000 cubic feet of solid coral.

...  
The beach beyond the reach of the waves will be found to be composed of fragments of broken coral, among which innumerable small hermit crabs of the genus *Cænobita* are hunting for food—everything eatable, and apparently uneatable, not coming amiss to them, from a dead fish to a piece of rotting vegetation or driftwood. The coconut trees grow right down to the beach, and at times are so close to it that the salt spray of the waves actually washes their roots; while their tops, struggling outwards towards the light and air, overhang the water, and drop their ripe nuts into the foam.

Leaving the beach, and passing once more beneath the shade of the coconut trees, the ground will be found to consist of small fragments of broken coral and coral sand, with but little trace of vegetable mould; so little, indeed, as to cause wonder that the palms and dense undergrowth, composed chiefly of *Scævola Kænigii*. can find sustenance. In the more open spaces will be noticed growing that singular tree, the *Pandanus*, or screw-pine, only second in importance from a native point of view to the coconut itself. From its fruit the natives make a nourishing and not unpalatable food, while from its leaves they plait the beautiful mats for which these islands are noted, and until recent years constituted their only clothing. Their houses are thatched with it, and the masts and sails of their wonderful canoes are made of the stem and leaves of the same tree. Perhaps in the centre of the island will be noticed a long trench excavated in the coral sand about 8 to 12 feet deep, and 10 to 20 feet in width. At the bottom are growing carefully tended plants of a gigantic arum (*Caladium cordifolium*). The arrow-headed-shaped leaves are from 3 to 4 feet in length, and from 1 to 2 feet broad, rising from a solid woody root about the thickness of a man's thigh. The plants are said to take four years to come to maturity, and are highly prized as an article of food. This beach is composed of fine coral sand, of such a dazzling whiteness as to be painful to the eyes, and slopes gradually to the sea, and upon it the smooth waters of the lagoon break in tiny wavelets—a contrast to the boisterous thunder of the surf that we have just left, and whose roar may still reach the attentive ear. Looking out across the pale blue waters of the lagoon, a long white line of foam will from time to time appear upon the horizon, marking where the surf is beating upon the submerged reef to leeward, with perhaps here and there a tiny island clothed with coconut palms and other vegetation, when in the struggle for supremacy between sea and land the latter had gained perhaps but a temporary victory.

Such are the Gilbert Islands at the present time, and such they were at the time of our earliest knowledge of them. Such, too, they doubtless were at the time when their first inhabitants, drifting, no doubt, from their former habitation, by accident, going they knew not where, and seeking a land they knew not what, happened upon them in their canoes.

...  
I invariably advocate the use of native names where possible, and in this group, at any rate, they are not likely to be superseded, as it is the general practice in the Pacific at the present day to refer to them by thier native names.

...  
In the year 1857 the Rev. Hiram Bingham, an American missionary, was landed by the Hawaiian Board of Missions on the island of Apaiang. He lived there seven years, translating portions of the Bible and other books into the native language, and was able to announce in 1800 that the translation of the entire Bible was complete. Hawaiian native teachers were from time to time landed upon other islands of the group as opportunity offered, and at the present time the whole of the group, from Taputuea northward, is nominally under the influence of the Society.

In 1871 the Rev. J. S. Whitmee (a Fellow of the Royal Geographical Society), of the London Missionary Society, having been appointed to visit the Tokelau and Ellice [Tuvalu] groups, was instructed afterwards to proceed northward. By a fortunate circumstance, he was able to take back to their homes three natives of the Gilbert group who were anxious to return. This served as a means of introduction to the natives, and Samoan teachers were landed upon Arorai, Tamana, Onoatua, and Peru, and subsequently upon Nukunau. At the present time there are twelve trained teachers distributed among the five islands, and it may, I think, safely be said that the population of these five southern islands is now Christian...

From my observation, I should say that the natives of the islands under the influence of the London Missionary Society are more liable to err from an excessive insistence upon matters of small importance rather than from a lack of religious zeal, and it seemed to me that there was a demand for more frequent supervision by a white missionary to mould the ideas of the natives in the right direction. Perhaps, now that the Society has a steamer in place of a sailing-ship, white missionaries will be able to visit the islands at shorter interavls.

From their isolated position, and consequent removal from external influences, the islands are peculiarly fitted for the support of a large native population. The Peruvian slavers will never again trouble them. I trust that the labour trade, so far at least as regards these islands, will also be stopped. For years past the Agent-General of Immigration in Fiji has refused to indenture these natives to work upon sugar plantations. They are entirely unsuted for such labour.

For a white population in the islands there is no place, except, perhaps, a trader upon each island. Now that they are under British protection [since 1892], civil wars will be rigorously suppressed, and I consider that, under the combined direction of the Government and the missions, the islands should have a bright and prosperous future.

[Possible origin of the Gilbertese]

I now come to the consideration of the origin of the natives of the Gilbert group.

The officers of the United States Exploring Expedition had peculiar facilities of inquiring into the natives' tradition of their origin, as they had with them the two white men who had lived for years among the natives. According to their account, the first inhabitants arrived in two canoes from an island called Barnes or Banaba, said to lie to the southwestward. After they had arrived two other canoes came from the southeastward, from an island called Amoi. These natives were lighter in colour, and spoke a different language. For two generations the two races lived together in harmony, but eventually disputes arose over the women, and the Amoi men were killed, the Banaba natives taking possession of the women.

Curiously enough, at the time of the United States Exploring Expedition the identity, or even the existence, of the island of Baneba was not certainly known. It is the island of Panopa or Ocean Island<sup>1</sup> of the chart. In Commodore Wilkes' map Ocean Island is marked, but with a note of interrogation, signifying either that its position or existence was doubtful; nor does he connect Ocean Island with the name of Baneba. Amoi he supposes to be an island in the direction of Samoa, but it must surely be SAMOA itself, for I have myself heard the Gilbert Islanders speak of Samoa or Amoa. Ocean Island lies about 300 miles to the westward of Nonuti. The natives of this island and of another, Pleasnat Island or Nauru, about 150 miles further to the westward, probably came originally from the CAROLINES.

Other immigrations possibly took place into the northern islands of the Gilbert group through the Marshalls, and the general appearance of the natives certainly confirms the idea that in the Gilbert group the Polynesian and Micronesian races of the Pacific meet and mingle, the latter element predominating.

[Drift voyages]

When we take into consideration the habits of these islanders, it is small wonder to me that the islands, remote as they are, should have received their population by chance comers from distant islands. Even at the present time canoes are frequently driven out to sea and lost. The native custom of fishing outside the reef in the daytime for bonito, and at night for flying-fish, is a habit that they doubtless brought with them from their former place of residence. A sudden squall from an unexpected quarter would be sufficient in a few hours to take them out of sight of land, and the winds and currents would do the rest. Who can speak of the tales of the sea, of suffering and of death, that must have happened before these islands received their first inhabitants?

The Rev. Mr. Whitmee mentions a case of a single native in a canoe having been drifted from Manihiki [in the Cook Islands] to the Ellice group about 1861, and similar instances have come under my own notice.

---

1 Discovered in 1804 by a ship called the Ocean. Ed. comment: Actually discovered in 1801 by the ship Diana.

[Population]

A fact that has irresistibly struck me is the serious diminution that has taken place in the population from what it appears to have been down to fifty years ago. All the earlier discoverers speak of the density of the population. Sixty canoes, with from three to six men in each, came off to meet Byron at Nukunau. Thirty came off to Gilbert from the small island of Kuria, and many others were seen on the beach. Wilkes in 1841 estimated the population of Apamama, Kuria, and Aranuka jointly at 28,000, and the total population of the group at 56,000. I doubt if, at the present time, it reaches a quarter of that number. The Rev. Mr. Turner estimated the population of Peru in 1876 at 2,600. My own inquiries in 1884, from a white trader, place it at 1,500; Nukunau 1,850; Onoatua 1,650; and Tamana 570. At the time of my visit I was told that the population of Kuria and Aranuka was limited to 100 on each island by order of the king of Apamama, and I am perfectly certain that 4,000 would have been an extravagant estimate for the population of Apamama itself.

On Taputuea the population was estimated by the United States Exploring Expedition at 10,000. I did not visit the northern end of the island, but at the southern end the adult male population in 1884 had been almost exterminated by fighting.

I find it hard to believe that the islands, mere dots as they are, can ever have carried the population spoken of by the United States Exploring Expedition; but I fear the cause of the decrease must be in part due to the more frequent intercourse in late years of the natives with white men. From them they have obtained firearms, rendering their frequent battles much more fatal. Upon these small islands there is no means of escape for the beaten side except to sea, when the chances of escape are small on account of the currents. Such was the case when the King of Apamama took possession of Kuria and Aranuka. The Peruvian slavers took away large numbers of them, about the year 1863, to work upon the guano islands,<sup>1</sup> none of whom ever returned, and in later years the recruiting of natives to work upon the plantations in Fiji, Samoa, and Tahiti must have contributed largely to the decrease. I noticed a similar state of things at Nukufetau, in the Ellice group, where, in spite of large families being the rule, the population at the time of my visit was only 240.

That my observations of the decrease in population among the smaller groups of the Pacific are not singular, is shown by a statement in the *Chronicle of the London Missionary Society* for October, 1892, where, speaking of the Hervey group, the Rev. G. F. Harris says that the 16,000 of John Williams' time is now reduced to a little over 6,000.

In colour the natives are of a copper hue. The hair is black and glossy, and not wavy as among natives of purely Polynesian race. Many of the women have perfectly straight, raven-black hair, of a good length. They have, when young, good figures, well-rounded limbs, and frequently beautifully shaped hands and feet. The cheek-bones are prominent, giving a flattened appearance to the face, and suggestive of a resemblance to the

---

<sup>1</sup> Ed. note: The Chincha Islands off the coast of Peru.

Japanese type. Upon Apamama the ruling family differ from the rest by their extraordinary size. At the time of my visit the use of a waist-cloth of calico or cotton print, and in some cases among the men even shirts and trousers had superseded the use, or perhaps I should say the disuse, of native dress. Formerly their clothing, when any was worn, consisted of mats, some of them most beautifully plaited, made from the leaves of the pandanus. I found the women wearing either a long cotton sacque or a decent fringe of pandanus leaves round the waist, and when at work, ashore or afloat, the latter was invariably worn in preference to the former.

Only on Taputuea did I see [in 1884] any of the curious fighting cuirasses that are described in Commodore Wilkes' narrative, and I fancy that with the introduction of firearms they must have gone to a large extent out of use. Probably at the present day more exist in museums than in the islands. Some very fine examples are to be seen in the British Museum. They consist of a complete coat of plaited sinnet, resembling, in fact, a coat of coconut-matting, but much thicker and stiffer. A high collar projects upwards round the back of the neck to protect the head and ears, and there are also coverings for the arms and legs. A helmet is made of the skin of the porcupine fish, and sometimes of a large skate or ray. The offensive weapons were spears and swords made of coconut wood, armed on either side with sharks' teeth, each tooth being drilled with two small holes, and bound to the shaft with finely plaited sinet. With these they poked and slashed at one another, inflicting fearful wounds. Another kind of spear I saw, intended apparently for thrusting, was pointed with three spines of the sting ray, loosely attached, and evidently meant to remain in the wound. I saw several natives on Taputuea with healed scars of terrible appearance, and one man with a large open gash in his arm extending from the shoulder to the elbow; but such appears to be the healthy condition of these islanders, attributable, I expect, to their simple diet of fish and vegetable food, that wounds that would probably prove fatal to a white man appear to cause them little inconvenience, and rapidly heal. I also noticed their indifference to pain, for one of them at his own request allowed me to attempt to remove a tumour from his arm, and stood the necessary cutting without wincing.

The natives have little need of fresh water for drinking purposes, as they are usually well supplied with coconut toddy and the juice of the young nuts, and this appears in the ordinary way to suffice for their needs. Rain falls frequently, but I do not remember noticing any attempt made to conserve it. A small quantity is to be had by digging in the coral to sea-level, but the water so obtained is brackish. When I was at Taputuea, an attempt was made to get a supply of fresh water for the ship. We were directed to a well that had apparently not been used for some time. When the sand had been cleared out of the bottom of it, the water trickled in in a meagre stream, and was ladled out a coconut shell full at a time. It took a whole day to fill two small casks. Fortunately, we caught a good supply of rain-water a few days later.

Among these islands I saw for the first time the preparation of toddy from the coconut tree. Its manufacture is, I believe, unknown among the Polynesian and Melanesian races of the Pacific, and is an art that the Micronesian element doubtless brought

with them from their former home, since it is known in the Marshalls and Carolines, and also among the Malays of the Archipelago. To the Gilbert Islanders it is known as *karuru*. When freshly drawn from the tree, it is of an agreeable taste, resembling ginger-beer; but if allowed to stand, it ferments and becomes intoxicating. It is sometimes reduced, by successive boilings, to the consistency and sweetness of molasses, in which condition it forms an excellent substitute for sugar. It is then known as *kamaimai*.

An article of food called *kabubu* is prepared from the fruit of the pandanus. It is pounded between stones into a substance resembling saw-dust. It has a sweetish taste, and is made up into long rools tightly bound with sinnet and preserved for use. It is eaten moistened with water, and an infusion of it is also used, reminding me of flat bee. A small quantity of inferior taro (*Caladium cordifolium*) is grown, and is highly prized; but of course the principal article of vegetable food is the coconut. The natives' diet, with the above exceptions, consists exclusively of fish. Day and night they are engaged in their capture. Bonito are caught by means of a pearl-shell bait with a hook of tortoise-shell, and flying-fish are captured at night, being attracted by the light of a torch of coconut leaves, and scooped up in a landing-net as they fly to the light. The sight of twenty or thirty canoes advancing in line, each one with a flaming torch, casting deep shadows upon the water from the dusky limbs of the natives standing erect in their canoes, is one not readily to be forgotten.

Fish of all kinds positively swarm among the reefs, and a curious incident occurred when I was at anchor at the island of Peru. The ship was attacked by a swordfish, which drove its sword completely through the side, and, being stunned by the concussion, was captured and brought on board.

[Gilbertese canoes]

The large sea-going canoes in which the natives pass from island to island are marvels of ingenuity. The hulls are composed of thin boards in short lengths, accurately fitted together and bound to a framework. No nails are used, the whole being tied together with sinnet. An outrigger of a single shuttle-shaped piece of light wood is always kept upon the windward side, the tack of the sail being shifted from end to end of the hull when going about. The lines are graceful, but the side of the hull facing the outrigger is almost straight. I remember sitting on the beach at Apamama and watching a fleet of nine of these great canoes beating up the lagoon, their great triangular mat sails standing like boards as they made short tacks on the smooth water of the lagoon. They had come from the island of Kuria, 15 miles away, and had accomplished during one night what, on account of the current, had occupied the ship I was in a period of nine days. The dimensions of one I measured were: length, 72 feet; depth from deck to keel, 6 feet; beam, 6 feet; length of outrigger, 50 feet; diameter of outrigger, 18 inches; distance of outrigger from hull, 30 feet. As there are no trees of sufficient size growing upon the islands to furnish planks for these large canoes, the natives depend upon drift-wood or an occasional wreck to supply them.

— O —

## Flora of the Gilbert Group.

The following list of the flora of the group is compiled from observation at the different islands I visited, and is, I believe, nearly complete. As was to be expected from the nature of the islands, it is but a scanty one, and consists of species widely distributed throughout the eastern seas of Asia and the Pacific, and whose seeds are for the most part adapted to survive long periods of immersion in salt water.

- |   |   |
|---|---|
| 1. <i>Cocos nucifera</i> . The coconut. | 13. <i>Fimbristylia glomerata</i> .                                   |
| 2. <i>Pandanus odoratissimus</i> .      | 14. <i>Euphorbia</i> , sp.  |
| 3. <i>Morinda citrifolia</i> .          | 15. <i>Rhizophora</i> , sp. Mangrove.                                 |
| 4. <i>Scævola Kœnigii</i> .             | 16. <i>Crinum pedunculatum</i> ?                                      |
| 5. <i>Guettarda speciosa</i> .          | 17. <i>Ipomæa</i> , sp. A convolvulus.                                |
| 6. <i>Calophyllum inophyllum</i> .      | 18. A low-growing plant with yellow<br>flowers; species undetermined. |
| 7. <i>Ficus</i> , sp.                   | 19. A species of grass.   |
| 8. <i>Pempis acidula</i> .              | *20. <i>Caladium cordifolium</i> .                                    |
| 9. <i>Tournefortia argentea</i> .       | *21. <i>Musa sapientum</i> .  |
| 10. <i>AButilon</i> , sp.               | *22. <i>Artocarpus incisa</i> .                                       |
| 11. <i>Boerhaavia diffusa</i> .         | *23. A gourd.   |
| 12. <i>Tribulus cistoides</i> .         |   |

\*Note: The four last are, doubtless, of native introduction. The banana and bread-fruit were evidently unsuited to their surroundings.

## Fauna of of the Gilbert Group.

The only wild mammal I met with was a small species of rat, common on all the islands. I was prepared to hear of the occurrence of bats, but I met with none, nor do they appear to be known to the natives. Dogs, cats, and pigs are domesticated, and exist in small quantities.

### Birds.

Fowls of the small wild breed, resembling a game fowl, usually met with in the Pacific, run wild in the bush on most of the islands, and a white trader on Onoatoa had introduced pigeons, which appeared to thrive, feeding on the reef at low water.

With the above exceptions, I met with no land birds, and I believe I can confidently say that none exist. Shore and sea birds were numerous, and I noticed the following species:

|  |   |
|--|---|
| Frigate bird, <sup>1</sup> <i>Fregata aquila</i> . | The noddy, <sup>2</sup> <i>Anous stolidus</i> . |
| Curlew, <i>Numenius tabitensis</i> .               | The tropic bird, <i>Phaeton rubricauda</i> .    |
| Booby, <i>Sula</i> , sp.                           | The boatswain bird, <i>Phaeton ætherius</i> .   |
| A plover, <i>Charadrius fulvus</i> .               | Two species of sandpipers and                   |
| A crane, <i>Demiegretta sacra</i> .                | an oyster-catcher.                              |

#### Lizards.

A small lizard, *Scincus* sp., was seen on all the islands I visited.  
A gecko, possibly *Gecko oceanicus*, was also not uncommon.

#### *Arachnida*.

1. On Apamama I found a small scorpion while searching among the débris of an emptied copra-house. It was the only one I saw.
2. A spider of the family *Epeira* was common on all the islands.
3. On Apamama I also saw a spider of the family *Salticus*.

#### *Coleoptera*.

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| <i>Amarygmus</i> , sp.            | <i>Carcinops</i> ? sp.                 |
| <i>Pantopœus griseus</i> .        | <i>Trogosita mauritanica</i> .         |
| <i>Coccinella transversalis</i> . | <i>Alphitobius piceus</i> .            |
| " <i>arcuata</i> .                | " <i>diaparinus</i> .                  |
| <i>Necrobia rufipes</i> .         | <i>Sitophilus</i> , sp.                |
| <i>Tribolium ferrugineum</i> .    | <i>Adelocera modesta</i> .             |
| <i>Dermestees</i> , sp.           | <i>Monocrepidius</i> , sp.             |
| <i>Carpophilus</i> , sp.          | <i>Nacerdes</i> , spp. (2)             |
| <i>Silvanus</i> , sp.             | Genus allied to <i>Tribolium</i> ? sp. |

#### *Humenoptera*.

1. A leaf-cutting bee of the genus *Megachile* was very common on all the islands, making its nest under the thatch of the houses, and using portions of the leaves of *Morinda citrifolia* for the construction of its cells.

---

1 There natives catch and partially tame the frigate bird, and employ it to convey messages from island to island. I was informed of this fact by the natives, but was loth to believe it. At Apamama I saw, however, three of the birds kept upon T-shaped wooden perches opposite the king's house. A long line was tied to their tails...

2 I found the noddy breeding plentifully upon the island of Kuria, the nests being placed in the tops of the pandanus trees.



2. A small black vespa, with two bright sulphur bands on the abdomen, and some spots on the thorax of the same colour, making its cells i holes in the post of houses.

3. *Evania appendigaster* was observed on shore at Apamama, and it was common on board the ship.

4. A reddish-brown *ichneumon* was common on all the islands.

Three or four species of small ants were common on all the islands, and the firewood taken on board at different places swarmed with them.

#### *Neuroptera.*

A lace-wing fly, aparently *Chrysopa vulgaris*. was common everywhere.

#### *Lipidoptera.*

Two species of butterfly were plentiful.

1. *Hypolimnas rarick*, the larva feeding upon abutilon.

2. *Junonia villida*, feeding upon *Scævola Kœnigii*.

Of moths I took eleven species in the Gilbert group. These, together with some taken at Nukufetau, in the Ellice group, I have been described by Mr.; Butler in a paper in the *Annals and Magazine of Natural History* for March, 1885. The species are as follows:

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. <i>Chærocampa erotoides</i> . | 7. <i>Catephia linteola</i> .               |
| 2. <i>Cephonodes hylas</i> .     | 8. <i>Achæa melicerte</i> .                 |
| 3. <i>Deiopeia pulchella</i> .   | 9. <i>Remigia translata</i> .               |
| 4. <i>Prodenia retina</i> .      | 10. <i>Marasmia creonalis</i> .             |
| 5. <i>Amyna octo</i> .           | 11. <i>Chloanges suralis</i> . <sup>1</sup> |

#### *Diptera.*

I noticed once or twice a small fly, apparently a Surphis. Mosquitoes occurred on some islands; on others, as at Kuria, I did not notice them.

The common house-fly was plentiful.

#### *Hemiptera.*

I obtained one specimen of an heterocerous bug on the island of Taputuea.

#### *Orthoptera.*

A small species of blatta was common throught the group, but although they swarmed on board ship, I do not remember noticing on shore the large cockroach, *Blatta orientalis*.

A locusta, resembling strongly *Locusta viridissima*, but probably belonging to the genus *Conocephalus*, was occasionally seen.

A species of earwig was common among the débris of copra-houses.

---

<sup>1</sup> Mr. Butler described this insect as a new species, under the name of *Margeronia Woodfordi*, but has since identified it with *Chloanges suralis* of Zeller.

Dragon-flies of the three following species were observed, and appeared to be particularly numerous:

1. *Anax guttata*.
2. *Pantala flavescens*.
3. *Trithemis bipunctata*.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Ed. note: Woodford's journal, March-June 1884, can be found among his papers in London (ref. Nicholson's Log of Logs, p. 402).

---

## Documents 1884J

---

### The first Suzuki Mission to Micronesia

#### Visit to the Marshall Islands aboard a chartered Australian ship in 1884

##### Introductory notes.

Six Japanese sailors had been cut off at Lae Atoll in the Marshall Islands in the fall of 1883. The Japanese Ministry of Foreign Affairs decided to send two investigators to the Marshall Islands to find out what really had happened and apparently try and get compensation paid. The leader of the expedition was Tsunenori, alias Keikun, SUZUKI. An Australian ship that was visiting Yokohama at the time and had reported the murder of the Japanese fishermen was chartered. Suzuki reports the name of this ship as the **Ada**, Captain Hardy. However, Nicholson's Log of Logs (page 24) has an entry for a ship named **Ida**, whose assistant surgeon in her initial voyage from Liverpool in 1853 was Henry Harding. There does not seem to be any other possibility as the right name of the ship.

1. There exist two modern accounts to celebrate the centenary of the first Suzuki Mission to Micronesia:

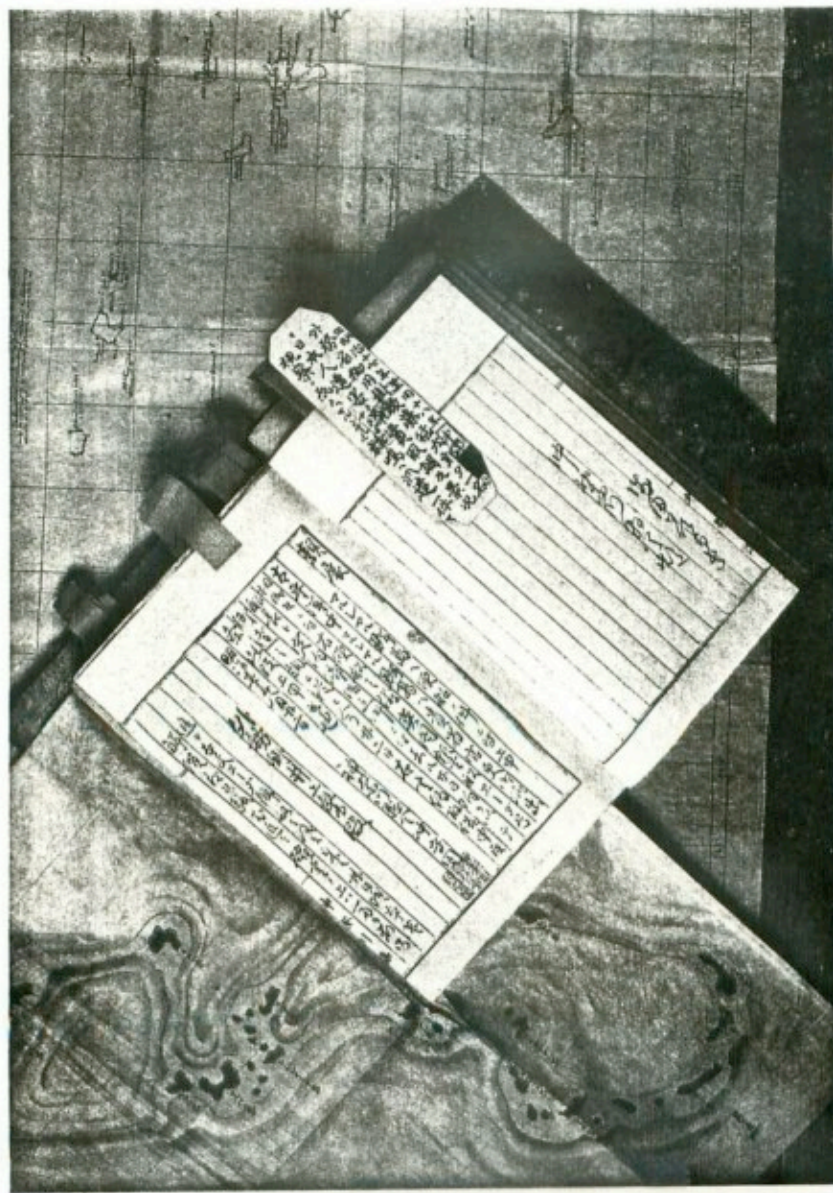
—The account of Hiroshi NAKAJIMA entitled "The First Japanese Officials Sent to Micronesia, 1884-1885" in *Asian Profile*, vol. 12 (1984), pp. 485-488.

—The account of Seiko OUCHI entitled "Nan'yo tanken zukai zakken" [Sketches of the Marshall Islands 100 Years Ago] in the *Taiheiyo Gakkai-hi* [Journal of the Pacific Society], n° 22 (April 1984), pp. 55-66 (translated below).

2. Suzuki's own description of the Marshall Islands entitled "Marshall gunto no hanashi" in *Tokyo Chigaku-kyokai Hokoku* 10:11 (1889), pp. 3-10.

3. Suzuki's full published account of his mission to the Marshall Islands appeared in a series of articles entitled "Nan'yo jijo" [South Sea Summary] in *Suikosha Kiji*, numbers 7, 8 & 11 (1890). The manuscript is referred to as the "Authentic Accounts" in the Ouchi article below.

4. In an effort at rewriting history in 1936, there appeared another article by Suzuki entitled, in translation, "Secret Mission to the Marshall Islands in 1884: Recalling the Occupation of 32 Islands in the Jaluit Branch" in *Nan'yo gunto*, vol. 2:4 (1936), pp. 32-39.



**Mission Report of Suzuki and Goto, with attached chart.**

## Sketches of the Marshall Islands 100 Years Ago

*Note: Translated by Kimiko NAKAI for Lévesque Publications and edited by Rod Lévesque.*

A hundred years ago, in 188r [Meiji 17], the British schooner **Ada** [sic] entered the port of Yokohama coming from Sydney, Australia. Walter Hardy, the captain of the ship, notified the British Consul at Yokohama that he had seen some convincing evidence on his way to Japan that, in the Marshalls, 6 members of the crew of a Japanese ship that had drifted ashore had been murdered by islanders of the Iae Atoll, either at the end of October or the beginning of November of the previous year.

The Japanese Ministry of Foreign Affairs received this information through its office at Kanagawa. Then two foreign service officers, Taketaro GOTO and Keikun SUZUKI, were to be sent to the Marshall Islands to investigate the said incident and the conditions in the area.

After boarding the **Ada**, the two Japanese officials left the port of Yokohama on September 1st of the same year. Goto and Suzuki were to spend the rest of that year in their investigation. Then they took the **Ada**, the same ship that had taken them to the Marshalls, and were back at Yokohama on 18 January of the following year, 1885 [Meiji 18].

Now, in October of last year [1983], Mr. Seiko Ouchi, a member of the Pacific Society discovered that the documents concerning the matter that were written at the time were kept in the Diplomatic Record Office in Roppongi, Tokyo; among the documents Mr. Ouchi discovered a mission report, dated 6 February [1885], which had been submitted by two above-mentioned officials just after returning to Japan to Count Kaoru INOUE, then Minister of Foreign Affairs.

This report was written in the name of Taketaro Goto, who had been the chief delegate, and it was accompanied with many colored drawings by Keikun Suzuki. Considering the style of the handwriting used in the captions of the paintings, we can determine that the report itself was written by Suzuki.

Mr. Ouchi refers to those Suzuki's original paintings as "the South Sea Expedition sketches." Here we are going to introduce a part of them in photographs taken by Mr. Katsumi TAKAYANAGI.

Also, we should be happy if the readers would read the article of Seiko Ouchi entitled "Miscellaneous Thoughts on the South Sea Expedition Sketches" which appear on page 55 of this journal, together with the sketches themselves.<sup>1</sup>

---

1 Captions are by Hiroshi Nakajima and Seiko Ouchi.



**Marshallese costumes. Note man wearing feathers on his head.**

## Miscellaneous Thoughts on the South Sea Expedition Sketches, by Seiko Ouchi.

The "Nan'yo tanken jikki" [Authentic Accounts of the South Sea Expedition], written by Keikun Suzuki with comments by Hiroshi Nakajima, is already well known to us, the members of the Pacific Society, as the fourth volume of the series entitled "Taihei yososhō" [The Pacific Series]. The book in question, which has been reprinted several times, is truly a precious record for it is a report of the area investigation done by the first Japanese officially sent to Micronesia. However, there have been many unclear parts in this book owing to scarce data to prove the description. Also we cannot deny that there were not a few questionable parts in the text of the report itself.

Recently, I was fortunately able to discover, in the library of the Diplomatic Record Office, a group of classified diplomatic documents concerning the mission to the Marshall Islands. The documents include the original copy of Suzuki's "Fukumeishō" [mission report] written by Keikun Suzuki in his own handwriting, and they are believed to help us to solve the above-mentioned unclear passages.

This mission report is indeed a noteworthy document, because it is accompanied by 26 colored sketches directly drawn by Keikun himself, which could be possibly called his "Expedition sketches;" they are all diligently-drawn elaborate sketches depicting views of the South Seas that should have made Meiji era's Japanese eyes to open wide in wonder. The sketches are so vivid that they appear to have been finished only last night.

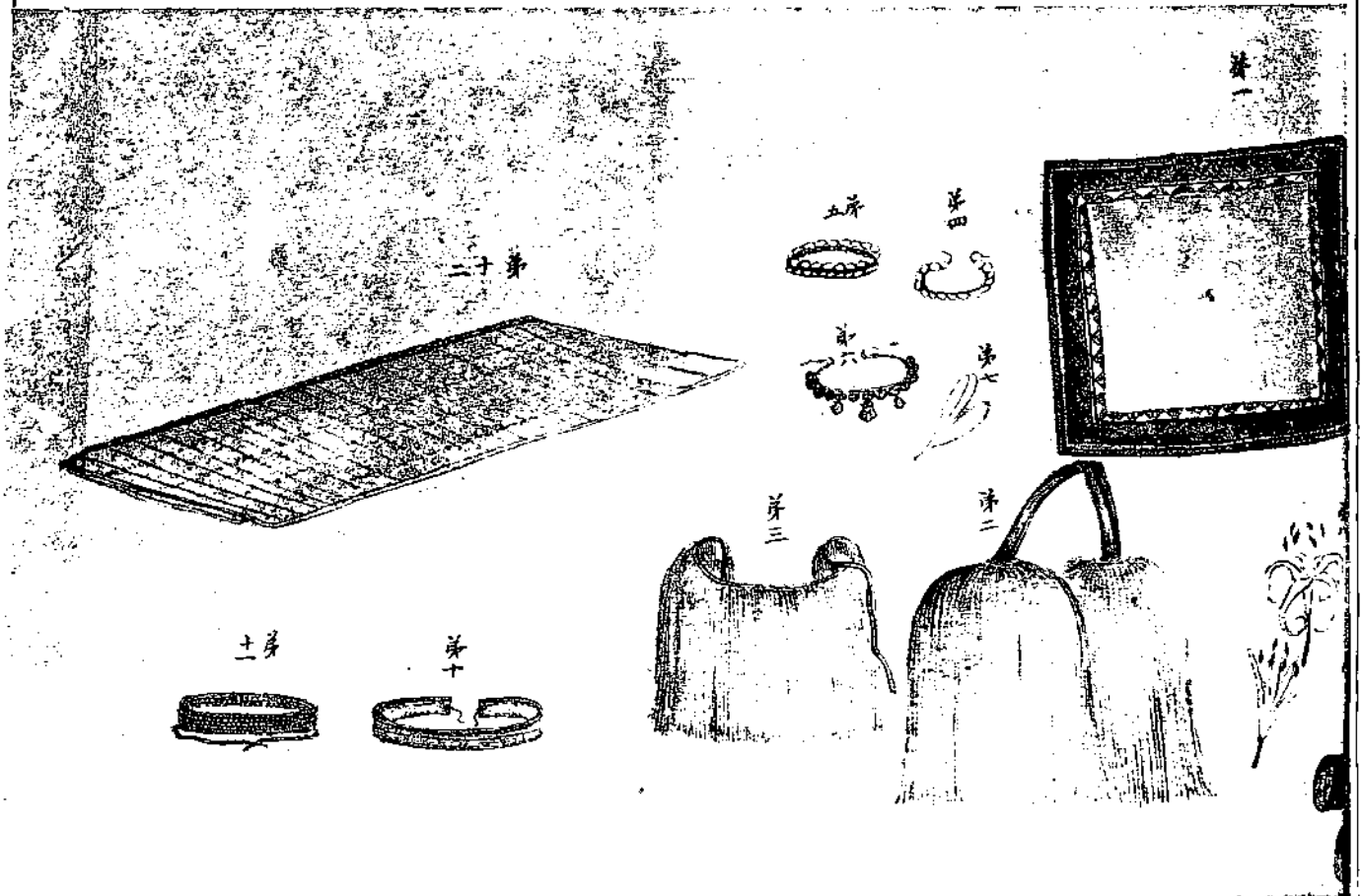
The expedition to the Marshall Islands was carried out in accordance with the eleven articles of a set of Instructions issued by the then Minister of Foreign Affairs, Count Kaoru Inoue. Needless to say, the Mission Report was a report submitted after the mission returned to Japan. As for the detailed content of the whole file on the South Seas, besides the Mission Report, that was discovered in the Diplomatic Bureau recently, it had not been available to the public, because of the secret desire [of Japan] for expansion. There is a note stating that "the documents in this file were taken over from the Secret Service on 17 September, 1885." The title of the case file is stated as follows:

### **A Document of the Ministry of Foreign Affairs, July 1884 [Meiji 17]-September 1885 [Meiji 18].**

**Case file of the Mission to the Marshall Islands for the purpose of investigating the murder of Japanese and to observe the situation, carried out by two unattached Foreign Affairs officials assigned to the Inquiry, including Taketaro Goto.**

The documents can be roughly classified into the following three groups:

1. Materials dealing with the murder case of 6 Japanese who drifted to the Marshall Islands, or the incident first reported by the British sail-boat **Ada**, which resulted in the



**Marshallese mats, skirts for men and women, belts, etc.**



two Japanese officials being sent there; documents the details of how their instructions came to be issued; and other documents, including letters;

2. The Mission Report, made by the officials after their return to Japan;
3. The original color sketches attached to said Mission Report.

Now I go on with my article, which could also be an explanation for the photographs reproduced in this journal. I suppose it would be more helpful for the readers to read the other related materials that are rather easy to get. They are as follows:

—The book entitled “Nanyo tanken jikki”: the edition published by Sozoshobo, with comments by Hiroshi Nakajima, or that by Heibonsha, with comments by Hisao Mori;

—The article entitled “Mystery of the Marshall Islands Expedition’s Outcome,” by Hiroshi Nakajima in the 20th issue of the Journal of the Pacific Society;

—The article entitled “Strictly Confidential Reports Discovered” which appeared in the Jan. 5th [1984] evening edition of the Mainichi Shinbun [Mainichi Newspaper];

—The article entitled “The South Sea Expedition Sketches 100 Years Ago” by Seiko Ouchi in the Feb. 12th issue of Mainichi Gurafu [Mainichi Magazine].

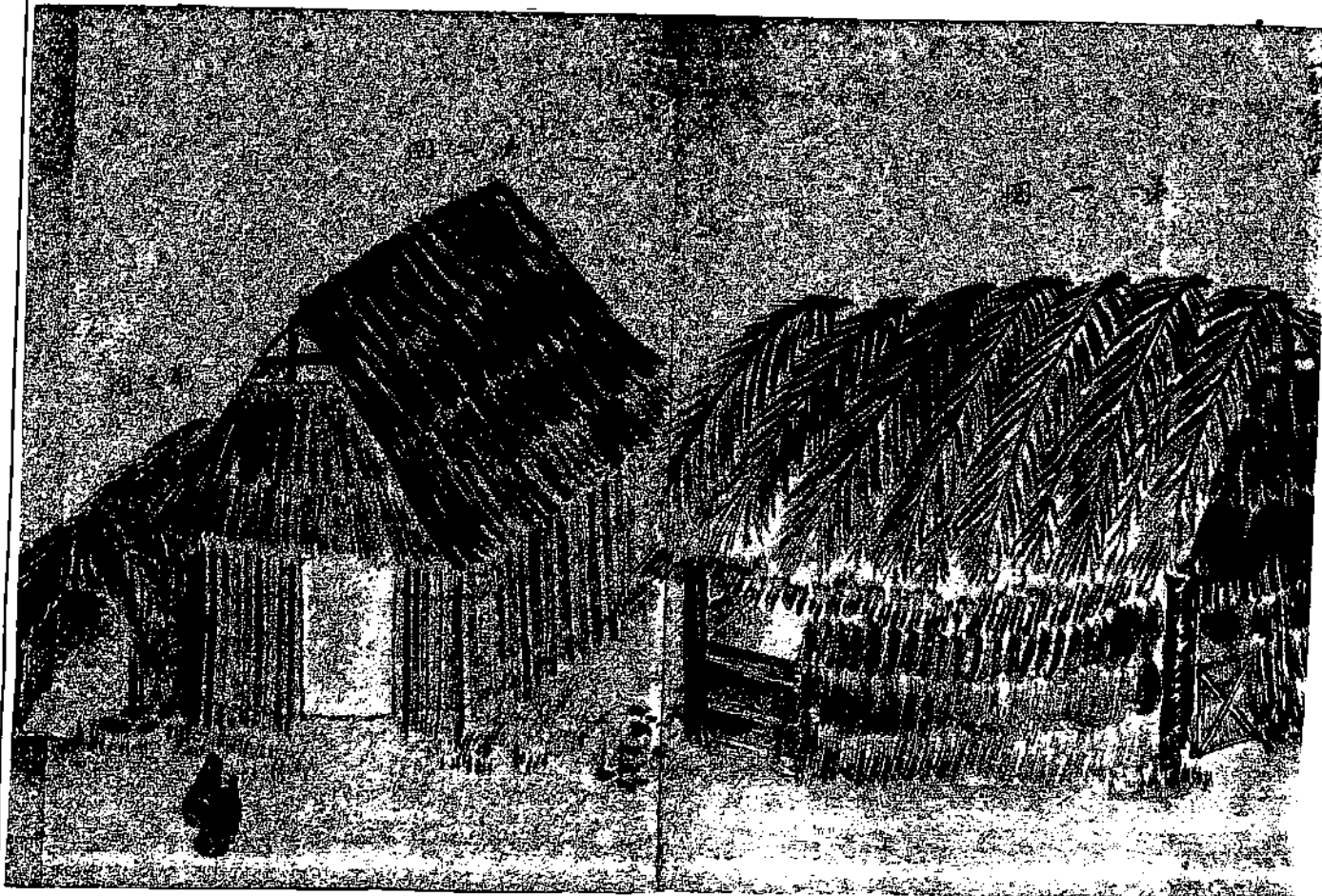
Kaoru Inoue issued Instructions of 11 Articles before the departure of the two officials Taketaro Goto, the eldest son of Shojiro Goto, and Keikun Suzuki. As far as the Instructions are concerned, some people, including Mr. Hiroshi Nakajima, gave an interesting surmise that there might have been some areas, other than the Marshall Islands, that the Ministry of Foreign Affairs had ordered the two officials to investigate. As far as the newly-discovered materials are concerned, it seems that the evidence for such a supposition does not exist. However, the mystery that Mr. Hiroshi Nakajima pointed out persists: how to account for the one-month blank period found in the “Authentic Accounts of the South Sea Expedition”?

A possibility is that Suzuki and Goto merely could not make as smooth a move in the Marshalls as they had expected. The reason for this may have been, for example, that they were plausibly induced to stay longer on location by the skillful diplomacy of the islands’ a king Rabon<sup>1</sup> and his younger brother Roaiku [Loeak or Loiak]. As a result of some scruples about dates, the two officials may have just, indifferently, omitted to mention the dates in the report.

All articles of the Instructions were simply those for an amicable field investigation, and the articles became, as they had been, a table of contents for the “Authentic Accounts of the South Sea Expedition.” Given the activities of the investigation carried out by Suzuki and Goto, one could have expected that the article entitled: “Relations between the Marshall Islanders and European, American, and other Countries” might disclose some remarkable statements. However, the corresponding article in the

---

1 Ed. note: Rather Labon, better Lebon, who had just changed his name to Kabua, upon becoming the paramount chief of the Ralik Chain.



**Marshallese huts.**

Mission Report does not give us any new facts that are important enough to repeat the description in the "Authentic Accounts of the South Sea Expedition."

This may indicate, if we see things more objectively, the limits of Keikun's ability as an information gatherer. On the other hand, Inoue may not have expected anything more than that from him.

The two Japanese officials were, as was described in the "Authentic Accounts of the South Sea Expedition", well received by Rabon, who excelled in negotiation with foreigners. Also if the statement made in the "Nanyo okai kodan" [Reminiscences of the South Seas], written in Keikun's later years, is true, the two officials had raised the Rising Sun flag at Rabon's house, on their own authority. They were reproached by Foreign Minister Inoue and sent back again to the South Seas in August of 1885 [Meiji 18] to put down that flag.<sup>1</sup> So it appears that their mission revealed the lack of international sense on the part of the two officials. As a result of their investigation in the South Seas, Foreign Minister Inoue wrote a confidential letter dated 28 April 1885 [Meiji 18], three months after their return to Yokohama, addressed to Prime Minister Sanetomi SANJO, who was an official with the Emperor's personal investiture and also the commander-in-chief of all land and naval forces. It reads as follows:

"... Also the German government has lately occupied the islands. Our taking a retaliatory measure, such as the despatch of a warship, would rather bring about another diplomatic dispute... I suppose it would be better to suspend the further investigation of the Japanese murder case and to refrain from charging someone with the crime at the moment."

We can tell that Foreign Minister Inoue had more insight into the international situation, at least, than Keikun for there were some foreign legal advisers such as Boasonado in the Ministry of Foreign Affairs in those days.

To go to the Marshall Islands, the two Japanese officials took the above-mentioned boat, the **Ada**, which was returning to Australia for trade. They had to pay not a cheap commission to Captain Walter Hardy, who was a shrewd businessman.

In the confidential letter dated 18 July 1884 [Meiji 17], forwarded to Inoue by Morikata OKI, the then Kanagawa prefectural governor, it was written as follows: "Please send urgently 250 yen in silver, which is half the allowance." Also in Article 1 of the agreement signed with Hardy, it is written as follows:

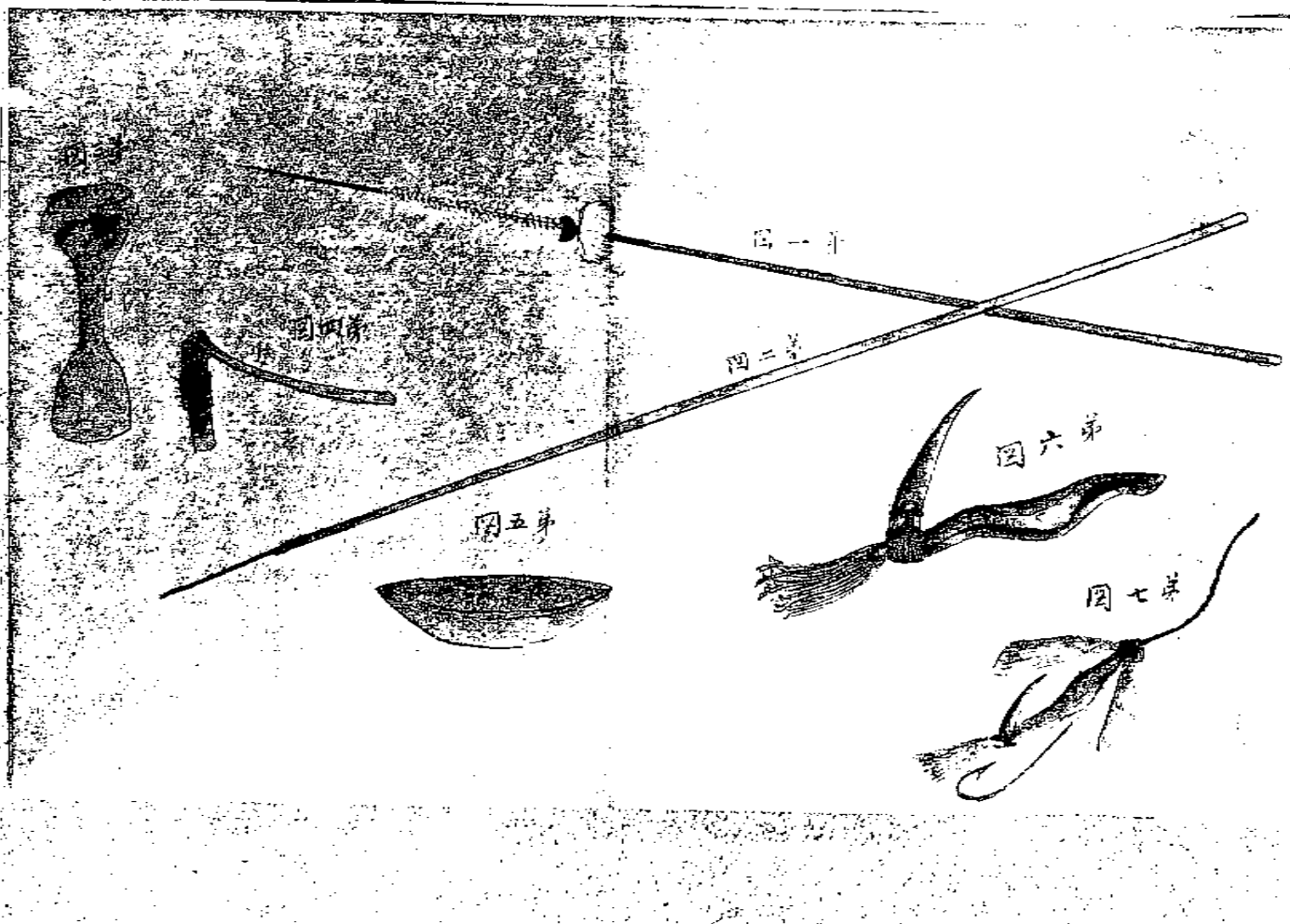
"We promise to pay the Captain 500 yen in silver as an allowance for the consultation.œ

In Article 5 of said agreement, it is also written:

"Other than the above-promised allowance, the Kanagawa prefectural governor should pay to the Captain for the two officials' cabin, board, and miscellaneous expen-

---

1 Ed. note: It seems that the second voyage of Suzuki took place only at the end of 1889.



Marshallese spears, adze, drum, fishhooks, etc.

ses; it will cost one yen per day each day during the round-trip from Yokohana to the Marshall Islands for each official.”

In addition, Oki submitted a confidential document dated 21 January 1885 [Meiji 18] to Inoue, in which it is written:

“I have decided to pay a bonus of another 50 yen to the Captain for he has been sincere as could be to the two Japanese officials and has assisted and protected them well. I hope you will understand the circumstances and send us the above-mentioned sum of money.”

His letter was received on the 28th of the same month. It is not known how much of a salary was paid that year to Taketaro Goto, whose title was that of associate official of the Ministry of Foreign Affairs appointed with the Emperor's approval. There is a piece of information for our reference; a man, the first-grade clerk of the Ministry of Education, whose title was also that of associate official appointed with the Emperor's approval, began working in July 1884 with a starting salary of 80 yen per year. In those days, however, there were considerable wage differences, based not only on the title, but also on each individual. In this connection, I would like to quote some prices published in the newspapers of that period, for comparison purposes.

The railway from Ueno to Kumagaya was opened in June 1883 [Meiji 16]; a fare at that time was 2 yen for a special seat, 1 yen 25 sen for a first-class seat, and 60 sen for a lower-class seat.

In January 1884 [Meiji 17], there was an article that Tokyo prefecture exported gold-fish to the United States: 85,405 gold fishes were worth a little over 70,200 yen, so that one gold fish cost almost 1 yen.

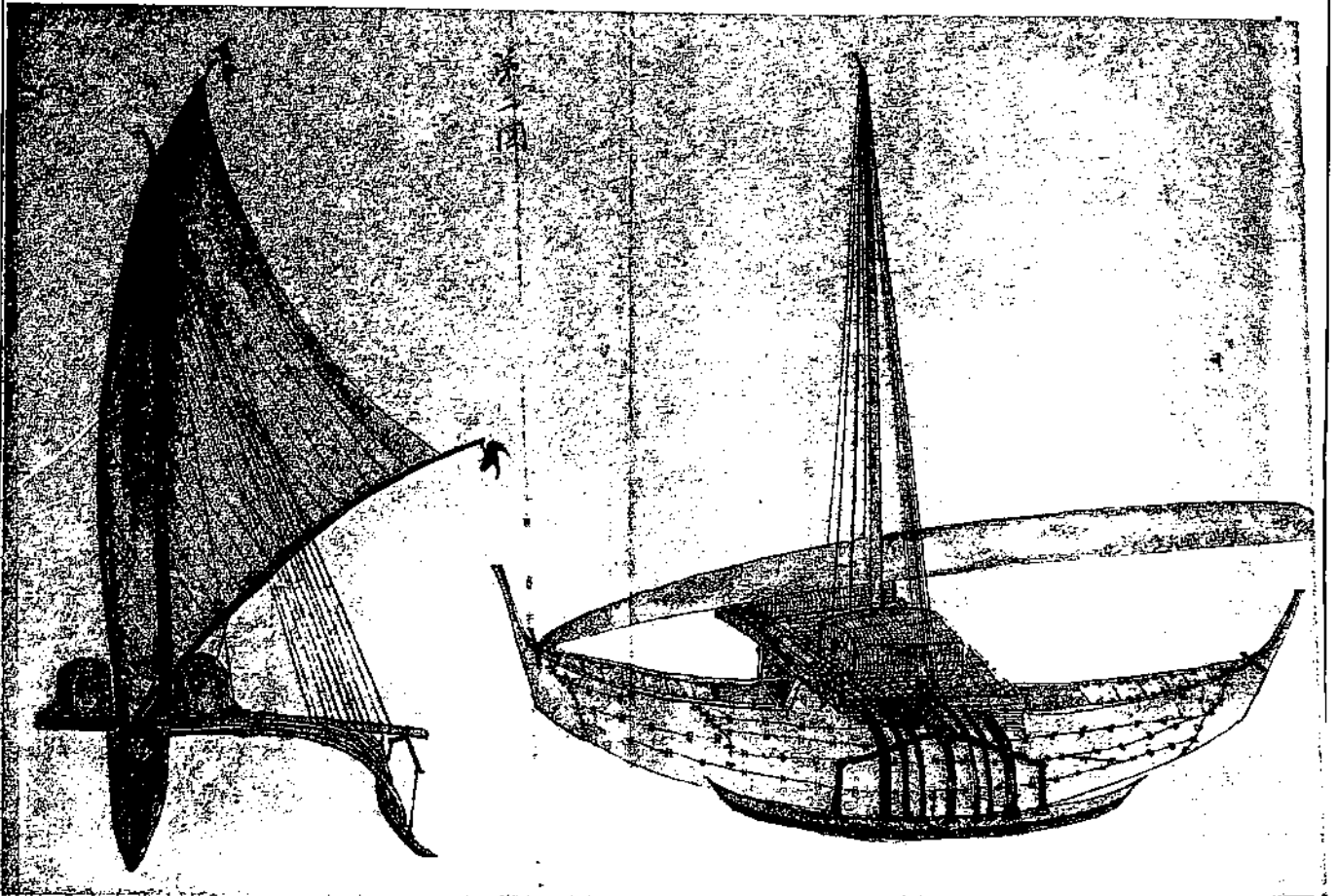
Also in August of the same year, a man accused of singing a song insulting a policeman was sentenced to 3 months' imprisonment with hard labor, and a fine of 5 yen was imposed.

According to the “Statistical Yearbook of Imperial Japan,” land prices on the last day of December 1884 were as follows: *tan* [approx. 992 sq. m.], or about 300 *tsubo* of rice field was worth 57 yen 29 sen and 6 *ri*, and the same area of housing land was 194 yen 70 sen and 2 *ri*.

When compared with modern-day prices, the price of land was then quite cheap and that of a gold-fish quite expensive.

There is another piece of information provided by the Ministry of Finance. According to the “Major Economic Statistics of Japan,” the exchange rate for 100 yen in New York in 1884 was between \$86.50 and \$90.75, and it was between \$81.75 and \$87.00 in 1885.

In the “Authentic Accounts of the South Sea Expedition,” there were some lines describing that Keikun and Taketaro had been frequently pressed for dollars by Rabon, the island's king, on some pretext or other. How much foreign currency the two Japanese officials took with them was not recorded in any document of the Diplomatic Record Office. Keikun, who was precise in doing everything, must have taken a scru-



**Marshallese sea-going canoe, front and side views.**

pulous note on each occasion and kept it with himself. However, all the papers dealing with the South Seas and things collected there were burned in a fire during the Great Earthquake of 1923. Also I have heard from Ms. Keiko SAITO, who is related by blood to Keikun, that the other articles left behind by Keikun after his death had been burned during the Second World War. I have also heard that Keikun's belongings, including his original draft sketches and drawings, kept by his younger brother Shigenori were all confiscated in Korea when the war came to an end.

Each caption and sketch in the Mission Report was quite precisely crafted, which seemed typical of Keikun's work. His style of calligraphy is very tidy. Although I am not an expert on handwriting, that found in the Mission Report is definitely that of Keikun. It is clear if we compare the handwriting with that found in the "Authentic Accounts of the South Sea Expedition," for instance, the calligraphy on the illustrations n° 12-16.

Although the Mission Report was submitted under the joint signature of Keikun Suzuki and Taketaro Goto, this report was actually Keikun's own work. Taketaro, who was 20 years old then, was officially appointed a diplomat, but the whole expedition was managed by 31-year-old Keikun, who officially was only an assistant diplomat.

It is needless to mention that what makes the Mission Report so remarkable is the attached sketches and maps, both drawn by Keikun himself. Keikun said, in his "Reminiscences of the South Seas," the following: "I added seven illustrations to the Mission Report, amuch to the satisfaction of the Foreign Minister who acknowledge my service by saying that I had done a fine job." That statement proves that Keikun was proud of his work.

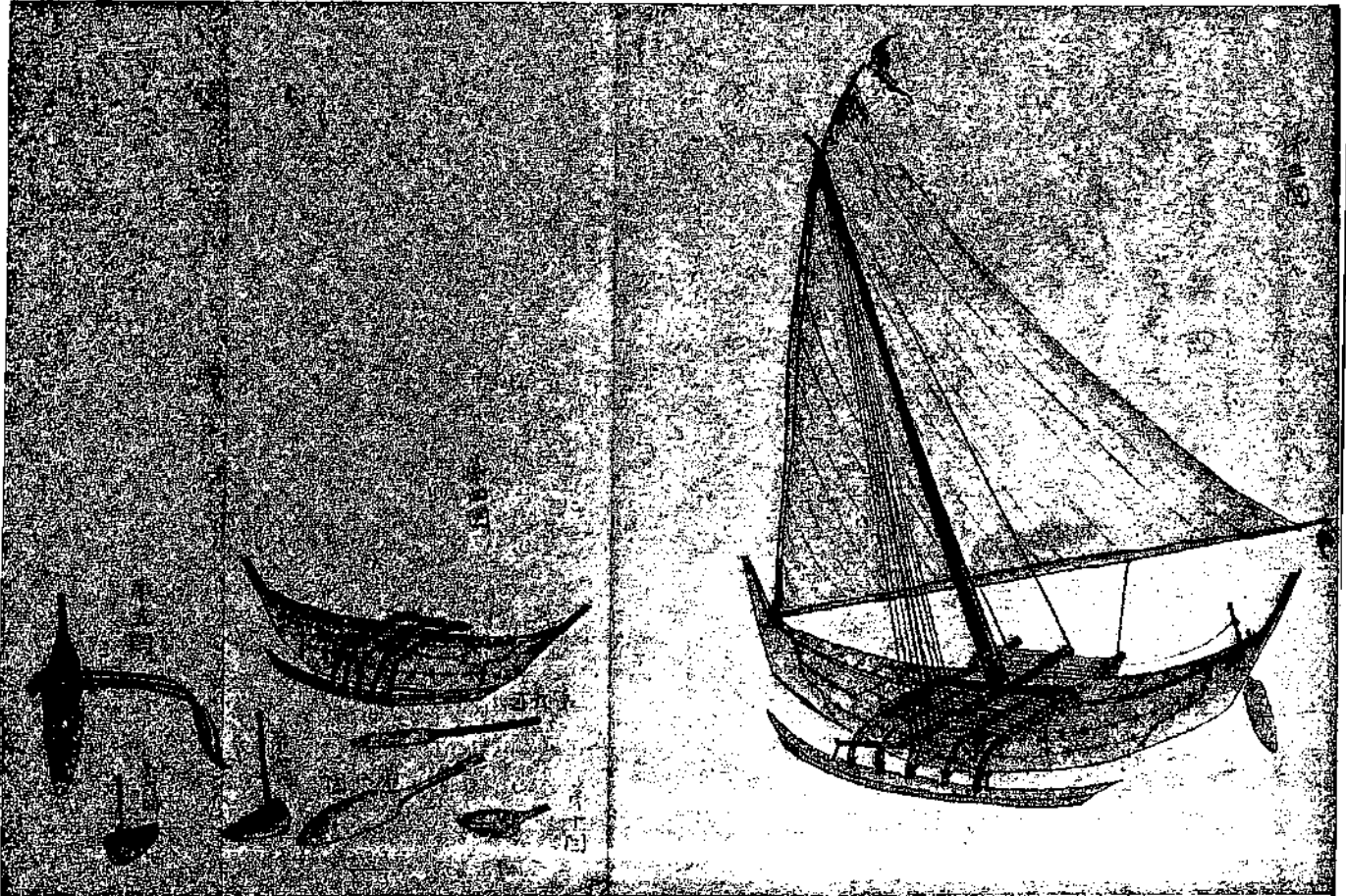
It is a well-known fact that Keikun was a good painter; the ink drawings in the "Authentic Accounts of the South Sea Expedition" were some good evidence of this. Keikun's drawing ability must have been something nearly self-taught. However, in the book "Taiheiyo tankenka Suzuki Keikun" [Keikun Suzuki, Pacific Explorer] written by Genosuke TAKESHITA, it is stated that the "Keikun's artistic talent is said to have been handed down from his father.<sup>1</sup> It is also said that "Keikun had somehow gotten drawing lessons from Hosui YAMAMOTO, who was famous as an artist of Western-style during the early Meiji era."

many of the sketches were supported by a minute and accurate sense of observation. I think that those sketches should be rated higher than they are now, if only because they are the earliest sketches of the South Sea made by a Japanese.

The sketches were all drawn on Japanese paper of fine quality. The largest of them is no less than 48 cm in length. The drawings were folded up and bound with each important point in the Mission Report. They had been preserved in good condition. There were very few signs to show that other people had seen them over the past 100 years. With the permission of the Diplomatic Date Bureau, I asked Mr. Katsumi TAKAYANA-

---

1 Keikun's father, Nagoshiro, was a son of Shigeyuki Kyushiro YAMAGUCHI, a clansman from Tosa Province, who later became a successor of Mr. Suzuki, one of the Shogun's retainers.



**Rowing canoes (left). Average-size sailing canoe (right).**



GI, a member of the Pacific Society, to make photographs of them. when the sketches appeared under a strong light, I even felt sorry from waking them up from their century-long sleep.

The drawings are genre pictures, sketches of plants, and colored charts; besides, there was a chart of the whole Marshall Islands which was drawn in ink. The genre drawings depict the likeness of folk-art articles and accessories by making an effective use of Chinese white and cinnabar crayons.

The chart of the whole Marshall Island group is a copy of a survey made by Otto von Kotzebue, the naval officer of the Imperial Russia, when carried out the first scientific expedition no fewer than four times between 1816 and 1825. I suspect that Keikun saw the chart in Yokohama and made a fair copy of it after he returned to Japan.

Keikun must have finished all those drawings for the Mission Report after his return to Japan on the basis of drafts that he made during the survey trip.

In the explanatory notes of the "Authentic Accounts" Keikun stated that "The sketches that I made them draw were all based on the rough sketches which I had made during the on- the-spot survey. Although the drawings are rather rough, I believe their quality is rather enough to show the truth." Therefore, Keikun made only draft sketches while he was visiting the Marshall Islands.

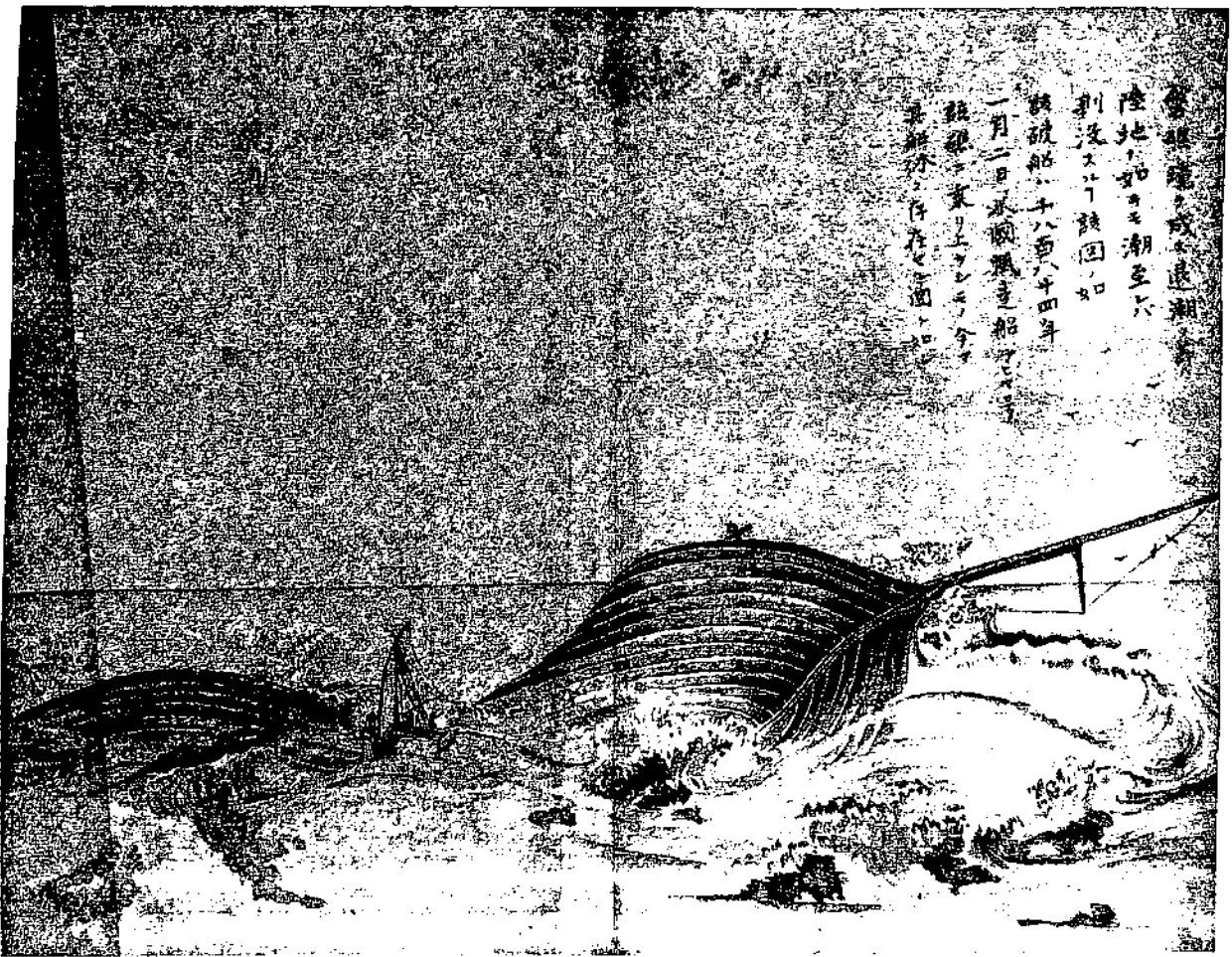
By the way, I may add the following explanation why Keikun says that "The sketches that I made them draw..." It is because, in the "Authentic Accounts", though Keikun himself drew many of the illustrations, he asked other people, such as Kiyochika KOBAYASHI, to work on some of them.

There was a group of colored charts of various islands: Ojiya [Ailinglaplap]<sup>1</sup> where Keikun and Taketaro had the first interview with the Island's king Rabon; Namu Island, where they went aboard an unusual craft called a canoe, which they took for the first time in their lives; Kwajalein Atoll, the present transit point for an airline connection between Guam and Hawaii; Lae Atoll, where a group of Japanese had been murdered; and so on. Those islands are no doubt the ones visited by Keikun and observed by him. Although Keikun made a simple survey of those islands by pitching a tent and taking sightings with reference to a mark placed at the top of the tree, there is no reason for us to call them survey charts in the real sense of the words.

It seems that Keikun took the above-mentioned chart of Kotzebue as a model; therefore, his chart was strongly influenced by Kotzebue's. For example, the errors in the geographical features found in Keikun's Chart of the Kwajalein Atoll are exactly the same as those in Kotzebue's chart. Keikun, in the "Authentic Accounts" said, "The features of the whole atoll were just like the neck of a horse that is about to give a loud neigh." This expression, I suppose, must have been an impression he got from seeing Kotzebue's chart.

---

1 Ed. note: Ojiya, i.e. Odia, so named by Kotzebue at the time the islet of Wotja was the main one in the lagoon, is none other than Ailinglaplap. It apparently was renamed after Kotzebue's visits when the islet of Ailinglaplap became the residence of the paramount chief of the Ralik Chain.



**Wreck of the Rainier at Ujae Atoll, as drawn by Suzuki.**

Keikun energetically cruised to each island, and his keen curiosity made him observe a lot of things there. He carefully took notice of interesting things and scenes in the South Seas and recorded them as notes and drawings. His finished product is indeed something very interesting to read. Also his observation of folk-art articles and plants was exceedingly precise.

Among the drawings, however, as far as the charts are concerned, we cannot deny there are some parts that are questionable as investigative reports. We exclude here the errors in measurement, which could not be helped. Besides those, it is incomprehensible that, obviously, some descriptions in the "Authentic Accounts" do not correspond with the indications on the charts. For example, Keikun noted, on pages 67 and 68 of the "Authentic Accounts" that they had sailed 32 miles from Namu Island to Kwajalein Atoll for no more than 8 hours in a favorable wind. However, the map showing the course taken by the two officials was totally different from the description. The only route mentioned on said map was the route from Namu to Kwajalein by way of Enliv [Lib], lae, and Ujae.

I do not think that there were any special reasons why Keikun had to mention this course, even when perverting the truth. Or, should there have been a special reason? Also, longitudes in Keikun's maps were all mentioned with reference to Greenwich. It was actually that year, 1884, that it was decided to use Greenwich as the prime meridian.<sup>1</sup>

The following are a few points which, I believe, will help the reader understand some of the drawings. The drawing of the stranded schooner **Rainier** may be quite an appropriate picture of the wreck that should be confirmed in this year of the 100th anniversary commemorating the beginning of relations between Micronesia and Japan, because the sketch is dated January 1st, 1884 in its caption.<sup>2</sup> Keikun refers to the name of the ship as **Rahiya**; Rainier was her correct name...

...  
One year had passed after the Marshall Islands had become a protectorate of Germany when Keikun witnessed the wreck of the **Rainier**. At that time, the Germans had already built a coaling station for steamers at Jaluit Island, where there were already a few Europeans living there. On many fiercely independent islands, however, there still remained a certain strong feeling of hate toward foreigners and the islanders tended to

---

1 Ed. note: Perhaps in Japan, but the English and American charts had been so drawn for a long time, and Captain Hardy's chart must have been Admiralty charts, available to his Japanese passengers.

2 Ed. note: The actual shipwreck occurred two days later (see Doc. 1884A). It does not record the date of Suzuki's visit to Ujae.



**Marshallese canoe sailing within the lagoon.**

take revenge mercilessly on the foreign ships, which, at least for them, had intruded illegally. The **Rainier**, a merchant ship that was bound to Jaluit,<sup>1</sup> was probably no exception. The islanders plundered the petroleum that had been her cargo. And the same petroleum must have been used to burn down the ship that the Japanese drifters were on.<sup>2</sup>

Will Jackson, who had been aboard the **Rainier**, later met [Robert Louis] Stevenson, the author of "Treasure Island." Together with his unusual experiences, Jackson told Stevenson about "Pirate Tom" who was famous on Jaluit in those days.<sup>3</sup> This big man, nicknamed Black Tom, was 6 feet 7 inches tall, weighed 270 pounds and had been born born in Samoa. This man is reported to have been well known throughout the islands; one of the topics he offered was a trouble that he stirred up in May 1880 about the land that he had purchased from Chief Rabon, which was in fact owned by Roai-ku, the king's younger brother.

Stevenson himself, who, in later years, would write a story based on Black Tom, did actually visit the Marshall Islands by steamer six years after the visit of the Japanese officials.

Besides the scenes of islands, bays, and plants, depicted by Keikun, he made detailed sketches of canoes, fishing implements, and daily necessities such as clothing, ornaments, and folk-art articles. They must have looked quite odd in the eyes of the Japanese of those days. Keikun later recalled:

"I was deeply moved to hear that the report had been presented to the Emperor Meiji for his bedside reading."

Keikun Suzuki was the first Japanese who was conscious, while investigating, to record and report Micronesia's natural features and the folk-art articles produced by the natives there. Above all, we can also say that it was Keikun's ability as an artist that made his contribution particularly distinctive.

Until recently, even the existence of those original sketches was not known, even to researchers who knew that a Mission Report on file in the Diplomatic Record Office. These original drawings can be see the light of day again, after a century-long sleep. Now is the time for us to have a better understanding of those drawings as well as a better knowledge of Kiekun Suzuki, a man of the Meiji era, who was made the connection between Japan and Micronesia a hundred years ago.

I hope the reader will take a look at the 10 or so reproductions of Keikun's drawings which appear in this journal. Owing to the transformation of the circumstances in our modern world, "the South Sea Expedition sketches" which are now filed in the Diplomatic Record Office become historical material that should be exhibited to the

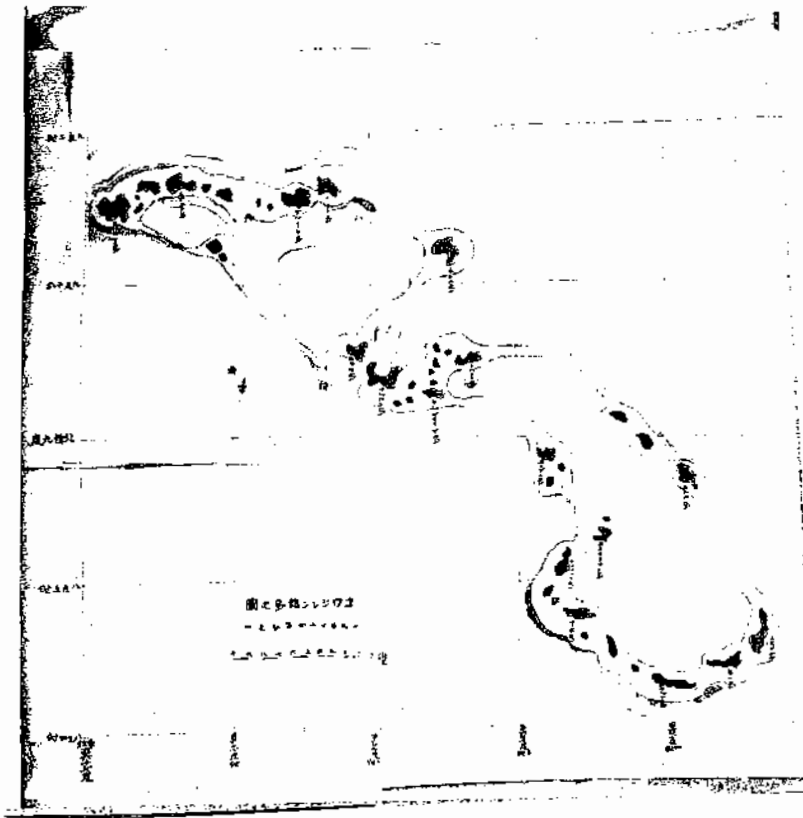
---

1 Ed. note: No. She was bound to Japan, in fact.

2 Ed. note: A gratuitous supposition, as their arrival preceded that of the **Rainier** by a few months, which, by the way, might explain the reason why the king of Ujae strongly advised the Americans not to stop by Lae..

3 Ed. note: Stevenson had many other informants, and Black Tom was well known to all of them. By the way, he was not born in Samoa, but had lived there for a time.

public, the better to celebrate the 100th anniversary of the first exchange between Micronesia and Japan.



**Map of Kwajalein Atoll, based on Kotzebue.**

---

**Documents 1884K**

---

**The assassination of Governor Angel de Pazos**

*PNA, Manila.*

**K1. Letter of interim Gov. Borredá, dated Agaña 5 August 1884**

**Office of the Secretary, Government General of the Philippines.  
Year of 1884.**

**File concerning the assassination of the P.M. Governor of the Marianas, Mr. Angel de Pazos y Vela Hidalgo.**

P. & M. Government of the Marianas—Administration Branch. [Letter] N° 826.

Your Excellency:

At the very moment that I heard the shot that caused the death of the Infantry Colonel, P. M. Governor of these Islands, Mr. Angel de Pazos y Vela Hidalgo, the outrageous attempt which I reported to Y. E. in Letter N° 824 of the 2nd instant, I appeared on the site of the event accompanied by the Commander ranked Lieutenant of Infantry, Senior Adjutant of the Penitentiary of this place, Mr. Segundo Pardo y Pardo, who happened to be at my house next to that of the Governor. I think it is necessary to tell Y. E. about our surprise when we found the corpse of the first authority lying in the lobby of his residence.

The Colonel's recognized nobility and generosity, the little time that he had been at the head of this Government and the fatherly conduct that he observed with all his governed, made this horrendous attempt inexplicable to me, and considering that the said crime could have greater consequences, I ordered the relief of the main guard that provided the sentinel service at Government House, then the unloading of all the weapons of the Stading Company whose quarters are in that building, this risky operation being witnessed by Infantry Second Lieutenant Miguel Garrido, and I immediately ordered the arrest of various individuals from it until the facts could be elucidated.

No light was thrown that ill-fated night by the proceedings of the Court of first Instance and the Military attorney, and I was led to believe that the assassin of the Governor had a personal grudge to carry out this assassination, and therefore I believed it to be an isolated deed without other consequences.

My presumption, Y.E. were unfortunately dispelled with the capture of the assassin who, during his interrogation by the Judge of First Instance, revealed the existence of a conspiracy forged by various soldiers of the said company whose sedition was to take effect as soon as the death of the first authority had come to pass and, by assassinating the other persons designated by the mutineers, then they were to declare themselves independent of Spanish domination.

The Judge of First Instance, obeying my orders, communicated to me, at 8:30 p.m. on the 3rd instant, the declaration made by the prisoner and solicited the capture and detention of 37 individuals from the said company who had been denounced by name as his accomplices.

Once I had been made aware of that plot, and being without communication of any kind with the metropolis and without any hope of having any, without the availability of trustworthy forces except the Spanish element which is very small for sure in this locality, and without resources of any kind, I did not know what appropriate method to choose in order to carry out such imprisonments without altering the public order that I wanted to keep at all costs.

In that situation, Y.E. by referring to Art. 9 of the General Orders for Officers, I proceeded, with all the due caution that such delicate circumstances made necessary, to imprison the guilty ones who at 2 a.m. were all prisoners in chains in my custody. For their imprisonment, I was able to count on the Lieutenant of the Standing Company, Mr. Antonio Martinez y Pangelinan, whose activity and zeal I can never extoll enough to Y.E.

The natural course of the procedures made it as clear as could be desired that this was a mutiny and no accusations appeared in the commitments against anybody from the population at large, whose sad aspect showed the regret that such a plot had caused in them.

In view of this result of the processes in question and the confidential inquiries that I ordered carried out by the said Lieutenant Antonio Martinez, I have the satisfaction to report to Y.E. that the rebellion did not, it appears, have any ramifications among the population.

Nevertheless, as a precautionary measure and for complete lack of trustworthy forces that could resist and contain whatever aggression that could originate with some misguided people who might try to set the guilty ones free, I have given orders for the Artillery Section to cover the guard-house in the form that I have the honor to indicate to His Excellency the Captain General in my communication N<sup>o</sup> 827 of the 3rd instant.

I will not end this communication without telling Y.E. that all the Spaniards united around me a few moments after the event have helped me even to the point of personally putting the prisoners in chains at the moment of their being imprisoned and led to my private house, and these gentlemen continue helping me in such a way that they are providing the guard watching over the mutineer prisoners inside the store-rooms of the pavillions of the Penitentiary Commander and Adjutant, as it is the only site that offers security and enough capacity for the indicated purpose. To carry out this duty, I



also employ a few leading citizens of this town who spontaneously offered themselves to me.

The absolute trust that I have in some of the [Filipino] convicts who reside in the prison of this penitentiary has led me to utilize their services and they now guard the [Chamorro] soldiers who some time ago guarded them. I am satisfied with the loyal conduct observed by the said convicts and I take the liberty of recommending them to Y.E.

In addition, I have the pleasure to report to Y.E. that I do not expect the deed to be repeated, because if it unfortunately occurred again, penetrated as I am by the duty that military orders impose upon me, I would sustain the principle of authority with all the energy that the circumstances would call for and if an aggression tried to repeat itself, Heaven forbid! I promise to Y.E. under my word of honor that it will not triumph without first having sacrificed my life. Such offers have also been made by the Spaniards residing here, as well as by some of the leading citizens among the people.

All of the above, I have no other feeling than the high honor to bring to the superior attention of Y.E., highly grieved for the reasons that have obliged me to disturb the superior routine of Y.E.

May God save Y.E. for many years.

Agaña, 5 August 1884.

Antonio Borredá, Captain and Interim Governor.

[To] His Excellency the Governor General of the Philippines.

## **K2. The schooner Bartola is chartered to carry the bad news to Manila**

### **Office of the Secretary, Government General of the Philippines, Year of 1884.**

**File regarding the contract for the charter of the American schooner Bartola, made between the interim P.M. Governor of the Marianas and her captain, for the conveyance of official despatches to this Capital.**

M. & P. Government of the Marianas—Administration Branch. [Letter] N°833.

Your Excellency:

For the purpose of being able to communicate to Y.E. with all possible speed the news of the events that occurred in this capital on August 2nd, I accepted the proposal and spontaneous offer made to me by the Englishman Mr. John Bulton residing here to undertake in a well-equipped and manned whale-boat a voyage to the island of Yap where according to him there were propabilities to find some ship that could carry him to a port where communication with Manila was assured.

I asked a report from the Captain of this port. He told me that it was almost sure that Mr. John Bulton's expedition could arrive at Yap.

In view of this report of the Port Captain, the boat was made ready and supplied with many effects requested by Mr. John Bulton. He left the port to comply with his mission on the 9th of last month.

The navigation of the boat did not give the good results expected, because on account of the bad weather that was met en route, it took 16 days to reach Yap.

Once there, and with the assurance that he could not find a ship to bring him to a port where communication with that Capital was possible, the said John Bulton managed to get Captain C. P. Holcomb, commander of the American schooner **Bartola**, to agree to bring him back to this port where he arrived on the 5th of this month.

The slight possibility of being able to communicate with Y.E. on account of the delay and irregularity of the national mail ships that come to these Islands, and the strong desire that I feel to give notice to Y.E. with all the speed and shortest possible time about the events that took place in this capital on the night of the 2nd of August and the days that followed, have impelled me to take the opportunity of the schooner **Bartola** and I have contracted for the sum of 1,400 pesos the direct voyage to that Capital of the said ship to convey the despatches whose subject matter is the punishable attempts referred to.

In order to achieve my purpose and to ensure the arrival at those Islands of the said ship, I offered to the Captain that the said sum would be paid in Manila. To this effect, I ordered the Administrator of Public Finance to extend the letter of payment that has been drawn; I made use of the attributions given to the Military and Political Authorities by Article 38 of the Decree on Economic Administration and Overseas Accounting of 12 September 1870.

I beg Y.E. to please approve this expenditure if you should think it appropriate, because if the opportunity of the voyage of the schooner **Bartola** had not presented itself (which opportunity I did not hesitate to take advantage of), I did not have any hope of being able to communicate with Y.E. for an indefinite period of time.

May God save Y.E. for many years.

Agaña, 14 September 1884.

The interim Governor,

Antonio Borredá.

[To] His Excellency the Governor General of the Philippines.

[Minute:] Manila, 20 October 1884.

I approve what the interim Governor has done. Forward this to the Intendant General of Finance for necessary follow-up.

[Governor General] Jovellar.

### K3. Charter of the schooner **Bartola**

*Note: This is the original text in English. It is not a translation.*

This contract concluded this day between Señor Don Antonio Borredá y Alares, Acting Governor of the Mariana Islands, hereinafter styled the Acting Governor, and C. P. Holcomb, master and owner of the American schooner **Bartola**, hereafter described as C. P. Holcomb.

First: In consideration of the sum of **one thousand and four hundred dollars** (\$1,400.00) payable to the said C. P. Holcomb by a draft drawn by Don Vicente Dotor, Administrator of the said Mariana Islands on the Spanish Government treasury at Manila, the receipt of which is hereby acknowledged, the said C. P. Holcomb agrees to convey from the Island of Guam to the city of Manila, capital of the Philippine Islands, Don Josė Muñoz y Gonzales, the Commissioner appointed by the Acting Governor, also such passengers (not exceeding two) as the Acting Governor may wish to forward to Manila, and also all correspondence which the Acting Governor may desire to transmit to Manila.

Second: The said C. P. Holcomb agrees to proceed from the said Island of Guam to Manila direct, but should through stress of weather, or accident on board the said schooner **Bartola** the said C. P. Holcomb be compelled to call at any island or islands on his route, such departure from a direct route shall not in any way invalidate any portion of this contract.

Third: In case of any accident that shall prevent the said schooner **Bartola** from accomplishing the voyage to Manila, the said C. P. Holcomb shall forward all passengers and despatches by the first opportunity at his expense to manila.

Made in triplicate.

Dated in Agaña, Island of Guam, in the Mariana Group, this twelfth day of September, one thousand eight hundred and eighty four.

|                            |                 |
|----------------------------|-----------------|
| Vicente Ochesa(?)          | Antonio Borreda |
| Vicente Somoza é Isidro(?) | C. P. Holcomb   |
| Pedro Cruz Serrano         | Vicente Dotor   |
| Justo de León Guerrero     | Julian Saiz(?)  |
|                            | Mandetones(?)   |

This contract was made and completed in my presence.  
The Government Secretary,  
Miguel Garrido.

### K4. Request of the Acting Governor Borredá to go to Manila

**Secretariat of the Government General of the Philippines. Year of 1884.**

**File regarding the authorization given to Don Antonio Borredá, interim Governor of the Marianas, to come to this Capital.**

Presidio of the Mariana Islands—The Commander—Personal.

Agaña, 17 September 1884.

[To] His Excellency, Don Joaquín Jovellar.

My dear General:

Although I have no right whatever to address myself directly to Y.E. on a personal basis, I dare grant myself such an honor and beg Y.E. to please to excuse the motivation that led me to write this letter.

The investigations that were carried out in order to clarify the events that occurred on the 2nd and 3rd of August in this settlement have been completed without any definite action being taken against anyone among the population, except for the 43 soldiers who are now in prison awaiting the decisions of the court.

In order to find out the ramifications that the rebellion might have had among the people, I employed all the means that my imagination suggested to me but I was unable to find out anything that implicated anyone other than the 43 soldiers being prosecuted as authors and accomplices.

Nevertheless, it appears incredible that the plotters, in a place where they have been born, that they have never left, where they have their friends, all of their relatives and their whole family, could have planned their criminal acts in such secrecy that no-one among their trusted acquaintances (as it is natural to suppose that they had) did not know of them, and if one takes into account the fact that this sedition began to be planned over a year ago and that, in order to propagate the idea of it, some meetings had to have taken place in the more public neighborhoods and even within the barracks themselves, it is even more incredible that no-one among the people did not have knowledge of the ideas of the accused.

Furthermore, although it appeared that this was a mutiny designed to cover up a sack of the place, more than anything else, it is necessary to believe that the 43 accused were crazy to think that, without any actions but their own, they could give a beginning to the realization of their innocuous projects simply by assassinating the first authority; indeed, even if they had continued by assassinating the few of us Spaniards who live here, they should have kept in mind that, after committing all of these crimes, the population whom they could not take by surprise, given their number, would have fallen upon them and finish them all.

These reflections of mine do not leave me as they appear so logical and reasonable assumptions and they force me to continue my investigations without a rest by all means at my disposal.

Since it is not possible for me, within the restricted confines of a letter, to fully explain what I wish to partake to Y.E., I beg Y.E. to please let me go to Manila to do so in person, and reveal some details that I cannot now reveal because they are but suspicions at present.

I will not end this letter without mentioning to Y.E. that, as long as I do not have the forces to garrison this place and as long as the prisoners remain in this locality, it would be perhaps appropriate to send some army men for the purpose indicated.

These are, Sir, the reasons that have motivated me to bother Y.E. and I take this opportunity to assure you of my respectful consideration.

Your faithful subject who kisses the hands of Y.E.

Excellency.

Antonio Borredá.

### **K5. Permission granted.**

Government General of the Philippines.

To the Commander of the Presidio of the Marianas, Don Antonio Borredá.

22 October 1884.

His Excellency the Governor General, in a decision taken today, has been pleased to authorize Your Grace to come to this Capital for the purpose of interviewing yourself with said Superior Authority regarding the events that occurred in those Islands, provided that your presence in that locality not be necessary.

I communicate this to Your Grace by order of H.E. for your information and consequent actions.

May God, etc.

### **K6. Official response, dated 22 October 1884**

To the P. M. Governor of the Marianas.

Manila, 22 October 1884.

By your communications N° 823 and 826 of the 2nd and 5th of last August that were delivered to me with other correspondence by Commissioner José Muñoz who has come here aboard the schooner **Bartola** which arrived at this port on the 19th instant, I have been informed of the treacherous assassination of the Governor of those Islands, Colonel Angel de Pazos, and of the grave situation created there for that reason, given the complicity that such a crime, committed by a sentinel, and the beginning of a planned conspiracy, involved many other soldiers of the Standing Company, according to the result of the summary investigation.

I have therefore ordered that one company of Regiment N° 2 will go out aboard the warship **San Quintín** and will remain as the standing garrison, and half a regiment of marine infantry of which you may also dispose for the same purpose if it be considered necessary, with personnel from other institutions for the other services.

The same ship is to carry as well the new Governor, Lieutenant-Colonel Francisco Olive, who will board the ship at Sual, and will carry with him proper instructions to carry out his command, according to the state of things upon his arrival.

I trust that the situation will not have changed since the date of your last communications of September 16th and, therefore, in order to completely maintain the action

of authority, the main mission of the new Governor, after having imposed the punishment that the law imposes on the delinquents, will aim to re-establish moral tranquillity. If such cannot be obtained, he could always use greater means to impress his actions with the energy that circumstances may dictate.

Let me only manifest to you the satisfaction that I had to see your decisive behavior during the whole crisis, as well as that of the Spaniards who have so efficiently secunded you during the moments of danger and for the three months of guard duty that followed.

May God, etc.

## **K7. Letter of instructions to Governor Olive**

*Note: Governor Olive relieved Interim Governor Borredá at Agaña on 11 November 1884. His appointment was sanctioned by Royal Order dated Madrid, 29 December 1884. His term was to last until his replacement, which occurred on 22 July 1887, by Governor Solano who had been named to that post the previous 28 May.*

Government General of the Philippines.  
To the P. M. Governor of the Marianas.  
Manila, 27 October 1884.

The conservation of peace being the first necessity for the country, you shall try to adopt within the scope of your mandate all those legal measures that you consider necessary to secure it, not only from the material point of view but also from the moral point of view, if by chance there could still be some inquietude or disturbance as a consequence of the treacherous assassination of the former Governor, Mr. Angel de pazos, in order to obtain that the inhabitants return completely to their ordinary way of life.

The Mariana Islands, without my having nevertheless positive proofs of it, feel resentment for orders that could have left something to be desired in certain senses, and if such is the case, you must absolutely erase the old traces so that the prestige of the Authority will return in time to the high level that corresponds to it, and one that will leave a good memory upon your departure.

Independently of the above, there is an evident necessity for that country to come out of the torpor and inactivity in which it lives, and you should see yourself the best way to awakens industriousness in order to oput an end to poverty and vice. You will dedicate yourself, therefore, with a constant interest toward each branch of the government, with due attention, in order that the measures that you may adopt by yourself or propose to this Government General, will lead to positive and beneficial results.

On the part of this Government General, you will always find the adequate support to dispense with the intelligent initiative, wisdom and rectitude of the government employees who serve under you.

May God, etc.

## K8. The narrative of the assassination, by the military physician

*Note: This personal letter was turned over to the Government of the Philippines, and became part of the case file.*

Agaña, 15 September 1884.  
[To] Mr. Nicomedes P. Díaz.

My dear Lieutenant-Colonel and friend,

It is with the greatest of regrets and animated by the greatest of indignations that I will give you an account, even though succinct, of the criminal deed that was committed in this capital on the night of August 2nd. Colonel Angel de Pazos, who was Governor of the province, has been treacherously, cowardly and perfidiously assassinated. It was shortly after 8 p.m. that day, time at which all of us Spaniards were accustomed to being at home having supper, when the noise produced by a firearm was heard and produced the consequent alarm. Immediately, to find out what it meant and while I was dressing up, I sent my assistant to find out where the noise came from.

He came back right away to tell me that the soldier who had been on sentry duty at the door of Government House had unloaded his rifle and fled. I had not finished to receive this message when the training officer called me:

—“Doctor! Doctor!”

—“What is it?”

—“They have just killed the Governor.”

I cannot explain the effect that this news produced on me. I can only say that we walked over to Government House and already there we found the Captain in charge of the Presidio, Mr. Antonio Borredá, and his Adjutant, Mr. Segundo Pardo, who lived next door to him, and a few seconds later all the Spaniards, those depending on the State as well as private individuals.

The Governor was lying dead in the lobby of his house. This gentleman was in the habit of going out for a walk every evening and to retire at 8 to have supper. This is what he had done that day and upon arriving at his door, he had not advanced three or four steps inside when the sentinel, a soldier of the Standing Company, at close range, discharged his rifle at the center of his back. The bullet broke the vertebral column and came out of the upper left portion of the chest after having passed through the heart. Death was instantaneous.

The assassin had disappeared. The first guard, who was 8 paces away, did nothing to apprehend him and neither the officer of the guard nor the Captain of the Company, who was there, take any measure. This was what tortured me the whole night. The Commander of the Presidio, Mr. Borredá, immediately took charge of the government of the province. The first order he gave was the relief of the guard, the collection of all the ammunitions and the unloading of the rifles in case that [deed] had any ramifications. About the main operation, the first steps were taken in the investigation.

In the meantime, only one inhabitant from among the people had come up, Mr. José Portusach. The *Gobernadorcillo*<sup>1</sup> came up after having been called many times by the new Governor. As the leading citizens, it was midnight before some of them came up, after having been called repeatedly.

From the steps carried out that first night, nothing could be learned other than the bare fact that the Governor had been assassinated by a soldier named José de Salas, in spite of the many declarations taken from soldiers and non soldiers, and everything would have remained a most absolute mystery, had not the assassin been captured.

The next day, at 3 p.m., the Governor was buried with all the corresponding pomp and ceremony, the corpse being buried in the Church.

The night before, 80 men had gone out in search of the assassin and could not find him until sunset of this day when he was brought in by a man to whom he had surrendered. Once in the hands of justice, he declared that he had killed the Governor because the lot fell on him, that half of the company was part of the plot to kill all the Spaniards starting with the Governor, to have a few days of rest and recreation, to name one person to govern them and to emancipate themselves from Spain.

Now the more delicate part of the operation was beginning. Those embarrassing men had to be incarcerated and there was no force with which to accomplish the imprisonment and, on the other hand, they were armed. However, with precaution and caution, and almost surprised, the Governor acting as Judge, one officer of the company in which he had some trust bringing them in gradually, and the Adjutant of the Presidio and myself watching over the prisoners who were arriving, by midnight, he had already made prisoners and put in irons from 28 to 29 soldiers. The next day, the number pricked up rose to 40; later the number rose to 43.

On the night of the 2nd, and during the first moments when all the Spaniards were assembled in the lobby of Government House, they had wanted to throw themselves upon us and assassinate us there and then. Later, there were a few of them who wanted many times to encourage their companions and do the same. There was even a soldier who said: "What are you doing here? They are but 8 grains!" (among the Chamorros, one grain is equivalent to one unit), but they lacked courage and determination.

On the 4th in the morning, a requiem mass was sung, etc. and after these funeral services, the new Governor assembled the Spaniards and the leading citizens in the courthouse, and there he notified the latter of his wonder why neither of them had, officially or individually, been present, either to express their regret for the events that took place or to offer their cooperation and support to the new Authority.

He asked them three or four times if he could count on them and nobody answered, except the last time when three or four said *fyes*," but in what manner...! The meeting concluded with a hurrah for Spain to which not more than two or three responded, and unwillingly. One who did not respond even hid himself behind his neighbor and let loose with a horse laugh.

---

1 Ed. note: The civilian Mayor of Agaña.



Nevertheless, they, who are very distrustful and very tricky, understanding their bad conduct, after the said meeting, consulted one another and made a gesture of adherence and loyalty, and had some funeral masses celebrated on the 5th for the soul of the Colonel.

There has been and continue to be a necessity for prudence, and what else? Here we do not count on elements of any kind to sustain order; we are 7 or 8 Spaniards and we are the only ones available. Thus, we see things but have to shut our eyes.

I myself have motives and reasons, more than sufficient in my opinion, to believe:

1) That if not all the soldiers were compromised in the sedition, they at least all knew about it;

2) That if not all the officers of the Company knew, nearly all of them did;

3) That all of the non-commissioned officers at least knew about it;

4) That the people were in it head-first;

5) That a hidden hand was directing this whole mob.

One letter is not enough to tell you all I wish to say, but if we see each other, soon I hope, then I will be able to give you the details.

The summary investigation is over. There has been 20 confessions and convictions, and about the others, there is an infinity of definite and conclusive proofs. For sure, not one officer nor one non-commissioned officer of the Company nor anyone from the people have been implicated, only the 43 soldiers. For sure, some have declared that they thought about killing not only the Spaniards but also the officers and the well-to-do among the people (on the other hand, others say not so), but this has been prompted by whoever may have an interest in things appearing this way.<sup>1</sup>

Among the people, there is an intense fear, but why do they fear? They fear that the Governor will decide on a deportation. I believe that it is absolutely necessary that some persons from below and above get out of here.

In any case, they take care of themselves and this ship will carry many letters to Manila in which the people will appear as the savior of the situation. Everything that they may say in this vein is false.

One to whom many of them will write, as he is their helping hand, is Brigadier De la Corte and they may even beg him to come back. That would be the worst thing that could happen. Mr. Felipe de la Corte has been, is, and will be harmful to the Mariana Islands. For more details about this, please consult the Artillery physician, Mr. Pedro Laura.

There goes as commissioner in charge of the correspondence the Spanish resident of this town, Mr. José Muñoz, the same person whom I had the pleasure to recommend to you in my past letter for the post of foreman in the penitentiary here. He is a very honorable person, a perfect hand; in the present circumstances, he has behaved divinely and merits whatever reward. He will pay you a visit on my behalf. I effectively recommend him to you and wish for you to follow him up.

---

1 Ed. note: The Captain of the Standing Company was later arrested by Gov. Borredá.

Without anything else for now, I remain, as always, your affectionate friend, who kisses your hand,

Pedro Cruz y Serrano

**Postscript.** At the last hour, two leading citizens have appeared at Borredá's house with a letter addressed to the Governor General and which, they say, is a petition asking for Borredá to be appointed Governor. This they have done because they know that he cannot be so. Borredá has obliged them to withdraw that petition by telling them, among other things, that such petitions or recommendations are definitely prohibited.

However, they, tricky as they are and knowing that he cannot be appointed, because they want him as much as one wants a belly ache, it is possible that they might send it secretly and the more so if they know that this action could cause him some prejudice. They are so hypocrite and so subtle in their manner of thinking and acting that one can believe it only by seeing them and knowing them.

Borredá tells me that he would be grateful to you for visiting the General and, should it be necessary, showing this paragraph to him.

## K9. The news reported to Madrid

### Report of the War and Overseas Ministry about the incident in the Marianas.

N° 696.

To War and Overseas.

Manila, 28 October 1884.

Your Excellency:

By my telegram of the 20th instant,<sup>1</sup> Y.E. already knows that, on August 2nd ult., Infantry Colonel Angel de Pazos y Vela Hidalgo, P. M. Governor of the Marianas, was treacherously assassinated in Agaña, creating there for that reason a situation made more difficult by the fact that the crime did not appear inspired by anger or a spirit of personal vengeance but by a conspiracy plan instead, according to reports by the Commander of the Presidio, Captain Antonio Borredá, to whom the command had fallen.

These communications, whose copies I have the honor of enclosing, had gotten to me on the 19th through a commissioner who had come to Manila aboard the North American schooner **Bartola** from the Carolines and chartered for that exclusive purpose in Agaña, from whose port she sailed on the 17th of September, having therefore spent thirty-two days in the passage.

It was reported to me, as Y.E. will see for yourself, that Colonel Pazos, upon entering his house a little after 8 p.m. of August 2nd, a soldier of the Standing Company,

1 Ed. note: Manila was then connected by a cable to Hong Kong, and from there there were also cables to Europe.

José de Salas, a sentinel belonging to the main guard, located at the door, shot him in the back, and killed him. Captain Borredá arrived on the scene immediately, in the company of another officer, and proceeded as a precaution to relieve the guard and to unload all the weapons of the Company to which the assassin belonged. The latter had fled in the meantime. He was captured the next day and his declaration started to shed some light on the happening, so that it was learned that a conspiracy had been forged by many of his companions against Spanish domination, and it was supposed to break out as soon as the Governor was dead, and other designated persons were to follow him. Consequently, in spite of the very scarce means at his disposal and the risk of the operation, the 37 accomplices were successively arrested during the night of the 3rd to 4th of August. They had been denounced by the assassin and their number later rose to 43. The rebellion did not appear to have ramifications among the population, but he believed nevertheless that he had to take the most exquisite precautions with the help of the few Spaniards residing in the locality and also with a few leading citizens from among the people who had spontaneously offered their services.

Under the careful watch and using the services of convicts in whom he had full trust (no doubt due to the provincial antagonism) the prisoners were kept in the most secure place. Finally, the deed was not expected to be repeated.

Such is the summary of the content of the communications. I enclose also a manifestation by the Gobernadorcillo and the leading citizens of Agaña, signed on the 4th to show their regret for the crime and their constant adherence to the Metropolis.

In my opinion, the event in question can be considered under two points of view: one would be a military attempt, and the other a separatist conspiracy. With respect to the first, the existence of the Governor's bloody corpse and the confession itself of the criminal is proof of it. He committed the crime while on sentry duty, a circumstance of the most aggravating that can be had, and which crime, had it been committed even without accomplices, would by itself call for the severe application of the law at the earliest and in the most exemplary manner possible for all kinds of considerations, without prejudice to the government measures that complete knowledge of the case will dictate.

With respect to the second, i.e. the political conspiracy, proof is less certain and convincing, because, even with a few declarations in that sense, a sane reason rejects the possibility that forty soldiers of one company, without officers and without the support of the scarce population of the Marianas would have attempted a separatist movement that would have given a positive result, even supposing that the rest of the force and all the inhabitants were convinced also, because of the isolation and the complete lack of any kind of resources.

The only thing, then, that is positively suspected, besides the assassination, is the discontent and the demoralization of the Stanning Company of the Marianas, due to causes that are not yet fully known and must necessarily be clarified in order to attack the evil at its true source, so that such crimes and scandals be not repeated. However, among other causes, should there be more than one, the bad administration of the company must then be counted as the main one. It was so vitiated that it gave rise to the arrest

of the Captain in charge, according to the interim Governor in one of his communications.

Therefore, in my judgment, one cannot qualify this unfortunate incident as separatist, but as a military crime, until such time as the legal proceedings can clarify the caused that did produce it.

May God, etc.

## **K10. Death of the Englishman, Mr. John Bulton, in 1884**

Directorate General of Civil Administration in the Philippine Islands—Administration Branch—Administrative Section.

Dear Sir:

By Royal Order of March 16th of last year [1888], bearing N° 339, it is granted to Mrs. Margarita Díaz the compassionate pension of 8 pesos per month to be charged to the municipal budget of the Mariana Islands, as a reward for the services rendered to Spain by her late husband, the English subject, Mr. Juan Bulton, who drowned at sea when he fell, no doubt as a result of a heart attack as he suffered from a heart condition, when he was on his way to report to that Superior Government of Y.E. about the treacherous assassination of the P. M. Governor of the Marianas, a voyage which he had undertaken in a fragile whale-boat manned by six men to cross from the said Islands to this Archipelago,<sup>1</sup> in the year of 1884.

As Y.E. has ordered by decree of last May 7th to comply with the above-mentioned Royal Order, and given that the analysis of the background information that exists in the corresponding Section reveals that the file that deals with the said Royal Order in favor of the widow, Mrs. Margarita Díaz, has not been opened by this Directorate, I beg Y.E. to please order whom it may concern to forward it to this Center, in order for it may be able to proceed accordingly.

May God save Y.E. for many years.

Manila, 17 June 1889.

Justo Delgado.

[To] His Excellency the Governor General.

---

1 Ed. note: Rather to Yap.

---

**Documents 1884P**


---

## Temporary parish established in Tinian

*Sources: PNA Marianas 8(2); pub. in Driver's Carolinians, p. 131 et seq.*

### **P1. Petition of Tinian Carolinians for a teacher and a priest of their own**

P. M. Government of the Marianas.

To His Excellency the Governor and Captain General of the Philippines.

Don Alfonso Aluput, TAmor of the Caolinian settlers who form the town of Tinian in the Mariana Islands and Don Felipe Fánama, both heads of barangay, on behalf of all said settlers and in the absence of a Father curate, before Y.E. with all due respect we appear and declare:

That, since this town is a dependency of that of Saipan, in matters civil and religious, and since said towns are on islands that are separated by a distant of twenty-two and a half miles, can be really be said that we have a primary-grade teacher and a priest when they live in Saipan? How is it possible for our children to go to school when they would have to sail 30 miles by the shortest distance to attend classes? As for the priest, he can visit us so seldom, on account of the lack of vessels that would be more secure than our own fragile canoes!

We therefore humbly beg Y.E. with all our hearts to please order that a school be established here so that we may be taught in accordance with the wish of the national government, and to ask H.M. (may God save her) to create a separate parish in this town, since half of us are already Christians and we already have a chapel which is better than the church in Saipan.

A favor which we hope to get from the kindness of Y.E. whose life may God save for many years.

Tinian, 21 October 1884.

Excellency.

Alfonso Aluput X

Felipe Fánama X

## **P2. Governor Olive's endorsement**

Dear Sir:

The Carolinians residing in the island of Tinian bring up to Y.E. the present petition in demand of the appointment of a Parish Priest, and School Teacher, in view of the difficult and infrequent communications with the island of Saipan from which they depend; they lack spiritual services almost completely and teaching absolutely.

Indeed, Y.E. the direct distance from Saipan to Tinian is greater than 20 miles and that which must be covered by the most direct route about 30; furthermore, the only means of communications are the canoes, with which they fearlessly face the fury of those rough seas, so that only in the short season of calms can they communicate.

The Carolinians who inhabit the island of Tinian came to Guam from the island of Sooc [Pulusuk] on 17 August 1865, and on the 25th of that month they were taken to Pagan Island to settle there. In 1869, they were moved to Saipan and the following year of 1870 they went to Tinian, where they have definitively established themselves, numbering at present a total of 231 individuals, divided into three groups. Even though the number is small, in the island of Guam itself, there are two villages, Merizo and In-arajan, with approximately the same population, and with better, if not easy communications, than between Saipan and Tinian where it can be done only during a short period of the year and with great risk on account of the fragile craft.

In view of the above, Sir, the undersigned is of the opinion that the inhabitants of Tinian must be granted the Parish Priest and school teacher whom they solicit, with complete independence from the island of Saipan.

Y.E. will nevertheless resolve this in the most appropriate way, given your greater fame and creditable judgment.

Agaña, 10 January 1885.

Francisco Olive

## **P3. Decree of the Governor General, dated Manila 6 November 1885**

Given the petition presented by the Carolinians settlers of the island of Tinian in the Marianas soliciting the staffing of the positions for a Parish Priest and a school teacher.

Given that the reasons expressed in said petition are very just.

Given the reports submitted by the P. M. Governor of the Marianas, by the Rev. Fr. Provincial of the Recollects,<sup>1</sup> by the Illustrious Bishop of Cebu,<sup>2</sup> by the Vicar Forane and Curate of Agaña<sup>3</sup> in said Islands, and by the Ecclesiastical Judge.

Having heard the opinion of the Administrative Council, entirely in agreement<sup>4</sup> with the idea of creating the parish solicited by the inhabitants of the island of Tinian, this Governor General, as Vice-Royal Patron, has decided to grant the creation of the said parish with provisional status, meanwhile submitting a report to the Government of H.M. for final approval.

Let it be known.

Terrero<sup>5</sup>

---

1 Ed. note: By Fr. Fidel de Blaz, dated Convent of San Sebastián, Manila, 6 February 1885.

2 Ed. note: Signed by the Bishop on 13 July 1885

3 Ed. note: Fr. Resano's letter of 6 June 1885 mentions the facts that the chapel of Tinian was a masonry building, that there was no presbytery but that a small masonry building used as a court-house could be used to that effect.

4 Ed. note: In a decision dated Manila 3 September 1885.

5 Ed. note: That same month, Governor General Terrero authorized the transfer of the Carolinians living in Rota and in the village of María Cristina in Guam to the island of Saipan.

---

**Documents 1884R**

---

**File concerning the Carolinians of Guam  
(continued)**

*Source: LC Mss. Division, Spanish Colonial Gov't, Item 97 (Reel 9); cited in B&R 53: 408 as Governor Olive y García, et al.—Various depositions made before the Governor and his report on the matter. Dated Añaña 25 November 1884.*

**R1. Letter to the Governor General, dated 11 January 1885****Original text in Spanish.**

[folio 31]

Num. 15.

Exmo. Sor.

*Los Carolinos que habitan esta Ysla de Guajan, llevan de residencia en ella unos dias y siete años segun consta en el informe dado por el consejo de principales, que adjunto tengo el honor de acompañar, durante cuyo tiempo han estado descuidados por los diferentes barrios de esta Ciudad, habiendo trabajado por cuenta del Estado en la sementera de "Tutu" por disposicion del Gobernador Don Francisco Brochero, entregandoles parte de los productos y vendiendo el resto, cuyo importe tuvo ingreso en la Caja de fondos provinciales en compensacion del impuesto y del servicio de prestacion personal. Mi antecesor, el Señor Coronel D. Angel de Pazos, reunió todos los Carolinos residentes en esta Ysla y formó un barrio bajo la denominacion de "María Cristina," a donde han construido veintiocho casas de materiales ligeros, muy desahogados, el Tribunal y Escuela. Este barrio está dividido en dos Cabeceras, cada una con su cabeza y suplente Carolinos, teniendo ademas el barrio un Teniente y un maestro indigenas, bajo cuya direccion han hecho sus sementeras de camote y llegada la época oportuna sembraran maiz. Los Carolinos venden leña, gallinas y los productos de la pesca, á la que se dedican, por ahora con nasas pero están construyendo un baroto y un chinchorro, con lo que aumentará el producto de la pesca, segun creen, ahora muy exigua, con las nasas.*

*El Señor Coronel Pazos, en atencion á tener que dedicarse á la construccion del Barrio de "María Cristina," dispensó á los Carolinos del impuesto de la prestacion personal correspondiente al primer Semestre del año económico corriente, y la parte correspondiente al 2º Semestre, ha tenido ingreso en Caja; y segun informes verbales*



*del Teniente del barrio y del Maestro, no presentará dificultad el cobro sucesivo del impuesto, pues adquieren bastante un [folio 32] aumento(?) con la venta de los efectos que dejo espresados, y estando yo conforme con lo últimamente expuesto, no creo Excmo. Sor. preciso el privilegio que indica el consejo de principales, en su informe, para que por algun tiempo satisfagan los Carolinos sus obligaciones unicamente en trabajo personal, sin embargo que opinó que todos los habitantes de estas Yslas debian satisfacer con trabajo personal sus obligaciones, por las escasa poblacion de ellas, pero esto será objeto de otro informe, que oportunamente tendré el honor de elevar á V.E.*

*Resumiendo en auto llevo espuestos que los Carolinos trabajaren por cuenta del Estado, que posteriormente se agruparan en el Barrio de "María Cristina": que han pagado el impuesto provincial correspondiente al 2º semestre del año económico corriente, y que pagarán en lo sucesivo con mayor razon, puesto que dispondrán de mayores medios al efecto, siempre que haya un interín constante se mejora su condicion y finalmente, que sean equiparados al natural de estas Yslas en derecho y deberes, como es de equidad toda vez que han transcurrido con bastante exeso los dies años de exencion.*

*Lo que tengo el honor de manifestar á V.E. dando cumplimiento á su Superior decreto del 17 de Julio del año anterior.*

*Dios etc.*

### **Translation.**

N<sup>o</sup> 15.

Your Excellency:

The Carolinians who inhabit the Island of Guajan have been residing in it for 17 years, according to a report submitted by the council of elders, which I have the honor to enclose, during which time they have been neglected en various wards of this City. For a while they were working for the State in the plantation of Tutu by order of Governor Francisco Brochero, and they were attributed part of the products and the rest was sold, in lieu of taxes and the provision of personal service. My predecessor, Colonel Angel de Pazos, gathered up all the Carolinians residing in this Island and created a ward with the name of "Mari Cristina", where they have built 28 houses with light materials, very airy, a court-house and a school. This ward is divided into two parts, each with a Chief and a substitute, both Carolinian, but the ward also has a Lieutenant [i.e. Deputy Mayor] and a school teacher, both natives [i.e. Chamorro]. Under the supervision of the latter, they have made their own plantations of sweet potatos, and, once the right season come, they will sow some corn. The Carolinians sell fire-wood, chickens, and the products of their fishery, to which they dedicate themselves, from fishing traps for the time being, but they are in the process of building a dugout and a canoe, with which they hope to increase their fishing output, they believe, as it is now very meager, with the fishing traps.

Colonel Pazos, with regards to the fact that they were busy constructing the ward of "María Cristina", dispensed the Carolinians from paying the personal service tax corresponding to tyhe first semester of the present fiscal year; as for the part corresponding

to the second semester, it has been paid into the Treasury, and, according to verbal reports received from the Lieutenant of the Ward and the school-teacher, there should not be any difficulty in collecting the subsequent taxes, given the rather significant increase in productivity, as above-mentioned, and, since I am in agreement with the above statements, I do not think, Excellency, that the privilege mentioned in the report of the council of elders is required, to the effect that they should satisfy their obligations only with personal services, on account of their small number, but this subject will be covered in another report, which I shall have the honor to send to Y.E. at the first opportunity.

To summarize, I have reported: that the Carolinians have worked for the State; that later on they were gathered up in the Ward of "María Cristina"; that they have paid the tax corresponding to the second semester of the present fiscal year; and that they will more easily continue to pay successive taxes, on account of increased means to do so, specially if conditions continue to improve, and finally, that their rights and privileges should be equal to those of the native of these Islands, as is just, because the period of 10 years of exemption that they have been granted has been greatly exceeded.

This I have the honor to bring to the attention of Y.E. in compliance with the Superior decree of 17 July of last year.

May God, etc.

## R2. Note sent to the Mayor of Agaña, dated 21 November 1884

### Original text in Spanish.

[A] *Gobernadorcillo de esta Ciudad.*

*El Exmo. Sor. Director gral. de Admón. Civil en escrito de 17 de Julio último me dice lo siguiente:*

*"Visto el expediente instruido á consecuencia de haberse impuesto por el anterior de V.S. á la raza de Carolinos que habitan esas Yslas la obligacion de sembrar por cuenta del Estado y en averiguacion de la forma en que se ha de acudir la cuenta de los ingresos producidos por esta medida; el Exmo. Sor. Director gral. en acuerdo de fecha 12 del actual ha dispuesto se manifieste á V.S. la necesidad de que á vuelta de Correo informe detalladamente á esta Direccion gral. acerca del modo de vivir de aquellos y de si son ó no susceptibles de aplicacion á ellos los impuestos conocidos."*

*Lo que traslado á V. para que con el consejo de principales me informen detalladamente lo que se espresa en la anterior comunicacion.*

*Vivalba.*

*Agaña 21 de Noviembre de 1884.*

*El Teniente Coronel Gobernador*

*Olive.*

### Translation.

[To] the Mayor of this City.

THis Excellency the Director General of Civil Administration, in a letter dated 17 July last, tells me the following:

“In view of the case file opened as a consequence of the decision by the predecessor of Your Lordship to impose on the Carolinians who live in those Islands the work of caring for the plantations on account of the State and, in order to best account for the money raised by this measure, His Excellency the Director General, in a decision made on the 12th instant, has ordered me to expose to Y.L. the need for you to submit a detailed report, by return mail, to this Directorate General, about the mode of living of those people and whether or not they are susceptible to bear the know tax regimen.”

This I transmit to you, so that, along with the council of elders, you inform me in detail with regards to the subject matter covered by the above-said communication.

Vivalba.

Agañ, 21 November 1884.

The Lieutenant-Colonel and Governor.

Olive.

### R3. Answer dated 25 November 1884

#### Original text in Spanish.

*Señor Gobernador.*

*El Gobernadorcillo y los principales de [folio 33] esta Ciudad, que suscriben, evacuando el informe presentado por V.S. en su antecitada respetable orden, con la debida atencion dicen:*

*Que los Carolinos existentes en esta Ysla, habiendo llegado en ella hacia el año 1867. Hace ya de residencia fija unos 17 años, poco mas ó menos que habiendo transcurrido con bastante exceso los diez años de absoluta libertad ó exencion que han disfrutado claro és, Señor Gobernador, que cabe el hacareales(?) estencion los impuestos que pesan sobre el natural, así como la obligacion al servicio de la prestacion personal.*

*El modo de vivir de esta raza consiste casi esclusivamente en ciertas industrias extractivas cuales son la pesca y la extraccion de los frutos silvestres que viene redemisa(?) unicamente á los llamados rima y dugdug, pero esto es el caracter de los Carolinos, que al parecer se contentan con poco no poca den(?) comtrterio(?) la han verdadera de la alimentacion, el conjunto necesario de medio de subsistencia individual, debajo el que viven en la miseria, que reconoce por causa inmediata en no dedicarse á la agricultura.*

*Los Carolinos desde un principio han demostrado su resistencia á admitir los habitos y costumbres de los naturales,*

*(?) sin desde, por que la ... les hema semayaeles, y un dolenmunida su niannes al punio(?)*

*de los dignos atencion de V.E. se han visto en la necesidad de obligarlos á vestirse como son debidos a cuyos moralizarse endennnos es inasegale que han ido demostrando una resistencia pasiva, puesto queden un término mas ó menos breve han vuel-*

*to siempre a su primitivo ser ó modo original de vestirse, que siendo poco usosion(?) que estar desnudos, afecta al pudor publico.*

*En vista de las especiales condiciones de los Carolinos, y con el fin de que estos, és decir los varones fueran imeorandose poco á poco en la necesidad aquí imperiosa, del cultivo de las tierras, el ex Gobernador Señor Don Francisco Brochero tuvo por conveniente obligar á los disponibles á que satisficieran la obligacion del servicio de la pres-tacion personal y el impuesto communal, hoy provincial. A cuyo fin les señaló terrenos para su cultivo imponiendoles la condicion de que parte del producto de su trabajo se los adjudicaria como beneficio, y parte se vendiria; y su importe se ingre- [folio 34] -saria in caja; como asi se ha verificado.*

*Disfrutando los Carolinos de las utilidades provinciales, de que disfrute el natural, parece equitativo, Señor Gobernador, que aquellos sobrelevan los mismos cargos que este, puesto que todos vienen a formar un mismo pueblo regido por unas mismas leyes.*

*Sin embargo, como quiere que los individuos, de que viene tratandose, no cuentan notoriamente con iguales recursos que el natural en cuanto á numerario, seria conveni-ente que temporalmente se les considiera el privilegio de satisfacer sus obligaciones en trabajos personales unicamente hasta tanto que su actual situacion no cambiase. Es cuanto pueden informar á V.S. en obedicimiento á su ya citada órden.*

*Dios guarde á V.S. muchos años.*

*Agaña veinticinco de Noviembre de mil ochocientos ochenta y cuatro.*

*Justo de León Guerrero. — Luís de Rivera. — José Perez. — Manuel Pangelinan. — Joaquín de León Guerrero. — José Mendiola. — Juan de Torres. — Vicente Sablan. — Vicente Adora(?) — Joaquín Lizama. — Mariano León Guerrero.*

### **Translation.**

Dear Governor:

The undersigned, Mayor and elders of this City, in presenting the report requested by Y.L. in the above-mentioned order, with due rapidity, say the following:

That the CARolinians who live in this Island, have arrived at it in about 1867.

They have now lived permanently ere for about 17 years more or less which is more than the ten years all the while enjoying [tax] freedom or exempton, it is clear, dear Gov-ernor, that it is fitting to extend to them what afflicts the native, including the obliga-tion to provide personal services.

The mode of living of this race consists almost exclusively in certain harvesting in-dustries such as the fishery and the gathering of fruits like the so-called breadfruit and *dugdug*, but the character of the Carolinians is such that they are apparently contented with little and neither do they produce enough food to sell, beyond the strict need of individual survival, so that they live a miserable life, the reason for which can be rec-ognized as their neglect for agriculture.

From the beginning the Carolinians have resisted adopting the uses and customs of the natives, without ... [1 line undecipherable] ... such that Y.E. has been obligated to force them to put on clothes, and they have obviously shown passive resistance, given

that, within a rather brief time period they have returned to their nakedness, which affects public pudor.

IN view of the special conditions of the Carolinians, and so that they, that is, the men, were little by little forced to accept the imperious need here to cultivate the soil, ex-Governor Francisco Brocherofound it convenient to obligate those available to satisfy their obligations by providing personal and paying the community—now called provincial—tax. For this purpose, he assigned them some lands for cultivation and imposed the condition that part of the products of their work would be adjudicated to their benefit, and part would be sold; and the proceeds would be turned over to the Treasury; and this was done.

Given that the Carolinians enjoy the same provincial facilities as the natives, it seems only fair, dear Governor, that they share in the burdens, because we all live as one nation under the same laws.

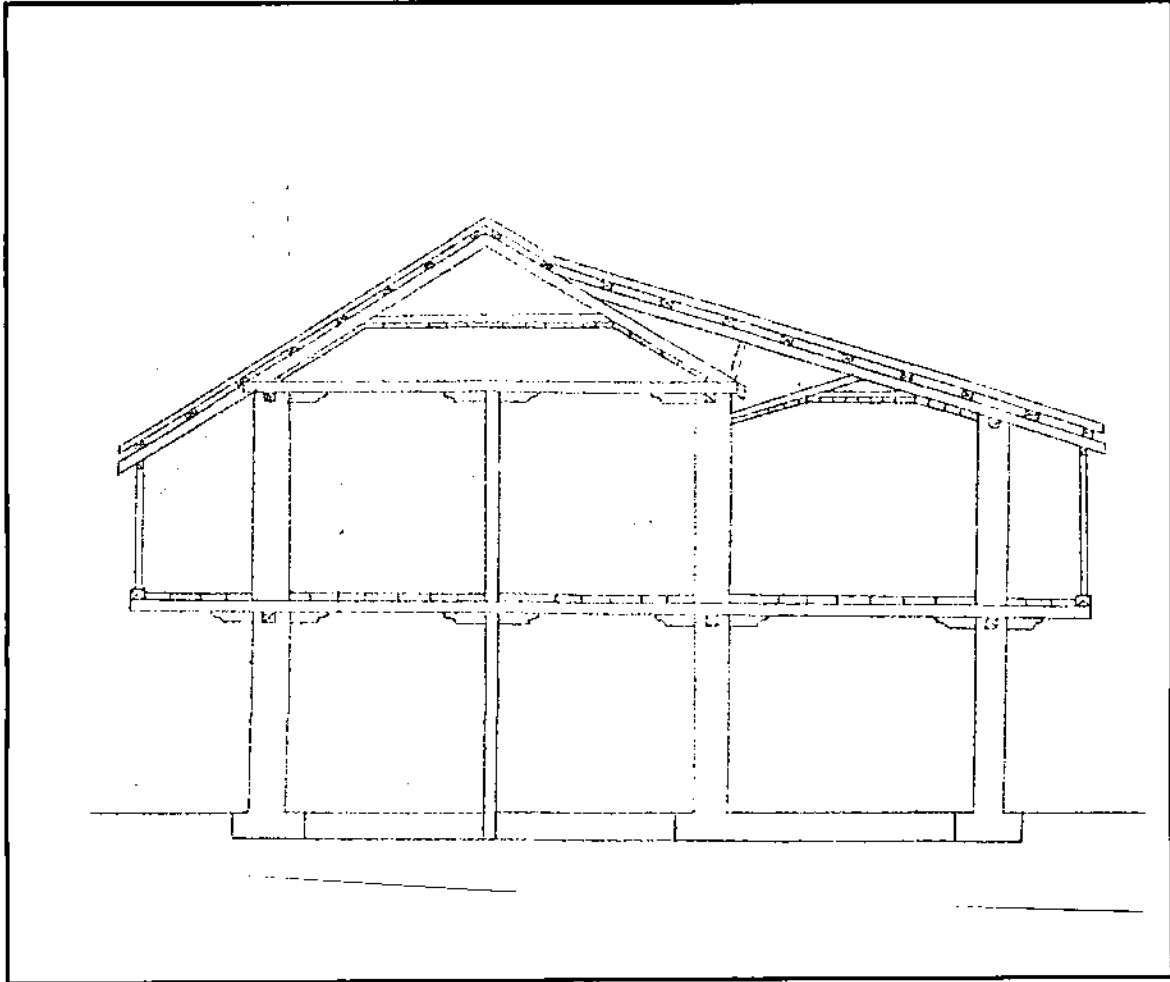
Nevertheless, whether we like it or not, the above-said individuals do not have access to the same resources as the natives, as far as money is concerned, and it would be convenient to impose only personal services on them, as long as their situation remains the same. That is all we have to report to Y.L. in compliance with the above-mentioned order.

Agaña, 24 November 1884.

Justo de León Guerrero. — Luis de Rivera. — José Perez. — Manuel Pangelinan. — Joaquín de León Guerrero. — José Mendiola. — Juan de Torres. — Vicente Sablan. — Vicente Adora(?) — Joaquín Lizama. — Mariano León Guerrero.<sup>1</sup>

---

1 Ed. note: The Gobernadorcillo, or Mayor, of Agaña was José Perez; Manuel Pangelinan a carpenter, according to Francisco Chacón Lara's *Memoria—Proyecto y estatutos de colonización* (Sevilla, 1885).



**Cross-sectional view of the palace at Agaña.**

---

**Document 1884S**

---

**The project to repair Government House at  
Agaña**

*Source: PNA.*

**Mariana Islands, City of Agaña—****Report describing the work that needs to be done to repair  
Government House in this city.—Year of 1884.**

The Politico-Military Governor of this place, having reported to me that the Government House of this City is in very bad condition and that he had been asked by the Director General of Civil Administration to submit a project for repairs, which he could not carry out because there was no-one among the population who was in his opinion competent enough to make a detailed budget, I agreed to survey the building and submit a report about its condition, as well as a budget for the most urgent and indispensable repairs.

**Description of the building.**

The building in question is situated in the main square of the town. It is oriented East to West, and its main façade looking North measures 47.00 meters in length by 12 in width, its floor plan being rectangular; it has two stories, the lower one being 2.75 meters high and the upper one 2.80 meters. Both are of ordinary masonry with columns made of round logs of ipil wood 0.30 m. in diameter embedded in its walls. The lower story has a floor paved with flagstones except two rooms used for an office that have hardwood floors; the upper story has a wooden floor. The building is surrounded, except on its western side, by a gallery mostly enclosed with boards and some, although few of them, by shell panels.<sup>1</sup> The roof of the building, of which we give a simple sketch, consists of a few ridge-poles with cross-pieces tied every 3 meters by suspenders that sit, as can be seen in the figure, upon two walls 6 meters apart, and joining the gallery by the extension of the pairs for the northern façade and at the back by means of false

---

1 Ed. note: Capiz shells, from Panay, in the Philippines; they are translucent and serve to replace glass windows, but are better at resisting earthquakes.

pairs that sit on the pairs and the wals of the façades with the point turned up. The roofing is of ordinary tile.

### **Condition of the building.**

The building was built in 1744, that is, 140 years ago, and even though we made a search of the archives we could not find that any important repairs had been made to it, except around 1860 when a flying gallery was added to it. Therefore, it suffers from old age; some wood is rotten, the roof construction being extremely defective. In order to be convinced of this, suffice to look at the side-view [attached]; well, the very slight angle of the roof at the back of the house gives rise to innumerable drippings that caused the small rods and poles to rot and have produced a few slight cave-ins in the tiles [that they support]. The balcony work has its posts rotten and the shells and wooden panels do not shut properly; some of the doors of the rooms and hallways can be closed completely, but most of them lacking hinges and locks and few of them are in perfect shape. Some of the floor joists, on account of the water that

seeps down the walls, have their ends rotten, and have been underpinned in places. About one-third of the floor boards have to be replaced also; the run-down aspect of the floor can readily be seen. If all these defects are not repaired soon, the work to be done later will be much greater. Therefore, I believe it is indispensable to repair the building as soon as possible, above all the roof, the cause of all the other defects.

The kitchen is in a separate building, also rectangular and measuring 12.00 meters in length by 6.00 meter in width. It is built of ordinary masonry and its tiled roof also needs to have a few rods and poles changed.

### **Projected work.**

As can be seen in the budget below, the repairs to the bottom floor consists only in plastering and whitewashing the walls and partitions, and painting the doors and windows to preserve them. On the upper floor, besides plating and whitewashing of its walls, the adjustment of the doors and their painting, it is necessary to completely redo the balcony work by putting in some shell windows and a few slatted shutters, at least a couple them in each room, because, in the dry season a considerable number of wasps invade the City and come into the rooms and it is then necessary to shut all the windows in order to free ourselves from this nuisance; however, all the windows are made of [solid] wood and the rooms are then left in complete darkness and without the necessary ventilation; all of this can be avoided by installing slatted shutters through which it would not be so easy for them to come in.

The floor boards must be removed in order to replace the joists that are rotten and the useless ones replaced. Let us now take a look at the main question, that is, the roof. We have said that its construction is defective and that all the problems of the building came from this cause; in fact, it is sufficient to look at the side-view to understand that the slope is insufficient for a tiled roof. Therefore, our opinion would be to dismantle it completely and to envisage a framework for a space of 12 meters which the building



has, and that could be made of wood and iron,<sup>1</sup> but that would occasion much greater costs in this country where workers do not know how to work except with a given model, the one used in all the buildings that are seen here, large or small (they even use the same partition walls); besides, iron is very scarce.

Another solution that appears acceptable is to leave the present shape and to cover the front part with tile and the back with iron and thus the cost would be not as high, but, as iron is not available here, it is necessary to bring it from Manila and as we do not know the transport costs by ship and overland from the port of Apra to this Capital, it was impossible to determine the effect of that alternative, although we believe that it would be more economical than to go back to tile on account of the excessive price of tile due to the fact that it either has to be brought from Manila also or bought from the Presidio here, where they manufacture tiles on a small scale, and every day the price goes up because they have to go farther to get clay, so much so that today it sells at 14 pesos per thousand, but according to recent news, it is possible that it will go up to 16 pesos very soon. We have to make the budget on the basis of covering the roof again with tiles for the above-mentioned reasons and we believe that by overlapping the tiles more than usual the drippings could be reduced a great deal, even if it will be necessary to repair them often. However, if in that Center [in Manila] it is thought more appropriate to adopt any one of the proposed solutions, in that case it would be necessary to modify the budget. We think that the given information would be sufficient to be able to appreciate the approximate cost and in the case of adopting the second solution, to send the necessary iron from Manila. We do not see any inconvenient to keeping tiles on the front part; in fact, we think this would be advantageous, firstly, because of the savings represented in making use of the existing tiles and, secondly, because, as can be deduced from the description of the building and the side-view (attached), it is not very high and even when its open ceiling follows the shape indicated in the figure, the rooms have a low ceiling and the air pocket under the roof is very reduced, and therefore the heat would become bothersome.<sup>2</sup>

Another solution that could be adopted, and the one that we consider more appropriate, is to remove the false pairs, leaving the two sides of the roof with the same slope and covered with tiles, and to cover the rest of the building with a roof terrace, using all the useable wood.<sup>3</sup> This solution would result in a roof that would be in good condition requiring no more than a careful execution of the roof terrace, given that the cost would be approximately the same as if everything were again covered with tile as we have budgeted because it would not be necessary to buy tiles and there would be some left over that could be exchanged for floor tiles.

With all that was exposed, we think that we have given a slight idea of the building, its defects, the necessary repairs and the more appropriate solutions, leaving it for the

---

1 Ed. note: By iron, he meant corrugated sheets of galvanized steel—a so-called tin roof.

2 Ed. note: That is, under a tin roof.

3 Ed. note: Plus some floor tiles (see below).

Superior Centers to opt for the one they estimate most desirable, keeping in mind that the cost or the repairs will not vary by much, whether it is decided to cover everything once again with tile, or partly with tile and partly with iron, or with a roof terrace.

Agaña, 9 December 1884.

Eduardo Cañizares<sup>1</sup>

(Following pages:) **What remained of Government House in the 1960s.**  
(Photo courtesy of Mrs. Domingo Abella.)

**Partial view of the garden inside the above walls.** The house that can be partly seen in the background was then the Museum of Guam. (Photo by D. Abella.)

---

<sup>1</sup> Ed. note: The budget that he came up with amounted to a total of 5,055 pesos, but, by deducting the re-useable materials, it was \$4,800 pesos. The building was actually repaired only in 1888.



The History of Micronesia: A Collection of Source Documents was compiled, edited and published by Rod Levesque. Copyrights were obtained by the Habel Outer Island Education Fund, a US nonprofit, in 2022, which digitized the content to facilitate noncommercial access to, and use of, the series. Questions? [contact@habele.org](mailto:contact@habele.org)



The History of Micronesia: A Collection of Source Documents was compiled, edited and published by Rod Levesque. Copyrights were obtained by the Habel Outer Island Education Fund, a US nonprofit, in 2022, which digitized the content to facilitate noncommercial access to, and use of, the series. Questions? [contact@habele.org](mailto:contact@habele.org)

**MITTHEILUNGEN**  
der  
**Geographischen Gesellschaft in Hamburg**  
**Band XVI.**

Im Auftrage des Vorstandes herausgegeben

von

**Dr. L. Friederichsen,**  
Erstem Sekretär.

Mit einer Tafel, zwei Original-Karten und Text-Figuren.

**HAMBURG.**

**L. Friederichsen & Co.,**  
(Inhaber: Dr. L. Friederichsen).  
**Land- und Seekartenhandlung.**  
Geographischer und Nautischer Verlag.  
**Neuerwall 61.**  
**1900.**

## Inhaltsverzeichnis.

|  | Seite:  |
|--|---------|
| 1. <b>Friederichsen, Max, Dr.: Russisch Armenien und der Ararat</b> , mit einer Kartenskizze im Text und einer Tafel .....                                   | 1— 15   |
| 2. <b>Belok, W., Dr. und Lehmann, C. F., Dr.: Reisebriefe von der Armenischen Expedition (Schluss)</b> .....   | 16— 70  |
| 3. <b>Kubary, J., †: Beitrag zur Kenntnis der Nukuoro- oder Monteverdeinseln (Karolinen)</b> , mit Textfiguren und einer Kartenskizze im Text .....          | 71—138  |
| 4. <b>Petersen, Johannes, Dr.: Beiträge zur Kenntnis der Bewegungsrichtungen des diluvialen Inlandeises. II. Theil. Mit 2 Original-Kartenskizzen</b> 139—230 |         |
| 5. <b>Friederichsen, Max, Dr.: Sitzungsberichte von 1899</b> .....   | 231—273 |
| Mitglieder-Verzeichniss Ende 1899 .....  | 273—282 |

## Tafeln.

- Tafel 1: **Der Grosse und der Kleine Ararat**, nach Original-Photographien von Dr. M. Friederichsen und Dr. A. Dannenberg.
- Tafel 2: **Die Verbreitung der Geschiebe aus dem Kristianiagebiet im Norddeutschen Diluvium** von Dr. J. Petersen. 1:4000000.
- Tafel 3: **Die Verbreitung der krystallinen Geschiebe im Norddeutschen Diluvium** von Dr. J. Petersen. 1:12000000.

## Druckfehler-Verzeichniss.

- Auf Seite 32 (Zeile 8 von unten), 33 (Zeile 3 von oben) und 34 (Zeile 7 von oben) lies »Kolas« statt »Korä«.
- Seite 64, Zeile 16 von oben lies »Lazens« statt »Larsen«.
  - Seite 72, Zeile 4 von unten lies »unter deutsche Oberhoheit« statt »unter deutscher Oberhoheit«.
  - Seite 75, Zeile 11 von unten lies »Ratte« statt »Rasse«.
  - » 80, Zeile 13 von oben lies »Máros« statt »Mahos«.
  - » 97, Zeile 12 von oben lies »obens« statt »Obens«.
  - » 170, Zeile 10 von unten lies »einige mm« statt »fast 1 cm«.
  - » 220, Zeile 7 und 8 von oben lies »durch jüngere ersetzt« statt »von jüngeren fortgeschoben«.

**Beitrag zur Kenntniss der Nukuoro- oder Monteverde-Inseln<sup>1)</sup>**  
(Karolinen).

Von J. Kubary †.

**Einleitung.**

Nachdem laut Uebereinkunft zwischen der Kaiserlich Deutschen und der Königlich Spanischen Regierung vom 12. Februar 1899 Spanien die Karolinen mit den Pelau-Inseln und den Marianen (ausgenommen Guam) an Deutschland gegen eine Geldentschädigung abgetreten hat, wendet sich in gesteigertem Maasse das Interesse Deutschlands seinen Kolonial-Besitzungen im Stillen Ozean zu. Diese Thatsache rechtfertigt es, wenn es die Redaktion dieser Mittheilungen unternimmt, im Folgenden einen Beitrag zur geographischen und ethnographischen Kenntniss der Karolinen in Gestalt einer monographischen Beschreibung der Nukuoro- oder Monteverde-Inseln weiteren Kreisen zugänglich zu machen. Die Abhandlung hat den allen Lesern unserer Mittheilungen<sup>2)</sup> wohlbekannten, im Oktober 1896 verstorbenen J. Kubary zum Verfasser und entstammt jener Zeit, als Kubary im Auftrage des Museum Godeffroy in Hamburg die Karolinen bereiste. Laut Datirung des Manuskriptes gelangte der Aufsatz im Februar des Jahres 1879 auf den Ruk-Inseln zum Abschluss, wurde aber, mit Ausnahme weniger in den Text des Schmeltz-Krause'schen »Katalogs der ethnographisch-anthropologischen Abtheilung des Museum Godeffroy« (Hamburg 1881) aufgenommener Abschnitte<sup>3)</sup> in Folge hindernder Umstände niemals als zusammenhängendes Ganze publicirt. Und doch verdient der Aufsatz ungekürzt der Wissenschaft erhalten zu werden. Was hier Kubary über die socialen Einrichtungen,

<sup>1)</sup> Die Nukuoro-Inseln liegen nach der englischen Admiralitätskarte No. 980 unter 155° O. L. und 3° 50' N. Br.

<sup>2)</sup> Vergl. Jahresbericht 1874—75, S. 83; Mitth. 1878—79, S. 224—299; Mitth. 1887—88, S. 53—63.

<sup>3)</sup> Man vergl. die klein gedruckten Ausführungen der Seiten 334—351 des Kataloges.

die Gesetze, die religiösen Vorstellungen, die Sprache etc. etc. dieses kleinen, derzeit (1877) nur aus 124 Seelen bestehenden Inselvölkchens mit Bienenfleiss gesammelt hat, giebt uns ein derart vollständiges und detaillirtes geographisch-ethnographisches Charakterbild, wie es damals nur ein Kubary zu bieten vermochte und heute, nach seinem Tode, so leicht kein Zweiter zu geben im Stande sein wird. Speziell war es ein eminentes Sprachtalent und Sprachverständnis, welches es Kubary ermöglichte, hier auf Nukuoro, wie auf anderen von ihm besuchten Inseln, die intimsten Verhältnisse im Leben der schriftlosen, dem völligen Aussterben entgegengehenden Südseevölker durch direkten Verkehr mit den Insulanern zu ergründen, und auf diese Weise Einrichtungen und Anschauungen reiner Naturvölker der Wissenschaft in einer Vollständigkeit zu erhalten, wie sie seinem Können und Verständnis ein rühmliches Zeugnis ausstellt.

Die Redaktion ist überzeugt, dass der Inhalt der vorliegenden posthumen Monographie der Nukuoro-Inseln die Richtigkeit obiger Aeusserungen bestätigen wird, und dass es keiner weiteren Rechtfertigung bedarf, wenn selbst 21 Jahre nach Abschluss des Manuskriptes und trotz bereits veröffentlichter kurzer Abschnitte ein Abdruck des ganzen Textes der Oeffentlichkeit übergeben wird. Dabei sei bemerkt, dass ausser redaktionellen Aenderungen und einer Neuzeichnung des schematischen Grundrisses der Ansiedelung auf Nukuoro nichts dem Manuskript genommen und nichts ihm hinzugefügt wurde, und dass Kubary's ungemein deutliche Handschrift korrekte Drucklegung selbst aller sprachlichen Erklärungen und Ausführungen erlaubte. Bei Wiedergabe nukuorscher Worte hat sich Kubary, gleichwie bei anderen seiner Arbeiten, der Zeichen des Lepsius'schen Standard-Alphabets bedient, von denen speziell die folgenden, am meisten vorkommenden, in ihrer Bedeutung erklärt seien: Das ñ ist das deutsche nasale »ng«, das š ist das deutsche »sch« und das ž das französische »j« (= gelindes deutsches sch). Betreffs weiterer sonst noch im Texte vorkommender Zeichen vergleiche man Kubary's Ausführungen in der Einleitung zu seinem Beitrag zur Kenntniss der Sprache der Mortlock-Insulaner. <sup>4)</sup>

Es kann nicht ausbleiben, dass man jetzt, wo Kubary's eigenstes Forschungsgebiet, die Karolinen, unter deutscher Oberhoheit gestellt wurde, bei uns deutlicher als früher empfinden wird, was seine Thätigkeit, trotz häufig wenig beneidenswerther äusserer Lebensumstände, der Wissenschaft gewesen ist. Wir können an dieser Stelle nur

<sup>4)</sup> Mitth. 1878—79, S. 274.



wünschen, dass unter den zu erwartenden geregelteren Verhältnissen deutscher Verwaltung und aus der Zahl mit ihr einziehender Vertreter deutscher Wissenschaft, bald ein Kubary ebenbürtiger Nachfolger erstehe, welcher sich, solange es noch Zeit ist, mit gleichem Erfolg und Können der Erforschung der geographischen und ethnographischen Verhältnisse unseres neuen Schutzgebietes annehme.

Dr. L. F.

Im Auftrage des Museum Godeffroy in Hamburg die Inseln des Archipels der Karolinen bereisend, hatte ich im August des Jahres 1873 die Gelegenheit, am Bord der *•Iserbrook•* Capt. Levison, die Nukuoro-Inseln zu berühren. Später im Jahre 1877 besuchte ich sie zum zweiten Male auf meiner Rückreise von den Mortlock-Inseln nach Ponape. Obwohl meine beiden Besuche von einer sehr beschränkten Zeitdauer waren, gelang es mir doch manches wahrzunehmen, was für die allgemeine Kenntniss dieser Inseln nicht ohne Interesse sein dürfte. Durch späteres Zusammentreffen mit Eingeborenen von Nukuoro auf Ponape und hauptsächlich mit einem derselben auf den Ruk-Inseln, gelang es mir eingehende Aufschlüsse über ihre Heimath zu erwerben, welche ich im Folgenden niederzuschreiben versuchen will.

*Benennung.* Die Eingeborenen der Monteverde-Inseln nennen die Hauptinsel ihrer Lagune Nukuoro und dehnen diesen Namen auf ihre gesammte Heimath aus. Unter derselben Bezeichnung sind diese Inseln auch den Einwohnern von Mortlock, Namoluk, Nema Lösop und Ruk bekannt, nur dass letztere das k in g verwandeln und verkürzt Nuguor aussprechen.<sup>5)</sup>

Das die Lagune umschliessende Riff trägt einen Kranz von 48 meistentheils kleinen und gut bewachsenen Inseln, welche die westliche Seite desselben frei lassen. Von der im Südosten<sup>6)</sup> der Lagune befindlichen Passage ausgehend, sind nach dem Norden gehend die Namen der einzelnen Eilande die folgenden:

<sup>5)</sup> Dieses verleitete mich zu der Annahme, dass zwischen den Namen Luginor (in der Mortlock-Gruppe) und Nukuoro ein auf frühere Berührung dieser Inseln deutender Zusammenhang bestehe, was jedoch nicht der Fall sein kann, denn der mikronesische Name meint ein auf der Mitte des Rifles befindliches Land, während Nukuoro polynesischen Ursprunges ist und wohl das Land des Oro bedeutet.

<sup>6)</sup> In Meinicke's Inseln des Stillen Ozeans II. p. 354 steht dieselbe irrthümlich auf der Westseite der Lagune angegeben.

- |                  |                         |                   |
|------------------|-------------------------|-------------------|
| 1. Se núku itái  | 15. Paóna               | 29. Taháñaróa     |
| 2. Mohili niatúa | 16. Oáhu roróa          | 30. Tahánatápu    |
| 3. Masáku máni   | 17. Mótú uo otúra       | 31. Oáhu rékaréka |
| 4. Núkuóro       | 18. Oáhu e tolu         | 32. Masáku máni   |
| 5. Otaha mána    | 19. Mótú o wáe          | 33. Niúrekíta     |
| 6. Ratíi         | 20. Teáhu               | 34. Oáhu eranúi   |
| 7. Te mótú       | 21. Teáhu               | 35. Tolu na hale  |
| 8. Oáhu sísi     | 22. Teáhu               | 36. Tala kei wao  |
| 9. Pakháu        | 23. Teáhu               | 37. Mótú íia      |
| 10. Súñau uróhu  | 24. Teáhu <sup>7)</sup> | 38. Mótú nui      |
| 11. Tuíla        | 25. Sapímatóho          | 39. Námo i lotóa  |
| 12. Ohátu kanáe  | 26. Mótupotái           | 40. Oáhu osíka    |
| 13. Pála i íási  | 27. Mótuitúa            | 41. Kápini wéle   |
| 14. Mótú owéka   | 28. Oáhuilóto           | 42. Tálai namo    |
|                  | 43. Te únaakélekéle.    |                   |

Hier endet die Kette der Eilande im Nordwesten der Lagune und es folgen die südlichen:

- |                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| 44. Mokélekéle itáha        | 47. Mokélekéle i lóto |
| 45. Óromo ána <sup>8)</sup> | 48. Kauséma.          |
| 46. Teahúa                  |                       |

Vorstehende Inselnamen, welche sämtlich zusammengesetzt sind und eine allgemein verständliche Bedeutung haben, zeigen deutlich polynesischen Ursprung. <sup>9)</sup> Der Name Námo i lotóa nähert sich

<sup>7)</sup> Unter áhu verstehen die Einwohner ein kleines Eiland; die fünf mit diesem Namen belegten Eilande werden von einander durch das Hinzufügen des Namens des letzten verstorbenen Besitzers unterschieden.

<sup>8)</sup> Dieses Eiland ist jetzt in zwei kleinere Theile getheilt, die unter dem einen, alten Namen gehen.

<sup>9)</sup> Die Bedeutung des grössten Theils dieser Namen lässt sich schon in der samoanischen Sprache allein erkennen. So bedeutet z. B.:

mótú in der samoanischen und tahitischen Sprache: Insel.

áhu in der tahitischen Sprache: ein Haufe lose aufgeworfener Steine.

núi, róa, lóa in der samoanischen und tahitischen Sprache: gross, lang.

núku von núu in der samoanischen Sprache: Land.

te entspricht dem samoanischen Artikel: le.

úna = Schildkröte, von samoanisch úna = Schildpatt.

kéle kéle = Sand, von samoanisch éle éle = Erde.

i túa in der samoanischen und tahitischen Sprache: im Rücken, nach hinten liegend, nach der offenen Seeseite.

tólu = samoanisch drei.

hále = samoanisch fále: Haus.

óto = samoanisch: nach innen, u. s. w.

dagegen mehr der karolinischen Landesnomenklatur und würde in der Form von Námón lotón »die westliche Insel« bedeuten.

*Pflanzenwelt.* Von sämtlichen Inseln ist nur die eine Insel Níkuóro bewohnt; alle anderen, welche reichlich mit Cocospalmen bestanden sind, werden von den Eingeborenen als Nutzland und deren Ufer als Fischgrund benutzt. Auf den östlichen Inseln befinden sich zahlreiche Brotfruchtbäume, von der grosssamigen Art und zwar manchmal in sehr grossen Exemplaren. Andere Brotfruchtarten sind nicht vorhanden und von sonstigen wildwachsenden Nahrungspflanzen wäre nur der Pandanus und die Pfeilwurzel zu nennen. Als Kulturpflanzen kommen verschiedene Arum-Arten (Púla und Táro), Bananen (te híti) und, als einzige Ausnahme für sämtliche Koralleninseln, die echte Gelbwurzpflanze (te áno) vor. Die identischen Namen für Brotfrucht (te húru), die Arum-Arten und die Gelbwurz mit den samoanischen Bezeichnungen beweisen, dass die Níkuórer die Kultur dieser Pflanzen einst von ihrer südlichen Urheimath mitgebracht haben. Auch erinnern die Namen hítu für *Barringtonia speciosa*, hau für *Hibiscus populneus*, mílo für *Thespesia tiliacaea*, an die samoanischen fítu, fau und mílo, während der Name »híti« für Bananen wieder auf eine Berührung mit den nachbarlichen Inseln der Karolinen deutet, indem er vom ponapëisch-rukschen uc und ut abstammt.

*Thierwelt.* Die Thierwelt ist beschränkter als auf den nächsten nachbarlichen Mortlock-Inseln. Von Mammalien kommt nur eine Rasse (tiki móa) vor. Es fehlt der Pteropus und *Emballonura*. Von Vögeln finden sich nur drei Arten Landvögel, nämlich: die *Carpophaga oceanica* (te mánu kóno), *Calornis Kittlitzi* (te móso)<sup>10)</sup> und *Calamoherpe syriax* (te mánu i te púa)<sup>11)</sup>. Von Seevögeln kommen vor: *Streptilas* (te kiwi kiwi); *Ardea sacra* (te káka); *Numenius* (te kéwe); *Actitis* (te kuriri); *Charadrius* (te túri); *Tachypetes* (te kataha); *Phaëton candidus* (te tawáke); *Anous stolidus* (te nóno); *Anous tenuirostris* (te rekíia)<sup>12)</sup>; *Sterna melanauhen* (te tála); *Sterna Bergi* (te ákeáke); *Gygis alba* (te lepítá) und *Dysporus* (te kairíru). Das Huhn war hier nicht bekannt.

Von Reptilien sind ausser zwei Schildkröten, der das dicke

<sup>10)</sup> In Samoa hiess einer der mythischen Götter »móso« und eine der Vogelarten heisst »móso móso«. Auf Hawaii heisst eine Merops-Art »móho«.

<sup>11)</sup> Mánu = Thier im Allgemeinen, verkürzt für mánu léle, ein fliegendes Thier; i te púa bedeutet: in dem púa-Baume, weil die *Calamoherpe* sich gerne in demselben aufhält.

<sup>12)</sup> Der *Anous stolidus* heisst in Samoa: nóno áli; der níkuórsche Name »te rekíia« erinnert an den mortlockschen Namen »reze« für denselben Vogel.

Schildpatt liefernden *uia kúa* und des *laumúi* (der grünen Schildkröte), noch ein paar kleine Eidechsen vorhanden, worunter die *Lygosoma »te tapúla«* heisst, aber die Gecko-Arten fehlen.

An Fischen ist die Lagune, wie auch die äussere Umgebung des Rifles, überreich, wodurch die *Núkuórer* Gelegenheit finden, die Fischerei bei sich in hohem Grade zu entwickeln, so dass sie nächst den *Pelauanern* zu den besten Fischern der *Karolinen* zu zählen sind.

*Herkunft und Abstammung.* Die Bewohner dieser Inseln sind reine *Polynesier*, welche sich trotz Vermischung mit fremden Elementen, welche in ihrer karolinischen Heimath unvermeidlich war, das *Hauptsächliche* von ihrem früheren Typus erhalten haben.

Sie stammen nach noch erhaltenen Ueberlieferungen von *Núkuhetau* her, von wo sie einst in zwei Fahrzeugen auf *Núkuóro* ankamen.

Schon seit jenen Zeiten kannten sie ausser ihrer direkten Heimath *Núkuhetau* noch: *Nanumea*, *Nanumaña*, *Toña*, *Toñatapu*, *Rarotoña*, *Katáo*, *Pinilapa*, *Natiki*, *Pabeini*, *Hiti*, *Ruaniwa*, *Rotuma*, *Tarawa*, *Makéni*, *Notó*, *Tapiteruvea*, *Pahila me lañi*, *Ponepe*, *Rapoi*, *Rua utu heñai* <sup>13)</sup> u. a.

Diese ursprüngliche Kenntniss mehrte sich mit der Zeit durch *Antreibungen fremder Fahrzeuge*. <sup>14)</sup> Von solchen *Antreibungen* erhielten sich die folgenden in Erinnerung:

- 1) *Fahrzeuge* von *Notó* und *Makéni*, mit *Insassen* beiderlei Geschlechtes (zur Zeit des *Häuptlings* *Temanéa*). Die *Fremdlinge* wurden freundlich aufgenommen und einige heiratheten *núkuórsche* Frauen und hatten *Nachkommenschaft*. Von diesen *Ankömmlingen* wird erzählt, dass drei von ihnen, zwei Männer und eine Frau, einen *Núkuóro-Mann*, der in der Nacht kam um *Nüsse* zu stehlen, umbrachten. Sie trieben ihm einen zugespitzten *Knochen* in die *Augenhöhle* und behaupteten, er sei durch eine herabfallende *Cocosnuss* getödtet worden. Ein *Makéni-Mann* aber, der mit dieser Art des Tödtens bekannt war, entdeckte die *Wahrheit*, und die drei *Uebelthäter* wurden in einem *Fahrzeuge* auf die *See* hinausgejagt. Der *Sohn* eines

<sup>13)</sup> Die meisten dieser Namen lassen sich in den heute bestehenden Namen vieler Inseln im Süden des Stillen Ozeans, wie auch der *Karolinen* wiederfinden. *Katáo* soll ein solches Land hinter *Ponape* sein, wird also die *Strong-Insel* bedeuten. *Pahila me lañi*, der angedeuteten Richtung nach urtheilend, muss das karolinische *Pikiram* (*Greenwich-Inseln*) sein. *Rua utu heñai* und *Nóto* sollen sich unweit von *Makéni* befinden, werden also irgend welche Inseln der *Kingsmill* Gruppe bedeuten.

<sup>14)</sup> Solche angetriebene *Fahrzeuge* heissen im Allgemeinen *te wáka zaro te lañi* und die *Ankömmlinge* selbst *kau mai wáka*.

der Uebelthäter, Namens Wáñamo, wurde von dem Häuptlinge angenommen und seine Nachkommen leben noch heute.

- 2) Ein Canoe von Ponapé.
- 3) Ein grosses Doppel-Canoe (se háo ruo) mit vielen Leuten von Hiti (Viti). Die Núkuórer wollten das Landen nicht erlauben und kämpften gegen die Ankömmlinge, bis deren Zahl sich auf 10 Mann vermindert hatte. Diesen wurde erlaubt sich friedlich niederzulassen.
- 4) Ein Canoe von Ruaniwo, dessen Insassen freundlich aufgenommen wurden.
- 5) Ein Canoe von Taruesi (Jaluj, Bonham-Inseln).
- 6) Ein Fahrzeug von Nailo (Pleasant-Inseln).
- 7) Ein Canoe von Mejuru. Von den Insassen erlernten die Núkuórer einige, noch heute geübte Tänze. Ungefähr vor 15 Jahren trieb ein weiteres Canoe von Mejuru an, auf welchem sich zwölf Männer und sechs Frauen befanden. Dieselben wurden freundlich aufgenommen und einige der Männer heiratheten núkuórsche Frauen und leben noch heute auf der Insel. Der grösste Theil der Angetriebenen wurde durch den Schooner »Matautu« im Jahre 1872 aufgenommen und nach seiner Heimath gebracht. Von einem Manne Namens Reñareña, der sich auf dem Fahrzeuge befand, und welcher heute auf Núkuóro Frau und<sup>2</sup>Kind hat, erfuhr ich, dass das verschlagene Fahrzeug sich auf einer Reise von Mejoro nach Ebon befunden habe, sein Ziel aber verfehlte. Nach langem Treiben erreichte es eine Sandbank und Riffe, auf welchen drei gestrandete Schiffe lagen. Dort lebte man 3 Monate, sein Leben mit Fischen und Vögeln fristend, und machte endlich Segel, um nach dem Osten zu gelangen, verlor aber bei einem Sturme den Mast und trieb 5 Tage lang umher, bis Núkuóro erreicht wurde.
- 8) Zwei Canoes von der Insel Yap, welche die Núkuórer Sápa nennen. In letzter Zeit trieben zwei weitere Canoes an und ein Mann von ca. 25 Jahren lebt noch heute, welcher ein Enkel eines der yapschen Ankömmlinge ist.
- 9) Ein Canoe sollte einstmals von Namunyesa angetrieben sein.<sup>15)</sup>
- 10) Einen Monat vor der Ankunft der letzten Mejoro-Vertriebenen langte ein Canoe mit 10 Mann von Namoluk an. Dieses war reichlich mit Nahrungsmitteln versehen und befand sich

<sup>15)</sup> Dieser Name erinnert sehr an den anchoritschen Namen Kanyesi, mit welchem sich die Eingeborenen manchmal belegen.

## 78

nur 7 Tage von seiner Heimath. Nach einmonatlichem Aufenthalte gingen die Namoluker wieder zur See.

- 11) Ein Canoe von Tálau.
- 12) Ein Canoe von Rotuma.
- 13) Ein Canoe von Orowálu.
- 14) Ein Canoe von einem hohen Lande dicht bei Ponapé, dessen Name Katao war.
- 15) Ein Canoe von Piñilapa.
- 16) Ein Canoe von Tarawa.<sup>16)</sup>

Ausser den aufgeführten Ländern erwähnen die Nukuórer Namen von Ländern, die ihnen durch Götter offenbart sein sollen. Zu diesen Ländern gehören: Fále, Sawái, Sawaéla, Matáni, Upólu und Osíwa. Obwohl nun der Name Samoa den Nukuórer erst mit der Ankunft der Weissen bekannt wurde, so bezeugen doch die Namen Sawái und Upólu genügend, dass die vertriebenen Nukufetauer von ihrer einstigen Heimath Kenntniss hatten, und dass die Namen heute als von Aitu's herstammende gelten, beweist, dass seit der einstigen Einwanderung eine bedeutende Zeit verstrichen sein musste.

Die Tradition über die Ankunft von Nukuhetau besagt, dass zwei Canoes mit Männern und Frauen auf Nukuóro ankamen. Ko Wave war der Führer des einen, das andere führte sein Bruder. Nukuóro war leer und sie bevölkerten es und unterhielten Verbindungen mit ihrer vormaligen Heimath. Der Bruder des Ko Wave, dessen menschlicher Name vergessen ist, ging nach Nukuhetau und dann nach Ruaniwa, wo er von den kriegerischen Eingeborenen umgebracht wurde. Auf die Kunde dieses Mordes sammelte Ko Wave seine Leute und ging nach Ruaniwa um seinen Bruder zu rächen, wurde jedoch von den Einwohnern zurückgeschlagen und kehrte zurück nach Nukuóro. Auf dem Rückwege aber verlor man die Richtung und war dem Verderben nahe. Da erschien der Gott te Ariki tu i te rahi in der Gestalt des Fisches táhola und erklärte den Seefahrern, dass sie nie Nukuóro wieder finden würden, wenn Ko Wave sich nicht aufopfere. Teákhū, der Vater des Ko Wave, welcher Priester war, offenbarte den Willen des Gottes und Ko Wave stürzte sich in die See, um seine Angehörigen zu retten. Der Geist des Ko Wave stieg auf die Sonne und die Verschlagenen segelten nach dieser und fanden Nukuóro wieder.

<sup>16)</sup> Die letzten sechs Antreibungen geschahen in entfernten Zeiten und wissen die Einwohner keine näheren Umstände anzugeben.

Sämmtliche Namen sind nach nukuórscher Aussprache.

Ko Wave war der erste Häuptling und stammen die heutigen Häuptlinge von ihm ab. Sein zum Gotte erhobener Geist wird in der Gestalt eines Steines auf dem Marae unter dem Namen Maurusaña verehrt. Teákhu, der Vater des Ko Wave, war der erste Hochpriester te Ariki takotóna von Núkuóro. Die Namen seiner bis heute 199 Nachfolger sind durch die Tradition erhalten worden.

Aus dem Umstande, dass Núkuóro seit seiner Besiedelung 200 solcher Priester gehabt haben soll, möchte man verleitet werden, über das Alter der Núkuórer einen Schluss zu ziehen.

Im Jahre 1871 starb der vorletzte Ariki takotóna, und der zweihundertste in der Folge, mit dem Namen Kámi, ist heute schon acht Jahre im Amte. Ein Eingeborener Namens Rua, im Alter von ca. 30 Jahren, dem ich die meisten eingehenderen Mittheilungen über die Inseln zu verdanken habe, erinnert zehn solcher Ariki's, die seit seiner Geburt einander folgten. Er wurde geboren unter dem Orau iia und die Nachfolger dieses waren: Múrieo, Páio, Ohále khiñia, Roséle, Mañalo, Moúña, Tipatáhi, Táro und Suña, dem der heute lebende Kámi nachfolgte. Obwohl der letzte Priester Kámi schon acht Jahre in seinem Amte ist, so scheint die durchschnittliche Dauer eines solchen Ariki takotóna doch viel geringer zu sein, da auf die letzten 30 Jahre zehn derselben, also im Durchschnitte auf einen etwas über 3 Jahre, kommen. Erklärlich wird diese so rasche Nachfolge dadurch, dass der neue Ariki nicht aus dem Kreise der Priester berufen wird, sondern dass es der absolut älteste Mann von Núkuóro ist. Nimmt man jedoch zehn solcher Ariki's für je 30 Jahre an, so würde die Reihe von 201 derselben, eine Zeit von über 600 Jahren, die seit der Ankunft des Ko Wave mit seinem Vater Teákhu, dem ersten Hochpriester auf Núkuóro, verflossen sind, andeuten. Da jedoch die Núkuórer ein kräftiger und noch heute ein sehr gesunder Menschenschlag sind, so möchte man vermuthen, dass früher die Amtsdauer eines einzelnen Ariki viel länger war als 3 Jahre, und mag die Zeit von 600 Jahren sich noch unter der wirklichen befinden.

*Aeusserer Habitus.* Die Núkuórer sind sämmtlich gut gebaut und gross und bei dem Ueberfluss von Nahrung in ausgezeichnetem Ernährungszustande. Die Männer sind durchgängig schlank, manche sehr langbeinig und über 6 Fuss hoch, die Muskulatur, besonders *auf den Armen* und Beinen stark entwickelt, doch abgerundet. Die Frauen sind etwas untersetzter, aber sehr stark gebaut und sämmtlich zum übermässigen Fettwerden geneigt. Die Farbe der weichen und glatten Haut ist ein helles Braun ohne dazwischen vorkommende dunklere Schattirungen auszuschliessen. Das Haar ist schwarz und

entweder glatt und sehr lang (manchmal über die Hüften reichend) oder stark lockig, für welche beiden Formen besondere Benennungen bestehen. Die glatten Haare heissen *te lau sóe*, die krausen *te lau háti háti*. Albino's sind unbekannt. Die Behaarung des Körpers ist stark, am schwächsten an den Oberarmen; in der Achsel und auf der Scham wird sie von beiden Geschlechtern gepflegt und nicht vertilgt, wie bei manchen anderen Karoliniern. Der Bartwuchs ist stark und ziemlich allgemein, obwohl nicht sehr dicht.

Die Zähne der Nukuórer zeichnen sich durch ihre Regelmässigkeit und Schönheit vor denen der übrigen Karolinier aus, was bei dem Ueberfluss an weicher vegetabilischer Nahrung begreiflich ist.

*Bekleidung und Schmuck.* Die Tracht der Männer besteht aus einem »Malo«, einem um die Hüften und zwischen den Beinen durchgezogenen Schamgürtel, der aus den Fasern einer Musa-Art, auf dem karolinischen Webstuhle gewoben wird. Die Frauen tragen einen Schurz »titi« aus Cocosblättern. Der übrige Körper wird am Tage in Nukuóro selbst niemals bedeckt, ausserhalb des Rifles und in der Nacht dagegen erlaubt die Sitte einen Hut für die Männer.

Einer übermässigen Reinlichkeit befeissigen sich die Nukuórer nicht, sie baden selten im Salzwasser, wonach sie sich immer im Regenwasser abspülen. Alltägliche Reinigung wird nicht geübt, da jedoch die Insulaner sehr selten Oel und Gelbwurzpulver gebrauchen, so erscheinen sie weniger schmutzig als die anderen Karolinier.

Die Haare werden bei beiden Geschlechtern lang getragen und bei den Männern in einen doppelten Knoten über dem Scheitel, bei den Frauen in einen einfachen geschlagen.

Von künstlichen Körperverszierungen üben die Nukuórer das Durchbohren der Ohren und das Tattuiren. Das Loch im Ohr-läppchen ist sehr klein und wird nur bei religiösen Festlichkeiten ein Ohrschmuck hineingesteckt; für gewöhnlich tragen die Insulaner keine Ohrgehänge. Das Tattuiren, »te metá«, wird in einem sehr beschränkten Grade geübt und ist nur bei den Frauen obligatorisch und mit langen religiösen Gebräuchen verbunden. Das Muster ist ein kleines Dreieck auf dem Mons veneris, mit der Spitze nach unten gestellt. Bei den Männern ist die Zeichnung willkür-



lich und deren Ausübung durch keine Vorschriften beschränkt. Das Werkzeug zum Tattuiren besteht aus dem »teáu«, einer kleinen Gabel aus Schildpatt, die mit einem kleinen Klopfer, *te tatáu* genannt, geschlagen wird.

Als Schwärze dient der Russ des *se tói*, eines angetriebenen Harzes.



## 81

Das Tattuiren eines Häuptlings oder seiner Angehörigen besteht in dem Auftragen einer sehr einfachen Linienzeichnung auf den Schultern und über die Brust, ganz so wie es die hölzernen Götzenbilder zeigen. Diese Zeichnung unterliegt aber demselben »tápu«, wie die der Frauen und wird sehr selten ausgeführt.

Für gewöhnlich benutzen die Insulaner keinen Schmuck, nur bei den religiösen Festlichkeiten und den damit verbundenen Tänzen reiben sie sich mit Gelbwurz ein, stecken in das Ohr den kai pinilapa und benutzen eine besondere Haartracht.

*Anthropologische Merkmale.* Der Kopf der Nukuórer scheint, wie der ihrer Vorfahren, der Samoaner, vorwiegend kurz und hoch zu sein. Zwei von mir vermessene Individuen, die in der Gesichtsbildung einen starken Unterschied boten, hatten entschieden brachycephale Schädel, indem der Längenbreiten-Index derselben 79,1 und 80,8 betrug, ein Ergebniss, das sich auf den Karolinen, höchstens noch auf den Pelau-Inseln, wiederfinden dürfte.<sup>17)</sup> Die Längenhöhen- und Höhenbreiten-Indices betragen (als Höhe die Tragushöhe betrachtend) 78,5—76,4 und 100,6—105,8. Der eine Schädel war auf dem Hinterhaupte ganz platt gedrückt und die Crista occipitalis externa ragte wie ein kleinfinger dicker, isolirter Wulst hervor, wahrscheinlich in Folge einer krankhaften, jedenfalls ausnahmsweisen Entwicklung des Knochens; nach der Stirn zu verengte sich dieselbe im geringen Grade. Der zweite noch kürzere Schädel war mehr abgerundet nach hinten und hatte eine sehr breite, seitlich nicht eingedrückte Stirn.

Es ist interessant wahrzunehmen, dass der brachycephale Schädeltypus sich ohne irgend welche künstliche Fürsorge erhalten hat. Sollte sich meine Annahme des nukuórschen Brachycephalismus als ein für Nukuóro allgemeiner ergeben, so könnte man schliessen, dass die Urform des samoanischen viz. des centralpolynesischen Schädels eine brachycephale war, und würde ferner der heute auftretende Dolichocephalismus, dem man überall durch ein Belegen des Schädels mit

<sup>17)</sup> Ein von mir vermessener Pelauaner hatte einen Längenbreiten-Index des Schädels von 80,1. Die Schädelverhältnisse auf den Nukuóro zunächst liegenden Inseln, weisen einen stark ausgeprägten Dolichocephalismus auf. So war der Längenbreiten-Index:

|                               |          |      |     |       |
|-------------------------------|----------|------|-----|-------|
| bei 18 Schädeln von Mortlock, | zwischen | 70,4 | und | 77,7, |
| » 2 » » Lösop,                | »        | 73,6 | »   | 79,1, |
| » 20 » » Nema,                | »        | 66,1 | »   | 76,0, |
| » 181 ♂ » » Ruk,              | »        | 60,6 | »   | 77,1, |
| » 29 ♀ » » Ruk,               | »        | 63,8 | »   | 79,5, |
| » 18 ♂ » » Ponapé,            | »        | 67,3 | »   | 75,6. |

flachen Steinen entgegen zu steuern suchte, auf eine stattgefundene Vermischung mit einer langschädeligen Rasse zu schliessen erlauben. Denn dass die Nukuórer in ihrer neuen Heimath sich mit fremden Elementen vermischen, ist schon ersichtlich aus den durch die Ueberlieferung festgehaltenen Fällen der Antreibungen. Diese Vermischung war aber immer nur eine zufällige und vereinzelte und konnte keinen dauerhaften Einfluss auf die Bevölkerung ausüben.

Die Gesichter der beiden Individuen wichen von einander sehr bedeutend ab. Bei dem Individuum mit dem längeren Schädel ist das Gesicht länger, am Kinn zugespitzt, an der Stirn etwas verengt; bei dem anderen ist das Gesicht sehr breit, unten abgerundet, und die niedrige gerade Stirn sehr breit. Die Indices Beider verhalten sich zu einander:

|                         | Gesichtsindex | Kieferindex | Nasalindex | Alter |
|-------------------------|---------------|-------------|------------|-------|
| L.-Brt. 79,1 (No. 1)... | 83,9          | 46,8        | 78,8       | 25—30 |
| L.-Brt. 80,8 (No. 2)... | 84,4          | 49,6        | 79,1       | 14—16 |

Die Verschiedenheit des Gesichtsausdruckes in den beiden Individuen wird bedingt dadurch, dass No. 1 bei einer Gesichtslänge von 120 mm eine Jochbreite von 143 mm, wogegen No. 2 eine Gesichtslänge von 114 mm bei einer Jochbreite von 135 mm aufweist. Indessen die Stirn des No. 1 ist nur 104 mm breit bei 84 mm Höhe, wogegen No. 2, bei der Höhe von 81 mm, die bedeutende Breite von 114 mm erreicht, und da dabei das Kinn des No. 1 ausgezogen und das des No. 2 rund ist, so erscheint das Gesicht des einen mehr lang und breit, das des anderen kurz und breit. In dem Gesichte des No. 1 ragen die Jochbeine stark hervor, das Gesicht des No. 2 ist unten breit und mit fleischigen Wangen ausgefüllt.

Die Bildung der Nase ist in beiden Fällen sehr verschieden. Die Nasenwurzel des No. 1 ist schmal und hoch, in einer Flucht mit der Stirn liegend; bei No. 2 ist sie breiter, flacher und eingedrückt. Der Nasenrücken ist bei No. 1 gerade und 49 mm lang, die Nasenspitze, obwohl etwas abgeplattet, doch spitz zu nennen. Die Nase des No. 2 ist bei 48 mm Höhe und nur 40 mm Länge des Nasenrückens kurz und breit, an der Spitze flach abgerundet.

Der Mund ist bei beiden Männern gut geschnitten, die Lippen bei No. 1 weniger dick, als bei No. 2.

Die Augen sind dunkelbraun, die Conjunctiva mässig schmutzig infiltrirt. Die Augenspalte ist bei No. 1 enger und stark schräg nach Innen gerichtet. Bei No. 2 findet dieses in geringerem Grade

statt. Diese schräge Stellung der Augen findet sich bei den Nukuórnern allgemeiner und stärker ausgedrückt, als auf den nachbarlichen, nördlichen Inseln.

Die Körperverhältnisse der beiden vermessenen Individuen waren:

|   | 1    | 2    |   | 1   | 2   |
|---|------|------|---|-----|-----|
| Körperhöhe .....                        | 1685 | 1620 | Rumpflänge ..                             | 560 | 480 |
| Kopfhöhe .....                          | 264  | 255  | Schulterbreite .....                      | 320 | 300 |
| Schädellänge .....                      | 182  | 178  | Brustwarzen-Abstand .....                 | 220 | 175 |
| Schädelbreite <sup>18)</sup> .....      | 144  | 144  | Beckenbreite .....                        | 291 | 232 |
| Schädelbreite <sup>19)</sup> .....      | 154  | 152  | Vordere Beckenbreite <sup>20)</sup> ..... | 232 | 187 |
| Schädelhöhe <sup>20)</sup> .....        | 143  | 136  | Trochanterbreite .....                    | 323 | 277 |
| Stirnbreite .....                       | 104  | 114  | Brustumfang .....                         | 927 | 765 |
| Stirnhöhe <sup>21)</sup> .....          | 84   | 81   | Nabelumfang .....                         | 850 | 665 |
| Gesichtslänge .....                     | 120  | 114  | Trochanterumfang .....                    | 900 | 760 |
| Nasenhöhe .....                         | 52   | 48   | Armlänge .....                            | 775 | 733 |
| Kieferhöhe .....                        | 67   | 67   | Beinlänge .....                           | 860 | 825 |
| Ob. Gesichtsbreite <sup>22)</sup> ..... | 123  | 120  | Oberarmlänge .....                        | 375 | 325 |
| Jochbreite .....                        | 143  | 135  | Oberarmumfang .....                       | 300 | 240 |
| Unt. Gesichtsbreite .....               | 111  | 108  | Unterarmlänge .....                       | 270 | 255 |
| Nasenlänge .....                        | 49   | 40   | Unterarmumfang .....                      | 257 | 230 |
| Ob. Nasenbreite .....                   | 35   | 37   | Handwurzelumfang .....                    | 165 | 157 |
| Unt. Nasenbreite .....                  | 41   | 38   | Mittelhandlänge .....                     | 100 | 80  |
| Höhe der Orbita .....                   | 34   | 30   | Mittelfingerlänge .....                   | 103 | 108 |
| Breite der Orbita .....                 | 42   | 41   | Daumenlänge .....                         | 66  | 63  |
| Augenlänge .....                        | 38   | 36   | Mittelhandbreite .....                    | 95  | 85  |
| Mundbreite .....                        | 56   | 52   | Schenkellänge .....                       | 380 | 395 |
| Tragusbreite <sup>23)</sup> .....       | 153  | 150  | Schenkelumfang .....                      | 529 | 447 |
| Trgs.-Nasenzwurzel .....                | 127  | 116  | Umfang über dem Knie .....                | 392 | 342 |
| Trgs.-Nasenscheide .....                | 130  | 121  | Unterschenkellänge .....                  | 355 | 355 |
| Trgs.-Alveolarrand .....                | 132  | 120  | Wadenumfang .....                         | 385 | 305 |
| Trgs.-Oberlippe .....                   | 138  | 132  | Knöchelumfang .....                       | 225 | 205 |
| Trgs.-Kinn .....                        | 145  | 139  | Fersenhöhe .....                          | 58  | 61  |
| Nasenzwurzel-Oberlippe .....            | 73   | 67   | Fusslänge .....                           | 263 | 265 |
| Halslänge .....                         | 82   | 67   | Fussbreite .....                          | 109 | 102 |
| Halsumfang .....                        | 353  | 300  |   |     |     |

<sup>18)</sup> Eben über den Ohren gemessen.

<sup>19)</sup> Entspricht der Parietalbreite; gemessen zwischen den beiden Tubera par.

<sup>20)</sup> Ist die Tragusöhe, gemessen vertikal zu der Ihering'schen Horizontalen.

<sup>21)</sup> Ist eigentlich nur die Sehne des nackten Stirntheiles.

<sup>22)</sup> Gemessen zwischen den äusseren Seiten der Orbitalhöhlen.

<sup>23)</sup> Bei den Ausmessungen der Entfernungen von dem Tragus, wurde derselbe sehr vorsichtig berührt und nicht angedrückt.

<sup>24)</sup> Entfernung zwischen den proc. spin. ant. et poster.

*Krankheiten.* Von einheimischen Krankheiten waren die Einwohner beinahe frei und die Syphilis und Schuppenhautkrankheit wurde erst durch die Méjoro-Eingeborenen eingeführt. Lupusartige Krankheiten kommen in letzter Zeit vor, indessen nie so stark wie auf den übrigen Karolinen und werden die Kinder von denselben verschont.<sup>25)</sup> Am häufigsten treten oberflächliche Geschwüre auf den Unterschenkeln auf, die bei einem gänzlichen Mangel an einheimischen Heilmitteln einen chronischen Verlauf nehmen. Indessen wollen die Nukuórer auch dieses Uebel von den Fremden erhalten haben. Das polynesische »tóna«, die kleinen, sehr schmerzhaften Geschwüre auf den Sohlen der Füße sind ebenfalls unbekannt und nur die Fremden, so die Méjoro-Natives, die dieselbe Krankheit auch in ihrer Heimath haben, werden davon befallen.

Die Elephantiasis kommt in beschränktem Grade in Form eines geringen Anschwellens der Hoden vor, dagegen nie in den Extremitäten und mit Fieber vereint. Die Frauen sind somit von dieser Krankheit ganz frei. Blinde oder Taube sind unbekannt. Dagegen kommen manchmal Leute mit erschwerter Aussprache vor.

*Anzahl der Nukuórer.* Die Zahl der heute lebenden Nukuórer ist, wie das folgende Verzeichniss lehrt, eine sehr beschränkte, was wohl dem sehr verbreiteten Brauch, Kinder vor oder nach der Geburt zu tödten, zugeschrieben werden muss. Sie beträgt nur 124 Seelen, wovon 64 Männer und 60 Frauen (in beiden Kinder mit eingeschlossen).

<sup>25)</sup> Auf Ponapé, Ruk und den Mortlock-Inseln, wo die Krankheit »kinct«, auf den beiden letzteren »rup« oder »zup« heisst, werden davon beinahe alle Kinder ohne Ausnahme befallen. Die Eltern benutzen dagegen die Gelbwurz und nehmen an, dass es besser ist, wenn die Kinder einmal das Uebel überstanden haben.

Verzeichniss der Einwohner von Nukuoro in 1878.<sup>29)</sup>

|    |                   |    |                   |     |                    |
|----|-------------------|----|-------------------|-----|--------------------|
|    | <b>1. Sehéke.</b> | 38 | Fañámo            | 82  | Mañalo             |
|    | Männer:           | 39 | Teaña             | 83  | Suká               |
| 1  | Sukitaupóro       | 40 | Puá               | 84  | Sapéni             |
| 2  | Rúa               | 41 | Pélu              | 85  | Wakái              |
| 3  | Roséle            | 42 | Tarúma            | 86  | Mátomáu            |
| 4  | Ohulisaki         | 43 | Núkuáñiáni        |     | Frauen:            |
| 5  | Oweiliki          | 44 | Teuñaru           | 87  | Utehésutára        |
| 6  | Káwei             | 45 | Taráro            | 88  | Hiliséia           |
| 7  | Taukiaitu         | 46 | Terausei          | 89  | Urukítóña          |
| 8  | Nakíia            | 47 | Sematara          | 90  | Oátairáro          |
|    | Frauen:           | 48 | Nakíña            | 91  | Maile              |
| 9  | Kaúña             | 49 | Nataña            | 92  | Takasípo           |
| 10 | Póro              | 50 | Tórokisemaúli     | 93  | Pitoóne            |
| 11 | Máne              |    | Frauen:           | 94  | Osá                |
| 12 | Okuálo            | 51 | Kélimai           | 95  | Tehákaáne          |
| 13 | Paregatá          | 52 | Otíno             | 96  | Táualáwa           |
| 14 | Saurúru           | 53 | Teílimai          | 97  | Opálki             |
| 15 | Osáu              | 54 | Uotekúru          | 98  | Oóhokáhe           |
| 16 | Oteheahaiamai     | 55 | Opúti             | 99  | Rákautápu          |
|    | <b>2. Seála.</b>  | 56 | Tepále            | 100 | Rikéni             |
|    | Männer:           | 57 | Tírotamáña        | 101 | Nuúli              |
| 17 | Wasái             | 58 | Tepénu            |     | <b>5. Seotóro.</b> |
| 18 | Teroháña          | 59 | Uatóro            |     | Männer:            |
| 19 | Okámi             | 60 | Taúsi             | 102 | Maéwa              |
| 20 | Turáña            | 61 | Katíña            | 103 | Mailápa            |
| 21 | Oséma             | 62 | Sanú              | 104 | Hakamáu            |
| 22 | Mausiki           | 63 | Taunúti           | 105 | Kokáia             |
| 23 | Tepúa             | 64 | Tosá              |     | Frauen:            |
| 24 | Taheteña          | 65 | Teanéa            | 106 | Pia                |
| 25 | Osáo              |    | <b>4. Sehéña.</b> | 107 | Sauwáli            |
|    | Frauen:           | 66 | Männer:           | 108 | Matalíma           |
| 26 | Teúrutái          | 67 | Watíla            | 109 | Táromaháno         |
| 27 | Atuiliki          | 68 | Kokáta            | 110 | Pagúia             |
| 28 | Ororoiteala       | 69 | Raóto             | 111 | Teunáhi            |
|    | <b>3. Sekáwe.</b> | 70 | Manotóto          | 112 | Kaunáke            |
|    | Männer:           | 71 | Opitáki           | 113 | Matalaháke         |
| 29 | Omatúa            | 72 | Tekeña            | 114 | Hakatála           |
| 30 | Teóro             | 73 | Maíña             | 115 | Olemaláu           |
| 31 | Ohéñaketeóro      | 74 | Teatarúo          | 116 | Seiáño             |
| 32 | Rapóto            | 75 | Ráunúa            | 117 | Olisé              |
| 33 | Tuhuña            | 76 | Táurúa            | 118 | Taranáke           |
| 34 | Kasúra            | 77 | Kírikíri          | 119 | Takaróma           |
| 35 | Sapíto            | 78 | Téiáo             | 120 | Sauláñi            |
| 36 | Fatauróma         | 79 | Pakíra            | 121 | Oátutára           |
| 37 | Teletúa           | 80 | Tapúña            | 122 | Osfínaihále        |
|    |                   | 81 | Orasáe            | 123 | Máne               |
|    |                   |    | Abitára           | 124 | Otekarása          |

<sup>29)</sup> Die vorstehenden Namen sämtlicher Einwohner von Nukuoro im Jahre 1878 sind ein Beleg für ihre Abstammung.

*Sociale Gliederung und Regierungsform.* Diese Bevölkerung theilt sich in fünf te háka sa aluá, von welchen jede einen besonderen Namen hat.

Was die frühere Bedeutung dieser Abtheilungen war, ist heute schwer zu ersehen; die heutige ist jedenfalls eine spätere Ausgleichung ursprünglicherer Zustände. Diese fünf Abtheilungen heissen: Sebéke, Seála, Sekáwe, Sehéna und Seotóro.

Jede dieser Abtheilungen hat ihre eigenen Götter und Tempel, alle zusammen werden regiert von einem weltlichen Häuptling te Ariki toholíki, dessen Familie zu den Sebéke's gehört, und einem geistlichen, welcher te Ariki takotóna oder auch te Ariki sili (sili der grössere, wichtigere) genannt wird, und der ohne Rücksicht auf Herkunft und Familie, nur nach dem Alter, aus den drei Abtheilungen Sebéke, Seála und Sekáwe gewählt wird, mit Umgehung der beiden übrigen. Die Angehörigen jeder Abtheilung dürfen untereinander heirathen, und die Nachkommenschaft verbleibt in derselben; in gemischten Ehen wird die Nachkommenschaft getheilt, so dass z. B. das erstgeborene Kind dem Vater, das zweite der Mutter, das dritte wieder dem Vater u. s. w., folgt.

Es ist möglich, dass diese Eintheilung aus den Zeiten der Einwanderung stammt und sich auf den Begriff aína, die Familie im samoanischen Sinne, zurückführen lässt. Die Anführer und die angesehenen Männer der Einwanderung, die schon anfänglich verschiedenen Familien angehörten, könnten in Nukuóro die bestehende Abtrennung aufrecht erhalten haben, indem sich ihre Nachkommen mit einem gemeinsamen Namen belegten. Die gegenseitige Bedeutung der einzelnen Abtheilungen war jedenfalls schon durch frühere Verhältnisse bedingt, so werden die weltlichen Häuptlinge als Nachkommen des ersten Anführers Ko Wáve betrachtet und deren Familie bildete den Kern der Sebéke's.

Die Regierung der Nukuórer erinnert demnach sehr an die einstmalige der Tonga-Inseln, indem eigentlich zwei Ober-Häupter, ein weltliches und ein geistliches, bestehen. Die Würde des weltlichen Häuptlings (te Ariki toholíki) ist von dem Vater auf dessen Kinder, ohne Rücksicht auf das Geschlecht, erblich. Der heutige Häuptling ist eine Frau, deren Name Kaúna ist und die ihrer Mutter Ohákapisa nachfolgte. Die Vorgänger dieser waren: ihr Vater Teurnáki, ihr Grossvater Teináho, dessen Vater Sui taupóro, dann noch Temanea und Aveliki. Es ist Sitte, dass der Häuptling seinen Nachfolger selbst bezeichnet und wird seiner Bestimmung immer

gefolgt. Sind keine Kinder da, so kann der Bruder oder die Schwester nachfolgen, oder es kann auch eine ausserhalb der Familie stehende, aber zu dem Saalúna Sehéke gehörende Person von dem Häuptlinge als Nachfolger bezeichnet werden. Die heute herrschende Kaúna hat keine Söhne und es ist noch nicht entschieden, ob sie ihre Nachfolgerin aus ihren Schwestern oder ihren Töchtern wählen wird.<sup>27)</sup>

Der geistliche Häuptling (Ariki sili oder Ariki takotóna) steht der Priesterschaft vor, und obwohl sein Einfluss sich nur auf das ›takotóna‹, den religiösen Kultus, beschränkt, so wird ihm äusserlich mehr Ehrfurcht bezeugt, als dem Ariki toholíki, der nominell das Haupt ist, aber keine besondere Auszeichnung von seinem Volke geniesst. Nach der Tradition wurde diese Würde früher durch den älteren Bruder des Häuptlings bekleidet, und unaufgeklärt ist es, wie der Gebrauch entstand, dieselbe dem ältesten Manne aus den drei Abtheilungen Sehéke, Seála und Sekáwe zu übertragen. Dieses Oberhaupt, welches dem Namen nach ›sili‹ d. h. der Bedeutendere sein soll und der Oberleiter des religiösen Kultus ist, ist nicht immer ein Priester von Beruf und muss erst durch einen der wirklichen tañata takotóna in seine Pflichten eingeweiht und angelernt werden. Seine wirkliche Bedeutung heute ist also lediglich eine repräsentative, und die Macht seines Amtes ruht mehr in der Gesamtheit der Priesterschaft.

Dagegen musste die Macht des Ariki toholíki einstmals eine absolute gewesen sein und ist auch heute in manchen Richtungen eine solche, indessen er wird angesehen als ein ›Nicht-takotóna‹, er versteht nicht die Götter anzusprechen, oder wenigstens es wird angenommen, er braucht es nicht von seines Amtes wegen zu verstehen. In den Versammlungen und in den Tempeln hat die heutige Kaúna ganz dieselben Anrechte wie Jedermann aus dem Volke, und im alltäglichen Verkehre mit demselben wird sie ohne die geringste Auszeichnung behandelt. Niemand ist verpflichtet sich vor ihr zu beugen oder ihr regelmässige oder willkürliche Abgaben zu leisten, und ihren Lebensunterhalt muss sie sich in der Regel mit ihrer Familie erwerben, ebenso wie alle anderen Einwohner. Sie arbeitet in ihren

<sup>27)</sup> Te háka sa aluna möchte ich mit — die Sitte, Weise (háka = dem samoanischen faa) von Oben her (aluna = iluna, mai iluna) übersetzen. — Der Name gilt nicht eigentlich der einzelnen Abtheilung, sondern bezieht sich überhaupt auf eine Eintheilung des Volkes. Saalúna wird also eine polynesische aina im weitesten Sinne bedeuten, mit der Ausnahme derjenigen Mitglieder, die in gemischten Ehen an die Saalúna des Anderen des Elternpaares zugetheilt werden.

Taropflanzungen wie jede andere Frau, und irgend ein ungerechter Eingriff in eine angrenzende, würde trotz ihrer Würde und nominell absoluten Macht, von dem richtigen Eigenthümer ohne Schen abgewiesen werden. Die private Bedeutung des Häuptlings ist gänzlich von seiner amtlichen geschieden und von religiöser ganz entblösst. Da es nach dem Tode eines Eingeborenen verboten ist seinen Namen zu nennen, so bezieht sich dieses Verbot auch auf den weltlichen Häuptling. Der Name des Oberpriesters aber darf genannt werden, und daher kommt es, dass die Priester die Namen ihrer sämtlichen zweihundert Oberhäupter kennen, während die Namen der Häuptlinge nur in den letzten Generationen bekannt sind.

Sobald jedoch der Häuptling als ein solcher handelt, so hat er in den Grenzen der Sitte und des Herkömmlichen eine absolute Macht und offenbart sich dieselbe immer mit mehr oder weniger »takotóna«, d. i. mit gewissen religiösen Ceremonien, die nur durch die Priester ausgeführt, aber auch nur durch den Häuptling angeordnet werden können.

Ferner kommt die Macht des Häuptlings dadurch zum Ausdruck, dass er das »tápu« zu seiner Verfügung hat, obwohl auch hier sein persönlicher Wille durch die bestehende Sitte beeinflusst wird. Er kann nicht das tápu willkürlich auflegen oder abnehmen, und die Ausübung desselben hat entweder einen religiösen, also weniger verständlichen Sinn, oder bezweckt einen augenscheinlichen Nutzen für die Gesellschaft. So dürfen z. B. keine Brotfruchtbäume zum Canoebau gefällt werden ohne eine Anfrage bei dem Häuptling, der für jeden Baum, den er anweist, bezahlt werden muss. Der Häuptling bestimmt den Eintritt des »takotóna«, d. i. der mit dem Eintritt der Erntezeit beginnenden religiösen Feierlichkeiten. Alle Schildkröten müssen dem Häuptlinge abgeliefert werden. Ausser diesen Vorrechten hat derselbe keine anderen als nur das eine scheinbar sehr bedeutende, nämlich die Entscheidung über das am Leben-Bleiben der neugeborenen Kinder, worüber an anderer Stelle Näheres mitgeteilt werden wird.

Nach den beiden Ariki's bilden die Priester den nächst angesehenen Stand, der unter dem Namen »tañáta takotóna« begriffen wird. Die Würde eines Priesters ist willkürlich erblich in seiner Familie, d. h. er weiht seinen Sohn oder einen seiner Angehörigen in die Geheimnisse und religiösen Gebräuche ein, die von demselben befolgt werden. Ein voller Priester hat seine speziellen Gottheiten und steht einem denselben gewidmeten Tempel vor; ein solcher



heisst: Matái. Die angehenden Priester, die bei den Ceremonien mitwirken, werden in dem allgemeinen Namen einbegriffen.<sup>28)</sup>

Der Einfluss der Priester war einst ein sehr grosser, da, wie es nachträglich geschildert wird, deren Vermittlung bei allen Begebenheiten des Lebens erforderlich war. Indessen musste dieser Einfluss in einer so begrenzten und sich immer verkleinernden Gemeinde mit der Zeit auch sinken. Lebte doch die so geringe Zahl der Núkuórer ohne je Kriege führen zu brauchen, bei einem Ueberfluss an Nahrung dicht zusammen unter einer grossen Menge religiöser Gesetze, welche schliesslich bei der immer mehr schmelzenden Bevölkerung sich überleben mussten, besonders seit die Weissen mit ihrem Handel und Schiffen ankamen und deren Agenten sich auf den Inseln niederliessen. Der Einfluss dieser Letzteren versuchte dem immer noch geübten Kindermorde und der Vergeudung der Nüsse in den Opfern zu steuern und, wie es scheint, nicht ganz wirkungslos.

*Sociale Einrichtungen.* Ist demnach der Häuptling nominell der Oberverwalter des Landes, so übernimmt die Ausführung dieses Rechtes doch die kleine Gemeinde und die Sitte. Seit Urzeiten ist das Land unter die Einwohner vertheilt und wird in den einzelnen Familien vererbt. Der Vater kann vor seinem Tode über das ihm zugehörige Land disponiren, und entweder überlässt er es seinen Kindern oder seinem Bruder, wenn Kinder fehlen, oder er giebt es einem ganz fremden Menschen, wenn er von diesem vor seinem Tode Beweise besonderer Anhänglichkeit erhielt.

Die Mutter ererbt wieder von ihren Eltern Land und theilt dieses zwischen ihre Kinder ganz nach Belieben, überlässt es ihrem Manne oder giebt es ihrer Familie, ihren Geschwistern zurück. Das Eigenthum der Eheleute bleibt immer getrennt und dem vor dem Tode ausgesprochenen Willen wird stets blinder Gehorsam geleistet. Stirbt ein Mann plötzlich oder wird er auf der See verschlagen, ohne vorher seinen Willen kundgegeben zu haben, so übernimmt der Bruder das Land und die Erziehung der Kinder bis dieselben gross sind. Ist es aber bekannt, dass letzterer nicht auf gutem Fusse mit seinem Bruder stand, und dass er ein schlechter Vormund für die Kinder sein wird, so nehmen fremde Leute die Kinder an und kommen damit in die Nutzniessung des Landes bis die Kinder erwachsen sind. Würde ein Onkel, der seines Bruders Kinder nicht erzieht, von seinem Lande

<sup>28)</sup> Das gewöhnliche Volk wird den beiden Arikis als tanata humúli entgegengestellt; was die »Hintersten« (von tu = sein, verbleiben, stehen und muli = im Rücken) bedeuten würde.

Nutzen ziehen wollen, so würde ihm dieses, unter der Guttheissung des Häuptlings, von den Nachbarn verboten und ein etwaiger Ungehorsam bestraft werden. In solchen Erbschaften erhalten die Söhne gewöhnlich wüstes Land, Cocospalmen und Brotruchtbäume, die Töchter dagegen Taropflanzungen.

Stets fühlten sich die Nukuórer mehr eine Familie, denn ein Volk zu sein; sie brauchten sich nie einem Feinde entgegenzustellen, sie kannten keinen Krieg und die traditionellen Viti-Ankömmlinge wurden mit Fischspeeren bekämpft. Das Zusammenleben so weniger Individuen hat, wie wir sahen, keine künstliche und gutentwickelte Regierungsorganisation zu Stande bringen können, denn abgesehen von dem Einflusse der Religion, welche das ganze nukuórsche Leben am meisten beherrschen musste, verlangte die gesellschaftliche Ordnung einer so kleinen Gemeinde sehr wenig Vorschriften und Anleitung von einem oberen Haupte, und diese wenigen Vorschriften wurden von einem jeden Einwohner nicht bloß gekannt und ausgeübt, sondern auch im Uebertretungsfalle gemeinschaftlich gerügt.

In Hinsicht auf die öffentliche Ordnung und Sicherheit sind die hervorragendsten Verbote oder Tápu's:

1. Mit einem Fischspeere in der Hand auf dem Lande herumzugehen.
2. Ueberhaupt mehr als 5 Stück solcher Speere zu besitzen.
3. Mit Anderen Streit oder Schlägereien zu haben.
4. In Nukuóro selbst (die ganze Bevölkerung lebt dicht zusammen in einem einzigen Dorfe, auf dem südlichen Ende der Insel Nukuóro gelegen) ist verboten, Lärm zu machen, Todtenlieder zu singen, des Nachts mit Feuer auf den Strassen zu gehen, Steine nach dem Innern der Stadt zu werfen.
5. An dem Frontufer der Stadt im Canoe aufrecht zu stehen oder zu liegen.
6. In der Nähe des »Maráe« und des Amalau-Tempels sich aufzuhalten, wenn es nicht die Zeit der religiösen Festlichkeiten ist.
7. Bei dem Paddlen eines Canoes das Wasser gegen den Himmel zu spritzen. Diese Art des Paddlens soll bloß bei Begräbnissen stattfinden und als ein Signal von zurückkehrenden Canoes, wenn sie etwas Wichtiges erfahren und mitzutheilen haben z. B. die Ankunft eines Schiffes, eines treibenden Canoes und besonders die Anwesenheit gewisser Fische auf den entfernten Fischgründen.
8. Mit dem Canoe darf man nur mit einem Ende als Bug steuern.
9. Es ist verboten in der Stadt am Tage den Kopf und den Oberkörper zu bedecken.

10. Das Gelbwurzpulver ›leña‹ ausserhalb der speziell dazu bestimmten Häuser zu bereiten.

11. Die Insel Oromoaña in irgend einer Zeit zu betreten.

12. Auf den sämtlichen ausserhalb Nukuóro liegenden Inseln, ausserhalb der Takotóna-Zeit zu übernachten.

13. Eine Cocosnuss mit einem Stück Holz zu öffnen.

14. Das ›tino áitu‹ i. e. den hölzernen oder steinernen Götzen mit der Hand zu berühren.

15. Ausserhalb des Riffes die Namen ›hatu‹ (Stein), ›tabóla‹ (Walfisch) und ›hónu‹ (Schildkröte) zu nennen, dafür müssen die Wörter te kirikiri, te ia tele und te kaipéa benutzt werden u. s. w.

Der Hochpriester darf nicht umhergehen und sich nicht mit irgend welcher Arbeit beschäftigen.

Die Frauen dürfen sich nur in den zwei Monaten Maitíki und Mailápa in Canoes ausserhalb des Riffes begeben. Sie dürfen ebenfalls die háta-Häuser nicht betreten.

Dergleichen Tápu's, besonders wenn man die religiösen mit in Betracht ziehen wollte, würde sich eine bedeutende Anzahl vorfinden; dagegen Tápu's von politischer und socialer Bedeutung sind wenige vorhanden und deren Uebertreten wird durch die Gemeinde bestraft, wobei der weltliche Häuptling weniger den eigentlichen, als vielmehr einen in die durch das Herkommen diktirte Strafe einwilligenden Richter vorstellt.

Ein geringes Vergehen zieht vereinzelte Rüge von den Nachbarn nach sich, ein bedeutenderes bewirkt ein gemeinschaftliches Einschreiten der Gemeinde. Der Uebelthäter wird sae sae, d. i. an einen Baum angebunden und je nach dem Grade seines Vergehens mit einem Seile gezüchtigt. Verschärft wird die Strafe durch Hunger und Aufstellung in der Sonne. Die Strafe wird unfern dem Maráe bei dem Sapúku-Hause verbüsst und Abends wird der Sträfling in einem besonderen Hause, immer gebunden, aufbewahrt. Je nach dem Vergehen und Verhalten des Uebelthäters, dauert seine Strafe mehrere Tage und in manchen Fällen stirbt er in Folge der ausgestandenen Leiden.<sup>29)</sup>

Bei Rückfällen wird dieselbe Strafe in immer verschärftem Grade drei Mal wiederholt und dann wird durch den Häuptling das awe i te wása, die Verbannung auf die See, ausgesprochen. Diese Verbannung geschieht in der Weise, dass der Uebelthäter gebunden,

<sup>29)</sup> Diese Strafe wurde auch in Samoa geübt.

ohne Nahrung und Paddle in ein Canoe gesetzt, auf die hohe See hinausgeschleppt wird und dort seinem Schicksale überlassen bleibt.

Uebertretungen der Vorschriften und Bestrafungen kommen sehr selten vor. In den letzten 30 Jahren hat keine Verbannung stattgefunden und ist nur 3 Mal das sae sae vollstreckt worden. Diese Fälle waren:

1. Ein Mann, der gegen den Gott Maurusaña wegen des Todes seiner Tochter erbost war, überschritt ein tápu síli, indem er den heiligen Stein desselben, auf dem Maráe, umwarf. Er wurde gebunden, gepeitscht, in der Sonne aufgestellt und starb endlich in Folge des Erlittenen.

2. Eine Frau erwies sich eine lange Zeit sehr unbändig. Sie machte Lärm, betrat die heiligen Plätze und konnte trotz wiederholter Strafe, davon nicht ablassen. Sie starb ebenfalls den Hungertod in Folge eines sae sae.

3. Ein Mann, eifersüchtig gegen einen anderen, fertigte einen Speer um seinen Gegner umzubringen. Er wurde ergriffen und gepeitscht, bewies sich aber reuig und wurde freigelassen.

Nur zwei Fälle von wirklicher Verbannung leben in der Erinnerung des Volkes. In dem ersten Falle waren es zwei Núkuórer, die auf der heiligen Insel Oromoaña Nüsse stahlen; im zweiten waren es zwei Männer und eine Frau aus den von Makini Angetriebenen, die einen Núkuóro-Einwohner umbrachten.

Die Seltenheiten der Strafen und der Wortlaut der Verbote zeugt von der friedlichen und harmlosen Geistesbeschaffenheit der Núkuórer und beweist, dass sie bis zur Ankunft der Weissen ein abgeschlossenes aber genügsames und zufriedenes Leben führten.

*Religion.* Die Religion der Núkuórer reicht in ihrem Ursprunge in die mythischen Anfänge des urpolynesischen Religion-Kultus, dessen Spuren sich auf den verschiedenen Inseln Polynesiens vorfinden. Der Umstand, dass sie auch in der heutigen, nach der Einwanderung erlangten Gestaltung, vorwiegend den primitiven mythischen Charakter bewahrt hat, deutet auf frühe Abzweigung der Núkuórer von ihrem gemeinschaftlichen polynesischen Hauptstamme.

Es werden zweierlei Götter unterschieden: Tupúa's (die Selbsterstandenen, von tupú = keimen, entstehen, sich bilden) und te áitu tañáta (die Geister der toten Menschen). Die letzteren beziehen sich nur auf die núkuórsche Zeit der Religion, und obwohl sie den heutigen Einwohnern eine Hauptgottheit, weil die jüngste und somit die bestbegriffene lieferten, so bilden sie doch nur einen geringen Theil des ganzen núkuórschen Religion-Systems. Die

grösste Zahl der Götter sind die Tupúa's, deren Kultus die einstigen Einwanderer von ihrer polynesischen Urheimath mitbrachten und deren Verehrung sie bis auf den heutigen Tag fortsetzten.

Die meisten dieser Götter, welche ausser mit speziellen Namen im Allgemeinen als »aitu« benannt werden, haben ihre speziellen Priester (matái's), ihre Tempel (te hale súki áitu), ihre Bilder oder Körper aus Holzfiguren, Holzstücken, Steinen oder Thieren (tíno áitu) und ihren besonderen Kultus (te háka takotóna). Der vorwiegend polynesischer Charakter der Religion bekundet sich ferner durch die Anwesenheit eines heiligen »Maráe«, auf dem alle die Götter vorstellenden Steine sich aufgestellt finden, sowie durch das Anbeten (tárotáro) der Götter und das Opfern (taumahá).

Der Ahnenkultus der Núkuórer unterscheidet sich von dem karolinischen Spiritismus dadurch, dass die Geister der Verstorbenen nicht im Allgemeinen verehrt werden. Die Geister der verstorbenen Verwandten und Häuptlinge der jetzigen Generationen kommen gar nicht in Betracht und geniessen niemals eine göttliche Verehrung. Die wenigen Götter dieser Kategorie stammen aus den Zeiten der Einwanderung und zu ihnen zählen: Maurusaña, Wae te uruaki, Tehúa i maráe tóli, Tehéke, Taúra und Tehankúla.

Maurusaña ist der vergötterte Geist des ersten Anführers Ko Wáwe, der für den allgemeinen Schutzgott des heutigen Núkuóro gilt. Wenn auf der See erwähnt, heisst er Te halúa aríki und ist hier der Beschützer des Fischfanges. Sein »Tino« besteht aus einem über zwei Fuss langem Korallenstein, der auf dem »Maráe« aufgesteckt ist. Sein Matái (Priester) ist der Hochpriester selbst, und sein Kultus besteht hauptsächlich darin, dass er sammt den anderen auf dem Maráe aufgestellten Götzen von Zeit zu Zeit bekleidet d. h. mit einem Stück Zeug bedeckt wird.

Wae te uruaki war der Bruder des Wáwe, der sein »Tino« in einem hölzernen Götzen hat; dieser befindet sich in dem Tempel Te háka asúla. Die Sehéke's betrachten den Wae te uruaki als ihren Schutzgott.

Tehúa i maráe tóli ist ebenfalls ein Verwandter des Wáwe und ein Bruder des Wae te uruaki und ist der Schutzgott der Seheña's. Sein Bildniss besteht in einer mit gelben Strichen bedeckten, an einem kurzen Stab befestigten und in der Mitte des Dachbalkens in dem Tempel Te hále wáka, aufgehängten Cocosnusschale.

Tehéke soll eine ähnliche Gottheit sein, mit einem hölzernen Körper, in dem Tempel Tahinóa.

Taúra war einst auch ein Mensch, und die Ratte ist das ihm geweihte Thier. Es wird ihm keine besondere Aufmerksamkeit gezollt, ausser, dass man in dem ihm geweihten Hause Te raoáki nie eine Ratte tödtet.

Te haukúla solle einstmals eine Frau gewesen sein; sie hat ihr Bild in dem Vogel Móso (Calornis). Sie hat ebenfalls ein kleines Haus, Ote áku núku genannt.

Auf diese wenigen Gottheiten beschränkt sich der núkuórsche Ahnenkultus, und zwar sind die zwei letzten Gottheiten von unwesentlicher Bedeutung. Der weit grösste Theil des Kultus bezieht sich auf die Tupúa's, welche nicht vergötterte Geister der Vorfahren waren, sondern als von Anfang an bestehend betrachtet werden. Von diesen Göttern giebt es eine sehr grosse Anzahl und könnte man unter denselben solche unterscheiden, die eine ausgeprägte Bedeutung und einen besondern Kultus, und solche, die mehr eine abgeleitete und untergeordnete Bedeutung, ohne besonderen Gottesdienst, oder nur den Werth mythischer Ueberlieferung haben.

Die dem Gegenstande nach ursprünglichste der núkuórschen Mythen, behandelt die Anfangszustände der Welt und der Götter. Im Anfange erstreckte sich der Himmel »te ráni« über der flachen Erde »te pápa« und zwischen beiden befand sich in geringer Menge die See »te tai«. Jeder dieser Theile hatte seinen Tupúa: der Himmel den Ariki tu te ráni (der Herr, der im Himmel weilt), die Erde den Ariki tu te natoáki (der Herr, der im Untern weilt), und die See den Tóro etái. Jede dieser Gottheiten, von welchen der des Himmels der Tupúa sili ist, gab den Ausgang für zahlreiche untergeordnetere Gottheiten, die als deren Kinder anzusehen sind. Alle zusammen stellen das Erschaffen der Weltordnung vor und finden ihre Versinnlichung in den Erscheinungen oder in den Gegenständen der Natur.

Te ariki tu te natoáki hatte zahlreiche Kinder, die unter dem Namen Tupúa te kírí kírí umfasst werden. Ihre Versinnlichung finden sie in dem Sande des Strandes.

Die Kinder des Tóro etái heissen huña huña peau; sie werden versinnlicht durch das Sprühen der Brandung.

Der Hauptgott Te ariki tu te ráni gab wieder die manu aróhi ráni, die ihr Bildniss in dem Regenbogen und dem Regen finden.

Von vielen dieser untergeordneten Gottheiten werden spezielle Namen angeführt, obwohl deren heutige Bedeutung keine scharf definirte ist, sie auch keine besonderen Körper (te tino aitu), Tempel und Priester haben, sondern nur für allgemeine von früher her bekannte Schutzgötter des gesammten Núkuóro gelten. Für die Kinder der

Erde gelten: Nateóro, Tiro tú, Tahakióro, Uraméa, Uratóto, Tahete moána, Tikokha u. a.

Zu den Kindern des Himmels gehören: Taháki se ma, Haróa se ma, Oséma, Taráu, Mañatiáki und die 3 wichtigsten: Tumúa, Tuhenúa und Tutóro. Ueber diese letzteren erzählt die Mythe, dass sie zwischen der Erde und dem Himmel sich befanden und den Himmel höher aufzuheben versuchten. Im Anfange sollte es ihnen nicht gelungen sein, wie sie aber aufwuchsen und stärker wurden, gelang es endlich, und in dem vergrösserten Raume entstanden nun die verschiedenen Inseln und die grosse See.

Diese drei ersten Haupt-Tupúa's und die drei Kinder des Himmel-Gottes sind die Hauptgegenstände des núkuórschen religiösen Kultus.

Te ariki tu te rañi, auch te aitu matúa (der alte Gott) und Tupúa sili genannt, hat sein hölzernes Standbild in dem Tempel Sapokáña; sein Hauptpriester ist der Ariki takotóna selbst. Der ihm gewidmete Kultus besteht ausser der Anbetung in speziellen Fällen, in dem regelmässigen, von Zeit zu Zeit sich wiederholendem Anziehen und dem alljährlich in der Zeit des Takotóna stattfindenden Ausschmücken mit Blumen, sowie in einem alltäglich um die Zeit des Sonnenaufganges ausgeübten Dienste, der Te háka rúru heisst. Dieser besteht darin, dass der Ariki takotóna mit allen Matái's sich jeden Morgen, ohne Rücksicht auf das Wetter, auf den inneren Strand von Núkuóro, vor das Sawáe genannte Haus begeben muss. Hier setzen sich die Priester nieder, und ein Mann geht von dort um ganz Núkuóro (d. i. um die eigentliche Stadt) herum, unterwegs ausrufend: háka rúruó-ó! háka rúruó-ó! Der Mann geht um den Norden und kommt von Süden zurück nach der Ausgangstelle, und nun verrichtet der Hochpriester seine Táro táro (Gebete). Demselben Gotte ist die Lygosoma-Eidechse (Tapulá) geweiht, und wird diese niemals von den Erwachsenen getödtet.<sup>30)</sup>

Den drei Gottheiten Tumúa, Tuhenúa und Tutóro ist die Insel Óromoaña ausschliesslich geweiht und ist deren Betreten einem Tápu sili unterworfen. Jeder neue Ariki takotóna muss diese nach seinem Amtsantritt einmal besuchen und die hergebrachten Ceremonien ausführen. Der Zahl der Götter entsprechend, befinden sich entlang dem äusseren Strande der Insel, einer in der Mitte und je einer auf den Enden des Strandes, drei runde mit je einem Loche versehene Steine,

<sup>30)</sup> Wahrscheinlich bezieht sich dieser Dienst auf die einst in Polynesien stattgefundenen Erdbeben (naráru te henda) und sollte wohl deren Wiederholungen in der neuen Heimath vorbeugen.

in welchen der neue Hochpriester unter Gebeten je einen mit Cocosblättern bekränzten Stab befestigt. Nach diesem einmaligen Besuch wird die Insel wieder tápu bis zu der Wahl des nächsten Hochpriesters. Der Kultus dieser drei Götter ist sehr alt und wurde in späteren Zeiten wieder aufgefrischt, als das Aussterben der Priester die Geheimnisse desselben dem Vergessen anheimzugeben drohte. Einem Manne aber hatte die Göttin Ko Káwe angerathen, sich nach Oromoaña zu begeben und dort ein Haus zu bauen, in welchem sie ihn über den Dienst belehren wollte. Trotz des bestehenden Verbotes die Insel zu betreten, begab sich der Aufgeforderte dorthin. Dem Geheiss gemäss baute er ein Haus und lebte einige Jahre auf der Insel. Dieser Mann, der kein Matai war, ist der Priester des Oromoaña-Kultus und assistirt dem Ariki takotona bei den Ceremonien desselben. Einen ganzen Monat nach dem Besuche der Insel hält er sich noch bei dem Ariki auf und begleitet ihn jeden Tag zu dem háka rúruó. Diese beiden Kulte der sich verwandten Gottheiten stehen im Zusammenhange und gelten dem allgemeinen Erhalten und Wohlergehen von Núkuóro.<sup>31)</sup>

Der Gott Te Ariki tu te natoáki hat sein Bildniss in einem schwarzen vulkanischen Steine, welchen Ko Wáwe mit sich aus der früheren Heimath mitbrachte und der sich in dem Haupttempel Amalau am Ostende des Maráe befindet.<sup>32)</sup>

Der Gott Tóro etái, der Gebieter der See, hat sein Bildniss in einem runden, glatten, gegen 0,7 Meter langen Stück Holz, welches in dem Tempel Mouáki aufrecht in der Erde aufgestellt ist. Er ist der besondere Schutzgott der Otóro's und wird besonders bei grossen Stürmen und aufgebrachter See angegangen. Ein zweiter Tempel, te hále tapáu, ist ihm ebenfalls geweiht. Die ihm gebrachten Opfer aus Früchten werden in die See geworfen.

<sup>31)</sup> Demselben Manne wird auch die Gabe der Zauberei zugeschrieben und wird von ihm Manches angenommen, was ihn etwas gefürchtet macht. Er soll fähig sein, der Leute Tod durch geheimnissvolle Gebrüche herbeizuführen. Zu diesem Zwecke begibt er sich in der Nacht auf den Sandstrand und zeichnet auf demselben ein Canoe, legt dann auf dieses einen Stein, dem er den Namen seines Opfers beilegt, und sobald die See die Zeichnung bedeckt, stirbt der Betroffene. Ebenfalls glaubt man, dass er nie von Núkuóro verbannt werden dürfte, weil, sobald er nur ausser Sicht des Landes gelangen würde, drei grosse Schwellen des Ozeans die Insel verschlingen würden. Von allen anderen Priestern wird angenommen, dass sie garnicht oder nur in sehr geringem Grade verstehen, durch Zaubern Leute zu tödten.

<sup>32)</sup> Dieser Stein, der als ein vulkanischer von Samoa oder wenigstens von einer hohen Insel her stammen muss, wurde durch einen Handels-Agenten zerbrochen und fand seine Verwendung in der Küche (!). Ich habe Anstalten getroffen, denselben zu erlangen.



Die übrigen Tupúa's, welche verehrt werden, stehen in einem weniger deutlichen Verhältniss zu der Mythe. Hierzu gehören:

**Te tūpūrúa**, eine mächtige Seegottheit, die identisch mit dem **Tóro etái** sein soll.

**Sauwárowáro**, eine Waldgottheit, die den Menschen freundlich und behülflich sich erweist, ist ohne Bild und besonderen Kultus.

**Mokópu tehéke** und **Mánu tápu** sind spezielle Schutzgötter der **Seála's** in deren Tempel **Háka ékenóa**.

**Wáe matúa**, auch unter dem Namen **Hili ní ana péa**, wird als eine doppelte Gottheit verehrt. Als **Wáe matúa** ist ihr Bildniss ein grosser Speer aus Cocosholz, der auf dem **Maráe** mit der Spitze nach Oben aufgestellt ist. Unter dem anderen Namen wird sie durch einen hölzernen Götzen in dem **Sabokána**-Tempel verehrt. Der Kultus besteht ausser den speziellen Anbetungen in der allgemeinen Fürsorge für die Bildnisse, und wird der Speer von Zeit zu Zeit erneuert. In solchem Falle wird der neugemachte in dem **Sabokána**-Tempel niedergelegt und eine Nacht auf der Schulter des **Hili ní ana péa** gestützt.

**Téhitápu** ist ein Tupúa, dessen hölzernes Standbild sich in dem Haupttempel **Amalau** befindet.

**Ko Káwe** ist eine weibliche Gottheit mit einem grossen hölzernen Götzen in dem **Amalau**; sie wird angesehen als die Frau des **Ariki tu te natoáki** und ist zugleich die Schutzgottheit der **Sekáwes**.<sup>33)</sup>

**Sópe** ist ein Gott, dem sechs hölzerne Bildnisse in dem **Amalau** gewidmet sind.

**Káwe tele áo** hat ein Bildniss in dem **Sapokána**-Tempel.

**Sakumani matua** und **Sakumani aitu** werden versinnlicht durch zwei ebenfalls auf dem **Maráe** aufgestellte Steine. **Sakumani aitu** hat noch seinen eigenen Tempel, **Kuporu** genannt.

Alle Götter aus Holz oder Stein werden mit Zeug umwickelt, und findet diese Ceremonie, die **hai se maro aitu** heisst, statt, wenn die frühere Bekleidung abfällt.

**Taráu** und **Tikókha** sind Schutzgötter der Bereitung des Gelbwurzpulvers, welche in speziell dazu bestimmten Häusern stattfindet, und hier werden sie unter den Namen **Oru táma itau toña** begriffen.

*Religiöse Gebräuche.* Die Bedeutung aller dieser Götter für das alltägliche Leben der **Núkuórer** ist eine sehr grosse, da beinahe ein jeder einzelne Akt dieses Lebens eine Einwirkung derselben verlangt und eine solche durch die Vermittlung der **Matái's** (Priester) gesucht

<sup>33)</sup> Dieser Götze, sammt einem anderen, wurde für mich angekauft und verschifft, ist mir aber durch den bösen Willen des Kapitäns vorenthalten worden.

werden muss. Beim Haus- und Canoebau, bei der Heirath und der Entbindung der Frau, in Krankheit und bei dem Tode müssen die Götter angerufen werden, und in den meisten dieser Fälle wenden sich die Benöthigten an ihre speziellen Schutzgötter. Die mit diesen Begebenheiten verbundenen Ceremonien sind daher am besten bei der Betrachtung des Familienlebens zu schildern; hier wollen wir uns indessen mehr zu den Erscheinungen des allgemeinen religiösen Kultus wenden.

Die in dem Amalau und auf dem Maráe befindlichen Götter gelten als die allgemeinen Götter von Nukuóro und ihnen gelten hauptsächlich die während der Takotóna-Zeit stattfindenden Feierlichkeiten.

Gegen den Monat Mátariki (auf den Karolinen Mériker)<sup>24</sup>) also wenn die Plejaden vor dem Abend sich im Westen befinden, fängt die Takotóna-Zeit an, wenn der Ariki toholki (der weltliche Häuptling) deren Stattfinden gestattet. Diese Zeit dehnt sich auf mehrere Monate aus und umfasst sämtliche Festlichkeiten und öffentliche Vergnügungen; auch ist das Tápu in dieser Zeit aufgehoben, z. B. dürfen die kleinen Inseln durch beide Geschlechter auch des Nachts besucht werden. Sollen alte Götzen durch neue ersetzt werden, so wird das dabei stattfindende Fest »o te hau hai me« bis zu dem allgemeinen Takotóna verschoben. Ebenfalls bildet das öffentliche Tatuiren der Frauen einen hervorragenden Theil der allgemeinen Festlichkeiten.

<sup>24</sup>) Der Name Mátariki für die Plejaden bedeutet in der polynesischen Sprache »die Augen des Herrn« und ist es interessant wahrzunehmen, dass der karolinische Name für dieselbe Sterngruppe »Mériker« ist. Ist dieser letzte Name von Mátariki abgeleitet oder umgekehrt, — oder aber — haben die beiden Namen nichts miteinander zu thun. Die Karolinier haben eine noch heute ziemlich gut erhaltene Sternkunde; die Polynesier hatten eine solche und ist Mátariki ein zweifellos polynesischer Name; indessen die Namen der nukuórschen Monate, die von den Sternen abgeleitet werden, sind identisch mit den karolinischen, z. B.: Mátariki=Mériker; Takero ist der nukuórsche Name für den Oriongürtel, der karolinische Name für das ganze Bild und den Monat ist Élluel; Ititi=Jiz (der grosse Löwe); Sorápóli=Sorápuel, bedeutet im karolinischen »kein Wind«, von Sor (so = nicht, eór = sein [Mortlock—Ruk]) und asápuel = Wind, von dem Sternbilde des Corvus; Maitiki=Meizik (ν ξ ο Hercules); Mailápa=Meilap (von den Sterngruppen der Lyrae und Aquilae); Setá=Sóta (von Delphinus, Cygnus und α Equulei); Oraáka=La (Pegasus); Tumúru=Túmur (Fumur-Zeu, Scorpio und Corona bor.); Táhóla=Ola (Ursus major); Rámoi=Aramóí (Arcturus); Maúu=Maú (Sirius). Es scheint daraus, dass die Nukuórer von den Karoliniern die meisten Namen entlehnt haben und nur den einen Mériker denselben gegeben haben, was indessen nicht wahrscheinlich ist, und möchte man zu der Vermuthung gelangen, dass anfänglich nur eine allgemeine Sternkunde bestand, die von Polynesien aus sich nach dem Norden verbreitete, hier bei dem Fortbestehen der Schifffahrt sich noch bis heute erhalten hat, im Süden aber verschollen ist. Es wäre höchst interessant, die von mir gesammelten karolinischen Sternennamen (siehe Mitth. 1878—79 pg. 283) mit den alten polynesischen zu vergleichen.

Das allgemeine Takotóna findet statt in dem allgemeinen, dem grössten Tempel der Nukuórer, dem Amalau, und ist dann auch das Tápu von der Umgegend des Maráe aufgehoben. Sämtliche Einwohner versammeln sich mit Sonnenaufgang in dem Tempel. Derselbe ist ein langes viereckiges Gebäude mit drei offenen Seiten und ganz mit Matten ausgelegt. Die Männer setzen sich nieder entlang der offenen Seite, hinter ihnen die Frauen. Die Mitte des Raumes ist frei und die vierte, kurze Seite des Hauses hat eine Wand, vor welcher die Götter aufgestellt sind. Unten vor den Göttern sitzen die Priester. Die Götter sind mit Blumen bekränzt und haben auf den Köpfen eine kronenartige Verzierung, die Tidi's<sup>35)</sup>. Die Priester haben diese ebenfalls und sind ausserdem noch auf der Stirn und den Schultern leicht mit Gelbwurz eingesalbt. Das Volk schmückt sich möglichst aus, die Haare werden mit einem hatihatáa<sup>36)</sup>, die Ohren mit dem Kái pinilapa geschmückt. Die Tänzer werden reichlich mit der »leña« eingerieben.

Die Ceremonie besteht in einem Opfer an die Götter. Die geopfert Fruchte und Nahrung werden vor den Göttern niedergelegt und der Priester bietet sie unter dem Murmeln von Gebeten, des »táro táro te aitu« an und führt von jeder Speise etwas zum Munde. Nach dem Opfer giebt er das Zeichen zum allgemeinen Essen durch den Ausruf: Kai óó! Nach dem Festmahl, zu welchem von allen Häusern Speisen geliefert werden, treten die Frauen in den freien mittleren Raum und führen Tänze auf bis die Sonne ziemlich hoch aufgestiegen ist; damit ist der Morgendienst im Tempel beendet. Gegen 10 Uhr gehen Alle zu ihren Häusern, um sich vor dem Abend wieder zu versammeln. Abends wiederholt sich das Opfer und das Festmahl; jetzt aber tanzen die Männer. Mit Dunkelwerden gehen die Frauen weg, und die Männer singen noch eine Zeit lang.

Dieses wiederholt sich alltäglich, bis die mit dem Tattuiren verbundenen Festlichkeiten eintreten. Alle in einem Jahre zu tattuirenden Frauen werden je nach der Zahl in kleinere Parthien von 5 bis 10 getheilt und auf verschiedene Tempel (mit Ausnahme des Amalau's) vertheilt; hier bleiben sie drei Monate hindurch und warten bis die Takotóna-Zeit kommt. Am Tage der Operation sammeln sich die Männer an dem Sandufer und die reich mit Gelbwurz eingeriebenen Frauen legen ihre titi's weg und gehen ganz nackt in die See sich zu

<sup>35)</sup> Das einzige Wort in welchem ich ein deutliches »d« wahrnahm, wohl um es von titi, den Frauenschürzen, zu unterscheiden.

<sup>36)</sup> Dazu werden die Nerven der Cocosblätter und Federn der weissen Ardea sacra gebraucht.

baden. Zurückgekehrt in die Häuser, wird jede Frau von einem Manne in Empfang genommen. Sie legt sich hin und bedeckt das Gesicht mit einem Stück Zeug, und der Mann führt die einfache Zeichnung auf dem mons veneris aus. Ein Priester der die Tattuirungsgabeln bereitet, führt die Aufsicht und leitet die Operation. Sobald diese beendet, wird die Zeichnung mit drei flachen Steinen (te hatu ñae) bedeckt und längs der Brust eine Anzahl kleiner Dreiecke aus Schildpatt (te haúna) gelegt. Durch drei Tage ist die Frau dann tápu; in dieser Zeit trocknet gewöhnlich die Zeichnung genügend ein, um ihr das Herumgehen zu gestatten.

Nun findet das drei Tage lang anhaltende ›Sawíni‹, ein Wettrennen statt, an welchem alle Männer Theil nehmen. Die Priester und die frisch tattuirten Frauen setzen sich am Strande nieder. Der Start befindet sich in einer bedeutenden Entfernung; man sucht von dort auf ein gegebenes Zeichen, die Sitzenden zu erreichen. Der Sieger wird auf der Stirn und den Schultern mit Gelbwurz eingesalbt und muss drei Tage in einem Tempel unter Tápu verbringen.

Zunächst folgt das te táutáu oder das öffentliche Ringen. Dieses dauert 4 Tage und wird abgehalten auf einer runden, vom Buschwerk befreiten Stelle, die Tu maráeráe heisst. Im Kreise um dieselbe setzen sich die Zuschauer, und zwei Mann treten ein und ringen mit einander. Sobald einer niedergeworfen wird, entsteht in dem Zuschauerkreise eine Ovation für den máhe (starken) Sieger und zwei andere Männer treten ein. Am vierten Tage des Ringens wird um den maráeráe eine grosse Menge Speisen aufgestapelt und nach dem letzten Ringen findet ein allgemeines Festessen statt.

Bis zu dieser Zeit müssen die neu tattuirten Frauen noch immer in dem Tempel bleiben. Nun folgt das Tu rau wáño, mit dessen Beendigung das auf den Frauen lastende Tápu auch aufhört. Vorräthe von Speisen werden mitgenommen und die Frauen begeben sich mit dem Priester zur Stadt hinaus, wo sich die ganze Versammlung am Strande niederlässt. Der Priester bereitet eine grosse Anzahl Te ahi taokíli, eine Art aus Cocosblättern geflochtene Platte, auf welche einige Wurzeln wilder Gelbwurz gelegt werden. Dieselben werden in geringen Entfernungen von einander am Strande entlang vertheilt, und die Versammlung streckt sich auf dem Sande aus, mit dem Kopfe gegen die See gerichtet. Nun versuchen Alle auf die Arme gestützt mit den Beinen nach oben auszuschiagen, während welcher Zeit der Priester seine Gebete verrichtet. Ein gemeinschaftliches Aufzehren der mitgebrachten Speisen beschliesst diese nicht besonders ernstliche Ceremonie und die tattuirten Frauen werden nun frei gegeben.

Die nächste Festlichkeit sind nun die Masáki-Tänze, welche nur von Männern auf dem Tu maráeráe vorgenommen werden. Diese Tänze werden mit langen Stöcken ausgeführt und erinnern an die yapschen Tänze. Eine Anzahl Männer treten in den Ring und schlagen ihre Stöcke gegeneinander, unter einem fortwährenden Platzwechsel und taktmässigen Gliederbewegungen. Am vierten Tage findet wieder ein gemeinschaftliches Essen statt.

Nach etlichen Tagen erfolgt das Kapiniwáli, welches acht Nächte anhält. Sämtliche, auch die neu tattuirten Frauen versammeln sich Abends vor den beiden Haupt-háta's, Sapúku und Mourisaña, und führen dort ihre Tänze auf. Während dieser Zeit ist das die Frauen bindende Verbot diese Häuser, in welchen die ledigen Männer schlafen, zu betreten, aufgehoben und findet zwischen den beiden Geschlechtern ein freier Verkehr statt. Die Männer fischen die ganze Zeit fleissig für die Tänzerinnen, welche wieder dafür am achten Tage Zuckerrohr, Táro und Púra bringen, welche von Allen gemeinschaftlich gegessen werden.

Zehn Tage nach dem Kapiniwáli findet eine Tahóla, ein allgemeines Fischen bei Fackelschein, statt, dessen Ausbeute dem Ariki toholíki gebracht wird. Die zeitweilig aufgehobenen Tápu's treten wieder in Kraft und der Amalau-Tempel wird bis zum nächsten Jahre geschlossen.

*Todtengebräuche.* In den meisten Begebenheiten seines Lebens wendet sich der Núkuórer an seine Schutzgötter und ist es hier deren Matái, der den Vermittler spielt. In einer Krankheit ist er die einzige Hilfe, da keine einheimische Heilkunde besteht. In solchem Falle wird der Priester angegangen den Gott um Schonung zu ersuchen und erhält zu diesem Zwecke einige Früchte. Mit diesen begiebt er sich in den Tempel und vergräbt unter Gebeten das Opfer in der Erde. Für seine Vermittelung erhält er hier keine Vergütung und besteht der Druck der hiesigen Priesterschaft mehr in dem Aberglauben der unmittelbaren Angst vor den Göttern, als in einem eigennütigen Beherrschen des Volkes.

Stirbt ein Eingeborener, so wird der Ariki toholíki davon benachrichtigt und erteilt dieser den Befehl den Leichnam nach dem Todtenhause, hále hei maténa, zu bringen. Die Zeit des Wegholens vom Wohnhause ist verschieden und hängt von dem Willen des Häuptlings ab; sie kann 1--6 Tage dauern. Te hále hei maténa ist ein kleines am Rande der Stadt dicht beim Ufer gelegenes, auf allen Seiten offenes Haus, in welchem das Takotóna te tañáta máte vorgenommen wird. Die Richtung des Hauses ist Ost und West und

wird der Leichnam an die nördliche Längsseite gebracht und auf die Erde niedergelassen. Nun wird von dem Todten Abschied genommen. Es werden 28 Nüsse gebracht und eine jede an den Mund des Verstorbenen geführt, wobei die Worte: *tahá he háka po oái táu* ausgesprochen werden, wonach derselbe durch die Langseite ins Innere gebracht und mit dem Kopfe nach Osten in die Mitte des Raumes gelegt wird. Der Leichnam liegt nackt, nur mit dem Maro versehen, auf zwei gröberen Matten; an dem Fussende des Raumes sitzt die Frau, an dem Kopfende der Bruder des Verstorbenen; sonstige Angehörige befinden sich in einem nebenstehenden Hause versammelt. Vor der Westseite des Hauses sitzen seine Freunde und Priester und singen die ganze Nacht die *Nitau's*, die Todtenklagen.<sup>37)</sup> — Am folgenden Morgen wird eine paarige Anzahl Leute von einem der *Háta's* gerufen, die den Leichnam zu dem *kauwáka áitu* abholen sollen. Vorher aber, um sie vor dem Einfluss des Geistes des Verstorbenen zu schützen, bindet der Priester das Haar eines jeden Mannes in ein Bündel mit einer rohen Cocosnussfaser. Nun entfernt man den Leichnam, indem derselbe durch die westliche, der See zugekehrten Seite hinausgetragen und in einem bereit gehaltenen Canoe nach einer Stelle ausserhalb der Stadt gebracht wird. Hier wird das *kauwáka áitu* ausgeführt. Der Körper wird zunächst unter Freilassung der Hände und des Kopfes mit acht Stück *kíe kíe* Matten umwickelt und dieselben mit acht Binden aus Coirzwirn befestigt. Dann werden die Hände über dem Bauch, und zwar gekreuzt, die rechte Hand zuoberst, ausgestreckt, und die Leiche in zwei grössere *háka hála* Matten eingewickelt. Alle diese Verrichtungen geschehen nach einer streng beobachteten Verordnung, so z. B. muss das letzte Einwickeln erst von den Seiten, dann am Fussende und erst zuletzt am Kopfe geschehen. Diese äussere Hülle muss wieder acht Mal mit Cocoszwirn gebunden werden. Die Leiche wird nun auf ein Canoe gelegt, welches mit einer paarigen Anzahl Leichenträger von dem Strande, wo die versammelte Verwandtschaft bleibt, abstösst, um das Begräbniss in der See (*telki i te tai*) zu vollbringen. Es befinden sich in der Lagune zwei besonders dazu bestimmte Stellen,

<sup>37)</sup> Diese *Nitau's* sollen den Ausdruck der empfundenen Trauer für den Verstorbenen geben. Man sitzt mit niedergesenktem, auf der linken Hand gestützten Kopfe, um den Hals lose herabhängende Cocosblätter befestigt. Hier eine Probe dieser *Nitau's*:

Áhi áhi tuáne ma ko halála, Hókiie  
 Láni súlu ma móli ota lóto, Hókiie  
 Te aroáka misi ita na nóho, Hókiie  
 Hétakai i tino he ma naíi, Hókiie.

und zu einer derselben begiebt sich das Fahrzeug. An der Stelle angelangt, wird die Leiche in ein dickes Netz gehüllt und mit 12 oder mehr, aber immer paariger Zahl Steinen beschwert und mit dem Kopfe nach Osten und dem Gesichte nach Unten, langsam in die See gelassen. Die Steine werden hauptsächlich auf der Brust vertheilt, damit der Leichnam möglichst horizontal sinkt, da es für den Todten schädlich sein könnte, wenn er zuerst mit dem Kopfe oder den Füßen hinunterkäme. Bei stürmischem Wetter wird die Leiche irgendwo, manchmal dicht ausserhalb des Rifves versenkt.

Die zurückgekommenen Leichenträger müssen einer Reinigung unterliegen. Sie reiben sich tüchtig mit ausgepresster Cocosmilch, und zwei von ihnen verbleiben in dem Todtenhause noch drei Tage.

Die Frau und der Bruder des Verstorbenen müssen noch einen ganzen Monat in dem Todtenhause verbleiben und die nöthigen Todtenopfer verrichten. Auf der Stelle wo der Leichnam sich befand, wird eine alte Cocosnuss, eine Táro- und eine Púra-Knolle hingelegt und jeden Tag 30—40 junge Cocosfrüchte (kurz nach der Formung der Frucht) darüber gespalten und mit dem Inhalte begossen. Nach fünf Tagen wird die alte Nuss von der äusseren Hülle befreit, zerbrochen und sammt den beiden Knollen in eine Cocosblatt-Matte eingewickelt und auf derselben Stelle wie der Leichnam versenkt. Dieses wird einen ganzen Monat hindurch wiederholt, wonach die mit dem Todten im Zusammenhange stehenden Gebräuche beendet werden. Die Frau ist dann frei und kann wieder heirathen.

Beide Geschlechter, ohne Rücksicht auf deren Rang, werden auf eine und dieselbe Weise begraben, der Unterschied beruhet nur in der Menge der als Opfer dargebrachten Früchte.

Kleine Kinder werden nicht in tiefer See, sondern an dem Ufer begraben, und zwar die nach der Geburt umgebrachten im trockenen Sande, diejenigen, welche schon längere Zeit lebten, unter dem Wasser.

Die Eltern lieben ihre Kinder sehr und wird deren Tod mehr empfunden, als der älterer Angehöriger. Oefters wird ihrem Andenken ein kleines Haus, hále taháo genannt, erbaut, welches dann die Eltern von Zeit zu Zeit besuchen, ihre Opfer mitbringen und sich darin auch kurze Zeit aufhalten.

Die Nukuórer nennen die Seele *te moúri* und haben einige Vorstellungen über deren Bestand nach dem Tode. Theilweise wandern die Seelen auf Sterne, wie z. B. die des Wáwe auf der Sonne gedacht war, oder sie gehen nach dem unterseeischen Hause des Ariki aitu Terawéna, in welchem die Seelen der ariki's, von denen der humuli's abgesondert, fortleben sollen.

Den Geistern der abgeschiedenen Verwandten wird keinerlei göttliche Verehrung gewidmet, und es ist verboten, den Namen des Todten zu nennen. Die einzige Ausnahme von diesem Verbote bildet der Name des Hochpriesters. Erscheint der Geist eines Verstorbenen seinen Angehörigen, z. B. in Träumen u. dergl., was manchmal in Hinsicht auf verstorbene, besonders geliebte Kinder, im allgemeinen aber selten vorkommt, so wird demselben ein besonderer Name gegeben.

*Familienleben.* Das nukuórsche Familienleben kennzeichnet sich durch eine grosse Freiheit und eine vollständige Gleichberechtigung beider Geschlechter. Schon oben wurde es erwähnt, dass die verheiratheten Frauen ihr Eigenthum haben und die Häuptlingswürde ererben können; nicht weniger Freiheit geniessen sie auch in ihrem Verkehr mit den Männern. Bis zu dem Eingehen einer wirklichen Ehe (hei pótu) verschenkt die Frau ihre Gunst allen Männern, die sich um solche bewerben; ist sie verheirathet, so hört die Freiheit auf und wird von ihr eine strenge Keuschheit erwartet.

Die zu einer Ehe Schreitenden, kennen sich schon genau von früher her und ihr Bündniss ist ein Ausfluss einer gegenseitigen Neigung, zu der die Einwilligung der Eltern zwar eingeholt wird, aber nicht durchaus erforderlich ist. Das junge Paar lebt entweder bei den Eltern, oder nimmt für sich ein separates Haus. Gehört einer der Eheleute zu der Familie des Häuptlings, so wird sogar eine religiöse Heiraths-Ceremonie vorgenommen, In dem Hause des Ehepaares versammeln sich die Verwandten und die Priester, und vor das sitzende Paar wird zerschnittene Púra aufgetischt. Einer der Priester verrichtet über denselben seine Gebete und der Ehemann führt drei Mal etwas von dem Púra zu seinem Munde; die Frau wiederholt dasselbe nach dem Manne und die Ceremonie ist damit zu Ende. Von den Priestern erhält ein jeder eine Púra-Knolle zum Geschenk.

Trotz solcher Heiraths-Ceremonien ist jedoch das Ehe-Bündniss ein sehr lockeres und besteht die Ehe nur so lange, als die beiderseitige Neigung andauert. Hat die Frau Grund an der Treue ihres Gatten zu zweifeln, oder sonst irgend einen Anlass zu einer Unzufriedenheit, so kehrt sie einfach zu ihren Eltern zurück und weigert sich wiederzukommen. Ist sie nun wirklich entschlossen jedem *Vergleiche aus dem Wege zu gehen, so geht sie rasch ein Verhältniss zu einem anderen Manne ein.* In Fällen solcher Ehescheidungen hört das Verhältniss zu den Kindern nicht auf. Die bei der Mutter lebenden Kinder besuchen ihren Vater und die bei demselben lebenden Geschwister, und umgekehrt. Aus solchen ehelichen Missverhältnissen



entstehen für die Gesellschaft keine Gefahren, da, obwohl das Gefühl der Eifersucht auf beiden Seiten besteht, es sich doch in einer besonders demonstrativen Aeußerung wie Mord oder dergl. nicht zu offenbaren wagt, da jede gröbere Thätlichkeit und Friedensstörung mit dem »sae sae« (s. pag. 91) bestraft wird. Es würde aber auch schwerlich einem Nukuórer einfallen, aus Eifersucht seinen Rivalen tödten zu wollen. Er tröstet sich mit der Ueberzeugung, dass die Frau ihn teai masálo d. i. nicht mag, und er weiss, dass in gegebenem Falle ein solches Recht auch ihm zu Gute kommen könnte. Bei der laxen Moral in dem Lebenswandel der ledigen Frauen, wird ein Mann in Nukuóro nie lange auf eine Gefährtin zu warten brauchen. Im Allgemeinen findet das Auseinandergehen der Ehen, besonders in reiferen Jahren der Beteiligten, selten statt, und sind die Vorrechte des Ehemanns auch in sofern anerkannt, dass es ihm erlaubt ist seine Frau zu züchtigen. Leider ist die physische Beschaffenheit der Frauen in Nukuóro eine solche, dass der aufgebrachte Ehemann oft Gefahr läuft ein Theilnehmer der zgedachten Züchtigung zu werden, und gehören deshalb zeitweilige Friedensstörungen, ohne endgültige Gefahr für den Bestand der Ehen, nicht zu den Seltenheiten. Abgesehen von diesen kleinen Schatten des ehelichen Lebens, ist die allgemeine Harmonie in dem Familienleben vorherrschend. Die jüngeren Ehepaare gruppieren sich um die älteren Familien-Häupter, und da der sehr beschränkte Raum der überhaupt an Zahl so geringen Gemeinde dem Hervortreten von Sonderinteressen entgegensteuert, so lebt oft die ganze Familie beisammen in einem Hause.

Ebenso wie in dem socialen, ist die nukuórsche Frau auch in ihrem privatem Leben mit dem Manne gleichgestellt. Sie arbeitet, indem ihrer Obhut die Webindustrie und der Tárobau anheimfällt; es ist ihr aber keine Nahrung oder Speise durch den Tápu verboten und sie geniesst dieselben in der Gesellschaft ihres Ehemanns. Eine Ausnahme findet nur statt zur Zeit ihrer tapéo, der monatlichen Regeln, wo sie sich in eins der vier öffentlichen Tapéo-Häuser begiebt und sich dort während der Zeit, gewöhnlich 3—4 Tage, aufhält. In dieser Zeit wird sie für tápu betrachtet, und darf ein Mann oder eine Frau, die keine Regel hat, keine Nahrung von ihr annehmen. Sie darf aber in dieser Zeit, wenn sie will, in den Táro-Plantagen arbeiten.

Eine neue Last von religiösen Observanzen wälzt sich auf das Ehepaar, sobald die Frau eine Mutter werden soll. Lange vor der Entbindung wird schon entschieden, ob das Kind leben darf, oder ob es umgebracht werden soll. Den Ausschlag giebt der Ariki toholíki.

und es scheinen zur Richtschnur seiner Entscheidung die Verhältnisse und Wohlhabenheit der Gebärenden zu dienen. Hat diese nämlich zahlreiche Verwandte, welche sie während der Monate lang andauernden takatoña te tamaliki ernähren können, so könnten nur noch rein staatliche Gründe, z. B. Rücksichten auf eine mögliche Uebervölkerung, sein Urtheil beeinflussen. Dieser letzte Grund hat sich wohl in den letzteren Generationen nie geltend gemacht, und ist nur das Unvermögen der Mutter die nöthigen Früchte und Unterhaltung zu erlangen, der theilweise und formelle Grund, dass noch heute, bei der schon so geringen Bevölkerung, noch neugeborene Kinder umgebracht werden.

Wird nun der Tod des zu gebärenden Kindes entschieden, so wird zuerst versucht, die Frucht abzutreiben, und erst wenn dieses durch wiederholtes Pressen und Drücken des Leibes der Schwangeren nicht gelingt, wird das geborene Kind durch das Zuhalten des Mundes und der Nase erstickt. Die Kinder junger, noch nicht tattuirter Frauen, verfallen alle demselben Schicksale. Die Leiche wird dicht bei dem Hause im Sande begraben, und man denkt weiter nicht daran.

Soll das Kind leben, so muss, wenn es das erste ist, der Vater und die Mutter volle fünf Monate vor der Entbindung und einen Monat nach derselben, unter Tápu und Enthalten von jeglicher Beschäftigung zubringen. Ist das Kind kein erstgeborenes, so wird die Mutter nur zwei Monate und der Vater garnicht táput.

Während des takatoña huhúa wird das Ehepaar in einem besonderen Hause oder einem der kleineren Tempel (Amalau, Haka ekenoa, Tehakaasula, Hale waka und Sapokaña sind ausgenommen) eingeschlossen, wo sie nur von den Verwandten besucht werden. Der Mann darf nur auf eine flüchtige Fischjagd gehen und sonst keine Beschäftigung verrichten. Die Frau muss die ganze Zeit hindurch jeden Tag drei Mal in der See baden. Zu der Entbindung dürfen nur die Eltern und der Ehemann sich einfinden. Eine Person empfängt das Kind und behält es auf den Händen, eine andere schneidet den 'úso' mit einer Perlmutterschaale ab. Dann wird die Nachgeburt, te hátu, durch ein Umwinden des Stranges um den Finger und ein gelindes Nachziehen herausbefördert und in die See geworfen. Das Gebären findet in einer liegenden Lage statt und nachher ruht die Wöchnerin mit ihrem Rücken in dem Schoosse einer hinter ihr sitzenden Frau. Darauf treten die Anwesenden vor das Haus und rufen laut: hanáu-uó-uó! was der ganzen Nachbarschaft die Kunde von der stattgefundenen Geburt giebt und ein Zeichen für die Priester

ist, zu kommen und den háka lóto (das Reinigen des Innern) vorzunehmen. Diese Ceremonie besteht darin, dass die Priester, jeder eine kleine horizontal gehaltene Matte in der Hand, in dem Hause und um dasselbe herumschreiten und die Matte über den Köpfen der Wöchnerin und der Anwesenden schwingend, Gebete und Beschwörungen her murmeln. Darnach entfernen sich die Anwesenden, und eine Priesterin kommt und führt die Kranke nach dem Strande, wo sie über dem Kopfe der Wöchnerin zwei Cocosnüsse öffnet und sie mit deren Inhalt übergießt. Das Kind wird nun gebadet und der erste Theil des takotoña ist beendigt.

Das takotoña sa áña findet nach dem Vorgehenden statt und dauert einen Monat. Vier kleine Knaben, zwei junge Mädchen und drei alte Frauen bleiben die ganze Zeit mit der Wöchnerin und dem Kinde, welche beide, alltäglich drei Mal, in der See sich baden müssen, zusammen. Jeden Tag findet ein táro táro statt, und nach dem Ablaufe des Monats ist Alles vorüber, und die Frau kehrt zu ihrer gewöhnlichen Lebensweise zurück.

*Häusliche Beschäftigung und Lebensweise.* Die Einwohner von Núkuóro sind keine Faulenzer und weisen für die Verhältnisse der so kleinen Gesellschaft eine bedeutende Industrie auf. Dieselbe wird von beiden Geschlechtern betrieben und zwar getheilt.

Die Beschäftigung der Männer besteht im Haus- und Canoebau, Verfertigung von Fischnetzen, Tauen, Fischerei- und sonstigen Holzgeräthschaften, sowie Betreiben der Fischerei und Theilnahme am Führen des Hausstandes. Die Frauen bearbeiten die Táropatschen, weben die Maro's, flechten Matten, bereiten die Gelbwurz und den Arowroot und nehmen ihren Theil an der Wirthschaft des Hausstandes.

Das Anzünden des Feuers und das Bereiten des ímu wird gewöhnlich auch von den Frauen besorgt; aber die Zubereitung der Speisen, besonders bei besonderen Festlichkeiten wird von beiden Geschlechtern und zwar von der ganzen Familie zusammen unternommen. Das Feuer wird durch das Reiben zweier Stücke Holz erhalten und zwar durch die wálo wálo genannte Weise (Te áhi sika). Diese besteht darin, dass ein Stück in aufrechter Stellung (katuña) mit dem einen Ende gegen ein horizontales Stück (sikáña) gerieben wird. Das áhi míli, erhalten durch das Bohren des oberen Stückes in das untere, lernte man erst von den von Yap angetriebenen Natives.

Die Speisen werden gar gemacht auf dreierlei Weise, entweder durch ein einfaches Rösten auf der brennenden Kohle (tánu), oder durch Backen in heissgebrannten Korallensteinen (táo), oder endlich durch Hineinwerfen heisser Steine.

Die animalische Nahrung der Nukuórer besteht hauptsächlich in Fischen, an welchen immer Ueberfluss herrscht. Einige derselben wie: te átu (Thynnus), te takhúa, te kína, te pélu pélu, te ika rére (te sáwe) werden roh genossen. Alle anderen werden falls klein, einfach auf Kohlen geröstet, sonst gebacken. Manchmal werden die Fische geräuchert (háka ásu) und heissen dann ika atiiiti. Der átu und takhúa sind tápu zu räuchern, dürfen nur im ímu bereitet werden und müssen erst gereinigt und zerschnitten werden. In Zeiten, wo stürmisches Wetter eine längere Zeit das Fischen verbietet, fängt man den Tachypetes und die beiden Anous-Arten (stolidus und tenuirostris), wie auch die Sterna melanauchen. Das Fangen dieser Vögel geschah durch eine auf einem langen Stocke aufgezugene Schleife und war jedes Mal sehr ergiebig. Die kleinen Vögel werden immer einfach auf Kohlen geröstet, der Tachypetes erfreut sich der Ehre des ímu. In letzter Zeit essen die Nukuórer auch Tauben.

Der vegetabilische Theil der Nahrung wird im Ueberflusse geliefert durch die Brotfrucht, den Táro, den Púra, die Banane und die Pfeilwurz.<sup>38)</sup>

Die Brotfrucht kommt nur in einer, der grosssaamigen Art vor und wird auch manchmal als húru pára (faulende) roh gegessen. Sie ist dann säuerlich-süss, sehr weich und hat mehr den Werth einer Zuspeise. Für gewöhnlich wird sie aber gar gemacht und zwar falls noch ganz hart über dem Feuer, wenn schon etwas weich in dem ímu. Sie heisst dann te húru túnu oder te húru táo. Mit Cocosnuss vereinigt giebt die Brotfrucht mehrere Speisen, die durchaus nicht ungeschmackhaft sind. O te húru meimei ist die schon etwas alte, süsse Brotfrucht im Ofen gebacken. Te haóta ist eine Brotfrucht mit geschrappter Nuss genossen, te tóho, wenn mit aus der geschrappten Nuss ausgepressten Milch begossen. Bei dem Torói húru wird die Brotfrucht in Hälften getheilt, der den einstigen Fruchtboden bildende Stengel entfernt und der Raum desselben mit Cocosmilch ausgefüllt und so gebacken.

Púra (Arum macrorhizon) wird entweder in grösseren Stücken geröstet, oder gebacken, oder zu verschiedenen Speisen verwandt. Bei dem te ipu háo háo wird der in kleine Stückchen zerschnittene Púra

<sup>38)</sup> Von der Brotfrucht wächst hier nur eine Art, von dem richtigen Táro dagegen mehrere, wie: — Táro tau tónu; — te ápa níkéi; — te ha úli úli; — te wae kiwi kiwi. Von Púra: Puráka sarapáli; — te mánu a te káu te ráo áke; — te mánu úli úli; — te kéte kéte; — te manu lóto wai; — te manu púra púra. Von Bananen unterscheidet man: húi sáko und húi tónu, beide liefern das Webegarn; húi kílmanisi und húi kaláti werden nur der Früchte wegen gezogen.

reichlich mit Cocosmilch vermischt und so gebacken. Se sóro besteht aus roh geschraptem Púra und derselben Milch; die Mischung wird in kleineren Portionen in Blättern eingewickelt in dem ímu gebacken. Poói wird aus vorher gebackener und dann zerriebener und mit geschrappter Nuss und Cocoswasser vermischter Púraknolle bereitet. Aehnlich wie das polynesisches poói wird es mit den Fingern gegessen.

Aus dem Táro werden ganz ähnliche Speisen bereitet. So hat man: Táro túnu, táro táo, ote me sórosóro, te ipu haohao táro und te poói táro.

Die Cocosnuss wird ausser als eine Zuthat zu anderen Speisen, auch roh genossen. Gewöhnlich wird die junge Nuss (móto móto) mit einer älteren (múka múka) zusammengeschrapt und manchmal dazu noch der Sómo, der pappige Apfel der alten Nuss, zugegeben.

Ote haikái píe wird aus dem Pfeilwurzmehl bereitet. Dieses letztere wird mit Cocosmilch und Cocoswasser verdünnt und in Blättern gebacken.

Bananen, wenn nicht roh als Frucht genossen, werden in dem Ofen gebacken.

Tóro, das Zuckerrohr, wird nur gekaut.

Als Getränk dient vorzüglich die Milch der jungen Cocosnuss und dann Wasser. Das Bereiten des Palmweines (Kaléwe) war bekannt, derselbe wurde aber nur in süssem Zustande getrunken. Erst seit der Ankunft der Weissen begann man auch den Kaléwe ewii, den gegohrenen Toddy, zu trinken.

Der grösste Theil der vegetabilischen Nahrung wird durch die Frauen geliefert, welche die húsi, die Táro-Plantagen bearbeiten. Nordöstlich von Núkuóro lehnt sich an die Stadt eine grössere Strecke gesunkenen, von erhöhten Rändern umgebenen Landes, welches durch innere Wälle und Aufwürfe in zahlreiche kleine Flächen vertheilt ist. Jede dieser Flächen hat ihren Eigenthümer und diese bemühen sich, aus dem kleinen Stücke Sumpfes den möglichsten Nutzen zu ziehen. In den tiefen Stellen wird der Táro und Púra gebaut, auf den Erhöhungen Bananen und die Gelbwurz wie auch das Zuckerrohr. Die Arbeit wird nur mit Händen und einem einfachen Stück Holz vorgenommen. Die auf den Mortlock-Inseln zum Aufrühren der Erde gebrauchte ›Aufel‹, aus einem Stück Schildkrötenrücken mit einem *Handstiele bestehend*, wird auf Núkuóro nicht zum Landbau verwandt. Die sorgfältig ausgeschliffenen Stücke mit einem scharfen Schnittrande versehen, werden hier zum Zerschneiden der grossen Púra Knollen benutzt.

Die ebenfalls von den Frauen übernommene Bereitung der »leña« aus der Gelbwurz-Knolle, geschieht nur zu bestimmten Zeiten und unter Beobachtung verschiedener althergebrachter Vorschriften. Die Bereitung geschieht in besonderen öffentlichen Gebäuden (hále hei leña), deren es vier, zwei im Norden und zwei im Süden der Stadt giebt. 4—6 Frauen bereiten ihre Gelbwurz zusammen. Dieselbe wird schon ausgetrocknet oder noch frisch in Körben nach dem Hause gebracht und hier rein geschabt, auf einem rauhen Korallensteine zerrieben und eine Nacht im Wasser liegen gelassen. Am folgenden Morgen findet ein Takotoña statt, indem eine Priesterin die Gottheit Oru táma itautóna anbetet und derselben drei te úto-Nüsse (mit essbarer äusserer Hülle) und drei alte Sómo-Nüsse opfert. Darauf wird zu dem Gewinnen des Pulvers geschritten. Die aufgeweichte Wurzel wird über einem tanataña-Siebe gewaschen und in einem untergestellten Geschirr aufgefangen. Sobald sich das Pulver gesetzt hat, wird das Wasser abgegossen und der nasse Satz in kleine Formen aus Cocosschaalen gelegt und in einem ímu gebacken. Nachdem noch durch Austrocknen in der Sonne hart gemacht, wird die Masse zerrieben und das Pulver in Bananenblätter eingewickelt in den Häusern aufgehangen.<sup>39)</sup>

Das Pfeilwurz-Mehl wird auf ganz ähnliche Weise bereitet, aber unterliegt keiner religiösen Kontrolle.

Lólo móa, das Cocosnuss-Oel, wird nur in geringer Menge bereitet. Die Nuss wird geschrappt und ein paar Tage in der Sonne gehalten, darnach mit den Händen in einem Bündel Cocos-Faser ausgerungen. Das reine Oel, ohne irgend welche Beimischung von wohlriechenden Stoffen wird in aufgehängenen Strombus-Schaalen aufbewahrt.

Der allein den Männern zufallende Fischfang ist im Allgemeinen höher entwickelt als auf den Karolinen und wird ausgeführt mittelst der Angeln, Netze oder Speere. Die Fischhaken aus Perlmutter-schaale sind sehr solide und gefällig angefertigt, und die Fischleinen von Cocos- oder Hibiscus-Fasern sind die stärksten und schönsten des Archipels.

Das Angeln und Fischen mit den Karaúna-Netzen ist Jedermann freigestellt. War die Beute bei dem Angeln eine grosse, so wird

<sup>39)</sup> Dieses Gelbwurz-Pulver wird von den Einwohnern der niedrigen Karolinen-Inseln sehr begehrt, aber nur auf den hohen Inseln bereitet. Dieses ist die Hauptsache der noch heute bestehenden Seefahrt zwischen den Karoliniern, die dieselbe im Osten von Ruk, im Westen von Yap, holen. Nákuóro ist die einzige niedrige Insel, welche eigene Gelbwurz besitzt.

gewöhnlich eine Abgabe an den Ariki gemacht. Hatte Jemand kein Glück, so suchte er sich nächstes Mal einen Gefährten, der das Takotoña İka verstand. Dieser nahm eine von der Faser befreite Nuss, öffnete diese unter Anrufung des Halúa ariki und legte sie auf den Boden des Fahrzeuges. Nach dem Fischfange wurde die Nuss in die See geworfen.

Von den mit dem Karaúna-Netze gefangenen Fischen fand keine Abgabe an den Ariki statt, sondern dieselben wurden zwischen die Fischer selbst vertheilt. Das Netz ist ein Privat-Eigenthum und der Besitzer sucht sich unter den Nachbarn Gehülfen. Manchmal leihen etliche Leute ein solches Netz von ihm und liefern dafür einen Theil der Beute ab.

Beim Fischen mit einem solchen Netze sind gewöhnlich ca. 10 Mann und mehrere Canoes betheilt; die Fische werden mit dem Netze umstellt und dann entweder gespeert oder, wenn sie sich mit den Köpfen in den Maschen nicht verfangen, mit den kleinen Handnetzen »táe«, herausgeschöpft. Mit denselben Handnetzen werden des Nachts bei Licht die fliegenden Fische gefangen.

Das Speeren der Fische wird meistens auch des Nachts bei Fackellicht unternommen und dieses ist nur während der Takotoña-Zeit frei. Im Allgemeinen sind die Núkuórer keine geschickten Speerwerfer, was auch aus der Konstruktion der Speere selbst ersichtlich ist. Die grössere Form derselben wird nur zum Spiessen der grösseren in tieferem Wasser schlafenden Fische verwandt; die kleinere, die zum Werfen dient, wird nicht mit der freien rechten Hand, sondern über die linke Hand schiebend geworfen.

Das Hauptfischen der Núkuórer wird aber mit dem Upeña tónu, mit dem in dem Sawae-Hause aufbewahrten öffentlichen Netze vorgenommen. Sobald von einem von auswärts kommenden Canoe das Signal von der Anwesenheit von Fischen auf einer gewissen Stelle gegeben wird, wird das grosse, eigentlich aus mehreren grossen separaten Netzen bestehende Hauptnetz auf Canoes verladen, und die ganze Bevölkerung nimmt Theil an dem Fischfange. Die die einzelnen Theile des Netzes führenden Canoes sind mit einander verbunden und in eine lange Reihe ausgezogen. Am Bestimmungsort angelangt, versenken sie gradweise die Netze, sie seitlich mit einander verbindend und die Fische in einem Bogen gegen das Land treibend. Da das Netz sehr lang ist und beinahe bis zum Boden versenkt wird, so wird immer eine grosse Menge Fische eingeschlossen, zwischen welchen sich auch manchmal grosse Haie und Schildkröten befinden.

Je näher dem Lande, wird das Netz von den Canoes aus immer flacher gestellt, bis der ganze Zug an die Strandstrecke gelangt, wo die Fische nun, je nach ihrer Grösse, mit separaten kleineren Netzen, mit Speeren oder Händen herausgefischt werden.

Ein solcher Fang liefert sehr viele Fische, welche auf dem Maráe unter das ganze Volk vertheilt werden. Bei dieser Vertheilung erhält der Ariki takotóna allein die ganze Hälfte, die andere wird zwischen das Volk und den Ariki toholíki vertheilt. Vier Leute von dem Anhang des Hochpriesters führen die Theilung aus, und jeder Einwohner erhält, unter dem Ausrufen seines Namens, sein Bündel Fische.

Die Schildkröten werden nur zwischen die beiden Arikis und die Matais vertheilt. Ist nur eine grosse Schildkröte zu theilen, so wird der Kopf und die Eingeweide dem Ariki sili,<sup>40)</sup> die Beine und der Rücken dem Ariki toholíki zugetheilt, der Rest dann zwischen Alle gleichmässig vertheilt.

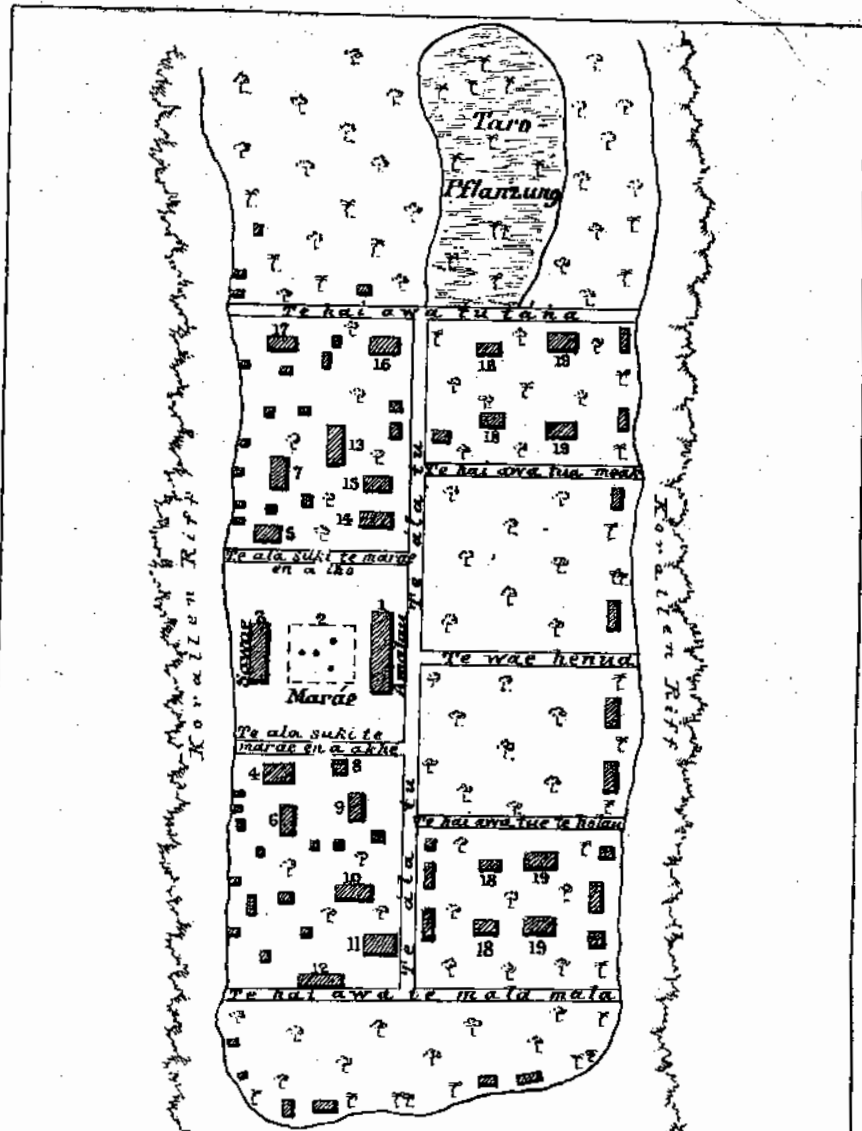
*Siedlungsanlage.* Die ganze nukuórsche Bevölkerung lebt beisammen in einer einzigen Niederlassung auf dem Südeude der Insel Nukuóro. Diese Niederlassung mit den besonders benannten Wegen, dem Maráe, den zahlreichen öffentlichen Gebäuden und den nun dieselben dicht eingestreuten Wohnhäusern bildet eine primitive städtische Anlage, in welcher die Eingeborenen lediglich wohnen und ausserhalb welcher, manchmal in bedeutender Entfernung, sich die zu bebauenden Felder und sonstiges Nutzland befinden. Sämmtliche Wege werden rein gehalten; die zwischen den Behausungen reichlich zerstreuten Cocospalmen und Brotfruchtbäume, besonders die sämmtlich aus Pandanus-Blättern bestehenden Häuser, geben dem Ganzen ein ländliches Aussehen. Die Anzahl der Häuser ist im Verhältniss zu der geringen Zahl der Einwohner sehr gross, und der grösste Theil derselben rührt von früheren Zeiten her und ist unbewohnt, oder wird zeitweilig zu Lagerräumen und dergl. benutzt.

Die Niederlassung<sup>41)</sup> nimmt die südliche Spitze der von Nord nach Süd gestreckten schmalen Insel ein und hat längs ihrer Mitte einen dieselbe auf ganzer Länge durchschneidenden Weg, *te ála tú* genannt. Gegen das nördliche und das südliche Ende der Stadt wird

<sup>40)</sup> Auf den Ruk-Inseln ist der Kopf der Schildkröte ebenfalls des Häuptlings Antheil.

<sup>41)</sup> Man vergl. hier und im Folgenden die schematische Darstellung der Ansiedlung.





Schematischer Plan des Ortes Nukuoro.

1. Tempel Amalau. - 2. Mara'e. - 3. Sawae. - 4. Hata Sapuku. - 5. Hata Mourisa'ia. - 6. Hata Lahi'isa. - 7. Hata Hoi'au. - 8. Tempel Tahaka a sula. - 9. Tohotu des Ariki toholiki. - 10. Tempel Hata tapau. - 11. Tempel Hata tapilia. - 12. Tempel Teatu rani (Wohnung des Hochpriesters). - 13. Tempel Sapokaha. - 14. Tempel Mauaki. - 15. Tempel Haka ekenoa. - 16. Tempel Uporu. - 17. Hata mutran. - 18. Hata hei'eria. - 19. Hata tapep. -

D. J. F. dea

dieser Weg von zwei, die ganze Breite der Insel durchschneidenden Querstrassen gekreuzt, von welchen die nördliche *te hai áwa tutána*, die südliche *te hai áwa te mála mála* genannt werden. Auf der Westseite der *Ála tú* befinden sich zwei bis zum Strande verlaufende Wege, die zwischen sich das Herz der Stadt, das *Maráe* einschliessen. Deshalb heissen die Wege auch *te ála súki te maráe* und zwar der nördliche *en a ího*, der südliche *en a ákhe*. — Das *Maráe*-Viertel hat in seiner Mitte das *Maráe*, einen quadratischen Raum von ca. 8 Faden Seitenlänge, welcher von einer ca. 2 Fuss hohen und 6 Zoll dicken Einfriedigung aus Korallenplatten abgeschlossen ist. An der südwestlichen Ecke befindet sich der Eingang und im Innern befinden sich die drei Steine und der aufrechtstehende Speer. — Am östlichen Rande befindet sich der *Amalau*-Tempel, ein ca. 100 Fuss langes Schuppen ähnliches Gebäude, und westlich von dem *Maráe*, entlang dem Strande, das *Sawáe* genannte Haus. Dieses Haus soll für den Geist des *Wáwe* dienen und kann er hier schlafen, wenn er will. Das Betreten des Hauses am Tage ist verboten; in ihm werden die grossen Fischnetze, die der ganzen Gemeinde zugehören, aufbewahrt.

In den zwei nördlich und südlich von dem *Maráe* gelegenen Vierteln befinden sich die sämtlichen Tempel, die grossen Häuser, *Háta*'s, in welchen die unverheiratheten Männer schlafen und deren Betreten durch die Frauen ausser der *Kapiniwáli*-Zeit streng verboten ist, die *hále maténa*, und längs dem Strande in nicht alzugrossen Entfernungen, die *hále holau*'s, in welchen die Fahrzeuge, Fischnetze und dergl. aufbewahrt werden. Dicht eingestreut zwischen diesen liegen die *Tokotú*'s, die Wohnhäuser, mit ihren *imu*'s, den Küchen, und zwischen den einzelnen Behausungen schlängeln sich im Schatten der Brotfrucht und der Cocos zahlreiche Pfade.

Auf der östlichen Seite der *Ála tú* befinden sich zwischen der nördlichen und südlichen Grenze drei Wege, die bis zum östlichen Strande der Insel verlaufen und diese Seite von *Núkuóro* in vier Viertel theilen. Die Wege heissen von Norden anfangend: *Te hai áwa túa moákí*, *Te wáe henúa* und *Te hai áwa túa te holáu*. An den Rändern dieser Viertel befinden sich einige Behausungen und in den zwei äusseren je zwei *hále tapéo*, wo die Frauen ihre Regeln abhalten, und ebenso viele *hále hei léna*, in welchen dieselben die Gelbwurz bereiten.

In den beiden südlichen Ecken finden sich nur einige Wohnungen.

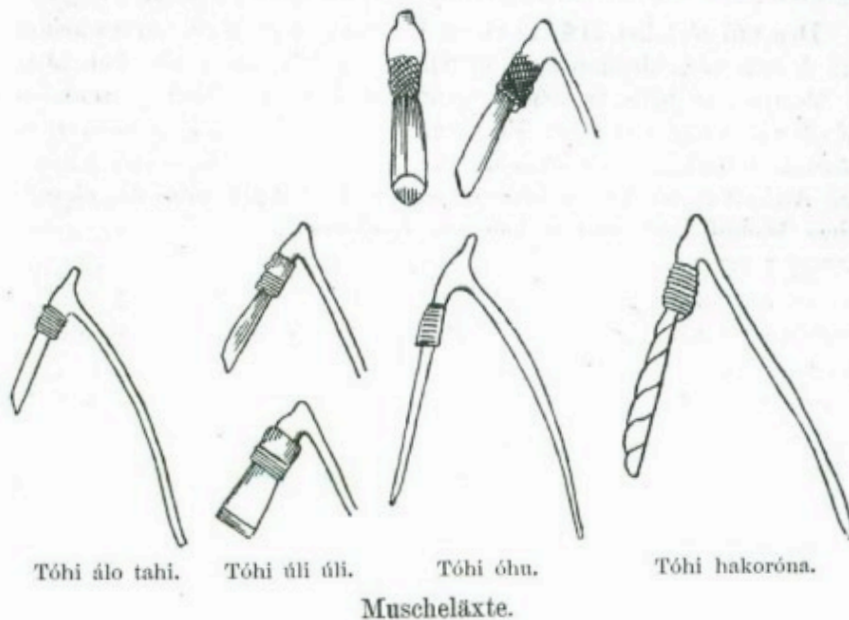
Im Nordosten lehnen sich an die Stadt *te húsi*, die *Táro*-Plantagen, in welchen der *Táro*, *Púra*, Bananen und die Gelbwurzpflanze gebaut werden.

Obwohl die Anzahl der Behausungen eine sehr bedeutende ist, so sind doch kaum 25 Tokotú's wirklich bewohnt.

*Industrie.* Um die auf den Nukuóro-Inseln aufgekommene Industrie näher betrachten zu können, ist es zweckmässig, die einzelnen Theile derselben, je nach der Art der benutzten Stoffe, zu behandeln.

Aus Holz bereitet der Nukuórer die Geräte zu seinen Häusern, Canoes, Paddlen, Speere, Götzenbilder, Kämmen, Cocosschraper, Stücke zu dem Webstuhl, Kisten, Schüsseln, Tröge und endlich Tanzstöcke.

Ein in der Holzindustrie geübter Mann, besonders der ein Haus aufstellen, ein Canoe modelliren u. s. w. kann, heisst ein »rapakhau« und sein Werkzeug besteht aus verschiedenen geformten Muscheläxten, Bohrer aus Haifischzähnen und aus Bimstein als Wetz- und Polirmittel.



Die Muscheläxte werden entweder aus den Tridacna- oder Terebra-Schalen verfertigt und haben je nach ihrer Bestimmung besondere Form und Benennung. Die grossen Tridacna-Schalen werden *vermittelst* des Bimsteins (te hohána) in kleinere Stücke getheilt und dann in die gewünschte Form geschliffen. Die tóhi álo tahi bestehen aus einem keilförmigen, quer gegen die Axe des Stieles befestigten Kopfe. Diese Art wird nur zum Behauen und Fertigmachen der Oberfläche gebraucht. Die tóhi úli úli unterscheiden sich dadurch von

der vorigen, dass der Kopf in einem beweglichen Sockel befestigt wird und dadurch seine Ebene sich in die Ebene der Längsaxe drehen lässt, wodurch dieselbe zum gewöhnlichen Beile wird und zum Fällen der Bäume und Querhauen sich besonders eignet. *Tóhi óhu* hatte eine prismatische Form und dient als Meissel z. B. beim Spalten der Pandanus-Stämme. Bei einigen der letzteren Form ist der Kopf sehr lang und schmal und dient für kleinere Arbeiten. *Tóhi hakoróna* ist ein Hohlmeissel aus einer zur Hälfte abgeschliffenen Terebra und dient hauptsächlich zum Aushöhlen.

Dank dem Ueberflusse an antreibenden Bimstein zeichnen sich die *núkuórschen* Muscheläxte durch eine scharfe Schneide und vollkommene Politur aus. Das Bereiten derselben und das Schleifen der abgestumpften war die Aufgabe der alten Männer.

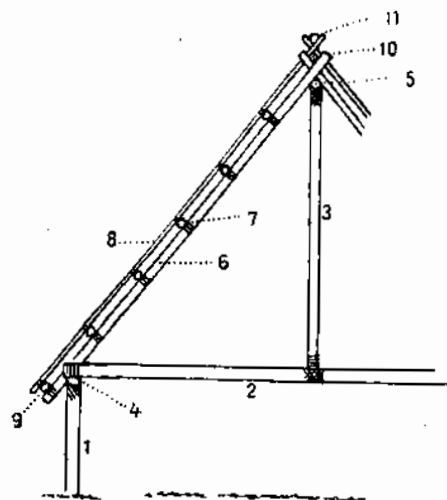
Den *núkuórschen* Häuserbau in Betracht ziehend, unterscheidet man dessen verschiedene Formen wie folgt: *hále tónu* oder *hále aitu*, die Tempel; *te háta*, in denen die unverheiratheten Männer schlafen und deren Name von dem Fussboden (*háta*), der sich in denselben befindet, herzuleiten ist; *te holáu*, die Canoehäuser; *hále taháo*, kleine, zum Andenken an Verstorbene errichtete Häuser; *tohotú*, die eigentlichen Wohnhäuser, und *te imu*, die Kochhäuser.

Sämmtliche Häuser sind nach einem Plane aufgeführt, nur die Grösse, die Bestimmung derselben und die damit zusammenhängende Ausführung bedingen den Unterschied. In allen Häusern wird unterschieden: *se rau hále*, das Dach; *se máta hále*, die vordere Front; *se muri hále*, die hintere Front, und *se pási hále*, die beiden Seiten. In den *Háta's* befindet sich etwas über dem Boden erhoben ein Fussboden aus nebeneinander gelegten Stämmen, auf welchem die Insassen schlafen. In den Wohnhäusern (*tohotú*) wird der Fussboden durch eine obere *háta*, einen Boden, auf welchem das bewegliche Eigenthum aufbewahrt wird, vertreten.

Bei der Konstruktion der verschiedenen Häuser kommen folgende Holzstücke in Betracht:

1. *Túru túru*, die seitlichen und die Eckpfosten aus Milo-, Pua- oder Kanawa-Holz. Dieselben sind in den Tempeln kaum 1,5 Meter hoch, und da deren bis 20 (in dem Amalau) in je 1 Faden Abstand von einander sich befinden, so ist ihre Dicke nur 0,2—0,15 m. In den kleineren Tempeln befinden sich deren 10 auf jeder Seite, in den *Háta's* nur 6 und in den Wohnhäusern nur 3. Hier sind sie aber über 0,25 m dick und 2,5 m hoch.

117



- 1 Túru túru.
- 2 Tokái.
- 3 Te pón.
- 4 Sána.
- 5 Tahúhu.
- 6 Teóko.
- 7 Káukáu.
- 8 Kili hále.
- 9 Táo sána.
- 10 Táo tahúhu.
- 11 Táo pátu.

Konstruktion eines nukuórschen Hauses.

2. Sána sind die beiden seitlichen auf den Pfosten ruhenden Längsbalken, die in den besseren Gebäuden aus Pandanus-Stämmen gemacht werden. In den hále se áha taháo werden sie schön glatt gearbeitet.

3. Tokái sind die mit ihren Enden auf den vorigen ruhenden Querbalken, deren es in einem Tohotú nur 3 Stück, in dem Amalau aber 16 Stück giebt. Dieselben werden auch aus alten Pandanus-Stämmen gemacht.

4. Te pón sind die auf den vorigen stehenden Stützen, die den Dachbalken auf sich tragen. Jeder Querbalken hat eine Stütze.

5. Tahúhu ist der auf den pón's liegende Dachbalken. Dieses Stück wie auch die vorigen werden bei sorgfältiger Arbeit aus Pandanus-Holz gewählt, nur in den imu's und den kleinen Hütten im Busch wird dieses durch irgend eine handige Holzart vertreten.

6. Teóko sind die grossen Dachsparren, die mit ihren oberen Enden sich auf dem Tahúhu kreuzen und mit den unteren auf den Sána's liegen.

7. Táo tahúhu ist ein in der oberen Kreuzung der Teóko's über dem Dachbalken liegendes Stück, von gleicher Länge mit diesen aber bedeutend schwächer.

8. Táo sána ist ein die unteren Enden der Teóko's verbindendes Stück, welches sammt dem vorigen die kleinen Dachsparren und Dachlatten trägt.

9. Káukáu sind 4—6 Stück, in gleichen Abständen vertheilte Längs-Latten, die an den Teóko's befestigt werden und ihrerseits wieder die kleinen Dachsparren tragen.

10. Kili hále sind die kleinen Dachsparren, die sich oben wieder über dem Táo tahúhu kreuzen und in je 0,50 m Abstand von einander an den Dachlatten befestigt werden. An diese Stücke wird das blätterne Dach angeheftet.

11. Táo pátu ist ein Längs-Stück, welches in der Kreuzung der Kili hále's sich über dem Táo tahúhu befindet und die Dachfirste bildet.

Das Dach besteht aus auf einzelne Stöcke aufgereichte Pandanus-Blätter, die dann, von unten anfangend, an den Kili hále's mit Cocoszwirn angenäht werden.

Die Seiten der Häuser sind frei, nur in dem Amalau-Tempel befindet sich eine aus Stöcken gebildete Abgrenzung, in welcher in kleinen Abständen freie Durchgänge »watuu« sich befinden.

Das Errichten eines neuen Hauses geschieht auch mit dem Beobachten gewisser religiöser Gebräuche. Sobald die Pfosten und die Sána-Balken fertig sind, wird ein Priester gerufen und dieser befestigt unter Gebeten eine Cocosnuss mit einem Cocosblatte an die Enden der Längsbalken. Der Erbauer des Hauses liefert den Helfenden die Nahrung und giebt nach der Beendigung ein Festessen.

Der Amalau-Tempel wird durch die gesammte Bevölkerung Níkuóro's gebaut; ebenso wird das Sawae-Haus jedesmal wenn der Stein des Maurusaña (s. p. 93) erneuert wird, neu aufgerichtet. Die anderen Tempel werden durch die verschiedenen Saaluña's (Bevölkerungs-Abtheilungen, s. p. 86) errichtet.

Der nukuórsche Canoebau kann sowohl in Hinsicht der Leistungsfähigkeit, wie auch der Ausführung des Fahrzeuges, nur von dem pelauischen wieder erreicht werden. Die Anwesenheit grosser Brotfruchtstämme ermöglicht ohne grosse Mühe starke und dichte Canoe-körper zu erlangen, und der Besitz des Bimsteines erlaubt dem Rapakhau, sein Werk so vollständig auszuführen, dass es wie polirt erscheint.

Das Holz für den Canoebau bildet ein Regal und muss von dem Ariki toholíki erkaufte werden. Die Zeit, in welcher man Canoes überhaupt bauen darf, ist sehr beschränkt, nämlich auf drei Monate nach dem Tode eines jeden Ariki sili (geistlicher Häuptling).

Der Ariki toholíki weist gegen eine Bezahlung, z. B. für eine Kiste mit Gelbwurz, oder etliche Maro's, oder zwei leere Kisten, oder endlich für Schildpatt, einen alten Brotfruchtbaum, bei welchem jedoch

vor seinem Fällen ein Takotoña abgehalten wird, an. Da der Canoebau nur auf eine beschränkte Zeit angewiesen ist, so wartet man mit dem Fällen bis sich mehrere Canoebauer angesammelt haben und dann wird die religiöse Ceremonie gemeinschaftlich unternommen. Der Priester begiebt sich an jeden der stehenden Bäume und führt auf denselben, unter geheimnissvollen Gebeten, acht Schläge mit einer besonders dazu bestimmten Axt, wonach der Baum gefällt werden darf.

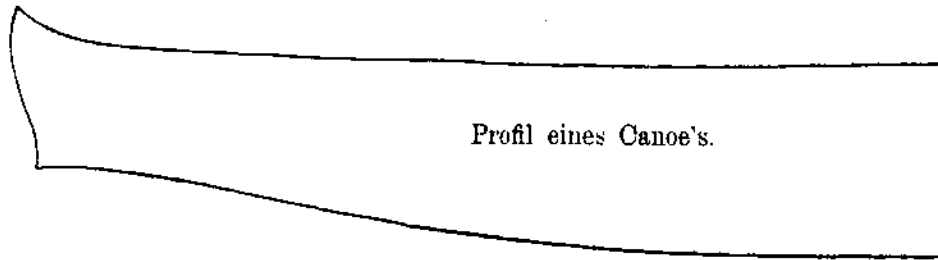
Der bestimmte Baum wird jetzt gefällt (séle), was bei dicken Stämmen 3—4 Tage dauert; dann wird derselbe von Aussen roh behauen (etá), bis die ungefähre Form des Fahrzeuges erreicht ist. Diese Arbeit wird mit gemeinschaftlichen Kräften unter der Leitung des Rapakhau's, ausgeführt, der nun dem Körper die richtige Gestalt giebt. Das Aushöhlen geschieht wieder unter Mitwirkung von zahlreichen Gehülfen, so dass ein Canoe leicht in einem Monat fertig gemacht werden kann. Nachdem die Arbeit mit der Axt beendet ist, wird die ganze Oberfläche sorgfältig mit Bimstein geschliffen.

Die zur selben Zeit gemachten Canoes müssen bei dem ins Wasserlassen wieder einem Takotoña unterliegen. Diese Ceremonie besteht darin, dass der Eigenthümer eines Canoes in dasselbe 1 junge Nuss, 20 alte Nüsse und 1 gebackene Púra-Knolle legt und dann mit dem Priester sich auf das Wasser begiebt. Hier opfert der Priester von der Púra, indem er drei Mal Stückchen davon gegen den Himmel wirft und drei Mal solche gegen den Mund führt und einen Theil der Milch der jungen Nuss austrinkt, den Rest aber in den Canoe-Raum giesst. Dann wird der Púra zerschnitten, die alten Nüsse entfasert, der wässrige Inhalt sämmtlicher in den Raum gegossen und der Púra sammt Nüssen an die auf dem Strande versammelten Leute vertheilt.

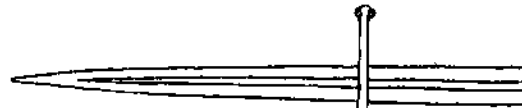
Es werden heute selten neue Canoes gebaut, da bei der beschränkten Zahl der Einwohner und dem geringen Verbräuche derselben, ein starker Vorrath aus früherer Zeit ist. So giebt es zur Zeit über 80 gute Fahrzeuge, die in den Holau's, deren es 21 giebt, untergebracht sind. Die Holau-Häuser sind längs dem Strande vertheilt und werden von den Eigenthümern der in denselben aufbewahrten Canoes unterhalten.

Zu der Konstruktion der Canoes übergehend unterscheiden die Níkuórer zwei Formen, se móni das kleine Canoe, und se wákha das grosse, deren Unterschied nur in der Grösse besteht. Ein grosses Canoe ist ca. 50 Fuss lang, 3½ hoch und 2 breit und kann 13 Mann tragen.

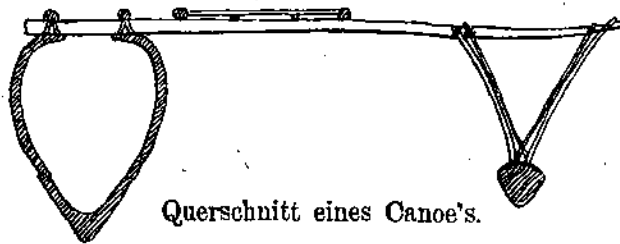
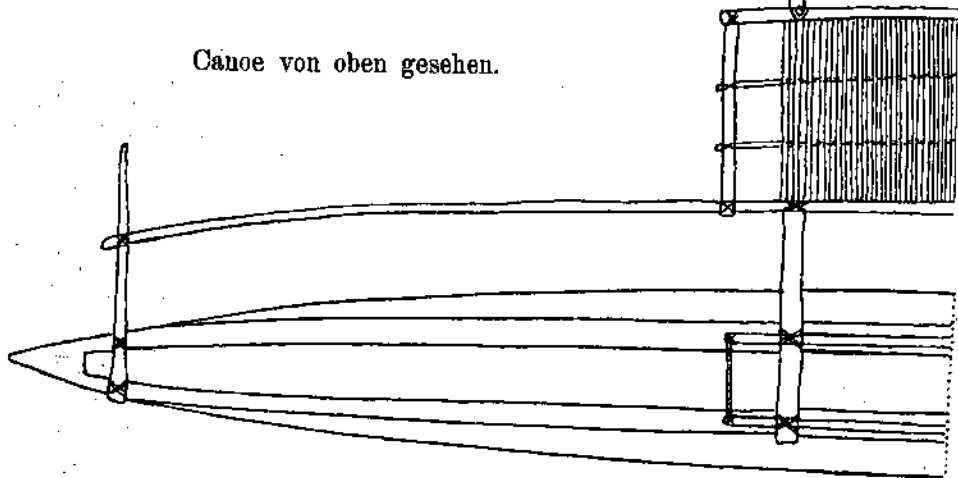
120



Profil eines Canoe's.



Canoe von oben gesehen.



Querschnitt eines Canoe's.

Ein núkuórsches kleines (móni) Canoe.



Das Modell des nukuórschen Canoes stammt von Polynesiern her und erinnert an das samoanische Fañota-Canoe. Der Unterschied ist der, dass in dem nukuórschen wákha die beiden Buge gleichgeformt sind. Das Abstammen von dem Fañota wird auch dadurch bewiesen, dass trotzdem zwei ganz gleiche Buge da sind, nur einer als Vorderbug angesehen wird und das Steuern mit beiden nach vorne verboten ist.

Im übrigen werden in dem wákha wie in allen karolinischen Canoes, der Körper wákha und der Ausleger áma, die durch ein Quergerüst verbunden sind, unterschieden.

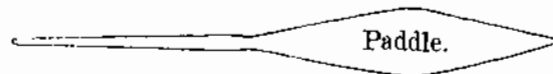
Der Körper ist lang und schlank gebaut, mit leicht gekrümmt ausgebogenem Kiel und ebensolchem, in eine kleine Spitze erhobenen Buge. An demselben wird unterschieden: Tua sivi = der Kiel, pito = der Bug, von welchem der vordere máta, der hintere múri heisst; pasíki katéa = die rechte Seite; pasíki áma = die linke, auch die Ausleger-Seite; lóto = der innere Raum; te oái = der flache, obere Rand des Canoes, welcher die Raumöffnung umgiebt.

Der Ausleger, áma, ist von sehr gefälliger Form und ebenfalls sorgfältig ausgearbeitet und giebt dem Canoe durch seine Grösse und geschickte Ansetzung an den Körper eine grosse Sicherheit auf dem Wasser. Derselbe hat auf seiner oberen Seite zwei durch Henkel getheilte Löcher (se haóna), um welche je vier kreuzweise befestigte Stöcke (atóto) sich befinden. Diese letzteren werden an die zwei Haupthölzer des Quergerüsts befestigt, indem durch das haóna und das Ende der Querhölzer (kiata) aus starken Stricken ein fester Verband (sóa sóa) gezogen wird.

Das Quergerüst und die obere Einrichtung des Canoes besteht aus: kiato = zwei über die Mitte des Canoes greifende und bis zu dem áma reichende Querstücke, die an denselben und an den oái-Rand des Fahrzeuges befestigt werden; kiato mánu = nach vorne und hinten von den vorigen gelegene, etwas kürzere Querstücke, die nur an die beiden Ränder des Körpers befestigt werden und einerseits Sitze für die Canoe-Insassen bilden, dann aber auch zur Verstärkung des ganzen Gerüsts beitragen, indem an ihren Enden die kesáma = zwei Längsstücke, die über die sämtlichen kiato's verlaufen, befestigt werden.

Die beiden kiato's werden an dem Canoe-Ende noch durch zwei uatána-Stücke befestigt, die auch als der Hauptsitz des Fahrzeuges gelten. Zunächst diesem Sitze wird der Raum des Gerüsts mit dünnen Stöcken ausgelegt, wodurch Platz für das Auflegen von Sachen u. dergl. (háta háta áma) gewonnen wird.

Die Paddlen sind die schönsten und best gemachten des ganzen Archipels; sie werden aus Brotfruchtholz gefertigt und zeigen durch die Grösse des Blattes, dass die Canoes hauptsächlich für Paddeln und nicht für Segeln bestimmt sind.



Was nun die Leistungsfähigkeit des nukuórschen Canoes anbetrifft, so steht es an allgemeiner Seetüchtigkeit keinem der karolinischen Canoes nach und übertrifft an Geschwindigkeit alle nachbarlichen. Die heutigen Nukuórer sind keine Segler und verlassen sich nur auf die Paddlen, indessen sind Segel bekannt und werden manchmal gebraucht. Ich hatte ein nukuórsches Canoe in Ponape und gebrauchte es stets mit einem Segel; ich fand das Canoe sehr steif und in ruhigem Wasser ebenso geschwind wie den pelauischen »káep«. In etwas bewegter See ist das Segelführen weniger ráthlich, indem das lange, schmale und in eine scharfe Schneide endende Fahrzeug sich leicht versiegeln könnte. Mit kleinem Segel aber, oder nur mit der Paddle ist das Canoe fähig, jedem Wetter und jeder See Trotz zu bieten und sich über dem Wasser zu halten.<sup>42)</sup>

Der nächste Gegenstand der nukuórschen Holzindustrie sind die Kisten (te nawési). Dieselben werden aus Brotfruchtholz gefertigt und kommen in verschiedener Grösse vor. Sie dienen zum Aufbewahren von Fischerei-Geráthschaften, Gelbwurz etc. Wenn man

<sup>42)</sup> Ueber die Dauerhaftigkeit des scheinbar so seeunsicheren nukuórschen Canoes mag eine Begebenheit Zeugniß ablegen, wobei gleich auch auf den Charakter der Insulaner selbst, wie überhaupt auch auf die hiesigen interinsularen Fahrten ein Streiflicht geworfen wird: Der Eingeborene von Nukuóro, Namens Ruá, aus der álina Tehéke, dem ich einen grossen Theil meiner Mittheilungen über seine Heimath zu verdanken habe, reiste mit unseren Schiffen zwischen den Karolinen und zog sich auf dem Marshall-Archipel eine schwere syphilitische Krankheit zu, die ihm das Bleiben in seiner Heimath unmöglich machte. Auf das Schlimmste gefasst, entschloss er sich von Nukuóro nach Ponape, gegen den heftigsten NO-Passat in seinem nukuórschen Canoe, zu gehen. Er gab vor, dass er auf Ponape Medizin würde finden können. Sein Canoe konnte sieben Mann tragen und war nur 33 Fuss lang und 2 1/2 Fuss hoch. Seine Freunde und Verwandte begleiteten ihn auf die hohe See und nahmen mit Thränen in den Augen Abschied von dem sich gutwillig zum Tode verdammen. Er hatte mit sich einen Vorrath von Cocosnüssen und eine lebendige Katze als einzigen Begleiter. Nukuóro am 6. Dezember 1876 verlassend, kreuzte er mit einem aus einer Schlafdecke improvisirten Segel siebenzehn Tage lang gegen Ponape, während der Nächte sich treiben lassend, und gelangte wohlbehalten nicht nach Ponape, aber nach dem im Norden gegen 250 Meilen entfernten Minto-Riff, wo er, einige Cocospalmen findend, bis September 1878 sein Leben fristen musste, bis ihn dort der Schooner Lotus auffand und nach Ruk brachte.

die mortlockschen und rukschen Kisten mit den nukuórschen vergleicht, so ist es leicht zu ersehen, dass das Modell anfänglich ein gemeinschaftliches war und somit das Vorkommen der nawési auf Nukuóro auf einstige Beziehungen zwischen diesen und den nachbarlichen nördlichen Inseln deuten. Da mir das Vorkommen ähnlicher Kisten in Polynesien nicht bekannt ist, so möchte ich annehmen, dass die Nukuórer ihre Kisten von den Karoliniern annahmen und ihre Ausführung durch das Benutzen des Bimsteins als Polirmittel höher ausgebildet haben.



Profil- und Längsdurchschnitt  
einer Kiste (nawési).



Querdurchschnitt  
einer Kiste (nawési).

Te tino aitu, die hölzernen Götzenbilder müssen von Zeit zu Zeit erneuert werden, da manche, besonders die aus Brotfruchtholz gemachten, morsch werden und umfallen. Solche alte Götzenbilder heissen wai soni (in Samoa wai = Wasser, soni = riechen, soll wohl »duftendes Wasser« bedeuten) und werden in den Tempeln aufbewahrt. Das Anfertigen eines frischen Götzen unternimmt ein Rapakhau und wird ihm das Holz auf den Strand vor das Sawae-Haus gebracht, wo er die Figur nach seinem besten Können macht. So fertige Holzarbeiter die Nukuórschen Rapakhau's auch sind, in dem Wiedergeben der menschlichen Gestalt sind sie jedoch sehr unbeholfen und in ihren Götzen wiegt noch eine klotzige Plumpheit vor.

Se kaméti, hölzerne Gefässe oder Tröge, werden in mehreren Formen gefertigt. Kaméti hei hekan wird aus Pua- oder Hetau-Holz gefertigt und ist ein Trog von manchmal 6 Fuss Länge, bei 2 Fuss Breite und  $1\frac{1}{2}$  Fuss Höhe, von länglich viereckiger Form, dienend zum Bereiten des Sóro (s. p. 109) bei Festlichkeiten oder für gewöhnlich zum Sammeln des Regenwassers. Kaméti kai me sind runde, schüsselförmige Gefässe von 10 Zoll Durchmesser bei 4—5 Zoll Höhe und werden zum Auftischen von Speisen gebraucht. Die grösseren Formen dieser Art, bis zwei Fuss Durchmesser, heissen kaméti wai salo und werden verwandt bei der Bereitung des Pie und der Leña.

Te kaméti aitu sind kleine rhombische Gefässe von ca. 1 Fuss Länge und dienen zum Aufbewahren der den Göttern geopfert Blumen.

Da den Nukuórnern die rothe Ockererde als Farbstoff für ihre Gefässe fehlt, so sind diese meistentheils von der natürlichen Farbe;

nur die kleinen, sorgfältiger gemachten Schüsseln werden mit Gelbwurz eingerieben.

Die Fische speere unterscheiden sich von allen anderen der nachbarlichen Inseln durch ihre Grösse. Dieselben sind eigentlich lange Spiesstangen, die niemals geworfen werden. Die grossen Speere sind über 5 Faden lang und in der Mitte 2 Zoll dick; sie werden aus dem leichten Pua-Holz und nur die Köpfe aus hartem Cocosholz gemacht. Die kleinen Speere, die über die linke Hand gelegt und so schiebend geworfen werden, sind den grossen ähnlich in Form. Die Köpfe der beiden Arten sind ohne Widerhaken.

Te tuai ist ein sattelförmiger gegen 0,25 m langer Schemel mit einem halsartig verlängerten Ende, an welches ein gezahntes Stück Perlmutterschaale befestigt wird und welches zum Schrapen der alten Cocosnüsse dient. Dieses Stück wird in der Weise gebraucht, dass die beschäftigte Person in der oberen Einbuchtung ähnlich wie in einem Sattel sitzt.



Te tuai.

Die aus Kasiki- oder Milo-Holz gefertigten Kämme sind entweder viel- oder einzackig. Sie sind im Allgemeinen den mortlockschen gleich, aber es wird auf deren Ausführung weniger Sorgfalt verwandt, da es keine Sitte ist, dieselben in dem Haar eingestochen als ein Schmuckstück zu tragen. Sie werden nur im Hause gebraucht und dann in dem Korbe verwahrt.

Die Tanzstöcke bieten in ihrer Beschaffenheit nichts besonderes dar; es sind gewöhnliche runde Stäbe von gleicher Länge und Dicke, die bei den Tänzen gegeneinander geschlagen werden. In ihrem Ursprunge scheinen sie mit dem karolinischen »gurgur« verwandt zu sein.

Nach dem Holze sind es die verschiedenen Pflanzenfasern, die der nukuórschen Industrie das Hauptmaterial liefern. Von den Blättern ihrer Bäume ziehen die Eingeborenen nur einen geringen Nutzen. So dienen die Blätter des Pandanus zu den Dächern der Häuser, die Cocosnussblätter für die Frauenschürzen (titi), Bananenblätter zum Einwickeln von Sachen und Speisen, Brotfruchtblätter und Cocosblätter als Teller und Umhüllungen für den Backofen.

Von den Fasern findet dagegen tuká, gewonnen aus den äusseren Hüllen der alten Cocosnüsse, eine vielseitige Anwendung. Die angesammelten Hüllen werden in den páe tuká, steinernen Umzäumungen an dem Seestrande, über einen Monat macerirt, dann ausgeklopft, gewaschen und in der Sonne getrocknet. So bereitet bildet diese rohe Faser einen Handelsartikel, der in den letzten Jahren von hier exportirt wurde.

Von den Eingeborenen wird diese rohe Faser vorerst zu dem einfachen liho liho-Zwirn verarbeitet, welcher als das allgemeine Bindemittel bei dem Häuser- und Canoebau Verwendung findet. Dieser Bindefaden ist bis 2 mm dick und wird aus freier Hand aus zwei Faserbündeln zusammengedreht.

Aus dem dünnen liho liho werden verfertigt:



Se túu.

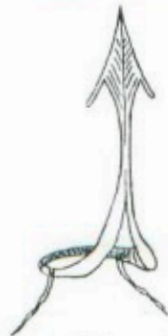
1. Se túu, der Webergürtel, der um die Griffe des Pápa-Brettes gelegt wird.

Durchwebtes  
Flechten.



Genetztes Flechten.

u. dgl. In Hinsicht auf die Art der Verfertigung werden die beiden karolinischen Weisen, des netzförmigen Flechtens und durchgewebten Flechtens angetroffen.



Tidi.

2. Tañataña (taña in Samoa bedeutet: Sack, Tasche), Körbe oder Basquettes zum Aufbewahren verschiedener Gegenstände. Dieselben haben entweder eine runde Form, sind bis 2 Fuss im Durchmesser mit zwei Henkeln, oder sie sind flaschenförmig mit einem engen Hals und halbmondförmigem, sich in zwei Ecken erweiterndem Grunde und dienen zum Aufbewahren kleiner Gegenstände, Haifischzähne, Bohrer



Runder Korb.



Flaschen-Korb.

3. Tia tia, die netzartige Bedeckung der zu Wasserbehältern bereiteten Cocoschalen.

4. Tidi, die von den Götzen und den Priestern getragenen Kronen (s. p. 99). Dieselben werden erst aus dem Zwirn geflochten und dann mit grüngelbem Brotfruchtsaft überzogen. Die pfeilförmige Spitze ist aus dünnem Bast und wird mit Gelbwurz gefärbt.



Wasserbehälter.

Der polynesischer in Flechten gewirkte Zwirn ist hier auch bekannt, er heisst te káha (in Samoa áfa), wird aber weniger angewandt.

Ferner werden aus der Faser Taue und Stricke gedreht, von welchen die schwächsten zum Bereiten der Fischnetze dienen.

Aus 5 mm dickem Bindefaden werden die gewöhnlichen kleinen, Karauna genannten Netze gemacht. Sie sind durchaus nicht klein und werden, da die Maschen 5—8 cm Weite haben, nur für grosse Fische angewandt, sie sind aber die kleinsten die gefertigt werden. Ihre Länge beträgt 10—15 Faden und die Höhe 1½ Faden. Sie sind Eigenthum des Verfertigers.



Karauna-Fischnetz.

Das Netz selbst heisst »upeña« und wird an demselben unterschieden: das den oberen Rand bildende Tau, te púle i luña, und ein ebensolches unteres, te púle i lalo. Das obere Tau hat die hölzernen Schwimmer, te rahau ite púle i luña, das untere die Senker aus Korallensteinen, te hatu ite púle i lalo. Die beiden kurzen Seiten heissen te pito. Die beiden púle-Taue verlängern sich seitlich (maia te púle) und verbinden sich zu dem eigentlichen Schlepptau, maia tónu.

Das upeña tónu genannte Fischnetz wird von der gesammten Bevölkerung gemacht und bildet ein Eigenthum der Gemeinde. Dieses Netz ist sehr gross, bis 100 Faden lang und 15 Faden tief, und wird in tieferem Wasser bis nahe an den Boden versenkt. Es unterscheidet sich von dem kleinen Netze dadurch, dass der liho liho-Faden bis 8 mm dick ist und doppelt genommen wird, so dass auch die grösseren Fische und Schildkröten dieses nicht durchreissen können. Das Netz besteht aus 6 bis 10 einzelnen Stücken, die je auf einem Canoe verladen und erst beim Versenken zusammengefügt werden. Diese Nähte heissen te saíña. Da das Netz in flacherem Wasser kürzer werden muss, um auf dem unebenen Seegrunde nicht gehemmt zu werden, so sind längs dem oberen Rande in ein paar Faden Entfernung Hebeleinen (utóni) befestigt, mit welchen der obere Theil des Netzes emporgehoben und in den Canoes gehalten werden kann.

Ein neues upeña tónu muss erst feierlich eingeweiht werden, was unter Antheilnahme der ganzen Bevölkerung stattfindet. Das Netz wird in seiner ganzen Länge auf dem Sandstrande ausgestreckt und von der ganzen männlichen Bevölkerung Opfer aus allerhand Nahrungsmitteln bestehend hineingeworfen. Dann wird das Netz entlang der Mitte zwei Mal zusammengelegt und in die See gelegt, wobei der Priester seine Gebete verrichtet. Nach dem Herausnehmen werden

die Opfer entfernt und das Netz auf die Canoes gelegt und gleich in einem allgemeinen Fischfange versucht. Das Einweihen eines neuen Netzes heisst: *húi te npeña*.

Von den verschiedenen Tauen werden besonders unterschieden:

1. *Te sóa sóa*, gegen 6 mm dick, zur Befestigung des Auslegers bei den Fahrzeugen.
2. *Te sáli*, 20 mm dick, zur Besteigung der Brotfruchtbäume in der Erntezeit.
3. *Te táura*, 10—15 mm dick, als Anker-Taue für Canoes.
4. *Te máia séle*, aus dreien je 10 mm starken Tauen zusammengedreht, als Schlepptaue für gefällte Brotfruchtbäume.

Aus den 10 mm starken Tauen wird das *npeña tañata mate* bei den Begräbnissen gestrickt.

Aus dem *Hán*, der Faser der Hibiscus-Rinde, werden verfertigt:

1. Lose Fasern als Bindegarn für Blumenkränze und sonstige kleine Sachen.
2. *Se úka*, Leine im Allgemeinen, besonders aber sehr starke und geschmeidige Fischleine, die von 2 mm bis 7 mm Dicke für Haifische haben können.
3. *Se úka máka kula*, eine 2 mm starke sehr lange Leine, die mit einem Steine an einem Ende beschwert, über die höheren Zweige der Brotfrucht geschlungen wird und so das nachträgliche Anbringen eines dickeren Taues, zum Zweck des Einsammelns der Frucht, ermöglicht.
4. *Karauna*-Netze zum Fischfang, ähnlich wie die aus Cocoszwirn.
5. Die lose Faser als Material zu den männlichen Hüftgürteln.

Die grösste Bedeutung für die hiesigen Einwohner aber hat die Faser des *Húti*, einer Musa-Art, die das Material für die gutentwickelte Webeindustrie liefert. Das Weben, wie auch die Bereitung der rohen Faser, liegt in den Händen der Frauen.

Die Bananen-Stämme werden in der Länge von ca. 1 Faden abgehauen und die konzentrischen Lagen derselben auseinandergelegt. Die Faser wird vermittelst Perlmutterchalen von dem Pflanzenmark befreit und in der Sonne getrocknet. Die Männer bereiten dann das Garn und binden die einzelnen Stücke zusammen. In diesem Zustande wird das Garn zusammengerollt und bis zu der Zeit des Gebrauches aufbewahrt.

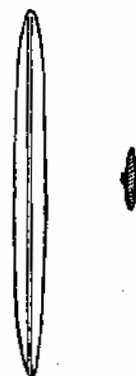
Das Weben (*lána te máro*) geschieht auf demselben Webstuhle wie man ihn schon auf den Mortlock- und Ruk-Inseln findet, obwohl der *núkuórsche* in seiner Zusammensetzung einen geringen Unterschied aufweist.

Die einzelnen Stücke des nukuórschen Webstuhles (rahan maro) sind viel sorgfältiger ausgearbeitet als auf den Mortlock-Inseln. Von den acht Holz-Stücken, die sich in dem Webstuhle befinden, sind vier aus angetriebenem Bambusrohre gefertigt und nur die vier übrigen sind das Werk einer sorgfältigeren Arbeit eines Rapakhau's. Diese Stücke sind die beiden den Rahmen bildenden Bretter (pápa) das Schwert (te ranna) und die Nadel (te sika).



Pápa.

Die Bretter sind aus hartem Holz gemacht, von viereckig länglicher Form, gegen 1 m lang, 0,2 m breit, 0,03 m dick. Das eine der beiden Bretter heisst pápa und hat auf den Endseiten zwei schmale Griffe, auf welchen der über den Rücken der webenden Frau gelegte Webgürtel befestigt wird. Das zweite Brett, welches das andere Ende des Ramens bildet, indem es gegen aufrecht gestellte Stöcke gestemmt wird, heisst se átu und ist von ähnlicher Form wie pápa, nur ohne die Griffe.



Te ranna.

Das Schwert (te ranna) ist ein sehr schön geformtes und höchst sorgfältig polirtes Stück, aus dem sehr harten Nie-Holz. Es ist über einen Meter lang, bis 0,08 m breit bei 0,01 m Dicke auf der aufgetriebenen Mitte, von ausgezogen oblonger Form und einem scharfen Rande.



Te sika.

Die Nadel ist aus Brotfruchtholz und zeichnet sich auch durch eine gefällige und regelmässige Form aus. Dieselbe ist 0,3 bis 0,4 m lang und bis 0,05 m breit und dient zum Aufwinden des Kanosika-Fadens.

Die Bestimmung dieser Elemente ist die folgende:

Te pápa und te átu sind die zwei Bretter, die den Rahmen bilden, und auf welchem die Längsfäden (te puráta) aufgewunden werden; te sika ist die Nadel, auf welcher der Quersfaden (te kanosika) aufgewunden ist; te ranna ist das Schwert, mit welchem die Quersfäden festgeklemmt werden; te tóro ist ein dünner Stab, der durch eine laufende Schleife mit dem je zweiten Längsfaden verbunden, das nacheinander folgende Kreuzen der Fäden vermittelt; pañulu ist ein dünner Bambus-Splitter, der die vertikale Abtrennung der umliegenden Längsfäden regulirt, und tapanulu ist ein dickerer Bambusstab, welcher die horizontale Abtrennung der Längsfäden kontrollirt.

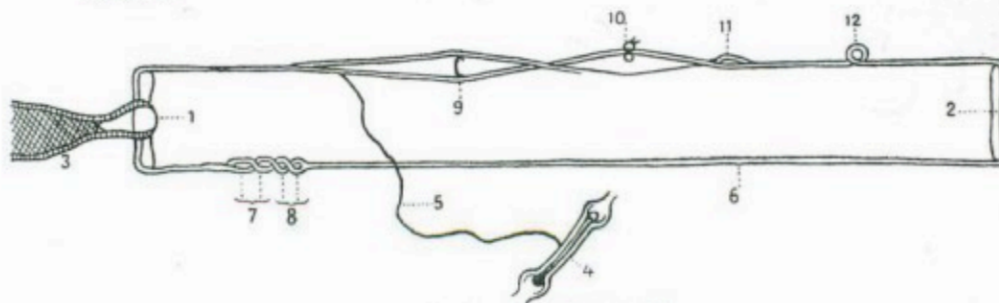


Der Unterschied in der Anwendung des nukuórschen Webstuhles beruht darauf, dass vor dem Beginnen des Stückes zwischen die beiden Lagen, die während des Webens in den Längsfäden entstehen, noch die zwei kápi, zwei dünne Bambussplitter und die zwei Bündel »hau«, durchgelegt werden. Dadurch wird erstens das Anfangen des Stückes erleichtert, und dann nach der Beendigung desselben, durch das Entfernen dieser Stücke, Raum für den Schnitt gewonnen.

Die nukuórschen Zeuge übertreffen die mortlockschen schon hinsichtlich des angewandten Materials, indem die letzteren aus den rauen Hibiscus-Fasern gefertigt werden. Sie haben aber auch ein viel dichteres und glatteres Gefüge als die ebenfalls aus Bananen-Fasern gewebten rukschen Zeuge, was sicherlich dem sorgfältiger ausgeführten Schwerte, das einen reinen und scharfen Rand hat, zuzuschreiben ist.

Das Weben ist eine langwierige Arbeit und es gebraucht eine geübte Weberin mehr als einen Monat, um einen guten Maro für einen erwachsenen Mann fertig zu bringen. Ein solcher Maro ist gegen 9 Fuss lang und 3 Fuss breit und wird vor dem Benutzen mit der Gelbwurz gefärbt.

Es werden auch, aber in sehr beschränktem Grade, Maro's aus Hibiscus-Fasern gewebt, die nur von den alten Männern getragen werden.



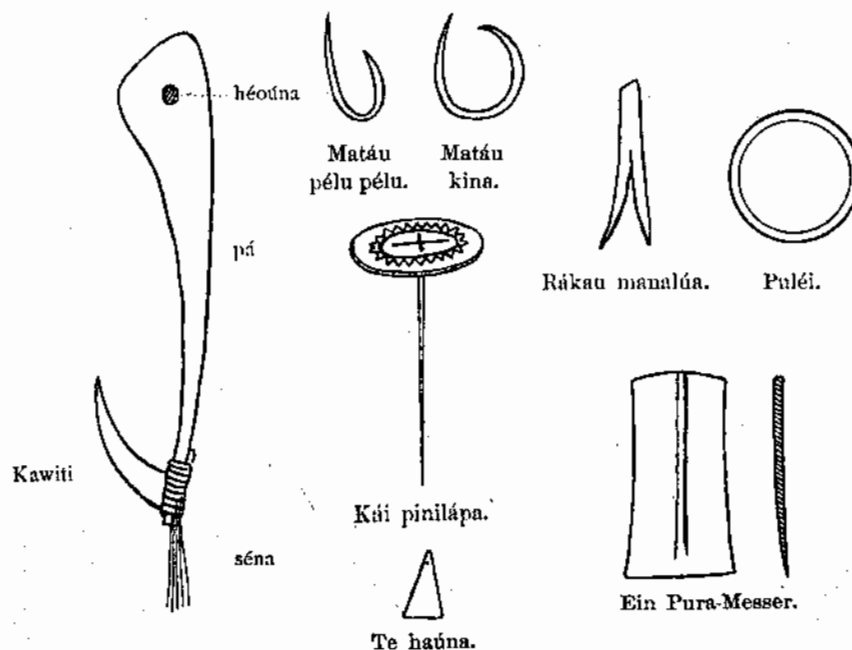
Der nukuórsche Webstuhl.

|            |                |              |
|------------|----------------|--------------|
| 1 Pápa.    | 5 Te kanosika. | 9 Te ranna.  |
| 2 Se átu.  | 6 Te puríta.   | 10 Te tóro.  |
| 3 Se tíu.  | 7 Te kápi.     | 11 Panulu.   |
| 4 Te sika. | 8 Te hau.      | 12 Tapanulu. |

Die nukuórsche Schildpatt-Industrie ist weniger entwickelt als auf den anderen Inseln der Karolinen. Die Thiere selbst, wie das Material, welches sie liefern, sind selten und bilden ein Regal; es konnte deshalb der Verbrauch im Allgemeinen sich nur wenig entwickeln.

Aus dem *una kea*, dem Schildpatt der Carettschen Schildkröte, werden verfertigt:

1. Die *kawiti's*, die Haken für die *Thynnus*-Angeln, deren Schaft aus der Perlmutteruschale gemacht wird.
2. Zwei Formen von Fischhaken für kleinere Fische, der *matáu pélu pélu* und der *matáu kina*.
3. *Kái pinilápa*, der einzige *núkuórsche* Ohrschmuck. Er besteht aus einer dünnen, ca. 50 mm weiten kreisrunden Scheibe, die an einem Nerv des Cocosblattes befestigt wird.
4. *Puléi*, Armbänder oder eigentliche einfache Armringe, die aus dem Schildpattblatte mittelst eines zirkelartigen Instrumentes (*te rákau mañalúa*) ausgeschnitten werden. Dieses Instrument ist aus Holz und hat zwei unter einem Winkel abstehende Arme; der eine dient als Axe, der andere, mit einem Haifischzahn bewaffnet, bildet die Schneide.
5. *Te haúna*, kleine länglich dreieckige Stücke, die nach dem Tattuiren über die Brust der Frau gelegt werden.
6. *Te áu*, die bei dem Tattuiren gebrauchte Gabel.
7. Aus den Rückenstücken der Schildkröten werden grosse schaufel-ähnliche Messer zum Zerschneiden der grossen *Púra*-Knollen verfertigt.



Gegenstände aus Schildpatt und Muschelschale.

Aus der Perlmutter-Schale werden verfertigt:

1. *Te pá*, Schäfte für die *Thynnus*-Angeln. Diese Art Fischhaken heissen auch in Samoa *pá* und werden dort sehr geschätzt. Auf den Karolinen fand ich dieselben, obwohl weniger schön ausgearbeitet, auf dem westlichen *Satóan*; auch glaube ich in den Ruinen von *Nan Tauacz* auf *Ponape*, zwischen den ausgegrabenen Schmucksachen, Stücke von den *pá*-Schäften gefunden zu haben. Die Polynesier halten den *itu* für den besten Fisch, dessen Fang meistens von den Häuptlingen als ein besonderes Vergnügen betrieben wird. Auf den Karolinen ist der Fisch selbst wenig geachtet und der *pá*-Fischhaken, der nur für den *Thynnus* bestimmt ist, selten. Da dieser *pá*-Haken ein typisch polynesischer ist, so ist sein Vorkommen auf den Karolinen, wo überhaupt stattfindend, ein Beweis eines polynesischen Einflusses.

2. Fischhaken im Allgemeinen, von denen mehrere Formen vorkommen, wie: *Maimóni* für grössere Grund-Fische, *se kau táhi* für röhrenschützige Fische, *kai nipiti* für kleine Fische u. s. w. — Die *Núkuórer* sind gute Fisch-Angler und sind sehr sorgfältig mit den dazu gehörenden Geräthschaften. Der Vorrath eines Anglers ist immer sehr reichhaltig und werden die verschiedenformigen Angelhaken musterkartenähnlich und sortirt aufbewahrt. Jeder Angler hat seine separate Angelkiste, in welcher die Leinen und Angeln aufbewahrt werden.

3. *Te ma tuái*, ein dreieckiges auf einem Rande gezahntes Stück, welches an das Halsende des *Cocosschrapers* befestigt wird.

4. *Pási pa wálu híti*, kleine Schale zum Abkratzen der Bananen-Faser.

5. *Pási pa káwe ki te húsi*, grosse Schale, gebraucht in den *Táropflanzungen* zum Abtrennen der Knollen.



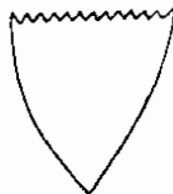
Maimóni.



Se kau táhi.



Kai nipiti.



Te ma tuái.



Eine Hai-Angel.

Aus der Tridacna-Schale werden die verschiedenen auf Seite 115 erwähnten Aexte verfertigt und die hatu nae, mit welchen die frische Tattuirung der Frauen durch drei Tage bedeckt bleibt.

*Schlussbemerkungen. — Zur Sprache der Nukuórer.* Wie wir aus dem Vorgehenden gesehen haben, sind die Nukuórer ein kleines fleissiges Völkchen von polynesischer Herkunft, welches vor etwa 600—1000 Jahren von Nukufetau ankam. Die Einwohner dieser letzteren Insel stammen aber aus Samoa und ist es deshalb auch heute kaum möglich, die nukuórsche Sprache von der samoanischen zu trennen. Schon die in dieser Schilderung eingeschalteten Namen und Ausdrücke werden dem mit der samoanischen Sprache vertrauten, die enge Zusammengehörigkeit beider beweisen. Es kann nicht in dem Plane dieser auf so beschränkter Beobachtungs-Zeit basirten Schilderung liegen, das Verhältniss der beiden Sprachen zu einander erschöpfend zu behandeln, indessen mag doch eine oberflächliche Hervorhebung der bestehenden Verhältnisse nicht ohne Interesse sein.

Ebenso wie in der samoanischen, enden die Wörter der nukuórschen Sprache nur auf Vokale, und die Konsonanten r und l wie k und t sind undeutlich abgetrennt und können sich manchmal vertreten. In manchen Wörtern der nukuórschen Sprache tritt aber das »r« sehr deutlich und ausschliesslich auf, wodurch man in dem Laut-Vorrathe der Sprache die Anwesenheit der beiden Laute r und l annehmen muss. Da in der samoanischen Sprache nur das »l« ein ihr eigenthümlicher Laut ist, derselbe in Nukuóro wie auch auf Rarotoa und den östlichen Inseln durch ein r sehr oft ersetzt ist, so wird dieses wohl als eine mit der Zeit entstandene Korruption des ursprünglichen l-Lautes sein. Der Geist der heutigen nukuórschen Sprache neigt sich überwiegend dem r zu.

Das samoanische »f« ist auf Nukuóro durch ein h vertreten, z. B.: fále, fan, fanúa, fúa, fai werden zu: hále, hán, henúa, húa, hei. Dieser Laut, der in der samoanischen Sprache sich manchmal zwischen zwei nebeneinander stehenden gleichen Vokalen kaum bemerkbar angedeutet findet, tritt auf Nukuóro als eine stark ausgeprägte Aspiration vor und zwischen Vokalen aber auch manchmal hinter einem k auf: das samoanische úlu Brotfrucht, auu das Riff, laáu Holz, Baum, werden zu: húru, akáu, rákáu. In den beiden letzten Wörtern ist das h neben einem deutlichen und viel stärkerem k wahrnehmbar. Das h vertritt auch das samoanische s.

Die nukuórsche Sprache hat ein »k«, welches der samoanischen fehlt: múka múka, ariki, katína, háka, wákha, ika u. s. w.

Von den Vokalen wird oft das samoanische a durch ein e und das i durch a vertreten, wie in: fanua (Land) = henua; pisá (Lärm) = pása.

Der núkuórsche Lautvorrath würde neben dem samoanischen und dem tahitischen eine Anlehnung an den letzteren verrathen:

|          |           |       |  |
|----------|-----------|-------|--|
| Samoa:   | a e i o u | —     | s ū n l m f p t w  |
| Tahiti:  | a e i o u | — — — | n $\left\{ \begin{array}{l} r \\ \text{---} \end{array} \right. m \left\{ \begin{array}{l} f \\ h \end{array} \right. p t w$ |
| Núkuóro: | a e i o u | —     | s ū n $\left\{ \begin{array}{l} l \\ r \end{array} \right. m \left\{ \begin{array}{l} h \\ k \end{array} \right. p t w$      |

Der samoanische Artikel »le« ist durch »te« vertreten und »se« wiederholt sich. Ebenso finden zahlreiche Wörter eine unveränderte Wiedergabe. Manche samoanischen Wörter werden verlängert, andere wieder verkürzt z. B. nuu in núku, faa in háka.

Für manche Begriffe hat aber die núkuórsche Sprache ganz fremde Wörter, die dieselbe in der Zeit ihrer Isolirung von der Muttersprache sich von den nachbarlichen Sprachen aneignete, so für gut: tenuá, anstatt lelei; für leben: muriaki, vom ponapeschen mourita; für Kopf: pího; für schlecht: pópóu und viele andere.

Die Núkuórer unterscheiden vier Hauptgegenden der Welt, te iho den Norden, te ákhe den Süden, otúa den Osten und otái den Westen; die Winde werden nach denselben benannt.

Die Zeit wird nach Nächten (po) gerechnet und hat jede einen besonderen Namen; deren 30 gehen auf einen Monat. Die Namen der Monate, deren zwölf auf ein Jahr gehen, sind beinahe mit den karolinischen identisch. Die Namen der Monate sind:

1. Mátaariki (karolinisch, Mortlock und Ruk: Mériker), 2. Takéro, 3. Mánu, 4. Ititi, 5. Sarapoli, 6. Maitiki, 7. Mailapa, 8. Se tá, 9. Ora aka, 10. Tumuru, 11. Taholá, 12. Ramói.

Die Zahlwörter stimmen mit den samoanischen überein:

|                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| 1 tábi = tási (Samoa) | 8 waru = walu            |
| 2 ruo = lua           | 9 siwa = iwa             |
| 3 toru = tólu         | 10 huru = sefulu         |
| 4 ha = fa             | 20 matarua = luanáfulu   |
| 5 rima = lima         | 30 matatoru = toluáfulu  |
| 6 ono = ono           | 50 matalima = limanáfulu |
| 7 hitu = fitu         | 100 rau = selau.         |

## Die persönlichen Pronomina:

|                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| koau, ich                     | niáku, mein             |
| koe, du                       | nian, dein              |
| oia, er                       | niana, sein             |
| o kita aua, wir beide (incl.) | ni o taua, unser beider |
| o kim aua, wir beide (excl.)  | ni o maua, unser beider |
| ko lua, ihr beide             | ni oulua, euer beider   |
| ko i laúa, sie beide          | ni olana, ihr beider    |
| o kitatáu, wir (incl.)        | ni o tateu, unser       |
| o kimatáu, wir (excl.)        | ni o mateu, unser       |
| otóu, ihr                     | ni otou, euer           |
| latou, sie                    | ni olatou, ihrer.       |

Des Beispielles wegen mögen hier einige Wörter folgen:

| Núkuóro.      | Samoa.           |   |
|---------------|------------------|---|
| te Ariki      | o le Alí         | der Häuptling                                   |
| taháta        | taháta (oahu)    | der Mensch                                      |
| taháta humúli | —                | ein Gemeiner (im Gegensatz zu dem Ariki)        |
| áftu          | áftu             | Gott, Geist                                     |
| tino          | tino             | der Körper                                      |
| tino áftu     | —                | ein Götzenbild                                  |
| kére kére     | ele ele          | die Erde  |
| one one       | one one          | der Sand  |
| oáhu, motu    | motu             | Insel   |
| henua         | fanua            | Land  |
| moana         | moana            | die tiefe See                                   |
| tai           | tai              | die See   |
| akau          | aaú              | das Riff  |
| tuaakau       | itua aaú         | ausserhalb des Riffes                           |
| tohaáia       | —                | ein Riffpatsch                                  |
| matanau }     | matafána         | áusserer Strand                                 |
| murinau }     |                  | innerer Strand                                  |
| hónu          | loloto, maúlalo  | tief  |
| mássa         | paupau           | flach   |
| lóto          | i totonu         | das Innere, auch adj., adv.<br>auch für Gefühle |
| teai lóto     | músu (leai loto) | nicht wollen                                    |

| Núkuóro.       | Samoa.       |                            |
|----------------|--------------|----------------------------|
| massálo        | mañátu       | denken (sich erinnern)     |
| —              | massálo      | denken, glauben            |
| manawa tai     | fanae tai    | die Fluth                  |
| —              | manawa       | athmen                     |
| haka túku tai  | pe tai       | die Ebbe                   |
| one téa        | one paepae   | weisser Sand               |
| —              | tea (Tabiti) | weiss                      |
| hále           | fále         | ein Haus                   |
| ala, awa       | ala, awa     | ein Weg, eine Passage      |
| peau, ñalu     | ñalu         | eine Schwelle, See         |
| épu épu        | —            | Brandung                   |
| —              | épu, épu épu | aufwühlen (Wasser)         |
| matáñi         | matáñi       | der Wind                   |
| ao, raññi      | ao           | die Wolke                  |
| po ro áñi      | laniláñia    | wolkiger Tag               |
| ua, ráñi       | ua           | der Regen                  |
| máhi           | malosi       | stark                      |
| ataerá         | ésse         | anders, r; (Ponape: tóror) |
| imu            | umu          | der Backofen               |
| túnu, tao      | tunu, tao    | geröstet, gebacken         |
| máro           | málo         | ein Hüftgürtel             |
| raña te maro   | laláña       | weben, flechten            |
| titi           | titi         | eine Schürze               |
| wakha          | wa           | Canoe                      |
| hoe            | foe          | Paddle                     |
| la             | la           | das Segel                  |
| matau          | matau        | Fischhaken                 |
| hañota, haño   | fanota       | fischen gehen              |
| haño wero wero | welo         | Fische speeren, speeren    |
| tamána         | tamá         | Vater                      |
| tinána         | tiná         | Mutter                     |
| tamariki }     | tamaiti      | Kind                       |
| kauriki }      |              |                            |
| hanáu          | fanau        | gebären                    |
| se pótu }      |              |                            |
| se awáña }     | awá, taane   | Ehefrau, Ehemann           |
| pilo           | élo (pipilo) | stinken                    |

| Núkuóro.  | Samoa.          |                      |
|-----------|-----------------|----------------------|
| áwa áwa   | pu              | ein Loch             |
| pu        | fu              | weibliche Scham      |
| —         | áwa áwa         | kleines Loch im Riff |
| pasúo     | faisua          | Tridacna-Muschel     |
| tohá      | ma              | sich schämen         |
| pasa      | pisa            | Lärm                 |
| pese      | pese            | Lied                 |
| tahíri    | siwa            | tanzen               |
| —         | tabiri (Tahiti) | wedeln, schütteln    |
| moláu     | wawe            | geschwind            |
| núi       | téle (lóa); nui | gross                |
| tamamé    | ititi           | klein                |
| sisili    | fesili          | fragen               |
| hakáo     | faatau          | bezahlen, kaufen     |
| háta      | fáta            | Pult, Boden          |
| hátu      | fátu            | Stein, Kern          |
| tilíki    | tiai            | wegwerfen            |
| atúi      | sui sui         | nähen                |
| sapíni    | anauí           | unwickeln            |
| otíáne    | —               | paarig               |
| te otíáne | —               | unpaarig             |
| tahéa     | taféa           | wegtreiben           |
| taháo     | tafáo           | spielen              |
| maháka    | maá             | hart                 |
| meimeí    | mañálo          | frisch               |
| pála      | pála            | verrottet            |
| sae sae   | sae sae         | festbinden           |
| haikai    | ai              | essen, Nahrung       |
| pie       | pia             | Pfeilwurz            |
| tonu      | tonu            | richtig, wirklich    |
| táo       | táo             | ein Speer            |
| roróa     | úmi, lolóa      | lang                 |
| póto póto | póto póto       | geschickt, handig    |
| upéna     | upéna           | Netz                 |
| taríña    | taliña          | Ohr                  |
| nutu      | nutu            | Mund                 |
| wae       | wae             | Fuss                 |



| Núkuóro.  | Samoa.   |                     |
|-----------|----------|---------------------|
| tane      | tane     | Mann                |
| pasa pasa | tala     | sprechen            |
| ehúni     | naóí     | stehlen             |
| kátakáta  | áta      | lachen              |
| ra        | la       | die Sonne           |
| maráma    | masina   | der Mond            |
| —         | maláma   | hell, Licht         |
| hetú      | fetú     | der Stern           |
| ráni      | láni     | der Himmel          |
| raroráni  | laloláni | die Welt            |
| uíra      | uila     | der Blitz           |
| wai       | wai      | das Wasser          |
| tóto      | tóto     | Blut                |
| kiri      | páu      | Haut                |
| pího      | úlu      | Kopf                |
| mata      | mata     | Auge, Gesicht       |
| isu       | isu      | Nase                |
| niho      | nifo     | Zahn                |
| rima      | lima     | Hand                |
| naána     | mañawa   | Bauch               |
| hfne      | fafine   | Frau                |
| atumúna   | pepelo   | lügen               |
| táni      | táni     | weinen              |
| mai mai   | mai      | krank sein u. s. w. |

Aus diesen Beispielen ist zur Genüge ersichtlich, dass der núkuórsche Wortschatz überwiegend der samoanische ist und von den nachbarlichen Inseln sehr wenig angenommen, das Alte aber sehr gut erhalten hat. Ein eingehender Vergleich mit den anderen polynesischen Dialekten würde manche Gemeinschaft auch mit dem tahitischen und den hawaischen aufweisen, obwohl in untergeordneterer Weise. Die karolinischen Sprachen haben nicht nur wenige Wörter der núkuórschen gegeben, sondern es ist möglich, dass sie die starke polynesische viz. samoanische Beimischung auf dem Wege über Núkuóro erhalten haben.

## Inhaltsverzeichnis.

|  |       |     |
|--|-------|-----|
| Einleitung.....                              | Seite | 71  |
| Benennung.....                               | »     | 73  |
| Pflanzenwelt.....                            | »     | 75  |
| Thierwelt.....                               | »     | 75  |
| Herkunft und Abstammung.....                 | »     | 76  |
| Aeusserer Habitus.....                       | »     | 79  |
| Bekleidung und Schmuck.....                  | »     | 80  |
| Anthropologische Merkmale.....               | »     | 81  |
| Krankheiten.....                             | »     | 84  |
| Anzahl der Nukuórer.....                     | »     | 84  |
| Sociale Gliederung und Regierungsform.....   | »     | 86  |
| Sociale Einrichtungen.....                   | »     | 89  |
| Religion.....                                | »     | 92  |
| Religiöse Gebräuche.....                     | »     | 97  |
| Todtengebräuche.....                         | »     | 101 |
| Familienleben.....                           | »     | 104 |
| Häusliche Beschäftigung und Lebensweise..... | »     | 107 |
| Siedlungsanlage.....                         | »     | 112 |
| Industrie.....                               | »     | 115 |
| Zur Sprache der Nukuórer.....                | »     | 132 |



ISBN 978-0-920201-30-5